UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

ATTILIO HORTIS

da un ritratto a olio di Carlo Wostry
A. 1910.

6785

MISCELLANEA DI STUDI

IN ONORE DI

ATTILIO HORTIS

TRIESTE, MAGGIO MCMIX

TRIESTE
STABILIMENTO ARTISTICO TIPOGRAFICO G. CAPRIN
1910.

EDITORE IL COMITATO PROMOTORE

AD

ATTILIO HORTIS

CHE DA XXXV ANNI

PRESIEDE

ALLA BIBLIOTECA CIVICA DI TRIESTE

ACQUISTANDO FAMA

A SÈ E ALLA CITTÀ

GLI AMICI E AMMIRATORI

RIVERENTI OFFRONO

MAGGIO MCMIX

COMITATO PROMOTORE

Avv. dott. SCIPIONE DE SANDRINELLI
Podestà di Trieste
presidente onorario

Prof. dott. BERNARDO BENUSSI
presidente effettivo

Prof. ALBERTO PUSCHI
vicepresidente

Prof. GUIDO COSTANTINI — Prof. ATTILIO GENTILLE
Prof. dott. PIERO STICOTTI — Prof. dott. GIUSEPPE VIDOSSICH

ADERENTI

Prof. Riccardo Adami, Trieste
Rodolfo Allodi »
Antonio Alynovich »
Avv. Andrea Amoroso, Parenzo
Prof. dott. Giuseppe Ara, Trieste
Carlo T. Arch »
Ateneo di Brescia
Don Francesco Babudri, S. Domenica di Visinada
Cav. uff. dott. Orazio Bacci, Firenze
Cav. Nicolò Bartole, Trieste
Avv. Matteo Bartoli, Rovigno
Prof. Matteo Giulio Bartoli, Torino
Alessandro P. Basili, Trieste
Francesco Basilio »
Augusta Bedinello-Caccia »
Avv. Nicolò Belli, Capodistria
Dott. Andrea Benussi, Trieste
Antonio Vittorio Benussi »
Cap. Valerio Benussi »
Prof. Giulio Bertoni, Friburgo (Svizzera)
Prof. Giuseppe Biadego, Verona
Dott. Guido Biagi, Firenze
Biblioteca civica di Bergamo

Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio, Bologna
" Nazionale Centrale, Firenze
" Governativa, Lucca
" Ambrosiana, Milano
" di S. M. il Re, Torino
" Comunale, Trento
" dell'i. r. Scuola industriale, Trieste
Cav. dott. Alberto Boccardi "
Giorgio Bombig, Gorizia
Dott. Camillo Bozza senior, Trieste
Dott. Camillo Bozza junior "
Prof. dott. Giacomo Braun "
Avv. Giuseppe Bregato, Pola
Avv. Igino Brocchi, Trieste
Prof. dott. Enrico Brol "
Antonio Brumati Trieste
Dott. Massimiliano Brunner "
Cesare Cabalzar "
Clementina Calabi "
Dott. Luigi Canestrini "
Vittorio Carniel "
Graziano Castelbolognese "
Cav. dott. Arturo Castiglioni "
Prof. Jacopo Cavalli "
Prof. Carlo Cipolla, Firenze
Circolo Artistico, Trieste
Dott. Giovanni Cleva, Dignano
Club Alpino Fiumano, Fiume
Dott. Enea Coglievina, Trieste
Adolfo Conighi, Trieste
Riccardo Conighi "
Conservatorio musicale, Trieste
Consiglio agrario provinciale, Parenzo
Avv. Felice Consolo, Trieste
Dott Achille Costantini "
Prof. Teodoro Costantini "
Avv. Aristide Costellos "
Prof. Vincenzo Crescini, Padova
Prof. Cesare Cristofolini, Trento
Caterina Croatto-Caprin, Trieste
Avv. Giuseppe Cuzzi "
Sen. prof. Alessandro D'Ancona, Pisa
Angelo Danelon, Parenzo
Cav. avv. Angelo de Daninos, Trieste
Camillo De Franceschi "

Prof. Michele Dell'Antonio, Trieste
Sen. prof. Isidoro Del Lungo, Firenze
Dott. Camillo Depiera, Trieste
R. Deputazione Veneta di storia patria, Venezia
Piero Diana, Trieste
Dott. Davide D'Osmo, Trieste
Sen. prof. Francesco d'Ovidio, Napoli
Bar. Demetrio Economo, Trieste
Isidoro Fazzini »
Raimondo Filli »
Cav. ing. G. B. Finetti »
Avv. Giovanni Franellich »
Cav. uff. dott. Carlo Frati, Venezia
Prof. Lodovico Frati, Bologna
Comm. Giuseppe Fumagalli, Milano
Gabinetto di Lettura, Pinguente
Prof. Andrea Galante, Innsbruck
Avv. Edoardo Gasser, Trieste
Avv. Giorgio Gefter-Wondrich, Trieste
Dott. Carlo Gentille, Trieste
Comm. Ermanno Gentilli, Vienna
Comm. Oscar Gentilomo, Trieste
Dott. Giuseppe Gerola, Verona
Giovine Trieste, Trieste
Giunta provinciale dell'Istria, Parenzo
Prof. Mario Gius, Trieste
Giovanni Glanzmann »
Giuseppe Godina »
Prof. P. G. Goidánich, Bologna
Prof. dott. Carlo Gratzer, Trieste
Giuseppe Gregoris »
Prof. H. Hauvette, Parigi
Prof. Oscar Hecker, Rudolstadt in Turingia
Carlo Hermet, Trieste
Cav. prof. arch. Carlo Hesky, Trieste
Avv. Silvio Hortis »
Arch. Alexander Hummel »
Giuseppe Janesich »
Dott. Ugo Inchiostri »
R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti, Venezia
Giacomo de Kuhacevich, Trieste
Prof. Giovanni Lazzarini »
Prof. Vittorio Lazzarini, Padova
Prof. P. S. Leicht, Siena
Dott. Carlo Levi, Trieste

Giuseppe Levi fu Giacomo, Trieste
Giuseppe Levi di I. "
Ing. dott. Ettore Lorenzutti "
Dott. Lorenzo Lorenzutti "
Dott. Ida Luisi e Prof. A. G. Spinelli, Modena
Dott. Attilio Luzzatto, Trieste
Elda Luzzatto "
Avv. Giuseppe Luzzatto "
Dott. Giovanni Macovich "
Prof. Edgardo Maddalena, Vienna
Ing. Pietro Madonizza, Capodistria
Cav. prof. Enrico Maionica, Aquileia
Cav. prof. Filippo Manara, Trieste
Can. Giov. Batt. Mannucci, Pienza
Prof. Renato Marussig, Trieste
Leopoldo Mauroner, Trieste
Dott. Aldo Mayer "
Teodoro Mayer "
Ermenegildo Mazzoli "
Sen. prof. Guido Mazzoni, Firenze
Prof. Antonio Medin, Padova
Mgr. Giovanni Mercati, Roma
Cav. prof. Bartolomeo Mitrović, Trieste
Ettore Modiano, Trieste
Sen. Pompeo Molmenti, Venezia
Prof. Ernesto Monaci, Roma
Adolfo Mordo, Trieste
Prof. dott. Giulio Morpurgo, Trieste
Baronessa Nina de Morpurgo "
Cav. Mario Morpurgo "
Prof. Salomone Morpurgo, Firenze
Prof. Luigi Morteani, Grisignana
Prof. Andrea Moschetti, Padova
Avv. Carlo Mrach, Trieste
Dott. Emilio Müller, Roma
Municipio di Capodistria (per 2 copie)
" Cittanova
" Gorizia (per 2 copie)
" Ossero-Neresine
" Parenzo
" Pirano
" Pola
" Rovigno
" Sagrado
" Trieste (per 25 copie)

Dott. Spartaco Muratti, Sagrado
Dott. Cesare Musatti, Venezia
Avv. Emilio Nobile, Trieste
Arch. prof. Enrico Nordio, Trieste
Prof. dott. Giovanni Novacco, Udine
Prof. Francesco Novati, Milano
Prof. Ludovico Oberziner, Trento
Comm. dott. Giuseppe Occioni-Bonaffons, Venezia
Vittorio Padoa, Trieste
Prof. dott. Ferdinando Pasini, Trieste
Dott. Guglielmo de Pastrovich »
Comm. Alfonso Pepen »
Avv. Giuliano Perco »
Dott. Giovanni Pesante, Portole
Giuseppe Petz, Trieste
Prof. Giuseppe Picciola, Firenze
Dott. Giorgio Piccoli, Trieste
Andrea Pigatti »
Dott. Giorgio Pitacco »
Prof. dott. Giorgio Pitacco, Gorizia
Cav. Riccardo Pitteri, Trieste
Angelo Alfonso Polacco »
Prof. dott. Arnaldo Polacco, Trieste
Prof. dott. Luigi Polacco »
Marchese Benedetto de Polesini, Parenzo
Otto Pollack, Trieste
Prof. Manfredi Porena, Roma
Benedetto Pototschnig, Trieste
Dott. Roberto Prezioso »
Pietro Privileggi »
Avv. Edmondo Puecher »
Bernardo Quarantotto »
Prof. Giovanni Quarantotto, Pisino
Dott. Giuseppe Quarantotto, Trieste
Stefano Raicevich, Trieste
Prof. Pio Rajna, Firenze
Prof. S. A. Ratti, Milano
Enrico Ravasini, Isola
Comm. prof. Corrado Ricci, Roma
Dott. Lodovico Rizzi, Pola
Alessio Rosignoli, Trieste
Prof. Vittorio Rossi, Padova
Cav. prof. Giuseppe Rota, Trieste
Avv. Arturo Rusconi »
Prof. Remigio Sabbadini, Milano

Francesco Salata, Parenzo
Enrico Paolo Salem, Trieste
Prof. Carlo Salvioni, Milano
Giuseppe Sartorio, Trieste
Avv. Tullio Sbisà, Parenzo
Cav. Giovanni Scaramangà de Altomonte, Trieste
Emilio Scheiber, Trieste
Scuola sup. di commercio Fondazione Revoltella, Trieste
R. Scuola superiore di commercio, Venezia
Prof. Gilberto Secrétant, Venezia
Prof. Arnaldo Segarizzi »
Prof. Carlo Segrè, Roma
Comm. Salvatore Segrè, Trieste
Baronessa Emma de Seppi »
Società istriana di archeologia e storia patria, Parenzo
» della biblioteca popolare, Dignano
» di Minerva, Trieste
» storica lombarda, Milano
» degli studenti triestini, Trieste
Prof. Albano Sorbelli, Bologna
Avv. conte Francesco Sordina, Trieste
Prof. dott. Giovanni Spadon »
Prof. dott. Mario Stenta, Padova
Prof. dott. Michele Stenta, Trieste
Mario Strudthoff »
Marco A. Stuparich »
Prof. Erminio Suppan »
Fulvio Suvich »
Ing. Pietro Suvich »
Dott. Attilio Tamaro »
Prof. Nino Tamassia, Padova
Emo Tarabochia, Trieste
Prof. Francesco Torraca, Napoli
Prof. Dante Vaglieri, Roma
Avv. Alfonso Valerio, Trieste
Giuseppe Vassilich »
Eugenio Vatta »
Piero Vendrame »
Yole Venezian »
Ing. Sansone Venezian »
Comm. Salvatore Ventura, Trieste
Comm. prof. Adolfo Venturi, Roma
Domenico Venturini, Capodistria
Dott. Francesco Veronese, Trieste
Fratelli Vianello, Sagrado

Leopoldo Vianello, Trieste
Avv. Nicolò Vidacovich, Trieste
Umberto Viterbo »
Ing. Enrico Vivante »
Comm. Fortunato Vivante de Villabella, Trieste
Cav. Giuseppe Vivante, Trieste
Prof. Karl Vossler, Würzburg
Guglielmo Weil, Trieste
Prof. Berthold Wiese, Halle a. S.
Carlo Wostry, Trieste
Spiro Xydias »
Arturo Zanetti »
Avv. Alfredo Zanolla, Trieste
Gustavo Ziffer »
Prof. Baccio Ziliotto »
Prof. Nicola Zingarelli, Palermo

Il Municipio di Trieste ha voluto completare la sua adesione col contributo speciale di mille corone.

ALESSANDRO MANZONI

FREIHEITSODE *)

DEM SÄNGER UND HELDEN
DER DEUTSCHEN UNABHÄNGIGKEIT
THEODOR KÖRNER
DESSEN HEHRES ANGEDENKEN
ALLEN
FÜR DIE VERTEIDIGUNG ODER DIE WIEDEREROBERUNG
IHRES VATERLANDES KÄMPFENDEN VÖLKERN
LIEB UND TEUER

Zum Tessin, dem durchschifften, die Helden,
Heiss das Herz von Italiens Geschicke,
Schauten blitzenden Auges zurücke,
Hochgemut, von dem felsigen Strand;
Und sie schwuren: Zu feindlichem Ufer
Werden nie diese Wogen mehr wallen;
All' in Trümmer die Schranken zerfallen,
Die getrennt und zerstückelt das Land!

*) Aus glühendem Vaterlands-Sehnen als Trutzlied geboren Mitte März 1821 in der Begeisterung über die freiheitkündende Freudenbotschaft von dem Nahen eines piemontesischen Bruderheeres, welche damals über den Grenzfluss durch die dem Oesterreicher unterworfene Lombardei wispernd von Ohr zu Ohr auf Windesflügeln flog; nach dem jähen Verlöschen dieser Hoffnung Jahrzehnte hindurch mit Groll und Seufzern im tiefsten Busen des Dichters scheu, aber treu verhohlen; jubelnd ans Licht und auf aller Lippen gesprungen im Freiheitsrausch des Frühlings 1848, als mit Mailands ruhmreichen Cinque Giornate dem von Manzonis Seherblick Vorausgeschauten nach so langem Harren endlich das Morgenrot der Erfüllung herzbeglückend aufzudämmern schien.

Der Übersetzer.

Dieser Schwur bei verwandten Genossen
Tonte wieder. Sie schärften im Dunkeln
Sacht die Schwerter, die heute erfunkeln,
In der Sonne mit drohendem Schein.
Horch! gen Himmel nun feierlich schallt es,
Wo die Rechte sich fügte zur Rechten:
Lasst uns, Brüder, die Freiheit erfechten
Oder freudig zum Opfer uns weih'n!

Wer der zwiefachen Dora Gewässer,
Des Tessin und der Orba, der schnellen,
Wer des Tanaro murmelnde Wellen,
Der gepaart mit der Bormida fliesst,
Wer die Fluten des Mella, des Oglio
Und der Adda mit all' ihren Strömen
Aus der Woge des Po kann entnehmen,
Die vermischt in das Meer sie ergiesst;

Der - nur der - kann zur Einheit erstand'nes
Volk von neuem in Völkchen zersplittern
Und in Elend voll Thränen und Zittern
Wieder stossen dem Himmel zum Hohn;
Diesen Stamm, der in Fron und in Freiheit
Von den Firnen der Alpen zum Meere
Eins nach Blut ist, nach Waffen und Wehre,
Eins nach Sprache, Gefühl, Religion!

Wie auf fremdem Gebiete ein Bettler,
Nur aus Gnade gelitten, die zagen,
Düstern Blicke danieder geschlagen,
Unterwürfig dem Herren sich neigt;
So im eigenen Land der Lombarde —
Stand sein Los doch in andrer Belieben,
Hatte Laune sein Recht doch geschrieben —
Dient' als Sklave, der duldet und schweigt.

Weh' dir, Fremder! Es heischet Italien
Heut sein Erbe aus räub'rischen Händen;
Geh', brich ab deine Zelte, sie schänden
Unsern Boden, der dich nicht gebar!
Vom Cenis zu der Klippe der Scylla
Fühlst du nicht, wie er bebet und schwanket,
Siehst du nicht, wie geborsten er wanket,
Wo noch trotzet dein Fuss, o Barbar?

Weh' dir, Fremder! Dein Schild ist besudelt,
Seit den Schwur du, den heil'gen, gebrochen;
Und dein Urteil, dem Korsen gesprochen,
Zwinget heut deine Heere zum Halt:
Gott zerschmettert, so dröhnte dein Sturmruf,
Macht und Stolz, die mit Frone uns drücken,
Alle Lande soll Freiheit beglücken,
In den Staub mit des Fremden Gewalt!

Wenn die Flur, wo in Ketten du littest,
Langst die Leichen bedeckt deiner Knechter,
Wenn ihr Dünkel, ihr höhnisch Gelächter
Einst so grimmig das Herz dir empört;
Thor, da wähnst du, nur weibisch begreinen
Wollt' Italien sein Weh unverdrossen
Und nur uns hätt' auf ewig verschlossen
Gott sein Ohr, der ja dich hat erhört?

Der des flüchtigen Israels Pein'ger
Einst in purpurnen Fluten ertränket,
Der den Hammer der Iael gelenket,
Um ihr Volk aus dem Joch zu befrei'n;
Der, ein Vater für alle, den Fremden
Nie geheissen hat: Still' dein Begehren,
Ernte anderer Früchte und Ähren;
Brauch' die Krallen, Italien ist dein!

O mein Land! Wo dein Klagen erklungen
Ob der Härte der Fron und den Schrecken,
Wo die Hoffnung, zum Hochsinn zu wecken
Dumpfes Menschtum, nicht völlig erblich;
Wo schon lodert das Feuer der Freiheit,
Wo erst Liebe das glimmende schüret,
Wo ein Leidensgeschicke noch rühret,
Lebt kein Herz, das nicht schlüge für dich!

Ach wie oft aus den Alpen du spähtest
Nach der Adler, der fränkischen, Blinken;
Liessest sehnend die Augen auch sinken,
Ach wie oft, zu der Öde der Flut!
Schau, die Retter, dem Schoss dir entsprossen,
Scharen kühn sich um heilige Farben;
Nie in Ketten und Trübsal erstarben
Deinen Söhnen die Treu und der Mut.

Heut, ihr Helden, im Antlitz euch flamme
Wild der Grimm, den ihr nährtet verschwiegen.
Unser Land ist der Preis, ihr müsst siegen;
Blutig schreibt ihm das Los euer Schwert:
Ob zum thronenden Rate der Völker
Es soll treten befreit und geeinigt
Oder frönen in Knechtschaft, gepeinigt,
Durch die Knute für immer entehrt!

Heil dem Kampf, der uns bringt die Erlösung!
Wer einst hört nur aus anderer Munde
Seines Ruhmes berauschende Kunde,
Ewig trauernd den Kindern er klagt:
Ach ich konnt' nicht mit jubelnden Brüdern,
Die zerbrachen das Joch der Germanen,
Sterbend segnen die heiligen Fahnen,
Als der Morgen der Freiheit getagt!

Im Versmass des Originals
übertragen von
Oscar Hecker

L'opera letteraria di Attilio Hortis [1]

Chi dedica tutto il vigore dell' intelletto allo studio del vero, conferisce dignità alla propria vita, chi poi ravviva e tinge le meditazioni assidue e serene ai raggi del bello, dà al proprio nome lo splendore d' una duplice lode e all' animo suggello di nobiltà e valore, virtù che emanano appunto da quelle discipline che sono dette umane, perchè diffondono e riverberano la luce dell' umano incivilimento.

Uno di questi principi e conquistatori nel gran dominio degli eruditi è Attilio Hortis, la cui opera letteraria, feconda per dottrina sgorgata purissima da varie fonti, sia che si restringa alla storia d' una città, sia che spazii tra i nostri classici per interpretarne il sapere e l' arte, disseppellisce reliquie peregrine, accumula suppellettile rara di nuovi documenti, scevera, dilucida, concatena le notizie raccolte, e, ricomponendo a unità la materia sgretolata e vagliata dalla critica, ci restituisce la vera effigie di capolavori malnoti o ignoti, atteggia e rischiara con espressiva dignità di stile i fatti e le figure dei secoli andati, ne rianima con immaginosa, fervida, aurea eloquenza le memorie solenni.

Degli uomini che escono dalla volgare schiera piace osservare il primo sfavillio dell' ingegno, i guizzi e tremolii della fiamma che poi deve brillare alta e continua: perciò non sarà discaro conoscere gli elementi e i rudimenti delle facoltà che l' Hortis ebbe da natura così vive e pronte.

---

[1]) Mi è caro esprimere la viva riconoscenza che debbo ai Sig.ri A. Brumati e C. De Franceschi, i quali con la più premurosa e paziente cortesia mi agevolarono molte ricerche. — Nè meno sono obbligato allo studente ginnasiale Roberto Donati, il quale per me sfogliò molte annate del giornale «Il Piccolo».

A lui, primogenito,[1]) il talento derivò e dal padre, Arrigo, avvocato di molta clientela e di gran grido, tanto valente, specie nel diritto marittimo, che da vari paesi lo richiedevano di pareri e arbitrati, il quale dava a serie letture tutto il tempo che le stringenti occupazioni della professione gli lasciavano, e dalla madre, Elisa Romano, gentildonna di amabile coltura, che aveva sicuro e fine intùito d' ogni vaghezza d' arte, tenerissimi tutti e due di quel figliuolo sul cui capo accarezzavano tante speranze. Essi gli furono i primi maestri, e la casa, allietata da altro maschietto, Silvio, e due ragazzine, che nei dolci nomi di Bice e Laura ritraevano la soavità dei costumi, un' officina di studi, ai quali s' alternavano conversazioni geniali.

A quattr' anni, tanto era precoce, fu mandato a imparare l' abbiccì nella scuola privata di Nicolò Apollonio, uomo severo ma amorevole, a ott' anni, *mirabile dictu*, sostenne l' esame della quarta elementare in tedesco e in publico, e se ne sbrigò con molto onor suo e contentezza della nonna paterna, che volle assistere a quel primo saggio del nipotino.

Poi, per un dispetto, non dico malignità, della fortuna, il futuro accademico della Crusca, a fare, come ancora dicevasi, le sue classi di grammatica e umanità, dovette entrare nel Ginnasio tedesco, il solo che il Governo offrisse alla città italiana. Sebbene avesse la sua brava licenza, sulle prime gli chiusero l' uscio in faccia, perchè al direttore Venceslao Giuseppe Menzel pareva una canzonatura rischiosa mettere al cimento dei latinucci un bimbo di quell' età; ma il padre tanto disse e tanto fece, che finalmente per uno spiraglio il piccolino scivolò dentro. E quando su quell' assestata testina fioccarono i premi, il preside stesso si compiacque d' aver fatto uno strappo al regolamento, anzi si pentì di non aver spalancato i battenti al frugolino. Ma *ahi! quanto a dir qual era è cosa dura* quella *selva* tentoburgica, nella quale egli doveva affrettare il passo con lo struggimento ansioso di chi va brancolando nel buio: tutto era insegnato in tedesco e gl' insegnanti punto benigni agl' italiani. Il professore di storia, per esempio, gli faceva il viso brusco, ma quando un giorno in una ripetizione l' udì squattrinare la vita di Ciro con

[1]) Nacque il 13 maggio 1850.

un gran lusso di particolari, il burberò spianò la fronte e per amore al re dei Persiani prese a benvolere il bravo scolarino.

Il quale, a dieci anni, divorava, come il Carducci, con indicibile rapimento le storie, quelle universali del Cantù, del Rotteck, dello Schlosser; a dodici imparava a memoria in un baleno, come l'Alfieri, centinaia di versi latini e gli snocciolava d'un fiato con molta ammirazione del prof. Fende, acquistandosi una piccola celebrità; nella matematica invece non isfondava molto, ma anche lì, batti, picchia e martella, da ultimo fece breccia.

Dalla biblioteca paterna, doviziosissima, della quale era padrone, prendeva fuori non romanzi inverecondi o fantastici, ma libri di lettere e scienze, completando da sè ciò che gli era insegnato a scuola, dove, sebbene sfranchito nel tedesco, si trovava, di necessità, a disagio. La purezza dell'italianità era appannata dai vapori settentrionali e ne pativa insieme la salute del fanciullo, che, volendo primeggiare, si mortificava nel rodimento d'uno sforzo contrario alle più spontanee inclinazioni. A incoraggiarlo e soccorrerlo gli era sempre a fianco il padre, che, tenendo come una perla quel figliuolo, pretendeva che avesse al Ginnasio i primi onori. E tanto erano consueti, che, quando talvolta era giudicato il secondo o il terzo della classe,[1]) i suoi ne avevano grandissimo rammarico, come se avesse mancato a un dovere preciso, quantunque i suoi attestati fossero costellati di eminenti e studiasse sempre di lena, non solo per l'interna febbre, ma per non staccarsi dal suo babbo, la cui compagnia preferiva a ogni puerile diletto.

C'erano allora nel Ginnasio dello Stato dei maestri da levarcisi il cappello, (basti ricordare Antonio Racheli,[2]) Roberto Hamerling e Giacomo La Roche, del quale è tanto apprezzato il commento ai poemi omerici) ma l'italiano, non ostante la capacità e lo zelo dei professori Pietro Picciola, triestino, e del

[1]) Come raccolgo dagli *Annuari* del Ginnasio tedesco, ciò gli avvenne talvolta; sempre però ebbe premio e distinzione, al Ginnasio italiano — lo attestano le cronache dell'Istituto — fu ogni anno il primo dei condiscepoli.

[2]) Ne scrisse la biografia il mio carissimo collega, prof. Attilio Gentille nella *Miscellanea Mazzoni*, vol. II pag. 427-446 e lo ricorda affettuosamente il dott. L. Lorenzutti ne' suoi *Granellini di sabbia*. Trieste, 1907 pag. 378.

dott. Bartolommeo Malpaga, trentino, succeduto al Racheli, usciva assai malconcio da quel domicilio coatto. La pianta che non aveva il succhio del suolo nativo, intristiva: *non crescon arbusti a quell'aure o dan frutti* insipidi o fradici. Era uno sgomento l'udire come l'idioma gentil, sonante e puro, diventava plebeo, rauco e torbo sulle labbra di quei ragazzi, che pur erano italiani. Ma lo strazio e il grande scempio lo facevano nelle composizioni, nelle quali i poverini, stillando dai cervelli rattrappiti idee tisicuzze, ora combinavano un'alleanza italo-germanica, cioè traducevano con fedeltà comica locuzioni di pretto conio tedesco, appiccicavano con ingenuità compassionevole la maschera d'una desinenza italiana a un gutturale vocabolo oltremontano, ora, pentiti di quell'accordo, malmenavano e subissavano sintassi e ortografia con rabbia d'ostrogoti.

Neppure il nostro piccolo eroe andò immune da questo ibridismo, al quale ripensò poi spesso col raccapriccio d'un cruscante; ma, accortosi a tempo che ruzzolava nelle barbarie, si rifugiò tra le braccia dei santi padri e patroni della nostra lingua, e, a casa, guidato dal Picciola, uomo d'ingegno e buon gusto, lesse sempre più infervorandosi e dirozzandosi, il Colletta, il Metastasio, l'Alfieri, la Gerusalemme liberata, l'Orlando Furioso, il Canzoniere del Petrarca, la Divina Commedia.

In mezzo a tanti poeti gli si destò l'estro e accese, anche lui, il suo focherello sull'altare delle Muse. Il primo sacrificio fu offerto — chi lo crederebbe? — per espiare una colpa d'altri. Anzi è tanto carina la ragione di questa penitenza verseggiata, che bisogna proprio ch'io ne racconti la storiella, a rischio di farmi dar sulla voce da chi ha in uggia tali inezie.

Un giorno il Malpaga spazientito notò sul libro di classe la birichinata d'un condiscepolo dell'Hortis. Quella accusa avrebbe immancabilmente attirato sul capo del monelluccio un gastigo coi fiocchi ed ecco perciò i camerati far ressa per la grazia intorno al professore, il quale, dopo molti tentennamenti, a contraggenio capitolò solo quando Attilio, l'allievo più caro, insistendo con bel garbo gli offrì la gomma per ridonare la candidezza alla carta e al reo. Ma per ammenda del fallo non suo fu imposto all'intercessore di scrivere un sonetto sulla gomma elastica, soggettino (vedi malizia dei due vocaboli!) da tirarsi come si

vuole, ma dove si può facilmente restare impaniati. Il domani presentò la sua fattura, ebbe elogi dal suo Minosse, applausi dai condiscepoli e, per celia, titolo di poeta. Non so davvero se il sonetto era buono o cattivo, ma fosse anche stato un crimenlese, perfino il lungi saettante Apollo avrebbe ammesso le circostanze attenuanti, se non altro, dell'istigazione al mal fare venuta dalla cattedra che è sotto la tutela di Pallade, sua sorella. Pure i fumi di quella gloriuzza non annebbiarono il cervello del giudizioso protettore delle scapataggini, il quale si fermò ai piedi del sacro monte, sentendo che le gambe non lo avrebbero portato troppo in alto. Per un tantino continuò sì a raspare, e a tredici anni, l'età dei grandi ardimenti, incominciò un poema sui Vespri siciliani, ma poi, non arrischiandosi a sonare quella campana che aveva dato così lugubri rintocchi, si sbizzarrì con sonagliuzzi di madrigali ed epigrammi, sicchè i peccati furono veramente piccoli.

Intanto, nel 1863, dopo molte sollecitazioni, pratiche, conferenze, accomodamenti, veniva concesso al Comune di Trieste d'istituire e mantenere a tutte sue spese, sotto la vigilanza del Governo, un ginnasio italiano, quello che è ancora oggi l'orgoglio della città ed ebbe fama, come augurò più tardi l'Hortis in una epigrafe, da molti specchiatissimi che ne uscirono e da lui sopra tutti. Vi corse ad iscriversi con la lieta furia d'uno che scappa da caliginose regioni boreali per ricrearsi all'aria vivida del nostro cielo, e subito si senti scorrere più libero il sangue nelle vene e sgomitolarsi l'arruffio delle idee. Là gli insegnarono il latino l'abate Francesco della Rosa, l'italiano un altro abate, Ferdinando Rossi, il greco Antonio Klodich, la storia Giuseppe Occioni Bonaffons, la matematica Giovanni Ferdinando Rubini, nomi ch'egli accolse allora nel cuore e gli sono sempre cari e onorati; ma con più fedele affezione ricorda e rimpiange Guglielmo Braun, professore di tedesco nell'Istituto, e il preside Onorato Occioni, che gli fu per più anni e più ore il giorno maestro privato d'italiano, tutti e due diventati poi amicissimi di questo discepolo, nel quale riponevano la maggior compiacenza e che videro arrivato al glorioso porto.

Il traduttore delle Puniche, che secondo le nostre buone tradizioni rammorbidiva di grazie vivaci la gelida scabrosità della

filologia, gli impresse la stampa della castigatezza classica: per lavarlo dall'appiastricciamento esotico, lo tuffò nella corrente chiara e fresca dei nostri più limpidi prosatori, gli impose di *versare manu diurna et nocturna*, di leggere ad alta voce, il Caro, il Davanzati, il Lasca, il Firenzuola, il Gozzi, il Giordani, il Leopardi, il quale infiammò l'inesperto d'amore per lo studio, ma gli lasciò l'animo piagato dal pessimismo. Alle letture s'aggiungevano esercizi e componimenti di molta levatura, modellati con levigature delicate da quell'*arbiter elegantiarum*, che in breve si rallegrò di scorgere negli scritti dell'adolescente l'immagine della propria colorita facondia.[1]) E tanto se ne teneva, che un giorno, a Firenze, lo condusse alla Marucelliana a far visita al Fanfani, al quale porse una lettera scritta pochi giorni prima dall'alunno, non ancora famoso come l'Achille del Parini, anzi uscito allora allora dal liceo. Questi rimase senza fiato, ma si rincorò a mano a mano che il giudice temuto accompagnava la lettura con dei «bravo» «bene»! Dica «benissimo» interruppe

[1]) Molti anni dopo l'Occioni in un carme intitolato *Vecchio e nuovo* (Roma, Libreria Alessandro Manzoni, 1880) e dedicato all'Hortis, così rievocava quel tempo:

«Ore serene che dell'Adria in riva
Teco ratte mi corsero, i volumi
Alti cercando del sapere antico;
I vivaci colloqui e le dolcezze
Del meditato ver, come letizia
De' sogni suoi la fida anima spesso
Èvoca, Attilio, e con desio ripensa.
Quanto cammino di secoli, bramosa
Rifacea nostra mente! A noi lontani
Dalle cose presenti, inavvertito
Fu il garrir dei fanciulli, il tempestoso
Mugghio de' cavalloni e il concitato
Fervor dei carri per la tua Trieste
Romoreggianti; il nostro mondo allora
Di Grecia era e di Roma.»

e così finisce:

«Attilio, in alto, in alto; ivi fidenti
E innamorati delle tenui cose
Rinnoviamo la vita; ivi si tempri
Pargoleggiando la virtù dell'uomo.»

l'Occioni. «*Ne quid nimis*» ribattè il purista mettendo un po' d'acqua in quel vino. Il fatterello tornò alla mente dell'Hortis quando alcuni anni dopo la lingua e lo stile d'un suo opuscolo ebbero lode spontanea e piena dall'Aristarco toscano.[1])

Agl'italiani facevano corona i classici antichi e non solo quelli che sono il quotidiano pane e tormento dei liceisti, ma i più olimpici, Pindaro, Tucidide, Teognide che il Klodich gli veniva interpretando; e così nell'età nella quale i più s'arrovellano su grammatiche, sbadigliano su manualetti, scombiccherano imparaticci, egli traduceva e assaporava i più bisbetici autori greci e latini, maneggiava con disinvoltura il tedesco, con finitezza la lingua materna; più tardi, mentre i suoi camerati alternavano spassi e mattie agli studi circoscritti dalle esigenze d'un esame, egli, versatissimo nella letteratura italiana, della quale gli erano famigliari gli dei *minorum gentium*, provetto nella tedesca, studiava il francese, l'inglese, assorbiva il meglio che queste gloriose lingue gli offrissero, meditava su opere severe d'erudizione storica. Pietro Kandler, quasi presagisse in lui il continuatore degli studi prediletti di storia patria, lo chiamava a sè per iniziarlo e aprirsi con lui in confidenziali discorsi.[2]) L'Occioni Bonaffons, che già allora aveva bella riputazione, accresciuta poi, si divertiva nelle sue lezioni a interrogarlo a lungo o a lasciarlo discorrere per un'ora intera con sommo piacere dei condiscepoli, i quali approfittavano di quel facile eloquio per abbandonarsi a placidi sonni o tiravano giù alla spiccia e rabberciavano qualche compito che gabellavano quindi per domestico. E tutti volevano un gran bene a quel Pico della Mirandola così compiacente, così pronto ad aiutare in ogni impiccio gli scansafatiche e i balordi.

Mentre si nutriva di storia, volle assaggiare anche la filosofia, ma poco mancò non capitasse in un guaio per colpa assai veniale. Afflitto e turbato dalla morte di Arturo Sangiorgi, suo

[1]) A proposito della monografia *Giovanni Boccacci ambasciatore in Avignone* ecc., il Fanfani scrisse: «Bello e dotto lavoro del giovane, ma valentissimo bibliotecario triestino, il quale alla dottrina unisce la più saggia critica e scrive italianamente» (Cfr. *Il Borghini*, anno II, N. 13, 1° gennaio 1876 pag. 218).

[2]) Vedi ciò che scrive in proposito Giulio Caprin nel *Marzocco* dell'11 ottobre 1908.

dilettissimo compagno, scrisse e publicò una necrologià (a nome de' suoi condiscepoli) — era la prima volta che una sua coserella usciva a stampa [1]) — e, fresco, com' era della lettura del Buchner e imbevuto d'un audace materialismo, che poi disdisse, o per la commozione si lasciò sdrucciolar dalla penna o per disfida intruse a bella posta una frase nella quale negava alla lesta l'immortalità dell'anima. Apriti cielo! A quei lumi di luna era incorrere nella scomunica della chiesa e della scuola. Per buona sorte l'Occioni potè intervenire a tempo, eliminare le eretiche parole, e l'imprudente ne uscì con un fiero rabbuffo che lo rese guardingo, ma non lo svogliò dalle speculazioni nelle quali la sua sagacia trovava gradito alimento.

In così utile e rigido noviziato spese gli anni della gaiezza spensierata, ignaro d'ogni svago; ma sebbene sprofondato nei libri, il giovinetto, che si onorava del nome d'uno dei fratelli Bandiera, non poteva rimanere indifferente, nè il padre lo avrebbe consentito, ai tumulti della vita politica, tutta commossa da fremiti e speranze. Nel '66, insieme con mille altri, tese l'orecchio e sollevò la testa al rombo del cannone che nell'Adriatico saettava la morte, poi sempre vegliando e sospirando aspettò, senza immaginare che un giorno, al Parlamento di Vienna, avrebbe professato la fede custodita nel sacrario della coscienza.

Appunto in quell'anno, prima che scoppiasse la guerra, l'avvocato Hortis, bandito per il suo patriottismo dall'Austria, dovette lasciare con la famiglia Trieste, ma ottenne almeno che il suo primogenito facesse avanti il termine prescritto gli esami di licenza liceale o, come si dicono qui, di maturità. Vi presiedeva Antonio Stimpel, un vecchietto affabilissimo, al quale il Klodich, esaminatore di greco, diede il testo delle orazioni di Demostene invitandolo a interrogare in qualunque punto gli piacesse il candidato: «Come? — disse l'ispettore — Le pare che saprà intendere a prima vista ogni passo di mia scelta? — «Ne sono sicuro.» Si fece la prova, che riuscì appuntino e meglio di quanto il professore avesse pronosticato, e lo Stimpel, convinto,

[1]) È stampato nel giornale triestino *Il Tempo* del 22 marzo 1866. Breve e affettuosa adombra di modi latineggianti la semplicità, non arida, dello stile.

strinse la mano, congratulandosi, a chi aveva così bene istruito e a chi aveva così bene imparato.

Parimenti nelle altre materie, specie nelle letterarie, lasciò trasecolati gli esaminatori,[1]) poichè della storia conosceva allora non soltanto le opere vaste che in sintesi luminose di verità e d'arte rappresentano la vita politica ed economica dei popoli, ma quelle particolari in cui con rigore di metodo si esaminano e saggiano le tradizioni e testimonianze del passato; della filosofia i massimi sistemi che segnano la via percorsa dal pensiero umano per ascendere gli erti cocuzzoli della metafisica; della filologia romanza non soltanto i nuovi lavori che, sollevatala a precisione di scienza, ne dettavano le leggi, ma molto di ciò che è disperso in rassegne, riviste e giornali. Pochi anni gli erano bastati ad arrotare il talento, ad ampliare e svolgere le sue facoltà, che non furono deformate da tanta mole, ma anzi, acuite e raffinate con tale disciplina, diventarono penetrative e sottili.

Superato così a bell'agio il passo, per tanti altri lacrimoso e duro, s'iscrisse a sedici anni nella facoltà di legge dell'Università di Padova, tiratovi dalla sua predilezione per il diritto e insieme, chè la sua avidità di cibo intellettuale non era mai sazia, in quella di lettere, ma col fermo proposito, che fu molto savio, di non darsi all'insegnamento, per il quale non aveva che una timida vocazione.[2])

Adescato dagl'insigni maestri trovati lì, invece di beccarsi in quindici giorni l'esame, assoggettò la sua fiera volontà a un doppio lungo tirocinio, volle militare in due campi e seppe mostrarsi tanto valoroso nell'uno quanto nell'altro. Ascoltava le lezioni di diritto civile di Luigi Bellavite, di canonico dell'abate Giambattista Pertile; Antonio Pertile, più rinomato, insegnava la storia del diritto, Francesco Schupfer il romano, Luigi Luzzatti il costituzionale. E nello stesso tempo studiava, battendo sul

[1]) Il suo attestato presenta in tutte le materie, dalla religione alla propedeutica filosofica, la nota «eminente».

[2]) Soltanto alcuni mesi, dall'ottobre al dicembre del 1878, per accondiscendere al desiderio del direttore Guglielmo dott. Braun, insegnò letteratura italiana nel nostro Ginnasio comunale (nelle classi VI, VII, VIII). Ved. *Annuario* del Ginnasio comunale dell'anno 1878-1879, pag. 88.

sodo, il latino con Pietro Canal, il greco con Eugenio Ferrari, l'italiano con Giacomo Zanella, la storia con Giuseppe de Leva, nomi ai quali non v'è bisogno di aggiungere encomi. Questo ultimo lo trattava con affetto paterno, lo teneva in casa sua offrendogli occasione di conoscere i più celebrati cultori d'ogni scienza che capitassero a Padova, di udire le dispute di quei luminari, tra i quali fu, dolce n'è la memoria, il Mommsen.

L'epigrafista, mentre andava con entusiasmo infaticabile, sorretto dalla sua ferrea tempra, alla cerca d'iscrizioni latine, si prendeva per aiuto e compagnia lo studente, del quale tanto s'invaghì, che lo invitò a seguirlo a Berlino e fu poi, ogni qualvolta venne a Trieste, ospite desiderato della famiglia Hortis. Anzi in questo proposito incastra bene un aneddoto. Una volta il Mommsen, tornando via da S. Giusto, s'impuntava a persuadere il suo accolito della necessità che Trieste fosse covata dall'aquila imperiale, non bicipite, della Germania. Questo, che ne gradiva molto le lezioni di storia antica, ma non quella troppo nuova, con rispettosa fermezza picchiava e ripicchiava che siamo, vogliamo essere e saremo sempre italiani, e gli adduceva di ciò un monte di belle ragioni, quando a un tratto lo storico, non tanto esperto a leggere nel futuro quanto nel passato, imbizzito proruppe: «Tant'è, ne abbiamo bisogno e la avremo!» Ma poi rimase lì come berlicche (dice il Giusti di un altro straniero prepotente) quando gli fu risposto: «Dio disperda l'augurio!» «E così sia» aggiungiamo noi, *per omnia sæcula*. Ma questo piccolo diverbio non alterò punto la simpatia che quell'uomo, non ostante le sue bizze veramente grande, sarcastico motteggiatore dei mediocri e degl'inetti, mostrò con lodi e incoraggiamenti al dottorino nel quale aveva conosciuto cima di sapienza. E si può immaginare quanto avidamente egli bevesse le parole di quell'oracolo di sapienza e come gli brillasse il cuore, quando ne meritava qualche elogio, ciò che gli avvenne, per esempio, in grazia d'un arguto e profondo paragone tra Jean Paul Richter e il Carlyle, e come sorridesse, quando avendogli un giorno recitato dei versi di lui — il Mommsen pizzicò anche quella corda — quel gigante della storiografia scattò su a dire con un fare tra il burlesco e lo stizzito: «Chi Le ha dato il diritto di rammentare i miei peccati di gioventù?»

Proprio allora il Luzzatti vantava la rara perizia del laureando nelle scienze giuridiche. L'illustre economista aveva raccomandato agli studenti che frequentavano le sue lezioni, di svolgere in un scritto da presentarsi dopo le vacanze pasquali una tesi di diritto costituzionale. Due soli corsero il palio, Attilio Brunialti, che ha ora fama di geografo di primissimo ordine, e l'Hortis: il nostro Attilio con un parallelo tra la costituzione inglese e la francese, il quale tanto piacque al Luzzatti, che non finiva e nell'aula universitaria e fuori di farne le lodi e portare in palma di mano l'autore. Cresimato così filologo e giurista da due dignitari di quella fatta, ben poteva egli dire di sè, come Orazio, *primis placuisse*, tra i quali mi è caro ricordare, anche, perchè a noi così cari, Graziadio Ascoli e Giuseppe Revere.[1])

Ma a quale prezzo conquistò tali onori! Egli veramente bevve lo scibile tomo per tomo: non un giorno concedeva al riposo, soltanto qualche mezz'ora alla musica sonando il violino, desinando leggeva o rimuginava ciò che aveva letto, a passeggio portava in tasca Dante o la cronaca di Dino Compagni; assillato dalla bramosia di sapere, vegliava fino a tarda notte sui libri annotando e commentando; struggendosi di arrivare sino al fondo delle cose torturava il cervello con problemi di filosofia del diritto; domava con la saldezza di volere che è prerogativa dei grandi, i desidèri veementi, le passioni tumultuose dell'adolescenza.

Alla fine questo studio disperatissimo e matto affievolì e logorò il suo corpo e quasi lo ridusse alla cecità. Adopero a bella posta i due aggettivi coi quali il Leopardi sfoga il cruccio della salute irreparabilmente rovinata, perchè la giovinezza dell'Hortis nell'eroico travaglio intellettuale a cui la piegò, rassomiglia a quella ben nota del poeta, al quale, infelicissimo, mancò la vigile tutela dei genitori. Questa salvò il nostro giovine amico: il padre lo mandò prima a Interlaken, dove si riebbe alquanto, poi a viaggiare per le Alpi, delle quali ammirò, in ardite escursioni,

[1]) Una volta il Revere gli leggeva, prima di darla alle stampe, una poesia e il giovinetto nell'udire il verso «È vocale il dolor in questi lidi» tentennò il capo e arricciò il naso a quell'aggettivo, sicchè il poeta gli fece una partaccia; ma smorzò le ire, quando l'Occioni, chiamato in appello, rincarò la dose dichiarando brutto addirittura il *vocale*.

l'orrida e amena grandiosità, e per non so quante città d'Europa, fino a che la complessione gli si assodò e rinvigorì, rimanendo però intaccata da acciacchi e fastidi che durano pur troppo ancora.

Insignito della laurea dottorale, a ventun anno, a Padova,[1]) domandò di ripetere gli esami in un'università dell'Austria per avere il diritto d'esercitare l'avvocatura a Trieste. Ma ci volle del bello e del buono a spuntarla: i consiglieri ministeriali, che non sapevano perdonargli di aver frequentato insieme la facoltà legale e di belle lettere fuori di stato, piccati insistevano nel rifiuto, allorchè intervenne con l'autorità sua il Ministro e gli concesse la sospirata licenza, che fu scala a nuovo trionfo, perchè negli esami che diede a Graz, seppe, ammirato dai professori stessi, cavarsi vittoriosamente da tutti gli arzigogoli e lacciuoli delle insidiose domande.[2])

Che tutti questi semi non solo avessero fecondato il pensiero, ma fossero penetrati nell'animo a trarne frutto di vera bontà, lo provavano la modestia e la grazia giovanile meglio spiccanti nella cornice di così profonda filosofia: nulla in lui del *doctor umbraticus,* nè la gravità cattedratica, nè la saccenteria boriosa e sprezzante che respinge il volgo profano. E neanche quando si vide onorato da' pari suoi e acclamato da un'intera città, mai inalberò la superbia del personaggio celebre, ma si rese caro egualmente a tutti, principi e artigiani, vecchi e bambini, con la innata cortesia del gentiluomo di razza e con la bonarietà semplice di chi è democratico non per lustre d'ambizione ma per spirito di evangelica fratellanza.

[1]) Fu laureato in ambe le leggi a sistema austriaco il 12 gennaio 1871 dinanzi a una commissione così composta: comm. G. Santini, direttore dello studio matematico, prorettore cav. uff. S. P. Tolomei, direttore cav. G. B. Pertile, Decano, cav. Salomoni, cav. Bellavite, cav. Silvestri, P. Fantuzzi. Sostenne prima della laurea quattro esami rigorosi ed ebbe nel primo (13 agosto 1870) voti 40 40, nel secondo (28 novembre 1870) 36 40, nel terzo (20 dicembre 1870) 45 50, nel quarto (11 gennaio 1871) 50 50. Il comm. Vittorio Polacco, ora Rettore Magnifico di quell'Università, nel comunicarmi gentilmente questi ragguagli, scrive: «La sua domanda riguarda argomento di grande interesse anche per me, ascrivendo l'Università di Padova ad onore che da essa sia uscito dottore, l'illustre letterato e patriotta Attilio Hortis».

[2]) Fu promosso ai 30 d'aprile del 1872 dopo aver superato i quattro rigorosi ai 14 luglio, 6 novembre del 1871, ai 6 febbraio e 29 aprile del 1872.

Se la giurisprudenza per sè lo allettava, i cavilli forensi lo disgustavano, ed entrato a fare le pratiche nello studio del padre, in breve ebbe a noia l'esercizio della professione, sentì più forte l'amore per le lettere, e avendo libera scelta, risolvette di concorrere al posto vacante di civico bibliotecario.[1]) Lo ebbe per una felice divinazione di quelli che sedevano nel Consiglio municipale:[2]) allora forse fu creduto, per i suoi ventitrè anni, inferiore all'ufficio, ma dopo breve tempo invece il suo nome aggiunse onore alla biblioteca[3])

Sunt hic sua præmia laudi disse a se stesso e guardò riverente all'immagine di Domenico Rossetti, patrizio, che fu più degno ancora di creare la nobiltà d'un casato che di continuarla. Imitatore da giovine delle rime petrarchesche, avvedutosi più tardi che, se nell'armonia dei versi rifulge il genio del poeta e trepida l'accoramento dell'innamorato, solo dalle opere latine ne traluce limpidamente l'animo, vi pose lungo studio e grande amore: gli rivendicò il trattato *De viris illustribus*, provvide a edizione più corretta delle poesie adoperandosi a farle volgarizzare da artisti quali l'Arici, il Carrer, il Perticari, raccolse le stampe antiche e i codici delle Egloghe e dell'Epistole,[4]) infine pagando di

[1]) Rimase iscritto però per circa sedici anni nell'albo degli avvocati di Trieste.

[2]) Fu nominato con decreto del 12 ottobre 1873 N. 313 P., prestò giuramento il 12 ottobre di quell'anno.

[3]) Nel giornale letterario triestino *Mente e cuore* (anno III [1876] 1° settembre, pag. 332) si legge: «Ormai del dott. A. H. si potrebbe tenere onorata qualsiasi Biblioteca di città capitale, dove per avventura il fervore degli studi fosse più grande che a Trieste.» Dell'incremento che ebbe la Biblioteca sotto la direzione dell'Hortis tratta l'egregio prof. A. Brumati in questa Miscellanea.

[4]) Giuseppe Jacopo Ferrazzi (*Bibliografia petrarchesca*, Bassano 1877, pref. pag. XIII) gli rende il meritato onore scrivendo: «Il primo che sorgesse ad onorare il Petrarca in modo diverso dagli altri suoi veneratori, facendo rivivere quello che altri più o meno direttamente affaticarono di seppellire, fu Domenico Rossetti di Scander, benemerito fra quanti vi furono della memoria del Petrarca», ed espone quindi tutto ciò che fece (pag. XIII-XV). Così pure Antonio Zardo nel suo bel libro *Il Petrarca e i Carraresi*, Milano, Hoepli, 1887, pag. 185 dice: ....«il Rossetti prendendo in esame con fine critica tutti i documenti relativi all'argomento, riuscì a dimostrare a evidenza che il Petrarca lasciò scritte due opere *De viris illustribus* in lingua latina; l'una principale e compita, l'altra compendiata e imperfetta».

borsa e di cervello, ideò e fornì con animosa lautezza, per rubare una frase al Manzoni, la nostra Petrarchesca.[1])

Da manoscritti, incunabili, volumi si effonde un alito di poesia, quella stessa che nelle biblioteche ci sgomenta e ci attira, e il bibliofilo, mentre esamina curioso e attento la varietà delle scritture, dei tipi, del sesto, è vinto dalla malia di quelle carte piene di visioni e invitato a discorrere coi nostri grandi. Nacque così nell'Hortis il proposito di aggiungere qualche foglia all'alloro dell'altissimo poeta o fu inconsapevole affinità elettiva col Rossetti che lo mosse? È inutile investigare e distinguere: certo un ardore disinteressato lo incalza e nel '74 publica gli *Scritti inediti di Francesco Petrarca,* che portano la semplice dedica «All'ottimo padre mio» compendio d'intima e riconoscente tenerezza, primizia offerta a chi aveva dato così largo aiuto alla seminagione.

Correva allora il tempo che per il magistero e l'esempio del Carducci, D'Ancona e Bartoli, manipoli di giovani d'ingegno agile e posato, disdegnando la piccineria della critica sbrigativa e sbuffante dei giornali quotidiani o l'aereo almanaccare dell'estetica, s'accingevano a collocare la storia delle lettere italiane sur un fondamento saldo, radunando, discutendo e raffrontando: studiavano le letterature provinciali e dialettali, coglievano di sulla bocca del popolo motti, canti, novelle, scavizzolavano leggende, ritessevano la biografia degli scrittori con l'accertamento scrupoloso d'ogni dato, ne riducevano a miglior lezione le opere stampate, pubblicavano le neglette, spingevano lo sguardo oltre alle Alpi per scoprire le relazioni della poesia nostra con la provenzale e la francese, allacciavano e compaginavano gli svolgimenti dei generi letterari, ne commentavano con più illuminato criterio i capolavori: così disviluppato dalla nebbia d'errori inveterati rifulgeva il vero.

L'Hortis è all'avanguardia di questa schiera che in quaranta anni ha tutto rinnovato; e conviene notarlo, perchè spesso accade che un dottorone, arrivato l'ultimo, il quale in grazia delle fatiche altrui può più dall'alto osservare e meglio giudicare, si crede

[1]) Quanto vi si adoperasse si può rilevare dalle lettere rossettiane che il chiarissimo prof. Orazio Bacci publica in questa Miscellanea.

perciò superiore a quello che l'ha aiutato a salire, e non si accorge di rassomigliare a un uomo bassotto che, stando a cavalcioni sulle spalle d'un amico di giusta statura, sostiene sul serio d'esser più grande di lui.

Gli *Scritti* citati hanno i contrassegni della più aristocratica erudizione, non accattata di seconda mano, nè intesa a cincischiare con ferruzzi spuntati argomenti ritriti o a stiracchiarvi su la tela ragnata d'inutili disquisizioni, ma tanto elevata, che, accertato un fatto, lo sa riconoscere in tutte le sue intime relazioni con le idee prevalenti di quell'età, avvicinarlo ad altri simili fatti, i quali così e ricevono e dànno nuova luce. Nello stesso modo il fisiologo che scruta sotto il microscopio le cellule d'un tessuto del corpo umano, rende certo buon servizio alla scienza, ottimo però, quando, per aver esteso l'esame ad altre fibre, può allogare le sue osservazioni in un complesso sistematico che dimostri le funzioni vitali d'un organo.

Mentre mi riservo di specificare in un' appendice bibliografica il titolo e il valore delle novità messe in luce, basti qui ricordare che d'inedito accanto a sei scritti del Petrarca e qualche parte d'una sua biografia stesa da un umanista del secolo decimosesto,[1]) vi sono altri quattro notevolissimi documenti. La derrata è di gran pregio, ma ne acquista uno maggiore dalla giunta, chè ognuno di questi scritti è come il bandolo attorno al quale l'autore avvolge il filo d'una ben ravviata monografia.[2])

La prima, *La laurea del Petrarca,* prendendo le mosse dal discorso pronunziato il dì dell'incoronazione[3]) s'allarga a dimostrare

[1]) Cioè Lelio dei Lelii, a proposito del quale A. Zardo, op. cit., pag. 176 scrive: «Il solo Hortis negli *Scritti inediti* dapprima e poi negli *Studi sulle opere latine del Boccaccio,* fece promessa che la avrebbe publicata. Egli ne possiede copia esatta conferita su due codici Riccardiano e Ambrosiano».

[2]) Cfr. Jacopo Ferrazzi (op. cit. pag. 260) il quale oltre un'accurata descrizione bibliografica dell'opera reca brani di recensioni; W. Fiske, *A catalogue of Petrarch Books,* Ithaca New-York, MDCCCLXXXII pag. 4F.

[3]) Ferdinando Gregorovius, *Storia della città di Roma nel medio evo.* Roma, Società editrice Nazionale. Anno MCMI, vol. III, pag. 361 (Nota 16) scrive: «Abbiamo però il preziosissimo discorso tenuto dal Petrarca in Campidoglio prima che fosse cinto dell'alloro: esso fu scoperto dall'egregio Attilio Hortis nella Magliabechiana e da lui dato alle stampe in occasione delle splendide feste centenarie del P. celebrate nel 1874.»

la maestà della cerimonia per la quale Roma diroccata, mutilata, vedova d'imperatore e pontefice, ma sempre memore delle glorie latine e altera del suo nome fatidico, inaugurava con la fronde Peneia il trionfo dell'umanesimo su barbare età «è l'alba del Rinascimento che insegnò all'uomo materia d'inchinarsi dinanzi l'ingegno e fare omaggio aperto, riconosciuto, a una potenza ch'egli prima non rispettava che inconscio».[1])

Sgombrato il terreno dalla prunaia di fiabe romanzesche[2]), si raccolgono poi da veridiche relazioni ragguagli interessanti su quel giorno, reso più memorabile dall'orazione petrarchesca, che, povera per sè, è di gran rilievo a conoscere i pregiudizi d'allora e dei più eminenti ingegni intorno alla poesia.[3])

[1]) Da queste parole sembra sia stato ispirato G. Körting quando scrisse (*Petrarca's Leben u. Werke*, Leipzig, 1878, pag. 174) «Petrarca's Dichterkrönung ist ein Ereignis, welches einzig dasteht in den Annalen nicht etwa nur der Stadt Rom, sondern des ganzen Menschengeschlechtes, sie ist ein welthistorisches Ereignis im vollsten Sinne des Wortes». Aggiunge quindi un largo riassunto dell'orazione. Anche Giuseppe Finzi, *Petrarca*, Barbera, 1900, pag. 36 cita alcuni passi della monografia dell'Hortis.

[2]) Questo è uno dei maggiori meriti del lavoro, e implicitamente lo riconosce Ildebrando della Giovanna, *Per l'incoronazione del Petrarca in Campidoglio* (in *Rivista d'Italia*, 1° luglio 1904, pag. 113-129) sebbene cominci: «La solenne incoronazione del P. in Campidoglio è stata descritta con abbondanza di notizie particolareggiate in parecchie opere ben note agli studiosi; ma alcune notizie non sono state tratte da documenti autentici e nondimeno vengono ripetute nelle storie letterarie e negli studi speciali sul poeta anche di scrittori autorevolissimi e guardinghi, per esempio, del Carducci, del Gregorovius, d'Attilio Hortis». Riguardo agli annali del Monaldeschi (pag. 121), che sono una sfacciata falsificazione, dice che se ne sono fidati molti studiosi, non escluso l'Hortis. Ma questi (*Scritti inediti*, pag. 21) aveva dubitato della testimonianza del Monaldeschi e l'aveva addirittura ricusata il Gregorovius (v. loc. cit.)

[3]) Pierre de Nolhac, *Pétrarque et l'humanesime.*, Paris, Bouillon 1892, (non potei vedere l'edizione aumentata del 1907), cap. III *Pétrarque e Virgile*, pag. 105-136 e specialmente pag. 111, giovandosi anche di questa arringa discorre della strana interpretazione che il poeta diede all'Eneide. Cf. A. Gaspary, *Storia della letteratura italiana*, tradotta dal tedesco da Vittorio Rossi, vol. II, Torino, Loescher, 1891, pag. 325 (p. 39). A parer mio, ne potrebbe venir chiarita di molto la dibattuta questione del «disdegno» di Guido Cavalcanti e arricchito il cap. VIII del vol. I (pag. 139-159) del Comparetti, *Virgilio nel medio evo*, Firenze, 1896, ove si tratta delle allegorie virgiliane.

Dalla Prima Arringa del Petrarca dinanzi al Senato veneto,[1]) dal Panegirico di Giovanni Visconti, arcivescovo e signor di Milano,[2]) dall'Orazione per l'entrata di Galeazzo II a Novara[3]) l'Hortis s'apre la via a illustrare in tre successivi capitoli *Petrarca e i Visconti*[4]), *Petrarca e le guerre tra Genova e*

[1]) R. Fulin, *Il Petrarca dinanzi alla Signoria di Venezia.* Dubbi e ricerche, pag. 295-327 del volume *Petrarca e Venezia*, Venezia, 1874, a pag. 297 scrive: «Rimaneva l'arringa che il P. avrebbe detto in senato, allorchè venne ambasciatore dell'arcivescovo Visconti a Venezia; e io credei di poterla presentare, unica novità, ai miei lettori. Ma non mi fu concesso per questo: giacchè mi prevenne il valoroso signore A. H. il quale eziandio quell'arringa, come era naturale, inserì negli *Scritti inediti di F. P.* che in questi giorni publicò e illustrò. Nè dico soltanto che publicò quegli scritti, dico che li illustrò; e li illustrò veramente con molto amore e eguale dottrina. E così anche le ragioni dell'ambasceria del P. furono nuovamente ed eruditamente esposte dall'Hortis». Il Fulin dubita però dell'autenticità. Cfr. Zardo, op. cit., pag. 170, il quale reca il giudizio dell'Hortis sulle orazioni del Petrarca.

[2]) È probabilmente una versione fatta nel cinquecento d'un'arringa originale del Petrarca. A questo proposito il Körting, op. cit., pag. 311 osserva: «Wenn dieser Text ohne Weiteres als authentisch angenommen werden dürfte, so besässe er eine ausserordentliche Wichtigkeit, denn er würde die einzige uns erhaltene italienische Prosaschrift Petrarca's darstellen. Aus dem Inhalte können unseres Erachtens keine Argumente gegen, aber wohl solche für die Aechtheit des Schriftstückes hergeleitet werden».

[3]) Riguardo a questa il Körting, op. cit., pag. 312 nota: «Wenn Geiger (*Beilage der Allgemeinen Zeitung*, 1874 n. 199) meint die erhaltene Rede könne keinesfalls mit der von Petrarca wirklich gehaltenen identisch sein, so bleibt er den Beweis dafür schuldig». La riepiloga poi ampiamente pag. 339-344. Nella monografia *Francesco Petrarca a Novara e la sua Aringa ai Novaresi fatta in italiano* da C. Negroni, Novara, 1876, pag. 5 è detto: «Sono altri scritti inediti del P. stampati con eleganza a Trieste da A. H., il quale vi premise alcune sue dissertazioni, dove l'erudizione storica e la erudizione Petrarchesca in particolare sono versate a piene mani, e ciò che più importa, sono adoperate con giusto criterio».

[4]) Largamente se ne giova il Körting, op. cit., pag. 292-355, mentre Francesco Novati, *Il Petrarca e i Visconti* (in *Rivista d'Italia* 1° luglio 1904, pag. 135-163) citando lo studio di Carlo Romussi, *Il Petrarca a Milano* uscito nel 1874, ma inferiore, per giudizio del Rajna (*Rivista di scienze, lettere, arti*, 1874, settembre-ottobre, pag. 95), a quello dell'Hortis, non ricorda punto quest'ultimo, che gli avrebbe spianato la via. E ciò sia detto con tutta la riverenza che è dovuta a quell'eruditissimo fra gli eruditi.

Venezia,[1]) *Petrarca alla corte di Galeazzo II,* di carattere prettamente storico, la parte ch'ebbe nei maneggi della politica quel sovrano dei poeti che i sovrani dei popoli vezzeggiavano a gara, volevano ospite dei loro palazzi, commensale, ambasciatore, segretario, padrino dei loro figli; col mosaico di pezzi ben commessi ci dipinge ora i generosi sdegni del vate che annunziando sventure alle repubbliche cozzanti in sempre rinnovate battaglie, come ispirato, ripete il nome Italia ai cittadini che non sanno amare se non la piccola patria «che un muro ed una fossa serra»[2]) ora la condiscendenza pusillanime del cortigiano alle voglie prave di tiranni ambiziosi e crudeli; ci sbozza con mano ferma, accanto alla grande figura che ci occupa l'animo, le minori di Luchino, Giovanni, Bernabò, Galeazzo Visconti, d'Andrea Dandolo, Jacopo Bussolari e d'altri, che ci appariscono come i medaglioni in mezzo rilievo sullo zoccolo della statua d'un eroe.

Dal seguente lavoro *Il Petrarca alla corte di Francia*[3]) siamo condotti a Parigi, dove quegli ch'era detto l'oracolo di Europa fu, sebbene ignaro del francese, oratore di Galeazzo Visconti a Giovanni il buono, reduce dalla prigionia, dal quale

[1]) A pag. 119 l'autore tratta, esaminando le discrepanti versioni, dello smarrimento del Petrarca davanti al senato veneto. Ora Vittorio Lazzarini, dopo aver fatto menzione di quanti scrissero in proposito, risolve col sussidio della Cronaca Papafava la questione. (*La seconda ambasceria di Fr. Petrorca a Venezia* in *Miscellanea Mazzoni,* pag. 173-183).

[2]) Trent'anni dopo ribadì questo giudizio dell'H. l'illustre Isidoro del Lungo scrivendo (*Nuova Antologia,* 1904, 1° ottobre, pag. 566): «Patria dunque è al Petrarca quanto forse non fu ad alcun altro de' nostri prosatori e poeti, patria a quest'esule fiorentino ma cittadino di nessuna città è la grande patria italiana senz'accettazione più dell'una che dell'altra fra le città sue» cfr. V. E. Orlando, *Francesco Petrarca* (in *Nuova Antologia,* 16 ottobre 1904, pag. V e VI) e Francesco Flamini (in *Rivista d'Italia,* 1° luglio 1904, *Presso la tomba di Arquà,* pag. 170) il quale dal canto suo dice: «Francesco Petrarca una cosa bramò su tutte, che il nome Italia imparato ad adorare come cosa santa nei libri di Virgilio, di Tito Livio, di Cicerone stesse in cima dei pensieri e degli affetti di quanti affratella il dolce suono della lingua nostra».

[3]) Non è citato, come pure meriterebbe, nella diligentissima rassegna bibliografica che accompagna la vita del Petrarca nel *Manuale della letteratura italiana* del D'Ancona e Bacci, pag. 511. Cfr. Kürting op. cit. pag. 350.

ebbe le solite festevoli e solenni accoglienze, resegli più care dai ragionamenti in cui lo trattenne il delfino Carlo. Con l'usata maestria l'Hortis disegna persone e fatti a creare lo sfondo su cui inquadra un'Egloga del Petrarca, deplorante sotto il velo allegorico la guerra che bolliva da anni tra Francia e Inghilterra e fu decisa dalla battaglia di Poitiers, infausta alle armi e alla libertà di re Giovanni.

Tornando dalla storia alla letteratura *(Delle egloghe del Petrarca)* nel publicare gli argomenti che il poeta aggiunse alle sue Bucoliche e inviò a Donato degli Albanzani, [1]) ci mena,

[1]) E. Carrara, *I commenti antichi e la cronologia delle ecloghe petrarchesche* (*Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XXVIII, pag. 123) scrive: «Per le ecloghe del Petrarca da Rossetti in poi sono citati due commenti: uno, a stampa, di Benvenuto Rambaldi da Imola e l'altro, inedito, di Donato degli Albanzani. L'Hortis aggiunse a questi due le glosse d'un anonimo per alcune ecloghe soltanto, più certi argomenti ch'egli seguendo l'indicazione d'un codice estense nel quale li ha trovati, attribuisce al Petrarca: copiosa suppellettile invero e ricca di nomi autorevoli, ma che non consiglierei di accettare senza beneficio d'inventario». Chi segue il Carrara nelle sue sottili deduzioni, può dubitare dell'autenticità di quegli argomenti. Il Voigt (*Pétrarque, Boccace et les débuts de l'humanesime en Italie d'après la Wiederbelebung des classischen Alterthums de George Voigt*, traduit sur la III. édition allemande par M. A. Le Monnier, Paris, 1894, pag. 33 e 41. Nota 2 li attribuisce all'Albanzani. Invece il Nolhac, op. cit., pag. 123 scrive: «On connait l'importance du Bucolicum carmen dans l'oeuvre poétique de Pétrarque et comment les moindres détails de ses scènes pastorales y cachent des allusions à sa propre vie ou aux événements politiques de son temps. De tels poémes seraient pour nous presque insignifiants ou incompréhensibles, si nous n'avions la clé donnée par l'auteur lui méme». Nella nota cita la monografia dell'Hortis. Cfr. Gaspary, op. cit., pag. 484. Il Carrara (pag. 128) riconosce all'H. il merito d'aver meglio d'ogni altro scritto intorno a quei commenti. Le ragioni del Carrara sono rincalzate da Antonio Avena, il quale in un'opera da provetto maestro piuttosto che da studente, *Il Bucolicum carmen e i suoi commenti inediti*, Padova, 1906, nella publicazione *Padova in onore di Francesco Petrarca* MCMIV, nel capitolo VI, pag. 58-76, discorre della Genealogia dei codici secondo gli argomenti e nelle pag. 69 e segg. dal silenzio del commento scritto da Francesco di Montepulciano nel 1394 e da alcune contraddizioni con le lettere petrarchesche deduce che quegli argomenti che l'Hortis attribuisce al Petrarca, non sono del poeta, ma probabilmente dell'Albanzani. Luigi Ruberto, *Le egloghe del Petrarca, Studio seguito da un saggio d'edizione critica di un codice napoletano sinora inedito*, Bologna, 1879, dopo aver a pag.

cauto ma spedito, attraverso le coperte vie di quei versi, dove l'ispirazione è illanguidita e soffogata dal simbolismo, fitto di pseudonimi e metafore alludenti a pontefici, cardinali, regine, principi, riforme religiose e guerre celebri. Tutte le dodici egloghe sono passate in rassegna, sciolti gli enigmi con le spiegazioni del Petrarca, che correggono quelle de' suoi glossatori, l'Albanzani e Benvenuto da Imola, e con un'analisi, direi quasi chimica, che dissolvendo tutte le incrostature della credulità e dell'ignoranza ne ridà immagini nette.

L'ultima dissertazione *Della vita religiosa del Petrarca* è pure intelaiata su materia nuova, cioè l'*Istruzione dei Fiorentini a Maestro Rinaldo da Romena* perchè dal Pontefice ottenesse per il Petrarca un benefizio a Firenze e le *Orazioni contro le tempeste* che il timorato e timoroso messer Francesco compose per recitar come giaculatorie o brevi;[1]) ma piuttosto che rappresentarci il dissidio che travagliò quell'anima combattuta tra Cristo e Apollo, tra la Vergine e Laura, ne dimostra, contro l'accusa d'eresia, l'illibatezza della fede sempre più accesa nel declinar degli anni, enumera i benefici ecclesiastici offerti a ricompensa del merito letterario anzi che dello zelo religioso.[2])

Pio Rajna[3]) non lesina gli elogi a quest'opera. «Il lavoro — dice — dell'Hortis che qui si annunzia, è una pietra massiccia e ben riquadrata per l'edificio della conoscenza del Petrarca» e più sotto «La critica del sig. H. è savia e prudente, egli non suol affermar per impeto di passione più di ciò che gli promettano

270-271 ampiamente lodato il Rossetti per la cura dedicata alle opere latine del Petrarca, scrive dell'Hortis, pag. 273: «Veramente non ha comparato i comenti dell'ecloghe propriamente dette, ma solo quelli che riguardano i titoli e i nomi dei personaggi con una chiarezza, una dottrina e una conoscenza delle cose del Petrarca non a tutti comune» e dissertando poi (pag. 276-291) si richiama spesso alle indagini del nostro. Agli *Scritti inediti* attinge largamente Emilio Penco (*Storia della letteratura italiana*, vol. III, *Francesco Petrarca*, Siena, 1895) nel riandare (p. 378-408) tutte le bucoliche petrarchesche.

[1]) Vedi *Manuale* del D'Ancona e Bacci, pag. 514. Nota 7.

[2]) Il Gaspary, *Storia della letteratura italiana* tradotta da Nicola Zingarelli, Torino, Loescher, 1887, vol. I pag. 481 (p. 358) sulle prebende del Petrarca tace il Fraticelli nella traduzione italiana delle Famil. vol. III, p. 313; ma a lui ricorre meglio l'Hortis.

[3]) *Rivista italiana di scienze, lettere e arti*, 1874 (sett.-ott.) pag. 90.

le prove. Ama i soggetti che prende a trattare e raccoglie con rara diligenza tutto ciò che può aiutarne la cognizione. Girare l'Italia, perlustrare le principali biblioteche in servigio degli studi petrarcheschi a lui non è parsa fatica soverchia». Altrove invece si duole che troppe sieno le divagazioni con grave scapito della leggibilità del libro, s'indispettisce che i passi latini vengano citati nella traduzione e aggiunge: «I lettori d'un lavoro serio e, diciamo pure, un po' pesante quale è questo, non meritavano quest'atto di poca fiducia».

Acconsento al primo aggettivo, non al secondo, confutato se non altro dalle snelle movenze della dizione, tanto lontana dalla sciatteria volgare degli scrittori scamiciati quanto dalle gale inamidate dei damerini; ma è innegabile che nella trattazione dei vari soggetti v'è qua e là una disuguaglianza, o meglio, un ondeggiamento che attribuisco a una *felix culpa*, la giovinezza dell'autore. La gravità e novità della materia lo inducono sulle prime a proceder impettito, a cercar soltanto l'attenzione di chi è o vuol esser creduto dotto, ma poi, a mano a mano che s'interna col pensiero tra gli uomini e le cose che descrive, si sfila quasi di dosso la giornea e discorre più libero e sciolto con altri uditori. Così i rivi del pensiero talvolta s'ingorgano nella stretta delle necessarie citazioni, talvolta, per l'ampliarsi del campo, fluiscono a tutto agio incanalandosi in ben costrutti periodi.[1])

---

[1]) Il De Gubernatis conclude la sua recensione con le parole: «Ma non basta l'erudizione, l'opera rivela pure qua e là molta finezza d'ingegno ed un buon senso e una avvedutezza di critica niente comune; oltre di ciò malgrado qualche ineguaglianza di stile, questo saggio ci parve scritto assai bene (veggasi, fra l'altre, le pagine consacrate al Bussolari). È raro il poter ritrovare in un primo lavoro critico tanti pregi riuniti; e noi siamo felici di poter salutare nel giovine triestino un letterato dall'ingegno ben assestato e dagli studi ben nudriti del quale le nostre lettere avranno a ripromettersi molti bei frutti, a giudicarne dalle primizie che farebbero onore a molti letterati in parrucca» (*Rivista Europea*, anno V, vol. III, fasc. III, 1° agosto 1874, p. 580). Il Fanfani poi, di solito mordace e severo, dice: «Lasciamo andare la dottrina che campeggia per tutto il libro: la perfetta conoscenza del soggetto e della storia di quel tempo; ma il signor H., dando fuori alcune cose inedite del Petrarca, ha usato una temperanza ed una riserva così prudente, benchè ogni suo ragionamento si fondi sopra la più sana critica, che vorrei potesse servire d'esempio a tutti coloro che si pongono a simili imprese.» (*Il Borghini*,

Costantino Nigra, che non dimenticò mai tra le irte ambagi della diplomazia le vie diritte della storia e le amene della poesia, presentò al Comitato d'Avignone [1]) l'opera dove essa ebbe l'onore della medaglia d'argento.[2]) Volle ancora più tardi che il giovine

Anno I, N. 2, 15 luglio 1874, pag. 31, 32). Nell'*Archivio storico lombardo* (Anno I, fasc. III, settembre 1874, pag. 384) si legge: «A. H. ci diede uno di quei libri che soleansi fare una volta, unendo la pazienza di benedettino colla critica di filologo, il calore dell'appassionato colla moderazione del prudente e quell'esposizione forbita che è ultimo segno della riflessione». Nella *Nuova Antologia*, anno 1874, fasc. VIII (agosto) pag. 1049, si reca questo giudizio: «Fra le molte pubblicazioni uscite a luce in occasione del centenario del Petrarca uno dei posti principali è dovuto al presente volume, non solo per gli scritti del grande Aretino, che l'H. publica per la prima volta, ma per le illustrazioni fatte con intera conoscenza della materia piene d'erudizione e di buon criterio». La più accurata e dotta recensione è quella di Lodovico Geiger (*Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1875, vol. I, pag. 52-58), il quale, dopo aver mostrato il valore degli scritti messi in luce, dice: (pag. 53) «Er hat sich aber damit nicht begnügt, sondern dieser Edition 6 unbekannter Schriften, welche nur etwas den sechsten Theil seines Bandes füllt, sieben grössere Abhandlungen beigegeben, welche, eigentlich nur dazu bestimmt, die Inedita zu erläutern, sich durch die Fülle der in ihnen gegebenen Mittheilungen, durch ihre echt wissenschafliche Art der Behandlung und der Bearbeitung zu selbständigen Beiträgen zur kenntniss des Lebens Petrarka's erheben.» Cfr. la *Beilage* dell'*Allgemeine Zeitung*, 18 luglio 1874.

[1]) Il *Popolo romano* del 30 marzo 1904 rievoca togliendone frammenti dal *Journal des Débats* del 17 marzo lo splendido discorso pronunziato dal Nigra a Valchiusa durante le feste del 1874 e ricorda pure l'altro da lui tenuto ad Avignone V. *Nuova Antologia* del 1° aprile 1904, pag. 449, E. Calvi *Bibliografia analitica Petrarchesca*, Roma, Loescher, 1904, pag. 16 (N. 109). Agli scritti ll citati si deve aggiungere: *Quarto centenario di Francesco Petrarca celebrato in Provenza. Memorie della R. Accademia della Crusca.* Firenze, tipografia della Gazzetta d'Italia, 1874 A proposito dell'amicizia del Nigra per A. H vedi il giornale triestino *Il Piccolo* dell'11 luglio 1907.

[2]) Cfr. *Rivista Europea*, fascicolo già citato, pag. 589 e il giornale di Trieste *Il Cittadino* del 28 luglio 1874. Il Geiger (l. c. pag. 58) osserva in proposito: «Das Buch hat auch eine öffentliche Anerkennung erfahren, indem ihm von dem Petrarka-Comité zu Avignon, das sonst seine Aufgabe in etwas enthusiastischer Weise gelöst hat, eine silberne Medaille zuerkannt worden ist. Diese ebenso hat dasselbe auch dem Büchlein Carboni's (Una corona sulla tomba di Arquà), zugesprochen, das ihrer schwerlich würdig war. Denn meiner Ueberzeugung nach verdient dasselbe durchaus nicht das ungetheilte Lob, das der Herausgeber seiner Publikation gespendet worden.»

suo amico avesse dal Governo italiano il titolo di cavaliere;[1]) sicchè a ventiquattr'anni, nel suo esordire, potè fregiare il petto d'una medaglia e d'una croce. Tali furono gli auspici. Ma non che insuperbisse, la lode gli fu incitamento, e apparecchiandosi allora solenni onoranze per il quinto centenario della morte del Petrarca, pose mano, con foga baldanzosa, sebbene il tempo lo stringesse, al Catalogo della nostra Petrarchesca, raccolta quasi ignorata, e lo finì in pochi mesi con magliabechiana diligenza. Integrò e ampliò l'illustrazione dell'abate Marsand, diede una descrizione del tutto nuova delle opere latine, allora o poco o punto ricordate dai biografi, una altrettanto nuova e più importante dei codici e vi accoppiò un'iconografia. Lodato dai competenti per la originalità del sistema e la precisione minutissima,[2]) alla quale si richiede non solo pazienza da benedettino, ma discernimento non dissimile da quello che occorre a classificare le piante per

[1]) Vedi la Cronaca urbana del giornale triestino *Il Cittadino* del 12 maggio 1875.

[2]) Ferrazzi, op. cit., pag. XV. «L'Hortis raggranellava alcune opere inedite e illustravale degnamente: egli, e prima di lui, il Marsand ci diedero lavori bibliografici non così facilmente superabili» e pag. 208: «Dopo gli accuratissimi cataloghi del Marsand e dell'Hortis qualunque altro lavoro illustrativo delle edizioni del canzoniere tornerebbe affatto inutile, ed io pur dubiterei si potesse far meglio. Percorrendo quello dell'Hortis in cui hai sott'occhio non solo i titoli precisi d'ogni edizione, ma diligentemente notata ogni minuta particolarità bibliografica, non solo ti par quasi d'aver tra le mani l'edizione che desideri, ma ci trovi ammannite tante interessanti notizie che ti agevolano la via alle ricerche. Nè l'Hortis si restrinse al solo canzoniere, ma ci aggiunse l'illustrazione delle opere latine Petrarchesche che possiede la Rossettiana: illustrazione affatto nuova trattandosi di opere da pochissimi e talora da nessuno rammentate o accennate troppo brevemente. A dir corto, il lavoro dell'H. non è di giovine, ma di bibliografo consumatissimo». Il Fiske nella prefazione all'opera citata scrive: «In its compilation I have been materially aided by those admirable treatises, the catalogo ecc. of Attilio Hortis and the Bibliografia ecc. of Giuseppe Jacopo Ferrazzi to both of there eminent scholars, therefore, I feel myself under a great weight of obligation» e poi a pag. 60 descrivendo quello dell'Hortis, dice: «this admirably compiled catalogue». Cfr. E. Calvi, *Bibliografia analitica Petrarchesca* ecc., pag. 2 e pag. 74. L. Geiger, *Renaissance u. Humanismus in Italien u. Deutschland,* Berlin, Grotesche Verlagsbuchhandlung, 1882, pag. 566 chiama questo catalogo dell'H. «vorzüglich». Un bell'elogio ne scrisse A. von Reumont in una *Beilage* dell'*Allgemeine Zeitung*, che non potei consultare, per quante ricerche facessi.

famiglie e per ordini, divulgò e ordinò i tesori che la provvida larghezza del Rossetti aveva ammassati. Delegato per tali titoli a rappresentare al convegno d'Arquà, Trieste, la quale non doveva mancare a quel giubileo che si bandiva non in nome della religione, ma della poesia,[1]) recò non indegna offerta al Genio del luogo.[2]) Così dai due triestini la città nostra, nota per l'espansione vigorosa dei traffici, ebbe il dono d'intellettuale ricchezza.[3])

Per l'utilità loro poi tali compilazioni hanno nella gerarchia degli studi luogo tanto onorevole, che non esitarono a incarcerarvi l'ingegno, avvezzo ad ampi voli, eruditi di cartello: e infatti non dà affidamento di riuscir egregio per dottrina chi appuntino ne conosce e sicuro ne maneggia gli strumenti?

Più che precursore, il Petrarca fu iniziatore del Rinascimento, e per tale rispetto gli è degno vicino il Boccaccio, che di poco sopravvive all'amico, sicchè l'Italia non appena nel ricorrere di secolari anniversari, ha finito di celebrare un lutto

---

[1]) Ferrazzi, op. cit. *(Onoranze al Petrarca)* pag. 293: «La città di Trieste, che nell'onoranza dei nostri più sommi non volle mai esser seconda ad alcuno, decretava la publicazione della Petrarchesca Rossettiana, egregio lavoro dell'Hortis.»

[2]) *Rivista Europea*, Anno VI, vol. I, fasc. I, 1° dicembre, 1874 pag. 184: «Se ogni uomo potesse morendo aver la consolazione di sperare che l'opera sua intrapresa nella vita, avrà, dopo la morte un degno successore, il morire potrebbe quasi esser dolce, benchè sia certamente più dolce il vivere. Questa consolazione avrebbe avuto morendo il Rossetti, se alcuno avesse potuto assicurarlo nell'ora suprema di lui che nella sua stessa Trieste sarebbe sorto un valoroso giovine degno del sapere, dello zelo per gli studi, dell'ingegno che raccomandano ai posteri il nome di Domenico Rossetti.» Il Ferrazzi, op. cit., pag. 294-295): «Senza dubbio la Petrarchesca Rossettiana può dirsi oggi la più completa Raccolta che si conosca delle Opere del gran poeta ..... il Rossetti estese le pazienti sue indagini alle opere tutte del Poeta, versioni, memorie, elogi, biografie, illustrazioni, censure, medaglie, ritratti».

[3]) A questi è dovere di associare ora l'egregio giovane Luigi Suttina, il quale ha fatto cosa veramente utile e bella publicando la *Bibliografia delle opere a stampa intorno a Francesco Petrarca esistenti nella Biblioteca Rossettiana di Trieste*, Trieste, 1908. È dedicata A. Attilio Hortis onore della sua Trieste. Nella prefazione l'autore fa una breve storia della Petrarchesca, ne cita i titoli di nobiltà e tutto ciò che fu scritto intorno al Rossetti (Cfr. *Il Piccolo* del 2 febbraio 1909).

e una gloria, adorna un'altra bara e onora un altro figlio: l'ammirazione risorgendo commossa si volge da Arquà a Certaldo. E l'Hortis nel '75 interrompe le investigazioni intorno all'umanesimo dell'Aretino per accompagnare i viaggi del Certaldese, sulle cui opere latine inciderà più tardi il solco del proprio nome. Sennonchè nello studio intitolato *Giovanni Boccacci Ambasciatore in Avignone e Pileo da Prata proposto dai Fiorentini a Patriarca d'Aquileia,* che appartiene alla storia politica non alla letteraria, il Boccaccio e Firenze ci appariscono di scorcio dietro a Pileo da Prata e Aquileia, travolti nei flutti tempestosi dei conflitti imperiali e papali.

In quell'anno il nostro bibliotecario succedeva nella direzione dell'*Archeografo triestino* [1]) al compianto dottor Carlo Buttazzoni e da allora, dedicando a quel periodico tutto il fervore della giovinezza e il senno degli anni maturi, non solo ne mantenne la riputazione, ma la accrebbe, e lasciò, dopo dodici anni, una cospicua eredità di esempi ad Alberto Puschi e Piero Sticotti, che degnamente la conservano e nobilitano.

Quando nel 1365 morì il patriarca aquileiese Lodovico della Torre, i Fiorentini, che avevano in quella diocesi opportunità di commerci, uffici bene rimunerati, s'adoperarono perchè il pontefice non eleggesse persona loro avversa e dettero incarico a messer Giovanni di caldeggiare l'elezione di Pileo da Prata, vescovo di Padova, a loro benigno; oltre a ciò stava loro a cuore di giustificarsi della loro politica presso Urbano V. [2]) L'autore, che sente il bisogno di sminuzzare il midollo delle cose grandi e piccole nelle quali s'ingolfa, ci mette sott'occhio in una sommaria

---

[1]) L'Hortis era allora, insieme coll'avv. Giovanni dott. Benco e l'avv. Luigi dott. Cambon, direttore della Minerva. (Cfr. *Archeografo triestino,* Nuova serie, vol. III, fasc. V e VI, dicembre, 1875: l'annunzio che è nella copertina). Una breve storia dell'*Archeografo* ci ha dato il chiarissimo dott. B. Benussi negli *Atti e memorie della Società istriana di archeologia* ecc. vol. IV, pag. 459-486. In quello stesso tempo l'Hortis attendeva a creare nella nostra Biblioteca la sezione della Storia patria.

[2]) Cfr. Gaspary, op. cit., vol. II, pag. 33 e Man. D'Ancona e Bacci vol. I, pag. 589. Henry Cochin invece nel suo bel libro *Boccace. Études italiennes,* Paris, 1890, pag. 115 cita per errore la monografia dell'Hortis a proposito dell'andata ad Avignone del 1354.

ma perspicua esposizione tutte le circostanze, sbrogliando il viluppo delle reti diplomatiche e, ordinata, sempre con la stessa metodica sicurezza, la cronologia delle ambascerie del mercante plebeo,[1]) racconta per intero la vita del nobile prelato, la quale s'addentella a gran parte delle guerre che allora si combattevano in Francia, Inghilterra e Fiandra e culmina nei contrasti del grande scisma d'Occidente. «Splendore di sua stirpe, margarita di scienza» lo chiamano i Fiorentini, e degno di così esatto biografo, possiamo aggiunger noi.

Nato a Prata, castello della diocesi di Concordia, di famiglia che riallacciava le sue origini alla gente Porcia e potentissima nel patriarcato aquileiese, salito in breve per ingegno e sapere al vescovato di Padova, richiama a sè lo sguardo di repubbliche e signori; ammiratore del Petrarca, dal quale ebbe lodi, mecenate generoso degli studi, versatissimo nell'arte di governare uomini ed eventi, primeggia nella Chiesa e nel secolo; della dignità di patriarca ricusatagli ha largo compenso nell'arcivescovato di Ravenna, nella porpora cardinalizia; legato d'imperatori e papi, gode autorità superiore al grado quale accorto politico e valente condottiero d'eserciti, un quissimile d'Egidio d'Albornoz; parteggia prima per Urbano VI, poi per l'antipapa Clemente, ancora una volta muta fazione; ambizioso, splendido, forse protervo, spesso calunniato, sempre riverito e temuto, sempre memore del suo Friuli, dove tenta come paciere di spegnere faville di guerra e al quale è prodigo, in vita, dell'opera sua, nel testamento, d'una generosa istituzione. Ecco la figura qui delineata a tratti recisi che nascondono l'intarsio congegnato su documenti novissimi, tratti dagli archivi e dalle biblioteche di Firenze, Udine, S. Daniele e riuniti in fine del volume.

Paolo Tedeschi fa rilevare l'importanza di tali ricerche per la storia del Friuli e di tanti altri paesi e per provare il carattere italiano dei nostri, le addita all'imitazione e dice infine: «Il libro

[1]) L'Hortis negli *Studi sulle opere latine del Boccaccio*, pag. 143 ricorda questa sua fatica: «Delle ambascerie del B. ho trattato particolarmente nel libro *G. Boccaccio ambasciatore* ecc., publicando parecchi documenti inediti che si trovano nel R. Archivio centrale di stato in Firenze e che furono poi ripubblicati dal Corazzini.»

ha dunque un grande interesse storico; e non pretende di dire cose nuove o importanti dal lato letterario. Pure quel poco che vi dice dimostra nel giovine autore un'assennatezza di giudizio e freschezza di stile e d'immagini non facile a ritrovarsi in coloro che si dedicano a lunghi e pazienti studi d'erudizione».[1])

Delle relazioni tra Dante e il Petrarca avevano trattato allora soltanto il Carducci negli *Studi letterari* e Mario Cipolla nell'*Archivio veneto* (tomo VII, 1874, pag. 407 e segg.)[2]) A tali indagini colleganti due nomi tanto augusti egli porta piccolo ma utile contributo[3]) in un opuscoletto (publicato nella *Rivista europea*) dove ragiona di una novella narrata dal Petrarca nel secondo libro del *Rerum memorandarum* intorno a Dante. Secondo tutte le edizioni a stampa in un passo dell'aneddoto si taccia lo sdegnoso le cui parole erano a molti «savor di forte agrume» un po' malignamente di ruvidità nel costume e di franchezza nel parlare spiacevole ai principi. Il triestino rivelandoci la genuina lezione di codici autorevoli, diversa dalla volgata, attenua quel biasimo, dissipa quella malignità, sulla quale tanti commentatori avevano trovato materia a dire e a ridire; e, ciò

[1]) *Rivista europea*, anno VII, vol. I, fasc. III, 1° febbraio 1876, pag. 565-568. Cfr. *Il Borghini*, anno II, N. 13, 1° gennaio 1876, pag. 218; *Archivio storico lombardo*, 31 marzo 1876, pag. 125: *Mente e cuore*, Trieste, anno III, 1° marzo 1876, pag. 118-119; *Nuova Antologia*, 1° febbraio 1876, pag. 467. Il Geiger (*Gött. gelehrte Anzeigen*, 1878, pag. 25-29) fa risaltare quali contributi preziosi porti lo scritto alla conoscenza della vita del Boccaccio.

[2]) Quanto sia stato poi scritto sull'argomento si può rilevare dal *Manuale* del D'Ancona e Bacci, pag. 517.

[3]) Il Gaspary, op. cit. vol. II, p. I pag. 325 (p. 35) scrive: «Sui sentimenti del Petrarca verso Dante meglio di ogni altro parlarono il Carducci *Studi letterari*, Livorno, 1874 p. 320 sgg. e l'Hortis, *Studi* p. 303 sgg. [dove ripete quanto qui espone] il quale ha mostrato come il preteso biasimo di Dante contenuto nel *Rer. mem.* del Petrarca si fondi su di una corruzione del testo e il passo suoni invece lode». Il Novati (*Gior. st. d. lett. it.* vol. XIV, 1880, pag. 463) aveva già in proposito scritto: «Riguardo al testo del trattato *Rer. mem.* le osservazioni dell'Hortis paionmi non solo ingegnose ma certe». Cfr. *Boll. d. soc. dant. it.* N. S. I pag. 65, e pag. 141 e quanto ne dice Giovanni Melodia: *Difesa di Francesco Petrarca* in *Giornale Dantesco*, anno IV della Nuova serie pag. 213 e quindi nella *Polemica dantesca* in *Giornale Dantesco*, anno VI, vol. III, pag. 199 e 200.

che varrebbe ancor più a sfatare l'opinione che il Petrarca invidiasse o denigrasse il fiorentino ch'era stato compagno dell'esilio a ser Petracco, publica un breve carme in lode dell'Alighieri (desunto da un codice della raccolta del conte Morbio di Milano) ch'egli per molte ragioni attribuisce all'autore dell'*Africa*. Ma più tardi, come si rileva da altro luogo, s'accorse che la poesiuccia è di Benvenuto da Imola.[1])

«Non la quiete ma il mutar fatica, Alla fatica sia solo ristoro» dice il Muratori. Così il nostro studioso, punto dalla brama di scoprire e ripulire nuovi lapilli letterari, leva una mano da un lavoro per porla a un altro e nel '76 dà alle stampe un grazioso volumetto *Alcune lettere inedite di Pietro Metastasio publicate dagli autografi,* che per il nome della signora cui è dedicato, la baronessa Nina de Morpurgo, e dell'abate galante che vi figura, ha un'aria di mondanità cerimoniosa.[2]) Dal ferreo e mistico trecento passa al frollo e gaio settecento, dai cittadini in lucco ai gentiluomini in giubbino, dalla corte papale di Avignone alla imperiale di Vienna. Ma quasi per rammentarci l'eterno dominio delle Furie sugli uomini tanto le lettere del Petrarca quanto quelle del Metastasio vibrano degli echi di guerra: doloroso riscontro, del quale ci consola il pensiero che non meno potenti sono le Muse, se ai due italiani, come a maestri di bello stile, con uguale ossequio in così diverse età, s'inchinavano i re e i letterati d'Europa.

L'Introduzione, la quale contiene la storia e il commento delle Lettere, ci trasporta in un cantuccio d'Arcadia, cioè nella colonia che la grande Accademia romana aveva fondata sulle

[1]) Cfr. *M. T. Ciccrone nelle opere del Petrarca e del Boccaccio*, Trieste, Herrmanstorfer, 1878, pag. 83, Nota 3. Il Novati (l. c. pag. 464) nel notare che il carme del cod. Morbio è opera di Benvenuto da Imola, mostra d'ignorare che già l'H. se ne era avveduto.

[2]) Nello stesso tempo publicava nel giornale triestino l'*Operaio* (1° febbraio, 16 febbraio, 2 marzo, 1° aprile 1876) i fasti della famiglia degli Argento, una delle tredici casate. Allora era stato dato un nuovo nome desunto dalla storia patria a molte strade della città. Il giornale bimensile per ciò annunziò una piccola rassegna sul proposito: «Di queste famiglie e di questi uomini per vari rispetti benemeriti della nostra Trieste, faremo or qualche cenno, tenendoci all'ordine delle lettere d'alfabeto onde incominciano».

rive dell'Isonzo: i nomignoli rusticamente leziosi dànno una verniciatura estetica alla rude fierezza della nobiltà friulana dei Torriani, Coronini, Cobentzl, Lantieri, Petazzi, Strassoldo, che non si trastullavano solo con madrigali e canzonette, ma promovevano ogni utile disciplina, così da servire non tanto alla scioperataggine poetica quanto al vantaggio e al decoro della vita intellettuale di Gorizia e Trieste. Con molti di questi dotti gentiluomini ebbe intrinsichezza il Metastasio, ma più di tutte gli fu cara l'amicizia della contessa Francesca Maria Orzoni Torres, alla quale sono indirizzate tranne una le lettere qui trascritte. Il figlio della contessa, Francesco de Paula, le donò poi all'Accademia sonziaca, che l'acclamò in cambio pastor arcade e più d'onore ancora gli fe' il Gran Serbatoio, come si rileva da una epistola di quei barbassori, azzimata con sussiego molto accademico e molto imparruccata e incipriata. Insieme con la biblioteca dei Sonziaci questi gingilli epistolari furono ceduti al Magistrato della città di Trieste sullo scorcio del settecento e giacquero nella Biblioteca civica, dimenticati, prima dai signori Wage e Fleis, poi dal Racheli, che proprio a Trieste publicarono l'epistolario del poeta cesareo.[1]) L'Hortis riunì alle consorelle triestine nove lettere emigrate furtivamente a Vienna.

Sono importanti a farci conoscere i tempi (si riferiscono agli anni 1755-1768) e l'autore, o narrino le trepidazioni della corte viennese, che seguiva ansiosa le mosse del Daun e Laudon combattenti per sette anni contro il gran Federico, o descrivano le feste musicali, gli spettacoli scenici della capitale o magnifichino «l'angelica bontà» dell'imperatrice Maria Teresa «delizia del genere umano» o infine ci facciano scorgere la modestia e gentilezza del Metastasio. Alcune, che accennano a un ripicco d'etichetta, ingrossato così da diventare uno spinoso affare diplomatico, vengono chiarite con le inedite relazioni dell'ambasciatore veneto Pietro Correr alla Signoria; tutte sanno del profumo muschiato di quella società i cui idilli dovevano ammutolire nell'alto fragore della tragica Rivoluzione.[2])

---

[1]) Sono descritte a pag. X dell'Introduzione.

[2]) Il De Gubernatis (*Rivista Europea*, anno VII, vol. III, fasc. II, 1° luglio 1876, pag. 364) scrive: «Il dottor Hortis ha reso anche con questa elegante publicazione un servizio distinto alla nostra storia letteraria». Cfr. il giudizio

I primi amori sono i più durevoli e le questioni, quanto più difficili, tanto più care agl'intelletti robusti: non fa specie per ciò che, dopo essersi rinfrescato nella fluidità degli scritti metastasiani, l'Hortis torni al Boccaccio, al quale dedica un libriccino dal titolo modesto, ma così ricco di sapienza rara da rassomigliare a uno di quegli scatolini minuscoli che contengono un gioiello prezioso: intendo i *Cenni di Giovanni Boccacci intorno a Tito Livio*.

Il trecentista, autore di tante opere latine, è, al pari del Petrarca, compreso d'ammirazione per Livio, ne traduce la quarta decade e vi premette un epitome della vita che, aggiunta dal Hearne alla sua edizione di Livio, ignoravasi di chi fosse. Ma ecco il nostro sagace rovistator d'archivi snicchia da un pluteo della Laurenziana un codice che aggiudica la paternità di quel brincello di biografia al Boccaccio; e dandoci più di quello che promette, esplora poi il corso della trionfale opera liviana attraverso il medio evo: lo sparire di tante parti, il ricomparire fuggitivo, le ricerche molteplici, i volgarizzamenti, le citazioni, l'efficacia di quelle storie su poeti e prosatori. Da ogni scaglia della materia dispersa in codici e libri sprigiona qualche lumicino per ritrovare quel filone aureo che si smarrisce e infine si perde tra le scabre rocce medievali. A leggere quelle pagine così stipate di osservazioni precise, di fatti rivelati la prima volta, non si comprende sulle prime quanto acume, quanta perseveranza di rifrustamenti si richieda per ogni minima asserzione; ma nelle note, come nel rovescio d'un canovaccio, si scorgono tutte le fila del trapunto.

Così sono illustrati i primordi dell'umanesimo e non a torto il recensore della *Nuova Antologia* scrive: «L'erudizione sparsa in queste pagine dell'H. è copiosa e sicura e chi facesse somiglianti ricerche rispetto agli altri scrittori antichi e dicesse della varia fama loro e del vario uso delle loro opere e del modo in

dello Zambrini nel *Propugnatore*, vol. IX [1876] p. 2, pag. 267; *Il Borghini*, anno III n. 6, 1° settembre 1876, pag. 96; *Archivio storico lombardo* 30 giugno 1876, pag. 343. Una lunga recensione del prof. G. Cattaneo è nel *Mente e cuore* Trieste, anno III, 10 settembre 1876, pag. 310-332. G. Carducci nel Discorso *Lettere disperse e inedite di Pietro Metastasio*, Bologna, Zanichelli, 1883 loda, a pag. XVI, la diligenza con cui l'H. pubblicò le lettere.

che furono intesi e interpretati durante l'età media, scriverebbe importanti capitoli d'introduzione alla storia del classicismo rinnovato».[1])

Sed paulo minora canamus. In quello stesso anno sforna e ci offre nella *Rivista triestina di Lettere, Scienze e Arti,*[2]) ch'ebbe effimera vita, altra meno prelibata, ma più saporita vivanda *Le donne famose descritte da Giovanni Boccacci*, una scherzevole lezione, nella quale non parla dalla cattedra alla stretta cerchia de' pari suoi, ma *de plano* a un crocchio di curiosi e girovagando tra le eroine che il Boccaccio per sua grazia nel *De claris mulieribus* addobba di festiva e pomposa veste latina, ci mostra quale miracolo abbia operato la conversione, quanto mutato sia il novellatore da quello che nel Decameron si grogiola nelle pitture lascive: tanta è lì la grassa e gioviale licenziosità quanta qui la salvatica e accigliata spiritualità, che lo caccia sul pulpito a sermoneggiare con la mutria del pedagogo. Infatti dimenticandosi delle sue fiamme amorose e della sua Fiammetta e quasi meravigliandosi dei tanti esempi di castità e fortezza muliebre che ricava da miti, leggende e storie profane (espressamente lascia da parte le sacre) a ogni occasione la

[1]) Nel fascicolo VIII (agosto) dell'anno 1877, pag. 994-995. G. Körting, (*Boccaccio's Leben u. Werke,* Leipzig, 1880, pag. 389) scrive: «Ueber das Verhältniss Boccaccio's zu Livius hat eingehend u. mit der ihm eigenen gründlichen Sachkenntniss gehandelt A. Hortis in der interessanten Monographie ecc.» Cfr. Nolhac, op. cit., pag. 229, Nota 3 e il *Borghini*, anno IV, 1° settembre 1877, pag. 102. Il Geiger (*Göttingische gelehrte Anzeigen,* 1878, vol. I pag. 30) fa questo bell'elogio all'opuscolo: «Ausser der Mittheilung u. Commentierung jener, möglicherweise aus Boccaccio's Feder geflossenen kleinen Biographie des Livius bietet Hortis' Schrift den Versuch einer Arbeit, die den Titel führen könnte: Livius im Mittelalter». L'Hortis publica da un codice riccardiano parecchi brani (pag. 80-81, 82, 85-89, 91, 92) dell'opera inedita *De illustribus scriptoribus* dell'umanista Sicco Polenton, intorno alla quale dà ampie notizie Arnaldo Segarizzi nella *Biblioteca storica della letteratura italiana,* diretta da Francesco Novati — *La Catinia, le Orazioni e le Epistole di Sicco Polenton, umanista trentino del secolo XV, edite e illustrate.* Bergamo, 1899, pag. XLVIII-LIV. Citando l'Hortis a pag. 136 rammenta pag. 79 e 139 quanto scrisse il quattrocentista intorno a Livio.

[2]) Iniziata e diretta dal prof. Carlo Treche, non durò, sebbene ricca di pregevoli pubblicazioni, che solo un anno (1877).

tira giù a campane doppie alle donne e massime a quelle del tempo suo con l'acre insistenza d'un misogino ch'è stato donnaiolo.[1]) È insomma un libro espiatorio dei peccati di gioventù e di quello più grosso d'aver scritto con lubrici compiacimenti cosi ghiotte novelle. Talvolta però fa capolino l'uomo antico, che si sofferma, sorridendo e sospirando, non più su lascivie ma su tenerezze amorose. L'Hortis si trattiene, non dico a vagheggiare, ma a considerare due di quelle donne, una veramente teologale e ideale, perchè non mai esistita, la papessa Giovanna, stramba e grottesca chimera, l'altra, l'imperatrice Costanza, che il Boccaccio guelfo calunnia e Dante ghibellino inciela. Ma pur discorrendo graziosamente e alla buona, non dura a lungo in questa facile parte che s'è scelta[2]) e in alcune pagine della sua cicalata disputa sottilmente sulle congetture del Boccaccio e del Petrarca intorno a Didone, la quale, a parer di quegli adoratori di Virgilio, non avrebbe nè conosciuto Enea, nè rotto fede al cener di Sicheo.[3])

Anche a quelli che sapevano quanto assiduo il giovane valoroso spolverasse pergamene e codici, parve ammirabile che

[1]) F. Macrì Leone, *La politica di Giovanni Boccaccio*, in *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XV, 1890, pag. 79-110, osserva a pag. 92: «Non accetto del tutto il giudizio che del *De claris mulieribus* fa l'Hortis. Che qua e là traspaia quel concetto misogino che si ritrova nelle opere boccaccesche ereditato dal medio evo non c'è dubbio, nè metteva conto dimostrarlo con molti esempi. Ma non si può negare che le donne di cui si fa menzione siano quasi sempre esaltate, oltre la verità storica».

[2]) Così in fine reca l'aggiunta fatta all'opera del B. da Donato degli Albanzani nell'originale latino desunto da un codice del Museo Britannico di Londra. La signorina Laura Torretta che nel *Giorn. st. d. lett. it.*, (vol. XXXIX, pag. 252-292 e vol. XL, pag. 35-65) publica un accurato studio sul *De claris mulieribus*, parlando dell'Hortis, (XXXIX, pag. 278) scrive: «seppur dice che Virgilio, Plinio, Valerio Massimo vennero da lui consultati per la compilazione del libro di cui discorriamo, raramente viene a precisare di quali passi delle loro opere e per quali capitoli del suo libro l'autore se ne sia giovato», ma la signorina mostra d'ignorare che Giulio Schuck nei *Neue Jahrbücher für Philologie u. Paedagogik*, anno 1874, fasc. 10 e 11, pag. 467-488, (citato dall'Hortis a pag. 17 e così pure più tardi negli *Studi sulle opere latine del Boccaccio*, pag. 98) aveva ottimamente tutto divisato, in modo da render inutile la fatica ch'essa volle addossarsi.

[3]) Cfr. P. de Nolhac, op. cit., pag. 114, 115.

in un solo anno potesse dare alle stampe nell'*Archeografo,* insieme coi suddetti studi, una collana di *Documenti che riguardano la storia di Trieste e de' Walsee,* e trascorresse con tanta agilità di pensiero da così universale celebrità di nomi e di cose a piccole gare feudali e municipali; ma già allora, incuriosito della storia di Trieste, in tante parti ignota, volle darci un saggio di quell'operosità che fu la più continua della sua vita, e, lasciando la strada maestra della storia, s'internò in un viottolo fuori di mano.[1])

La famiglia nobilissima dei Colloredo Mels, la cui genealogia fu riconnessa dal Crollalanza, innesta i suoi rami nel ceppo vecchio dei Walsee, signori di Duino, i quali dal loro castello mossero un'ostinata e meschina guerra, che s'aggrovigliava nei processi senza esser mai decisa da un colpo netto delle armi lasciate e ripigliate, al Comune di Trieste per questione di confini, al capitolo della cattedrale per nomine di pievani; e più per la seconda che per la prima ragione le contese s'intralciano e trascinano quasi per settant'anni con querele e proteste ai duchi d'Austria, a imperatori, a papi. S'arruffa ancor peggio la matassa quando in séguito al concilio di Basilea un nuovo scisma sconvolge ogni terra cristiana e, per l'alternato obbedire di prelati, comuni e signori a Eugenio IV o a Felice V, è negata la competenza di questo o quel foro, così da render più tortuosa del solito la via dei dibattiti, stornati talvolta da violenze brutali, quale fu la sacrilega di quei *Teutoni prepotenti,* che tentarono in un agguato di metter le mani addosso al vescovo Enea Silvio Piccolomini: egli potè scampare in grazia della celerità del suo cavallo.[2]) Infine nel 1463 e per l'impoverimento del capitolo, stremato di denaro da tanti processi, e per i pericoli del Comune, guerreggiato aspramente dai Veneziani, una transazione troncò il serpeggiamento dei lunghi litigi. Tale storia di soprusi, rappresaglie e contrasti è qui minuziosamente ritessuta sulla trama di nuovi documenti radunati in fine e ristretti in un regesto:

[1]) Nello stesso tempo publicò due documenti (*Archeografo triestino* vol. IV, pag. 82-91) coi quali Venezia domanda ai Triestini la ratificazione dei patti di Torino.

[2]) Cfr. Giuseppe Caprin, *Marine istriane,* pag. 43.

altri sono aggiunti nelle note, sicchè da ogni parte e con ogni sussidio vengono ribaditi gli anelli della catena di tali arrabbiati puntigli. [1])

E mentre batte sull'incudine, raccoglie scheggie e trucioli, cioè, lasciando le metafore, in alcune noterelle publica, incorniciandole di ben adatti ragguagli, le carte che in quel suo frugacchiar di archivi gli vengono sott'occhio; così cava dal quaderno del vicedomino Ottaviano dei Cigotti, triestino, e da un libro rarissimo (che fu il primo stampato a Trieste) richiami intorno alla bizzarra impresa per cui la cittadella di Marano nel Friuli, ribellatasi nel gennaio del 1542 a Ferdinando I d'Austria, inalberò la bandiera di Francesco I di Francia; poi trae appiglio da una publicazione di Leopoldo Delisle, per regalarci qualche particolare inedito intorno al milanese Erasmo Brasca, che fu nel 1499 nominato prefetto imperiale a Trieste; da una storia, di Udine sconosciuta, dettata da Virginio della Forza, snida un inciso, che addita la fonte d'una novella del Decameron; raggranella da alcuni documenti nostri e di Venezia un gruzzolo di

[1]) Il prof. A. cav. Luschin Ebengreuth riassume le sue impressioni (*Gött. gel. Anz.* 1878, vol. I, pag. 128) così: «Hortis Arbeit zeichnet sich durch volle Beherrschung nicht blos des heimischen, sondern auch desjenigen Materials aus, das bereits in deutschen Publicationen niedergelegt wurde, ferner durch eine in italienischen Abdrücken nicht häufige Sorgfalt mit welcher deutsche Citate und Namen wiedergegeben sind». Cfr. *Arch. st. lomb.*, 30 giugno 1878, pag. 379-380, *Archivio veneto*, 1877, Tomo XIII, parte II, pag. 389; Franz Krones, *Grundriss der oesterreichischen Geschichte mit besonderer Rücksicht auf Quellen u. Literaturkunde*, Wien, 1882, pag. 361. L'Hortis, *(Archeografo*, Nuova serie, vol VI, fasc. I-II, 1878, pag. 189-191) nel dar ragguaglio sulla monografia di monsignor Rodolfo Pichler, *Una questione genealogica sui signori di Duino e dei Walsee* in *Giornale araldico-genealogico-diplomatico*, diretto dal cav. G. B. di Crollalanza, rettifica alcune coserelle. Il Pichler poi nell'opera *Il castello di Duino*, Trento, 1882, tratta in un capitolo sulla scorta delle II. le controversie dei Walsee col comune di Trieste (pag. 251-256) e in un altro (256-260) quelle coi vescovi e col capitolo triestino, ma si rimette in tutto al bibliotecario nostro, scrivendo: «La lite pel patronato delle chiese del Carso è così celebre che mi scusa dall'addentrarmivi; particolarmente dacchè il ch. cav. Hortis, oltre ad aver con somma diligenza rettificato quanto scrissero gli altri autori prima di lui, l'ha trattata con tanta erudizione e competenza che nulla lascia a desiderare». Una recensione molto accurata c'è nella *Rivista triestina di scienze, lettere e arti*, 1877, fasc. II, pag. 122, 123.

notiziole intorno a un Tartalia, condottiero triestino agli stipendi di Venezia.

Ma questa non fu che una breve aratura nel terreno che doveva poi dissodare in tutta la sua estensione; lo attirano sempre più i due prediletti toscani e in quell'anno '77, che fu per lui miracoloso d'attività, escono in luce *Gli accenni alle scienze naturali nelle opere di Giovanni Boccacci e più particolarmente del libro «de montibus» ecc.* Il titolo distingue le due parti dell'opera, utile non meno a scorgere un nuovo aspetto dell'erudizione boccaccesca che a seguire gli avviamenti e traviamenti delle scienze naturali nel buio del medio evo.

Nella prima, per la cura che ha l'Hortis di ricucir brano per brano, ci si presenta il Certaldese quale divulgatore di notizie spicciole, staccate dalla geologia, meteorologia, botanica e astronomia, costretta a terra dai lacci dell'astrologia. Commentando la Divina Commedia e in vari luoghi delle opere latine, ogni qualvolta gli si porga il destro, sia per dichiarare il testo sia per fare sfoggio del suo singolar sapere zampillante dalle sorgenti dell'antichità classica, sciorina dissertazioni curiosissime, nelle quali fra cumuli d'assurdità e di fole risplendono esumate teoriche d'Aristotele, Tolomeo, Plinio, lampeggiano leggi naturali ch'egli, sopravanzando i contemporanei, primo intravvede; e se per lo più ci pare troppo credulo e ligio a' suoi maestri, talvolta dubita o risolutamente nega: il dubbio, che sarà tormento e gloria d'età più tarda, già s'annunzia, temperato dalla deferenza, nei beffardi sorrisi e nelle chiose di questo spirito, debbo dir «forte»? no, ma desto e irrequieto, il quale s'industria pure di sprizzare dal nimbo dei miti qualche raggio di filosofia positiva.

La seconda parte è dedicata al dizionario geografico *De Montibus, Silvis, Fontibus, Lacubus, Fluminibus, Stagnis et Paludibus et de nominibus Maris* compilato nelle ore d'ozio «quasi per sollazzo e per alleviar la fatica ai lettori» degli illustri poeti e storici antichi. In quel secolo, nel quale troppo spesso la poesia, perfino l'amorosa, doveva acconciarsi all'umiltà d'un'ancella della scienza, e alla penuria dei libri supplivano trattati la cui *rudis indigestaque moles* era impastata a mo' d'enciclopedia, il manuale del Boccaccio doveva riuscir profittevole assai a quanti si dilettavano

di leggere. Il genovese Andalone di Negro,[1]) geografo rinomato per i viaggi e per gli scritti, gli era amico, forse fu incitatore il Petrarca, che apparecchiava, come qui appunto per la prima volta si mostra, un'opera geografica di polso, egli stesso, mandato dai fiorentini in vari paesi, aveva molto veduto, più ancora studiato. Così gli venne fatto questo repertorio, in cui un magro libercolo di Vibio Sequestro è imbottito dello spoglio di venti autori (a cominciare da Aristotile fino a un Lattanzio Placido, chiosatore di Stazio) e avvantaggiato dalle osservazioni proprie. Famigliarissimo dell'antichità egli è veramente, ma più di lui il suo commentatore, che ripesca negli scrittori che servirono alla compilazione tutti i passi allegati — e non sono che frastagli e brandelli — e ce li stende in un indice di cinquantadue pagine: faticoso rappezzamento per il quale dovette spilluzzicare decine di gravi e grossi volumi e che fu ricompensato dagli elogi del Voigt,[2]) del Körting,[3]) del Geiger.[4])

[1]) Intorno a questo lodato aritmetico e astronomo le notizie dell'H. possono esser completate con quelle che lasciò il compianto Oddone Zenatti nel suo bel volume *Dante e Firenze, Prose antiche,* Sansoni, pag. 268, 269.

[2]) Cfr. *Pétrarque, Boccace et les debuts de l'humanisme en Italie d'après la Wiederbelebung ecc.,* pag. 167. «Une savante et excellente analyse du livre se trouve dans Hortis, *Accenni* ecc.»

[3]) *Boccaccio's Leben ecc.,* pag. 407. «Das Verhältniss Boccaccio's zu den Naturwissenschaften hat in ebenso sachkundiger wie interessanter Weise besprochen A. Hortis in seiner schon oft citirten Schrift, *Accenni* ecc.»

[4]) *Gött. gel. Anz.,* 1878, pag. 317-320, facendo la critica della citata dissertazione sul *De claris mulieribus* e degli *Accenni* ecc. comincia: «Zwei neue Beiträge eines in diesen Blättern mehrfach gerühmten Gelehrten zur Boccaccioliteratur, und damit zur allgemeinen Literatur der Renaissancezeit, beide Separatabzüge aus Triestiner Zeitschriften, mit einer Eleganz ausgestattet, auf die minder Verwöhnte neidisch werden könnten. Dem Aeusseren entspricht das Innere; H. zeigt auch hier wieder seine grosse kenntniss dieser hochwichtigen Literaturperiode, sein Talent, Unbeachtetes oder Falschgelesenes aufzuspüren und Beides in das richtige Licht zu setzen». E dopo aver rammentato con schiettissima lode l'Indice, conclude: «Auch in diesen beiden Arbeiten des gelehrten Herausgebers zeigt sich das liebevolle Versenken in den schwierigen Gegestand, die volle kritische Beherrschung desselben und die Fähigkeit, einen ziemlich spröden Stoff in angemessener Weise zu bearbeiten». Cfr. dello stesso autore *Renaissance u. Humanismus ecc.* pag. 66; *Il Borghini,* anno IV, n. 11, 1° dicembre 1877, pag. 183-184; *Rivista Europea,* anno VIII, vol. IV, fasc. VI, 16 dicembre 1877, pag. 1202; *Nuova Antologia* 1° gennaio 1878, vol. VII, pag. 207; *Rivista triestina,* ecc. 1877 fasc. V, pag. 314.

Ma non sa spiccarsi dal Petrarca se non per ritornarci e associarlo al dittatore della perfetta latinità, ed ecco tre soli del firmamento letterario: *M. T. Cicerone nelle opere del Petrarca e del Boccaccio.* In nessuno degli studi fino allora stampati l'erudizione dell'Hortis tanto s'allarga fino agli ultimi rami, tanto si interna fino alle più profonde radici, in nessuna infila con sì scorrevole argomentazione i corollari minuti che si svolgono da frammenti combacianti fra loro. Condotti da così esperta guida possiamo facilmente rilevare dall'introduzione quali arredi del patrimonio ciceroniano fossero posseduti dall'età di mezzo, quali più valutati e presi a modello e da chi, quando fosse più spasimata l'ammirazione, alla quale riluttavano soltanto gli ascetici chiudenti gli occhi per non essere abbacinati dallo sfolgorio di quell'aureo ed empio latino; poi di quali opere il Petrarca avesse certa notizia, quali salvasse per sempre, a quali ridonasse vita fuggitiva.[1]) A Verona trova e trascrive le Epistole a M. Bruto, al fratello Quinto e ad Attico, a Vercelli le *ad familiares,*[2]) trae in luce a Liegi e copia, deliziandosi, insieme con altre, l'orazione *pro Archia,* alcune ricevute da amici conserva gelosamente, attinge a larga mano agli scritti retorici e filosofici, talvolta, ingannato da titoli apocrifi, crede d'aver messo la mano sur una genuina reliquia, che ricerche posteriori dimostrano non esser di Marco Tullio: il nome serve a dorare il latino argenteo. Perde il *de Gloria* prestato al suo vecchio maestro Convenevole da Prato, che, martellato dalla povertà, lo dà in pegno, e il libriccino, fatta l'opera buona, troppo modestamente

[1]) A. Bartoli *Storia della letteratura italiana.* T. VII, pag. 166, Nota 4: «Quali opere di lui possedesse il Petrarca, quali fossero da lui scoperte, si può vedere nell'eccellente lavoro dell'Hortis».

[2]) Nel *Literarisches Centralblatt* (1° novembre 1879, pag. 1426) si fa la recensione di questo lavoro dell'Hortis e insieme di quello di Viertel Antonio, *die Wiederauffindung von Cicero's Briefen durch Petrarca,* Königsberg, 1879, il quale crede che il poeta non abbia mai conosciuto le «ad familiares» (d'accordo in ciò col Voigt). La questione è lucidamente riassunta da Ant. Zardo nel cap. VIII dell'op. cit. e specialmente pag. 194 e da Franc. Novati nell'*Epistolario di Coluccio Salutati,* Roma, 1891-1905, vol. II, pag. 335, 340, 386 a proposito della lettera del Salutati a Pasquino de Capellis publicata prima dall'H. e di altre.

scompare[1]) (ciò che ispirò al d'Annunzio un sonetto, bellissimo tra i quattordici dedicati a Prato, all'ingigliata figlia di Firenze); si rammarica di non possedere il *de republica*, che Angelo Mai avrà il vanto di scoperchiare da un palinsesto. Sempre più fanatico dell'Arpinate, gli riconosce il primato nell'eloquenza e nella filosofia, nei Trionfi lo presenta nell'atteggiamento d'un Genio che fa spuntare i fiori sul suo cammino, a lui ha sempre l'occhio e la mente nei Dialoghi e nelle Lettere; eppure con libertà di criterio che precorre i superbi dispregi del Mommsen, lo taccia di volubilità, ambizione, ingratitudine,[2]) e menandogli buone le dottrine religiose che, fondate sullo stoicismo, scrollavano le credenze popolari, si stupisce — e noi ci maravigliamo del suo stupore — e si duole che il gentilesimo non sia rinnegato ed escluso:[3]) ed è curioso vedere in questi giudizi e pregiudizi del buon cristiano riflettersi alterata, seppur sempre raggiante, l'immagine di chi scrisse il *de natura deorum*. Questi pare esser stato meno caro al Boccaccio, che lo rammenta sì come legislatore e sovrano della parola, ne cita molti passi, ma d'altri che gli sarebbero venuti molto bene in taglio, non si giova mostrando così di non conoscere affatto o imperfettamente i trattati dai quali avrebbe potuto desumerli. In generale i vestigi ciceroniani che abbondano nel più facondo latinista del trecento, sono, a paragone, scarsi nell'emulo suo: l'uno, meditando su quelle sentenze, ne cava ammaestramenti morali, l'altro le incastona quasi gemme nel proprio dettato per aggiungergli splendore.[4])

S'aggiungono a tutto ciò due finitissime dissertazioncelle intorno a ciò che di Varrone era noto e all'uno e all'altro di

[1]) Gli argomenti che furono addotti dall'H. a dimostrare che il P. possedette il *De gloria*, quelli del Voigt, Geiger, del Villari e d'altri che negano, sono magistralmente esposti dal Nolhac, il quale s'accorda con questi ultimi, nel capitolo *Pétrarque et Cicéron*, della già citata opera. Cfr. A. Zardo, op. cit., pag. 206.

[2]) V. E. Penco, op. cit., pag. 281.

[3]) Cfr. A. Farinelli, *Francesco Petrarca* nella *Rivista d'Italia* del 1° luglio 1904, pag. 19: «Il Petrarca metteva la croce nelle mani profane di Cicerone».

[4]) Cfr. G. Körting, *Boccaccios Leben* ecc. pag. 386: «Ueber das Verhältniss Boccaccio's zu Cicero hat mit seiner gewöhnten classischen Akribie u. staunenswerthen Belesenheit eigehend gehandelt A. H.»

quei due satraponi, e infine nell'appendice *Pasquino de Capellis, Matteo d'Orgiano* e *Coluccio Salutati* si rifà del primo, con l'aiuto di un codice parigino, la biografia,[1]) si rinfresca o anzi si crea la fama del secondo,[2]) del terzo, famosissimo, si recano due lettere inedite[3]).

Venne forse alla mente dell'Hortis il verso dantesco «E Tullio e Livio e Seneca morale» quando a completare questa trinità profana associò all'oratore e allo storico, da lui già studiati, il filosofo? Comunque si sia, arricchisce l'*Archeografo* d'un nuovo lavoro: *Le «additiones» al libro «de remediis fortuitorum» di Seneca dimostrate cosa del Petrarca e delle attinenze del Petrarca con Seneca.*

Se fu difficile determinare quali opere siano da ascrivere al precettore di Nerone e quali da ricusargli — oggi non v'ha più dissenso in proposito — più grave enimma presenta la vita, alla quale non bastò un bel morire per essere onorata, poichè,

---

[1]) Il Novati nell'*Epistolario di Coluccio Salutati* (Avvertenza al vol. II) promette di dare notizie intorno a questo umanista, in una monografia del *Bullettino dell'Istituto storico italiano* (ma non mi fu dato di vederla).

[2]) Dico così, perchè Bernardo Morsolin, *Un umanista del secolo decimoquarto pressochè sconosciuto* negli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere e arti* dal novembre 1887 all'ottobre 1888. T. VI, serie sesta, pag. 453-495, fu dall'Hortis guidato sulle tracce di questo nome smarrito. Egli infatti comincia col dire: «Le ricerche intorno a Cicerone nelle opere del P. e del B. hanno portato che A. H. s'imbattesse in una lettera di Matteo d'Orgiano o d'Aureliano a Pasquino de Capellis, cancelliere di Giangaleazzo Visconti.... Allettato dalla scoperta l'H. non ha saputo resistere al desiderio d'indagare, com'era naturale, chi fosse l'Orgiano» ecc. e dopo aver ricordato le scarse notizie lasciateci, soggiunge: «L'unico, al quale si deve qualche cosa di più determinato, è senza dubbio l'Hortis».

[3]) Il Geiger (*Gött. gel. Anz.* 1878 vol. II, pag. 1660-1664) conclude così: «H. ist ein so gründlicher kenner seines Gegenstandes, dass er durch jeden neuen Beitrag, den er liefert, unser Verständniss der Literaturgeschichte der Renaissance fördert u. erweitert». Nella *Rassegna settimanale* (vol. II pag. 274) leggo: «I risultati delle ricerche dell'H. sono anche maggiori di quello che porterebbe il titolo, mostrando quanta parte dello scibile antico venisse a illuminare le carte dei moderni in su quel primo risvegliarsi dell'intelletto». Cfr. *Rivista di filologia classica,* Anno VIII, fasc. 1-3, luglio-settembre 1879, pag. 304; *Rivista Europea,* Anno IX, vol. IX, fasc. II, 1878, pag. 399; *il Borghini,* Anno V n. 10, 15 novembre 1878, pag. 159; *Nuova Antologia* vol. XI, 1° ottobre 1878, pag. 546, 547.

mancando quell'armonia tra le azioni e le parole, nella quale solo riconosciamo l'impronta che chiamasi carattere, fu variamente giudicata secondo che venivano rammentati i precetti dello stoico o i consigli del cortigiano. Or non è molto Carlo Pascal lo ha voluto detergere da ogni macchia per ridargli il lustro, ma non credo che sia riuscito a lavarne l'allumacatura della cupidigia e chi sa? la chiazza del sangue d'Agrippina.[1]) Al Petrarca fu, dopo Cicerone, il più caro dei classici latini: dalla saviezza filosofica di lui si ripromette conforto alla propria malinconia, (vendetta dell'ascetismo che allunga le ombre fantastiche allo spuntar del sole); se ne vale nelle lettere, seppure non così largamente come dell'Arpinate, distingue i due discorsi de *consolatione ad Polybium* e *de brevitate vitæ,* ne emenda i manoscritti, conosce l'acerbissima satira che dileggia l'imbecillità del divo Claudio *(ludus de morte Cæsaris)*, dubita se gli si debba attribuire la tragedia *Octavia,* risolutamente gli ritoglie il *de quatuor virtutibus*, che è di Martino Dumiense, nel *de moribus* ravvisa un centone degli scritti di Seneca, nelle sentenze di questo molti proverbi di Publilio Siro, e così rivela un acume critico da insuperbirne un filologo dei giorni nostri; ma ripiomba negli errori de' suoi tempi quando non osa negar fede all'autenticità delle *Epistolæ Senecæ et Pauli,* impostura grossolana e risibile, dalla quale sa però astrarre per affermare che Seneca era pagano, mentre tanti, scambiando il loro riflesso per il colore suo, lo volevano convertito al cristianesimo; e tra questi v'ha il Boccaccio: l'errore di così alto ingegno fa meglio spiccare l'aggiustatezza del Petrarca.[2])

Rannicchiati a piè di pagina ci sono due capitoletti «Cornelio Tacito e il Boccaccio»,[3]) «Plutarco e il Petrarca» nei quali

[1]) *Figure e caratteri,* Biblioteca Sandron, 1908 pag. 85-139.

[2]) A pag. 295 si legge: «Sarebbe pedanteria il rimproverare al B. di non avere distinto Seneca filosofo del retore autore delle *Controversie*». Ma Oscar Hecker nella sua poderosissima opera *Boccaccio - Funde* ecc. a pag. 98 dice che in un aggiunta al *De genealogiis deorum* fece distinzione tra l'uno e l'altro.

[3]) Ripete in parte le sue considerazioni negli *Studj sulle opere latine* e.., pag. 424-426. Se ne giovò il Nolhac trattando lo stesso soggetto *(Boccace et Tacite)* in *Mélanges d'archéologie et d'histoire,* XII année, 1892, Paris-Rome, pag. 125-148.

l'Hortis ci mostra quanto sia provetto in questa specie di archeologia letteraria; e a meglio persuadercene ci riconduce a Seneca, ammirato da Coluccio Salutati, il quale non si ristà però dal rimproverarlo che faccia morta l'anima col corpo. Poi da una bizzarria del dialetto istriano, che tramuta con ovidiana metamorfosi in una donna quel *vir amplissimus,* il nostro bibliotecario viene a deplorare che siano perduti i commentari del triestino Gian Battista dei Cancellieri alle tragedie di lui.

Continuando a intrecciare scienza antica e medievale nell'opuscolo «*La corografia di Pomponio Mela attribuita falsamente a Giovanni Boccacci*» racconta la storia d'una strana controversia, nella quale è tirato in ballo anche il Goethe. Secondo lo Schultz, il compendio, che porta il nome così romano, sarebbe del Boccaccio; ma ben presto fu riconosciuto l'abbaglio e l'Hortis, al solito inabissandosi in un mare magno, tra libri e manoscritti di gran portata fa venire a galla l'opera di Pomponio, sfruttata dal trecentista, come si scorge per il combinato elenco dei passi, che è un ritaglio dell'indice aggiunto altrove.

Luigi Roberto in una Lettera al prof. cav. C. M. Tallarigo esamina tutta questa suppellettile letteraria[1]) e così finisce: «Per me due sono le doti essenziali d'un buon erudito, la novità dell'argomento e il senso della misura; val quanto: 1° che gli elementi raccolti servano a dimostrare o chiarire un'idea o un fatto falsi o infondati, a escarcerarne una sintesi piena, matura, legittima, in lingua povera, italiana; 2° che non si divaghi per sacrificare alla vanità di metter fuori tutto ciò di cui s'abbia imbottito la testa. E gli scritti dell'H. hanno il pregio d'una esposizione sobria, sostanziosa, chiara, fatta italianamente. Ma sopra tutto sono onesti: mostrano con mirabile scrupolo, quanto è frutto delle ricerche dell'autore, quanto d'altri.»

---

[1]) *Giornale napoletano di filosofia e lettere, scienze morali e politiche*, diretto dal prof. Francesco Fiorentino, compilato dal prof. C. M. Tallarigo e dall'avv. Carlo Petitti, Nuova Serie, anno II, vol. III, fasc. VIII, maggio 1880. *(Alcuni studj d'A. H. sul Petrarca e sul Boccaccio)* pag. 363-373. Di tutte le monografie dell'Hortis sul Boccaccio recò l'elenco e un giudizio favorevolissimo A. von Reumont nella *Literarische Rundschau* del 18 dicembre 1880, pag. 747).

Come gli alpinisti più arditi, dopo aver acquistato robustezza e coraggio inerpicandosi su greppi e balze, dànno la scalata a qualche cima nevosa, «che a più ardua sfida levasi enorme,» così l'Hortis, dopo essersi addestrato e rinvigorito nelle dure prove che abbiamo enumerate, con gli *Studi sulle opere latine del Boccaccio* compie a un tratto un'ascensione superba alle vette della scienza e della fama, e, pur dominando dall'alto con sguardo sovrano larghissimo spazio, osserva e nota ogni più minuta cosa con la paziente meticolosità di chi fissa gli occhi sur una zolla di terra. Che un giovane ventottenne, entrando nella schiera di gloriosi e canuti maestri, abbia composto opera classica e monumentale, nella quale alla solerzia accumulatrice del Mazzuchelli, del Tiraboschi s'associano il senso critico del Bartoli, del d'Ancona e la sintetica ampiezza del Voigt e del Geiger, parrà meraviglioso, che sia stata condotta a fine in due anni soltanto, incredibile: ma che, essendosi egli il primo accinto a mietere in questo campo, v'abbia (fatta eccezione della critica del testo)[1]) raccolto così folta messe da non lasciar ad altri che le spigolature, seppur sembra abbondanti,[2]) è esempio, se non unico, rarissimo, per quanto io so, nella letteratura erudita.

Nel 1879 il Geiger scriveva *(Beilage zur allgemeinen Zeitung* 1879 a pag. 364 e segg.) che il posto spettante al Boccaccio nella storia del Rinascimento non era in tutto determinato: in quello stesso anno non solo tale gloria ritorna in piena

[1]) Quanto restasse da fare lo mostrò Oscar Hecker nella sua stupenda opera: *Boccaccio - Funde, Stücke aus der bislang verschollenen Bibliothek des Dichters darunter von seiner Hand geschriebenes Fremdes u. Eigenes*, Braunschweig, Westermann 1902, della quale H. Hauvette facendo la recensione (*Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XLII, pag. 207) dice: «Ce livre doit naturellement prendre place á coté des célèbres études de M. Attilio Hortis.» E a lui appunto è dedicato (singolarissimo omaggio) questo libro che, sotto gli auspici del Boccaccio, stringe in un bel vincolo i nomi dell'italiano e del tedesco. Nessuno perciò più di O. Hecker è degno di porgere il saluto augurale in questa Miscellanea a chi gli è compagno negli studi e nella fama.

[2]) Non intendo punto di menomare con queste parole il merito di quanto scrissero Laura Torretta, Bonaventura Zumbini, Henri Hauvette, Francesco Macrì Leone, Enrico Carrara e altri che citerò a suo luogo, ma essi non trattarono che uno dei tanti argomenti svolti dall'Hortis.

luce, ma a darle risalto sono collocati accanto al grande altri savi, simili a quelli che stanno nel nobile castello del limbo dantesco.

Con lo stesso devoto ardore col quale il Boccaccio vegliava a copiare manoscritti, il Petrarca viaggiava le terre dei barbari a liberare i gloriosi padri «dagli ergastoli dei germani e dei galli» il triestino consuma le notti su questi due suoi maestri e autori, perlustra le biblioteche di Firenze, Basilea, Bruxelles, Oxford, Monaco, Parigi a radunare le fronde sparse; quindi appuntella ogni detto con brani delle opere boccaccesche che ha sulla punta delle dita, spolpa e disossa scrittori greci e latini, scruta pergamene sbiadite, testi noti solo ai bibliofili, ponderosi in-folio e smilzi opuscoli, antichi e recenti, italiani e stranieri; in alcune note, che sono piuttosto vere e proprie appendici, risolve questioni storiche, letterarie, bibliografiche, ma nello stesso tempo si leva dalla microscopia di frugamenti e raffronti a comprensione larga e geniale: come l'acqua da tante polle, qui la dottrina trabocca da varie cannelle e spandendosi lontano feconda per via le più magre sementi.

Il primo capitolo tratta delle egloghe, le quali al pari delle petrarchesche adombrano fatti contemporanei sotto un velo allegorico, impenetrabile a molti, che qui ci viene squarciato interamente dalla lama di acuti e lucidi raziocini, saldati e temperati con raffronti e ragguagli recisi via dalla storia. Dalla corteccia del nome rustico balzano fuori Luigi d'Ungheria, Andrea, suo fratello, la regina Giovanna, Roberto, re di Napoli, Niccola Acciaiuoli, Luigi di Taranto, Carlo IV, il Petrarca, Francesco degli Ordelaffi e non so quanti altri; dai lamenti, dalle rampogne, dagli encomi, dai voti pastorali i crucci, gli sdegni, gli amori, le speranze del Certaldese, incostante e facile a infiammarsi, dal travestimento bucolico le reminiscenze virgiliane, dal complesso l'indole del poeta, di quei tempi, di quella coltura.[1]) Ma non tutte sono così ispide per gli enigmi, alcune, dolci e limpide come l'aria dei colli fiorentini, nella fragranza degli effluvi boscherecci, nella castità

[1]) Il Voigt, *die Wiederbelebung* ecc., Berlin, 1880, pag. 180: «Was zur Erklärung der Eklogen geschehen kann, hat H. mit voller Sachkenntniss zusammengebracht».

dell'idillio, nella tornitura dei versi[1]) sono degne di quel toscano Ovidio che cantò gli amori di Affrico e Mensola.

Chi ripensi che di questi sedici componimenti la cronologia è più ingarbugliata di quella così mantrugiata delle odi oraziane, che le allusioni fitte fitte, o mordaci o patetiche, sgomentano l'acume d'un Edipo, saprà grado all'Hortis d'aver esercitato l'ingegno a sciogliere i nodi che qui avviluppano la sentenza, ma non si maraviglierà se lo Zumbini,[2]) ritrattando lo stesso soggetto, propone qua e là un'interpretazione più accettabile. Egli anzi, prima d'incrociare il ferro, come schermitore che saluta l'avversario, dice: «Per ciò che riguarda poi i miei appunti al dotto triestino io, pur facendoli con tutta franchezza, mi sono sempre rammentato di questa nobilissima sentenza del Manzoni «Notare in un'opera di gran mole e di grande importanza quello che si crede errore, e non far cenno dei pregi che ci si trovano, non sarà forse ingiustizia, ma mi pare almeno scortesia: è rappresentare una cosa che ha molti aspetti, da uno solo e sfavorevole». E questa citazione fatta nel presente proposito varrà più di qualunque altra lode a significare in qual pregio io abbia il lavoro d'un uomo in cui non so se sia più ammirabile la vasta coltura o la bontà d'animo o la rara modestia».[3])

[1]) Il Körting (*Literaturblatt für germanische u. romanische Philologie* 1881, pag. 104-110) nella eruditissima recensione dell'opera osserva: «Auch von Boccaccio's lateinischem Prosastil hege ich nur eine sehr geringe Meinung und kann Hs' Ansicht, dass es buon latino sei nicht beipflichten. Mindestens im Vergleich zu Petrarca schreibt Boccaccio ein jämmerliches Latein».

[2]) *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. VII, pag. 95-112. Per quanto riguarda la cronologia dell'egloghe H. Hauvette dissente talvolta dall'Hortis (*Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XXVIII, pag. 154-176).

[3]) Non so veramente comprendere come non riconosca la difficoltà della cosa Fr. Macrì Leone (*La politica di Giov. Boccaccio* l. c. pag. 79-110), il quale (a pag. 102) scrive: «Pur essendo grati ai due egregi eruditi per l'utile loro fatica, dobbiamo riconoscere che tanto l'uno quanto l'altro si sono contentati per lo più d'una interpretazione isolata del concetto generale di ciascuna egloga, cosa veramente anche senza l'aiuto degli argomenti esplicativi del B. non difficile. (!) Ciò che invece importa veramente nelle egloghe boccaccesche come nelle petrarchesche per la conoscenza della vita interna ed esterna dello scrittore è l'interpretazione completa di tutti quanti i particolari benchè minimi e l'illustrazione di essi in rapporto con la vita e coi tempi di esso scrittore.» L'Hortis risollevò (pag. 20 e 21) la questione della autenticità della lettera del Certaldese a Francesco Nelli intorno alla quale poi scrissero A. Gaspary in *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XII, pag. 389-394

Il capitolo che segue intorno al «*De claris mulieribus*»[1]) assestando il lavoro già rammentato lo scema di qualche parte, ma lo abbellisce vivacemente con alcune piacevoli digressioni intorno al Decameron e con la descrizione vereconda dell'ideale di venustà femminile che il Boccaccio lascivamente accarezza,[2]) Giotto veste di pudica umiltà e trionferà, perfetto di grazia ridente e amorosa, nei libri del Firenzuola e nelle pitture di fra Filippo Lippi.

Alle donne famose fanno riscontro gl'illustri infelici *(De casibus virorum illustrium)*[3]) gran tela dove si succedono visioni

---

e Fr. Macri Leone in *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XIII, pag. 282-293 e il Körting nel *Literaturblatt* ecc. l. c., R. Renier nell'*Archivio storico per Trieste, l'Istria e il Trentino*, vol. I a pag. 70 della sua recensione (pag. 69-81) degli *Studj* dell'Hortis e infine riassumendo tutti i particolari della dotta controversia Guido Traversari in *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XLVI, pag. 100-118 il quale (a pag. 107) scrive: «Alle impressioni del Ciampi e alle ragioni buone e cattive del Landau non si sarebbe arreso l'H., se non fossero stati i fortissimi argomenti del Todeschini». Cfr. anche Marco Vatasso, *Del Petrarca e di alcuni suoi amici*, Roma, 1904, pag. 23-26.

[1]) La signorina Laura Torretta nel lavoro già citato pag. 259 scrive: «La supposizione dell'Hortis che questo codice [il *Laurenziano*] potesse risalire a una redazione anteriore del *De cl. mul.* è ora convalidata dall'Hecker». Guido Traversari ne' suoi *Appunti* sulle redazioni del *De claris mulieribus* di G. B. in *Miscellanea Mazzoni*, vol. I pag. 225-251 scrive in proposito: «Il merito d'essersi accorto per il primo che dell'opera sulle donne illustri di G. B. esiste pur un testo un po' differente da quello delle edizioni spetta ad A. H., il quale attingendo sempre alle fonti più ricche e più varie e valendosi direttamente di manoscritti, tanti e così preziosi materiali apprestò co' suoi *Studj* alla critica boccaccesca».

[2]) Il Renier l. c. pag. 72 nota: «Una lunga nota sulle acconciature e sulle vesti muliebri ai tempi del Certaldese è quanto di più accurato e di più interessante si possa desiderare».

[3]) H. Hauvette nel suo pregevolissimo opuscolo *Recherches sur le «De casibus virorum illustrium» de Boccace* (dal volume *Entre Camarades, publié par la Société des anciens élèves de la faculté des lettres de l'Université de Paris*, Felix Alcan, Paris 1901) dimostra la doppia redazione del *De casibus* e tenta di fissare la data della prima composizione e del rifacimento. Rendendo la debita giustizia al nostro scrive (pag. 281): «Les variantes d'une importance capitale que l'on relève entre la leçon des divers textes, imprimés ou manuscrits, du *De casibus virorum illustrium*, n'avait pu échapper à l'attention de M. Attilio Hortis, auteur d'un travail considérable sur les oeuvres latines de Boccace; il avait remarqué notamment qu'une phrase souvent citée, car elle est de plus haut intérêt pour fixer certains détails relatifs á le naissance de l'auteur, se lit au chapitre XXI du livre IX, de deux façons assez différentes». Egli quindi conchiude (pag. 282) .... «que les textes du *De casibus* se divisent naturellement en deux familles bien distinctes».

storiche che il Boccaccio aggruppa e dipinge da artista e alla quale appiccica la frangia di sproloqui morali. Il contenuto, dice l'Hortis, è etico piuttosto che storico, e non di rado, oso aggiungere, la satira vi mescola il suo fermento: la *historia* non è *testis temporum,* ma soltanto *magistra vitae.* E tanta è la gaiezza che sorride e il cinismo che sghignazza nel Decameron, quanta è qui cupa la mestizia e rigida la morale. S'affacciano all'arcigno declamatore le ombre lagrimose di quegli uomini che da eccelso luogo precipitarono in basso stato, ed egli trattenendosi con loro insegna a diffidare della fortuna, a sprezzare i beni mondani, vitupera i vizi e le colpe dei monarchi d'ogni età facendo la voce grossa e il cipiglio.

Poco invero c'interessano gli esempi cavati dalla gran miniera del mondo antico, ma si desta la nostra attenzione quando compiange la morte di Corradino, ammira l'intrepida fermezza dei Templari trascinati alla tortura e al patibolo, narra il malgoverno e la cacciata del duca d'Atene, motteggia gl'imperatori tedeschi che mettono a soqquadro il giardino dell'imperio, flagella i soprusi degli ottimati, la grandigia dei nuovi ricchi, la volubilità del popolo minuto, esalta Firenze che sotto *legge plebea* batte l'ali per mare e per terra, celebra da buon guelfo la casa di Francia e gli Angioini, condanna da buon cittadino le ire di parte; seguiamo con diletto l'Hortis quando col riannodare, come è suo costume, le sparse fila ci rappresenta i sentimenti politici del Boccaccio e li contrappone alla fierezza solitaria dell'Alighieri, agli entusiasmi rettorici del Petrarca.[1])

Se questa rievocazione, grave d'ammaestramenti, echeggiante del tuono delle invettive, non può avere per noi che conteniamo la storia entro le precise leggi d'una scienza, il

[1]) Cfr. Renier l. c. pag. 73: «a proposito dell'ideale politico del Boccaccio non si può negare che queste poche pagine non sieno quello che ancora di meglio e di più compiuto si scrisse sull'argomento». Fr. Macrì Leone invece (*La politica di G. B.* l. c. pag. 97) osserva: «Anche l'H. malgrado la copia delle osservazioni, se non forse per essa, non riesce, a mio parere, a una conclusione chiara e definitiva». Se Eugenio Rossi nel suo bel libro, *Della mente e del cuore di G. B.* Bologna, Zanichelli, 1900, si fosse giovato di quanto scrisse l'H., avrebbe evitato certe inesattezze (Cfr. *Giorn. st. d. lett. it.,* vol. XXXV, pag. 418).

pregio che le riconobbero i contemporanei, non possiamo negare all'evocatore originalità nell'immaginare, senso plastico e drammatico nel figurare gli atteggiamenti e le passioni di quelle anime affannate che gli turbinano attorno come a Dante i peccatori mulinati dalla bufera infernale.

Il pargoleggiar della critica medievale, la smania di accatastar lo scibile, l'incapacità di abburattarlo e insieme l'annaspar continuo per pareggiare nelle ricerche e nei giudizi gli esemplari classici, reso per lo più vano dalla goffaggine degli spiriti impacciati dalla dottrina, sono evidenti nel *De genealogiis deorum*, enciclopedia della scienza mitologica, composta a preghiera di Ugo, re di Cipro.

Il multiforme e multicolore mondo degli dei pagani, invocati auspici a diversi elementi e arti, trasfigurati da tante stirpi, età, regioni così che paiono di continuo tramutarsi ai nostri occhi nella varietà delle forme, degli attributi, degli epiteti, ancora oggi, dopo tante lambiccature glottologiche e stacciature filologiche, abbarbaglia coloro che vi penetrano per iscoprirvi il vero naturale o storico nascosto dalle parvenze seducenti. Eppure il buon raccoglitore, per sodisfare quel re, non si peritò d'inoltrarsi in quella divina foresta spessa e viva: raccapezzandosi con la guida dei mitografi antichi, drizza quei singolari alberi genealogici che hanno le radici in cielo e gli ultimi rami in terra; costretto a scegliere tra più versioni, s'ingegna di conciliarle, confuso dai molteplici aspetti d'un solo dio, lo designa con tutti i suoi nomi, mentre si gingilla a spremere dai fiori variopinti dei miti qualche succo, ora accettando la spiegazione storica d'Evemero, ora la naturalistica, non tanto, credo io, per la timidità della critica quanto per secondare le inclinazioni della filosofia medievale abilissima ad avvolgere e svolgere l'arazzo di allegorie polisense. Così abborraccia una sterminata congerie mitologica, nella quale, se c'è più abbondanza che ricchezza, si fa palese l'ingenuo intendimento di interpretare le fantasie greche e latine.[1])

[1]) Daniele Schöningh completa queste ricerche nella sua dissertazione *Die Göttergenealogien des Boccaccio.* Ein Beitrag zur Geschichte der wissenschaftlichen Forschung im XIV. Jahrhundert nell'*Annuario* dell'anno 1899-900

Nei primi tredici libri insegna, nei due ultimi si difende e sono per noi i più attrattivi[1]) e non tanto là dove, schermendosi da' suoi censori, riconosce nell'opera propria le mende inevitabili anche ai sommi, ma dove armeggia, menando gran fendenti, contro gli sciocchi, i saccenti, i bigotti, i giureconsulti, i filosofi, tutta gente sparuta in cappa magna, dei quali con insuperabile comicità, che richiama alla mente i sempliciotti, i pedanti, gli ipocriti del Decameron,[2]) ci colorisce un somigliantissimo ritratto. Ed è curioso da un lato l'accanimento degli scolastici e dei

del r. *Ginnasio di Posen*. A pag. 4 così chiarisce il suo proposito: «Dieses bedeutsame Werk erfährt in den meisten einschlägigen Schriften eine verhältnismässig summarische Besprechung, was sich aus der Natur des Gegenstandes leicht erklärt. Eine Ausnahme hiervon macht Attilio Hortis in seinem umfangreichen und gelehrten Buche *Studj* ecc. das ausser den vier Hauptwerken auch die kleinen lateinischen Schriften einer eingehenden Besprechung unterzieht, in zahlreichen Exkursen eine erdrückende Fülle erklärenden Materials liefert, ferner eine ausgezeichnete Uebersicht über die Handschriften, Ausgaben und Uebersetzungen mit peinlich genauer Berücksichtigung aller bibliographischen Einzelheiten giebt. Er betrachtet den Stoff von grossen Gesichtspunkten aus, deutet indessen vielfach nur den Pfad an, auf dem die Forschung tiefer in den Gegenstand hineinzudringen vermag, lässt daher manchen Punkt unerörtet, der eingehend besprochen zu werden verdiente, und deutet anderes nur an, was erst durch eingehende Spezialuntersuchung festgestellt werden kann». Il Schöningh divide le sue indagini nei seguenti capitoli: 1) Inhalt, Anlage und Ueberlieferung des Werkes. 2) Wann sind die Göttergenealogien entstanden und veröffentlicht? 3) die Entstehungsgeschichte des Werkes. 4) Die litteraturgeschichtliche Grundlage des mythologischen Teiles. 5) Boccaccio als Sammelschriftsteller. 6) Die Schwächen der Darstellung. 7) Boccaccio als Kritiker 8) Die allegorische Mythendeutung bei Boccaccio. 9) Die geschichtliche Grundlage des apologetisch-polemischen Teiles. 10) Das Wesen der Poesie nach Boccaccio. 11) Allgemeines. Boccaccio's Stellung zur Politik, Stadtsverfassung, öffentl. Leben. 12) Ärzte, Medicin etc. 13) Boccaccio's Stellung zur Religion. 14) Boccaccio's Stellung zum Aberglauben. 15) Handel, Technik, Verkehr. 16) Boccaccio's Urteil über die Frauenwelt. 17) Boccaccio's Stellung zu den bildenden Künsten.

[1]) Perciò molto opportunamente Oddone Zenatti nella già citata opera (pag. 206-332) ne publica un nuovo volgarizzamento che accompagnò di preziosissime e abbondantissime Note.

[2]) A pag. 181-182 è indicata la rassomiglianza tra il *Polieraticus* di Giovanni di Salisbury e la novella di frate Alberto (giornata IV, novella I). Cfr. G. Letterio di Francia, *Alcune novelle del Decameron illustrate nelle fonti* in *Giorn. st. d. lett. ital.*, vol. XLIV, pag. 69.

teologi contro le Muse, temute quali cortigiani maliarde, figlie del diavolo, dall'altro gli argomenti di cui si vale il Boccaccio a scolpare le candide fanciulle: la poesia non deve essere che una veste, trapunta di figure, che serva a coprire e ad acconciare le nude e disadorne verità della morale. Ma sebbene combatta con le armi del suo secolo, dobbiamo sapergli grado d'aver più risolutamente del Petrarca tentato di emancipare le lettere dal vassallaggio a cui le voleva costringere la chiesa, superba d'aver imprigionato la filosofia tra i cancelli del cattolicismo: il crepuscolo del Rinascimento già spunta con uno scialbo chiarore.[1])

Ho compendiato in poche parole, sciupandolo, il tema di questo florilegio, del quale l'Hortis fa un'analisi distillatrice per ritrarre poi ampiamente, in maniera da integrare la celebrata opera del Voigt, la lunga lotta che da Abelardo al Boccaccio si combattè tra ascetismo e umanesimo, tra l'irta latinità ecclesiastica e la classica levigatezza pagana: e così corregge il troppo severo giudizio dello storico tedesco intorno agli sfoggiati affastellamenti di quello che fu pure il più solerte filologo dell'età sua; il Petrarca è qualche cosa di meglio, è il restauratore della romanità.

Nel restringere e ripublicare quanto aveva scritto già intorno al Dizionario geografico, vi aggiunge un brano inedito e, dimostrata con argomenti difficilmente oppugnabili l'autenticità delle lettere scoperte dal Ciampi,[2]) volgendosi da queste ai carmi[3]) e agli scritti minori, alcuni dei quali vengono editi per la prima volta, nel distribuirli cronologicamente e interpretarli, entra in nuovi particolari della vita del Boccaccio,[4]) delle sue relazioni

[1]) Riguardo a ciò che poi fu scritto intorno alla difesa che il B. fa della poesia v. A. Farinelli, *Note sul Boccaccio in Spagna nell'età media.* Sonderabdruck aus L. Herrigs *Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen,* Braunschweig, 1906, pag. 56.

[2]) Il Körting (*Literaturblatt* l. c.) ne dubita.

[3]) Cfr. E. Carrara, *Cecco da Mileto e il Boccaccio* in *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XLIII, pag. 1-27, il quale (a pag. 5) dice: «Spetta all'Hortis il merito d'aver per questo punto rimesso le cose a posto e in chiaro. Egli vide che la così detta egloga *Cecchus* in realtà constava di due distinti componimenti.»

[4]) Quanto lume sia venuto dalle ricerche dell'A. alla notizia della vita del Boccaccio si può rilevare dalle note che C. Antona-Traversi aggiunse alla sua traduzione dell'opera del Landau, *Giov. Boccaccio, sein Leben und*

con personaggi in toga, corazza e saio, il duca di Durazzo, Zanobi da Strada, Niccola e Lorenzo Acciaiuoli, Mainardo dei Cavalcanti, Martino da Signa, Francesco da Brossano e segnatamente col Petrarca, che dall'amico è una volta aspramente rimproverato della cortigianeria verso i Visconti, ma per lo più onorato quale miracolo di sapienza. E come nei campi Elisi, descritti da Virgilio, sacerdoti, poeti, inventori, guerrieri s'accalcano attorno a Museo, *qui supereminet omnes,* qui se ne sta il Boccaccio in mezzo a' suoi amici e discepoli e per ingegno tutti sopravanza (il Petrarca è discosto, come l'Orfeo virgiliano) e ciò che più importa, ci rivela, tra le debolezze e le passioni, una rettitudine e una bontà ben superiori a quelle del «sì gentil d'amor mastro profondo».[1])

La dibattuta autenticità dello zibaldone boccaccesco è per il valore dei campioni giostranti nei due campi una piccola questione omerica; ma per quanto quel cibreo sia stato triturato con gli strumenti più taglienti della critica, *adhuc sub judice lis est,* e l'Hortis, che prima di tutti si mostrò validissimo alleato del Ciampi, ha accanto a sè il Simonsfeld, contro il Landau e il Körting.[2])

seine Werke, Napoli, 1881. Cfr. pure C. Antona-Traversi, *Il Boccaccio in Napoli presente all'esame del Petrarca,* Ancona, 1881. (Estratto dal *Preludio* anno V n. 12) e dello stesso autore *Il Petrarca estimatore e amico di Giov. Boccaccio,* Ancona, 1881 (nel *Preludio,* anno V n. 16) Cfr. Gaspary, *St. d. lett ital.,* vol. II, pag. 322 (ad pag. 26).

[1]) A proposito della lettera inedita di Francesco Nelli al Petrarca pubblicata dall'Hortis a pag. 349, Enrico Cochin, *Un amico di Francesco Petrarca. Le lettere del Nelli al Petrarca publicate su di un manoscritto della Nazionale di Parigi. Edizione italiana autorizzata dall'autore,* Firenze, 1901 pag. VI, Nota 1, osserva «L'Hortis specialmente nel suo commendevole lavoro sopra le opere latine del Boccaccio ha pubblicato una lettera intera del nostro Nelli, la 28 del ms. L'Hortis ha per una svista indicato questa lettera sotto il num. 30. L'A. che è bibliotecario della Petrarchesca Rossettiana di Trieste e uno dei più valenti studiosi del Petrarca in Italia, promise nel 1874 una sua edizione delle lettere del Nelli. Il dotto uomo non si dorrà certo ch'io mandi ad effetto una promessa che altri e più gravi lavori non hanno permesso a lui di mantenere».

[2]) Cfr. Renier l. c. pag. 78: «In appendice a questo capitolo l'A. dimostra con argomenti che credo irrecusabili e che appoggiano molto bene le già forti argomentazioni del Ciampi essere lo zibaldone magliabechiano

Chi accompagna il nostro cicerone nelle sue peregrinazioni attraverso l'antichità e il medio evo, prova lo stupore e il diletto d'uno che, entrato in una ricca biblioteca, passa di sala in sala e vedendo in ognuna schierate migliaia di volumi, ripensa timoroso e affascinato ai tesori che vi sono custoditi. Anche qui in ogni capitolo è profusa disciplina rara e originale, debitamente ordinata, ogni appendice contiene non rottami, ma interi cimeli dissotterrati: il più fiorito elogio del libro si fa con la più nuda rassegna bibliografica, senza frasche.

Più di tutti mi sembrano esemplari di critica intera e perfetta i capitoli che seguono, non abbastanza conosciuti e apprezzati: l'uno fa l'inventario degli autori consultati dal Boccaccio, l'altro de' suoi traduttori, l'uno trascorre attraverso il classicismo greco e romano, la teologia, la scolastica, il latino e il volgare dell'età di mezzo, l'altro attraverso la letteratura di mezz'Europa, l'uno ha sapore d'antico, l'altro di modernità, l'uno riflette la coltura di due epoche, l'altro di più nazioni, l'uno segna i confluenti che mettono in un fiume reale, l'altro il suo disgiungersi e distendersi in parecchi bracci. Nello stesso modo vediamo prima tanti raggi convergere in una lente e questa, poi che li ha condensati, dilatarli e irradiar lontano.[1])

Ed ecco affacciarsi, condotto da Leonzio Pilato, Omero (si reca la traduzione fatta dal calabrese del primo canto dell'Iliade e dell'Odissea) centro d'uno studio intorno ai princìpi dell'ellenismo risorgente,[2]) Platone e Aristotile, seguìti dai loro commentatori, gli spiriti magni della letteratura latina, la schiera più numerosa dei confratelli meno illustri e a loro mescolati i

---

veramente autografo del Boccaccio. Assai debolmente combattè l'autenticità il Koerting e mi sembra che dopo la dissertazione dell'H. convenga ormai smettere ogni dubbio.» Ma la questione fu riesaminata e lucidamente riassunta da Fr. Macrì Leone in *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. X, pag. 1-41, il quale ricorda tutti i più valenti campioni e antagonisti dell'autenticità.

[1]) Cfr. Renier l. c. pag. 78: «Di fronte a questo colossale lavoro c'è da rimanere atterriti». Remigio Sabbadini nelle *Spigolature latine* in *Studi italiani di filologia classica,* vol. V (Autori latini citati dal Boccaccio) pag. 376, correggendo alcune affermazioni dell'H. nota che il Boccaccio non conobbe le *Bacchidi di Plauto,* nè il *Lucrezio,* nè le *Vite degli illustri poeti* di Svetonio.

[2]) Cfr. Gaspary. op. cit. vol. II, pag. 322 (ad pag. 29).

lenti e circospetti grammatici; dopo i gentili, i cristiani: dottori della chiesa, teologi, filosofi, giurisperiti, glossatori, infine lo stuolo leggiadro dei poeti italiani, ultimi l'Alighieri e il Petrarca, che, adorati dal loro comprovinciale, ci si presentano nell'aureola d'un'apoteosi. Di tutti questi è spiato ogni tremulo e pallido riverbero nella mente del Boccaccio, ogni scrittore di baldacchino è il pernio d'una dissertazione, ogni nome oscuro o mal noto il soggetto d'una ricerca, ogni dubbio la tesi d'un problema, ogni indizio una favilla, sicchè non solo questa rivista di militi diventa la rassegna delle loro prodezze, ma viene rifatta gran parte della storia letteraria dei secoli più tenebrosi.

Il capitolo seguente ha titolo troppo modesto: *I traduttori delle opere latine del Boccaccio*, perchè ci mette davanti non i traduttori delle sole opere latine, ma anche delle volgari e insieme gl'imitatori francesi, inglesi, tedeschi, spagnuoli: l'Hortis apre gli orecchi agli echi più lontani nel tempo e nello spazio della gran voce dell'italiano.[1])

Il Carducci, nel suo discorso ai parentali di Giovanni Boccacci, aveva detto «nelle regioni della fantasia ei sta nel mezzo della distanza tra Aristofane e il Molière accennando a sinistra al Cervantes, a destra alla gaiezza e alla saviezza del La Fontaine e del Voltaire, del Lessing e del Wieland» e il nostro ribadisce «dev'esser veramente un nobil signore chi tra i suoi corteggiatori può annoverare Goffredo Chaucher,[2]) Hans Sachs, Shakespeare, Lopez de Vega, Molière, Lessing, La Fontaine e Alfredo de Musset». E poi addita il corteggio dei grandi artisti

[1]) L Hortis inizia lo studio della letteratura comparata che è ora così bene coltivato in Italia da tanti, p. e. B. Croce, A. Farinelli, C. Segrè, B. Sanvisenti, C. del Balzo ecc., ma quanto pochi si rammentano del triestino!

[2]) Nè C. Segrè *(Fanfulla della domenica*, 25 novembre 1900) il quale cita soltanto la monografia di A. Kissner *(Chaucer in seinen Beziehungen zur italienischen Literatur)* già ricordata dall'Hortis, mostra di conoscere con quale elegante erudizione svolgesse tal argomento il nostro autore *(Studj* pag. 578-581); nè Peter Borghesi, *Boccaccio and Chaucer*, Bologna, N. Zanichelli 1903. Paolo Bellezza nella sua *Introduzione allo studio dei fonti italiani di G. Chaucer*, Milano, ch'egli, troppo modestamente, non ostante le lodi prodigate al libro, sottrae alla publicità, indica soltanto (pag. 51) i criteri che intende seguire nello svolgere l'argomento.

che sfilano dietro al poeta e novellatore, ricerca i modesti artigiani che tradussero e rimaneggiarono le storie, i manuali geografici e mitologici dell'antiquario, e dove ravvisa più larga imitazione, si ferma a bilanciare e valutare (stupendo il parallelo tra il Boccaccio e Hans Sachs) [1]) dove s'imbatte in letterati di meno chiara fama, a effigiare e illustrare. Passano i grandi che abbiamo nominati, e primi gl'italiani Donato degli Albanzani [2]) e Giuseppe Betussi, fanno spalliera a destra i francesi Margherita di Navarra, Antonio le Maçon, Lorenzo de Premierfait, [3]) Bureau de Dammartin, e gli spagnuoli Don Pero Lopez di Ayala, don Alonso di Cartagena, il marchese di Santillana, don Alvaro de Luna, [4]) don Alonso Martinez, a sinistra gl'inglesi, Giovanni

---

[1]) *Studj*, pag. 581-590 e 704-726. Ma punto non se ne giova per le sue ricerche A. L. Stiefel nel suo diligentissimo lavoro, *Ueber die Quellen der Fabeln, Märchen und Schwänke des Hans Sachs*, pag. 33-192 del volume *Hans Sachs. Forschungen.* Festschrift zur vierhundertsten Geburtsfeier des Dichters. Im Auftrage der Stadt Nürnberg, 1894.

[2]) Cfr. Oddone Zenatti, op. cit., pag. 335 e 336.

[3]) Vi sono dedicate 25 pagine degli *Studj* (pag. 613-638) zeppe di rara e squisita dottrina, e molte volte le citò H. Hauvette nel suo pregevolissimo studio, *De Laurentio de Primofato (Laurent de Premierfait) qui primus Ioannis Boccaccii opera quaedam gallice transtulit ineunte seculo XV*, Parisiis, MCMIII. E potè ben chiuderlo affermando (pag. 107): «Quid Laurentius de Primofato fecerit ut Boccaccii famam apud Gallos aetatis suae divulgaret florentinique scriptoris opera quam facillime intelligenda praestaret exquirere conati sumus. L'Hauvette prese da una Nota degli *Studj* (pag. 206) le mosse per l'altro lavoro: *Pour la fortune de Boccace en France. Le mystère de «La Vengeance de N. S. Iésus-Christ» (1437).* Estratto dagli *Studi di filologia moderna*, Anno I, fascicolo 1-2, 1908. Debbo questi opuscoli, che non sono vendibili, all'impareggiabile cortesia dell'autore.

[4]) Bernardo Sanvisenti nel cap. VIII (pag. 289-344) della sua opera *I primi influssi di Dante e del Petrarca e del Boccaccio sulla letteratura spagnuola con appendice di documenti inediti*, Hoepli, Milano, 1892, trattando ampiamente dell'efficacia che ebbe il Boccaccio su Alvaro de Luna, non rammentò affatto ciò che è scritto negli *Studj*, i quali sono citati fuggevolmente in una nota (15) a pag. 336. Invece il Farinelli spesso ne fe' cenno nella sua esemplare recensione *(Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XXIV, pag. 202-232) dello scritto di B. Croce *Primi contatti fra Spagna e Italia* e quindi nelle sue magistrali *Note sul Boccaccio in Ispagna* ecc. già citate, nelle quali è calcato e miniato (specie nei cap. II e III) ciò che l'Hortis accenna e abbozza (vedi pag. 2 e 61). Neanche Carlo del Balzo, *L'Italia nella letteratura francese dalla*

Lydgate.[1]) Enrico Parker, Guglielmo Paynter, i tedeschi Arrigo Steinhöwel, Girolamo Ziegler e altri.

Segue quindi un catalogo bibliografico di circa duecento pagine, a lode del quale mi basterà citare quanto nota lo Gnoli:[2]) «Non dirò nulla della bibliografia del Boccaccio, che pel metodo e la diligenza è un modello da proporsi a esempio» a cui fa eco Paul Meyer»: «Ajoutons en terminant que la partie bibliographique a été traitée avec un soin et une connaissance des règles qu'on n'est pas accoutumé à rencontrer dans les travaux des bibliographes italiens».[3])

Io non saprei meglio esprimere il valore di quanto si racchiude nel volume che chiedendo a prestito a un grande il giudizio sur un altro grande, al Manzoni ciò che scrive del Muratori: «risolvette tante questioni, tante più ne pose, ne sfrattò tante inutili e sciocche e fece la strada a tant'altre, che il suo nome, come le sue scoperte, si trova e deve trovarsi a ogni modo negli scritti posteriori che trattano di quella materia.»

Mi si conceda infine di trascegliere dalle recensioni pubblicate su questa grandiosa opera il giudizio dei corifei della

---

caduta dell'impero romano alla morte di Enrico IV, Roma, Roux e Viarengo, 1905, parlando a pag. 41 delle imitazioni e traduzioni del Boccaccio in Francia ricorda gli *Studj*, i quali sono invece spesso citati dal Gröber, *Grundriss der romanischen Philologie*, Strasburgo, 1902, vol. II, parte I, pag. 1106, dove discorre delle traduzioni francesi delle opere boccaccesche.

[1]) Alle copiose notizie intorno a questo umile monacello che fu così fecondo poeta (pag. 638-656) s'intrecciano quelle su Umfredo duca di Gloucester, la cui figura ci viene egregiamente rappresentata; ma ciò sfuggì a Mario Borsa, *(The italian book agent of Humphrey duke of Gloucester.* Estratto da *The English Historical* Review, July, 1904) e a Lewis Einstein, che nel suo libro, *The Italian Renaissance in England*, Studies, New-York, The Columbia University Press, 1902, non accenna nemmeno alla versione fatta dal Lydgate del *De casibus* (Cfr. Farinelli. *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XLIII, pag. 362-400). Quante belle e nuove cose dette dall'Hortis sono rimaste come sepolte nel suo volume! È ben vero, *habent sua fata libelli!* ma questo è un *liber grandis*. Così p. e. anche il Farinelli (l. c. pag. 388) rivendica al Köppel *(Laurents de Premierfait und John Lydgates Bearbeitungen von Boccaccio De casibus*, München, 1885) il merito d'aver accertato che il Lydgate parafrasò la traduzione del Premierfait, ma già l'Hortis pag. 649 l'aveva dimostrato.

[2]) *Nuova Antologia*, 1880, 15 febbraio, vol. XIX, pag. 780.

[3]) *Romania*, N. 35, aprile 1880, vol. IX, pag. 350.

scienza; sono luminose parole di luminosi ingegni, i quali *fanno* il nuovo paladino *della loro schiera*, e questa tutta «mostra che per signor l'accolga e chiami».

Il Geiger comincia col dire: «Vor mir liegt ein prächtig ausgestatter Quartband von beinahe 1000 Seiten, das Werk eines jungen Triestiner Gelehrten A. H., welcher seit sechs Jahren der Erforschung der Renaissance-Literatur u. speciell der Leistungen ihrer beiden Häupter, Petrarca u. Boccaccio, eisernen Fleiss, grossen Scharfsinn, treffliche Darstellungsgabe u. seltenes Sammler- u. Finderglück zugewendet hat». E, dopo aver accennato al valore degli altri lavori di lui, conchiude: «Nun krönt er alle diese Arbeiten.... mit einer Riesenleistung, in welcher man eher das Lebenswerk eines in wissenschaftlicher Arbeit ergrauten Gelehrten als die Arbeit eines jungen Mannes sehen möchte.»[1]) Ecco un altro responso della dotta Germania: «956 Seiten Quart in trefflicher Ausstattung über die lateinischen Schriften des Boccaccio. Man hat alle Ursache entsetzt zu sein. Aber das Entsetzen schwindet bald, wenn man sich mit dem Buche näher bekannt macht und macht der Freude über das viele werthwolle Neue Platz, das uns hier geboten wird, verbunden mit aufrichtiger Bewunderung der Gelehrsamkeit des Verfassers, der seinen Stoff bis in die kleinsten Einzelheiten beherrscht wie Wenige. Jeder wird etwas für sich finden: der Freund des Poeten, der Forscher auf dem Gebiete des Mittelalters u. der Renaissance, der Liebhaber des classischen Alterthums, der den Handschriften und der Verbreitung der alten Autoren nachgeht, endlich der Bibliograph und Bibliothekar».[2])

Tale è l'opinione di G. A. Scartazzini [3]) tale di Ugo Schuchardt,[4]) tale di Marco Monnier, il quale riassume così le sue impressioni: «En voilà sans doute assez pour attacher indissolublement le nom de Mr. A. H. à celui du premier prosateur qu'ait eu l'Italie.[5]) Paul Meyer, il pontefice massimo della filologia romanza, aggiunge dal canto suo (l. c.): «Indispensable

[1]) *Augsbuger Allgemeine Zeitung*, Beilage 31 dicembre 1879 N. 364, 365.
[2]) *Literarisches Centralblatt*, Lipsia, 1880, 25 dicembre, pag. 1791.
[3]) *Nuova Rivista Internazionale*, gennaio 1880.
[4]) *Neue Freie Presse*, 30 aprile 1880, N. 5629.
[5]) *Bibliothèque universelle et Revue suisse*, aprile 1880.

à quiconque veut connaitre à fond Boccace, le livre de Mr. H. rendra plus d'un service à l'étude de Petrarque et à celle même de Dante». Alessandro D'Ancona, tra gli studiosi della letteratura italiana primissimo, così rincalza: «L'Hortis con erudizione sicura e maestria di sintesi ci offre adesso un concetto ben chiaro della parte che al Certaldese spetta nei rinnovati studi dell'antichità».[1]) Domenico Gnoli, poeta e bibliotecario, (l. c.) paragona il volume torreggiante sul suo tavolino fra gli elzeviri alla famosa statua del Nilo, maestosa e severa fra i sedici puttini folleggianti intorno. C. Panta non celando il suo stupore afferma: .... «è quasi incredibile che un giovane di trent'anni congiunga a tale conoscenza delle origini delle lettere italiane, quali le possiede A. H. secondo questo grosso volume in 4.° di 956 pagine, una tanta erudizione universale, tanta pazienza e indipendenza di giudizio nell'esame critico di un argomento e poi nella sua esposizione».[2]) Se usciamo dal continente, possiamo leggere quanto scrive nell'*Athenaeum* di Londra Angelo de Gubernatis, letterato e glottologo: «The amount of erudition collected in this volume by the young critic is really astonishing. His work not only enables its possessor to dispense with a number of others, but exhausts the subject, so extensive and important, of learning in the days of Boccaccio».[3])

Ma più forse di queste generiche attestazioni di coloro che possiamo chiamare i marescialli dell'esercito dei dotti, valgono le disamine rigorose che fanno col saggiatore quelli che scavarono nobili metalli nello stesso territorio dell'Hortis, e ho qui lasciato ultime le recensioni, ben precise e utili alla scienza, dello Schück, del Körting, del Renier, profondi conoscitori della dottrina boccaccesca. Il primo, che fu un vero precursore del nostro e suo amico, al riassunto del contenuto aggiunge: «Schon aus dieser allgemeinen inhaltsangabe des umfangreichen werkes lasst sich schliessen dass eine reiche fülle von belehrung aller art in ihm zu finden ist, aber der verfasser hat nicht bloss mit ungemeiner belesenheit die betreffenden notizen aus der gesamten

[1]) *Rassegna settimanale*, 7 marzo 1880.
[2]) *Rivista Europea*, vol. XVIII, fasc. IV, 1880, pag. 714-717.
[3]) *The Athenaeum*, 27 dicembre 1879, N. 2722.

einschlägigen litteratur gesammelt, sondern durchdringt das ganze mit selbständig forschendem u. urteilendem geiste: so ist das werk, welches sich auch durch eine angenehme schreibweise auszeichnet, ein schätzbarer beitrag zur litteratur des für die ganze moderne bildung so folgenreichen italienischen humanismus und überhaupt zur geschichte der mittealterlichen gelehrsamkeit zu nennen, von welchem litteraturgeschichte, geschichte der philologie u. bibliographie einen wesentlichen gewinn haben».[1]) Completa poi con una fiorita di ragguagli ciò che l'Hortis aveva scritto di Teodonzio.[2])

Il Körting, grato dell'aiuto dato dagli Studi al suo Boccaccio, più a lungo d'ogni altro li sottopone alla critica e più calorosamente li addita all'ammirazione. Io ho già citato alcuni passi del suo scritto, così profittevole a tali indagini; qui basti aggiungere alcune parole caratteristiche: «Bereits bei anderer Gelegenheit (in meinem Buche über Boccaccio's Leben u. Werke pag. VIII 362 u. 719)[3]) habe ich es ausgesprochen, wie sehr ich das vorliegende Werk von Hortis bewundere, wie hoch ich seinen wissenschaflichen Werth schätze und wie Vieles ich ihm verdanke. Ich darf wohl auch sagen, dass ich in meinem eigenen Buch auf eine eingehendere Besprechung der lateinischen Schriften

---

[1]) *Jahrbücher für Philologie u. Paedagogik* herausgegeben von H. Masius 1880, Zweite Abtheilung, Leipzig, pag. 293-298.

[2]) V. Oddone Zenatti, op. cit., pag. 276.

[3]) A pag. 687 poi dice: «seitdem Hortis' umfangreiche u. von staunenswerther Gelehrsamkeit u. Forschergabe zeugende *Studj sulle opere latine* ecc. erschienen sind, würde es ebenso vermessen wie ergebnisslos sein den gleichen Gegenstand nochmals behandeln zu wollen und unser Ehrgeiz wenigstens ist es nicht nach Homer eine Ilias zu schreiben». Cfr. anche G. Körting, *Encyklopädie u. Methodologie der romanischen Philologie*, III Theil, Heilbronn 1886, pag. 711, dove l'opera è detta «ein bewundernswerthes Riesen- und Meisterwerk, eine wahre Fundgrube von Schätzen der Gelehrsamkeit». Anche Alessandro Wesselofsky cita spesso le ricerche dell'Hortis nei capitoli 9 e 10 del secondo volume della sua opera scritta in russo *Boccaccio, la società in cui visse e i suoi contemporanei*, Pietroburgo, Tipografia della Accademia delle scienze, 1893, pp. XVI, 546. T. Casini, *Manuale di lett. ital. a uso dei licei*, vol. III, Firenze 1892, pag. 132 scrive: «Sul Boccaccio, erudito e cultore delle letterature classiche, si veda il bel libro che vale per tutti di A. H. *Studj* ecc.»

Boccaccio's verzichtet habe, weil ich, trotzdem dass ich über ein umfangreiches in mehrjähriger Arbeit gesammeltes Material gebot, doch den gelehrten und scharfsinnigen Untersuchungen Hortis' nichts Wesentliches hinzufügen wusste und auch den leisesten Anschein, als beabsichtige ich mit ihm in Concurrenz zu treten, vermeiden wollte».

Di grande significato sono le affermazioni che seguono: «So sehr ich auch die «Studi» bewundere, einen Tadel allgemeiner Art muss ich über das herrliche Buch doch aussprechen, einen Tadel allerdings der zugleich ein hohes Lob in sich schliesst. Das Buch ist zu reichhaltig, es enthält zu Vieles, was man nach seinem Titel nicht berechtigt ist in ihm zu erwarten. Die «Studi» geben nämlich keineswegs bloss Untersuchungen über Boccaccio's lateinische Werke, sondern es werden gelegentlich auch einzelne italienische Werke besprochen, auch biographische Fragen erörtet. Aber weit mehr noch: das Buch enthält massenhaftes, nicht immer völlig verarbeitetes Material zu einer Geschichte der Anfänge des Humanismus überhaupt, ja auch zu einer Geschichte der Wissenschaften im Mittelalter. Zieht man nur noch in Betracht, dass in den «Studi» eine beträchtliche Anzahl bis jetzt unedirter frühhumanistischer Schriften und Dichtungen zum ersten Male abgedruckt worden ist, so gewinnt man eine ungefähre Vorstellung von der fast erdrückenden Fülle dessen, was das Buch enthält». Infine così suggella le sue impressioni: «Wahrlich der Verfasser der «Studi» darf sich seines Werkes mit berechtigtem Stolze freuen: er hat sich ein «monumentum aere perennius» aufgerichtet». E accanto noto subito questa dichiarazione del Renier (l. c. pag. 79): «Dirò che da lungo tempo non s'era visto un lavoro simile e che nello studiarlo a me parve di vivere in compagnia d'uno di quei grandi eruditi del passato secolo, dei quali sembra siasi perduto lo stampo.» Gli è ben vero che in altra pagina soggiunge: «Un appunto che si può muovere a tutta l'opera è di mancare di sintesi. Il lavoro dell'Hortis è fatto a mosaico: mosaico ben commesso, mosaico ricco di pietre preziose, ma pur sempre mosaico; gli elementi stanno uniti per forza di coesione, l'organismo manca».

E sia pure! ma se vediamo l'artista scegliere ogni pietruzza, sfaccettarla e incasellarla a suo luogo, non esce forse da tale

scelta e adattamento un disegno che possiamo ammirare a nostro agio? se ci è presentato, non già bell'e fatto, ma nel suo divenire, è perciò meno vero? Non s'accosta la letteratura alla scienza appunto in questa commettitura di tasselli? Il Taine dice: «de tout petits faits bien choisis, importants, significatifs, amplement circonstanciés et minutieusement notés, voilà auyourd'hui la matière de toute science» E avrebbe potuto l'Hortis nel suo discorso *Per l'inaugurazione del monumento a Giovanni Boccacci in Certaldo* darne immagine così fedele e viva, se non lo avesse affissato a lungo e amorosamente?

Pochi anni prima il Carducci lo aveva commemorato nella sua lirica prosa, che dalla stabilità di una ponderata critica stacca il volo a un inno di larghe ruote: l'erudizione offre il suo solido piedestallo alla poesia, affinchè sia con egual tenore celebrato l'erudito e il poeta. Nel discorso del triestino abbiamo invece la magnifica semplicità dell'oratore togato. In tutti e due v'è la concitazione che nasce dal contemplare e vagheggiare; all'uno essa accende i colori e le immagini, all'altro la luce serenamente diffusa della cristallina schiettezza, nella quale si specchia la figura del poeta che primo rivendicò la libertà e l'onore della poesia, del cittadino che, soprastando a guelfi e ghibellini, gridò agli stranieri, accampati in Italia: fuori i barbari! del gentile popolano che serbò verecondia d'affetti tra le lascivie della giovinezza e animo incorrotto nelle corti dei re.[1])

***

Proprio allora quando erano più virili gl'intendimenti, più alta la rinomanza, la sciagura fece reclinare quel capo giovanile: la morte improvvisa del padre portò cordoglio e rovina nella

[1]) Cfr. *Propugnatore* vol. XII (1879) p. II, pag. 311. «Non poteva la scelta del comm. Francesco Zambrini esser sopra un soggetto migliore del sig. A. H. per presentare all'inaugurazione del monumento a G. Boccaccio, un discorso che più all'altezza dell'argomento si ragguagliasse».... e poi «in questo libretto, sebben di piccola mole, si comprende quasi tutto ciò che in grossi volumi del B., e da altri è stato detto e raccontato». Ancor più ampiamente lo loda nel già citato volume del *Giornale napoletano di filosofia* ecc. pag. 371, il prof. Luigi Roberto. Vedi pure *Rivista europea,* anno X, vol. XV, fasc. III, 1° ottobre 1879, pag. 574; *Archivio storico italiano,* Quarta serie, T. IV, anno 1879, pag. 344.

casa, allietata fino a quel giorno da sicura agiatezza, da serenità d'affetti; ma Attilio Hortis risollevò l'animo prostrato e, diventato capo della famiglia, mentre consolava i suoi, tentando di rendere loro meno crudele l'irreparabile, cercò negli studi, ai quali si ridiede con disperata foga, non l'oblio, ma la virtù di tollerare il dolore.

E qui incomincia un periodo di incredibili fatiche, che protrasse con tenacia di volere e furia di passione per quindici anni, unicamente intento ad architettare nella solitudine dell'archivio la storia di Trieste, da quando con tempi, terme, arene ricevette l'impronta della romanità fino a che fu investita dall'onda procellosa degli eserciti napoleonici. Era recente la traccia larga e vivida lasciata da Pietro Kandler, il quale con la pubblicazione d'un codice diplomatico, con una raccolta di leggi e ordinanze disperse o dimenticate, con una decina di opere intessute d'investigazioni ardue, con una moltitudine di scritti minori, partendo da età mitiche per arrivare ai tempi nostri, giovandosi di tutte le discipline sussidiarie della storiografia, in grandi e ardite linee segnò i fasti della nostra città e dell'Istria attraverso i secoli, seppe irradiare molti periodi oscuri, emendare molti errori, sfrondare molte leggende, infine, con mente sempre dominatrice, spesso divinatrice, sollevarsi a figurazioni ampie d'ogni epoca.[1])

Pure la nostra storia rassomigliava a un gran quadro nel quale sur uno sfondo di tinte sbiadite spiccano i contorni netti d'alcune parti. L'Hortis si propose di ralluminare e restaurar tutto, e perciò, dopo aver letto e riletto le opere stampate, comprendendo che a sciogliere i dubbi, a riempir le lacune, a correggere le affermazioni avventate, a utilizzare il patrimonio storico ancora giacente, gli era necessario rifare da solo, senza scorta, tutto il cammino, che a procedere sicuro non poteva affidarsi che alle centinaia di volumi allineati nell'archivio, contenenti gli atti ufficiali di sei secoli, acconsentì o anzi si condannò[2])

[1]) Ho ricordato il Kandler solo, perchè grandeggia su tutti, ma chi ha qualche famigliarità coll'*Archeografo triestino*, sa quanti e quanto valenti lo abbiano accompagnato e seguito.

[2]) L. Hortis, come aveva rifiutato prima la cattedra di filologia romanza all'Università di Graz, offertagli dal ministro Stremayr, così non accettò allora l'onorevole invito di presiedere alla Biblioteca Vittorio Emanuele di Roma,

a logorare gli occhi e l'intelletto, giorno e notte, su quelle carte per sgusciarne i segreti, a vivere fra quelle memorie, per ridonarle a noi intatte e congiungerle in una rievocazione fulgidissima.

Aiutato da una consumata perizia paleografica e diplomatica[1]) che gli dissigilla immediatamente le più rabescate, stinte, geroglifiche scritture, dalle gotiche serrate del trecento alle ingarbugliatissime corsive del settecento, svolse, foglio per foglio, pergamene, vacchette, statuti, riformagioni, quaderni di protocolli del consiglio, di camerari, vicedomini, notai, vicari, trascrisse migliaia di documenti interi, racimolò migliaia di ritagli, fece spoglio del grosso materiale storico e dei tritumi e, appuntando e annotando ogni minimo particolare, compì solo un lavoro al quale d'ordinario non basta l'assiduità di dieci studiosi incurvati per anni ed anni su caratteri a penna e a stampa.

Così rinnovò la storia di Trieste nel suo tramutarsi da una signoria all'altra, dalla romana alla bizantina, alla franca, dalla baronale alla vescovile, dalla veneta all'austriaca, negli ordinamenti che ebbe quale municipio, feudo, libero comune, città ducale, nelle lotte che sostenne, sempre insidiata e avviluppata da nemici e sempre fiera propugnatrice d'ogni suo bene, prima per la libertà, poi per l'autonomia, infine per la sua italianità; riandò i progressi del commercio dai primi scambi regionali al suo moltiplicarsi e dilatarsi per i mari, soffermandosi alle relazioni con le varie terre d'Italia e alle contese con Venezia arrogantesi l'egemonia sull'Adriatico, trattò con la competenza possibile soltanto a chi è addottrinato nel diritto, la questione dei feudi, le prerogative della chiesa e del clero, l'amministrazione della giustizia, divisò l'assetto e le riforme delle scuole d'ogni disciplina e arte annoverandone i maestri rinomati e ignoti, raccolse le testimonianze del dialetto, ricompose gli aspetti della coltura, i cangiamenti del

per non lasciare la sua città e gli studi a questa più utili, ai quali sacrificò pure il disegno, che aveva a lungo accarezzato, d'una *Storia generale d'Europa nel secolo XIV*.

[1]) Credo che per tale rispetto pochi gli sieno pari: non so davvero se sia da ammirarsi più il linceo acume dello sguardo (sebbene sia miope) o dell'intelletto. Così nella passione e nella conoscenza dei libri oso affermare che è uno dei primi d'Europa. Infatti fu nel 1878 uno dei quattro fondatori del congresso bibliografico internazionale di Parigi.

costume nei menomi indizi della vita publica e privata; d'ogni forestiero che qui ebbe ufficio, stese la biografia, d'ogni triestino che nella città e fuori si segnalasse, rilevò i meriti, dei grandi riadornò la gloria, reintegrò la serie dei podestà e dei capitani, ripristinò i pregi delle casate, s'addentrò da per tutto, sviscerò tutto, adempì tutti i doveri più alti e più umili dello storico, fu di questa gran fabbrica manovale, architetto, decoratore.

Ma pur troppo non si scorge ora che qualche colonna o fregio, da cui è malagevole ritrarre il complesso dello stile, e nell'enumerare i lavori che publicò dall'80 io rassomiglio a uno di quegli archeologi che da qualche arcata deducono e figurano l'aspetto d'un'antica reggia.[1])

Dai quaderni dei Camerari spigola delle noterelle sui pellegrini *(I romieri a Trieste)* che salpavano da qui per recarsi a Roma o a Loreto. Si comincia a farne menzione nel 1456, poi via via in vari anni: erano or più, or meno, ora spicciolati, ora a frotte, non quanti passavano per le vie molto battute, ma pur sempre così numerosi da obbligare il Comune a intervenire e a provvedere affinchè fosse regolata la concorrenza dei padroni delle navi, delle società d'armatori, le quali guadagnavano con un solo trasporto cinquanta ducati d'oro, e i romei non patissero molestie o ritardi; talvolta imponeva loro una tassa, tal altra li spesava durante il loro soggiorno, li soccorreva, se poveri o infermi (più di rado, se la malattia era contagiosa, gli sfrattava) sempre li tutelava. Anzi a questo scopo fu istituita nell'anno 1500 una nuova magistratura. E il Comune stesso per zelo religioso offriva sovente doni alla Madonna di Loreto, mentre i privati erogavano nei loro testamenti delle somme a simili atti di devozione.[2])

Dai pellegrinaggi agli spettacoli, nati nelle tenebre sacre delle navate, non è lungo il passo, chè alla chiesa una volta tutto faceva capo e tutto essa volgeva a' suoi fini. A proposito

[1]) Nell'80 aveva publicato nell'*Archeografo* (vol. VI, fasc. IV) una *Biografia di Francesco del Balzo, duca d'Andria e alcuni frammenti d'un diario napoletano trascritti da un codice della Vaticana.* Cfr. *Studj sulle op.* ecc., pag. 918. Vedi la recensione nell'*Archivio storico italiano,* tomo V, disp. III, 1880, pag. 518.

[2]) V. *Arch. st. per Trieste* ecc., vol. I, pag. 88.

Delle rappresentazioni sacre a Trieste l'autore allega le norme degli statuti del 1315 circa i menestrelli e i giullari, gente guitta e vagabonda, che in occasione di feste pioveva di lontano a contendersi, come i cani randagi un osso spolpato, i quattrinelli dei signori. A questi spassi buffoneschi s'alternavano gli ecclesiastici e, come si rileva da un quaderno d'un camerario dell'opera di S. Giusto, nel 1364 si celebrò a Pasqua nella cattedrale «Il pianto della croce» cioè un mistero, dei quali era allora grande la voga.

Intanto ai cantastorie succedevano i pifferari e i comici, che negli ultimi giorni di carnevale sonavano e recitavano a palazzo per isvago della folla gentile, mentre la plebea bagordava in piazza; e spesso le compagnie ambulanti di sonatori e istrioni non ricevevano dall'erario cittadino che una mancia (licofio) o una sovvenzione per le candele di sego o di cera, preludio di quella che oggi s'accorda per illuminare il nostro teatro comunale.

Gli spettacoli nell'andar del tempo furono allestiti con sempre maggior garbo ed eleganza e nel 1525 fu rappresentata per la prima volta una commedia, nel 1621 piantata a palazzo una scena stabile, sulla quale nel 1683 comparve con gran fracasso una bazzoffia drammatica e coreografica, intitolata «la Fidutia in Dio ovvero Vienna liberata». L'autore, monsignor Pietro Rossetti, maestro stipendiato del Comune, ce ne lasciò, bontà sua, l'argomento, sfoderato con una prosopopea e ortografia arieggiante quel piacevolissimo brano canzonatorio che il Manzoni immaginò per colorire la sua malizia del manoscritto anonimo.

A queste tennero dietro altre produzioni dello stesso stampo, della stessa tronfia nullaggine, delle quali non valevano certo meglio quelle ammannite dai Gesuiti nelle loro scuole per edificazione del pubblico e tirocinio degli alunni, che dovevano imparare in quei trastulli a recitar bene la loro parte nel mondo: ipocrita, vuol dir, prima di tutto, attore. Oratorî e commedie sono tiritere — l'Hortis ce ne dà qualche squarcio — che odorano del rinchiuso di sagrestia, e a leggere l'elenco dei titoli che mena in processione una litania di santi e di sante, in mezzo ai quali v'è qualche eroe greco o romano, vestito alla fratesca, pare d'aver sott'occhio un calendario. L'ultimo della sfilata è un dramma pastorale, composto con parole evangeliche: si capisce perchè Gesù bambino era protettor dell'Arcadia.

Nel 1705 la sala del palazzo fu ridotta a teatro, che poi fu quello di S. Pietro, e ne fa la cronaca in altra opera Giuseppe Carlo Bottura, al quale l'Hortis cede la penna.[1])

Come intermezzo fra i due mentovati studi aveva nell'*Archeografo* regalato una manatella di notizie nuove di zecca intorno ad alcuni messeri di cappa e spada, poco noti e degni di ricordo. Il primo è Uberto Decembrio *(La città di Praga descritta da un umanista nel 1399)* gentiluomo dotto di greco, la cui fama è oscurata dalla celebrità dei figlioli,[2]) e molto innanzi nella grazia di Gian Galeazzo Visconti, che lo mandò in ambasciata all'imperator Venceslao. Da Praga scrive una lettera all'amicissimo suo Coluccio Salutati, nella quale in un latino che ha il gusto, se non proprio il sapore, di quello fine, descrive la città, allora per la munificenza di Carlo IV una delle più belle d'Europa,[3]) ammira il ponte sulla Moldava, i marmi della cattedrale, dove si recitava di e notte il salterio, descrive i costumi delle donne ch'erano altrettante amazzoni, i combattimenti dei galli, nota che all'Università la teologia è studiata a buono, più della giurisprudenza e medicina. Sono bricciche tutte queste, se vogliamo, ma chi ripensi che il Decembrio per aver qualche lume intorno a quei popoli settentrionali, pensava di ricorrere alla Farsaglia di Lucano, della quale non trovò nemmeno un esemplare a Praga, riconoscerà che per quel tempo in cui era così tapina l'etnografia, anche questa minutaglia vale: ogni pruno fa siepe.[4])

L'altro è di casa nostra, intendo un triestino *(Di Santo dei Pellegrini* e di *Blenghio dei Grilli)*. L'archivista, avendo trovato questo nome in parecchie carte, credette per molte giuste ragioni che egli fosse tutt'uno con quel cavaliere, dottore, vicario

[1]) V. *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. I, (I sem. dell'anno 1883) pag. 152.

[2]) Il Geiger, *Renaissance u. Humanismus* ecc., pag. 167 scrive: «Schon sein [di Pier Candido Decembrio] Vater Uberto war zwar kein berühmter aber ein kenntnissreicher Mann gewesen der griechisch verstand». Ampie notizie si possono leggere nello studio di Mario Borsa, *Un umanista vigevanasco del secolo XIV*, Genova, 1893; a pag. 5 è citata la publicazione dell'Hortis.

[3]) Già il Geiger aveva fatto notare l'importanza di questa lettera nella sua monografia *Beziehungen zwischen Deutschland u. Italien zur Zeit des Humanismus* nella *Zeitschrift für deutsche Culturgeschichte* 1875, pag. 104-109.

[4]) V Archivio storico per Trieste ecc., vol. I, pag. 89.

di patriarchi aquileiesi, chiamato coi più carezzevoli epiteti da Pier Paolo Vergerio il seniore, e rimettendosi per l'identità al giudizio di Carlo Combi, che allora attendeva a studiare la vita del prelato istriano, aggiunge di suo, giovandosi di testimonianze inedite, l'albero genealogico dei Marzari e dei Pellegrini e da ultimo la biografia di un tal Blenghio dei Grilli, notaio genovese, cancelliere del Comune e publico precettore.[1])

Quindi salta a piè pari all'arte del secolo decimonono e in una recensione di *Alcune lettere del Dottor Domenico de Rossetti publicate per cura di Alberto Tanzi* schizza alla brava un ritratto di Pietro Nobile, al quale sono dirette. Nativo di Milano, ma diventato triestino per aver qui trascorso gran parte della vita, abbellì la città della chiesa di Sant'Antonio nuovo, illuminò il porto col faro: esimio architetto di edifizi stupendi, fu a Vienna animatore di tutte le arti figurative, maestro a molti chiarissimi; intrinseco del Rossetti, anche da lontano, promosse insieme con lui tutto ciò che s'apparteneva all'utile e all'onore di Trieste: ideale affratellamento di due così alti animi e intelletti, reso evidente da questo carteggio, dal quale l'Hortis trasceglie una lettera del 22 luglio 1819, scritta da Valdagno, preziosa per il nome che vi brilla. Essa ci dice con quale solennità ecclesiastica e campestre e senza sfarzo il Canova pose la prima pietra della chiesa da lui disegnata e fabbricata a sue spese a Possagno.

Ma eccolo di nuovo da queste escursioni nelle vie agevoli della modernità tornare lì dove c'è da sbrigare qualche antico imbroglio e precisamente una lite tra chierici e laici. *(I Summaquensi, Guido de Guisis e Trieste).* Nel novero dei monasteri che ebbero tenimenti a Trieste fu Santa Maria di Summaga dei Benedettini, in quel di Concordia, abbazia doviziosa e potente; e forse appunto perchè godeva di lautissime entrate, i suoi preposti lasciarono venir meno i diritti che avevano qui su parecchie case e vigne, fino a che il vescovo di Concordia, Guido de Guisis, nel 1345 se ne fece rivendicatore. È un personaggio d'alto affare costui, che ebbe mandato ampio di riformare la chiesa d'Udine, promulgò due costituzioni interessanti per la storia dei costumi del clero, il modo di salmeggiare del coro e

[1]) V. *Giorn. st. d. lett. ital.*, vol. I, (I sem. 1883), pag. 152.

anche per la fortuna dei libri nel Friuli, dove la liturgia romana soppiantava l'antica aquileiese.

Quando l'Hortis s'imbatte in qualche uomo di vaglia, non passa mai avanti senza inchinarlo, e così, dopo aver reso a questo vescovo tutto l'onore che gli era stato in parte tolto da un altro Guido (Biasio), col quale venne scambiato, compendia i titoli e le cariche del podestà di Trieste Nicolò della Frattina, al quale fu presentata la petizione dei Summaquensi contro Matteo dei Pellegrini. Ma pronunziò sentenza come arbitro Giovanni Dotolato, notaio imperiale e del vescovo triestino Rodolfo dei Pedrazzani, il quale indusse le parti a un aggiustamento.

Come prima era passato dai pellegrinaggi ai teatri, così ora esce dai conventi per ricrearsi al ricordo di armonie musicali, ma senza lasciar la nostra terra, e in una prefazione alle *Lettere di Giuseppe Tartini trascritte da un gentiluomo piranese dalle autografe dell'archivio di Pirano (1725-1769)* con quattro tocchi di penna ritrae l'indole del violinista quale trasparisce dal brevissimo epistolario. Dopo aver accertato che morì a Padova, non a Trieste, ne ricorda l'abilità di spadaccino e l'inclinazione al misticismo, alla quale forse dobbiamo la famosa Sonata del diavolo. Sennonchè non furono queste, come in tanti altri, ombre d'una fede vacillante, ma riflesso d'un saldo sentimento religioso che impronta di moralità ogni atto della vita. Accanto alla divulgatissima lettera sul maneggio dell'arco alla celebre cantante e violinista Maddalena Lombardini maritata Sirmin non possiamo leggere, senza ammirare, quella a Giovanni Amodeo Naumann, del quale il Tartini fu protettore: tanto sono amorevoli i consigli, serena la visione artistica e alta la purezza degl'intendimenti.[1])

Ma questo spicciolame non si può, se mi si concede di continuare la similitudine di prima, paragonare se non alle modanature d'una fabbrica: di ben altra impostatura e pari ad archi e pilastri sono le tre opere che l'Hortis presentò nel 1883 per il concorso rossettiano. Il patrizio volendo assicurare, anche oltre

[1]) Intorno a queste ultime quattro publicazioni dell'Hortis, v. *Archivio storico italiano* T. XIV, Anno 1884, pag. 461; intorno all'ultima *Archivio storico per Trieste* ecc., vol. III, pag. 157 e *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. III, (1 sem. 1884) pag. 298.

alla tomba, valenti storiografi alla sua città natale, istituì un premio da conferirsi ogni dieci anni a quel lavoro di storia triestina che fosse da una commissione dell'Istituto veneto giudicato il più degno.[1]) Mentre nel 1873 nessuno era disceso nell'arena, quattro campioni si cimentarono ora in questo campo chiuso e a sentenziare furono delegati F. Stefani, C. Combi e R. Fulin. Col motto *Excelsior* il prof. A. Errera produsse manoscritto un *Opuscolo di storia e statistica moderna della città di Trieste*, che gli esaminatori lodarono come una ricca compilazione. L'ab. Pietro dott. Tomasin concorse con due opere voluminose, pure manoscritte, *Codice epigrafico di Trieste e dell'Istria dai più antichi tempi fino ai giorni nostri* e *Biografia, documenti, epistolario e opere di Andrea Rapicio* e, a parere della giunta, si rivelò accuratissimo raccoglitore delle fonti, ma gli fece difetto l'applicazione sicura e costante del metodo critico. Il dott. Giovanni Cesca entrò in gara con un volume stampato *Le relazioni tra Trieste e Venezia sino al 1381*, pregevole per nuovi documenti che formano quasi l'ossatura d'uno, e del più importante, dei capitoli; ma per aver voluto abbracciare la storia di un troppo lungo periodo senza sorreggerla col materiale copioso che sarebbe stato necessario, squilibrò il suo lavoro.

L'Hortis accompagnò con le significative parole «che il piè va innanzi e l'occhio torna indietro» tre grossi manoscritti

Storia dell'educazione di Trieste dal secolo VIII al XVIII.

Svolgimento d'un processo mosso nel secolo XIV dai vescovi triestini al Comune, ai canonici e ad alcuni feudatari.

Notizie intorno ai consolati triestini sulla costa orientale d'Italia dal 1518 al 1713.

Il primo, diviso in due parti, una delle quali contiene il testo, l'altro, come saggio, 121 documenti, dà una storia seguita dell'istruzione publica in Trieste, e ragguagli minutissimi intorno ai precettori stipendiati del Comune, la cui serie dal 1352 si estende per quattro secoli e tra i quali figurano nomi assai noti nella storia dell'umanesimo. Con diligenza encomiabile e critica

[1]) Riguardo ai «Premi municipali» istituiti dal Rossetti, vedi l'elogio scritto dall'avv. Giovanni Benco nell'*Archeografo triestino*, Nuova serie, 1869, vol. I, fasc. I, pag. 17.

illuminata sono raccolte molte memorie sfuggite ad altri scrittori intorno a Federico Mercatelli, padovano, ingiustamente dimenticato dai biografi della sua patria, intorno ad Ambrosio Febea, maestro di Andrea Rapicio, intorno ad Agostino Geronimiano, Giovanni Antonio Petronio, Vincenzo Rossetti, Domenico Cillenio, G. B. de Rossi e parecchi altri. Nè sono dimenticate le ripetute deliberazioni del Comune, le quali risalgono al principio del secolo decimosesto, di sussidiare e mantenere allo studio di Padova o d'altra università italiana qualche giovine triestino. Con maggiori particolari, giacchè la minor distanza dei tempi gli fornisce più abbondante materia, l'autore si trattiene poi nel racconto delle vicende che precedettero e seguirono lo stabilimento dell'istruzione dei Gesuiti sotto il patronato diretto della casa imperiale austriaca.

Il secondo si riferisce alla storia ecclesiastica di Trieste. Commentando un processo sostenuto in Avignone dai vescovi tergestini Francesco d'Amelia, Lodovico della Torre e Antonio Negri contro il Comune, l'A. fu tratto a discorrere del dominio temporale dei vescovi, degli economi del capitolo, del feudo di Sipar e delle decime di Muggia: fissò la prima memoria di quella signoria nella donazione di Berengario I del 911, accresciuta da quella di Ugo nel 929, di Lotario nel 948, quando la chiesa triestina fu investita dei diritti comitali nella città e per tre miglia all'intorno, (così è data la malleveria del vero a quanto dagli studiosi di cose nostre su tale argomento si congetturava) quindi espose i vari tentativi che a svincolarsi dalla soggezione ai patriarchi d'Aquileia fece il Comune, venuto in quel mezzo a rafforzarsi in maniera da restare infine signore di sè medesimo.

Il terzo dissimula sotto un titolo troppo modesto una distesa narrazione, avvalorata da carte inedite, dei commerci di Trieste con l'Italia dai primi anni del secolo XVI all'apertura del porto franco.

I tre competentissimi commissari così chiusero la loro relazione: «Noi dunque abbiamo dinanzi tre lavori di un medesimo autore, il quale illustrando in essi la chiesa, il commercio e la publica istruzione in Trieste, cioè i principali fattori della grandezza d'ogni paese, sembra che miri a illustrare in ogni sua

parte la storia di quella nobile città. Egli sa come si debba trattar la storia e ricerca quindi gli archivi, ma li ricerca con quel senso pratico e con quella critica sana che non lo trascina a ricerche inutili o a conseguenze più imaginose che vere. Conosce quello che è noto e volge perciò le ricerche a quegli argomenti che o non furono ancora studiati o non furono studiati abbastanza.

«I documenti che ha tratti in luce sono, nel maggior numero, inediti; sicchè nè poche nè facili devono esser state le indagini di cui vediamo qui il risultato. Ogni argomento che tratta, è trattato completamente: e se non è appagato ancora ogni desiderio dai manoscritti presentati al concorso, egli avverte che per difetto di tempo non ha potuto o inserirvi tutti i documenti su cui fonda il racconto o aggiungervi le copiosissime note che tiene in serbo per illustrarlo.

«Dal saggio che abbiamo dinanzi dobbiamo credere che questa non è una vana promessa; apparisce al contrario che queste non sono le prime prove d'un ingegno novizio, ma gli studi d'uno scrittore provetto che sa come si debbano dirigere le ricerche e presentarne i risultamenti. Perlocchè la vostra Commissione in questi lavori riconoscendo tutte le condizioni richieste dall'art. 7 delle discipline di concorso unanimemente propone alla vostra approvazione che l'autore di questi tre lavori sia dichiarato degno del premio.»[1])

L'undici marzo il Consiglio municipale fu convocato a seduta solenne e dopochè l'assessore Luigi Loy ebbe letto il giudizio della Commissione sugli scritti presentati al concorso e l'avvocato Giovanni Benco richiamato alla memoria dei presenti con splendido panegirico la vita del Rossetti, il podestà dott. Riccardo Bazzoni, tra gli applausi dei cittadini che gremivano le tribune, encomiò in un discorso, da cui traboccava una commozione sincera, l'opera letteraria dell'Hortis, e invitatolo a sedere accanto a sè, nel dichiararlo vincitore di quella intellettuale

[1]) È publicata negli *Atti del Reale istituto veneto di scienze, lettere e arti* (dal novembre 1882 all'ottobre 1883) T. I, Serie VI, Dispensa I, pag. 85-94. Un succoso estratto leggesi nell'*Archivio storico per Trieste* ecc., vol. II, pag. 243-244.

tenzone, gli donò un ramoscello d'alloro. Questi porgendo grazie dell'onorata fronda «che per fredda stagion foglia non perde» protestò la sua devozione alla patria della quale aveva svelato virtù sconosciute. Certo la gioia di quell'ora fu intorbidata da un cruccio: non gli era più accanto a baciarlo il padre.[1])

I tre manoscritti dei quali ho fatto parola furono il caposaldo d'un'opera in più volumi, che s'appoggia a un intero codice diplomatico, già finita, ma non ancora publicata. S'intitola: «*La vita intellettuale di Trieste nelle sue attinenze con la vita politica e amministrativa*»; ma per il suo allargarsi e sprofondarsi diventa storia compiuta, che insieme coi grandi fatti dei singoli, comprende le piccole cose delle moltitudini.

Alla rassegna dei precettori s'inanellano via via accademie, chiese, scuole, istituti, biblioteche, archivi, borse di studio, teatri, spettacoli; tra i letterati di prima riga, Andrea Rapicio e Raffaele Zovenzoni, brulicano valentuomini di nomea municipale, cultori d'ogni arte e scienza; dal novero dei vescovi di venerabile pietà o ingegno, fra i quali emerge insigne per la tiara pontificia e la gloria di studi profani Enea Silvio Piccolomini, è condotto a esaminare i loro diritti, da questi ai feudi, dalla giurisdizione ecclesiastica alla secolare, ai giudici del maleficio, vicari, podestà, capitani; i consolati commerciali lo muovono a seguire gli andamenti del traffico, favorito da privilegi ducali e imperiali, ristretto dal monopolio veneto, turbato e fuorviato da vessazioni di confinanti; ai medici e speziali naturalmente s'associa il ricordo delle epidemie, degli spedali, degli asili, delle confraternite, della beneficenza; infine, come termine e culmine di questa ascensione storica, attesta con infiniti esempi la

[1]) Il periodico triestino *Mente e cuore* (Anno X, 4 aprile 1883, pag. 121-140) dà un'estesa relazione della seduta e dopo aver parlato dell'incremento degli studi nella nostra città scrive: «In cima a questo progresso sta un giovane quanto modesto e affabile altrettanto dotto e sitibondo di sapere, un giovane il cui nome varcò già i limiti della città natale e suona glorioso in tutta Italia, anzi in Europa.» Vedi pure nel giornale triestino *Il Piccolo* (12 marzo) «Solennità cittadina» l'*Indipendente* dello stesso giorno e la *Relazione* del dott. L. Lorenzutti dell'*Annata LXXIII della Società di Minerva*, letta ai 23 giugno 1883, nell'*Archeografo triestino*, Nuova serie, vol. X, pag. 434. In quell'occasione *Il Diritto* di Roma dedicò un articolo al nostro concittadino.

sollecitudine del Comune a mantenere in ogni tempo il pretto carattere italiano di Trieste, dal quale mai si separano gentilezza di costumi e munifica bontà.

Tutto ciò sarebbe già di pubblica ragione [1]) se varie congiunture politiche e la coscienziosità dell'Hortis, che non vuol lasciarsi uscire di mano cosa che non sia ridotta a perfetto pulimento, non ci avessero contesa questa ricchezza, nascosta negli scaffali come massi di marmo in una cava; ma io sbaglio: il marmo deve essere sbozzato, scalpellato, qui abbiamo piuttosto statue coperte d'un panno. Non vorrà egli levarlo ad appagare il desiderio di tanti? Certo sì: e quando da qui a quindici anni egli celebrerà il suo giubileo letterario, come gli sarà dolce ricordar questa onorata fatica, che la città sua gli richiede non per imporgli nuovo carico, ma per decretargli nuovo premio! Perchè è troppo doloroso che quella verità che risplende intera agli occhi di lui, sia dalla sua troppo severa religione della scienza negata a coloro che non sanno rassegnarsi alla vanità d'una lunga promessa.

Ma a me conviene la fretta, anche se essa l'onestà dismaga, e citerò di volo la necrologia di C. Combi, (volume XI, pag. 321 dell'*Archeografo*) la quale in un lapidario stile che tiene molto dell'epigrafico, incide con sì vigoroso rilievo la figura da riprodurne i lineamenti come l'immagine d'una medaglia ben coniata. Con la stessa elevatezza di sensi e di parole, ma con più dolente mestizia di ricordi e rimpianti adornò di lodi il sepolcro di Giuseppe Gatteri, disegnatore valentissimo, unico nella rapida e felice baldanza d'aggruppar e animar figure, appassionato d'ogni scienza e arte, che le promesse della miracolosa fanciullezza, ammirata da Cesare Balbo e Alessandro Manzoni, mantenne con l'acquisto di larga e sicura fama.[2])

Trieste era stata superba d'ospitare per quasi vent'anni Sir Riccardo Burton, console inglese, esploratore di tante terre africane, eroe dello stampo dei Livingstone e Stanley, soldato e poeta, che tradusse nella sua lingua le «Mille e una notte» e il

[1]) Vedi il *Marzocco* dell'11 ottobre 1908.

[2]) Il discorso fu stampato integralmente nel giornale l'*Indipendente* del 4 dicembre 1884.

poema del Camoens. L'Hortis, dopo aver accennato, presso il feretro di lui, con felici immagini le peregrinazioni fortunose e fortunate tra barbari ignoti, rammentò che qui egli volse l'animo a studiare le condizioni di questi nostri paesi civili e ignoti, e disse: «Dai larghi studi, dalle molteplici avventure, dagli offici tenuti in quattro continenti quest'uomo raro aveva la mente aperta ed atta a comprender tutto e a sollevarsi sopra le forme accidentali che aveva veduto svolgersi e mutarsi così variamente sotto gli occhi suoi.»[1])

Allorchè poi il 17 gennaio del 1885 la Società di Minerva volle festeggiare il LXXV anniversario della fondazione, in un discorso applauditissimo offrì con la devozione d'un sacerdote ateniese una corona d'ulivo *undique decerptam* alla pensosa vergine dea, alla quale la fantasia ellenica attribuì i simboli della guerra e della pace, ma che a noi rappresenta soltanto la possa dell'umano pensiero; e, quasi serenato da quest'abitatrice d'Olimpo, con un'erudizione massiccia, sveltita dall'attica eleganza della forma, nè disvelò i nomi, gli aspetti, i riti, i miracoli, l'onore che nella regione Giulia le rendevano i pagani, quello che le rendiamo noi ora che, estinta la religione, sopravvive la poesia.[2])

Se avesse voluto o potuto dare alle stampe quell'elogio con tutto il corredo di note che gli serviva di piedestallo, ne sarebbe uscito un bel volume da potersi degnamente consacrare alla casta ispiratrice della saviezza; ma fra le strette di molti doveri dimenticò o non curò quel diporto nei campi più fioriti della filologia classica.

Chi non ricorda i versi del Carducci nell'ode «Miramar»:

> «Cantano i morti veneti o le vecchie
> fate istriane?»

Mentre gli storici tedeschi sempre ostinatamente negano che sia avvenuta una battaglia presso Salvore tra la flotta di

[1]) Il discorso è stampato nel *Piccolo* del 23 ottobre 1890. Quello che l'Hortis tenne a Roma nel 27 novembre del 1889, per i funerali di Giuseppe Revere, non fu riportato dai giornali di qui. Quello per Giuseppe Caprin è stampato nel *Piccolo* del 18 ottobre 1904.

[2]) Cfr. *Archeografo triestino*, vol. XII, *Relazione dell'Annata LXXV della Società di Minerva*, letta dal presidente dott. L. Lorenzutti nel Congresso generale del 3 luglio 1885, pag. 416.

Federico Barbarossa e la veneta,[1]) altri, compiacendosi di questa vittoria italiana che fa riscontro a quella di Legnano, ne sostengono la realtà.[2]) Siccome il combattimento è il nocciolo di racconti romanzeschi che mirano all'esaltazione di Alessandro III, il quale col piede santo calca l'imperatore, non fa meraviglia che la polemica sia stata resa più acre dal guelfismo o ghibellinismo — sono parole che valgono anche per moderni scrittori di storia — dei disputanti; certo la tradizione, o ricordi o inventi, fu tenacissima e alla sua vitalità contribuirono non poco l'orgoglio della republica veneta e di casa Rolandi, donde era uscito il papa, e le pitture celebri di Siena, Roma e Venezia.[3]) Ma proprio nella storia di Venezia di quante leggende inveteratissime non fece ripulisti la critica! Non ostante, o forse in causa della superba fola, riesce interessantissimo il *poemetto* che *Castellano Bassanese* compose a ricordo di quella vittoria e dedicò nel 1331 al doge Francesco Dandolo. Diviso in tanti capitoletti, ai quali è premesso l'argomento, ha per lo più l'andatura piana e umile dell'epica popolare, ma qua e là il tono s'alza, massime nelle descrizioni;[4]) tra gli esametri, conformati alle regole della

[1]) Il Raumer nella *Geschichte der Hohenstaufen und ihrer Zeit*, Leipzig, 1871, vol. II, pag. 176, così tronca la questione: «Die falschen Nachrichten über Alexander's heimlichen Aufenthalt in Venedig, über seinen Hochmuth bei der Aussöhnung, über die Gefangenschaft des Sohnes Friedrichs, die Seeschlacht u. s. w. verdienen keine neue Wiederlegung. Selbst die kritischen Venetianer (ch'egli cita accuratamente) lassen jene Behauptungen fallen». Nella più recente opera *Deutsche Geschichte im Zeitalter der Hohenstaufen* di N. I. Iastrow e di G. Winter, Stuttgart, 1897, vol I, mentre nelle pag. 554-562 si narrano minutamente tutti i fatti che si riferiscono alla pace di Venezia, non si fa neppur un cenno di quel tessuto di favole, anzi è ricordata la simpatia dei Veneziani per l'imperatore.

[2]) Bernardo Benussi, *Nel Medio evo*, Pagine di storia istriana 1897, cap. IV, 7, 22, pag. 668; Manfroni, *Storia della marina italiana*, Livorno, 1899, pag. 259 e nella I annata (fasc. I) della *Lega navale italiana*.

[3]) Le descrive Giuseppe Caprin nelle sue *Marine istriane*, Trieste 1889, pag. 196 e segg.

[4]) *Di Castellano Castellani e del suo poema* tratta il dott. Luigi Fabris in un suo opuscolo (Bassano, 1898). Egli crede il poemetto, al quale non riconosce alcun valore storico, letterariamente degno di nota siccome quello che appartiene all'antecipato rinascimento classico che si affermò nel Veneto col Mussato e col Ferreto; aggiunge tutte le notizie che potè raccogliere attorno all'autore (Cfr. *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XXXII, 1898, pag. 477).

prosodia, ve n'ha alcuni di suono pieno e rotondo, la latinità, talvolta variegata di modi e vocaboli di tipo volgare, non è d'ignobile metallo. Vi si narra come papa Alessandro arrivasse incognito a Venezia: scoperta la sua presenza, è accolto festosamente e onorato dal doge e dal popolo; ambasciatori veneziani portano proposte di pace a Federico, che le rigetta; quindi s'armano le due flotte, che vengono a battaglia nelle acque di Salvore; gl'imperiali vanno in piena rotta, Ottone, figlio dello Svevo, è fatto prigioniero e per il suo interporsi è fermata la pace. Il Barbarossa s'umilia al pontefice, che riconosce a Venezia il dominio dell'Adriatico e altri privilegi, poi conduce a Roma l'imperatore e il doge e mostra loro i luoghi santi e le reliquie. Ecco il sommario della breve epopea o cronaca, vestita di poesia, che l'Hortis prima di tutti publicò nell'*Archeografo* desumendola da due codici brussellessi, ai quali s'aggiungono le varianti di altri quattro. A questo quadro manca la cornice ed è peccato ch'egli non abbia potuto mantenere la promessa di un commento, che dovrebbe essere storico e letterario. Di dove trasse la materia il bassanese?[1]) Ecco quanto resta a chiarirsi, anche dopo il minuzioso e precisissimo saggio di G. Monticolo, che raccoglie in una Nota, molto succosa, quanto potè raccapezzare sul conto di Castellano.[2])

S'appaia a questo commentario verseggiato un altro più umile nel soggetto e nella forma, d'ignoto autore, *Intorno ai fatti di Pordenone,* degli anni 1466-1468, ch'egli scovò da un codicetto (già appartenente alla collezione del conte Carlo Morbio di Milano e ora alla Biblioteca nostra) e mandò fuori, nel medesimo periodico fiancheggiandolo di cenni storici e note bibliografiche.

Quegli anni furono per Trieste lugubri di terrore e sangue; tumulti interni, invasione di mercenari stranieri con rapine ed

[1]) A parer mio è da ricercarsi nella *Leggenda veneziana di Alessandro III* che D. Urbani de Gheltof publicò nell'*Archivio veneto, Tomo XIII,* parte II (anno 1877) pag. 361-369.

[2]) *Per l'edizione critica del poema di Castellano di Bassano sulla pace di Venezia nel 1177. Bollettino della Società filologica romana,* num. VI, Roma, 1904, pag. 29-54. A un esame critico del testo unisce nuovi e preziosi dati intorno a Castellano.

eccidi, processi con bandi e supplizi: ricordi che sembrano fiammeggiare da lettere di fuoco. Lo stesso avvenne a Pordenone e quasi per le stesse cause: anche lì un partito, geloso della autonomia municipale, spalleggiato fiaccamente dai Veneziani temporeggianti, contrastava ardito con l'altro, ligio ai capitani cesarei, i quali inacerbivano gli odi per libidine di potere e davano il tracollo agli avversari col braccio armato. Prima di quel tristissimo Nicolò Luogar, che quasi spiantò Trieste, reggeva Pordenone per l'imperatore Federico di Castelbarco, il quale coi suoi soprusi provocò una sommossa e, avuta per domarla appunto da Duino 700 fanti, riconquistò nel '66 il castello di Pordenone. Spavaldo e prepotente trascorse a più crudeli violenze e, insieme con un commissario imperiale, ridusse in sua balia il Comune assicurandosi con esili e confische. Sennonchè gli odi bollivano sempre e due anni dopo i fuorusciti, tra i quali primeggia Nicolò di Montereale, irrompono nella città, la mettono a sacco, chiamano all'armi i loro partigiani, sudditi veneti, ma avendo da costoro soccorso manchevole, devono ritirarsi. Il poeta racconta tutto ciò in scorrevoli esametri latini (corrosi qua e là dai guasti del manoscritto) non occultando la sua simpatia per la parte nemica di libertà; ma sebbene parziale, la sua testimonianza, essendo la sola intorno a quei dissidi, ha grande, se non giusto, peso, e lo accresce dal canto suo l'editore spiegandoci le relazioni tra Trieste e Pordenone, che spesso mandò a noi, in vari uffici, cittadini ragguardevolissimi.[1])

L'anima di Domenico Rossetti sembra trasfusa nell'Hortis per moltiplicarsi di vigore: tanta è l'affinità dei sentimenti, delle azioni, degli scritti; anzi possiamo affermare che l'opera politica del deputato integra, nella difesa delle nostre franchigie intellettuali e civili, quella del civico procuratore, che gli studi di questo sulla storia patria, sui grandi trecentisti contengono il germe di quanto il suo fedele portò a così rigogliosa maturità. Epperò quando il 29 novembre del 1892 la Minerva decise di commemorare solennemente il cinquantesimo anniversario della morte del Rossetti, per unanime volere fu designato a celebrarne i

[1]) V. *Giorn. st. d. lett. it.*, vol. XVII, pag. 453.

parentali quegli che ne continuava la virtù. È bene che s'intendano fra loro gli uomini onorandi: noi, ammiriamo il riverbero della loro luce

E come specchio l'uno all'altro rende.

«Quando i nostri nonni lo incontravano per via, insegnavano ai figli: salutate, è Domenico Rossetti; i forestieri venivano a Trieste per visitar lui e della sua casa dicevano.ch'era tempio delle Muse.» Tale l'esordio, al quale risponde nella grazia agile e lucida, che tutto accarezza, il resto del discorso, e mentre ne si svolge davanti ogni parte di quella vita così decorosa, così intensa di pensieri e atti, penetriamo nell'intimo di quell'animo così sicuro e fermo nel voler libera e italianamente leggiadra la sua Trieste, sicchè insieme col diletto di scoprire in lui virtù sempre nuove, risentiamo la compiacenza di poterlo dire nostro.

Educato nel collegio Cicognini di Prato, portò di là quel senso acuto del bello che è nativo in quella terra felice; recatosi a Vienna a studiar leggi, indulgendo alla facile vena, si diede a verseggiare, a compor melodrammi e, sebbene non uscisse da quella mediocrità che Orazio non concede ai poeti, derivò dalla poesia il disdegno d'ogni cosa volgare. Alternò poi sempre lo scrivere al fare, seguendo l'esempio di quei Romani che dai negozi di stato si riducevano all'ozio (gl'italiani hanno degradato la parola) delle lettere: ricerca le origini della lingua e poesia italiana, dimostra perchè «divina commedia s'appella il poema di Dante» ridona al Petrarca la gloria latina, al Boccaccio opera contrastatagli, dedica al Winkelmann un libro nel quale ne ricorda tutti gli scritti, mentre, debellando la grettezza e la indifferenza di molti, ottiene che sia eretto qui un cenotafio, per rito espiatorio, all'archeologo artista, affinchè quello spirito gentile rimanga quasi affacciato all'Italia che nel cuore aveva fatta sua.

Finchè Trieste è governata dai francesi, s'apparta e tace, ma quando, ridivenuta austriaca, si volle dal Metternich, là dove si faceva mercato dei popoli, imporle, come se fosse stata ribelle, più dura legge, egli ruppe il silenzio e parlò e scrisse a difesa dei minacciati diritti, ne squadernò la storia: così gli uscirono

dalla penna le considerazioni sugli statuti, sulle arti, sulle saline, sui boschi, sui prati. Giureconsulto di riputazione più che nostrale, preparò il disegno d'un codice marittimo informato a principi moderni, ma la pedantesca burocrazia dei consigli viennesi ne indugiò e ne stornò l'applicazione. In ogni congiuntura poi tenne così franco e ardito linguaggio a governatori e ministri, che fu creduto reo di giacobinismo e quasi «messo al buio». Intanto creava la Minerva, la Petrarchesca, l'Archeografo, presentava utili proposte per la Cassa di risparmio, il Monte di pietà, l'infanzia abbandonata, patrocinava tutte le arti, anche la tipografica, con una duttilità d'ingegno che gli conferiva un primato di saviezza e con un ardore perseverante che vinceva ogni apatia.[1]) Nessuna faccenda di rilievo si sbrigava nella città senza di lui, a ciascuna diede impulso e avviamento verso una fine moralmente civile. Primo preside del nuovo Consiglio municipale, procuratore civico, ebbe i più cospicui gradi e titoli e fu stimato degno di maggiori: ultimo rappresentante del patriziato triestino, ne raccolse e raffinò le doti migliori, lasciando eredità d'esempi e fama inviolata che i più tardi nepoti rispettano e confermano. Fece istanza da ultimo al Governo che istituisse un ginnasio italiano a Trieste e nello stesso mese dell'anno '42, nel quale s'apriva quello tedesco, egli morì: meglio per lui, se avesse ignorato la schernevole risposta alla giusta domanda![2])

---

[1]) L'Hortis ci porge intorno al Rossetti ragguagli del tutto nuovi, chè non volle ripetere quanto era stato già stampato intorno a quel valoroso. Vedi in proposito Luigi Suttina, *Bibliografia* ecc., pag. IX, Nota 2.

[2]) Cfr. *Archeografo triestino* vol. XIX, pag. 360. *Relazione della annata LXXXIII della Società di Minerva* letta dal presidente dott. L. Lorenzutti nel Congresso generale del 28 giugno 1893: «E fu appunto A. H. egli il novissimo continuatore degli studi della nostra storia, egli il cultore instancabile d'ogni purezza e d'ogni eleganza della nostra armoniosa favella che, presente il magnifico podestà Ferdinando Pitteri con numerosi consiglieri municipali e il fiore della nostra cittadinanza, fu egli che in quella sera ci parlò di D. R. E davvero, se Donato Barcaglia aveva magistralmente scolpito e vive e parlanti ci aveva ridonato in purissimo marmo le care sembianze del Rossetti, non altrimenti A. H. con la vibrata, vera e venusta sua parola ci rese il pensiero, il cuore, la gentilezza e la grande e costante opera di lui».

Come al Rossetti, suo ispiratore, volle rendere il contraccambio all'Occioni, suo maestro: l'uno gli aveva additato la meta, l'altro l'aveva indirizzato a raggiungerla. E allorchè, giunta la notizia della morte improvvisa, fu deliberata dalla Minerva d'accordo con la Società filarmonico-drammatica, una publica commemorazione (10 dicembre 1895), l'antico discepolo accettò il pio ufficio. In quel lutto, ch'egli sentiva così profondo, s'abbandonò all'amara dolcezza dei ricordi giovanili: rivide col pensiero l'Occioni inaugurare il Ginnasio italiano con piena consapevolezza dell'ideale che aveva mosso i cittadini a chiederlo, il Comune a fondarlo, lo rindi rivelare a una moltitudine la sublimità del poema dantesco; lo accompagnò nella sua carriera, che di tappa in tappa, verso sempre più alta sede, Innsbruck, Trieste, Padova, lo condusse alla cattedra dell'Università romana; ne rammentò l'eleganza e il vigore delle prose e dei versi latini e italiani, l'efficacia della facondia e del magistero: chiuse con l'augurio che il nostro Ginnasio, del quale l'Occioni era stato il primo preside, fosse conservato a noi intangibile dal presidio di quel nome.[1])

In quel torno di tempo stralcia dalle sue carte una Nota[2]) con la quale vuol spiegare l'origine del nome popolare «*arco di Riccardo*» dato a un arco romano, che sorge a Trieste, di marmo bianco,[3]) annerito dai secoli, adorno di pilastri d'ordine composito. Sebbene sia più venerabile che bello, è caro ai triestini per le romanzesche fole che vi aleggiano intorno e diffondono

[1]) Si temeva allora che il Comune di Trieste cedesse al Governo l'Istituto. Il discorso doveva esser publicato come prefazione agli scritti postumi dell'Occioni, ma non so per quali cause è tuttora inedito. Il dott. L. Lorenzutti conchiude la sua relazione nell'*Archeografo triestino*, vol. XXI, pag. 427-429 con le parole: «La commozione, l'entusiasmo fino allora repressi crompono improvvisi: il primo cittadino di Trieste e con lui tutto l'uditorio sorgono quasi di scatto e con memorando applauso attestano riconoscenza e ammirazione indelebili all'illustre commemorato e al suo degno commemoratore».

[2]) Nella *Rivista delle tradizioni popolari italiane*, anno 1°, gennaio 1894, fascicolo II, pag. 107-110.

[3]) Così dice l'Hortis, ma io credo sia piuttosto di semplice pietra calcare delle cave di Sistiana.

un'aura di poesia su quel pietrame corroso e fosco, a cui la patina del tempo ha dato una maestà che non ebbe dall'architettura;[1]) ed è infatti curiosa la leggenda che nel mutar dei secoli muta bizzarramente i nomi e le cose. Dal decimoquarto al decimottavo era chiamato «la preson de re Carlo» per un ripostiglio simile ad angusta prigione che si conserva sopra l'arco e che agli storici forse rammenta le feudali violenze e ruberie del duca Giovanni, mandato da Carlomagno a governare l'Istria; sennonchè altri, riconoscendolo, come è infatti, per un monumento trionfale,[2]) scrivono sia stato eretto in onore del poderoso sovrano reduce dall'aver distrutto Tersato; ma la storia, nella sua arcigna rettitudine, relega tra le baie la venuta di Carlo in queste parti. Intanto le parole si appiccicano, si confondono, si smarriscono: da «re Carlo», balza fuori «Riccardo» e a stabilire l'usurpazione dell'immaginario e ibrido personaggio, spunta sul nostro suolo una leggenda, che fu tenuta a battesimo da due poeti, Francesco dall'Ongaro e Riccardo Pitteri. Essi ci raccontano che, mentre tutto il popolo triestino rendeva omaggio a Carlo, un tal Riccardo, fedele a Desiderio, re dei Longobardi, si oppose tacciando la moltitudine di volubilità; fu preso, cacciato in quella muda, di dove lo trasse la magnanimità del savio imperador, che ne udì i gemiti e, lodandone la fedeltà, disse «Morir pria che tradir è italica virtù». I Longobardi — ribatte la storia — non ebbero qui dominio e la fantasia pare dia retta all'ammonimento, poi quasi per canzonare i dotti, si spassa a cangiare con molta disinvoltura il buon suddito longobardo in un

[1]) Due nitide fotografie ne dà Giulio Caprin nella sua *Trieste* della *Collezione di monografie illustrate,* pag. 22 e 23. Così è descritto nell'opera di A. Baumeister *Denkmäler des klassischen Altertums zur Erläuterung des Lebens der Griechen u. Römer in Religion, Kunst u. Sitte,* 1888 vol. III, pag. 1877; «Der kleine Bogen von Triest zeigt mit dem vorigen [quello di Spoleto] grosse Ähnlichkeit in Gesamtfassung u. Detail; wir setzen ihn deshalb in dieselbe Zeit ret. 9 v. Chr. Nur ist alles einfacher. Die Imposten dorisch, die korinthischen Eckpilaster haben keinen besonderen Sockel; wie schon angedeutet, gleichen ihre Kapitelle den kleinen in Spoleto. Eine Inschrift ist nicht vorhanden. In der Attika findet sich ein kanalartiger Raum, dessen Vorhandensein vermuten lässt, dass der Bogen einst im Zuge eines Aquiduktes stand. Vedi *l'Istria* vol. I, pag. 285.

[2]) È situato allo sbocco di via del Trionfo.

re inglese, cioè in Riccardo Cuor di leone, che tornando da Terrasanta approdò infatti presso Aquileia; ma prudentemente non dice perchè sia stato costrutto un arco trionfale al cavaliere crociato. Lo scritterello, steso con garbata maestria, così finisce: «un tedesco accenna alla leggenda, che non fu mai popolare e che, come tante altre, sorse e cadde, sta nei secoli l'arco che — romano — è nostro.»

Il 23 febbraio del 1895 Riccardo Pitteri condusse all'altare la signorina Clori Artelli, e l'Hortis fa dono all'amico d'un opuscolo *Gli antichi podestà di Trieste*, che, sebbene tinga, come il solito, di dotta polve il velo della sposa, a noi triestini emana un profumo dal passato e dal presente: riordinando la serie dei podestà del libero comune, il primo dei nostri scienziati bene augura alle nozze del primo dei nostri poeti, figlio del podestà di Trieste.[1])

È un drappello di cavalieri delle prime casate d'Italia, alcuni famosi, altri destinati a diventar tali, giudici e guerrieri, sapienti e prodi, che le vicende della vita fortunosa traevano qui a capitanare, quali podestà, il nostro piccolo esercito e a far giustizia: indurati ai rischi delle battaglie, scaltriti negli affari di stato, esperti delle pandette: si susseguono dall'anno 1216 — chè degli anterioriori non v'ha certezza — fino al 1382 e pare che lungo tutto lo stormo guizzi il lampeggiamento delle corazze e il fruscio dei roboni. Così ai Torriani, splendidissima prosapia lombarda, s'alternano signorotti del Friuli, ricchi di castelli e terre e adorni del cingolo militare. Padova manda Pietro Sala, della famiglia dei celebri giureconsulti, e Giovanni da Vigoncia; Simone de Engelfredi, ghibellino ardente, vanta le podesterie di Bergamo, Vicenza e Bologna; da questa ne porta la dottrina Paolo dei Solimani, che è dispensato dalla milizia per

[1]) Nello stesso modo aveva voluto attestare la sua amicizia al chiarissimo Carlo dott. Marchesetti in simile occasione, quando egli fece sua la signorina Anna Farolfi nel settembre del 1882. Publicò allora un opuscolo di dieci pagine intorno alla nobile famiglia triestina dei Marchesetti, la quale venuta qui da Bergamo sul principio del secolo XVI, arricchì col commercio armentario e strettasi in parentela con illustri casate di qui, ebbe luogo, [illegible] tra i Bonomo, i Burlo, gli Argento.

attendere alla scuola; noto ai fiorentini fu forse Monfiorito da Coderta trevigiano. Più numeroso e più illustre è lo stuolo veneto: l'amico del Petrarca, Andrea Dandolo, che fu poi assunto al dogato, fra altri sei della sua gente, tre Morosini, un Foscari, un Badoer, due Giustiniani tennero qui lo scettro argentato e nel 1368, quando era libero il Comune, Marino Zeno. Se più di ogni città Venezia ne presta i migliori suoi figli, gli è che, non ostante le guerre così frequenti allora fra gl' italiani, i nostri padri sentivano che, insieme coi superbi cenni, venivano dalla Serenissima esempi di cortesia e valore, sapienza di leggi e gaiezza di costumi.[1])

Dal dovere di storiografo, ch'egli s'era assunto, lo richiamò altro dovere che gli fu imposto: di rappresentare al Parlamento di Vienna la quinta curia degli elettori, cioè il popolo di Trieste. Egli ubbidì con l'animo del soldato che non sceglie il luogo nella battaglia, ma dove lo collocano, lì rimane e combatte. Se il giorno che fu eletto, la città tutta esultò, a lui si strinse il cuore: doveva lasciare la pace romita degli studi per i dibattiti tumultuosi della politica, la cara intimità della famiglia e degli amici per contendere in lingua straniera con stranieri di varie lingue, che cessavano dalle scambievoli offese solo per offender noi italiani. Non tocca a me ricordare quale sia stata l'opera sua di deputato: so che tenne fede all'uffizio, che non poteva essere nè grato, nè glorioso. *Discite iustitiam moniti* fu la sua parola, ripetuta fieramente a invocare, a protestare: giustizia per i mille ai quali si nega la scuola nazionale, giustizia per le migliaia a cui si contrastava la pienezza dei suffragi o si aggravava la necessità del lavoro, e, se troppo spesso quel grido svanì, soverchiato dalla romba di avversi venti, gli resta il compiacimento di aver riaffermato che tutto ciò che è umano e civile è caro al nome italiano.

Ma neanche quel disperato e affannoso armeggiar lo tolse tutto ai tranquilli raccoglimenti dei quali fino a quel tempo s'era compiaciuta l'anima sua, e nel 1900, quando all'Italia si riaffacciò più mirabile e sacra che mai la visione dantesca, egli, imitando il Rossetti nel dedicare il fiore dell'intelletto alle tre corone,

[1]) V. il *Piccolo* del 12 giugno 1906.

— così furono chiamati i tre grandi trecentisti — lesse (29 aprile) un breve discorso ora austero per religiosa consacrazione ora corruscante di baleni, e scandendo con voce sonora alla folla commossa le battute dei periodi svolgentisi in onde armoniose rivelò i sublimi pensamenti della Commedia, poema dell'umanità, il quale crea di là dal mistero della morte tre mondi, eterno terrore, promessa, speranza alla vita ondeggiante senza posa tra il sommo bene e il sommo male: concezione profonda, che sarebbe voragine buia o altezza caliginosa, se l'arte non la illuminasse di tutti i suoi fulgori dal più affocato al più sereno. Per essa il nuovo idioma e nella terribilità e nella dolcezza trionfa dell'antico e non sarà più detto nè volgare nè toscano, ma italiano, avrà nome cioè che comprende quanti, oltre i confini segnati dalla ragione politica, sono dalla natura e dalla comune origine affratellati. Così Dante può veramente chiamarsi padre della nazione, alla quale annunziò con lontano presagio che sarebbe stata redenta da ogni male, quando fosse libera la chiesa nel libero stato. Quindi noverando tutti i luoghi della regione Giulia dove secondo una tradizione, che, se è vera, ha valore del fatto, se falsa, dal sentimento che la ha ispirata, ristette il poeta — e la gloria bacia quei vestigi — rammentò che Trieste offrì rifugio sicuro a molte famiglie di parte Bianca che Firenze, ingrata e maligna, aveva cacciato dal suo seno e qui accasatesi esercitarono il traffico: chi sa quanti di quegli esuli ripeterono allora il nome dell'Alighieri? E finì. «Dalla regione tutta che ha nome dal divo Giulio, da' sepolcreti dei prischi italici, là presso la grotta di Tolmino che da Dante ha nome, dal fatidico Timavo che adduce le misteriose acque dell'Alpe al sole del nostro mare, dalle istoriate absidi di San Giusto e giù per l'Istria oltre il fatal Carnaro, s'alzi l'inno di gloria a te, o divino, ne risuoni il tuo bel S. Giovanni e dall'Arena di Pola riecheggi al Colosseo.»[1])

La questione universitaria triestina che da più decenni si strascica tra discussioni e arringhe, generosi propositi e barbare violenze, per le cattedre, i giornali, il parlamento, i comizi e le

[1]) V. *Il Piccolo* e *L'Indipendente* del 30 aprile 1900.

strade, ebbe, come è naturale, nell'Hortis, deputato di Trieste e il più dotto de' suoi cittadini, il patrocinatore più convinto ed eloquente, e il discorso da lui pronunciato alla Camera dei deputati la sera del 18 marzo 1902 è fra tante voci la più squillante e la più grave. Egli lo ritradusse, o meglio, lo ripensò in italiano, il municipio di Trieste se ne fece editore, affinchè, rimasto senza eco a Vienna, si diffondesse fra i più lontani.

Riassume prima il succedersi dei rifiuti o spiattellati con aperto dispregio o mormorati con stiracchiamenti di cavilli, poi, entrando nel vivo della cosa, mentre previene e ribatte ogni obiezione, rammenta i cinquecento studenti italiani dell'Austria, i professori universitari nati nelle nostre provincie, l'opportunità di Trieste, florida e popolosa, già ab antico anelante a studi superiori; quindi, con una serie di fatti poco noti, l'esplicito riconoscimento da parte di principi e parlamenti della nostra italianità, il diritto e il dovere nostro di conservarla, il danno e la vergogna di quelli che logorano le forze nell'attrito d'una lingua straniera, l'ingiustizia dei tedeschi che vogliono addossarci le loro gravi stole, il bene che deriva alle scienze dalle piccole università, quando abbiano nutrimento da un terreno fecondo, il vantaggio che portano all'istruzione del popolo, il tornaconto che avrebbe l'Austria dal radicarsi della coltura italiana sulle rive dell'Adriatico, e tuttociò con un cumulo di prove e con l'autorità di maestri riputatissimi. Qui non v'ha rimbombo di ciance sonore, ma foga incalzante di ragionamenti serrati: i periodi si susseguono rapidi e gagliardi come tanti picchi di martello o piuttosto cozzi di ariete nel muro che un malvolere ostinato oppone alla nostra richiesta, talvolta guizzano e sibilano come frecce. Egli rispetta la civiltà germanica, ma pretende uguale rispetto per la nostra, attacca risoluto e veemente, ma col valore e la cortesia d'un cavaliere del poema ariostesco.[1])

[1]) Giuseppe Picciola così lo giudica *(Rivista d'Italia,* dicembre 1902, pag. 1045): «È, se Dio vuole, più e meglio d'un discorso politico; è, letterariamente, una monografia ricca di squisita sapienza storica e d'incalzante argomentazione oratoria; è, politicamente, una fiera e ardimentosa battaglia combattuta contro il governo austriaco per la italianità, per la civiltà, per la libertà morale ed intellettuale di Trieste . . . . . e ai colleghi

Non s'era ancora sferrato dalla catena parlamentare, quando pose mano a uno studio sui Trionfi del Petrarca, nei quali egli scorge bellezze poetiche che i più non riconoscono, ma, logorato da cure e fatiche, dovette lasciare a mezzo le sue considerazioni; tuttavia per dare un saggio di ciò che avrebbe fatto quando fosse stato restituito tutto a quella Minerva che non ha bisogno d'impugnar l'asta per far rispettare le sue ragioni, inserì nell'*Archeografo* un breve lavoro *Di Tomaso Diplovatazio e delle sue Notizie sull'Istria*. Se ai più il nome, dal bel suono rotondo, fa l'effetto che faceva a don Abbondio quello di Carneade, è noto invece agli studiosi di lettere e di leggi, e notissimo all'Hortis, il quale, come vedemmo, ha gran famigliarità con tutte le specie di codici. Seguendo anche qui il costume d'incannellare raggi di luce in tutti gli spiragli più tortuosi e sottili del suo soggetto, nel pubblicare le Notizie (inedite) di quel valentuomo sull'Istria, ricostruisce sommariamente, sbriciolando appunti da un monte di volumi rispettabili e gravi, la vita errante e operosa di questo italogreco, che, nato a Corfù nel 1468, dopo aver studiato a Salerno, a Napoli, a Padova giurisprudenza, servì molti signori, Giovanni Sforza, Cesare Borgia, Francesco Maria della Rovere, i Medici, infine Venezia, alla quale diede il meglio dell'attività e dell'ingegno. Esaminando quindi gli scritti ai quali è raccomandata la sua fama, accenna all'importanza di quello che ricerca «i fondamenti del diritto publico veneziano nella dominante e nelle terre soggette» di là estrae molti brani, ordinati sotto il nome delle singole terre istriane e indica con opportuni raffronti quale stima e uso ne possano fare gli storici.[1])

Tre anni dopo aggiunse ancora una perlina alla collana ch'io vo sgranando: e ricordato affettuosamente Niccolò Anziani,

tedeschi e croati e czechi e sloveni del Parlamento viennese egli gitta in faccia tali superbe testimonianze della romanità di Trieste e de' suoi antichi diritti a un'università da lasciarli sbalorditi e strappar loro l'approvazione, l'ammirazione, gli applausi».

[1]) Ai 19 dicembre del 1904 lesse una forbitissima relazione sulle vicende e sull'importanza ch'ebbe nella vita di Trieste la Società filarmonico-drammatica. Vedi *Il Piccolo* del 20 dicembre di quell'anno. In questo giornale pubblicò un articolo per ricordare il venticinquesimo anniversario della fondazione (29 dicembre del 1906).

prefetto della Laurenziana, da un opuscolo poco noto di quel veterano della bibliografia, scarcera e manda al palio un gruppetto di notizie intorno ad alcuni codici scritti e miniati per Mattia Corvino. Ma questi sono trastulli: a ben altro intende ora. Enea Silvio Piccolomini, vescovo di Trieste e fautore gloriosissimo dell'umanesimo, doveva sedurre l'immaginazione dell'umanista triestino, tanto più che la nostra Biblioteca possiede notevolissimi documenti di quel grande; e, infaticabile esploratore nell'età matura come nella giovanile, visita di nuovo le biblioteche di Bologna, Roma, Parigi, Londra per render più fulgido lo splendore di quella tiara in cui la croce è inghirlandata d'alloro. A me gode l'animo di finire questa rassegna, che è lunga per merito dell'Hortis e noiosa per colpa mia, con l'annunzio d'un'opera, nella quale fra una turba di minori spiccherà, irradiata dalla luce del Rinascimento, la figura di quel pontefice che fu così cristiano nella fede, così pagano nella dottrina.

Il ritratto che tento di abbozzare, non sarebbe finito, se non mentovassi la valentia epigrafica del mio concittadino. L'abitudine del meditare, l'inclinazione a scolpire vigoroso il pensiero, la famigliarità con la prosa travagliata e battuta del Giordani lo rendono particolarmente atto a questo genere letterario così difficile, che deve avvicinare la poesia senza invaderne il dominio. Affollato di domande da privati e corporazioni, con la generosità di ricco signore, a tutti prestò il suo stile per incidere lodi, voti, rimpianti nel metallo brunito di poche parole che restringendo e comprimendo fanno risaltar più rilevati i concetti. Le epigrafi che negli ultimi anni sono state murate nella nostra città, sono tutte sue, alcune d'una solennità augusta, altre di una leggiadria soave e piana, sempre belle di nitide ed eurimmica concisione.[1])

Se anche il titolo di accademico della Crusca non conferisse un diploma di nobiltà senza macchia alla sua propria e tersa favella, ognuno di primo acchito ne riconosce la candidezza. Egli non è un pedante razzolator di vecchiumi, ma un saggiatore squisito di vocaboli, che respingendo tutti quelli di cattiva o dubbia lega, non accetta per sè che oro di coppella: quindi in ognuno

[1]) Cito ad esempio quelle per Pietro Kandler, Francesco Hermet, Pietro Zorutti, Domenico Rossetti, Eugenio Gairinger, Giorgio Benussi, Felice Venezian.

de' suoi scritti ammiri una forbitezza che splende meglio di tutti i lustrini della rettorica. In certe opere la dicitura è impassibile, conveniente a chi, occupato nell'esporre e dedurre, non può infondere calore alla rigidità di concatenate notizie o di incastrati sillogismi; ma anche lì v'è signorile eleganza. In altre che possiamo chiamare letterarie, perchè, secondo l'arguta definizione del Renard, «vogliono piacere» si mostra il magistero d'un artista della parola. I pensieri gli sgorgano facili e il primo getto è terminato in un baleno, poi egli prende la lima e il cesello e con mano industre e lungo lavorio qua smussando là rilevando ottiene la forma dalle linee purissime nella quale s'acquietano la sua incontentabilità e la sua sincerità: lo sforzo avvalora e arricchisce la chiarezza, la quale consiste nella perfetta corrispondenza dell'espressione coll'oggetto, lo scrittore nasconde sè stesso, affinchè la materia sua si scorga tutta. Da ciò il movimento spiccato e robusto dei periodi, legati più dal filo del pensiero, che si svolge continuo, che da uncini di congiunzioni, e insieme una compostezza, non stecchita ma disinvolta, che di tratto in tratto ancor più si snoda nel balzo d'un alato pensiero, nella mossa vivace di qualche frase scultoria, che illumina e si dilegua come un lampo; quando poi per il premer del sentimento le memorie prorompono, senti nei fremiti del discorso echeggiar sonore le voci bronzee di secoli lontani. Non c'è nella sua prosa la fosforescenza continua che abbaglia oggi in molti dei sommi, nè quella vaga e melodiosa indeterminatezza che piace più all'orecchio che all'intelletto: del classicismo ha il fiero vigore, non l'affettazione, che tante volte nasconde nei panneggiamenti ampi la gracilità delle idee mal assestate; la piena conoscenza del soggetto e della lingua lo fanno eloquente: *ex rerum cognitione efflorescat et redundet oportet oratio.*

Nelle conversazioni è un incantatore, che dalla lanterna magica della sua memoria, alla quale non si regala nulla chiamandola prodigiosa, fa scattar fuori, pronti e vivaci, i ricordi di mille cose vedute o imparate; dalle più gravi alle più futili, dalle più astruse alle più dozzinali: l'avvenimento storico s'intreccia coll'aneddoto mondano, la citazione classica col proverbio dialettale, la questione letteraria con la cabala politica, una scoperta archeologica con una evoluzione novissima del socialismo, una

legge d'astronomia con un paragrafo del codice marittimo,[1]) un cenno bibliografico con un motto di spirito: e tutto ciò aggraziato dalla spigliatezza di chi si sente a casa propria. E quando uno che s'è lambiccato il cervello sur un argomento, crede di potergliene parlare con superiorità di maestro, dopo alcuni minuti s'avvede, con un po' di mortificazione, d'esser sdrucciolato bel bello dalla cattedra alla panca; invece i materialoni, i capi scarichi, i quali hanno a noia la pedanteria, godono di sentir discorrere il mago con sì garbata piacevolezza di ciò che in bocca d'altri pareva loro oscuro o stucchevole. Infatti, mentre i più dei dotti oracoleggiano dal tripode per intimidire o dànno aria a tutta la mercanzia per sbalordire, egli ci tiene a mettersi alla pari del suo interlocutore: urbanità propria della squisita coltura, che gli ha resa più delicata la nativa bontà.

Membro della R. Accademia della Crusca, dei Lincei, della R. Accademia di Napoli, della R. Accademia di Palermo, del R. Istituto Veneto, dell'Accademia di Padova, della Royal Society of Literatur di Londra, Socio perpetuo della Società storica lombarda,[2]) egli rappresenta degnamente in questi senati della scienza la sua patria: ed essa lo comprende e ne fa il suo araldo a portare le sfide agli stranieri in Parlamento, il saluto fraterno in qualunque parte gl'italiani si radunino a commemorare riverenti uno degli eroi del loro genio: in Arquà, Certaldo, Padova, Arezzo, Bologna, Cividale, Asti, Milano egli, per il nome suo e per il dolce suon della sua terra, così invitta nell'operare e nel patire, ebbe i primi onori, che furono più che

[1]) Egli presentò al Parlamento una Relazione per l'assicurazione della gente di mare.

[2]) Egli, che è ora il solo superstite della scelta compagnia, ebbe tale onore a proposta di Cesare Cantù. È oltre a ciò ascritto all'Accademia di Bovolenta (Comune in quel di Padova), del Regio Istituto veneto, dell'Accademia di Padova, di quella dei Rozzi di Siena, degli Agiati di Rovereto, della Accademia di Udine, dell'Ateneo di Venezia, dell'Accademia Petrarca d'Arezzo, della Regia società araldica di Pisa, membro della Regia commissione dei testi di lingua, cittadino di Pienza. Il de Gubernatis nel *Dictionnaire international des écrivains du monde latin,* Firenze, 1905 così lo presenta ai lettori (pag. 810): «litterateur et homme politique italien, le plus illustre représentant de cette ardente Italie qui se prolonge au de là de l'Isonzo.... orateur eloquent, historien érudit et genial».

mai augurali e clamorosi, quando, non è molto, recò a Ravenna sulla tomba di Dante l'ampolla, votivo dono dell'esule città al più grande degli esuli; ed è ancor nella mente di tutti l'ammirabile dedicatoria, nella quale traendo le sorti dal poema dantesco, infonde un'anima ai mari, ai monti, ai fiumi, richiama a vita storie e leggende per significare il consenso delle cose e degli uomini nel fatto e nel pensiero, ora e sempre, al rito che Trieste compì tra le sue madrine Firenze e Ravenna.[1]) Se poi rammentiamo che d'ogni associazione che qui ha un intento d'italiana civiltà, egli fu o è preside, che a ogni ospite nostro egli dà per tutti il benvenuto, ogni atto che valga assentimento a un alto ideale egli invigorisce con la sua autorità, d'ogni più grave cura politica ha parte, d'ogni giusta protesta e affermazione è banditore, diremo che ben gli s'avviene il raro e perciò magnifico premio della cittadinanza onoraria.[2]) Ahi! quanto dolore in questo ricordo! quando le labbra che avevano con vittoriosa parola ottenuto quella testimonianza di lode per il fratello d'animo e d'armi, furono suggellate per sempre, questi, presso alla tomba di Felice Venezian, sentendo nel proprio cordoglio immedesimarsi il compianto di mille e mille, favellò lagrimando, e, mentre nelle parole, come nelle note d'un'elegia, palpitava una trepidazione accorata, parve risorgesse intera e diritta, quale fu sempre, l'anima dell'estinto ad ammonire, a incitare.[3])

[1]) V. *Il Piccolo* del 17 novembre 1907 e del 14 settembre 1908.

[2]) Nella seduta del 1 febbraio 1907 (vedi *Verbali del Consiglio della città di Trieste*, annata XLVII (1907) pag. 26), l'avv. Felice Venezian nel presentare la proposta disse: «Attilio Hortis, che l'intera nazione annovera fra i migliori del nostro tempo e che con le opere monumentali del suo grande ingegno chiamò questa sua città natale partecipe della illustre sua fama, oggi dopo dieci anni del maggiore sacrificio che la Patria abbia mai potuto richiedere a un figlio della tempra di lui, ritorna lieto e sereno agli studi che lo reclamano, con la coscienza modesta di un dovere compiuto». E poi «A questo nostro paese Attilio Hortis diede fino dalla promettente adolescenza tutto l'ingegno ed intero l'animo quello anzi sempre a questo dovunque asservito. Letterato insigne, patriotta ardente — o che principe fra i dotti fosse chiamato a dire di Cerreldo del Boccaccio, o che a un'adunanza ignorante o malevola lanciasse il grido di dolore della sua gente offesa — sempre egli intese al massimo fine, sempre egli operò per la italiana dignità di Trieste e per il buon diritto de' suoi cittadini».

[3]) Vedi *Il Piccolo* del 15 settembre 1908.

Dice il Lessing: «Se Dio tenesse chiusa nella sua destra tutta la verità e nella sua sinistra solo l'impulso sempre vivo a ricercare la verità, anche a rischio d'ingannarmi sempre e per sempre, e mi dicesse: Scegli! io umilmente gli stringerei la sinistra e direi: Padre, dammi! La verità perfetta è per te solo.»

Non così l'Hortis: lo studio è per lui un bisogno e per ciò non ha nulla che fare con l'ambizione, ma egli anela al vero e non ha pace finchè non lo ha conseguito tutto; poi s'allenta l'arco troppo teso, s'accascia la volontà, ed egli riposando nella certezza, non cura di farne dono agli altri. Può parer ad alcuno che queste mie parole sieno di biasimo, e in parte sono forse: ma questa passione prepotente, così schiva di ricompensa, non solleva l'uomo al disopra della moltitudine? non è questa filosofia nel primo e purissimo suo significato?

Nel ripensare a lui mi tornano alla mente quegli umanisti del quattrocento, così affannati ricercatori, facondi rivelatori, liberi imitatori della sapienza antica, ma egli s'apparta da loro, cortigiani queruli, adulatori, ringhiosi, per la salda tempra del carattere e la dignità della vita; s'assomiglierebbe piuttosto per l'erudizione autentica e sopraffina, cavata dagli archivi, agli storici italiani del settecento, se egli non s'avvantaggiasse su di loro, che vissero solitari nell'ombra delle biblioteche, per la prontezza a *procedere,* come vuol Cicerone, *in pulverem atque solem,* a dare più che opera d'inchiostro a tutto quello e a tutti quelli che ama; sta vicino al Kandler per l'assiduità negli studî della storia patria, s'affratella al Rossetti nel sacrificio continuo di sè ai vantaggi e al decoro della città natale, ma li supera tutti e due nell'ardore del patriottismo, che vuole l'integrità della nazione, nella serenità del sentimento umanitario, che aspira a un rinnovellarsi dell'ordine sociale per virtù d'amore: i pregi letterari riflettono la luce dell'animo dolce e sdegnoso, il suo cammino è irradiato da quella poesia la quale, come dice il Pascoli, è il bello del bene, il bene del bello, il bello e il bene del vero.

Due giorni credo sopra tutti gli altri lietamente e solennemente memorabili ad Attilio Hortis, quello che, conferitogli il premio rossettiano, il podestà Riccardo dott. Bazzoni, in mezzo a piccola folla plaudente, gli porse un ramoscello d'alloro — gli s'affacciò forse in quell'istante al pensiero la laurea del suo Petrarca? —

un ramo, non una corona, ma cresciuto in questa terra della quale rendeva perenni, come il verde di quelle piante, le umili vicende; l'altro fu quando la città, illuminata a festa, riversando per le sue strade ondate di gente, ebbra di gioia civile, lo proclamava e acclamava suo deputato cioè interprete della sua volontà di rimanere, anche a Vienna, la fedele di Roma.

A rinverdire quel lauro, a ridonarci quell'entusiamo, venga ora, e sarà il terzo, il dì nel quale gli verrà offerto questo volume, che ha forma e pregio da un consentimento di amore e di sapienza. E, se è bello che una schiera prode e cortese di scrittori, di varia nazione, ma cittadini tutti della gran republica delle lettere, onori con l'utile dottrina un confratello, è giusto che Trieste con affettuosa voce riaffermi la sua gratitudine a questo figlio, il quale con le meditazioni dell'ingegno eletto le restituisce la storica nobiltà del passato e altra non meno degna le assicura nel presente con la devozione immacolata della vita: come a segno di stella, egli guarda alla punta rigida e tersa dell'alabarda che fu impugnata dal tribuno romano, protettore nostro, e sfavillò, secondo la pia leggenda, nel nostro cielo.

Era già stampato il presente lavoro, quando potei leggere le recensioni publicate su moltissimi scritti dell'Hortis dal Bursian ne' suoi *Jahresberichte*.

Ricordo qui particolarmente quella notevolissima sugli *Studj* stampata nel vol. XIX (1879) pag. 561 e segg.

APPENDICE BIBLIOGRAFICA.[1])

1.

Scritti inediti di Francesco Petrarca publicati ed illustrati da Attilio Hortis. Trieste, Tipografia del Lloyd austro-ungarico, 1874.

In-8° pp. XVI-372 con un fac-simile. — P. III. Dedica «All' ottimo padre mio.» — Pp. V-XIII Prefazione. — Pp. XV-XVI Indice. — Pp. 1-42 I: La laurea del Petrarca. — Pp. 43-84 II: Petrarca e i Visconti (a pp. 57-59 è pubblicato un epitalamio composto per le nozze di Regina della Scala con Bernabò Visconti, erroneamente ascritto al Petrarca. Dal cod. Bibl. Magl. XIII della Laurenziana). — Pp. 83-133 III: Petrarca e le guerre tra Genova e Venezia. — Pp. 135-181 IV: Petrarca alla corte di Galeazzo Visconti. — Pp. 183-186 Documenti tratti da una *Summa Cancellariae* del tempo di Carlo IV nel cod. segnato N. 3372 della Palatina di Vienna. — Pp. 187-219 V: Petrarca alla corte di Francia. — Pp. 221-275 VI: Delle Egloghe del Petrarca. — Pp. 277-304 VII: Della vita religiosa del Petrarca. — Pp. 305-308 Istruzione de' fiorentini a maestro Rinaldo da Romena professore in sacra Teologia perchè in corte del papa vedesse modo di sciogliere gli sponsali d'un principe d'Austria, e s'adoperasse presso al pontefice che a M. Francesco Petrarca fosse conferito il primo canonicato vacante in Firenze. (Dalla classe X. Distinzione I, Numero 12 p. 38b e 39a dell' Archivio di Stato in Firenze).

Pp. 311-372 *Scritti inediti di Francesco Petrarca:* Collatio edita per clarissimun poetam franciscum petrarcam florentinum rome in capitolio tempore laureationis sue (dal cod. Magliabechiano, classe IX N. 133) pp. 311-328. — Arengna facta venecijs 1353, octauo die Nouembris super pace tractanda Inter commune Ianue et dominum Archiepiscopum Mediolanensem ex vna parte, et commune veneciarum ex altera per dominum franciscum

---

[1]) Intorno alle opere sul Petrarca e che hanno qualche attinenza con lui si possono consultare le bibliografie, già citate, del Ferrazzi, Fiske, Calvi, Suttina; per i lavori stampati nell' Archeografo l' *Indice generale* (1829-1900) compilato da A. Puschi e P. Sticotti, Trieste, 1901, pag. 13 e 14; per i documenti relativi il Regesto generale pag. 39-157. Un elenco quasi completo delle publicazioni dell' Hortis, con qualche errore nei nomi, leggesi nel *Dictionnaire international* ecc. del De Gubernatis.

petrarcham poetam et ambasiatorem supradictum (dal cod. 4498 della Palatina di Vienna) pp. 329-333. — Arringa facta Mediolani in Millesimo 1354 Die VII octobris de morte Domini Archiepiscopi Mediolanensis: qui fuit Dominus quasi totius Lombardiae, qui obijt die quinta dicti mensis. Per dominum Franciscum Petrarcam Poetam Laureatum (dal cod. Magliabechiano N. 123, Classe XXIV) pp. 335-340. — Arengna facta per dominum franciscum petrarcham poetam laureatum in Ciuitate Nouarie coram populo eiusdem ciuitatis et presente Magnifico domino galeaz de vicecomitibus de mediolano dum dicta ciuitas fuisset rebellis ipsi domino reducta ad obedienciam dicti domini Galeaz MCCCLVI XVIIII Iunii (dal cod. 4498 della Palatina di Vienna) pp. 341-358. — In Hristi nomine amen Incipiunt Epytomata domini francisci petrarce super eius bucolicis (dal cod. CCXXXII de' latini, della Biblioteca Estense di Modena) pp. 358-365. — Orationes contra tempestates (dal cod. Laurenziano N. 17 del Pluteo 90 inf.) pp. 367-372. — Il fac. sim. riproduce la c. 98 a del cod. 4498 della Palatina di Vienna.

2.

Catalogo delle opere di Francesco Petrarca esistenti nella Petrarchesca Rossettiana di Trieste aggiuntavi l'iconografia della medesima per opera di Attilio Hortis civico bibliotecario. Trieste, Stabilimento tipografico Appolonio e Caprin, 1874.

In-4 pp. XII-[1]-215-[5]. P. I si legge: Per deliberato del Consiglio municipale di Trieste celebrandosi in Padova il V centenario dalla morte di Francesco Petrarca. — Sur un cartoncino levigato è riprodotto in fototipia il busto di Domenico Rossetti. P. V Dedica: Alla venerata memoria di Domenico Rossetti. Pp. VII-XIII Prefazione: Di Domenico Rossetti e della Petrarchesca triestina. — Pp. 1-196 Bibliografia delle Opere di Francesco Petrarca suddivisa nei seguenti capitoli: Opera omnia (pp. 1-9); Rime volgari (pp. 11-138); Opere latine (pp. 139-172); Edizioni senza data (pp. 173-178); Opere delle quali è incerto se appartengano al Petrarca (pp. 179-188); Manoscritti contenenti opere del Petrarca (pp. 189-195). — In tutto si registrano 416 opere a stampa e 10 mss. — Pp. 197-215-[2] Iconografia della Petrarchesca Rossettiana così suddivisa: Ritratti del Petrarca e di Madonna Laura (pp. 197-208) 51 n., Vedute dei luoghi abitati dal Petrarca (pp. 209-210) 8 n.; Rappresentazione dei Trionfi (pp. 211-215) 10 n.; Acquerelli relativi al Canzoniere e ai Trionfi p. [2], 1 n. — In tutto sono descritti 70 numeri. In fine del volume si vedono il «Trionfo dell'Amore» il «Trionfo della Castità» il «Trionfo della Fama» tratti dalle tavole delle quali si discorre a p. 214: furono incidate dal chiar. Giuseppe Gatteri, riprodotte in *Albertipia* dallo Stabilimento Schenanutti di Trieste.

3.

A. H. — Dante e il Petrarca. Nuovi Studi.

Nella *Rivista Europea* anno VI, vol. I, fasc. II, 1° genn. 1875, pp. 277-283.

Idem in un fascicolo di pp. 9. Firenze, 1875, Tipografia editrice dell'Associazione.

4.

A. H. — Giovanni Boccacci ambasciatore in Avignone e Pileo da Prata proposto dai Fiorentini a Patriarca d'Aquileia.

Nell'*Archeografo triestino* vol. III (1875), fascicolo V e VI, pp. 235-315. — Pp. 235-273 Dissertazione. — Pp. 275-314 Documenti. — P. 315 Genealogia dei conti da Prata. (I documenti sono 36: 16 sono tratti dall'Archivio centrale di Stato in Firenze, 7 dall'Archivio notarile di Udine, 6 dalla Biblioteca comunale di Udine, 2 dalla Collezione Barnaba in Buia presso Gemona e Collezione Bianchi del Museo Civico di Udine, 2 dalla Biblioteca di S. Daniele, 2 dall'Archivio diplomatico di Trieste. Vi sono intercalati frammenti d'altri pure inediti.)

Idem in un volume. Trieste, Tipografia L. Herrmanstorfer, 1875.

In-8° gr. pp. 83.

5.

A. H. — Gli Argento.

Nel giornale bimensile di Trieste *L'Operaio*, nei numeri del 1° febbraio, 16 febbraio, 2 marzo, 1° aprile del 1876.

6.

Alcune lettere inedite di Pietro Metastasio publicate dagli autografi da A. H. Trieste, Tipografia del Lloyd austro-ungarico, 1876.

In-16° pp. LXX-100. — Pp. II-IV Lettera alla baronessa Nina de Morpurgo. — Pp. IX-LII Storia delle lettere metastasiane e loro commento (a pp. XLII-XLVIII sono publicati parecchi brani dei dispacci mandati dall'ambasciator veneto Pietro Correr alla Signoria di Venezia, conservati nell'Imp. Archivio di corte e stato a Vienna) — Pp. 1-98 Le lettere di P. M. alla contessa Francesca Maria Orzoni Torres. — Pp. 99-100 Lettera di P. M. al visconte Emanuele de Torres (Le lettere sono 54: 45 della Biblioteca municipale di Trieste, 9 della Palatina di Vienna, nel cod. segnato N. 10269 dei latini).

7.

A. H. — Documenti che riguardano la storia di Trieste e dei Walsee publicati a proposito dell'opera «Memorie genealogiche della stirpe Walsee-Mels e più particolarmente dei Conti di Colloredo per il cav. G. B. di Crollalanza.»

Nell' *Archeogr. triest.* vol. IV, (1876) fasc. I, pp. 53-81. — Pp. 53-65 Narrazione storica. — Pp. 67-81 Documenti; ib. vol. IV, (1876) fasc. II, pp. 150-200 — Pp. 150-161 Narr. st. — Pp. 162-199 Documenti — P. 200 Aggiunte e correzioni; ib. vol. IV, fasc. III, pp. 255-289 — Pp. 255-281 Narr. st. — Pp. 282-289 Documenti; ib. vol. IV, fasc. IV (1877) pp. 375-388 (soltanto documenti); ib. vol. V, fasc. I, pp. 81-182. Appendice alla illustrazione dei documenti risguardanti la storia di Trieste e dei Walsee — Pp. 81-98 Narr. st. — Pp. 99-112 Documenti; ib. vol. V, fasc. II, pp. 170-240 — Pp. 170-228 Documenti. — Pp. 228-240 Regesto. — P. 185 è riprodotto il sigillo del vescovo triestino Nicolò de Aldigardis.

Idem in un volume con correzioni e aggiunte. Trieste, Tipografia Lodovico Herrmanstorfer, 1877.

In-8 pp. LXXI-164. — Pp. I-LXXI Narrazione. — Pp. 1-151 Documenti. — Pp. 153-162 Regesto. — Pp. 163-164 Appendice (I documenti sono 36: 24 dell'Archivio capitolare di S. Giusto, 8 dell'Archivio dipl. di Trieste, 1 dell'Archivio principesco di Duino, 3 del Cod. dipl. istriano).

8.

A. H. — Documenti di storia triestina.

Nell' *Archeogr. triest.* vol. IV (1876) pp. 82-91. Sono due documenti del R. Archivio dei Frari di Venezia.

9.

A. H. — Notizia inedita intorno la presa di Marano in nome del re di Francia.

Nell' *Archeogr. triest.* vol. V (1877) fasc. I, pp. 113-118 (con un documento tratto dal quaderno del Vicedomino Ottaviano dei Cigotti e un brano (pp. 33-35) del rarissimo libro Historia | delle | Guerre del Friuli | nell'assedio di Gradisca descritta da | Biagio Kith di Colenberg | Gradiscano | Stampato in Trieste appresso Antonio Turrini | l'Anno 1629).

10.

A. H. — Di una recente publicazione di Leopoldo Delisle intorno a Erasmo Brasca milanese, prefetto imperiale a Trieste.

Nell' *Archeogr. triest.* vol. V (1877) fasc. III, pp. 348-352. (con brani dei Protocolli di Consiglio della città di Trieste degli anni 1499 e 1501, tratti dall'Archivio dipl.)

11.

A. H. — Virginio della Forza storico udinese e una novella del Decameron.

Nell' *Archeogr. triest.* vol. V (1877) fasc. III, pp. 353-357.

12.

Cenni di Giovanni Boccacci intorno a Tito Livio commentati da A. H. Trieste, Tipografia del Lloyd austro-ungarico, 1877.

In-16° pp. 101. — P. 3 la dedica: Al | mio dotto amico | Nicola Anziani. P. 5 Sommario. — Pp. 7-38 Dissertazione. — Pp. 41-94 Annotazioni. — Pp. 97-101 Cenni di Giovanni Boccacci intorno a Tito Livio (dal codice laurenziano n. 8 del pluteo LXIII). A pp. 80, 81, 82, 85, 89, 91, 92 ci sono alcuni brani del *De illustribus scriptoribus,* opera inedita di Sicco Polenton (dal ms. riccardiano n. 121 foglio 52 e segg.)

13.

Le donne famose descritte da Giovanni Boccacci. Studi di A. H.

Nella *Rivista triestina di scienze, lettere e arti,* diretta da Carlo Treche (1877). fasc. III, pp. 129-165. — Pp. 129-163 Dissertazione. — Pp. 164-165 Aggiunta di Donato degli Albanzani all'opera delle *Donne famose* (dal cod. Harl. 4923 del Museo Britannico di Londra).

Idem in un fascicolo. Trieste, Stabilimento Art. Tipogr. di G. Caprin, 1877.

In-8° pp. 37.

14.

Accenni alle scienze naturali nelle opere di Giovanni Boccacci e più particolarmente del libro *De montibus, silvis* etc. Indagini di A. H.

Nel *Bollettino della Società adriatica di Scienze naturali* in Trieste, vol. III (1877), fasc. II, pp. 289-407. — Pp. 289-349 Dissertazione. — Pp. 350-402 Indice di alcuni autori consultati dal Boccaccio per compilare il libro *De montibus etc.* — Pp. 403-405 Di alcuni codici del libro *De montibus etc.* — Pp. 406-407 Di una versione latina del libro Περὶ θαυμασίων ἀκουσμάτων attribuito a Giovanni Boccacci.

Idem in un volume. Trieste, Tipografia del Lloyd austro-ungarico, 1877.

In-8° pp. 124.

15.

A. H. — Un condottiere triestino agli stipendi di Venezia.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. V (1878) fasc. IV, pp. 451-460. — Pp. 451-456 Dissertazione (con ritagli di carte inedite). — Pp. 457-460 Documenti (due del R. Archivio di Stato in Venezia).

16.

A. H — M. T. Cicerone nelle opere del Petrarca e del Boccaccio. Ricerche intorno alla storia dell'erudizione classica nel medio evo. Con lettere inedite di Matteo d'Orgiano e di Coluccio Salutati a Pasquino de Capellis.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. VI (1878) fasc. I, pp. 61-158. — Pp. 61 Sommario. — Pp. 61-146. Dissertazione. — Pp. 147-158 Appendice contenente la biografia di Pasquino de Capellis, di Matteo d'Orgiano, una lettera del secondo al primo (dal cod. n. 7877 della Bibl. Naz. di Parigi) e due lettere di Coluccio Salutati a Pasquino de Capellis (dal cod. Riccardiano 845 foglio 24 *verso*, foglio 31 *verso*).

Idem in un volume. Trieste, Tipografia L. Herrmanstorfer 1878.

In-8 pp. 102, — P. 3 la dedica: A | Onorato Occioni | omaggio | di | grato e riverente discepolo.

17.

A. H. — Le *additiones* al libro de *Remediis fortuitorum* di Seneca dimostrate cosa del Petrarca e delle attinenze del Petrarca con Seneca.

Nell'*Archeogr. triest.*, vol. VI (1878) fasc. III, pp. 267-299. — P. 267 Sommario.

18.

A. H. — La corografia di Pomponio Mela attribuita falsamente a Giovanni Boccaccio.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. VI (1878) fasc. III, pp. 300-318. — Pp. 300 Sommario. — Pp. 300-309 Dissertazione. — Pp. 310-318 Indice dei passi del libro *De montibus, silvis* etc. del Boccaccio che derivano da Pomponio Mela.

I due lavori (n. 17 e 18) sono riuniti in un fascicolo. Trieste, Tipografia di L. Herrmanstorfer, 1879.

In-8 pp. 56. — P. 3 Dedica: Alla | benedetta memoria | di | Girolamo Tanti | cui tolse fama | la troppa modestia. — Pp. 5-37 Le *additiones* ecc. — Pp. 38-56 La corografia ecc.

19.

Per l'inaugurazione del monumento a Giovanni Boccacci in Certaldo addì XXII di giugno del MDCCCLXXIX. — Discorso di A. H. Firenze, Tipografia e Litografia Carnesecchi, 1879.

In-8 pp. 22. — Pp. 3-19 Discorso. — Pp. 22-23 Note.

20.

A. H. — Studi sulle opere latine del Boccaccio con particolare riguardo alla storia dell'erudizione del Medio evo e alle letterature straniere. Aggiuntavi la Bibliografia delle edizioni. Trieste, Libreria J. Dase editrice (Tipografia del Lloyd austro-ungarico, Trieste) 1879.

In-4° pp. XX-956. P. III Dedica: Alla memoria | di | Rafaello dei Zovenzoni | Triestino | primo editore della maggior opera latina | di | Giovanni Boccacci. — Pp. V-VII Prefazione. — Pp. IX-XX Indice dei capitoli. — Pp. 1-68 **Le egloghe.** — Pp. 68-100 **Il libro delle donne celebri** — Pp. 111-116 Appendice: I. Capitoli inediti del libro *de Claris Mulieribus* (dal codice Laurenziano N. 29, Pluteo LII) (pp. 111-113) — II. Aggiunta di Donato degli Albanzani al libro *de Claris Mulieribus* (dal codice Harleiano 4923 del Museo britannico di Londra) (pp. 114-116) — Pp. 117-151 **Il libro dei casi degli uomini illustri.** Pp. 152-154 Appendice: Lettera di Menrado Molther circa il libro *de casibus Virorum illustrium* (dal cod. segnato (o) III, I della Biblioteca universitaria di Basilea. — **Pp. 155-219 Le Genealogie degli dei.** — Pp. 220-227 Appendice: I. Il libro delle Genealogie degli Dei compendiato da Domizio Calderino (dal cod. Laurenziano N. 34 del Pluteo LIII) (pp. 220-221). II. Di alcuni indici delle opere latine del Boccaccio — Indici propri del Boccaccio (un piccolo brano del cod. 6069 L. della Nazionale di Parigi) — Le Tavole di Domenico Bandini d'Arezzo, di Tedaldo e di Matteo d'Orgiano (dai cod. Riccardiano N. 870, Magliabechiano N. 61, Classe VIII, P. I, cod. 1372, cod. 7 del Pluteo XXVI sin. della Laurenziana). — Lettera di Matteo d'Orgiano a Pasquino de Capellis (dal cod. 7877 della Nazionale di Parigi) (pp. 222-227) — **Pp. 229-256 Il Dizionario geografico.** — P. 257: Appendice: Descrizione dell'Arno che manca all'edizione del Dizionario geografico (dal cod. segnato X, 148 della Biblioteca Barberina di Roma. — **Pp. 259-327 Lettere, carmi ed altri scritti minori.** — Pp. 328-361 Appendice: I. Zibaldone Magliabechiano stimato autografo del Boccaccio — Passi del *Satiricon* di Paolino Minorita — Del *de Bello civili* di Giulio Cesare — Delle *Vite dei XII Cesari* di Svetonio — [Genealogia de' re Normanni di Sicilia] Iocelino di Rage — Un'iscrizione greca — Codici creduti autografi del Boccaccio — Il Terenzio Laurenziano — Il Boezio Vaticano (pp. 328-342) II. Versi inediti di Zanobi da Strada (dal cod. 262 della Biblioteca del *Collegio Nuovo* di Oxford, cod. Rediano 187, 155, già dei Conventi soppressi, oggi nella Laurenziana, cod. 9 nella Petrarchesca Rossettiana (pp. 343-345). III. Lelio de' Leli circa l'amicizia del Petrarca e del Boccaccio (dalla Biografia inedita del Petrarca scritta da Lelio de' Leli conservata nell'Ambrosiana di Milano e nella Riccardiana di Firenze) (p. 346). — IV. Lettera inedita di Marco Barbato a Pietro di Monteforte (dal cod. 14845 lat. della Nazionale di Parigi) (pp. 347-348). — V. Lettera inedita di Francesco Nelli al Petrarca (dal cod. 6121 della Nazionale di Parigi) (p. 349.) — VI. Versi inediti del Boccaccio e di Cecco di Mileto (dal cod. H. VI 23 della Biblioteca comunale di Siena, dal cod. Laurenziano 8 del Pluteo XXIX), (pp. 350-356). — VII. *De mundi creatione.* Allegoria mitologica attribuita a Giovanni Boccacci (dallo stesso cod.) (pp. 357-361). **Pp. 363-524 Degli autori consultati dal Boccaccio per le opere latine.** — Pp. 525-576 Appendice: I. Le Genealogie degli uomini e degli dei di Paolo da Perugia (dal cod. Magliabecchiano N. 122, Cl. 23, ora della Nazionale di Firenze, segnato II, II, 327). (pp. 525-536). — II. *Geneologia Deorum* secondo Franceschino degli Albizzi e Forese dei Donati (dallo stesso cod.) (pp. 537-542). — III. Il primo canto dell'Iliade tradotto da Leonzio Pilato (dal cod. 7880 della Nazionale di Parigi, confrontato col cod. Magliabechiano segnato col N. 2646 dell'Inventario dei Conventi Soppressi, A. 3 di collocazione) (pp. 543-561). — IV. Il primo canto dell'Odissea, tradotto da Leonzio Pilato (dal cod. 7880 della Nazionale di Parigi confrontato col cod. 45 del Pluteo XXXIV della Laurenziana di Firenze) (pp. 562-576). — **Pp. 577-703 I traduttori**

delle opere latine del Boccaccio — Pp. 704-748 Appendice: I. Hans Sachs e Giovanni Boccacci (pp. 704-726) — II. Lettera inedita di Donato degli Albanzani a Tommaso di Montagna (dal cod. XXIX della Sez. I della Petrarchesca Rossettiana) (p. 727) — III. Lettere inedite di Coluccio Salutati a Donato degli Albanzani (dal cod. 845 della Riccardiana, collazionato col cod. 898 della stessa Biblioteca) (pp. 728-730). — IV. Prologo di Lorenzo de Premierfait alla sua versione del libro *De casibus Virorum Illustrium* (dal cod. 226 fr. (6878 n. a.) 131 fr. (6799[3]) e 331 fr. della Nazionale e del cod. 875 Hist. dell'Arsenale di Parigi) (pp. 731-742). — V. Prologo di Lorenzo de Premierfait alla sua versione del *Decameron* (dal cod. 129 fr. della Nazionale di Parigi) (pp. 743-748) — **Pp. 749-885 Catalogo bibliografico delle edizioni delle opere latine del Boccaccio e delle loro versioni, così suddiviso: Edizioni (pp. 749-793) Traduzioni (pp. 794-872) — Opere apocrife (pp. 873-885) — Pp. 887-908 Edizioni citate da altri bibliografi. — Pp. 909-939 Indice di alcuni codici delle opere latine del Boccaccio e delle loro versioni così suddiviso: Testo latino (pp. 911-927) — Traduzioni (pp. 928-939) Pp. 940-941 Versioni latine di due Novelle del Decameron. — Pp. 933-947 Correzioni ed aggiunte. — P. 948 Nuove correzioni ed aggiunte — Pp. 949-956 Indice dei nomi.**

21.

A. H. — Biografia di Francesco del Balzo duca d'Andria e frammenti d'un diario napoletano (1378-1383) trascritti da un codice della Vaticana.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. VI (1880) fasc. IV, pp. 284-291. È una breve illustrazione del Codice Ottoboniano 2145 della Vaticana contenente l'opera del Boccaccio *De casibus virorum illustrium*, la quale termina al foglio 180 *b*. Segue la vita di Francesco del Balzo e dopo tre facce bianche al foglio 183 *b* incomincia il Diario.

22.

A. H. — I romieri a Trieste.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. VII (1880) fasc. I-II, pp. 202-216. — Pp. 202-208 Dei provvedimenti del Comune di Trieste riguardo ai romieri. Pp. 208-216 Documenti (Sono 8: 6 dei Protocolli del Consiglio dei Pregadi, 1 dei quaderni dei Cancellieri, 1 del *Rotulus nauigiorum*, tutti dell'Archivio diplomatico di Trieste). Un'aggiunta è publicata nell'*Archeog. triest.* vol. VII, fasc. III-IV, pp. 452-455.

23.

A. H. — La città di Praga descritta da un umanista nel MCCCXCIX.

Nell'*Archeog. triest.* vol. VII (1881) fasc. III-IV, pp. 439-451 — Pp. 439-435 Notizie intorno a Uberto Decembrio — Pp. 446-451 Documenti (dal cod. 123 B Super dell'Ambrosiana di Milano.)

24.

A. H. — Delle rappresentazioni sceniche in Trieste prima del teatro di San Pietro.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. VIII (1881-1882) fasc. II, pp. 144-163. Pp. 144-160 Cenni storici intorno a giuochi e spettacoli (con singoli brani dei quaderni dei Camerari dell'Archivio di Trieste). — Pp. 161-163 Documenti. (Sono 5: 4 addizioni marginali agli statuti triestini, 1 tratto dai protocolli dei *Cons. Rogatorum* dell'Archivio dipl. di Trieste).

25.

A. H. — Di Santo dei Pellegrini e di Blenghio dei Grilli. Lettera a Carlo dei Combi.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. VIII (1881-1882) fasc. IV, pp. 399-443. Pp. 399-413 Dissertazione — Pp. 414-443 Documenti (Sono 14: 2 tratti dai quaderni del Banco dei Malefici, 2 dai quaderni dei Cancellieri, 5 dai quaderni dei Vicedomini, 2 dalle Riformagioni (tutti dell'Archivio diplomatico triestino) 2 dalle pergamene del capitolo di Capodistria, 1 dal cod. dipl. istriano del Museo civico.) — P. 405 Albero genealogico dei Pellegrini-Vergerii.

26.

A. H. — I Summaquensi, Guido de Guisis e Trieste.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. IX (1882) fasc. III-IV, pp. 364-404. — Pp. 364-374 Dissertazione. — Pp. 375-404 Documenti. (Sono 13: 6 della Collezione Bianchi di Udine, 2 dell'Archivio episcopale di Udine, 4 dell'Archivio diplomatico di Trieste, 1 della Mensa Vescovile di Concordia).

27.

Dei Marchesetti. Cenni di A. H.

Nell'*opuscolo* publicato per le nozze *de Marchesetti-Huszak e Farolfi de Marchesetti.* Settembre MDCCCLXXXII, Trieste, Tipografia Pisani, in-8° pp. 5-14. — Pp. 5-8 Origine e vicende della famiglia triestina dei Marchesetti. Pp. 8-9 Note. — Pp. 10-13 Documenti (2).

28.

Lettere di Giuseppe Tartini trascritte da un gentiluomo piranese dalle autografe dell'archivio di Pirano (1725-1769) con prefazione di A. H.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. X (1884) fasc. III-IV, pp. 202-229. — Pp. 209-214 Cenni intorno all'indole di G. Tartini. — Pp. 215-229 Lettere (sette sono indirizzate al fratello Domenico, una al nipote, una a Maddalena Lombardini Sirmin. Sono degli anni 1725, 1726, 1746, 1747, 1760, 1769).

29.

Castellani Bassaniensis venetianæ pacis inter Ecclesiam et Imperatorem libri II publicati per la prima volta da A. H.

Nell'*Archeogr. triest.* vol. XV (1890) pp. 1-51 (da due codici della biblioteca reale di Bruxelles, uno di Marino Sanuto, uno di Fortunato Olmo, uno dello Svaier (tutti e tre nella Marciana di Venezia) e due codici Verci della biblioteca di Bassano).

30.

Pordenone e Trieste e un poemetto inedito dei fatti di Pordenone dal 1466 al 1468. Indagini di A. H.

Supplemento dedicato nel vol. XVI dell'*Archeogr. triest.* (1890) al conte Francesco di Manzano, pp. XVII-LIX. — Pp. XVII-XXIII Introduzione. — Pp. XXIV-XLVI Poemetto. — Pp. XLVII-LIX Note.

31.

Commemorazione di Domenico Rossetti letta da A. H. nella Società di Minerva la sera del XXIX Novembre MDCCCXCII. Stab. art. tip. G. Caprin.

In-8°, pp. 18.

32.

A. H. — L'arco di Riccardo a Trieste.

Nella *Rivista delle tradizioni popolari italiane,* fasc. II, 1° gennaio 1894 pp. 107-110.

33.

A. H. — Gli antichi Podestà di Trieste. Per le nozze di Riccardo Pitteri e Clori Artelli XXIII febbraio MDCCCXCV. Trieste, Tipografia G. Caprin.

In-8° pp. 19. — Pp. 3-11 Lettera a Riccardo Pitteri. — Pp. 13-19 Serie dei podestà.

34.

A. H. — Nel VI centenario della Visione dantesca. Trieste, Tipografia della Società dei Tipografi, nell'aprile del 1900.

In-8° gr., pp. 5.

35.

Per la Università italiana di Trieste. Discorso di A. H. alla Camera dei deputati in Vienna la sera dei 18 marzo 1902. Traduzione dal tedesco. Editore il Municipio di Trieste. Stab. art. tip. G. Caprin. Trieste.

In-8, pp. 38.

36.

A. H. — Di Tomaso Diplovatazio e delle sue notizie sull'Istria.

Nell' *Archeogr. triest.* Terza serie, vol. II (1906) pp. 95-146. — Pp. 95-113 Dissertazione — Pp. 117-146 Notizie di Tommaso Diplovatazio risguardanti l'Istria (dal cod. n. LXXV, classe XIV, lat. della Biblioteca Marciana di Venezia).

37.

A. H. — Di alcuni codici che Niccolò Anziani dimostrò scritti e miniati per Mattia Corvino re d'Ungheria.

Nell' *Archeogr. triest.* Terza serie, vol. IV (1908) pp. 297-306. — Pp. 297-298 Introduzione — Le pp. 299-306 contengono parte dell'opuscolo: «Intorno a due bellissime bibbie corviniane. Notizie documenti e congetture a cura di Niccolò Anziani Firenze 1906.»

Recensioni

(pubblicate nell' *Archeografo*).

Il regio archivio generale di Venezia. Venezia, tip. Naratovich, 1876.

C. Toderini e B. Cecchetti, *L'archivio di stato in Venezia nel decennio 1866-1875.* Venezia, Tip. Naratovich, 1876, — vol. IV pag. 201-204

H. Kabdebó, *Bibliographie zur Geschichte der beiden Türkenbelagerungen Wiens*, (1529 u. 1683). Vienna. Faesy & Frick, 1876 — vol. IV pag. 204-205.

Pietro dott. Pervanoglù, *Di un dittico del museo civico d'antichità* — vol. IV pag. 305-306.

Luigi Manzoni, *Bibliografia statutaria e storica italiana.* Bologna. Gaetano Romagnoli, 1876 — vol. IV pag. 307-309.

Carlo dott. Lind, *Di un crocifisso conservato nella cattedrale di Trieste.* (Dalle *Relazioni della I. R. Commissione centrale per la conservazione dei Monumenti d'arte e di storia*, vol. III fasc. I). — vol. V. pag. 119-120.

Raphael Jacquemin, *Histoire du costume civil, religieux et militaire du IV au XIX siécle.* Paris — vol. V pag. 120-124.

Cesare Paoli, *Del papiro specialmente considerato come materia che ha servito alla scrittura. (Dalle pubblicazioni del R. Istituto di studi superiori pratici e di perfezionamento in Firenze.* Firenze 1878) — vol. VI pag. 187-188.

Rodolfo Pichler, *Una questione genealogica sui signori di Duino e sui Walsee.* (*Giornale araldico-genealogico-diplomatico diretto dal cav. G. B. dott. Crollalanza*) — vol. VI pag. 189-191.

Vincenzo Ioppi, *Testi inediti friulani dei secoli XIV al XIX raccolti ed annotati.* — G. I. Ascoli, *Annotazioni ai testi friulani.* — Iacopo Cavalli

e G. I. Ascoli, *Cimelj tergestini.* (*Archivio glottologico italiano* vol. IV) — vol. VI pag. 191-192.

Alberto Tanzi, *Alcune lettere del Dottor Domenico de Rossetti.* Milano, Tip. fratelli Rechiedei — vol. VII pag. 456-450.

Necrologie.

Di Arturo Sangiorgi. (a nome dei condiscepoli) nel giornale *Il Tempo* 22 marzo 1866. — Di Antonio de Steinbüchel-Rheinwall, nell'*Archeografo triestino*, vol. X, pp. 439-440. — Di Carlo dei Combi, nell'*Archeografo triestino*, vol. XI, pp. 221-222.

Epigrafi.[1])

Iscrizione nell'atrio del nuovo Ginnasio comunale. — *Annuario dell'Istituto* dell'anno scol. 1883-1884, pag. 90-91.

In onore di Francesco Hermet, murata nell'interno del Palazzo Municipale. — *Verbali* della Delegazione municipale di Trieste (14 luglio 1884) pag. 136.

Iscrizione con la quale presenta un florilegio di brevi scritti publicati da letterati triestini nel *Piccolo* del 1° gennaio 1885.

Epitaffio di Carlo de Combi — fu scoperta la lapide nel cimitero di Venezia l'11 settembre 1885.

Iscrizione in una pergamena offerta dall'«Associazione del Progresso» ad Antonio Vidacovich — L'*Istria* del 20 febbraio 1886.

Epitaffio di Pietro Kandler. — Il *Piccolo* del 6 novembre 1887 e Appendice del *Triester Tagblatt* del 22 maggio 1904, in uno scritto di F. H. Lug dedicato a P. Kandler.

Iscrizione su due statue collocate nel palazzo del Lloyd rappresentanti l'Intelligenza e il Lavoro. — Il *Piccolo* del 4 ottobre 1886.

In una pergamena offerta dalla Direzione delle «Società di ginnastica» a Felice Venezian — ib. 17 luglio 1889.

Sulla lapide dedicata a Pietro Zorutti a Lonzano — ib. 2 settembre 1892.

Sulla lapide murata nella casa di Domenico Rossetti — ib. 12 ott. 1892.

Sul busto di Dante collocato nel Ginnasio comunale di Trieste. — *Annuario dell'Istituto* dell'anno scol. 1894-1895, pag. 34-45. — Il *Piccolo* del 24 settembre 1894.

Per il convegno dei podestà dell'Istria a Trieste ai 2 novembre 1894. — Nel giornale *L'Operaio* del 27 aprile 1895. (Non fu permesso di murarla).

Per la corona deposta da Trieste sul monumento di Dante a Trento — Il *Piccolo* del 29 ottobre 1896.

[1]) Non cito qui che quelle che hanno valore per la vita publica della città.

Sur una medaglia commemorativa del comizio del 15 dicembre 1901 per l'Università italiana a Trieste. — Conservata nel medagliere del Civico Museo d'antichità.

A Giorgio Benussi nella Sede dell'Associazione patria. — Il *Piccolo* del 13 novembre 1903.

Sur una medaglia commemorativa del 25 anniversario dell'elezione di Felice Venezian a consigliere municipale — ib. 20 ottobre 1907.

A Eugenio Gairinger nella Sede della «Società degli architetti e ingegneri» a Trieste — ib. 11 novembre 1907.

Sul sarcofago di Felice Venezian — *Verbali* della Delegazione municipale (15 gennaio 1909).

Sulla lapide murata a ricordo dello stesso nel Palazzo municipale — ib.

Commemorazioni, discorsi, brindisi, articoli di giornale.[1])

Brindisi in onore di Giuseppe Giacosa, — *Il Piccolo* del 17 aprile 1882.

Un italiano alla Nuova Guinea (a proposito d'un libro di Luigi Maria de Albertis). — L'*Indipendente* del 31 dicembre 1882.

Discorso presso la tomba di Giuseppe Lorenzo Gatteri — ib. 4 dicembre 1884.

Conferenza sulla dea Minerva — ib. 18 gennaio 1885 (un riassunto).

Appello ai cittadini per il restauro della chiesa di S. Giusto — ib. 30 ottobre 1885.

Articolo sulla cattedrale ib. nel supplemento straordinario del 2 nov. 1885.

Brindisi in onore di Edmondo de Amicis. — Il *Piccolo* del 5 febbraio 1887.

Brindisi al banchetto dei delegati della «Pro Patria» — ib. 19 nov. 1888.

Discorso ai funerali di Giuseppe Revere a Roma — ib. 27 novembre 1889 (cita i giornali di Roma).

Discorso presso la tomba di Sir Riccardo Burton. — ib. 23 ottobre 1890.

Breve discorso per l'elezione a Direttore del gruppo locale della «Lega Nazionale» — ib. 10 agosto 1891.

Discorso al primo congresso della «Lega Nazionale» — ib. 2 novembre 1891.

Allocuzione al Congresso del gruppo Triestino della «Lega Nazionale» — ib. 7 gennaio 1893.

Discorso per l'apertura della Scuola della «Lega Nazionale» a Santa Croce — ib. 23 aprile 1894.

Discorso per l'Università italiana a Trieste al Congresso della «Lega Nazionale» a Gorizia — ib. 2 luglio 1894.

---

[1]) Sebbene non ci sia bisogno di raccattar le briciole, quando è lauta la mensa, ho voluto citare anche queste cosucce, perchè hanno tutte pregi di pensiero e di forma.

Discorso al Congresso del Gruppo locale della «Lega Nazionale» — ib. 29 gennaio 1895.

Commemorazione di Onorato Occioni alla «Filarmonica drammatica» — ib. 11 dicembre 1895 (un riassunto).

Discorso nel Congresso del Gruppo triestino della «Lega Nazionale» — ib. 6 gennaio 1896.

Brindisi in onore di A. de Gubernatis — ib. 5 maggio 1896.

Brindisi al banchetto nel Congresso della «Lega Nazionale» a Capodistria — ib. 29 giugno 1896.

Brindisi al banchetto per l'inaugurazione del monumento a Giuseppe Tartini a Pirano — ib. 3 agosto 1896.

Brindisi in onore di Ferdinando Martini — ib. 18 novembre 1896.

Discorso al Congresso del Gruppo triestino della «Lega Nazionale» — ib. 4 gennaio 1897.

Discorso al Congresso del Gruppo triestino della «Lega Nazionale» — ib. 10 gennaio 1898.

Discorso al banchetto del Congresso della «Lega Nazionale» a Montona — ib. 4 luglio 1898.

Discorso al Congresso del Gruppo triestino della «Lega Nazionale» — ib. 9 gennaio 1899.

Discorso al banchetto in occasione delle feste a Paolo Diacono in Cividale, — ib. 4 settembre 1899.

Discorso al Congresso del Gruppo triestino della «Lega Nazionale» — ib. 8 gennaio 1900.

Brindisi al Congresso della «Lega Nazionale» ad Arco — ib. 28 maggio 1900.

Brindisi in onore di Gabriele d'Annunzio — ib. 12 maggio 1902.

Discorso ai funerali di Attilio Cofler — ib. 3 gennaio 1903.

Discorso alla festa pro «Lega Nazionale» a Gradisca — ib. 7 settembre 1903.

Discorso al Congresso del Gruppo triestino della «Lega Nazionale» — ib. 12 gennaio 1904.

Discorso al Congresso petrarchesco d'Arezzo — ib. 23 luglio 1904 (un riassunto).

Discorso ai funerali di G. Caprin — ib. 18 ottobre 1904.

Conferenza intorno alle vicende della Società «Filarmonica drammatica» — ib. 20 dicembre 1904 (un riassunto).

Brindisi in onore di Guido Mazzoni — ib. 16 ottobre 1905.

Brindisi in onore di Cesare Pascarella — ib. 22 dicembre 1905.

Brindisi al Congresso della «Lega Nazionale» a Pirano — 28 maggio 1906.

Articolo nel venticinquesimo anniversario della fondazione del *Piccolo* — ib. 29 dicembre 1906.

Manifesto del Comitato per offrire un ampolla votiva alla tomba di Dante — ib. 17 novembre 1907.

Discorso a Cividale a Ramona per l'offerta dell'ampolla — ib. 14 settembre 1908.

Commemorazione ai funerali di Felice Venezian — ib. 15 settembre 1908.

Breve scritto nella pubblicazione per la «Lega Nazionale» — *Flamma alitur*, Trieste, Maggio 1909, pag. 15.

Rappresentanze e onori.

Agli *Scritti inediti del Petrarca* è decretata la medaglia d'argento del Comitato d'Avignone. — *Il Cittadino* del 28 luglio 1874.

Rappresenta il Comune di Trieste alle feste Petrarchesche d'Arquà. — ib. 18 e 19 luglio.

È nominato cavaliere della Corona d'Italia. — ib. 12 maggio 1875.

Commemora Giovanni Boccaccio a Certaldo il 22 giugno 1879. — *Il Propugnatore*, vol. XII (1879), p. II, pag. 311.

Gli è offerto l'ufficio di Prefetto della Biblioteca Vittorio Emanuele di Roma. — L'*Indipendente* del 9 gennaio 1881.

Riceve il premio rossettiano per una pubblicazione di Storia patria. — *Mente e cuore*, anno X, aprile 1883, pag. 121-140.

Rappresenta Trieste all'inaugurazione del monumento a Goldoni. — *Il Piccolo* del 20 dicembre 1883.

Rappresenta Trieste ai funerali di Giuseppe Revere — ib. 24 novembre 1889.

È eletto fra i quattro presidenti del Comitato per le onoranze al Tartini — ib. 12 maggio 1890.

Rappresenta la «Società di Minerva» alle feste galileiane a Padova nel dicembre 1892. — *Archeografo triestino*, vol. XIX, pag. 361.

È eletto deputato al Parlamento di Vienna. — *Il Piccolo* del 9 marzo 1897.

Arnaldo Vassallo pubblica un articolo su A. H. — *Don Chisciotte* del 12 marzo 1897.

Dino Mantovani publica un articolo su A. H. — *La Stampa* di Torino del 13 marzo 1897.

Giosuè Carducci si congratula per l'elezione a deputato con un telegramma. — *Il Piccolo* del 13 marzo 1897.

Rappresenta Trieste alle feste in onore di Paolo Diacono a Cividale — ib. 4 settembre 1899.

È rieletto deputato — ib. 6 gennaio 1901.

È invitato a commentar Dante a Firenze — ib. 9 luglio 1901.

Rappresenta Trieste alla commemorazione di Vittorio Alfieri ad Asti — ib. 22 luglio 1904.

È eletto presidente della Sezione italiana del Congresso petrarchesco d'Arezzo — ib. 22 luglio 1904.

Rappresenta Trieste alle feste di Pienza in onore di Enea Silvio Piccolomini ed è nominato cittadino onorario — ib. 19, 21, 23 ottobre 1906.

È creato membro dell'Accademia della Crusca — ib. 12 aprile 1906.

È eletto presidente del Congresso bibliografico italiano a Milano — ib. 1 giugno 1906.

È nominato cittadino onorario di Trieste — ib. 2 febbraio 1907.

Rappresenta Trieste ai funerali di Giosuè Carducci — ib. 19 febbraio 1907

Reca a Ravenna l'ampolla votiva — ib. 14 settembre 1908.

Un somiglianttissimo ritratto c'è nel num. IV (aprile 1909) pag. 306 del periodico *La Lettura*, nell'articolo di Giuseppe Fumagalli *Il giornalismo nazionale a Trento e a Trieste*.

Guido Costantini.

Il primo capitolo del trattato *De vulgari Eloquentia* tradotto e commentato

Il mio antico proposito di far tener dietro all' «edizione critica» del trattato dantesco *De vulgari Eloquentia,* vòlta all'accertamento della lezione, una «edizione illustrativa, con una introduzione e un commento di tutt' altro genere»,[1]) non ha ancora potuto aver effetto. In forma di abbozzo il lavoro esiste in grandissima parte; e a tradurre in abbozzo i materiali mi offersero l'opportunità corsi di lezioni da me professati all' Istituto fiorentino di Studi Superiori,[2]) di cui è rampollo anche qualche trattazione speciale già mandata alla luce.[3]) Ma per arrivare dall'abbozzo alla riduzione definitiva la strada da percorrere è lunga assai.

A percorrerla avevo cominciato quattro anni fa; e subito mi accadde di dovermi inevitabilmente arrestare per volgermi ad

---

[1]) Edizione maggiore (1896), *Prefaz.* p. VIII.

[2]) L'introduzione fu esposta nell'anno scolastico 1896-97; e il commento fu continuato nel 1897-98 e ripreso nel 1902-03, stendendosi fino al cap. IV del secondo libro. E fino a lì fu condotta, in condizione provvisoria, anche la versione.

[3]) *La lingua Cortigiana*: nella *Miscellanea linguistica in onore di Graziadio Ascoli,* Torino, Loescher, 1901, pag. 295-314. Dai corsi trae alimento anche la recensione del libro di G. Belardinelli, *La questione della lingua,* inserita nel *Bullettino della Società Dantesca Italiana,* Nuova Serie, vol. XIII (1906), p. 81-100.

altro. Non andai al di là del primo capitolo! Ciò che allora stesi, ritoccato e completato, pubblico ora qual saggio. E non tralascio le pagine che mi trovo aver scritto intorno al valore da attribuirsi alla parola «eloquentia», che prima si affaccia nel titolo, e poi subito nel principio del testo: trattazione questa destinata ad allogarsi nell'introduzione, una volta venuto a resultare che per dir le cose in modo ragionevole una nota non era sufficiente. Sorte consimile toccherà a ciò che qui è rimasto nota 1. E un alleggerimento considerevole (insieme anche un incremento ulteriore) il commento lo avrà dal Lessico, copioso di parole e dichiarazioni, dove s'allogherà parecchio di ciò che ora ho dovuto mettere qui.

Al testo s'accompagna una traduzione, che necessità imposte dalla materia vogliono sia tenuta

Tra lo stil de' moderni e 'l sermon prisco,

e che già sotto il rispetto della forma presenta difficoltà non lievi. Ma poi, tradurre implica avere inteso; sicchè nella traduzione vengono come a riassumersi tutte le molteplici difficoltà che l'intelligenza piena del trattato *De vulgari Eloquentia* presenta a chi sappia vedere. E le presenta in maniera da non poter esser sfuggite, come si sfuggono invece e dissimulano molte volte da commentatori disinvolti. Però non è questa di certo la parte meno ardua — e seguiterà ad essere la più tormentata — del lavoro mio.

L. I, cap. I.

TESTO.

1. Cum neminem ante nos de vulgaris eloquentie doctrina quicquam inveniamus tractasse,[1]) atque talem scilicet eloquentiam penitus omnibus necessariam videamus, cum ad eam non tantum viri, sed etiam mulieres et parvuli nitantur,[2]) in quantum natura permittit: volentes discretionem[3]) aliqualiter lucidare[4]) illorum, qui tanquam ceci ambulant[5]) per plateas,[6]) plerunque[7]) anteriora posteriora putantes:[8]) Verbo aspirante de celis,[9]) locutioni vulgarium gentium[10]) prodesse tentabimus; non solum aquam nostri ingenii ad tantum poculum[11]) aurientes, sed, accipiendo[12]) vel compilando[13]) ab aliis, potiora nuiscentes,[14]) ut exinde potionare possimus dulcissimum ydromellum.[15]) 2. Sed quia unamquanque doctrinam oportet, non probare, sed suum aperire subiectum,[16]) ut sciatur, quid sit super quod illa versatur,[17]) dicimus, celeriter attendentes,[18]) quod vulgarem locutionem appellamus eam, quam infantes adsuefiunt ab adsistentibus,[19]) cum primitus distinguere voces[20]) incipiunt; vel quod brevius dici potest, vulgarem locutionem asserimus, quam sine omni regula,[21]) nutricem imitantes, accipimus.[22]) 3. Est et inde alia locutio secundaria nobis,[23]) quam Romani gramaticam[24]) vocaverunt. Hanc quidem secundariam Greci habent[25]) et alii,[26]) sed non omnes. Ad habitum vero huius pauci perveniunt,[27]) quia non nisi per spatium temporis et studii assiduitatem regulamur[28]) et doctrinamur[29]) in illa. 4. Harum quoque duarum nobilior est vulgaris:[30]) tum quia prima fuit humano generi usitata; tum quia totus orbis ipsa perfruitur,[31]) licet in diversas prolationes et vocabula sit divisa;[32]) tum quia naturalis est nobis, cum illa potius artificialis existat.[33]) Et de hac nobiliori nostra est intentio pertractare.

VERSIONE.

Sommario. Ragione dell'opera. Che cosa s'intenda per linguaggio volgare, e come accanto ad esso possa aversi il letterario. Quale tra i due sia più nobile, e perchè.

1. *Poichè della dottrina dell'eloquenza volgare non troviam che finora si sia punto trattato da alcuno, e poichè tale eloquenza vediamo essere indispensabile a tutti, come quella a cui, nonchè gli uomini, tendono anche le donne e i bambini, per quanto la natura consente: volendo in qualche maniera dar lume al discernimento di coloro che camminano come ciechi per le piazze, spesso credendosi aver dinanzi ciò che hanno dietro: assistiti dall'ispirazione divina, procurerem di giovare al linguaggio de' volgari; per riempir la gran tazza non contentandoci già di attingere l'acqua del nostro ingegno, ma, col prendere e raccoglier da altri, mescolandovi cose migliori, sì da poter dar a bere un dolcissimo idromele.* 2. *Ma siccome ogni disciplina deve, non dimostrare, bensì far manifesto il proprio soggetto, affinchè si sappia intorno a che essa si aggiri, ci affrettiamo a dire, che chiamiamo linguaggio volgare quello a cui i bambini sono avvezzati da chi sta loro accanto, quando principiano ad articolar parole; o più brevemente, designiamo così il linguaggio che apprendiamo senza addirizzamento, per imitazione della nutrice.* 3. *Abbiamo poi anche un altro linguaggio, da mettere in secondo luogo, che i Romani dissero Grammatica. Questo linguaggio secondario hanno del pari i Greci ed altri popoli, ma tutti non già. E all'abito di questo pochi pervengono, perchè in esso solo col tempo e con assiduità di studio siamo disciplinati e ammaestrati.* 4. *Di questi due è più nobile il volgare; sì per essere il primo di cui l'uman genere abbia fatto uso; sì perchè il mondo intero ne gode, ancorchè in forma diversa per profferenza e vocaboli; sì perchè naturale a noi, mentre l'altro è piuttosto da dire artifiziale. E di questo linguaggio più nobile intendiam qui trattare.*

La voce *eloquentia* nell' intendimento dantesco.

....Colla considerazione del contenuto si lega il problema, non dirò del modo come l'opera sia stata chiamata da Dante, giacchè per questo rispetto, nonostante la pertinacia di taluni a parlar tuttora di un *De vulgari Eloquio,* non c'è più luogo a esitanze,[1]) ma del significato che nel titolo e fuor del titolo sia da attribuire alla voce *Eloquentia.* Il Fontanini, propugnatore vigoroso, contro il Cittadini, dell'*Eloquentia,* è pienamente d'accordo coll'avversario nell'interpretare *favella, loquela, idioma, lingua.*[2]) E s'egli va d'assai troppo oltre, immaginando che questo appunto fosse il valore consueto del vocabolo giusta la

---

[1]) Ed. cr. magg., p. CXLIV.

[2]) *Eloquenza italiana,* ed. del 1736, p. 196. Da un'opinione ad un'altra era passato il Corbinelli, come già rilevò il Giuliani nella lettera al Manzoni (*Propugn.*, I, 326, *Op. lat.*, I, 12). Annotando il principio, egli dette a *eloquentia,* non altrimenti che ad *eloquio,* il valore generico di «loquenza, & loquela, cioè lingua». Ma arrivato al cap. X del libro I, il «vulgares eloquentes» in cui lì s'imbatteva lo portò a modificare la sua idea: «Vulgari eloquenti chiama quelli, che parlano ornatamente la lingua loro. Eloquentia è il veriloquio, e 'l literato e grammatico parlare.» E più oltre: «Di sorte che da queste parole Vulgaris eloquens, si vede che il titolo De Vulgari eloquio, o eloquentia, non è della vulgare parlanza, per usare una parola non più usata, ma dell'eccellente Vulgare, che è lo scopo di questo trattato.» La deduzione non era ben corretta. Quanto al titolo, il Corbinelli si ostinava, come si vede, a rimanere incerto fra ciò che portava il suo codice, e ciò che, lasciando stare il Trissino e il Boccaccio, gli era inculcato da Dante stesso, del quale egli aveva pur riferito il passo del *Convivio* nelle note al capitolo precedente. Si decise tuttavia alla fine, indotto forse, più che dalle autorità, dalla sua nuova interpretazione, che con *Eloquentia* doveva dirsela meglio. Ma il *De Vulgari Eloquentia* del frontespizio non fu seguito da echi. Al Maffei, che ristampava il testo qual riscontro alla versione trissiniana, non accadde di riprodurlo; e dalla ristampa sua derivarono per gran tempo le posteriori (Ed. cr. magg., p. XCIX).

latinità medievale,[1]) sarebbe pienamente nel vero quando si limitasse ad affermarne l'ammissibilità.[2])

L'interpretazione sua parve al Fontanini dimostrata dal cap. I, dove, secondo lui, il concetto incarnato prima nel *vulgaris eloquentia,*[3]) riceverebbe poi le espressioni non equivoche *locutio vulgarium gentium,*[4]) *vulgaris locutio.*[5]) Egli tuttavia pensava insieme, e ancor più, alla trattazione successiva; la quale fu bene la causa che produsse in origine la sostituzione di *eloquio* ad *eloquentia* in capo al manoscritto donde emanano i nostri, e fu altresì quella che all'errore procacciò non pochi fedeli anche tra la gente che riflette e che sa.[6]) E l'idea sembra

[1]) Il «consueto» è un temperamento mio, al quale, a rigore, il Fontanini non avrebbe neppure diritto; ma a me ripugna l'attribuirgli un errore così grossolano, come la convinzione che in *eloquentia* il significato classico fosse spento addirittura. Che nell'uso dantesco non fosse, bastava a provargliele il «tantus eloquentie vir existens» detto di Sordello qui stesso, I, XV, 2.

[2]) Il Fontanini rinvia al Du Cange. A me piace allegare due esempi, che ci riportano più addietro che il Du Cange non faccia. Cassiodoro, *De instit. divin. litter.*, proemio: «Ubi me multum laborasse, Domino adjuvante, profiteor, quatenus nec eloquentiae modificatae deessem, nec libros sacros temeraria praesumptione lacerarem»: dove si avverta che le edizioni anteriori a quella Vallarsi — quante almeno son state viste da me — in cambio di «eloquentiae modificatae», portano «eloquio modificato». Prisciano, *De declin. nom.*, in principio «Omnia nomina, quibus latina utitur eloquentia, quinque declinationibus inflectuntur». E soggiungerò qui anche un passo, particolarmente opportuno, in cui viceversa, abbiamo *eloquium*, e ci aspetteremmo *eloquentia*. Petrarca, *Rer. memor.*, l. II, verso la fine: «Dantes Alleghcrius, et ipse conclvis nuper meus, vir vulgari eloquio clarissimus fuit, sed moribus parumque contumacior» ecc.

[3]) § 1, «de vulgaris eloquentie doctrina».

[4]) Ib., «locutioni vulgarium gentium prodesse tentabimus».

[5]) § 2, «vulgarem locutionem appellamus eam...», «vulgarem locutionem asserimus».

[6]) V. la mia ed. min., p. XIV. A ciò che lì dico od accenno rispetto ad una spiegazione diversa congetturata dal Parodi, aggiungerò che ad essa riesce d'inciampo anche il «sive idiomate», da cui «eloquio» è accompagnato, in quanto per rendersene conto bisognerebbe ricorrere a fastidiose complicazioni. L'essere il Cittadini uno tra i fautori coscienti di *eloquio*, servirà a chiarire come nella versione sua del cominciamento (Ed. cr. magg., pp. CCXII-XIII) la voce eloquenza, dopo essersi mostrata, sparisse. Fautore cosciente fu anche il Balbo. Cosciente insieme e sbadato; tanto da vedere in *eloquenza* null'altro

trovare un gran suffragio nella chiusa del l. I: «Et quia intentio nostra, ut policiti sumus in principio huius operis, est doctrinam de vulgari eloquentia tradere, ab ipso,» cioè dal volgare illustre, «tanquam ab excellentissimo, incipientes, quos putamus ipso dignos uti, et propter quid, et quomodo, nec non ubi, quando et ad quos ipsum dirigendum sit, in inmediatis libris tractabimus. Quibus illuminatis, inferiora vulgaria illuminare curabimus, gradatim descendentes ad illud, quod unius solius familie proprium est.» Ora, che nel primo libro si parli di linguaggio, è cosa manifesta; ed ecco che qui si presentano come destinati a trattar di linguaggio anche i successivi, così quello che abbiamo in molta parte, come i due rimasti allo stato di disegno.

Eppure le cose non stanno come parrebbe. Se Dante ha parlato e si propone di parlare di linguaggio, non intende di considerarlo in sè medesimo; come strumento egli lo riguarda; la sua mente è volta a disciplinarne l'uso; un uso che tutti, senza bisogno di consapevolezza, si studiano di rendere appropriato ed efficace. In quest'uso appropriato e disciplinato consiste appunto l'«eloquentia»; alla quale pertanto può esser detto che «non tantum viri, sed etiam mulieres et parvuli nitantur» (I, I, 1). Che così sia propriamente, indica la trattazione; la quale mira ad essere una rettorica volgare, un'arte del dire in volgare, largamente intesa.[1]) Una prova esteriore è data dai non equivoci «vulgares eloquentes» di I, X, 3 [2]), «eloquentes indigenas» di I, XII, 8. Ed un'altra fornisce il *Convivio* nel passo famoso l. I,

che una vecchia e inesatta traduzione di *eloquio* (*Vita di Dante Alighieri* l. II, c. V). «Tutto il libro», secondo lui, porta ad intendere, piuttosto che come s'intese in antico, cioè dal Trissino, non «*Della volgare eloquenza*», bensì «*Dell'idioma volgare*, cioè della lingua italiana».

[1]) Si cfr. ciò che della Rettorica dice Brunetto Latini, *Tresors*, III, I, 1 (p. 468 nell'ed. Chabaille): «Et ja soit ce que ceste science ne soit en parler seulement, mais en bien parler, neporquant Platons dit que ele est par nature, non mie par art, a ce que l'on trueve mains bons parleors naturelment sanz nul enseignement.... Tulles dit et s'acorde bien que la seule parleüre soit par nature, mais en la bone parleüre convient iij choses: nature et us et art» ecc.

[2]) Quindi la modificazione venuta a prodursi nel pensiero del Corbinelli. V. qui dietro p. 117, n. 1.

cap. V (l. 66 nell'ed. Moore, che cito qui ed altrove per precisare il luogo, non per la lezione), «Di questo si parlerà altrove più compiutamente in uno simbolo,[1]) ch'io intendo di fare, Dio concedente, di volgare eloquentia»; poichè, se è suscettibile di doppia interpretazione l'*eloquentia* latino, l'*eloquenzia* o *eloquenza* italiano, anche se ci sia dato in grafia latina, non ne ammette che una. Tutto ciò può servire di giustificazione parziale al frantendimento manzoniano del trattato dantesco.

[1]) «Libro» portano qui le edizioni, «libro» o «libello» i manoscritti, a eccezione forse dall'unico Laur. Gadd. Pl. XC sup. 134. Nondimeno io non dubito di restituire il suo «simbolo», che davvero nessun trascrittore si sarebbe sognato di surrogare a questa o quella delle altre due voci. E adempie l'ufficio di confermatore e commentatore Giovanni da Genova, dandoci nel *Catholicon* «*Simbolum -li*, idest collectio sermonum». Di qui s'accresce in me la fiducia in un codice, verso il quale già dispone favorevolmente l'essere, credo, il solo scritto su pergamena, e il solo che sia da riportare risolutamente al secolo XIV, risalendo dentro ad esso di parecchio. Sicchè parrà naturale che mi ci attenga generalmente nelle citazioni.

NOTE.

1) Non ha dunque Dante avuto notizia, lasciando stare cose recondite, del *Donat proensal* di Ugo Faidit e delle *Rasos de trobar* di Raimondo Vidal, che ebbero pure, sì l'uno che l'altre, notevole divulgazione? Anche dopo assodato che *eloquentia* non è qui sinonimo di *eloquium*, l'ignoranza è richiesta dal *quicquom*, se l'affermazione dev'essere esatta; ed è buon «loico» il d'Ovidio quando la suppone (p. 348). Chè, se anche Dante ha in mente un disegno nel quale nè di parti del discorso, nè di flessioni non si farà parola, l'apprendimento grammaticale della lingua a cui, se si astrae dal Rimario, è tutto inteso il *Donatz*, ed oltre il quale, nonostante il titolo e l'esordio, poco vanno anche le *Rasos*, è pur sempre uno degli elementi da cui l'«Eloquentia» è costituita. E il carattere universale che si dà al discorso, nell'impostarlo e per un lungo tratto, e il riguardo continuo che si avrà poi alle letterature volgari della Francia, vietan di credere che l'affermazione possa nell'intenzione dantesca restringersi al dominio italiano. Frattanto l'essere il *Donatz* stato composto in Italia e per istanze di italiani cospicui (e proprio fiorentino da età remota n'è il codice più antico, del secolo XIII, pervenuto a noi), ci rende duro il supporre che non ne sapesse nulla chi del provenzale ci apparisce studioso fin dagli anni giovanili. Meno difficile ammettere ignote le *Rasos*, nonostante che dalla nativa Catalogna ce le attesti già venute fra noi, e precisamente fra gente toscana, fin dalla gioventù dell'Alighieri, la riduzione in rima fattane, non prima del 1282, ma neppur molto dopo di certo, dal pisano Terramagnino. Però mi domando, se fra le due opere non si dovesse forse distinguere. Si potrebbe supporre che, pur sapendo del *Donat*, Dante si lasciasse andare a non tenerne qui conto, per ragione dell'essere grettamente foggiato sulle grammatiche latine; mentre non abbia avuto conoscenza delle *Rasos*, che avrebber dovuto suscitargli maggior scrupolo. Ci sarebbe anche il caso che il *quicquam* fosse stato aggiunto poi, ad arrotondare la frase, con un poco di momentanea irriflessione. Si pensi a ciò che nel correggere accade non di rado a noi stessi. Certo, senza il *qnicquam*, l'affermazione reggerebbe, e col *Donat*, e colle *Rasos*, e con quant'altra roba si volesse e potesse citare. Ma comunque le cose poi stiano, viene da semplice incontro la somiglianza che le nostre parole iniziali dantesche si trovano avere colle finali del *Donat*, al termine del Rimario: «.... sciens quod nullus ante me tractavit ita perfecte super his....»

2) Con successione debitamente inversa, *Inf.*, IV, 30, «D'infanti e di femine e di viri». *Ep. a Can Grande*, 10: «... locutio vulgaris, in qua et mulierculæ comunicant».

3) *Conv.*, I, XI, l. 15. «Sì come la parte sensitiva dell'anima à suoi occhi, colli quali apprende la differenza delle cose in quanto elle sono di fuori colorate, così la parte ragionale ha suo occhio, col quale apprende la differenza delle cose in quanto sono ad alcun fine ordinate; e questa è la discrezione.» E cfr. IV, VIII, l. 1: «Lo più bello ramo che della radice razionale consurga, si è la discrezione. Chè, sì come dice Tommaso sopra lo Prologo dell *Etica*, conoscere l'ordine d'una cosa ad altra è proprio atto di ragione. E questa è discrezione.» Il vocabolo ritornerà poi I, III, 1, associato con *iudicium* ed *electio*, che della ragione indicano gli altri due atti. Esso ha preso il posto che nella latinità classica era tenuto da *discrimen* (Cicerone, *Pro Plancio*, V 9. «Non est enim consilium in vulgo, non ratio, non discrimen, non diligentia»); e s'è tratto dietro *discretivus*, col relativo avverbio.

4) *Lucido -as*, lucidum facere», dice Uguccione; per il quale «lucidum est quod aliunde illuminatur», in contrapposto con «lucibile».

5) Nella latinità medievale *ambulare* è usato maggiormente che nella classica antica, ed è il vocabolo che serve per eccellenza a indicare il movimento colle gambe.

6) Dando espressione solenne a un'idea ben consimile a quella che qui ci è espressa, Maestro Bene (V. per lui segnatamente Gaudenzi e Frati, in *Bull. dell'Ist. stor. it.*, N. 14, p. 110 sg. e 150 sg.) aveva intitolato *Candelabrum* la sua *Summa perfecte dictandi*, principiandola poi colle parole dichiarative, «Presens opus *Candelabrum* nominatur, qui populo dudum in tenebris ignorantie ambulanti» (al., non rettamente, «elaboranti») «lucidissimam dictandi» (non «docendi») «peritiam cognoscitur exhibere». (Cod. Aa. 35 della Nazionale di Madrid, 700 Palat. della Nazionale di Firenze; cfr. *Bull.* cit., p. 110 n. 2). Tutto considerato, io non sono lontano dall'ammettere come non troppo inverosimile un'azione dell'un fiorentino sull'altro; mentre sono alieno dall'immaginar nulla di analogo, quando Buono o Bene da Lucca, al termine del *Cedro del Libano*, ch'è ancor esso una *Summa dictaminis*, dice: «Gustate igitur, o dilectissimi, et videte lumen dictatorie veritatis, qui hactenus in umbra mortis et in tenebris ambulastis.» Di qui pure si vede nondimeno quanto fosse abituale l'immagine nell'ambiente in cui la mente dantesca si venne educando. Non bene il Trissino, poco esperto di latinità medievale (anche i due riscontri citati possono tornar utili) rese l'*ambulant* di Dante con *passeggiano*: errore donde si ritrasse presto il Cittadini; V. ed. crit. magg., p. CCXII-XIII. Quasi a compenso, *plateas* non è *strade* (Cittad., 1.ª stesura, omesso al pulito), sì *piazze* (Triss.); chè nelle piazze appunto un cieco è subito smarrito. Da rilevare come la concisione abbia portato Dante a far camminare effettivamente per le piazze anche coloro a cui egli vuol dar lume, anzichè i soli ciechi, coi quali può messi a paragone.

7) L'attenuamento del senso di *plerique* (cfr. Bonnet, *Le Latin de Grégoire de Tours*, Parigi, 1890, p. 277), è segnalato anche dal Georges nell'*Ausführliches lateinisch-deutsches Handwörterbuch*, come cosa che occorre da Livio in poi. Tutta la scala dei valori ci è offerta da lessici medievali. Papia, cui fa eco, citandolo, Giovanni da Genova: «*Plerunque*, aliquando, frequenter, assidue.»

8) Grammaticalmente *anteriora* può essere oggetto, *posteriora* predicato, e viceversa; sicchè non è condannabile nè il Cittadini, che interpreta nella prima maniera, nè il Trissino che intende nella seconda. Il Cittadini addurrà in favor proprio l'ordine delle parole; ma il Trissino gli opporrà che un cieco si preoccupa di ciò che ha davanti, anzichè di quello che gli sta dietro.

9) Qui abbiamo di più che un semplice «coll'aiuto divino». E insieme col concetto cristiano, che porta a domandar questo aiuto al momento d'intraprendere qualsiasi cosa, confluisce la tradizione de' poeti pagani, che nell'intonare il canto o in punti culminanti, invocano Apollo e le Muse. Però, se per un rispetto mi può piacer di citare il più antico autore medievale di una *Ars dictaminis*, Alberico Cassinese (m. 1088), che già scriveva al principio delle sue *Rationes dictandi*, «Igitur eo iuvante qui linguas infancium facit disertas et qui dona sua dividit singulis prout vult» (Rockinger, *Briefsteller und formelbücher* ecc., I, 9), per l'altro rispetto ricorderò di Ovidio il «Di, coeptis.... Adspirate meis», *Met.*, I, 2-3, di Virgilio, «Vos, o Calliope, precor, adspirate canenti», *Aen.*, IX, 525, e «nunc age, divae, Praecipue nostro nunc adspirate labori», *Ciris*, vv. 98-99. Mi limito a luoghi dove s'ha il verbo *adspirare*, perchè da esso specialmente resulta ciò che io dico. E a darmi conferma inviterò Dante stesso, *Purg.*, I, 7 sgg., e meglio *Par.*, I, 13 sgg.

10) *Volgare* e *gente* sono accoppiati da Dante nel *Convivio*, II, V, l. 8, e XI, l. 40, IV, III, l. 33-4, e XXV, l. 36-7. Scrivendo latino avrebbe fatto meglio a tralasciare il *gentium* e a contentarsi del *vulgarium*.

11) Tra i due valori di *poculum*, «potus, vel vas cum quo bibitur» pei dirla con Uguccione, s'è preferito — e fa meraviglia — dai traduttori quello che, semplice traslato in origine, perdette nel medioevo la coscienza di questa sua condizione. Comincia dall'inclinarmi a preferir l'altro, che Dante si trovava dinanzi, a buon conto, in Virgilio, *Egl.*, III, 36 e 44, il *tantum*, epiteto più adatto di sicuro per una tazza che per una bevanda; e mi decide risolutamente l'*exinde*, che per accordarsi bene coll'altra interpretazione richiederebbe quale oggetto di *potionare* le persone a cui si dà a bere, e non ciò che loro è dato, come s'ha nell'esempio che Uguccione riferisce da S. Girolamo «in secundo super Ysaiam» (propriamente invece III, VI, v. 8, vol. IV, col. 96 nell'ed. Vallarsi): «Ieremias cui dictum est, Accipe calicem hunc et pocionabis omnes gentes»; passo col quale consuona l'altro dello stesso commento, VIII, XXVII, v. 2-3, col. 362, «Huic et per Ieremiam propinat calicem meracissimum. Quum enim misisset eum ut potionaret omnes gentes...» Si noti il riscontro offerto dal *calicem* al *poculum* interpretato secondo il mio modo di vedere, che è bene anche quello del d'Ovidio (p. 344).

12) Nonostante che nelle scuole si predicasse insistentemente la distinzione «accipimus ab alio, sumimus ipsi» (Uguccione, Giovanni da Genova, ecc.), l'uso di *accipere* per *sumere*, frequente nella Volgata, diventò nel medioevo comunissimo.

13) Giovanni da Genova: «Proprie quidem compilare est aliena dicta suis intermiscere. Et hinc *hic compilator*, qui aliena dicta in suis permiscet, sicut pigmentarii in pila diversa mixta solent contundere.» E il vocabolo è spiegato incidentalmente con «in unum colligo» in un trattato metrico citato dal Thurot, *Notices et extr. pour serv. à l'hist. des doctr. gramm. au m. â.*, Parigi, 1868, p. 429 (cfr. p. 50).

14) A noi non par davvero che ciò che il trattato contiene di meglio venga da altri; e avremmo caro che Dante stesso non lo dicesse, per evitare a lui, conscio del merito proprio, la taccia, che così male gli si addice, della falsa modestia. Ma, tutto ben ponderato, non si può ammettere che nel *potiora* si vogliano inchiudere anche cose che vengono da lui medesimo; la contrapposizione di «non solum..... aurientes», «sed.... miscentes», è di natura da vietarlo. Chiederemo noi la conciliazione al riflesso, che, se ne' suoi tratti generali il disegno dell'opera doveva esser presente fin d'ora alla mente dell'autore, molte determinazioni specifiche ebbero ad aggiungersi per effetto di riflessione mentre l'opera si veniva eseguendo? O basterà considerare che ciò ch'egli prende d'altronde valeva ai suoi occhi ben più che non valga ai nostri?

15) Dante non deve qui intendere del vero *hydromel* degli antichi (Plin., *Nat. Hist.*, XIV, 20 — o 17 —, XXXI, 36 — o 6 —) bevanda fermentata, alla quale non so se il *dulcissimum* converrebbe. Se tuttavia vuole indicarci, come il vocabolo e la spiegazione che ne danno i lessici medioevali porterebbero a credere, una semplice mistura d'acqua e miele, egli le fa troppo onore. Rispetto al molto uso che del miele faceva il medioevo per comporre bevande, si posson raccoglier ragguagli dal Du Cange, sotto le voci: *Medo, Mellita, Mulsum, Pigmentum*. Ma sia qualsivoglia nella mente dantesca il significato preciso, con questa maniera di parlar metaforico siam trasportati nel giardino delle eleganze medievali; e dico «giardino» per valermi io stesso di una delle immagini più gradite. Modello del genere, non facilmente superabile per la svariatezza, merita di essere dichiarato il proemio di Guido Fava alla *Summa dictaminis* (*Propugn.*, N. S., III, I, 287-88), dove avrei anche potuto raccoglier fiori da arricchirne le note 4 e 6. Ma del Fava sarà qui assai più opportunamente riferito il proemio alla parte seconda dell'opera stessa (ib., p. 295): «Properate sitientes ad fontem gratulanter, et bibite confidentes omnes qui cupitis rethorice venustatis dulcedine satiari. Et non vos terreat si non habetis argentum vel aurum: nam absque ulla commutatione paratum est poculum universis scientie salutaris, quod multa cum aviditate non mediocriter, sed sufficienter dilectio vestra suscipiat ad Dei laudem, et studentium commodum et honorem.» Citerò anche da Maestro Bene, nel luogo già allegato, le parole: «Certe procul dubio, si gustaveritis ex hoc fonte, cisterne vobis Egyptiorum

ulterius non placebunt.» E Guido e Bene mi faranno strada a richiamare un passo del *Convivio*, I, 1, l. 61-67: «E.... sempre liberalmente coloro che sanno porgono della loro buona ricchezza alli veri poveri, e sono quasi fonte vivo, de la cui acqua si refrigera la natural sete che di sopra è nominata. «Ma dall'immagine del bere si ritorna subito (già s'era accennata) a quella correlativa del mangiare, sulla quale s'insisterà assai e qui ed altrove, e dalla quale propriamente è fornita l'intitolazione.

16) Cfr. II, VIII, 1, «Sed quia» ecc. Intorno al significato del *probare* c'è luogo a dubbio; e la condizion delle cose ci può essere rappresentata dal Cittadini, che, dopo aver tradotto, d'accordo col Trissino, *provar*, finì per convertirlo in *approvar*. V. Ed. cr. magg., p. CCXIII. Intendendo in questa seconda maniera il discorso procederebbe ben connesso, in quanto Dante direbbe di non voler insistere nella lode iniziata col *dulcissimum ydromellum*. Ma lasciando stare che alla lode si ritornerebbe poi ancora col § 4, che *probare* sia qui *provare, dimostrare*, resulta dallo studio della tradizione scolastica. Già opportunamente il Giuliani addusse *Conv.* II, XIV, l. 20, «....nulla scienza dimostra lo propio suggetto, ma presuppone quello.» E addentrandoci di più, risaliremo a S. Tommaso, che nella *Lectio prima* del Commento alla *Fisica* d'Aristotele scrive, «Nulla autem scientia probat suum subiectum», dandoci anche proprio il vocabolo nostro. Qui e nel *Convivio* il principio è addotto per motivo di applicazioni che se ne fanno, e che vengono anche ad essere ravvicinate da speciali contatti: se si vuol trovare il principio stesso e vederlo ragionato e dichiarato, si ricorra agli *Analitici Posteriori, passim*, e al relativo *Commento* dell'Aquinate. — Determinato il senso del *probare*, ne viene che il *Sed*, anzichè a contrapporre idea ad idea, serva qui ad una semplice transizione.

17) Boezio, *De diffinitione*, in principio: «Dicendi ac disputandi prima semper oratio est.... quae dicitur diffinitio. Quippe cum in certamen contentionemque nihil possit... aliquando deduci, nisi id de quo futura pugna est, prius fuerit ita diffinitione defixum, ut possit inter utrumque qui inituri sunt eam litem, esse manifestum, quid sit illud, de quo in futura quaestione tractabitur....»

18) Il Trissino omette (V. Ed. cr. magg., p. 4 n. 1), ossia scappa. Il Corbinelli dice che s'intenda «secondo che per hora posso considerare», e non s'accorge della contradizione colle parole antecedenti. Il Cittadini tradusse prima «prestamente attendendo», che non è di certo un parlare ben chiaro, e quindi «diciamo in breve»: interpretazione che parrà suffragata dal «brevius» che abbiam poi. Ma per spiegare così bisogna, se non erro, far forza alle parole. Nella spiegazione mia, che tanto o quanto trasparisce anche attraverso alle primitive nebbie cittadiniane e nella quale ho compagno il Boehmer, *Romanische Studien*, IV, 113, l'espressione sarebbe accorciamento (accorciamento classico) di un «celeriter huc animum attendentes».

19) Siano poi gli «adsistentes» le madri (donde le espressioni *parlar moterno*, *Muttersprache* ecc. e un bel *Maternaliter* in una carta muratoriana, *Ant. Est.*, I, 356), siano altre persone. Enrico di Crissey (fine del trecento),

pre[illegible] il Thurot, op. cit., p. 131. «Laici vero dicuntur habere ydiomata vocum impo[illegible]rum ad placitum, que ydiomata docentur pueri [a] matribus et a parentibus».

20) Aristotele, *De animalibus*, l. IV, c. IX, nella versione di Michele Scoto (Laurenz., Pl. XIII sin., cod. 9, cc. 10 b): «loqui est distinguere vocem».

21) Chi dicesse «senza regole», «senza precetti», non renderebbe bene, s[illegible] non l'idea, l'espressione che le è data. Il Trissino «senz'altra regola»; preferibile al «senza regola alcuna» (prima «senza alcuna regola») del Cittadini, che rimane equivoco

22) O non si direbbe che Dante avesse avuto presente Quintiliano, I, [illegible]4, «Ante omnia ne sit vitiosus sermo nutricibus» ecc., e segnatamente le parole, § 5 «Illos primum audiet puer, harum verba effingere imitando conabitur»? Eppure la storia della *Institutio oratoria* rende la cosa al di là d'improbabile. Si noti che il testo lacunosissimo venuto ad apparire nella Toscana mezzo secolo dopo, quando il Petrarca l'ebbe in dono da Lapo da Castiglionchio, principia per entro al § 6. V. de Nolhac, *Pétrarque et l'Humanisme*, 2ª ed., Parigi, 1907, II, 87

23) Ancorchè lontano da *Est*, e addossato invece a *secundaria*, il *nobis* dev essere riferito al primo vocabolo e non al secondo, se non si vuole che venga a resultare un concetto inesatto.

24) Abbondano presso i nostri antichi gli esempi di *gramatica* (V. per l'ortografia l'ed. crit. magg., p. CLXXIX) nel significato di «lingua latina». Parla così anche Dante in questo suo trattato, I, XI. 6, II, VII. 6; e cfr. anche I, X. 4. L'uso non è peculiare all'Italia, come dà a veder di pensare il Thurot, *Not. et extr.* ecc., p. 131, la credenza del quale tuttavia, manifestata in un'opera che resulta da una così ampia esplorazione della letteratura grammaticale del medioevo, prova pur sempre che altrove esso non è comune. Nè io dirò che appaghi pienamente, e per un pochino di ambiguità, e perchè spettante ad un libro scritto in Italia in servizio d'italiani, il principio del *Donat proensal* di Uc Faidit. «Las oit partz q'hom troba en gramatica ditz hom en vulgar proensal». E ambigui si vorranno da parecchi anche quelli offertici dalle *Rosos de trobar* di Raimon Vidal, tra i quali sono da segnalare specialmente i seguenti: «Apres tot aisso devetz saber qe gramatica fai V genres, zo es masculins, feminins, neutres, comus et omnis. Mas en romans...» (p. 78 nell'ed. Stengel; *Studj di filol. rom.*, I, 359). «En gramatica es feminis *arbres* et en romans es masculins. En gramatica fa hom masculin *amor* et *mar* neutre, e en romans feminins *amors* et *mar*» (Ib.). Il perpetuo contrapposto tuttavia del *romans* dovrà valer molto per chi non abbia prevenzioni. Ed anche chi ne abbia, male si ribellerà al *Bestiaire* di Philippe de Thaün, a cui crescono importanza il tempo [illegible]1125 a un dipresso [illegible] e la regione:

Ki plus volt saveir de cez pieres,
[De] lur vertuz e lur manieres,
Si ailt lire le Lapidaire,
Ki est [ja] estrait de gramaire.

Così dicono i vv. 3005-3008; e «livre de gramaire» per «libro latino» o «di latino», troviamo ben quattro volte, nei vv. 4, 1774, 1958, 3043; luoghi tutti che portano il nuovo accuratissimo editore, Em. Walberg, a porre, additandoli, nel Glossario dell'edizione sua (Lund e Parigi, 1900), «gramaire.... *latin*».

Ma dalla significazione specifica di «latino», *gramatica* fu tratto, per via di estensione, a quella di lingua letteraria in genere, là dove questa differisce dalla lingua generalmente parlata. Tale è il senso nel luogo che qui s'illustra; e tale è poi ancora I, IX. 8. E quella «gramatica greca», a cui qui s'allude colle parole che immediatamente seguono, noi l'abbiam poi espressamente nel *Convivio*, I, XI. l. 93: «Contra questi cotali grida Tullio nel principio d'un suo libro che si chiama *Libro di fine de' beni*: però ch'al suo tempo biasimavano lo latino romano e commendavano la gramatica greca, per simiglianti cagioni che questi fanno vile lo parlare italico e prezioso quello di Provenza.» Che Dante abbia avuto predecessori in quest'uso, non mi resulta; ma il vedere come abbia avuto un successore che non posso considerare come dipendente da lui, impone cautela. In capo ad un noto volgarizzamento di Plutarco emanato da quello che aveva fatto eseguire sul cadere del secolo XIV il Gran Maestro dell'Ordine di S. Giovanni di Gerusalemme D. Juan Fernández de Heredia (V. Rubió y Lluch, *Homenaje à Menéndez y Pelayo*, Madrid, 1899, II, 111, e Schiff, *La Bibliothèque du Marquis de Santillane*, Parigi, 1905, p. 19-22), si legge: «Qui comincia la cronica di Plutarco, la quale fue traslatata di gramatica greca in volgare greco in Rodi per uno filosofo greco chiamato Domitris Talodiqui, e di greco fu traslatata in aragonese per uno frate Predicatore vescovo di Tudernopoli» (Theodoropoli?) ecc. Uno dei codici che contengono il volgarizzamento, il Riccardiano 1567, è assegnato al secolo XIV esso stesso dal Morpurgo, *I Mss. della R. Bibl. Ricc.*, I, 558; e di poco potrà certo essere posteriore. — Meno istruttivo riesce il Boccaccio, quando, commentando il verso dantesco «Quivi vid'io e Socrate e Platone», dice di aver visto i libri di Platone «in un grandissimo volume presso il Petrarca «scritti in lettera e gramatica greca».

Ho accennato come deva esser seguito il trapasso dall'uno all'altro dei due sensi presi a considerare; e mi meraviglierei che qualcuno dissentisse. Ma mi meraviglio altresì che paia cosa ardua e che sia materia di almanaccamenti il trapasso antecedente. Se ci si tiene sulle generali, o non si capisce assai bene che finisse per essere identificata colla grammatica una lingua alla quale s'arrivava sempre attraverso la grammatica e che era la sola a cui si andasse per cotal via? Ma specificando, l'evoluzione, anzichè nel vocabolo isolato, si sarà prodotta in frasi ovvie quali potrebbero essere «studiare grammatica», «apprender grammatica», le quali in origine dicevano una cosa e, senza che nessuno neppure se n'accorgesse, si trovaron dire anche l'altra. E con ciò s'accorda ottimamente il fatto dei casi in cui persiste dell'ambiguità.

25) Che la notizia della divergenza tra il greco letterario e il volgare fosse diffusa nell'occidente, non poteva non essere, per ragione dei continui e vivi contatti col mondo bizantino. Però presso Dante essa trasparisce di già

nella *Vita Nuova*, quando si legga a dovere col Barbi il luogo del cap. XXV, § 3, «tra noi dico (avegna forse» ecc.

26) Si alluderà anzitutto agli Ebrei, e insieme, forse, ai Saracini. Che insieme si pensi ai popoli che, come i tedeschi, facciano letterariamente larghissimo uso del latino, mentre si trovin parlare comunemente una favella affatto diversa, non credo verosimile.

27) *Conv.*, I, I, l. 46: «....pochi rimangono quelli che all'abito da tutti desiderato possano pervenire»; III, XIII, l. 95: «Onde, avegna che all'abito di quella per alquanti si vegna, non vi si viene sì per alcuno che propriamente abito dire si possa».

28) Si rannoda e contrappone al «sine omni regula» detto di sopra.

29) Verbo ignoto ai testi latini dell'antichità. Giovanni da Genova: «*Doctrina. A doceo -ces, hec doctrina* Unde *doctrino -nas -nare*, idest docere.» *Conv.*, IV, XV, l. 130, «E quinci nasce che mai a dottrina non vengono. Credendo da sè sufficientemente essere dottrinati, mai non dimandano, mai non ascoltano....»; ib., XII, l. 157. «E perchè la sua conoscenza prima è imperfetta, per non essere esperta nè dottrinata....»

30) La pretesa contradizione tra questo luogo e le parole del *Convivio*, I, V, l. 104, «lo Volgare seguita uso e lo Latino arte; onde concedesi» il Latino «esser più bello, più virtuoso e più nobile», fu uno dei cavalli di battaglia per gli avversari accaniti dell'autenticità del *De vulgari Eloquentia* dal giorno in cui dal Varchi, avversario bensì, ma non accanito lui stesso, ebbe ad essere segnalata nell'*Ercolano*, pag. 38 dell'ed. originaria. E per sciogliere il nodo non mancarono tentativi fallaci. In realtà la contradizione non sussiste; giacchè il Volgare del *Convivio* e quello di cui qui si parla sono cose ben distinte; il primo è specificamente il Volgare nostro; il secondo è la favella in universale, in quanto sia, in modo spontaneo, di tutti gli uomini, dovunque e in ogni tempo, e s'identifica quindi colla facoltà stessa del linguaggio. Ciò ben comprese nel suo commento il Giuliani.

31) Giovanni da Genova, sotto *Fruor*: «...Item *perfruor -eris*, idest perfecte frui». E la spiegazione è ben corretta. Io non so tuttavia se qui Dante abbia avuto chiara coscienza di dir più che un semplice *fruitur*, o non sia stato invece guidato più che altro dall'orecchio, pur essendo la prima cosa opportuna di sicuro. Cfr. I, VI, 5.

32) Dante allude di certo ai diversi atteggiamenti che i medesimi vocaboli prendono presso i vari popoli e frazioni di popolo nelle lingue derivate da una comune origine, e ha soprattutto la mente alle nazioni latine. V. I, VIII, 5.

33) Cfr. I, IX, 8.

Pio Rajna.

Metrica archeologica

Oggi si fa un gran discorrere del «verso libero». Una rivista, *Poesia,* di Milano, stampata con lusso di carta e di tipi, diretta con baldanza dal Marinetti, se n'è assunto l'apostolato in Italia.

Il pubblico grosso beve, naturalmente, grosso. Strèpitano tanto, intorno a lui, che si tratta di una vera e assoluta novità! ed egli finisce col crederlo. — Il Capuana ha tentato, in sua modestia, di rinfrescare la memoria de' propri *Semiritmi,* rivendicando a sè il merito della priorità nelle recenti prove di ultramodernismo metrico. Ma chi gli bada?

La poesia di Walt Whitman non è roba di ieri: e neppur di ieri è l'analisi delle sue forme ritmiche — la migliore che ne sia stata fatta — per cura di un italiano, lo Jannaccone.[1]) Ma a che serve?

Sembra che ci volesse Gustavo Kahn perchè al mondo fosse largita la possibilità di fare i versi anche «alla libera». Il più buffo è però che i *versiliberisti* italiani, — reincarnazione, per certe intemperanze e per certi squilibri teorici e pratici, de' settecenteschi *versiscioltai* e de' *barbari* ottocenteschi, — prendono, a volte, l'aria di fieramente avversi a Gabriele d'Annunzio,

[1]) P. Jannaccone, *La poesia di W. Whitman e l'evoluzione delle forme ritmiche,* Torino, Roux Frassati e C. 1898. L'analisi dello Jannaccone è magistralmente condotta; se mai, è imputabile di troppa sottigliezza: *felix culpa!*

come per castigarlo dell'averli esso prevenuti od ammaestrati nell'arte di foggiare per l'appunto i novissimi ritmi.[1])

Nulla più mortificante, — ha detto bene Silvio Benco, — di codesto spettacolo offerto dalle giovani generazioni, di codesto rivoltarsi de' figli contro il proprio genitore; perchè, se tutti noi, dell'ora attuale, abbiamo, più o meno largamente, più o meno direttamente, profittato dell'opera d'annunziana, che obblighi non hanno verso il poeta abruzzese parecchi di coloro che oggi lo rinnegano?

D'annunziani contro d'Annunzio: «che squallida tenzon!»[2]) E dire che il Marinetti, dopo tanto scherno buttato sull'egocentrismo del Maestro, potrebbe dargli de' punti nella bravura di levarsi «grido» d'attorno (accontentiamo anche il Pastonchi, giacchè ne abbiamo l'occasione!); e dire che, se càpita a lui stesso, come al Maestro, di vedersi bocciata una commedia, non sa tenersi neppur lui dal ricopiare — non giurerei in meglio — un gesto dispettoso del superuomo!

Ah sì, *les dieux s'en vont, d'Annunzio reste:* il guaio è che neppur gli uomini simili al d'Annunzio possono — fatalmente — discompagnarsi dalla propria ombra, la quale, si sa, corrisponde spesso, al corpo che la proietta, come Tersite ad Achille.

***

— Che bella invenzione, — flautava, con le mani al petto e le pupille al cielo, una poetessa, di quelle che vanno per la maggiore, da' grandi editori e dalle recensioni laudatorie nelle grandi riviste; — che bella invenzione il verso libero! — E poi intrecciando le dita, con le palme rivolte alla gente che prendeva parte alla conversazione, e chinando il capo sopra l'omero sinistro, in atto di profonda ingenuità: — io lo trovo tanto comodo!

[1]) «Prevenuti», ma aggiungo subito «od ammaestrati». Fa benissimo G. P. Lucini a protestare, nel suo zibaldone *Il Verso Libero* (Milano 1908, pg. 71 sg. cfr., anche pg. 101), ch'egli rinuncia a questioni di priorità. La canzone petrarchesca c'era avanti il Petrarca, ma non per ciò egli fu meno degno di conferirle il suo nome. È sempre stato un diritto di chi vince le battaglie, senza negare i meriti di chi prepara ed agevola la vittoria.

[2]) Tranquillatevi; è un emistichio di un romantico tardivo: Felice Cavallotti!

Ho narrato un fatto storico.... di ieri. Nel quale si vede come la poetessa salutasse nel verso libero la propria liberazione dalla tortura di fare i versi secondo l'uno o l'altro de' tipi finora in uso. Ma non è questo che intendevo rilevare. Il più curioso è che nelle sue parole manca anche il minimo sospetto del vincolo che accomuna sotto un'identica legge le più varie specie di versi; ed è strano che tale mancanza si noti perfino nella maggior parte di quegli scrittori tra' quali venne bandita l'inchiesta sul verso libero dalla sunnominata rivista di Milano.

Il verso non è che una forma particolare di quel ritmo che risulta dalla successione delle parole. Il ritmo è l'essenza o, almeno, è l'espressione di ogni fenomeno della vita universa. Le arti hanno per base e per oggetto ciascuna una singola forma di codesto ritmo universale.

Nell'arte della parola gli elementi costitutivi del ritmo, — la cui condizione è sempre l'alternarsi di cose diverse, — sono le sillabe toniche e le sillabe atone. Di queste si fanno le battute, unità ritmiche fondamentali; di battute si fanno i versi, i quali possono estendere la loro varietà dall'armonia fortemente cadenzata del ritmo fisso all'armonia continuamente mutevole del ritmo mobile, sino a confondersi con la prosa.

Il verso è, in fondo, l'armonia della prosa ridotta via via a norme sempre più rigide. Rifacciamone il procedimento in senso contrario.[1])

[1]) Riassumo qui parte delle mie lezioni di metrica, che spero di pubblicare, quando che sia, col titolo *Prolegomeni di una nuova metrica razionale italiana*. — Ne' molti tentativi che si sono già fatti per stabilire una metrica razionale, diversi furono i metodi proposti e applicati per la misurazione del ritmo. Una volta intuita l'essenza del ritmo e riconosciuta in ogni espressione per mezzo di parole una forma di ritmo, la ricerca del metodo per distribuire in gruppi semplici (battute) o complessi (versi, strofe, canti ecc. ecc.) le sillabe toniche e le sillabe atone diventa una pura questione pratica secondaria, la cui soluzione può variare da lingua a lingua, da luogo a luogo, da tempo a tempo, senza menomamente contraddire alle leggi universali che regolano il ritmo di tutte le lingue. Per una lingua vocalica, prevalentemente piana, com'è l'italiana, credo si raccomandi l'applicazione delle due battute fondamentali (discendente e ascendente): applicazione che R. Fornaciari, *Grammatica*

Essendo la lingua italiana formata, in maggioranza, di parole piane, prendiamo come unità ritmiche fondamentali due battute piane: la bisillaba, a ritmo discendente (es. *pádre,* · ⏑), e la trisillaba, a ritmo ascendente (es. *sevèro,* ⏑ · ⏑). Tutte le combinazioni di versi che potrete escogitare risponderanno sempre, nessuna eccettuata, all'una o all'altra fase di questa progressione:

I. **Ritmi omogenei,** di battute eguali.

Esempi: *il poeta, o vulgo sciocco* (ottonario di quattro bisillabi). — *La nave crociata latina* (novenario di tre trisillabi).

II. **Ritmi eterogenei,** di battute disuguali.

Qui abbiamo una progressione quadruplice, la quale, a sua volta, si può disporre in due gruppi.

1. Le due prime specie di ritmi eterogenei hanno *prescritto un numero complessivo di sillabe.*

a) Le battute non sono della stessa qualità ma il posto di ciascuna battuta è fisso *(versi eterogenei a ritmo fisso).*

Esempio: *occhi al sorriso,* è un quinario secondo lo schema 2 + 3 (un bisillabo più un trisillabo), schema osservato dal

---

italiana dell'uso moderno, Firenze, Sansoni, edizione del 1879, pg. 311, accennava a far bene, ma che poi ha guastata confondendosi con le serie ritmiche (o battute ampliate) e con la terminologia de' piedi classici. La tendenza a far cadere un accento su ogni seconda sillaba pare attribuita da Aristotile anche alla lingua greca (*Rettorica,* trad. da A. Caro, Milano, Bettoni 1827, III 8: «del jambo risulta quella medesima favella che s'usa volgarmente; e per questo nessuna sorte di verso esce più facilmente di bocca a color che dicono, che i jambici». — *Poetica,* trad. da L. Castelvetro, Milano, Rusconi 1826, II 4: «facciamo in parlando l'uno con l'altro assaissimi giambi e poche fiate esametri».) «Non troverete un verso su cento, forse non uno su mille, che non risponda alla struttura iambica, con un accento ogni due sillabe», si sente d'affermare, per la *Divina Commedia,* F. Garlanda, *Il verso di Dante,* Roma 1907 (vedi però rec. di L. Vischi in *La Critica,* Napoli VII 232): l'affermazione interessa per determinare l'indole ritmica o la tendenza accentuativa caratteristica e propria della lingua italiana. La progressione delle forme ritmiche da me stabilita più sopra è, naturalmente, un puro schema razionale: non affronta affatto, per ora, il problema del loro sviluppo storico, massime per le forme italiane, cui volse particolare attenzione F. d'Ovidio *Sull'origine dei versi italiani* ecc. in «Giornale storico della letteratura italiana», Torino 1898, XXXII.

Carducci in tutte le strofe dell'ode *La Chiesa di Polenta,* tranne una volta sola. È, insomma, l'adonio della strofe saffica, il cui verso più lungo è del pari controvertibile in un nostro endecasillabo ad accenti fissi: 2 + 2 + 2 + 3 + 2 (es. *lascia di frugar dove tardo olezzo*) [1]).

b) Le battute non sono della stessa qualità e il posto di ciascuna battuta è variabile *(versi eterogenei a ritmo mobile).*

Esempî: *Questa selva selvaggia ed aspra e forte* (schema: 2 + 2 + 3 + 2 + 2). — *Che nel pensier rinnova la paura* (schema: 2 + 3 + 2 + 2 + 2).

È il nostro endecasillabo tradizionale, con la sua libertà nella collocazione degli accenti.

2. Le altre specie di ritmi eterogenei *possono mutare* il *numero complessivo delle sillabe.*

c) È fisso il numero delle battute ma è libera la scelta della qualità per ciascuna battuta *(versi eterogenei a ritmo mobile, varisillabi).*

Cioè, il numero delle sillabe oscilla tra un minimo ed un massimo. L'esametro del Pascoli, del Mazzoni, del Picciòla è riducibile a una serie di battute bisillabe e trisillabe, oscillante tra un minimo di 13 e un massimo di 17.

Esempî: *pur, ciò ch' ïo vidi, è l'arcata che s'apre sul nuovo* (schema: sei battute con 15 sillabe; 2+2+2+3+3+3). — *Molto perdemmo, ma molto ci resta: noi siamo la forza* (schema: sei battute con 17 sillabe; 2 + 3 + 3 + 3 + 3 + 3) [2]).

---

[1]) Ancora: il senario giambico catalettico (es. *se amor non è, che dunque è quel ch' io sento?)* non è che un nostro endecasillabo ad accenti fissi, fatto sullo schema: 3 + 2 + 2 + 2 + 2.

[2]) Allo stesso risultato si viene, mantenendo la suddivisione dell'esametro in dattili e spondei (riducibili ancora alle nostre forme di bisillabi sdruccioli e bisillabi piani). In tal caso i dati fissi sarebbero: il numero (sei) delle battute e due qualità di battute tra cui scegliere a piacimento per ciascuna delle sei prescritte, eccettuata l'ultima (sempre bisillabo piano). — Qualche raccostamento e confronto di metri romanzi e di metri classici per istabilire la loro affinità d'armonia facevo già in un mio lavoro giovenile, *Divagazioni estetiche sulla tecnica dantesca del verso* (in «Annuario degli studenti trentini», Trento 1899, V 13 sg.); del quale però non è a dire se, ristampando, lo lascerei tale e quale.

Gli esametri surriferiti sono tolti da G. Pascoli, *Sul limitare,* Milano, Sandron 1902, pg. 399 sg. — G. Mazzoni, in *Poeti Giovani,* Livorno, Giusti 1888, pg. 55 sg., narra i primi tentativi, suoi e del Picciola, nel dare alla metrica barbara un ritmo più esattamente conforme a quello della metrica classica.

d) Libera la scelta tra le qualità delle battute, libera la collocazione (o il posto) di ciascuna; libero il numero delle battute e, in conseguenza, variabile di continuo il numero delle sillabe per ciascun verso *(versi eterogenei a ritmo mobile, polisillabi)*.

È il così detto *verso libero* per eccellenza, denominazione che, invalsa nell'uso, manterremo anche noi, non senza però le nostre legittime riserve.

Perchè: cos'è, dov'è codesta famosa libertà? Libertà in che? da che? Ogni forma di verso, qualunque essa sia, omogenea o eterogenea, è quella che il poeta, — se è poeta, — ha sentito, e però ha scelto, come la più adatta, la più naturale ad esprimere quanto l'estro dettava dentro: è dunque una forma liberamente scelta. Ma, pure, tutte, nessuna eccettuata, sono soggette a una legge: quella del ritmo.[1]) Forse che ne va esente la prosa stessa, ultima forma di verso libero?

[1]) Ho tracciato, di sopra, (occorre notarlo?) solo gli schemi di que' versi che segnano le fasi *principali* della progressione del ritmo. Lo spazio non mi permette nemmeno d'accennare alle numerosissime combinazioni *secondarie* del ritmo, prodotte dall'introduzione della rima, dall'uso delle cesure e delle cosiddette figure metriche, dall'unione della musica con la poesia, dall'insistere di procedimenti metrici tradizionali in lotta con tendenze ritmiche nuove e con nuove fasi linguistiche o, comunque, dagli strascichi ereditarii del vecchio modo esteriore di poetare che agisce sopra il nuovo pensiero in cerca d'un suo proprio modo di atteggiarsi, dall'influenza del contenuto o dello stile (ritmo *fonetico, lessicologico, psichico* di R. de la Grasserie o *stilistico* e *acustico* di K. Vossler), dall'applicazione del criterio quantitativo sia nel pareggiare piani, sdruccioli e tronchi, alla fine o per entro il verso, sia nel misurare la velocità recitativa di singole parole e frasi o de' singoli periodi ritmici, ecc. ecc. — Sia almeno qui richiamato, per la comprensione di quanto verrò dicendo, nel testo, intorno alla prosa, il fenomeno d'*inversione ritmica* che avviene fra battute semplici e periodi complessi (versi o strofe). I periodi ritmici non sono che battute allargate. Quando uniamo più battute in un periodo, il valore che ha, nella battuta semplice, la sillaba tonica, è assunto da una battuta intera, la quale viene accentata più forte, mentre le altre battute si affievoliscono e cadono al livello delle sillabe atone nella battuta semplice. Per lo più la battuta tonica è alla fine del periodo (emistichio, verso, strofe ecc.) e il poeta s'ingegna di rafforzarla con speciali cadenze o artifizî metrici (rima ecc.). Quello che avviene per i versi entro le strofe, avviene più in grande fra strofe e strofe ne' periodi ritmici composti di gruppi interi di versi. Anzi avviene, prima, nel corpo di una

Il verso libero, per sè stesso, non esiste.[1]) Per accorgersi della sua esistenza, conviene trovarlo in gruppo: solo il continuo mutare di struttura, nel passaggio da un verso all'altro di un dato gruppo, può farci percepire la sua caratteristica, ch'è l'instabilità, più o meno ininterrotta, del ritmo.

L'instabilità perpetua ed assoluta è la prosa. E, pure, anche la prosa ha le sue sillabe atone e le sue sillabe toniche,

---

singola strofe: per es. nella stanza divisibile della canzone petrarchesca, ove abbiamo i gruppi minori de' *piedi* e delle *volte,* della *fronte* e della *sirima;* poi, ne' raggruppamenti maggiori di strofe intere, siano le coppie degl'*Inni sacri* manzoniani, legate dalla rima tronca del verso finale, siano le triadi carducciane del *Canto dell'Amore,* simili al periodo corale greco (strofe, antistrofe ed epodo). — E mi si conceda un corollario. Poichè l'uomo ha trovato l'arte della distribuzione delle battute ne' varii periodi ritmici, che logica seguono que' poeti che falsano e distruggono la natura stessa del periodo ritmico rendendo insensibile l'accento o quel qualunque artifizio metrico, posto per convenzione comunemente accettata alla fine di ciascun periodo, quasi a segnare ch'esso termina lì e sta per cominciarne un altro? Come è possibile percepire, ad esempio, l'armonia dell'endecasillabo, se, nel passaggio dall'uno all'altro, c'è un monosillabo senza il menomo accento *enfatico* (stilistico, psichico o il diavolo che dir si voglia)? È il caso di certi drammi in versi del d'Annunzio, il quale caso diviene più frequente e ancor meno giustificato (a me pare, perchè nato da mera imitazione esteriore, formale, non già da libertà voluta ma parzialmente ragionata di secondare un presupposto ritmo intrinseco del contenuto poetico) presso altri versificatori: cito, uno per tutti, A. Cippico che traduce *Re Lear* di W. Shakespeare (Torino, Bocca 1907) con endecasillabi di tal genere: *è nostra ferma intenzione di | allontanar le cure e le faccende.* Finali strane di versi ce n'è anche in Dante, nell'Ariosto e in tanti altri sommi: ma sono bizzarrie coscienti e rarissime, non metodiche e costanti; press'a poco come certi capricci o figurine grottesche nell'architettura comacina ch'erano un'affermazione ribelle dell'autonomia della creazione fantastica individuale (ma quanto equilibrata e rispettosa dell'armonia dell'insieme!) di fronte alla necessaria regolarità dell'architettura complessiva dell'edificio. Era, insomma, un fenomeno della eterna lotta fra la tendenza *romantica* e l'esigenze tiranniche (come la Realtà) dell'arte *classica* ossia dell'estetica.

[1]) «In ciò che essi rinnegano il ritmo, questi valentuomini, del ritmo si giovano e dal ritmo pretendono ciò che niun altro», esclama G. Pascoli, Il *ritmo* (in «Rivista d'Italia», Roma, IV 173), contro le autoillusioni de' *liberisti.* Ma conviene distinguere fra i liberisti sinceri e i liberisti per poltroneria, per ciarlataneria o per ignoranza, contro i quali ultimi le frecciate del Pascoli sono meritorie.

ha le sue battute ascendenti e discendenti, ha i suoi versi nelle singole proposizioni e le sue strofe ne' periodi: dentro i periodi presenta lo stesso fenomeno d'inversione ritmica che nelle strofe, e le proposizioni secondarie sono sillabe atone o battute affievolite e le proposizioni principali sono sillabe toniche o battute finali di verso, e le virgole e i punti sono cesure, pause, accentazioni conclusive di serie o di gruppi ritmici.[1])

Posta, e provata, l'unità fondamentale del ritmo in ogni forma d'espressione a parole, che senso ha il moderno dibattito intorno all'uso che si può o si deve fare del verso libero? Nessuno. Anzi nulla più ridicolo di un tale dibattito, se è vero che non v'ha spettacolo più ridicolo di quello che offre l'uomo quando perde il suo tempo a questionare se abbia o non abbia a concedersi una libertà che dipende tutta da lui, e se abbia a concedersene tanta e non un briciolo di più nè di meno.[2]) Ogni forma d'espressione e forma di ritmo: i poeti veri che hanno fatto veri capolavori ci sono riusciti solo a questo patto, di esercitare il più elementare de' diritti umani (che per gli artisti poi è il più stretto dovere), di scegliere la forma ritmica più conveniente, diciamo addirittura, richiesta dall'inspirazione. Il fare diversamente sarebbe assicurarsi la sconfitta, mancare a sè stessi, tradire l'arte.

Nessuna forma è prescritta *a priori*. Non l'omogenea, non l'eterogenea, non la classica, non la romanza, non la barbara:

[1]) È cosa abbastanza vecchia l'osservazione che la prosa è regolata dal suo *numerus:* del quale Cicerone, forse, fu il maggior virtuoso. — Ricordo che, anni fa, una rivista bandiva un concorso per la ricerca di versi lasciati cadere, inconsciamente, nella prosa. — Vedi alcune utili indagini, a proposito di questo, in D. A. C., *Versi nella prosa* («Rivista tridentina», Trento, VI 197 sgg.). Famigerata è la stranezza di Sperone Speroni nel congegnare in quinarii le sue orazioni.

[2]) Libertà ragionata, dico, non capricciosa nè intemperante. Anche in fatto d'estetica, come in ogni occasione della vita, la libertà è condizionata non solo da' mezzi che sono a sua disposizione ma pure da' fini cui mira o co' quali deve conciliarsi, se l'uomo ha da realizzare una perfetta vita *sociale* e se l'individuo ha da essere nel tempo istesso un rappresentante dell'uno e del tutto ossia ha da sentirsi una parte del tutto in relazione continua, inscindibile, col tutto.

dalla prosa alla poesia, e viceversa, si va per gradi, e ciascun grado è spontaneamente al suo posto nè può essere altro da quello che è; se una poesia in versi liberi è un mostro, non è perchè sia in versi liberi ma sì perchè non è nè poesia nè prosa. [1])

Ridicola dunque, ed oziosa, una polemica intorno alla legittimità del verso libero.

— O se, dacchè mondo è mondo, fu sempre così, come spiegare allora tanto fervore di critiche battaglie?

Avete ragione. Ripudiato il problema teorico, perchè mal posto o perchè risolto illogicamente, resta pur sempre a spiegare il fenomeno storico. Ho già detto *storico* e credo aver detto abbastanza. È l'unico lato della questione che possa interessare.

Gli è che l'umanità, purtroppo, non conosce altra forma di vita che l'oscillazione perpetua o, se vogliamo, la successione perpetua di reazioni. Dal caos al cosmo e dal cosmo al caos: dalla prosa al ritmo omogeneo e ritorno su' propri passi, divagando or a destra or a sinistra, per i campi e per i viottoli e per gli anfratti di tutte le combinazioni possibili. [2])

---

[1]) E sfido a dimostrare che i poemetti in prosa del Baudelaire (ci si provò, oltre a parecchi altri, anche il nostro Tommaseo, cfr. F. Pasini, *Un' amicizia giovenile di N. Tommaseo*, estr. dall' «Archeografo Triestino», Trieste 1905, pg. 23 sgg.) non siano opere d'arte; come sfido a dimostrare, istessamente, che il tradurre i drammi dello Shakespeare senza rispettare l'alternarsi del dialogo in versi e del dialogo in prosa non sia stata una profanazione o almeno un violare arbitrariamente le essenziali caratteristiche del testo originale. — È noto che il Tommaseo, studioso del «ritmo latente» nella parola, ha fornito, con le sue traduzioni interlineari, al Capuana l'idea de' *Semiritmi*.

[2]) La possibilità di queste combinazioni rende impossibile il ritorno semplice su' propri passi. Fermi restano solo i due poli dell'oscillazione: e nelle vibrazioni continue si ripete il *simile*, non l'*eguale*; il simile ma sempre diverso. Non ne resta eliminato con ciò il concetto del progresso: poichè l'esperienza di una fase superata è già qualche cosa di acquisito che serve per una fase da superare. Il «purtroppo» ch'io dico più sopra non è indice di sentimentalismo: è un riconoscere, accanto alla realtà e necessità di quanto succede, quell'oscuro istinto che ci susurra di dubitare che non vi sia o non vi possa essere mai una forma migliore di vita. Comunque, questa forma migliore la pensiamo e desideriamo: effetto, e causa a sua volta, del disagio arrecatoci dalla vita reale.

Limitandoci alla considerazione degli anni a noi più vicini, dobbiamo riconoscere che la comparsa e la diffusione del *verso libero* non è che l'epilogo naturale di quella evoluzione metrica, la quale si può comprendere tra il Carducci e il d'Annunzio e si può definire «la disgregazione de' metri romanzi tradizionali».

Qualcosa di simile era già avvenuto dentro la cerchia della stessa metrica romanza. La canzone petrarchesca, a stanze fisse e divisibili, è venuta, attraverso il Guidi e il Leopardi, allentando la sua compagine: tolto l'obbligo della divisibilità della stanza, concesso di variare le serie strofiche nel numero e nella qualità de' versi e nell'ordine delle rime,[1]) introdotta perfino la licenza di lasciare de' versi senza vincolo di rima con altri, che restava a fare di più? Aggiungere alle due qualità di verso tradizionali, endecasillabo e settenario, una terza di costruttura affine (eterogenea), il quinario: e poi? Poi si arrivava, o si tornava, alle

A proposito poi di ritorni e di combinazioni, si noti che il medesimo Carducci, iniziatore della disgregazione de' versi romanzi, fu anche un esumatore di metri romanzi che erano, in fatto di libertà, agli antipodi de' suoi metri barbari: basti pensare alla «sestina» provenzale, una forma che può dar de' punti al più monotono de' ritmi omogenei che sia lecito escogitare. Quando infuria una moda (fenomeno epidemico), non ne resta tuttavia soppresso il vivere e il vivacchiare — sporadico — de' gusti e de' temperamenti individuali. Ma il ritorno alle forme rare e obliate della metrica romanza fu per il Carducci un'*altra* maniera di reagire alla consuetudine.

1) Anche nel cammino della canzone dal tipo petrarchesco verso il tipo leopardiano è facile stabilire una progressione di libertà: 1) muta l'ordine delle rime (p. e. ne' singoli *piedi*, già presso il Petrarca); 2) si scambiano le qualità de' versi (ne' posti reciproci di ciascuna stanza o passando da una stanza all'altra); 3) la stanza non è più divisa secondo la rigorosa partizione in *fronte, chiave* e *sirima;* 4) si lasciano de' versi scompagnati (non rimati); 5) varia il numero de' versi componenti le singole stanze. — Quando si applicano tutte queste libertà insieme, non abbiamo più stanza nè strofe, ma semplicemente *serie*. — Ripeto quello che dissi a proposito de' ritmi semplici. La ricostruzione razionale, o logico-schematica, delle libertà graduali della canzone non intende affatto di pregiudicare il problema del suo storico svolgimento: ad altro luogo e ad altro tempo mi riservo di esaminare e discutere quanto ne scrissero soprattutto K. Vossler, *Stil, Rhythmus und Reim in ihrer Wechselwirkung bei Petrarca und Leopardi* (in «Miscellanea di studi critici», ed in onore di A. Graf, Bergamo 1903) e F. Colagrosso, *Stile, ritmo e rima* (ne' suoi «Studii stilistici», Livorno, Giusti 1909, pg. 317 sgg.)

serie libere di Francesco da Barberino e al recitativo de' drammi pastorali e de' melodrammi, o magari, procediamo pure, all' endecasillabo sciolto, il primo metro barbaro, osservava una volta molto significativamente il Carducci. Si arrivava, si tornava o si procedeva, ripeto, perchè, come vedete, precedenti storici o affinità ed analogie, per nessuna forma della vita, non mancano mai.

E nemmeno per la metrica barbara del Carducci. La quale non era affatto corrispondente alla classica, ma sì ne era un arieggiamento, una camuffatura, una corruzione, se più vi piace. Quanti de' suoi versi non si possono scandere, piede dietro piede, come gli esametri pascoliani surriferiti, nè paiono d'altro canto una giustapposizione di versi romanzi tradizionali, mentre hanno tutto l'aspetto d'esser fatti a orecchio, con l'unica preoccupazione di non allontanarsi molto da una data media di sillabe![1])

E che fa il Carducci quando, nella strofe che vorrebbe essere alcaica, magari in una stessa poesia, àltera di suo pieno arbitrio il ritmo e perfino la misura del novenario e del decasillabo finale?[2]) che fa egli quando si permette altrettanto, nel

[1]) Questi, per esempio: *Correa la melodia spiritale di primavera; E molli d'auree ginestre si paravano i colli; Andavano andavano cullandosi lente nel sole* («Sogno d'estate»). Non si percepiscono come esametri se non per il ritmo de' due ultimi piedi: pochissimo però nel primo, più nel terzo.

«Il Carducci», dichiara G. Mazzoni, *Una lezione di metrica* (in «Il Palvese», Trieste, 17 III 1907), «non fu mai così esperto e pratico della metrica classica come lo giudicarono gl'incompetenti: anzi, sentiva tal sua relativa deficienza e a più riprese cercò provvedervi». Un esempio di empirismo carducciano anche in fatto di metrica romanza, lo stesso Mazzoni narra in *Due ricordi di bontà* («Il Marzocco», Firenze, 24 II 1907). E vedi ancora, sulle relazioni della metrica classica con la carducciana, Mazzoni, *Poeti Giovani,* cit., pg. 56.

[2]) Per esempio: nell'ode «Alla Stazione», di regola il novenario è di tre battute ascendenti; ma talvolta il ritmo diventa eterogeneo (*Occhi sbarra; immane pe 'l buio. — Ahi la bianca faccia e 'l bel velo*), una volta perfino cede il posto a un ottonario estravagante (*Gente? a che ignoti dolori;* schema: 2 + 3 + 3).

Si vedano poi i decasillabi finali nell'ode «Il liuto e la lira». Sembra che, del metro classico, il Carducci abbia voluto conservare la caratteristica coppia di battute bisillabe in chiusa (' ⏑ – ' ⏑ , secondo la nostra terminologia). Ma gli altri due accenti del verso cambiano posto di continuo, secondo la qualità delle due prime battute: le quali ora sono due dattili (*circolo, e cerula tra l'argento*), ora due battute discendenti (*tutta désti la bandiera al vento)*, ora due battute ascendenti *(di scuri e dal fumo de' tugurî)*.

distico, per l'esametro e per il pentametro ? [1]) — Col pretesto di rinnovare la metrica classica, inizia, semplicemente, la disgregazione della metrica romanza e, co' suoi tipi di strofe e di verso che non sono bene classici nè sono più i romanzi tradizionali, mette sulla strada della modernissima metrica libera.[2]) Se il d'Annunzio,

---

Se non che, il più strano è il decasillabo sdrucciolo *(salutando scompar ne la tènebra)* dell'ode «Alla Stazione». Un'alcaica che finisce con un decasillabo sdrucciolo vuol dire non prendere sul serio nemmeno quel travestimento di metrica classica che pure il poeta s'era prefisso e al quale, per giusto scrupolo, avea dato nome di *barbaro*.

[1]) Non si può dire, del pari, che il poeta abbia molto rispetto all'essenza de metri classici, se l'esametro, la cui caratteristica sono i sei accenti costanti e tanto sensibili, egli ce lo riduce addirittura a cinque accenti: *E l'ombra de l'ala che gelida gelida avanza; Immobili quasi per brivido gli alberi stanno* («Mors»), o lo allarga fino a comprenderne sette: *Ancór pensóso ammíra, cóme già t'adorávan su 'l mónte* («All'Aurora»). Non parlo poi dell'indifferenza con la quale il Carducci introduce l'esametro, servendosi d'una battuta ora discendente (che sarebbe caratteristica per la natura del ritmo) ora ascendente.

Nel pentametro il Carducci usa egualmente della più ampia libertà: lo finisce con battute ora tronche («Nevicata»), ora sdrucciole («Mors», «Pe 'l Chiarone da Civitavecchia»), per lo più con piane. Ma la illimitata varietà nel foggiare gli emistichii del pentametro, in una stessa poesia (p. e. «Pe 'l Chiarone da Civitavecchia»), non si trova che nel verso libero.

Si noti ancora nelle traduzioni dal Klopstock («Tombe precoci», «Notte d'estate») e nell'ode «Presso una Certosa», l'elasticità del Carducci nel congegnare versi e strofe che non hanno, credo, modelli identici o corrispondenze esatte nella metrica antica nè in quella moderna prima di lui.

[2]) Bene il Lucini, o. c. pg. 102 sg., quando dice che per l'opera del Carducci «si riunirono la tradizione e la riforma, la sostanza atavica e la libera modernità, ... *anticipò*, rivolgendosi alla prosodia latina e greca, ciò che noi ritorneremo a fare, ispirandoci alla stessa natura e lui prendendo come nobile istigatore». — La riforma del Carducci, aveva scritto con maggior esattezza scientifica F. d'Ovidio, *La versificazione delle Odi barbare* (in «Miscellanea di studii critici», in onore di A. Graf, o. c., pg. 52), «importa la ripetizione artificiale, rispetto ai ritmi latini abbandonati, di quello stesso procedimento che molti secoli fa, in un modo tutt'altro che cieco ma più istintivo e alla buona, diede all'Europa neolatina la sua versificazione volgare; ed in ciò è la legittimità della riforma». Ed anche questa è metrica archeologica: come la disgregazione de' metri latini nel medio evo diede origine a' metri romanzi, così la disgregazione de' metri romanzi diede origine a' barbari carducciani, de' quali ultima filiazione legittima è il verso libero odierno.

dopo il Carducci, voleva fare qualcosa di nuovo che corrispondesse, appunto per la novità, a quello che aveva fatto il Carducci, doveva arrivare necessariamente, anche senza l'esempio del Whitman o di altri, al verso libero delle sue *Laudi*.

Esempî e precedenti per la novità metrica leopardiana, carducciana o d'annunziana è facile scovarne in tutti i tempi: la novità è relativa. Non voglio negare con ciò che non vi sia di mezzo una differenza notevole. Quegli esempi e quei precedenti erano sporadici, il fenomeno odierno del verso libero è epidemico.

Ha le sue ragioni storiche e non è privo de' suoi meriti. Non piccolo merito è, frattanto, l'aver rimesso in discussione il problema dell'unità fondamentale del ritmo, inducendo a ricercare l'essenza e i confini di codesta tanto strombazzata libertà, porgendo il destro di scorgere le relazioni del fatto singolo con le leggi regolatrici della vita universa.[1])

Maggiore è, senza dubbio, il merito artistico, avendo esso aperto agl'ingegni una palestra nuova dove, nello studio e nell'uso d'uno strumento insolito di cui c'è da esaurire tutte le risorse, ognuno che ne abbia la facoltà è spronato a regalare al mondo capolavori d'una bellezza forse più raffinata, ad ogni modo diversa da quella fin qui conosciuta.[2])

[1]) Vedi sagge meditazioni in C. Panizza, *Per l'unità e la determinatezza del ritmo e del metro,* in «Letture venete», Vittorio, 1 V 1907. — Perchè fu necessaria quest'indagine sulle origini e le manifestazioni del ritmo, rinnovando la scoperta.... dell'uovo di Colombo? Il merito è tutto dei pedanti e degli empirici, i quali, perdendosi per i vicoli de' casi particolari, non sanno più scorgere i campanili de' principî generali ed universali. Quello che hanno fatto in grammatica, in retorica, in estetica, l'hanno fatto anche in metrica: i fenomeni individuali sono diventati, per loro, simboli eterni di leggi e modelli assoluti, e li considerarono immobili e fissi, non nel loro momento attuale e nella loro proprietà di muoversi in ogni senso, riprendendo o accennando altre combinazioni, in relazione di vita col Tutto. Gli schemi di costoro vengono poi accettati e rigorosamente osservati da parecchie generazioni, finchè un ribelle di polso, un Carducci, te li manda all'aria e obbliga i pedanti, scombussolati, a rifare i loro còmputi,.... e tanto peggio per loro se non sanno farli tornare!

[2]) «Che dire dei partigiani del verso libero? Lasciamoli stare. Essi sono oltre la preistoria. È un'antichità che merita tutta la nostra venerazione.»

E, in fine, ogni tempo ha diritto alla propria arte. La comparsa e la diffusione del verso libero non è che una delle mille manifestazioni del momento psicologico della vita sociale contemporanea. La fretta nel demolire e nell'edificare, il criticismo esasperato, il nervosismo prodotto dall'attività febbrile e aggravato dalla sproporzione fra la grandezza delle aspirazioni e l'esiguità del successo materiale, l'intellettualismo a tutta oltranza che, conoscendo troppi modelli eccelsi, nella scarsezza presente di genii universali, si sforza di superare i passati almeno nell'analisi del particolare e nell'approfondimento della tecnica, il disagio d'ogni assetto politico ed economico, in contrasto per vecchiume di forme esteriori con certo istinto moderno verso una più equa giustizia distributiva, queste e molte altre ragioni che soccorrono facilmente al pensiero d'ognuno [1]) hanno creato negli ultimi decennii quell'instabilità di gusti estetici ch'è visibilissima in qualsiasi angolo della nostra vita privata e pubblica: dai mobili domestici al giornale cotidiano, dalla moda del vestire ai cibi e alle bevande. Per tutte le arti, pittura, scultura, musica, lettere, architettura, la meta è l'eccessivo, lo strano, il meraviglioso, il frammentario ma in grande; la parola d'ordine è il *futurismo*. In poesia, se il contenuto ha da essere tutt'una cosa con la forma, la psiche dell'umanità contemporanea non poteva esprimere sè stessa che mediante il ritmo più vario e mutevole: quello del verso libero.

***

Esposte le ragioni, imprescindibili, del fenomeno storico, al critico non resta più nulla da dire?

Tutt'altro. Le ragioni, imprescindibili che siano, risolvendo un problema particolare, non distruggono il problema generale cui esso è allacciato. Troppe volte le ragioni che si esibiscono d'un fenomeno storico somigliano alla diagnosi che il medico

Così E. Romagnoli nel suo geniale studio *Il verso* («Atene e Roma», Firenze, XI 183); ma l'ironia, se è ben giustificata contro gl'ingenui che non vedono i legami del presente col passato, non sarebbe giusta del pari contro la possibilità di ottime applicazioni di codesta forma ritmica benchè esumata.

[1]) Considerazioni simili in altro ordine di ricerche legga ora presso A. Chiappelli, *La primavera nei canti dei poeti* («Nuova Antologia», Roma, 16 IV 1909, p. 571).

esibisce d'una malattia. Ed io ho una gran paura, per certi sintomi ed escrescenze del fenomeno, che questo sia uno de' tanti casi registrati, inevitabilmente a fatti compiuti, dalla storia.

Anche in letteratura abbiamo le malattie che i medici chiamano fisiologiche. Dopo aver ben determinate le cause di un fenomeno, il critico contemporaneo, a meno che non voglia, a tutto suo rischio e pericolo, fare il profeta, lascia ai posteri far giustizia. Cioè, intendiamoci. I posteri saranno divisi come noi. E potranno decretarsi il godimento di certe arti d'altri tempi, preferendo, come hanno sempre fatto, quando la *Divina Commedia* e quando l'*Adone*.[1])

I posteri miei sono metaforici: sono gli uomini spregiudicati, gli olimpici, quelli che sanno essere sè stessi e immedesimarsi negli altri; sono la gente normale che, distinguendo gli anni della propria esistenza, sono in grado di sommare più anni di salute che anni di malattia, e che, di fronte a certi fenomeni d'arte, vanno riflettendo, lungi da ogni reclamismo di produttori e da ogni bega di banditori: giustissimo che certi procedimenti estetici sono come il cognac o come certe medicine energiche, buone e magari indispensabili in alcuni casi patologici; ma a noi piacciono di più le opere d'arte non d'eccezione ma universali, e, fra le non universali, prediligiamo via via quelle che comprendono più aspetti e sodisfano a più tendenze della vita, quelle che più sono imagine dell'armonia e dell'equilibrio del cosmo.

Se, a servirsi di termini già usurpati, tra il fervore di celebri polemiche, in troppi sensi, spesso diametralmente opposti, non ci fosse il guaio di crear confusioni, queste opere le battezzerei per *classiche*. Poichè, in fondo, il *romantico,* come espressione artistica, non esiste più del verso libero: è la preistoria dell'opera d'arte, non è l'opera stessa; è il caos dal quale ha da uscire il cosmo. Come non si può filosofare intorno

---

[1]) È il «ritmo della fama» di cui parla H. Spencer in *Fatti e commenti* (vers. di G. Salvadori), Torino, Bocca 1903, p. 56 sg. Il quale però non avverte che, in un periodo d'anni relativamente lungo, si può già osservare che più rare sono le epoche in cui piacquero gli autori artifiziosi (tipo *Marini*) di quelle in cui piacquero gli autori artisti, non virtuosi (tipo *Dante*). Per stabilire una media del gusto, ciò non è privo d'importanza.

all'impensabile,[1]) così ogni materia d'arte per essere espressa deve assoggettarsi a' procedimenti estetici e questi non possono essere che classici.[2])

Insomma, volete sapere la mia opinione intorno al verso libero? Io son pronto a gustare tutti i capolavori del verso libero, — e credo sia possibile averne, — ma non mi condannerò mai a gustare soltanto di quelli.[3])

Trieste. **Ferdinando Pasini.**

[1]) Dell'impensabile nell'ordine morale vedi almeno (poichè non ho a tiro la citazione esatta d'altre mirabili pagine più generali dello stesso autore) ciò che dice B. Croce nella *Filosofia della pratica*, Bari, Laterza 1909, p. 180 sg. [Un accenno vedo ora anche ne «La Voce», Firenze 10 VI 1909, ove B. Croce antecipa una pagina della nuova edizione della sua *Logica*.]

[2]) *Classico* dunque è, per me, non *accademico* nè *pagano* o *greco-latino*, ma è sinonimo di *estetico*. E l'estetica è una sola, è universale. Il *romantico* non è che uno stato d'inspirazione, è materia amorfa, ancora da plasmare. Anche il languore, la *rêverie*, la *Sehnsucht*, lo *spleen*, l'indefinito, il mistico sono stati d'animo che possono offrire argomento d'arte: ma per entrare nel dominio dell'arte, per essere suscettibili di elaborazione estetica, devono uscire dal loro stato psicologico per assumere atteggiamento logico, devono concretarsi, abbandonare quanto li assomiglia al caos per avvicinarsi all'ordine del cosmo. L'ubbriaco ed il pazzo reali, dissi altrove *(Inaugurandosi il busto di C. Vannetti,* Capodistria 1908, pg. 9 sg.), sono ben diversi dall'ubbriaco e dal pazzo artistici. Vero è che lo stato d'equilibrio perfetto non dà vita: e che la vita dell'arte — oscillazione perenne di due reazioni reciproche — è, anch'essa, sintesi di opposti», cioè una lotta fra il classico, *forma* suprema d'armonia, e il romantico, *tendenza* a violare i cancelli dell'equilibrio; ma poichè questa tendenza è, in quanto tendenza, refrattaria all'estetica e, volendo diventare forma concreta, deve piegarsi agli unici procedimenti estetici, vinti sono i classici, essa si sfoga nel fare almeno materia d'arte l'anormale, il parziale, l'individuale, l'unilaterale, l'eccessivo, la passione assoluta, e s'applicare mezzi e metodi d'espressione del pari eccezionali ed esclusivi. Il classico però se ne vendica sempre, ristabilendo presto o tardi il suo trionfalismo: è l'oceano che riacquista il ritmo del suo moto consueto dopo [illegible] burrasca, pur bella secondo l'estetica particolare del suo momento. (Parlo soltanto di burrasche magnifiche perchè non meritano considerazione le bollicine a fior d'acqua, scoppiate — direbbe il Lucini — e subito rifuse nella stagno, la scrofola romantica bollata dal Carducci.)

[3]) Il Carducci derideva una volta sè stesso, rammentando un'età della sua vita nella quale lodava il bello ovunque fosse, ossia non capiva nulla di arte. Egli affermava, non v'ha dubbio, il bisogno di critico discernimento e di accordare la nostra simpatia estetica a qualche forma d'arte. Ma deve aggiungere che il dono della simpatia, meglio, della sensibilità, viene, dalla natura, agl'individui più o meno largamente concesso.

La promulgazione della Costituzione polacca del 3 maggio 1791

narrata da un testimone italiano.

Autore delle due lettere che seguono è Scipione Piattoli: un fiorentino (n. 10 nov. 1749, m. a Lobichau ai 13 aprile 1809), che dai casi della vita, avventurosa ma onesta, era stato condotto in Polonia, presso alla persona di Re Stanislao e nella piena confidenza di lui. Della quale egli non si valse a proprio vantaggio, ma a quello del Principe cui serviva e del paese che lo ospitava, sicchè fu come intermediario tra la parte politica, capitanata da Ignazio Potocki, che mirava ad assicurare alla patria la libertà interna e l'indipendenza dallo straniero, ed esso Sovrano. Imbevuto dei concetti liberali e filantropici dei filosofi e pubblicisti francesi, che aveva anche conosciuto di persona nel suo soggiorno in Parigi, al Piattoli è generalmente attribuito di esser stato l'occulto ispiratore della nuova Costituzione polacca, parto ultimo e memorando della Dieta di quattr'anni: di quella Costituzione, che, nonostante tutti i difetti che esageratamente le vennero apposti e che son proprj ad ogni opera umana, riscosse allora le lodi del Burke, del Payne, del Volney, del Sieyès e di quanti altri spiriti colti erano in Europa, e che, considerata qual fondamentale monumento del diritto politico della Polonia, entro il patrio territorio, e fuori di esso dagli esuli, venne solennemente celebrata nel suo dì centenario.

Che queste Lettere sieno uscite dalla penna del Piattoli, sebbene non segnate del suo nome, non è dubbio per me, che per molti studj sopra la vita e l'opera di lui ben ne conosco la mano. Esse fanno parte della corrispondenza di lui con Filippo

Mazzei, fiorentino pur esso, anch'esso onorato avventuriere, che, dopo esser stato molti anni nella Virginia e aver contribuito col braccio e col consiglio alla indipendenza degli Stati uniti, era agente di Re Stanislao a Parigi, [1]) donde si allontanò soltanto nel dicembre 1791. Prima di questa data abbondano le Lettere del Mazzei che informano sui fatti di Francia e quelle che a lui scrive il Piattoli narrando le vicende ed esprimendo le speranze e i timori della Polonia. E che del resto queste lettere sieno indirizzate al Mazzei è comprovato dall'esservi menzione di un'opera di lui pubblicata già dal 1788. [2])

La descrizione che succintamente vien fatta in queste Lettere della promulgazione del nuovo patto politico non reca forse nuovi particolari, ma pienamente ragguaglia dei modi coi quali si preparò quel rivolgimento e delle forme colle quali fu compiuto. Raffrontata con quelle di parecchi altri autori — dell'Oginski [3]) del Ferrand,[4]) del Dany,[5]) — pienamente concorda con quanto essi narrano.[6]) Sopra tutto ci è parsa notevole e degna di esser messa a luce, per l'entusiasmo che avviva la parola del narratore. Si sente in essa non soltanto il testimone di un avvenimento nuovo e solenne, ma lo spettatore soddisfatto del trionfo di un'opera, alla quale ha largamente e appassionatamente contribuito, e che, fra mezzo ad ostacoli ed insidie, è finalmente giunta al suo termine. In tanta concordia di popolo e principe, di borghesia e patriziato non era prevedibile, che per tradimento

[1]) Vedi le *Memorie della vita e delle peregrinazioni del fiorentino Filippo Mazzei*, Lugano, tip. della Svizzera ital., 1846. Due volumi. È noto che la stampa di queste memorie autobiografiche fu fatta ad istigazione di Gino Capponi.

[2]) *Recherches historiq. et politiq. sur les États-Unis de l'Amérique ecc. par un citoyen de Virginie*, Colle et Paris, 4 vol. 1788.

[3]) Michel Oginski, *Mémoires sur la Pologne et les Polonais depuis 1788 jusqu'à la fin de 1815*. Paris et Genève, 1826.

[4]) A. F. Cl. Ferrand, *Les trois démembrements de la Pologne*, Paris, Didot, 1865.

[5]) Ch. Dany. *Les idées politiq. et l'esprit publique en Pologne à la fin du XVIII siècle: La Constitution du 3 mai 1791*, Paris, Alcan, 1901.

[6]) Non ho potuto consultare il racconto che per commissione del re ne scrisse l'ab. Siarczynski, segretario della Dieta, e che fu ripubblicato nel 1891 in occasione del Centenario.

di pochi polacchi e per la non sazia cupidigia di potenti e non scrupolosi vicini, il 3 maggio segnasse invece la data della seconda spartizione della Polonia!

Traendo fuori questi documenti dalla gran congerie di carte relative al Piattoli, che ho per molti anni indefessamente raccolto, e dedicandoli all'amico Attilio Hortis, amatore e propugnatore delle idee liberali, vorrei la fortuna tanto ancora mi concedesse di vita e di forze, da far seguire a così piccolo saggio un ampio lavoro su codesto fiorentino, che servì lealmente e fino all'ultimo giorno della sua vita, la santa causa della libertà, e nulla potendo fare a prò della sua patria, consacrò tutto se stesso al bene di un'altra nazione, grande anch'essa e del pari sventurata. Dalla terra ove il Piattoli nacque, invio intanto nel suo nome un saluto ed un augurio alla Polonia!

Alessandro D'Ancona.

Varsavia 4 maggio 1791.

Da' dispacci di S. M. e da quelli della Deputazione riceverete le notizie ministeriali d'uno de' più strepitosi avvenimenti che sieno mai stati consegnati nella storia delle nazioni. Voi riceverete altresì l'estratto della nuova Costituzione adottata e giurata solennemente ieri dalla Polonia. Io mi ristringerò a' ragguagli confidenziali dell'amicizia e della filosofia osservatrice. Non v'aspettate nè una relazione, nè pure una lettera. Leggete quello che scrivo, indovinate quello che non iscrivo e mettete in ordine le idee ch'io getto in carta come vengono.

Fino dal tempo che venni a Varsavia, e che fui ammesso alla confidenza del nostro incomparabil Padrone, io vidi qual doveva essere la mia parte su questa scena interessante. La vostra penetrazione l'aveva già preveduto, ed io mi son fatto sempre dipoi un vero impegno di render giuste le vostre predizioni. Un numero considerabile di signori, per nascita, per fortuna, per talenti, per credito potentissimi, divenuti anche più forti per l'appoggio d'una Potenza vicina, avevano formato un partito, che sotto il nome di Patriottico affettava la qualità d'Anti-Realista. La cognizione profonda de' caratteri e lo studio diligente

delle circostanze mi mostrarono ben presto che il male non era incurabile. Mille cagioni subalterne, mille passioni personali toglievano alle due parti ora la volontà, ora i mezzi d'intendersi e di riunirsi. Del resto io non poteva dubitare, che d'ambi i lati non si volesse il bene e che non vi fosse del patriottismo. Assicurato di questa verità, io formai il mio piano, e ardii promettere che tutti i cittadini riconoscerebbero le grandi, le sublimi qualità del loro Capo; che tutti finirebbero per tornare a lui sinceramente e gettarsi nelle di lui braccia. Sarebbe ora impossibile, caro amico, di dirvi per minuto i progressi di questo lavoro, e le difficoltà che lo han ritardato. Io non potrei dirvi nemmeno le facilità e i soccorsi che ho trovati nella virtù di moltissimi fra' Patriotti, e l'appoggio sempre sicuro nel cuore, nella sperienza e nella moderazione del migliore de' Re. Una serie d'aneddoti, de' quali sono stato testimone in questi due anni (e che resteranno forse ignoti per lungo tempo, perchè accaduti quasi naturalmente, e non accompagnati da quell'ammirazione, che gli suppone straordinarj), basterebbe a eternizzare la gloria soprattutto della gioventù polacca, e del regno di Stanislao Augusto, i cui lumi, la cui beneficenza l'hanno creata. Un giorno spero di raccoglierne un certo numero ch'io potrò mandarvi per servire di parallelo a quelli che voi avete inseriti nelle vostre *Ricerche* per l'onore della Colonia Americana.

Quattro mesi fa, la *coalizione* di alcuni de' principali Patriotti col Re prometteva il più felice avvenire. Notate che l'oggetto, e le condizioni di queste riunioni.... Amico, tutte le campane della città suonano in questo momento e invitano il popolo a portare a' piè degli altari i ringraziamenti e i voti della nazione per la grande e memorabil giornata d'ieri. Io tremo di allegrezza e le lacrime m'inondano gli occhi, e se voi foste qui, la mia consolazione sarebbe compita! La nobiltà, il popolo tutto è in moto. L'allegria pare che si manifesti fino al calpestio della gente e al corso de' cavalli.... Ripiglio il filo.

L'oggetto e le condizioni di questa riunione non furono che il bene della Patria. Non vi si parlò che de' punti essenziali da stabilire per dare un Governo stabile alla Polonia.

Dopo quest'epoca, i fondamenti d'una nuova Costituzione furono gettati, e si cominciò a stenderne il progetto. In esso non

si trattava di nulla meno che di distruggere l'anarchia e tutti i sarmatici pregiudizj che l'avevano sin qui sostenuta.[1]) Il piano già fatto e convenuto fra' principali, egli era indispensabile di comunicarlo poco a poco a molti Nunzj e Senatori per farlo approvare e procurarsi la pluralità. Eccovi un prodigio forse unico nella storia. Più di sessanta persone erano a parte del gran segreto, lo sapevano l'uno dall'altro, e non solamente il segreto non aveva traspirato, ma nemmeno i consapevoli non se ne parlavano scambievolmente. E la maggior parte de' consapevoli non passava 30 anni!

Intanto crescevano ogni giorno i proseliti; e mentre si aspettava l'istante di eseguire il progetto, e che si preparavano i mezzi, la Dieta faceva delle sperienze tutte favorevoli, che indicavano l'aumento dello spirito pubblico e la preponderanza de' buoni. Tutte le proposizioni utili alla nazione passavano ad una pluralità considerabile, e le opposizioni de' contrarj erano costantemente respinte. L'ultima e la più bella di queste sperienze fu quella della rigenerazione, per così dire, delle municipalità e della cittadinanza. Voi non ne ignorerete a quest'ora le particolarità. Ma il vedere la legge per i cittadini-borghesi accettata all'unanimità in un giorno,[2]) e sostenuta da' più grandi del ceto nobile,[3]) incoraggì singolarmente i buoni, e si cominciò a pensare che il tempo di compir l'opera era arrivato. Nell'atto d'intraprendere, fu necessario, una settimana fa, parlarne a qualche individuo, che sia inesperienza, sia timore, sia malevolenza, tradì il segreto.[4]) In un momento alcuni ministri esteri e il partito, che noi diciamo d'opposizione, ne furono informati. Questo fatto era disgustoso; non perchè si avesse a temere di perdere il frutto di tante pene, ma perchè i nemici del ben pubblico prevenuti avrebbero potuto renderne più dolorosa, e forse tinta di sangue, l'esecuzione.

---

[1]) Vale a dire, principalmente, il *liberum veto* e il diritto di *confederazione*.

[2]) Il 18 aprile 1791.

[3]) Per esempio, dal principe Czartoriski, dal principe Sapieha e da altri.

[4]) Sembra che fosse il cancelliere Jacek Malakowski, che avendone avuta la confidenza dal Re, divulgasse il segreto.

Ultimamente, amico, le circostanze politiche dell' Europa hanno in una maniera singolare contribuito ad accelerare l'operazione. Da tutte le parti venivano nuove, che minacciavano la Polonia d'un nuovo riparto, o almeno di qualche smembramento, che sarebbe il prezzo della pacificazione generale. La Dieta cominciava ad annoiarsi di tre anni di sessione; un partito già cominciava a parlare d'una contro-Confederazione per terminar tutto, senza far nulla di buono. Un sentimento quasi generale attribuiva l'interna debolezza della Repubblica alla libertà malintesa, all'inosservanza delle leggi, all'impunità de' delitti e alla mancanza di un buon governo. Giunsero alla fine tali nuove sì terribili, sì minacciose per noi, confermate dalle segrete negoziazioni de' gabinetti, che facevano succedere delle missioni pacifiche alla spedizione d'armate e di flotte, che fu deciso d'accordo che non v'era più tempo da perdere. Si riunirono dunque tutti gli sforzi, si rivide in frequenti *comittés* il piano della Costituzione, e si fecero delle correzioni a misura che le circostanze permettevano di far meglio; per ultimo si cominciò a far sottoscrivere il progetto, e in meno di 24 ore si riunì una pluralità di $^6/_7$ sul totale de' membri della Dieta. Allora non si pensò più che ad eseguire senza violenza, e soprattutto senza effusione di sangue, la rivoluzione di questo Governo. Fa d'uopo dirvi che quì si manifestò in un modo tutto nuovo la bontà, la saviezza, l'animo grande e generoso, il cuor paterno del nostro Angelo tutelare. Egli non s'occupò d'altro, che di rendere il gran giorno degno di far epoca ne' fasti della virtù, e non macchiato di lacrime nè di sangue. Tutte le precauzioni che non tendevano se non a proteggere la sua vita, erano rigettate, se non erano unite, o conciliabili, con quelle che dovevano prevenire un disordine; e le misure politiche, morali e prudenziali furono prese, ma senza che vi fosse nè un soldato, nè un bravo, nè uno spadaccino che dovesse agire. La sessione fu aperta alle 11 ore della mattina. Il maresciallo della Dieta, conte Malakowscki, uomo degno de' più grandi elogj, notificò all'assemblea che v'erano delle nuove terribili provenute da molte parti alla Deputazione degli affari stranieri, e che la Patria era minacciata de' mali estremi. Quindi domandò agli Stati se volessero permettere che i dispacci fossero letti in pubblico alla

presenza degli *Arbitri*, vale a dire degli esteri,[1]) che erano accorsi in folla alla sessione. Tutti quasi ad una voce v'acconsentirono, e tutte le gallerie lo domandavano. Un Nunzio della opposizione[2]) volle impedirlo, fondandosi sull'uso costante e legale di leggere i dispacci a porte chiuse. Ma l'importanza delle nuove, il timor generale, e le circostanze urgentissime della Repubblica, fecero risolvere gli Stati a derogare alla regola, e a permettere agli astanti di rimanere.

Un silenzio augusto e terribile precedè e accompagnò la lettura del rapporto[3]) fatto a nome della Deputazione dal sig. Matuszewicz, giovane signore, in cui la nascita e la virtù gareggiano colla prudenza, e co' lumi. L'impressione di questa lettura fu tale, che più Nunzj, e fra' primi il conte Soltyk e il Gran Maresciallo di Lituania conte Potocki, fratello del nostro conte Stanislao,[4]) presero la parola, e conclusero, il primo per la necessità di decretare al più presto possibile la forma del Governo, che da tanto tempo aspettavasi inutilmente; e il secondo, per un'intera confidenza e una perfetta riunione al Capo legittimo della Nazione, che in 27 anni di regno, aveva meritata la stima e la tenerezza di tutti i suoi concittadini, e dato tanti saggi di abilità, di sperienza e di civismo. In seguito di che, dopo qualche altro discorso, tutta la sala si riunì a supplicare a grandi grida il Re, il Padre della Patria, che volesse *succurrere Reip. cadenti,* e prendere solo le redini in un momento sì

---

[1]) Degli spettatori, del pubblico.

[2]) Suchorzewski, Nunzio di Kalisz. Costui, più tardi, quando si trattò di giurare la Costituzione si gettò ginocchioni in mezzo alla sala, conducendo seco il suo giovane figlio di sei anni e gridando che ivi stesso l'avrebbe ucciso immolandolo alla libertà, se si passasse ai voti. Il fanciullo, che aveva più giudizio di quel fanatico, gli scappò via dalle mani. Verso la fine della seduta, quando tutti accorrevano verso il trono per acclamare il Re, egli si buttò per terra gridando: Non passerete che sul mio cadavere. Un Nunzio di forze atletiche lo prese su, e lo mise da banda. Vedi Ch. Dany, pagg. 231, 238.

[3]) Le relazioni degli inviati a Vienna, a Parigi, all'Aia, a Dresda, a Pietroburgo, tutte contenenti notizie ostili alla indipendenza polacca, sono riassunte nella cit. op., del Dany, pag. 218.

[4]) Soltyk, Nunzio di Cracovia, e Ignazio Potocki, maresciallo di Lituania, che ebbe gran parte alla compilazione della nuova Costituzione.

critico, gli Stati dispensandolo in tal circostanza da tutto ciò che potesse opporsi ne' *pacta conventa* a quanto egli giudicasse a proposito di proporre. Quello, amico, fu un quarto d'ora che nessun Principe ha avuto, per farne l'uso che ne ha fatto Stanislao Augusto. S. M. prese a parlare, e con quella eloquenza che è tutta sua, spiegò la sua sensibilità per una dimostrazione sì unanime della pubblica fiducia, e disse: che da gran tempo già aveva preveduto il pericolo dello Stato; che di fresco tutti i suoi corrispondenti alle Corti estere gli scrivevano in modo da inquietarlo; che molti de' più illustri membri presenti, avendo ricevuto delle tristi nuove, erano venuti a pregarlo di suggerire l'unico mezzo d'avere un Governo giusto, durevole e rispettabile; ch'egli lo aveva meditato, e che dopo essersi fatto carico della indipendenza nazionale al di fuori, della libertà legittima de' cittadini al di dentro, e della maniera di conservar l'una e l'altra, egli aveva formato un progetto, che credeva il solo proprio nella nostra posizione geografica e politica; e che, se gli Stati lo chiedevano, lo avrebbe fatto leggere, perchè fosse preso in deliberazione. Tutti ad una voce sclamarono — *provo cemi* (sic!) — c'est-à-dire *«nous le demandons»*. Il segretario della Dieta lesse; ed appena ebbe finito, che gli applausi e i *viva il buono, l'ottimo Re,* riempirono replicatamente la Camera. Vi furono peraltro alcune voci, che parvero ricusare l'accettazione del piano. Allora più Nunzj, succedendosi rapidamente, ne fecero l'analisi e la difesa; ed alcuni altri ne sollecitarono il decreto, i punti del progetto essendo sì chiari, sì giusti, sì utili, che non ammettevano discussione. Il Maresciallo della Dieta, fra gli applausi continui della sala, volle cominciare secondo la forma usitata, a domandare il *sensum publicum* della Camera. Ma il Conte Rzwuscki (fratello dell'ex maresciallo, che conoscete), pieno di zelo e di coraggio, fece la mozione di non uscire dalla Camera prima d'aver decretato; e la mozione fu accettata alla grandissima pluralità. Domandò dunque il Maresciallo per la prima volta, se gli Stati accettavano questo piano. Gli applausi, i viva, le mani alzate denotavano che sì. Pure facendosi qua e là sentire delle voci discordanti, il maresciallo, fatto silenzio, disse che la grandezza del progetto e la salute pubblica non permettevano di seguire in quella sessione le forme solite, lunghe

e pericolose; che qualunque fosse il nome che volesse darsi a questo avvenimento, egli lo riguardava come una Rivoluzione, a cui concorreva l'unanimità quasi intera degli Stati, e che le legalità ordinarie divenivano impraticabili. Conseguentemente egli disse che per conoscere la volontà precisa dell'Assemblea, domandava che quelli che erano favorevoli al piano si tenessero in silenzio, e quelli che fossero contrarj parlassero. Uno, o due solamente degli opponenti parlarono, ma i loro discorsi, facendo nascere delle risposte e delle confutazioni, un Nunzio pieno di patriottismo (il conte Michele Zabiello) propose a S. M. che, attesa la pluralità evidente, il piano essendo accettato, Ella doveva dare l'esempio, e giurare la nuova Costituzione. Acclamarono tutti e lungamente, Nunzj, Senatori, ed astanti; e nelle mani del Vescovo di Cracovia,[1]) S. M. prestò solennemente il suo giuramento; quindi invitò l'assemblea a portarsi alla Cattedrale, per ivi giurar tutti dinanzi all'Altissimo la nuova Costituzione. I Marescialli della Confederazione e tutta la Dieta in corpo seguirono S. M., a riserva di pochissimi, che restarono nella sala a fare delle inutili protestazioni. Sopra 146 Nunzj gli oppositori non furono che 15 tutt'al più.[2]) Intanto la sala concorse alla Chiesa; e il popolo avvertito dell'esito felice che prendeva la sessione, diviso in corpi e mestieri colle sue bandiere spiegate, senza armi, senza nemmeno una canna alla mano, riempì i cortili, e la piazza, e la chiesa, e le strade. Il giuramento fu prestato allo sparo delle artiglierie, e alle acclamazioni infinite della città. Dopo di che S. M. tornò nella sala con tutta l'assemblea, e la sessione fu levata,[3]) intimando la seguente per domani.

Questo racconto, serio, smunto, insipido, ma vero, non può servire che a darvi un'idea giusta de' fatti. Io ho omesso moltissime circostanze, tutte caratteristiche per la nazione, e per il momento. Ma non posso omettere alcuni aneddoti interessanti.

---

[1]) Turski, vescovo di Cracovia.

[2]) Il Dany, p. 237, ne annovera per nome, 16; il Ferrand, III, 17, e l'Oginki, I, 127 li riducono a 12. Giurarono invece il Branicki e il vescovo Kossakowski, e il maresciallo Sapieha, che in chiesa dichiarò la sua piena accettazione della nuova legge fondamentale, quantunque non l'approvasse in ogni sua parte.

[3]) Era durata dalle 11 di mattina alle 7 della sera.

Il Maresciallo della Dieta, giorni sono, vide accostarsigli nella sala della Dieta uno de' più fieri nemici della buona causa, e da cui non aveva mai ricevuta veruna attenzione particolare; questi gli offerse un pacchetto di piccoli fichi secchi, invitandolo a mangiarne come buoni per la gola e per la voce. Il maresciallo gli accetta, e al tempo stesso una voce gli grida: «prenez garde: vous pourriez vous repentir d'avoir accepté». Quest'uomo, la cui anima pura è incapace ai sospetti, apre il pacchetto, prende un pugno di fichi, gli mostra ai circonvicini, e gli mangia. Amico, le circostanze di questo fatto lo rendono più bello che quel d'Alessandro, e superiore al bicchiere di limonata del M.se della Fayette. Quello ch'è più sorprendente si è, che l'uomo de' fichi, non siasi allora gettato al collo del Maresciallo, e giuratagli una eterna amicizia! Eppure egli ha un'anima nobile, dicono, ed è d'un raro coraggio. Fate conoscere questo aneddoto, e fatelo inserire dove e quanto potete.

Addio, amico. Il tempo manca. Dite a mad. la Palatina, che le mie profezie si son verificate, e che spero che Ella mi perdonerà, se non ho scritta la lettera che le avevo promesso. Domandatele scusa per me; io son solo nel mio studio, e appena posso bastare.

Eccovi la chiave del mio inammoramento. La gloria del Padrone e la sua vera felicità sono i miei idoli.

Date parte agli amici d'una Rivoluzione che non ha distrutti meno pregiudizj che la francese, e non costa una goccia di sangue.

P. S. Il Re, il buon Re, dopo una giornata di tanta fatica, e di tanto pericolo, nella gioia del suo cuore, circondato dalle principali dame e da tutti i grandi, concorsi a gara a baciargli la mano e felicitarlo, non altro andava replicando con una tenerezza paterna: «Eh! bien, pas même une bosse; pas une goutte de sang. Le plus grand dommage, qui soit arrivé aujourdhui, ajoutait-il en souriant, c'est à moi; car dans la foule j'ai perdu mon chapeau....» Il cappello s'è trovato stamattina. Amico, in una folla di quasi 25 m. persone, non è mancato un fazzoletto. L'entusiasmo de' patriotti francesi sarà per la Polonia, e l'Europa ci metterà al di sopra.

Varsavia 7 maggio 1791.

Lo schizzo informe del quadro immenso che esigeva la giornata del 3 corrente, resterà, come venne nel primo getto, perchè la sessione del 5 domanda un' altra lettera e non mi lascia il tempo di correggere o illustrare la prima. Giovedì dunque, la Dieta perfezionò la grande opera in un modo e colle forme che la saviezza dell' Augusto Capo e la ragionevolezza dei migliori cittadini potevano soli ottenere.

Tutto il mercoledì precedente e la mattina stessa del giovedì per tempo si tennero frequenti conferenze per riunire colla dolcezza e colla persuasione la piccolissima minorità che restava ancor separata, e che aveva inserito agli Atti delle solenni proteste. Il nostro imcomparabile Padrone è sommo, è unico per questa sorta d' operazioni. La calda immaginazione de' primi favolatori non ha nulla inventato, nè la storia non ci ha nulla trasmesso che possa rassomigliare l' eloquenza vittoriosa di questo Principe. Gli oppositori convinti, commossi ad uno ad uno dal comun Padre, uscivano dall' udienza piangendo di tenerezza, e pieni d' orrore per le conseguenze funeste, che attirar poteva alla Patria la lor divisione. Io ne sono stato testimonio oculare; e se alcuno di essi non era stato interamente persuaso della necessità d' unirsi alla pluralità, almeno partì risoluto di non assistere alla sessione in cui l' unanimità de' suffragj diveniva il pegno della pubblica salute, e il fondamento più stabile della nuova Costituzione.[1])

Giovedì a 9 ore tutte le anticamere di S. M. furono piene d' una folla immensa di Senatori, di Nunzj, di Nobiltà. La gioia la più pura era dipinta su tutti i volti: ognuno abbracciava, ognuno felicitava il collega, l' amico, l' indifferente, il nemico de' giorni scorsi, e non s' intendevano se non benedizioni al provido e saggio Re, e delle abjure formali dell' anarchia e del disordine. «Or sì,» dicevano l' uno all' altro i più illuminati, «or sì che la vera libertà si trova nella Repubblica, e che possiamo sperare l' indipendenza al di fuori.»

---

[1]) Un sunto di essa può vedersi presso il Ferrand, III, 21 e l' Oginski, I, 130, il testo per intero in Dany, 220.

Alle ore 11 incominciò la sessione. La sala era piena d'una numerosissima udienza, e le dame più ornate del solito abbellivano le gallerie e rallegravano lo spettacolo. A pena S. M. pose il piede nella sala, che d'ogni canto partirono i viva e gli applausi, che lo accompagnarono fino al trono. Bisognava in quel punto vedere la faccia di Stanislao Augusto, alle cui forme la mano del tempo non ha saputo cambiare che il genere di bellezza; oh! amico! quante cose avreste lette in quel volto! La maestà del Re, sostenuta, non già dal sentimento d'una grandezza ideale, ma sì da quello del poter legittimo e dei doveri di Rappresentante supremo dell'unita nazione; la tenerezza del Padre, che non vede d'intorno a sè che dei concittadini e de' figli: la provvidenza del Principe, che non ha altro oggetto che di felicitare i suoi popoli e distruggere i menomi germi delle passioni.

Fatto che fu silenzio, il Maresciallo della Dieta espose che dopo le fortunate operazioni della sessione precedente altro più non mancava, che d'apporre, secondo la forma delle leggi vigenti, alla nuova Costituzione la *firma* de' membri deputati a sottoscrivere i Decreti del Corpo legislativo. Questa *firma* è una specie di legalizzazione de' decreti, e serve ad assicurar la nazione che nel redigerli non è stato nulla alterato di quello che la Dieta aveva deciso. Fu dunque invitata la Deputazione in corpo a sottoscrivere l'atto del 3 maggio. Ma il Vescovo di Livonia Monsignor Kossakowski, che ne è il Capo, espose che le istruzioni d'essa Deputazione non avevano permesso nè a lui nè a' suoi colleghi di sottoscrivere, atteso che l'atto suddetto era passato ad una evidente pluralità, ma non nelle solite forme del turno (che corrisponde all'*appel nominal*) nè dello scrutinio, che si richiedono per la validità d'un decreto, ove manchi l'unanimità. Allora il sig. Linowscki, nunzio del Palatinato di Cracovia, giovane di cui è impossibile di parlar degnamente in poche righe, dopo aver analizzata su principj della ragione e della politica la natura della firma richiesta, e i doveri della Deputazione alla Costituzione, esortò gli Stati a convenire unanimemente nella sua *mozione*, che fu d'ordinare a' deputati di sottoscrivere la nuova Costituzione, come quella che era decretata dalla Dieta. L'eloquenza e la forza del suo discorso riunì tutti i suffragj, e l'ordine fu dato *nemine dissentiente*, nel più profondo silenzio

delle gallerie e delle tribune. I deputati per conseguenza immediatamente andarono a sottoscrivere, e intanto i due Gran generali, Branicki per la Polonia e Oginski per la Lituania prestarono a piè del trono il giuramento.[1]) Finite le firme, il sullodato Vescovo di Livonia ne rese conto agli Stati, e propose nel tempo stesso che per pubblico Decreto il giorno memorabile di sì felice rivoluzione si dovrà solennizzare in perpetuo gli 8 del corrente, in cui si celebra il nome del nostro Re Stanislao Augusto. E la mozione passò per acclamazione universale, seguìta dagli applausi e dalle lagrime di tutti gli astanti. Dopo di che sulla proposizione fattane a gara da più Nunzj, i membri presenti della Dieta andarono nel più bell' ordine a baciare la mano di S. M. Amico, che momento per il cuore dell' ottimo Re, e per il nostro! Che spettacolo per un osservatore straniero! Che esempio per le nazioni che si vantano di servir di modello! Oh! se questo spirito d' unione, se questo sentimento di patriottismo, se questo sacrifizio degli interessi e delle opinioni personali al bene generale potessero fare impressione sul popolo francese, e più ancora sull' animo de' suoi rappresentanti! La Francia sarebbe ben presto felice, e l' Europa, ammiratrice tranquilla, si affretterebbe ad imitarla! Se si conoscessero costà gl' infiniti ostacoli che d' ogni parte si opponevano all' esito di questa impresa, le passioni che bisognava soggiogare, i pregiudizj che bisognava distruggere, si renderebbe giustizia al buon senso e alla virtù di questa generosa nazione! Chiunque legge gli storici e i viaggiatori, specialmente francesi, non può formarsi altra idea de' Polacchi, che svantaggiosa e ingiusta. Coxe,[2]) che durante un soggiorno di due o tre settimane in Varsavia, ha raccolto un fascio di calunnie contro la nazione, non ha potuto e forse non ha voluto esaminare la sorgente del disordine che ha osservato

---

[1]) Fr. S. Branicki, quello col quale il Casanova ebbe un duello, narrato nei *Memoires* del grande avventuriere, fu poi il principale autore della Confederazione di Targowica, onde derivò la seconda funesta partizione della Polonia — Michele Oginski, buono e operoso patriota, è autore dei *Mémoires* sopra citati.

[2]) W. Coxe, *Travels in to Poland, Russia, Sweden and Danemark*, London, 1784, trad. franc., Genève, 1786.

fra noi; o forse ha temuto di rinvenirla nelle cause medesime che avevano oppresso il nostro Angelo tutelare, corrotta parte di nobili, e dispersa o allontanata l'altra dal Principe il più amato, il più rispettato da quelli stessi che ne vivevano separati. Ma non si parli più del passato:

Magnus ab integro sæculorum nascitur ordo.

La Polonia non conta più nel suo seno nè Russi, nè Prussiani, nè Austriaci, fazioni funeste che l'interesse delle Potenze vicine ha nutrite e sostenute da tanto tempo per opporle prima fra loro, e poi tutte insieme alla riforma, al buon ordine ed alla prosperità della Patria. Se vi restano ancora de' cittadini, rispettabili per altro e d'ottime intenzioni, che piangono la Repubblica estinta e la libertà perduta, ciò avviene, o perchè non conoscono ancor bene la nuova Costituzione, o non hanno un'idea giusta di libertà, o seguono l'abito degli anni e degli errori.

Addio amico, mille milioni di cose a tutto il mondo.

Il carme a Parteneide di Alessandro Manzoni[1]

Cominciamo dal ricordar brevemente quel che v'è di certo nella storia e nel contenuto di questo non in tutto ancor delucidato componimento manzoniano. Nel 1803 il poeta danese Jens Baggesen pubblicò in tedesco un poema idillico intitolato *Parteneide,* la cui semplicissima favola è il pellegrinaggio di tre giovanette svizzere alle Alpi Bernesi e alla Jungfrau, sotto la guida del giovane forestiero Nordfrank, che poi s'innamora di una di loro e finisce con lo sposarla.[2]) Di questo poema s'innamorò il Fauriel, e, coll'aiuto dell'autore, si mise a farne una traduzione in prosa francese, che dopo molto indugio pubblicò nell'estate del 1810.[3]) Il Baggesen, conosciuto il Manzoni per mezzo del Fauriel, offrì al primo una copia del suo poema nell'edizione di Amsterdam del 1807,[4]) premettendovi manoscritta un'ode: *Parteneide a Manzoni,* il cui contenuto, in succinto, è il seguente.[5]) Racconta Parteneide (cioè la personificazione femminile del poema) come

---

[1]) Ne pubblicò primo un brano il Sainte-Beuve *(Portraits contemporains,* Paris, Lévy, 1870; vol. IV, p. 200); per intero fu edito prima dal De Gubernatis (*Il Manzoni prima della conversione;* N. Antologia del 15 dicembre 1879), poi dal Bonghi (*Opere inedite o rare di A. Manzoni;* Milano, Rechiedei, 1883; vol. I), poi da Luigi Venturi *(La Parteneide e le tragedie di A. M.;* Firenze, Sansoni, 1892), e ultimamente dallo Scherillo *(Le tragedie, gl' Inni Sacri e le Odi di A. M.;* Milano, Hoepli, 1907) al cui testo mi attengo.

[2]) Il titolo *Parteneide* «tolto dal greco e che equivarrebbe a *Virgineide,* allude non solo alla innocenza delle tre giovani pellegrine, ma ancora e sopratutto alla denominazione del luogo designato come termine del loro pellegrinaggio (la Jungfrau)»; così il Fauriel nella prefazione alla sua traduzione del poema (cfr. Bonghi, op. cit., p. 134).

[3]) Cfr. Sainte-Beuve, op. cit., p. 191.

[4]) Cfr. Bonghi, op. cit., p. 132 n.

[5]) Una traduzione italiana dell'intera ode dà il Bonghi nel citato volume, a p. 136-37.

ella vivesse solitaria nelle sue altezze natie, volgendo ad ora ad ora gli sguardi verso la grande pianura occidentale, o verso gli orrori del settentrione, o verso le altre cime scintillanti della stessa sua patria, o dalla parte del radioso mezzogiorno. Ed ecco giungere a lei, e porgerle la mano, e condurla verso il paese settentrionale, un giovine animoso, Nordfrank, che di esso paese le insegna a gustare la lingua e la coltura. Viene poi incontro a loro due dalla capitale moderna dell'arte, e guarda Parteneide con affetto, un altro giovine, che le porge anch'egli la mano, e la guida a penetrare la coltura del paese d'occidente e le grazie della sua lingua. Ma Parteneide ripensa ancora qualche volta agli effluvii che le inviava il bel mezzogiorno, e sogna un serto intrecciato nella patria di Virgilio, e si augura che voglia porgerle la mano, come Nordfrank e Fauriel, anche il loro amico Manzoni.[1]) A questa ode che, spoglia della sua un po' strana veste metaforica, veniva a manifestare il desiderio del Baggesen di aver dal Manzoni una traduzione italiana del suo poema, rispose il Nostro coi suoi sciolti *A Parteneide*. Ti ho veduta — dic'egli — per la prima volta, già in compagnia del tuo secondo duca; ma questi

> .....sì lieto ti ridea, sì lieto
> D'amor primiero ti porgea la destra,
> Di sì fidata compagnia, che primo
> Giurato avrei che per trovarti ei l'erta
> Superasse dell'Alpe.....[2])

[1]) L'analogia richiederebbe al posto di Nordfrank il nome di Baggesen, primo duce del poema, cioè autore, come il Fauriel ne è secondo duce, cioè traduttore, e Manzoni potrebbe esserne il terzo. E lo richiederebbe anche la coerenza dell'allegoria: se infatti Parteneide è il poema stesso, come può Nordfrank, personaggio del poema, figurare qualcosa di esteriore a Parteneide?

[2]) Il De Gubernatis appone a questi versi la seguente nota: «Il Fauriel, il secondo duca,.... non era ancora stato sulle Alpi, ma disegnava recarvisi. Ma il Manzoni dice scherzando graziosamente che al modo con cui traduce le descrizioni alpine del Baggesen, si sarebbe creduto che egli avesse per il primo visitate le Alpi». A me non pare che essere stato il primo a visitar un luogo sia un buon motivo per saperlo ben descrivere; e credo invece che il Manzoni abbia voluto dire esser la traduzione del Fauriel tanto bella, da sembrar questi il primo duca di Parteneide invece di Nordfrank, cioè non traduttore ma autore originale.

M'accostai a te per prender la tua mano che il tuo compagno accennava d'offrirmi, ma mi ritrassi poi, vinto da riverenza e timore per la tua divinità.

> Ma l'inquieto immaginar, che sempre
> Benchè d'alto caduto in alto aspira,
> Sovra l'aspro sentiero a vol si mosse
> Del tuo viaggio;

E libratomi sulle vette delle Alpi, e «riverito il tuo celeste nido», varcai i «Reti giganti» e mi trovai nella «Orobia valle». Quivi m'apparve una vergine meravigliosa, simile a te, che sceglieva fiori come la Matelda di Dante, e mi sorrideva; ma al mio appressare spari. Da quel momento non penso che a lei, e

> .....un solo amor mi tenta,
> Sola una cura: degli Orobj dorsi
> Rivisitar l'asprezza, e questa Diva,
> Deh mel consenta! accompagnar primiero
> Per le italiche ville pellegrina.
> Che se l'evento il mio sperar pareggia,
> Se nè la vita nè l'ardir mi falla,
> Forse, più ardito condottier già fatto,
> Ti piglierò per mano; e come io valgo,
> Meraviglia gentile alla mia sacra
> Italia mostrerotti, a quella augusta
> D'uomini madre e d'intelletti, augusta
> Di memorie nutrice e di speranze.

***

Un primo problema che questo carme ci presenta è l'identificazione della Diva orobia: la quale se non somiglia alla Matelda dantesca anche per le infinite interpretazioni, è forse solo perchè d'interpreti non ne ha avuti che tre; ma tre interpreti, tre interpretazioni. Per il Bonghi essa è la stessa Parteneide. Il Manzoni ha letto la traduzione del Fauriel, «la ricorda tuttora tornato in Italia; ed incontra e vagheggia l'immagine della vergine tra gli Orobii monti ove è venuto a soggiornare, cioè appunto tra quelli dei laghi di Como e di Lecco. Nè respinge l'invito d'accompagnarla per le città d'Italia, cioè di tradurre il poema; ma

rinvia ad altro tempo il darvi effetto».[1]) Molto in queste parole del Bonghi si potrebbe trovare a ridire. Per esempio, si può ritenere erronea con novantanove gradi di probabilità l'affermazione che il Manzoni abbia dimorato in quegli anni fra i monti Orobii.[2]) Ma restringendoci per ora all'essenziale, noteremo come l'identificazione della vergine orobia con Parteneide appaia assolutamente impossibile, per poco che con semplice attenzione si legga la chiusa del carme, da noi riportata.

Il Manzoni confessa di non sognar altro che un viaggio per le città d'Italia con la vergine orobia; e se «l'evento pareggerà il suo sperare», cioè, in lingua povera, se questa sua speranza avrà effetto, allora prenderà la mano che Parteneide gli porge e condurrà per l'Italia anche lei; e sarà miglior condottiero perchè fatto più esperto dall'altro viaggio. Or se le due vergini fossero una cosa sola, il discorso del Manzoni si ridurrebbe a questo profondo costrutto: «Io non sogno altro che di poterti condurre in giro per l'Italia, e se questa mia speranza si avvererà, io ti condurrò in giro per l'Italia». Si direbbe che

---

[1]) Op. cit., p. 137-38.

[2]) Tornato da Parigi nell'autunno del 1807 (è questo il ritorno di cui intende parlare il Bonghi), il Manzoni, prima di ritornare a Parigi nel giugno dell'anno seguente, soggiornò a Milano, a Brusuglio o a Belvedere sul lago, da cui sono datate due lettere al Fauriel: la 23ª e la 27ª della raccolta sforziana. Questo Belvedere doveva essere una villa, perchè nessuna carta o dizionario geografico lo registra. Michele Scherillo mi fa notare come debba trattarsi di un luogo assai prossimo a Como, perchè in una delle due lettere si parla di Como come di meta a una breve passeggiata; e osserva altresì che nell'una e nell'altra lettera il Manzoni trasmette al Fauriel i saluti della signora Sannazari, sicchè è probabile che a Belvedere il Manzoni fosse ospite della Sannazari, che aveva appunto una villa sul lago di Como. E il prof. Giuseppe Gallavresi, come frutto di ricerche gentilmente intraprese per me, e di cui m'è caro esprimergli la più viva gratitudine, m'assicura che la villa Belvedere era precisamente dei Sannazari, ed è l'attuale villa Vigoni, a Blevio; e che persona intima dei Manzoni assicura averci il Manzoni villeggiato. Ora Blevio non ha proprio niente che fare coi Monti Orobii, i quali vengono a contatto del lago di Como solo lungo la costa orientale del ramo settentrionale e di *quel ramo che volge a mezzogiorno,* cioè suppergiù da Lecco a Colico; mentre Blevio è a cinque o sei chilometri da Como, sulla riva orientale del ramo che volge a libeccio.

nella sua dimora in Francia, più che ad amare il Fauriel, il Nostro avesse imparato ad imitare il poeta di Monsieur de La Palisse.

Il Venturi [1]) vede nella vergine orobia la Enrichetta Blondel, indotto a creder così dall'insolito calore d'ammirazione e d'affetto che trova nei versi che parlano di lei. Anche questa chiosa mi pare assolutamente insostenibile. Prima di tutto, qual che si fosse il carattere dell'affetto provato dal Manzoni per la Blondel prima di farla sua, non era giusto lui, così riservato e pudico in fatto di sentimento amoroso, l'uomo da predicare e modulare in versi la sua passione, petrarchescamente vantando una tempesta di cuore che gli togliesse la padronanza della testa. Poi sta il fatto che la storia dell'amore per la Blondel, nel suo periodo prenuziale, non ha niente dell'entusiasmo poetico e del lirico infatuamento. Il matrimonio è un genere letterario che spesso se comincia in poesia termina in prosa e se comincia in prosa termina in poesia. Il sublime poema di affetto coniugale espresso dal Manzoni nella dedica alla Enrichetta della Tragedia *Adelchi,* è forse anche dovuto all'esser quella storia d'amore incominciata in buona prosa. Il Manzoni vide per la prima volta la Blondel, quando già qualcosa del matrimonio doveva essere stata ventilata: quel sovrano dell'intelletto somigliò in questo ai sovrani di corona. In una lettera al Fauriel dell'autunno 1807, egli scrive: «J'ai une confidence à vous faire; j'ai vu cette jeune personne dont je vous ai parlé, à Milan; je l'ai trouvée très-gentille; ma mère qui a parlé avec elle aussi, et plus que moi, la trouve d'un coeur excellent...» [2]); e segue un'enumerazione delle buone qualità della giovinetta: affezionata ai genitori, amante della casa, non nobile, protestante. Salvo il *gentille,* che ritrae l'impressione direttamente avuta, il resto son notizie che il Manzoni non desunse certo da quella sua prima breve conversazione con la sposa futura; e nelle sue parole non c'è l'analisi esercitata dalla ragione sulle cause d'un amore subitamente divampato, ma il calcolo che tante buone doti possano esser garanzia d'un degno affetto. E quando l'affetto nacque, il Manzoni non ebbe bisogno di sospirar tanto perchè il matrimonio fu concluso e fatto.

---

[1]) Op. cit., p. 5.

[2]) Cfr. Epistolario di A. M. raccolto da G. Sforza, I, p. 55.

Il 1 gennaio 1808 può già annunziare al Fauriel che il suo matrimonio è *verbalement conclu*. E il 27 dello stesso mese, parlando delle nozze imminenti, «vous trouverez sans doute — dice — que je suis allé un peu vite, mais après l'avoir vraiment connue, j'ai cru tous les retards inutiles» [1]); e dieci giorni dopo Enrichetta Blondel era sua moglie. Evidentemente fu lui l'arbitro del suo destino matrimoniale, chè, come avviene nei matrimonii combinati, non mancava che il suo assenso; e un periodo di ardenti e poetici sospiri appresso all'oggetto d'una speranza trepida e mal certa, nel suo amore non ci fu, perchè crescendo l'affetto cresceva insieme la certezza del possesso. Come, dunque, potrebbe trovarsi adombrata la Blondel in quella vergine del carme, appresso a cui il Manzoni sospira incerto dell'evento?

Nè credo che persona al mondo potrebbe spiegare qual rapporto corresse tra la Blondel e i monti Orobii. Il Manzoni la vide per la prima volta a Milano, a Milano ella abitava, a Milano furon poi celebrate le nozze; Milano dunque avrebbe se mai dovuto sospirare il poeta quando, come spesso gli avvenne durante i mesi che precedettero il matrimonio, egli non era nella città. Sia detto qui di volo e come rincalzo alle considerazioni di prima, che il Manzoni a tali sospiri doveva sentirsi poco propenso se, scrivendo al Fauriel verso la fine del 1807, si mostra seccatissimo che certe faccende lo chiamino a Milano, e, come saluto alla dimora della sua bella, conclude: «Maudit soit la ville». Vien fatto di pensare a Renzo col suo «sta lì, maledetto paese!».

E finalmente il modo con cui è fatta la presentazione della vergine orobia mi par più che bastante a confutar qualunque ipotesi voglia far di lei una donna reale. Il poeta dice chiaro e tondo che s'è trattato d'una visione. Chi dal luogo dov'era si mosse a volo per andare in fine a posarsi nella valle Orobia, non è il poeta in carne e ossa (se mai per volare avrebbe dovuto essere in carne ossa e penne!), ma il suo *inquieto immaginar*. Capisco bene che l'immaginazione può rappresentarsi anche una persona reale, da lontano, e non vorrei assolutamente negare che in tali condizioni possa nascer l'amore, perchè la leggenda di

[1]) Cfr. Epist., I, lettere 25 e 26.

Jaufré Rudel, quella della Marchesana di Monferrato, e simili, mostrano come una tale anormalità psicologica sia almeno ritenuta possibile. Ma tale specie d'anormalità non poteva trovare luogo nell'animo del Manzoni; o almeno (mi metto al sicuro contro coloro per cui il *non è* vale più del *non può essere*), almeno, dico, non vi trovò luogo per la Blondel, che, come abbiam visto, il Manzoni cominciò ad amare a Milano, da vicino, nè per alcuna delle altre poche donne da lui amate. E poi, la figura femminile che il carme ci presenta è improntata d'irrealità non solo in quanto visione, ma in sè stessa, ne' suoi lineamenti. Al poeta essa è apparsa prima or qual nuvoletta d'argento or qual fiocco di neve; poi, continuandola a guardare, prende forma e

> ..... vera
> Alfin m'apparve, a te simile alquanto,
> Vergine intatta, e non veduta ancora,
> E d'immortal concepimento anch'ella.

Si potrebbe dire più chiaramente che non si tratta d'un essere reale? Che quand'anche, per una strana ipotesi, al poeta fosse piaciuto di tradurre nelle forme vaporose d'una visione un episodio della vita reale, e vestir di parvenze così soprannaturali una donna terrena, come poi precipiterebbe tanto basso nella pedestre realtà, rappresentandosi, dopo quella visione, non d'altro sospiroso che di condurre quella vergine in giro per le città italiane, o, in altri termini, sospiroso del viaggio di nozze? E come avrebbe potuto considerare questo primo viaggio quale un buon esercizio per poter poi, *più ardito condottier già fatto,* tradurre in italiano il poema tedesco?

Le interpretazioni del Bonghi e del Venturi finora esaminate, quasi due rami in che un fiume si biforchi, derivano ambedue dall'interpretazione del De Gubernatis, che le contiene entrambe. Questi, infatti, pur non manifestando recisamente la sua opinione sulla vergine orobia, par che propenda a vederci insieme e Parteneide ed Enrichetta Blondel. Movendo dal presupposto che l'ode del Baggesen sia essa una risposta al carme manzoniano, egli scrive: «Negli ultimi versi dell'ode del B. par che vi sia un delicato accenno all'amore nascente del Manzoni per la

Blondel, in risposta dei versi diretti dal Manzoni a Parteneide, che egli immagina di aver veduta sui colli Orobii, sui quali per l'appunto doveva essergli apparsa la prima volta Enrichetta Blondel» [1]). E alla descrizione della vergine orobia appone questa nota: «Quanta poesia è in questa descrizione se c'immaginiamo che quella vergine che appare un istante al poeta.... possa essere Enrichetta Blondel!».[2]) A una tale fusione di Parteneide e della Blondel potremo ormai rivolgere sommate tutte le obiezioni mosse fin qui separatamente all'una e all'altra ipotesi; con di più l'impossibilità che una stessa figura sia a un tempo Parteneide e qualche cosa che a Parteneide direttamente si oppone impedendo al poeta di pensare per ora a lei. Eppure di questa opposizione il De Gubernatis si è ben accorto, se i versi in cui il poeta sogna il suo viaggio per le italiche ville in compagnia della sua Matelda, li annota così: «Qui il poeta mi sembra voler dire chiaramente che in quell'ora egli ha il suo capo ad altro che a tradurre la Parteneide. Egli pensa alla sua Vergine Orobia; quando questa sia sua, se egli vivrà, se il coraggio gli basterà, provvederà pure a farsi guida, ossia traduttore in Italia della Parteneide».[3]) Benissimo; ma allora come mai la vergine che il poeta ha incontrato sui colli Orobii può essere anche Parteneide?

***

La questione non può avere speranza d'una buona soluzione altro che riconoscendo da un lato che la vergine orobia non può essere Parteneide, ma facendo giustizia dall'altro all'affinità che tra le due vergini si palesa. L'affinità la proclama il poeta stesso quando dice che la vergine a lui apparsa è *simile alquanto* a Parteneide, e *d'immortal concepimento anch'ella.* Or se la bella creatura non è Enrichetta Blondel nè alcun'altra donna reale, ed è invece qualcosa di simile a Parteneide, e Parteneide è un componimento poetico, non ci vuol molto a concludere che un tema poetico debba celarsi sotto le spoglie della vergine

[1]) Loc. cit., p. 623.
[2]) Ibid., p. 626.
[3]) Ibid., p. 626.

orobia. Oltre tutto, solo così si spiega come alla traduzione del poema tedesco il poeta possa considerare buon allenamento il viaggio per l'Italia con la creatura della sua visione. Con tal viaggio egli verrà infatti a designare la trattazione in poesia italiana dell'argomento da quella creatura simboleggiato, proprio come nell'ode del Baggesen a cui il carme manzoniano è risposta, il viaggio di Parteneide in Germania non è altro che il poema del Baggesen in tedesco, e il suo viaggio in Francia è la traduzione del Fauriel in francese; e come, nel carme stesso del Manzoni, la traduzione che forse ei farà in italiano di Parteneide è allegorizzata in un giro per l'Italia con la fanciulla alpina per mano. Il Manzoni si scusa dunque di non poter appagare subito il desiderio del poeta suo amico perchè ha in mente un lavoro poetico che non gli dà tregua per pensare ad altro; e, si noti bene, un lavoro originale, non una traduzione, giacchè egli la bella vergine orobia sogna di accompagnarla «*primiero* per le italiche ville pellegrina»; non dunque *secondo duca* come il Fauriel era stato a Parteneide.

E quale può essere questo lavoro poetico di cui il Nostro si professa così infatuato? Nessuno certo dei lavori a noi noti, chè in nessuno si potrebbe trovare alcun riscontro col pochissimo che di quel disegnato componimento trapela nei versi del carme. Ma tale riscontro io lo trovo invece in quell'altro pochissimo che possiamo sapere del poemetto che il Manzoni vagheggiò di scrivere sull'innesto del vaiuolo. I pochi versi che soli ci restano di quel tanto che il Manzoni ne scrisse, non offrirebbero invero alcun indizio; ma la lettera che il Manzoni scriveva al Fauriel da Parigi il 5 ottobre 1809, contiene queste parole: «Je suis plus heureux que je ne mérite pour ma Vaccine. Je reçois de Milan un extrait d'un ouvrage que l'on va imprimer, et dans lequel il est dit que non seulement on a trouvé la petite vérole dans les vaches en quelques endroits de la Lombardie, mais que dans la Valle di Scalve, qui est dans les montagnes de la Bergamasque, il y avait une coûtume que l'on conduisait les vaches infectes dans les maisons de ceux qu'on voulait préserver de la petite vérole naturelle. Ainsi, voyez, j'ai vaccine, Lombardie, montagnes et tradition».[1]) Abbiamo dunque in primo luogo le

[1]) Epist., I., p. 87-8.

montagne come carattere essenziale del poema, e questo s'adatta benissimo all'affinità della vergine orobia con la montanina Parteneide; e, quel ch'è più, queste montagne sono appunto i monti Orobii, chè, come ognun sa, *Orobii* non è che il nome classico dei monti Bergamaschi, cioè di quel sistema di catene compreso tra l'Adda, l'Oglio e la pianura padana; e quella Valle di Scalve che con le sue tradizioni pareva al Manzoni cosa tanto ghiotta pel suo progetto poetico, è appunto una *orobia valle:* la valle del Dezzo, affluente di destra dell'Oglio. Le coincidenze son tanto significative, che non dubiterei di venire addirittura alla conclusione, se non mi mancasse ancora un altro elemento essenziale: la corrispondenza delle date.

La tradizione di Val di Scalve che il Manzoni si propone di sfruttare nel suo poema, è accennata nella lettera del 5 ottobre 1809, e la notizia è data come risaputa proprio in quei giorni. Nella valle Orobia del carme a Parteneide non potrebbe dunque vedersi un'allusione alla Valle di Scalve, e quindi al poema sulla vaccinazione, altro che supponendo scritto il carme stesso nell'ottobre 1809 o in tempo posteriore, ma non prima. Ricerchiamo se tale supposizione cronologica sia confermata dai fatti.

***

Il Sainte-Beuve dice scritti gli sciolti a Parteneide dal Manzoni già stabilito definitivamente a Milano,[1]) cioè dopo il giugno 1810. La data farebbe al caso nostro; ma l'opinione del Sainte-Beuve riposa sul presupposto errato che il carme manzoniano sia una replica del poeta alla traduzione del Fauriel, pubblicata nell'estate del 1810 e inviata a lui a Milano. Il Sainte-Beuve ricorda infatti il carme stesso come una prova del buon successo che la pubblicazione del Fauriel ebbe in Italia, dopo aver citato un brano ammirativo del Botta, e aver ricordato che il Monti mandò al Fauriel in contraccambio il secondo volume della sua Iliade. Eliminato così il sostegno del Sainte-Beuve, resta che tanto il De Gubernatis quanto il Bonghi assegnano invece il carme a una data inconciliabile con la nostra

[1]) Op. cit., p. 199.

tesi, e cioè il De Gubernatis all'estate del 1807, il Bonghi alla fine del 1807 o al principio del 1808. Vediamo con quanta ragione.

Il De Gubernatis scrive che il Manzoni dirige il suo carme a Parteneide «che egli immagina di aver veduta sui colli Orobii, sui quali per l'appunto doveva essergli apparsa la prima volta Enrichetta Blondel nella primavera di quello stesso anno 1807. Dei versi del Manzoni a Parteneide, che devono essere stati scritti a Parigi nell'estate del 1807, ecc. ecc.» Questo è tutto. Noteremo intanto come la Blondel non apparve menomamente al Manzoni sui colli Orobii nella primavera, ma, come abbiam visto, a Milano, dopo ch'egli era tornato da Parigi, nell'ottobre 1807. La data del De Gubernatis va quindi, anche dal suo punto di vista, spostata di qualche mese; e resta sempre che essa ha per solo sostegno il presupposto che nel carme si accenni alla Blondel: un sostegno, cioè, che abbiam dimostrato insussistente.

Su maggior copia d'argomenti appoggia la sua tesi il Bonghi. Un primo indizio approssimativo è per lui che l'ode del Baggesen a cui il carme manzoniano è risposta, nell'edizione delle poesie tedesche del Baggesen pubblicata dai figliuoli nel 1863, è posta innanzi alle poesie del 1809, «e quindi si può giudicare che i figliuoli l'assegnarono all'anno 1807 o 1805» [1]). Io non so se ai figliuoli del Baggesen constasse che al padre loro la vena poetica si aprisse solo negli anni di numero dispari, per escludere l'anno 1808 o il 1806; in ogni caso c'è anche lo stesso 1809 che non turberebbe l'ordine cronologico delle poesie e si adatterebbe alla nostra tesi. Certo poi, io non credo che a più di mezzo secolo di distanza, di un'ode senza data, inedita, e di carattere a dir così privato, i figli del poeta potessero saperne più di altro qualsiasi editore. Passiamo dunque agli altri argomenti del Bonghi.

In una lettera al Fauriel, da Milano, dell'ottobre 1807, c'è questo passo: «Vous l'avouerai-je? J'ai sauté de joie en lisant ce que vous m'écrivez de M. Baggesen. Quel plaisir divin d'être loué par un homme si louable! De grâce, remerciez-le de ce plaisir qu'il m'a procuré, et dont je jouirai pour toujours. Mon Dieu, qu'un grand poète (j'ose dire que M. Baggesen l'est,

[1]) Op. cit., p. 138.

quoique je n'aie pas le bonheur de le lire dans sa langue naturelle, et malgré cela j'ai trouvé le style de Parthénaïs excellent) qu'un grand poète, qui n'est ni flatteur, ni etc. etc., est un homme estimable! Et je tiens de vous que M. Baggesen est autant homme que poète». Ed il Bonghi: «che cosa avesse mai detto del Baggesen il Fauriel al Manzoni, io non so; ma mi è lecito congetturare che quello gli avesse scritto, che il poeta danese gl'indirizzava il suo poema con un'ode a lui».[1]) Sicchè il Baggesen avrebbe mandato il suo poema al Manzoni in Italia verso la fine del 1807, e dall'Italia gli avrebbe risposto il Manzoni. Infatti, dice il Bonghi, il carme a Parteneide è stato scritto «certo in Italia..... N'è prova anche l'accenno al passaggio dell'Alpi nella poesia stessa». E più oltre: «la poesia si dice scritta da chi vive tra gli Orobii dorsi».[2]) Mi spiace dover contraddire di nuovo l'insigne uomo, ma, pur troppo, nel carme, del luogo ov'esso sia stato scritto non v'è traccia o v'è solo questa, ch'esso può essere stato scritto in qualunque punto del globo terraqueo, salvo che tra gli Orobii dorsi. Il poeta vi dice infatti, che, dal giorno in cui nella valle fiorita ebbe la bella visione, un solo desiderio nutre nell'animo: «degli Orobii dorsi rivisitar l'asprezza», cioè recarvisi di nuovo dal luogo ove si trova mentre scrive il carme. Ma il passaggio dell' Alpi in questo ricordato non è almeno una prova, come il Bonghi afferma, che il carme sia stato scritto in Italia? Niente affatto, perchè quel passaggio il poeta lo fece quando, valicando i monti, giunse nella valle Orobia, dove poi ebbe la visione; ma niente dice che, tornatosene via da essa valle, egli non abbia potuto rivalicare le Alpi di nuovo e uscir di nuovo dall'Italia. E poi c'è qualcosa di molto più essenziale: c'è che prendere quel passaggio delle Alpi per un viaggio materialmente fatto è una grossa ingenuità o una grossa sbadataggine. Il poeta dice chiaramente che non è già lui in anima e corpo a valicare i monti, bensì il suo *inquieto immaginar,* che, mosso *a volo* sulle tracce del cammino di Parteneide, cioè (si ricordi che, nell'ode del Baggesen, Parteneide dalle Alpi Bernesi è condotta da Nordfrank in Germania e poi

[1]) Op. cit., p. 135.
[2]) Op. cit., p. 138.

dal Fauriel a Parigi) da Parigi verso la Svizzera e le Alpi Bernesi, valica poi le Alpi Retiche e si trova finalmente in Italia, fra i monti Orobii. Viaggio dunque tutto fantastico, che di storico ci viene a dire solamente questo: che il Manzoni concepì a Parigi il lavoro a cui andava pensando quando scrisse il carme a Parteneide. E che il viaggio sia puramente fantastico, seppure non lo dicesse chiaro e tondo il poeta, lo direbbe con altrettanta chiarezza il suo itinerario. È mai possibile che il Manzoni e sua madre, piuttosto paurosi ambedue dei viaggi in montagna, per recarsi da Parigi a Milano v'intercalassero un'ascensione delle Alpi Bernesi e una traversata delle Retiche? A chi obbiettasse che assolutamente impossibile non è, posso rispondere che, per lo meno, la cosa non fu, perchè tornando da Parigi in Italia, così nel febbraio come nel settembre 1807, il Manzoni e Giulia Beccaria fecero la strada più agevole e più breve, attraverso il Cenisio, come ci dimostrano le due lettere al Fauriel scritte a Susa il 17 febbraio e il 28 settembre.[1])

Come dunque dicevamo, nel carme, del luogo ov'esso sia stato scritto non v'è traccia alcuna; e quel passo in cui il Manzoni parla al Fauriel d'un gran piacere procuratogli dal Baggesen, resta nelle mani del Bonghi il solo argomento per fissare la data del carme com'ei fa. Ma è poi legittima la sua interpretazione di quel passo?

Vediamo un po'. Tanto per incominciare, io sarei tentato di ritenere alquanto inverosimile che il delicatissimo Fauriel guastasse all'amico Baggesen il piacere di fare una sorpresa, e all'amico Manzoni quello di riceverla, affrettandosi ad informare il secondo che l'altro gli avrebbe inviato il suo poema con un'ode a lui diretta. Ma, a parte questo, le parole del Manzoni in sè considerate mi sembrano escludere un tale contenuto della lettera del Fauriel. «Quel plaisir divin d'être loué par un homme si louable!»; ma che forse ricevere in dono un poema con un'ode a sè indirizzata è *esser lodato?* E neanche si può credere che il Fauriel annunziasse quell'ode come laudativa, perchè di lodi pel Manzoni in essa non c'è che l'epiteto di *amabile*. — «De grâce, remerciez-le de ce plaisir qu'il m'a procuré et dont je jouirai pour

[1]) Epist., I., lettere 14 e 22.

toujours». E questo è tutto? Per l'offerta materiale d'un poema e quella ideale d'un'ode, il cortese Manzoni intenderebbe cavarsela con un ringraziamento indiretto, pel tramite d'un amico? E poi, il Manzoni parla del piacere a lui procurato dal Baggesen come di cosa ormai interamente goduta. Se si trattasse di quel che crede il Bonghi, la notizia data dal Fauriel non sarebbe altro che un'avvisaglia, e il piacere da essa procurato non altro che un prelibamento del vero e più grande piacere di ricevere il poema e leggere l'ode. Si può dire che il piacere dovuto direttamente al Baggesen sarebbe ancora un futuro, e quello goduto finora sarebbe stato piuttosto procurato dal Fauriel con dar la notizia. Tutte le espressioni del Manzoni, considerate senza preconcetti, non possono dunque far indurre se non che il Fauriel doveva avergli comunicato, e probabilmente con una certa abbondanza di particolari, che il Baggesen aveva detto bene di lui.

Ma c'è di più. Il Manzoni, nella lettera ond'è parola, dice com'egli ritenga il Baggesen grande poeta, quantunque egli non abbia «le bonheur de le lire dans sa langue naturelle». Evidentemente, dunque, egli a quel tempo non sapeva il tedesco. E come allora poteva il Baggesen chiedere a lui una traduzione del suo poema? Si potrebbe rispondere che il poeta danese ignorasse quell'ignoranza del poeta italiano; ma sarebbe attaccarsi all'assurdo. Pensiamo un po'. La Parteneide doveva essere stata a Parigi lungo argomento di discorso tra il Manzoni e il Fauriel, che, come appare dal brano della lettera manzoniana, doveva aver comunicato all'amico la sua versione ancora inedita del poema tedesco; e che esso poema fosse entrato nella cerchia d'idee più famigliari dei due letterati, mi pare di vederne una traccia nella lettera che il Manzoni scrive all'amico appena rientrato in Italia, a Susa, il 28 settembre 1807, per annunziargli il felice passaggio del Cenisio. Quella lettera comincia così: «A peine descendu du Mont Cenis et sorti des états du Dieu Vertige, je prends la plume etc.» Ora il *Dio Vertigine* è appunto una figurazione fantastica del poema del Baggesen. È dunque mai possibile che il Fauriel non sapesse già da un pezzo che il Manzoni non era in grado di leggere la Parteneide nella sua lingua originale? Ed è possibile che, avendo egli parlato col Baggesen del Manzoni, non toccasse dell'ammirazione di

questi pel Baggesen stesso, e non gli dicesse che tale ammirazione sussisteva quantunque il Manzoni non potesse leggere l'originale? Possibile che almeno non glielo dicesse una volta venuto a cognizione che il Danese, in un'ode diretta all'Italiano, chiedeva a questo la traduzione del suo poema? Che quand'anche a tutti questi assurdi si volesse passar sopra, resterebbe da spiegare come mai il cortese ed amabile Manzoni, per scusarsi di non consentire alla preghiera del poeta straniero, avendo alle mani una ragione così perentoria, così inoppugnabile, come quella della sua ignoranza del tedesco, mettesse avanti quella sua macchina semifantastica, la quale, spogliata delle finzioni e delle allegorie, viene in fondo a dire: «Prima ho da pensare alle cose mie; poi vedrò se sarà il caso di fare codesta versione».

***

Se, come credo, abbiamo sgombrato il terreno da quanto altri argomentò intorno alla data del carme manzoniano, ci resta da vedere se tale data possa in qualche modo fissarsi: a prescindere, beninteso, dalla luce che su ciò potrebbe gittare la nostra tesi sull'accenno al poema vaccinico, giacchè appunto a tale tesi si tratta di trovare nella probabile data un controllo e una conferma.

Quel passo della lettera in cui il Manzoni confessa ingenuamente al Fauriel tutto il piacere che gli fanno le lodi del Baggesen, mi pare che, ben considerato, porti a concludere come tra il Manzoni ed il Baggesen non dovesse in quel tempo correre alcuna intimità; non solo perchè il favorevole giudizio che il Baggesen portava di lui è per il Manzoni una specie di grata sorpresa, ma perchè il Manzoni stesso si rimette all'amico Fauriel quanto all'apprezzamento del Baggesen come uomo: «Je tiens de vous qu'il est autant homme que poète». Nè col Baggesen doveva essere in corrispondenza, se prega l'amico di ringraziar lui il suo lodatore; e per di più nelle successive lettere scritte al Fauriel prima del ritorno a Parigi nel giugno 1808, saluti pel Baggesen non ce ne sono mai.[1]) Invece, tornato

[1]) Epist., lettere da 24 a 29.

il Manzoni in Italia nel giugno 1810, in tutte le lettere scritte al Fauriel finchè il Baggesen restò a Parigi, cioè fino al 1811, egli domanda notizie del poeta, o prega l'amico di salutarlo da sua parte, o comunque parla di lui.[1]) A me sembra dunque di poter affermare che una certa intimità fra il Manzoni e il Baggesen non dovè correre se non durante il soggiorno di quello a Parigi dal giugno 1808 al giugno 1810, e che solo in questo tempo il poeta danese abbia potuto scriver l'ode per chiedere una traduzione al poeta italiano. E se considereremo che una tale specie di domanda presuppone un buon grado di familiarità tra chi la fa e chi la riceve, e almeno altrettanta familiarità tra chi la riceve e la lingua da cui gli si chiede la versione, e vorremo quindi dare il tempo di maturare all'una e all'altra familiarità,[2]) saremo portati a ritenere la data dell'ode e del carme di risposta tanto più probabile quanto più andremo avanti col tempo: nel 1809 meglio che nel 1808, nel 1810 meglio forse che nel 1809. Ma la nostra tesi che nel carme si accenni al poemetto sul vaiuolo, ci aveva condotti a collocar quello nell'ottobre o dopo l'ottobre 1809. Non aggiungo parole all'eloquenza dei fatti.

***

Una difficoltà potrebbe tuttavia rimanere. E la bella donna che coglie fiori? Come supporre principale figura d'un poema sull'innesto del vaiuolo una specie di Matelda dimorante nelle valli del Bergamasco?

Prima di tutto la donna potrebbe non essere niente affatto una figura del poemetto; come Parteneide, e nell'ode del Baggesen

[1]) Epist., I, lettere 42, 46, 47, 48.

[2]) Una conoscenza profonda della lingua tedesca il Manzoni par che non giungesse ad averla mai. Anzi nella lettera al Mohnicke, traduttore del Cinque Maggio, in data 22 agosto 1832, egli chiama la sua cognizione di quella lingua *debole e corta*. Certo è però che dalla lettera medesima appare aver egli apprezzato *la disinvolta e felice fedeltà* di essa traduzione. E poi, come prendere alla lettera la sua confessione, se egli è quello stesso che, scrivendo due mesi prima al Marchese di Montgrand, traduttore in francese dei Promessi Sposi, si scusava quasi delle lodi fatte alla traduzione «puisque il s'agit d'une langue qui m'est étrangère et que, certes, il ne suffit pas de beaucoup aimer pour avoir le droit de la louer dans un écrit»? (Cfr. Epist., I, lettera 149).

e negli sciolti manzoniani, è il poema stesso personificato, che conserva il suo nome come nome di donna, così la vergine orobia potrebbe essere niente più che la personificazione del poema sul vaiuolo. Il titolo di questo, secondo quel che dice il Grossi in una sua lettera al Giusti,[1]) era *L'innesto del vaiuolo;* ma il Manzoni stesso, nella lettera al Fauriel già ricordata, lo chiama *Vaccine;* onde può ben darsi che dapprima intendesse intitolarlo *La Vaccinazione:* un nome femminile anche questo. È impossibile per altro non riconoscere quanto meno del nome *Parteneide* questo nome sia capace di avviare a una personificazione e a divenir nome di donna. Per di più, se nel poema del Baggesen un personaggio chiamato Parteneide propriamente non c'è, c'è però la *Jungfrau,* la *Vergine,* che evidentemente nella fantasia del poeta fu a dir così il nucleo della personificazione fatta nell'ode, e si direbbe anzi che in qualche punto di questa sia addirittura Parteneide stessa, come là dove la sede di Parteneide è posta nella Svizzera occidentale. Propenderei dunque a credere piuttosto che davvero la vergine orobia dovesse esser personaggio fantastico del poema. Come questo fosse concepito nessuno potrebbe arrischiare d'immaginarlo in modo preciso; ma una cosa mi par certa: che la concezione dovesse esserne più a fondo fantastico e ideale che a fondo scientifico e realistico. Quel rallegrarsi di avere ormai come ingredienti del suo lavoro poetico «vaccine, Lombardie, montagnes et tradition» mi pare indizio assai eloquente di tale classicheggiante idealismo. Ora, sarebbe poi tanto improbabile che in una concezione siffatta trovasse posto come protagonista la personificazione di quella forza benefica della natura che nel corpo dei bovini distilla il rimedio contro il morbo terribile, incarnata in una bella donna che va raccogliendo fiori su pei pascoli alpini, per esprimerne salutifere essenze? Almeno mi sembra plausibile che, come alla personificazione femminile del poema tedesco c'era un avviamento nella personificata Jungfrau, così nel poema manzoniano, se non proprio la bella vergine orobia, dovesse esserci una qualche fantastica figura femminile sua parente. Certo, solo supponendo nella concezione del poema qualcosa di simile può non sembrare

[1]) Cfr. Bonghi, op. cit., p. 310.

un enimma che un lavoro con tanto entusiasmo concepito e tanto lungamente mulinato, fosse poi dal Manzoni messo da parte per sempre. Che l'esecuzione stilistica non gli riuscisse a seconda dei suoi desiderii è recisamente smentito da alcune sue lettere al Fauriel. In una lettera da Milano, del 6 marzo 1812, dice così: «.. Je n'en ai fait jusqu'à présent que le plan et le commencement du premier chant. Il est en octaves, auxquelles je me suis décidé par la crainte qu'une suite trop longue de vers blancs ne devint assommante, et je m'en trouve très-content».[1]) E in una lettera del 20 aprile dello stesso anno: «Un mot de mon ouvrage;... je suis plus que jamais de votre avis sur la poésie; il faut qu'elle soit tirée du fond du coeur; il faut sentir, et savoir exprimer ses sentiments avec sincérité; je ne saurais pas comment dire autrement..... Vous avez deviné que j'ai agrandi mon plan; je l'ai même bien établi à présent, et j'en vois déjà beaucoup de détails. J'ai cependant pensé de ne pas trop m'occuper de ceux là que quand j'y serai; quant au style et à la versification, après m'être un peu tourmenté là-dessus, j'ai trouvé la manière la plus facile, c'est de ne pas y penser du tout. Il me paraît qu'il est impossible d'appliquer dans le moment de la composition aucune des règles, ou qu'on peut avoir apprises, ou que notre expérience peut nous fournir; que de tâcher de le faire, c'est réussir à gâter sa besogne, et qu'il faut bien penser, penser le mieux qu'on peut, et écrire. Je me suis souvenu alors du *verbaque provisam rem non invita sequentur*, que je trouve être la seule règle pour le style».[2]) Qui non c'è soltanto l'astratta enunciazione d'un principio: c'è anche tutta la soddisfazione di chi si trova contento del suo modo di scrivere e loda la norma per la buona esperienza che ne ha fatto. Se dunque il Manzoni abbandonò il suo poema, dovè essere soprattutto perchè, maturandosi in lui l'evoluzione letteraria, la concezione di quello non rispondeva più al suo modo di sentire, e via via che si faceva più naturale, spontaneo, romantico il suo stile, doveva fargli una figura sempre più sconveniente quella concezione soprannaturale primitiva. Tommaso Grossi, nella lettera al Giusti

[1]) Epist., I, lettera 50.
[2]) Epist., I, lettera 53.

già ricordata, chiama il poema sulla vaccinazione «una certa filastrocca inedita e non compita». Non credo che il Grossi avrebbe potuto parlare così d'un prodotto del Manzoni se non per rendere omaggio allo stesso Manzoni in quanto maestro, col precetto e con l'esempio, della nuova scuola poetica; e tanto più mi persuado che la macchina del poema dovesse esser prettamente classicheggiante e mitologizzante. *Sa vaccine* fu la vittima che il Manzoni immolò alla nuova poesia. Nata classica e paganeggiante, morì col poeta classico e paganeggiante. Se il Monti ne seppe qualche cosa, avrà pensato che, colto dal gelido vento boreale mentre era ancor tenero, questo bel lauro germogliato dal fertile ingegno del suo Manzoni giacque disseccato al suolo, senza giungere a verdeggiare di sua classica fronda accanto all'Imbonati e all'Urania. Quanto a noi, per il rispetto estetico non sappiamo fino a che punto sia da dolersi di quella morte; per il rispetto storico non possiamo non esser grati al carme a Parteneide che nelle sue pagine ci conserva un altro ramoscello secco di quella pianta per noi perduta, o almeno la sua impronta.

Napoli, Luglio 1908. **Manfredi Porena.**

Note ai documenti istriani di diritto privato dei secoli IX-XII

In alcuni recenti scritti d'egregi studiosi trovo ripetuta l'affermazione dell'esistenza di notevoli tracce franche non solo nel diritto pubblico, ma anche nel diritto privato nell'Istria medievale; tali tracce s'additano particolarmente in un istituto caratteristico degli statuti istriani: la comunione dei beni fra coniugi che, sorta dall'influenza dell'ecloga isaurica, si sarebbe poi, secondo tali scrittori, costituita sotto l'impero del diritto franco.[1]) Ciò mi fece sorgere il pensiero di riandare i documenti istriani dal secolo IX al XII, quali ci vengono offerti dalla raccolta preziosa, se pure non perfetta, del benemerito Kandler,[2]) per esaminare da un lato lo svolgersi del formulario, dall'altro quello degli istituti di diritto privato: esame sommario che spero indurrà altri a trattare l'argomento con la necessaria ampiezza. E cominciamo dai lineamenti del formulario.

---

[1]) p. e. Finocchiaro, *La comunione dei beni tra coniugi*, Palermo 1902 p. 134-136; Vaccari. *Il regime della comunione dei beni nel matrimonio*, Pavia 1908 p. 85-85; anche il Lado, *La comunione dei beni tra coniugi*, Sassari 1901, dubita d'influssi franchi, p. 31.

[2]) Kandler, *Codice diplomatico istriano*, Trieste, s. a. Quest'opera insigne meriterebbe nuove cure che conducessero ad una nuova edizione, resa necessaria dai moderni criterî diplomatici. Le citazioni del testo e delle note si riferiscono sempre al *Codice* e son distinte dall'anno e dal luogo, non essendovi alcuna numerazione nell'edizione. Ho lasciati da parte i due documenti della badia di Leme del 1040 (donazione di Vilpurga, e placito di Acica) che sono evidentemente inquinati di falsità.

§ 1. IL FORMULARIO.

Il protocollo del più antico documento istriano di diritto privato, il *testamentum* dell'*ancilla dei* Maru, dell'a. 847, s'apre coll'invocazione: *in nomine domini nostri Ihesu Christi* che poi ricompare di regola in quasi tutte le carte private ed anche in taluna delle pubbliche fino al secolo XIII; quest'invocazione è comune, come si sa, a molti documenti dell'Italia superiore. Nei diplomi pubblici, a cominciare dal placito del 991 e così in molti diplomi vescovili, troviamo l'altra forma *in nomine dei æterni,* oppure più tardi, verso i primi del millecento, quella comune ai diplomi del Patriarca aquilejese divenuto nel contempo signore feudale della regione: *in nomine sanctæ et individuæ trinitatis,* mentre soltanto un diploma giustinopolitano del 1072 ci reca la caratteristica invocazione veneziana: *in nomine dei et salvatoris nostri Ihesu Christi.*

Il *datum* porta l'indicazione dell'anno di regno del sovrano italiano, mai del bizantino com'è naturale; dalla metà del secolo XI segue poi la menzione dell'anno *ab incarnacione* secondo il costume, comune alla marca friulana ed a Venezia. Seguono il mese, il giorno e l'indizione e poi l'*actum* col luogo in cui il documento fu steso e il contratto compiuto. Vedremo poi come, per una caratteristica del formulario istriano, l'*actum* si ripeta prima della *subscriptio.*

Lo stile del testo è sempre subbiettivo;[1]) anche dove si accenna come p. e. in due commutazioni polane del 1005 e 1020 ad un inizio obbiettivo: *commutaverunt inter se,* lo stile ritorna poi, poco dopo, subbiettivo come nelle altre carte.[2])

Di *superscriptio*[3]) non trovo esempio, ciò costituisce già un notevole argomento a staccare la carta istriana dalla friulana dove, negli esempî più antichi, essa è regolare. Caratteristica

[1]) Ciò è comune anche ad altri territori romano-bisantini per le carte più antiche; così p. e. è subbiettiva la prima (a. 787) del *Codex diplom. Caietanus,* Montecassino 1887.

[2]) Non mi soffermo sull'arenga affatto insignificante dei documenti 1114, 1115 e 1118.

[3]) Si trova soltanto nel doc. a. 1203, (Capodistria) che però ha forti tracce d'influenze estranee all'Istria, forse friulane.

dell'istriana è invece l'enunciazione del negozio giuridico per la quale conviene però distinguere le forme appartenenti alle diverse città. Prevalente è la triestina dell'antica carta dell'a. 847: *facio cartam de hereditate de parentibus meis,* che appartiene ad un *testamentum*; in altre troviamo invece: *facio cartam donationis* o *venditionis.* Corrispondente ed anche più caratteristica è la parentina della donazione: *tradens, tradidi hanc donationis et securitatis cartulam* (a. 1114) e così a Capodistria: *damus donamus atque a presenti die tradimus cartulam donationis* (a. 1135) ed a Muggia: *trado cartulam vendicionis et securitatis* (a. 1235).

Non hanno invece tale esordio altri documenti di Pola: *donationem quam facio* (a. 990); *commutaverunt inter se* (a. 1005 e 1020), di Giustinopoli: *do, dono et concedo* (a. 1072) ed altre simili fra cui notevoli quelle di Leme: *damus tradimus tibi dono* (a. 1069); *doni causa donamus* (a. 1061). Notiamo fin d'ora che il primo tipo con le sue sottospecie si stacca così dalla formula della carta veneziana, come dalla friulana e dalla ravennate.[1])

La formula istriana prosegue coll'enunciazione dell'obbietto dicendo [*trado cartam*] *de casa* (Trieste 1126, 1173: Parenzo 1114; Giustinopoli 1135; Muggia 1235), oppure *hoc est de casa* (Trieste 1080, Pola 990); lo stesso avviene nel tipo che non s'inizia col *facio* o *trado cartulam*, soltanto le due commutazioni polane (a. 1005 e 1020) alle parole: *commutaverunt inter se,* fan seguire: *dant itaque* coll'obbietto e la sua descrizione.

Alla forma: *facio* o *trado cartulam* appartiene anche, di regola, la frase *a presenti* che si ripete però nel documento polano del 990 ed in uno di Giustinopoli del 1135; non v'è ragione di asserire che in questi la data riguardi il negozio, ed in quelli la scrittura.

Nelle carte istriane di compravendita segue a questo punto la menzione del prezzo colle parole: *quia vos dedistis nobis* etc. (Trieste a. 1126, 1173), mentre nel documento veneto la

---

[1]) S'accosta invece all'inizio delle più antiche notizie dorsali ravennati e nonantolane cfr. Gaudenzi, *Sulla duplice redazione del doc. italiano nel M. E.* Firenze 1908, p. 293 e nota ivi; così per Ravenna Kern, *Dorsualconzept und Imbreviatur,* Stuttgart 1906, p. 72.

quitanza sta in capo al contesto; la formula istriana corrisponde per questo punto all' antico formulario ravennate.[1])

Le carte d' alienazione continuano colla dichiarazione di trasferimento dei poteri sull' oggetto alienato;[2]) manca tale menzione, carattere questo comune ai documenti dalmati, nel *testamentum* di Maru (a. 884) e nella donazione di Sergio di Pola (a. 990). In documenti di poco posteriori troviamo invece la formula: *habeat teneat ad proprietatem* (Pola a. 1005) che ci rammenta i documenti ravennati del secolo VI, oppure *habendi, tenendi, donandi, commutandi* (Pola a. 1020).[3]) Le formule posteriori alla metà del secolo XI, attribuiscono al destinatario della carta la *potestas habendi, tenendi, possidendi* con lunghe enumerazioni delle varie facoltà trasmesse, fra cui, notevole, quella del formulario triestino: *pro anima iudicandi* che par accennare ad un' influenza langobarda, giustificata dalla prossimità della città al confine friulano.[4])

A questo punto dovrebbe seguire nel formulario dell' Italia settentrionale (ed anche nella carta veneziana della seconda metà del secolo XI) la promessa della *defensio* dell' alienante nel caso d' evizione; essa manca invece di regola nella carta istriana e compare una volta sola in un diploma di donazione del vescovo di Trieste (2 Maggio 1072) ma anche qui in modo poco efficace: *sed in perpetuo defensare et auctorizare et in omnibus auxilium dare*. Dal secolo XIII in poi si trova in qualche strumento, la promessa di *warentare*.[5])

La *sanctio* istriana è, invece, diretta contro il disponente stesso ed i suoi eredi o le *submissæ personæ* qualora essi

[1]) Vedi su questo carattere differenziale del territorio langobardo dal romano-ravennate Voltelini, *Südtiroler Notariatsimbreviaturen*, Innsbruck 1899, p. LXVII. Come egli avverte anche nel territorio langobardo si trova qualche esempio dell' altro formulario, son però scarsi.

[2]) Si trova, com' è noto, in Marini, *Papiri diplomatici*, Roma 1820 n. LXXXII a. 489, LXXXVI a. 553, XIC a. 587 etc.; così in documenti veneziani del secolo VIII.

[3]) Marini, l. c. n. XIC

[4]) I termini sono però romani e bisantini. Per il *pro anima* cfr. l'ὑπὲρ ψυχῆς nell *Ius Graeco Roman.* ed Zachariae, III, p. 128.

[5]) Così nel doc. di Muggia del 1235; per questa parola vedi Pertile, *Storia del diritto italiano*[2] IV, 558.

attaccassero la cartula. Anche le donazioni vescovili seguono un tale formulario; le più tarde, dalla metà del secolo XII in poi, lanciano invece la *sanctio* del diploma patriarcale aquilejese: *si quis* etc. Il termine *submissæ personæ* che si trova già nel documento triestino dell' 847, è comune alla *sanctio* dell' antichissima formula ravennate che contiene le parole: *non adeundo iudicium supplicando principem;* anche un documento istriano ci conserva questa frase che compare nelle carte venete ed in un documento friulano.[1])

Varî sono i termini che le carte istriane adoperano per designare quest' attentato dell' emittente contro il negozio giuridico; nella carta di Maru (847) si vede usato *replicare*, che ci rammenta lo stesso termine adoperato in qualche carta lombarda ad indicare un attacco extra-legale.[2]) Nei documenti successivi si adopera in generale *contra ire*, comune così alle carte lombarde come alle friulane ed alle veneziane. Più singolare è l' *inquirere* delle carte polane (a 990, 1005, 1020). Poichè sarebbe assurdo pensare all' *inquisitio*, si potrebbe ricordare invece l' identico significato del termine nella *Lex romana utinensis* (X, 8); ma forse il documento polano del 1020 ci addita un' altra origine poichè prosegue così: *molestare aut pro placito fatigare* e la frase ci richiama alle *sanctiones* dei diplomi imperiali degli Ottonidi e dei Franconi: *molestare aut inquietare aut per placitum.... fatigare*[3]) e potrebbe darsi, quindi, che l' *inquirere* polano fosse una corruzione d' *inquietare* e la frase dovuta all' imitazione di qualche diploma imperiale ottenuto dal Vescovo.

Costante è l' uso del termine *componere* ad indicare il pagamento della pena convenzionale, e già lo troviamo nel *testamentum* di Maru (847). Le fonti romane conoscono la *compositio*

---

[1]) Fantuzzi, Documenti ravennati I n. 5 a. 893. Pei documenti veneziani cfr. Baracchi, *Le carte del mille e millecento in Archivio veneto* VII (1874) e seg. XIII a. 1146, XX a 1152 e pel Friuli Leicht, *Diritto romano e Diritto germanico in alcuni documenti friulani. (Atti dell' Accademia d' Udine* 1897) doc. III a. 1101.

[2]) *Codex dipl. langobardiæ* (M. H. P. XIII) n. 246 a. 860:..... *et ibi per vim replicatus fuerit.*

[3]) Böhmer, *Acta imperii selecta,* Innsbruck 1870 n. 30, 35, 50. — Devo avvertire però che *inquirere* si trova anche in documenti veneziani; cfr. p. e. Baracchi, *l. c.* n. 5 a. 1085: *aut si aliquo retro dono vobis inquisiero.*

criminis[1]) in un senso non molto diverso da quello adoperato nelle *sanctiones* dei documenti; d'altra parte vediamo comparire questo stesso termine in carte, come le più antiche di Gaeta, che non dimostrano influenze germaniche. Con ciò non intendo negare tuttavia che il *componere* della formula istriana possa derivare da una penetrazione langobardica avvenuta attraverso il linguaggio dei placiti presieduti da conti o marchesi venuti di fuori. Ad un ulteriore distacco dal formulario langobardo ci conduce però anche l'ammontare della pena;[2]) in luogo della *duplaria* consueta a quello, si ordina, meno rare eccezioni (Pola a. 1005, Trieste 1080) il pagamento di una somma determinata di denaro;[3]) la somma varia fra le 10 libbre dei diplomi vescovili ed una o due nella maggior parte dei documenti privati.

Abbiamo accennato più su che l'*actum* colla menzione del luogo si ripete dopo la *sanctio;*[4]) ciò ravvicina il nostro documento al dalmato ed al ravennate, e mostra come una tale caratteristica si debba ritenere originaria nel formulario romano-istriano.[5])

La maggior parte dei documenti istriani reca la firma della parte che roga il notaio, e cioè dell'emittente: fanno eccezione le carte polane del 990, 1005, 1020 che non hanno firma di parte e sotto questo aspetto ci richiamano dunque alla carta dalmata.[6]) A questo proposito dobbiamo ricordare che mentre nel territorio langobardo la sottoscrizione od il *manum facere* dell'emittente è legalmente richiesto (L. L. Ratchis c. 8) così che si può considerare incompleta la carta che ne manchi,[7]) nel

[1]) D. XLVIII, 16, 6 proh. *(Paulus): ab accusatione desistit qui cum adversario suo de compositione criminis quo intendebat fuerit locutus.*

[2]) Si paga nella carta dell'a. 1018 *ante omne litis initium;* cfr. Fantuzzi l. c. I, 5 a. 893 e Marini l. c. n. 80 e 106.

[3]) Su questo criterio di differenziazione del territorio langobardo dal romano-ravennate cfr. Voltelini *l. c.* p. LXXVII.

[4]) Manca soltanto nei documenti degli anni 1061 e 1118 (Parenzo).

[5]) Sufflay, *Die dalmatinische Privaturkunde (SB. der Wien. Akad. Kl. Ph. Hist.* (CXLVII a. 1904) p. 52 rannoda l'analogo carattere della carta dalmata ad influenze dei notari italiani del sec. XIII; tale affermazione mi par contraddetta da queste antiche testimonianze istriane.

[6]) Sufflay, *cit.* p. 53.

[7]) Brunner, *Zur Rg. der röm. und germ. Urkunde*, Berlin 1880, p. 35.

territorio romanico invece, qualche documento ci mostra come non si annettesse una capitale importanza alla firma delle parti, malgrado il disposto delle costituzioni imperiali. Così p. e. qualche carta napoletana reca la dichiarazione del notaio, d'aver sottoscritto per conto del rogante. Ciò si può connettere con ricordi tradizionali dell'antico documento romano del tempo classico, in cui la firma delle parti non aveva significato di dichiarazione di volontà [1]) e più ancora col carattere del *tabularius civitatis* dei paesi romanici (e tale è pure, come si vedrà, il notaio istriano), dove questo ufficiale è rivestito di un'autorità maggiore di quanta non abbia il *notarius* langobardo.

Nelle carte che recano la firma dell'emittente, segue a questa la dichiarazione: *qui scribere* o *fieri rogavi.*[2]) Quanto ai testimoni non vi sono, di solito, indicazioni speciali che seguano la lor firma od il loro segno. A dimostrare già qui gli stretti legami che avvincono il documento istriano al mondo romano giova avvertire che il *testamentum* di Maru dell'a. 847 ha sette testi, che questo numero si trova pure in una donazione di carattere testamentario del 1118 (Parenzo), mentre la donazione di Sergio di Pola (a. 990) ne ha cinque.

Nel ricordato documento dell'a. 847 la *completio* del notaio s'apre con la *rogatio* ciò che si ripete anche nella commutazione polana del 1020; nel primo caso si ricorda, come rogante, la testatrice, nel secondo invece, naturalmente, trattandosi di negozio strettamente bilaterale, rogano ambe le parti. Tale menzione, fatta nella *completio*, trova altri esempî nei documenti della Lombardia e del Veneto dei secoli VIII, IX e X. Un simile ravvicinamento con carte della *langobardia* si può fare anche per la frase con cui il notaio designa la propria attività nel *testamentum* dell'a. 847: *propria manu mei scripsi et subscripsi et conplevi et absolvi*

---

[1]) Mitteis, *Römisches Privatrecht,* Leipzig 1908, I, 304 39. Per le carte napoletane ricordate cfr. p. e. *R. Neapol. archivi monumenta* (Neap. 1845) n. 10: *quod ego qui memoratus* (notaio) *ab eo rogatus pro eo subscripsi,* e così n. 11 a. 926.

[2]) Anche nelle carte venete cfr. Dionisi, *Apologetiche riflessioni,* Roma 1804 n. 7 a. 825; Kohler, *Beiträge* etc. Würzburg 1885, II n. 3 a. 833, n. 7, a. 930 (Verona) Leicht cit. n. 1. a. 927 (Friuli); questi hanno *fieri rogavit;* ha *scribere* il *Cod. dipl. Lang.* cit. n. 109, 110, 112 a. 892-830.

in cui è riunita la dichiarazione di aver scritto l'atto e l'*absolutio*, formule che di solito non si trovano riunite e forse ànno origine diverse, ma che pure sono congiunte in documenti lombardi e veneti del secolo VIII.[1])

Nelle altre carte istriane invece, la sottoscrizione del notaio si formula di regola colle parole *scripsi, complevi et firmavi* che pure ha riscontro in carte venete.[2])

Ciò che disgiunge però ancor una volta il documento istriano dai formulari langobardi ed anche dal ravennate è la mancanza costante della locuzione *post traditam* nella *completio* del notaio.[3])

Questi notai si dichiaran tutti: *notarius civitatis tergestinæ* o *iustinopolitanæ, parentinæ* o *muglæ*, soltanto quello del documento triestino dell'847 si dice: *tabellio sanctæ tergestinæ ecclesiæ*.[4]) L'antichità di tale istituzione che dalle più vetuste carte si estende fino al secolo XIII, ci dà la certezza di trovarci di fronte ad una ripetizione degli *scribæ civitatis* delle terre romaniche soggette all'impero bizantino; i notai istriani rispondono a quelli che il Bresslau ha illustrati per il Ravennate e per l'Italia meridionale non langobarda.[5]) Il fatto che qui non si trova menzione di curia non può sorprendere perchè il collegio dovette

[1]) *Cod. dipl. Lang.* cit. n. 6, a. 735, 16 a. 756, 63 a. 789, Troya, *Cod. dipl. Lang.* n. 807 a. 763 (Verona) n. 972 a. 773 (Treviso) ed altri.

[2]) *Scripsi et complevi* nelle carte istriane degli a. 990, 1014, 1061, 1069, *rogavi* (forse *roboravi* come a Venezia) et *complevi* a. 1020. Manca il *complevi* in alcune carte di Capodistria a. 977, 1072, 1082.

[3]) Ciò non si deve intendere nel senso che mancasse la *traditio* fra le parti ed al notaio. La prima è attestata dalla formula, principale in Istria, che comincia appunto: *trado tibi* (destinatario) *cartulam*, la seconda ci si rivela pure quasi di soppiatto in qualche carta p. e. a. 933 (trattato di Capodistria con Venezia): *quam vero cartam repromissionis tradidimus scribendam Georgio dyacono et notario de civitate Justinopoli*. Per la *traditio* dei chirografi romani fra le parti vedasi Besta in *Archivio giur.* LXXV, 3 p. 356; *C. I.*, IV, 2, 27.

[4]) Anche a Pola sembra che il notaio che non si qualifica nei doc. degli a. 990, 1005, 1020, 1069 pure appartenesse alla chiesa vescovile; cfr. a. 1061. Per la Dalmazia v. l'interessante scritto di U. Inchiostri, *Diritto rom. in Dalmazia (Archeografo triestino* XXXI a. 1906) p. 101.

[5]) Agli esempi da lui addotti (*Hb. der Urk. Lehre*, Leipzig 1889, I p. 439 n. 3) aggiungo lo *scriba civitatis Caietanæ* del relativo cod. dipl. I, n. 14, 15, 16 a. 887-890, e lo *scriba castri Neopoli*, ivi n. 3 a. 830.

trovarsi soltanto nelle città di maggiore importanza, non nelle minori. Quanto ai *tabelliones s. ecclesiæ* che, come vedemmo, son ricordati in qualche, atto non sarà fuor di luogo il rammentare la novella dell'Imp. Giustino in cui proibisce ai *defensores* delle chiese d'arrogarsi la facoltà di aprire i testamenti, funzione che spettava al *magister census*;[1]) tale tendenza degli ufficiali ecclesiastici, che tante fonti dei tempi giustinianei ci addimostrano, ci spiega la funzione che il notaio della chiesa vescovile esercita nel documento privato di fronte allo *scriba civitatis*.

La continuazione del tabellionato romano nelle città istriane, ci dà modo di spiegare la contraddizione che par esistere fra le varie parti del formulario, delle quali alcune si staccano in modo considerevole dal documento langobardo veneto e friulano, mentre altre vi si accostano e non solo dove si può credere che la formula langobarda derivi dall'archetipo romano, ma anche dove v'ha traccia d'influenze germaniche. Così vedemmo come manchi al formulario istriano la *defensio,* la duplaria, la frase *post traditam* della *completio* del documento tusco-lombardo e della marca friulana, mentre vi troviamo di regola la doppia menzione dell'*actum* ed altre particolarità, caratteristiche affatto estranee alla maggior parte di questi formulari. Viceversa il *repliquare* del testamento di Maru, il *componere* forse, il *pro anima iudicare* e qualche altro termine accennano al linguaggio della *langobardia*.

Tutto ciò può condurre, mi sembra, ad una sola conclusione dato il carattere del tabellionato istriano, a pensare, cioè, che la carta istriana sia la continuazione di formule dei bassi tempi romani di stile semplice e spiccio[2]) ben diverso dell'ampio e solenne dei documenti ravennati e pavesi; questo formulario che, nelle sue origini, si rannoda forse ai chirografi, dovette subire (e già una prima volta tra la fine del secolo VIII, ed il principio

---

[1]) Leicht, *Studi sulla proprietà fondiaria* nel *M. E.* II, 1, Padova 1907, p. 38.

[2]) Come ho avvertito vi ha una certa corrispondenza fra la notizia dorsale ravennate e nonantolana e la carta istriana, specialmente quanto all'inizio. Di vere notizie dorsali però non conosco esempî in Istria. Quanto all'unica *notitia testium* (a. 1054) essa appartiene ad un documento rogato in Romagna.

del IX) qualche influsso del notariato langobardo probabilmente attraverso la contigua marca friulana.

Un'ultima osservazione mi suggerisce la *sanctio* del documento istriano; mentre nel territorio ravennate-langobardo troviamo di solito i documenti d'alienazione forniti di clausole dirette ad assicurare all'aquirente la *defensio* dell'alienante, quando gli fosse contestata da terzi la proprietà dell'obbietto, ed il risarcimento (o la *dupla*) in caso di evizione ed a garantirlo dagli attacchi dell'alienante e dei suoi eredi, clausole che derivano, in tutto o in parte, da archetipi romano-bisantini,[1]) nel documento istriano invece è soltanto l'ultima che si trova in azione, meno casi eccezionali. Ciò ha luogo anche nei documenti veneti più antichi; nell'VIII secolo a Treviso, del IX e X in Friuli ed ancora nell'XI a Venezia.[2]) Anche nelle carte istriane, come nelle venete, non si trovan più i *verba consueta* della stipulazione su cui le dette clausole si fondano nel documento ravennate del VI secolo, rimane invece la penalità cui la stipulazione romana andava sempre congiunta. A proposito di questa penalità c'è anzi da chiedersi se essa, particolarmente nelle carte istriane, non abbia un significato speciale, data la supposizione da cui la clausola parte, e cioè di un attacco dell'alienante e de' suoi eredi contro il contratto stesso. La novella LXXXII di Leone il Filosofo, di circa un secolo posteriore, è vero, al distacco dell'Istria da Bisanzio ma diretta a reprimere una corrente d'idee preesistenti, ci attesta infatti come molti credessero sfornita d'azione ogni συμφωνα che, pur essendo redatta in iscritto e protetta da invocazioni religiose *non fosse poi munita di penalità.*[3]) È

[1]) Vedi per queste Mitteis, *Reichsrecht und Volksrecht*, Leipzig 1891 p. 527 e 19; Hartmann, *Tabularium S. Mariæ in Via Lata*, Vienna 1895, p. XXI e Tamassia, *La defensio nei doc. medievali italiani*, Pisa 1904 (*Archivio giuridico* LXXII, 3) p. 10.

[2]) Per Treviso vedi Cipolla, *antichi documenti dei SS. Pietro e Teonisto* (in *Bullettino dell'Istituto st. italiano* n. 22), n. 3 a. 762, 4, 768, 5, 772 per Venezia, Baracchi, *Le carte del mille e millecento* etc. (in *Archivio Veneto*, VII e seg.) n. 1 a. 1038 e 5 a. 1085; per il Friuli De Rubeis, *Dissertationes Variæ Eruditionis*, p. 345, a. 807 e Leicht l. c. n. l. a. 926.

[3]) La novella (I. G. R. ed. Zachariae, III, p. 170) opponendosi a queste teorie dà senz'altro gli effetti della stipulazione ad ogni patto scritto cfr Gneist, *Formelle Verträge*, Berlin 1845 p. 262.

ragionevole supporre che costoro presumessero dalla menzione della pena l'esistenza di una stipulazione; in tal caso si potrebbe pensare che in un certo tempo, non lontano dalla data della novella, anche in Istria si facesse riposare la forza obbligatoria della clausola munita regolarmente di penalità non già sulla forma scritta, ma su di una stipulazione.

Convien tuttavia confessare che per quanto tale dubbio sia giustificato dai legami che sino al IX secolo avvincono l'Istria a Bisanzio e persino da qualche traccia di corrispondenti tendenze nel territorio langobardo,[1]) non vi sono però, nelle carte istriane, prove che ci dimostrino l'effettivo sopravvivere della stipulazione.

Quanto all'obbligazione principale la formula istriana sembra anzi additarci nel *facere* o *tradere chartulam* il momento culminante della conclusione del negozio giuridico. La dichiarazione di volontà dell'emittente s'apre infatti con le parole: *tradidi hanc donationis et securitatis cartulam..... sic tradimus terram* (Parenzo 1114), oppure: *facimus cartulam* (*venditionis* o d'altro negozio).... *unde firmam tribuimus vobis cartulam potestatis* (Trieste 1126, 1173 etc.) o: *damus, donamus atque a presenti die tradimus cartulam donationis..... ita potestatem concedimus* (Giustinopoli 1135). Le carte non ci dànno però modo di conoscere quali fossero in particolare le lor funzioni come generatrici di diritti.

La cartula ha poi funzione reale di *carta traditionis.*[2]) La dizione suddetta e la menzione della *traditio ad possidendum* si trova così nel documento che s'inizia: *do et dono* od in altro modo corrispondente,[3]) come nell'altra che esordisce: *trado tibi*

---

[1]) Così p. e. il c. 107 delle L. L. di Liutprando e il c. 16 di Astolfo dove alla penalità della *convenentia* si dà cospicua efficacia, e le menzioni dei *promissores* nelle carte langobarde specialmente toscane. La teoria della sopravvivenza della stipulazione in Occidente fu svolta con la consueta acutezza dal Brandileone, *Origine e significato della traditio chartæ;* forse però ci troviamo di fronte a due correnti d'idee giuridiche opposte, su questo punto, così in Oriente come in Italia.

[2]) La *traditio* dell'Italia langobarda colla deposizione della zolla sull'altare si trova nella carta del 1061 del vescovo *Megingaudius* e si può connettere alla origine forse germanica del vescovo stesso (Maingot? cfr. Schumi, *UB. v. Krain,* Laibach, 1883, p. 47).

[3]) Non si trova invece nei documenti polani dell'a. 990, 1005, 1020 riguardanti istituti pii; si connette ciò al *Cod. Iust.* I, 2, 23?

cartulam venditionis o donationis ciò che conferma il diverso significato delle due menzioni della *traditio chartæ*.

Le funzioni della carta, come mezzo di prova, sono poi indicate coll'appellativo *cartula securitatis*[1]) che ci richiama all'analogo termine delle carte veneziane e probabilmente anche delle bizantine.[2])

Queste note riguardano soltanto le *carte* e perciò giungono fino ai primi decennî del secolo XIII in cui si avvertono, in Istria, profondi mutamenti che accennano alla trasformazione della carta privata in strumento; così vediamo scomparire i *signa manum* dei testimonî per lasciar posto alla semplice annotazione del tabellione (a 1202, 1209, 1219 Capodistria) e più tardi si ommette anche la firma delle parti.

§ 2. LINEAMENTI DEL DIRITTO PRIVATO.

L'esame del formulario ci dà una prova, già di per sè abbastanza efficace, della debole influenza che il diritto germanico potè esercitare, attraverso le altre provincie italiane finitime, nell'Istria medievale. I frequenti rapporti che la regione, conquistata da Carlo Magno fra il 788 e l'804, ebbe colla *Langobardia* non riuscirono a modificare il documento nelle sue linee essenziali; ora cerchiamo d'affrontare l'altra questione: vi sono negli istituti di diritto privato tracce di profondi mutamenti? Purtroppo non molti sono i documenti di cui si può trar profitto in tale ricerca: vediamo tuttavia quali risultati essi ci offrano.

Nel diritto pubblico non mancano, è vero, esempî dell'influenza dei dominatori, dacchè gli ufficiali imperiali ci appaiono sovente di origine germanica. Così la pace provinciale giurata sul finire del secolo XI dai magnati e dai vescovi istriani riuniti a parlamento dal marchese risente di certo l'impulso delle leggi imperiali di Arrigo I e d'Arrigo II raccolte del c. d. *liber papiensis*. D'altra parte l'estendersi del feudo nella penisola dovette introdurvi gli

[1]) Così nella carta del 1061 che ha soltanto queste funzioni essendo la tradizione seguita col processo germanico della deposizione della zolla si dice: *aequum iudicavimus hoc scripture firmitate roborare*, e s'indicano le specifiche funzioni della *securitas*.

[2]) Roberti, *Magistrature veneziane*, Venezia 1908 p. 136.

istituti peculiari del diritto feudale e non ne mancano gli esempi.[1]) Tuttavia di contro a siffatte tracce sta la costituzione comunale delle città istriane che, come fu ampiamente dimostrato,[2]) palesa ancora in gran parte lineamenti romano-bisantini. Perciò conviene attenerci strettamente alle notizie, sia pur scarse, che si posson trovare dai documenti di diritto privato senza correre a pericolose illazioni da considerazioni generali.

L'ordinamento della proprietà, cui del resto l'invasione germanica non apportò grandi mutamenti neppure nell'Italia langobarda, come cercai dimostrare altrove, ci si presenta con caratteristici lineamenti romani; il *fundus* ci vien ricordato da documenti degli a. 990 e 1069 ed il *testamentum* di Maru ci offre l'alienazione degli olivi rammentandoci così una delle divisioni del catasto dioclezianeo in cui i terreni ricchi delle preziose piante non erano computati, come gli altri, in ragione di jugeri ma, invece, secondo il numero degli alberi.[3])

Agli ultimi tempi dell'impero romano ci richiamano pure le «tracce, com'ebbe a scrivere di recente il Meynial, di quei diritti che la legge romana ha lasciati alquanto indeterminati e che suppongono la divisione del dominio».[4]) Così in un documento del 1114 ci troviamo dinanzi ad una *donatio ad censum reddendum,* di terreni di cui era vietata l'alienazione ai donatarî. Questo ci rammenta lo *ius privatum salvo canone* di cui si trovano tracce anche in altre parti d'Italia. Anche qui siamo di fronte ad una concessione perpetua (non v'ha menzione di termini) e senza corresponsione di prezzo, che dicesi *donatio.* Si può rammentare a tal proposito uno scolio alla nov. VII di Giustiniano ricordato dal

---

[1]) Vedi su ciò la dissertazione di E. Mayer, *Die dalmatisch-istrische Munizipalverfassung und ihre römische Grundlage, Z. der S.S. G. A.* XXIV p. 69, sq.

[2]) Vedi p. e. il documento del 1176 in Mittarelli, *Annales Camaldulenses,* IV, 41, contenente un placito tenuto dal conte Adalberto d'Istria in cui è decisa *col duello,* una lite fra il Comune di S. Lorenzo e due fratelli per certe terre che questi avevano *in feudo* da Girardo di Pola.

[3]) Leicht, *Studi* cit. I, p. 26 sq.

[4]) Meynial, *Notes sur la formation de la théorie du domaine divisé (Mélanges Fitting* II, Montpellier 1908) estr. p. 9. Si possono anche vedere su ciò i miei *Studi* cit., I, p. 47 sq.

Lécrivain in cui si suppone che alcuno abbia ottenuta in perpetuo una casa da un'amministrazione ecclesiastica: *et quasi iam de proprio aggravet se dare singulis annis quasi pensionis nomine solidos III; iste ergo parœcus appellatur sed ipsam domum sub parva pensione in perpetuum et ipse et heredes eius possidebunt,* dov'è notevole l'oscillare fra il concetto dell'alienazione e quello della locazione.[1])

Quanto ai contratti si deve avvertire che non si trova nessuna traccia di wadiazione neppure nel placito del 991. Nella compravendita abbiamo già avvertita la mancanza della clausola d'evizione e di *defensio;* ciò non toglie però che il venditore dovesse normalmente esser indotto a *defendere* l'acquirente, quando questi gli avesse fatta la debita *denuntiatio* della causa mossagli (C. VIII, 44, 8), per il timore delle conseguenze dell'evizione per le quali poteva esser convenuto *ex empto* indipendentemente da ogni promessa particolare (C. VIII, 44, 6). Di una estensione della clausola penale, che prevede normalmente un attacco dell'alienante, al fatto di terzi v'ha qualche traccia però anche nei documenti istriani; in un documento dell'a. 1069 la clausola esordisce: *si quis nos* (alienante) — *vel heredibus meis aut propincos meos vel extraneis meis hanc cartam meeque commutacionis iritaverint* — e questa menzione degli *extranei* si trova ripetuta in altri due casi.[2])

Anche la donazione ci dimostra spiccati caratteri romani; già lo indicano le frasi: *doni causa donamus* o *tradimus tibi dono* di alcuni documenti (Leme a. 1061 e 1069) ma ancor più importante per ciò è la mancanza del *launegild* nelle donazioni a laici, e ciò mentre nel prossimo territorio friulano ancòra alla metà del secolo XII non solo esso si conservava, ma il carattere della donazione stessa si manifestava p. e. in alcuni documenti

[1]) Lécrivain, *de agris publicis imperatoriisque* Paris 1887, p. 115.

[2]) Doc. a 1118 (Parenzo) e 1173 (Trieste); anche nella clausola di una donazione del Vescovo di Parenzo dell'a. 1082: *successores vel extranei*. C'è da avvertire che nel doc. del 1069 il primo che porti la formula vi è la dizione *suplicando principem vel adeundo iudicium,* frequente nei documenti ravennati e veneziani ricordata anche in Friuli (Leicht, l. c. v. n. 1 p. 9 doc. 3 a. 1101) Il confronto coi docum. veneziani fa dubitare però che gli *extranei* equivalgano alle *submissæ personæ* di altri docum. istriani.

nei quali il *launegild* si pone in luogo del prezzo ed il donatore dichiara: *et nihil mihi ex ipso launegild amplius dare debes.*[1])

Abbiamo già avvertito, a proposito della formula, come il testamento risenta ancora molto della costruzione romana; la dichiarazione relativa alla capacità di testare: *sanam habens mentem integroque consilio* del *testamentum* di Maru dell'847 è calcata sulle formule romane;[2]) manca è vero l'istituzione di erede, ma essa scompare anche in altre terre che pure ebbero continuità d'istituti romani come p. e. Venezia.[3])

Quanto all'unità famigliare la *fraterna compagnia* è, come si sa, istituto proprio del diritto istriano e le carte che stiamo esaminando non sono avare di tracce che dimostrino come frequentemente il patrimonio famigliare rimanesse unito dopo la morte del padre.[4]) Questa tendenza è, del resto, propria a molti paesi in cui l'influenza germanica fu poco sensibile come la Sardegna, la Sicilia, Dalmazia, Venezia, e quanto alla legislazione bisantina anche in essa, come fu avvertito dallo Zachariæ e dal Tamassia, non ne mancano tracce.[5])

Nei documenti istriani vediamo i parenti designati, come a Venezia, col nome di *propinqui* che ci potrebbe sembrare prova d'influenza langobarda; si deve avvertire però che *propinquitas* per *cognatio* si trova già nelle fonti classiche e che, in Istria, non troviamo traccia alcuna d'un diritto di tali *propinqui* ad

---

[1]) Leicht, l. c. n. 7 a. 1143.

[2]) Ciò à avvertito per un testamento dalmato con simile formula l'Inchiostri, l. c. p. 125 cfr. Bruns, *Fontes*[2], p. 279.

[3]) Besta, *Il diritto e le leggi civili di Venezia* cit. p. 96. Il testamento di Giustiniano Partecipazio dell'anno 829 (Romanin, *Storia di Venezia* ivi 1853, I p. 348 sq.) ha ancora la designazione, dopo essa non si trova più.

Testamenti vengon ricordati anche nelle carte istriane degli anni 990 e 1005; formule testamentarie ha pure la donazione del 1118 (Parenzo).

[4]) Queste comunioni sono attestate dai doc. degli anni 845 (fratelli e nipote) 990 (cognati) 1069, 1126 (fratelli) 1135 (fratelli e nipote).

[5]) Per la Sardegna v. Besta *Diritto sardo*, Torino 1899 p. 83, Solmi, *Costituzione sociale etc. in Sardegna*, Firenze 1904 p. 22; per la Sicilia, Giuffrida, *Genesi delle consuetudini*, Catania 1901; per Venezia, Besta l. c. (n. 46) p. 91; per la Dalmazia v. p. e. *Statuti di Ragusa*, Agram 1901, IV. c. 51. In genere Tamassia, *Il diritto di prelazione* etc. Bologna 1885 *(Arch. Giur.)* p. 49.

intervenire alle donazioni dei loro congiunti. In una sola carta del codice diplomatico i *propinqui* intervengono *come consenzienti,* ma si tratta d'una donazione di terre di cui alcune, è vero, son situate nell'Istria ma i donatori son langobardi residenti in Friuli e l'atto è rogato in quest'ultima regione.

A queste poche notizie ben poco si può aggiungere quanto al matrimonio ed ai rapporti patrimoniali fra i coniugi; su questo punto le fonti son singolarmente scarse. L'intervento d'ambo i coniugi in carte d'alienazione non può esser considerato, com'ebbe già ad avvertire giustamente il Brandileone,[1]) quale traccia sicura d'un regime di comunione, perchè può connettersi a diritti di reciproca successione od anche alla disposizione di beni proprî di ciascuno dei due. Più significativa può sembrare invece la carta di donazione del vescovo di Trieste (a. 1080) a Mercurio ed alla moglie di questi Teuperga: *quia,* dice il donante, *vos donastis nobis adiutorium in causa S. Justi martyris.* La disposizione comune di denari comuni e la successiva donazione fatta a tutti due insieme se si connetta colle fonti posteriori che c'indicano la comunione come il regime patrimoniale legale, mi sembra davvero una prima traccia, abbastanza sicura, di questo istituto. In tal caso ne potrebbero ricever lume anche le altre carte istriane nelle quali i coniugi dispongono insieme[2]) e riconnettersi al regime che poi, cogli statuti dei secoli XIII e XIV, impera nell'Istria tutta.

§ 3. LA COMUNIONE DEI BENI TRA CONIUGI.

Da quanto s'è visto in quest'esame sommario dei documenti di diritto privato si può, mi sembra, dedurre con certezza che in essi, così per il formulario come per il contenuto, il diritto romano ha prevalenza larghissima di guisa che a mala pena si può distinguere qualche traccia d'un'influenza delle contigue regioni langobardiche. Ciò non deve farci meraviglia; malgrado i diplomi imperiali che concessero, nel secolo XI la marca istriana al Patriarca aquileiese, son scarsissime le testimonianze di rapporti commerciali e politici fra l'Istria ed il Friuli sino al secolo XIII

[1]) Brandileone, *La traditio per cartam* cit. p. 17 n. 1.
[2]) Doc. a. 1118 e 1135.

in cui gli energici prelati Pertoldo di Andechs (discendente da antichi signori dell'Istria) e Gregorio di Montelongo cercarono di rassodare il dominio patriarcale nella fulgente penisoletta adriatica.

Da questo tempo in poi le relazioni divengon frequenti, ma si tratta d'un periodo in cui gl'istituti germanici decadevano rapidamente nello stesso Friuli. Si deve poi avvertire che gli uffici del governo patriarcale nell'Istria furono affidati molto spesso a Lombardi od a Toscani che li prendevano in appalto ed anche da questo lato perciò non si può pensare ad influenze straniere. D'altra parte, nelle graziose città della costa, dal secolo XIII in poi, una sola influenza si può dir preponderante ed è quella di Venezia che, durante tutto il medioevo, mira ad avvincere a sè i porti istriani con legami sempre più stretti.

Ed ora, ritornando al punto di partenza, quali risultati possiamo trarre da tutto ciò, quanto all'origine della comunione dei beni fra coniugi? Un'influenza franca è interamente esclusa; nessuna traccia d'istituti franchi, nessuna professione di legge abbiamo trovata nel nostro esame, nè il formulario ci ha dati indizî di modificazioni quali dovrebbero derivare da influenze straniere, possenti sino al punto di perturbare la parte del diritto privato più d'ogni altra restia ai mutamenti, cioè quella riguardante la famiglia. Lo stesso si deve dire del diritto langobardo. Che in questo i diritti reciproci dei coniugi sui beni rispettivi potessero condurre ad una specie di comunione fu sostenuto da giuristi d'alto valore;[1]) però quanto all'Istria, la mancanza degli istituti peculiari del diritto langobardo: la *wadia,* il *launegild,* il mundio, l'intervento dei propinqui nell'alienazione oltre alla mancanza di qualsiasi accenno alla *quarta,* mi pare sian motivo sufficiente per respingere qualsiasi ipotesi d'origini langobarde della comunione istriana.

Rimane aperta la via ancóra a due ipotesi: o ammettere la derivazione dell'istituto dell'Ecloga Isaurica, o pensare ad una formazione consuetudinaria.[2])

---

[1]) Schupfer, *Il diritto privato dei popoli germanici* I, Roma 1907, p. 331 sq.

[2]) Nei dintorni di Parenzo e di Trieste si trovano degli arimanni cfr. Benussi, *nel Medioevo,* Trieste 1906 p. 245. Non si deve però dimenticare, data la lunga signoria bisantina e gli stretti legami che uniscono l'arimannia

Nessuno fra gli scrittori che s'occuparono in questi ultimi anni del problema offerto dalle origini della comunione dei beni fra coniugi, ha posto in dubbio che l'Ecloga Isaurica sia stata applicata in Istria.[1]) A me sembra però che tale influenza dell'Ecloga nella penisola istriana non sia sufficientemente provata.

Molte osservazioni[2]) relative alla storia ed al diritto dalmato si riferirono, senza motivo, alla storia delle istituzioni istriane. Così quanto alla durata del dominio bisantino che in Dalmazia si prolunga fino al secolo XI mentre l'Istria già alla fine del secolo VIII è soggetta a Carlo Magno e fu già, prima, contrastata ai greci dagli ultimi Re langobardi. Così i ricordi di disposizioni relative alla devoluzione del terzo dell'eredità dei defunti morti senza eredi ed intestati ai pii luoghi si riferiscono a statuti dalmati; d'altra parte le norme originali si trovano in una novella di Leone il filosofo ed appartengono ad un tempo in cui l'Istria già da un secolo e mezzo non era più dipendente dai greci. Nelle città dalmate si applicano i precetti dell'Ecloga Isaurica (V, 4) e di Leone il filosofo quanto alla validità dei testamenti, fatti nei luoghi poco importanti alla presenza di due o tre testimoni, mentre nelle città istriane vedemmo sottoscritti al *testamentum* di Maru i sette testi del diritto giustinianeo (C. VI, 23, 21, 4).

Quanto poi al divieto che da qualche statuto istriano si oppose (come p. e. a Parenzo) alla nomina di chierici a commissari di testatori,[3]) è vero che un'analoga disposizione s'incontra nella novella XXVIII di Leone il filosofo e nell'Epanagoge (IX scol. A.) ed il Tamassia rannodò giustamente a tali fonti le

---

alla *stratia*, che queste arimannie possono essere *stratie* contraffatte. V. Checchini, *I fondi militari romano-bisantini* (Arch. Giur. LXXVIII, 3) e Leicht *Studi* cit. II, 92 sq.

[1]) Ai citati al principio aggiungansi: Siciliano, *Diritto bisantino*, Milano 1906 *(Enciclopedia giuridica italiana)* estr. p. 156, v. anche Ciccaglione, *Origine e sviluppo della comunione dei beni fra coniugi in Sicilia*. Catania 1906 p. 17 che vi accenna senza insistervi però.

[2]) Specialmente quelle del mio maestro N. Tamassia, nel suo saggio: *il diritto di prelazione* cit. ove osserva giustamente: la Dalmazia diventò indipendente dai greci regnando Michele Stratedta che abdicò nel 1057. Cfr. Siciliano l. c. 156 che asserisce esser durato il dominio dei greci in Istria fino al secolo XI, etc.

[3]) *Statuti di Parenzo*, Trieste 1846, l. II c. 80.

conformi prescrizioni di statuti dalmati, ma quanto all'Istria senza ricorrere alla novella che non potè esservi applicata per le ragioni già esposte, si può invece ricordare che, dalla stessa giurisprudenza bisantina, il divieto si faceva risalire ad antiche fonti ecclesiastiche come i *canones apostolorum* ed altre ancora.[1])

Un altro passo degli statuti di Parenzo sembra, a prima vista, richiamarci al sistema penale dell'Ecloga perchè prescrive il taglio del naso al falso testimonio[2]) e tale pena è, come si sa, frequente nella fonte bisantina (XVII, 23-27; 30-37). Il caso in questione non è compreso però fra quelli nei quali tale pena è applicata nell'Ecloga; da altre fonti sappiamo invece che per tale delitto le leggi imperiali comminavano i flagelli pel civile e la deportazione con la confisca nel criminale.[3]) Il veder stabilita una tale pena pell'identico caso da statuti veneti e friulani mi fa pensare invece, data l'età dello statuto parentino, ad influenze aquilejesi.[4])

Con ciò non voglio escludere che nelle fonti istriane si possano trovar tracce del diritto bisantino anteriore all'Ecloga ed anche di quello posteriore, in quest'ultimo caso però si tratta di disposizioni isolate degli statuti, imitate per ragione d'opportunità[5]) da altri della Dalmazia o dai veneziani, ma quanto agli istituti dell'Ecloga, nel loro complesso, non credo se ne possa affermare l'accoglimento nell'Istria.

Si ponga mente, d'altra parte, alla data dell'Ecloga stessa; nel periodo che corre fra l'a. 740 ed il 788, l'Istria fu corsa da langobardi e da franchi e non mi sembra che in tali condizioni l'influenza delle leggi bisantine potesse esser così gagliarda da mutar istituti d'indole così delicata come quelli che regolano il

---

[1]) Harmenopulos, *Exabiblon* (ed. Heimbach), p. 712 n. u.

[2]) *Statuti* cit. l. II c. 11.

[3]) *Basilici* (ed. Heimbach) XXI, 1, 37 scol. 3-4.

[4]) Cfr. Pertile, *Storia del diritto italiano*[2], Torino 1892 p. 252 n. 23 e fonti ivi citate.

[5]) Così quanto alla proibizione dei lasciti a monasteri introdotta dagli *Statuti di Pola* I, 31 e riportata anche in statuti dalmati che ricorda la novella di Niceforo dell'a. 964. Si avverta che gli statuti istriani contengono una vera legislazione contro i chierici cfr. *Statuti di Parenzo* cit. l. II, c. 23, 24, 60, 76, 80.

patrimonio famigliare. Si noti che l'Ecloga non stabilisce un vero regime di comunione famigliare, ma assegna soltanto dei lucri al coniuge superstite nel solo caso di mancanza di figli.[1]) Soltanto da un punto di vista l'Ecloga può aver spianata la via al costituirsi di un regime legale di comunione e cioè in quanto fa progredire ancora di un passo quell'equiparazione dei coniugi nella società matrimoniale di cui troviamo già così larghe tracce nelle fonti giustinianee; la legislazione degli Isaurici dà infatti alla vedova l'amministrazione dei beni dei figli fino all'età maggiore di costoro. Si tratta però di un'influenza così indiretta che, quanto all'Istria, è inutile insistervi dato che in questa provincia, lontana ed in quel periodo così fortemente contrastata all'Impero, se il diritto dell'Ecloga fu pur conosciuto, dovette aver valore per un tempo brevissimo.

Escluse tutte queste ipotesi c'è consentito soltanto il pensare ad una formazione consuetudinaria:[2]) da quali cause?

Gli statuti istriani, come si sa, insistono ad ogni passo sull'equiparazione del regime della comunione patrimoniale fra coniugi all'altra comunione «a fradelo e sorela»,[3]) la fraterna compagnia, e non so davvero perchè si deva rifiutare una tale indicazione delle fonti. Se percorriamo la costa adriatica orientale vediamo dovunque la donna maritata in stretti rapporti patrimoniali con la fraterna compagnia e ciò era inevitabile dato che questo era l'istituto con cui la famiglia regolava costantemente

[1]) Vedi su ciò specialmente Schupfer, *La comunione dei beni fra coniugi e l'Ecloga isaurica* (in *Rivista it. per le scienze giuridiche* XXXVI), Torino 1903, estr. p. 6 sq.

[2]) Quanto alla Sardegna accennò ad una possibile formazione consuetudinaria il Solmi, in *Bullettino dell'Ist. stor. ital.* 1904 p. 95, ed anche il Siciliano op. cit. vi accenna, quanto all'Istria però dà speciale importanza all'Ecloga per la formazione della comunione. Del resto anche il Ciccaglione l. c. e *Manuale di storia del diritto italiano*, Milano s. a. II, 420, pur sostenendo l'influenza del diritto bisantino, ammette lo svolgersi dell'istituto dal diritto volgare.

[3]) Senza ripeterne le citazioni rimando ai c. degli statuti di Pola, Buje, Rovigno e Parenzo ricordati dal Finocchiaro, l. c. p. 139 e da Vaccari l. c. p. 93.

i proprî interessi. Non mi par difficile quindi che la fraterna compagnia abbia esercitata la sua influenza sulla configurazione dei rapporti patrimoniali fra coniugi; tale influenza potè, naturalmente, esser più o meno gagliarda secondo le resistenze opposte dal sistema dotale, e ne troviamo scolpite le conseguenze negli statuti dalmati ed istriani. Così nei c. 53-54 del libro IV degli statuti di Ragusa vediamo i fratelli porre nella comunione i *perchivia* ossia le doti (προῖξ) delle mogli e la fraterna compagnia sottostare all'obbligo di provvedere al mantenimento di costoro; però, come da un lato il *perchivium* rimane integralmente a vantaggio della donna, così non si parla di diritti che le spettino sulla quota pertinente al marito nella comunione famigliare.[1]) A Trieste si mantiene la separazione dei patrimonî che i coniugi possedevano al momento delle nozze, però la donna entra nella comunione per tutto ciò che fosse acquistato dopo il matrimonio.[2]) Nelle altre città dell'Istria la donna entra invece addirittura, coi suoi beni, nella fraterna compagnia di cui fa parte come una sorella.

Ora tutto ciò non mi sembra richiedere l'intervento di forze estranee; la fraterna compagnia è una *societas omnium bonorum* e nelle fonti romane non mancano, come fu già avvertito, tracce di una tendenza a configurare in tal modo i rapporti patrimoniali fra coniugi. Noto che il passo di Scevola inteso a risolvere una questione sorgente da siffatta *societas* convenuta fra coniugi, fu riprodotto non solo nel Digesto ma ben anche riassunto nei Basilici,[3]) ciò che dimostra il ripetersi del caso attraverso tempi tanto diversi e lontani. E ciò posto, non mi sembra escluso che nelle classi inferiori delle popolazioni ed in regioni popolate soprattutto da lavoratori agricoli questo regime convenzionale possa aver

---

[1]) Il Vaccari, *l. c.* p. 89 fece rilevare giustamente l'integrità del sistema dotale in Dalmazia contro altri scrittori.

[2]) *Statuto di Trieste* ivi 1849, l. III, c. 40; non mi par sostenibile l'opinione che vorrebbe far risalire tali statuti alla metà del secolo XII.

[3]) D. XXXIV, 1, 16, 3 cfr. Basilici. XLIV, 14. 16, 3. Una κοινωνία πάντων τῶν πραγμάτων μετὰ τῆς γαμετῆς di tal natura è proibita dalle leggi soltanto ove celi una donazione. Anche Schupfer, *Il diritto privato*, cit. p. 330-1 ammette che la pratica spingesse già verso la comunione nei tempi romani.

fronteggiato il regime legale che posava sulla dote. Per tali *obscuriores* occupati in *rustica negotia, quibus,* dice il legislatore, *civilium causarum ignoratio est* non si giunge persino a stabilir norme relative alla celebrazione del matrimonio disformi da quelle che regolano il coniugio nelle altre classi? [1]) Egli è che la loro vita sociale ed economica è del tutto diversa. Fra gli *humiliores* la donna porta al marito, alla famiglia di lui, il proprio lavoro, ciò che la pone in collaborazione con questa, e perciò in condizioni affatto disformi da quelle in cui vive la donna più agiata. Perciò mi par facile che fra costoro potesse sorgere naturalmente la tendenza di assimilare i rapporti patrimoniali dei coniugi a quella *societas,* pure fondata nel comune lavoro, che di consueto governava il patrimonio dei fratelli. Il risultato ultimo della comunione coniugale istriana e cioè il diritto del coniuge superstite alla metà dei beni comuni in confronto agli eredi del defunto, è conseguenza naturale di una *societas omnium bonorum.*

Da queste classi più umili il regime della comunione si estende poi, durante l'alto medioevo, anche alle più agiate divenendo di convenzionale, legale.[2])

A prova della verosimiglianza di questa derivazione della comunione patrimoniale fra coniugi della fraterna compagnia, parmi possa servire un'osservazione: nella Sardegna, dove, in origine, è pure regime legale la comunione universale, e dove s'incontra insieme ad essa, la fraterna compagnia, la comunione

[1]) *Nov. Iustin.* 74, 4, § 3 cfr. Costa, *Storia del diritto romano,* Bologna 1901, I, p. 237.

[2]) A questo proposito giova, per analogia, ricordare un'osservazione del Viollet, *Précis de l'histoire du droit français,* Paris 1886, p. 664, quanto alla comunione francese a dovario. La determinazione di questo nella metà dei beni del marito premorto è, nei tempi più antichi, propria dei *roturiers,* mentre i nobili lo riducono al terzo dei beni stessi; più tardi però il sistema dei *roturiers* s'estende a tutti. Anche qui le classi più umili danno alla moglie la quota più ampia di partecipazione ai beni famigliari e da esse questa quota si diffonde alle classi superiori. Osservo poi che il Glasson, *Précis de l'histoire du droit français,* Paris 1904 p. 342 ritiene di formazione consuetudinaria anche la comunione francese.

coniugale si chiama *agermanament* parola che indica chiaramente l'ingresso della donna nella famiglia del marito *loco sororis*, in perfetta corrispondenza colla locuzione «*a fradelo e sorela*» dell'Istria medievale.[1])

Siena, 31 dicembre 1908. **P. S. Leicht.**

---

[1]) Olives, *Commentaria et glosa in Carta de Logu,* Calari 1725, p. 194: *ista talis societas quando expresse fit inter coniuges appellatur nos* (sic) *agermanament, quod nomen est ex mente legis nam societas est ius fraternitatis secundum text. in l. verum.* (D. XVII, 2, 63 proh.). Che in Sardegna la comunione dei beni fra coniugi fosse in origine universale accennò già il Besta, *Carta de Logu,* Sassari 1905 p. 58 e fu ora dimostrato colla scorta di documenti inediti dal Roberti, *per la storia dei rapporti fra coniugi in Sardegna (Archivio storico sardo,* IV). Cagliari 1908 estr. p. 12; la formula di tale *societas omnum bonorum* è questa in tali documenti: *ells dits coniuges sdevenidors fa comunio et unio et agermanament de tots y sengle bens mobles e imobles, movents y semovents que tenen y tendran. Agermanament* mi sembra però la traduzione spagnuola di un'originaria voce sarda che non mi risulta da quei pochi testi che posso consultare qui; i documenti appartengono ai sec. XVI e XVII.

TARSATICA

Dal giorno in cui Plinio, trattando della Liburnia nella sua *Historia Naturalis*, tracciò per il primo sopra una pagina di essa il nome di *Tarsatica*, fino a quello in cui Enrico duca del Friuli trovò la morte nelle adiacenze di essa, trascorsero quasi otto secoli, corrispondenti a otto secoli di esistenza sicura di questa città; eppure, all'infuori del nome — il quale di tratto in tratto fa capolino negli scrittori — nulla, proprio nulla, noi sappiamo di essa! Nulla della sua prima origine; nulla del rango politico ch'essa occupava nella Liburnia romana, racchiusa fra l'Arsia e il Tizio; nulla del suo sviluppo, della sua vita, della sua morte! Che più? Persino il sito preciso ov'essa sorgeva, è dubbio! Ond'io la chiamerei: la città del mistero!

Plinio fu il primo a rivelarcene il nome il quel suo noto passo: «*Ceterum per oram oppida a Nesactio: Alvona, Flanona, Tarsatica, Senia*».... (III, 21, 25); ma con ciò non si esclude, che Tarsatica esistesse qualche secolo prima di lui, anzi. Si può ritenere per cosa quasi certa, che la sua origine sia contemporanea a quella di Albona, di Fianona e di Segna e che tutte queste città esistessero già alcuni secoli prima dell'era volgare. [1])

---

[1]) Non si può certamente ritenere quale nome sicuro di Tarsatica una delle tre prime città dei Liburni, che Scilace enumera nel suo Periplo: Λιάς, Ἴδασσα, Ἀττιενίτης...., perchè, quand'anche si volessero trar fuori dalle due ultime Tarsatica e Segna, dove sono Albona e Fianona, e specialmente Fianona, che diede il nome al κόλπος Φλανωνικός? Cfr. *Geogr. græci min.* di C. Müller, Parigi 1855, I, § 21 di Scilace, e § 10 di Marciano Eraclense.

Il nome della città, salvo una variante nel genere, si mantenne sempre lo stesso. Ταρσατίκα la scrisse Tolomeo; nell' Itinerario d'Antonino apparisce con Tharsatico; ritorna Tarsatica nella Tavola di Peutinger; nell'Anonimo di Ravenna (e in Guidone) sta Tharsaticum; e finalmente negli storiografi dell'epoca di Carlomagno apparisce di nuovo con Tarsatica o Tharsatica, quale Liburniæ civitas (var. maritima). Levando al nome la desidenza *ica, icum,* ci rimane una radice ampliata *Tàrsat,* la quale si può ridurre alla semplice *Tars.*

Il Kandler (V. Discorso sul Timavo, pag. 11) dice, che dal fiume *Tarsia* «prese il nome la città liburnica di Tarsatica, della quale dura il nome in *Tersatto*».... Veramente, il fare una questione, se il fiume diede nome alla città, o viceversa, mi sembra ozioso; perchè da essa nessuna luce ci viene sugli intricati e oscuri problemi che si agitano intorno a questa città misteriosa; tuttavia, posto che ad essa ho accennato, dirò la mia opinione.

Per poter intavolare una simile questione, converrebbe trovare questo nome *Tarsia,* attribuito alla *Fiumera,* almeno in uno degli scrittori antichi i quali ci tramandarono quello della città; ma contrariamente a quanto si asserì con troppa leggerezza da taluno, voi cercate indarno questo nome, per indicare la Fiumera, sia negli scrittori che precedettero Plinio, sia in Plinio stesso, sia in coloro che lo seguirono, giù giù fino al mille, e ancora assai più tardi! Il nome *Tarsia* fu bensì adoperato a designare l'odierna *Fiumera* (dai Croati detta *Recina*); ma giammai nell'antichità; giammai dal popolo di quelle regioni; esso è un nome dotto o letterario, risuscitato dagli scrittori del tardo medio-evo, quando la città di Tarsatica era sparita già da parecchi secoli, e ciò quale rievocazione storica della distrutta città.[1]) Si deve perciò ragionevolmente escludere, che il nome di un fiume mai usato nell'antichità abbia imposto il nome alla città; il nome della quale va piuttosto cercato nella radice *tars,*

---

[1]) Cfr. Theiner, *Vetera monum. Slav. Merid.*, I, 436 (1458): *ut ecclesia beate Marie* (di Tersatto) *apud flumen Tarsii et prope Tersadis* (Tersatis?) *opidum*....

che allude probabilmente al carattere fisico del sito ove la città sorgeva. E del nome basti.

Veniamo alla questione tanto dibattuta e controversa circa il sito ove sorgeva Tarsatica. Plinio, mentre ci fornisce tante preziose notizie sulla *Liburnia romana,* — una provincia limitata per comodità da due fiumi, ma racchiudente elementi etnici differenti — mentre ci dice, che al *Conventus Scardonitanus* prendevano parte i *Iapydes* (ridotti dopo l'assoggettamento definitivo al puro nome) e le quattordici *Liburnorum Civitates* (di dodici delle quali però solamente ci dà il nome); mentre c'indica quali fra queste *Civitates* (comunità e non città nel significato odierno) erano le più cospicue; quali di esse godevano il *ius italicum* (fra le quali van poste i *Fertinates* e i *Curictæ* dalle isole); non nomina i *Tarsaticenses* (segno d'inferiorità di grado); non c'indica i territorii occupati dalle singole *Civitates* nè l'ubicazione delle singole città (oppida) site lungo la costa, fra l'Arsia e il Tizio. Da quanto Plinio ci lasciò scritto, veniamo a sapere soltanto, che Tarsatica giaceva tra Fianona e Segna; uno spazio di costa adunque discretamente lungo per poter precisare il sito ov'essa sorgeva. Di un fiume, che mettesse foce nelle adiacenze della città, neppur l'ombra in Plinio.[1])

Questa *Liburnia romana* ci viene descritta da Tolomeo, poco più di un secolo dopo Plinio nel libro II della sua geografia. L'ordine consecutivo delle città Λιβουρνίας τῆς Ἰλλυρίδος παράλιος, partendo da Albona, e i loro nomi sono identici a quelli di Plinio. Se non che, circa Tarsatica, egli introduce due elementi nuovi; i quali invece di determinare meglio l'ubicazione della città,

---

[1]) Si deve correggere l'asserzione erronea contenuta nell'*Almanacco fiumano* (1854, pag. 28) accettata poi ciecamente da altri, che la Fiumera sia l'Eneo, *del quale parlano Strabone e Plinio.* Plinio, lungo la costa della Liburnia, non conosce che il *Tedanio* (Zermagna), quale fine della Giapidia, e il *Tizio* (Kerka), quale fine della Liburnia e principio della Dalmazia. Strabone poi (VII, 5) dopo aver parlato della costa istriana, pone ὁ Ἰαποδικὸς παράπλους; poi dice: Μετὰ δὲ τὸν τῶν Ἰαπόδων ὁ Λιβυρνικὸς παράπλους ἐστί.... poi ha ἐν δὲ τῷ παράπλῳ ποταμὸς φορτίοις ἀνάπλουν ἔχων μέχρι Δελματέων, καὶ Σκάρδων Λιβυρνὴ πόλις. Ora, sebbene Strabone non dica il nome del fiume, questo è certamente il Tizio; e perchè su questo giace Scardona, e perchè qui finiva la Liburnia e incominciava la Dalmazia.

danno adito alle più svariate congetture. I due nuovi elementi consistono in ciò, ch' egli dopo Ταρσατίκα (37° 40′; 44° 51′); pone Οἰνέως ποταμοῦ ἐκβολαί (38° —; 44° 45′); poi Οὐόλκερα (38° 30′; 44° 45′); un fiume (Eneo) e una città, (Volcera) *dopo* Tarsatica, mai nominati da alcuno scrittore nè prima nè dopo di lui!

Ora, siccome nel tratto di costa fra l'Arsia e il Tedanio non v' è nessun' acqua corrente che sbocchi nel mare e che meriti il nome di ποταμός, all' infuori della *Fiumera*, i commentatori di Tolomeo pensarono, che con *le foci del fiume Eneo* egli alludesse alla detta *Fiumera*; ma non si curarono punto di stabilire la relazione del sito fra Tarsatica e l' Eneo. Sotto queste condizioni la supposizione può difatto passare. Ma ove si stabilisca — come lo fanno novantanove su cento — che Tarsatica, quanto a ubicazione, sia rappresentata da Tersatto, (e di questo avviso sono anch' io) la cosa non va; perchè Tersatto giace dopo la Fiumera, partendo da Albona e dirigendosi lungo la costa verso Segna. E allora, per porsi d' accordo colle indicazioni di Tolomeo, taluno cercò Tarsatica prima dell' Eneo, identificato colla Fiumera; e naturalmente, il suo pensiero ricorse senz' altro a Fiume, facendo così Fiume eguale a Tarsatica, contro ogni verità storica. Qualcuno asserì persino, che Tolomeo invertì il reale ordine di successione dei luoghi, ma questa supposizione non è ammissibile. Ma siamo poi certi noi, che Tolomeo con l'Eneo volesse indicare la Fiumera? Se si tiene conto del fatto, che in quelle adiacenze non c' è altro fiume, parrebbe di sì; ove si consideri invece, che ποταμός significa anche *torrente*; ch' egli parla delle *foci* di questo ποταμός; e infine, che *nessuno mai, nè prima nè dopo di lui*, usò questo nome per indicare la Fiumera, il dubbio rimane. Sicchè, neppure colle indicazioni di Tolomeo noi possiamo orientarci circa l' ubicazione di Tarsatica.

Per fissare questa (visto che neppure i gradi di latitudine e di longitudine ci possono aiutare in modo assoluto) fa d' uopo ricorrere a un altro fattore, che ha un' importanza, dirò così, decisiva. È noto, che procedendo oggidì lungo la costa nella direzione di Tolomeo, s' incontra prima Fiume, poi la Fiumera; poi si scorge un colle sulla cui sommità giace un villaggio, detto

dagl' Italiani *Tersatto*, dai Croati *Tèrsat*, che è l'esatto esito di *Tarsatica*.[1])

Questo non è ancòra, mi si obbietterà, un documento sicuro per affermare, che Tarsatica giacesse proprio lì, ove oggidì sorge Tersatto; l'equivalenza del nome dà però all'odierno villaggio un tale diritto per ritenersi il continuatore della distrutta città, quale non può vantare Fiume. In primo luogo tutta l'antichità ignora Fiume; in secondo luogo da quando abbiamo notizie sicure della sua esistenza, cioè, fin dal secolo XIII, essa ci si rivela con *Flumen* in latino, che riproduce l'italiano *Fiume*; (la *Rika* o *Rieka* dei Croati) e più tardi con *Terra Fluminis S. Viti*, dai Tedeschi detta *S. Veit am Pflaum = S. Vitus ad flumen.*[2]) Ora la deduzione è ovvia. Dato è non concesso, che Tarsatica giacesse nel sito ove sorge la vecchia Fiume, non si comprende per qual ragione, sôrta una nuova città sulle rovine della distrutta, questa che ne sarebbe la diretta erede, dovesse chiamarsi con un nome tanto diverso, e un villaggio che non aveva alcuna relazione con Tarsatica, assumesse il nome di Tersatto che n'è la fedele riproduzione![3]) Nè vale l'obbiezione, che l'attuale villaggio di Tersatto non presenti alcuna traccia visibile di antichità e di monumenti per inferirne: qui sorgeva una volta

---

[1]) Cfr. M. G. Bartoli, *Riflessi slavi di vocali labiali romane e romanze*.... ecc. Berlino, 1908, Estratto da *Iagić-Festschrift*.... pag. 34, N. 3, *Trsat*, TARSAT(ICA)....

[2]) Contro le inverosimili e insostenibili teorie del Kobler (*Memorie.... di Fiume*, I, 9 e sgg.) scrissi *sull'origine di Fiume* in «*La Vedetta*». I, 174, sgg.; 199, sgg.; e in «*Liburnia*», VII, 80, sgg.; 123, sgg.

[3]) L'asserzione gratuita di Palladio Fusco Patavino, vissuto nel secolo XVI, (Cfr. *De situ oræ Illyrici*, in Lucio, *De regn. D. C.* ediz. Amsterdam, pag. 452:.... *Tarsatica.... quod* (oppidum) *nunc Flumen vocatur*;.... e *arx est in colle* (Tersatto), *in quam antiquum oppidi ipsius nomen translatum est*,.... non merita l'onore di una confutazione.

Dicasi altrettanto dell'asserzione di un anonimo milanese contemporaneo del Muratori, stampata nei *R. I. S.*, X, CXLIV, *De Tabula Chor. M. Aevi: Tarsatica, haec Germanicis Scriptoribus Terzacz, Italis Fiume.*

Simili asserzioni hanno tanto valore, quanto possono avere quelle del Kobler (V. *Alman. fium.*, 1854, 1856), cioè, che Tarsatica giaceva ove attualmente è Fiume.

una città distrutta; perchè nelle stesse condizioni trovasi Fiume. Eppoi! Si fecero mai degli scavi razionali per porre in sodo una tale asserzione? No.

Ammesso pertanto come certo, che Tarsatica sorgesse sul colle dove oggidì giace Tersatto, (si noti che nella Liburnia giacciono su colle anche altre città antiche) vediamo, se si possono conciliare le indicazioni di Tolomeo colla realtà delle cose.

Dalla Valdivino (nei documenti latini del medio evo *Vallis vinearia*, in croato Vinodol) poco distante dall'attuale Portorè, scorre nello stretto canale un fiumicello, il quale, considerato a sè, non merita il nome di ποταμός; ma ove si consideri per foce di esso il lungo e stretto canale, assume tutte le apparenze di un fiume. E tale apparenza doveva sembrare una realtà ai naviganti di quella costa, i quali benissimo potevano propalarla, finchè venne anche a cognizione di Tolomeo.

Ora si tenga presente, che οἶνος è il latino *vinum*; οἰνεών la cantina; οἴνη il tralcio; si noti, che nessuno prima di Tolomeo aveva conosciuto un fiume nelle vicinanze di Tarsatica, nè gli aveva dato per conseguenza un nome. Supponiamo, ch'egli avesse avuto contezza della valle, ferace di vino; del fiumicello che da essa proveniva, e che sboccando nello stretto e lungo canale suddetto, assumeva tutte le apparenze delle sue foci; qual meraviglia, se non conoscendo altro nome di fiume in quei paraggi, abbia battezzato le foci di quel fiumicello con Οἰνέως ποταμοῦ ἐκβολαί, quasi volesse dire: *le foci del fiume che viene dalla Valdivino*? È una supposizione questa, mi si risponderà; ma, fra tante altre, può passare; perchè ha in suo favore tutte le apparenze della realtà.

E può passare tanto più, perchè, sebbene Tolomeo non avesse un'idea esatta della penisola istriana e dei luoghi del Quarnero, sebbene i suoi gradi di longitudine sieno minori degli attuali, stà però il fatto, che fra Tarsatica e le foci dell'Eneo passa una distanza di 20′, i quali misurati sull'equatore, equivalgono a 37 chilometri. Ora, tenuto conto della latitudine e di tutti gli errori possibili, commessi da Tolomeo, questa distanza può essere ridotta quanto si vuole, ma si esclude in modo assoluto, che le foci dell'Eneo possano essere le foci della Fiumera! Non, se si fa Tarsatica eguale a Tersatto, perchè la Fiumera

sbocca nel mare prima e non dopo di Tarsatica (nella direzione di Tolomeo); non, se si fa Tarsatica eguale a Fiume, perchè la Fiumera sbocca nel mare subito dopo Fiume. E il Kandler, per ragioni che non indica, ma che certamente avrà avute, poneva molto prima di me le *foci dell'Eneo* nel canale da me accennato. (Cfr. la carta annessa *Forma Insulæ Curictarum* nell'opuscolo: *Iscrizione romana... di Veglia*).

Il fiume che mette foce fra Fiume e Tersatto, ignoto a tutta l'antichità (Scilace, Scimno, Chio, Apollonio Rodio, Strabone, Pomp. Mela, Plinio.... lo ignorano) non ebbe mai altro nome, che quello locale e popolare di *Fiumera* (in croato *Recina*); nomi che, ove si accolgano colle dovute riserve le notizie del documento dell'anno 1260,[1]) citato dal Kercelich (V. *De regnis D. Cr. Sl., Not. prælim.*, pag. 196) perchè dichiarato apocrifo dalla stessa critica croata; (Cfr. *Urbaria lingua croatica conscripta,* Zagabria 1894, pag. 187) non appariscono nelle scritture prima del secolo XVI.[2])

Due parole di Οὐόλχερα (38° 30′; 44° 45′) che Tolomeo pone fra *le foci del fiume Eneo* e Σένια (39° —; 44° 41′). Qualcuno, ingannato da un'apparente somiglianza, disse che Οὐόλχερα sia Buccari. Se così fosse, la mia teoria non reggerebbe; perchè Buccari giace prima delle mie supposte *foci del fiume Eneo*. Ma chi ci dice che Tolomeo con Οὐόλχερα designi Buccari? Nessuno. Anzi gli Atlanti antichi pongono Volcera fra Zerquenizze e Novi.

Eppoi, vedi strana combinazione! Anche questa città non viene mai nominata da nessuno, nè prima nè dopo di Tolomeo; ma fra Tarsatica e Senia l'Itinerario d'Antonino e la Tavola Peutingeriana pongono *ad Turres*; e l'Anonimo di Ravenna fra le dette due città pone prima *Raparia* poi *Turres*.

Nessuna lapide mise fin qui in sodo ove giacessero queste città; ma si crede, che *ad Turres* sorgesse presso Zerquenizze

---

[1]) Nel doc. in parola una volta si dice: *fluvius et locas Rica*; e poco dopo si soggiunge: *et nostra libera aqua Richina*; due dizioni che non possono stare assieme contemporaneamente.

[2]) Cfr. nel *Liber Civilium* e nel *Libro Notifiche*, conservati nell'Archivio comunale di Fiume. Nel secolo XV la Fiumera viene indicata ancora con *flumen*; nel secolo XVI abbiamo in latino: *in Flumara*; in italiano: *alla Fiumara*. Nello stesso secolo si trova: *in contrata Recinæ*.

e *Vòlcera* presso Novi. Siamo adunque sempre nel campo delle congetture; e, se possono passare tante, passi anche la mia.

Veniamo ora alla vita storica di Tarsatica. Degli otto secoli di sua esistenza nota non una notizia pervenne a noi. La città sparisce dalla storia verso l'ottocento in un modo arcano; segno, più che probabile, certo, ch' essa venne distrutta. Chi la distrusse? In quale occasione? Per qual motivo? A questi punti interrogativi nessuno scrittore contemporaneo risponde; alcuni scrittori più recenti tentano di levare il velo che avvolge fittamente la sua sparizione dal novero delle città; ma non sanno darci altro che delle congetture più o meno verosimili. Le vedremo a suo luogo.

Che cosa era Tarsatica nella Liburnia romana? Una *Colonia?* Una *Respublica?* Un *Municipium?* — Mistero!

Che fosse una *Colonia*, lo si può escludere; nessuna lapide almeno ce lo dimostra. Noi conosciamo solamente due lapidi, che si attribuiscono a Tarsatica (Cfr. Mommsen, *C. I. L.* vol. III, N. 3028, 3029); da queste risulta (se le lapidi sono realmente di Tarsatica), che questa città era una *Respublica* oppure un *Municipium* con a capo i *Duumviri iure dicundo;* in una di esse (N. 3028) vi apparisce anche il *Sacerdos Augustalis;* e questo è tutto.

Tarsatica fu realmente distrutta? Se si, da chi? e quando? Ecco due altri problemi che attendono la soluzione.

Gli annalisti dell' epoca di Carlomagno, e lo stesso suo biografo Eginardo, ci dicono concordemente, che nel 799 il duca del Friuli Erico fu ucciso proditoriamente *juxta Tarsaticam Liburniæ civitatem* (var. *maritimam*) e *insidiis oppidanorum.* Il Poeta Sassone, colla sua variante, ci fa sapere, che mentre Erico voleva prendere la città di Tarsatica, i cittadini lo uccisero *dolis ac fraude.* Paolino patriarca di Aquileja (776-802) nel suo Carme necrologico, la fa avvenuta presso un *mons Laurentus* che si vuole alluda a Laurana. Comunque sia, dopo questo fatto del 799, in cui Erico trovò la morte, in una battaglia contro i Croati, che avevano già occupato la Liburnia;[1]) il nome di

[1]) Cfr. Benussi, *Nel Medio Evo*, pag. 23 e 124; Klaić, Povjest Hrvata, I, 43; Rački, *Documenta*, pag. 302, in nota.... i quali concordemente asseriscono, che la Liburnia era allora sotto il dominio dei Franchi, e che la spedizione di Enrico era rivolta contro i Croati che l'avevano occupata.

Tarsatica resta avvolto nel più profondo mistero! Comunemente ci si dice: Carlomagno, per vendicarsi dell'uccisione proditoria del suo eroico duca per parte dei Tersaticensi, quando nell'800 si portò a Roma, distrusse questa città; e sia. Sta però il fatto, che gli stessi annalisti, i quali seppero indicarci l'uccisione di Erico un anno prima, non accennano nemmeno fuggevolmente alla distruzione di Tarsatica nell'800 per parte di Carlomagno, compreso Eginardo; e sì che l'occasione a farlo non mancava; perchè Eginardo negli *Annales* ci racconta il viaggio dell'imperatore in Italia, sia nell'andata che nel ritorno. Escluso categoricamente, che Carlo nel ritorno da Roma in Francia e in Germania, abbia toccato l'Istria e la Liburnia, come ognuno può capacitarsi da sè leggendo gli Annali di Eginardo (Cfr. in *Pertz* I, ad A. 800) vediamo se ciò potesse avvenire nell'andata a Roma. Eginardo adunque negli Annali (ad A. 800), dopo averci detto, che Carlo tenne a Magonza una Dieta generale, soggiunge, che *inde profectus, cum exercitu Ravennam venit, ibique septem non amplius dies moratus, Pipinum filium suum cum eodem exercitu in terram Beneventanorum ire iussit; movensque de Ravenna simul cum filio, Anconam usque pervenit; quo ibi dimisso, Romam proficiscitur.* (Cfr. in Pertz, I, p. 187). Eginardo adunque non accenna a una diversione su Tarsatica; epperò, visto che se fosse avvenuta, non si comprende per qual motivo l'avrebbe sottaciuta; io voglio essere accondiscendente verso quegli scrittori tardi, i quali affermarono categoricamente, che Carlomagno distrusse Tarsatica nell'800 prima di portarsi a Roma; e concedo loro, che, a dir la verità, per portarsi in Italia da Magonza, non c'era bisogno di toccare Ravenna. Non è perciò inverosimile, che Carlomagno, prima di portarsi a Roma, fosse passato coll'esercito nel Friuli, di qui nell'Istria, nella Liburnia, e avesse distrutta Tarsatica; poi fosse passato a Ravenna, e da qui ad Ancona, poi a Roma. Una diversione da Ravenna a Tarsatica per via di mare è esclusa, perchè Eginardo parla sempre di un esercito, e non accenna a una flotta. Un simile ragionamento deve aver fatto anche il primo scrittore, il quale asserì, che Tarsatica fu distrutta da Carlo, prima di portarsi a Roma; epperò raccontò il fatto come avvenuto; è d'altro canto certo, che Eginardo e gli altri annalisti coevi non lo dicono.

Il Kobler (V. *Memorie.... di Fiume* I, 38) ha le precise: *La cronaca veneta di Giovanni Diacono, scritta nel secolo XI, mette all'anno 800 la distruzione della città.* Se così fosse realmente, l'asserzione meriterebbe molta considerazione; perchè sebbene G. Diacono non sia un contemporaneo di Carlomagno, tuttavia viveva e scriveva alla distanza di due secoli soltanto dall'asserita distruzione; e, se non altro, aveva potuto aver contezza del fatto *per tradizione.* Ma la cosa non istà così. Il Kobler, o ha letto male il passo relativo di G. Diacono, o ne fu male informato. Ecco il passo (Cfr. *Pertz* VII, 13) *Eodem quoque tempore* (800, Dec., 25) *Carolus Francorum rex Romam adiit, ibique ab apostolico coronatus et unctus est in imperatore.* Quanto segue non ha più relazione con Carlomagno, ma con Niceforo, che fu eletto imperatore bizantino dopo Irene, si noti bene, nell'802.

Morta adunque *Herenis Augusta,* ebbe la sede imperiale *Nicyforus. Quem* (dunque Niceforo) *quidam tirranus, Turchis nomine, magna expeditione stipatus, conatus est ad prœlium provocare. Sed augustus* (dunque Niceforo) *cum sui imperii pene omnia loca contra tyrrannum tueretur, tantummodo solum* (paese, regione) *Tarsaticum destruere potuit. Postmodum vero prædictus tirrannus paenitens quod contra imperiale numen* (Niceforo) *aliquod nefas peregisset, devotus et cernuus suam adinvenit gratiam.*

Ognuno comprenderà di leggeri trattarsi qui, non di Tarsatica, città del Quarnero, ma di un paese dell'impero bizantino che portava un nome molto somigliante, e che venne aggettivato. Il pensiero ricorre tosto a *Tarso,* città della Cilicia, la patria dell'apostolo Paolo, perchè più nota; ma le mie ricerche mi fecero scoprire un'altra città dell'Asia minore, *Tarsia,* presso Nicomedia nella Bitinia, che diede il nome poi a un'intera provincia, i cui popoli son detti *Tarsiati,* onde il paese (*solum*) può dirsi benissimo *Tarsiaticum.*[1]) La lieve differenza con

[1]) Cfr. Porfirogenito, *De Thematibus,* ediz. Bonna, pag. 15: per le provincie: *Mysiæ, Bithyniæ, Tarsiæ* (Ταρσίας),.... pag. 27, per i popoli: *Bithyni, Tarsiatæ* (Ταρσιάται)....; Niceta Choniata (ed. Bonna, pag. 319 e 553) per *Tarsia* (Ταρσία) città presso Nicomedia nella Bitinia; Giorgio Acropolita (ediz. Bonna, pag. 173) per le provincie: *Bithyniæ Tarsiæque* (Βιθυνίας καὶ Ταρσίας).

Tarsaticum non fa una grinza; noto essendo che anche la nostra *Tarsatica* apparisce quale *Tharsica* o *Tarsica* (Cfr. Pertz, I, ad a. 799 in *Reginonis Chron.* p. 562; VI in *Ekkehardi Chron,* p. 162; e in *Annalista Saxo*, p. 564). Ma non è solamente la città, ma anche il tiranno o signore, di sopranome *Turco*, che fece la guerra a Niceforo e che poi ebbe la sua grazia, è confermato dalla storia, e fu un duce dell'Oriente. (Cfr. *Cedreno*, ediz. Bonna II, 32, 33; Bardane, ᾧ ἐπίκλην Τοῦρκος).

Vediamo ora come nacque la notizia della distruzione di Tarsatica per opera di Carlomagno.

Il Dandolo (*Chron. ven.* in Murat. XII) morto nel 1354, mentre sa della morte di Enrico *in Liburnia juxta Tarsaricam* (recte *Tarsaticam*) *maritimam Urbem, insidiis oppidanorum* (col. 148), quando parla di Carlomagno, nulla dice della distruzione di essa per opera di lui (col. 155).

Biondo Flavio da Forlì, (1398-1463) nella sua opera stampata a Venezia nel 1483, dal titolo: *Historiarum ab inclinatione Romanorum imperii Decades Tres,* nel libro I della II Decade, pag. 105, retro, ha le testuali: *Postea digressus* (Carlo) *Aquisgranio mense augusto per maguntiam: Viennam, Noricos et histriam pervenit in foroiulianos. Ubi cum offendisset henricum suum ducem Tarvisinorum* (sic!) *fraude occisum: facinorosis merita affectis poena: novum instituit ducem: et adriatico navigans Ravennam est delatus.*

Egualmente Enea Silvio Piccolomini (1405-1464) in *Decad. Blondi Epitome* (V. Opera omnia, Basilea, 1551, pag. 191): *His actis Carolus per Maguntiam, Viennam, Noricos atque Histriam in Foroiulium venit, Tarvisonosque* (sic!) *poena affecit, quorum* (p. 192) *fraude dux Henricus fuerat occisus, et instituto novo duce, Ravennam et deinde Romam petiit.*

Fin qui non abbiamo l'esplicita dichiarazione della distruzione di Tarsatica fatta da Carlomagno nella sua andata a Roma nell'800; ma salvo l'errore su Treviso, abbiamo l'accenno al viaggio nell'Istria, e da qui a Ravenna; il Biondo dice persino che il viaggio fu fatto per via di mare.

Il Sigonio (1520-84) a quanto mi consta, fu il primo scrittore il quale asserì con tutta precisione, che Carlomagno distrusse

Tarsatica, prima di portarsi a Roma nell'800, facendo una diversione nella Liburnia avanti di toccare Ravenna.

Egli, nell'opera: *Historiarum de regno Italiæ*, (Hanoviæ 1613, a pag. 97) accenna all'uccisione del duca Enrico presso Tarsatica nel 799; e, dalle frasi usate si comprende, ch'ebbe sott'occhi gli Annali dei contemporanei di Carlomagno. Nell'agosto dell'800 Carlo tiene la dieta a Magonza. Sciolta la quale, ordinò al suo seguito di tenersi pronto alla partenza per l'Italia.

Ea vero postquam dies accessit, procedente iam autumno Alpes una cum Pipino rege traiecit, atque in Italiam degressus recto itinere in Liburniam properavit. Ibi nex Henrici merito sumpto de Tarsaticensibus supplicio vindicata. Cadolachus Dux Foroiuliensibus datus. Ex *Foro* inde *Iulio* Ravennam,.... poi Carlo andò ad Ancona.... poi a Roma.

Ed ora si domanda: Da qual fonte trasse il Sigonio, vissuto tra il 1520-84, questa notizia? Il resto del racconto è tratto dagli Annali di Eginardo; ma la parte che si riferisce alla diversione su Tarsatica manca a Eginardo e ai contemporanei. Non citando il Sigonio nessuna fonte, è lecito inferirne, che la notizia su Tarsatica la ebbe da qualche fonte posteriore, oppure, ch'egli se la creò per riempire la lacuna del viaggio di Carlo da Magonza a Ravenna, già notata anche da me.

Il Baronio (1538-1607) che cita a ogni piè sospinto il bibliotecario de' papi Anastasio, vissuto nel IX secolo, quando nei suoi *Ann. Eccl.* (V. Tomo IX, 487) all'anno 800 parla della discesa di Carlomagno in Italia, racconta il fatto quasi colle stesse parole di Eginardo, ma nulla dice della diversione su Tarsatica. Invece Francesco Palladio de gli Olivi, vissuto nel secolo XVII, nelle sue *Historie del Friuli* (Udine, 1660, pag. 92) accoglie la narrazione del Sigonio e vi aggiunge de' particolari, che sono puro parto di sua fantasia. Secondo lui, Carlomagno, prima di portarsi a Roma, volle vendicare la mortè di Enrico (p. 92). *Unì con le sue genti anche quelle del Friuli, già comandate dal morto Duca* (dunque Carlo sarebbe da Magonza passato nel Friuli). *E con tanta celerità indi si portò alla volta di Tersaco* (sic!), *che uditi furono prima colà i gridi dell'essercito, e viste le fiamme, le quali incenerivano il paese, che inteso il suo arrivo.* (sic!). *Fece immantinente dare un*

assalto spaventevole a quella Piazza, dove erano ritirati quelli, che dallo sdegno Regio sottrarre si vollero; ma provato appena il rigore delle armi, si resero. La volontaria deditione non lasciò gli habitanti immuni dal meritato castigo. Fece Carlo con memorabile esempio troncare il capo a' principali. Concesse alla militia il sacco della Città, che fu poscia distrutta. Sempre secondo lui, Carlo ricondusse l'esercito nel Friuli, si fermò alcuni giorni a Udine, elesse a Duca Codolaco.... indi si portò a Roma (p. 93). Gli scrittori dei secoli posteriori ripeterono la notizia senza curarsi, se dessa rispondesse alla verità; anzi aggiunsero dei nuovi particolari, che dalla critica non sono accettati. Così Ireneo della Croce (1627-1713) nella sua *Storia di Trieste* (ediz. Trieste 1881, II, 487-88) dopo aver narrato il fatto colle parole del Palladio, aggiunge, che Carlomagno, dopo la distruzione di Tersaco (sic!) si portò a Trieste (p. 488) ove i cittadini gli eressero *un sontuoso arco trionfale*; laddove è provato, che quel monumento non ha alcuna relazione con Carlomagno, ma è dell'epoca romana. Da quanto s'è detto risulta, che la questione: da chi? e quando? fu distrutta Tarsatica rimane insoluta.

Quello che è certo si è, che la leggenda la quale attribuisce a Carlomagno la distruzione di Tarsatica, quale conseguenza, o meglio, quale vendetta dell'uccisione fraudolenta del duca Enrico, ha tutta l'apparenza della possibilità e della probabilità; ma è altrettanto vero, ch'essa non si basa sulle notizie lasciateci dai contemporanei di Carlomagno, ma che fu creata dagli scrittori posteriori per giustificare il viaggio di lui da Magonza a Roma toccando Ravenna e Ancona. Comunque sia, la distruzione di questa città si accetta da tutti come fatto storico indubitato, perchè essa sparisce dal novero delle città dopo l'anno 799. Una prova indiretta della sua distruzione io la ritraggo anche da questo fatto.

L'arabo Edrisi (1099-1164) nel suo viaggio lungo le coste dell'Adriatico (Cfr. *Libro del re Ruggero*, con traduzione e note di Amari e Schiaparelli, pag. 84, 99 e 106) dopo aver citate: Albona, Fianona, Lovrana, salta a Buccari, poi nomina Loparo [1])

[1]) Cfr. per l'antica città di *Loparo*, ch'era al mare presso l'odierno Novi, l'*Arkiv za povjest. jugoslav.* IV, 309. Gl'illustri traduttori e commentatori di Edrisi a torto ritennero, che con *Lubarah* egli alluda a Bribir!

e Segna; e non nomina nè Tarsatica nè Fiume nè Tersatto! Se ne deduce: che Tarsatica non esisteva più; e che Fiume e Tersatto erano allora due luoghi ancora tanto piccoli, da non meritare un cenno.

Quasi non bastassero tutte queste incertezze circa Tarsatica, eccone un'altra. Si discusse, cioè, da qualcuno, se Tarsatica fosse stata o no sede vescovile. Veramente, a mio modo di vedere, una tale questione non dovrebbe sussistere; perchè, se tale vescovado fosse esistito, esso avrebbe dovuto appartenere ai metropoliti o dell'Istria o della Dalmazia. Ora noi possediamo l'*Illyricum Sacrum* del Farlati, nel quale si tratta di tutti i vescovadi della Dalmazia; possediamo l'*Italia Sacra* dell'Ughelli e le *Chiese d'Italia* del Cappelletti, nelle quali opere sono compresi i vescovadi dell'Istria; ma in esse noi cerchiamo invano un vescovado di Tarsatica, nè vi esiste memoria alcuna di un solo vescovo di Tarsatica. E allora, come può nascere la questione, se Tarsatica fu o meno sede vescovile? Una tale questione venne suscitata da un Diploma, attribuito a Carlomagno e che sarebbe stato rilasciato a Paolino, patriarca di Aquileia, nel III anno dell'imperio di Carlo, dunque nell'anno 803, a Roma!

C'è poi un secondo Diploma, del 996, dell'imperatore Ottone III, che si richiama al primo, quanto a un supposto vescovado: *Tarsatinense*, *Tarsatiense* o *Tarsaticense*.

Si affermò a questo proposito, che i Diplomi suddetti sieno originali, e che una volta erano custoditi nella sagristia della basilica di Udine; invece la critica non li accetta per tali; ma li ritiene, e con ragione, falsificati. La falsificazione è tanto evidente; essa fu provata tale già da tanti; che io potrei senz'altro passarci sopra; ma affinchè anche i lettori si possano sincerare della detta falsificazione, esporrò per sommi capi i termini della questione, dicendo prima del Diploma attribuito a Carlomagno.

Antonio Bellono, che fu notaio a Udine e che scrisse lo *Vitae Patriarcharum Aquileiensium* nella prima metà del secolo XVI (Cfr. in Muratori, *R. I. S.*, XVI, col 32 sgg.) quando parla del patriarca Paolino (776-802), nota, che questi si portò a Roma da Carlomagno (ma dunque nell'800) e che l'imperatore gli concesse, in presenza del papa Leone III, sei vescovadi:

Concordiensem, Utinensem, Ruginensem, Penetensem, Tarsatinensem, et qui apud Civitatem Novam in Histria constitutus est. [1]) L'osservazione, non chiesta, che il Bellono vi aggiunge, segna la sua condanna; gli scrupoli, ond' egli si circonda, fanno nascere subito nel lettore l'idea della falsificazione. E difatti ove si trattasse di un documento autentico, bastava riportarlo, e sia pure con lettere latine in luogo delle longobarde; poi bisognava farlo «vidimare» (come si dice in gergo notarile) da un altro notaio pubblico, alla presenza di testimonii degni di fede, i quali dichiarassero, che la copia corrisponde all'originale. Invece il Bellono se la cava con una semplice asserzione; e siccome egli fu il primo a creare questo supposto Diploma di Carlomagno (nel quale si nominano nientemeno che tre vescovadi mai esistiti: di Tersatto, di Udine e Rovigno) si ritiene, che il falsificatore sia proprio lui, il Bellono. (Cfr. Kandler, *L'Istria*, 1850, N. 48 p. 315, 316; *Iscrizione romana.... in Veglia*, p. 14; *Cod. dipl. istr.*, 803; Benussi, *Storia docum. di Rovigno*, p. 333).

Contro l'autenticità di questo Diploma portò moltissime prove già il De Rubeis (op. cit., col. 388, sgg.)

E in primo luogo si nota, che la *formola iniziale* non è quella usata da Carlomagno, quale imperatore, nei Diplomi genuini. [2]) È evidente, che l'interpolatore ebbe sott' occhi un Privilegio di Carlo, colla formola iniziale quale re de' Franchi, [3]) e che cambiò solamente, ma con pochissima avvedutezza, la parola *Patricius* in quella d'*Imperator!* Confrontato il tenore di questo Diploma falsificato con quello rilasciato da Carlo, ancora re, a Paolino, nell' anno 792, e che incomincia così: *Si*

---

[1]) Il Diploma è riportato per intero: dal De Rubeis, (*Mon. Eccl., Aquil.*, col 390) secondo una copia avuta dal contemporaneo Francesco Madrisio; dal Palladio (*Hist. del Friuli*, pag. 98) dal Kandler (*Cod. dipl. istr.*, A. 803). L'ordine dei sei vescovadi, in queste tre fonti, è differente da quello del Bellono, e, quanto a Tarsatica, si notano le varianti: *Tarsatinense, Tarsatiense, Tarsaticense*, segno d'incertezza nella lezione.

[2]) La formola era la seguente: *Carolus Serenissimus Augustus a Deo coronatus, Magnus, Pacificus, Imperator, Romanorum gubernans Imperium, qui et per misericordiam Dei Rex Francorum et Langobardorum.*

[3]) La formula era questa: *Carolus gratia Dei Rex Francorum et Langobardorum et Patricius Romanorum.*

petitionibus.... ecc. (Cfr. *De Rubeis*, op. cit., col 360; *Cod. dipl. istr.* A. 792) la contraffazione riesce palese.[1])

L'anno III dell'imperio (che corrisponde all'803); l'Indizione prima in luogo dell'undecima; la data da Roma; la mancanza della frase consueta: *Anno*.... *Cristo propitio Imperii*, ecc. sono altrettante prove palmari di falsificazione; essendo assodato storicamente, che Carlo nell'803 non era a Roma, ma ad Aquisgrana; e lasciamolo pur passare il fatto, che il Privilegio sarebbe stato rilasciato a Paolino, morto già un anno prima!

Il citato Antonio Bellono, quando parla del patriarca Giovanni (III o IV), dice, che Ottone III gli confermò i sei vescovadi, *quibus a Carolo Magno diximus Divum Paulinum honestatum fuisse*. E il Palladio in buona fede, come riferì il primo, non manca di riportare anche il secondo (V. op. cit., pag. 145). In questo, che è dell'anno 996, s'introduce la storiella de' sei vescovadi, donati già da Carlomagno a Paolino, fra i quali quello di Tarsatica (*Tarsatiense*). Il De Rubeis (op. cit. col. 484, sgg.) dopo averlo riportato dal Palladio, vi fa le sue chiose; e, pur ammettendo, che in certi dati il Diploma corrisponde alla verità, torna alla carica de' sei vescovadi e dimostra, che tre di questi: di Udine, di Rovigno e di Tarsatica, non esistettero mai. Non è difficile comprendere, che il brano che si riferisce ai sei vescovadi, fu tolto di pianta dal diploma attribuito a Carlomagno, già dimostrato falsificato, e che fu interpolato nel secondo. Mi dispiace, che lo spazio concessomi è già esaurito, e che perciò non posso dilungarmi, come vorrei.

Osserverò tuttavia, che noi assistiamo in questa faccenda a una solenne mistificazione! È assodato, che Rovigno in quell'epoca era una *parrocchia* (Cfr. Ughelli, *Italia sacra*, V, 401, 403) e che non fu mai sede vescovile (Cfr. Benussi, *Storia docum. di Rovigno*, pag. 43, 256, 332). Anzi a pag. 333 egli dimostra come e perchè nella Bolla di Sergio IV (A. 1010) furono

[1]) Difatti il Diploma attribuito a Carlomagno, dell'803, incomincia così: *Carolus gratia Dei Rex Francorum et Langobardorum ac Imperator Romanorum*; laddove in quello del 792 sta *Patricius* in luogo di *Imperator*.

interpolate le parole: *Ruvinii parochiam, ubi quondam Episcopatus dicitur* (sic!) *fuisse*. Le lotte fra il patriarca Giovanni III (o IV) e il vescovo Andrea di Parenzo per la *parrocchia di Rovigno*, (Cfr. De Rubeis, op. cit., 487, 488) gettano non poca luce sul come simili interpolazioni poterono avvenire.

Udine in quei tempi era un «Castello» di poco conto, e non era sede vescovile. Il Palladio (Cfr. op. cit., pag. 10, 37, 100) confuse i vescovi di *Iulium Carnicum,* Zuglio, *Episcopi Iulienses,* con i vescovi di *Forum Iulium,* ch' egli identifica con Udine, laddove *Forum Iulium* è Cividale (Cfr. De Rubeis, op. cit., 423). E se si poterono commettere di simili mistificazioni per i due vescovadi di Rovigno e di Udine, qual meraviglia, se si creò anche un terzo vescovado, quello di Tarsatica, giammai esistito? Secondo il Diploma dell' 803, il presunto vescovado di Tarsatica veniva aggiudicato al patriarcato di Aquileia, dunque esso esisteva anche molto prima. Ma noi conosciamo i nomi dei vescovi presenti al Sinodo di Grado, tenutovi dal patriarca Elia nel 579; vi sono firmati i vescovi: di Cittanova, Pola, Trieste, Parenzo, Pedena.... ma invano si cerca quello di Tarsatica! (Cfr. in Muratori, R. I. S., XII, 101; De Rubeis, op. cit., 240; Palladio, op. cit. 24). È ancora: in quello stesso Sinodo, il patriarca Elia ordinò molti vescovadi nelle parti della Venezia, del Friuli, dell' Istria, della Dalmazia, fra i quali sono sintomatici quelli di Veglia e di Ossero (Cfr. in Pertz, VII, 43; *Arch. stor. ital.*, VIII, 125; V, 82, 83), ma di Tarsatica neppure un vago accenno. I difensori a tutti i costi dell' autenticità del Diploma di Carlomagno, accortisi che quello di Ottone III non poteva passare, perchè Tarsatica era già distrutta da quasi due secoli, arrischiarono l' ipotesi, che, dopo la distruzione della detta città, la sede del vescovado poteva essere trasferita altrove, ma non sanno dirci dove. Così realmente doveva avvenire, se Tarsatica fosse stata sede vescovile prima di Carlomagno e durante la sua vita. In questo caso la nuova sede avrebbe ricordata l' antica con un *olim*. Ma nulla di ciò nè nell' Istria nè nella Dalmazia!

Nell' 827 fu tenuto il Sinodo di Mantova, al quale intervennero anche i vescovi dell' Istria. Sono sottoscritti i vescovi di Cittanova, di Pola, di Trieste, di Parenzo, di Pedena.... ma non di Tarsatica o di *olim Tarsaticensis* (Cfr. De Rubeis, 406-

419). Nel 961 (dunque prima del Diploma di Ottone III) venne edificata la cattedrale di Parenzo, sotto il vescovo Adamo (Cfr. Ughelli, *Italia sacra*, V, 399). Intervennero alla cerimonia i vescovi: di Pola, Trieste, Pedena e Cittanova; ma non un *olim di Tersatto*.

Vediamo, se tale vescovado potesse essere sottoposto al metropolita della Dalmazia. Tra gli anni 871-77 fu tenuto il Concilio Delmitano. In esso la Dalmazia marittima fu divisa in due provincie ecclesiastiche, cioè, nella Dalmazia inferiore e superiore. Quale metropoli della prima fu stabilita Salona, cui vennero sottoposte le seguenti chiese vescovili: Spalato, Traù, Scardona, Arauzona (Zara vecchia), Zara, Nona, Arbe, Ossero, Veglia e Ragusa; ma di Tarsatica non si fa cenno. (Cfr. Presbiteri Diocleatis, *Regnum Slav.*, in Lucio, ediz. Amsterdam, pag. 289-90; Tom. Arcid., *Hist. Salon.*, ediz. Zagabria, pag. 43, sgg.). Ma dunque! A quale metropolita era sottoposto questo presunto vescovado di Tarsatica? [1]) Conchiudo: un vescovado di Tarsatica non esistette mai. Il Diploma attribuito a Carlomagno è falsificato; la parte che si riferisce ai tre vescovadi di Rovigno, Udine e Tersatto del Diploma di Ottone III, vi è interpolata e copiata dal primo; con questo per giunta, che nel 996 probabilmente non esisteva neppure una *parrocchia di Tersatto*, perchè la notizia del primo parroco di Tersatto è appena dell'anno 1280! (Cfr. Kobler, I, 208).

Scriveva a Trento nell'agosto 1908. **Giuseppe Vassilich.**

[1]) Una notizia stampata nell'*Alman. di Fiume* (1858) vorrebbe attribuire l'origine della credenza a un presunto vescovado di Tarsatica a questi fatti: 1. la città di Pola verso l'800 era decaduta dal suo antico splendore; 2. Carlo Magno, per questo motivo, trasportò la cattedra episcopale di Pola a Tarsatica per breve tempo; 3. questo fatto diede origine alla credenza, che una volta Tarsatica fosse stata sede vescovile.

Osservo: Non è provato nella storia di Pola, che questa città verso l'800 fosse scesa tanto al basso, da costringere Carlo Magno a prendere una misura tanto radicale per pochi anni. È provato invece, che al Placito al Risano (804) era presente il *Primas Polensis*; che nell'806 la cattedra di Pola venne data a Fortunato patriarca di Grado, e che prima di lui coperse la cattedra di Pola o Emiliano o Teodoro. (Cfr. *Not. stor. di Pola*; Dott. Benussi, *Nel Medio Evo*; Dellagiacoma, *Fortunoto da Trieste*).

Ancora l'edizione borghiniana del Novellino

L'edizione del *Novellino* pubblicata nel 1572 da Monsignor Vincenzo Borghini, com'ebbi già la fortuna di poter dimostrare in un mio studio ormai antico, era una vera e propria falsificazione, messa insieme con materiali spigolati qua e là, e in parte soltanto con le novelle del Codice Panciatichiano Palatino, le quali rappresentavano una lezione diversa, più diffusa e più elaborata, della materia novellistica cristallizzatasi nel *Centonovelle* antico. — Che la rassettatura del *Novellino* fosse stata fatta sul gusto di quella del *Decamerone*, dal Borghini che in questa aveva avuto parte grandissima, apparve manifesto; e che fossero religiosi e timorati gl'intenti ond'ei fu mosso a cotesta rabberciatura, nessuno ha osato contrastare. Frugando tra gli autografi borghiniani, ebbi la ventura di trovare la confessione del reo in quella *Nota degli scambiamenti* di mano del Borghini in cui sono indicate le sostituzioni da farsi al testo dell'edizione Gualteruzziana del 1521, che conservava al *Novellino* la sua schietta e rude fisonomia dugentistica; e così potei anche accertare di dove fossero tolti i brani interpolati a colmare le lacune e a celare i tagli che il censore avea fatto in quel povero libro.

Ora mi è grato ritornare su vecchi miei studj e su giovanili ricerche, per produrre un'ultima e definitiva prova, la quale conforta e rafforza le conclusioni di quelle mie indagini. Non è molto ebbi agio di aver fra mano un esemplare della edizione senza data del *Novellino*, riproducente il testo Gualteruzziano, e che è ritenuta da alcuni anteriore e da altri contemporanea o quasi di quella data in luce coi tipi del bolognese

Girolamo Benedetti, «nell'anno MDXXV del mese d'agosto». Il carattere di questa stampa è rotondo e alquanto più piccolo di quello dell'altra con data: è più rozza, nella carta, nei tipi, nella disposizione dei caratteri e delle righe, e sembra destinata a una maggior divulgazione, a essere più «popolare». Questo esemplare, lungamente ricercato dai bibliofili, è proprio quello descritto da Apostolo Zeno, che lo aveva visto «presso il signor Guglielmo Camposanpietro», notando che aveva «molte correzioni marginali di Pier Vettori e di Monsignor Vincenzo Borghini». Lo Zanetti nella Prefazione al *Novellino Italiano* edito dal Pasquali lo descriveva di nuovo. Ma, morto il Camposanpiero, bibliotecario della pubblica Libreria di Padova, il prezioso volume passò a quanto pare ad Amsterdam nella biblioteca Crevenna, dove fu acquistato da Ruggiero Wilbraham, bibliofilo inglese, — amico del Foscolo, — che in una delle guardie di esso così annotava: «I cambiamenti fatti in alcune voci nelle note marginali, essendo puntualmente copiati nell'edizione del 1572, danno indizio che furono fatti con quella intenzione e che gli impressori nel componere quella edizione del 1572 si servirono di questo istesso libro *On comparing the two editions together* — scriveva il Wilbraham più tardi con altro inchiostro — *I find the above observation to be strictly true. R. W.*» — Il libro, sfuggito molti anni alle indagini dei bibliofili italiani, aveva trovato rifugio qui vicino a noi, nella magnifica biblioteca di Orazio Landau alla sua villa della Pietra; e, avutolo in prestito per la cortese intercessione del dott. Francesco Roediger, mi fu dato esaminarlo e studiarlo.

Non entrerò qui in questioni tipobibliografiche per determinare se questa edizione senza data è più antica dell'altra del De Benedetti, o se ne è una più volgare riproduzione. E nemmeno entrerò a discutere se la stampa sia o no bolognese. Certo è che il testo riprodotto è quello Gualteruzziano, e che su questo esemplare si preparò l'edizione del 1572 per quella parte in cui si trovano correzioni o postille ad alcune novelle. Un raffronto diligente del testo così corretto e rassettato dal Borghini, e per qualche novella dalla mano attribuita a Piero Vettori, mi permette di osservare che anche per queste correzioni si ebbe sott'occhio il codice Panciatichiano Palatino e con quello

fu modificato e rassettato in parte il testo Gualteruzziano per comporne la nuova lezione del 1572. Alcune novelle che nel Panciatichiano Palatino mancavano e che sono per lo scabroso argomento espunte dalla nuova raccolta borghiniana, trovansi qui corrette dal Borghini, con cancellature e tagli arbitrarii e con ammodernature di grafia e di lingua. Abbiamo veramente in questo volume per alcune novelle, la bozza del testo della futura edizione. Che poi il Borghini avesse dinanzi il Ms. Panciatichiano, cui nella famosa *Nota degli scambiamenti* da me illustrata soleva chiamare *«un libro antico»*, possiamo dimostrare con tre prove incontrastabili. La novella 33ª gualteruzziana di questa edizione senza data, «conta di M. Imberal del Balzo», e corrisponde alla novella 44ª della Raccolta Panciatichiana. Ora in fine alla novella 33ª nell' esemplare Laudan postillato leggesi questa nota del Borghini *«nel libro A segue la 65.»* La novella 65 del Gualteruzzi è quella d'*Isotta e di Tristano*, che è per l'appunto la 45ª del codice Panciatichiano.

Ancora: la novella 60ª gualteruzziana che corrisponde alla 57ª borghiniana, ha nel codice Panciatichiano questo titolo messo come postilla: «Torniamento fatto per amore di donna.» Le stesse parole, della mano attribuita al Vettori, si leggono come postilla a carte 18 verso di questo esemplare. Questa novella che conta «come Carlo d'Angio amò per amore» è la quinta del codice Panciatichiano. E sull'esemplare gualteruzziano del Landau in fine ad essa annota la mano suddetta: «Qui seguita la *Uno Re* a c. 3.» Infatti la VI novella Panciatichiana è quella che comincia: «Uno Re fu nelle parti d'Egitto», che trovasi a carte 3 *verso* di questo volumetto.

Abbiamo dunque sott' occhio l' esemplare gualteruzziano dell' edizione senza data, su cui la mano attribuita a Pier Vettori per poche novelle e Vincenzo Borghini per assai più si esercitarono a correggere, a espungere, ad alterare il vecchio testo genuino per comporre quella raffazzonatura, quel centone che fu l' edizione rassettata del 1572. Anche il titolo *«Libro di novelle» «e di bel parlar gentile»* che appartiene alla raccolta Panciatichiana, fu da essi riportato nel margine superiore della prima pagina, e servì di battesimo alla nuova edizione. La quale, per gli elementi eterogenei e meno antichi che ci furono interpolati,

fece credere ragionevolmente ai critici che il *Centonovelle* fosse scrittura del Trecento, da non potersi far risalire al Dugento, trovandovisi menzione di persone ed eventi della seconda metà del secolo XIV. Ma smascherata che fu la falsificazione borghiniana, si vide che anche le raccolte a ciclo non chiuso, come la Panciatichiana e la Gaddiana non oltrepassavano il Dugento, e il *Centonovelle* antico potè esser restituito al secolo cui apparteneva; onde la questione sull'età del *Novellino* si risolse di per sè. Esso apparve quale era, uno dei più antichi documenti del *folk-lore* dugentistico, messo in scrittura da anonimi compilatori, uno dei quali per dargli forma di libro, chiuse il ciclo aggiungendo alle 99 novelle un proemio.

Questo breve *excursus* bibliografico potrebbe avere una *moralisatio* coi versi dell'Ariosto:

«Miser chi male oprando si confida
Ch' ognor star debbia il maleficio occulto»....

Certamente una cosa è manifesta: che anche nel mondo letterario nulla si perde. Chi avrebbe detto al Borghini che dopo tanti anni sarebbe tornato in luce questo esemplare da lui postillato, a riprovare la sua falsificazione o sofisticazione del *Novellino*?

Firenze, 18 ottobre 1908. **Guido Biagi.**

Un creato di papa Pio II

Pel centenario di Pio II nella sua Pienza, dove Trieste, che lui ebbe vescovo e ne serba gloriose vestigie e venerata memoria, inviava degno rappresentante di umanismo e di italianità Attilio Hortis, io augurai che dai Commentarî e dalle Epistole dell' Umanista Pontefice, e de' suoi benaffetti Cardinale di Pavia e Campano, qualche erudito geniale trascegliesse e compaginasse un libro di divulgazione, tra l'epistolario e il diario, dove fossero restituite al volgare toscano, nel quale furono pensate, le cose dal pontefice e dal cardinale narrate descritte vissute. Quell' erudito geniale molti anni sono avevo sognato d' esser io, almeno per una di quelle fonti di storia quattrocentistica, le Epistole del Cardinal di Pavia, e sognato un libro di cui non scrissi che il titolo (*Un cardinale italiano del secolo decimoquinto, Memorie autobiografiche*) e questa prima pagina: «Eccomi cardinale! Alto e nobile ufficio, se tenuto come si deve. Miralegri, adulazioni, panegirici, augurî, mi piovono da tutte le parti. Quanta gente interessata e servile, che io con bel modo saprò non ascoltare. Chi desse lor retta!.... Raccogliamoci un po'. Timor di Dio, innanzi tutto; senza del quale, le opere nostre restan secche ed aride, come l'albero tagliata la radice. Temere e tremare di questo nuovo servizio che ho da prestare al Signore: e ciò sarà buon principio ad aver la sua grazia in ogni rimanente. Ricordarsi poi, che il cardinalato è piuttosto onere che

onore; e m'ingannerei se credessi altrimenti: cotesto mi farà meno superbo e più paziente. Il cardinalato da sè nulla ha di grande: è una bella occasione per far grandi cose; non altro. Non il seggio, dice il Grisostomo, fa il sacerdote; ma questo, quello: e l'uomo santifica il posto; non il posto, l'uomo: nè prete val santo; ma chi è santo è prete. Cicerone, il maestro degli anni miei giovanili, m'insegnò che primo nostro pensiero dev'essere meritar gli onori; secondo, apparirne meritevoli; terzo, che per i più è primo, averli. Anima, senza saperlo, cristiana il mio Tullio! Ed esclamava che degli ottocento consoli, stati fin a lui, appena una decima parte erano degni di gloria. Io mi studierò dunque camminar diritto, e ai titoli congiungere le virtù; ripensando non questa mia presente grandezza, ma da chi mi viene; non quanta cosa ella è, ma in grazia di chi m'è toccata. E a ciò fare, non dimenticherò il precetto di Socrate: Volere. Cioè, volere esser buoni: unico precetto che tutti gli altri comprende. Io poi ho l'obbligo di addimostrarmi meritevole dell'alto mio ufficio: perocchè in nulla più gravemente peccano i prelati, che nel mal esempio che diano....» Con siffatti intendimenti, qualche volta, si era cardinali in quella età, tanto moralmente depressa, quanto intellettualmente elevata.

Avevo prenotati, fra gli altri, questi luoghi: Morte di Bartolommeo Argiropulo, figliuolo di Giovanni. Onoranze resegli in Roma. Dolore del padre e del cardinale Bessarione. — Pratiche, nel 1467, presso il Duca di Milano che era allora in Firenze, per le sue chiese di Pavia dai ministri ducali vessate. Curioso dialogo tra il cardinale e il duca in casa di Piero de' Medici. — Lunga lettera al cardinale Gonzaga, sui doveri del pontefice e dei cardinali. — Due belle lettere sulla educazione letteraria d'un giovinetto suo nipote; del quale poi propone la disciplina a Battista Guarino. — Due lettere al cardinale Gonzaga: l'una, sui vizî dei cardinali e sulla loro mala fama; l'altra per la morte del cardinale di San Sisto, sul suo esaltamento, pazze spese, lusso, rappresentazioni teatrali con istrioni e mimi e artisti fatti venire da Firenze.... Ambedue le lettere, non finite. — Bizzarro concistoro. — Altra lettera al cardinale Gonzaga, dove si difende da calunnie curiali: «Pontificatus aviditas, ne dicam insania, malignitatum harum est altrix.» — Venuta di Lorenzo de' Medici

a Siena nel novembre del 1474: sua visita al cardinale. — La versione omerica del Poliziano....

Il Cardinale da Pavia fu degli Ammannati, nato in modesta condizione a Villabasilica nel Lucchese. Attese ai primi rudimenti in Pescia, e alle umane lettere in Firenze sotto Carlo e Leonardo aretini. Recatosi a Roma pel giubileo del 1490, divenne segretario di Cardinali, scrittore pontificio di brevi, e per uno de' primi atti di Pio II fu fatto vescovo di Pavia e Cardinale. Carissimo a quel pontefice, sì per l'ingegno elegante e addottrinato e la valentia nell'esercizio de' pubblici carichi, sì per la severa integrità del costume, mutò, per disposizione di lui, il proprio cognome di Ammannati in quello di Piccolomini: nuova e nobil forma di nepotismo! In Pienza, nella città creata da quel pontefice, è con altri palagi cardinalizî, sórti intorno al piccolomineo, anche quello del Cardinal di Pavia. Morì nel 79.

Fra i molti epistolarî latini quattrocentistici, nei quali giace, si può dire, tuttavia sepolta, nonostante anche studî recenti, tanta storia morale di quel secolo, l'epistolario del Papiense è certamente uno dei più notevoli. Leggendolo e prendendone appunti, nella unica non molto accessibile edizione del 1506, su quelli appunti mi proponevo di compendiare, volgarizzandole con libera fedeltà, le pagine più singolari e importanti. Esse, senza essere una compiuta autobiografia, avrebbero contenuto pur tanto della mente e dell'animo di quell'uomo, quanto fosse più che sufficiente ad effigiarsene la figura nobilissima. A quella storia poi, come dicevo, morale, e alla aneddotica, del secolo XV avrebbero recato, così speravo e auguravo, un contributo prezioso.

Del Cardinal di Pavia, e della sua importanza storica, mostra aver avuto occasione d'accorgersi Gino Capponi, per un fugace motto che ne fa in una sua lettera del 37 al Vieusseux. Più espressamente il Tabarrini, una trentina d'anni dopo, pubblicando nell'*Archivio storico italiano* alcune lettere d'un volterrano segretario del Cardinale, fu tratto da ciò a consultare l'Epistolario di questo, e ne rimase maravigliato. Gli parve n'uscisse, piuttosto scolpita che dipinta, la figura di lui: «uomo non volgare, il quale sicuramente valeva più di molti suoi contemporanei che pure han lasciato gran nome nella storia....: uomo austero, sdegnoso delle corruzioni del suo tempo, libero censore della

vita poco cristiana dei chierici....». Ma, esclamava poi il Tabarrini, «chi è che si curi del Cardinal di Pavia e del suo segretario?» Da allora a oggi molti di questi torti ha ammendato la scienza storica italiana. Tuttavia il Papiense non ha ancora avuta la riparazione dovutagli. Fu vano ch' io l'augurassi nel centenario del suo Pontefice, due anni fa. Speriamo miglior sorte a questa nuova evocazione che faccio di lui in un memorabile giubileo triestino, salutando quella città della quale Pio II fu vescovo, e che l' Italia affisa con sentimento materno.

Isidoro Del Lungo.

Un prestito di Francesco il Vecchio da Carrara al comune di Trieste

(1382 aprile 1).

Francesco da Carrara, il Vecchio, le molte ricchezze che a lui venivano dalle estese proprietà famigliari, dai beni confiscati o mal tolti a cittadini doviziosi, usava impiegare nelle azioni della sua politica esteriore, per rinsaldare amicizie, per acquistare amore di sudditi o di protetti, per combattere nemici. Nel 1366, volendo aiutare il comune di Firenze nella guerra con Pisa, presta ducati d'oro 27000, che serviranno a pagare gli stipendiati fiorentini e gli uomini d'arme: nel 1370 concede un prestito grazioso di ducati 10000 alla comunità di Lucca, aiutandola a riavere la sua libertà.[1]) Durante la guerra cosidetta di Chioggia aprì largamente i cordoni della borsa con i maggiori suoi collegati, ed è ricordo ch'egli prestò ducati d'oro 84000 al patriarca d'Aquileia per fare la guerra,[2]) 50000 poco più a Lodovico re d'Ungheria «racione mutui contracti»[3]) ed altri 25000, per un anno, al doge e comune di Genova, a comodo specialmente dell'armata genovese ch'era a Chioggia.[4]) Nè trascurò i

---

[1]) Gloria, *Monumenti della università di Padova* (1318-1405), vol. II, pp. 64 e 81. Per il prestito ai Lucchesi e la domanda di restituzione cf. anche *Carteggio degli anziani di Lucca* publ. dal Fumi (Lucca, 1903), parte II, nn. 133, 135, 170, 188, 1208.

[2]) *Cronaca di Daniele Chinazzo* in *Rer. ital. script.* tomo XV, col. 781.

[3]) *Monum. Hungariæ hist. Acta extera,* III, pp. 460 sgg.

[4]) Doc. del 24 sett. 1379, ricordato dal Gloria, nei *Mon. cit.* vol. II, p. 139. Di questo mutuo, che non fu pagato alla scadenza e diede luogo, per oltre un decennio, a rappresaglie e proteste, mi occuperò in un lavoro generale intorno alla guerra di Chioggia, per il quale da varj anni vado raccogliendo materiali.

minori signori e i Comuni aderenti: ad Antonio e Bartolomeo della Scala fece un mutuo, a sei mesi, di 5000 ducati d'oro,[1]) e nel novembre del 1379 fece contare dal suo massaro, a titolo di mutuo gratuito, 150 ducati all'ambasciatore di Ragusa e 100 a quello di Zara, ricevuti in nome proprio e del rispettivo comune.[2])

Alcun tempo dopo, nel 1384, per accattivarsi l'animo dei Trevisani, suoi nuovi sudditi, prestò a molti mercanti di quelle parti, pare, circa 28 migliaia di ducati, onde avessero modo di rifarsi dei danni avuti per la guerra col duca d'Austria;[3]) e nel 1387, prima di perdere la signoria e la libertà, diede *gratis et bono amore* lire 6500 di piccoli ai consoli e sapienti di Belluno allo scopo di comperare vettovaglie e per utilità di quella comunità.[4])

Il prestito di 1000 ducati d'oro al comune di Trieste fu concesso da Francesco il Vecchio in quel periodo di dominio patriarchino che dalla pace di Torino giunge sino al momento della dedizione a Leopoldo d'Austria. Contrariamente all'opinione di alcuni scrittori, Carlo Buttazzoni,[5]) con validi argomenti e con la citazione di varî documenti, provò che dopo la pace di Torino stipulata nell'agosto del 1381, continuò in Trieste il dominio del patriarca d'Aquileia con gli stessi patti che furono convenuti quando, nel giugno 1380, i triestini consegnarono al maresciallo del patriarca Marquardo le chiavi della città e il vessillo di S. Giusto. Nello stesso trattato di Torino, la clausola per cui gli ambasciatori del visdomino e del capitolo d'Aquileia s'impegnavano di far ratificare, nel termine di due mesi, dal comune

[1]) Archivio notarile di Padova, *Liber III instrumentorum Bandini de Brazzis*, c. 107.

[2]) Ibidem, *Liber II instrumentorum Johannis de Campolongo*, c. 76.

[3]) *Cronaca di Galeazzo Gatari* in *Rer. ital. script.* tomo XVII, col. 487 e 685.

[4]) Arch. not. di Padova, *Liber V instrumentorum Bandini de Brazzis*, c. 109.

[5]) *Tommaso da Spilimbergo, viceccapitano di Trieste, detta sentenza civile a nome di Filippo d'Alençon, patriarca d'Aquileia — prova della esistenza di un dominio patriarcale in Trieste anche dopo la pace del 1381* nell'*Archeografo triestino*, N. S. vol. I (1869-70), p. 269 e segg.; e ancora nello stesso periodico, vol. II (1870-71), pp. 237-42.

di Trieste il capitolo della pace che risguardava le sorti di Trieste, al cui dominio i veneziani rinunciavano in forma solenne per sempre, è conferma del legame di sovranità che doveva continuare tra la chiesa d'Aquileia e il comune tergestino.[1]) È poi noto quale stato di disordine politico fosse nel Friuli in seguito all'aggiudicazione, sotto forma di commenda, del patriarcato di Aquileia al cardinale francese Filippo d'Alençon, ed è noto che, mentre la maggior parte delle comunità e dei nobili friulani rifiutarono di serbargli obbedienza, Cividale, Gemona, San Daniele e parecchi nobili di là del Tagliamento lo riconobbero quale legittimo signore e patriarca, rivolgendosi per protezione ai Carraresi, sempre vigili per cogliere il momento di poter stendere le mani su Sacile, porta del Friuli, e poi su tutta la Patria. Trieste, subito dopo il trattato di Torino, manda ambasciatori a Cividale per esser alleggerita delle angherie a cui era sottoposta in seguito alle condizioni della pace,[2]) ed invece di mostrarsi tranquilla e sicura, sente la stanchezza delle frequenti mutazioni di dominio, diventa insofferente di gravami troppo onerosi, e nel timore de' potenti suoi vicini, s'accorge che il patriarca, con poca autorità e ancor minor potenza, non può esserle di efficace difesa e che le comunità del Friuli, non ostante la buona volontà, non possono aiutarla che con manipoli di soldati.[3])

Il denaro prestato dal Carrarese il 1° aprile dell'82 fu dato per compiacere al patriarca, oppure rappresenta una mossa di Francesco il Vecchio in seguito a reconditi politici intendimenti? Che l'occhio cupido del signore di Padova mirasse oltre l'Adriatico è sicuro ricordo in un documento di poco più

---

[1]) Infatti il 7 ottobre '81 Nicolò Cigotto e Adelmo Petazzi ratificano in Venezia, a nome del capitano e consiglio di Trieste, quanto era stato promesso nelle conchiusioni della pace dagli ambasciatori friulani rispetto a Trieste: cf. documenti publ. dall'Hortis, *Documenti di storia triestina* in *Archeografo triestino*, N. S. vol. IV, p. 82; dal Cesca, *Le relazioni tra Trieste e Venezia sino al 1381*, Padova, 1881, p. 233.

[2]) *Estratti dagli annali di Cividale del Friuli dall'anno 1176 al 1385 fatti da* M. A. Nicoletti, Udine, 1862, p. 30.

[3]) Per questo breve periodo di storia triestina cf. V. Joppi, *Del dominio dei patriarchi d'Aquileia in Trieste dal 1380 al 1382*, in *Archeografo triestino*, vol. XV (1889).

che un anno anteriore al nostro. Rinaldo della Porta da Vicenza, vicario patriarcale in Trieste, e Domenico, uno de' notabili, si presentarono un giorno alla comunità di Udine, quali ambasciatori inviati dal capitano e dalla comunità di Trieste, invocando aiuto ed esponendo «dubiosa, periculosa et discriminosa quibus subjacet dicta comunitas Tergesti, scilicet ab excelso Domino Paduano, magnificis Comitibus de Vegla et a nobilibus et circumspectis dominis Jadrensibus et eciam a quibusdam eorum intimis amicis de terris quas tenent inimici....»[1]) Non si nomina il re d'Ungheria, che nell'agosto '79, durante le trattative con i veneziani allora padroni di Trieste, «omnino volebat civitatem Tergesti»,[2]) ma probabilmente i Zaratini e i conti di Veglia non erano che strumenti di Lodovico il grande, e forse anche il signore padovano, suo protetto e aderente. Nell'aprile dell'82 le condizioni di Trieste erano press'a poco quelle del gennaio '81; non è improbabile che le azioni del Carrarese, esposte già come un pericolo al consiglio di Udine, ora diventassero una via di salvezza nell'aspettazione di una signoria che, rispettando gli interessi economici e una certa autonomia, provvedesse alla difesa dai nemici esterni. Tra i vari partiti che in quei mesi di disordine, di dubbi e di scoramenti si contendevano l'avvenire del comune, prevalse quello favorevole all'intervento del duca d'Austria, e il 9 agosto'82 il capitano ch'era nel castello di Duino per il signor Ugo, prendeva possesso della città in nome del duca Leopoldo, e riceveva dai triestini sacramento di fedeltà.[3]) Così Trieste dal debole dominio patriarcale passava a quello molto più duraturo dei signori d'Absburgo, e lo stesso Adelmo de' Petazzi, ch'era stato alla corte del Carrarese nell'aprile,

---

[1]) Archivio civico di Udine, *Annales*, vol. VI, c. 316 v., *1381, ind. IV, die mercurii secundo januarii*. Il documento fu pubblicato due volte nel *Codice diplom. istriano*, una all'anno 1381, la seconda al 1382; fu ristampato per la terza volta da V. Joppi nelle *Relazioni di Udine con Trieste e l'Istria nel secolo XIV*, in *Archeografo triestino*, N. S., vol X (1881), p. 11. dell'estr. Non c'è alcun dubbio che la vera data sia il 1381; a quell'anno corrisponde perfettamente l'indizione IV, e il 2 gennaio dell'81 cade proprio di mercoledì.

[2]) *Monum. Hungariæ hist. Acta extera*, III, p. 201.

[3]) Cf. lettera dell'11 agosto 1382 in Verci, *Storia della marca trivigiana*, tomo XVI, p. 32 dei documenti.

forse cercando, oltre i 1000 ducati, ben altro aiuto, si recava assieme al cancelliere triestino Nicolò de Pica presso la corte di Leopoldo con i capitoli della dedizione, ed a Gratz riceveva il privilegio in forma di diploma col quale Leopoldo d'Austria accettava il dominio e il possesso di Trieste.[1])

Vittorio Lazzarini.

[1]) Diploma del 30 settembre 1382 in *Codice diplomatico istriano* etc.

(Archivio notarile di Padova, **Liber III instrumentorum Bandini de Brazzis,** c. 364)

In Christi nomine, amen. Anno eiusdem nativitatis millesimo trecentesimo octuagesimo secundo, indicione quinta, die martis primo mensis aprilis, Padue, in canzellaria magnifici et excelsi domini domini Francisci de Carraria Padue etc. infrascripti, presentibus honorabili et sapienti viro domino Jacobo Turcheto legum doctore et circumspecto et prudente viro ser Francisco Turcheto fratribus, filiis quondam ser Antonii Turcheti, de contrata S. Johannis a navibus inter portam, circumspecto et eloquente viro ser Nicoleto quondam ser Petri de Alexio de Capite Jstrie de contrata puthei mendoxi prefati magnifici domini prothonotario, nobile viro Francisco de Rustega quondam ser Pauli de Rustega de contrata S. Mathei, et Muxle quondam Bonefidei de Sergio de contrata S. Leonardi inter portam, ac Nicolao quondam Ade de Tergesto, testibus vocatis et rogatis, et aliis. Ibique providus vir ser Adelmius de Petrachis *(sic)* filius ser Genani de Petrachis civis Targesti, tanquam sindicus, actor negociorum gestor et procurator nobilis et potentis viri domini Thome de Spegnimbergo *(sic)* honorabilis vicecapitanei civitatis Targesti ac dominorum judicum dicte civitatis, consiliorum comunis et universitatis ac singularium personarum dicte civitatis Targesti, ad infrascripta facienda specialiter creatus et constitutus, prout continetur in instrumento dicti sindicatus et mandati facto suprascripto per Nicolaum de Picha, filium quondam ser Antonii, notarium publicum imperiali auctoritate et comunis Targesti cancellarium a me notario infrascripto viso et lecto obligans ipsum Comune, homines et singulares personas dicte comunitatis et civitatis Targesti, sponte et ex certa scientia, nullo errore ductus, guarentare dixit contentus et confessus fuit se, mutuo et ex causa puri et gratuiti mutui,

habuisse et recepisse et in se habere dixit, nominibus suprascriptis, et re vera habuit et recepit, in presentia dictorum testium et mei notarii infrascripti, in pecunia aurea numerata a nobile viro Luysio Paradisio, filio quondam domini Pagani Paradisii de Padua, dante numerante et mutuante nomine et vice et de propriis ducatis magnifici et excelsi domini domini Francisci de Carraria, Padue etc. qm. celebris memorie magnifici domini Jacobi de Carraria, ducatos mille boni auri et iusti ponderis in utilitatem et commodum dictorum comunis hominum et universitatis dicte civitatis Targesti conversos. Renuncians super hec dictus ser Adelmus, sindicario et procuratorio nomine suprascripto, exceptioni et probationi non datorum, habitorum, traditorum et ei dictorum nomine manualiter numeratorum dictorum ducatorum et mutui, tempore huius contractus, et exceptioni doli mali fraudis et in factum, actionibus conditionibus sine causa vel ex iniusta causa, omnique alii suo juri, tacito et expresso, sibi contra hec competenti et competituro. Quos quidem duc. mille auri promisit dictus ser Adelmus, tanquam sindicus et procurator et sindicario et procuratorio nomine dictorum domini vicecapitanei consiliariorum comunis universitatis ac hominum et singularium personarum dicte civitatis Targesti, solempni stipulatione dare, reddere et restituere dicto Luysio Paradisio, stipulanti et recipienti nomine et vice dicti magnifici domini domini Francisci de Carraria Padue etc. vel ipsi magnifico domino Francisco vel suis heredibus, hinc ad unum annum proximum venturum in pena duc. C. auri solempni stipulatione promissa, tociens comittenda et exigenda cum effectu quociens contra factum fuerit, et, ipsa soluta vel non, nichilominus predicta attendere teneatur et contractus iste in sua permaneat roboris firmitate. Pro quibus omnibus et singulis firmiter attendendis et observandis predictus ser Adelmus, tanquam sindicus et procurator et sindicario et procuratorio nomine dictorum comunis consiliariorum hominum universitatis et singularium personarum dicte civitatis Targesti, penes ipsum Luysium Paradisium stipulantem et recipientem nomine et vice dicti magnifici domini, et ipsum magnificum dominum Franciscum de Carraria et suos heredes obligavit ipsum comune universitatem ac homines et singulares personas dicte comunitatis et civitatis Targesti, quemlibet ipsorum et omnia eorum bona mobilia et

immobilia presentia et futura, etiam ea que in generali obligatione non cadunt. Et ad forbaniendum, conveniendum et tenutam de suis bonis accipiendum, semel et pluries, ante forbanum et post et ipsum vendendum et alienandum sine alicuius judicis vel pretoris auctoritate, hinc usque ad plenariam satisfacionem omnium predictorum. Constituens ipsos comune, homines, universitatem et singulares personas dicte comunitatis et civitatis Targesti, soluturos et satisfacturos omnia et singula suprascripta Padue, Vincencie, Verone, Ferrarie, Mantue, Mutine, Veneciis, Tarvisij, Targesti, Capiti Jstrie et ubique in patria Forijulij et generalitcr ubique locorum et terrarum ubi reperitur et conventus esset quisque ipsorum premissorum ibidem domicilium non haberetur, constituens eos ibidem domicilium et larem habere. Et renuncians omnibus feriis, diebus feriatis..... Renuncians dicti nominibus per pactum speciale et expressum.....

Spigolature sui Pellegrini *)

I.

1401, 4 maggio.

Società mercantile tra il sarto Matteo e donna Ignera de Pellegrini.

Matteo, maestro sarto del fu Simone da Cividale dimorante in Trieste, dichiara aver ricevuto da donna Ignera, vedova del nobile Santo de Pellegrini da Capodistria, 200 ducati d' oro, coi quali promette di negoziare fedelmente e diligentemente, sia in Trieste che fuori, di pannilani, pannilini e d' ogni altro genere di mercanzia, dividendo per metà il lucro e il danno, e ciò per la durata di tre anni.

Vicedom. XXVII, 134.[6]

Donna Ignera. In campo mietuto non rimane che spigolare. E qui è proprio il caso, avendo Attilio Hortis trattato di Santo de Pellegrini e di sua moglie Ignera quanto comportava l'argomento (*Archeogr. triest.* VIII, p. 401 e sgg.). Raccogliamo dunque le poche briciole che si attengono a donna Ignera, cominciando dalla casa. Detto ch'era figlia di Corvo de Bonomo, si può a un dipresso argomentare dove abitava, chè i rami del casato onde usciva stavano chi al Pozzo del Bagno (oggi Pozzo bianco), chi in Gusione, come si dirà in luogo più opportuno. Già nel testamento di donna «Frixa», madre di lei, del 10 marzo 1401 e pubblicato dall'Hortis, ne sono indicati i vicini: Francesco de

*) Fa parte d'un lavoro di maggior mole, di prossima pubblicazione, intitolato: Commercio e vita privata di Trieste nel 1400.

Bonomo e Francesco de Marzari; e in quello stesso documento è anche affermato che Francesco Bonomo stava in Gusione. Ora, nell'agosto di quell'anno, Cristoforo de Teffanio designò all'incanto due sue case, una vecchia e una nuova, divise da una androna, confinanti da un lato con la casa dei Marzari e dall'altro con la casa del convento di S. Chiara di Capodistria, appigionata a Martino Marzari, le quali vennero aggiudicate a donna Ignera, maggiore offerente, per 250 ducati d'oro (*Vdm.* XXVII, 144ª-145ª). La contiguità delle case Pellegrini e Marzari è dimostrata da un altro documento. Il 20 ottobre del 1413, Azo da Piacenza, milite del capitano e deputato a sorvegliare la pulizia della città, vide un mucchio di vinacce davanti la casa di donna Marchesa Marzari, attigua a quella della vedova Pellegrini, la qual donna Marchesa, denunziata, pagò 20 soldi di multa (*Malef.* X, 160ᵇ). Però due anni dopo anche la Pellegrini ebbe 5 lire di multa (*Cam.* IX, 76ª).

Una ricevuta e una debitoriale del 1406 portano il nome di donna Ignera. Nella prima la vedova Fumia (Eufemia) da Modrussa dichiara che Ignera de Pellegrini, distributrice di alcuni legati ai poveri, le aveva dato 4 lire di piccoli «pro amore Dei» (*Vdm.* XXVIII, 43ª); nella seconda i coniugi Golop, oriundi da Poviro e domiciliati a Trieste, confessano ricevute da donna Ignera 30 lire di piccoli a titolo di mutuo (*Loc. cit.*, 51ᵇ). Il nome di lei, entra, come Pilato nel credo, anche in un processo penale.

Il 30 luglio 1410, Fumia da Modrussa, che s'era acconciata in casa della sua benefattrice «familiaris domine Ignere», trovandosi fuori della porta di Riborgo, sulla via che attraversava la contrada di San Nicolò, s'imbattè in ser Giusto de Petazzi, patrizio delle tredici casate. Il quale, messo mano a una sua giavarina (specie d'arma bianca), le si avventò contro, percotendola «pluribus perenssionibus», senza ferirla però, «sine effusione sanguinis». Non contento di questo, la pigliò per i capelli, la gettò a terra, strascinandola qua e là «prostrændo hinc inde». L'atto brutale costò a quel fior di patrizio 20 soldi di multa (*Malef.* X, 93ª).

Donna Ignera è ricordata l'ultima volta in un atto di donazione «inter vivos» del 22 giugno 1435, con cui al figlio Sardio

assegnò cinque «cavedini» delle saline possedute da lei nella contrada del Campo, presso Capodistria (*Vdm.* XXXIII, 31[a]).

***

Matteo. Nei primi anni del Quattrocento, a Trieste erano tre sarti di nome Matteo: due venuti da Cividale, uno piovuto non si sa di dove. Questa simultaneità rende un po' difficile lo sceverare l'uno dall'altro, e quindi il distribuire a ognuno nè più nè meno di ciò che gli spetta. A ogni modo giova tentare, anzi perchè nessuno se l'abbia a male, sarà miglior partito dare di tutti e tre le scarse notizie che ci furono tramandate. Del socio di donna Ignera, che, per essere accompagnato dal patronimico «quondam Simonis», non ammette incertezze, è nota un'altra impresa mercantesca, e la riporteremo più oltre dove meglio cadrà in taglio. Qui intanto si vuol porre un mutuo di 100 lire contratto da lui nel 1408 con ser Mambrino de Bitino, promettendogliene la restituzione tra un anno, pena un terzo della somma ricevuta (*Vdm.* XXVIII, 165[a]). Dev'essere però morto poco di poi, giacchè in una permuta del febbraio 1410, fatta da un certo Bartolomeo, è detto ch'era figlio del fu Matteo, maestro sarto. La permuta è questa: Bartolomeo e sua moglie Chiara cedono una loro vigna di circa sessanta pertiche in giro, posta in Chiadino, a donna Giovanna, moglie di ser Villano de Bachino, ricevendo da lei una in Siefontanis, di pertiche centotrenta, con l'obbligo di darle anche 140 lire in contanti (*Vdm.* XXIX, 20[a-b]).

Il secondo Sarto di nome Matteo, che aveva la bottega in Riborgo, era già morto nel 1407, quando suo figlio Giovanni, sarto anche lui, e la moglie Buona stipularono un contratto di permuta con ser Matteo Marcossa, al quale diedero una loro vigna di quaranta pertiche in Santa Maria Maddalena e 6 lire in contanti, verso una di lui in Campidellis (S. Giovanni in Guardiella) di pertiche quarantasei (*Vdm.* XXVIII, 150[a]). Sorella del Sarto Giovanni era quella Betta, vedova di Giacomo Capuz, che volendo visitare «limina sancti Iacobi de Galicia» (la strada dell'orto!), fece testamento il 17 marzo del 1417, lasciando tutto il suo ai figli di lui, ad eccezione d'una veste «de colore de pomo» guarnita con sette once di bottoni d'argento,

che volle data a Fumia «sartoressa», vedova di Domenico da Servola, domiciliata a Trieste (*Vdm.* XXIX, 104ª).

Del terzo sarto Matteo si fa presto a spicciarsi: era di Cividale, e forse pensando al *beati possidentes*, nel 1430 comprò una vigna nella contrada dei Melars (ora Melara), per 9 ducati d'oro e 8 lire di piccoli, da donna Riccarda, vedova di Antonio Viviani da Pistoia (*Vdm.* XXXII, 3ᵇ). Sua moglie «Cataruza», invece, rinunziò di lì a poco alle delizie del possedere, vendendo a ser Argentino dell'Argento un casolare e una casetta che aveva in comune col canonico Enrico, suo fratello, in Gusione, confinanti con la casa del compratore, con quelle di Bertone (Bartolomeo) de Francolo e di Giovanni Sabadino, per 39 ducati d'oro; casolare e casetta che l'acquirente diede il giorno stesso a locazione al detto canonico, obbligandosi la sorella a pagare 4 lire l'anno di pigione (*Loc. cit.*, 107ᵇ-110ª) Così poco credito godeva quel canonico? Gli è che aveva un figlio discolo, implicato in un processo penale del '46. Antonio, figlio del fu Enrico, decano capitolare, e Francesco de Iurco fecero una gita a Muggia, in barca. Avendo alzato il gomito più del dovere, nel ritorno vennero alle mani. Antonio afferrò il compagno per le braccia, gridando: — «Tu è di che io ho bevudo tuto lo vin de Mugla»; e abbaruffandosi, caddero tutti e due nella barca *Malef.* XI, 159ª).

II.

1445, 5 Ottobre.

Debitoriale di Matteo Pellegrini, triestino, verso Filippo Sonbernich da Lubiana.

Ser Matteo de Pellegrini, «marinarius» e cittadino di Trieste, calcolate tutte le ragioni avute con ser Filippo Sonbernich da Lubiana, di certa scienza e rimosso ogni errore, dichiara d'essergli ancora debitore di 46 ducati d'oro e mezzo dei 140 che gli doveva per diecimila e ottant'una libbra di ferro ricevute da lui, come appare dal contratto notarile stipulato in Trieste il 5 ottobre del 1444; e si obbliga di darglieli sino alle prossime feste di Natale, sotto pena del doppio.

Viccdom. XXXIV, 147.ª

Due i ceppi onde germinarono i Pellegrini: il più antico venuto da Cordovado, come provò dottamente l'Hortis (*Archeogr. triest.* VIII, p. 141 e sgg.), l'altro da Capodistria. Nobili tutti e due, ma il primo soltanto crediamo inscritto fra le tredici casate, chè quando spuntarono i polloni del secondo ceppo la Congregazione delle famiglie decurionali era già chiusa da parecchio tempo. Sia come si voglia, coll'andare degli anni i loro rami si sono moltiplicati e intrecciati in guisa che non facilmente uno può distinguere questi da quelli. Fortuna che il nostro assunto è altro.

Proprio sul limitare del Quattrocento ci si affaccia Nicolò Pellegrini, che coi suoceri Giovanni e Benamata de Baseio ebbe parte a un mutuo di 100 ducati d'oro ricevuto da Abramo, pubblico feneratore, dandogli in pegno una gonnella di seta «divisata» (metà d'un colore, metà d'un altro), una gonnella di scarlatto, due vesti di color paonazzo senza guarnizione, un'altra veste paonazza guarnita con quarantacinque spilloni d'argento dorato, ottantaquattro spilloni dello stesso metallo, otto anelli d'oro e due d'argento, una coppa d'argento e molti «doploni», cioè striscie di passamano intessute d'oro e d'argento (*Vdm.* XXVII, 101[a]).

Anche Matteo, «fiol che fo de ser Nicolò Piligrin», contrasse nel 1443 un mutuo di 37 ducati d'oro col pubblico banchiere, che l'anno seguente gli fece andare all'incanto una vigna in Guardis di circa ottanta pertiche in giro, valutata 280 lire, e venne aggiudicata a Servadio Coppa per 37 ducati d'oro (*Vdm.* XXXV, 17[a] - 19[b]).

Altro figlio di Nicolò è Antonio, ammogliato con Nicolotta de Grettis, del quale ci resta il testamento fatto in casa sua, nel rione del Castello, il 25 febbraio del 1444. «Lago (lascio) a Nicolò, mio fiolo masculo, li mie vilani de Santa Croxe, li quali sono indivisi con mio fradelo; lago tuti i altri mey beni li quali ho e aspetto de aver a mey fioli, zoè Maria, Benamata, Nicolò e la creatura che mia moier aspetta de partorir con la Dio gratia; se morissero, vada tuto a Colota, a conditione che la debia mandar uno messo a una badia de San Martin, la qual spreso a cinque mia de Verona, in la qual hé uno corpo de san Iacomo per lanema mia; la vigna de Siefontanis se desegna

a Mattio de Pelegrin de ser Zaneto» (*Vdm.* XXXIV, 233[b]). Tre anni dopo la morte del marito, donna Nicolotta si fece prestare 60 ducati d'oro dallo zio Antonio de Grettis, e pattuì che, mancando alla restituzione, egli potesse rifarsi sui beni di Santa Croce, ereditati dal defunto (*Vdm.* XXXV, 6[b]-7[a]). Ma cotesti beni non rimasero a lungo nei Pellegrini. In un atto del 1470 si legge che qualche anno prima era morto un Antonio Pellegrini senza testamento, lasciando due figli, Pietro e Benamata. Eran già quattr'anni che questa aveva preso il velo nel convento delle Benedettine, quando il 5 febbraio di quest'anno le monache, per mezzo del loro procuratore, sollecitarono Pietro a spartire l'eredità paterna, assegnandone metà alla sorella (*Canc.* XVI, 119[a]-120[b]. Vi annuì egli; anzi l'anno di poi vendè a quel convento anche la sua parte con prati, campi, boschi, pascoli, case, affitti, decime ecc., tutto quanto per 25 ducati d'oro (*Cod. dipl. istr.,* 17 febbraio 1471). Siccome per disposizione testamentaria del canonico triestino Pietro «de Uremo», sin dal 30 maggio del 1466 le monache di S. Benedetto erano entrate in possesso di mezza villa di Santa Croce [1]), così in virtù del contratto di compravendita stipulato con Pietro Pellegrini, esse diventarono padrone di tutto quel villaggio.

[1]) Oltre al legato di Santa Croce, quel canonico lasciò alle Benedettine una casa con una casuccia e corte in Rivola (pare Rivola di Riborgo, via di Rena) accanto alla casa che fu di Giovanni de Burlo, altre due case, l'una accanto dell'altra, nel rione del Castello sopra le antiche mura della città «super muros antiquos civitatis» (nei pressi della piazza S. Cipriano), la casa paterna situata nello stesso rione, tutti i suoi libri e denari, sotto condizione che con la vendita della villa e delle case tenessero un cappellano che celebrasse in perpetuo due o tre volte la settimana nella cappella di s. Cornelio e s. Cipriano o in quella di s. Benedetto e s. Girolamo esistenti in quel chiostro. In quanto ai libri, e doveva averne di molti, ordinò che vendessero quelli che non facevano per loro e pagassero i suoi debiti. Seguono le disposizioni in favore dei parenti. Alle sorelle Vallessa e Benvenuta lasciò la casa in cui era la sua camera (e lì scrisse di proprio pugno il testamento), che sorgeva nel rione del Castello, accanto alla casa delle Benedettine e quella dei preti; al fratello Giovanni un ducato; al fratello Giusto la casa in Cavana da esso abitata e una vigna in Tiguarnulis verso Roiano); a Benvenuta, che lo aveva servito con zelo e fedeltà per tanti anni, assegnò in particolare una vigna in Cattinara, una cintura di seta guarnita d'argento, la sua almuzia, le vesti, la biancheria e tutte le masserizie di casa (*Vdm.* XXXVIII, 119[a]-120[a]).

Veniamo a quel Matteo di cui riportammo la debitoriale, figlio d'un altro Antonio Pellegrini morto nel 1443. Matteo, di soprannome Pizzoldei (piccolo dito), attendeva al commercio, alla navigazione e alla pesca. Negoziante lo dimostra la debitoriale addotta, e si sa che aveva la bottega nel rione di Mercato; padrone di barca e navigante il fatto che segue. Il 25 aprile del '37 il Comune stipulò con lui un contratto con queste condizioni: portasse a Venezia la regalia del vino e l'ambasciatore che doveva presentarla al doge [1]); portasse anche Bertone de Iacogna e Nicolò de Baiardi ambasciatori «ad illustrissimum dominum nostrum Fridericum juniorem inclitum ducem Austrie», che s'aspettava di ritorno dal pellegrinaggio al Santo Sepolcro; nell'andata assumesse nella sua barca ciò che gli talentasse, purchè non fossero pelli e il carico non desse noia agli ambasciatori; nel ritorno merci di nessuna sorta; portasse solamente il nuovo medico Giovanni Grillo, la famiglia e la roba di lui, Vitale dell'Argento e i vasi del vino; riceverebbe 12 ducati d'oro (*Vdm.* XXXIII 119ª). Che cosa accadde nella traversata di ritorno? Certo un fortunale e violento, perchè arrivati che furono qui, il maestro Grillo accusò Matteo d'avergli gettato in mare alcune masserizie e ne chiese il risarcimento (*Loc. cit.*, 119ᵇ).

Per aver appellato all'imperatore Federico III da una sentenza ond'erano colpiti lui e Pietro de Belli, il 5 ottobre del '44 vennero condannati tutti e due al bando, alla perdita dei diritti civili e, in caso di cattura, alla pena di morte (*Arrenghi,* f. 60ᵇ-61ª). Ma poichè l'anno seguente potè stendere qui tranquillamente la debitoriale verso il suo creditore lubianese, è da credere che il reclamo sia stato tutt'altro che senza effetto. Avendo comprato otto reti da pesca da Francesco di San Giovanni della Tuba (Duino), fu obbligato nel '51 a completarne il pagamento, sotto pena di sequestro (*Canc.* XIII, 2ª). Ma altri sequestri lo aspettavano. La sua seconda moglie Caterina, figlia di Boncine Belli,

[1]) La regalia del vino di cui si parla, è il tributo annuo di cinquanta orne «Optimi vini puri», detto latinamente «riboleum», vino molto gustato dal gran cancelliere di Carlo V, che nel 1519 all'oratore triestino Pietro Giuliani ebbe a dire un giorno a Barcellona: «Quid diceretis si nos venissemus ad Tergestum ad bibendum de reboleo vestro?». Tributo imposto dal doge Enrico Dandolo nel 1202 e pagato sino al 1509.

vantando verso il marito un credito di 400 ducati d'oro, fin dal 1447 aveva ottenuto facoltà di sequestrargli i beni, ma differì quel passo odioso per molti anni. Finalmente, stretta dal bisogno, ed essendo Matteo, per causa a noi ignota, bandito di nuovo dalla città, il 5 novembre del '65 nominò un suo procuratore, e tre mesi dopo seguì l'incanto d'una casa del debitore, indivisa col Comune, situata nel rione di Mercato, accanto alla casa di Andrea de Mirissa e quella della chiesa di S. Silvestro, rimasta da ultimo al canonico Tomaso de Canciano, che alla creditrice diede una sua vigna in Zugnano [1]) e 60 ducati d'oro in contanti (*Vdm.* XXXVIII, 37[b]-38[a]).

Pietro Pellegrini del fu Antonio sposò nel '66 Francesca de Burlo, figlia di Domenico, con una dote di 100 ducati d'oro in contanti, più «una vigna metuda in lo distreto de Trieste in la contrada de Ruzol, apreso la vigna de Zuan dito Donzelina, la qual è a zapadori sedise. un altra vigna in lo dito distreto in la contrada de Rivaut (Rivalto), apreso la vigna de Matio Burlo, la qual è a zapadori dodise, una vigna in la contrada de Timignan la qual si è a zapadori sie, una quarta in loco de Trimolini (via Stadion) con olivarij, apresso lo mulin over vigna di ser Matio Burlo, la qual si è a zapadori octo, doi veste de pano de peza fuora, tre investidure fornide de argento, una de seda e l'altra de cuor, cofani fornidi a modo de dona» (*Canc.* XIX, 67[b]). Si noti che dei 100 ducati promessi, in dieci anni non ne aveva ricevuti che 5; di qui pressanti e continue richieste di lei, continue e ostinate ripulse del fratello Antonio (il padre Domenico era morto nel '68), finchè l'11 di febbraio 1476 i giudici arbitri chiamati a risolvere la questione, pronunziarono il lodo: Dia Antonio entro otto giorni i 95 ducati dovuti alla sorella, ovvero «domum magnam» la casa grande che fa parte dell'eredità materna, situata in Riborgo, con la corte di dietro fino alla porta superiore che tende verso la Pozzacchera, escluso però l'orto che è di là dalla corte e il pergolato; le dia inoltre un campo ossia braida in Ursinigis (tra la via di Romagna e

[1]) Le contrade di Guardis, Zugnano, Marcese e Castione erano schierate a sinistra della strada dell'Istria, detta allora Via Maggiore, da Sant'Anna a Zaule.

via Stadion) e un orto nella contrada di Valdirivo (*Loc. cit.*, 65 a). Cotesta decisione arbitrale fu presa in Piazza vecchia, «sive de Puçidelo», davanti la casa d'abitazione di Pietro Pellegrini del fu Antonio, casa che egli aveva comperata nel '71 dalla Camera imperiale per 275 lire di piccoli, e fatta restaurare perchè era mezzo diroccata «que erat in ruinam». Prima del saccomano del '69 ci stava Vito de Sousman che pagava al Comune 3 marche annue di pigione, e confinava con la casa di Odorico de Giuliani (*Canc.* XXV, 117 a).

Pietro de Pellegrini, da non confondersi col suo omonimo di cui s'è parlato or ora, stava di casa nel rione del Castello, vicino alla chiesa di S. Silvestro; e il 27 novembre dell' '85 « in lecto jacens gravi corporis infirmitate detentus», dettò la sua ultima volontà in questo modo: A Caterina, moglie di Giacomo Geroldo, si restituiscano le quattro botticelle, un coltrone e un paio di lenzuola avuti a prestito; a Lucia, figlia della Geroldo, si dia un suo mantello nero, impegnato presso il banchiere, e una cintura di seta nera guarnita d'argento, e ciò «pro amore Dei»; alla propria figlia Giovanna lasciò 4 soldi, e si chiami contenta di quelli; all'altra figlia Lucia, moglie di Orso dell'Orso, capodistriano domiciliato in Trieste, i 19 ducati d'oro che le aveva promesso in dote; il rimanente dei beni mobili e stabili ai figli Paris, Domenico e Andrea: non nomina la moglie (*Vdm.* XLI, 105 a-b).

Alla sua dimenticanza della moglie e al lascito irrisorio alla figlia Giovanna, volle riparare il canonico Michele Sutta col suo testamento del 28 maggio 1490, lasciando a Giustina, moglie di Pietro Pizzoldei e a Giovanna, figlia di lei, una vigna nella contrada del Barbacane; a Paris una vigna in Reprimar (presso la chiesuola di S. Anna) e una braida in Chiadino, a patto che, andando la sorella a marito, le desse 30 ducati di dote; nominò eredi universali il detto Paris e la madre di lui Giustina (*Testam.*, busta IV). In forza di quest'atto Paris sarà entrato in possesso anche del naviglio che quel canonico aveva comperato nel '75 da Giovanni de Luga di Muggia, che gli era costato 119 ducati e mezzo (*Vdm.* XXXIX, 49^{v}-50 a).

Paris de Pellegrini faceva l'oste. Nei *Camerari* del '92: «Recevj de Paris per fito de la hosteria a man dreta

(andando al Porto) ducati undise, fano in liri sesanta oto soldi quatro» (XIV, 17ª); ed aveva in affitto gli orti comunali «soto s. Serçi» (tra le vie di Montuzza e dell'Ospedale), dei quali pagava 4 lire di piccoli (*Cam.* XV, 47ª).

Un fatterello dei fratelli di lui Domenico e Andrea. Nell'87 furono accusati dal milite d'aver tagliato legna nel Farneto maggiore, cosa che ai privati era severamente vietata. Al processo, il loro difensore rispose che gl'inquisiti avevano fatto una cavalcata al Farneto dove, trovato il servo del capitano che tagliava legna, essi raccolsero alcuni fastelli di frascame, e così infrondati tornarono allegramente in città. Una ragazzata; ma fosse anche vero — soggiunse — bisogna tener conto della loro età, «sono puti, sono molto de meno tempo che de anni quatordise» (*Malef.* XIII, 46ª).

Grave, all'incontro, fu l'accusa presentata nel 1503 da Antonia Studena «contro et adverso Domenigo de Pizoldedo». Dice: «Pono esser anni tre vel circa che de tempo de note intrò in casa del padre de mi Antonia, contro voluntà del dito mio padre et madre, et con promissione de torme mi povera zovene per moier secondo come comanda la santa madre giesia, con soi falsi sacramenti, et io povera zovene, credendo a le sue parole, me lasai sedur» ecc. (*Canc.* XXXVI. 153ª-ᵇ).

Giovanni de Pellegrini. Dei figli di Santo e di donna Ignera, Giovanni stava al Malcanton e faceva il banchiere. Il contratto con cui Bertone de Iacogna vendè la sua barca a Ortensio pescatore l'anno 1424, fu stipulato «in apotheca seu in cambio Iohanis de Pellegrinis». Dove fosse la bottega ce lo dirà il fatto che siamo per raccontare. La notte del 28 aprile 1432, Giorgio «de Ostreviça basiach», ladro matricolato, accostatosi al banco di cambio di Giovanni Pellegrini, che era in Piazza piccola tra la bottega di Pietro e Vitale dell'Argento e quella di Giacomo del Cadore, cominciò a scheggiare con un coltello l'imposta della finestra. Aperta che l'ebbe, vi saltò dentro, afferrò una cassetta, e via col tesoro sotto il braccio. Attraversato un breve tratto di quella piazza, imboccò la via che oggi si dice delle Beccherie, e giunto alla casa del capitano, ch'era a sinistra, depose la cassa e ne ruppe il coperchio col coltello, trepidando; ma la paura d'essere sorpreso fu più forte della

curiosità. Riprese la cassa e continuò la strada lungo le mura fino alla porta delle Saline, alla quale metteva quel vicoletto cieco e anonimo che si biforca dalla via delle Beccherie, a sinistra. In quel cantuccio lontano dal centro, potè finalmente vedere il bottino fatto. Trovò una coppa di rame stagnato del valore di 16 soldi, un coltellino di poco prezzo, «ferramenta minuta» del valore d'un ducato d'oro, un anello d'argento di 30 soldi, due «busolotos» di 2 soldi; in contanti un grosso fiorentino, uno pisano, uno senese, uno catalano, 26 «frechiachos», mezzanini, marchetti ed altre monete antiche e sconosciute, «vianenses et schufiças (altrove «schulfiças»), in tutto 13 lire e 12 soldi di piccoli. Preso e confessato il furto, venne condannato a 200 lire di multa da pagarsi entro quindici giorni; non pagando nel detto termine, ad altre 50 lire ed a sei mesi di carcere; non pagando affatto, alla forca «suspendatur per gulam» (*Arrenghi*, f. 38[6]-39[a]). È noto che a quei tempi il banchiere vendeva anche oggetti preziosi. Infatti si ha notizia che Giovanni nel '46 vendè a credenza una cintura di seta guarnita d'argento dorato e sette anelli, del valore complessivo di 18 ducati d'oro, a Pera di Giroldo de Viana, e n'ebbe in pagamento da lei una vigna in Camarzo (*Vdm.* XXXIV, 148[6]). Morì l'anno seguente senza far testamento.

Pietro de Pellegrini. Non consta che i suoi figli seguissero la professione paterna; certo è che Pietro s'era dato alla navigazione, e lo vedremo più in là trasportare romei a S. Maria di Loreto, come vedremo il bel corredo ch'egli assegnò alla figlia Giovanna, maritata in Lazzaro de Bascio.

Sardio de Pellegrini, fratello di Giovanni, era pubblico notaio, ma s'ingegnava anche fuori della sua professione. Nel '33 prestò 2 ducati e 20 soldi al tintore Andrea, ricevendo in pegno quattro braccia e una quarta di panno alto di colore blu marino e una vesta paonazza con figure. (*Canc.* XI, 37[a]). Di lui un cameraro del secondo quadrimestre del 1441: «Lire 24 e soldi 10 dadi a ser Sardi de Piligrin per boçe tresenta de vin de mezanin tolto lo dì che fo fato chorte nuova a lo primo de mazo» (X, 58[6]). Per «chorte nuova» intendevano l'entrata in carica degli ufficiali del Comune che si mutavano ogni quattro mesi; coincidendo poi la seconda entrata con la festa del primo

di maggio, si faceva gran baldoria con distribuzione di vino e frittelle. Non solo a titolo di curiosità, ma perchè il prezzo delle merci ha importanza per lo storico e per l'economista, daremo la lista delle spese fatte dal Comune per le frittelle del 1452; così verremo a sapere, e non è piccolo vantaggio, di che si componesse quel ghiotto boccone. Lire 3 e soldi 2 «per una onza de zafaran», lire 5 e soldi 14 per ottocento e quarantaquattro uova, lire 4 e soldi 10 «per formaio dolçe et insalado», lire 9 e soldi 13 «per un miaro et livre otto de ojo», lire 3 «per doj quarte de farina», lire 1 e soldi 16 «per una livra de pever intriego», lire 6 soldi 10 «per livre tre ed onçe diese de zucharo» (*Cam.* XIII, 39 a-b). Si vede che Brillat-Savarin era ancora di là da venire.

L'anno 1442, Sardio de Pellegrini, Andrea de Leo e Giannantonio de Bachino avevano assunto il dazio delle beccherie di Trieste e Muggia. Dal bilancio fatto nel '46, il Bacchino che amministrava l'azienda, risultò debitore verso il socio Pellegrini di 64 ducati e mezzo, diffalcati i ducati 191 che questi aveva versato nella cassa comune (*Vdm.* XXXIV, 156 a-b). Sardio ebbe in appalto anche il dazio del vino che si vendeva a spina nella città (il dazio era di 3 soldi l'orna) e lo tenne per qualche anno versando di belle somme al Comune, dal quale più tardi prese a pigione l'osteria del dazio alla porta del Porto e una stalla presso la torre della Fradella. (*Cam.* XII, 28 b-63).

Poche notizie di Girolamo de Pellegrini, terzo figlio di Santo e d'Ignera. Abitava sulla Piazza vecchia, vicino a Odorico de Giuliani, era padrone di barca, ma non pare che navigasse; faceva il negoziante. Questo si ricava da un'atto del 1433, per il quale ebbe facoltà di sequestrare i beni di Domenico Scorpione, che si rifiutava di pagargli le 25 lire di merci ricevute (*Canc.* XI, 33 a). Essendo morto senza lasciare discendenza, donna Chiara, vedova di lui, nel '75 fece donazione di tutto il suo alla sorella Francesca, eccettuati due poderi, uno nel villaggio di «Coludroviza», l'altro nel villaggio di «Sansatoriza» su quel di Duino (*Vdm.* XXXIX, 6 b-7 a). Ma nel testamento rogato nell' '82, assegnati a Pietro de Paduino un orto nella contrada di Santa Caterina e un terreno incolto dietro il paese di Coludroviza, i due poderi esclusi nell'atto

di donazione, li lasciò appunto alla sorella Francesca che intanto era divenuta moglie di Lodovico da Udine, medico salariato del Comune di Trieste, più la casa della testatrice, situata nel rione del Mercato, appresso la casa di Apollinare Vrisingoi, in Gusione (*Vdm.* XLI, 57[b]-58[a]).

Figlio di Santo e d'Ignera doveva essere anche Paolo, se un documento dice ch'era fratello di Sardio e Girolamo. E il documento è questo: L'8 aprile del 1433, Sardio de Pellegrini vendè parte d'una casa situata in Gusione, accanto alla casa dei Marzari, e parte d'un «fondamento» di saline nel luogo detto «li campi», presso Capodistria; beni tuttora indivisi con Girolamo e Giovanni, pupillo ed erede «quondam ser Pauli de Piligrinis, olim fratris dictorum Sardij et Geronimi» (*Vdm.* XXXIII, 30[a]-31[b]). Ma essendo egli vissuto a Capodistria e morto giovane, non lasciò traccie nelle carte triestine.

Iacopo Cavalli.

I Boccacci e il Boccaccio a Ravenna

Giovanni Boccaccio nel suo *Comento* alla *Divina Commedia* racconta d'aver saputa l'età, e quindi la data della nascita, di Dante, da Piero di messer Giardino in Ravenna.[1])

Girolamo Rossi, il maggiore degli storici ravennati (1539-1607) aggiunge: «*Ioannes Boccatius.... frequentare consueverat urbem hanc, ubi Boccatiorum familia ravennas erat*».[2])

Ora, che il Boccaccio andasse diverse volte a Ravenna e che là fiorissero dei Boccacci è provato da parecchi documenti.

In una carta del 1156 e in due del 1166 è ricordato un Raniero *de Boccaziis;*[3]) in altra del 1233 si mentova un *Bocacius Vernagallus;*[4]) in altra del 1268 appare per testimonio Vitale *de Bochaciis;*[5]) in altre due del 1325 si fanno i nomi di Boccaccio, Natale e Giovanna del fu Tommaso di Piero *Bochacii.*[6]) In un atto poi del 1330 si rilegge quello di Natale *Boccatio,*[7]) come nelle matricole della *Casa Matha* al 1345 si rilegge quello di

---

[1]) *Il comento di* Giovanni Boccacci *sopra la Commedia* a cura di Gaetano Milanesi (Firenze, 1863) I, 104.

[2]) *Hist. rav.* (Venezia, 1589) p. 8.

[3]) Pergamene dell'Arch. di Porto, nella Biblioteca Classense di Ravenna, nn. 2079, 778 e 885. Spoglio di Silvio Bernicoli.

[4]) *Ibidem,* n. 1062.

[5]) *Ibidem,* n. 1073.

[6]) Bibl. Class. Com. Estranee, caps. XXV, fasc. V. nn. 16 e 17. Vedi questo Tommaso di Pietro ricordato in una pergamena del 1306 (Arch. Arcivescovile di Ravenna, caps. H, n. 3493).

[7]) Marco Fantuzzi, *Monumenti Ravennati* (Venezia, 1801-1804) II, 245.

Bochatius de Bochaciis,[1]) da Vincenzo Carrari ricordato pure al 1343.[2]) Del pari in due memoriali, al 1367 e al 1372, sono ricordati un Rizzo Boccacci e suo figlio Vitale, nipote forse del Vitale precedente.[3])

La visita del Boccaccio a Ravenna più ricordata è quella del 1350.

Il Pelli nelle *Memorie per la vita di Dante* scrisse: «In un libro d'Entrata ed Uscita del 1350, tra gli altri esistenti nella Cancelleria, si legge a pag. 30: A M. G. di Bocchaccio fiorini dieci d'oro perchè gli desse a suora Beatrice figliuola di Dante Alleghieri monaca del Monistero di S. Stefano dell'Uliva di Ravenna».[4]) A questa memoria nessuno prima del 1882 aveva negato fede. Sullo stesso muro del monastero indicato s'era messo un marmo con un'iscrizione piuttosto enfatica di Filippo Mordani, marmo tuttora a posto all'ombra d'antichissimi alberi; la strada fronteggiante la chiesa s'era intitolata (ed è ancora) alla pia monachella: romanzieri, drammaturghi, poeti, novellieri, l'avevano cantata in prosa e in versi, attribuendole vanamente amori infelici e missioni sentimentali. Ma in quell'anno a Vittorio Imbriani l'autenticità del documento citato dal Pelli parve sospetta.[5]) Quel libro d'Entrata ed Uscita non si trova più;

[1]) Camillo Spreti, *Statuti e rubriche dell'ordine della Casa Matha* (Ravenna, 1839) p. 102.

[2]) *Storia* ms. *di Romagna,* ad ann.

[3]) Arch. not. di Rav. Memoriale XVI, c. 42 v. e Memoriale XXI c. 4 r. e v. — Nei documenti si fa pure il nome di Guido *de Bocaciis* canonico della chiesa di Forlimpopoli, divenuto nel 1306 rettore della chiesa di S. Maria in Luminaria a Ravenna. Forse anche lui era della famiglia ravennate. Famiglie di nome *Boccaccio* non mancavano pure nell'Emilia. Un Ardizzone Boccaccio è ricordato in contratti col Comune di Bologna del 1200, 1206 e 1208 (Arch. di Stato di Bol. Registro grosso, Libro I, cc. 88, 89, 173 e 178). Nel 1225 fu Podestà un *dominus Pax Bocacii* bolognese *(Chron. Bon.* ms. nella Bibl. Lolliniana di Belluno, pubbl. dal Calogerà nella *Nuova raccolta d'opuscoli,* tom. IV (Venezia, 1758) p. 125). Nel *Chron. parmense,* edito dal Muratori nei *Rer. Ital. Scriptores,* IX, 786, si fa infine menzione, al 1272, di una *domus Bocacciorum.*

[4]) Giuseppe Pelli, *Memorie per la vita di Dante* (Firenze, 1823) p. 45.

[5]) *La Beatrice Allaghieri* nel *Giornale napoletano della domenica* Ann. I (1882) n. I. Cfr. Isidoro del Lungo, *L'esilio di Dante* (Firenze, 1881) app. IX, p. 161.

nessun istorico ricorda quella figliuola di Dante; lo stesso Boccaccio non la nomina mai!

Una prima osservazione, però, ridiede qualche fede alle parole del Pelli. Domenico Maria Manni,[1]) circa un secolo avanti, aveva data notizia di quel libro e di quell'incarico offerto al Boccaccio, in modo alquanto diverso dal Pelli, il quale, con l'aggiunta di qualche particolare, mostrava d'avere avuta visione diretta del documento e di non averlo riprodotto dallo storico anteriore.

Ma la prova decisiva che una figlia di Dante, di nome Beatrice, visse proprio e morì nel monastero di S. Stefano degli Olivi in Ravenna fu data da un atto dei Memoriali dell'Archivio notarile di quella città.[2]) Il 20 settembre 1371, maestro Donato (degli Albanzani)[3]) dottore di retorica e grammatica, incaricato da un amico che vuol restare sconosciuto, passa tre ducati al monastero di S. Stefano degli Olivi quale erede di Beatrice, figlia di Dante Alighieri e già suora e defunta in esso. L'innominato, forse lontano, avrebbe dunque dovuto pagar quella somma alla monaca, ma la faceva versare, lei morta, al convento per liberarsi d'ogni impegno e rimorso.

Però se il dubbio principale è rimosso, eccone sorgere un altro! Chi poteva essere quell'innominato? Perchè si rivolgeva per la delicata missione a un maestro di retorica? Il Boccaccio viveva ancora, egli ch'era vecchio amico di Donato Albanzani e ch'era stato, diversi anni prima, incaricato di portare a suor Beatrice dieci fiorini.... Ma, per carità, non solleviamo dubbi, al momento che ci liberiamo di quello sull'esistenza della figliuola di Dante!

***

Altri accenni ed altre date fanno fede d'altre gite del Boccaccio a Ravenna.

[1]) D. M. Manni, *Istoria del Decamerone di Giovanni Boccaccio* (Firenze, 1742) p. 34.

[2]) Guido Biagi e G. L. Passerini, *Codice diplomatico dantesco*, V dispensa (Firenze, 1900); Corrado Ricci, *La figlia di Dante* nel *Corriere della Sera* del 23 agosto 1899, ann. XXIV, n. 230 e in *Rinascita* (Milano, 1902) p. 315.

[3]) Francesco Novati, *Donato degli Albanzani* nell'*Archivio storico Italiano* (Firenze, 1899).

Il Petrarca nella lettera a Giovanni Boccaccio *Anno exacto* ecc.[1]) parlandogli del giovine ravennate di grande intelletto *venutogli da poco in casa* scrive: «Di lui vo' dirti ch'ei nacque in riva al mare Adriatico, di quel tempo, se io non m'inganno che tu pure vi dimoravi presso l'antico signore, avo che fu a chi ne regge adesso il governo». Questa lettera è del 28 ottobre 1365, del tempo cioè in cui reggeva Ravenna Guido di Bernardino. L'avo di Guido era stato Ostasio e poichè costui era morto il 14 novembre del 1346, appena tornato da Milano, così in quell'anno al più tardi converrebbe porre la prima visita del Boccaccio a Ravenna. È vero che il Petrarca dice: «Se non m'inganno» *(nisi fallor);* ma altre ed antiche testimonianze ci fanno credere ch'ei non s'ingannasse. L'abate Mehus nella vita d'Ambrogio camaldolese[2]) riprodusse da un codice fiorentino del 1350 le parole: «*Dominus Iohannes Boccacci* olim *ambaxiator transmissus ad partes Romandiolæ*». Questa visita in Romagna (se anche non fu ambascieria) antecedente di non poco tempo — come prova l'*olim* — al 1350, oggi confermata da Attilio Hortis[3]) e dal Corazzini[4]) offre buon argomento a credere che il Boccaccio si trovasse a Ravenna intorno al 1346 fosse pure come privato, a seconda delle congetture del Landau.[5]) Ma se anche si ritiene che alluda alla sua gita a Forlì nel 1348, si avrà sempre un'altra prova indiretta che il Boccaccio fu a Ravenna proprio nel 1346, quando cioè vi governava Ostasio, nel fatto che il Boccaccio stesso, verso la fine del proemio al suo volgarizzamento di Tito Livio scrisse che a tradurre quel libro «lo indusse» il nobile cavaliere messer Ostasio da Polenta «specialissimo suo signore, ad istanza del quale ad opera così grande e' si dispose». Nè sembra che il Boccaccio fosse per

[1]) *Lettere di* Francesco Petrarca *tradotte da* Giuseppe Fracassetti (Firenze, 1867) V. 87.

[2]) Ambrosii Traversarii, *Epist. latin.* (Firenze, 1759); Laurentii Mehus *praefatio,* CCLXVII.

[3]) *Giovanni Boccaccio ambasciatore in Avignone* (Trieste, 1875) p. 7.

[4]) *Lettere edite e inedite di messer* Giovanni Boccaccio *a cura* di Francesco Corazzini, p. LIII.

[5]) Marco Landau, *Giovanni Boccaccio: sua vita e sue opere,* trad. di G. Antona-Traversi (Napoli 1877) p. 696.

breve tempo a Ravenna. Nell'egloga XVI finge che *Apennino* (l'Albanzani) dica che lo conobbe quando viveva coi Polentani in Ravenna:

Dumque Ravennatis Cyclopis staret in antro.[1])

Fu allora che i Ravennati l'invitarono a rimanere con l'incarico forse di maestro di grammatica o di retorica, nella loro città?

***

Buoni argomenti conducono pure a credere che il Boccaccio fosse di nuovo a Ravenna nel luglio 1353. La sua famosa lettera con la quale rimproverò al Petrarca di vivere in Milano cortigiano dei Visconti reca in calce *Ravennæ, XV kalendas Augusti.* Fra le altre cose, il Boccaccio in essa dice non essere ancora passati tre anni da quando Legato dei Fiorentini andò a Padova per richiamar lui Petrarca dall'esilio. Ora se questo accadde nel 1351,[2]) è ovvio dedurre che il Boccaccio si trovava a Ravenna a' 18 luglio 1353.[3])

Francesco Macrì-Leone, nella sua *Introduzione* alla *Vita di Dante* del Boccaccio, scrive che questi lasciò Napoli nel 1362 «e che di là non tornò direttamente a Firenze, ma a Forlì e Ravenna ospite qualche tempo presso l'Ordelaffi e il Polentano per visitare poi il Petrarca a Venezia, e che ritornò a Firenze soltanto sul cadere della state del 1363».[4]) Di questa quarta visita del Boccaccio a Ravenna fra il 1362 e il 1363, non troviamo notizia, nè sappiamo le prove onde si possa sostenere l'affermazione dell'editore della *Vita di Dante.* A questo punto

---

[1]) Attilio Hortis, *Studi sulle opere latine del Boccaccio* (Trieste, 1879) pp. 62, 421-24, V. anche Giorgio Voigt, *Il risorgimento dell'antichità classica ovvero il primo secolo dell'Umanesimo* (Firenze, 1888-90, trad. di D. Valbusa), II, 155 e Adolfo Gaspary, *Storia della letteratura italiana,* (Torino, 1891, trad. di Vittorio Rossi) II, part. I, p. 26.

[2]) Petrarca, *Lettere,* ediz. del Fracassetti, III, 36-43 e IV, 70-71.

[3]) Petrarca, *Lettere,* III, 465-73. La Lettera del Boccaccio fu prima tradotta dal Fracassetti (Op. et. loc. cit.), poi dal Corazzini *(Lettere del* Boccaccio, p. 41). V. anche Ad. Gaspary, *Storia della lett. ital.,* vol. cit., 33.

[4]) *Op. cit.,* LXXIX.

egli cita solo le *Senili* del Petrarca secondo l'edizione del Fracassetti. Ma nel luogo indicato, il Fracassetti ricorda bensì il viaggio del Boccaccio da Napoli a Venezia, ma non vediamo che faccia parola della sua fermata a Ravenna.

Ancora. Fra le lettere del Boccaccio raccolte dal Corazzini, una se ne trova, già pubblicata dal Ciampi con la segnatura *Ioannes de Certaldo*. Le ultime parole sono: «*Scripta in cloaca fere totius Galliæ Cisalpinæ: IV nonas Ianuarii*». Il Cavedoni crede che questa lettera sia stata scritta da Ravenna nel 1368. In tal caso s'avrebbe una quinta visita del Boccaccio a Ravenna. Il Corazzini però dubita d'assegnarla al grande novelliere: «Prima di tutto rispondo che questa sola di esse lettere à la firma di *Giovanni da Certaldo*»; e per questa ragione «e per il contenuto della lettera e per l'imperfette descrizioni che non mi paiono d'arte boccaccesca, dubito dell'autenticità della lettera....; la quale potrebbe essere di Giovanni Conversano o Convertino da Ravenna, amicissimo del Petrarca e che ebbe fama di abilissimo maestro d'eloquenza». [1])

Veramente non si comprende come, trattandosi d'un Giovanni *da Ravenna*, la lettera potesse aver la segnatura di Giovanni *da Certaldo*! Prima di toglierla al Boccaccio converrebbe infatti provare che il Boccaccio non si firmava e non poteva firmarsi *Johannes de Certaldo* e che il *de Certaldo* fu aggiunto o sostituito dall'arbitrio d'un amanuense. Intanto lo stesso Sebastiano Ciampi e l'Hortis riconoscono come del Boccaccio alcune lettere prodotte da un Codice magliabechiano, segnate per l'appunto *Johannes de Certaldo*. [2]) Ci sembra poi che il Corazzini dissimuli a torto l'importanza di quella lettera, che, fra gli altri, ha il merito grandissimo di accennare alla distinzione tra Pier Damiano e Pietro Peccatore. Comunque sia, la lettera è discussa e a noi poco importa se non basta a far fede d'un altro viaggio di Giovanni Boccaccio nella città dei Polentani, anche durante l'inverno del 1368.

È chiaro ad ogni modo che il Boccaccio è stato a Ravenna più d'una volta, poichè si può dire che almeno per le gite del 13-16 e

[1]) Boccaccio, *Lettere*. Introd., LXXVIII.
[2]) A. Hortis, *op. cit.*, 260.

del 1353 s'ha certezza assoluta come s'ha certezza che nel primo di quegli anni potè vedere ser Piero di messer Giardino e con lui conversare e raccoglier su Dante notizie direttamente da lui e da quanti, non più che cinque lustri innanzi, avevano avuta l'alta fortuna d'accostare il più grande dei poeti.

«Ma, chiederanno alcuni, perchè non mettete tra le sicure anche l'andata di messer Giovanni a Ravenna nel 1350?»

Ecco: la missione di recarsi là egli allora l'ebbe certo; ma andò veramente? L'incarico adempiuto dall'Albanzani il 20 settembre 1371 lascia nell'incertezza.

Corrado Ricci.

La prima stesura d'una „Senile" del Petrarca

Le due edizioni delle opere latine del Petrarca stampate a Venezia rispettivamente nel 1501 e nel 1503 accolgono sesta, e le Basileesi quinta nel sesto libro delle *Senili* un' epistola colla quale il grande umanista riprende un innominato «amico» trasferitosi pur dianzi in Avignone, di posporre ne' suoi studi le opere di Cicerone e di Virgilio «litteris ac processibus» di certo «ignobile scrittore». Come?, gli dice, tu leggi «codesto idiota»! la tua mente, avvezza a' giardini delle Muse, va pascendosi, su per le squallide e scabre membrane, «di nenie da donnicciuole» e fa sua delizia dell'«Omero di Babilonia»! Lasciati in un canto i principi dell'eloquenza e i maestri della filosofia, sei tutto assorto nello studio di tale «che insegna l'arte d'un vil guadagnuccio»! Ma questo è il finimondo. Anche a me capitò una volta fra le mani codesto scrittore, e n' ebbi talmente sconvolto il cervello che qualunque lettura facessi in quei giorni, mi pareva di leggere cose di lui, come se d'un amarissimo farmaco mi fosse rimasto in bocca il sapore e amara mi paresse ogni più dolce vivanda; finchè il sonno di più che una notte non mi ebbe cancellato il ricordo della noia provata e dissipato quell'amarore. So bene che costì ci sono alcuni che l' hanno in conto d'uomo divino e avidamente lo leggono. Nè ciò torna loro a disdoro. Sono gente avida di denaro, e quella lettura apre la via alla meta da loro agognata. Ma tu — lo dimostra tutto il tuo passato — aspiri a ben altro, onde a te è vergogna lasciarti traviare dai gusti della folla. Per mio consiglio, volte le spalle ad umili studi, già prendesti più alto cammino e per tuo merito

vi conseguisti la gloria e un onore ch'è raro. Se adesso, sospinto dall'avarizia, mi ricadi in basso, oh era men male che mai non ti sollevassi! Il meglio sarebbe che tu partissi di costà; ma non oso darti questo consiglio. Almeno rimanvi come un prigioniero anelante alla libertà, o come un pellegrino che per un lubrico e oscuro calle sospiri il fido ospizio, e fa' di non dimenticare per il guadagno la virtù, per i libri che insegnano ad arricchire, la bella letteratura.[1])

Chi fosse l'amico innominato, cui messer Francesco fece questa risciacquata, seppe dire il Fracassetti, valendosi della rubrica premessa all'epistola in quel prezioso manoscritto Marciano segnato Lat. XIII, 70, già *Morelliano 2*, la cui singolare importanza ha poi definita, meglio d'ogni altro, il De Nolhac.[2]) Era Zanobi da Strada, il grammatico e poeta, al quale la benevolenza del Gran Siniscalco procacciò l'onor dell'alloro, conferitogli dall'imperial maestà di Carlo IV nel maggio del 1355 sui gradini del duomo di Pisa.[3])

A ravvalorare la testimonianza della rubrica il Fracassetti ricorda il consiglio che a Zanobi già aveva dato il Petrarca,

[1]) Per una svista il Fracassetti, *Senili*, vol. I, p. 345, dice che gli editori di Basilea tolsero questa lettera dal numero delle *Senili*. In realtà, come accenno qui sopra, essa si legge anche nelle edizioni di Basilea tra quelle del VI libro; solo vi ha il quinto posto invece del sesto, perchè gli editori svizzeri trasferirono in fronte al *De vita solitoria* la lettera al Cabassoles, ch'è quinta nelle prime edizioni. A queste si attiene il Fracassetti nella sua versione; onde la nostra lettera vi ha di nuovo il sesto posto.

[2]) Nel *Giorn. stor. della letterat. ital.*, XVIII, 1891, p. 439 sg. Cfr. anche *Pétrarque et l'humanisme*, nouv. édit., Paris 1907, I, 119 sg.; e per la descrizione e qualche cenno sulla storia del codice, Valentinelli, *Codici mss. d'opere di F. Petrarca od a lui riferentisi posseduti dalla Biblioteca Marciana di Venezia*, Venezia 1874, p. 37 sg.

[3]) Per notizie intorno a Zanobi vedi, oltre alla biografia scritta da Fil. Villani, la nota del Fracassetti a *Fam.* XII, 3, A. Hortis, *Studi sulle opere latine del Boccaccio*, Trieste 1879, pp. 267 sgg., C. Frati, *Epistola inedita di G. Boccaccio a Zanobi da Strada*, nel *Propugnatore*, N. S. I, II, 31 sgg.; e per la data della morte (a mezza l'estate del 1361) anche E. Cochin *Un amico di 'F. Petrarca*, Firenze 1901, p. 32 sg. L'opuscolo *Zanobi da Strada. Notizie istoriche* raccolte dal P. S. M. C. P., Firenze 1878, è, per quel che ne dice il Voigt, *Wiederbelebung*[3], II, 6 in nota, una compilazione senza importanza.

d'abbandonare il magistero grammaticale e d'applicarsi a più alti e nobili studi (*Fam.*, XII, 3); consiglio manifestamente adombrato in un passo della *Senile*. E se dall'erudita cortesia del Valentinelli avesse avuto altro che una notizia sommaria e imperfetta del codice, avrebbe anche potuto soggiungere che quivi il nome di Zanobi ricompare due volte nel corpo della lettera e che le velate allusioni del testo stampato ai fatti della vita di lui si risolvono in esplicite menzioni delle «scuole di grammatica» lasciate dallo Stradano e del conseguito «rarissimo onor dell'alloro».

Messo fuori di dubbio il nome dell'amico cui la lettera è diretta, il Fracassetti ne argomenta ch'essa fu scritta nel 1359, quando Zanobi, recatosi in Avignone, successe a Francesco il Calvo nell'ufficio di segretario apostolico. Sbaglia di poco; ma se avesse conosciuto il codice direttamente e a pieno, la avrebbe attribuita al 1358, perchè là essa reca la data, tralasciata dalle stampe, di Milano 21 settembre, mentre per la ragione della contenenza vuol essere giudicata anteriore alla *Fam.* XX, 14, dove il Petrarca parla dell'elezione di Zanobi a segretario pontificio e che è dei 9 di febbraio del 1359.

Da ultimo il dotto fermano tenta di scoprire qual libro il laureato grammatico studiasse con tanto ardore; e rimane incerto tra un formulario (o una raccolta) di atti cancellereschi e un libro di cattiva poesia, lasciando per disperata la ricerca. Un aiuto viene dal codice; il quale là dove le stampe hanno o «scriptor ille ignobilis» o «idiotam illum» o il semplice «ille», spiattella un nome: Bernardo.

Chi era costui? Rumineremo anche noi come don Abbondio. Doveva essere poeta e insieme autore d'una raccolta di formule o atti cancellereschi, poichè pare questo il modo più ovvio di risolvere l'alternativa in cui si dibatte il Fracassetti. Ma nè la memoria nè i repertori della biografia e della letteratura medievale ci sovvengono d'un Bernardo che in sè riunisca quei due requisiti. Onde, chi diavolo era costui? ripetiamo; anzi ripeto, chè se l'ignoranza mia fosse del genere di quella di don Abbondio, la figura del bravo curato dovrei trovarmi a farla io solo.

Torno dunque a considerare l'incertezza del Fracassetti e m'accorgo che troppo mi sono affrettato a risolverla nel modo

che ho detto. Leggiamo il testo nel codice: «Huccine vivendo perventum est, ut videam vos» — Cicerone e Virgilio — «non plebeio quolibet sed Çenobio tali viro iudice, Bernardi litteris ac processibus posthabendos?» Qui si parla del libro, della raccolta cancelleresca. «Credo edepol mundi finem instare», seguita il Petrarca, e prevede vicino l'avvento dei segni del Giudizio. «Interea parumne portenti parumve presagii est properantis ad extremum orbis, quod Bernardum illum Çenobius meus legit — anche qui l'allusione va al libro, tuttochè sia invece nominato l'autore — «et pyeriis pratis ac fontibus assueta mens per squalidas et horrentes membranas neniis occupatur anilibus» — siamo ancora esclusivamente dinanzi alle *litterae ac processus*, che il buon Zanobi aveva detto d'aver tra le mani — «et Homerum babilonicum contemplatur?» S'allarga qui l'orizzonte? Pensa davvero il Petrarca a tutta insieme la suppellettile letteraria di Bernardo, nella quale sia anche un libro di cattiva poesia? Può essere; non deve. Anzi è più probabile — ha ragione il Fracassetti — che pur qui l'autore sia nominato in luogo di quel determinato libro, come nel primo grado della *climax*, che sale da «legit» a «occupatur», da «occupatur» a «contemplatur». Ma come può, domanda il Fracassetti, l'autore d'un tal libro chiamarsi anche per celia l'«Omero di Babilonia»? *Hic Rhodus, hic salta.*

Forse il salto non è difficile. Per gente lercia d'avarizia come quella che s'aggirava fra le mura della Babilonia occidentale, un formulario cancelleresco che aprisse la via della ricchezza, valeva bene l'*Iliade*; il «vilis opifex lucelli» era l'Omero di quella turba volgare, lo scrittore «primi semper certus loci», come del vero Omero dicevano, più per tradizione letteraria che per giudizio diretto, gli innamorati dei buoni studi (*Fam.* XXIV, 12). Pensieri di tal fatta sono quanto mai naturali nella mente e sulle labbra del Petrarca; interpretata in codesta guisa, la dizione «Homerus babilonicus» sprigiona punte d'ironia più acute e penetranti che non se la intendiamo come voleva il Fracassetti, e meglio esprime il corruccioso atteggiamento del Poeta di fronte alla curia avignonese. Talchè a Bernardo pare ch'essa si addica, anche se egli non abbia mai arrancato su pei clivi di Parnaso. E allora, di nuovo, chi era costui?

A maestro Bernardo, autore a mezzo il secolo XII d' una poco divulgata *ars dictaminis*,[1]) non è da pensare, quando altri possono far valere dinanzi al nostro giudizio titoli meglio probativi.

Uno di costoro è il domenicano Bernardo Gui, latinamente Bernardus Guidonis, di Royères nel Limosino (n. 1261 o 62; m. 1331), maestro di teologia e priore in più conventi del suo ordine, inquisitore dell' eretica pravità a Tolosa dal 1307 al 1323 e da ultimo vescovo di Lodève nella provincia di Narbona. Fra il molto che scrisse, di storia e d'agiografia, primeggiano i *Flores cronicorum seu Cathalogus pontificum romanorum,* vasta compilazione storica, che da Gesù Cristo scendeva primamente fino al 1315 e poi si protese, via via nelle varie redazioni apprestate dall' autore stesso, giù per gli anni sino a quello della morte di lui; continuata da altri, tradotta in francese e in provenzale già nel Trecento, e in parte stampata più volte in latino e in francese dal secolo XVI al XIX. Di lui ben s' intende che viva durasse in Avignone la fama ancora quando vi giunse Zanobi, e taluni lo esaltassero come «uomo divino».[2])

Ma di Bernardo Gui a noi non importano gli scritti storici, sì la *Practica inquisitionis heretice pravitatis*, manuale o formulario dell' inquisitore, ch' egli compose mettendo a profitto la sua ben lunga esperienza del triste officio. È diviso in cinque parti. Nella prima sono le formule delle lettere, *forme litterarum*, colle quali si citavano a comparire i colpevoli o i sospetti, e s' invitavano testimoni e consiglieri necessari alla legalità degli atti. Vengono poi, nella seconda, le formule delle lettere che annunziavano le grazie proclamate dall' inquisitore nel pubblico sermone o altrimenti concesse, quali il permesso di deporre l' infamante segno della croce di feltro, la liberazione dal carcere, l' imposizione di penitenze, pellegrinaggi, orazioni, digiuni. Indi, nella terza, i modelli e le forme, *modi et forme*, di svariatissimi

[1]) Wattenbach, *Deutschlands Geschichtsquellen*, Berlin 1886, II, 11 in nota.

[2]) Il più cospicuo lavoro intorno a codesto personaggio è quello di L. Delisle, *Notice sur les manuscrits de Bernard Gui*, in *Notices et extraits des manuscrits* etc., XXVII, II, 1879, pp. 169-455. In generale lo segue, senza aggiungervi molto, L'abbé Arbellot nella sua *Étude biographique et bibliographique sur Bernard Guidonis évêque de Lodève*, Paris-Limoges 1896.

atti: del sermone generale dell'inquisitore, di giuramenti, scomuniche, assoluzioni, abiure, sentenze. La quarta riunisce e riassume le costituzioni canoniche che definivano l'autorità e le prerogative degli inquisitori. Finalmente la quinta, dove il tragico conflitto tra giudici ed accusati rivive in una minuziosa rappresentazione diretta, insegna i modi, l'arte, gli artifici degli interrogatorî e svela le credenze, le astuzie, le frodi di ciascuna setta d'eretici, degli ebrei, degli stregoni, degli indovini, chiudendosi con quella dissertazione *De secta illorum qui se dicunt esse de ordine Apostolorum*, che è tra le fonti più cospicue della storia di fra Dolcino.[1])

Come questa rapida analisi dimostra, la *Practica* è una metodica esposizione della procedura giudiziaria contro gli eretici, con isvariati modelli delle lettere o citatorie o di grazia o d'altro genere, che di quella procedura facevano parte. Ecco dunque le «littere» e i «processus» di cui fa menzione il Petrarca. Che se le «aniles nenie» ond'egli più innanzi dice gremite le squallide e scabre membrane care a Zanobi, non paressero ad altri qualificazione adatta alla contenenza del libro, è agevole rispondere che codesta frase non vuol essere presa se non come una generica espressione di dispregio; che forse qualche reminiscenza di letture classiche conferì a generarla;[2]) che del resto già in un'epistola di S. Girolamo il vocabolo «nenie» sta a dinotare cavillazioni d'accusatori.[3])

In conclusione parrebbe che il formulario di Bernardo Gui fosse veramente il libro di cui messer Francesco rimproverava

[1]) La *Practica inquisitionis heretice pravitatis auctore Bernardo Guidonis ordinis fratrum predicatorum* fu pubblicata dal canonico C. Douais, Paris 1886. L'opuscolo sugli Apostolici era già stato stampato dal Muratori, ed ora si può leggerlo, riprodotto dal Segarizzi, anche nella nuova edizione dei *R. I. S.*, to. IX, P. I. Quivi, nella prefazione del nuovo editore qualche notizia delle discussioni intorno alla cronologia della *Practica*, che il Delisle crede composta nel 1321.

[2]) In Giulio Capitolino, autore che gli era ben noto (De Nolhac, *Pétrarque*, II, 47 sg.), il Petrarca, per es., poteva aver letto: «Cum ille neniis quibusdam anilibus occupatus, inter Milesias Punicas Apulci sui et ludicra litteraria consenesceret» (Clod. Alb., 12, 12).

[3]) Hier., *Epist.*, LVII, 13: «accusatorum meorum neniæ et probrosæ querelæ». Per la familiarità del Petrarca colle opere di Girolamo, De Nolhac, *Pétrarque*, II, 206.

all'amico lo studio. Zanobi — possiamo anche immaginare — giunto in Avignone e incerto ancora dell'ufficio che avrebbe conseguito, veniva preparandosi a maneggiare le formule della *Practica*, se mai gli fosse toccato d'essere segretario o cancelliere dell'Inquisizione.

Ma adagio con le fantasticherie. Discutiamo ancora la nostra conclusione. Nell'uso medievale la parola «processus» poteva significare sì l'azione giudiziaria nel suo complesso e sì la sentenza che la chiude.[1]) Se nella lettera del Petrarca essa ha il primo significato, la dizione «littere ac processus» non conviene al libro del Guì, dove le «littere» sono parte del «processus» contro gli eretici; nè ci si guadagna interpretandola come un'endiadi (lettere processuali), perchè allora ne resta esclusa tutta la parte della *Practica* che non è fatta di lettere. Se invece la parola «processus» ha il secondo significato, ci dobbiamo domandare perchè mai in suo luogo il Petrarca non abbia usato il classico «sententia», che fa bella mostra di sè nelle rubriche del formulario, laddove il vocabolo «processus» compare solo di rado, sempre rimpiattato nel contesto e, se ben ho veduto, sempre nella prima accezione.[2]) Sono obbiezioni gravi, da non trascurarsi così alla leggera. Ma poniamo pure, benchè l'impressione profonda e disgustosa che il Petrarca aveva ricevuto dalla lettura di quel libro, non giustifichi la supposizione, poniamo pure che egli parlasse un po' a vanvera, su reminiscenze imperfette.

C'è però da osservare dell'altro. Il manuale dell'Inquisitore tolosano, quasi tutto contesto di moduli uniformi da riprodursi fedelmente caso per caso, ha un così rilevato carattere professionale, che si stenta molto a capire come, anche una sola volta («semel»), saltasse il ticchio al Petrarca di leggerlo. È un vero e proprio formulario, un'opera ben diversa da quelle raccolte di epistole e di atti, che, formatesi di mano in mano che il vario e molteplice devolversi degli avvenimenti politici e degli affari amministrativi offriva ai più dotti segretari occasione di sfoggiare

[1]) Si veda il Ducange, s. v.

[2]) Vedi per es. a pag. 106, l. 19; a pag. 108, ll. 23 e 30; a pag. 109, ll. 35 e 41; a pag. 113, l. 23; a pag. 115, l. 23 della citata edizione.

le raffinatezze della loro rettorica, venivano poi ad essere, non guide pedantesche d'un esercizio quasi meccanico della professione, sibbene modelli di stile ad altri segretari nel dettare le epistole e gli atti che altri avvenimenti politici e altri affari amministrativi richiedevano: esempio l'epistolario di Pier della Vigna. Una collezione di tal fatta, sì, sarebbe verosimile che al Petrarca venisse vaghezza di leggere, se non altro per la curiosità di conoscere un testo largamente ammirato; come sarebbe naturale che il suo gusto educato sugli esemplari classici fosse rimasto offeso dalle ampolle, dagli artifici, dalle contorsioni di un dettatore dugentesco o trecentesco.

Fra codesti dettatori, se non c'è, ch'io sappia, un Bernardo, compare un Berardo, le cui epistole ebbero gran voga come modelli di stile, nell'ultimo medio evo. Egli è Berardo Caracciolo da Napoli, uomo versato non meno nella giurisprudenza che nella rettorica, il quale tenne l'ufficio di notaro nella cancelleria dei pontefici durante la seconda metà del Dugento.[1]) Zanobi da Strada, arrivato da Napoli in Avignone non per cercarsi un collocamento, come noi si fantasticava, ma per entrare segretario nella Curia, come qualche documento lascia intendere,[2]) studia

[1]) L. Delisle, *Notice sur cinq manuscrits de la Biblioth. Nation. et sur un ms. de la Biblioth. de Bordeaux contenant des recueils épistolaires de Bérard de Naples,* in *Notices et extraits,* XXVII, II, 1879, pp. 87-167; F. Kaltenbrunner, *Die Briefsammlung des Berardus de Neapoli,* nelle *Mittheilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung,* vol. VII, Innsbruck 1886, pp. 21-118, 555-635; vedi anche H. Bresslau, *Handbuch der Urkundenlehre,* I, Lipsia 1889, p. 636 sg. Che Berardo appartenesse alla famiglia Caracciolo risulta dai dati raccolti dal Kaltenbrunner, p. 604, e più chiaramente da un ms. non ancora studiato della biblioteca di Chartres (*Catalogue général des mss. des Biblioth. publiques de France,* Departements, XI, 181).

[2]) Le stesse parole con cui comincia la nostra lettera paiono alludere a una determinata occupazione (negotium) per cui Zanobi s'era recato ad Avignone: «Profectus es Babilonem; profectionem miror, moram stupeo, negotium odi». E non poteva trattarsi se non del segretariato in curia, che il Petrarca aveva ricusato. Anche le parole con cui questi informa il Nelli nella *Senile,* I, 2, di averlo raccomandato al Pontefice per quel medesimo officio (nel 1361), fanno pensare che Zanobi lasciasse la casa dell'Acciaiuoli appunto per entrare nella cancelleria pontificia: «Scripsi enim te cum illo — coll'Acciaiuoli — agere et illius e gremio poscendum, ut appareat, tum in aliis multis, tum in hoc quoque, qualis ille sit vir, qui talia Ecclesie nutrit ingenia, cui cum olim Zenobius dedisset, nunc, si requiritur, te daturus».

le epistole d'ufficio d'uno fra i predecessori suoi più famosi: può esservi cosa più naturale e probabile? Fra le tre diverse raccolte ora conosciute di quell'epistole, ce n'è una — *Dictamina* la chiamano i codici — la quale, insieme con centinaia di lettere d'importanza storica e rettorica, contiene, verso la fine, il *Processus habitus contra interfectores episcopi Silvensis*, il *Processus habitus contra dominum Guidonem de Monte Forti qui interfecit dominum Henricum de Alamannia* e altri atti processuali:[1]) si può immaginare più perfetto ed evidente riscontro alla dizione petrarchesca «littere ac processus»?

Tutto bene, si dirà; ma quantunque nella comune origine germanica i due nomi si confondano in uno, Berardo non è Bernardo. Verissimo; eppure anche a costo di buscarmi taccia di leggerezza, io non so, per la piccola lettera, ricusar fede a quelle così persuasive convenienze. Lo scambio del nome Berardo col più comune Bernardo è di per sè facilissimo. Può essere o del copista del manoscritto Marciano, o del Petrarca stesso che o vi sia caduto per distrazione nello scrivere la lettera o non l'abbia avvertito nel rivedere l'opera di quel suo amanuense, o di Zanobi. Ma non è neppure fuori d'ogni probabilità che abbia origini più remote e provenga da un codice dei *Dictamina*, dove il notaro napoletano fosse nominato Bernardo, come accade in fronte alla tavola preliminare d'un codice parigino, che poi usa sempre la forma «Berardus».[2])

Il libro su cui il grammatico da Strada stancava in Avignone la mente e gli occhi con tanto rammarico del glorioso suo amico, si deve dunque, a mio giudizio, riconoscere nei *Dictamina* di maestro Berardo. Se qualche leggiera ombra di dubbio restasse

---

[1]) Delisle, *Bérard*, p. 91; Kaltenbrunner, pp. 70, 72, 594.

[2]) Delisle, *Bérard*, p. 89 in nota. A dimostrare la facilità dello scambio noterò anche, quantunque possa parere superfluo, che in un inventario della Biblioteca secreta Vaticana del 1578 circa, è registrato un «Formularium magistri Bernardi de Neapoli» (Kaltenbrunner, p. 82, nota 2); che il Pertz, *Archiv*, V, 1824, p. 449, identifica l'autore dei *Dictamina* con un «magister Bernardus de Neapoli» ricordato nei Regesti d'Urbano IV, ed è errore di lettura o di stampa (cfr. J. Guiraud, *Les Registres d'Urban IV*, vol. I, p. 67 sg. n. 239); che infine uno dei più dotti conoscitori del medio evo chiama il napoletano: Bernardo Caraccioli (Novati, *Influsso*, I ediz. p. 88; II ediz. p. 102).

in qualcuno, non dovrebbe essere per quelle due asticciuole insinuatesi forse indebitamente nel nome di lui, ma per un'altra ragione.

Il Fracassetti, dopo aver dimostrato che la lettera a Zanobi è del 1359 — sappiamo che invece doveva dire del 1358 — osserva che la collezione delle *Senili* comincia all'anno 1361, e ne conclude che «solo per isbaglio dei raccoglitori» quella lettera può essere stata inserita fra le *Senili*, anzi tra quelle del sesto libro, «che sono tutte del 1366 o in su quel torno». A prima giunta il codice Marciano, che forse è o rappresenta una parte almeno di quella raccolta delle *Familiari* che l'irrequieto giovane ravennate compilò fra il 1365 e il '66 (*Fam.* XXIII, 19), e tuttavia contiene l'epistola, sembra dargli ragione. Ma a guardar meglio non è così.

Le varietà della lezione stampata messa a riscontro della manoscritta, varietà che tutte saranno rassegnate qui appresso, sono tali che solo all'autore possono essere attribuite, e il trapasso non può essere stato se non dal testo del codice a quel della stampa. Di qui è anche ovvio dedurre che non per uno sbaglio dei raccoglitori, ma per volontà del Petrarca l'epistola entrò, modificata, nella collezione delle *Senili*, nella quale deve rimanere colla sua soprascritta «Ad amicum», colle sue indeterminate allusioni all'autore delle «lettere» e dei «processi», senza la data, nella lezione insomma delle stampe, che si troverà essere — facile profezia — identica alla lezione dei codici contenenti l'intera raccolta.

Or bene, perchè il Petrarca, inserendo la sua epistola fra le *Senili*, vi soppresse il nome dello spregiato scrittore? Altri potrebbe pensare che lo facesse per rispetto all'uomo o per timore di noie; e allora spunterebbe il dubbio non fosse Bernardo una persona ancor viva.[1]) Ma la ricerca di quel perchè non può andar disgiunta dalla questione dei criteri che il Petrarca

[1]) Converrebbe però notare che già nel testo primitivo pare che il Petrarca tenda a mettersi per la via dell'anonimo, scrivendo a Zanobi che avrebbe fatto meglio se avesse taciuto il cognome di Bernardo. E qui nè il rispetto nè il timore possono aver che fare, perchè fra il nome e l'esplicito ricordo delle «littere ac processus» c'era più di quel che occorreva affinchè un contemporaneo intendesse di chi si parlava.

abbia seguito nel correggere e modificare le sue epistole mentre ne formava le collezioni canoniche.[1]) E quando lo studio di quella che possiamo dire la tradizione estravagante delle epistole petrarchesche, e l'esame dei codici di quelle collezioni avranno risolta o almeno chiarita codesta questione, si vedrà come sia stata consuetudine del Petrarca sostituire ai nomi propri di persona, appellativi generici o pseudonimi classicheggianti, certamente non per riguardi nè per timori, ma perchè le lettere egli considerava piuttosto come modelli di stile, che come documenti di storia. Ond' è che neppure la soppressione del nome può essere argomento di dubbio contro l'identità del Bernardo petrarchesco e di Berardo da Napoli.

Ecco in fine il testo della *Senile* secondo il codice Marciano con appiedi le varianti della prima stampa, quella del 1501, dalla quale direttamente o indirettamente tutte le altre provengono.[2])

Vittorio Rossi.

[1]) Qualche buona osservazione ha fatto il Voigt nel II capitolo del suo lavoro *Die Briefsammlungen Petrarca's*, Monaco 1882; ma molt'altro resta a dire. Le varianti di un famoso codice Parigino delle *Familiari* rispetto al testo fracassettiano furono fatte conoscere dal Cochin, nel volume *F. Petrarca e la Lombardia*, Milano 1904, pp. 133 sgg.; e il loro significato, che varia col variar delle fonti molteplici da cui il Fracassetti derivò il suo testo, vuol essere definito caso per caso.

[2]) Nello stampare il testo del codice distinguo l'*u* dal *v* e sciolgo le abbreviazioni, dando in tondo la nasale di cui possa essere dubbio se abbia ad essere *m* o *n*. Quanto all'interpunzione, il codice usa, oltre al punto interrogativo, due soli segni: la verghetta e il punto piano, quella con valore copulativo e più di rado sospensivo, questo con valore sospensivo e terminativo della clausola. Per chiarezza e per opportunità tipografica io m'attengo all'uso moderno, non senza però tener conto, nella collocazione dei segni, della punteggiatura del codice. — Fra le varianti della stampa trascuro quelle puramente ortografiche («Babyloncm» per «Babilonem»; «sepulchrum» per «sepulcrum»; «stili» per «stilli» ecc.).

Cod. Marc. Lat. XIII, 70, c. 29*v*-30*r*.

Ad Çenobium florentinum lucrum virtuti et lucrativos virtuosis scriptoribus posthabendos.

Profectus es Babilonem; profectionem miror, moram stupeo, negotium odi. Sed si ut imbecille etati atque aliene opis indige aliquid viatici provideas, et apis aut formice in morem estate hiemem cogitans, aliquot incerte licet et labilis vite dies truci illi herebo dedicasti, etsi gravi discrimine res non vacet tamque exigui atque irreparabilis boni periculosa sit largitas, possum tamen humanis moribus, possum spei credule veniam non negare. At si perseveraturus illic tibi obitum ac sepulcrum eligis, iam hinc inter mortuos sepultosque te numero. Quidni enim, amice, te defleam eo profundius quam si defunctum exanimemque conspiciam, quo morte peior inutilis vita est? Heu michi Cicero noster, heu Maro, pro utriusque enim stilli bina acie singulos eloquii duces alloquor, heu michi cui ceditis? tantine pecunia ulla est aut ullus honor, ut tibi Bernardus ille, cui cognomen non appossuisse melius fuerit, Tullio preferendus ac Virgillio videatur? Heu generosa ingenia! Heu labores incliti glorioseque vigilie! Huccine vivendo perventum est, ut videam vos, non plebeio quolibet sed Çenobio tali viro iudice, Bernardi litteris ac processibus posthabendos? Credo edepol mundi finem instare; crebrescunt ecce prodigia, iam Anticristum | (c. 30r) *adventare, iam, quod quidam suspicati sunt, Neronem vivere audiemus et reliqua fieri que illius turbinis futura preambula nobis a patribus nuntiatum est. Interea parumne portenti parumve presagii est properantis ad extremum orbis, quod Bernardum illum Çenobius meus legit et pyeriis pratis ac fontibus assueta mens per squalidas et horrentes membranas neniis occupatur anilibus et*

Homerum Babilonicum contemplatur? O rerum status instabilis, o vertigo mirabilis studiorum! Neglectis ergo principibus eloquii, spretis philosophie preceptoribus, contemptis demum vere fidei ducibus iter ad astra signantibus, vilis lucelli opifex in manibus est. Cuius assidua lectio quam tibi caput obtundat, sentis expertus. Michi, certe nam memini, semel olim ingesta sic et cerebrum concussit et stomacum, ut quasi tristis farmaci poculum hausissem, diu sapor ille faucibus heserit, ut quicquid postea sumptum esset, dulce quamvis ac sapidum, amaresceret, et quicquid per eos legerem dies, Bernardi lectio videretur; donec non unius somno noctis oblivio tedii illius incidit et amaror ille digestus est. Neque vero negaverim esse utilem stilum his quibus altius non datur. Nec sum nescius in precio hominem haberi apud eos quos pecunie non virtutis aut glorie amor trahit, que innumerabilis turba est. Sed an tu ideo turbe miscendus? An quia clibanus vulgo utilis, clibanarius fiet Plato? Ut rerum, sic intellectuum infinita varietas est, et quamquam quod naturaliter malum est, per neminem bene fiat, multa tamen in se bona per nonnullos seu male seu turpiter fieri constat. Est in modo rerum omnium momenti plurimum, est in agentis moribus, in circumstantiis negotii magna vis. Non est turpe illa legere, quibusdam forte eciam decorum; tibi certe non convenit. Causidicus lites et forum cupit, plebs ludum et theatrum, rusticus boves et aratra, miles equos et arma, tabernam caupo, fornicem leno, templum servat edituus, arator stivam, bellator gladium, nauta clavum, studiosus autem librum versat; inque hoc ipso tanta difformitas est, ut huius in gremio apte sedeat Bernardi liber, illius ineptissime. Fixe sunt rerum leges, haud facile conveluntur. Quod si quando pervicacia mortalis certare ausa sit, eminet tamen indecorum nescio quid, quod non tam prompte dici potest, quam ab inteligente deprehenditur, inter humanos conatus indelebili nature vestigio superante. Frustra vero te virum egregium et fatemur et credimus, nisi e publico te grege subtrahis. Multi sunt illa in urbe cuius civis et sero et cito nimium factus es, qui Bernardum illum magnum quendam divinumque putant virum, nempe qui quo illi ambiunt iter pandit. Nec ego illic aspirantibus utilem nego. Sed te alio pergere tota ferme retroacta

ctas inaicat; quo nunc ibis sinistrorsum? An te turbe clamor ac signatior trames fallit? An ignoras nullum esse fragilius quam multitudinis argumentum? Unam deme felicitatem, quam voto quidem petunt omnes, rebus pauci; in reliquis prope omnibus invenies ut que plurimis placent illa sint pessima. Si fidem queris, cogita quot virtus amicos habeat, quot voluptas. Id, si ad libros artium rerumque omnium studia traxeris, verum fiet. Sed iam satis innocentem hominem insectatus dicar. Neque vero ego illum, sed te arguo; fecit enim ille quod potuit, tu quod vis, et puto memineris ut gramatice scolas olim me hortante dimiseris. Unde, quod unum tibi familiariter imputare ausim, pro puerilis convictus immortali tedio rarissimum lauree decus ac gloriam invenisti. Nunquam vero te hortatus sum nec hortabor quidem, ut dum pueros fugis onagris aut tigribus misceare. Malo tecum discant pueri, quam cum beluis tu dediscas. Quid ergo? Horter abitum? Non ausim plane. Sed ita te obsecro, illic esse tamquam qui atro de carcere dulcem libertatem cogitat, aut per lubricum et obscurum callem gratum suspirat hospitium; et unum hoc prestes michi anxio tueque fame perinde sollicito quasi mea sit, nequando vel lucri studium te virtutis, vel Bernardi lectio meliorum reddat immemorem. Vale. Mediolani XĴ kalendas octobris.

1-2 Ad amicum gravis increpatio degeneris studii. *Le edizioni di Basilea:* Fran. Petrarcha Amico suo S. Increpat studii negligentiam. 13 vita est. Mori enim oportet. Male vivere non oportet. Quid est autem quod de te tuisque de studiis audio? etsi non audiam video hijs oculis quibus ubicumque sim tartaream illam urbem semper intueor. Heu mihi Cicero 15 ceditis: non re quidem: sed iudicio legentium. Iniquo et seu invido seu inepto sepe honestis laudibus adversante. Tantine igitur pecunia 16-7 honos: ut tibi amice scriptor ille ignobilis: cui nomen non fecisse melius 20 sed hoc tali viro iudice illius literis 21 Credo ego iam mundi 26-7 orbis idiotam illum quod tu legis et sufficiunt oculi tam duro negocio et pueriis 27-8 per illius squalidas et arentes membranas 32 vilis opifex lucelli in 34 olim inobiecta sic 35 *Nel codice* cerebrum *è scritto su rasura.* 36 heserit et quicquid 38 dies: eiusdem illius lectio 39-40 illius ingesta amarorque ille 43 que inextimabilis turba 50 quibusdam fortasse etiam 51 convenit. Nam ut quedam amisisse lucrum: sic quedam nescire scientia est. Non omnis ars omnibus pulchra est. Causidicus 51 forum querit; plebs ludos et 52 boves et rastra 54 arator simam 54-5 clavum et remos: studiosus autem calamum versat ac libros. Inque 55 est difformitas 56 sedeat

is de quo loquor liber 58 mortalis presumpserit eminet indecorum 60 humanos nisus 62 gregi te 63 in urbe cuius tuus *(cosi)* et sero quidem et cito 63-4 qui scriptorem illum te lectore indignum avide legant: nec legisse dedeceat. quin et magnum 64 putent 65 Neque ego illuc 67 nunc abis 71 *Il cod.* invenias. 73 *Nel codice ad* artium *seguiva* que, *raschiato.* 76-7 ut me hortante dimissis humilioribus studiis altum iter ingressus: quod 78-83 ausim gloriam et rarum decus inveneris. Si mihi nunc sponte relaberis, urgente licet avaritia mallem perpetuo iacuisses. Omnis enim culpa eo gravior quo culpe fedior causa est. Quid ergo horter? Abitum. Non audeo id quidem, et si optimum rear. Nunquam minor consilii libertas fuit, quam etate nostra est. Amicus amico verum dicere metuit. frater fratri. socer genero. vir uxori. Non potest a patre verum filius audire. Et quid multa. veritas omnis iniuria est. omne consilium offensio nisi animo consonum audientis. Ego vero nihil tecum metuo nisi frustra hortari? Ita enim sentio facilius te frangi posse quam flecti. Id fortassis efficacius obsecrem ita illic esse ut velis tanquam qui amaro de carcere 85 Et hoc unum 87-8 vel lectio utilis honeste lectionis reddat immemorem. Vale diu felix. 88 *Manca la data.*

La scuola media nel concetto di Gianrinaldo Carli

SOMMARIO: Introduzione — L'attività pedagogica del Carli — Condizioni generali dell'istruzione media in Italia nel settecento — Riformatori scolastici contemporanei del Carli — Criteri generali informatori del suo *Nuovo Metodo* — I vari tipi di scuole proposti — L'ordinamento del suo Liceo: osservazioni generali; di una pregiudiziale per l'ammissione; il fine formale e realistico; la scelta e distribuzione delle materie; pregi e difetti del metodo successivo e simultaneo e l'applicazione che ne fece il Carli; programmi e metodo d'insegnamento — Conclusione.

I.

L'Istria che aveva già dato all'Italia della Rinascenza un insigne scrittore pedagogico nel celebre umanista Pierpaolo Vergerio il Seniore,[1]) ha pure il vanto di averle dato nel secolo del Rinnovamento uno dei più illustri riformatori scolastici in Gianrinaldo Carli.[2])

Non fu infatti il Carli soltanto uno dei più celebrati economisti del settecento, il primo diligente ricercatore e sagace illustratore

[1]) Dopo il Combi, Babuder e Tedeschi ne trattò recentemente il Messer nei N. Jahrbücher für Kl. Philol., fasc. VI 1897.

[2]) Buona è la recente esposizione critica dell'opera multiforme del Carli fatta dal compianto Tamaro: Nel primo centenario della morte di G. B. Carli — discorso — Parenzo 1896. Ma è da augurare che il presente risveglio degli studi carliani prepari per un non lontano avvenire tutti i materiali necessari ad una completa ricostruzione critica della vita e dell'opera del Carli. — Il D'Ancona accolse il Carli nell'ultima edizione (1908) del suo Manuale della lett. it., Firenze, Barbera.

delle memorie storiche istriane, un filologo e letterato di vastissima erudizione, che dai suoi contemporanei ebbe il titolo di Varrone della letteratura italiana.

Egli fu anche un pedagogista pratico e politico di primo ordine in quel rinnovamento generale della vita italiana, che si inizia circa la metà del secolo XVIII; fu il primo fra gli scrittori pedagogisti italiani del suo tempo a concepire il problema educativo, come problema nazionale, universale e quasi direi democratico; ed abbracciatolo tutto nella sua vasta comprensione, dalla scuola elementare alla unirersitaria, egli offerse all'Italia il primo corpo di leggi scolastiche, superato dieci anni dopo solo da quel meraviglioso Codice scolastico che è il IV libro della Scienza della legislazione del Filangeri.

Ma pur troppo questo non ultimo dei meriti del nostro grande istriano rimase quasi del tutto ignorato fino pochi anni or sono. Lo scrivente tentò di richiamare l'attenzione degli studiosi sull'attività didattica del Carli in un breve articolo pubblicato nella *Antologia veneta del 1901;* [1]) l'anno stesso ne trattò diffusamente il professore G. B. Gerini[2]); e poco dopo il valoroso maestro capodistriano D. Venturini[3]) ne metteva in evidenza i meriti insigni per l'istruzione popolare. Ed ora prendendo a dire nuovamente del Carli noi ci proponiamo di trattare più diffusamente di quella parte dell'opera sua, la quale riguarda l'istruzione, che ora suol chiamarsi media o secondaria, e di chiarirne il valore storico con opportuni commenti e raffronti con le idee e le tendenze pedagogiche di quel tempo e dell'età nostra.

II.

Circa dieci anni dopo quel suo ispirato «discorso sulla patria degli Italiani»[4]) in cui rimproverando loro il torpore e la viltà invocava il risveglio delle energie e della coscienza

[1]) Di Gian Rinaldo Carli, scrittore di cose scolastiche — in «Rivista Veneta» anno II, fasc. III, Feltre.

[2]) Nel suo libro: Scrittori pedagogici italiani del secolo XVIII, Paravia 1901.

[3]) Nel suo opuscolo: di Gian Rinaldo Carli, pedagogista, Capodistria, 1903.

[4]) È riportato intero nell'ultima edizione (1908) del pregiato «Manuale della lett. it.» del D'Ancona e Bacci vol. IV, pag. 380, Firenze, Barbera.

nazionale mediante una rinnovata educazione, e li ammoniva «a diventar Italiani per non cessar d'esser uomini», il Carli pubblicò a Firenze nel 1774, sotto l'anonimo, il suo *Nuovo Metodo per le scuole pubbliche d'Italia,*[1]) col quale offriva alla nazione «un piano ragionato e concatenato di studi», da servire come modello per la riorganizzazione delle scuole, che si rendeva necessaria sempre più in seguito all'abolizione dell'Istituto dei Chierici Regolari, il quale per due secoli aveva tenuto in proprio potere l'educazione della gioventù.

Ma se il Nostro colse l'opportunità di tal fatto, per far conoscere agli Italiani l'opera sua, non è perciò a credere che essa fosse il prodotto dell'occasione, come parecchi altri suoi scritti. Questo libro del Carli, piccolo di mole, ma denso di pensiero, ricco di sapienza pedagogica e didattica, ispirato a nobili sensi di libertà, e di amor patrio, notevoli per quel tempo, è il frutto di assidue meditazioni sul problema scolastico cominciate fin da quando (1755) egli pubblicò la sua *Istituzione civile,*[2]) scritta espressamente per la educazione del figlio Agostino-Giovanni, riuscito ben diverso da quello che il padre avrebbe voluto,[3]) e fors'anche prima, da quando cioè, appena ventiquattrenne, era stato chiamato sulla cattedra di nautica ed astronomia dell'università di Padova.[4])

E la sua autorità in cose scolastiche dovette farsi conoscere ben presto, se la troviamo già affermata e riconosciuta nel 1765, quando venne nominato dall'Imperiale Governo di Vienna Presidente del Tribunale degli Studi della Lombardia in Milano, «nel quale ufficio, scrive il suo biografo,[5]) consacrò quelle cure che non avrebbe potuto maggiori un uomo sciolto da ogni altra occupazione».[6])

---

[1]) Si trova nel tomo XVIII dell'edizione milanese delle «Opere» del Carli, 1787.

[2]) Si trova anche nel tomo XVIII. L'operetta ebbe una straordinaria fortuna e fu adottata in moltissime scuole d'Italia e tradotta in diverse lingue.

[3]) Su questo figlio del Carli inizia uno studio il Dr. Volpis nelle «Pagine Istriane», anno VII, n. 7, 1909.

[4]) V'insegnò dal 1744 al 1749; quindi per ragioni di famiglia abbandonò l'ufficio ritirandosi nella città natale di Capodistria.

[5]) Bossi, Elogio del conte Comm. G. R. Carli, Venezia, Carlo Palese 1797.

[6]) Si ricordi che il Carli era anche contemp. presidente del Consiglio

Quì, nella città che era diventata il focolare delle nuove idee, e da cui doveva partire in gran parte il flusso di nuovo sangue a ringiovanire e rinvigorire le membra intorpidite ma non esauste della nazione; qui, tra i Verri, il Beccaria e il Parini, il Carli volse il suo versatile ingegno, la sua mente lucida ed equilibrata, la sua multiforme coltura allo studio del problema scolastico, che a ragione giudicava fondamento d'ogni riforma sociale, poichè l'educazione dirigendo i primi moti dell'animo, formando il carattere e arricchendo la mente, prepara i principali fattori dell'umano progresso. In questo ufficio, per incarico dell'imperiale governo aveva già esteso ed attuato un nuovo piano per gli studi d'ingegneria (1771), e mentre v'andava coll'aiuto del padre Soave riordinando l'educazione popolare e istituendo per essa le *scuole normali,*[1]) semenzai di futuri maestri laici, compose il piano di riordinamento della scuola media. Onde ben disse il Bossi che il Carli pubblicando il suo *Nuovo Metodo* «volle mostrare ciò che si era fatto coi suoi savi consigli, come altresì tutto quello che restava a farsi».

Da quanto siamo venuti dicendo dell'attività pedagogica del Nostro si arguisce che, a rigor di termini, egli non potrebbe esser chiamato pedagogista, se con questa parola vuolsi designare sol chi si dedica esclusivamente allo studio del problema scolastico o ne fa speciale professione. Il Carli invece apparterrebbe piuttosto a quella categoria di pedagogisti, che al problema della educazione perviene non già per la via della teoria e speculazione filosofica, ma della pratica e politica. Infatti problema

---

del Commercio e dell'Industria, e del Tribunale delle Finanze; ma l'igneo vigore della sua mente trovava tempo d'occuparsi di innumerevoli cose, purtroppo a danno della solidità della sua fama; onde scriveva di lui l'Ugoni (Nei secoli della lett. it. «del Corniani» vol. V, Torino 1855): «Alla gloria di riuscir sommo in una facoltà, antepose la vana mania di tutte percorrerle con la veloce sua penna.»

[1]) Ad esse accenna nel N. M. appena in una nota della prefazione. In quell'anno (1774) si pubblicò a Vienna «il Regolamento generale per le scuole normali comuni o Triviali» opera del prelato Felbiger, allora direttore generale della istruzione popolare austriaca. Esso trovasi nel vol. VII, pagg. 116-137, della «Sammlung aller k. k. Verordnungen u. Gesetze vom Jahre 1740 bis zum Jahre 1780». Ma il Carli non attinse nè a questa nè ad altre opere scolastiche del Felbiger

pratico della vita nazionale più che della scienza fu considerato in generale il problema scolastico dai filosofi economisti del settecento, che volendo dare alla vita nuove basi per assicurarle il possesso perpetuo della felicità, erano portati dall'indole stessa della loro opera nel campo delle questioni educative.

III.

Prima di cominciare ad esporre il pensiero pedagogico del Nostro, gioverà premettere un rapido cenno dello svolgimento storico dell'educazione media con particolare riguardo all'Italia.

Quali fossero le condizioni generali della pubblica istruzione in Italia fino oltre la metà del settecento, ce lo dicono le critiche, da prima timide e rare e poi sempre più frequenti e coraggiose e talvolta audaci, degli scrittori pedagogici, dei letterati, filosofi e poeti contemporanei [1]). Ecco come ne scrive il Carli. «La gioventù nostra può ben chiamarsi sfortunata, per non dire tradita. Dopo dieci anni di applicazione di dispendio e di fatica, ritornano per lo più i giovani alle paterne case gloriosi e contenti a riempire le speranze dei genitori, se ànno l'abilità di credere di sapere fare un epigramma, un sonettino, un disegno, una capriola: chiedete poi a loro, cosa sia questo mondo in cui vivono, cosa sia in esso accaduto, e che cosa abbiano essi a fare... pochi saranno quelli che intenderanno un simile linguaggio ecc.» [2]).

La scuola elementare o popolare non era distinta dalla media, detta allora latina, ma con essa congiunta ne formava il primo grado; nessun riguardo si aveva alla diversità delle attitudini, delle vocazioni degli educandi e della loro destinazione futura. «I maestri pedanti, continua il Carli, presa di mira la sola facoltà della memoria, a forza di castighi e di villanie, fanno papagallizzare i giovani per mezzo di una informe grammatica una lingua (la latina) che nessun parla, ch'essi non possono intendere.... Con tale scuola e con tali metodi s'istruiscono i

---

[1]) Si veda specialmente l'op. cit. del Gerini; e si ricordino le satire del Parini, Alfieri, Gozzi ecc.

[2]) Prefazione alla Istit. civile, pag. 443 e 444.

fanciulli d'ogni grado e d'ogni condizione... Quindi non è a meravigliarsi... se taluni apprendono ciò che non dovrebbero, ed altri ciò che saper dovrebbero, ignorano totalmente»[1]).

L' istruzione media era allora considerata cosa privata, appartenente ai Chierici Regolari, privilegio assoluto della Chiesa, la quale se ne era impossessata così in Italia come in tutti i paesi latini circa due secoli prima, nell' epoca della Reazione cattolica, allo scopo di preservare la gioventù dal pericolo della Riforma protestante. L'ordinamento era quello stesso che la Compagnia di Gesù aveva dato alla scuola latina con la famosa *Ratio studiorum* del 1559: cioè un *corso inferiore* di tre classi (grammatica, umanità, retorica) in cui lo studio della grammatica latina e della religione avevano una parte preponderante; un piccolo posticino per il greco ed uno non maggiore per alcune nozioni reali compiva il programma: la lingua materna v'era assolutamente esclusa. Seguiva a questo un *corso superiore* suddiviso in tre classi (filosofia) con gli insegnamenti di logica, metafisica, matematica, e in altre quattro classi dette di teologia. In alcuni istituti però, come risulta dalle «*Relazioni*» del Gozzi, regnava completa anarchia di ordinamenti e di programmi.

Questa fase dell' evoluzione degli studi medi suol chiamarsi *gesuitica* e si differenzia dalle due precedenti fasi, la *scolastica* e l' *umanistica*, più che per l' ordinamento, il quale si era conservato quasi immutato, per il nuovo indirizzo degli studi. Infatti i Gesuiti esagerando lo spirito dogmatico della scolastica e il formalismo retorico umanistico, avevano ridotto tutto l'insegnamento ad un vuoto verbalismo, a un puro esercizio della memoria e se ne erano fatto strumento di dominio sulle classi dirigenti e di asservimento delle coscienze.

Ecco come ne parla il Carli: «Il metodo tenuto negli studi dai detti Religiosi (I Chierici Regolari), tutto che imitato dai loro simili, fu dai dotti sempre altamente disapprovato»;[2]) e altrove: «Fa veramente pietà il metodo, che universalmente per gli studi de' giovani s'accostuma; s'insegna il latino col latino, si vuole che essi apprendano le parole prima di saper le cose, che sappiano

---

[1]) Passim N. M. pagg. 295-297.

[2]) Pref. del «Nuovo Metodo» pag. 269.

il modo d'eloquentemente parlare, prima d'intendere quello di rettamente pensare,... che vuol dire parole latine, e poi parole, parole, parole.»[1]) E addotte le due ragioni che, secondo lui, avevano fatto dello studio della grammatica latina «l'unico scopo della tormentosa applicazione dei giovani» scrive: «Forse ne fu una terza in alcuni istituti (l'allusione ai Gesuiti è evidentissima) cioè di tenere gli alunni in una ignorante dipendenza da' maestri, onde più facilmente in tutti i tempi della lor vita potessero essi dominare i loro spiriti inerti con una decidente superiorità e preponderanza.»[2])

Se non si conoscessero le tristissime condizioni politiche della nostra nazione in quei due secoli, in cui i gesuiti ebbero il predominio assoluto dell'educazione, non si comprenderebbe davvero, come potesse mantenersi sì a lungo una scuola immobilizzata, vuota di contenuto, separata dalla vita, che con ritmo sempre più vivace le pulsava intorno; tanto più che non erano mancate nemmeno in Italia le critiche fin dal secolo XVI, venute poi sempre più crescendo di numero e d'importanza nella prima metà del settecento.

Più fortunate invece furono altre nazioni, che già da due secoli avevano cominciato a riformare le scuole e i metodi riuscendo a liberarsi in gran parte dalla tirannide della scuola gesuitica: la Germania con le riforme del Ratke, del Cominski,[3]) del Franke, Basedow ecc., la Francia con le scuole di Porto Reale con gli scritti del Descartes, Montaigne, Rollin ecc.: i quali tutti all'elemento tradizionale letterario-classico, vollero aggiunto quello realistico-moderno, e allo studio della lingua materna, fino allora escluso, assegnarono un posto importante nella scuola popolare e media.

Mentre specialmente presso queste due nazioni la scuola s'era venuta accostando allo spirito nuovo dei tempi, alle nuove esigenze della vita e della coltura, sdoppiandosi, biforcandosi ecc., in Italia invece tutte le critiche delle menti più elette rimasero

---

[1]) Pref. dell'Istituzione civile, pag. 444.

[2]) N. M. pag. 304.

[3]) Vedi i due bei libri del Faggi e dell'Orestano sul Comenio, pubblicati l'uno dal Paravia e l'altro da' «Diritti della scuola» di Roma.

inascoltate, finchè l'urto potente dell'opinione pubblica universale più illuminata non fece crollare anche qui la rocca gesuitica.

Tra i molti benemeriti scrittori pedagogici italiani,[1]) che precedettero i riformatori della seconda metà del settecento, eccelle il grande e sfortunato F. Campanella,[2]) il quale precorse il Comenio con alcune felicissime intuizioni, la, cui paternità dall'invidia e dall'ignoranza, che perseguitano il genio italiano, gli viene ancora contrastata; ma non si possono dimenticare nemmeno il Vico, il Gravina, e specialmente il Facciolati, di cui il Nostro certo conobbe il pensiero pedagogico.

IV.

Questi brevemente i precedenti storici del problema scolastico all'apparire del *Nuovo Metodo*. Quantunque lo chiami nuovo, tuttavia il Carli avverte che «dopo l'abolizione dei Gesuiti si progettarono anche in alcuni luoghi delle riforme... ma sia che la presunzione implacabile nemica delle virtù ostasse al conoscimento del bene, e a quella fede che dee riporsi in quelli che sanno più degli altri; o sia che l'interesse da una parte e la timidità e inesperienza dall'altra impedissero un totale regolamento ridotto a sistema; è certo che sino ad ora in nessun paese d'Italia si ritrovano gli studi regolati in maniera da potersene formare un modello degno di essere imitato dagli altri».[3])

Con tali parole, il Carli alludeva forse al Genovesi[4]) e al Gozzi;[5]) di cui il primo, nel 1767 invitato dal ministro Tannucci a presentare un piano di riforma degli studi per lo stato napoletano, benchè le innovazioni che vi introduceva fossero di poco rilievo, tuttavia, dando esse ombra alla Corte, non ebbe la fortuna di vederlo accolto.

---

[1]) Vedi G. B. Gerini: Scrittori pedag. it. del sec. XVI, XVII, XVIII, tre volumi, Paravia, 1897-1901.

[2]) Vedi il bel libro del Catalano sul Campanella pedagogista, Catania, 1894.

[3]) Prefazione del «Nuovo Metodo».

[4]) Vedi l'articolo del Brunasi sul Genovesi, in Diz. pedag. del Vallardi, Milano.

[5]) Vedi l'articolo del Nigra sul Gozzi nello stesso Diz. pedag.

Più importanti e fortunate invece furono le riforme proposte da G. Gozzi al Senato Veneto, che l'aveva incaricato fin dal 1771, dopo la scacciata dei Gesuiti, di riordinare le scuole di Venezia e di Padova. Esse furono accolte e si cominciarono ad attuare l'anno stesso, in cui usciva il Nuovo Metodo del Carli; ma le sue tre mirabili *Relazioni* furono pubblicate appena nel 1838 e poi accolte nell'edizione che delle opere del Carli fece il Tommaseo.[1])

Ebbe il Carli conoscenza diretta degli scritti di questi due suoi predecessori? se ne valse nel tracciare il suo piano? A me pare di doverlo escludere. Per il Genovesi ci manca il termine di confronto essendosi smarrito il suo lavoro; ma da quanto ne sappiamo dal suo biografo, non c'è ragione di ammettere una diretta influenza delle idee del Genovesi sul Carli. Quanto al Gozzi invece la cosa è molto diversa, attese le notevoli somiglianze che si riscontrano nella loro opera riformatrice. Tuttavia, tenendo conto da un lato che le riforme escogitate dal Gozzi furono attuate gradatamente dopo il 1774, e che le sue *Relazioni*, rimasero inedite negli archivi della repubblica, come già si disse, sin quasi alla fine della prima metà dello secolo scorso, e dall'altro che le lettere scambiatesi tra di loro non toccano di questioni scolastiche,[2]) a me pare di poter considerare le loro concordanze come fortuite, aventi la loro ragione nel modo ad ambidue comune di concepire il problema dell'educazione pubblica e nel comune patrimonio d'idee e tendenze pedagogiche del loro tempo, a cui tutti e due attinsero.

Un altro grande piano di riforma generale era uscito un anno prima del *Metodo* del Carli, cioè «il Saggio sulla pubblica

---

[1]) Firenze, 1849, 2 vol.

[2]) Queste informazioni le debbo ai due egregi professori, Francesco Majer del liceo di Capodistria, già mio amatissimo maestro, e Baccio Ziliotto, del liceo com. di Trieste, degli studiosi del Carli maestro e donno, che la fervida gioventù del Nostro descrisse nel suo bel libro: Salotti e conversari istriani del settecento (in «Archeografo triestino» vol. III, fasc. II, 1907) ed ora attende alla pubblicazione del copioso Carteggio epistolare Carliano, giacente in grandissima parte inedito nell'Archivio del Municipio di Capodistria. Ai due cortesi colleghi vada l'espressione del mio animo grato e riconoscente.

educazione» del milanese Giovanni Gorani;[1]) ma non è a credere che di questo libro il Nostro potesse valersi, sia per la coincidenza della pubblicazione, sia, come avremo occasione di vedere in seguito, per la diversità dei criteri direttivi delle loro opere.

A ragione dunque il Carli chiamò *nuovo* il suo *Metodo;* poichè tale era per la novità del concetto informatore tanto rispetto alla scuola tradizionale, quanto anche in rapporto ai riformatori or ora accennati.

V.

Ed ora, dopo aver veduto con quanto intelletto d'amore il Nostro si fosse posto alla soluzione del grave problema scolastico, e quale fosse lo stato tristissimo della scuola media del suo tempo, passiamo ad esaminare i principi generali, informatori di tutto il suo piano, affinchè meglio ne venga poi lumeggiata la concezione della Sua Scuola media.

Il Carli fin dal principio della sua opera dichiara che è suo intento «di formare una pubblica educazione, onde la società divenga tanto per rapporto al costume che alle cognizioni della mente migliore». «Non si tratta di formare, egli dice altrove, una società di filosofi o di letterati, ma soltanto di ritrovare il miglior metodo possibile per moltiplicare col tempo gli uomini onesti e di accrescere e distribuire i mezzi di coltivare anche il genio di cittadini per le facoltà necessarie e per le cognizioni più utili e più sublimi».

Anche lui, come tutti i riformatori del suo tempo, si riprometteva dal riordinamento della scuola la rigenerazione morale dell'umanità, dando un'importanza soverchia alla «seducente forza dell'imitazione»; tuttavia non arrivò alle esagerazioni estreme dei seguaci del sensismo inglese tanto in voga allora anche in Italia.

Mentre infatti il Gorani e il Filangeri,[2]) dopo l'esempio datone in Francia dal Chalotais nel 1763, seguono ed applicano

[1]) Pubblicato a Londra, sotto l'anonimo, 1773.

[2]) Il Filangeri nel libro IV della «Scienza della legislazione» diede all'Italia, circa 10 anni dopo il Carli, il più completo piano di studi e il più geniale e profondo trattato di pedagogia e metodica che vanti la pedagogia italiana del sec. XVIII. Si vegga sul Filangeri pedagogista l'ottimo libro del Nisio, Milano, 1904.

la teoria del Locke, che l'anima dicea nuda, al suo nascere, come il corpo, senza idee, nè desideri, provveduta delle sole facoltà di sentire pensare e volere, le quali dal di fuori aspettano il loro sviluppo, il Carli, invece, che pur accolse altre teorie del Locke, dava prova di una notevole acutezza e indipendenza di giudizio abbracciando [1]) la dottrina opposta «delle tendenze originarie», la quale dalla scienza positiva moderna fu confermata con irrefutabili prove.

Lo spirito dell'educando non è per lui una capacità vuota pronta a ricevere passivamente tutte le virtù o i vizi che il maestro voglia versarvi entro, ma un piccolo complesso di tendenze preesistenti: verità intuita già da Plutarco, che ammoniva i maestri a considerare l'anima dello scolaro «non come un vaso da riempire, ma come un focolare da accendere».

E si noti che se con tale concezione delle psiche l'educazione non si può considerare come onnipotente, essa tuttavia non cessa di avere sempre una straordinaria efficacia sullo svolgimento spirituale dell'alunno, potendo variamente modificare, indirizzare le tendenze ingenite, e preparare con saggia opera integratrice il sorgere e il formarsi di nuove attitudini, direi quasi di nuovi organismi psichici, necessari alle sempre moltiplicantisi esigenze dell'umano progresso.

Il Carli vuole la scuola d'ogni grado rivolta al conseguimento di un alto fine educativo: a preparare alla patria ed all'umanità caratteri forti, animi onesti e menti colte, capaci di adempiere nella vita la propria missione nel miglior modo possibile, a vantaggio proprio e della società.[2]) E concorde con gli altri suoi contemporanei, il Gozzi, il Gorani e il Filangeri, cerca di fondare l'edifizio scolastico sulla psicologia e sulla sociologia, precorrendo le conquiste della pedagogia moderna.

Infatti egli dichiara che l'educazione, uniforme per tutti nel primo grado elementare, deve invece diventare poliforme nei gradi

---

[1]) Si veda passim. la Prefaz. e il cap. I del suo N. M.

[2]) Molte idee del Carli sull'educazione morale ricordano quelle del suo amico Jacopo Stellini, che fu il moralista più grande della filosofia italiana del sec. XVIII. Si vegga l'aurea sua operetta: Qua ratione adolescentibus consulendum, ut eorum voluntas ad honesta paretur (libro IV del vol. IV della Opera omnia, Patavii, 1778).

successivi, adattandosi «alle classi, alla natura, alle persone, alle circostanze e alla situazione dei popoli», poichè «una società composta di varie classi di persone non è capace d'una educazione uniforme»,[1]) e «l'applicazione delle persone costituite al governo dei suoi (!) simili, deve mirare alla coltura della mente, alla sapienza, alla prudenza e alla politica; lasciando alle altre classi ed al popolo un' educazione corrispondente e proporzionata all'oggetto principalissimo del bene privato cioè della pubblica felicità».[2]) Onde gli pareva «desiderabile che i giovani fossero utilmente occupati e che la prima educazione, sorgente feconda dei beni e dei mali della vita, fosse diretta a dar solido fondamento al costume, e che gli studi fossero distribuiti in modo che in proporzione delle qualità delle persone, dell'età, della professione, ciascheduno gradatamente ritrovasse le opportune istruzioni, le sicure guide, il necessario soccorso».[3])

A conseguir tale fine il Carli proponeva che l'educazione fosse universale, pubblica, laica, diretta e dipendente dallo stato. «Dal costume del popolo, egli scriveva, dipende il bene universale di tutti; e per conseguenza, non devesi lasciare l'educazione nè pur di esso senza provvidenza e senza quella cura regolatrice che la determini e circoscriva dentro proporzionati esercizi e confini. Come dunque l'educazione privata per legge di natura è consegnata ai genitori; così per diritto pubblico l'educazione della società al Principe solo particolarmente e direttamente appartiene; come a lui solo appartiene il provvedere al bene universale dei popoli sottoposti ed alla pubblica felicità»;[4]) e da ciò deduceva la necessità di «far istruire la gioventù nelle scuole pubbliche sotto maestri autorizzati e dipendenti dalla potestà legislativa.» Nè sapeva concepire che uno stato potesse rifiutarsi «di sopportare un peso per un oggetto così grande e così interessante per la sua propria conservazione e felicità.»[5]).

Questi i criteri generali, a cui il Nostro voleva informata tutta l'educazione, questa la scuola, da cui s'aspettava «la necessaria

[1]) Pag. 298; vedi anche passim. il cap. II.
[2]) Pag. 283 e passim. nel cap. I.
[3]) Pag. 398.
[4]) Pag. 285.
[5]) Pag. 431.

uniformità di massime e di sentimenti, senza la quale è rotta quella catena d'opinione e di costume, che supplendo alla forza e al timore, freni precari e pericolosi, induce gli uomini spontaneamente e dolcemente alla disciplina, e gli avvezza ad uniformare le loro idee, e dirizzarle al punto legittimo di riunione, cioè, alla Società e al Sovrano.»[1])

E tutti questi concetti, che ora a noi paiono la cosa più naturale, perchè siamo abituati a vederli applicati in gran parte nella legislazione scolastica moderna, erano invece al tempo del Carli delle ardite novità, tanto maggiori, in quanto molti scrittori, anche di quelli che andavano per la maggiore, come il Locke e il Rousseau, consideravano l'educazione come un fatto privato.

Dopo l'abolizione delle scuole gesuitiche il Chalotais, come già si disse, per primo in Francia (nel 1763) aveva proclamato la necessità della educazione laica e nazionale. A lui seguì in Italia prima il Genovesi (1767) con la sua proposta di riforma per le scuole pubbliche di Napoli, di cui già si fece cenno, quindi il Gorani e il Carli a Milano, il Gozzi a Venezia, e dieci anni dopo il Filangeri a Napoli: quanto cammino abbia fatto poi l'idea, non occorre dire.

E se anche oggidì non mancano quelli che, non avendo fiducia nell'opera educatrice dello stato, e nemici d'ogni accentramento politico, oltrechè opporsi all'avocazione allo stato della scuola popolare, vorrebbero restituita ai comuni o alle provincie anche la scuola secondaria; tuttavia essi sono per fortuna una minoranza che va sempre più assottigliandosi, mentre dalla parte più liberale ovunque si domanda che l'educazione di tutti i gradi e ordini di scuole sia affidata alle cure dello Stato.

Che il fare dell'educazione pubblica arbitro un governo assoluto, abbia i suoi inconvenienti e pericoli per le pubbliche libertà, potendo esso, se reazionario, volgere l'educazione a strumento di servitù, non è chi nol vegga; ma conviene ricordare che al tempo del Carli gli spiriti più illuminati lungi dall'avere tali timori, riponevano cieca fiducia nei principi, che essi consideravano come «padri del popolo, giusti sovrani.» Comunque, anche in questo riguardo il Nostro si tenne lungi dalle esagerazioni

[1]) Pag. 287.

del Genovesi e del Filangeri, i quali, sia pur con le migliori intenzioni di avvicinare e fondere le diverse classi sociali, proponevano addirittura una specie di accasermaggio della gioventù studiosa e attribuivano al principe e al governo persino il diritto di fissare i programmi di studio.

Egli non negava il diritto dei genitori di educare, se volessero, la loro prole privatamente; nè, affermando il carattere laico dell'educazione, ed escludendo ogni insegnamento religioso dogmatico, negava al clero in modo assoluto, come il Filangeri, il diritto di concorrere alle cattedre pubbliche. Onde ci sembra tanto più strano e ingiusto il rimprovero che a tal riguardo gli muove il Gerini,[1]) avversario, pare, per principio di qualsiasi restrizione della libertà d'insegnamento, di aver cioè colle sue idee «mirato a favorire il governo centrale di Vienna nei suoi piani di consolidare con tutti i mezzi la sua signoria in Italia.»

Al Gerini certo sfuggirono alcuni passi del *Nuovo Metodo*, in cui si rivela tanta sincerità di fervido patriottismo, concetti così liberali, e idee tanto contrarie alle tendenze dell'imperiale governo, che indussero l'autore a pubblicare l'opera sua sotto l'anonimo; poichè ci ripugna di pensare che il Gerini possa aver ritenuto giustificato il suo sospetto dal fatto che il Carli veniva a servire l'Austria a Milano dalle sponde istriane. Una persona così colta infatti non può certo ignorare che il sentimento d'italianità degli Istriani fu al tempo del dominio veneto, come è oggi, e come malgrado tutto e tutti, speriamo, sarà sempre, puro e fervido quanto quello d'ogni altra regione d'Italia.

Non è quindi fuor di luogo chiudere queste osservazioni sui criteri generali informatori del suo *Metodo* riportando il seguente brano, in cui parmi sia da ammirare la nobiltà del concetto e il fervore patriottico: «Supposto che in una colta società niuno vi sia che pensi consistere il bene delle nazioni e dei sovrani nel rendere schiavi ed automi gli individui che la compongono, ma supposto anzi, che si consideri essere la gloria e il vero bene della sovranità talmente congiunti col bene e con la gloria delle nazioni, che una parte non possa senza l'altra reggersi e sostenersi, e supposto che si riconosca essere

[1]) Vedi l'opera citata del Gerini.

necessario per tale oggetto che l'utile entusiasmo per la patria sia talmente diffuso che sotto tal nome di patria, s'intenda la nazione intera e la sovranità: io dico doversi nell'atto dell'educazione procurare i mezzi, onde infiammare il cuore dei giovani con lo stimolo della gloria e dell'onore, perchè acquistino vigore ed energia per le grandi cose e per le utili azioni ed imprese» [1]).

VI.

Ed ora, esposti i principi generali, a cui il Nostro vuole informata l'educazione pubblica, diamo un rapido sguardo alle linee fondamentali del piano da lui tracciato nel suo *Nuovo Metodo*.

Anzitutto è bene notare che il Carli non si propose di tracciare un piano ideale di studi, adatto ad ogni nazione, come fecero appunto il Gorani ed il Filangeri, bensì di offrire all'Italia, tenendo presenti da un lato le reali condizioni politiche economiche e scolastiche, dall'altro le nuove esigenze sociali e i nuovi bisogni della coltura nazionale, un ordinamento pratico che non trovasse difficoltà insuperabili alla sua immediata attuazione.

Non dobbiamo per ciò aspettarci da lui uno sconvolgimento generale di tutto l'allor vigente sistema scolastico; non era questa la sua intenzione e pare ce lo voglia dir lui stesso attribuendo a sè evidentemente la seconda parte delle seguenti parole, che trascrivo dalla sua prefazione»: Il fare un tutto perfetto e migliore d'ogni altro è impresa dei talenti di prima sfera; il ridurre un tutto già fatto, semplicemente nell'esecuzione, migliore, appartiene al pratico e pacifico metodista.»

Tuttavia il suo piano rappresenta un notevolissimo progresso, e qua e là non è privo di qualche ardita innovazione. Per questo senso della praticità e della misura, come vedremo, egli s'avvicina di tanto al Gozzi, di quanto s'allontana dal Gorani e dal Filangeri.

Per opportunità di trattazione mi piace di premettere qui l'elenco dei vari gradi e tipi di scuole proposti dal Carli:

di 1° grado:

I. Scuola d'educazione popolare (di 4 classi) che preparasse a tutte le altre scuole.

---

[1]) Pag. 310 s.

II. Scuole d'arti meccaniche.

di 2° grado:

I. Scuole professionali (cioè: accademie di pittura, scoltura, disegno, architettura).

II. Scuola elementare o Liceo (di sette classi): «scala alle applicazioni maggiori», cioè alle due seguenti scuole supreme.

di 3° grado:

I. Scuole di compimento o ornamento (matem.-astr.-fisica-storia naturale-chimica-filologia-economia ed agricoltura-diritto-storia-teologia).

II. Università (con tre facoltà: teolog.-giurisprudenza-medicina).

***

Io non m'indugerò ad esporre quanto il nostro propone per quel primo grado di educazione comune a tutti, che noi diciamo popolare [1]) ed egli chiama *primitiva* o *morale* e vuole sia autonoma, obbligatoria, gratuita, diretta e dipendente dallo Stato. Dirò solo che tenuto conto delle condizioni disastrose della scuola popolare, che si può ben dire non esistesse affatto al suo tempo, e dell'avversione che ne mostravano eletti ingegni come il Voltaire e Rouseau, i meriti del Carli per l'educazione del popolo sono davvero straordinari, sia per quello che propone nel suo *Metodo,* sia per quanto fece come presidente del Tribunale degli studi di Milano. Di queste sue benemerenze, come anche della fama di pedagogista che avea saputo acquistarsi in quell'ufficio, è segno non dubbio l'onore fattogli da una società pedagogica milanese, intitolatasi al suo nome.

Ed al concetto carliano dell'educazione popolare si ispirò forse pochi anni dopo, almeno in parte, il grande Filangeri tracciando quel suo vasto piano di educazione popolare (della durata di tredici anni!) genialissimo, profondo, ma anche più assai di quanto non paia al Nisio, utopistico.

Questa scuola popolare cittadina e rurale (di 3 o 4 classi), per il cui mantenimento il Carli non si peritava di suggerire «la

[1]) Vedi l'opuscolo citato del Venturini.

decimazione delle ricchezze straordinarie dei Conventi e delle Abbazie», doveva essere autonoma e preparatoria ad un tempo, come le attuali nostre scuole popolari. Infatti egli scrive che gli alunni nell'uscire da queste scuole avrebbero ricevuto dal direttore (a cui fa obbligo, fra l'altro, di visitare una volta al mese le singole classi, di esaminare gli scolari, tener conto delle classificazioni, di studiarne l'indole e di prender nota di quelli che dimostrassero abilità, prontezza e uso di riflessione [1]) un certificato, per poter essere ammessi alle scuole di secondo grado.

***

Non possiamo evidentemente comprendere sotto l'appellativo di secondarie le scuole d'arti meccaniche, di cui egli fa appena cenno,[2]) perchè esse sono da considerare piuttosto come una specie delle attuali scuole d'arti e mestieri, le quali non mancarono mai in Italia fino dalle gloriose repubbliche medioevali, ed erano mantenute dalle corporazioni degli artieri.

Ci restano quindi due soli tipi di scuola media: le *accademie di arti liberali* (di disegno, scoltura, pittura, architettura ecc.) [3]) e la *scuola elementare o Liceo* (cioè la scuola latina dei Gesuiti ma molto mutata).

Date le premesse del Carli sulla necessità di adattare l'educazione alle esigenze della vita e sapendo che a lui non potevano esser ignote le *Realschulen* che allora appunto si venivano istituendo in Germania e in Austria, noi ci saremmo aspettati forse qualche altro tipo di scuola, di carattere tecnico o pratico.

Il Gozzi ad esempio aveva escogitato per le scuole di Padova una specie di corso unico inferiore di 3 classi col latino e cogli

---

[1]) Ecco intuita dal Carli la necessità di quel *Registro psicologico*, che oggi è una realtà. Questa osservazione è sfuggita al Venturini, pur così sagace espositore del concetto carliano.

[2]) Pag. 302.

[3]) L'eccetera è del Carli: A quali altre scuole alludeva con esso? forse a quella *accademia di recitazione* che egli invocava ancora nel suo discorso «sull'indole del teatro tragico antico e moderno» del 1744 deplorando il modo di declamare italiano e lodando il francese? forse a quelle scuole di commercio, agricoltura ed industria, che dispiace di non veder accolte nel suo piano?

insegnamenti tecnici, tra cui il commercio e l'economia. In una delle sue pregevoli *Relazioni* al Senato per la riforma delle scuole medie di Venezia, accennava anche alla sua intenzione di biforcare gli studi dopo il terzo anno, facendo da una parte continuare lo studio del latino e dall'altra solo quello dell'italiano con qualche lingua moderna ed insegnamenti in prevalenza tecnici; ma tosto soggiungeva che non gli era parso opportuno di attuarla nel suo progetto, per non complicarlo troppo e per non creare difficoltà d'ordine economico per la sua attuazione.

Da quanto abbiamo precedentemente osservato possiamo congetturare che queste stesse considerazioni avranno indotto anche il Carli a non fare neppure cenno di altri tipi di scuole professionali o di biforcazioni. Tuttavia, nell'ordinamento del suo Liceo di sette classi, con il latino appena nelle due ultime, si potrebbe scorgere una specie di corso unico inferiore formato dalle prime 5 classi, e destinato a preparare gli alunni da un lato ad alcune *libere facoltà di scienze*[1]) (perciò forse da lui dette «di compimento») e dall'altro alle due ultime classi liceali di indirizzo e carattere prevalentemente letterario. In tale caso il corso biennale superiore del liceo sarebbe stato necessario solo a coloro che volevano frequentare le tre facoltà universitarie e qualcuna delle facoltà di scienze, mentre la maggior parte delle altre scuole di compimento sarebbero state, come le attuali sezioni dell'istituto tecnico, quasi diramazioni della scuola media unica inferiore quinquennale.

A questa interpretazione però parrebbe contraddire quel passo, in cui il Carli dice che «solo all'età di sedici o diciotto anni (dunque alla fine del corso liceale?) possono i giovani determinare la loro applicazione per quel genere di scienza e d'istituto, a cui dal genio e dall'inclinazione sono spinti».[2])

[1]) Così parmi poterle chiamare secondo che scrive dei due rami dell'istruzione superiore (a pag. 310): «In alcune città sono unite e confuse le scuole d'ornamento e compimento con quelle di professioni.... La natura degli studi sembra determinare una totale separazione fra essi; il che porta anche il comodo ai laureati di applicarsi, volendo alle scienze; ed a quelli, i quali non sono alle professioni destinati, di avere onde facilmente far acquisto e tesoro di cognizioni, per mezzo delle quali rendersi utili alla società.»

[2]) Pag. 360.

D'altronde se si considera che egli suggerisce, «salva però sempre la direzione separata» di riunire in un medesimo istituto le accademie di arti liberali (disegno, scoltura ecc.) con le scuole superiori di compimento (evidentemente perchè gli alunni delle accademie frequentando le facoltà delle scienze potessero meglio perfezionare la loro coltura), a noi pare tuttavia non inverosimile che il Carli avesse inteso di creare una specie di scuola media unica inferiore senza latino.

Quanto poi al suo tentativo di separare l'elemento puramente scientifico dall'elemento professionale nelle scuole superiori, riforma ancor oggi vagheggiata da illustri professori universitari, esso ci è novella prova dell'acutezza della sua mente e della chiara visione che il Carli aveva delle esigenze della vita pratica da un lato e della superiore coltura nazionale dall'altra. E il merito suo è tanto maggiore inquantochè nessuno prima di lui, ch'io sappia, ebbe questa felice idea. Solo dieci anni dopo il Filangeri, forse inspirandosi al concetto del Carli, ma sviluppandolo e modificandolo profondamente, l'attuava con maggiore genialità e praticità nel suo meraviglioso piano d'istruzione.

Ecco infatti le linee fondamentali di quel Collegio-Convitto, che il grande napoletano proponeva per l'educazione dei giovani «destinati a servire la società con l'ingegno»: Ad un primo corso d'istruzione primaria (dai 6 ai 9 anni) ne faceva seguire un secondo (dai 9 ai 13) con carattere educativo-letterario, e a questo un terzo di indirizzo scientifico professionale di sei anni (dai 14 ai 19 anni) suddiviso a sua volta in due parti di 3 anni ciascuno, l'una generale e l'altra puramente professionale; in quest'ultima, quasi a coronamento di tutta l'educazione media, concentrava tanti gruppi di scienze, quanti erano, secondo lui, necessari alle quattro professioni, dei magistrati, guerrieri, negozianti e medici.

Come si vede il Filangeri aveva portato nel suo Collegio, staccandolo dalle Università, l'insegnamento professionale, lasciando a quelle il solo compito dottrinale, affinchè, come egli stesso dice, meglio potessero «promuovere il progresso delle cognizioni umane e la diffusione dei lumi.»

Questo concetto della separazione dei due fini, il dottrinale e il professionale o tecnico nell'insegnamento universitario, dopo il geniale svolgimento datogli dal Falingeri, lo vediamo accolto ed

applicato dai legislatori della rivoluzione francese, onde poi in Francia e in Italia e altrove, specialmente nelle nazioni latine, cominciarono a sorgere numerose le facoltà isolate [1]) di questo o quel ramo della scienza.

Ma tornando alla nostra interpretazione della scuola media unica inferiore, comunque sia di essa, nell'ordinamento del liceo carliano ci appare evidente l'intenzione di costituirlo in modo, che ne fosse ritardata la coltura classico-letteraria, per far luogo, come vedremo, ad insegnamenti più pratici e di utilità più immediata per coloro che per qualsiasi motivo non avessero potuto percorrerlo tutto.

Onde tenendo anche conto dell'ordinamento dal Carli dato a quel ramo superiore degli studi delle scienze, che egli chiama di compimento, e il quale sarebbe da considerare, come si disse, quasi anello di congiunzione tra la scuola [2]) media preparatoria (il liceo) e le facoltà Universitarie, ci pare di poter conchiudere che il Carli più che trascurare l'insegnamento tecnico professionale abbia voluto differire ad età più matura tanto l'applicazione dei giovani agli studi severi delle scienze, quanto anche qualsiasi specializzazione.

E quanto ai pochi tipi di scuole medie proposti vorremmo osservare, a sua giustificazione, anzitutto che nel principio della seconda metà del settecento il cosidetto terzo stato,

[1]) Con ciò non intendo di approvare in via assoluta l'istituzione di facoltà di puro carattere scientifico sparpagliate nelle città di provincia, le quali se riescono di vantaggio alle città dove risiedono, non possono che intristire nei piccoli centri; poichè la scienza non può espandersi là dove tutte le sue parti non sieno unite e vicendevolmente s'aiutino. Ma se esse hanno carattere più modesto, appunto come queste del Carli, la loro utilità non può certo essere negata.

[2]) Mi piace di citare qui ancora qualche passo del N. M. per chiarire la natura di queste scuole di compimento e il loro rapporto col Liceo: «I giovani anche di tenera età sono ora obbligati a trasferirsi fuori di patria, ove esiste l'università; il che produce il pessimo effetto della libertà, di cui la gioventù non fa sempre buon uso.... Ma qualora l'accademia (cioè le scuole di scienze o di componimento) sia separata e distinta, e *siasi provveduto in ciascuna città provinciale*, rimane l'università per i soli giovani destinati all'obbligo della Laurea; e però il corso regolare degli studi gli conduce naturalmente ad un'età più matura e meno pericolosa. Per conseguenza non dovrebbero essere ammessi all'università se non quelli che giustificassero d'aver fatto il corso delle scuole analoghe nell'Accademia».

al quale oggi spetta tanta parte nei progressi sociali ed ha nella vita moderna un' influenza decisiva, allora cominciava appena la sua contrastata ascensione; e poi, che si era ancora molto lontani tanto dagli attuali prodigiosi progressi delle scienze e delle loro applicazioni alle svariate industrie moltiplicatrici della potenza umana, quanto dallo straordinario espandersi dei commerci, che oggi impongono la creazione di molteplici tipi di scuole tecniche e professionali.

Onde ci pare che alle esigenze economiche e intellettuali di quel momento storico poteva bastare un riordinamento su basi più largamente realistiche e scientifiche di quell' unico tipo di scuola media, che da più secoli s' era venuto sempre più separando dalla vita e s' era ormai irrigidito nella scuola tradizionale latina dei Gesuiti. E questo è appunto ciò che tentò di fare il Carli. Se e quanto vi sia riuscito, vedremo tosto.

***

Prima però convien chiudere questo capitolo sui vari tipi di scuole medie dicendo brevemente di quell' unico tipo di scuola media di carattere professionale, che sono le sue *accademie d' arti liberali.* Anzitutto egli osserva «essere superfluo il parlare e dimostrare quanto importi al bene della società l' avere Accademie di Scoltura, Pittura, Disegno, ed Architettura» le quali «un tempo fiorenti, allora andavano miseramente languendo». Alle meditazioni e sollecitudini del direttore onorario, ma competente, lascia la cura di stabilire «i tempi e il modo degli esperimenti, i programmi e i premi.» Tuttavia dopo aver detto che per l' ammissione, bisognava che i giovani fossero muniti del certificato delle scuole di educazione, osserva: «A renderle perfette le arti, particolarmente di scoltura e di pittura, altri sussidi ci vogliono oltre la materiale scuola dello scalpello, de' colori, del disegno ecc. cioè lo studio dei principii di Notomia esterna, della Mitologia, dei fatti più rimarcabili della storia dei riti e vestiti delle antiche nazioni.»

Ma il Carli non vuole circoscritta in questo primo grado di scuole l' educazione dell' artista; per ciò fa obbligo ai giovani di frequentare qualche scuola maggiore, cioè quelle facoltà di

scienze che sono più adatte al perfezionamento della loro coltura generale.[1]) Così «i migliori pennelli e scalpelli non sarebbero più caduti nelle maggiori incongruenze ed errori».

VII.

Quale altissimo concetto il Carli avesse dell'importanza dell'educazione media preparatrice agli studi superiori, ce lo dicono le seguenti sue parole, uscitegli dalla penna dopo che ne ebbe tracciato i principali lineamenti: «Se questo mio Metodo è il migliore, e se è eseguibile, si conchiuda con me doversi stabilire un *Liceo*... con la sicurezza di aver con questo procurato alla nazione *il più grande e il più utile* di tutti gli stabilimenti»[2]) e di aver «assicurato il bene della posteriorità.»[3]) Vediamo ora, se egli riuscì davvero a creare un tipo di scuola media rispondente a sì alto concetto della sua importanza.

Chi si accinge ad istituire una scuola qualsiasi deve anzitutto determinare con chiarezza e precisione il fine, a cui vuolsi destinata; deve conoscere i bisogni materiali e spirituali, individuali e collettivi, a cui esso dovrà soddisfare; poichè dal fine dipende direttamente ed essenzialmente la scelta delle materie, il loro raggruppamento, il metodo, in una parola tutto l'ordinamento e l'indirizzo scolastico. Con tale rigore logico e scientifico appunto procede, come si vedrà, il Carli anche in questa parte del suo lavoro.

Dall'esame delle condizioni sociali e morali del suo tempo, dei bisogni particolari e generali della vita e della coltura nazionale, sia nei riguardi dei singoli individui e delle varie classi sociali, che in quelli dell'interesse supremo dello stato, egli aveva già dedotto i suoi criteri generali, la norma per classificare i vari gradi e tipi di scuole, per fissare il fine e l'assetto di ciascuno; onde per il popolo tutto senza distinzione avea proposto una scuola d'educazione uniforme, atta a regolare i primi moti dell'anima e a gettare i primi raggi di luce nell'intelletto; poi

[1]) S'è già precedentemente detto che il Carli a tale scopo consigliava l'unione delle scuole superiori di compimento con queste accademie di arti liberali.

[2]) Pag. 350.

[3]) Pag. 353.

le scuole meccaniche, per formare operai esperti e coscienti, e infine le accademie d'arti liberali per dare all'arte cultori illuminati.

Restava di determinare il genere d'educazione più adatto a quella parte della società, che deve un giorno avere ingerenza più o meno diretta, più o meno importante nel governo della cosa pubblica, o che, pur non mirando ad esercitare alcuna professione, sente tuttavia il bisogno d'una coltura alquanto più alta e consentanea alla sua condizione sociale.

Per quest'ultima appunto creò il Liceo, il quale doveva «condurre i giovani per una serie di utili e concatenate applicazioni, atte ad assicurare il costume... con l'esercizio della memoria e con l'uso del raziocinio fecondati di idee, di cognizioni al momento di poter da se stessi... abilitati ad ogni genere di applicazione, scegliere la via che rimaneva loro da battersi».[1])

Ecco segnati in queste parole i due fini del Liceo: la *coltura dello spirito,*[2]) ossia il fine educativo, formale, e la *coltura generale:* due nomi vani per la scuola latina tradizionale.

***

Quale parte egli faccia all'uno e all'altro dei due indirizzi noi vedremo tosto, dopo di aver dette alcune parole su una specie di pregiudiziale che il Carli pone per l'ammissione al Liceo.

Quantunque egli non consideri l'educazione media esclusivo privilegio d'una classe sociale, tuttavia vuole che l'ammissione a tale scuola si circondi di certe cautele. E siccome vedeva «che assai di rado la scelta d'una scuola dipendeva dal proprio genio e dalle interne tendenze, mentre più frequentemente era determinata dalla volontà del padre che prescriveva il destino del figlio ancor tenero senza esaminarne le naturali inclinazioni», donde «uomini mal collocati, dei talenti strozzati, delle braccia che sarebbero utili ridotte inerti»; egli propone che l'ammissione dipenda non solo dal beneplacito dei genitori, ma anche dal giudizio del direttore delle scuole popolari, donde il giovinetto usciva, e di quello del Liceo, nel quale doveva essere accolto.

Ben faceva il Carli a preoccuparsi d'un fatto di straordinaria importanza, quale è appunto la determinazione della scelta d'un

---

[1]) Pag. 307 e 350.

[2]) Il Carli stesso usò tale espressione a pag. 303.

genere speciale di studi; nè gli so dar biasimo d'aver in qualche modo limitata la libertà paterna — non sempre illuminata abbastanza — con l'intervento dell'autorità dei direttori delle scuole.

Ma ciò che non posso approvare è il concetto illiberale che sta nel passo seguente. «Al Direttore dei Licei dovrebbe incombere l'obbligo di esaminare le condizioni dei giovani, *con l'avvertenza di non togliere alle arti, alle manifatture ed all'agricoltura gli individui che possono alimentarle ed accrescerle;* non dovrebbe egli ammettere a dette scuole tali giovani, se non nel caso che qualcheduno per rarità di talento fosse in grado di far sperar bene nella carriera scientifica una singolare riuscita.»

Qui più che la sincera cura d'una razionale scelta, atta a risparmiare all'individuo e alla famiglia i danni talvolta gravissimi d'una deliberazione improvvida, noi abbiamo quell'egoismo di classe, che celandosi sotto l'apparenza del bene pubblico generale, vuol difendere i suoi privilegi e mantenere la sua posizione, col limitare o regolare — non potendo, senza aperta offesa del principio di giustizia e di libertà, del tutto impedire — l'ascensione delle classi sociali inferiori.

Ma la colpa di questa restrizione più che al Carli non è forse da attribuire al suo tempo? Si ricordi che uomini come il Voltaire e Rousseau giudicavano l'educazione una cosa privata e credevano inutile ed inopportuna l'istruzione del popolo, mentre il Carli la considerava come un suo sacrosanto diritto e ne faceva allo stato l'obbligo di darla gratuita.

Eran quelli i tempi, in cui il governo di Maria Teresa e di Giuseppe II, pur tanto tenero dell'educazione popolare e della riforme, assai di frequente invitava le autorità scolastiche a sorvegliare con scrupolosa cura, affinchè non si togliessero all'agricoltura e alle officine le valide braccia necessarie (s'intende!) al bene universale: tempi insomma lontanissimi dai nostri, in cui non si tollera alcuna imposizione del potere pubblico nel regolare la scelta degli studi. Sbarrare conchiuderò col nostro compianto Kirner, la strada ai meno atti sarà umano e ragionevole soltanto allora, quando avremo curato di dare ad essi quello di che han bisogno: chiuderla per ricacciarli nell'ignoranza, è crudeltà e stoltezza.

Comunque, va tenuto anche conto del fatto che meno liberale del Nostro si mostrò a tal riguardo il Gorani, un acceso democratico e fervido seguace degli enciclopedisti, il quale proponeva la divisione degli alunni nelle seguenti quattro classi: dei nobili viventi di rendita, di quelli viventi di commercio, degli agenti di industria e dei coloni.

Nè più liberale fu il Filangeri, che creò due istituti perfettamente distinti, l'uno per l'educazione «di quelli che dovevano servire la società con la mano», l'altro per «quelli che dovevano servirla con la mente»; concedendo ai genitori solo il diritto di indicare l'arte a cui intendessero di far applicare i loro figli e al magistrato la facoltà di approvare la proposta. E si noti che il Filangeri aveva proclamato altamente nella sua Scienza della legislazione il diritto che ogni cittadino ha di scegliersi liberamente l'arte e il mestiere secondo la sua vocazione, ed aveva deplorato il sistema dei corpi chiusi delle maestranze!

***

Ed ora, prima di cominciare ad addentrarci nell'esame particolareggiato dell'ordinamento del Liceo, ci pare conveniente di presentarne al lettore — se uno ne avremo — riassunte nel seguente prospetto, le linee fondamentali.

Classi	Durata	Numero degli insegnanti	MATERIE DI STUDIO	Facoltà da esercitare
I	1 anno	1 + 3	Morale — *lingua italiana* — geografia — *tre lingue vive*	la memoria e la riflessione
II	„	1 + 3	Morale — *lingua italiana* — geografia — *tre lingue vive*	
III	„	1	Storia patria e generale — cronologia — mitologia	
IV	„	„	Elementi della sfera — geometria meccanica	il raziocinio
V	„	„	Logica e metafisica	
VI	„	„	Poesia italiana — *lingua latina*	la fantasia
VII	„	„	Poesia latina — *eloquenza* — fisica generale	

Segnati al suo Liceo con felice intuito, come vedemmo, i due fini che oggi si pongono alla scuola media preparatoria agli studi superiori, cioè il formale e il reale, il Carli dovette affrontare anzitutto il problema della scelta e distribuzione delle materie e del loro raggruppamento per ogni classe: problema di capitale importanza e certo non facile, come quello che richiede nel riformatore una esatta conoscenza della psicologia, del contenuto delle singole materie e del loro valore educativo.

Infatti non potendosi accogliere tutte le discipline in un piano di studi, nè tutte contemporaneamente in una classe, ma dovendo fare una selezione, ne viene di conseguenza che il riformatore deve anzitutto di ciascuna conoscere l'intrinseco valore, sia nei riguardi della coltura dello spirito che del fine storico sociale, di tutte poi studiarne i vicendevoli rapporti, i contatti, le affinità, onde si facilita la concentrazione sistematica del sapere, graduarle infine secondo le intrinsiche ed estrinseche difficoltà, affinchè ciascuna disciplina trovi nel piano di studi il posto adatto allo sviluppo graduale della intelligenza.

Solo un ordinamento razionale, che sia effetto di tali presupposti, può davvero apportare quella profondità ed estensione di cognizioni, quell'armonico svolgimento di tutte le facoltà dello spirito, quella formazione del carattere, che dalla scuola media a buon diritto è lecito aspettarsi, e che essa può realmente produrre, quando oltre che bene costituita, abbia insegnanti dotti, esperti e innamorati del loro nobile ufficio, a cui possano dedicare tutte le migliori energie.

Ma dove manchi la necessaria unità ed armonia tra le varie parti, scopo ultimo di ogni coltura, dalla più modesta alla più alta, tutto il sapere non può essere che un'ingombrante zavorra dell'animo, non già luce dell'intelletto, vigoria di volontà, elevatezza di sensi.

Vediamo ora, se e quanto il Carli sia riuscito col suo ordinamento ad attuare tali principi.

***

Una sola occhiata al prospetto precedente ci rivela subito, quanto il Liceo carliano si stacchi dalla tradizionale

scuola latina: abolite le quattro suddivisioni di grammatica, umanità, retorica, filosofia; sconvolta tutta la distribuzione delle materie e il loro raggruppamento nelle varie classi; introdotte delle nuove discipline, altre escluse, e di taluna fortemente diminuito il programma di studi.

Onde i tratti più salienti della sua riforma sono:

1° La decimazione dell'elemento classico con l'esclusione del greco [1]) e la riduzione fortissima del latino, confinato ai due soli ultimi anni: riduzione esagerata che noi non vogliamo nè possiamo approvare, quantunque in tesi generale non ci paia escluso che il latino insegnato in età più matura e con metodo concentrato intensivo, come è quello suggerito dal Carli, possa dare buoni risultati, anche con orario minore; ma di ciò più tardi.

2° Il rafforzamento del gruppo letterario con l'introduzione della lingua italiana e di tre lingue moderne (la francese, l'inglese, e la tedesca), onde esso guadagnò in modernità quanto perdette d'antichità classica;

3° L'incremento del gruppo realistico con lo studio della geografia, storia, sfera ecc.

4° Il rinvigorimento e la più razionale distribuzione delle materie del gruppo che fino allora era designato col nome di filosofia, ed abbracciava confusi insieme, gli insegnamenti di matematica, logica, etica, e metafisica. Qui è notevole l'esclusione da un lato della matematica, parendo forse al Carli sufficiente la geometria e la logica ad esercitare il raziocinio; dall'altro

---

[1]) Il Carli riservò l'insegnamento del greco alla facoltà filologica della scuola di compimento, osservando che «non si dà una letteratura senza cognizione e intelligenza delle lingue greca e orientali. (Il Locke aveva già detto che senza il greco uno non poteva passar per letterato!) E circa il valore delle traduzioni dei classici ripeteva ciò che aveva scritto molti anni prima nella prefazione alla sua traduzione della Teogonia di Esiodo: «È vero che ogni libro è tradotto, ma quanti monumenti di giorno in giorno si scoprono, che non sono tradotti? Inoltre quante volte dobbiamo accusare l'arbitrio e l'infedeltà dei traduttori? Ma ancorchè ci fossero traduzioni fedeli ed esatte, confessar dobbiamo non esser possibile rappresentare con traduzioni il genio, la forza, l'eleganza, la bellezza insomma della lingua originale, e molto meno lo spirito della poesia.... per ciò convien attingerle alla propria sorgente.» Il Gozzi l'escluse anche lui; il Filangeri lo dichiarò facoltativo; ed oggi non tepidi classicisti s'adattano a sacrificarlo per salvare il latino.

della filosofia, la quale fu sacrificata certamente alla sua predilezione per le scienze positive sperimentali

5° La sostituzione dell'insegnamento pratico della morale, all'etica e l'esclusione di ogni insegnamento speciale di religione positiva: più radicale in ciò del Gozzi e del Gorani stesso.

Ed ecco così rappresentati nel suo ordinamento liceale tutti e tre gli elementi fondamentali: il morale, il letterario-estetico e il realistico-scientifico.

Prescindendo dalla poco felice riduzione dell'elemento classico da un lato e della esclusione della matematica dall'altro, ci pare che nel complesso i due elementi, il letterario, e il realistico, sieno ben equilibrati, e che l'elemento letterario-estetico abbia solo quel tanto di prevalenza che non potrà, secondo noi, mai mancare in una scuola media non già professionale, ma preparatoria a studi superiori, ove non si voglia rinunciare a quell'educazione del sentimento estetico, che è mezzo efficacissimo di perfezionamento morale.

Ed è merito grande del Carli di non aver ceduto ancor più alla tendenza utilitaria del suo tempo e di non essersi lasciato vincere troppo nemmeno dalle sue personali predilezioni per le scienze positive e specialmente per gli studi economici, come fecero altri riformatori, quale il Gozzi, e specialmente il Gorani tra i nostrani, e il Desiderot tra i francesi.

Il Gorani infatti pare volesse insaccare nella sua scuola media quasi tutto lo scibile, dando un primo saggio di quell'enciclopedismo che è oggi divenuto la peggiore malattia delle nostre ibride scuole medie, in cui l'elemento reale ha già preso o va prendendo tale preponderanza sul formale, da togliere loro il carattere di scuole di coltura dello spirito e da renderle (si badi che non dico abbassarle!) pure scuole professionali.

Il Diderot poi in un suo progetto aveva capovolto addirittura tutta la piramide degli studi medi, ponendo alla base le matematiche e le scienze sperimentali e all'apice le lingue classiche.

Quanto alla filosofia vogliamo ancora notare che essa non trovava favore presso i pedagogisti di quei tempi: il Gozzi infatti le fece posto solo nella scuola media di Venezia, non in quella di Padova; il Filangeri e il Gorani l'esclusero: il solo Genovesi vi aveva assegnato un posto distinto.

Ed è risaputo che anche oggi lo studio della filosofia è da non pochi considerato come inutile o non adatto alla scuola media. A noi pare invece che essa, insegnata in modo più razionale, come propone ad esempio il Gentille, sia necessario coronamento di tutto l'edificio nelle due ultime classi delle scuole medie. Quale altro studio infatti, se convenientemente condotto, è meglio idoneo a coordinare e fondere in armonica unità tutti gli elementi disparati e sparsi, a rendere possibile la concentrazione intellettuale ed etica, correttrice da un lato dell'esclusivismo letterario che spesso crea illusioni e sentimentalità, dall'altro dell'esclusivismo scientifico, che trascurando i diritti dello spirito, bene spesso abitua le giovani menti ad una concezione del tutto materiale della vita?

Considerato nel suo complesso e tenendo conto della preponderanza delle lingue vive e dell'esclusione del greco, il Liceo carliano, non è gran che diverso da una scuola media di tipo moderno, la quale i Tedeschi chiamano con nome generico *Einheitschule* e che si cominciò a istituire circa la metà del secolo scorso in Germania e poi in Austria, quasi pegno di conciliazione dei due grandi partiti, il classicista puro e il realista puro, che con straordinario accanimento si erano combattuti per più di mezzo secolo.

Nè diversi dal Liceo carliano, erano quei licei che si cominciarono ad istituire in Lombardia lo stesso anno, in cui il Carli pubblicò il Nuovo Metodo e che abbiamo ragione di credere in gran parte opera sua. Onde ben ci spieghiamo le parole del suo biografo Bossi, già citate altrove: aver voluto il Carli col suo libro «far vedere quel che s'era fatto co' suoi consigli e ciò che rimaneva a farsi».

Ma non andò molto che i due elementi, il letterario e lo scientifico, cominciarono a stare a disagio uniti insieme in un solo istituto, e allora sorsero durante il Regno italico le scuole medie uniche inferiori seguite da una bipartizione nel grado superiore, e poi sotto l'Austria (1820) quei due tipi di scuola distinti, il ginnasio e le reali, che furono imitate nelle altri parti d'Italia appena nel 1850 con la creazione delle scuole e degli istituti tecnici.

***

Ed ora passiamo ad esaminare con quale criterio il Carli distribuì le materie di studio prescelte e come le venne raggruppando nelle diverse classi.

Dal prospetto precedente risulta che il Carli seguendo l'esempio già dato dal Comenio e dal Chalotais nei loro piani di riforma, conformò la distribuzione delle materie all'ordine che la natura segue nel progressivo sviluppo delle facoltà psichiche.

A lui, pratico più che teorico riformatore, come già si disse, non dobbiamo chiedere una diffusa trattazione della teoria psicologica lockiana applicata al suo sistema, quale ci diede dieci anni dopo il Filangeri; dobbiamo invece accontentarci di qualche rapido cenno.

«È noto, egli scrive, che la prima facoltà da esercitarsi dai giovani è la *memoria;*[1]) ed è ugualmente accordato da chicchessia essere meglio esercitarla in cose utili e feconde di beni, che nelle sterili e inconseguenti... Subito dopo la memoria a poco a poco la *riflessione* devesi esercitare, *cominciando dalle cose sensibili* (ecco raccomandato il metodo intuitivo!), nelle quali possano ritrovare allettamento e piacere Si passa quindi a destinarli ad altra scuola, ove possano ordinare le loro idee, *apprendendo come si medita e si ragiona regolarmente...* Compiuto il corso di Logica viene il tempo di elettrizzare un poco gl'intelletti dei giovani ponendoli in una specie di libertà coll'eccitare la loro *fantasia* all'accozzamento e sviluppo delle idee con le leggi dell'armonia» [2]).

Segnate così queste quattro tappe [3]) (o tre, come le abbiamo indicate nel nostro prospetto) dello sviluppo graduale delle facoltà

[1]) Il Carli nel 1793 pubblicò un opuscolo sulla *memoria artificiale*, in cui riassunta la letteratura su tale argomento e giustamente osservato che tutto quanto era stato detto dopo Quintiliano era pura ciarlataneria, raccomanda l'incessante applicazione, la non interrotta lettura, il perpetuo uso di meditare sulle nozioni apprese, il sovente ripeterle e raziocinarvi sopra; e vuole che i maestri coltivino più l'ingegno degli scolari che la memoria, «perchè lo stato ha bisogno di uomini non di pedanti.»

[2]) Pag. passim. 303, 305, 306, 339.

[3]) Comenio le aveva disposte in questo ordine: attenzione, intelletto, memoria, volontà; e il Filangeri invece: percezione, memoria, immaginazione, raziocinio.

psichiche dell'educando, egli ordinò le discipline, ponendo alla base della piramide, ad esercizio della *memoria,* e della *riflessione* lo studio della morale, della lingua italiana, delle lingue dotte viventi, della geografia e della storia (compresa la cronologia e mitologia); quindi collocò al centro gli elementi della sfera, della geometria meccanica, della logica e metafisica ad esercitare il *raziocinio;* da ultimo pose in cima della piramide, ad esercizio della *fantasia* la lingua latina, la poesia italiana e latina, l'eloquenza e la fisica generale; le prime tre a coronamento dell'educazione letterario-estetica, l'ultima come inizio dello studio scientifico, che si sarebbe poi continuato nella scuola di scienze.

Va data ampia lode al Carli di aver fondato il suo ordinamento sopra il progressivo svolgersi delle attitudini mentali e di aver raccomandato che l'insegnamento partisse dal sensibile, cioè dal concreto, specie nei primi gradi, e mirasse sempre a destare l'interesse nell'animo del discente. Sono codesti principi didattici di sì grande importanza, che il solo averli accolti e raccomandati in un tempo in cui erano caduti in oblio, costituisce per lui un vero merito. Fu poi gloria dell'Herbart l'averli svolti con ampiezza e con esattezza scientifica, creando una delle basi granitiche della pedagogia moderna,

Si potrebbe ora fare qualche osservazione sull'ordine successivo segnato dal Carli alle varie facoltà (1° memoria, 2° riflessione, 3° raziocinio, 4° fantasia) per quel periodo della vita che va dai dieci ai 18 anni. Per es., si potrebbe notare che la fantasia [1]) è vivace già nella prima fanciullezza e che deve essere esercitata fin d'allora; ma d'altronde non ci pare si possa dire che egli non riconoscesse una si evidente verità, sol perchè considerando la fantasia come potente mezzo di coordinazione e associazione delle idee, necessaria tanto ai letterati e agli artisti, che agli scienziati per creare il fantasma artistico poetico e l'ipotesi scientifica, ne pose l'esercizio speciale in un tempo in cui il maestro può trar maggior profitto da menti più fecondate d'idee e dalla ragione fatta robusta negli studi precedenti.

---

[1]) Il Filangeri la mette tra la memoria e il raziocinio, il Comenio non la nomina, ma forse la comprende nell'intelligenza, posta prima della memoria.

L'applicazione della teoria psicologica suggerì al Carli il metodo d'insegnamento *successivo* e *intensivo*, secondo il quale il programma d'una disciplina si esaurisce in una o tutto al più due classi, lasciando poi il campo, negli anni successivi, ad altre materie. Questo principio rende necessario un esiguo numero di materie di studio per ogni classe, e produce per ciò quel concentramento dello spirito, che è condizione precipua di un lavoro intenso e fecondo della mente, secondo l'assioma che lo spirito rivolto a più cose diventa impari a tutte.

Ma questo pregio grandissimo del metodo intensivo e successivo viene meno, quando le materie in una classe sieno ridotte a due o perfino ad una sola; poichè allora nè valentia e abnegazione d'insegnanti, nè buon volere di scolari potranno sempre fugare lo spettro della noia, capitale nemica d'ogni studio. Onde ci pare che nella ripartizione delle materie si debbano sempre associare, armonizzandoli, i due metodi della successività intensiva e della simultaneità estensiva.

Questa unione noi la vediamo, ma non sempre accortamente, attuata in alcune classi del liceo carliano; p. es. nelle due prime, dove però, il numero degli oggetti di studio è forse un po' soverchio; poichè è difficile intendere come il Carli volesse distribuito in due anni l'insegnamento di quelle tre lingue moderne, sia pur fatto in modo elementarissimo e pratico, come egli consiglia.

Il pericolo della noia invece sta specialmente nella classe quinta. Ve la immaginate infatti una scuola di Logica, continuata per più ore della mattina e del pomeriggio e alternata solo con quella della metafisica? Per quanto il valente e loico maestro s'industri di rendere interessante il suo insegnamento con letture, esercizi pratici ed altri espedienti, chi oserebbe dire che egli non annoierà mortalmente per gran parte della lezione e se stesso e i suoi quattordicenni scolaretti più fantasiosi che loici, i quali al tempo del Carli avranno avuto certamente non meno dei nostri l'argento vivo in corpo?

Ma un altro inconveniente va qui rilevato, ed è l'errore psicologico e pedagogico di esercitare a lungo, come egli fa in qualche classe, per un intero anno e più, quasi esclusivamente una sola facoltà dello spirito. Quanto danno derivi, da questa

forzata inerzia di alcune facoltà, allo svolgimento armonico di tutte le energie intellettuali, non è chi nol vegga. Secondo la moderna concezione dell'unità dello spirito, tutte le facoltà sono vive e presenti in ogni età e devono perciò venir esercitate tutte contemporaneamente, badando solo di trarre maggior profitto da quella che in un dato periodo si presenta più sviluppata.

Questo parziale difetto dell'ordinamento del Liceo Carliano ci farebbe dubitare che il Nostro, applicando la teoria psicologica lockiana dell'evoluzione della mente, considerasse le facoltà dello spirito quasi come altrettante attività distinte, sviluppantisi gradatamente si, ma separatamente le une dalle altre, così che fosse possibile esercitare questa o quella isolatamente senza darsi pensiero delle altre.

Ciò aveva fatto appunto prima di lui il Chalotais nel suo progetto di riforma del 1763, accogliendo il concetto lockiano della nudità della mente al suo nascere. Ma noi abbiamo già veduto che il Carli con singolare indipendenza di giudizio ripudiò questo principio del sensismo, seguendo invece la teoria delle idee innate e riconoscendo l'importanza dell'azione dell'ambiente, del temperamento, della razza, del clima ecc. ecc. sullo sviluppo della psiche.

Comunque sia, resta però sempre questa sua, pur parzialmente, errata applicazione, il cui danno è reso ancor maggiore, da quel sistematico successivo mutarsi dell'insegnante in ogni classe.[1]) L'insegnamento sbocconcellato, confuso, instabile, senza continuità, quelle barriere tra classe e classe rendono difficile l'opera di concentrazione dei vari oggetti di studio, e ostacolano anche la formazione del carattere e d'una forte volontà, impedendo che si venga formando fra scolari e maestro quella viva corrente di simpatia, che è il vero segreto del buon risultato degli studi.

---

[1]) Della continuità e discontinuità didattica, parlai in un mio articolo pubblicato nella Rassegna scolastica di Firenze (fasc. XVII, 1896); ora trovo d'aver avuto, tra altri, un lontano eloquentissimo predecessore, niente meno che un Telleyrand, il quale nel suo rapporto alla Costituente scriveva: «la divisione per classi sbocconcella l'insegnamento, ricorre tutti gli anni e per lo stesso oggetto a metodi contrari e per tal guisa getta la confusione nella testa dei giovanetti».

Onde è evidente che la questione, tutt'ora all'ordine del giorno, se convenga meglio l'insegnamento per classe o quello per materie, dovrà esser risolta associando ambidue i metodi, così che il medesimo professore insegnando contemporaneamente due o al massimo tre materie affini (non cinque, come oggidì!) accompagni gli alunni, di anno in anno, per tutte le classi, dove quelle materie s'insegnano.

Tolti questi due difetti, l'ordinamento del Carli ha pregi non pochi nè piccoli, tantopiù se si pensi che l'attuale metodo estensivo-simultaneo, effetto della molteplicità degli insegnanti e dei farraginosi programmi, non ha fatto certo buona prova, ed è in gran parte causa del tanto lamentato sovraccarico intellettuale, contro cui s'appuntano da gran tempo gli strali dei critici.

Già l'Herbart aveva rilevato i danni d'un insegnamento troppo frazionato, sparpagliato e farraginoso; ed oggi, anche da noi un'eletta schiera di pedagogisti,[1]) vedendo nell'attuale tendenza all'enciclopedismo e allo specialismo i due più gravi mali delle scuole medie di coltura generale, invocano una maggiore semplicità di linee nell'assetto della scuola media, una maggiore concentrazione e intensità, una riduzione dei programmi ecc. ecc., tutte cose che noi troviamo in parte attuate nel liceo del Carli.

Un altro pregio del suo ordinamento ci si manifesta nella tendenza di preparare per la successiva materia un addentellato nella precedente e di stabilire il raggruppamento delle varie discipline, nelle varie classi, secondo il nesso delle idee e l'affinità. Ecco come ne scrive egli stesso: «La topografia del proprio paese (studiata nelle scuole popolari) farà scala alla geografia particolare e generale; la geografia darà facile accesso ai principii della sfera, come questa agli elementi di Geometria... Lo studio delle lingue dotti viventi spianerà la strada ad apprendere facilmente a suo tempo le lingue morte... La Mitologia abituerà i giovani a conoscere e gustare i Poeti antichi»[2]). E altrove dà

[1]) Vedi gli scritti del Credaro, del Gamberale, del Salvemini del Tentori ecc. ecc. Vedi anche le belle osservazioni del Ribot nella sua Relazione sulla riforma della scuola media, come, pure la critica che il Le Bon fa di questa opera nella sua «Psicologia dell'educazione».

[2]) Pagg. 305-307 passim.

il consiglio di cominciare l'insegnamento della storia generale da quella del proprio paese, come più vicina e più interessante.

Ma più acuta ci pare la seguente osservazione: «È un ordine inverso e contrario alla natura e alla istituzione della mente quello che nelle scuole odierne tuttavia si mantiene, cioè d'insegnare i versi e la Rettorica prima della Logica; quando prima di accozzare le parole, convien saper ordir le idee e aver qualche uso di meditare e ragionare. Ma queste idee convien averle per ordinarle; e per conseguenza è necessario istruire i giovani nella storia ecc.» [1]).

Tali i criteri, a cui il Carli informò l'ordinamento del suo Liceo: criteri non molto diversi da quelli che si trovano diffusamente svolti nei migliori trattati di pedagogia moderna. Non vi manca che l'applicazione del principio biogenetico intuito già da Kant e Goethe, ma confermato e svolto poi dalla dottrina dell'Evoluzione, secondo il quale l'antica civiltà classica, perchè sorta nella giovinezza dell'umanità, sarebbe più conforme alle condizioni intellettuali dei giovanetti,[2]) onde dovrebbe essere preferita alla moderna, specialmente nel 1° grado dell'istruzione media.

***

Create quelle che chiamerei le condizioni esteriori del profitto dell'insegnamento pubblico, il Carli viene a trattare dei programmi e del metodo, ed ha anche qualche accenno alla personalità del maestro che costituisce lo spirito vivificatore d'ogni scuola.

«Non basta, egli scrive, aver dato un'idea generale dell'organo o classificazione degli studi: convien esaminarli partitamente, onde render agevole il modo di eseguirli....» Ed eccolo trattare con una certa ampiezza delle singole materie di studio, della parte che ad esse s'era fatta fin allora nella scuola latina tradizionale e di quella che egli stesso si proponeva di far loro nel suo Liceo: eccolo criticare i metodi usati, facendo qua e là delle acute osservazioni, e dando assennati ed opportuni precetti didattici, atti a dare alla scuola media un più vigoroso e

---

[1]) Pag. 306.

[2]) Vedi a tal riguardo il libro del Poletti: La scuola classica nel processo biologico storico del pensiero, Udine, 1888.

razionale indirizzo. Ma poichè si ebbe già occasione di accennare precedentemente ad alcune delle migliori cose da lui dette in questa parte della sua opera, noi ci limiteremo ad esporre ciò che il Carli scrive circa l'insegnamento della morale, della lingua italiana, delle lingue dotte viventi e del latino, che ci paiono le parti più notevoli della sua trattazione.

Quanto alla morale, non pago di averla introdotta in tutte le classi delle scuole elementari, egli volle assegnarle un posto importante anche nelle due prime del Liceo, non parendogli forse sufficiente al conseguimento del fine supremo etico, quella efficacia moralizzatrice che è insita più o meno in ogni materia di studio.

Qual concetto il Carli avesse di tale insegnamento lo si rileva dalla prefazione ai suoi *Elementi di Morale.* «I grandi volumi, egli scrive, sono il più delle volte assai piccole cose e i verbosi scrittori imitano frequentemente i cavalli di macina... Infatti chi andò troppo in alto, chi troppo a basso e chi fuori di via, senza procurar mai di formare il cuore e la mente dei giovani a pensare e ad operare virtuosamente... I principi veri sono universali; e questi debbono essere a tutti gli uomini egualmente comuni... Sopra di essi tutta la morale si appoggia... L'oggetto della morale quindi è la regola dei costumi.» E più innanzi, dei suoi Elementi scrive: «Io gli ho estesi per compendio perchè sieno appresi più facilmente, e gli ho ridotti a canoni e a massime, perchè più facilmente sieno ritenuti. Non ho preteso di fare un trattato, ma un saggio. Si passa quindi in esso al disopra delle questioni e si lasciano da parte gli esempi e le applicazioni, per non andar fuori di via, e per lasciar campo a chi gli spiegherà a' giovani, di farlo a proprio talento.»

Tutto bene, ma quel voler appresa la morale a memoria è un gran errore, rilevato già dal Gozzi, che in una delle sue mirabili *Relazioni,* scriveva: «L'insegnarlo per precetti carica la memoria dei giovanetti, i quali se ne stancano e la rifiutano.» Più tardi l'Herbart dirà che «l'energia morale non è frutto di precetti, ma di pensieri organamente intrecciati.»

Ma l'errore del Carli era comune e quasi tutti gli scrittori pedagogici del suo tempo. Mattia Doria, p. e., scriveva nella sua *Vita Sociale:* «occorre stampare nella mente del fanciullo le massime virtù e far si che sulle medesime si formi abito di

mente». Del resto che il Carli, come tutti gli autori di libri di morale in forma di *catechismi* (come quello del Kant) di *istruzioni* e *conversazioni* (come quelle del Filangeri) o di *pensieri* sull'educazione (come quelli del Locke) facesse anche gran conto dell'efficacia educativa dell'esempio e dell'ambiente, risulta da quanto egli dice sulla personalità dell'educatore e dalle sue idee circa la disciplina nelle scuole e nei convitti.[1])

Quì basti ancora ricordare l'esagerato concetto ch'egli aveva dell'efficacia educativa della pompa, delle distinzioni, dei contrassegni di onore, che chiamava «enesauste sorgenti di quella passione che riscalda gli uomini alla gloria» ; mentre l'amico suo, il filosofo Iacopo Stellini,[2]) assai giustamente scriveva: «Bisogna procurare che quest'amore della gloria, della lode... una volta che abbia invaso, l'animo, non corra tanto da non cercare in ultimo, ciò che è solido veramente e per sè stesso lodevole, ma quelle cose che dal volgo degli uomini sono ammirate per certe vane loro opinioni e connaturate cupidigie».

Comunque non è piccolo merito del Carli l'aver voluto, che l'insegnamento della morale anzichè dottrinario e confuso in gran parte con la dogmatica cristiana, fosse invece pratico, piano e, dirò così, di carattere laico.

***

Ma il merito più insigne di lui è quello d'aver riconosciuto la necessità dello studio della lingua materna e di averle dato un posto notevole prima nella scuola elementare e poi anche nel

---

[1]) «Dalla costanza e dalla irremissibilità del metodo anche nelle minute cose e formalità nasce l'opinione pubblica, dall'opinione la disciplina, la subordinazione e la spontanea deferenza agli ordini de' superiori..... la mutabilità e incostanza degli ordini e delle leggi, toglie la forza alle leggi medesime e diminuisce quell'impero dell'opinione per cui gli uomini acquistano il lusinghevole conforto, nell'atto medesimo che obbediscono, di credere, di agire spontaneamente, per propria, non per altrui volontà». (pag. 328) «Grande deve esser la cura nella scelta dei prefetti e custodi, dovendo rammentarsi sempre che i giovani si conformano e modellano sull'esemplare e sul tipo che loro si presenta». (pag. 355).

[2]) Vedi il libro di E. Micheli: Dell'educazione secondo I. Stellini, Siena 1877.

Liceo, ponendo fine al suo secolare ostracismo. E gli va data lode tanto maggiore, inquantoche nemmeno il Gozzi le assegnò un posto così cospicuo, mentre il Gorani e il Filangeri, dopo aver introdotto l'insegnamento dell'italiano nella scuola elementare, non credettero necessario di assegnargli un posto speciale nella media.

Il Nostro comprese meglio di tutti che la rinnovata coltura nazionale e le esigenze sociali della vita italiana richiedevano uno studio accurato della lingua materna e un culto maggiore dei classici moderni. Nè parendogli che per poterla usare con perfetta coscienza della sua struttura grammaticale e sintattica, della proprietà dello stile, e della sua ricchezza d'atteggiamenti bastassero, come allora comunemente si credeva,[1]) l'uso del parlarla e la lettura e lo studio dei libri delle varie discipline scolastiche, volle che all'insegnamento pratico intuitivo fatto nella scuola elementare seguisse anzitutto quello più sistematico, grammaticale delle due prime classi del Liceo, e infine quello più elevato ed estetico delle due ultime.

Quale «esemplare di buona e purgata lingua» per le prime letture proponeva, «una scelta tra le *Prose* e tra le *Lettere* del Bembo» e dichiarava che le lettere di Apostolo Zeno erano da preferirsi a tutte le altre; mentre gli pareva che il *Fior di Virtù* contenesse troppe semplicità.

La scelta è davvero piuttosto misera; ma quanto a ragione gli paresse più confacente a quell'età lo studio di scrittori contemporanei o non molto lontani, lo sappiamo noi che avemmo per primo latte ginnasiale le semplicità e amenità stucchevoli del Novellino e delle favolette, le quali da un ventennio appena sono sparite dalle prime classi, tra il rimpianto (chi il crederebbe?) di certi incorreggibili adoratori di «voci nate non fatte»; ed ora esse si studiano più ragionevolmente nelle classi superiori, come parte dell'insegnamento storico della letteratura nazionale, da dove, giova sperare, nessuna voce di sirena varrà mai a trarle di nuovo in più basso loco.

[1]) «Grande scriveva, è veramente la stravaganza, che uomini che hanno voce di colti e le donne di qualità, facciano pompa delle lingue altramontane ed ignorino perfettamente la propria italiana: colpa della scuola malamente sistemata» (pag. 330).

Dopo lo studio di questi due primi anni seguiva quello rettorico dei due ultimi, dedicati alla poesia, «alla bella, soda e feconda Poesia» come egli scrive, e per la quale, ebbe sempre un grande culto.[1]) E felice lui che il suo squisito senso artistico ed estetico non lasciò offuscare da quell'utilitarismo che faceva dire al Locke: la poesia è un'arte inutile, e non v'à oro sul Parnaso.

E ben fece il Carli a dare un posto distinto allo studio della poesia, perchè non saprei quale altro oggetto di studio sia più adatto a far vibrare i sentimenti delicati, nobilissimi, disinteressati; anzi vorrei dire che per essa meno si avverte la mancanza d'un insegnamento speciale artistico nell'ordinamento del suo Liceo.

Tale studio constava delle regole generali poetiche, da fare nella classe VI sul testo della *Poetica di Orazio,* delle *Poetiche del Muzio* e del Menzini, e della lettura diretta delle opere dei classici italiani, che egli però non specifica.

Poichè allora si moveva guerra contro l'insegnamento della rettorica, il Carli osservava che quantunque le regole non abbiano mai creato i geni originali, tuttavia nessun genio può «agire a rovescio d'ogni regola, cioè, senza ordine, senza metodo, senza misura,... componendo gli endecasillabi di dieci o quindici piedi, facendo una tragedia senza preparare, inviluppare sciogliere l'azione».

Questa prima parte dello studio della poesia culminava nell'Eloquenza. «Ma con tale espressione, egli dice, non onoro il contorcimento metafisico di tante figure e tropi espressi in greco e malamente rappresentati in latino; ma quell'arte che insegna come si scelga, come si ordini e come si rappresenti o si esprima un argomento».[2]) Onde voleva che s'insegnasse «primamente in che consista la verità degli argomenti, cioè nella realità dei fatti, che produce la verità storica, nella realità dei principi, donde nasce la verità della scienza, e nella realità del verosimile, donde nasce la verità e vaghezza delle belle arti».[3]) E il

[1]) Il suo poeta prediletto era Orazio.
[2]) Pag. 347.
[3]) Pag. 348.

campo delle esercitazioni rettoriche non considerava racchiuso nelle sole orazioni panegiriche, ma esteso alla storia, alla poesia e a tutto il regno delle arti belle e delle scienze.

Infine conchiudendo queste sue osservazioni, ci dava bel documento del suo fine intuito pedagogico e del suo squisito senso morale, scrivendo che la soda e vera eloquenza doveva essere il fine delle istruzioni rettoriche, «perchè la morale, base generalissima ed essenzialissima dell'educazione, sarebbe offesa e deturpata, se sotto il nome di eloquenza s'insegnasse ai giovani la stentata arte di sostenere opinioni e partiti, ch'essi non sentono e che con una versatile sagacità di parole s'avvezzassero alla simulazione e a quella facilità di disputa cavillosa e sottile, che rende l'uomo insensibile e indifferente alla verità e alla ragione».

Consimili assennate critiche ed osservazioni aveva fatto anche il Gozzi contro l'andazzo rettorico di quel tempo; e non diversamente nella sostanza, ma soltanto più diffusamente e genialmente le ripetè dieci anni dopo il grande Filangeri nel suo IV libro della Scienza della legislazione Ed esse son invero tali che ci paiono degne di essere ancor oggi meditate da quanti non ancora si sono arresi all'evidente giustezza delle idee, che da qualche tempo sullo studio della retorica e gli esercizi di composizione vanno esprimendo il Fraccaroli, l. del Lungo ed altri molti.[1])

***

Accanto allo studio della lingua italiana nelle due prime classi del Suo Liceo, il Carli proponeva quello di tre lingue moderne, la francese, l'inglese, e la tedesca, mostrando così di averne intuito più degli altri riformatori la necessità tanto nei riguardi delle esigenze della vita sociale, che della coltura.

[1]) Il Carli raccomandava che nei Convitti «si usasse la lingua toscana nè fosse permesso parlare nel nazionale dialetto. Oltre al possesso della lingua acquisterebbero i giovani l'uso di riflettere alla proprietà dei termini e delle espressioni, prima di parlare, il che conduce insensibilmente alla ponderazione e prudenza de' discorsi». Acutissima osservazione, che non trovo fatta da altri prima del Carli. Oggi sta scritto tale divieto nei Regolamenti della straordinaria quantità di Collegi nazionali e privati che innondano l'Italia; ma in quanti è davvero osservata?

Infatti il Gozzi le accoglieva insieme con la musica, la danza, il disegno soltanto come materie libere nel suo progetto di riforma per il Collegio dei nobili di Padova; il Gorani vi accennava confusamente nel programma per la seconda classe; e più tardi il Filangeri le assegnava alla scuola elementare.

Non già che in quel tempo le classi colte non studiassero le lingue straniere, specie la francese; ma tale studio era considerato come affare privato; quella che non si studiava bene, come s'è visto, nè privatamente nè pubblicamente, era la lingua italiana. Al Nostro spetta il merito di aver proposto che tale studio fosse pubblico e obbligatorio per tutti gli alunni della scuola media, affinchè per esso a un numero maggiore di studiosi, oltre l'utile materiale immediato che può arrecare la conoscenza delle lingue straniere, si schiudessero, in età più matura, i tesori di due grandi letterature e civiltà già mature, e d'una terza, che allora appunto, poste già le granitiche basi della sua grandezza spiccava il volo verso le superbe altezze, su cui oggi poggia ammirata ed invidiata.

E poichè quei due soli anni di studio pratico non avrebbero potuto dare ai giovani che una molto elementare conoscenza delle tre lingue, egli raccomandava che esercizii pratici di conversazione fossero fatti nei Convitti,[1]) per tutto il corso degli studi.

***

Ed ora veniamo allo studio del latino, che dopo essere stato quasi l'unico oggetto della educazione primaria e media, dal Carli era confinato alle ultime due classi.

Dal momento che esso non era più considerato come lingua universale, e che le lingue nazionali avevano acquistato ormai grande importanza, una riduzione era necessaria; ma il Carli passò il giusto limite,[2]) proprio lui che pur avea dato prove di

---

[1]) Pag. 357.

[2]) Del resto anche oggi la varietà delle opinioni a questo riguardo è tale che si può passare da quello dello Schopenhauer che diceva: chi non comprende il latino appartiene alla plebe, e a quella d'Arturo Graf il quale affermava nel 1887: la sola riforma ragionevole e veramente efficace consiste

avere così squisito senso della misura e così vivo l'amore alla nostra coltura nazionale, della quale il latino è tanta parte. La sua fu, non v'à dubbio, una concessione soverchia alle dottrine del Locke e dei riformatori francesi, a quell'utilitarismo insomma che, come già si disse, avea avuto per effetto l'istituzione delle Realschulen in Germania. Ma altissime ragioni, che qui non è il caso di enumerare, dovranno consigliar sempre all'Italia di tenere alto in ogni tempo il culto della romanità e quindi lo studio della lingua latina.

Purtroppo non più favorevoli del Carli si mostrarono al latino il Gozzi e il Gorani e poi il Filangeri; soltanto questi ne assegnarono lo studio alle prime classi anzichè alle ultime, pensando che ad esso fosse più adatta l'età in cui predomina la memoria. Anche il Carli riconosceva quell'età come la più propizia per lo studio delle lingue, ma per ragionidi pratica utilità, invece che con le antiche voleva si cominciasse con le lingue moderne, le quali della memoria hanno ancor maggior bisogno, per essere apprese con metodo pratico e diretto, come egli consigliava.

E un altro vantaggio egli si riprometteva dallo studio antecipato delle lingue vive: esse avrebbero cioè «spianato la strada ad apprendere più facilmente a suo tempo le lingue morte.»

Come si vede, il Carli precorse quei molti riformatori moderni, i quali vogliono appunto anteporre allo studio delle lingue classiche antiche quello della lingua materna e di una o due lingue straniere, convinti che l'insegnamento del latino assegnato ad un età più matura, in cui il metodo possa meglio adattarsi al maggiore sviluppo intellettuale degli alunni, debba dare, anche con minore orario, eguali e persino migliori risultati.

Tralasciando altre osservazioni, vogliamo riportare qualcuna delle sue assennate critiche e qualche sapiente precetto sull'insegnamento del latino. Quanto al barbaro metodo dell'Alvaro con cui si insegnavano i principii del latino, egli dice: «la quantità dei precetti, di regole, di eccezioni,[1]) il linguaggio

nell'abolizione dell'insegnamento delle lingue classiche. Degli stati moderni la sola Norvegia, ch'io sappia, ha ridotto a due soli anni lo studio del latino nella sezione letteraria classica, proprio come nel liceo carliano.

[1]) La migliore critica del metodo d'insegnamento del latino era stata fatta molto prima, nel 1713, dal Facciolati in una elegantissima orazione latina inaugurale, all'università di Padova; in essa ci sono tutte le ottime idee che poi ripeterono quanti scrissero su questo argomento.

metafisico, il metodo stucchevole, confuso e sempre oscuro, e tutto esposto in quel latino che si dee apprendere, fanno un ammasso d'inconseguenze si grande da far meraviglia... Per sapersi tal lingua, ch'è anche lingua morta cioè circoscritta e incapace d'aumento e di varietà, basta servirsi del metodo, con cui le altre lingue s'apprendano... Dunque conviene una grammatica italiana che insegni le prime regole elementari... Apprese le prime coniugazioni e declinazioni e le prime regole, — il che ai giovani di già avvezzi ai precetti grammaticali delle lingue vive sarà facile e dilettevole — dee farsi tutto il resto con un esemplare dinanzi, cioè con Cornelio Nepote. Questo solo si spieghi, in questo solo il precettore faccia riflettere le regole, la sintassi, le proprietà della lingua... Chi vuol scrivere latino convien che concepisca le cose all'uso romano, il che si ottiene con l'uso continuato della lettura e riflessione»[1]). Infine condanna anche l'uso delle composizioni latine fatte su una cria italiana, e il parafrasare gli autori classici, «che è il medesimo che guastarli».[2])

I migliori precetti dei pedagogisti moderni a tal riguardo sono forse molto diversi da questi che il Nostro dava quasi cento e cinquanta anni fa?

A questo primo anno di studio del latino seguiva un secondo nella settima classe, ove si insegnava la versificazione latina «prima con i precetti e poi con la spiegazione e riflessione sopra gli autori, Ovidio, Virgilio e Orazio». Anche lo studio del latino, come quello dell'italiano, culminava nell'eloquenza, per la quale raccomandava *il De Oratore* di Cicerone, le *Institutiones* di Quintiliano, e «più di tutto un precettore dotto ed erudito».

---

[1]) Pagg. 344-346 passim.

[2]) È da notare che il Carli circa l'insegnamento grammaticale si tenne lungi dalle esagerazioni del Locke il quale poco prima ne avea proposto l'abolizione, poichè secondo lui le lingue sia antiche che moderne si devono apprendere col metodo diretto, materno o orale, che dir si voglia. Codeste sono aberrazioni di chi non comprende l'enorme differenza che passa tra l'insegnamento individuale, privato e quello collettivo, pubblico. Ma il peggio si è che codeste idee lockiane hanno prodotto tutta una fioritura di metodi metoducci e metodacci dei professori di lingue straniere, i quali nell'illusione di poter dare lo sfratto alla lingua materna nel loro insegnamento, hanno portato nella scuola il disordine e la confusione.

Il programma per questo secondo anno di studio del latino è davvero un po' scarso, mancandovi tra gli altri grandi prosatori e Sallustio, e Livio, e Tacito. Ma d'altronde si poteva far di più in sì breve spazio di tempo? Non si sarebbe potuto lasciare la lettura di questi e di altri sommi prosatori, alla iniziativa privata degli studiosi? Il Carli forse pensava, e a ragione, che non tutto si deve chiedere alla scuola, che molto, anzi il più, si deve far da sè. Alla scuola, oltre alle fondamentali cognizioni, si deve attingere sovra tutto l'amore allo studio, la capacità e il vivo desiderio di continuarlo poi nella vita.

VIII.

Tale il concetto che dell'educazione media s'era formato il Carli nelle meditazioni sul problema scolastico. Tale il fine, l'indirizzo e l'ordinamento di quel Liceo, che con la coscienza di compiere un dovere egli offriva non ad una sola regione d'Italia, ma alla nazione tutta, nel momento in cui il governo lombardo-austriaco, facendo in parte tesoro dei suoi consigli, stava traducendolo nella realtà a Milano e in altre città lombarde.

Cultore della pedagogia pratica e politica, più che della scientifica, il Carli non concepì il problema della scuola secondaria come qualche cosa di ideale astraendo dalle contingenze di tempo, di luogo e di popolo, come dieci anni dopo il Filangeri.

Accolta invece nel suo spirito equilibrato e pratico l'anima nuova de' suoi tempi anelanti a rinnovarsi, con esatta visione dei nuovi bisogni della vita e della coltura, ma anche delle varie difficoltà d'un'immediata attuazione, egli concepì e plasmò una scuola media che ben rispondeva alle esigenze di quel momento storico della vita italiana: una scuola non scevra certo di difetti, ma pur ricca di notevoli pregi, taluno dei quali ancora oggi s'invoca dai più illuminati riformatori.

E se anche il Carli non potrebbe senza qualche esagerazione, esser annoverato tra i grandi novatori della pedagogia scientifica, ben gli spetta però un posto distinto tra i riformatori della scuola italiana che meditarono, operarono e scrissero nel decennio che va dal 1765 al 1775.

Il suo *Nuovo Metodo* deve essere considerato come la prima proposta d'un organo ragionato di studi pubblici, che pur

superato dieci anni dopo dal codice scolastico del sommo Filangeri, non perde tuttavia il suo valore storico.

In quest' opera il Carli ci lasciò un documento del suo versatile ingegno, del suo felice intuito pedagogico e d'uno squisito senso della misura, onde tanto s' avvicina all' altro grande riformatore scolastico del secolo XVIII, Gaspare Gozzi; in essa ci diede una novella prova della nobiltà del suo animo aperto, allora, a sensi liberali, della sua ardente aspirazione a rendersi utile al rinnovamento del popolo italiano; da essa infine, noi suoi conterranei, attingiamo il conforto di poter dire: Queste nostre sponde, troppo spesso dimenticate, diedero all' Italia uno dei suoi migliori riformatori della scuola primaria e secondaria, auspicante alla rigenerazione morale, principio e fonte della grande rivendicazione politica.

Giovanni Novacco.

Una miscellanea umanistica della R. Biblioteca Universitaria di Bologna

Fra i codici già appartenuti al Canon. Gio. Giacomo Amadei, ed ora conservati presso la Biblioteca Universitaria di Bologna, quello segnato col n. 182 contiene una miscellanea, o *Zibaldone* (come l'intitolò il Canon. Amadei) di lettere, orazioni ed altri scritti in prosa ed in verso, volgari e latini, raccolti nella prima metà del secolo XV; cioè dal 1438 al 1466 circa.

È un volume cartaceo, mm. 220 × 150, di carte 148 n., rilegato in pergamena, e sembra scritto da due mani diverse. Il Canon. Amadei apprezzò senza dubbio il valore di questo zibaldone; poichè nell'interno della coperta anteriore notò di sua mano: *codex egregius*, e vi premise un indice di ciò che contiene.[1])

Incomincia con un formulario di lettere (c. 1-3), alle quali seguono altre, scritte per la massima parte da Fiorentini, che sebbene manchino sempre della data, si può tuttavia di alcune determinare approssimativamente, od anche con certezza, il tempo in cui furono scritte.

Colla prima di coteste lettere i Fiorentini inviavano in dono ai Padovani due leoncini, maschio e femmina, nati da poco tempo a Firenze. Nella seconda lettera si lagnano di quei di Fermo perchè un loro ambasciatore, indicato colle iniziali A. Jo. era stato ingiuriato e ferito. Seguono a questa altre lettere, scritte

[1]) V. la tavola del ms. nell'Indice dei codici latini della Biblioteca Univ. di Bologna nel vol. XVI degli *Studi italiani di filol. classica.*

agli Anziani e ai Dieci di Balia di Bologna, riferentisi alla guerra con Lucca che i Fiorentini sostennero nel 1429; ai Lucchesi, a Pietro Gambacorta, al Marchese d'Este ed a Lodovico e Lippo degli Alidosi.

Quest'ultima fu scritta certamente nel 1391 dai Fiorentini per condolersi della morte di Bertrando Alidosi, padre di Lodovico e di Lippo, avvenuta in detto anno. A Manfredo di Chiaramonte ammiraglio siciliano è indirizzata la dodicesima lettera per raccomandargli Giannotto di Francesco Biliotti mercante fiorentino. Seguono a questa due lettere, una al Doge di Venezia, l'altra a Benedetto di Nicola Acciajuoli Gran Siniscalco del regno di Napoli per una eredità lasciata a Martino Pagni di Firenze da Conucio e Giovanni de' Rossi fiorentini morti a Napoli. Una certa curiosità può avere la lettera che segue, scritta dai Priori delle arti e dal Confaloniere di giustizia del Comune di Firenze per raccomandare Antonio da Verona istrione «in agilitate manuum, magicarum illusionum mirum imitatorem». Ma più notevole mi sembra la lettera (c. 9 *v.*) scritta dal comune di Prato ad Antonio da San Geminiano, colla relativa risposta, allorchè lo elesse maestro di grammatica per un anno con salario di 80 fiorini d'oro.

Dopo altre lettere (c. 10-13), scritte a guisa di formulario, incominciano (c. 14-20) alcune sentenze di Terenzio colla corrispondente versione italiana.

Di Maffeo Vegio è trascritto a c. 20 *v* un epigramma latino col seguente titolo: *Mafei Vegii Laudensis de virtute agnusdei schulti in cera alba donati a Summo Pontifice.*

Inc.: «Salve nostra salus, agnus mitissime, salve»,

Fin.: «O magni salve, mistica forma dei.»

Il zibaldone del Canon. Amadei è notevole anche per averci conservata copia di alcune orazioni di letterati bolognesi poco o punto conosciuti.

Dopo un'annotazione che ci fa conoscere il tempo in cui il codice fu trascritto e che leggesi come segue (c. 28 *v*): *Die XXV^a^ octobris 1438 discesi a Monteflascone et accessi Bononiam sive Ferrariam:* seguono due orazioni latine, una *pro introitu Potestatis Senarum,* letta dal Vicario di detto podestà; l'altra di Giovanni Papazzoni a Papa Eugenio IV. Il Fantuzzi non dà alcuna notizia biografica di questo Papazzoni, che, molto

probabilmente nel 1436, pronunziò quest'orazione ad Eugenio IV allorchè venne a Bologna il 22 aprile di detto anno. Parmi che egli possa identificarsi con quel Giovanni di Ventura Papazzoni che nel 1441 andò con altri a prendere a Milano Donina Visconti per condurla a Bologna sposa di Annibale Bentivoglio.

Altre due orazioni del medesimo, una latina, l'altra volgare, si leggono a. c. 39 di questa miscellanea. La prima fu letta innanzi ad Astorgio Manfredi signore di Faenza allorchè il Papazzoni lasciò l'ufficio di Podestà che aveva tenuto per diciotto mesi; la seconda orazione fu scritta nella stessa occasione dopo la restituzione dello scettro, e fu accompagnata da questi versi:

Ecce rudem, princeps, qua me pretoris honore
Donasti et traxi longius imperium,
Quare ego dum vivam tibi me debere fatebor
Teque etiam dominum post mea fata colam.
Vive tamen, princeps, nostris diuturnior annis
Sit voti et compos tempus in omne tui.

Allo stesso Papazzoni mi sembra possano appartenere tre orazioni latine che si leggono nel codice n. 467 col seguente titolo: *Oratio G. P. ad potestatem patavinum et de laudibus eius, cum hortando ne paciatur doctores dicere. Oratio de laudibus phisicæ et medicinæ. De laudibus juris civilis et canonici per G. P.*

Notisi che cotesto codice fu scritto il 1° settembre del 1436 da Gio. Antonio da Monticello faentino secondo un esemplare ricevuto da Gio. Battista e Nicolò cancellieri di Guidantonio Manfredi.

L'epistola di Nicolò Perotti a Giovanni Guidotti: *De Bononia quomodo antiquitus vocabatur* mi sembra essere sconosciuta, non trovandola citata da Apostolo Zeno[1]), nè da altri nell'elenco delle sue opere. Giovanni Guidotti, al quale è diretta questa orazione, era figlio di Bartolomeo di Filippo, fu Senatore e «uomo grave, di gran consiglio, posato e bel dicitore».[2]) Fu più volte per la città di Bologna ambasciatore a varî principi e

[1]) *Giornale de' letterati* (Venezia, 1713, T. XIII, pp. 455-468).

[2]) V. Querini e Galeani, *Origine della nobil casa Guidotti*. Ms. 720, p. 100, presso la Bibl. Univ. di Bologna.

Confaloniere di giustizia. Ebbe per moglie Biagia Felicini ed in seconde nozze Costanza Montecuccoli. Fece testamento il 1° ottobre 1475 e venne a morte nel maggio 1478.

All'epistola del Perotti segue un capitolo in terza rima di Jacopo Soldi fiorentino a Giovanni Papazzoni.

Il Negri [1]) indica alcune opere filosofiche e mediche, ma nessuna poesia del Soldi, che vestì l'abito religioso de' Padri Serviti, divenendo eloquente oratore sacro e teologo. Fu inviato al concilio di Basilea e venne a morte nel 1440 in età di 70 anni.

Dopo una lettera di Filippo Maria Visconti a Francesco Sforza del 10 gennaio 1440 (c. 44-46 *v.*) seguono alcuni versi latini sulle feste dell'anno ed una frottola satirica di Nicolò Sanuti conte della Porretta,[2]) inviata ai suoi amici, *essendo Confaloniere de iustitia.*

Seguono alcuni versi latini sul vecchio e nuovo Testamento e poscia continuano le lettere del Comune di Firenze (c. 54 e segg.), copiate dalla stessa mano che trascrisse le altre da c. 4 a. 13. Fra queste è da notarsi l'orazione detta da Coluccio Salutati per difendere la città di Bologna dal Conte di Virtù, e la lettera ch'egli scrisse ad Ubaldino Priore di S. Stefano (c. 81 *v.*) inviandogli l'epitafio in morte di Lapo da Castiglionchio.[3]) Un'altra lettera del Salutati trovasi a. c. 106 *v.* ed è diretta ad Antonio di Ser Nello.[4])

L'orazione che Battista da Montefeltro moglie di Galeazzo Malatesta disse all'Imperatore Sigismondo trovasi a. c. 70 *v.* e fu pubblicata dal Mittarelli.[5]) Inedita è invece l'orazione letta da Marco Canetoli in presenza di Papa Alessandro V per l'Università di Bologna (c. 79 *v.*). Il Fantuzzi [6]) indicò un codice Parigino che la contiene e credette che fosse detta innanzi a Papa Giovanni XXIII nel 1413; ma poichè Marco Canetoli fu confinato

[1]) *Scrittori fiorentini*, p. 335.

[2]) V. *Atti e Mem. della R. Dep. di st. patria per la Romagna.* Ser. III, vol. XVIII, p. 101 e segg. (Bologna, 1899).

[3]) Cfr. *Epistolario di Coluccio Salutati*, a cura di F. Novati (II, 217).

[4]) Cfr. Op. cit., (II, 80).

[5]) *Bibliotheca codd. mss. monasterii S. Michælis Venetiarum prope Muranum.* (Venetiis, 1779, p. 701).

[6]) *Scrittori bolognesi* (III, 77-8). Sarà quanto prima da me pubblicata.

ad Arezzo nell'agosto di detto anno [1]) è assai più verosimile che cotesta orazione sia stata letta nel 1410 alla presenza di Alessandro V, conforme alla didascalia della miscellanea umanistica bolognese.

Nessuna notizia biografica dà il Fantuzzi di Pietro Ramponi, indicando solo una sua orazione, che trovasi in un codice Parigino, letta ad Eugenio IV per ringraziarlo d'essere stato promosso Protonotario apostolico. Pietro di Ridolfo Ramponi nel 1409 era Canonico di S. Pietro, si laureò nel 1410 e nel 1413 fu imprigionato e confinato ad Arezzo.[2]) Fu graziato e ritornò in patria nel 1416, ove ottenne il canonicato di S. Maria Maggiore. L'anno seguente fu inviato ambasciatore a Ferrara per ottenere la conferma del Vescovo Nicolò Albergati, che il 20 dicembre 1418 andò a Mantova, chiamatovi dal Papa, e lasciò a Bologna per suo Vicario generale Pietro Ramponi. Nello stesso anno andò ambasciatore a Martino V,[3]) e nel 1426 andò col Legato a prender possesso d'Imola.[4])

Il 14 maggio 1432 fu inviato governatore a Rieti e poscia lo fu anche di Roma e del Patrimonio il 29 novembre 1439. Mandato dal Papa a Bologna nel 1443 per trattare un aggiustamento coi Bolognesi si ammalò lungo il viaggio e morì il 23 dicembre. Fu sepolto a Viterbo, ove trovasi sulla sua tomba un'iscrizione trascritta dal Ghiselli[5]) e dal Negri. Da Martino V aveva ottenuto nel 1425 il possesso dell'altare di S. Martino nella chiesa cattedrale di S. Pietro, che dava una rendita di 24 fiorini d'oro, ed aveva pure il patronato della chiesa di S. Michele del mercato di mezzo, ed altri benefici ecclesiastici, che gli procuravano un reddito annuo di 250 fiorini.

Nella nostra miscellanea n.° 182 vi sono (c. 98, 99 e 102) tre lettere a Pietro Ramponi, una del 22 gennaio 1438, scritta dal Papa mentre egli trovavasi governatore nel Patrimonio, e due altre d'un abate Cassinese scritte dalla rocca di Spoleto il 29 maggio e 28 giugno 1438 per raccomandargli la sua curia.

---

[1]) V. Griffoni. *Memoriale histor.*, ed. Frati-Sorbelli, p. 101, 34.
[2]) Griffoni. O. c., p. 101, 17.
[3]) Griffoni. 104, 25.
[4]) Ivi. 110, 10.
[5]) *Memorie ant. mss. di Bologna.* (VII, 244).

La consolatoria di Francesco Sforza a Jacopo Antonio Marcello patrizio veneto, scritta da Francesco Filelfo, che leggesi da c. 91 a 94, fu pubblicata nel secolo XV in un opuscolo rarissimo, s. a., che credesi impresso a Milano dal Lavagna, nel 1445.[1]) È seguita da tre epitafi latini in morte di Francesco Sforza (28 marzo 1466), due de' quali composti da Lippo Piatesi, l'altro da Benedetto Morandi.[2]) Altri epitafi furono scritti da Basinio Basini in morte di Giusto de' Conti (1449) e da Rolandino de' Romanzi per la tomba del re Enzo nella chiesa di S. Domenico in Bologna.[3])

La versione latina che fece il Petrarca della novella 10, giornata X del *Decameron*, che leggesi nella nostra miscellanea (c. 117-123) fu pubblicata dal Manni[4]); ma non parmi che sia edita un'orazione latina di Timoteo Maffei (c. 123 *v.*) composta *ad excitandum omnes principes contra Theucrum,* che trovasi pure nel codice latino 3210 (c. 1-6) della Biblioteca Palatina di Vienna.[5])

Marzio Galeotti, o Galeotto Marzio da Narni, che fu famoso lettore di rettorica e poesia nello Studio di Bologna dal 1463 al 1465 e dal 1473 al 1476, compose un'opera, intitolata: *De incognitis,* che gli attirò il biasimo generale, nella quale sosteneva che possiamo salvarci colle buone opere senza la fede. Obbligato a fuggire secretamente da Bologna, fu imprigionato e processato a Venezia per eresia. Nella nostra miscellanea si trovano notati (c. 135 *v.*) alcuni errori dell'opera di Galeotto Marzio, e sopra un cartellino, attaccato colla cera alla stessa pagina, è notato: *Una copia ne deti al Priore de' Servi de dito erore de Galeoto.* Quest'annotazione potrebbe metterci sulla via per trovare il compilatore di questa miscellanea, dalla quale traggo l'epistola di Nicolò Perotti sull'antica denominazione di Bologna.

Lodovico Frati.

[1]) V. Cicogna. *Bibliogr. Veneziana,* p. 447.

[2]) V. Fantuzzi. Op. cit. (VI, 107 e 384).

[3]) V. le notizie del Mazzucchelli premesse alla *Bella mano* di G. de' Conti, e L. Frati. *La prigionia del re Enzo in Bologna.* (p. 31).

[4]) *Istoria del Decamerone,* p. 608.

[5]) V. *Tabulæ codd. mss. in Bibl. Palat. Vindobon. asservat.* (II, 233) e Maffei. *Verona illustrata.* (Verona, 1731, P. II, p. 89).

De Bononia quo modo antiquitus vocabatur.

Nicolaus Perotus Johanni Guidotto viro gravi atque prestanti salutem.

Potes ex hoc facere coniecturam summi mei erga te amoris ut de origine urbis Bononiæ, hoc est a quibus aut quo tempore condita esset, ad te scriberem, etsi eam rem difficilem ac fastidiosam inventu esse intelligebam, malui tamen eum laborem subire quam parum obsequi precibus tuis, in quo si forte tardior fui quam vel desiderium tuum, vel meum officium requirebat, videor quasi meo iure petere veniam posse abs te, presertim qui et nosti occupationes meas et me scis jampridem difficultate temporum coactum libris meis caruisse. Edidi tamen tandem quæ potui, non ut volui; sed ut me temporis angustiæ et librorum penuria coegerunt. Minus enim grave futurum existimavi si abs te difficili abque obscura doctrina mea desideraretur, quam si hominis gravissimi et optimi et mihi amicissimi honestissimam spem viderer fraudasse. Antiquam vero ad rem ipsam veniam preponam aliqua sine quibus non recte intelligi quod querimus potest. Sciendum igitur tempore Romanorum et urbes et castella fuisse quemadmodum nostro quoque tempore esse intelligimus; hæc generali vocabulo oppida dicebantur vel ab opponendo se hostibus, vel, ut quidam sentiunt, ab ope ferenda. Oppidorum autem incolæ oppidani appellabantur. Hii plerumque cives romani erant, quod ducibus romanibus poterat accidere. Aut enim cum primo sui iuris essent, ob aliqua sua erga populum romanum merita civitate donati erant, aut urbe, ex urbe Roma deducti, cum primo cives romani essent eo ad habitandum convenerant. Illi quidem municipes et eorum oppida municipia: hi vero coloni eorumque oppida coloniæ dicebantur. Hoc igitur, ut breviter et

plane dicamus, inter municipia coloniasque interrerat quod municipes dicebantur cives romani ex municipiis legibus suis et suo iure utentes muneris tamen et honore cum populo romano participes, a quo munere capescendo municipes videntur esse appellati. Hi nullis aliis necessitatibus neque legibus populi romani astricti erant. Cerites, Volaterani, Fanenses, Ariminenses, Arpinates, aliique complures, primos autem municipes Cerites creatos esse accepimus, quod illis pro sacris bello gallico receptis ac custoditis, concessum a populo romano fuit ut civitatis romanæ honoribus quidem potirentur; negotiis autem atque honoribus vacarent. Coloniæ autem appellabantur non que extrinsecus venirent in civitatem, vel suis radicibus niterentur; sed que ex civitate romana quasi propagate instituta ac leges populi romani non sui arbitrii haberent; ut Cremona, Placentia, Mutina, Bononia, Fesulæ aliaeque permultæ. Quarum condictio etsi deterior et minus libera videbatur quam municipiorum quod municipes honorum dumtaxat ac munerum participes nullis omnino oneribus premebantur. Coloni vero honores simul atque onera habebant; potior tamen ac prestabilior earum dignitas existimabatur propter maiestatem atque amplitudinem populi romani cuius quasi effigies et parva quedam simulacra videbantur esse: in quo tamen animadvertendum est accidisse interdum ut coloniæ in ea loca missæ fuerint, ubi antea et habitatio erat, ut Ravennam coloniam esse a Romanis deductam legimus, quam tamen longo ante tempore Simbrorum gens incoluerat et principio constat a Thesalis conditam fuisse. Quæ cum ita sint, dico ubi nunc Bononia est fuisse olim Tuscorum antiquissimum oppidum, quod eorum lingua, ut Plinius secundus testatur, Felsina dicebatur: cuius originem inveniri vetustas prohibet; constat autem ex eo oppido Tuscos a Gallis Boiis expulsos esse: unde eos postea Romani expullerunt. Et quia eum locum opportunissimum esse ad reprimendam Gallorum inconstantiam intellexere, eo coloniam miserunt oppidumque quod prius Felsina dicebatur, ab expulsis Boiis Bononiam, quasi Boioniam, appellavere.

Qui autem eam coloniam deduxerunt hi fuere Lutius Valerius Flaccus, Marcus Attilius Serranus, L. Valerius Cappo triumviri. Deducta vero fuit in Kal. Januarias anno ab urbe condita quingentesimo sexagesimo primo; quod cum plerique greci auctores,

tum Livius noster ostendit libro XXXVII°. Nam cum de victoria L. Cornelii Scipionis et pace cum Antiocho facta legatisque ad populum romanum missis retulisse, subiungit haec verba: Eodem anno ante diem tertium kalendas Januarias Bononiam latinam coloniam ex senatuconsulto L. Valerius Flaccus, M. Attilius Seranus, L. Valerius Cappo triumviri deduxerunt. Tria milia hominum sunt deducta, equitibus septuaginta iugera, ceteris colonis quinquagena sunt data. Ager captus de Gallis Boiis fuerat. Galli Tuscos expulerunt. Constat igitur hanc coloniam eo anno deductam esse quo L. Cornelius Scipio, cui postea a Siatico cognomen fuit post devictum Antiochum Romæ triumphavit. Hoc autem supputatis diligenter temporibus manifestum est fuisse centesimæ et quadragesimæ septimæ Olimpiadis, anno secundo ab urbe condita, anno quingentesimo sexagesimo primo ante Christi natalem, anno centesimo ottuagesimo quarto. Christum enim inter omnes constat natum esse centesimæ et nonagesimæ quartæ Olimpiadis anno secundo, idest quadragesimo primo anno imperii Augusti, ab urbe vero condita anno septuagesimo quadragesimo septimo. Sunt igitur ab anno deductæ Bononiæ usque in presemtem diem exacti anni millesexcenti tregintaseptem.

Habes, ut oppinor, quod a me de Bononia excellentissima atque antiquissima urbe quesivisti; hoc est quo tempore condita, a quibus deducta, quamobrem eo nomine appellata fuerit. Si quid præterea erit quod desideres, videbis et id summo studio exequar. Me enim ob singularia tua erga me merita sicuti mollissimam ceram ad tuum arbitrium tractare ac flectere potes. Vale.

Il convento di Sant'Anna di Capodistria.

Solo ai tempi modernissimi era riservato di affermare il carattere laico dello stato, della cultura, dell'istruzione; ma per i tempi passati, anche non tanto remoti, una nobile missione di civiltà fu assegnata alle istituzioni chiesastiche; epperò il fiorire e prosperare di queste appartiene quasi più alla storia del progresso civile che a quella della coscienza religiosa.

Testimonio dell'incremento che gli studi e l'arte ebbero a Capodistria e nell'Istria tutta, ci è il convento di Sant'Anna, ricco per dipinti di Cima da Conegliano e di Benedetto Carpaccio, e per codici gregoriani del principio del Cinquecento, ai quali s'aggiunsero nel 1727, per donazione di Don Giuseppe D'Andri, parecchi graduali e vesperali pure del Cinquecento, e più tardi tutta la biblioteca del convento soppresso di San Bernardino di Pirano, che comprende, fra altri, alcuni codici greci.[1])

I codici di canto gregoriano mi riuscirono specialmente interessanti per uno studio che preparo sulle vicende della musica in Istria; al desiderio di conoscere più davvicino la storia di quei libri e del convento, il benemerito bibliotecario[2]) P. Giacinto offerse la ducale di fondazione della chiesa che porta la data del 21 ottobre 1492.

---

[1]) B. Ziliotto, Di alcuni frammenti di un codice cartaceo capodistriano, Pagine istriane I, 251-255, e Codici greci a Capodistria, Pagine istriane II, 126-129.

[2]) Per la gentile concessione di pubblicarla voglio qui rendergli pubbliche grazie.

Con la speranza che qualcuno ne venga spinto a fare più ampio cenno del convento di Sant'Anna, che ne sarebbe degno, pubblico ora il documento, dal quale è fissato l'anno della fondazione.

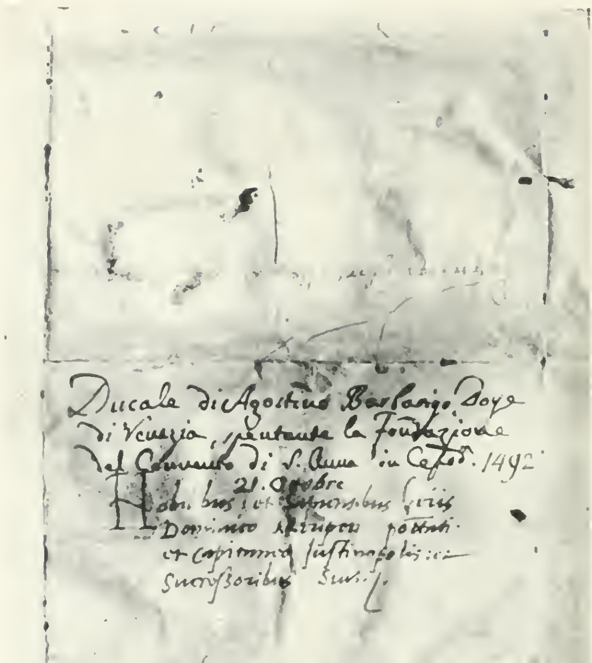
Il documento, che misura centimetri $31^1/_2$ per $24^1/_2$, è in pergamena, molto bene conservato, e porta, legato ad un cordoncino, il suggello a fuoco sul piombo nitidamente impresso, che da una parte ha la scritta:

AVGVSTINVS · BARBADICO · DEI · GRatiA · DVX · VENETIARum · ET · C · etera, e dall'altra due figure in piedi, rappresentanti l'una il doge, e l'altra, mitrata, San Marco protettore di Venezia, che gli consegna il vessillo della Repubblica, con nei margini le scritte: AVG · BARBADICO a destra e S. M. VENETI. (Sanctus Marcus Venetiarum) a sinistra, e fra le due figure la parola DVX.

Eccone il testo:

«Augustinus Barbadico: Dei gratia: Dux venetiarum etc. nobilibus et sapientibus viris Dominico Maripetro de suo mandato potestati et capitaneo Justinopolis, et successoribus suis: fidelibus dilectis, salutem et dilectionis affectum. Visa supplicatione venerabilis Fratris Bernardini de Arbo vicarii fratrum minorum de observantia provintiæ Dalmatie cupientium erigere in ista nostra civitate unam ecclesiam et monasterium sancti Francisci de observantia in loco illis dono dato per fidelem nostrum Antonium Almerigoto et suam uxorem, ad hoc apto et idoneo: intellectis etiam litteris vris in hac materia ad nos scriptis, quibus consulitis et religiose suadetis illis concedi per nos licentiam construendi ecclesiam et monasterium predictum: Fuimus contenti quippe qui divini cultus incrementum cupimus eisdem impartiri facultatem et veniam in ipso loco donato edificandi monasterium et ecclesiam prefatam sicque tenore presentium concedimus et impartimur: mandantes vobis ut ed effectum predictum omnes honestos piosque favores vestros prestetis ad honorem dei: Has autem ad futurorum memoriam registrari facite: et registrates presentati restitui.

Datum in nostro ducali palatio: die XXI.mo Octobris.
Indictione XImn MCCCCLXXXXIIdo.



Ducale di Agostino Barbarigo Doge
di Venezia, spettante la Fondazione
del Convento di S. Anna in Capod. 1492
21. Ottobre
Nob. viris et sapientibus viris
Dominico potest.
et capitaneo Justinopolis et
successoribus suis.

Laus Deo adì 20 Marzo 1631 in Capodistria

Dechiaro io Giacomo [illegible] con la presente di mano
propria come ricercato dalli infrascritti parti, che m.ro
Nicolò [illegible] Bertin di [illegible] scultor di legname si è
accordato col sig.r Taddeo [illegible] di far l'adornamento
alla palla dell'altar grande d.ta chiesa di [illegible] tutta di
questa città, nel modo et con li patti, et pre[zzo] come
segue
Che la forma del detto adornamento starà come il disegno
picciolo sottoscritto dal S.r Taddeo, dovendo la parte [illegible]
includer la palla d.ta [illegible], come è al presente, ma più
[illegible] alzata, che la cornice di detta palla sarà a livello
col cornison, che è sopra [illegible] niche dette [illegible], dovendo
però far quattro quadretti cioè doi [illegible] et sotto et sopra
[illegible] quadri [illegible] nelli quali quadretti [illegible] far una
figura di rilievo [illegible], è [illegible], l'altro di [illegible], et
[illegible] quanto più si potrà il resto della palla. [illegible]
[illegible] di detta [illegible] di [illegible] [illegible] nontivà con [illegible]
[illegible] [illegible] parerà a [illegible] corrispondente, che il
[illegible] però la [illegible] d.ta d.a palla sia a livello sopra la cornice
[illegible] [illegible] et [illegible], essendo larga la palla cerca piè 8 ½
[illegible] alto tutto il nicchio piè 13 circa, et l'adornamento
di [illegible] piè 4 ½ circa, [illegible] dalla sopradetta [illegible] d.ta palla,
[illegible] [illegible] come si è detto a livello sopra la cornice d.ta palla
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible] et [illegible] piè 20 ½
in circa. Dechiarando che il [illegible] di [illegible] piè 4 ½ sia fatto
in quella maniera, che l'insegnarà la buona architettura
che li doi nicchi alle bande siano [illegible] et con una [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible], et [illegible] [illegible] à [illegible], et

A tergo: Nobilibus et Sapientibus Viris Dominico Maripetro potestati et capitaneo Justinopolis et successoribus suis.

Presentate et registrate die XXVI mensis octobris 1492.

In scrittura più recente: Ducale di Agostino Barbarigo, Doge di Venezia, spettante la fondazione del Convento di S. Anna in Capodistria 1492, 21 ottobre.

Il doge Agostino Barbarigo (1486-1501) che, come risulta dal documento riportato, autorizzava il podestà di Capodistria Domenico Malipiero a concedere al vicario dei francescani per la Dalmazia in Arbe, frate Bernardino, di costruire un convento sui fondi donati dalla pietà di Antonio Almerigotti e di sua moglie, aveva allora 82 anni e si sentiva già stanco della carica che avrebbe voluto deporre, per cui, forse, cercava nella religione conforto alle sventure patite.

La fabbrica della chiesa dovette procedere con certa sollecitudine ed i mezzi materiali dovevano provenire forse dalla generosità di altri capodistriani con sufficiente larghezza, se i frati poterono allogare l'esecuzione del polittico per l'altar maggiore a Cima da Conegliano, secondo il contratto pubblicato da Giuseppe Caprin nell'«Istria Nobilissima» e menzionato prima dal prof. F. Mayer nelle «Pagine istriane».

La chiesa allora costruita doveva essere più piccola dell'attuale, poichè in un *urbario* del convento, che va dagli anni 1621 al 1627, è segnata la erogazione di somme abbastanza rilevanti «per la fabbrica della nuova chiesa».

Probabilmente in quegli anni l'abside fu ampliata, il polittico del Cima appeso in fondo sul muro, dove trovasi tutt'ora; e l'altar maggiore venne sormontato da una chiusura in legno, che si estende ai due lati fino alle pareti e concede l'entrata al coro per due porticine. Della esecuzione di questa chiusura, fu incaricato il «maestro Nicolò de Berton di Montona, scultor di legname», e provvide alla spesa il capodistriano Teodosio Gavardo, come si rileva dal seguente atto:

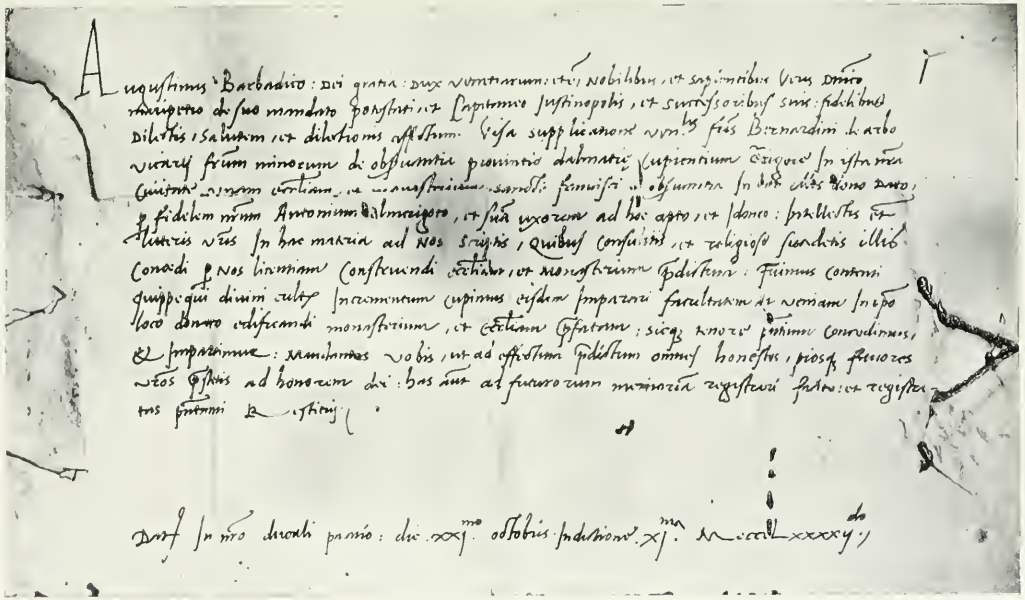
Laus Deo adì 25 Marzo 1631 in Capodistria.

«Dechiaro io Giacomo.... con la presente, di mano propria, così ricercato dall'infrascritte parti, che maestro Nicolò de Berton di Montona scultor di legname, si è accordato con il Signor

Todosio Gavardo di far l'adornamento alla palla dell'altar grande della chiesa di Santa Anna di questa città nel modo et con li patti et prezzo come segue.

«Che la forma del detto adornamento sia come il dissegno picciolo sottoscritto dal predetto Teodosio, dovendo la parte de mezo includer la palla della larghezza, come è al presente, ma sia tanto alzata, che la sommità di detta palla sia a livello col cornison, ch'è sopra di dui nichi delle bande, dovendo però far quattro quadretti, cioè dui per bande del padre eterno per quadrar essa sommità, nelli quali quadretti debba far una figura di rilevo per uno, ò foiame, o altro di vago, et che accompagni quanto più si potrà il resto della palla, che nel volto di detta parte di mezo sia posta una nontiata con l'angelo, et co' quel più che parerà a lui esser corrispondente, che il piedestal, cioè la base della detta palla sia a livello sopra la cornise delle portelle del coro, ch'essendo larga la palla circa piè 8^{1}_{2} debba esser alto tutto il nicchio piè 16 circa, et l'adornamento di sopra piè 4^{1}_{2} circa, sicchè dalla soprascritta base della palla, che deve esser come si è detto a livello sopra la cornise delle porte del coro, sia in tutto tra lavor et nodo per altezza piè 20^{1}_{2} in circa dechiarando che il lavor di sopra per li piè 4^{1}_{2} sia fatto in quella maniera che l'insegnerà la buona architettura. Che li dui nicchi alle bande siano aperti in modo che con una portella si possano serrar, et aprire, et siano accomodati a portione, che tra essi la parte de mezzo et i lavori empino tutta la prospettiva da un muro all'altro, che li piedestali delli nicchi delle alle arivino a terra, overo sopra il piè delli banchi in modo, che pare che le portelle del coro siano cavate dal corpo di tutto l'adornamento della palla, et sopra li nichi delli alli siano fassa, et cornisoni doppi con qualche rivolta o altro di sopra, et accompagni l'opera, che nella parte di mezo sia fatto un piedestal dall'altare sino alla base della palla di forma et opera vaga et nobile.

Che le quattro colonne siano canellate, cioè un terzo maschio et gli altri due terzi incavati con le base proporzionate, et con li capitelli et piedestalli conforme al dissegno grande sottoscritto pur dal detto Todosio, insomma che tutta l'opera sia della bellezza, et adornamento almeno delli predetti dui dissegni



et in particolare del maggiore. Che tutto il lavoro sia fatto di buon e stasonato legname ben fitto, et il tutto a spese di esso maestro Nicolò, da esser anco fatto condur in questa città da lui, et debba esso metter ogni cosa in lavor, et tutto questo per prezzo et concluso mercato tra detti ser Todosio et maestro Nicolò de lire novecento e trenta, a' conto delli quali gli contò il Sig. Todosio per capara et a buon conto lire trecento e dieci, altre lire trecento e dieci si obliga il signor Todosio di contargli, quanto haverà fatto meza l'opera, et che le riceverà et l'altre lire trecento e dieci per resto e saldo, posto che sarà in opera il tutto dal medesimo maestro Nicolò senza spesa alcuna del Signor Todosio, eccetuato però la spesa, che occorresse di far incomprar et metter in opera una cadena del volto dietro la palla, presente a tutto questo accordo messer Iseppo de Nodari, il qual si costituisce piezo così del danaro esborsato, et che si esborserà, come della perfettione dell'opera, testimonii maestro Iseppo Schiapuci quondam maestro Bernardin, et maestro Gaspero Simeoni tagliapietra, et per maggiore espressione della verità si sottoscriveranno al presente il signor Todosio et maestro Nicolò scultor sopradetto. Dal tutto l'accordo Lire 930.

Io Todosio Gavardo.

Io Nicolò di Berton afermo e prometo l'opera per tuto agosto e o ricioto (ricevuto) di capara Lire tresento e diese. val. L. 310.

Io Josepo Nodari afermo.

A di 8 Febraro 1632.

Il sudetto maestro Nicolò ha ricevuto hoggi a conto del sudetto accordo scudi trenta et ducatoni cinque fanno Lire 310.—

1632. 15 Maggio. Il sudetto maestro Nicolò ha ricevuto à conto del medesimo acordo ducati quaranta fanno Lire duicento quaranta otto . . . . . L. 248.—

Io Nicolò afermo . . . . . L. 868.—

Porta la somma ultrascripta . . . . . L. 868.—

15 Maggio 1632. Spessi in far poner in opera la cadena dietro all'Altar in tutto senza il trave Lire trentasie, piz. 10 a maestro Nicolò Carpaccio [1] » 36.10

[1]) Questo nome, se non può servire a dimostrare, data l'epoca in cui compare, la origine capodistriana, che i dotti ormai negano, di Vettor Carpaccio,

Ditto. Beverazzo datto alli dui giovani lauranti della palla per ordine et volere del P. Lire dodici L. 12.—

1632. 28 Luglio. Consegnato a maestro Nicolò de Berton per compito pagamento dell'adornamento della palla di S. Anna Ducati dieci . . . . . » 62.—

Io Nicolò afermo.

Lire otto spesi per il trave posto dietro alla detta palla per chiave del volto et piz. disdotto per la portadura . . . . . » 8.18

adi 7 Settembre 1632 Capodistria. L. 987.18

Ho ricevuto Io Iseppo Ravizoni da Ser Teodosio Gavardo Lire duicento et cinquanta dui et 12 cioue al presente L. 152 p. 12 et per inanzi in doi volte Lire Cento che fa come di sopra L. 252 p. 12 e questi sono per tanti avanzatti delli ducati duicento de L. 644 per detto ricevuti da esso Gavardo cioue dal Reverendo padre Franceso Goino ducati 100 et duccati cento da maestro Isepo Schiapuzi de qualli dise messer Gavardo aver fatto ricever a ambi dui per occasione del accordo della palla di legniame.

Nel 1683, per generosità e per devozione di Iacobo Moroso, la chiesa veniva altresì ornata dell'altare in legno dorato, con la tela dipinta da Giorgio Vincenti nel 1547 e con l'antipendio finemente scolpito, di cui il Caprin fa menzione nel secondo volume dell'«Istria nobilissima»; ma nè l'altare, nè la palla, nè l'antipendio ora più si vedono.

Filippo Manara.

---

forse comprova ancora una volta una lunga dimora a Capodistria di lui e del fratello Benedetto, se come per certo qui si tratta di loro discendenti. Nell'archivio del convento si conserva un incartamento riguardante un processo «dei Rev.i di St. Anna contro certo Iseppo Scarpazza». Le carte logore ed ingiallite, contengono alcuni atti che vanno dal 20 settembre 1705 fino al 21 aprile del 1730. Il primo atto che porta la data di domenica 20 settembre 1705 e che fu redatto dal publico Nodaro per la veneta autorità Giulio Gavardo, attesta «essere subentrato in Andrea Scarpazza in virtù di sentenza e legge 1697, 22 marzo nelle attioni di una casa in questa città (Capodistria) nella contrà de Bossedraga, dopo la morte degli figliuoli et heredi del Sig. Iseppo Scarpazza suo fratello, che era stata datta à livello francabile già signora Giustina in primo voto del Sig. F. Antonio Vecelli ed in secondo del Sig. Nicolò Petronio».

Intorno a un testamento tergestino del IX secolo

Il *Codice diplomatico istriano*, I, sub a. 847, tra i rarissimi documenti di diritto privato, anteriori al secolo XIII, ci conserva una interessante carta del IX secolo, che il Cumano trasse dall'archivio generale di Venezia, e pubblicò, facendole seguire, a guisa di commento, alcune dotte osservazioni.

Le quali, però, se dal lato della storia civile possono anche oggidì riuscire assai utili, per rispetto alla storia del diritto nella nostra regione non possono dirsi tali da non lasciar campo ad un esame ulteriore della carta, il quale permetta di venire a conclusioni differenti da quelle cui giunse il benemerito editore.

***

Si tratta dell'instrumento di *Maru, ancilla Dei*, eretto a Trieste, *imperantibus domino Hlotario a deo coronato pacifico magno imperatore anno XXX, Hlodouici filio ejus anno VI, die XXVI, mense aprile, per indictione* [*m*] *X*.... Da questo protocollo iniziale, e correggendone lievemente la cifra dell'indizione, il Cumano stabilisce che il documento fu eretto nell'847, in seguito a deduzioni, che al nostro assunto non interessa esaminare.

E veniamo, invece, alla parte interiore della carta, che sola, per il momento, ci riguarda. Da questa apparisce che Maru — forma d'inflessione greco-bizantina per Maria, secondo il Cumano ancor viva a' suoi tempi — lascia *pro remedio animæ*

a Lupone, abate *a parte s. Marie semper Virginis ad Sextum* — diocesi di Concordia — *de olivas numero cestas XXXXXV in scuras*. Altro niente. Però, Maru, che si dice *ancilla Dei*, della quale espressione vedremo più sotto, dichiara ripetutamente di voler con quella carta fare il suo testamento. E, di fatto, nel testo l'instrumento è da lei detto *cartula de hereditate;* e *cartula testamenti* essa lo chiama anche nella clausola penale; e così pure lo denomina, nell'escatocollo, il notaio, quel *Dominicus clericus tabellio huius sancte Tergestine ecclesie,* che estese la clausola di corroborazione.

E non v'ha dubbio che *Maru, ancilla Dei,* quale autrice della carta, avesse ferma davanti alla mente l'idea di fare un testamento, in piena consonanza con l'intenzione di scriverlo da parte del rogatario, come emerge dalla formola rispettiva: *Ego Benedictus presbiter rogatus a Maru ancilla Dei et a Iohanne germano suo* — chi sia costui vedremo dopo — *in hanc testamenti cartula manu mea propria subscripsi.*

E così pure, come notammo, lo afferma Domenico tabellione; e così lo riafferma, nella segnatura, la stessa autrice. In complesso, tale affermazione si ripete sei volte.

Se non che, l'editore osserva che «il documento è codicillo e presuppone testamento anteriore, col quale la Maru avrebbe istituito erede il fratello Giovanni e nezze (!) e nipoti; e potrebbe anche esser codicillo fatto *ab intestato:* semplice ordine della Maria, lasciato agli eredi legittimi».

Prescindendo dal fatto che, ammettendo l'editore la presenza di sette testi, con l'*octavus subscriptor,* perchè la testatrice non sa scrivere — e nella carta è detto: † *signum manus Maru* ecc., — egli ritiene il documento fatto rigorosamente «secondo la forma romana», il che, se fosse vero, richiederebbe, forse, la clausola codicillare, mentre appunto la sua mancanza ci riconduce ad altri principii, assai distanti dal diritto romano; per ben altri motivi noi siamo tratti a concludere che la carta di *Maru ancilla Dei* è un vero e proprio testamento, o che almeno l'intenzione reale di estenderlo fosse tanto in lei, quanto negli altri, che la scrissero o corroborarono o vi assistettero. Va da sè che non si tratta di un testamento romano, malgrado la bella formola, usata nell'esordio a indicar la testamentifazione attiva

di Maru, con le tipiche espressioni di *sanam habens mentem integroque consilio.* Vi manca, anzi tutto, la instituzione d'erede, essenziale per diritto romano, Gaii, *Inst.* II, 229; non ha il carattere d'universalità del testamento romano, perchè limita la sua efficacia ad una determinata parte dell'asse; non investe l'erede della rappresentanza del defunto, onde, in opposizione alla massima fondamentale del diritto romano, per cui *nemo pro parte testatus, pro parte intestatus decedere potest,* Inst. II, § 5, 14, lascia sussistere, nello stesso tempo, la successione legittima e la testamentaria.

Da questo punto di vista considerandola, la nostra carta è importante per cogliere un aspetto della vita giuridica tergestina, nel secolo nono. E che il documento corrisponda, col suo contenuto, al carattere di quella specie, diremo così, di testamento da noi descritta, lo vede, a primo aspetto, chi lo scorra, anche superficialmente. Maru non fa che lasciare, in fondo, una parte del suo patrimonio all'abate di Sesto: lo lascia *de hereditate de parentibus meis* — si noti questo — come dice ella stessa; e rivolta, nella clausola penale, al fratello, *Iohannis frater meus,* alle *neptes et nepotes,* vuole che, in caso costoro insorgessero contro il tenore della *cartula testamenti,* paghino al destinatario *libram auro,* minacciando inoltre con la *poena spiritualis* l'*anathema de patre et filio et spiritu sancto* e tante altre cose, più terribili ancora.

***

Ma v'ha di più: Giovanni e Pietro, l'uno fratello germano della testatrice, e l'altro nipote, sono assenzienti al testamento: † *S. m. Iohanni Tribuni, germani ejus, cui relictum est.* † *S. m. Petro, nepoti suo, cui relictum est.* Queste due segnature vengono immediatamente dopo quella di Maru; ed ho messo fra virgole il *germanus ejus,* e il *nepoti suo,* — virgole che l'editore del documento, di scorrettissima lezione, trascura di apporre — affinchè risulti meglio la seguente circostanza: che cioè, Iohannes e Petrus sono fratello e nipote della testatrice e che a loro soli *relictum est* il rimanente del patrimonio, non accennato nel testamento; e che non sono, come parve al Cumano, fratello e

nipote di colui cui furono lasciate *de olivas numero cestas XXXXXV,* vale a dire di Lupone, abate di Sesto. Questa ultima è una interpretazione affatto erronea dell'editore; e non si capisce come vi sia giunto, se Iohannes e Petrus, che figurano come assenzienti alla disposizione di Maru, sono gli stessi, che Maru nomina nel testo: identificandosi il primo col Iohannes, detto *frater meus* dall'autrice, l'altro essendo compreso, senza dubbio, nella formola generica, e meccanicamente adoperata, esistente pure nel testo, di *neptes et nepotes.* Entrambi sono dunque gli eredi legittimi di Maru, coloro, cui *relictum est,* al di fuori di qualunque disposizione di ultima volontà. Senza dubbio, come Maru avea ricevuto, a suo tempo, il patrimonio da' suoi *parentes,* e ciò, non in forza di testamento, ma *iure sanguinis;* — lo dice ella stessa con l'espressione *hereditate «de» parentibus meis* — così Iohannes e Petrus sono, a lor volta, gli eredi legittimi di Maru, non secondo le norme romane, ma in base a' principii delle leggi barbariche. Siamo di fronte ad un'influenza longobardo-franca. Erede è il solo erede legittimo, in base al caratteristico diritto di aspettativa delle leggi barbariche sul patrimonio del defunto: e, morto questo, s'apre la successione, che per regola è intestata, e solo in via d'eccezione, e in seguito, e per influenze esterne, testamentaria: — principio del tutto opposto al romano — mentre gli eredi acquistano l'eredità senza bisogno d'adizione, appunto perchè il loro diritto d'aspettativa è divenuto attuale. Insomma, *hæredes gignuntur, non scribuntur;* principio germanico, assai distante, come si vede, dalle norme romane.

***

A parte questo contatto materiale fra il diritto successorio della nostra carta e quello delle leggi barbariche; per rispetto formale il testamento di Maru non ci pare, però, filiazione diretta delle *donationes post obitum,* accettate, sotto l'influenza ecclesiastica, sebbene non senza difficoltà, da' germani, che, originariamente, non conoscevano il testamento, Tacito, *Germ.* XX, e discendenti, secondo alcuni, dall'antica *affatomia;* nè sembra svolgersi legittimamente dalla *cartula indicati,* che fa timido

ingresso nelle leggi longobardiche, Liutpr. 6. Perciò, a intender meglio il testamento di Maru, gioverà por mente anche al fatto che, basandosi la forma testamentaria giustinianea solo su motivi di indole storica, e non su motivi instrinseci; l'influenza di varie correnti, non ultima quella de' concetti del diritto volgare, già da lunga pezza, nel IX secolo, avea fatto cadere, in una alla necessità della instituzione d'erede, le altre formalità, richieste per i testamenti; e tale pratica era stata già largamente accolta anche nel diritto bizantino, che anche qui, come per tanti altri instituti, non fece che disciplinar norme di diritto volgare, e che sanzionò poi questi principii con due celebri novelle di Leone il filosofo; mentre, ancor prima, la stessa *Ecloga* di Leone Isaurico non conosce più l'esistenza di codicilli, essendo sparita, col decadere dell'importanza dell'ἔνστασις, ogni differenza tra codicillo e testamento. Sì che, il testamento appare più che altro una sequela di disposizioni, aventi, sopra tutto, il carattere di legati. D'altra parte, poi, il testamento *ad pias causas*, introdotto e favorito dalla chiesa, e accolto nel diritto civile, collaborò anch'esso a far cadere le formalità dell'antico testamento romano. Ed è appunto da codesti varii elementi, in urto tra loro, ma parti essenziali, a quanto pare, della vita giuridica tergestina del IX secolo, che il testamento di Maru ritrae la sua ragione d'essere, rispecchiando, per la sua parte, le condizioni di quella mistura di principii, barbarici e romani, che regoleranno di poi, largamente, le successioni nella legislazione statutaria italiana.

***

Ma il nostro documento è, inoltre, interessante, perchè, e dal lato formale e sotto altri aspetti, si riannoda direttamente alle tradizioni romane, o romano-volgari, o canoniche, tramandate mediante i formularii de' curiali, tanto importanti, nell'alto medio evo, per la scienza giuridica: formule di origine romana; e, le più, nate in terra romana. Per questo aspetto, il testamento di Maru si ricollega a un materiale giuridico scevro d'influenze barbariche, che molte volte ripete l'origine sua direttamente dalle fonti del diritto romano giustinianeo. Non è qui il luogo di fare di simili aridi, ma interessanti, raffronti per dimostrare

come il tabellione tergestino, che estese il documento, che andiamo studiando, possedesse la conoscenza di un sufficiente corredo di formule, dovute alla pratica romana. A chi abbia solo un po' di famigliarità con le fonti giuridiche romane, e con la diplomatica del medio evo, riuscirà facile avvicinare molte parti del testamento tergestino alle formole in uso ne' documenti romani, tenacemente resistenti, nella pratica notarile, lungo tutto il medio evo. Così, l'esordio del testamento di Maru: *dum iacere* [*m*] *in egritudine cogitans.... ubi omnes ambulaturi sumus in die tremendi iudicii in bona commemoracione* ecc. ne ricorda altri consimili di testamenti romano-volgari, con visibile influenza canonica, conservatici ne' papiri ravennati fin dal VI secolo: Marini, 114. Così la formola: *sanam habens mentem integroque consilio* del testamento tergestino non è formola meccanica, priva di significato, ma sta al suo vero posto ad indicar la testamentifazione attiva di Maru, voluta dalle fonti romane: Inst. II, 12: Dig. fr. 2, 4 *qui testam.* XXVIII, 1; Cod. Iust. c. 2, *qui test.* VI, 22; e vi corrispondono esattamente tanto la formola del papiro ravennate, sopra citato: *sanus mente integroque consilio,* identica a quella di un testamento romano del 385 d. C., conservatoci frammentario, Bruns, *Fontes iuris rom. ant.*, 279, quanto l'equivalente espressione, usata ne' testamenti greci, che accolsero il formulario romano: νεόων καὶ φρονέων διατίθεμαι, Mitteis, *Reichsrecht* etc., 178. E sarebbe troppo facile erudizione il moltiplicare gli esempii. Anche la clausola penale, nel suo duplice aspetto di pena pecuniaria e di *poena spiritualis*, questa ultima in forma di maledizione e imprecazione, si riannodano entrambe alla pratica romana, ritraendo la seconda non poco della fisonomia che assunsero codeste formole ne' documenti canonico-bizantini, ne' canoni de' concilii e ne' diplomi papali, che spesso ne fanno abuso, sbizzarrendosi in strane e grottesche maledizioni. Ma, dopo che all'eventuale impugnatore del suo testamento, Maru, ancella di Dio, oltre alla maledizione del padre, del figliuolo e dello spirito santo, augura *ut incurrat in ira Dei omnipotentis et in laqueo diaboli et peccatum meum supra se recipiat;* — prolissa formola che nulla ha che a fare con le concise formole penali delle carte longobarde — Maru conclude: *et ista cartula testamenti a me.... facta firma*

permaneat. Altro principio romano che la pena, anche se pagata, non libera dall'obbligazione principale: Dig. fr. 38 *de act. empt. et vend.* IX; fr. 122, § 2 *de v. o.* XLV, 1.

***

Dopo quanto fu detto su la vera natura del testamento di Maru, la questione del numero de' testimonii diventa secondaria. Il Cumano ne ravvisò sette, più l'*octavus subscriptor.* Ma, detratto il rogatario, ed escluso il *tabellio,* che non sono *testes*, di testimonii veramente ne restano sei. Le carte medioevali hanno, in proposito, grandi varietà, anche ne' testamenti, oscillando fra i sette e i cinque, ma contenendone anche di più o di meno. Se ne vedano esempii in Troya *Cod. diplom. longob.* num. 742, 891, 916, 982, 984; *Reg. Farfense*, 152; *Cod. diplom. cav.* 75, 14, raccolti, con altri, dal Pertile, *Diritto ital.* IV, § 122. Di speciale interesse, invece, è la comparsa di un *tabellio sancte ecclesie tergestine*, rivestito della facoltà di estender atti di diritto privato, differente, quanto all'origine, dal *notarius* longobardico; e anche qui i due vecchi nomi di *tabellio* e *notarius* servono a dimostrare il diverso svolgimento che ebbe l'instituto nell'Italia romana e in quella longobardica. Con svolgimento parallelo, i *tabelliones* sono rammentati ne' documenti romani sino oltre il X secolo; ne' ravennati sino a' primi del secolo XIII; Paoli, *Paleogr.* III, 75. Così può venir dimostrato che il *tabellio* della chiesa tergestina, almeno fino alla metà del secolo IX, si è mantenuto una instituzione locale, senza bisogno della sanzione regia, che ebbero i notai delle provincie, ove, in questo campo, influirono il diritto longobardico prima, il franco-germanico dopo.

Osserviamo, da ultimo, che nel testamento tergestino anche la *rogatio — rogatus et petitus a Maru* ecc. — conserva la formola romana; come romana è la formola di compimento: *scripsi et complevi et absolvi,* per la quale basti aver presente la nota constituzione di Giustiniano, del 528, riportata nel Codice: c. 17 *de fide instrum.* IV, 21.

***

Ed ora, prima di chiudere questo sommario esame, resta a fare una più vicina conoscenza della testatrice: di codesta

ancilla Dei di undici secoli fa, che l'editore dice essere stata una monaca. Che fosse di nobile origine, lo si può dedurre dal fatto che il fratello di lei si appellava *tribunus*. Certo poi, quanto al carattere religioso di Maru, essa era qualche cosa di simile ad una monaca, ma anche qualche cosa di meno. E non è certo senza interesse per la storia della vita privata tergestina del IX secolo questa Maru, che per tre volte, nel suo testamento, ci mette in evidenza il suo carattere di *ancilla Dei*. Per un'altra parte il nostro documento si riannoda alla storia del pensiero cristiano nel medio evo. Sotto l'influenza del principio religioso, molte donne, fin da' primi secoli del cristianesimo, dopo morto il marito, al prenderne un secondo, preferivano la vedovanza. La donna *univira* e *unicuba*, del resto, brilla pure, circonfusa d'un'alta idealità, in onta alle declamazioni di maniera su la corruzione del mondo pagano, anche nell'antica vita romana, come ne fanno fede e autori e legislazione e inscrizioni sepolcrali. L'antico sentimento romano fu però rafforzato dal pensiero cristiano; ed, anche nel medio evo, non poche vedove o vivevano ritirate nelle proprie case, o si riducevano ne' monasteri, come le vergini consacrate a Dio. Queste ultime sono le *ancillæ Dei,* delle quali i monumenti del medio evo, storici, ecclesiastici e giuridici, sono pieni. A questa ultima specie di vedove apparteneva anche *Maru ancilla Dei*. Basta sfogliare il *Codice diplomatico longobardo* del Troya, o i *Monumenti ravennati* del Fantuzzi per persuadersene. Codeste vedove, poi, da s. Paolo a s. Gregorio Magno, hanno una intera letteratura: e di loro si occuparono, in ogni secolo, e concilii e scrittori ecclesiastici. Si ricordino le constituzioni, attribuite agli apostoli, l. II, c. 2, Mansi *Concil. coll.* I, 374 che le chiamano temperanti, pudiche, fedeli: σώφρονες, ἁγναὶ καὶ πισταί; si pensi, a tacer d'altri, a' canoni di s. Basilio, c. XXIV, Mansi, III, 1202. E nessuno, che lo abbia letto una volta, avrà dimenticato il bel trattatello di s. Agostino *De bono viduitatis, ad Iulianam viduam,* Opp. III, 325, dove il gran vescovo d'Ippona dà alla vedova casta l'epiteto di *vidua Christi:* efficace espressione, che è, forse, in istretta parentela con la nostra *ancilla Dei*.

Così, anche sotto questo aspetto, nel nostro documento del secolo IX, vediamo fondersi le tradizioni romane con le cristiane

ed insinuarsi nella vita e nelle leggi: belle tradizioni e genuine, lontane assai da' costumi femminili, che Marziale, lamentando la corruzione di Roma imperiale, sferzava in un feroce epigramma, l. IV, 71; e ben differenti dall'impudicizia che, in pieno cristianesimo, s. Girolamo rinfacciava alle vedove e alle fanciulle de' suoi tempi, nella focosa epistola, diretta ad Eustachio.

Trieste, decembre 1908. **Ugo Inchiostri.**

Zu einer kritischen Ausgabe des „Ninfale Fiesolano“ Boccaccios

Die jüngste Ausgabe dieses «vollendetsten poetischen Werkes» Boccaccios [1]) von Francesco Torraca [2]) befriedigt leider nicht nur nicht,[3]) sondern sie ist sogar ein grosser Rückschritt gegenüber der von ihm verworfenen Textgestaltung im 17 ten Bande der Moutierschen Gesamtausgabe.[4]) Allerdings erklärt Torraca in der kurzen Einleitung S. V-VI: «*Per la ristampa del* Ninfale, *all' edizione del Moutier, dopo attento esame, abbiamo preferito quella, che porta la data di Londra, 1778.... la quale ci è parsa, ed è, molto più corretta dell' altra*» und bedauert diejenigen, welche die Ausgabe Moutier benutzen müssen. Vor einer Ueberschätzung der Ausgabe von 1778 hätte ihn aber schon die verständige Auslassung Stefano Audins «Agli editori delle bellezze della letteratura italiana»[5]) warnen sollen, der sie samt ihrem Nachdrucke Londra (Firenze) 1826 mit Recht «scorrettissime edizioni» nennt und hinzufügt: «esse non hanno altra

---

[1]) Vossler, *Italienische Litteraturgeschichte* 1. Aufl., Leipzig, Göschen 1900 S. 51.

[2]) *Poemetti mitologici de' secoli XIV, XV e XVI*, Parte Prima. Livorno, Vigo 1888.

[3]) Das hat bereits Tobler kurz und schlagend im *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, X Jahrgang 1889 Sp. 146 nachgewiesen.

[4]) Firenze, 1834.

[5]) In der Ausgabe der *Bellezze della letteratura italiana*, Londra (Firenze) 1827 *Ninfale Fiesolano di Messer Giovanni Boccaccio con varianti prese da un' edizione antica*, S. V-XI.

particolarità distintiva se non quella di contenere una infinità di nuovi errori, riuniti alla maggior parte di quelli del testo fiorentino dell'anno 1568 che servì loro di modello.» Audin selbst gibt dann noch S. XII-XXIV, freilich nicht immer mit der nötigen Sorgfalt, Varianten aus einem alten Drucke des 15. ten Jahrhunderts, der seinerseits übrigens, wie sich feststellen lässt, auch zu der Gruppe alter Ausgaben gehört, aus welcher der Druck 1568 hervorgegangen ist. Auch das Fehlen der sicher echten Strophe *Deh, morte* in Torracas Vorlage musste Bedenken wecken. Diese Strophe steht nicht nur in allen (25) Handschriften, die ich daraufhin geprüft habe, sondern auch in den vier Drucken des 15. ten Jahrhunderts, die ich einsehen konnte. Vor allem aber hätten doch die sehr grosse Anzahl Abweichungen seiner Vorlage von dem Texte Moutiers Torraca zu einer Nachprüfung des wahren Sachverhaltes an Handschriften anregen sollen, zumal in sehr vielen Fällen Moutiers Text schon auf den ersten Blick den Vorrang verdient,[1]) und es hätten dem Dichter nicht solche Nachlässigkeiten in den Reimen zugetraut werden sollen, wie sie Torracas Text mehrfach aufweist,[2]) z. B. Strophe 27 zweimal *saria*, 30 zweimal *belli*, 320 dreimal *strigne*, 326 zweimal *disire*, 329 zweimal *costa*, 341 *stesso — venisse — misse*, 371 *gente — dolenti — piacente*.[3])

Während nun Hauvette in seinen Auszügen aus Boccaccio[4]) in richtiger Erkenntnis der Sachlage bei Wiedergabe einiger Stücke aus dem Ninfale Fiesolano von Moutiers Text ausgeht, aber florentiner Handschriften zur Verbesserung heranzieht, druckt Gigli in seiner *Antologia delle opere minori volgari di Giovanni Boccaccio*[5]) die ausgewählten Stücke ohne weiteres aus

[1]) So an den meisten von Tobler a. a. O. angeführten Stellen und weiter z. B. 19, v. 6-7; 26, v. 6-7; 29 v. 4; 52 v. 3; 74, v. 4; 75, v. 4; 80, v. 5-6; 89, v. 7; 102, v. 7-8; 110, v. 3; 176, v. 6; 335, v. 3; 337, v. 4-6; 350, v. 6; 386 v. 5-6; 404 v. 3; 445, v. 1; 462, v. 2 u. s. w. u. s. w.

[2]) Garnicht gerechnet Fälle wie Str. 22 *teneva — oveva — parea*, 228 *credeva — vedea — sapea*, 268 *fusse — mosse — percosse*, 342 *copegli — belli — arbuscelli*.

[3]) Hier ist bei Torracas Lesart eine Aenderung zu *dolente* ausgeschlossen.

[4]) H. Hauvette, *Extraits de Boccace*, Paris, Garnier frères, 1901.

[5]) Firenze, Sansoni 1907.

Torracas Ausgabe ab und gibt nur gelegentlich Varianten nach Moutier.[1])

Hier will ich nun in Kürze über meine bisherigen Untersuchungen zum Texte des Ninfale Fiesolano berichten, die aber infolge des umfangreichen, dazu weit zerstreuten Materials und der immer nur beschränkten Zeit, welche ich dieser Arbeit widmen kann, noch lange nicht abgeschlossen sind. Ich kenne bis jetzt 36 Handschriften des Gedichtes, von denen ich 3 (zwei vollständige Handschriften und ein Bruchstück) ganz verglichen und 18 genauer untersucht habe.[2]) Alte Drucke bis zu dem Florenz 1568 habe ich 19 gefunden und 5, darunter 4 aus dem 15. ten Jahrhundert, eingehend studieren können.[3])

Für di Handschriften ergaben sich mir sofort zwei grosse Gruppen: die eine Gruppe hat die bei Torraca fehlende Strophe *Deh, morte* nach Strophe 331 (VI, 4), die andere nach Strophe 330 (VI, 3). Letzterer Gruppe fehlt dann meist Strophe 264 (IV, 56).[4])

---

[1]) Seine Angaben sind nicht immer zuverlässig. S. 111 nennt er die Ausgabe Venedig 1477 ohne weiteres die älteste; zwei undatierte Ausgaben sind aber vielleicht älter; er kennt im 15.ten und 16.ten Jahrhundert nur 8 Drucke; mir sind bereits 19 bekannt, darunter 11 aus dem 15.ten Jahrhundert; für das 19.te Jahrhundert erwähnt er nur 2, es giebt aber 4; S. 123 schreibt er als Inhaltsangabe: «*Affrico e Mensola vivono insieme molti giorni*»! u. s. w.

[2]) In *Florenz* cod. ricc. 1059 (R^1), cod. ricc. 1083 (R^2), cod. ricc. 1149 (R^3), cod. ricc. 1150 (R^4), cod. ricc. 1503 (R^5), cod. ricc. 2259 (R^6), cod. magl. II, I, 289 (M^1), cod. magl. II, II, 38 (M^2), cod. magl. II, II, 66 (M^3), cod. pal. 359 (P^1), cod. pal. 360 (P^2), cod. panciat. 18 (Pa), cod. laur. pl. XLII, 25 (L^1) cod. laur. plut. XC sup. 103 (L^2), cod. laur. plut. XC sup. 104 (L^3), cod. laur. ashb. 437 (L^4); in *Berlin* cod. ham., Königliche Bibliothek (B); in *Mailand* cod. triv. 969 (Tr.), cod. ambros. H. 111, inf. (A); in *Rom* cod. vat. barb. lat. 3339 (früher barb. XLV. 33 und NA. 2930, V^1), cod. vat. capp. 243 (V^2). R^2, M^1 (Bruchstück) und B habe ich ganz verglichen. Es liegen ferner je eine Handschrift in *Siena, Lucca, Pavia, Paris,* je zwei in *Perugia, Venedig, Neapel* und *Oxford* und drei in *Rovigo*. Die *Turiner* Handschrift ist bei der großen, verhängnisvollen Feuersbrunst vom Januar 1904 vernichtet.

[3]) Diese 5 Drucke sind die 3 florentiner Magl. K. 6. N. 7 (= Pal. E. 6. 4. 13) ca. 1487 (D^1), Pal. E. 6. 4. 12 (bisher unbekannt, ca. 1485), Pal. E. 6. 4. 14 (eng verwandt mit dem ersten), Pal. E. 6. 4. 8. (Venedig 1477, D^2) und Triv. 46. 4 (Venedig 1518).

[4]) Ich folge hier Torracas Zählung und setze die Moutiers in Klammern daneben. Für den cod. M^1, die einzige Handschrift aus dem 14.ten Jahrhundert,

Zur ersten Gruppe gehören di Handschriften R^1, R^2, R^3, R^4, M^2, P^1, P^2, L^1, L^4, B, A, Tr. V^2, zur zweiten R^5, R^6, M^3, Pa, L^2, L^3, V^1. Strophe 264 fehlt in R^6, M^3, Pa, L^2, L^3, V^1.

Zu dieser Gruppe gehören auch alle 5 untersuchten Drucke. Von ihnen haben die florentiner die Strophe 264, während sie den venezianischen fehlt. Dieser Umstand zeigt schon, was dann ein Vergleich der Lesarten bestätigt hat, dass auch die Drucke in zwei Gruppen zerfallen, in die florentiner und die venezianische. Aus ersterer ist Torracas Text geflossen.

Um nun einen Einblick in den Wert der Lesarten zu bekommen, habe ich aus jeder Handschrift und aus zwei Drucken 11 Strophen, die besonders viele Abweichungen zeigten, ganz abgeschrieben, nämlich die Strophen 93 (II, 21) und 183-192 (III, 34-43), und ausserdem noch 285 Verse aus verschiedenen Strophen des ganzen Gedichtes, in denen die verglichenen Handschriften und die Texte Moutier und Torraca besonders weit auseinandergingen. Dadurch wird es leicht, die selbständig ändernden und verderbten Handschriften von den guten, der Urschrift am nächsten stehenden auszusondern und engere oder entferntere Verwandtschaften festzustellen. Zur Aufstellung des Stammbaumes helfen natürlich auch noch Rubriken, Auslassung von Strophen und Versen, Inhalt der Handschriften, wenn es Sammelhandschriften sind, und anderes mehr. Diese Untersuchung will ich aber hier nicht vornehmen, schon deswegen nicht, weil ich noch lange nicht alles Material beisammen habe, und weil ich noch immer nicht die Hoffnung aufgegeben habe, einmal auf eine gute Handschrift des 14. Jahrhunderts zu stossen.[1]) Ich will hier vielmehr nur di Strophen 183-192 (III, 34-43) aus den Abschriften kritisch herstellen, um die bei weitem grössere Zuverlässigkeit des Textes Moutiers dem Torracas gegenüber zu zeigen, aber

während alle andern, auch der cod. triv., den Porro ins 14.te Jahrhundert setzt, teilweise datiert, aus dem 15.ten Jahrhundert stammen, lässt sich die Zugehörigkeit nach obigem Gesichtspunkt nicht festellen, da er nur die Strophen 1-150 enthält. Dagegen habe ich Tr zur ersten Gruppe gerechnet, obgleich in ihm die Strophe *Deh, morte* nach 328 (VI, 1) steht. In der Handschrift fehlt nämlich auch die Strophe 33 wie in R^1 und P^2.

[1]) Das einzige Bruchstück aus dem 14.ten Jahrhundert (vgl. oben S. 349 Anm. 4) M^1 hat eine sehr schlechte Lesart.

zugleich auch seine Verbesserungsbedürftigkeit. [1]) Natürlich hönnen in meiner endgültigen Ausgabe durch Vergleich der noch nicht untersuchten Handschriften hier und dort noch Aenderungen eintreten, und vor allem kann sich die sprachliche Form im einzelnen noch ändern. Eine eingehende sprachliche Untersuchung kann ich erst nach Prüfung aller Handschriften anstellen, ja sie ist vielleicht selbst auch dann noch verfrüht, da ich erst Heckers Decameronausgabe abwarten müsste. Ich gebe in den Fussnoten daher auch fast ausschliesslich nur Lesartvarianten; einige Ausnahmen rechtfertigen sich von selber. Die Schreibung in den Varianten ist immer die der Handschrift oder des Druckes, deren Bezeichnung der Lesart zunächst steht. Im kritischen Texte lasse ich die überflüssigen *h* und ähnliches aus.

---

[1]) Hier benutze ich auch die Handschrift von *Siena* (S), aus der mir ein junger Freund die in Frage stehenden Strophen abgeschrieben hat. R^5 (cod. ricc. 1503), eine Pergamenthandschrift mit Miniaturen (vgl. Morpurgo, *I manoscritti della R. Biblioteca Riccardiana di Firenze*, vol. I, S. 513) stimmt wörtlich, selbst in der Schreibung, mit den florentiner Drucken, z. B. magl. K. 6. N. 7 (ungefähr 1487) überein. Die Handschrift ist datiert. Fol. 120 v liest man: «*Nicolaus mangona presbyter | Transcripsit M.CCCC.LXXXII.*» Entweder ist sie also die Vorlage der florentiner Drucke, und dann ist der von Libri *Cat. rés.* S. 18 N. 83 beschriebene Druck später als Florenz 1480 anzusetzen (Reichling, *Appendices ad Hainii-Copingeri repertorium bibliographicum additiones et emendationes fasc. 4, München 1908, S. 149* setzt den von *Bartholomæus de Libris* hergestellten Druck magl. K. 6 N. 7 ungefähr 1487 an), oder sie ist selbst die Abschrift eines Druckes. Das kann ich einstweilen nicht entscheiden. Inzwischen (August 1909) habe ich auch die Handschrift in Pavia und die beiden Oxforder Handschriften untersucht. Von letzteren ist die eine eine Abschrift eines venezianer Druckes. Welche Handschriften Moutier benutz hat, sagt er nicht, es waren aber sehr wahrscheinlich Riccardianische.

183.[1])

«O santa iddea, la cui forza e valore
Ogni altra passa mondana e celesta,
O Vener bella col tuo figlio Amore,
Che fere i cori e gli animi molesta,
A te ricorro con divoto core
Siccome a quella ch' ai in tua podesta
Il cor di tutti, che questo mio priego
Degni ascoltare, e non mi facci niego.

[1]) In den Varianten ist immer *s* für *langes s* gesetzt, und die Abkürzungen sind, da die Buchdruckerei die nötigen Typen nich besitzt, in Kursiv aufgelöst.

1. dea R^5, L^3, Tr, D^1; sacra *statt* santa, santa *statt* forza S. — 2. altro S; possa R^1, M^3, Pa, passe R^2, passi L^1, L^2, passo S; e mondana S, mondane e A madona *statt* mondana R^3, L^2, D^2; *fehlt* e R^3, L^2, D^2; cilestra R^1, cilestiale R^3, cielata R^6, cielesja L^4; «....altra possa mondare cielestia» P^2; «paxa ogni mondana e cilesta» V^2. — 3. 7l *statt* col R^6, chel M^3, Pa, L^3; figluolo R^1, R^2, R^3, R^6, M^3, M^3, P^1, P^2, Pa, L^1, L^3, L^4, B, V^2. — 4. Trapassi *statt* Che fere R^2, trapassa R^6, M^3, Pa, L^3, V^1; fere P^1, fori L^1, L^2, A, ferisce B; corppi R^2; 7 poi da lor moleste R^5, D^1, e giamai molesta P^2. — 5. divenuto P^2, dirito V^2. — 6. *fehlt* a R^2, R^3, R^4, R^6, M^2, M^3, P^1, Pa, L^1, L^2, L^4, Tr, A, S, V^1, V^2, D^2; quello R^1, quellaj L^3; che e in tuo poteste R^5, Tr, D^1; *fehlt* in R^5, nela P^2. — 7. ichor L^2, V^2; tvto P^2; *fehlt* che L^1, L^4, ch' a R^1, R^3, P^2, V^2, di *statt* che R^6, or di L^3, «la vita mia che questa mia priegho» Tr. — 8. deggi L, L^4, S, V^1, dogni R^4, ed ogni mio P^2; ascoltarmi R^2, R^4, R^6, d' ascoltarmi V^2, d' ascoltar D^2, exaudir R^5, D^1; mel *statt* mi R^6, ne *statt* mi L^3, men P^1, Tr, V^1.

184.

Tu sai, iddea, come agevolmente
Io mi lasciai pigliare al tuo figliuolo
Il giorno che Diana parimente
Vidi alla fonte coll' adorno stuolo
Delle sue ninfe, e come tostamente
Nel cor senti' delle tue [1]) frecce il duolo,
Per una ch' io vi vidi tanto bella
Che sempre poi m' è stata nel cor [2]) quella.

---

[1]) Man möchte gerne die *frecce* auf Amor statt auf Venus beziehen und mit Torraca *sue* lesen (der Singular ist aus dem von einigen Handschriften gebrauchten sächlichen Plural *freccia* entstanden); aber gegen fast alle Handschriften wage ich es nicht einzuführen, zumal es ja auch so einen guten Sinn giebt.

[2]) Der Vers ist sicher musikalischer, wenn man mit Moutier und Torraca *nel cor m' è stata* liest, aber diese Stellung wird ausser durch R^5 nur durch M^2, L^1, S und V^2 gestützt, alles schlechte Handschriften.

1. quanto *statt* come L^1, dolcemente S. — 2. *fehlt* Io R^2, L^2, D^2, V^2; lasciasti L^2, D^2; dal L^1, L^3; altro *statt* al tuo S. — 3. primamente R^2. — 4. I vidi S; con *statt* coll' L^1, L^2, D^2. — 5. che me L^2; parjmente R^6, M^3, Pa, L^3, prestamente V^1. — 6. della tua frezza R^5, L^2, D^1, della sua L^1, di suo S, suo A; pene *statt* frecce R^6. — 7. ma per V^2; *fehlt* vi R^2, M^2, D^2, ne *statt* vi R^3, R^4, P^2, L^4; tanta B. — 8. *fehlt* che V^2; po senpre R^6; mai *statt* poi R^2, R^3, R^4, L^2, A, D^2; *fehlt* poi M^3, Pa, L^3, V^1, V^2; mista L^2; nel cor me stata R^5, M^2, L^1, S, V^2, D^1; stato R^4, Pa.

185.

E quanti sien poi stati i miei martiri,
Ch' i' ò per lei patiti e sostenuti,
E l'angosciose pene ed i sospiri,
Assai ben chiar gli puoi aver veduti!
E quanto la fortuna a' miei disiri
Contraria è stata, possono esser suti
Ver testimoni i boschi tutti quanti
Di questa valle, si gli ho pien di pianti!

1. sono R^6, M^2, P^2, L^2, L^1, V^2; *fehlt* poi R^2, R^5, R^6, M^3 *(hier* poi *nach* stati *getilgt)* P^2, L^2, S, Tr, D^1, D^2; istatj poj Pa, V^2. — 2. *fehlt* i' R^2, R^5, L^3, D^1; o patito P, o patiti L^4, o porttati R^2, Tr; portati R^3, R^4, L^1, S. A, soferti L^4; o statt e P^1. — 3. l'anghoscia le pene R^4, l'anghoscie 7lle pene R^6, anghosciosa pena S, V^1; con *statt* ed R^1, R^6, B; *fehlt* i R^4, V^2, D^2; eio spiry V^1; gran martiri *statt* i sospiri L^1; »Similemente ichocienti disiri« Tr. — 4. Che assaj A; Palese assai *statt* Assai ben chiar R^2, R^6, M^3, Pa (*doch beide* palesi), L^3, V^1; *fehlt* ben A, S; charj L^4; tv gliai *statt* puoi aver P^2; conosciuti R^1, R^2, M^2, P^1, P^2, L^4, B, S. — 5. 7n *statt* E R^{7}; quando R^3, P^1, quanta e L^1, D^2, quanta P^2; jmme *statt* a' miei R^6, e *statt* a' P^2, D^2; mja diserra *statt* a'....; martiri Tr. — 6. *fehlt* è R^1, L^4, m'è M^2; stato V^1; e po R^2, e poson L^1, L^2, D^2; stata e non si son saputi V^2; »7 sie contraria ne son testimon sutj« R^6; »assai ben chiaro vedi chino auuto« Tr. — 7. esien *statt* Ver Tr, ma *statt* Ver V^2; quanto R^2, D^1; »7 sono 7 seranno tuttj quantj« R^1. — 8. a *statt* di M^2, et *stott* Di Tr; queste R^6, M^2, L^1, L^2, L^4, uallj L^1 sio L^3, i *statt* si V^2; piene P^2, L^1; pianto R^5, D^1.

186.

Ancora il viso mio assai palese
Fa manifesto come la mia vita
È stata, e sta ancora in fiamme accese,
E che tosto morendo fia finita
E fuor di tutte quante le tue offese,
Se prima la tua forza non l'aita;
E se non pon rimedio alla mia pena,
Morte mi scioglierà di tal catena.

Die Strophe fehlt in P^2. — Hier sieht man klar, dass die Lesart Torraca in vv. 1-2 eine Aenderung späterer Herausgeber ist, denn die Drucke des 15. Jahrhunderts lesen noch mit sämtlichen Handschriften wie oben; ebenso ist es mit dem *dai* Torracas in v. 7 statt *pon*.

2. e fa V^2; anchora *statt* come M^3, Pa. — 3. E questa issta *statt* È stata e sta R^3; stato R^6; è *statt* sta R^5, L^2. D^1, D^2, con *statt* in R^1, M^2; per te in tante offese *statt* in .... Tr; fiamma Pa; aciexa R^3, Pa. — 4. *fehlt* E L^1, Pa, S, o *statt* E L^2, D^2, or *statt* E Tr; sia S, V^2, D^2; Ma certo son che tosto fia.... R^5, D^1; finite M^3. — 5. *fehlt* E V^2; uie *statt* tue L^4; quanto R^2; Et libèra sara dalle tue.... R^5, D^1; «ne di me tutte quante le contese» Tr. — 6. Se presto R^5, D^1, nprima S; suo forza S; m'aita R^5, M^2, L^1, L^2, L^4, D^1, D^3. — 7. *fehlt* rimedio L^2; alle mie pene L^1, L^4, S, (*doch* pena). — 8. e mortte mi stora L^4; da S, Tr; chatene L^1, L^2, L^4.

187.

Tu prima fosti che principio desti
Alla mia angoscia, e che in visione
Venendo a me col tuo figliuol, dicesti
Che io seguissi il mio oppenione;
E, detto questo, poi mi promettesti,
Come tu sai, che senza tardagione,
Che tosto il mio amor verria in effetto;
Poi mi lasciasti ferito in sul letto.

1. Inprima, *fehlt* Tu R^1; «Tu ssai che prima tu pr....» R^6; e che M^3; che 'l V^2; primo se *statt* prima fosti L^4. — 2. *fehlt* lla P^2; doglia *statt* angoscia R^6; *fehlt* e R^5, Pa, L^4; insieme amore *statt* in visione L^2, cagione *statt* in visione D^2; «alla mia amara afflizione» Tr; «al'alma angosciosa che insieme» V^3. — 3. detto *statt* figliuol L^4; figlio Tr, V^1. — 4. sequitasse R^2, R^6, M^3, Pa, L^3, V; la mia L^2, S, A, Tr, D^2; *fehlt* il R^5, P^1, D^1; mia R^5, D^1; la mie jntenzione R^6, M^3, Pa, L^3, V^1. — 5. questo detto L^1; inpromettesti Pa, L^3, D^2. — 6. *fehlt* che R^5, L^2, B, S, Tr, V^1, D^1, D^2; sanzaltra ractione Tr; chagone R^1, M^2, P^2, L^4, contraditione R^5, D^1, tradigione V^1, D^2. — 7. stato *statt* tosto P^2; uerrà R^1, M^2, P^1, L^2, Tr, D^2; aria (harebbe) *statt* verria in R^3, R^4, R^5, D^1; a *statt* in S, *fehlt* in P^2; affecto B, P^1. — 8. lasciati R^5; forte *statt* ferito R^3; *fehlt* in Tr; nel pecto *statt* in sul letto R^5, L^2, D^1, D^2.

188.

Perchè del tuo parlar presi speranza,
E l'animo disposi ad amar quella,
Avendo in te di ciò ferma fidanza.
E un giorno trovandola, quand' ella
Mi vide, di me prese gran dottanza,
Ed a fuggir si diè crudele e fella,
E sì veloce, che una saetta
Quand' esce d'arco non va tanto in fretta.

---

1. Però R^6; nel R^6, M^3, Pa, L^3, V^1, pel L^4; suo Pa; leanza V^1. — 2. anima M^3, L^1, alma V^2, subito *statt* animo Tr; d' *statt* ad R^4, S; *di* dare a *statt* ad amar L^1. — 3. in ciò di te R^5, L^3, D^1, *di* te inco L^1; in te ferma dico V^2; fede e *statt* ferma L^1; *fehlt* fidanza R^5, isperanza R^3, R^4, L^4, S, A, leanza L^1, ciertanza V^2. — 4. che *statt* E R^1, M^2, P^2, L^4, poi Tr, *fehlt* E L^2, D^2; tornando *statt* trovandola R^3, tornandomi R^6, M^2, Pa, V^1; dov' *statt* quand' V^1. — 5. *fehlt* Mi L^4; *fehlt* Mi vide S; uide 7 R^6; *fehlt* di L^2; me ne *statt* di me L^4; che *statt* me M^2; presso R^3; si prese tanto gran S; *fehlt* gran R^5, V^2, D^1; dubitanza R^5, L^2, D^1, D^2, doglianza L^1. — 6. *fehlt* Ed, D^2, Che *statt* Ed S, ella *statt* Ed Tr; fiera *statt* fella P^2; chrudelmente ela V^2. — 7. sì forte V^2; chorre ch' *statt* che M^2; che quando vna L^3; V^2. — 8. *fehlt* Quand' V^2; dell'arco M^2, V^2; del'archo escie P^2; sì *statt* tanto Tr; *fehlt* in V^2, D^2; retta D^2; «D'arco non uscì mai con tanta frecta» R^5, D^1.

189.

Nè mai potei con lusinghe o preghiera
Far ch' ella mai aspettar mi volesse,
Ma come un veltro se ne gia leggiera,
Mostrando ben che poco le calesse
Della mia vita; e poi, ardita e fera,
Veggendo ch' a seguirla avea messe
Tutte mie forze, si volse, e un dardo
Ver me lanciò col bel braccio gagliardo.

1. «T Ner» *statt* Nè mai R^5, Nè pria L^4; poteva Tr; pote mai V^2; per *statt* con R^5, L^2, D^1, D^2; tanto chon M^3, Pa, L^3, *fehlt* con Tr; lusinghera Pa, L^3, luxinga A; *con statt* o R^1, e *statt* o R^2, M^2, P^2; *fehlt* o preghiera M^3, Pa, L^3; pregheria P^1, preghare P^2, L^4; auere lusigha vera *statt* con.... R^6. — 2. *fehlt* Far R^2, S, jmodo *statt* Far R^6; E *statt* Far A; far tanto M^3, Pa, L^3, V^1; *fehlt* ella Tr, V^2; giamai R^2, S, A; *fehlt* mai R^6, M^3, Pa, L^3, V^1; aspectar mai B; scholtar R^6, M^3, Pa, L^2, V^1; si *statt* mi M^2. — 3. il *statt* un P^2, *fehlt* un R^3, R^4, R^5, R^6, L^2, S, Tr, D^1, D^2; uento R^3, R^4, R^5, P^2, D^1, ueltra L^3, Tr, D^2; *fehlt* se R^5, D^1; *fehlt* se ne D^2; o seghugio *statt* se ne gia R^6, chorre uia L^2, negra e Tr; gi M^3, V^1. — 4. la chalasse R^6. — 5. per *statt* e poi Tr; chrudele *statt* ardita L^1; felle *statt* fera L^4. — 6. ch' io R^5, L^2, D^1, D^2; *fehlt* a R^4, L^4, A; seghuitare L^2, D^2, guilia *(so !)* L^4; jo aue R^6, M^3, Pa, L^3, V^1; mi messi *statt* avea messe R^5, D^1, D^2, m'era messo Tr, auesse (*fehlt* messe) L^2; messo R^3, R^4, messa L^1; «uegiendola ch' ella aue mexe» V^2. — 7. Tutta mia forza R^3, R^4, L^1, L^4; sue L^2, V^2, D^2; posse Pa, L^3, V^1; ela si L^1; simmi V^2; uolte M^3; e 'l statt e un L^1; chon *statt* un L^4; «Si si riuolse 7 uno scuto dardo» R^5, D^1 (*doch fehlt* Si); «tutta mie posse si mi uolse jl dardo» R^6. — 8. e inuer L^4, inuer di me V^2, *fehlt* Ver me R^6; lasciò R^1, lanciandol forte R^6; chon *statt* col P^2, Pa, L^1; suo *statt* bel R^5, L^2, L^3, (*doch* braccio suo) D^1, vno P^2, buon L^1, *fehlt* bel R^6, L^4, D^2; molto *statt* col bel braccio V^2.

190.

Allor potestu ben vedere, o iddea,
Che morto da quel colpo saria stato,
Se un albero non fosse, il quale avea
Davanti a me, che 'l colpo ebbe arrestato.
Poi passò il monte, e più non la vedea,
Lasciando me tapino isconsolato;
Nè pote' poi ritrovarla giammai,
Ond' io rimaso son con molti guai.

1. ben potestu R^1, M^2, M^3, L^3, L^4, ben poteuitu Pa; podisti R^5, R^6, L^2, V^2, potresti L^1, V^1, potrestu Tr; ueder bene L^2, D^2; *fehlt* ben R^4, P^2, V^2; *fehlt* vedere Pa; *fehlt* o R^5, R^6, L^1, L^2, L^4, Tr, D^1, D^2; ddea R^2, R^3, R^4, P^1, L^3, B, S, A, V^2. — 2. di S; dardo Pa, chorpo V^1; i' sare' R^5, M^3, D^1. — 3. et se L^3; non fusse un albero M^3, Pa, L^3, V^1, non fussi una quercia L^1; sse *statt* fosse R^3; *fehlt* il R^4, L^1; ch' *statt* il quale M^3, Pa, L^4, V^1, V^2; «Se non che fu vn alber che u'auea» R^6. — 4. Dinanzi R^5, D^1; quel *statt* che 'l R^3, R^5, P^2, L^2, L^4, V^2, D^1, D^2; *fehlt* che Tr; *fehlt* ebbe R^5, D^1; restato R^1, M^2, P^2, L^4, riparato R^5, D^1, acchostato L^2, D^2. — 5. *fehlt* Poi R^2, R^6, A; Passato R^2, A; pel R^6; e montj L^1; poi *statt* più R^1, L^4, io *statt* più R^6. — 6. tapino e R^2, R^5, M^2, P^1, Pa, L^3, B, S, A, Tr, V^1, V^2, D^1; sauenturato P^5, P^2, L^2, Tr, D^1, D^2. — 7. Et non *statt* Nè R^5, non L^2, V^2, D^2, Nè non S; potrey V^1; ritrouarla poi R^5, D^1, più riuederla Tr; *fehlt* poi S; trouarla M^3, Pa, L^3; mai R^5, D^1. — 8. oue V^2 *fehlt* io R^4, V^2; sono rimaso qui M^2, rimasi solo L^2, D^2; in *statt* con R^2, S, V^2.

191.

Ond' io ti priego, iddea, per tutti i prieghi
Che far si posson per l'umana gente,
Ch' un poco gli occhi tuoi verso me pieghi,
E mira la mia vita aspra e dolente
Pietosamente, e che nel cor tu leghi
Di Mensola il tuo figlio strettamente,
Sì che a lei faccia, come a me, sentire
Le fiaccole amorose col martire.

---

1. Però R^5 D^1, Ov' V^2; *fehlt* io R^4, R^5, L^1, L^3, D^1; o iddea R^1, R^2, R^5, P^1, P^2, B, V^2, D^1; dea R^2, R^5, P^1, B, Tr, V^2, D^1; che *per* que *statt* per tutti i Tr. — 2 possano M^2; *fehlt* l' Tr; uma R^6. — 3. E un A; *fehlt* Ch' L^4, Tr; tu' *statt* gli L^1; *fehlt* tuoi R^5, R^6, M^3, P^2, Pa, L^1, L^2, L^3, L^4, B, V^1, V^2, D^1, D^2; *inverso* R^3, R^5, M^2, P^2, L^1, L^2, S, V^2, D^1; di me R^5, D^1; e' miej ti L^1; inuerso me gl' orechi L^4; tu pieghj R^6, M^3, Pa, L^2, L^3, V^1, V^2, D^2; prieghi Tr. — 4. miri L^1, guarda R^5, D^1, guata R^6; *fehlt* e R^2. — 5. *fehlt* e V^2; fa che R^5, D^1; il *statt* nel R^3, R^4, R^6, M^2, Pa, L^3, L^4, V^1; tu lle R^6; *fehlt* tu R^5, P^2, D^1; ti S. — 6. a *statt* Di R^6; al *statt* il L^3, D^2, *fehlt* il V^2; figliuola V^2. — 7. ella *statt* a lei R^2, elle R^4; sichome Pa, V^2; amor a lei *statt* come a me R^2, R^4. — 8. d' amore *statt* amorose L^1, V^2, D^2; 7l gra*n statt* col R^6, V^2 e gran D^2, e il M^3, Pa, L^3, V^1, e chol P^2, L^1.

192.

E se tu questo non volessi fare,
Ti priego almen che, quando la mia vita
Verrà a morte, che poco più stare
Potrà, che le converrà far partita
Di questo mondo, e 'l corpo abbandonare,
Che la mia amante veggia mia finita,
E che la morte mia non le sia gioia
Almen, poi che la vita mia l'è a noia.»

---

1. questo tu R^1, R^3, R^4, M^2, P^1, P^2, L^2, L^4, D^2. — 2. ch'alquanto *statt* che quando M^2; *fehlt* che L^4; *fehlt* quando V^2. — 3. ueria L^4; Vora amore R^3, R^4, el uero amor V^2; al fine L^1; può *statt* più R^5, L^1, S, V^2, D^1, ci può R^3, R^4; durare L^1. — 4. potrò L^2, D^2, *fehlt* Potrà V^2; ch'ella verrà a R^6, M^3, V^1; che farle converrà Tr; *fehlt* le L^2 D^2; chonvien L^4, S; Di qua che farle conuerrà.... R^5, P^2, (*doch* le converà fare), D^1; poj che la chonuiene d*i* q*ui* far.... L^1; finita R^2, dipartita L^2, D^2. — 5. da R^6; *fehlt* e R^1, L^2; *fehlt* 'l P^1. — 6. mança B, P^2, D^2, mente Pa; vengcha P^2; la *statt* mia L^4, V^2, *(Torracas und Moutiers* tal *ist überhaupt nicht belegt)*; ferita L^1. — 7. *fehlt* E S; sì *statt* non P^2; graue *statt* gioia R^3, noia V^2; *in S steht v. 7 nach v. 8.* — 8. alvominj *statt* Almen P^2, *fehlt* Almen R^6; *fehlt* poi M^2; mia vita *statt* la vita mia R^2, A; *fehlt* mia P^1; jn *statt* la, j le son tanto *statt* mia l'è R^6; no*n* lle Pa; *fehlt* a R^3, R^4, R^5, L^2, P^2, S, Tr, D^1, D^2; «dapo' che 'l ujuer l'è uenuto a noia» L^1; «po' che la si contenta ch'i' mi moia» V^2.

Halle a. S. 18. November 1908. **Berthold Wiese.**

La processione nell'Eden dantesco

Il concetto che ebbe Dante della storia del mondo è tutto raccolto e figurato nel misterioso dramma del suo Paradiso Terrestre: e la sua fantasia vi fece prova così ardua che quantunque si studii non peranco si riesce ad esaurirla in ogni sua parte. Le difficoltà sono di doppio ordine, chè non meno delle sue vedute politiche e filosofiche c'interessano certi elementi della sua espressione artistica, ossia la genesi letteraria; e per i due ordini il punto essenziale consiste in rifarci nel suo mondo spirituale. I suoi contemporanei accingendosi a spiegare il poema non si ponevano molti problemi che si affacciano naturalmente a noi così remoti per vita e civiltà: onde essi non ci dicono nulla di cose che a noi interessano grandemente e sapevano benissimo. Spiegata pure l'allegoria delle ultime vicende del sacro Carro attaccato all'albero edenico e la profezia di Beatrice, non rimane ancor ben chiara l'invenzione poetica nel rispetto storico; e basta fermarsi a riflettere sulla parte più facile, la processione.

E. Proto esaminando l'*Introduzione alle Virtù* in rapporto alla *Commedia* ha ora affermato[1]) che come in Dante si ha prima la discesa del Carro col Grifone, la quale riproduce la venuta del Cristo, poi lo stabilimento della Chiesa sulla terra, con la discesa di Beatrice; così nell'operetta di Bono Giamboni la Fede

[1]) *Studi medievali* III (1908), 39.

fa prima la storia del Redentore che la stabilì sulla terra; e di qui gli assalti che il diavolo si appresta a muovere alla fede stessa. Questo antecedente, per dir così, confluirebbe con l'altro, generalmente rilevato, sul quale nuovi lumi recò L. Rocca;[1]) che Dante cioè immaginò un'azione simile alla sacra Apocalisse, e da questa tolse varii elementi per formarla; e sebbene li trasportasse ad una significazione nuova, pure serbò ad alcuni il valore più autorevolmente accettato. Così i ventiquattro seniori, le luci di sette candelabri che su di essi risplendono e i quattro animali provengono dall'Apocalisse, e simboleggiano le stesse cose intesevi da san Girolamo nel «prologo Galeato» della Bibbia, cioè i libri del Vecchio Testamento, pari in numero ai segni dell'alfabeto greco, i sette doni dello Spirito Santo, e i quattro Evangeli. Anche Girolamo suggerì con l'Epistola a Paolino, per l'ordine con cui mèntova le quattro lettere canoniche, le lettere di Paolo, gli Atti degli Apostoli e l'Apocalisse medesima, i sette personaggi che chiudono il sacro corteo dantesco, compiendosi così la figurazione di tutte le scritture sacre.

Senonchè nell'arringa della Fede prima della battaglia, nella *Introduzione alle Virtù,* il concetto dominante è l'operazione perenne di Satana contro Dio (onde la superbia degli angeli, la cacciata dei primi parenti dall'Eden, la creazione delle virtù e dei vizii, quelle poste da Dio negli uomini, questi messi dal diavolo, la venuta di Gesù, il sorgere delle eresie), in un modo assai vago e semplice, ben lontano dall'idea possente di una figurazione drammatica della storia del mondo; senza dire che le quattro ninfe presso la sinistra ruota del Carro dantesco non costituiscono già il nucleo principale di quella idea. E quanto all'Apocalisse, se il geniale interprete ravvisò le sembianze dei tempi fatali, non vi si trovano nè il Carro nè la processione; e i 24 seniori e le 7 lampade sono ivi immobili intorno al trono del Signore. Nella più antica visione escatologica della letteratura cristiana altro non c'è, a sua volta, che la rappresentazione di una condizione

[1]) *La processione simbolica del c. XXIX del Purgatorio,* in *Dai tempi antichi ai tempi moderni* (nozze Scherillo Negri), Milano, Hoepli, 1904, p. 143 sgg. Cfr. anche D'Ovidio, *Il Purgatorio e il suo preludio,* Milano, Hoepli, 1906, p. 594.

per sè stessa, che si avvererà in tempo futuro; onde due grandi quadri, indipendenti tra loro, la dimora dei reprobi e quella dei beati. Nella visione dantesca si dispiega invece una serie di eventi ordinata, che procede attraverso i secoli con la vita dell'umanità, e a un certo punto si trasforma nel dramma a piè dell'albero. Processione e dramma adunque: e la processione è il prologo del dramma.

Dalle ricerche compiute sinora, nessun'opera avrebbe dunque la forma peculiare della rappresentazione dantesca. E dove Dante rinvenne il rapporto che collegava il suo dramma al Paradiso Terrestre? Se la *Navigatio sancti Brendani* ci offre nell'isola dei Beati una processione e certe meraviglie attinenti alla vita cosmica, anch'essa è per altro ben lontana da ciò che il nostro poema rappresenta, così nel concetto come nelle persone.[1]) Qui, nel luogo di delizie perduto dalla prima famiglia umana per sua colpa, vediamo ciò che Dio graziosamente ordinò per ridare ai discendenti di essa la felicità. I ventiquattro seniori figurano i fatti e le opere da lui ispirate, preconizzanti, in modi svariatissimi, l'avvento del suo Figliuolo e lo stabilirsi della Chiesa; gli animali e i sette seniori annunziano l'adempimento del celeste Consiglio intorno al Carro della Chiesa costituita. Segue poi la processione rappresentando nella pienezza dei tempi il conseguimento della pace, e, trasformata in azione, quindi il prepararsi e perpetrarsi di una nuova colpa che ripiomba nell'infelicità gli uomini; infine l'annunzio tenebroso di una non lontana redenzione per rinnovata grazia divina, con assalti e castighi. Nel luogo fatale sta come dipinta questa secolare vicenda dell'umanità, sempre beneficata e sempre recalcitrante.

Orbene un numero infinito di opere medievali, ripetendo appunto dalla stessa disgrazia e punizione della prima famiglia l'inizio del lungo lavorio per la redenzione, rappresentavano in forma di processione o di dramma, o in tutt'e due insieme, questi eventi. La vecchia leggenda del legno della Croce può dirsi la figurazione tipica di quel sincretismo; ma il *ludus prophetarum* è veramente il germe da cui sorsero e crebbero moltiplicandosi,

---

[1]) Cfr. il mio volume *Dante*, p. 466 sg.

alterandosi, scindendosi in nuove forme e nuovi tipi, processioni e drammi onde è piena l'arte di quei secoli. Veramente esso rimonta ad una forma ancora più semplice, il sermone attribuito a sant'Agostino, *Vos, inquam, convenio, o Judæi*, il quale s'introdusse nell'ufficio della notte di Natale a mo' di lezione, e ben presto fu recitato con movenze drammatiche, in quanto che ciascuno dei profeti rievocati come testi di Gesù Cristo ebbe la sua voce, e poi il suo personaggio distinto. Così portò seco dalle origini quella special forma drammatica che fu la rassegna o *revue*, la quale consisteva appunto nella rievocazione di personaggi e avvenimenti memorabili; e altrove si riflette nell'uso estesissimo della enumerazione. Il sermone agostiniano si drammatizzò allo stesso modo delle lezioni liturgiche, ed ottenne importanza assai grande nello svolgimento del dramma medioevale, come ha sicuramente dimostrato il Sepet.[1]) Per profeti è da intendere non soltanto coloro che nei sacri libri sono autori di profezie, ma tutti i grandi personaggi del Vecchio Testamento, compreso lo stesso Adamo, e Abramo e Mosè, che si rievocavano come autorità del Messia; e oltre che il loro numero crebbe in confronto dei personaggi rammentati da Agostino, vi si aggiunsero Virgilio e la Sibilla, e coi testimoni della vecchia Legge e della vecchia Età s'introdussero quelli della Nuova, il Battista, gli Evangelisti, i Martiri. Il *ludus prophetarum* quale lo abbiamo nel vecchio mistero, del sec. XI, pubblicato dal Du Méril[2]) si limita alla sfilata dei profeti, invitati a mano a mano da un *præcentor* per convincere i Giudei, cioè Israel, Mosè, Isaia, Geremia, Daniele, Abacuc, David, Simone; e poi Elisabetta, san Giovanni Battista, Virgilio, Nabuccodonosor, la Sibilla. Ma ben presto esso diventa un atto del gran dramma biblico ed evangelico, quale nel *ludus* dei Carmina Burana, che s'apre con la sfilata dei profeti al cospetto di Agostino, e si svolge coll'azione dell'Annunziazione, dei Re Magi, e la distruzione degli

[1]) Marius Sepet, *Les prophètes du Christ;* étude sur les origines du théâtre au Moyen Age *(estr. d. Biblioth. d. l'École des Chartes)*, Paris, Didier, 1878. E anche il succoso opuscolo *Le drame religieux au Moyen Age*, Paris, Blond, 1903, pp. 14, 20, ecc.

[2]) E. Du Méril, *Origines latines du théâtre moderne*, Paris, 1849, p. 179 s.

idoli pagani;[1]) e così si avvia a collegarsi anche col ciclo della Passione, verso i grandiosi misteri del Tre e Quattrocento. L'Italia ci offre qui la *Passione* di Revello e l'*Annunziazione* del Belcari, che tutti conoscono. Ma già dalla sfilata stessa dei profeti sorgevano singoli drammi, come quelli di Isacco e Daniele e le Sibille, o coesistenti con la sfilata medesima, come avviene nell'antico *Mystère d'Adam* anglonormanno, che avendo felicemente drammatizzato il peccato originale e la morte di Abele, muove da questa, come prefigurazione della morte di Cristo, per menare in iscena i profeti sino a Nabuccodonosor[2]).

Ognun vede come per questa via si arrivi a quelle composizioni nelle quali l'originaria forma della sfilata dei profeti svapori assorbita in una rappresentazione di tutta la storia del mondo. E, per esempio, nella Cappella di San Pietro della reggia palermitana e nel duomo di Monreale un'idea sola lega insieme tutta la decorazione musiva; e su per le pareti delle navi si svolgono le scene del Vecchio Testamento, ed entro le tre absidi si raccolgono con le figure gerarchicamente ordinate degli Apostoli e Discepoli e Martiri e Confessori, i fatti della Vita di Gesù dall'Annunziazione alla Passione, tra gli osanna di angeli dalle ali azzurre, intorno alla grande figura di Gesù trionfatore e dominatore, *pantocrator*. Non diversamente è figurata la grande storia nella basilica di San Marco, dall'atrio, dove sono i profeti e l'albero dell'Eden con la croce dorata, alla cupola del coro, nella quale sta Gesù Cristo sopra i profeti dell'Antico Testamento corteggianti la Chiesa velata di nero[3]). Persino negl'ingenui affreschi della chiesetta di Sant'Angelo in Formis (secolo XI), che sembrano modellati su figure musive, è la stessa unità di concetto. E sappiamo che le profezie gioachimite valsero a promuovere questa tendenza nell'arte. Noi vediamo lontano le figure michelangiolesche della Cappella Sistina, tra le quali si sporge e irrompe il titano divino che epiloga nel suo gesto il gran dramma

---

[1]) *Carmina Burana*, ed. Schmeller, Breslau 1883, p. 80 sgg.

[2]) *Adamspiel*, h. v. K. Grasse, Halle, Niemeyer, 1891.

[3]) A. Venturi, *Storia dell'arte italiana*, II (1902) pp. 396 sgg., 400, 422, 428.

dei secoli. Ma senza arrivare a questo, la processione dei profeti si mantiene nella sua forma meglio precisa assai di frequente. Il Du Méril rammentò quella che si faceva per le vie di Rouen il giorno della Circoncisione.[1]) Il Kraus d'altra parte ha ricordato, a proposito del Carro dantesco, oltre ad una pittura vetraria del duomo di Strasburgo, una di Brou[2]) che specialmente c'interessa, dove alla testa della processione vanno Adamo ed Eva, dietro di loro vengono i patriarchi, Abele, Noè, Abramo, Isacco, Mosè, quindi i Giudici, i Re, i Profeti, i Maccabei con la madre, le Sibille, tutti con lo sguardo rivolto indietro per vedere l'oggetto della loro aspettazione.[3])

In tanta copia e varietà di opere con questo concetto e motivo, non è necessario di cercar quella che potrebbe meglio rassomigliare alla dantesca, e sarebbe inutile. La fantasia di Dante opera originalmente seguendo le grandi correnti intellettuali del suo tempo. I rapporti tra la sua invenzione nell'Eden e l'Apocalisse sono piuttosto nei particolari che nella mossa e nella disposizione. L'opera sua stessa è tutta un'Apocalisse; ma qui a immaginare e condurre lo svolgimento dei destini umani nella operazione della Provvidenza, Dante procedette in una maniera ben nota all'arte del tempo suo, e rappresentò un Mistero. Sarei per dire che poteva anche non pensare all'Apocalisse di Giovanni e darci cosa non molto diversa da quella che ha fatta. Per qualche secolo ancora, in tutti i paesi latini, in tutta Europa vennero in iscena i profeti a presentare in azione la loro parte nella mistica storia del genere umano: nè è mio compito neppur di rammentare qui codeste opere drammatiche, dall'enorme mistero ciclico all'*auto* leggiero e piccante. Sarebbe comodissimo per noi se conoscessimo nella nostra letteratura predantesca volgare o latina questa forma di mistero; si può giurare, anzi, che in volgare non c'era; ma non è meno evidente la sua presenza nel poema immortale. E fu proprio il De Sanctis,[3]) se non isbaglio, primo a sentire in questa speciale apocalisse dantesca il dramma liturgico, e a fiutarvi, per dipiù, l'aria annunziatrice

[1]) *Origines* cit., p. 189, dove rimanda alle dissertazioni del Du Cange, III, 255.
[2]) F. X. Kraus, *Dante*, p. 729.
[3]) *Storia della letterat. ital.*, I, 236.

del dramma spagnuolo là dove la donna amata da Dante interviene, Beatrice. E finalmente non sarà privo d'interesse rammentare che quel fervido studioso di cose medioevali che fu Giovanni Maria Barbieri suggerì e pose in atto per una festa celebrata in Modena il 21 maggio 1583 appunto la processione del purgatorio dantesco, tanto essa gli parve in tutto e per tutto somigliante alle venerande rappresentazioni, non ancora cadute in disuso. [1])

N. Zingarelli.

---

[1]) A. D'Ancona, *Origini del teatro italiano*, 2ª ed. 1896, I, 361 sgg., dove è riferita la descrizione del Lancillotto.

La Libreria di un Patrizio trentino del secolo XVI

I.

Il tributo non ispregevole prestato dal Trentino all'umanesimo in sullo scorcio del medio evo ed anche da poi, e il vario largo scambio intellettuale ognora mantenutosi tra Val d'Adige e il resto d'Italia, ci obbligano a ritenere che collezioni più o men grandi di libri con le opere principali dell'antichità classica e delle letterature e scienze nuove non siano mai mancate a questo estremo lembo della Penisola, su che, malgrado le librerie de' conventi, delle canoniche e delle famiglie nobili più antiche siano quasi per intiero scomparse senza lasciare alcuna traccia di sè, raccolgonsi tuttavia qua e là testimonianze indubbie dai documenti del tempo, come fu già mostrato dal dotto prof. Don Vigilio Zanolini con gli esempi del canonico Abellino (1230), del giurisperito Pietro da Malosco (1228), di Giovanni di Stamesdorf (1422), di Adelperio de' Calepini (1426), del pievano Giovanni Lupi (verso il 1467) e del Capitolo della Cattedrale di Trento, che si vide arricchita nel 1469 la sua biblioteca coi codici e con le opere a stampa del proprio decano, Giovanni di Sulzbach.[1]) Ai quali può anche aggiungersi l'esempio di Giovanni Hinderbach, che dedicò cure speciali alla libreria vescovile trentina,[2]) andata indi dispersa e

[1]) *Spigolature d'Archivio,* nel Programma del Ginnasio pr. vesc. di Trento per l'anno scolastico 1902-1903», pag. 30 e ss.

[2]) Vedasi il *Catalogus mss. codicum Tridenti in Bibliotheca, secretiorique Tabulario episcopali* etc. in Bonelli, *Monumenta Ecclesiæ Tridentinæ*, IV, 368 e ss.

di cui qualche manoscritto, annotato di mano di quel Presule illustre, or si conserva per legato gentilottiano nella Biblioteca comunale di Trento. Ed è pur da ricordarsi una raccolta di vetusti codici della estinta famiglia Bomporto, che il padre Tovazzi vide ancora nel 1766 in un armadio di nove scansie nel Palazzo Pretorio in Trento.[1]) E d'altre più antiche collezioni private di manoscritti e di opere a stampa si troverà menzione nelle nostre vecchie carte a mano a mano che si andranno studiando. Qui a me piace chiamare intanto l'attenzione sopra la libreria di Innocenzo a Prato, il noto autore della *Historia tridentinae civitatis et totius episcopatus,* inedita nella Mazzettiana; di quell'Innocenzo a Prato che, leggendo nel 1599 le *Relazioni universali* del Botero, s'indignava che cotesto autore, là dove parla della Lombardia e della Marca trevisana, non vi avesse ricordato Trento, che venne posta invece da lui nella Contea del Tirolo. Onde egli ingenuamente soggiunge di avere inserita in esso libro alla fine della descrizione della Lombardia la nota seguente: «Trento è anco in Lombardia, e non sotto la Contea del Tirolo alemanna, come quest'autore erroneamente lo mette; ma ben gli è confederato Stato, e già con Verona e Brescia occupato fu da Longobardi; vi è anco in la Marca Trivesana, nel Patriarcato di Aquileia, da dove Santo Marco con l'evangelio mandatogli se la unì in la santa fede; et or è celebratissimo in tutta la cristianià per il concilio, et è delle più ornate città d'Italia per le sue molto belle contrate con vaghi rivuli, magnifiche case e palazzi, adorne chiese, col famoso organo rarissimo, et ammirando castello del suo dominio ecclesiastico principesco onorato d'imperio, qual nel temporale riconosce solo l'imperator per supremo».[2]) E molti anni addietro, capitatogli fra mano, in Padova, un libro di versi, ove cantavansi le bellezze e i pregi delle singole città d'Italia, ma si taceva di Trento, si era anche indispettito, e aveva sfogato il dispiacer suo in un'ottava che, se non

---

[1]) *Biblioteca* Tirolese, II, 431 (Ms. n. 168 d. Biblioteca com. di Trento).

[2]) Innocenzo a Prato, *Notizie autobiografiche,* I, 9. Dei tre quadernetti, di cui questo autografo pare si componesse, or non ne possediamo che due. Archivio privato dei Baroni a Prato, involto n. 183, presso la Biblioteca com. di Trento.

è un modello di perfetta versificazione, è però una riprova memorabile del sentimento nazionale trentino nelle persone culte di allora, sentimento che nel nostro Innocenzo deve essere stato sincero e profondo, se si bada al caldo entusiasmo, con cui egli in principio della sua strofa esclama:

Viva Trento bastion d'Italia forte,

e alla fiera alterezza, onde egli in fine grida:

Però viva l'Italia e gl'Italiani.[1])

II.

Innocenzo nacque intorno al 20 maggio 1550 [2]) a Segonzano da Giuseppe a Prato e Margherita Busio, figlia di quel Pietro Busio signore di Nomi, che perì durante la guerra rustica, miseramente abbruciato nell'incendio, onde, per mano de' contadini ribelli, gli fu incenerito, la notte del 3 luglio 1525, l'avito castello. Soggiornato alcun tempo, per ragione di studi, col fratello gemello Germano a Innsbruck, e ritornatone a Trento nel 1568, prese parte alle onoranze decretate dalla città a Rodolfo d'Austria, che fu poi imperatore, giunto allora dalla Spagna col fratello Massimiliano, salutato da buon numero di trombe squillanti dal sommo della torre. A Innocenzo fu assegnato il compito di

---

[1]) Ivi, I, 3.

[2]) L'anno 1550 è messo fuori di dubbio da quattro lettere di quell'anno medesimo, una del 29 maggio di Girolamo Busto, due del 30 maggio di Paride e Niccolò Conti di Lodron e Signori di Castelnovo e la quarta di Maddalena Bagarotti Contessa di Lodron del 28 di giugno, allegate a un breve cenno biografico manoscritto del Nostro, compilato dal defunto Barone Vincenzo a Prato (Archivio a Prato. Involto n. 183). Quanto al giorno della nascita d'Innocenzo, s'esso sia proprio il 20 maggio, come ammette il Barone Vincenzo a Prato, non saprei dire. Innocenzo stesso, che avrebbe dovuto saperlo, pare invece nol sapesse, perchè riferendosi al 20 maggio 1587, giorno in cui gli venne l'idea di certa sua invenzione, egli soggiunge: «in quel giorno che fu *circa* il suo natalizio». *(Notizie autobiografiche,* I, 6). Ad ogni modo errò il Padre Fr. Paolo de Curli del monastero di S. Lorenzo in Trento, attribuendo ad Innocenzo, sul ritratto ch'egli fece di lui nel 1594, l'età di 40 anzichè di 44 anni (ivi, I, 7). Ed è strano, che Innocenzo a Prato, nel riferire la iscrizione rispettiva, non ispenda una parola per rilevare l'errore.

porgere a Rodolfo, ch'era sceso in Castello, un gran marzapane dorato, sormontato dall'aquila imperiale.[1])

Nel 1569 i due fratelli si recarono all'Università di Padova per istudiarvi la legge, e Innocenzo, che aveva molta inclinazione all'arte, pur il disegno e la pittura; anzi in questa ei progredì sì rapidamente da eseguire, tra altri lavori, anche un quadro a olio rappresentante le Muse che suonano diversi istrumenti.[2]) Nel 1574 assistettero ambedue ai ricevimenti trionfali, onde Venezia festeggiò l'arrivo di Enrico III di Francia, che aveva lasciato il regno di Polonia e si recava a piccole giornate attraverso gli Stati settentrionali della Penisola a prender possesso della corona francese, toccatagli in sorte per la immatura morte del fratello Carlo IX. E sedotti dall'età così facile ai castelli in aria e alle avventure, i due studenti avevano disegnato di accompagnare «de boni mezzi» il giovane monarca in Francia. Ma indi rinunziarono «per divina disposizione» all'idea: per divina disposizione, «giacchè poi esso re fu perverso».[3])

Il 30 agosto del 1575 finalmente i due fratelli si laurearono in Diritto civile e canonico, insinuatisi a tal uopo presso l'almo Collegio accademico insieme ad altri cinque giovani patrizi loro amici, Ottavio Caracciolo, abate di S.ta Maria di Mellanico in Puglia, Vincenzo Pinelli dei Marchesi Tursi napoletano, e i veneziani Marino Quirini, Francesco Giustinian e Alvise Molino. Innocenzo fu il primo a scendere in lizza, tra grande sfoggio di tappeti e arazzi di Fiandra, presenti gli or ricordati condiscepoli suoi, «quali tutti volseron honorar detti signori trentini, conforme anco al proverbio: *in passu difficili honora compagnum*». Assistevano inoltre alla solennità più che cento e trenta dottori, accorsi da tutto il Padovano, ciò che non intimidì il nostro candidato. Anzi, alcuni de' dottori parlando sommessamente insieme mentre Innocenzo stava svolgendo i due quesiti tirati in sorte il giorno prima, ad alta voce ei gli ammonì dicendo: «Sileant, Domini, si volunt me loqui». E compita la sua recitazione, quei dottori mostrandosi ritrosi a confutarlo, egli alzando ancora la voce per

---

[1]) *Notizie autobiografiche*, I, 2.
[2]) Ivi, I, 3.
[3]) Ivi, I, 3½.

incitarveli, disse: «Arguant, quaeso, Domini excellentes». Al che un d'essi rispose: «Non arguendum contra dignitates constitutas.» E come essi dottori eran soliti non argomentare ne' dottorati contro gli abbati e i nobili veneziani, così deliberarono in quel punto col Rettore e il Vicario del Collegio, che ciò s'usasse quind'innanzi pur di fronte a Signori di giurisdizione di mero e misto imperio, e che ciò fosse posto nello statuto universitario. E lodarono «la molta sufficenza e dottrina legale» d'esso Innocenzo, dopo il quale fu tosto introdotto Germano, che mostrò pure gran valore. E però egli, siccome Innocenzo, fattosi da' Dottori lo scrutinio segreto, ne uscì approvato con tutti i voti, «nemine eorum penitus ac penitus dissentiente».[1])

III.

Compiti così felicemente i loro studi, i due fratelli tornarono in patria. Germano, infermiccio, pare sia indi vissuto ritirato e solitario; finchè egli nel 1584 morì.[2]) Innocenzo invece prese parte attiva alla vita pubblica, accettando commissioni onorifiche e uffici, in cui egli più volte mise a profitto de' suoi concittadini il suo ingegno e la sua abilità. Così nel 1577, a' 26 di marzo, egli prese parte a una cavalcata di cinquanta signori di Trento tra cui Monsignor Suffraganeo e i Canonici e un altro fratello suo, Giustiniano, per ricevere degnamente il Cardinale Andrea d'Austria, figlio dell'Arciduca Ferdinando, che aveva lasciato Innsbruck per recarsi a Roma. Ferdinando aveva scritto già ai primi di febbraio, come ad altri nobili trentini, così anche a Giustiniano e a Virginio a Prato, «pregandoli prepararsi di veste nere et cavalli condecentemente a concomitare a Roma l'illustrissimo suo fiolo Andrea Cardinale creato». Virginio, ammalato da sette mesi di febbre quartana, se ne scusò. Giustiniano invece

[1]) Ivi, II, 4; cfr. anche il *Privilegium doctoratus nob. dd. Innocentii et Germani fratrum geminorum a Prato dd. Segunzani* tra le pergamene dell'Archivio privato degli a Prato, al N. 210, ove sono nominati i professori e i principali dottori che presero parte alla solennità, nonchè diversi nobili trentini egualmente intervenutivi: Settimio Balduini, Cristoforo Pangrazio da Campo, Giovan Antonio Baldironi, Andrea e Manfredo degli Alberti ecc.

[2]) Innocenzo ricorda la morte di lui religiosa e pia. Ivi, I, 6.

«si mise all'ordine honoratamente, et andò con quattro cavalli suoi a compagnar esso Cardinale d'Austria a Roma». L'incontro con esso ebbe luogo presso Gardolo; ed Innocenzo fu colui che scrisse «il complimento breve della accoglienza et oblazione fatta a S.S. Illustrissima». [1])

A festeggiare l'arrivo del Cardinale i Consoli deliberarono di far erigere innanzi alla Porta di S. Martino un arco trionfale sormontato dalle insegne di esso Prelato, incaricandone il pittore Domenico Carneri e i due figli di lui verso pagamento di cinquantaquattro Grossi.[2])

Un'altra missione ufficiale ebbe Innocenzo a Prato nel settembre del 1583, quella cioè di movere incontro al Card. Aldobrandini, che andava legato pontificio in Polonia, e che fu poi Papa Clemente VIII. Su che null'altro riesco ad apprendere, se non che l'eminentissimo venne incontrato da Innocenzo al Salè.[3])

Ma ben più importante fu l'opera sua come console di Trento durante il 1582, sopra tutto per avere come tale cooperato alla introduzione della stampa nella nostra città.[4])

L'arte della stampa, esercitata in Trento poco oltre il quinto lustro dalla sua invenzione tra il 1475 e il 1482 da Alberto Kune di Duderstat, da Ermanno Schindeleyp e dal prete trevigiano

---

[1]) Ivi, I, 4.

[2]) Seduta del 16 marzo 1577. *Atti civici*, Ms. n. 3880, c. 192. Al n. 4065 degli *Atti civici* si trova la *Nota di quel tanto che si ha despeso nel far il portone et il presente fatto all' Ill.mo Rev.mo Cardinale de Austria a dì 26 marzo 1577*. La spesa complessiva fu di Ragnesi 38, Lire 2 e Grossi $9^1/_2$, compresa la colazione, che costò 21 Ragnesi, 2 Lire e 9 Grossi più 6 Grossi di mancia a chi era andato a prendere in Castello e in casa del Bordogna e aveva poi ivi riportati i piatti necessari alla refezione. In un'altra seduta del 20 marzo i Consoli, in attesa del Cardinale, «decreverunt eidem porrigere preces ut pro mag.ca Comunitate Tridenti quæ passa fuit multas tribulationes tum propter innundationes aquarum, tum etiam propter stipendia militaria et pestifera flagella intercedat apud Serenissimum Arciducem Ferdinandum Austriæ Dominum nostrum clementissimum et patrem suæ Ill.mæ et Rev.mæ Dominationis gratiam sive in totum sive in partem restantium steurarum debitarum ipsi Ser.mo Arciduci». *Atti civici*, n. 3880, c. 192 s.

[3]) Inn. a Prato, *Cenni autobiografici*, I, 5.

[4]) Ivi, I, 4.

Giovan Leonardo Longo,[1]) vi era, a quanto pare, stata in seguito smessa, non essendovi prove sicure che facciano ritenere stampato a Trento, anzichè in Collio di Val Trompia, lo *Statutum tridentinum sub Udalrico Episcopo,* che è del 1504.[2]) Fu invece impressa a Trento dal bresciano Matteo Fracacino nel 1528 la seconda edizione del medesimo *Statutum tridentinum*, ordinata da Bernardo Clesio. Ma non conoscendosi, fuorchè questo, altro libro stampato a Trento da quel tipografo, è lecito credere che egli non abbia quivi presa stabile dimora,[3]) e per tal modo, malgrado le pratiche fatte nel 1549 dal Magistrato consolare di Trento con Niccolò de Bevilacqua, trentino di Termenago domiciliato a Venezia, e nel 1557 col milanese Domenico Francesco Moscheni[4]) per indurli a esercitare nella nostra città l'arte tipografica, ci è d'uopo scendere al 1584 per trovare un libro nuovamente stampato a Trento,[5]) giacchè anche il tentativo di Innocenzo a Prato di dotare Trento di una stamperia non ebbe, come vedremo, alcun pratico risultato, se tolgasi la pubblicazione di un calendario, del quale non ci è tuttavia pervenuto alcun esemplare. Comunque, va però rilevato a titolo di

---

[1]) Don Giovanni Bampi, *Della stampa e degli stampatori nel principato di Trento fino al 1564,* in «Archivio Trentino», II, 203 e ss. — Francesco Ambrosi, *I tipografi trentini e le loro edizioni.* Ivi, IX, 135 e s. — Idem, *Commentari della storia trentina,* I, 303.

[2]) Bampi, ivi, p. 210.

[3]) Bampi, ivi, p. 211.

[4]) Bampi, ivi, p. 211 s.

[5]) Invece in un'altra città del Trentino, a Riva, si stabiliva nel 1558 per opera dell'ebreo Giacobbe di Davide Marcaria e col permesso del card. Cristoforo Madruzzo una stamperia, dalla quale uscirono molte edizioni ebraiche e latine, quest'ultime quasi per intiero riferentisi al Concilio di Trento, e commesse alla tipografia rivana da Giambattista Bozzola di Brescia e da Pietro Antonio Alciati di Verona. Il D.r E Carmoly nel suo opuscolo intitolato *Annalen der Hebräischen Typographie von Riva di Trento (1558-1562),* 2 Aufl. Frankfurt a M. 1868, in 8°, registra ben trentaquattro pubblicazioni ebraiche uscite in Riva dallo stabilimento del Marcaria, per lo più parti della Bibbia e del Talmud e commenti sopra esse, opere cabbalistiche, traduzioni di scritti filosofici di Aristotele e di Levi ben Gerson, trattati di morale, novelle ecc. Di opuscoli latini il Bampi, ivi, p. 216 ss., ne conta ben ventisei solo per il 1562 e il 1563, poco dopo il qual anno pare il Marcaria abbia smesso in Riva la sua attività di tipografo.

onore che Innocenzo a Prato, valendosi della sua autorità di console, nel 1582 pensò di rimediare alla mancanza di una tipografia in Trento, facendo venire lo stampator padovano Luigi Portelli. E che de' sette consoli allora in carica sia stato lui che primo concepì quest'idea e che maggiormente contribuì ad attuarla, si rileva dalle sue *Notizie autobiografiche,* ov'egli a sè ascrive tale merito: «fece Innocenzo venir un stampador in Trento e fece introdurvi la stampa et fece stampar primo li callendari in foglio, che si usan tanto commodi per tutto il paese».[1]) E ciò può essergli creduto, segnatamente quando si ricordi ch'egli aveva studiato pochi anni addietro a Padova, ov'è probabile abbia fin d'allora conosciuto il Portelli.

Quanto ai calendari messi in voga da Innocenzo a Prato, io inclino pensarli quali erano in uso qui da noi ancor nel Settecento. Essi erano appunto in foglio grande, sino a misurare 1'm 54 in altezza per 0'm 65 in larghezza, come quello inciso da Francesco Cattini con l'effigie del P. V. Pietro Vigilio Thun del 1798. Un altro, pure uscito sotto gli auspici di cotesto Vescovo, coi tipi di G. B. Monauni nel 1781 e inciso da Antonio Berera, è di 1'm 05 per 0'm 40. Ambedue poi sono riccamente ornati, con più arte quello del Cattini che non quell'altro del Berera, recando figure di Santi e gli stemmi del Vescovo e de' singoli Canonici della Cattedrale: anzi il primo porta appiede una riproduzione del quadro del concilio con ai lati due grandi figure della Fede e della Carità.

Il decreto, con il quale i consoli riconobbero stampatore in Trento il padovano Portelli, è del 13 febbraio 1582.[2]) Ma poichè, a quanto sembra, egli non era assecondato dal Vescovo Card. Ludovico Madruzzo, ben presto si ritrasse, venendo sostituito di già nel 1584 dai fratelli Giambattista e Giacomo Gelmini di Sabbio nel Bergamasco.[3]) Benchè lo stampatore fatto venire dal Prato non abbia potuto sostenersi a Trento, tuttavia l'iniziativa presa dal Nostro in cosa sì importante per l'incremento degli studi non andò perduta; e Trento dopo di allora non fu

[1]) I, 4.

[2]) Vedi *Atti civici,* N. 3881, f. 285 e seg.

[3]) F. Ambrosi, O. c. in «Archivio Trentino», IX, 138.

più senza librai e tipografi, che con le stampe e coi libri cooperassero a mantenere il nostro paese al livello di cultura delle altre vicine terre d'Italia.

IV.

Innocenzo a Prato, che nell'anno del suo consolato impalmò Isabella, figlia del Conte Francesco Lodron,[1]) restò senza prole e desiderando utilmente impiegata la sua sostanza, pensò fin dal 1593 [2]) alla fondazione di un ordine religioso, che doveva chiamarsi *Ordine Angelico*, con una scuola del medesimo nome. Quest'ordine, costituito dal Prato suo erede universale, doveva comporsi di soli quattro sacerdoti secolari con alla testa un teologo. A cotesti religiosi era imposto di ufficiare in S.ta Maria Maggiore, coadiuvandovi il pievano nella cura d'anime; cantare solennemente nel coro «con qualche bella musica e devota e coll'organo ivi rarissimo tanto famoso»; e in fine tenere una scuola divisa in tre classi, accessibile a tutti i figli dei cittadini e gratuita.

In essa le materie d'insegnamento erano così ripartite, che nella prima classe s'apprendevano gli elementi della lingua latina secondo il Donato, la dottrina cristiana, le regole grammaticali e le concordanze secondo il Guarino, i primi fondamenti della musica, scrivere e far di conto; nella seconda il comporre in latino, seguendo il manuale del Macropedio, i primi fondamenti del greco, «almanco le declinazioni e verbi, perchè giova al studio poi delle leggi et molto più di filosofia e medicina», il verseggiare solo per i giovani che vi avessero inclinazione, banditi però «i versi profani e lascivi come li Amatorii d'Ovidio.» A norma del versificare ei prescriveva la sua *Margarita philosophica* e *l'Ars versificatoria* del Despautère. Nella seconda classe dovevano leggersi anche le due prime parti del suo *Specchio delle virtù morali e cristiane;* il giovedì, ch'era giorno di vacanza, era consacrato agli esercizi e divertimenti musicali col concorso pur degli alunni del primo e del terzo corso,

---

[1]) *Notizie autobiografiche,* I, 5.

[2]) Ivi, II, 9.

almen de' giovani che sapevano cantare. Finalmente nella terza classe era prescritto lo studio della retorica, accompagnato dalla lettura delle Orazioni di Cicerone e di qualche altro buon autore, quale Lattanzio e il moderno Lodovico Vives; la lettura della 3.ª, 4.ª e 5.ª parte del suo *Specchio delle virtù morali e cristiane* e delle sue *Istituzioni civili*, «le quali a quelli, che vorran poi studiare in leggi e farsi Dottori, gli faciliteranno lo studio di due e tre anni e faransi buoni Dottori, chè *bonus institutista, bonus legista,* et li Notari saranno jurisperiti»; anche «si legga qualche bona dialetica o logica per facilitare lo studio alla filosofia, medicina e teologia». Inoltre nel pomeriggio delle feste maggiori erano per la terza classe prescritte pubbliche recitazioni di versi, discorsi e buona musica. «Così — prosegue Innocenzo — si farà qui in Trento, città tanto celebre, un buon Studio, per il quale Studio nuovo molto buono e più utile che quelli di Padri Giesuiti, li dinari che si spendono fuori di Trento e Trentino a mantegnire fuori li figliuoli e putti, resteranno nel paese et in la città; anzi si haveranno delli altri dinari per li molti putti e gioveni forestieri che seguiranno a tanto buon Studio in Trento,... città quieta, pacifica, sana e comoda».[1])

A meglio assicurare le sorti di cotesta istituzione, ch'egli giudicava destinata a promuovere il bene della sua città, Innocenzo invocava l'aiuto del Comune, ed esortava i Consoli a parteciparvi con duecento Fiorini del Reno annui, spesa minima, osserva il testatore, se si considera la bontà della scuola, e si raffronta co' quattrocento e più Ragnesi, che il solito precettor del Comune annualmente percepiva con aggravio delle famiglie che dovevano pagare al maestro un tanto al mese per ogni figliuolo, che mandavano a scuola.[2])

Ma il testamento d'Innocenzo, morto il 1° settembre del 1615,[3]) die' origine a interminabili processi fra la vedova di lui rimaritatasi con il conte Osvaldo Trapp, la famiglia Prato e il

[1]) Testamento autografo d'Innocenzo a Prato del 7 settembre 1605. Involto n. 183 dell'Archivio privato dei Baroni a Prato.

[2]) Ivi.

[3]) Tovazzi, *Variæ inscriptiones tridentinæ* (Ms. n. 161 della Biblioteca com. di Trento), p. 411, n. 922: «Innocentius obiit Tridenti an. 1615 die prima septembris, hora 23ª et fuit sepultus apud S. Mariam Majorem».

Comune di Trento; processi tra le cui asperità e lunghezze sfumò il bel sogno della *Scuola Angelica*. La magnifica ammiranda idea del gentiluomo trentino non per questo sarà dimenticata, e tutti, che amino la cultura e il progresso, volgeranno con affetto e reverenza il pensiero riconoscente a Innocenzo a Prato, che destinava tutto il suo vistoso patrimonio a sì nobile scopo.

Oltre alle due opere di Innocenzo a Prato, che or ora abbiamo per incidenza ricordate, egli scrisse intorno al 1575 ancora un trattato *De Feudis.*[1]) Ma sì questo, che lo *Specchio delle virtù morali e cristiane* e le *Tavole delle Istituzioni civili* andarono smarrite. Ci sono invece rimasti di lui la *Historia tridentinae civitatis et totius episcopatus,*[2]) un discorso *De mosaica lege* [3]) e le *Regole, ordini, statuti, transazioni e convenzioni della giurisdizione e communità di Segonzano,*[4]) che ebbero la conferma e il riconoscimento del Comune nonchè dei Signori di Segonzano, ch'erano allora, oltre al nostro Innocenzo, i cugini di lui Ottavio, Teodoro e Cristoforo a Prato.

V.

Segonzano era giurisdizione degli a Prato fin dal 1535, nel qual anno, con documento del 14 marzo [5]) l'avo d'Innocenzo, Giambattista, comperò da Cristoforo Filippo Conte di Liechtenstein il feudo di quel Castello, venendone poscia formalmente investito dal P. V. Bernardo Clesio ai 23 di settembre.[6]) Nel Castello di Segonzano soleva il nostro Innocenzo passare l'estate;

---

[1]) *Notizie autobiografiche*, I, 4.

[2]) Manoscritto orig. del secolo XVI, con postille dell'autore, disordinatamente legato. Biblioteca com. di Trento, n. 4.

[3]) *De Mosayca lege. Discursus distributus in capita a me Innocentio de Prato.* È incompiuto. Conta 24 carte in fol., legate insieme con la *Historia* su citata, facendo immediatamente seguito a c. 22.

[4]) Stampato intorno al 1609 in Salò per Antonio Comincioli, di pp. 56 in 4°.

[5]) Vedi il volume intitolato *Testamenta et documenta Dominorum de Prato* (Archivio Prato, N. 7), p. 6.

[6]) Il rispettivo documento orig. in pergamena, col sigillo pendente, si trova nella scatola n. 207, ed è contrassegnato col n. 2. Il volume *Testamenta et documenta Dominorum* de Prato a p. 7 ne reca la copia.

e non ispiacerà che io qui riferisca un episodio del 1588, per il quale ci è consentito di penetrare in qualche modo con lo sguardo nella vita privata di una famiglia di signori feudali trentini del Cinquecento.

Il 12 giugno cadeva in quell'anno la festa della SS. Trinità, festa che chiamava a Segonzano moltissima gente da' paesi e dalle valli circostanti. Lo stesso Innocenzo nostro ci racconta come in quel giorno ben tremila persone convenissero a Segonzano, di cui talune facevano da 20 miglia di strada. E tutti v'accorrevano in processione; e come ciascuna chiesa vi mandava il proprio gonfalone, avveniva che di gonfaloni se ne contavano in quella festa a Segonzano fino a settanta.[1])

Or per l'occasione aveva Innocenzo invitati a pranzo in Castello il Capitano Giacomo Roccabruna e Bernardino Tabarelli, con le mogli e i figliuoli insieme ad altri signori e signore del vicinato. Ma ecco che, quando stavano mangiando le fragole, sentono gridare: *fuoco, fuoco;* e tutti alzatisi di scatto e affacciatisi alle finestre, vedon le fiamme sprigionarsi dalle stalle e dall'ara sottostanti con tanto impeto da lanciare in alto le tegole ardenti, investendo sì forte la muraglia del cortile che, essendosi questa arroventata, un orso che vi stava sospeso a guisa di trofeo ne riportò abbruciacchiate la testa e le zampe. La campana suonò tosto a martello e Innocenzo mandò in fretta e furia a chiamare il Vicario, e spedì messi alle vicine ville, perchè tutti accorressero a spegnere l'incendio. Il pericolo era grande, non solo per l'avvolto, che serviva da prigione, e ove stava rinchiuso un detenuto, ma anche per il castello, la cui torre ricoperta di tavolette di larice, minacciava prender fuoco da un momento all'altro. Nè la fontana disgraziatamente mandava acqua. Qualcuno a tradimento ne l'aveva levata. Onde a Innocenzo non restò che di far bagnare nella cisterna quante poterono aversi lenzuola, coltri e paglericci, che con l'aiuto degli ospiti vennero indi distesi sul tetto e sulla facciata del castello, che, mercè questo espediente rimase illeso dalle fiamme.

L'incendio durò tuttavia sino all'ora del vespro, restandone incenerite ambedue le stalle e in esse morti un bel paio di buoi

[1]) *Historia tridentinæ civitatis et totius episcopotus,* p. 175.

del capitano e il muletto con la sella del cancelliere Tesino, il quale, avendo l'inverno innanzi perduto un altro muletto, scivolato in sul ghiaccio e mortogli in un fosso, or s'ebbe oltre al danno anche le beffe, burlandosi di lui la sera a cena gli amici del signor Innocenzo con dire, che, come gli era già mancato un muletto dal freddo, era pure giusto gliene fosse in quel dì dovuto mancare uno dal caldo. «E con tale facezia con esso homo ridicoloso si rallentorno lo spavento e travaglio avuto».

Il giorno dopo Innocenzo citò i suoi sudditi in castello per inquisire e procedere contro coloro che avevano appiccato il fuoco e sottratta l'acqua alla fontana. Anzi fu pubblicata una taglia di cento Ragnesi per chi sapesse svelare il secreto; e furono condannati i renitenti allo spegnimento dell'incendio, e ordini furon dati per la ricostruzione degli stabili distrutti. [1])

VI.

Che un uomo della scienza, quale era Innocenzo a Prato, scrittore di storia, di opere giuridiche e morali, studioso de' problemi didattici del suo tempo, sì da tentare per conto suo di risolverli mirando a ottenere con la *Scuola Angelica* una gioventù istruita, non solo, ma anche moralmente educata; che un ingegno versatile come cotesto patrizio trentino, abbia seguito il movimento letterario contemporaneo e abbia amato la compagnia dei libri, e questi gli sian divenuti una tra le più necessarie suppellettili domestiche, parrà certo cosa naturalissima. Epperò nessuno maraviglierà, se l'inventario [2]) de' beni lasciati da lui, là dove son registrati gli oggetti, onde era fornita la sua casa in Trento, ch'era l'attuale casa Conci in sull'angolo di Via Lunga e Via delle Orfane, [3]) contenga in quattro lunghe pagine una copiosa libreria, che era stata trovata in un grande armadio al pianterreno,

---

[1]) Innocenzo a Prato, *Notizie autobiografiche*, II, 6.

[2]) Rogato dal notaio Antonio Bernardelli fra il 30 gennaio e il 21 agosto 1616. Arch. a Prato. Involto n. 147.

[3]) Via Lunga, n. 18. Per l'ubiquità di cotesta abitazione di Innocenzo a Prato vedasi il disegno a penna di mano dello stesso Innocenzo fra le memorie che lo riguardano al n. 183 dell'Archivio a Prato, e si confronti anche la *Proprietà d' Innocenzo* nel vol. n. 55 del medesimo Archivio, a pag. 16.

nella stanza a destra della porta, e poi un po' da per tutto negli altri locali dell'ampia casa signorile. Questa bella collezione libraria di un intellettuale del Cinquecento, ha per noi, se non m'inganno, un'importanza grandissima, perchè oltre illuminarci sulle inclinazioni letterarie e l'indirizzo scientifico del Nostro, è irrefutabile prova del soffio di classicità e del forte risveglio umanistico, di cui allora e ben prima di allora deve essersi compiaciuto il Trentino nostro.

Io farò qui seguire anzitutto l'intiero elenco di cotesta importante raccolta privata, e indi tenterò, aggruppando i libri a seconda del loro contenuto, di precisarne, ove sia possibile, i dati tipografici e bibliografici, affatto trascurati dal notaio che rogò il documento.

Solo una diecina o poco più di cotesti volumi non sono riuscito a identificare o come che sia a chiarire, a motivo della troppo manchevole indicazione, che d'essi è fatta nell'inventario. Essi sono i numeri 4, 14, 29, 39, 50, 75, 90, 99, 101, 102, 110, 117, 118 e 124.

Or ecco la lista completa delle opere:

Comentaria Averoi in 4.° lib. 3.
S. Thomae de coello et mondo lib. 1 in fol.
Antiquitates Romanæ in fol.
Theoremata M. A. lib. 1 in fol.
Francesco Vathablo lib. 1 in fol.
Aristotiles Stagirita lib. 1 in fol.
Idem lib. 1 in 8.°.
Logica Aristotelis lib. 1 in fol.
Opera Platonis lib. 1 in fol.
Paraphrasis Themistoclis (*sic!*) lib. 1 in fol.
Gaetanus lib. 1 in fol.
Lettere de Huomini Illustri lib. 1 in 4.°
Despauterius lib. 1 in 8.°
Equilibrium Mantuæ lib. 2 in fol.
S. Thomas, Expositio testualis S.ti Thomæ lib. 1 in fol.
Lettere di Marsilio in volgare lib. 1 in 4°.
Ortographia Gasparis Bergomensis lib. 1 in 4°.

Lexicon linguæ latinæ lib. 1 in fol.
Thesaurus linguæ latinæ lib. 1 in 4°.
Calepinus lib. 1 in fol.
Thesaurus linguæ latinæ lib. 1 in fol.
Comentarium Divi Thomæ lib. 1 in fol.
Comentaria Divi Thomæ lib. 1 in fol.
Io. Francisci Burane lib. 1 in fol.
Ioannes Drosius lib. 1 in 8°.
Antonius de Burgos de emp. et vend. lib. 1 in 8°.
Bernardo Sacho, de Italiae rerum varietate lib. 1 in 8°.
Alciatus, 2. pandectarum lib. 1 in 4°.
Vincentius Iocherus lib. 1 in 4°.
Ovidius Naso lib. 1 in 8°.
Alciatus, Index lib. 1 in 8°.
Canticula *(sic!)* Super Instituta lib. 1 in 8°.
Alciatus lib. 1 in 8°.
Decreta Salspurgensia lib. 1 in 4°.
Ciceronis Epistolae lib. 1 in 4°.
Aristotiles lib. 3. lib. 1 in 8°.
Divus Thomas lib. 1 in fol.
Diffesa contro la peste lib. 1 in 4°.
Practica Pollesii (?) lib. 1 in 8°.
Aristotiles in....
Opera Boetii.
Aristotiles Thomus primus.
Augustini Niffi comentaria.
Consilia Rippae.
Franciscus Terentius.
Lettere del Sansovino.
Etica et Pollitica Aristotelis.
Alphonsi Thabule Astronomicæ.
Iasonis lecturae.
Mathematica Iannetoris in fol.
Distinctiones Bartoli in fol.
Volumina sex Iasonis.
Lectura Alexandri vol. 3.
Alciatus de verborum obligatione.
Instituta.

Alciatus, super Pandectis.
Berthachinus vol. 3.
Vitae Sanctorum.
Sebastianus Brandt.
Franciscus Robortelus, orat.
Index Alciati.
Cicero, de Divina Natura.
Bardus, Cronicon.
Pars P.a Plinii.
Iosephus, de Bello Iudaico.
Titus Livius.
Pintius.
Opera Aristotelis.
Blondi Flavii de Roma trionfante (*sic!*).
Geographia Ptholomei *(sic!)*.
Consilia Bruni a Sole.
Il Cortegano *(sic!)*.
Geographia Ptholomei *(sic!)*.
Il Guicciardino.
Bortholomeus Ravianus.
Ludovico Dolce.
Vocabularium grecum et latinum.
Eusepii cesariensis.
Testi civilli et canonici vol. 8.
Institutiones Imperiales ling. alemana.
Coment. Iulii Cæsaris.
Raimund. Fugaro.
Orationes Ciceronis vol. 2.
Il libro del Pelegrino.
Alcuni libri da cantare.
Paulus Iovius vol. 2.
Alcuni altri libri diversi de pocho momento.[1])

[1]) I libri fin qui elencati son quelli trovati nell'armadio, nella stanza a pian terreno, a destra della porta d'ingresso. La *Margarita Philosophica* seguente fu invece trovata con altre carte in una cassa di legno nella stanza medesima, e pure in cotesta stanza, ma in un'altra cassa, furono rinvenute le carte e i libri dal v. 89 al 99 inclusivo.

Item un libro stampato intitulato Margarita Philosophica in 4^0 coperto di rosso.

Diverse scritture in fol. dell'Historie Tridentine col suo Indice.

Item un libro in 4^0 intitulato Emphemeridum *(sic!)* Ioannis Stoffan (?)

Item un Terentio ligato in oro.

Item Lucano de bello civilli ut supra.

Sylvius *(sic!)* italicus.

Iuvenalis.

Cathulus et Profertius *(sic!)*.

Item un libro intitulato Marco Marulo.

Item un libro scritto a mano de Mosaica lege.

Item un libro in fol. scritto a mano intitolato Decem precepta Decalogi.

Item un libro grande in fol. con coperte di corame indorato intitolato la Biblia.

Item un Callepino.[1])

Item La Bibbia sacra in 8^0.

Item un libro in 4^0 intitulato Rudolphus de Vita Christi.

Le Historie del Tracagnota *(sic!)*.

Constitutiones sinodales.

Ortographia Despauterii.

Item un libro in fol. intitolato Cornelio Iansenio.[2])

Item un altro libro in 4^0 intitolato il Botero id est relationi di Giovan Botero.

Item un altro libro cioè il Calepino in 4^0.

Item un altro libro in fol. nuncupato P.a pars Descriptionis navalis itineris in Indiam.

Item un altro libro in 4^0 intitolato Compendio delle guere tra Christiani et Turchi.

Un messal Romano stampato in Venetia l'anno 1578.

Item un libro in 4^0 scritto a mano intitolato Annotationes circa ordinem legum.[3])

---

[1]) Questo e i cinque libri seguenti furon trovati in un'altra stanza del pianterreno (?), le cui finestre guardavan la strada.

[2]) Questo e i seguenti libri fino al v. 111 incl. giacevano «nella stantia grande dentro la Sala», probabilmente al primo piano.

[3]) Da qui in poi i libri si trovarono ancora nella stanza a mano destra della porta d'ingresso, al pianterreno, in una cassa di legno, a cui vennero levati i suggelli solo il 21 d'agosto del 1616.

Item un libro in 4° di bergamino intitolato Publi Virg. Maronis lib. p. con cartoni di legno.

Item un libro in 8.° intitolato Orationes Marci Tulii Ciceronis.

Item un libro in 4° intitolato Delle historie del Mondo di Marco Mambrino p.te 3ª.

Un libro in fol. intitolato Ioanni (*sic!*) Piri Pincii.

Item un libro in 4° intitolato De Disciplina christianæ perfectionis.

Item un libro in 8° intitolato Postille seu enarrationes in lectiones epistolarum et evangeliorum.

Item un libretto intitolato Pedani Dioscoridis.

Item un libro in 4° scritto a mano intitolato Isagogarum Porphiri.

Item un libro in 4° intitolato Constitutiones sinodales.

Item un libro in 4° intitolato Hortographie *(sic!)* Ioannis Despauterii con cartoni di legno.

Item un libro grande intitolato Dictionarium Calapini coperto di coram rosso.

Item un libro in 8° intitolato Summa Doctrinæ christianæ.

VII.

6. **Aristotiles Stagirita,** lib. 1 in fol.
7. **Idem,** lib 1 in 8°.
8. **Logica Aristotelis** lib. 1 in fol.
36. **Aristotiles** lib. 3. lib. 1 in 8°
40. **Aristoteles** in....
42. **Aristotiles Thomus Primus**
47. **Etica ot Pollitica Aristotelis**
68. **Opera Aristotelis**

Troppo vaghe e incomplete sono coteste indicazioni per poterne ricavare un esatto concetto dei rispettivi volumi. Tuttavia non è senza interesse il constatare la presenza nella nostra raccolta delle opere complete di Aristotele (n. 68) e di ben altri sette volumi d'altre singole opere dello Stagirita. Riguardo al n. 36, è esso senza dubbio il trattato *De anima,* ch'è diviso appunto in tre libri. Ma abbiamo qui a fare col testo greco, o con una traduzione latina? E come intravvederne l'edizione? Quanto alle opere complete accennate al n. 68, non credo si tratti del testo greco, perchè, ch'io sappia, non esiste alcuna edizione nè del XV, nè

del XVI secolo delle opere complete originali di Aristotele, che non conti almeno due volumi in folio. Sarà perciò stata una versione latina, e, a quel che pare, in un solo volume. Ciò corrisponderebbe alla stampa del 1489, Venetiis per Bern. de Tridino de Monteferato, in fol., oppure alla traduzione di Giorgio Valla piacentino, Venetiis per Greg. de Gregoriis 1496, in fol., o in fine alle *Aristotelis Opera, lat. cum interpretatione variorum.* Basileæ 1538, in fol. Ma potrebbe anche essere un volume di *Opera varia*, come quello uscito a Venezia, in domo Aldi 1504, in fol. *Theodoro Gaza interprete,* o quell'altro pur di Venezia, col titolo: *Opera varia latine, P. Alcyonio interprete* (1520) 1521, in fol.

1. **Comentaria Averoi** in 4° lib. 3.

Come apparisce dal seguito dell'elenco, la parola *libro* è da intendersi per *volume.* Nè io conosco altra raccolta delle opere di Aristotele col commento di Averroè in tre volumi dal secolo XV al principio del XVII, che quella di Venezia *impensa atque diligentia Andreae de Asula* del 1483, in fol. gotico, che può anche passare per l'in 4° del nostro manoscritto. Essa conteneva le seguenti opere aristoteliche: *libri IV de coelo et mundo; de anima libri III; libri VIII physicorum; libri de generatione et corruptione; de sensu et sensato; de memoria et reminiscentia; de somno et vigilia; de longitudine et brevitate vitae; de structura orbis; meteororum libri IV; metaphysicorum libri XII; de praedicabilibus; Porphirius de praedicamentis; peri hermenias; analecticorum prior. lib. II; analecticorum posteriorum lib. II; topicorum lib. VIII; elencorum liber; libri ethicorum, politicorum et oeconomicorum; omnia latine.* Quest'incunabulo è oggi molto raro, già stimato in commercio sino a 1800 franchi.[1])

2. **S. Thomae De coello et mondo, lib. 1 in fol.**

È l'opera aristotelica *De coelo et mundo*, divisa in quattro libri, che il santo aveva fatta tradurre con le altre opere dello Stagirita tra il 1260 e il 1270 da un suo compagno dell'Ordine, Guglielmo di Mœrbecke, e che egli poi commentò. Del *De coelo*

---

[1]) Vedi Brunet, *Manuel du libraire et de l'amateur de livres.* 5e éd. Paris, 1860-80, I, 460, e Graesse, *Trésor* de livres rares et précieux. Dresde, 1859-69, I, 216.

et mundo veramente S. Tommaso non commentò che i due primi libri e otto capitoli del terzo; laddove il resto fu dichiarato da un suo discepolo, Pietro d'Alvernia.[1]) Ma non so dire in quale edizione quest'opera fosse stata posseduta da Innocenzo a Prato.

5. **Francesco Vathablo, lib. 1 in fol.**

Francesco Vatablo (Watebled) morto nel 1547, di Gamache in Piccardia, fu valente grecista, ebraista e filosofo del tempo di Francesco I di Francia, che lo nominò professore d'ebraico al «Collége des trois langues» e poi abate di Bellozane. Le sue lezioni di esegesi biblica ebbero sempre un largo concorso di ammiratori e di discepoli: tra questi Calvino e il Ramus.[2]) Errano tutti i suoi biografi nell'asserire che, sinattanto che visse, il Vatablo nulla stampò di suo, perchè ho innanzi a me un bel volume in folio della Biblioteca comunale di Trento, ignoto al Brunet, e al Græsse, il cui frontespizio reca:

In hoc opere continentur totius philosophiae naturalis paraphrases, a Francisco Vatablo, insigni philosopho, ac linguae hebraicae apud Parisios professore regio, recognitae, adiectis ad literam scholiis declaratæ, et hoc ordine digestae: Introductio in libros Physicorum. Octo Physicorum Aristotelis, paraphrasis. Quatuor de caelo et mundo completorum, paraphrasis. Duorum de generatione et corruptione, paraphrasis. Quatuor Meteororum completorum, paraphrasis. Introductio in libros de anima. Trium de anima completorum, paraphrasis. Libri de sensu et sensato, paraphrasis. Libri de insomniis, paraphrasis. Libri de divinatione per somnum, paraphrasis. Libri de longitudine et brevitate vitae, paraphrasis. Dialogi insuper ad Physicorum tum facilium tum difficilium intelligentiam introductorii. Parisiis, Typ. Petri Vidonaei 1533, in fol. E questa dev'essere appunto l'opera che occorre nel nostro manoscritto sotto il nome del Vatablo come facente parte della libreria d'Innocenzo a Prato.

---

[1]) Mausbach in *Wetzer und Welte's Kirchenlexikon*, 2. Aufl. XI, 1633.

[2]) Ch. Gottl. Iöcher, *Gelehrtenlexikon*, IV, 1466. *Nouvelle Biographie* Générale, XLV, 989. — *La Grande Encyclopédie, inventaire raisonné des sciences, des lettres et des arts par une société de savants et de gens de lettres sous la direction de* A. Berthelot, XXXI, 731.

10. **Paraphrasis Themistoclis** *(sic!)*, **lib. 1 in fol.**

Errato per *Paraphrasis Themistii*. Evidentemente era una delle molte parafrasi aristoteliche del retore e filosofo peripatetico Temistio. Ma troppo è incompleto il titolo, che ci viene qui dato, per fare delle ipotesi sul volume posseduto da Innocenzo a Prato.

11. **Gaetanus, lib. 1 in fol.**

Dev'essere un volume del celebre Card. Tommaso de Vio da Gaeta (1469 - 1534), detto volgarmente il Cardinal Gaetano (Caietanus, Gaetanus), che nella sua giovinezza commentò i tre libri *De anima* di Aristotele, i *Prædicabilia*, di Porfirio e il *De ente et essentia* di S. Tommaso d'Aquino, pubblicati tra il 1496 e il 1509 a Brescia e a Roma.[1]) Non è impossibile sia l'uno o l'altro di cotesti commenti; forse il primo. Ma molte altre cose scrisse il Cardinal Gaetano; epperò è difficile fare una congettura qualsia, che abbia carattere di probabilità.

15. **S. Thomas, expositio testualis S.ti Thomæ** lib. 1 in fol.

È la *Divi Thome Aquinatis expositio textualis atque clarissima super tres libros Aristotelis de anima, cum duplici textu antiquo s. et Argyropili, nuper accuratius recognita, nec non cum tabula utili noviter addita. Accedunt insuper Quaestiones et Annotationes acutissime in eosdem libros magistri Dominici De Flandria ad textus et expositionis dilucidationem utilissime.* Venetiis sumpta ac expensis nob. heredum qm. Domini Octaviani Scoti civis ac patritii Modœtiensis quam accuratissime impressa a. D. 1533 die vero 21. Martii, di cc. (IV)-85; aggiuntivi i *Parva Naturalia. In presenti volumine infrascripta invenies opuscula cum expositionibus pro parte quidem S.ti Thome: pro alia autem Petri de Alvernia viri celeberrimi ordinis Predicatorum: pro reliqua vero Egidii Romani ordinis Eremitarum, per quem diligenter visa, recognita, erroribusque innumeris purgata. S. Thomas sup. opuscula Aristotelis: De sensu et sensato. De memoria et reminiscentia. De somno et vigilia. Ultimo opus de causis ex libro Proculi, cum eiusdem S.i Thome commentationibus. Petrus de Alvernia sup. opuscula Aristotelis:*

---

[1]) Häusle-Scheeben in *Wetzer und Welte's Kirchenlexikon*, 2. Aufl. II, 1677 s.

De motibus animalium. De longitudine et brevitate vite. De iuventute et senectute. De respiratione et inspiratione. De morte et vita. — Egidius Romanus: De bona fortuna Aristotelis. (Impressa vero Ven. mandato sumptibusque heredum nob. viri dni Octav. Scoti civ. Modœt ac sociorum. Anno a partu virgineo saluberrimo 25. supra 1500, XII calendas sept.) di cc. (IV) - 85.

22. **Comentarium Divi Thomae,** lib. 1 in fol.

23. **Comentaria Divi Thomae,** lib. 1 in fol.

37. **Divus Thomas,** lib. 1 in fol.

Il primo di questi tre volumi è probabilmente il *Commentarius super Logicam Aristotelis, in libros Perihermenias et in Posteriora cum quæstionibus Dominici de Flandria.* Venetiis 1497. Per il secondo può esser questione di quattro opere diverse dell'Aquinate: *Commentaria in omnes epistolas beati Pauli apostoli — Commentaria in libros Perihermenias et Posteriorum Aristotelis et eiusdem fallaciorum opus — Commentaria super libros Physicorum;* e in fine *Commentaria in Parvorum naturalium libros.* La prima sembra tuttavia dover essere esclusa, mentre l'insieme di codesta biblioteca del Prato fa piuttosto credere si tratti qui d'una delle altre tre opere, che sono commenti a scritti aristotelici. — Anche sotto il n. 37, *Divus Thomas,* sono tentato di scorgere una sposizione o commento di qualche opera aristotelica, che la laconicità dell'indicazione non ci consente di precisare.

24. **Io. Francisci Burane,** lib. 1 in fol.

Di Giovan Francesco Burana, insigne umanista veronese del secolo XVI, professore di filosofia aristotelica all'Università di Padova, dotto nella lingua greca, nell'ebraica e nell'arabica, un'opera sola, tra le parecchie ch'ei lasciò manoscritte, uscì con le stampe nel tempo che precorse e indi accompagnò il formarsi della libreria d'Innocenzo a Prato, ed è il commento e la versione de' libri logici d'Aristotele, pubblicati la prima volta a Venezia nel 1536 col titolo: *Expositio in libros Priores Aristotelis cum annotationibus Hieronymi Bagolini Veronensis.* Apud Octav. Scotum, in fol. Tre anni dopo questa di Venezia seguì un'edizione di Parigi con titolo alquanto diverso: *Aristotelis priora resolutoria latino sermone donata, et commentariis illustrata a Io. Francisco Burana etc.; adiecta Averrois expositione in*

eosdem libros cum expositione secundi Secti de facultate Propositionum, et Averrois in eosdem compendio eodem Burana interprete. Parisiis, apud Wechelium 1539, in fol. Nel 1567 s'ebbe una nuova edizione di quest'opera a Venezia, apud Hieronymum Scotum, in fol. [1]) È or difficile indovinare quale di queste edizioni siasi ritrovata nella nostra libreria.

43. **Augustini Niffi comentaria.**

Il Nifo (Niphus), calabrese di Iapoli, discepolo di Nicoletto Vernia e professore di filosofia alla Università di Padova e indi successivamente in quelle di Salerno, Napoli, Roma e Pisa, polemista per incarico di Leone X contro il Pomponazzi, che nel *De immortalitate animæ* sosteneva la temporaneità dell'anima individuale, pubblicò tra altro quattordici volumi in folio di commenti a Aristotele. Di questi riferiamo i seguenti, tra i quali deve cercarsi il volume, di cui qui ci occupiamo: *Commentaria in libros Priorum Analyticorum,* Napoli 1526; Venezia 1549 e 1553 — *Commentaria in libros Posteriorum Analyticorum,* Parigi 1540; Venezia 1553, 1565 — *Commentaria in VIII libros Topicorum,* Venezia 1533, 1555; Parigi 1542 — *Collectanea et Commentaria in tres libros de anima,* Venezia 1522, 1549, 1559, 1574 — In XII *Metaphysices Aristotelis volumen Commentaria,* Venezia 1518.[2])

120. Un libro in 4° scritto a man intitolato **Isagogarum Porphiri.**

È questo un codice contenente non sappiamo quali discorsi introduttivi di Porfirio Malco ad alcune opere di Aristotele. Di essi conosciamo per le stampe l'*Isagoge prædicamentorum,* Nüremberg 1502, in 4°, e Firenze 1521, in 4°, l'*Isagoge in Dialecticen quinque universalium naturam, proprietates ac communitates explicans,* Vienna, 1550, in 4° ecc.

---

[1]) Vedi G. M. Mazzucchelli, *Gli scrittori d'Italia,* Brescia 1753-63, vol. II, Parte IV, p. 2424, ove vengono tacitamente corrette a proposito del Burana alcune inesattezze di Scipione Maffei, *Verona illustrata,* II (1731), p. 126 e di Ch. G. Iöcher, O. c. I, 1485.

[2]) F. Ueberweg, *Grundriss der Geschichte der Philosophie,* 10. Aufl. Berlin 1903-07, III, 21. — Th. Ruyssen, nella *Grande Encyclopédie... sous la direction* de M. Berthelot, XXIV, 1103.

9. **Opera Platonis,** lib. 1 in fol.

È probabilmente una delle due versioni di Platone più in voga nella seconda metà del Cinquecento, che sono: *Platonis etc. Opera, quæ ad nos extant omnia, per Ianum Cornarium med. phys. latina lingua conscripta; eiusdem Iani Cornarii Eclogae decem etc., additis Marsilii Ficini argumentis et commentariis in singulos dialogos: cum indice rerum memorabilium elaboratissimo.* Basileae, in off. Froben. per Hieron. Froben et Nic. Episcopium mense Augusto 1561, in fol.; e *Omnia D. Platonis Opera tralatione Marsilii Ficini, et ad graecum codicem accurata castigatione; quæ recenti hac editione nostra multo quam antea ornatiora et locupletiora sunt facta, opera, et diligentia Iacobi Tapia Aldana etc. cum. ind. pleniss.* etc. Venetiis, apud Hieron. Scotum 1571, in fol. Anzi io non sono lontano dal credere che l'esemplare della prima di queste due edizioni, che con molt'altre di Platone possiede la Biblioteca com. di Trento, provenga giusto appunto da cotesta raccolta di Innocenzo a Prato. Esso infatti reca sul dorso di traverso il titolo qual è dato nel nostro manoscritto, cioè «Opera Plat[onis]».

VIII.

30. **Ovidius Naso,** lib. 1 in 8^0.

Ogni tentativo d'identificazione tipografica per questo volume fallisce davanti alla grande moltiplicità delle edizioni. Senonchè per la curiosità che giustamente desta in noi questa collezione di libri dello storico trentino, anche il solo nome del Sulmonese è più che sufficiente a soddisfarla.

35. **Ciceronis Epistolae** lib. 1 in 4^0.

Esistono delle lettere Ciceroniane circa dieci edizioni in 4^0 del secolo XV, e fra le più note del XVI secolo la parigina *venund. in aedibus Ioa. Parvi* (*impr. per Nic. de Pratis 1515, 4 Kal. Julias*), e poi quella ordinata dal Card. Wolsey, senza dati tip., di Oxford (ma è del 1519, coi tipi di Ch. Kyrfeth). È perciò impossibile dire quale sia la nostra. Se l'*in* 4^0 non lo impedisse, potrebbe pensarsi fosse qualcuna delle molte edizioni aldine del Cinquecento, che sono però tutte in 8^0.[1])

[1]) Brunet, O. c. II, 40 ss. — Graesse, O. c. II, 166 ss.

62. **Cicero de Divina Natura.**

A motivo di questa particolare intitolazione del *De natura Deorum,* penserei possano essere qui intesi gl' *Illustria monimenta M. T. Ciceronis de divina natura et divinatione a Petro Marso reconcinnata, castigata ed enarrata.* A Sal. 1507. In calce : Venetiis, Laz. Soardus die penultima nov. 1508, in fol., di cc. 116.[1])

83. **Orationes Ciceronis** vol. 2.

114. Un libro in 8° intitolato **Orationes Marci Tullii Ciceronis.**

Le edizioni di quest'opera di Cicerone uscite nel Cinquecento in Italia sono ordinariamente in uno o in tre volumi. Di edizioni in due volumi io non conosco che le tre seguenti: *Orationes cum lucubrationibus doctissimorum virorum.* Basileae, Oporin. 1553, in fol. — Fr. *Hotomani comm. in orationes Ciceronis* (c. textu). Oliva, R. Stephani 1554, in fol. — *Orationes ex emendatione D. Lambini...* Lond. p. Ioh. Iacksonum et Edm. Bollifantum 1585, in 8°.[2]) Quale di queste tre sarà da intendersi per i vol. 2 accennati al n. 83? — Per il volume in 8° del n. 114 son troppe le rispettive edizioni per potere arrischiare una congettura qualsia.

41. **Opera Boetii.**

A questo punto cessa nel nostro elenco l'indicazione del formato e però, dove non ci soccorrano altre considerazioni speciali, è resa anche più difficile, per non dire affatto impossibile, la ricerca intorno alla edizione delle singole opere. Sicchè quind'innanzi dobbiamo contentarci del nome dell'autore e, dov'esso sia indicato, del titolo dell'opera rispettiva.

64. **Pars Prima Plinii.**

C. Plinii Secundi naturalis Historiae prima pars. Venetiis in aedibus haeredum Aldi et Andreæ Asulani soceri 1536.

L'edizione completa consta di quattro volumi in 8°; il 2.° (secunda pars) è del 1535; il 3.° (tertia pars) del 1536; il 4.°, comprendente l'indice, del 1538. Ordinariamente i volumi di cotesta edizione si trovano nelle biblioteche scompagnati.[3]) Tra

---

[1]) Graesse, O. c. II, 172.
[2]) Graesse, O. c. II, 162.
[3]) Graesse, O. c. V, 339.

le numerosissime edizioni del Cinquecento è questa la sola, che, per la divisione dell'opera in parti, corrisponda a quella, cui apparteneva cotesto nostro volume.

66. **Titus Livius.**

Le Deche di Tito Livio, di cui s'hanno ben tredici edizioni nel solo Quattrocento, furono pubblicate di gran lunga più volte nel secolo successivo. Epperò contentiamoci di sapere che, tra i suoi libri, Innocenzo a Prato aveva pur la *Historia romana* del Patavino.

81. **Commentarii Iulii Caesaris.**

I *Commentarii de bello gallico et de bello civili* di Giulio Cesare furono sin a tutto il Cinquecento riediti con tanta frequenza, che sarebbe opera vana ed oziosa l'indugiarsi a far congetture sul volume qui riferito. Tuttavia non parrà fuor di luogo la supposizione che tra il 1569 e il 1575, gli anni universitarii d'Innocenzo a Prato, essendo uscite a Venezia ben quattro edizioni aldine dei *Commentarii* di Cesare, nel 1569, 1570, 1571 e 1575, tutte in 8°,[1]) il libro, di cui or discorriamo, possa essere appunto l'una o l'altra d'esse.

91. Un **terentio** ligato in oro.

Delle *Comoediae* di P. Terenzio Africano uscirono infinite edizioni, dopo ch'esse vennero, verso il 1470, la prima volta pubblicate a Strasburgo. Epperò ci manca ogni punto d'appoggio per dire alcunchè di preciso sul presente volume.

92. Item **Lucano de bello civili** ut supra.

93. **Silius**[2]) **Italicus [De bello punico].**

94. **Iuvenalis [Satyrae].**

95. **Catullus**[3]) et **Propertius.**[4])

Per la stessa ragione accennata al n. 91 è pur per questi volumi impossibile indovinare le rispettive edizioni.

113. Un libro in 4° di bergamina intitolato **Publi Virg. Maronis** lib. p. con cartoni di legno.

Ho buona ragione di credere sia questo il prezioso codice virgiliano, che or si conserva inedito nella Biblioteca com. di

[1]) Graesse, O. c. II, 6.

[2]) Il nostro ms. ha, come abbiam visto, erroneamente *Sylvius.*

[3]) Nel ms. scorrettamente *Cathulus.*

[4]) Il ms. reca il nome spropositato di *Profertius.*

Trento, ed è contrassegnato col numero 1660. Esso contiene le Bucoliche, le Georgiche e l'Eneide, di cui mancano tuttavia in fine gli ultimi venti versi. È scritto su pergamena in caratteri minuscoli romani, che lo fanno ritenere del XI secolo. Il testo è accompagnato da frequenti postille marginali e pur sovente interlineari. Conta 178 carte scritte, precedute da una carta di riguardo bianca, e in fine seguite da un'altra pure bianca. I cartoni di legno sono rivestiti di pelle di vitello rossa e fregiati di belle impressioni d'oro. Al tempo del Padre Benedetto Bonelli, cioè verso la metà del Settecento, questo codice faceva parte della Biblioteca del Principe Vescovo di Trento, nel castello del Buon Consiglio, ed ecco come il dotto Francescano lo descrive: «Cod. membr. in fol. [ma è folio piccolo, sì da poter passare per 4.°] optimæ notæ, continet *Puplii* (ita enim in eodem scriptum legitur) *Virgilii Maronis* Opera, cum notis nonnullis marginalibus, et interlinearibus. Initium vetustate corrosum est, et in fine etiam aliqua desiderantur».[1]) Il codice passò poscia in proprietà del Canonico, e indi Vescovo di Trento Giovanni Benedetto Gentilotti, dagli eredi del quale venne in legato alla nostra Biblioteca comunale. Il materiale, nonchè il formato e la veste esteriore, quali sono indicati per il codice della libreria del Prato, mi persuadono ch'esso sia tutt'uno col codice or posseduto dalla Comunale di Trento.

65. **Iosephus de Bello Iudaico.**

Chi può dire quale codesta sia tra le molte traduzioni dal greco della nota opera di Giuseppe Flavio ebreo?

70 e 73. **Geographia Ptholomei** *(sic!)*.

Claudii Ptolomæi Alexandrini philosophi de Geographia libri VIII. Uno de' due volumi potrebbe essere l'originale greco, uscito la prima volta a Basilea nel 1533, l'altro una delle molte traduzioni latine del Cinquecento.

119. Un libretto intitolato **Pedani Dioscoridis.**

Pedanii Dioscoridis An. de materia medica libri VI interprete P. Andr. Matthiolo c. ejd. commentariis. Lugd. ap. I. Frellonium (ap. Gul. Rovillium) 1554, in 16°.[2]) È l'edizione, per

[1]) *Monumenta Ecclesiæ Tridentinæ*, IV, 380, n. 74.

[2]) Graesse, O. c. II, 404.

formato, più piccola, che di questa versione latina di Dioscoride io conosca. Essa corrisponde poi al caso nostro anche per il traduttore, che del Trentino s'era fatto una seconda patria, sicchè è verisimile che cotesta sua traduzione si sia presto diffusa nel paese nostro.

78. **Eusepii cesariensis** (*sic!*).

Eusebio Pamfilo, Vescovo di Cesarea (265-340), scrisse *De præparatione evangelica, De demonstratione evangelica, De historia ecclesiastica libri IX;* poi *Contra Hieroclem* e due libri di *Chronica*, per tacere delle opere minori. Di questi singoli scritti uscirono presto diverse edizioni. Ma qui forse abbiamo davanti a noi una raccolta delle opere complete, quale uscì in un solo volume in fol. nel 1570 a Basilea e nel 1580 a Parigi col titolo: *Eusebii Pamphili Caesariensis Opera omnia.*

IX.

12. **Lettere de Huomini Illustri,** lib. 1 in 4°.

Non conosco edizioni di lettere di uomini illustri del XVI sec. in 4°. Forse l'*in 4°* del ms. è qui dovuto a un abbaglio del notaio che rogò il documento. E il volume di lettere qui riferito potrebbe allora essere uno de' seguenti: *De le lettere di tredici huomini illustri...* [racc. da Dion. Atanagi]. In Venetia. L'anno 1554, in 8°. — *Lettere di XIII huomini illustri, nelle quali sono due libri di diversi altri authori...* In Venetia, per Comin da Frino di Monferrato 1564, in 8°. — *Lettere di XIII huomini illustri* [racc. da Dion. Atanagi], *accresciute da Tomm.* Porcacchi. Ven. Cavalli 1565, in 8°, ristampate pure a Ven. da altri nel 1571, 1576, 1582 e 1584.

16. **Lettere di Marsilio in volgare,** lib. 1 in 4°.

Le lettere di Marsilio Ficino, pubblicate dall'autore in latino a Venezia nel 1495 col titolo di *Epistolae familiares*, furon poi tradotte in volgare da Felice Figliucci. Di cotesta versione si fecero due edizioni, una tra il 1546 e il '48, l'altro nel 1563, tipografo per ambedue il Giolito di Venezia, in 8°.[1]) La nostra

[1]) Graesse, O. c. II, 576.

però non vi corrisponde per il formato. Era forse un'edizione posteriore, che io non conosco.

46. **Lettere del Sansovino.**

Francesco Sansovino, figlio del celebre scultore Iacopo, tra molt'altre cose di storia e di politica scrisse altresì *Delle lettere amorose libri due, ne' quali leggesi una historia continuata d'uno amor fervente di molti anni tra due nobilissimi amanti.* Venezia 1563, in 8°.

72. **Il Cortegiano.**[1])

Il *Libro del Cortegiano* di Baldassar Castiglione ebbe fra il 1528 e il 1560 ben dodici edizioni a Venezia soltanto, quattro a Firenze (1528, 1529, 1531 e 1537) e una a Parma (1530). [2]) Probabilmente tra le prime sarà da cercarsi quella già posseduta da Innocenzo a Prato.

74. **Il Guicciardino.**

Vivente Francesco Guicciardini, nessuna delle sue opere vide la luce. Egli era morto già da vent'anni, quando nel 1561 uscirono a Firenze i primi sedici libri della sua *Storia d'Italia;* altri quattro si stamparono nel 1564 a Parma. In seguito le edizioni si moltiplicarono. Nè io saprei dire di quale qui possa trattarsi; nè se, anzichè la *Storia d'Italia,* debbano piuttosto intendersi gli *Avvertimenti civili,* pubblicati in Venezia nel 1583.

76. **Ludovico Dolce.**

Lunga serie d'opere uscì dalla facile penna del veneziano Dolce: poemi, tragedie, commedie, dialoghi, vite di principi, cose d'arte ecc. Chi può dire quale de' suoi molti volumi è qui rappresentato?

107. **Il Botero id est relationi di Giovan Botero.**

Le *Relazioni universali* di Giovanni Botero uscirono la prima volta a Roma nel 1591, in 4°; indi a Vicenza e a Venezia nel 1597 ecc. Forse abbiamo qui una delle due edizioni del 1597.

X.

3. **Antiquitates Romanae,** in fol.

Antiquitates Romanae. XXI Tabulae æneæ incisae. Romæ 1560-89, fol.

[1]) Il ms. ha: *Il Cortegano.*

[2]) Graesse, O. c., s.

27. **Bernardo Sacho, De Italicar. rerum varietate** lib. 1 in 8°.

Bernardo Sacco pavese pubblicò già nel 1565 a Pavia, coi tipi del Bartoli in 4°, quest'opera piuttosto rara,[1]) che venne riedita ivi stesso, ancora in 4°, dal libraio medesimo nel 1587. L'intiero titolo suona: *De italicarum rerum varietate et elegantia, libri X, in quibus multa scitu digna recensentur de populorum vetustate, dominio et mutatione: item de provinciarum proprietate, et rom. eccl. amplificatione; praecipueque de Ticini urbis primordiis, eiusque agri qualitatibus, ac de Ticinensium rebus antiquitus gestis; eiusdem de Papiensi eccl. dignitate, nulli metropolitano supposita, enarratio, pro civitate et eius Reverendiss. Episc. anno 1566 edita; ad haec de dignitate gymnasii Tycinensi Henrici Farnesii Eburonis encomium, nec non et privilegia omnia a diversis summis Pontificibus Episcopis Ticinensibus per tempora concessa, adiecimus; cum autoris Sacci vita,ac indice rerum et verborum omnium refertissimo.* Ticini, ap. Hieronymum Bartolum 1587, di pp. 287. Di quale, delle due edizioni qui si tratti, non è facile dire. L'*in 8°* del nostro manoscritto è certo dovuto a un errore.

60. **Franciscus Robortelus, Orat.**

Che sia l'*Oratio in funere imp. Caroli V. Augusti in amplissimo Hispanorum collegio Bononiæ habita* (Bononiæ ap. Alexandrum Benacium 1559, in 4°)? Per la vita e le opere dell'udinese Robortello (1516-67), al quale da' Tedeschi, che ne frequentarono all'Università di Padova le lezioni, fu posta in S. Antonio una lapide, ov'egli è magnificato come «rhetoricae artis moralisque philosophiae Professori clarissimo, qui in florentissimis quibusque Italiæe gymnasiis magna cum famæ celebritate triginta annos publice docuit», è, oltre al löcher,[2]) da consultare Giangiuseppe Liruti,[3]) e Girolamo Tiraboschi.[4])

63. **Bardus Cronicorum** (sic!).

Ioannis Lucidi Samotæi chronicon ab orbe condito usque ad annum 1535, cum additionibus Hieronymi Bardi etc. Venetiis

[1]) Graesse, O. c. VI, 205.
[2]) O. c. III, 2147 ss.
[3]) *De' Letterati del Friuli,* II, 413 s.
[4]) *Storia della letteratura italiana. Nuova ediz.* Firenze 1812, Tom. VII, Parte III, p. 229 ss.

apud Iuntas 1575. Il P. Bardi continuò l'opera dall'anno 1535 al 1575.[1])

67 e 116. **Pintius.** — Un libro in fol. intitolato **Ioanni Piri** (sic.) **Pincii.**

Ioannes Pyrrhus Pincius Mantuanus. *Ad Christophorum Madrutium Card. et Episc. Brixiensem de gestis Ducum Tridentinorum, de Gallorum Senonum adventu in Italia, de origine urbis Tridenti, de appellatione et transitu Alpium, de confinibus Italiæ. Libri II eiusdem ad Aldibrandum Clesium eq. et Ferdinandi Rom. Regis de vitis Pontificum Tridentinorum libri XII; multa insuper externarum gentium facta domesticis addita sunt, ut et plenior et jucundior esset historia.* Mantuæ in aedibus Venturini Ruffinelli 1546, in fol. Opera oggi assai rara, mentre n'è abbastanza comune la traduzione italiana, uscita un secolo dopo sotto il titolo di *Annali overo chroniche di Trento.* Trento appresso Carlo Zanetti 1648, in 4°.

69. **Blondi Flavii de Roma trionfante** *(sic!).*

Roma triumphans, uscita la prima volta verso il 1474, s l. nè a., in fol., ristampata a Brescia da Bartolomeo di Vercelli nel 1482 in fol., e poi ivi ancora nel 1503, in fol.; a Parigi *apud Simonem Colineum,* 1533, in 8°.[2])

82. **Raimund Fugaro.**

Raimundus Fugger, *Inscriptiones antiquæ,* Ingolstadt 1534, in fol.

86. **Paulus Iovius,** vol. 2.

Di scritti latini del Giovio in due volumi vi sono le *Opera, quotquot extant omnia,* Basileæ, P. Perna 1578, 6 tom. in 2 (o 3) vol., in fol. (contenenti le *Historiæ,* le *Regionum, insularum atque locorum descriptiones,* le *Vitae illustrium virorum* e gli *Elogia virorum bellica virtute illustrium); Historiarum sui temporis libri XIV ab a. 1494-1547.* Florentiæ, Torrentinus, 1550-52, 2 tom. in un vol. in fol., di cui vi sono ristampe di Parigi (1552-58), Basilea (1560-67) e Lione (1561), tutte in due volumi.

89. Diverse scritture in fol. dell'**Historie Tridentine** col suo Indice.

---

[1]) Mazzucchelli, O. c. vol. II, Parte I, p. 335.

[2]) Graesse, O. c. I, 442.

È questo indubbiamente il ms. dell' *Historia tridentinæ civitatis et totius episcopatus* del nostro Innocenzo a Prato, già sopra ricordato,[1]) e che or si conserva nella Biblioteca com. di Trento. Il Barone Giambattista a Prato prestò cotesto ms. verso il 1820 al Presidente Barone Antonio Mazzetti, che desiderava farselo copiare. Ma questi non glielo restituì più. E quando per la morte di lui la sua importante raccolta di carte e di libri fu incorporata per legato testamentario alla Biblioteca com. trentina (1841), questa si vide arricchita pur di quel codice. Il ms., di cui or discorriamo, fu trovato dal notaio slegato. Ma a mezzo il Settecento venne, non so da chi, rilegato in un grosso volume in fol., comprendendovi altre scritture del Prato, che non hanno alcun riferimento alla storia di Trento.

103. **Le Historie del Tracagnota** *(sic!)*.

Giovanni Tarcagnota da Gaeta, ma oriundo della Morea e di famiglia già imparentata coi Paleologi, scrisse la *Historia del mondo dal principio sino al 1513,* ripresa e continuata più tardi da lui stesso e da Mambrino Roseo.[2]) Uscì a Venezia coi tipi del Tramezzino 1573, in 4 vol. in 4°. È questa probabilmente l'edizione posseduta dal Prato. Per altre edizioni posteriori di quest'opera vedasi il Graesse [3]) e il löcher.[4]) Il volume registrato al n. 115: «Un libro in 4° intitolato Delle historie del mondo di **Marco Mambrino,** parte 3.ª» si connette evidentemente con la *Historia* del Tarcagnota qui riferita.

109. **Prima pars Descriptionis navalis itineris in Indiam.**

Prima pars descriptionis itineris navalis in Indiam Orientalem earumque rerum quæ navibus batavis occurrerunt. Autore I. M. A. W. L. Amst. Corn. Nicolai 1598, in 4°.

14. **Equilibrium Mantuae,** lib. 2 in fol.

Suppongo si tratti qui di un'opera non meglio identificabile del celebre giureconsulto padovano Marcus Benavidius detto anche Mantua (1489-1582). Tra le opere di lui, ricordate incompiutamente dal Panziroli *(De claris legum interpretibus*, p. 351 s.),

[1]) Vedi pag. 381.

[2]) Tiraboschi, *Storia della letteratura italiana,* Tom. VII, Parte III, pag. 883.

[3]) O. c. VI, 27.

[4]) O. c. IV, 1008.

che dice avere il Benavides pubblicati ben quaranta volumi, e dal Iöcher (I, 948), non ne trovo tuttavia alcuna, il cui titolo si avvicini a quello qui condensato nella parola *Equilibrium.*

XI.

26. **Antonius de Burgos, De emptione et venditione,** lib. 1 in 8°.

Non conosco quest'edizione in 8° del trattato del giureconsulto spagnuolo. Ho invece davanti agli occhi l'edizione in fol. di Bologna *per me Benedictum hectoris civem bononiensem... omni cura impressa... anno dni 1506. Die 4. Iunij.* di cc. 8, il cui titolo suona: *Celeberrimi ac famosissimi iurisconsulti dni Antonii de Burgos hyspani solemnis repetitio rubrice de emptione et venditione.*

28. **Alciatus 2. pandectarum** lib. 1 in 4°.

Delle opere sì complete che singole del celebre giureconsulto lombardo molte furono le edizioni. Il presente volume, che è il 2.° dei *Commentaria in aliquot titulos Pandectarum seu Digestorum iuris civilis,* non fa parte dell'*Opera omnia* uscite ben tre volte a Basilea (1523-31, 1546-58, 1571-82, ciascuna volta in quattro volumi, meno la prima, che diede un'edizione incompleta) ed una a Lione (1560-61, in 6 vol.), tutte in fol. grande, ma d'altra raccolta in 4°, che non riesco a scoprire.

31 e 61. **Alciatus, Index,** lib. 1 in 8°.

È l'indice del commento al codice giustinianeo, che nell'edizione di Lione del 1542 porta il seguente titolo: *Index locupletissimus D. Andreae Alciati super commentariis codicis Iustiniani imperatoris in rubricas quas reperies contentas in sequenti pagina.* Impr. Lugduni. Iac. Giunta, in 8°. Ma non si creda che il volume qui inventariato non comprendesse che codesto semplice indice; nel qual caso, ridotto a un fascicoletto di poche pagine, sarebbe stato relegato fra gli «Alcuni altri libri diversi de pocho momento», a cui si accenna più sotto al v. 87.

Esso deve avere compreso anche gli scritti a cui l'indice si riferiva. Così nell'edizione qui ricordata di Lione del 1542 all'*Index locupletissimus* seguono con frontispizio proprio (*D. Andreæ Alciati iurecons. clariss. ad rescripta principum*

commentarii; adiectae sunt rubricæ in tergo paginæ. Lugduni ap. Iac. Giunctam 1542) e con propria paginatura dall' 1 al 700, le opere accennate dalle rubriche a tergo del frontespizio (pag. 2), che sono: *de Summa Trinitate; de sacrosanctis Ecclesiis; de edendo; de in ius vocando; de pactis; de transactionibus,* con l'aggiunta del libro *de quinque pedum praescriptione.* Anzi io inchino a credere, che questo di Lione sia proprio il volume qui riferito dall' inventario.

33. **Alciatus,** lib. 1 in 8°.

54. **Alciatus de verborum obligationibus.**

56. **Alciatus super Pandectis.**

Lascio ad altri indovinare, ciò che possa essere il primo di questi tre volumi. Quanto al secondo, esso fa notoriamente parte degli *In Pandectarum seu Digestorum iuris civilis septimæ partis titulos aliquot commentaria.* Il terzo poi, *Super Pandectis,* costituisce, com' è risaputo, la prima parte del grande commento dell' Alciati al «Corpus iuris civilis».

32. **Cantiuncula** [1]) **super Instituta** lib. 1 in 8°.

Claudio Canziuncula di Metz, che visse intorno al 1530, è autore di diverse opere giuridiche, tra cui una porta il titolo di *Paraphrases in tres libros priores institutionum Iustiniani,* [2]) che mi pare essere quella qui registrata dall' inventario.

44. **Consilia Rippae.**

Non conosco altro giureconsulto di questo nome fuor del pavese Giovanni Francesco a Ripa. Tuttavia non mi consta che egli abbia scritto dei «Consigli». Le opere complete di lui, pubblicate in tre volumi in fol. a Lione nel 1548, e indi a Venezia nel 1569, non ne hanno traccia.

45. **Franciscus Terentius.**

Non essendo mai esistito uno scrittore di questo nome, sarà invece qui da leggersi *Franciscus Ferentillus.* Io. Franc. Ferentillus, umbro d' origine, fu auditore della S. Romana Ruota e morì nel 1557, lasciando alcune *Decisiones rotales* e un trattato *De pensionibus ecclesiasticis.* [3])

[1]) Evidentemente è qui da leggere *Cantiuncula* e non *Canticula,* come reca per errore il ms.

[2]) Iöcher, O. c. I, 1632.

[3]) Iöcher, O. c. II, 566.

49. **Iasonis Lecturae.**

52. Volumina sex **Iasonis.**

Di Ambrogio Giason del Maino pesarese, giureconsulto del Quattrocento (1435-1519), s'ha tra altre molte opere pur un volume dal titolo: *Lectura super titulo de actionibus in institutionibus Iustiniani,* [1]) che potrebbe essere quello qui riferito dall'inventario.

51. **Distinctiones Bartoli,** in fol.

Fra i numerosi scritti del celeberrimo Bartoli di Sassoferrato ve n'ha uno ad uso degli studenti di legge, che porta il titolo: *Distinctionum tabulae ad publicam iuris studiosorum utilitatem auctae,* uscita durante il secolo XVI in parecchie edizioni.

53. **Lectura Alexandri** vol. 3.

Non può essere che la *Lectura ad Iustiniani codicem* di Antonius de Alexandro, di cui il Brunet [2]) e il Graesse [3]) registrano una edizione molto rara in un volume in fol., *edente Francisco Tuppio, Neapoli per Sixtum Riessinger 1474.*

55. **Instituta.**

Intendi «Iustiniani institutiones».

57. **Bertachinus** vol. 3.

Di Giovanni Bertachino da Fermo (1465-97) s'hanno le opere seguenti: *Repertorium iuris,* Mediolani per Io. Ant. de Homate 1489, e Venetiis per Georgium Arrivabenis 1494, ambedue l'edizioni in tre volumi in fol.; ulteriori edizioni: Venezia 1570 in 5 vol. in 4°; Basilea 1573 e Lione 1587 in 4 vol. in fol. — *Tractatus de Episcopo* e un altro *De gabellis seu vectigalibus,* ciascuno in un volume. Gli è dunque questione del *Repertorium,* l'unica opera del Bertachino in tre volumi, e non può trattarsi che di una delle due su riferite splendide edizioni quattrocentistiche del 1489 e 1494.

71. **Consilia Bruni a Sole.**

Sono i *Consilia criminalia* di questo giureconsulto poco conosciuto, e che fiorì verso la fine del secolo XVI. [4])

---

[1]) Iöcher, O. c. III, 53.
[2]) O. c. I, 169.
[3]) O. c. I, 73.
[4]) Iöcher, O. c. IV, 662.

80. **Institutiones Imperiales ling. alemanac.**

Le Istituzioni giustinianee di diritto civile tradotte in tedesco ebbero sei edizioni nella prima metà del Cinquecento: due a Basilea nel 1519 e 1520, in 4°, due a Augusta nel 1536, in fol., una a Dillenburg nel 1551, in 8°, e una a Francoforte nel 1552, pure in 8°. Quale di esse avrà fatto parte della libreria del Prato?

XII.

13. **Despauterius,** lib. 1 in 8°.

105. **Ortographia** *(sic!)* **Despauterii.**

122. Un libro in 4° intitolato **Hortographie** *(sic!)* **Ioannis Despauterii** con cartoni di legno.

Per quel che si disse sopra intorno ai libri prescritti da Innocenzo a Prato per la sua *Scuola Angelica*, il primo di questi tre volumi potrebbe essere i *Rudimenta pueris utilissima, cum questionibus de pœnitentia,* comprendenti l'*Ars epistolica* e l'*Ars versificatoria*, Parrhisiis a. d. 1524, in 8° di cc. 23, ristampa dell'edizione di Francoforte del 1512,[1]) che era in 4°.

Quanto ai due trattati d'ortografia del medesimo autore, non so dir nulla di preciso, non trovandoli ricordati in nessuna raccolta bibliografica.

17. **Ortographia** *(sic!)* **Gasparis Bergomensis,** lib. 1 in 4°.

È con tutta probabilità l'edizione quattrocentistica parigina di quest'opera del Barzizio, ove sulla prima carta si legge: *Gasparini pergamensis orthographiæ liber feliciter incipit,* s. l. nè a., in 4°, aggiuntovi in fine un trattatello del veronese Guarino dal titolo: *De diphtongis libellus,* di carte 9.

18. **Lexicon linguae latinae,** lib. 1 in fol.

19 e 21. **Thesaurus linguae latinae,** lib. 1 in fol.

20. 100 e 123. **Calepinus,** lib. 1 in fol.

77. **Vocabularium graecum et latinum.**

Di quest'opere così asciuttamente registrate, ogni ricerca bibliografica e tipografica sarebbe assolutamente inutile. Troppe ristampe di ciascuna d'esse s'ebbero durante tutto il secolo XVI.

[1]) Brunet, O. c., II, 640.

25. **Joannes Drosius,** lib. 1 in 8°.

Sono forse le *Gramıaticæ quadrilinguis* (gall. lat. græc. hebr.) *partitiones, authore Joanne Drosæo.* Lutetiæ Parisiorum., ex officina Chr. Wecheli 1544, in 4°? [1]) Vi sarebbe qui il divario del formato; ma la scorrettezza del nostro ms. sarebbe più che sufficiente a spiegarlo. Il Droseo scrisse ancora un'opera dal titolo: *Methodus justinianeo a Cicerone præscripta,* di cui il löcher,[2]) che la ricorda, non reca i dati tipografici.

59. **Sebastian Brandt.**

Troppi volumi diede alla luce cotesto versatile ingegno, poeta notabile quanto valente scrittore di cose legali, storiche e ascetiche, nato nel 1457 a Strasburgo e morto nel 1521, per potere indovinare quale cosa s'intenda qui di lui riferita. Saranno i suoi carmi, o il suo famoso *Narrenschiff*? il *De contemtu sæculi* o l'*Exastichon in memorabiles evangelistarum figuras*? la *Passio sancti Meinhardi* o il *Chronicon Germaniæ, præsertim Alsatiæ*? gli *Statuta vel præcepta scholarium* o le *Titulorum omnium iuris tam civilis quam canonici expositiones*? Se consideriamo l'immensa popolarità acquistata e conservata in tutto il Cinquecento dal *Narrenschiff,* e la grandissima diffusione, di cui si compiacque quest'opera satirica che fu tradotta in latino, non solo, ma pur in quasi tutte le lingue moderne, non sembrerà troppo ardito, se esprimiamo il sospetto che questo possa essere il volume, che faceva parte della raccolta del Prato.

84. **Il libro del Pelegrino.**

Che è mai codesto? Sarebbe forse una traduzione italiana del *Libro intitulado Peregrinacion de la vida del hõbre, puesta en batalla debaxo d' los trabajos q̃ sufrio el cavallero d' l sol en defensa d' la Razõ que trata per gentil artificio y extrañas figuras de vicios y virtudes envolviendo con la arte militar la philosophia moral ecc.* Medina del Campo en casa de Guillermo de Millis 1552, in fol.? Quest'opera curiosissima in versi e in prosa fu tradotta in italiano da M. Pietro Lauro e pubblicata sotto il titolo: *Il Cavalier del Sole, che con l'arte militare*

[1]) Brunnet, O. c. II, 838.
[2]) O. c. II, 222.

dipinge la peregrinazione della vita umana. Venezia, Gioambattista et Marchio Sessa fratelli 1557, in 8°; ristampato ivi stesso dagli Zoppini 1584-90, in 8°.[1])

85. **Alcuni libri da cantare.**

La presenza di questi libri si spiega coll'amore che Innocenzo aveva alla musica, nella quale, come si disse, egli aveva fatto in Padova, accanto alla pittura e alle leggi, studi speciali. Lo studio alla musica egli voleva pure introdotto nella *Scuola Angelica,* accompagnato da solenni accademie con l'intervento delle famiglie degli scolari.

88. **Margarita philosophica,** in 4°, coperto di rosso.

Compose il Prato stesso una *Margarita philosophica,* ch'egli avrebbe voluto adottata come libro di testo nella *Scuola Angelica* da lui vagheggiata;[2]) ma non mi consta ch'essa sia mai stata stampata; nè più ne esiste il manoscritto. Cotesta, riferita dall'inventario, dev'essere piuttosto la *Margarita philosophica* del certosino Gregorio Reisch, la più antica enciclopedia filosofica che si conosca. La prima edizione d'essa, ch'è del 1496, in 4°, si crede sia venuta in luce ad Heidelberg. In seguito, dal 1503 in poi, se ne fecero moltissime ristampe.[3])

XIII.

4. **Theoremata M[athematica?] A[lgebrica?]** lib 1 in fol.

50. **Mathematica Iannetoris** in fol.

Il primo di questi due volumi, dal titolo così incompleto e senza nome d'autore, si sottrae a qualunque sia ricerca. Quanto al secondo, esso era forse un libro scolastico senza pretese scientifiche. Il nome dell'autore, — nè pare che abbiamo a dolercene, — è completamente ravvolto nel buio.

48. **Alphonsi Thabule** *(sic!)* **Astronomicæ.**

È difficile dire di quale Alfonso siano coteste Tavole astronomiche, poichè tanto Alfonso re di Castillia, che Alfonso di Cordova son conosciuti quali autori d'una opera intitolata: *Tabulæ*

[1]) Graesse, O. c. II, 92.

[2]) Vedi sopra pag. 379.

[3]) Zeck, in *Wetzer und Welte's Kirchenlexikon,* 2 Aufl. X, 986 s. — Graesse, O. c. VI, 73 s.

astronomicæ, uscite ambedue a Venezia; la prima *opera et arte Ioh. Hamman de Landoia, dictus Hertzog,* 1492, in 4°, la seconda nel 1503 senz'altra indicazione.[1])

38. **Diffesa** *(sic!)* **contro la peste,** lib. 1 in 4°.

Non riesco a trovare nell'antica letteratura medica un libro volgare con questo titolo; il quale però potrebbe anche essere per maggiore brevità messo lì dal notaio a sostituire un più lungo titolo latino. In questo caso non sarebbe impossibile che in questa *Diffesa contro la peste* s'avesse da vedere il volume del nostro Ottaviano Roveretti, il cui titolo suona: *De peticulari febre Tridenti anno 1591 publice vagante, deque vesicatoriorum in ea potissimum usu, tractatus non minus utiles quam iucundi, in quibus de putredine, de contagio, de sanguinis missione, aliisque pulcherrimis difficultatibus multa nec vulgaria quidem satis luculenter pertractantur...* Tridenti apud Io. Bapt. Gelminum Sabiensem, anno 1592, in 4°.

XIV.

34. **Decreta Salspurgensia,** lib. 1 in 4°.

Si accenna all'opera *Costitutiones et decreta concinnata atque in provinciali synodo salisburgensi edita a. Dñi 1569 etc.* Dilingæ excudebat Sebaldus Mayer 1574, in 4°. Questo, che può chiamarsi il codice della Chiesa salisburghese, contiene i decreti del più importante sinodo di quella Diocesi, del sinodo che fu tenuto fra il 14 e il 28 marzo 1569, e che sistemò definitivamente la Chiesa di Salisburgo secondo le norme sanzionate dal concilio di Trento.[2])

58. **Vitæ Sanctorum.**

L'incompiutezza del titolo e l'infinito numero d'edizioni della popolarissima raccolta medievale di leggende agiografiche, che il Cavalca rese famosa con la sua incomparabile versione in volgare, esclude ogni possibilità di entrare, per riguardo ad essa, in particolari.

---

[1]) Graesse, O. c. I, 86.

[2]) Vedasi *Willibald Hauthaler,* in *Wetzer und Welte's Kirchenlexikon,* X, 1638.

96. **Marco Marulo.**

Parecchie opere s'hanno di Marco Marulo di Spalato. Ma suppongo che qui ci stia dinanzi l'opera che gli diede maggior fama, e che già nel secolo XVI fu tradotta in quasi tutte le lingue, cioè *Bene vivendi instituta typo sanctorum salutariumque doctrina congesta.* Basileæ 1513, in 4°. La forma italiana, in cui ci è porto dal manoscritto il nome dell'autore, rende assai probabile che il Prato possedesse di cotesta opera la versione italiana intitolata: *Opera di Marco Marulo di Spalato circa l'istituzione del buono e beato vivere secondo l'esempio de' Santi del Vecchio e Novo Testamento, tradotto in lingua toscana da Maestro Remigio Fiorentino dell'Ordine de' Predicatori.* Venetia 1563, 8°.

97. Un libro scritto a mano **de Mosaica lege.**

È opera incompiuta e inedita d'Innocenzo a Prato, il cui originale ms. si trova rilegato insieme con la sua *Historia tridentinæ civitatis et totius episcopatus.* [1])

98. Un libro in fol. scritto a mano intitolato **Decem præcepta decalogi.**

Suppongo sia, sott'altro titolo, tutt'una cosa col *de Mosaica lege.* Questo manoscritto tuttavia è smarrito.

104 e 121. **Constitutiones sinodales,** in 4°.

Probabilmente son queste le *Constitutiones sinodales Episcopatus Tridentini prius editæ sub Rev.mo in Christo patre D.no Bernardo tunc Præsule, nunc vero eodem Sanctæ Rom. Eccl. Cardinali existente, nonnullis aliis ad priores additis, emendatæ et castigatæ, ac novis characteribus impressæ mendis prioribus sublatis, in lucem prodeunt a. D. 1538.* S. l. in 4°.

106. Un libro intitolato **Cornelio Iansenio.**

Di Cornelio Iansenio, vescovo di Gand († 1576), esistono parecchie opere d'esegesi biblica: così i *Commentaria in concordiam ac totam historiam evangelicam.* Lugduni 1577, in fol. — *In proverbia Salomonis commentaria,* ivi 1592, in fol. — *Paraphrasis in psalmos Davidicos cum argumentis et annotationibus.* Ead.; poi commenti al Libro della Sapienza, al libro di Baruch

[1]) Vedi sopra a pag. 381, nota 3.

ed altre opere teologiche. Quale di questi volumi sia il nostro, lascio ad altri indovinare.

111. **Un messal Romano** stampato in Venetia l'anno 1578. È in fol. e n'è editore il Giunta.[1])

XV.

Questa la libreria d'Innocenzo a Prato. Come vi si trova rispecchiato l'indirizzo umanistico del tempo! Aristotele vi partecipa con ben otto volumi, accanto ai quali si schierano ben dieci *in folio* e quattro volumi *in* 4^0 di sposizione e commento alle opere dello Stagirita: così quelli di Temistio, di Porfirio Malco, di Averroè, di S. Tommaso d'Aquino, del Vatablo, del Nifo, del Cardinale de Vio e del Burana. E accanto alle opere di Aristotele vi sono quelle di Platone. Nè alla bella raccolta del patrizio trentino mancano i principali prosatori e poeti latini, quali Cesare, Cicerone, Terenzio, Virgilio, Ovidio Nasone, Tito Livio, Lucano, Silio Italico, Catullo e Properzio, Giovenale, Plinio e Boezio. Con la letteratura e la scienza classica antica vi hanno il predominio gli studi legali, rappresentati dai ponderosi volumi di Ambrogio Giason del Maino, del Barloli di Sassoferrato, di Giovanni Bertachino da Fermo, di Andrea Alciati e d'altri.

Notabili per quel tempo e per il paese nostro i libri scolastici di Iean Despautère, di Gasparino Barzizio da Bergamo e del Padre Reisch, e degni di menzione nella non grande biblioteca i sei lessici latini e greci e il Dizionario quadrilingue del Drosio. È spiegabile il numero relativamente non piccolo d'opere teologiche e segnatamente ascetiche; ma particolarmente significativo è lo scarso numero di classici italiani, de' quali non ti s'affacciano che il Guicciardini, il Castiglione, il Dolce e il Botero: non la commedia di Dante, nè alcun altro de' grandi poeti e prosatori del Trecento e del Quattrocento; non il Machiavelli nè l'Ariosto, nè il Tasso. Le menti sono ancora assorte nella contemplazione dell'antico.

Ma già passò attraverso il nostro Cinquecento la luminosa figura di Cristoforo Madruzzo, il grande mecenate delle arti e

[1]) Graesse, O. c. IV, 549.

delle lettere, a cui Iacopo Nardi potè dedicare un esemplare della sua traduzione delle Deche di Tito Livio,[1]) e da cui il Trissino ottenne di poter presentare a Carlo V il suo poema,[2]) e il Vida ebbe lieto e onorato albergo nel Palazzo delle Albere, ov' egli fu indi solito leggere i suoi versi al Flaminio, a Luigi Priuli e agli amplissimi cardinali ospiti di quel munifico Principe.[3]) E come altrove, così anche da noi si renderanno un po' per volta famigliari le grandi opere dell'Italia ringiovanita dal soffio dell'antico mondo classico, e ancora risonerà appiè dell'alpe che serra la Magna sovra Tiralli, benchè ormai solo ne' versi divini, la voce dell'immortale Poeta.

Trento, nel decembre 1908.

Ludovico Oberziner.

---

[1]) Cotesto esemplare con la lettera dedicatoria del Nardi, non però autografa, del 18 maggio 1547 da Venezia, volume raro per lo splendore della stampa, ch'è di Luc' Antonio Giunti, Venezia 1547, in 4°, e per la rilegatura in marocchino fregiato d'impressioni d'oro e dello stemma colorato del Madruzzo sul davanti e a tergo dei cartoni, era un anno fa in vendita presso l'antiquario Karl W. Hiersemann di Lipsia al prezzo di 850 Marche.

[2]) Vedi la lettera del Trissino al Madruzzo in data del 16 marzo 1548 da Cricoli, pubblicata da Tommaso Gar nel *Calendario trentino per l'anno 1854* (Trento 1854, 8°), p. 142, e la lettera dal Madruzzo al Trissino da Augusta del 17 aprile di quell'anno medesimo, inserita nel Tom. I di *Tutte le Opere* di cotesto autore (Verona 1729), a pag. XXIV.

[3]) Ant. Mazzetti, *Cenni storici sulle antiche relazioni fra Trento e Cremona*, 2 ed. Milano 1831, p. 67 s.

I Francesi in Pienza nel 1800.*)

Dopo la disgraziata insurrezione aretina, che stoltamente fu acclamata felice per aver prodotto una prudente ritirata delle truppe francesi dalla Toscana, queste nel dì 14 Ottobre 1800 invasero nuovamente in maggior numero la Toscana governata provvisoriamente in nome del Granduca Ferdinando III dal generale Sommariva e da un pessimo ed inetto senato, che aveva organizzato in Firenze. Presidiata dalla truppa tedesca ed austriaca tutta la Toscana, circa 30000 uomini fra cavalli e fanti presero la rotta al comando del generale Sommariva alla volta di Cortona e Perugia. Ma appena che le truppe francesi furono prossime ai confini della Toscana, esso, data contezza al popolo con un vile proclama che non poteva far fronte al nemico perchè molto superiore di forze, se ne partì esortando ed incitando tutti a mantenere il buon ordine e ad astenersi dal fare atti di ostilità e d'insurrezione. Contro tale proclama circa la metà del mese di Decembre ne fu emanato un altro assai più ridicolo dal generale Spannocchi, patrizio senese, che si era acquartierato con un buon numero di legionari toscani molto esperti nell'arte militare, fuori di Cortona, presso Camuccia, col quale invitava i buoni toscani a prendere le armi ed a mettersi sotto il di lui

*) Notizie inedite estratte dagli archivi di Pienza, la città che accolse entusiasticamente Attilio Hortis, ospite nel palazzo di Pio II il 20 Ottobre 1905 per la nota simpatica da lui portata quale rappresentante di Trento e Trieste alle solenni onoranze centenarie del papa Enea Silvio Piccolomini.

comando e disciplina per riunirsi con le truppe del generale *in capite* Sommariva, onde discacciare dalla Toscana un pugno di gente[1]). Nel contempo ordinava ai capitani dei rispettivi battaglioni di organizzare le bande dei soldati per esser pronti al primo avviso alla marcia. Mentre che il generale Spannocchi, richiesto prima al Re di Napoli il soccorso delle sue truppe, stava così disponendo le cose di concerto col generale Sommariva, le soldatesche francesi, ripartitesi in varie principali città della Toscana, diressero la loro rotta con alcune migliaia di soldati verso Arezzo, che espugnarono dopo alcuni giorni d'assedio con molti morti e feriti da ambo le parti. Maggiori però furono le perdite per gli stessi francesi, i quali, presa che ebbero la città, la saccheggiarono orribilmente, devastando le campagne, demolendo fortificazioni, abbrucciando case ed esigendo gravose contribuzioni in danaro e vesti per le loro truppe. I due generali con abbastanza d'accortezza non esitarono punto ad andarsene subito fuori della Toscana con le loro milizie, e sempre s'è ignorato il luogo del loro rifugio.

I francesi però continuarono ad esigere da tutte le Comunità enormi e frequenti contributi, e la stessa città di Pienza fu gravata di una contribuzione di 1500 scudi da pagarsi nel termine di 24 ore alla cassa di Cortona. Tale intimazione, pervenuta nella notte del 31 Ottobre, messe tutti in somma costernazione non tanto per la difficoltà di poter raccogliere il danaro, quanto ancora per la minaccia d'esecuzione militare in caso del non adempimento: fatto che rese assai mesta ai cittadini la solennità di tutti i Santi. Adunatesi pertanto le principali persone della città davanti al Sig. Vicario Regio per la sicurezza ed incolumità della patria e dei possidenti fu deliberato di raccogliere pel giorno seguente la detta somma e d'inviarla a Cortona per mezzo dei signori Proposto Pier Francesco Fratini e Dott. Giorgio Santi.

Al principiar del seguente anno nuovi timori di guerra e di devastazioni tornarono ad affliggere queste popolazioni. Circa le ore 1 pom. del 1° Gennaio comparvero in Pienza sotto il comando del Sig. Bali Avignonesi di Montepulciano 17 dragoni leggeri a

[1]) I francesi, perchè in minor numero.

cavallo di guarnigione del generale Ventimiglia comandante le truppe napoletane, che ripartirono dopo due ore verso Montepulciano, recando la notizia che molte migliaia di soldati napoletani sarebbero ritornati in Toscana per discacciare i Francesi.

Nel dì 7 dello stesso mese circa mezzogiorno giunsero improvvisamente in Pienza duecento soldati a cavallo, di scelta gioventù e ben montati, sotto il comando del marchese Ruffo, napoletano, che insieme agli ufficiali maggiori sostò per qualche ora nel palazzo di Pio II ricevuto dal nobile Sig. Canonico Luigi Piccolomini, proseguendo poi verso Montepulciano e Cortona.

Dopo qualche giorno transitava pure per questa città diretto verso Cortona il reggimento «Macedonia» comandato dal generale Valcinazzarra, forte di circa 800 uomini, con molti carriaggi ed un cannone da campagna. In Pienza entrò la sola avanguardia, che precedeva la truppa di oltre quattr'ore, ove prese la razione del pane, vino, formaggio e salame: l'intero corpo del reggimento si fermò sotto il podere denominato «S. Gregorio» nel luogo detto la *Scalonaia* e dopo aver preso una simile razione ed una fermata di due ore, proseguì la sua marcia.

Nel dì 13 dello stesso mese prese quartiere in Pienza altro reggimento napoletano di circa 500 uomini a cavallo sotto il comando del principe di Paternò, che fu ricevuto nel palazzo piccolomineo insieme al brigadiere, segretario e servitù, mentre tutta l'ufficialità era stata distribuita con buon ordine nelle case principali e migliori della città e specialmente nell'Episcopio, e la soldatesca nelle stalle con i cavalli. Breve però fu la loro dimora, perché i due generali Soma e Ventimiglia, richiamati a Siena per far fronte ai francesi che venivano da Firenze, partirono subito la mattina del dì seguente con marcia forzata a quella volta. Nel qual giorno vennero alle mani coi francesi nel contado di Siena e dentro la città, e per non aver richiamato in tempo le truppe, divise in varî luoghi, furono sorpresi alle spalle dai francesi, battendo la ritirata verso Buonconvento, ove volevano trarli per sconfiggerli in quelle pianure. Vano però fu il loro disegno, perchè nel contempo giungevano in Pienza 800 soldati a cavallo dei due reggimenti napoletani «Re e Regina» con tutto lo stato maggiore, al quale fu dato quartiere nelle principali case cittadine; ma brevissima fu la loro permanenza,

perchè alle ore due pomeridiane dello stesso giorno, venuta la staffetta di spedita marcia, presero tosto la rotta verso S. Quirico, ritirandosi a Radicofani per riconcentrarsi nello Stato pontificio, senza aver prodotto vantaggio alcuno alla Toscana, anzi con averla esposta a danni e rovine.

Infatti da questa inopportuna mossa delle truppe napoletane presero motivo i francesi per accantonarsi in varie città e paesi della Toscana, chiamando ancora in aiuto le truppe cisalpine, le quali vennero in numero di alquante migliaia con alla testa il generale Pino, rimanendone acquartierate in Pienza solo una pochissima parte dal 19 Febbraio al 5 Marzo.

L'11 d°. vi si accantonarono le truppe francesi di marina in numero di 150 e talvolta anche di più, poichè giornalmente se ne vedeva aumentato il numero, tantochè dopo sei giorni oltrepassò il migliaio, essendo venuta anche la truppa accantonata a Montalcino e a S. Quirico per passare alla rivista fatta da un fiero generale, che volle da questa Comunità cinquanta paia di scarpe per i soldati scalzi: scarpe che furono fatte venire subito da Montalcino e costarono cinquanta scudi. La rivista fu fatta nel prato [1]) presso la porta al Murello e presentò un piacevole ed attraente spettacolo. Dopo la partenza di questi soldati di marina il giorno 20 d°. passò di quà gran copia di milizie, che prese mezza razione, giungendo poi la cavalleria in numero esorbitante il giorno 27, che mise tutti in grande apprensione. In ora tarda e col tempo piovoso giunse all'improvviso il VII. reggimento Dragoni formato di 850 uomini, trovando la città sprovvista di foraggi e di provvigioni per sì gran quantità di cavalli. Fu minacciato il saccheggio della città e la devastazione delle campagne se fra poche ore non fosse provveduto il necessario. L'attività dei residenti e dei funzionari seppe provvedere sollecitamente quanto bisognava, tanto che lo stesso colonnello comandante francese ne restò meravigliato con grande soddisfazione di tutti. La mattina seguente la metà del reggimento mosse verso Montepulciano alla volta di Cortona e l'altra metà partì il 1° Aprile, lasciando così sgombra la città dalle truppe francesi, le quali continuarono a passare interpolatamente per tutto il mese di Aprile.

[1]) Oggi pubblico passeggio.

Durante il periodo di permanenza delle soldatesche francesi in Pienza non si ebbero a verificare disordini nè sconcerti per parte dei cittadini, quantunque nel soggiorno dei soldati napoletani fosse stata scassinata una bottega di sartoria e rubato un pastrano, due paia di calzoni ed una giubba, e da due soldati francesi due prosciutti, che furono tosto restituiti: per i quali reati a supplica del popolo furono liberati dalla pena di morte e ritenuti soltanto in carcere.

Del buon ordine ed encomiabile contegno tenuto a preferenza di altre città e paesi dalle soldatesche in questa città, ne ebbero merito speciale il parroco ed i buoni cittadini pientini, che non sanno in qualsiasi circostanza venir meno a quella tradizionale ospitalità, che rammenta il Cardinal Papiense [1]) in una sua lettera a Gregorio Lolli: *amant peregrinos, benigne illos accipiunt hospitioque et necessariis iuvant.* Tra tutti seppe distinguersi il Sig. Giorgio Santi, uomo pieno di meriti, di grande scienza ed attività e che, parlando bene la lingua francese, potè molto giovare nel dare le opportune disposizioni in tutte le varie circostanze. Quest'ottimo cittadino per il bene della patria non curò il sacrifizio dei propri interessi; poichè essendo pubblico professore dell'alma università di Pisa, ove con insistenti sollecitazioni veniva richiamato e con minaccie anche di privazione della cattedra se entro un mese non si fosse colà restituito, per le premure e raccomandazioni vivissime dei suoi concittadini rimandò indietro la carrozza venuta da Pisa, rimanendo in patria fino allo sgombro totale delle truppi francesi con grande soddisfazione dello stesso Comandante e specialmente dal generale Berthier, che ne presentò giusti e meritati elogi al comandante generale Mourat in Firenze. Un'opera così generosa e meritevole di grande encomio per il bene e vantaggio della patria fu ricompensata dall'ufficio e dalla presidenza dell'Università pisana colla negativa dell'onorario pel tempo che era stato assente, ma l'ingiusta vessazione fu poi reintegrata dalla giustizia del governo, allorchè si cominciò a respirare una maggiore quiete dopo l'allontanamento dello straniero dalle nostre belle contrade.

---

[1]) Giacomo Ammannati.

Questa fu la sorte della città piana «nata da un pensiero d'amore e da un sogno di bellezza» in quel periodo funesto: e mai più fu turbata quella pace e tranquillità che vi regna sovrana tra gli splendori di quell'arte che il papa umanista Piccolomini la volle tipica e mirabile alunna.

Can. G. B. Mannucci.

Die Kunst des ältesten Trobadors

Die Entstehungsgeschichte der ältesten modernen Kunstlyrik — und das ist die provenzalische — wird immer ihre dunkeln Seiten behalten. Um sie aufzuhellen, müssten wir über die wirtschaftlichen, gesellschaftlichen, religiösen und überhaupt die kulturellen Verhältnisse, wie sie sich in Südfrankreich im Laufe des 10. und 11. Jahrhunderts gestaltet hatten, sehr viel gründlicher unterrichtet sein, als wir es sind. Doch auch die tiefste und allseitigste kulturgeschichtliche Milieuforschung bleibt ungenügend, wenn nicht immer wieder die Dichtung selbst über das Geheimnis ihrer Geburt befragt und aus ihrem eigenen Geiste heraus erleuchtet wird.

Sehen wir zu, ob uns in dieser Hinsicht die wenigen und oft untersuchten Lieder des angeblich ältesten Trobadors, Wilhelm des IX. Grafen von Poitiers, noch etwas Neues mitzuteilen haben [1]).

***

Im Motiv noch durch und durch Volkslied, in der Form aber Wilhelms vollendetstes Kunstlied ist Nr. X

Ab la dolchor del temps novel.

Es besteht aus fünf Strophen, aus denen sich die mittlere (III) klar und mächtig heraushebt. Dieses Verhältnis ist auch

[1]) Ich lege die treffliche kritische Ausgabe von A. Jeanroy, *Poésies de Guillaume IX comte de Poitiers* édit. critique, Toulouse und Paris 1905 zu Grunde. Da der Text nun auch durch E. Monaci's, *Testi romanzi per uso delle scuole*, Roma, E. Loescher e C. allgemein zugänglich geworden ist, darf ich mir umfangreichere Zitate sparen.

äusserlich gekennzeichnet, indem das Schema der beiden Anfangsstrophen: aab cbc, mit der dritten Strophe sich umkehrt zu: bbc aca. Nun nehme man aber diese Zentralstrophe heraus: und der Verlauf der dargestellten Gefühle bleibt derselbe, ja der Zusammenhang wird — rein psychologisch betrachtet — nur noch straffer. Frühling und Liebesverlangen in der ersten, Zweifel und Erwartung in der zweiten, Erinnerung und Hoffnung in der *vierten*, und prahlerische Siegesgewissheit in der fünften und letzten Strophe. Was hat dann die *dritte* überhaupt noch zu sagen? Psychologisch gar nichts, aber poetisch Alles. Sie umfasst das Ganze, weist rückwärts und vorwärts und spiegelt in einem reizenden symbolischen Bilde die dichterische Seele des Liedes.

La nostr' amor vai enaissi
Com la branca de l'albespi
Qu' esta sobre l'arbre en treman,
La nuoit, a la ploja ez al gel,
Tro l'endeman, que 'l sols s'espan
Per las fueillas verz e 'l ramel.

Ohne die Mittelstrophe wäre das Übrige nicht viel mehr als eine prosaische Mitteilung von Gefühlen; und ohne das Übrige schwebte die Mittelstrophe wie eine körperlose Seele in der Luft. Nun aber durchdringt sie das Ganze. Jetzt wirkt die Frühlingsschilderung am Eingang nicht mehr konventionell, sondern bereitet uns vor auf das Bild des blühenden Weissdornzweiges in der Morgensonne. Und an diese Morgensonne knüpft sich, wie von selbst, die Erinnerung an ein morgendliches Liebesglück; und der Zustand des zwischen Schlaf und Freude erwartungsvoll gebannten Herzens (II Strophe) hängt seinerseits wieder mit dem zitternden Weissdornzweig in der Nacht zusammen. Kurz, die Gefühle werden nicht mehr wie in der primitiven Dichtung, als ein Nebeneinander oder Nacheinander, sondern als ein beseeltes Ineinander dargestellt. Bis in den Strophenbau ist diese Lebenseinheit herausgetrieben und herausgearbeitet, ein schlagender Beweis für die Klarheit des Kunstbewusstseins.

Freilich, von einem Dichter, der die Wechselzustände seines Gemütes mit so liebevoller Vertiefung betrachtet und ausdrückt, sollte man einen höheren und edleren Schwung der Gefühle

und Wünsche erwarten. Wilhelm aber will und wünscht nichts Anderes als

C' aja mas mans soz so mantel

und preist sich glücklich,

que d' amor
N' avem la pessa e 'l coutel.

Nun braucht man zwar diesen Worten keine unmittelbar obszöne Bedeutung zu unterlegen,[1]) aber sie wirken derb und materialistisch und passen mit ihrem sinnlichen und rohen Inhalt nur schlecht zu der feinen und geistigen Form des Liedchens. Dieser Gegensatz hat nicht mehr das Erfrischende der natürlichen Sinnlichkeit, sondern eher das Abstossende der zynischen. Denn Zynismus ist nichts anderes als das natürliche Thier in der bewussten Form des Geistes. Wenn der Zynismus zur Kunst erhoben wird, so erscheint er als Witz oder Zote, etwa so wie wir ihn in unserem Witzblatt Simplicissimus oder zuweilen bei Heinrich Heine finden.

In dem vorliegenden Gedichte aber ist er ein reines Zufallsergebnis und eine unwesentliche Nebenerscheinung. Er wirkt wie ein undurchgeistigter Rest, weder witzig noch humoristisch, sondern unkünstlerisch. Er stört. Wir haben zwar Kunstdichtung, aber sie ist nicht zur vollen und letzten Harmonie gediehen. Der Erdgeruch des überwundenen sinnlichen Volksliedes macht sich noch leise geltend und zwar als ein Gestänkchen. Neu, kunstgerecht und geistvoll ist die Technik, aber sie will sich zu dem uralten Motiv der fleischlichen Begier nicht fügen.

***

Gerade umgekehrt liegen die Dinge in N. VII

Pus vezem de novelh florir.

Hier liegt in unausgebildeter Technik ein neues Motiv. Höfisch erzogene und sich selbst beherrschende Liebe spricht

[1]) Ich bin weit entfernt, *mantel* und *jupon* zu verwechseln. Die Verwendung des Ersteren bei Liebesabenteuern hat uns Wilhelm in einem anderen Gedichte, V, 37 verraten.

in rohen und nackten Formen. Der ritterliche Frauendienst ist nur erst im Verstande und noch nicht im Gefühle lebendig. Daher der vorwiegend lehrhafte Ausdruck, daher eine rein äusserliche Regelmässigkeit des strophischen und melodischen Aufbaus. Die Freude an dieser geglätteten und scheinhaften Kunst platzt unvermittelt und kindisch heraus (Strophe 7). In Wahrheit aber ist Alles nur nüchterne Prosa.

Obediensa deu portar
A motas gens, qui vol amar,
E coven li que sapcha far
Faigz avinens,
E que's gart en cort de parlar
Vilanamens.

Hätte Wilhelm rein sachlich diese Lehre entwickelt, so wäre er zu einer folgerichtig gegliederten Prosa gekommen. Allein, er macht den Versuch, das höfische Dogma auf seinen persönlichen Zustand zu beziehen. Er tadelt, belehrt, unterrichtet und ermahnt sich selbst. Solche Selbstkritik kann, je nach Stimmung, ironisch, humoristisch, satirisch, panegyrisch, oder wenn die Gefühle geteilt sind, elegisch ausfallen. Bei Wilhelm neigt sie zur Elegie:

Fas mantas res que 'l cor me di:
«Tot es niens.»

und neigt auch zum Humorismus:

D'amor non dey dire mas be.
Quar no n'ai ni petit ni re?
Quar ben leu plus no m'en cove.

Diese zarten subjektiven Ansätze lyrischer Bewegung ersticken aber sofort wieder in der Lehrhaftigkeit. Eine ersichtliche Einheit kommt nicht zustande. Das Frühlingsbild am Eingang, das Selbstlob am Schluss, und die Selbstkritik in der Mitte, alles steht unvermittelt in primitiver Parataxe nebeneinander. Die vorhandenen, vom Verstande erzeugten Gegensätze lösen sich nicht in der Phantasie. Der Leser bleibt über die Grundstimmung des Ganzen im Unklaren. Der Versuch zu einer neuen,

reflexiven, analytischen und höfischen Lyrik ist zwar gemacht, aber gründlich misslungen.

***

Etwas besser, aber auch nur teilweise, ist er in Nr. VIII

Farai chansoneta nueva

geglückt. Die Ergebenheit des Liebhabers wird diesmal als persönliches Erlebnis, nicht mehr als Dogma dargestellt. Mit plötzlicher, unmittelbarer Anrede an die Geliebte bricht, mitten aus dem Gedichte heraus, die lebendige Leidenschaft. Aber es ist nicht die rohe Begierde. Der lyrische Schwung des Liebhabers hat sich gedämpft und veredelt zu einer höfischen «Erklärung» oder «Werbung».

Qual pro y auretz, dompna conja,
Si vostr' amors mi deslonja?
. . . . . .
Qual pro y auretz, s' ieu m' enclostre
E no 'm retenetz per vostre?
Totz lo joys del mon es nostre,
Dompna, s' amduy nos amam.

Eine reizende Vereinigung von Volksgesang und Salongespräch, schmeichlerischer Musik und galanter Überredungskunst, natürlicher Liebe und Minnedienst. Sogar in der Fülle und Besonderheit der Reime kommt der verfeinerte Kunstcharakter zur Geltung.

Eine so zarte Zuneigung aber — das sagen uns die Gesetze des Herzens in voller Übereinstimmung mit den Anstandsregeln der Gesellschaft — schickt sich nicht für fremde Ohren. Nur den «tausend Blättern im Walde» oder der Edeldame selbst vertraut man seine Liebe. Der Graf jedoch richtet sein Lied zuerst an ein allgemeines unsichtbares Publikum

E no m' en tengatz per yure
S' ieu ma bona dompna am.

Er erklärt, rechfertigt und spiegelt die Liebe in der Öffentlichkeit, bevor er sie seiner Dame darbringt. Eine unzeitgemässe,

wesentlich litterarische Voreingenommenheit hat die Innigkeit des Eindrucks verdorben. Dass sich der Graf zum Schlusse gar an seinen Sendboten Daurostre wendet, wird zwar durch die Notlage des ehebrecherischen Liebhabers und durch trobadormässige Sitte entschuldigt, stört aber den Charakter des Liedes darum nicht weniger. Der Auftrag an Daurostre ist nicht etwa strophisch abgegliedert, sondern steht hart und dicht neben der Liebeserklärung. Die neue, ritterliche Minne ist in diesem Gesang zwar lyrisch empfunden, aber das gesellschaftliche, modehafte und konventionelle Element, das ihr anhaftet, ist noch nicht untergebracht, technisch noch nicht fixiert; es zirkuliert im Herzen der Dichtung und unterbricht bald da bald dort den Pulsschlag des Lebens.

***

Zur reinen Lyrik eignen sich gesellschaftliche Seelenzustände überhaupt nicht; denn sie äussern sich nicht, wie ein volles Herz in monologischem oder chormässigem Gesang, sondern durch Rede oder Konversation, sind also nur einer wesentlich rhetorischen Verfeinerung zugänglich.

Unser Graf hat nun als vielseitiger Künstler, der er war, auch das rhetorische Problem des Minnesangs in Angriff genommen. Einem unbeteiligten und verhältnismässig kalten Hörerkreise die Stärke und die rückhaltlose Ergebenheit seiner Frauenliebe und die Hoheit und Schönheit seiner Dame recht eindringlich und überzeugend darzustellen, das ist das Thema seines IX. Liedes

Mout jauzens me prenc en amar....

Da bieten sich denn als sachgemässe Stilart die hyperbolischen, exaltierten, reklamehaften, elativischen und superlativischen Redefiguren. Wilhelm weiss sie trefflich zu handhaben:

Per son joy pot malautz sanar.
E per sa ira sas morir
E savis hom enfolezir
E bellis hom sa beutat mudar
E 'l plus cortes vilanejar
E totz vilas encortezir.

Es wäre falsch, solche Übertreibungen ohne Weiteres als Lüge zu brandmarken. Superlative und Hyperbeln sind die einfachste, trivialste und eben darum für die Öffentlichkeit am besten geeignete Sprache des Herzens. Man belausche doch die Kinder, wenn sie untereinander ihre lieben Spielzeuge oder ihre Fähigkeiten oder ihre Eltern um die Wette preisen. Aber der Superlativ nützt sich ab, und weitere Steigerung ist bald nur noch durch erfinderische Geistreichelei zu erzielen: wodurch der Ernst des Gemütes sofort zu einem Spiel des Verstandes, und das Lob zur Lüge wird. Hier liegt die Grenze. Wilhelm hat sie, wenn nicht überschritten, so doch berührt.

E deu hom mais cent ans durar
Qui 'l joy de s'amor pot sazir.

Das gesuchte und glänzende aber kalte Blütenwerk, die geistvolle aber unwahre Galanterie der späteren Trobadorlyrik ist, wie schon Diez gesehen hat, in diesem technisch einwandfreien aber poetisch armen Gedicht «wie in der Knospe» enthalten. Der ganze Vers steht unter dem Zeichen der Emphase, wo mehr versichert und überredet als überzeugt wird. Aber, wie gesagt, der Fehler liegt eher in der Situation und im Motiv als in der Ausführung.

***

Von Natur hat Wilhelm einen viel zu kräftigen und gesunden Wirklichkeitssinn, als dass er das Komische, Negative und Unwahre, das immer hinter den übersteigerten Figuren der Rhetorik lauert, nicht gefühlt hätte.

In seinem VI. Gedicht

Ben vuelh che sapchon li pluzor

hat er die objektive und unfreiwillige Komik der Uebertreibung zu freiwilliger Selbstironie verarbeitet. Das scherzhafte Selbstlob, die Aufschneiderei *(gap)* war ein beliebtes Motiv volkstümlicher Sagen und Märchen. Bedeutsam aber ist es, dass Wilhelm sich in der ersten Hälfte des Gedichtes seiner geistigen und in der zweiten seiner physischen und zwar geschlechtlichen

Kräfte rühmt. Nicht etwa dass er, wie der *naive* Mensch, beide Kräfte als wesensgleich miteinander vermengte. Freilich, er setzt sie durchaus auf eine und dieselbe Linie; aber er tut es mit bewusstem Zynismus, also mit Witz. Er stellt sich lediglich zum Spass in einen frechen Gegensatz zu der christlichen Auffassung des Verhältnisses von Natur und Geist. Es ist nicht seine Ueberzeugung, es ist Pose, aber auch als Pose noch nicht ernst genommen. Erst die späteren Trobadors, z. B. Marcabru *(D'aiso laus dieu)* oder Peire d'Auvergne (Nr. III in Zenkers Ausgabe) haben die Pose der Prahlerei ernsthaft behandelt, haben sich also nicht über sich selbst, sondern über das Publikum lustig gemacht. Bei Wilhelm bleibt der *gap* noch vorwiegend humoristisch und unschuldig. Ja der prahlerische Dichter lässt sogar eine vorübergehende Niederlage über sich ergehen (Strophe VII); und es scheint mir nicht ganz ausgeschlossen, dass auch die folgende Rehabilitation nur eine unvollständige sein sollte. Der dritte Würfel war *plombatz*. Jedoch, auch wenn uns der Text des Gedichtes ganz und glatt überliefert wäre, so liesse sich trotzdem mit Sicherheit nicht entscheiden, was das Vorherrschende ist: Eigenlob oder Selbstpersiflage, Arroganz oder Scherz? Wilhelm hat offenbar selbst nicht gewusst noch gefühlt, ob er seine Person in einer rühmlichen oder in einer komischen Beleuchtung zur Schau stellen und sein praktisches Ich mit dem ästhetischen Ich dieses Liedes identifizieren sollte oder nicht. Die naive Subjektivität eines Kindes, das sich «gross macht», wie es in der Volksdichtung vorkommt, und die reflexive Subjektivität einer selbstbewussten Persönlichkeit, wie sie sich in der Kunstlyrik ausspricht, liegen noch durcheinander. Die Emanzipation des Individuums steckt in ihren ersten, unsicheren Anfängen. Mit dem *einen* Fuss steht Wilhelm noch im Spielmannsscherz, mit dem *anderen* aber schon in der litterarischen Eitelkeit.

***

Ein ähnliches, unnatürlich naives Zwittergebilde von volkstümlichem und höfischem Stil ist das V. Gedicht, die Romanze

Farai un vers, pos mi somelh.

Ein reizender, kecker Schwank, ein Erlebnis, das einem Spielmann oder Vaganten, aber keinem Ritter passieren dürfte. Denn der Held der Handlung spielt die Rolle eines Pfiffikus, der zwar siegt, dem aber sein Sieg nicht sonderlich bekommen ist, sodass er Staunen und Gelächter, Bewunderung und Hohn zumal verdient. Anders wollte es ja auch der Spielmann, dem mehr an seinem Erfolg als an seiner Menschenwürde lag, nicht haben. Nun hat der Graf in dieser ganzen Ich-Erzählung sich trefflich mit dem Spielmann zu identifizieren gewusst. Man erkennt ihn nicht wieder in seiner Vermummung und möchte beinahe glauben, er habe das Abenteuer — was natürlich nicht der Fall ist — tatsächlich erlebt.

Durchaus synthetisch und objektiv, ohne jede Motivierung oder psychologische Analyse schreiten die Ereignisse dahin. Ein Beweis dafür ist die durchgehende Verwendung des *passé défini*. Die subjektive und komische Note steht unvermittelt neben dem objektiven Grundton. Sie wird, wie in der primitiven Erzählungskunst üblich ist, in Zwischenrufen und parenthetischen Bemerkungen, die sich an den Hörer richten, zur Geltung gebracht (*ar auziretz, sapchatz* und dgl.) So wäre denn das ganze Stückchen aus einem einzigen Guss; aber freilich keine Kunstdichtung, sondern ein populärer Schwank. Höchstens in der Gewandheit der Versification und in der Sicherheit des schmucklosen Ausdrucks verrät sich die feinere Künstlerhand.

Dennoch hat es der Graf nicht über sich vermocht, seinen Stand und seine Person so ganz zu verleugnen. In den zwei Anfangsstrophen, die nicht zu der Erzählung gehören, hat er sich verraten. Der Redaktor der Hs. *C* hat die Stilwidrigkeit dieses Proömions empfunden und hat es unterdrückt. Trotzdem ist es zweifellos authentisch. Mit dem Eingang

Farai un vers, pos mi somelh
E' m vauc e m' estauc al solelh

will der Dichter, ähnlich wie mit den Absurditäten des vierten Stückes, «indiquer qu' il va introduire les auditeurs dans le monde de la fantaisie pure» (Jeanroy), genauer: er will uns sagen: passt auf, nun spricht ein Narr, passt auf, ich stelle einen Plebejer vor. Auf diese Ankündigung hin sollte man etwas Törichtes oder

etwas Phantastisches erwarten. Statt dessen folgt der ernsthafte Grundsatz: Eine Dame soll nur tüchtigen Rittern, keinem Mönche noch Kleriker ihre Liebe schenken. Aus der Welt des Volkes sehen wir uns mit Staunen in die der Aristokratie herübergeschleudert. Ein ersichtlicher Versuch, den Widerspruch zu versöhnen ist nicht gemacht, und so bleibt der erzählende Teil der Romanze in seiner frischen, aber unhöfischen Ursprünglichkeit bestehen.

***

Um so energischer ist in Nr. IV

Farai un vers de dreit nien

die Erhebung eines geradezu kindlichen Motives des Volksgesanges in die Kunstdichtung versucht worden. Tiefsinn und Blödsinn als Unsinn in übermütigem oder phantastischem Mischmasch durcheinander zu rühren und mit gegenstandslosem Lachen und Träumen Kinder- oder Narrenreigen zu tanzen, ist in allen Sprachen der Welt eine Liebhaberei der Volksmuse.

Eins zwei drei
Nikenakenei

oder:

Ich sass auf einem Birnenbaum,
Wollt' gelbe Rüben graben,
Da kam derselbe Bauersmann,
Dem diese Zwiebeln waren u. s. w.

Überall findet sich dieses rein Musikalische, nicht *un*logische, sondern *a*logische, reimende und rhythmische Phantasiespiel, wo die dichterische Stimmung ohne sachlichen Inhalt sich in sich selber schaukelt. Den musikalischen Charakter dieser reinen Stimmungslyrik hat Wilhelm richtig gefühlt und durch die Monotonie der Reime (aaa bab) und durch den Wechsel von Viersilblern und Achtsilblern von denen die meisten ebenfalls auf der vierten betont sind wiedergegeben. Diez hat Recht, wenn er sagt: «Der Dichter scheint die träumerische Stimmung einer Gleichgültigkeit ausdrücken zu wollen, die keines Eindruckes fähig ist und nur ein dunkles Bewusstsein gestattet; man möchte ihm glauben,

wenn er sein Lied eine Geburt des Traumes nennt». Indem nun aber die zusammenhangslosen Gedanken sich zumeist in der scheinbar logischen Form von These und Antithese (*non.... ni, ren.... mas*) gegenübertreten, erwacht das Bewusstsein. Was nur alogisch sein sollte, wird als unlogisch erkannt. Der Verstand reibt sich die Augen und gewahrt in der Sinnlosigkeit den Widersinn. Der Zauber des Traumes ist durch die Reflexion gebrochen. Die Töne wirken noch als Harmonie, der Inhalt aber als Disharmonie. Ein Träumer, der über seinen Traum nachdenkt, beweist eben dadurch, dass er kein echter Träumer mehr ist. Die Unschuld seines Liedes ist intellektualistisch befleckt; anstatt stimmungsvoll zu sein, wird es nun rätselhaft. Aber auch das Rätselhafte der Stimmung ist nicht, wie z. B. in Goethes «Freudvoll und leidvoll, gedankenvoll sein» zur Lösung gebracht. Vielmehr sind beide Elemente, das Harmonische und die Dissonanz, die Stimmung und das Rätsel, um ihrer selbst willen da, durchdringen sich weder psychologisch noch dichterisch, und in diesem unklaren Dualismus bleibt das Liedchen stecken. Wenn die späteren Trobadors dieses Motiv wieder aufnahmen (z. B. Giraut de Bornelh: *Un sonet faz malvatz e bo,* oder Raimbaut de Vaqueiras: *Las frevols venson lo plus fort*) so suchten sie, wenigstens das dissonierende Element verstandesmässig herauszuarbeiten und erzielten ein geistreiches Spiel als Selbstzweck. Aber Wilhelm schwankt noch unklar zwischen Esprit und Musikalität, Witz und Stimmung, Scherz und Ernst, so dass er in Wahrheit weder das Erste noch das Zweite erreicht hat.

***

Während die bisher betrachteten Lieder, die einen mit mehr, die andern mit weniger Glück, die einen mit ihren Motiven, die andern kraft ihrer Technik, vom Volksgesang hinweg und dem höfischen Kunstgesang zustreben, zeigen die drei ersten Gedichte des Grafen eine beinahe entgegengesetzte Tendenz: indem sie Gedanken und Motive, die nur in einer verhältnimässig verfeinerten, überbildeten und der Natur entfremdeten Gesellschaft entstehen können, in negativem Sinne und wo nicht in volksmässigen, so doch in plebeischen Formen und Absichten entwickeln.

Diese zweite, rückläufige Richtung ist nichts anderes als die Gegenströmung zu der ersten und vollendet das Bild der unsicheren Mittelstellung und Vermittlungsversuche des Grafen.

Nr. III.

Compaigno, tant ai agutz d'avols conres

wendet sich gegen die *Huote,* d. h. gegen die strenge Bewachung der Frauen des Ritterstandes (sei es durch sog. *guirbauts de maizo* oder durch Keuschheitsgürtel?). Wilhelm fordert die Freiheit des Geschlechtes — aber nicht etwa, wie man von einem edeln Herrn erwarten sollte, im Namen der Menschenwürde oder der Moral, sondern im Namen des thierischen Verlangens.

No m'azauta cons gardatz ni gorcs ses peis!

Mit dieser gemeinen Naturmoral steht di Anrufung Gottes in einem übeln Gegensatz.

Senher Dieus, quez es del mon capdels e reis,
Qui anc premiers gardet con, com non esteis?

Das Pathos des Predigers mischt sich mit dem Witz des Zynikers. Sei nun dieser Kontrast beabsichtigt oder zufällig, er ist immer das Zeichen einer barbarischen Kunst. Auch metrisch betrachtet sind diese drei Gedichte die primitivsten unseres Sängers.

***

Ähnlih verteidigt das zweite Stück

Compaigno, non puosc mudar qu' eo no m'effrei

die reine Naturmoral oder, um es dezent auszudrücken, den Grundsatz: Lieber Wasser trinken als verdursten! Insofern sich der Dichter gegen falsche Sitte und Heuchelei wendet, hat er Recht; und dadurch bringt er einiges Ethos und Pathos in seine Anklage. Indem er aber die reine Notwendigkeit der sinnlichen Befriedigung ausspielt, verhält er sich lediglich negativ: und so kommen Witz und Spott in seinen Stil. Auf diese Weise wird mit Ja und Nein, d. h. mit echt sophistischer Beweisführung

auf die Wächter der Dame eingeredet. Der Dichter spricht nicht mehr, wie in dem vorigen Stück, als bestialische Plebs, sondern als philosophischer Wortführer dieser Plebs. Wir haben einen durch und durch unlyrischen, zwischen Pathos und Witz sich bewegenden Advokatenstil, der sich durch die häufigen syntaktischen Wendungen des Ausschliessens und Bedingens vortrefflich kennzeichnet: z. B.

No puosc mudar qu'eo no m'effrei...
Tant l'us noill largua l'estaca que l'altre plus la' ill plei...
Greu veirez neguna garda que ad oras non somnei...
...eu anc non vi nulla domna... qui no vol...
S'om la loigna de proessa que... non plaidei.
E si 'l tenez... si non pot aver... usw. usw.

Aber all die ausgebildete Kunst des Verstandes, die in den Überredungen und Beweisführungen des *joc partit* der späteren Trobadors ihre Fortsetzung findet, steht hier noch im Dienste einer rohen Sache. Sie fällt aus dem Bereiche der höfischen Rede herab in die Welt der Instinkte. Das *joc partit* erhebt sich über seinen Gegenstand, indem es das Für und Wider in geistreichem Wechselspiel entwickelt und die Kunst der Beweisführung zum Selbstzweck steigert[1]). Bei Wilhelm aber steht diese Kunst noch im Dienste eines fremdartigen und geistlosen Zweckes. Es ist darum kein Zufall, dass der künstlerische Typus dieses Gedichtes von den Späteren nicht ohne weiteres fortgesetzt, sondern verlassen oder zum *joc partit* oder zum *sirventes* umgebildet wurde.

***

Einen kleinen Schritt näher bei dem Typus des kunstmässigen *joc partit* steht Nr. I

Companho, faray un vers... convinen.

Hier wird ein Casus Amoris zur Discussion gestellt; aber es fehlt die Discussion. Der Dichter liebt zwei Damen, kann sich

[1]) Aus Wilhelms Anspielung auf das juec d'amor VI, 11 darf man natürlich nicht, wie schon geschehen ist, den Schluss ziehen, dass das *joc partit* als Dichtungsgattung schon in den Tagen Wilhelms bestanden habe.

nicht entscheiden, wem er dienen soll, schildert die erste als ein störrisches Gebirgspferd, die zweite als ein schönes Tier der Ebene. Nebeneinander wollen die beiden sich nicht vertragen. — «Ihr Herrn Ritter, ratet mir! Soll ich» — und nun platzt der Graf gegen alle Sitte mit dem Namen der beiden Edelfrauen heraus — «Frau Agnes oder Frau Arsen lieben?» Um die Indiskretion voll zu machen, nennt er zum Schlusse gar die beiden unglücklichen Ehemänner. Ed sind zwei Vasallen des Grafen.

Damen mit Pferden, die man sich hält, zu vergleichen und ihre Gatten an den Pranger zu stellen, gewiss ein bösartiger, recht unritterlicher und gemeiner Spass! Um so feiner ist die Technik des Gedichtes. Von Kontrast zu Kontrast, von Überraschung zu Überraschung führt der Graf seine Hörer einem schallenden plebeischen Gelächter entgegen. Zu Anfang wird ein *Vers covinen,* ein *Vers* den der *Vilan* nicht verstehen kann, *totz mesclatz d'amor e de joy e de joven* in Aussicht gestellt. Statt dessen entwirft man uns den Charakter und die Geschichte von zwei Reitpferden; wir werden um unseren Rat gefragt, und erst zum Schluss erfahren wir, um was es sich eigentlich handelt. Was zunächst eine hübsche Fabel schien, enthüllt sich derb und frech als Wirklichkeit[1]).

Allein, so fein und geistvoll die Technik auch sein mag, die Rohheit des Inhalts muss sich irgendwie geltend machen. Und dennoch vermögen wir sie nirgends zu entdecken. Das Gemeine der Komik und das Plebeische des Gelächters liegen nämlich *ausserhalb* des Gedichtes.

Der Künstler war fein genug, sie in ihrer objektiven Wirkung zu belassen und nicht in seinen Stil herein zu arbeiten. Er selbst bleibt scheinbar sachlich und ernst, indess bei den Hörern, die den wahren Sachverhalt erraten, aus einem verständnisvollen Lächeln zuletzt ein unbändiges Gewieher sich entwickelt. Man denke sich aber ein fremdes Publikum, das mit den Begriffen der Ehe, der Geschlechtsehre, der Ritterlichkeit, des Feudalwesens

[1]) Dass das Motiv der Doppelliebe sich schon bei den Alten findet, ändert nicht das Geringste an dem rohen Wirklichkeitscharakter dieses Gedichtes.

und der Stellung des Grafen in dieser mittelalterlichen Welt in keiner Hinsicht vertraut wäre, und das ganze Gedicht bliebe, trotz seiner Sachlichkeit, unverstanden und wirkungslos. Die Sachlichkeit oder Objektivität ist demnach nur eine scheinbare; sie steht auf einem subjektiv völlig untergrabenen Boden. Wie subjektiv das Ganze gedacht ist, zeigt sich z. B. darin, dass ein objektiv höchst fruchtbares komisches Motiv, die Verschiedenheit und Unverträglichkeit der beiden Pferde, nur angedeutet, aber nicht mit Liebe ausgesponnen wird. Wie reizend konnte ein Dichter, der mehr an die Damen und weniger an sich gedacht hätte, diesen Gegensatz ausmalen! Wie lebendig konnte er seine eigene Unschlüssigkeit, anstatt sie geradehin auszusprechen, in einem dramatischen Hin und Her sich selbst entwickeln lassen! Da aber Wilhelms Sinn nicht auf Diskretion und Sitte, nicht auf das Feine, sondern auf das Grobe gerichtet war, so hätte eine umständliche Vorbereitung und Ausbreitung der Komik durch den ganzen Körper des kleinen Kunstwerkes hindurch den Knalleffekt beeinträchtigt. Wer so wie der Graf und seine Hörer mit dem Bauchfell zu lachen liebt, der kann für das Lächeln mit den Mundwinkeln noch keinen Geschmack haben. Eine sachlichere Ausbildung des Stiles hätte sich demnach nicht empfohlen. Im Gegenteil, für die Unflätigkeit des Motives ist die Technik, so wie wir sie haben, eher zu fein als zu roh. Die Beleidigung der Damen und Ehemänner wird ja nicht ausgesprochen, sondern nur angedeutet. Der Ausdruck quillt nicht aus dem Sinn heraus, er kreist überhalb oder darum herum; ist nicht unmittelbar grob, sondern «anzüglich». Die anzügliche Form aber findet nicht in sich selbst, sondern draussen in der Wirklichkeit ihre Erklärung. Darum verliert sie, sobald diese Wirklichkeit vergangen und vergessen ist, ihre Bedeutung. Der ästhetische Wert der Anzüglichkeiten ist kurzlebig. Somit steht auch dieses Gedicht, in welchem der Graf nicht mit Naivität, sondern mit Bewusstsein und in gewolltem Gegensatz zu der Ritterlichkeit sich als Plebs gebärdet, ausserhalb der trobadormässigen Kunstentwicklung.

***

Während hier eine geistvolle und verhältnismässig hochstehende Technik an ein Motiv verschwendet wird, dessen

innerste Tendenz der künstlerischen Vollendung widerstrebt, haben wir in dem letzten Stück

Pos de chantar m'es pres talenz

den umgekehrten Fall. Mit kindlicher und fast zyklopischer Bauart werden hier die Vorstellungen wie sie gerade zur Hand sind nebeneinander oder übereinander gestellt. Strophe I ich verlasse Poitou, II hinterlasse meinen Sohn in Gefahr, III empfehle ihn und das Land der Obhut des Folcon d'Angieus; IV das ist nötig, denn die Feinde sind zahlreich; V er selbst (nämlich der Sohn) muss sich weise und tapfer halten; VI wen ich beleidigt habe, den bitte ich um Verzeihung; VII vom Weltwesen kehre ich mich zu Gott; VIII ich fühle, dass es höchste Zeit war. In der IX. Strophe wird der Gedanke der VII. wiederholt, in der X. um ein ehrenvolles Begräbnis gebeten. Der Abgesang fasst energisch zusammen:

Aissi guerpisc joi e deport
E vair e gris e sembeli.

Wenn Diez von diesem Gedichte urteilt, dass es uns »ein zerknirschtes und ganz gedehmütigtes Herz zeichnet mit einer Wahrheit, die nicht hineingedichtet ist«, so spricht er damit — bewusst oder unbewusst? — einen wohlberechtigten Tadel aus. Denn von einem Gedichte verlangen wir, dass die Wahrheit — freilich nicht als Entstellung oder Schönfärberei — sondern als aufrichtigste Kunst hineingedichtet sei. Die Kunst jedoch ist hier gleich Null. Der Tatsachengehalt wird allerdings mit Gefühlsstimmungen, mit Abschiedssorgen und Abschiedsschmerzen reichlich durchsetzt. Allein die Gefühle bleiben auf derselben Stufe wie die Tatsachen. Sie werden berichtet und versichert, so dass man an ihnen, gerade so gut wie an den Tatsachen zweifeln könnte.

Lo departirs m'es aitan gricus
Del seignoratge de Peitieus.
En garda lais Folcon d'Angieus
Tota la terra e son cozi.

Die Wahrheit ist nicht innerlich, nicht lyrisch geworden. Es ist eine prosaische und historische Wahrheit, die nur den

Biographen, aber keinen Kunstkenner interessiert. Das Gedicht wurde unter dem Druck, nicht unter dem Eindruck der Ereignisse verfasst. Es ist eilfertig; und in dieser unüberlegten Hast des Kofferpackens und Abfertigens der Zurückbleibenden liegt seine einzige Wahrheit: eine rein psychologische, keine ästhetische Wahrheit. Nicht nur «Freud und Scherz», nicht nur «Bunt und Grau und Zobel», sondern seine ganze Kunst hat der Graf im Angesichte der Wirklichkeit, der Not und ihres Ernstes weggeworfen.

Dass der Ernst der Wirklichkeit, welcher tätsächlich das denkbar höchste Motiv der Kunst bedeutet, sich mit der Kunst nur schlecht vertrage, das ist seit Wilhelm bis auf den letzten Trobador der Aberglaube und das Vorurteil der Provenzalen geblieben. Ihre Kunst ist Spiel und endigt in den «Blumenspielen». Denjenigen Kunsttypus aber, der vorzüglich dem Ernste der Wirklichkeit geweiht war und der in dem vorliegenden Gedichte zum ersten Male vertreten ist, das *Sirventes*, das haben die Trobadors als etwas Untergeordnetes und ästhetisch Minderwertiges betrachtet und behandelt. Durch die Entwicklungsgeschichte, die aus dem Sirventes nichts Geringeres als die *Divina Commedia* hervorgehen lässt, ist solcher Aberglaube wirksamer widerlegt als alle Kritik es vermöchte.

Es gilt hier, nicht nur für unseren Grafen, sondern für die ganze weltliche und laienhafte Kunst des Mittelalters, das tiefsinnige Wort des Philosophen: «Nach der religiösen Seite sehen wir oft den Übergang, dass ein Mensch sein ganzes Leben hindurch sich in der Wirklichkeit herumgeschlagen und zerhauen, mit aller Kraft des Charakters und der Leidenschaft in weltlichen Geschäften gerungen und genossen hat und dann auf einmal alles abwirft, um sich in religiöse Einsamkeit zu begeben. Aber in der Welt wirft sich jenes Geschäft nicht ab, sondern es will vollbracht sein, und es findet sich zuletzt, dass der Geist gerade in dem, was er zum Gegenstande seines Widerstandes machte, das Ende seines Kampfes und seine Befriedigung findet, dass das weltliche Treiben ein Geistiges Geschäft ist».[1]) So ist aus dem weltlichen und zeitlichen Gedichte,

[1]) Hegel, *Philosophie der Geschichte* Ausg. Brunstäd, Leipzig, Reclam, S. 450.

aus dem Sirventes, das die kunstgerechtesten Bauleute verworfen hatten, das grösste und geistigste Gedicht der Welt geworden.

***

Wie hat man sich nun in der Entwicklungsgeschichte die Stellung Wilhelms zu denken?

Gerade sein letztes Stück weist, kraft des Motives der Weltentsagung und der Jenseitigkeit und kraft seines persönlichen und biographischen Charakters, nach dem höchsten Gipfel der mittelalterlichen Laiendichtung, nach der göttlichen Komödie hinauf. Hinsichtlich der Kunst selbst aber bedeutet es so gut wie gar nichts und ist das roheste Machwerk unseres Trobadors. Sein vollendetstes Liedchen dagegen

Ab la dolchor del temps novel,

ein kleines Kunstwerk, das sich den feinsten Erzeugnissen der provenzalischen Meister nähert, steckt — rein als Motiv betrachtet — noch einigermassen in der sinnlichen, undurchgeistigten Natur. Die übrigen Stücke bewegen sich teils vorwärts nach dem höfischen Minnesang, indem sie bald den Preis der Dame mit geistvoller Rhetorik (N. IX), bald das Liebeswerben in lyrischer Konversation (N. VIII), bald die edle Sitte mit lehrhaftem Ernst (N. VII), bald den seelischen Zwiespalt mit psychologischer Analyse (N. IV), bald den Sinnengenuss und die physische Kraft mit Ironie und Humor zu behandeln unternehmen und versuchen; teils verhalten sie sich negativ als plebeische, aber nicht etwa naive, sondern bewusste Reaktion gegen die verfeinerte Sitte (N. III, II und I). Diese Negation bedeutet also keinen Rückfall in das Volkslied, sie bildet vielmehr die notwendige Begleiterscheinung der idealisierenden Kunst und ihrer Konventionen. Sie strebt auf dem Wege des Naturalismus, Realismus und Zynismus als Gegenspiel zu dem höfischen Idealismus ebenfalls nach dem Ziel einer kunstmässigen Dichtung. Sie verhält sich zu der ritterlichen Lyrik etwa so wie Folengo zu Ariost, Berni zu Petrarca oder Neidhart zu Walter. Freilich, mit unzweideutiger Bestimmtheit ist dieses Verhältnis bei Wilhelm nicht zu erkennen, und wir haben es eher konstruiert als gefunden. Tatsächlich

steckt der Graf zur guten Hälfte noch in einer undifferenzierten Volksdichtung, so dass die Entscheidung, wo im Einzelnen die hohe Kunst und deren reaktionäre Partnerin, die naturalitische Dichtung, beginnen und wo der primitive, unreflektierte und ungeteilte Naturzustand des Dichters aufhört, schlechthin nicht zu treffen ist.

Wilhems Stellung gleicht etwa der des Luigi Pulci. Was De Sanctis [1]) von diesem sagte, passt auch auf jenen: «È un'eco confusa ed indistinta dei suoi tempi; non ha nè uno scopo serio, nè uno scopo negativo». Pulci eröffnet eine freilich nicht ritterliche, sondern bürgerliche Kunstentwicklung und bezeichnet den Übergang der volksmässigen zu der kunstmässigen Epopöe. In seinem Stile mengt sich der naive Ernst der Chanson de Roland mit der skeptischen Ironie des Orlando furioso: alles noch unordentlich und unterschiedslos durcheinander, aber voll der zukunftreichesten Keime. So sehr sich Pulci nach Gesinnung, Bildung und Geburt zu einem höheren Stande rechnen darf, so hat er doch den Spielmann und Bänkelsänger, den er nachäffen und übertreffen möchte, innerlich und künstlerisch noch nicht überwunden. Ähnlich schwankt und vermittelt unser Wilhelm zwischen einer alten und einer neuen Kunst, nämlich zwischen dem Volkslied und der Ritterlyrik. Dass es schon andere Trobadors vor ihm gegeben habe, ist demnach nicht wahrscheinlich. Er braucht keine Vorgänger, denn er ist selbst ein «Vorgänger». Wenigstens liegt in dem ästhetischen Charakter seiner Dichtung keinerlei Notwendigkeit, ihm eine höhere künstlerische Tradition vorangehen zu lassen. Die Möglichkeit dass wir dennoch eines Tages einen älteren Trobador als Wilhelm entdecken werden, ist damit natürlich nicht in Abrede gestellt.

Wenn Wilhelm sagt.:

> Et ieu prec en Iesu del tron,
> Et en romans et en lati,

so darf man ihm deshalb noch keine Gelehrtenbildung oder Kenntnis der lateinischen Litteratur zumuten. Der dunkle und gelehrte

---

[1]) *Scritti vari inediti o rari a cura di* B. Croce, Bd. I. Neapel 1898, S. 248.

Stil ist eine Schöpfung der niedergeborenen, nicht der adeligen Trobadors.

Ob und inwiefern sich Wilhelm in der musikalischen Komposition an den lateinischen Kirchengesang angelehnt hat, ist kaum zu entscheiden.

Welcher Art die Volksdichtungen gewesen sein mögen, auf deren Grundlage sich Wilhelms Kunst erhebt, kann höchstens erraten, aber nicht bewiesen werden. In der Hauptsache wird man sich mit einem allgemeinen und darum ziemlich vagen Begriff des Volksliedes als einer naiven, sinnlichen, gefühlsmässigen, durch Reflexion und Analyse noch nicht entzweiten, zu Individualismus und Sentimentalität noch nicht fortgeschrittenen Kunst, kurz mit einer wesentlich negativen Charakteristik begnügen müssen. Einen ansprechenden aber zweifelhaften kulturgeschichtlichen Rekonstruktionsversuch hat Jeanroy in seinen «Origines de la poésie lyrique en France» gemacht.

Wie weit endlich die Verfeinerung der Rittersitte, die Ausbildung einer Hofsprache, die Regeln des Frauendienstes und Ähnliches in der Zeit und in der Umgebung des Grafen gediehen waren, bedürfte einer eindringlichen Untersuchung. Eine Geschichte der südfranzösischen Kultur im 10. und 11. Jahrhundert, eine Darstellung, die uns nicht das mit dem übrigen Frankreich Gemeinsame, sondern das Besondere und Eigenartige des Lebens im Süden verstehen liesse, tut dringend Not.

Bei Wilhelm indess war das höfische Standesbewusstsein weder moralisch noch ästhetisch zu sonderlicher Festigkeit gediehen. Derselbe Graf, der ritterliche Minne und Verachtung des Bauern predigt, hat sich zeitweise selbst als Bauer und Verächter der guten Sitte geäussert und betragen. Das Bewusstsein seiner eigenen Persönlichkeit ist stärker als das seines Standes. Er weiss sich überhalb oder jedenfalls ausserhalb dieses Standes; er identifiziert sich nicht mit ihm. Dass er wagte, sich als freie Persönlichkeit zu betrachten, ja sich selbst über die Gebote der Kirche, bald mit Hohn bald mit Gewalt hinwegzusetzen, mag in erster Linie damit zusammenhängen, dass er ein regierender Fürst und fast ein König war. Besser als in den Schichtungen der Gesellschaft gedeiht in einer derartigen Ausnahmestellung das Selbstbewusstsein. Wenn am Anfang des

höfischen Minnesangs in der Provence, in Deutschland, in Italien, in Portugal und Spanien, Fürsten und gekrönte Häupter stehen, so ist diese Anordnung mehr als eine hohle Zeremonie des Redaktors der Sammelhandschriften. Sie entspricht der Tatsache, dass eine so wesentlich subjektive und reflexive Kunst vorzüglich auf der höchsten Spitze der Gesellschaft, dort wo die Emanzipation des Individuums von selbst gegeben war, auf dem Thron, beginnen konnte.

Da nun Wilhelm diese Emanzipation sich nicht erst erringen musste, so erscheint uns seine Individualität als eine zufällige. Es fehlt ihr jene innere Geschlossenheit, durch die das Individuum zur Persönlichkeit wird. Der Graf war ein toller, unbändiger, sich selbst ungleicher Mensch. Seine Dichtung ist zwar vielseitig und geistvoll, aber stilistisch zersplittert. Versuchen wir trotzdem, uns ein Gesammtbild von ihr zu machen, so tritt zunächst eine gewisse Neigung zu Humor, Ironie und Witz hervor. Dieses komische Talent bewahrt den Dichter vor Rhetorik, Uebertreibung und Manieriertheit und nähert ihn den allgemein menschlichen und natürlichen Stimmungen des Gemütes. Sein Verstand und sein Geist aber erheben ihn über die volkstümliche Sphäre und lassen ihn neue Gegenstände und neue Formen entdecken. Es ist nicht der Kunstgenius, es ist der leichte und bewegliche Esprit, der ihn auf eigene Wege führt. Nur sein Intellekt ist subjektiv und originell, seine Phantasie aber bleibt vorwiegend naiv, objektiv, gesund, sogar gemein und volksmässig. Daher kommt es, dass ihm die entwicklungsgeschichtlich so hochbedeutenden Versuche einer reflexiven, analytischen und sentimentalen Kunst in keinem seiner Lieder befriedigend gelungen sind. Nur wo er sich im alten Kreise bewegt, bleibt er poetisch. Sein Gesang ist besser als seine Technik, die Empfindung des Gegebenen lebhafter und sicherer als die Erfindung des Neuen.

Daher denn auch die merkwürdige Erscheinung, dass ihm die naturalistische Negation der idealistischen Position rascher, früher und leichter vom Munde fliesst, als diese Position selbst. Denn jene kann vom Witze, aber diese nur von der schöpferischen Phantasie erzeugt werden. Wilhelm hat — und dadurch kennzeichnet er sich als geistvollen Bahnbrecher aber als mangelhaften Baumeister — der hohen Minne, für welche der künstlerische

Ausdruck nur unvollständig vorhanden war, ein nahezu vollständiges Zerrbild, die zynische Minne entgegengehalten. Er ist, bevor er ein Petrarca oder Ariost wurde, bereits ein Berni oder Folengo gewesen. Er hat das Kunstideal der Folgezeit, das Ideal eines Arnaut Daniel oder Petrarca, in seiner Verneinung klarer und lebendiger geahnt und empfunden als in seiner Bejahung. Als ein Mittelding von Hofnarr und Herold tänzelt und schreitet er dem lyrischen Zug der Dichterkönige voran.

Heidelberg, November 1908. **Karl Vossler.**

Romana lingua

Non posso, non voglio staccarmi dalle cose, delle quali vive ora il mio spirito: e Attilio Hortis accoglierà benignamente gli appunti, che gli offro, anche se non li chiude il giro stesso degli studî, ch' egli predilige, e dove eccelle il suo nome. Spira dal mio dono, per quanto modesto, l'aura di Roma: e non è Attilio Hortis difensore invitto della romanità, ne' suoi più contrastati confini?

***

Il Diez, nel principio della parte seconda dell'introduzione alla grammatica romanza, avverte che i Romani dicevano *latina* la loro lingua: «*romana*», egli soggiunge, «non si trova che una volta in certi versi citati da Plinio....»[1])

Infatti, in un luogo della sua storia naturale,[2]) Plinio reca pochi distici d'un Laurea Tullio, liberto già di Cicerone, composti per celebrare l'acque termali, salutari agli occhi, scoperte nella villa puteolana, ch'era stata conforto ed academia del grande oratore. Ne' versi stessi il poeta apostrofa Cicerone a questo modo: «*romanæ* vindex clarissime *linguæ*».

Ora, è proprio vero che in questo luogo solamente sia stata detta *romana* la lingua latina? No, non è vero. O non vien egli fatto, a proposito appunto di oratoria, non vien egli fatto di rammentare il distico ovidiano:

> Suscipe, *romanæ* facundia, Maxime, *linguæ*,
> difficilis causæ mite patrocinium?[3])

[1]) Cito il testo francese della gramm. dieziana: *Grammaire des langues romanes*, I, 67.

[2]) XXXI, 2.

[3]) *Ex Ponto*, I, 2, 69-70.

Quintiliano poi usa la frase *romanus* [*sermo*]; [1]) e trattando delle parole forestiere, riguardo a quelle, ch' erano venute dalle favelle italiche, nota: «licet omnia italica pro *romanis* habeam.» [2]) E gli scrittori latini sono dallo stesso retore designati altrove siccome *romani*: «idem nobis per *romanos* quoque auctores ordo ducendus est.» [3]) E Diomede, grammatico, qui pure forse copiando Varrone, definisce: «latinitas est incorrupte loquendi observatio secundum *romanam linguam*.» [4]) In questo caso *romana lingua* indica l'eloquio di Roma, il «sermo urbanus», l'«urbanitas»; perchè l'incorrotta dizione si dovea conformare al tipo offerto dalla favella usata nella capitale, nell'urbe. [5]) Dice *romana lingua* anche Consenzio, oppure *romanus sermo;* sempre alludendo però a norme di pronuncia, alla lingua parlata, a quella forse di Roma e dell'Italia. [6]) E chissà che Laurea Tullio, inneggiando a Cicerone, non abbia inteso di lodare, fra l'altro, la purità della sua dizione romana, in quanto egli, come oratore, la proferiva.

Anche presso Apuleio trovo «per patrocinia *sermonis romani*». [7]) E Apollinare Sidonio lamenta: «*sermonis* pompa *romani,* si qua adhuc uspiam est, belgicis olim sive rhenanis abolita terris»; [8]) dove è chiaro il senso generico di *sermo romanus,* equivalente a *lingua latina.* Ma, se più si vuole, ecco Macrobio: «...quidquid.... in diversis seu graecae seu *romanæ linguæ* voluminibus elaboratum est....» [9])

Il latinista, cui capitasse di leggere questi appunti, sorriderebbe forse dell'imperizia e della improntitudine del neolatinista;

---

[1]) *Inst. Orat.*, I, 5, 58: «hæc divisio mea ad græcum præcipue sermonem pertinet: nam et maxima ex parte romanus inde conversus est.»

[2]) Ivi, I, 5, 56-7.

[3]) Ivi, X, 1, 85.

[4]) Keil, *Lat. Grammatici,* I, 439.

[5]) V. la mia *Orig. della lingua ital.*, di prossima pubbl. presso Giusti, Livorno, p. 31.

[6]) Consentius, *De barbarismis et metaplasmis,* presso Keil, *Lat. Gramm.*, V, 394.

[7]) L. Apulei *Metamorphoseon,* XI, XXVIII. ed. teubneriana J. van der Vliet, Lipsiæ, 1897, p. 275.

[8]) V. le epist. di Apoll. Sid., ne *Mon. Germ. Hist., Auctor. Antiquissimor.* VIII, 68 (IV, XVII).

[9]) V. la prefaz. a' *Saturnalia,* ed. Eyssenhardt, collez. teubneriana, Lipsiæ, 1868 (I, 2).

di quello almeno, che qui si permette questi sgorbî; e passerebbe tosto allegramente ad aggiungere non so quanti altri esempî: io mi accontento invece di osservare, che non erano propriamente romani e italici Apuleio, Apollinare Sidonio, Consenzio, Macrobio,[1]) ed autori consimili, de' tardi tempi; i quali, dalle province, vedevano sul mondo emergere Roma e quasi, dietro ad essa, occultarsi e sparire il Lazio, da cui ella era pur nata. La tradizione faceva prevalere di gran lunga la frase *latina lingua;* ma accanto alla denominazione tradizionale si capisce come dovesse tratto tratto spuntare quest'altra, *romana lingua,* più cara a' cittadini di Roma, come a' provinciali; più moderna e meglio corrispondente al fatto, che i soggetti vedevan sopra sè Roma, e da lei ricevevano leggi e diritti, lingua e coltura; e romani si dicevano, e Romania chiamavano l'impero [2]). Anche s. Agostino, là dove dice: «at enim opera data est, ut imperiosa civitas non solum iugum, verum etiam linguam suam domitis gentibus per pacem societatis imponeret»; non denomina, implicitamente, *romana* la lingua dell'«imperiosa civitas», di Roma? [3])

Romana lingua, nel senso preciso di *latina lingua,* dopo i tempi imperiali, ha pure Gilda, ove la furia dell'invettiva gli fa vomitare, contro uno de' mali principi britanni, la sanguinosa apostrofe: «Cuneglase, *romana lingua* lanio fulve...»[4]) Anzi dopo

---

[1]) Tornano alla mente le parole di Macrobio, nella prefaz. cit.: «...si in nostro sermone nativa romani oris elegantia desideretur» (ivi, I, 12-13).

[2]) V. la mia prolus. universitaria, *Romania,* nella *Riv. d'Italia,* dic. 1908; ed estr. dall'Annuario dell'Univ. di Padova, 1908-9.

[3]) *De civitate Dei,* XIX, 7. Cfr. Du Cange, *Gloss. mediae et inf. Lat.*[5], s. v. *romanus (lingua romana).*

[4]) V. ne' *Mon. Germ. Hist., Auctor. Antiquissim.* XIII, 44. Un bell'es. dell'uso di *Romania,* sfuggito, parmi, anche al Paris *(Romania,* I; e ne' postumi *Mélanges linguistiques,* Paris, 1905, I, 18 sgg.), è presso Gilda, nel luogo, che ricorda la servitù da Roma imposta alla Britannia: «...ita ut non Britannia, sed *Romania* censeretur et quicquid habere potuisset æris argenti vel auri imagine Cæsaris notaretur...» (ed. cit., p. 30). A proposito dell'applicazione locale del nome *Romania,* v. il cit. mio discorso, pp. 33-4, nell'estr. dall'Ann. dell'Univ. di Padova 1908-9. Agli esempî ivi addotti su la *Romania,* circostante a Roma, agg. da' *Mon. Germ. Hist., SS.,* XIX, 256, 20: «Anno domini 1168, indictione 15, in mense madio cum Romani audissent, Civitatem Veterem a cancellario Rainaldo captam atque Petrum Latum, et quod totam terram

i tempi imperiali, nel medioevo, le due locuzioni trovansi contrapposte: *latina lingua* seguita a indicare la lingua letteraria;[1]) mentre *romana lingua* designa il latino parlato e popolare.[2]) E s'intende: che sapevan, gl'ignari, dell'origine e dell'attinenza etnica del linguaggio di Roma? Conscî n'erano i dotti: e mercè loro si mantenne viva la dizione antica; ma i volghi si sentivano e s'addimandavano romani, od erano come tali contraddistinti e denominati dagli stranieri; e romana doveva essere la loro favella rispettiva, ognuna delle varietà provinciali svoltesi, per entro all'impero, dal sermone volgare, propagatosi con la conquista e perpetuatosi con la civiltà.[3])

***

È troppo noto infatti come i volgari dell'Europa romana, prima di ricevere battesimi nazionali, fossero detti, secondo il primitivo termine, universale, imperiale, *romani*. Anzi è il volgare de' romani d'oriente sempre *limbă română*. Le testimonianze più remote, nella storia diretta de' volgari stessi, ne accertano l'esistenza e ne sceverano la individualità, chiamandoli appunto *romana lingua*. Tale è, in contrapposto a *theotisca lingua*, il volgare di Francia, nell'813, secondo i padri raccolti nel sinodo di Tours, dai quali più tardi, nell'847, copiano i padri del concilio di Magonza.

Romagnie victoriose devastasset, et ad Tusculanum pervenisset...». S'intende, con *Romania*, tutto o parte del ducato romano? Gli esempî da me citati stanno per l'una spiegazione e per l'altra. Cfr., p. es., G. Moroni, *Diz. d'erudiz. stor.-eccles.*, LVIII, 251-2. Con l'espressione «Romanorum civitates», Liutprando, nell'*Antapodosis*, II, 44 (v. C. Salsotto, *Sul significato del nome Italia presso Liutprando*, nell'*Arch. Stor. Lombardo*, S. IV, V. IV, Anno XXXII, 1905, p. 24, n. 2) allude al territorio della *Romania* nel senso di duc. di Roma, non al dominio bizantino, perchè questo accenna già con «Calabriam, Appuliam, Beneventum...» All'Italia o fors'anche, genericamente, al territorio circostante a Roma, s'alluderà in *Virtutes sancti Fursei*, dell'età merovingia: «Angelo admonente, petiit a rege sibi licentiam dari in Romaniam transmeare, ubi piis precibus ad limina sanctorum Petri et Pauli et ceterorum sanctorum orationibus vacaret...» *Mon. Germ. Histor., SS. rer. merovingicar.*, IV, 441, 10.

[1]) V. la mia cit. *Orig. della l. it.*, pp. 31-2, 69, 73.

[2]) Ivi, pp. 8 sgg.

[3]) Vedi ivi, tuttavia, pp. 19-20, come, popolarmente, non del tutto si spegnesse neppur l'usanza di dir latino il linguaggio vivo, parlato.

Si prescrive, giusta il solito intento cristiano di accostarsi, predicando, all'animo del popolo, con l'uso del suo stesso linguaggio, che ogni vescovo s'ingegni di tradurre le omelie «in *rusticam romanam linguam* aut *theotiscam*».[1]) L'espressione *romana lingua,* già valsa a indicare l'esemplarissima loquela di Roma, la parlata urbana, ora è scesa a adombrare la favella dei romani della Gallia, soggetti a' Franchi; un volgare provinciale ben lontano dalla tipica perfezione del discorso dell'urbe. C'è però quest'addentellato fra i due sensi storici diversi dell'espressione, che essa designa, nell'un caso e nell'altro, la lingua parlata: quella de' romani di Roma prima; quella de' romani della Romania più tardi.

Ma si badi: non s'è adoperata la semplice dizione *romana lingua:* s'è premesso *rustica,* come a levare ogni dubbio, a determinar meglio la qualità del linguaggio, cui s'intendeva alludere. Non voglio dire che *rustica* fosse necessario: *romana lingua* solamente dice Nitardo il volgare usato da Lodovico il tedesco e dall'esercito di Carlo il calvo, ne' celebri giuramenti, prestati a Strasburgo l'842; e *romana lingua* si ripete in capitolari carolingî contemporanei;[2]) ma non è *rustica* meramente una frangia oziosa e retorica. Spetta al secolo stesso un altro monumento, dove s'adopera la stessa locuzione *rustica romana lingua,* per denotare, con più sicura precisione, la volgar favella delle Gallie: un carme di Pascasio Radberto, in cui si loda s. Adalardo, e si vuole che l'insigne abate

rustica concelebret *romana* latinaque lingua ...[3])

---

[1]) Cit. *Origine,* p. 9. il V. testo del conc. maguntino ne' *M. Germ. Hist., Legum Sectio* II, II, P. I, p. 176: «...ut easdem omelias quisque aperte transferre studeat in *rusticam romanam linguam* aut *theotiscam,* quo facilius cuncti possint intellegere, quæ dicuntur». È la formola stessa di Tours.

[2]) *Mon. Germ. Hist., SS.,* II, 665, 25. Cfr., ivi, *Legum Sectio* II, II, P. I, pp. 171, 19-20; 172, 10, 25: e per i capitolari, cit. *Sectio,* p. 158, 14, 17, 32: «Hæc eadem domnus Karolus *romana lingua* adnuntiavit et ex maxima parte *lingua theodisca* recapitulavit. Post hæc domnus Hludowicus ad domnum Karolum fratrem suum *lingua romana* dixit...» «Et domnus Karolus excelsiori voce *lingua romana* dixit...» «Et domnus Hlotarius *lingua theodisca* in supra adnuntiatis capitulis se consentire dixit et se observaturum ille promisit. Et tunc domnus Karolus iterum *lingua romana* de pace commonuit...» Convegno, «apud Confluentes» (Coblenza), tra Lodovico il germanico, Carlo il calvo, Lotario II, ne' primi giorni del giugno 860.

[3]) *Poetae latini aevi carolini,* ed. Traube, ne' *Mon. Germ. Hist., Poetar. latinor. medii aevi,* III, 45; *Egloga duar. sanctimonialium,* vv. 7-8.

Rusticus poi non era aggettivo, che usasse primo il medioevo a distinguere il latino de' volghi da quello de' letterati: *rusticus sermo, rustica vox, rusticum vocabulum, rustice loqui* ecc., sono espressioni vecchie, già usate da' latini, continuatesi per entro all'età medievale, insieme con tante altre consimili: *plebeius, proletarius, quotidianus, pedestris, usualis sermo, sermo vulgaris, militaris vulgarisque sermo* ecc.[1]) Per entro all'età medievale: *rustica lingua* sarebbe infatti bastato a designare ciò stesso che indicava *romana lingua.*[2])

Così vediamo congenere determinazione accompagnarsi alla frase *romana lingua* in un documento, che fu di recente ripreso in esame attentissimo: in una delle redazioni della biografia di s. Mummolino; biografia, dove il passo relativo a' linguaggi familiari al santo potrebbe pur sempre contenere la testimonianza medievale più remota, che ci presenti la storia delle favelle romane.

***

Il passo ci si offre, nella duplice redazione della biografia di s. Mummolino, diversamente, a questo modo:

Interea vir Dei Eligius, Noviomensis urbis episcopus, post multa patrata miracula in pace plenus dierum migravit ad dominum. Cuius in loco fama bonorum operum, *quia praevalebat non tantum in teutonica, sed etiam in romana lingua,* Lotharii regis ad aures usque perveniente, praefatus Mummolenus ad pastoralis regiminis curam subrogatus est episcopus.

Sic itaque plebs illa secundum Dei athletam Mommolenum pontificem sibi, Deo disponente, unanimiter et elegit et habere promeruit, tum *quia et latina et teutonica praepollebat facundia;* tum præcipue quia divinarum institutionum eum instructum audierant documentis. Ecclesia siquidem Noviomensis *romana vulgariter lingua,* Tornacensis vero *teutonica* maiori ex parte utitur; utraque autem eruditiori latinorum eloquio, sicut gratia hæc concessa fuerit, ad plenum respondere dinoscitur.

[1]) Du Cange, *Gloss. m. et inf. Lat.*[5], I, pp. XIV, § XIII; pp. XXIV-V, § XXVIII; e s. v. *rustice, rustica lingua;* H. Schuchardt, *Der Vokalismus des Vulgärlateins,* I, 102-3; K. Sittl, *Rusticitas,* nell'*Archiv für lat. Lexikogr.,* VI, 560-1.

[2]) Du Cange, *Gloss. m. et. inf. Lat.*[5], I, p. XIV, § XIII.

Il primo di questi luoghi paralleli si legge negli *Acta* de' santi del Belgio scelti e pubblicati dal p. Ghesquière, su lo scorcio del secolo XVIII;[1]) l'altro negli *Acta Sanctorum* de' Bollandisti: [2]) il primo valse tradizionalmente quale testimonianza diretta del secolo VII, comprovante l'uso, anche ufficiale, del latino volgare nelle Gallie, fin da così lontana età; del latino volgare, ossia della favella romana, ossia del francese; il secondo rimase presso che inavvertito. Richiamò sopra di esso l'attenzione degli studiosi il Novati, accogliendo il pensiero dei Bollandisti, che il secondo testo sia più antico ed autorevole del primo.[3]) Le fonti dell'uno e dell'altro, i manoscritti, onde scesero a noi, disgraziatamente sono ignoti.

Secondo la redazione Ghesquière, s. Mummolino sarebbe stato chiamato al seggio di s. Eligio, nella diocesi di Noyon-Tournay, perchè non solo il tedesco, ma conosceva altresì l'idioma romano; secondo l'altra redazione, perchè la sua facondia, oltre che nel tedesco, si spiegava nel latino: nella lingua, in altri termini, della chiesa e della dottrina, non in quella del popolo. Ma l'analisi comparativa delle due redazioni della biografia non dev'essere limitata al passo riguardante i linguaggi: quando la si estenda ed approfondisca emerge che la redazione Ghesquière non va senz'altro esclusa come dipendente dall'altra, secondo l'opinione fatta rifiorire mercè l'ingegno e la dottrina del Novati. Quasi certo anzi pare il contrario. Se la redazione Ghesquière non è l'originaria; se, come so che sembra al Rajna, del quale non tarderà ad uscire uno studio in argomento, contiene anch'essa parti più antiche e parti meno; sicuro è però questo, che essa merita quella rispettosa considerazione, che il Novati appunto vorrebbe le fosse negata. E il valor suo fu messo in rilievo, or

---

[1]) *Acta Sanctor. Belgii* ecc., IV, 403; Bruxelles, MDCCLXXXVIII. Cfr. Novati, op. che tosto si citerà, p. 4, n. 1.

[2]) *Acta Sanctor.*, T. VII *octobris*, P. II, 983 B; Bruxelles, MDCCCXLV.

[3]) *Acta Sanctor.* cit., pp. 953 sgg.; F. Novati, *Due vetustissime testimonianze dell'esistenza del volgare nelle Gallie ed in Italia* ecc., da' *Rendiconti del r. Ist. Lombardo*, S. II, V. XXXIII, 1900. Il Rajna, del resto, aveva già conosciuta, e reietta, la versione della biografia di s. Mummolino, preferita invece da' Bollandisti. V. *Le origini dell'epopea francese*, Firenze, 1884, p. 325, n. 2.

è già qualche anno, da un investigatore autorevole dell'agiografia medievale.[1])

Perciò la locuzione *romana lingua* in essa inclusa ripiglia, press'a poco, l'importanza assegnatale un tempo; senza contare che anche nell'altro testo più recente della medesima biografia risalta pur sempre come non meno interessante la lezione *romana vulgariter lingua,* nella quale è la specificazione stessa che già vedemmo, esaminando la frase *rustica romana lingua.* Riesce poi, tutt'insieme, singolarmente prezioso il nostro luogo, perchè ci rappresenta una consuetudine prodotta dalle ragioni e necessità sociali del cristianesimo, che venne quindi riconosciuta e consecrata in forma di legge, dalla chiesa e dallo stato, ne' concilî e nel capitolare dell'813: la consuetudine di spiegare e volgere nelle favelle del popolo, in romano o in tedesco, la parola divina.[2])

In conclusione: *romana lingua* ebbe questi tre significati: di lingua latina, in senso generico; di parlata di Roma; di parlata de' romani compresi nell'impero, nella Romania.

***

È poi risaputo come, oltre che *romani,* i linguaggi dell'Europa latina sieno stati detti anche *romanzi: romanz* e *romans* il provenzale e l'antico francese, *romance* lo spagnuolo e il portoghese, *rumonsch, ramonsch* il volgar latino de' Grigioni. L'etimo comune è *romanice, roman'ce,* usato forse in frasi come questa: «romanice loqui.»[3]) Di codesto avverbio *romanice* non s'ha nessun esempio antico.[4]) Ma ben restano esempî di *romanicus,* onde *romanice* provenne. Nella *Historia Brittonum:*

165, 24, 17-8, «... cum omnibus ducibus *romanicæ* gentis...»; 170, 30, 1, «...iugum *romanici* iuris»; 171, 31, 5-6, «...a *romanico* impetu».[5])

---

[1]) L. Van der Essen, *Études d'hagiographie médiévale (Analectes pour servir á l'histoire ecclésiastique de la Belgique,* S. III, T. II, 1906, pp. 5-43). Cfr. *Analecta Bollandiana,* XXV, 3, 370 (1906); XXVI, 2-3, 345 (1907). Cfr. inoltre V. Crescini, *Del passo relativo a' linguaggi nella biografia di s. Mummolino,* estr. dalle *Memorie Storiche Forogiuliesi,* V, 1, 1 sgg. (1909).

[2]) Cfr. ancora il cit. mio scritto *Del passo relativo a' linguaggi* ecc.

[3]) Cit. mia *Origine,* p. 12.

[4]) S'ha qualche esempio medievale: cfr. *Origine,* p. 12, n. 3.

[5]) *Mon. Germ. Hist., Auctor. Antiquissimor.* XIII *(Chronica minora saec.* IV, V, VI, VII; ed Mommsen).

Sennonchè questi esempî sono medievali (sec. VII-VIII). Noi possiamo, fortunatamente, risalire ben più in su; e trovare, nell'arcaico latino, la testimonianza dell'uso di *romanicus,* per dire di cosa fatta a modo romano. Si veda nel *de agri cultura* di Marco Porcio Catone: [1])

CXXXV, 2: «aratra in terram validam *romanica* bona erunt, in terram pullam campanica: iuga *romanica* optima erunt...»; CXXXV, 3: «...fiscinas *romanicas*...»; CXLVI, 1: «...olei *romanici*...»

Ora, codesta derivazione da *romanus,* col suff. *-icus,* ha carattere popolare.[2]) E come *romane* da *romanus,* così dovè prodursi, già anticamente, nel latino volgare, *romanice* da *romanicus;* e *romanice,* per la solita sincope ne' proparossitoni popolari, dovè poi dare *romance;*[3]) da cui le forme neolatine, che abbiamo rammentate.

***

Romanzo dell'italiano è imprestito dal provenzale e dal francese, come ognuno sa; e la voce non fu tra noi adoperata se non come designazione letteraria[4]). E per lo più si ripete che nemmen *romano* sia stato mai detto il volgare nostro. Ora, ciò non è troppo esatto. Notissima è la testimonianza relativa ad Ottone I, del quale afferma Widukindo: «praeterea *romana* lingua slavanicaque loqui scit...»[5]) Che altra romana lingua poteva esser quella, che conosceva, insieme con la slavonica, per quanto sdegnasse di valersene («sed rarum est, quod earum uti dignetur»), questo re d'Italia, se non la nostra?

---

[1]) Ed. H. Keil, I, 1, pp. 83, 84, 92; I. Cortese, *De M. Porci Catonis vita operibus et lingua,* ed. III, Savone, MDCCCLXXXV; *lexicon,* s. v.

[2]) Meyer-Lübke, *Gramm. des langues romanes,* II, 25, 500, §§ 17, 410.

[3]) Meyer-Lübke, op. cit., I, 268, § 313.

[4]) *Origine,* p. 15. E il senso letterario è, nell'origine, assai largo, anche presso di noi. *Romanzi* sono per ser Domenico da Prato (sec. XV) le rime di Dante, del Petrarca e le sue proprie. Cfr. F. Flamini, *La lirica toscana del rinascimento* ecc., Pisa, 1891, p. 418, n. I. E v. ancora *Le Croniche di Giov. Sercambi,* a cura di S. Bongi, I, Lucca, 1892 (Ist. Stor. Ital., Fonti per la st. d'It.), p. 190: «CCXVIII. Chome fu prezentato uno *romanzo* a tucti i ciptadini di Luccha...» E segue il *romanzo,* ch'è una *ballata,* storica e politica.

[5]) Widukindi *res gestae saxonicae,* ed. Waitz, ne' *Mon. Germ. Hist., SS.,* III, 447, II 36; e cfr. *Annalista Saxo,* ivi, VI, 605, 49.

Nel 999 al terzo Ottone si presentano in Roma certi ambasciatori; e lo trovano afflitto per la morte, accaduta appunto in quello stesso anno, di papa Brunone, ossia Gregorio V: «recenti nepotis sui papae Brunonis, qui *romana* lingua Gregorius vocatur, obitu admodum moestum...»[1]) In quest'esempio, *romana lingua* ha il valore generico di volgare italico, o quello ristretto di volgare di Roma? Oppure allude semplicemente al latino ufficiale, adoperato dalla chiesa romana?

Comunque si voglia, nell'un esempio e nell'altro sono stranieri, sono tedeschi, coloro, che dan battesimo di *romano* al volgare, che sonava fra noi: ecco invece un autor nostro, Leone Marsicano, designare la favella nazionale come *lingua romana*.

Un inglese sordo e muto, narra Leone, lo storico della badia cassinese, visita il monastero, e innanzi al corpo di s. Benedetto prega in ginocchio: non passa neppure un'ora, e que' sorge, ricovrati l'udito e la loquela, e scioltissimamente parla «non solum in lingua patria, id est anglica, sed etiam in *romana*...»[2])

Qual meraviglia, del resto, che prove non manchino dell'essere stata detta *romana* pur la favella d'Italia, se di romani ebbero nome, un certo tempo, al pari dell'altre genti dell'impero, gl'italiani, e Romania fu lungamente detta l'Italia o parte di essa? Sono, in ogni modo, esempî rari, più rari che altrove.

***

Lo stesso latino potè venir denominato da un poeta del VI secolo, italiano, ma vissuto in Francia, *itala lingua*;[3]) e presso Isidoro di Siviglia *italica lingua* designa la varietà latina dell'Italia.[4]) Di consimile espressione, indipendentemente, si capisce, da Isidoro, si varrà poi l'Alighieri, allorchè *italica lingua*, *volgare italico* sarà da lui ribattezzato il volgar romano del paese nostro; da lui, ch'ebbe di esso volgare il sentimento e il concetto

[1]) *Annales Quedlinburgenses*, ne' *Mon. Germ. Hist., SS.*, III, 76.

[2]) *Chron. Mon. Casinensis*, ne' *Mon. Germ. Hist., SS.*, VII, 590, 17-8.

[3]) Ven. Fortunati *De vita S. Martini*, I, 26, ne' *Mon. Germ. Hist., Auctor. Antiquissimor.* IV, 1, p. 296.

[4]) *Etym.*, XII, VII, 57; e Crescini, *Varietà filologiche*, Venezia, 1901, p. 2, n. 1 (dagli *Atti del r. Ist. Veneto*, T. LX, P. II); *Orig.*, p. 16.

più compiutamente nazionale. Pur troppo non ottenne quel dantesco nome, per effetto della nostra disgregazione politica, entro al medioevo, fortuna subitamente propizia: non fu anzi accolto se non più tardi, nel cinquecento, e intorno ad esso arsero tenzoni memorabili nella storia della vecchia filologia. Ma dalle lunghe discordie e sciagure della patria uscì quel nome, pieno di musica e di memorie, trionfale segnacolo ed augurio dell' unità delle nostre genti, sempre più chiara nella coscienza e sempre più suggestiva nella volontà e nell' opera.

Vincenzo Crescini.

Sui versi 118 e 148 del Contrasto di Cielo Dalcamo

Fu mia prima intenzione che il mio contributo per le onoranze ad un così illustre petrarcologo, qual è Attilio Hortis, dovess'essere una piccola corona di noterelle ermeneutiche a parecchi luoghi del Canzoniere; ma solo a rimetter la mano nel cumolo delle mie vecchie schede petrarchesche fui preso da tale sgomento, che per poco non mi son determinato a pigliar parte solo col cuore, col più vivo del cuore, alla festa dell'Hortis. Trovandomi però a rifrugare in altre mie vecchie quisquilie sopra un tutt'altro *canzoneri,* ho finito col persuadermi che l'offerta d'una paginetta relativa a quello sarebbe stata sempre, per quanto modesta, men vergognosa che non la mancanza d'ogni offerta. L'Hortis, in cui la bontà è pari al valore, perdonerà la tenuità del dono, così inadeguato e al suo valore e alla sua bontà.

La strofe XXIV della vetusta monelleria del poeta meridionale s'apre con uno sgarbo della donna, la quale, pur lusingata in fondo dall'accenno dell'amante al *maiuto* ond'ell'era vestita il giorno che gli toccò il cuore, s'atteggia a prender quell'accenno come una canzonatura. Gli dà del Giuda e del traditore, e si mostra incredula circa il magico effetto del *maiuto,* che alla fin fine, dice, non è *porpore* o *iscarlato* o *sciamìto!* Poi continua:

> S'a l'Evangelie iùrimi che mi si' a marito,
> Avereme non pòtter' a esto monno:
> Avanti in mare jìttomi al profonno.[1])

[1]) Nel trascrivere aggiusto, qui e più oltre, la lezione diplomatica, quel tanto che credo necessario per trarne fuori il testo che immediatamente le sta sotto; e senza il menomo proposito di tentar la ricostruzione di quel che possa essere stato, nel vocalismo, il primissimo testo quale uscì dalla penna, o suonò sulle labbra, dell'autore.

Ora il Galvani, a cui non poco deve il nostro poemetto, osservò che costì, nel primo verso, ci vorrebbe un bel *non*. «Se non giuri all'Evangelio non potrai ottenermi»: questo dev'essere il senso complessivo, e questo infatti si ha alla strofe XXX:

> Se non a l'Evangelïe che mo ti dico iura,
> Avereme non puoi in tua podesta:
> Innanti prenni e tagliami la testa.

E non c'è che dire, ognun di noi ha ragionato, almeno entro di sè, come il Galvani, e pel medesimo confronto con la strofe antepenultima; e molto volentieri avrebbe scoperto, se gli fosse riuscito, il modo di ficcarvi una particella negativa. Il Galvani stesso ci si provò, congetturando:

> Se non all'Evangelïo juri mi si' a marito.

Meno felicemente il Corazzini:

> S'a l'Evangie' no iurimi tu mi sia a marito.

Ove il troncamento in *Evangie'* è intollerabile. Meno male sarebbe stato porre *Evangiel,* sebbene sia tanto meglio ritenere che ciò che il codice goffamente scrive tre volte *Evangiele* non è altro che *Evangelie:* sdrucciolo bensì nei versi 148 e 151, e piano quassù (*evangelje*) se stiamo alla lezione tramandataci e non accogliamo l'emendazione del Galvani. A me balenò che la lezione originaria potess'essere *Se tu prima non iurimi* o *Se prima tu non iurimi.* Sennonchè nel poemetto, cosa notevole, non si trova mai un *prima,* ma sempre *avanti* o *innanti,* col senso o di *prima* o di *piuttosto;* mentre d'altra parte un *Se avanti tu non iurimi,* che avrebbe pure il vantaggio di trar costrutto dal *va* o *van* di *evangiele,* non ci sentiremmo di supporlo qui dove il secondo dei due versi consecutivi s'apre giusto con un *Avanti,* e dove perciò ne nascerebbe una reiterazione molesta. Eppoi, o l'uno o l'altro avverbio che si ponesse, e' non si farebbe mai con animo quieto, perchè è uno straniarsi più o meno dalla lezione diplomatica, un rifare l'emistichio a modo nostro, tagliando il nodo che non si può sciogliere.

E dunque? Il D'Ancona, il cui lavoro sul Contrasto, benchè risalga a circa quarant'anni fa, rimane tuttavia così saldo e fresco

e vivace, a questo luogo non ci aiuta gran fatto. Registrate le varianti congetturali del Corazzini e del Galvani, conclude: «e realmente così il costrutto sarebbe più regolare: ma non è il caso in questa poesia di cercar l'andamento logico e sintattico del pensiero e dell'espressione». Ma anzi di solito in questa poesia il pensiero e la sintassi filano ben diritto, e nessuno lo sa meglio del D'Ancona, che con tanta sapienza la liberò dai concieri strani e dalle interpretazioni bizzarre o assurde onde altri l'avevano storpia. Ad ogni modo, più la s'è studiata, e più s'è dovuto riconoscere nel rimatore un ingegno e un'arte non volgari, benchè volti a un soggetto che Dante avrebbe detto, o addirittura disse, di *stile mediocre*. L'omissione sbadata d'una particella negativa necessaria al filo del discorso è proprio impossibile attribuirgliela. Piuttosto, se fossimo noi fuor di strada? se ci fossimo incaponiti a voler qui per forza una negazione che non fu nel pensiero del rimatore?

Ebbene, è proprio questo il mio convincimento odierno. Il poeta ha voluto far dire dalla donna, in questa fase del dramma, al suo adoratore, ch'ei non potrebbe possederla *neanche* se le giurasse sull'Evangelo di divenirle marito! Più in là, in un'altra fase, arriverà a dirgli ch'ei non può possederla se non le giura sul Vangelo quella promessa; ma ora come ora non gli dice questo, anzi gli dice il contrario: se pur mi giuri sul Vangelo di sposarmi non cederò! E a dar questo senso la lezione diplomatica è sufficientissima, e sarebbe la più strana pedanteria il pretendere che per darlo dovesse per forza contenere appunto un *pure* o un *anche* prima o dopo del *se,* od altra qualsiasi espressione atta a rilevare enfaticamente la negazione che vien dopo, l'*Avereme non pòtter' a esto monno*. Fu dunque colpa nostra il lasciarci troppo impressionare dall'esito finale della tenzone, e l'ostinarci a credere che nella strofe XXIV ci sia già tale e quale la richiesta e la concessione che si ha nella strofe XXX. Oltre il resto, avremmo dovuto considerare che, se già nella XXIV ci fosse quella richiesta e concessione, l'amatore l'avrebbe dovuta cogliere a volo, come la coglie quando gli è fatta nella XXX. Il vero è che solo in quest'ultima l'espugnazione è compiuta, e l'animo della donna s'è maturato, ed essa ha finito col contentarsi di un semplice giuramento sul Vangelo, mentre dapprima

aveva detto che neppur questo sarebbe servito a nulla. Dal primo al secondo passo c'è una gradazione, come in tutto il dialogo da cima a fondo c'è un vero e proprio *climax*. Vi sono, certo, tutti gli andirivieni, i su e giù, i ricorsi, le ripetizioni, gli scatti, le malizie, d'un dialogo di quella sorta, ma in sostanza v'è un lento progresso nell'assedio incalzante di lui e nella stentata resa di lei. La quale vuol metterlo alla prova, farsi molto pregare, far cascare le cose dall'alto, non parer cedevole al primo urto, assaporare tutte le smanie dell'amatore e le lusinghe. Ed è vero che dieci strofi prima di quella che andiamo chiosando, s'era già dichiarata disposta al matrimonio; chè a lui, il quale le diceva aver già fatto il giro del mondo ma non ritrovatavi una donna pari a lei, essa rispondeva:

> Poi tanto trabagliastiti, faccioti meo pregheri
> Che tu vadi addomannimi a mia mare e a mon peri.
> Se dare mi ti degnano, menami a lo mosteri,
> E sposami davanti da la iente,
> E poi farò le tuoe comannamente.

Ma è non meno vero che costì si dava una grand'aria, esigendo una formale richiesta di matrimonio, e, posta la *degnazione* dei genitori ad accordarlo, la solennità piena di esso, in chiesa, avanti al pubblico. Solenne anche il linguaggio che assumeva: largo, enfatico, fiorito di gallicismi. Lui non ci volle sentire da quell'orecchio: dalle parole di lei non cavò altro senso se non che ella stesse sulla via del cedere. Questo pensiero le manifestò un po' brutalmente, e ne venne un diverbio vivacissimo: pieno, da parte di lei, di sgarbi e ripulse; che per l'appunto mise capo alla protesta di non voler ella saperne di lui nemmanco se le giurasse sul Vangelo di prenderla in moglie. Dopo vengono altri scatti di passione indomabile da lui, che addolciscono lei, e finalmente la conducono a promettere di cedere se le fa un giuramento sul Vangelo; e lui non se lo lascia dire due volte. Questo è lo sviluppo drammatico del dialogo, che meriterebbe un'analisi ancor più minuta; poichè la psicologia dell'autore, sebbene applicata a cose grosse, è fina assai, più fina che non si soglia dire.

Il verso che prelude alla catastrofe, nel codice vaticano 3793 si legge così: *senonale uangiele chemo tidico jura*. Il senso

all'ingrosso è chiaro, e al procace amante parve chiarissimo, fulgidissimo. Tuttavia a chi deve stamparlo, interpungerlo, chiosarlo, dà parecchi sopraccapi. Intanto il *Se non* potrebbe così bene dipendere dal verso precedente, dal *per null'altra misura,* come invece preludere al verso successivo, al *non puoi.* A rigor di sintassi piuttosto prelude al verso seguente, sicchè il D'Ancona fa bene a chiuderlo con una semplice virgola, mettendo il punto e virgola dopo *misura.* Il *chemo* parve al Galvani e al Nannucci e al Vigo da mutare in *como,* e al Grion, al Grion prima maniera, sicilianamente in *comu.* E lui e il Vigo v'aggiunsero anche la mutazione di *ti dico* in *ti dissi,* per più chiaro riferimento al v. 118. Il D'Ancona inclina pur egli al *como,* benchè nel testo mantenga la lezione diplomatica, stampando *che mo ti dico,* e mettendo tutta codesta frase tra due virgole. Lo stesso fa il Monaci nella sua Crestomazia; e lo stesso nella sua edizioncina il Salvo Cozzo, bensì con una virgola anche dopo *che. Giura* sembra al Nannucci niente più che la prosecuzione della forma latina *(juras*), e vi aggiunge tre esempiucci d'altri poeti, ed il riscontro del provenzale che latineggia del tutto. (Cfr. *Analisi* ecc., p. 46-7). Il Galvani proporrebbe di leggere almeno *jure,* conformandovi, s'intende, le finali degli altri due versi, col mutarle in *arsure* e *altre misure;* come il Grion pose *arsuri, autri misuri, juri.* Io sto fermo agli *a* del codice, ma non so risolvermi a interpretar il *jura,* grammaticalmente, come il Nannucci. Dappoichè tutto il secondo emistichio è o pare un po' sgangherato, se stiamo scrupolosamente al *che mo* del codice. Intenderlo: *come ti dico, giuri,* par cosa molto semplice, e che la difficoltà si riduca a coonestare grammaticalmente il *jura* come indicativo, e a non farsi schiavi del *chemo* dell'amanuense. Ma siam poi sicuri di non far troppo buon mercato di codesta duplice difficoltà, e di non semplificare troppo il concetto del poeta? Chi sa se questi non volle attribuire alla donna un più sottile riferimento al v. 118, una specie di pentimento o ritrattazione, talchè insomma ella venisse a dire: «allora ti dissi che nemmen giurando sul Vangelo n'avresti cavato niente, ora ti dico (*mo ti dico*) giura su quello». Il *jura* avrebbe il suo normale senso d'imperativo, e dipenderebbe dal *che,* cui non sarebbe soverchio stento dar qui il valore d'un *al quale* o *sul quale.* Lasciando gli esempii

che il vocabolario italiano e, più, il latino, registrano di questo verbo costruito con l'accusativo anche là dove si suol mettere una preposizione (*jurare deos* e sim.), qui si tratta d'un pronome relativo, e a questo è di per sè più facile dare un senso ellittico e sintetico. Abbracciando poi entrambi gli emistichii vi si potrebbe scorgere un andamento che avesse un po' dell'anacoluto. A rigore dovrebbe dire: «se non *giuri* all'Evangelie, alle quali ora ti dico *giura*»; ma le due voci del verbo si sarebbero spontaneamente fuse in una, mettendo capo alla voce più energica, all'imperativo. Se avessimo a fare con un verso greco o latino, ci sarebbero subito pronti i termini tecnici per qualificare e canonizzare cotali scorciatoie come belle figure sintattiche. Ma un passo dugentesco, e di stile mediocre, non può far grande assegnamento sulla condiscendenza dei critici; ed un altro sospetto, per fortuna, mi lampeggia: che nell'*a* che sta tra il *non* e *l'Evangelie* si annidi un *ai* cioè *hai?* Non è maligno un tal sospetto circa un codice che fin dal terzo verso del poemetto ci regala un bel toscanissimo *trami* (per *tràjimi*) che guasta e la grammatica siculo-pugliese e la misura del ritmo. Anche il *farálo* (ossia *lo farò*) del v. 53 non è schietta farina, e maschera certamente un dittongo nella sillaba tonica. Nel v. 94, *a rimembrare t'a* è dubbio se si abbia da vedere un *t'ha* o un *t'hai*. Nel v. 104, *c'a morto* è certo *c'hai*. Adunque è ben legittimo il supporre che la donna, la quale al v. 118 ha fatto la spacconata di dire che non sarò mai tua se pur mi giuri sul Vangelo di sposarmi, qui raddolcita dica:

Se non hai l'evangelïe, che, mo ti dico, jura.....

o, con meno stacco, con più fusione sintattica, *che mo ti dico jura;* a tacere anche d'un possibile, e per noi più comodo, *chè mo ti dico jura.* E di fatto, cosa risponde, botta e risposta, l'uomo?

L'evangelïe, cárama? ch'io le porto in sino!

Così la donna, che dapprima aveva detto non bastarle nemmeno un giuramento sul Vangelo, ora ammette che basti, ma oppone l'ultima difficoltà, che un Vangelo lì non ci sia; ed egli dissipa pur quest'ultima difficoltà tirando fuori un libro qualunque e gabellandolo per Vangelo. E lei ormai piglia tutto per vangelo!

Napoli, luglio 1909. **Francesco d'Ovidio.**

Il testamento e l'inventario di un umanista veronese del secolo XV

Antonio Beccaria è nome tutt'altro che nuovo nella storia letteraria di Verona, chè di lui fecero cenno e il Maffei[1]) e il Mazzuchelli[2]) e il Prendilacqua[3]) e il Federici[4]) e il Giuliari[5]): ciò nonostante egli attende ancora chi, con buon corredo di notizie e di dottrina classica, voglia narrarne sobriamente la vita, nella sua gioventù assai avventurosa, e studiarne così le opere latine originali, come le versioni dal greco. Al futuro biografo noi ora offriamo un tenue contributo con la pubblicazione di questi due documenti.

Il Prendilacqua racconta, che il Beccaria, andato nella sua gioventù in Inghilterra ed entrato nelle grazie del duca di Glocester, gran mecenate di letterati, ebbe onori e ricchezze in molta abbondanza; che però tutte perdè indi a non molto, allorquando il suo benefattore fu ucciso ed egli, cercato a morte, a stento potè salvare la vita con la fuga. Tornato in patria ed entrato nel sacerdozio, trovò la quiete presso il celebre vescovo Ermolao Barbaro, che lo fece tesoriere della cattedrale: e vivendo nella

---

[1]) *Verona illustrata* (Milano, 1825) III, 217 sgg.

[2]) *Gli scrittori d'Italia,* vol. II, P. II, p. 593 sgg.

[3]) *Vita di Vittorino da Feltre,* p. 66, op. cit. da G. Tiraboschi, *Storia d. lett. it.* (Venezia, 1795) T. VI, P. II, p. 758.

[4]) *Elogi istorici dei più illustri ecclesiastici veronesi* (Verona, 1818), I, pp. 47-49,

[5]) *Della letteratura Veronese al cadere del secolo XV* (Bologna, 1876), p. 66 sgg.

tranquillità della sua vita modesta, degnamente onorato e, come sembra, lautamente rimunerato dai suoi contemporanei, non dovè certo invidiare le ricchezze perdute.

Se il testamento che ora viene in luce non ci offre notizie di molta importanza intorno al Beccaria, e se l'inventario è meno ricco e per questo rispetto meno notevole di quello della nobile famiglia veronese degli Aleardi del principio del secolo XV pubblicato parecchi anni fa dal Cipolla;[1]) tuttavia essi, mentre sono non inutili contributi alla storia del costume, giovano ad illustrare in qualche parte la vita dell'umanista veronese, facendoci conoscere il suo stato economico e le persone e le cose che più gli erano dilette e in mezzo alle quali trascorse la sua vecchiaia.

Non vogliamo tuttavia tacere che la nostra speranza rimase delusa proprio in ciò che più desiderava di trovare: la descrizione, cioè, dei libri posseduti dal Beccaria. Nè valse a riconfortarci la notizia conservataci nell'inventario stesso, che l'erede, in esecuzione al contratto di vendita stipulato il 4 aprile 1474 dal notaio Bartolomeo da Oliveto, consegnò al monastero di S. Maria in Organo cento volumi, tra grandi e piccoli, insieme con alcuni altri di poco valore: perchè, come ci comunicò il carissimo amico Giuseppe Biadego (alla cui non mai smentita cortesia pur dobbiamo la trascrizione dei due documenti) quel contratto non si trova tra i rotoli dell'archivio del convento di S. Maria, ove deve mancare da parecchio tempo, non essendo registrato nell'indice che di quei rotoli fu compilato nel 1721.

Non si conosce l'anno di nascita del Beccaria, nè si può rilevare dalle anagrafi dell'archivio del Comune di Verona, perchè, ci scrive il Biadego, mancano le più vecchie della contrada di S. Pietro Incarnario, dove il Beccaria abitò almeno fino al 1466, e di S. Maria in Organo, dov'egli morì. In quella vece i nostri due documenti provano che egli morì tra il 4 e il 6 aprile 1474, chè il 4 dettò il testamento e il 7 l'erede fece la consegna dei legati: e poichè l'epigrafe sepolcrale di lui, un tempo nella chiesa di S. Maria in Organo, della quale il Giuliari pubblicò

[1]) *Libri e mobilie di Casa Aleardi al principio del sec.* XV, in *Archivio Veneto*, T. XXIV, P. I (Venezia, 1882), p. 28 sgg.

un frammento,[1]) dice che egli morì in tarda età, è facile congetturare che nacque o negli ultimi anni del secolo XIV o nei primissimi del successivo.

Sebbene *Regum muneribus senex onustus,* come afferma quell'epigrafe, la sua casa tuttavia era arredata assai semplicemente; indizio sicuro di una vita molto sobria: nessun oggetto di lusso l'adornava, ove si eccettuino quattro tappeti e un arazzo con figure ch'ei lasciò in legato alla chiesa di S. Maria in Organo; giacchè non doveva avere gran valore una piccola cassa dipinta, nè un'anconeta, nè un forziere fregiato d'uno stemma, ricordati nell'inventario al modo stesso di altri oggetti più comuni, nè un cofano, pure dipinto, che conteneva le vesti della servente del Beccaria. Ma ad ogni modo la varietà degli utensili domestici e altresì dei panni ricordati in questo inventario, che tutti, uno solo eccettuato, potemmo identificare, ne rende non inutile la pubblicazione.

Consegnati al monastero di S. Maria in Organo i libri vendutigli dal Beccaria uno o due giorni innanzi alla sua morte, non rimasero nella sua casa che un messale grande legato in cuoio bianco, che apparteneva alla Cattedrale, e due volumi delle orazioni scritte dal Beccaria e da lui intitolate *Actiones,*[2]) che rimasero in proprietà agli eredi.

Se pochi e modesti gli arredi domestici, non scarsi erano i suoi averi, i quali legò al nipote Giovanni Andrea, figlio di una sua sorella, e principalmente ai familiari suoi Pietro Paolo di maestro Antonio sartore di Avesa e la moglie di lui Paola, che istituì anche suoi eredi per una terza parte della propria sostanza; mentre le altre due parti largì ai poveri. E della preferenza accordata ai familiari sente il dovere di giustificarsi, dichiarandosi obbligato verso di loro pei fedeli e diligenti servigi che da molti anni gli prestavano. A queste aggiunse inoltre altre disposizioni ispirate dai suoi sentimenti di pietà e di carità e dettate proprio nelle ultime ore della sua esistenza; chiudendo così degnamente una vita tutta dedita alla religione e agli studi.

Antonio Medin.

---

[1]) Op. cit., p. 68.

[2]) Ne parlano tutti gli autori che abbiamo già citati.

[Antichi Archivi Veronesi. S. Maria in Organo, rot. n. 2439.]

† **In Cristi nomine** amen. Anno a nativitate eiusdem millesimo quadringentesimo septuagesimo quarto, indictione septima, die Lune, quarto mensis Aprilis. Verone, in contrata S. Marie in organis, in domo habitationis infrascripti domini testatoris, in camera cubiculari eiusdem; presentibus venerabili domino Ioanne de Bonalinis filio domini Gasparis, egregio viro de Gaspare de Bonalinis q. domini Ioannis, et prudentibus viris ser Balthessare de Stopanis q. magistri Elie, et Iacobo eius filio, Ioanne Pollito q. ser Antonij, Dominico q. Zenonis de Rigetis, et Christoforo q. Michælis, omnibus his de dicta contrata S. Marie in organis, Christoforo notario de Betherijs filio q. magistri Ioannis Antonij de S. Stephano Verone, Stephano q. Iuliani a Caligis de S. Quirico Verone, atque Iacobo Zenone filio domini Gasparis suprascripti de Bonalinis notario infrascripto rogato in solidum una cum me Bartholomeo notario infrascripto, de infrascriptis omnibus et singulis publicum posse conficere instrumentum, vel saltem se subscribere, ita quod uno nostrum scribente, alter se subscribat, iuxta formam iuris etc.

Venerabilis et doctissimus vir dominus Antonius Becharia, sacerdos veronensis, filius q. domini Tadei de contrata S. Marie in organis Verone, iacens ibidem in lecto, corporis langore depressus, sanus tamen, sobrius et compos mentis et intellectus, loquens articulate, licet cum aliqua difficultate, secum cogitans et mente revolvens quam labilis ed occidua sit hominis vita super terram, qui tanquam flos egreditur et conteritur et numquam in eodem statu permanet, et ex hoc saluberrimum esse vigillare et orare,

cum ipsius horam mortis nemo sciat, antequam mors ipsum preveniat, dispositionem et ultimam voluntatem super bonis, rebus et hereditate sua per hoc suum presens nuncupativum testamentum sine scriptis, in hunc modum facere procuravit et fecit ut infra, videlicet:

Imprimis animam suam omnipotenti Deo, eiusque genitrici beatissime Marie Virgini universique celesti curie triumphanti devotissime commendavit, corpus suum sepelliri iubens, cum de hac vita animam migrare contigerit, in ecclesia S. Marie in organis Verone. Item reliquit et legavit dicte ecclesie S. Marie in organis quatuor tapetia et unum ratium cum figuris existentia de presenti in domo ipsius domini testatoris, et hoc pro ornamento ipsius ecclesie, amore Dei et beate virginis Marie et pro anima sua et suorum remissione peccatorum. Item reliquit et legavit Ioanni Andree eius nepoti dilecto ex sorore ipsius domini testatoris omnia et singula iura ipsius domini testatoris eidem spectantia et competentia in domo in qua de presenti habitat Redulfus et Libera eiusdem domini testatoris neptis, iugales, sita in contrata S. Marie in organis Verone; que domus, ut ipse domino testator asseruit, sibi spectat iure utilis dominî pro dimidia pro indiviso, et altera dimidia spectat dicte domine Libere. Item reliquit et legavit eidem Ioanni Andree nepoti suo illam apothecam sitam Verone in contrata S. Thome pro qua magister Ioannes cerdo de Cumis solvit ipsi domino testatoris libras septem, soldos decem denariorum in anno de livello; et omnes illas petias terrarum sitas et iacentes in pertinentia de Salletis vel alibi ubicumque, pro quibus heredes quond. Bonamentis de Pindemontibus q. domini Ioannis, de Verona, solvunt eidem domino testatori de livello omni anno libros octo, soldos decem denariorum; et omnes illas petias terrarum sitas in pertinentia Vigasij vel alibi ubicunque, pro quibus Antonius de Precariis de Vigasio solvit eidem testatoris libras quinque denariorum in anno. Item reliquit et legavit eidem Ioanni Andree nepoti suo predicto unum lectum videlicet meliorem quem habeat in sua hereditate cum suis ornamentis, videlicet cum una cultra, duobus plumatjs et duobus paribus linteaminum. Item reliquit et legavit discreto viro Petro Paulo filio q. magistri Ioannis Antonii sartoris de Avesa, eiusdem testatoris familiari dilecto, unam domum cum aliquibus petiis terrarum sitam et iacentem

in pertinentia Septimi de Castrorupto Vallispollicelle Veronensis districtus, alias per ipsum dominum testatorem eidem Petro Paulo donatam, prout de donatione asseruit constare posse et debere ex instrumento publico scripto per Franciscum notarium de Guarteris de tempore in eo contento. Item reliquit et legavit eidem Petro Paulo et honeste mulieri Paule eius uxori unam domum muratam, copatam et solaratam in parte, iacentem in dicta contrata S. Marie in organis contiguam domus habitationis ipsius domini testatoris et unam aliam domum cum orto eidem contiguam, quam tenet Petrus de Chioà de dicta contrata pro certo fictu ab ipso domino testatore; cum omnibus iuribus et actionibus ipsi domino testatori spectantibus et competentibus in eis contra dictum Petrum de Chioà et cum omnibus expensis factis contra ipsum Petrum atque cum omnibus et singulis melioramentis, expensis et rebus factis et preparatis pro fabrica ipsius domus. Quam tamen domum ipse dominus testator asseruit alias donasse ipsi Petro Paulo, ut asseruit constare ex instrumento scripto per Iacobum de burgo de Ponte Petre Verone de tempore in eo contento. Item reliquit et legavit eidem Petro Paulo et Paule ingalibus unam petiam terre iacentem et sitam in Valle Paltenne in pertinentia de Vendri sive de Nesentis, quam tenet ad affictum ad tempus completum vel ad beneplacitum ipsius domini testatoris pro bozetis duabus olei in anno, cum suis coherentijs et quantitatibus, quas hic voluit haberi pro expressis. Item reliquit et legavit eisdem Petro Paulo et Paule iugalibus ducatos centum quinquaginta auri, eis dandos et consignandos semel tantum de ducatis ducentum quinquaginta auri in quibus ipsi domino testatori tenentur et obligati sunt Enofrius et frater de Tranquilinis pro resto pretii domus in qua de presenti habitat ipse dominus testator per ipsum vendita dictis fratribus; hac tamen lege et conditione fecit prefatus dominus testator presens legatum, videlicet quod ipsi iugales quandocumque decesserint sine filiis legitimis et naturalibus ex utroque vel altero ipsorum procreatis, quod dicti ducati centumquinquaginta distribuantur pauperibus Domini nostri Iesu Christi, elligendis per infrascriptos commissarios quibus in casu predicto eos reliquit et legavit. Que quidem omnia legata fecit et reliquit ipse dominus testator dictis Petro Paulo et Paule iugalibus amore Dei et pro anima sua et suorum remissione peccatorum,

et attento maxime quod ipse Petrus Paulus solus primum, deinde ipse et uxor iam longo tempore fideliter et diligenter inservierunt et adhuc sollicitis studiis servire non desistunt ipsi testatori, et attento etiam quod sunt pauperes.

Item reliquit et legavit, voluit, ordinavit et mandavit quod per infrascriptos eius commissarios convertantur et experdantur in fabrica ecclesie S. Ambrosij de Tomba veronensis diocesis reliqui ducati centum auri, in quibus, ut premittitur, sunt debitores et tenentur eidem domino testatori predicti Enofrius et frater de Tranquilinis pro resto pretii domus de qua supra. Item reliquit, voluit, ordinavit et mandavit quod ducati quinquaginta duo auri, quos de presenti ipse dominus testator dixti habere penes se in uno saculo et ducati quatuordecim auri in quibus sibi tenetur reverendus dominus Abbas Monasterii S. Marie in organis pro mutuo, secuta morte sua depositentur penes prefatum d. Abbatem Monasterii S. Marie in organis; et per ipsum cum consensu tamen aliorum infrascriptorum eius commissariorum expendantur et distribuantur prout eis videbitur et apparuerit melius expedire pro anima sua et remissione peccatorum suorum.

In omnibus autem alijs suis bonis mobilibus et immobilibus se moventibus debitorum nominibus, juribus et rationibus, presentibus et futuris, generis et conditionis cuiuscumque, ubicumque sint et esse reperiantur, suos sibi heredes universales instituit, reliquit et esse voluit predictos Petrum Paulum et Paulam iugales pro tertia parte trium partium integralium et pro aliis duabus tertiis partibus pauperes Domini nostri Iesu Cristi. Que bona pro dictis duobus tertiis vendantur et vendi debeant per infrascriptos suos commissarios, et eorum pretium vel pretia distribuantur per eos commissarios ipsis pauperibus Domini nostri Iesu Christi eligendis per ipsos. Commissarios autem suos et huius sui testamenti et ultime voluntatis executores reliquit, ordinavit et esse voluit prefatos dominum abbatem S. Marie in organis Verone, vener. dominum Ioannem de Bonalinis sacerdotem veronensem, et nobilem civem dominum Ioannem Mathiam de Lisca q. domini Sandri de S. Vitale Verone, quibus dedit plenum mandatum et auctoritatem predicta sua legata et hanc eius ultimam voluntatem exequendi et executioni mandandi prout et quemodmodum ipes testator exequi posset si personaliter interesset. Etc.

Ego Bartholomeus de Oliveto, filius David, civis Verone de contrata S. Zenonis oratorii, publicus apostolica et imperiali auctoritate notarius, premissis etc., ea sic publice scripsi, cum suprascripta zifra, incipiente — pro mutuo — que cadit in quinquagesima tertia linea post verbum — organis — errore omissa.

† Ego Iacobuszeno filius egregii viri ser Gasparis de Bonalinis, civis et habitatoris Verone, publicus imperiali auctoritate notarius nec non iudex ordinarius, presens fui dum predictus dominus testator ut supra premittitur etc.; ab ipso rogatus de me subscribendo huic suo testamento et ultime voluntati, me subscripsi secundum formam etc.

[Antichi Archivi Veronesi. S. Maria in Organo, rot. n. 2440.]

† **In Christi nomine** amen. Anno a nativitate eiusdem millesimo quadrigentesimo septuagesimo quarto, indictione septima, die Iovis, septimo mensis Aprilis Verone, in domo habitationis olim infrascripti domini Antonii Becharie, sita in contrata S. Marie in organis, in camera cubiculari; presentibus Christhoforo notario de Betheriis q. magistri Ioannis Antonii de S. Stephano Verone, Matheo q. Antonii de S. Zenone oratorio Verone et Mondino muratore q. Franchi de S. Maria in organis Verone, testibus vocatis et rogatis.

Consignatio legati. Cum in testamento suo scripto per me notarium sub die Lune quarto mensis, presentis olim venerabilis et doctissimus vir dominus Antonius Becharia de S. Maria in organis Verone, iure legati reliquerit venerabili Monasterio S. Marie in organis Verone unum ratium et quatuor tapetia, idcirco discretus vir Petrus Paulus q. magistri Ioannis Antonii de Avesa, de dicta contrata, heres pro tertia parte prefati q. domini Antonij, dictum legatum exequendo, consignavit et tradidit venerabili patri domino fratri Alexandro de Verona, vicario dicti monasterii recipienti pro ipso monasterio, unum ratium cum figuris et quatuor tapetia, que erant in domo et hereditate prefati domini Antonii. Qui dominus vicarius dicto nomine absolvit hereditatem predictam a dicto legato, et solenniter promisit dicto Pietro Paulo stipulanti de conservando ipsum penitus sine damno a cuocumque molestante vel inquietante ipsum aut hereditatem predictam ex causa dicti legati, sub expressa obligatione omnium bonorum dicti monasterii presentium et futurorum.

Insuper ipse Petrus Paulus in executione venditionis facte per q. prefatum dominum Antonium Bechariam dicto monasterio de omnibus libris ipsius domini Antonii, scripto per me notarium die Lune quarto mensis presentis, consignavit et tradidit prefato domino vicario, dicto nomine acceptanti, centum volumina librorum inter magna et parva, et nonnulla alia pauca volumina in papiro non ligata modici valoris. Qui dominus vicarius dicte domine solenniter promisit eidem Petro Paulo etc.

Item die suprascripta, parum post, loco suprascripto, presentibus venerabile domino Francisco de Mazantis thesaurario ecclesie cathedralis Verone, ser Ludovico Mazante spiciario q. Gulielmi de S. Sebastiano Verone et predictis Christoforo et Matheo, testibus vocatis et rogatis ad hec.

Quoniam in testamento de quo supra predictus q. dominus Antonius reliquit et legavit ac voluit et mandavit quod ducati quinquaginta duo auri, quos ipse tunc dixit habere penes se, per reverendum dominum Abbatem Monasterii S. Marie in organis, cum consensu tamen aliorum commissariorum, dispensarentur et expenderentur prout eis melius videretur expedire pro anima sua etc., ideo dictus Petrus Paulus consignavit et realiter tradidit domino vicario suprascripto nomine prefati domini Abbatis commissarii nunc domi infirmi, et venerabili domino Ioanni de Bonalinis etiam commissario relicto in testamento predicto, ambobus presentibus et acceptantibus dictos ducatos quinquaginta duos auri in uno saculo. Qui domini commissarii solenniter promiserunt ipsi Petro Paulo etc.

Item die antedicto, in domo antedicta, presentibus nobili viro domino Ioanne Mathia de Lisca q. domini Sandri de S. Vitale Verone, Petro Paulo q. magistri Ioannis Antonii predicto et Matheo q. Antonii de S. Zenone oratorio Verone, testibus ad hec. Hec est quedam descriptio sive inventarium bonorum repertorum in domo habitationis olim prefati domini Antonii Becharia facta seu factum per me notarium infrascriptum de mandato dominorum commissariorum predictorum relictorum per prefatum q. dominum Antonium in testamento suo de quo supra, et demostratorum per Petrum Paulum suprascriptum hereden pro tertia parte prefati domini Antonii, et de presenti habitatorem in dicta domo, presente ed instante suprascripto domino Ioanne Mathia

commissario et postea in custodiam ipsius Petri Pauli in dicta domo dimissorum. Qui Petrus Paulus protestatus fuit quod per ea que dicat aut faciat non vult neque intendit facere dicta bona hereditatis prefati domini Antonii nisi in quantum re vera sint etc. *In camera cubicullari* olim ipsius domini Antonii. Unum missale magnum cohopertum corio albo cum palmulis, quod dixit Petrus Paulus esse sacriste Ecclesie cathedralis. Una capsa cupressi longitudinis circa sex pedum cum infrascriptis rebus intus: una vestis panni nigri longa suffulta tella nigra; una vestis panni nigri longa suffulta foinis sive gullis foini;[1]) unus gonellinus zambelloti azuri suffultus bocassino azuro; unus linzoletus cum capitibus nigris laniatus; unus capitius[2]) telle nove quatuor brachiorum vel circa; alique petie parve panni rubei et aliorum collorum; una bireta nigra sufulta foinis; una manzeta[3]) panni nigri sufulta vulpibus. Una capsa parva cupressi picta longitudinis trium pedum cum infrascriptis rebus intus: unum par linteaminum veterum telle nostrane; una toalea a tabula cum capitibus nigris vetus; unus guardanapus[4]) telle vetus; una toalea a manu cum capitibus albis vetus; unus guardanapus terlisii vetus; quatuor petie faldorum terlisii; tres sacheti telle parvi cum certis petiis telle veteribus; tres birete veteres a presbitero duplices nigre; unus drapus vetus telle cum certis petiis subtilibus veteribus; unus capitius candelloti cere albe. Unus forcerius viridis cum armis cum infrascriptis rebus intus: due boete[5]) francesie cum aliquibus rebus medicinalibus intus et cum duobus luchetis; una

---

[1]) *Foini*, di faina: «pelles mustelinae, a Gall. Foninetmustela»; così il Du Cange.

[2]) *Capitius*, veneto: cavezzo, cioè scampolo. Cfr. però C. Merkel, *Tre corredi milanesi del Quattrocenta illustrati* (Roma, 1893) pp. 16 e 84. Poco appresso il notaio scriverà *unus capitus candelloti cere*, che è notevole accezione di questo vocabolo riferito ad un cero.

[3]) *Manzeta*, così si legge nel rotolo, ma probabilmente il notaio voleva scrivere *mazzetta* (Vedi Du Cange alla voce *mozzeta*), vesta propria dei prelati.

[4]) *Guardanopus*. Per le guardanappe veggasi: C. Mazzi, *La casa di Maestro Bartalo di Tura nel Bullettino Senese di St. Patria*, Anni III e segg., p. 53 dell'estratto; e V. Lazzarini e N. Tamassia, *L'albergo del «Bo» nel 1399* (Padova, 1909, per nozze Marchesini-Velo), glossario.

[5]) *Boete*, pissidi. Cfr. Du Cange alla voce.

vestis panni morelli suffulta tella rubea cum filletis cendalis; [1]) una gonnella carnutie [2]) longa sine fodra; una gonnella mostivalerii [3]) sufulta sardeschis [4]) albis; una vestis nigra sufulta giris cum filletis dossi vari; una vestis longa nigra tota laniata, sufulta vulpibus laniatis; unum par stivalletorum a media gamba; duo paria planellarum cum strevis. [5]) Una credentia cum listis cum uno stagnolo ab oleo intus. Unum scannum pro infirmis. Una anchoneta. Una diplois carnutie [6]) vetus. Tres cussini veteres sive foretis. Unus lectus virgatus cum una coperta alba. Una coperta azura sufulta rubeo. Unus plumatius virgatus. Duo cavedoni. [7]) Una forcella, una molleta et una palleta ab igne. Aliquis albarelli terre. *In camera sequenti.* Unus forcierius albus parvus pillosus et vacuus. Unum scannum pro infirmis. Una capsa alba picii mediocris cum infrascriptis rebus: duo valisie, una nova et altera vetus; unum par stivalletorum de media gamba cum aliquibus aliis straciis; una rataria. [8]) Unus lectus scletus [9]) telle cum uno capitiali virgato et una cultra azura sufulta tella rubea. Una capsula picii alba parva cum infrascriptis rebus; unum par ballantiarum cum marco; unus sbolzarolus [10]) eraminis. *In alia camera* ibi prope. Unum minale [11]) ligni. Una cathedra magna cum paleis. Unus coffinus vetustissimus. Una securis. Una cacia

---

[1]) *Cendalis,* «tela subserica, vel pannus sericus», dice il Du Cange.

[2]) *Gonella carnutie,* tunica della Carnuzia, nella Gallia Centrale, ove ora è il territorio di Orleans.

[3]) *Mostivalerii,* colore di un tessuto di lana bigio e, come qui, il tessuto stesso. Cfr. V. da Bisticci, *Vita degli uomini illustri del sec. XV,* ed. da L. Frati (Bologna 1892 e sgg.) I, 31 e 99; II, 229, dove si ha la forma *moscavolieri*; e A. Calmo, *Lettere* ed. da V. Rossi (Torino, 1888) p. 141 e 473 alla voce *mostavolier.*

[4]) *Sardeschis albis,* pelli bianche della Sardegna: il Du Cange, che ricorda le *virgae sardesche,* non ne parla.

[5]) *Strevis,* staffe di pelle o di stoffa, che passavano sotto le pianelle e si abbottonavano nella parte superiore del piede.

[6]) *Diplois carnutie,* «laena duplicata», cioè sopravveste con doppia fodera, della Carnuzia. Cfr. Du Cange.

[7]) *Cavedoni,* alari.

[8]) *Rataria,* veron. *ratàra,* trappola da topi.

[9]) *Lectus scletus,* letto semplice.

[10]) *Sbolzarolus,* voce di cui non conosciamo il significato.

[11]) *Minale,* misura di frumento. Nell'inventario edito dal Cipolla si legge: «novem minalia frumenti», p. 44.

eraminis cum aliquibus aliis imbratis [1]) nullius valloris. Unum saccum farine cum saco. Uno bacille cum bronzille ottoni. Sex candellabra ottoni, duo magna duplicia et quatuor parva. *In camera a studio.* Unus lectus scletus cum uno capitiali virgato et una cultra azura. Una tabula alba picii, una alia tabula picii. Duo paria tripedum. Unus torculletus pro ligando libros. Unus coffinus cum aliquibus ferramentis intus et cum uno tamisio. Una tabula parva cum uno tripede. Due cathedre cupressi. Unus forcerius parvus pillosus. *In studio.* Unus liber in papiro orationum domini Antonii. Alius liber in papiro orationum eiusdem intitulatus — Actio secunda. Duo fasciculi instrumentorum. Unus fillus bulletarum. Una scatula longa plena ordigniorum ferri. Una coltelleria cum aliquibus cultellis. Una capsula picii cum una cultrina picta et duobus platellis parvis peltri. *In salla.* Due banchete. Tres cathedre ligni. Una cathedra vetus a stillis. *Prope coquinam.* Due patelle terre et due patelle eraminis. *In coquina.* Doudecim scutelle, et duodecim scutellini, et duodecim quadreti et quatuor platelli, et unus stagnolus ab oleo peltri; tres bacilli ottoni et una concha eraminis; novem ministratores ferrei; due caciole et una forcina ferri a pisce; quatuor calcirelli,[2]) unus paroletus[3]) et due catie eraminis. *In camera terrena Petripauli.* Unus lectus virgatus cum una cultra azura cum floribus et uno plumatio; unus coffinus pictus cum vestibus uxoris Petripauli; quinque linteamina telle; quatuor toalee a tabula cum capitibus nigris; una toalea de Rens cum uno guardanapulo de Rens; tres toalee a manu cum capitibus nigris; due toalee

[1]) *Imbratis*, da «imbratto», per estensione di significato: arredi ingombranti, tattere, ven. intrighi.

[2]) *Calcirelli*, secchi di rame. Nell'inventario ed. dal Cipolla si legge: «unus calcirellus novus ab aqua sancta», e altrove: «unus calcirelus rami». Nell'inventario di Bartolomeo Dalla Rovere, vescovo di Ferrara morto nel 1494, si legge: «Uno sechiolo, overo calcedro cum el spargolo da aqua sancta». Edito da L. Frati nel vol. XXVI degli *Atti della Deput. Ferrarese di St. Potria*, p. 19 dell'estratto.

[3]) *Paroletus* e più sotto *parolus*, paiuolo. Anche oggi nel dialetto veronese e nel trentino, *paról* e *parólo*. Questa voce si riscontra tanto nell'inventario dei beni di Ildebrando figlio di Maestro Walfredo del 1196, quanto in quello di Rolandino Boncampi del 1227. Cfr. L. Frati, *Tre antichi inventari* nell'*Arch. stor. italiano*, Serie V, T. XXXVII (1906) pp. 8 e 10 dell'estratto.

terlisii veteres a tabula; vigintiquatuor manipuli; duodecim forete a cussino; quatuor collatori a manu. [1]) *In guarda camera* a massariis. Unus lectus virgatus cum duobus plumatiis et una coperta azura; unus zalonus [2]) teotonicus; unus coretus [3]) panni azuri suffultus pellibus agni; una diplois panni rubei vetus; unus scaldaletus eraminis. *In canipa.* Unum centenare [4]) lapidis tenute quatuor brentarum; tres stagnati eraminis; unus parolus mediocris; due vegetes [5]) a buliendo; tres brenti a zerlo; due vegetes de plaustro [6]); duo vegioli [7]) cum circa medium plaustrum vini; unum centenare lapidis cum circa tres bazetas [8]) olei intus; una lora [9]) parva; quinque vezoleti parvuli ab acresto et vino cocto et similibus.

[Il 26 Aprile l'erede Pietro Paolo q. maestro Giovanni Antonio di Avesa consegna a Giovanni Andrea, nipote di Antonio

---

[1]) *Collatori a mano.*, colatoio, panno che copre i panni sudici che sono nella conca del bucato, sopra il quale si versa la cenerata: ven. «colaòr».

[2]) *Zalonus*, celone: voce che si trova in molti inventarî (cfr. V. E. Verga, *Leggi suntuarie milanesi* in *Arch. stor. lombardo* anno XXIV, fasc. XVI, 1897. Il Cipolla rimanda alla voce *zalous* del Du Cange: noi crediamo invece che questa parola derivi da *Châlons*. Nella *Racio Lombardi seu f ancisci* del sec. XIII edita testè da M. Roberti, si parla dei dazi che i veneti e gli stranieri dovevano pagare per i panni *Parisinis, Biffe, Çalaoni, et Aproinis (N. Arch. Veneta,* T. XVI, p. XV), Cfr. anche Cecchetti, *La vita dei veneziani nel 1300. Le vesti.* (Venezia, 1886), pp. 13 e 54: i documenti ivi citati in nota confortano la nostra opinione che quella parola designasse dapprima la qualità di un tessuto dal luogo d'origine: solo nel secolo XV pare ristretta al particolare significato di una «coperta».

[3]) *Coretus, mensurae Germanicae species*, così il Du Cange.

[4]) *Centenaro*, orcio di pietra.

[5]) *Vegetes*, vasi vinari.

[6]) *Plaustro*, «carro, nel senso di una misura determinata. Così devesi intendere l'espressione *unam veitem roveri de duobus plaustris*. La parola carro, in certi casi, nel dialetto veronese è tuttora adoperata con questo significato». C. Cipolla, *Un amico di Cangrande della Scala e la sua famiglia* nelle *Memorie* della *R. Accademia delle scienze di Torino*, Serie II, T. LI. p. 49 dell'estratto.

[7]) *Vegioli*, botticelle (voce viva tuttavia ne' dialetti veronese e vicentino).

[8]) *Bazetas*, lat. *baceta* o *bazeta*, misura speciale per l'olio, equivalente a litri 4.29 circa.

[9]) *Lora*, pevera (voce in uso anche oggidì nei dialetti veneti).

Beccaria «unum lectum virgatum meliorem repertum in dicta hereditate, cum duobus plumatiis et una cultra alba», che il Beccaria gli aveva lasciato in legato].

Ego Bartholomeus de Oliveto, filius David, civis Verone, de contrata S. Zenonis oratorii, publicus apostolica et imperiali auctoritate notarius, premissis omnibus et singulis, presens fui, et rogatus ea sic publice scripsi.

Francesco Petrarca e gli Statuti padovani

Il Petrarca, nella sua operetta *de republica optime administranda,* dedicate a Francesco da Carrara nel 1373, confessa ch'egli si era proposto «*te in finem ad corrigendos populi mores adhortari*», ma da un tal pensiero era stato distolto «*recogitans impossibile prorsus esse quod molior, nec unquam legum praesidio fieri potuisse, nec Regum,.... impossibilium nempe deliberatio vana est*». D'una cosa però egli dichiarava al Signore di Padova di non poter tacere.

«*Verum tamen* (continua a dire) *populi mos est unus, quem dissimulare non possum, quo minus te non modo exhorter, sed obtester, ut morbo publico, dexteram tuae correctionis admoneas, nec dicas: hoc quod corrigi postulas, non est patriae meae proprium, sed commune urbium multarum; pertinet enim ad decorem tuum, ut sicut tu adeo multa singularia recepisti, quibus inter coetaneos tuos excelleres, si patria tua singulare aliquid a te recipiat, unde excellat inter proximas civitates.*

Nosti quidem optime, in veteribus sacris literis ita scriptum: Omnes morimur; in recentioribus autem ita statutum est, hominibus semel mori..... Nunc vero an natura ipsa, an consuetudine in naturam versa nobis accidat, et nostrorum mortes sine dolore et gemitu vix feramus, et eorum exequias saepe tristi vociferatione prosequemur, quem morem vix tam usquam alibi radicatum, quam in patria tua vidi. Moritur aliquis, seu plebeius ille seu nobilis, quod ad hoc enim attinet (nihil refert, quia minus, non saepe etiam magis plebeiorum, quam nobilium animi quatiuntur affectibus, et quid deceat minus vident) mox ut is spiritum emisit, dolor immodicus atque fletus exoritur,

hunc ut inhibeas non peto (esset enim longe difficile, et fortassis impossibile homini, etsi Hieremias propheta dicat: Nolite flere mortuum, neque lugeatis super eum fletu.....) quid peto igitur dicam: effertur funus, matronae cervatim prodeunt in publicum, vicosque et plateas altis complent inconditisque clamoribus, ut si quis rei nescius interveniat, facile possit, aut in furorem versas, aut urbem captam ab hostibus suspicari. Inde ubi ad templi fores est perventum, geminatur fragor horrisonus et ubi Christo laudes cani, sive pro defuncti anima devotae preces, vel submissa voce, vel in silentio fundi debent, illic moestae reboant querelae, et foemineis ululatibus altaria sacra pulsantur, quia scilicet sit mortalis.

Hunc morem, quia gravi et nobili contrarium Politiae tuoque regimine indignum censeo, ut emendes non tantum consulo, sed si licet obsecro; iube ne qua prorsus hanc ob causam pedem domo efferat, si flere miseris dulce est, quantumlibet domificat, faciem publicam non contristet».[1])

Anche contraria alla «grave e nobile Polizia» era l'usanza di lasciare i porci liberamente grufolare nelle pubbliche vie, e il Petrarca aveva pure esortato il Carrarese a rinnovare, a questo proposito, le invecchiate disposizioni dello Statuto patavino.[2]) Ben altre parole il Poeta, come si vide, rivolgeva invece al Signore di Padova, per lagnarsi del triste spettacolo delle donne urlanti, come le antiche prefiche, nei funerali di nobili e d'ignobili. E l'ammonizione petrarchesca ci dà modo di tirare in ballo la storia del diritto, e con questa, gli Statuti di Padova.

Il Petrarca previene la comoda difesa del Carrarese, che nella generale consuetudine della lugubre lamentela avrebbe voluto trovare una qualche giustificazione dei costumi di Padova. L'accenno petrarchesco, o per dir meglio la frase che il Poeta suggerisce a Francesco da Carrara, è perfettamente esatta.

Nelle cerimonie funebri, nella rituale esplosione del lutto, dall'età romana al medio evo, le prefiche, anche piamente tramutate

---

[1]) Francisci Petrarchae, *Opera*; ed. Basilea 1581, I, 385-6.

[2]) Si veda, se si vuole, la mia nota negli Atti della *R. Accademia di Padova*. Disp. III a. 1897 (Vol. XIII).

in religiose,[1]) hanno conservato il loro posto e le loro chiassose funzioni. Tutti sanno che non poche e più che note opere trattano codesto argomento, il quale non ha bisogno di essere qui specialmente approfondito.[2])

Leggi civili ed ecclesiastiche miravano sia a limitare la soverchia pompa dei funerali, sia a togliere il poco decente spettacolo di clamorose manifestazioni, le quali, per la loro stessa esagerata forma, si rivelavano punto sincere e suggerite soltanto dall'ossequio ingiustificabile alle vecchie consuetudini.[3])

Nella vicina Venezia, il patriarca Domenico nel 1321 aspramente condannava la perversa consuetudine «*qua mulieres in funeribus crines cum clamoribus sibi laniant,* vietando al clero di non celebrare funebri cerimonie «*quousque in ecclesia fient lamentationes huiusmodi et clamores super funere*».[4]) Tutto invano: la *perversa consuetudine* resisteva ai divieti o alle pene minacciate ai trasgressori delle ordinanze statutarie; segno abbastanza eloquente codesto dello scarso successo della legislazione dei tempi in così fatta materia, e in tante altre che qui non occorre accennare. Ad ogni modo, la persistenza dell'usanza, così combattuta ed altrettanto radicata, ha un non piccolo valore per la storia dei costumi italiani del medio evo.

Francesco Petrarca però ignorava un fatto abbastanza curioso. Padova aveva anch'essa la sua brava legge contro i

---

[1]) Iustin. *Nov.* LIX; C. 4 § 1. μὴ ἔλαττον ὀκτὼ γυναικῶν ἡγουμένων τῆς κλίνης.... Cfr. per l'epoca precedente: S. Petri Chrysologi archiep. Ravenn. *Sermones* (Venetiis 1751) 35: *Tales piaculum de pietate non faciunt, qui ad luctum musicam, ad funera suorum extranea lamenta conducunt; ubi vero planctus non est, ibi est empta et mercenaria cantilena..*

[2]) Alla recente letteratura sull'argomento appartiene il lavoro di M. L. Wagner, *La Poesia popolare sarda* (trad. di *A. Capra*) Cagliari-Sassari 1907.

[3]) Pertile, *Storia del dir. ital.*[2] V, 546. Alle sue citazioni di Statuti, aggiungiamo le seguenti che si riferiscono ai secoli XIII e XIV: *Statuti di Modena* a. 1327: *Mon. delle prov. mod.* Parma 1866 p. 474; Rub. 336; *Torino, Mon. Hist. Patr.* col. 733-4; *Brescia* ib. vol. XVI p. II; col. 1617 c. 88. Lib. II; *Novara* ib. p. I col. 693 n. 265. *Como* ib. col. 155 n. 119. *Stat. Lucch.* in *Arch. Stor. It.* Ser. I. T. X, 108; a. 1362; ib. doc. 89; a 1308 ecc. Sul lutto si consulti anche Boncompagni, *Cedr.* in *Quellen zur bay. u. deutsche Gesch.* IX, 141-2.

[4]) Gallicciolli, *Delle mem. venete antiche profane ed eccl.* T. VI, 44 (Venezia 1795).

piagnistei donneschi ai funerali. Il codice carrarese degli Statuti, oggi esistente nel civico museo, ci ha conservato una disposizione del 1287 che dice testualmente così: «*Pro morte alicuius cum vadit ad ecclesiam seu sepulturam non debeat ire clamando cum clamore nec manibus verberando*»; e il divieto vien dopo le solite limitazioni statutarie: «*Aliquis.... modo aliquo vel ingenio non debeat se induere de nigro nec portare capellum morte vel propter mortem alicuius, exceptis mulieribus que pro maritis suis defunctis possint portare nigras vestes secundum eis placuerit.*[1]) Una linea trasversale che corre sulla pagina del codice segnerebbe però l'abrogazione della legge. Questo proverebbe che le piagnone erano più forti e tenaci della buona volontà del legislatore, il quale nel 1398, rinnovando le pene contro chi eccedeva nelle pompe funebri una certa misura, non insiste più sulla proibizione dei clamori e soggiunge soltanto: «*Et quod non dentur facioli nisi habitantibus in domo exceptis matre, patre et filia etc.*»[2]) Anche i fazzoletti dunque? Per asciugare le lagrime, nota il venerando nostro Gloria, e credo con ragione.[3])

Con l'aiuto degli Statuti patavini possiamo, dunque, egregiamente glossare la notizia petrarchesca. Una turba di donne che non risparmia nè la voce, nè le smorfie grottesche (tolgo la parola al Gallicciolli[4]) circonda il feretro; e la previdenza dei congiunti del morto giungeva sino a dare un fazzoletto alle piangenti, per tergere il facile sì ma non amaro pianto.

Curiose certe metatesi (e l'espressione strana mi sia perdonata!) dovute alla così detta evoluzione del cerimoniale. Il fazzoletto anche serve ad asciugare occhi lagrimosi, ma può diventare poi un compenso per coloro che si offrono di adoperarlo, seguendo un feretro. È certo tuttavia che in Padova, e in tante altre città, i funerali si erano tramutati in uno spettacolo, che solo la presenza d'una bara impediva che diventasse addirittura ridicolo.

Il grande poeta, che in versi italiani e in prose latine mostrava di attingere dall'antica filosofia quella placida rassegnazione alla

---

[1]) C. 111.
[2]) C. 113.
[3]) *Il territorio padovano illustrato*, Pad. 1862; I., 220.
[4]) *Op. e l. cc.*

morte, ignota al trepido medio evo cristiano[1]), doveva sentire anche più vivamente la goffaggine di quella consuetudine, di cui chiedeva l'abrogazione, ignorando che lo Statuto del 1287 aveva già prevenuto il suo desiderio.

Si sa bene che i poeti hanno un bel cantare e consigliare: i principi non si commovono così facilmente. Francesco da Carrara il Vecchio nulla fece per ridare vigore allo Statuto del 1287; l'altro Francesco nel 1398, molto prosaicamente, senza curarsi delle elucubrazioni petrarchesche sulla morte e sull'inutilità di tanti chiassi, forse pensò che, lasciando in pace Geremia ed Euripide, ma limitando l'elargizione dei famosi fazzoletti, meglio si giungeva allo scopo di far cessare quei fastidiosi piagnistei.

Nino Tamassia.

---

[1]) *De rem. utr. fort.* II, 47 (*Op.* I, 144); II, 51 (*Op.* I, 147); II, 65, (*Op.*, 156); II, 83 (*Op.* I, 172) II, 117 (*Op.* I, 203); II, 119 (*Op.* I, 208); II, 120 (*Op.* I, 216). *De contemptu mundi dial.* I. (*Op.* I, 337) ecc.

Modena e il Petrarca

(Con bibliografia).

Questa breve introduzione ad una breve bibliografia Petrarchesca che riguarda il territorio Modenese, non ha che un umile scopo: quello di ricordare all'eletto Uomo, onore di Trieste e di Italia, del quale ora si va festeggiando «il lungo studio e il grande amore», che anche da questa piccola terra italiana gli viene il plauso e il saluto augurale; di ricordargli il nome di Modena, mescolato ad una parte della sua mirabile opera critica sul Petrarca.

Non cose nuove quindi, specialmente per Lui, che troppo bene conosce i grandi e piccoli sentieri pei quali lo studio del Petrarca si è introdotto e si è svolto nella città Estense, ma un largo rapido cenno che serva solo a tenergli presente, nell'animo e nel pensiero, accanto ai diletti studi sul Petrarca, la patria del Tassoni e del Muratori, memore di Lui.

A Modena i ricordi Petrarcheschi non abbondano. Sembra anzi che il poeta non vi si sia fermato mai nemmeno di passaggio, se pure non si tien conto della dimora ch'ei vi fece per qualche ora, di notte, quando alla fine di ottobre del 1344, assalito dai malandrini mentre fuggiva da Parma, assediata, verso Reggio, si riparò a Scandiano, e di qui si diresse verso Bologna per la via di Modena.[1]) Eppure come una rete sottile di fatti — nella

---

[1]) Cfr. De Nolhac, *Pétrarque et l'humanisme*, Paris, 1907. Volpi, *Il trecento* (in *Storia letteraria d'Italia* scritta da una Società di professori vol. III) Milano, Vallardi. Fuzet, *Pétrarque, ses voyages, ses amis, sa vie chrétienne*, Lille, 1883. Levati, *Viaggi di Francesco Petrarca* etc., Milano, 1820.

vita del cantore di Laura — si svolge intorno al territorio modenese, da Parma a Ferrara, da Reggio a Bologna. Nomi cari al Petrarca, ombre di potenti che gli furono amici, fantasmi delle gentili costumanze che egli amò, e che diedero tanto fascino di poesia alle corti Emiliane, pur tra crudeli lotte da castello a castello, aleggiano e passano su questa terra Emiliana.

Manfredo Pio da Carpi, il prudente e cavalleresco signore, che resse Modena nel '30 per decreto di Lodovico il Bavaro, e dal '31 al '36 per conferma di Giovanni di Boemia, invocò la presenza del poeta nella lunga tristezza del male che lo condusse alla morte. E il poeta gli scrisse parole di pietà e di conforto, recandosi poi a Carpi, quando forse Manfredo non era più.[1]) Ecco Azzo da Correggio, l'amico ancor più caro, il trionfatore degli Scaligeri, col quale il P., nel '41, entra in Parma dedicandogli la nota canzone ch'è un inno allo spirito di conquista anzichè di libertà;[2]) quell'Azzo che, vendendo Parma agli Estensi nel '44, e causando le guerre all'intorno, fu quasi l'ispiratore indiretto dell'«Italia mia», il più nobile grido di amore verso la patria italiana che mandasse il trecento: Azzo, dai molti difetti e dalle molte sventure, a consolazione del quale andava il poeta preparando, fra il '57 e il '59, una raccolta di rime volgari, e dedicava più tardi, filosofia rassegnata e triste, il suo *De Remediis*.

A Selvapiana di Reggio, che gli ricorda tanto Valchiusa per la sua leggiadra solitudine, il poeta termina l'*Africa;* e Parma due volte lo accoglie, e lo tiene, coi beneficî della sua Chiesa Maggiore,[3]) e la più lontana Ferrara lo vede più tardi quasi

---

[1]) Cfr. A. Caprari, *Il Petrarca a Carpi* (in Miscellanea per nozze Ferrari-Pagliani), Carpi, 1874. Il P. scrisse da Carpi due lettere all'amico Socrate e al fratello Gerardo, il 25 settembre, senza data di anno. Poichè Manfredo morì il 12 sett. 1348, il non esservi allusione a questo fatto, le fece credere dai più del 1349, ma le ragioni del Caprari, che le attribuisce all'anno prima, sembrano fondate.

[2]) «Quel ch'ha nostra natura in sè più degno». Il poeta la escluse dal Canzoniere. A Modena fu commentata dal Veratti, nel 1868. Il P., dice il Varatti, la lasciò da parte poichè Azzo non corrispose alle belle speranze concepite di lui. È probabile però che il poeta la rifiutasse perchè sarebbe stata una contraddizione coll'altra sull'Italia (cfr. Volpi, op. cit. pag. 102 e sgg).

[3]) Sulla dimora del Petrarca a Parma, oltre il De Nolhac e il Volpi cit., ved. A. Ronchini, *Il Petrarca a Parma* (in «Atti e Mem. della Deputazione

morente, assistito dalle cure amorose di Ugo Estense, nel palagio di Nicolò d'Este [1]). Più tardi ancora pei funerali di Urbano V, il Petrarca si incontra a Bologna col signor di Ferrara [2]).

Anche fatti di minore importanza riconnettono questa terra d'Emilia alla memoria di lui; anche minori figure, ombre più modeste, sorgono dal fondo del passato, unite a qualche circostanza della sua vita: ecco da Mantova Andrea [3]), da Parma Giberto Baiardi, il gramatico, e soprattutto Moggio dei Moggi, il maestro caro del figlio Giovanni, il fido ed infelice segretario di Azzo correggese — e da Ferrara Tomaso Bambasi e Antonio Beccari il rimatore.

Simbolo di gentilezza e di amore, il nome del Petrarca si trova unito a quello dei signori d'Este molti anni dopo, proprio ai primi albori della Rinascita.[4]) Modena è già, fino dal 1336, in potere degli Estensi che, salvo alcune interruzioni, la governano da Ferrara, e di qui seguitano a governarla finchè non vi si stabiliscono del tutto nel 1598.[5])

Abbandonata a sè in tal modo, senza lo splendore di una Corte, travagliata continuamente da momentanee incursioni nemiche, da guerre civili, da balzelli e da carestia, Modena ha ben tristi principî di vita intellettuale! Che cosa fosse la cultura

---

di storia patria per le provincie Modenesi e Parmensi», vol. VII°, 1874); G. Livi in Atti e Memorie cit., N. S. vol. III°, 1878: A. Rondani, *Francesco Petrarca; sua casa in Selvapiana* (in N. Antologia, dicembre 1874) etc.

[1]) Cfr. L. Cittadella, *Il Petrarca in Ferrara* (in «Archivio Veneto», X°, 1875).

[2]) Cittadella cit. pag. 70, ved. pure Pierre De Nolhac, *Pétrarque à Bologne au temps d'Azzo Visconti* (nel volume: Petrarca e la Lombardia, Milano, 1904).

[3]) Cfr. Cesare Loria, *Il Petrarca a Mantova* (in «Atti dell'Accademia Virgiliana di Mantova»; memoria letta nella seduta 21 marzo 1875.)

[4]) Cfr. G. Bertoni, *La Biblioteca Estense e la cultura Ferrarese ai tempi del duca Ercole I*, Torino, Loescher, 1903. Luzio-Renier, *Cultura e relazioni letterarie di Isabella d'Este Gonzaga*, (in Gion. stor. della lett. ital., XXXVIII vol.)

[5]) T. Sandonnini, *Modena sotto il governo dei Papi*, Modena, 1879, pag. 85. Dopo 17 anni di dominio pontificio, Modena ritornò sotto casa d'Este il 6 giugno 1527; ma il duca Alfonso ne ebbe da Carlo V il feudo definitivo solo alla fine di aprile del 1531. Nel 1598, avendo Clemente VIII minacciato Ferrara, il timido duca Cesare lasciò questa città per stabilirsi a Modena.

Modenese, dai tempi della contessa Matilde alla Rinascenza, non è qui il caso di parlare. Basterà dire che i «magischolae» della cattedrale rappresentavano l'insegnamento, quasi esclusivamente, ecclesiastico, sebbene già ai tempi del Petrarca esistessero *gramatici* laici pagati dalla Comunità, col beneplacito dei duchi d'Este.[1])

Alla fine del sec. XIV un alito di cultura viene a Modena da Ferrara, dove il Decembrio, figlio di quel Decembrio che avea coabitato col Petrarca, insegnava a Leonello, dove il Guarino pure a Leonello, e a tutta la corte, ispirava il gusto dei classici.[2])

Col fiorire della cultura ferrarese sotto Borso e specialmente sotto Ercole I, prestiti di opere avvengono fra principe e principe, e gli scritti del P. tengono luogo onorevole nella Biblioteca Ducale. Nel 1471 Alvise Rossetti copia il De Remediis per Alberto D'Este: siamo in pieno umanesimo, e le opere latine del Petrarca sono singolarmente predilette nelle raccolte Estensi.[3]) Ma è notevole questo che, fra i primi espositori del Canzoniere, lo Squarciafico, commentatore (1478) e biografo (1501) del P. è un Mantovano, cioè un Saliprando da Mantova,[4]) e l'Illicino che commenta i Trionfi (1477) dedica la sua opera a Borso d'Este.[5])

Nel secolo seguente Fausto da Longiano era stato invitato nel 1533 a Ferrara a spiegare il Petrarca, il che per altro non ebbe effetto.[6]) Il Fausto era in quel tempo a Modena, in casa

---

[1]) Bertoni e Vicini, *Gli studi di grammatica e la Rinascenza a Modena* (in «Atti e Mem. della Deputazione di storia patria per le provincie Modenesi e Parmensi», serie V, vol. IV).

[2]) Cfr. Cittadella, Op. cit.

[3]) v. Bertoni, nell'opera cit. sulla Biblioteca Estense, pgg. 38, 61 e 108. «Tardi assai — dice il Bertoni — si determina in Ferrara la preminenza del tipo di lingua toscana, e solo nel sec. XVI esso vi ottiene vittoria» (pag. 123), in modo che il Petrarca è bene rappresentato allora anche nella Libreria Estense (pag. 127).

[4]) ved. Cittadella, op. cit. e Ferrazzi, *Manuale Dantesco*, vol. V. Il Solerti, in *Vite di Dante, Petrarca, Boccaccio* etc. *fino al sec. XVI*, Milano, 1904, pubblica la biografia Petrarchesca dello Squarciafico, notando (pag. 347) che essa non fu edita insieme al commento, bensì premessa alla Raccolta delle opere latine del Petrarca, edizione Veneta del 1501.

[5]) Bertoni, op. cit. pag. 70.

[6]) Questo fatto è accennato dal Cittadella cit.

del governatore Guido Rangone, cavalleresco protettore di letterati, che aveva allora per segretario Bernardo Tasso, come aveva avuto per maestro Grigoro Giraldi — e a lui il Fausto credè bene dedicare quel suo Comento al Petrarca che a torto, anche a detta dell'Hortis e del Carducci, rimase vituperato o negletto.[1])

Appunto allora Modena, apparentemente quasi ad un tratto, inizia quella sua meravigliosa fioritura intellettuale che le diè nome e splendore, nel sec. XVI e XVII, oltre i confini italiani. Un fermento di vita nuova era già sorto pochi anni innanzi, nel 1503, al ritorno in città di Panfilo Sassi, che si mise a insegnare privatamente la lingua volgare, spiegando Dante e il Petrarca, al tempo stesso che Dionigi Trimbocco e il Rococciolo eran chiamati a pubblici maestri delle lingue classiche.[2])

Vediamo quindi delinearsi due correnti intellettuali: Iacopo Sadoleto e Carlo Sigonio reggono, intorno al Porto e al Tribraco, il vessillo della cultura umanistica, mentre da un altro lato, nel circolo Accademico che si adunò dopo il '30 nelle case dei Grillenzoni,[3]) menano le prime armi in prò della cultura volgare il Grillenzoni e il Valentini, l'Ottonelli e il Castelvetro, il Tassoni e il Barbieri. Giovani e novatori, audaci e bizzarri, è un manipolo questo che metterà presto Modena alla pari coi maggiori centri di erudizione.

Anche le gentildonne divengono fervide letterate e protettrici di letterati: donna Lucrezia Pico, vedova di Claudio Rangoni, chiama a maestri dei suoi figli il Sigonio ed il Fausto, e quindi il Barbieri[4]) e non è da meravigliarsi se sua figlia Claudia,

---

[1]) Sul Fausto e sul Rangoni cfr. G. Cavazzuti, *Lodovico Castelvetro*, Modena, Vincenzi, 1903 pgg. 7-9. Il Solerti (pag. 378 op. cit.) riporta la biografia del Petrarca fatta dal Fausto, premessa al comento pubblicato nel 1532. Per questa opera vedi Ferrazzi, Bibliografia cit. e Carducci, Prefazione alle *Rime di Francesco Petrarca sopra argomenti storici, morali e diversi*, Livorno, Vigo, 1876. Il Muzio gli scrisse contro la *Faustina*.

[2]) Cfr. Cavazzuti, op. cit. pag. 3 e sgg. e Bertoni e Vicini op. cit.

[3]) Cavazzuti, op. cit. pgg. 18 e 23 e anche G. Bertoni, *Giovanni Maria Barbieri e gli studi romanzi nel sec. XVI.*, Modena, 1905 pgg. 2, 7 etc. L'Accademia, nel '45, aveva più di 50 membri, ed era presieduta dal Valentini, anch'egli bizzarro ingegno, amico del Castelvetro, cui suggerì molte note sul Canzoniere.

[4]) Cavazzuti, op. cit. pag. 9 e sgg. Il Barbieri fu a Modena l'ultimo *lettore di umanità* degno di nota (cfr. pag. 101 op. cit. Bertoni e Vicini).

cresciuta con tali insegnanti, sia stata poi chiamata dal Caro quasi arbitra e giudice della sua contesa col Castelvetro.

Dalla vicina Correggio Veronica Gambara, figlia di un'Alda Pia da Carpi, è in corrispondenza col Bembo fino dal 1504, ed ha amici il Sannazzaro, il Varchi e l'Ariosto. Essa scrive versi latini, ma è seguace del Bembo nel Petrarchismo puro, e tanto si diletta di poesie volgari che il suo segretario Rinaldo Corso, brillante tipo di letterato-giurista, le dedica nel 1542 il suo comento alle Rime di Vittoria Colonna e, annotando il Petrarca, forse sotto la sua ispirazione, scrive quei «*Fondamenti del parlar Toscano*» (1549), che furono uno dei varî scritti polemici sulla questione della lingua fioriti verso la metà del cinquecento.[1])

Si delinea appunto ora il carattere della letteratura modenese, tutta di erudizione e di critica. Lirici infatti notevoli, nella prima metà del 500, non ha neppur Modena, poichè Francesco Maria Molza vive e fiorisce dopo il '16 lontano dalla patria e sua nipote Tarquinia occupa un posto fra i migliori petrarchisti solo alla fine del secolo. Degli altri minori petrarchisti Emiliani, il G. B. Giraldi, l'Anton Maria Negrisoli, il Bonacossa, il Porrino (quest'ultimo modenese), appena la storia letteraria si occupa come documenti della tendenza artistica del tempo.[2])

D'altronde la corrente novatrice che viene dall'Accademia, e che porta il suo fervore di critica in filosofia e in politica, come in letteratura, fa sì che anche il Petrarchismo assuma presto in Modena un carattere originale e saporoso di polemica audace.

Il Valentini, che sapeva a memoria Dante e il Petrarca, difende la supremazia della lingua volgare contro il Sadoleto e il Fiordibello, e l'Ottonelli si erge a giudice della Crusca. Ma già il Castelvetro, piena la mente dei ricordi di Siena, dove avea letto il Petrarca all'Accademia degli Intronati,[3]) intraprende il commento del canzoniere in una maniera tutta insolita e personale.

---

[1]) Sulla Gambara e sul Corso ved. Flamini, *Il cinquecento*, in «Storia lett. cit.» edita dal Vallardi vol. V. pag. 197. Correggio aveva allora una corte splendida, e protettrice delle lettere e delle arti.

[2]) ved. Flamini cit. pag. 203, e sul Porrino (oltre il Cavazzuti cit. pag. 65) vedi Tiraboschi, *Storia della lett. ital.* IV. 223.

[3]) Era allora di 25 anni e aderì alle opinioni dell'Accademia Senese in opposizione alla cultura di Bologna e di Padova troppo strette sotto il giogo dell'antichità (cfr. Cavazzuti cit. pag. 66).

Nessun espositore del Petrarca era riuscito a lumeggiare fino allora, con altrettanta erudizione e acutezza, i versi del poeta, neppure il Gesualdo che è, fra i tanti prolissi commentatori del cinquecento, il migliore.[1]) Se si eccettua la prima parte, eccessivamente elaborata e noiosa per far gara di sottigliezza col Delminio,[2]) tutto il resto del commento procede conciso, rapido, arguto. Tuttavia, sebbene «censore amoroso», il Castelvetro fu per il Petrarca un censore, vale a dire spesso criticò, dove gli parve che la parola o la frase non fosse ben appropriata.[3]) Ciò era nel suo temperamento di censore-bibliotecario, come lo chiamava il Boccalini, ma minacciava di apparire un' eresia ai petrarchisti ad oltranza — e il Castelvetro fu difatti il primo spauracchio Modenese del Petrarchismo.

Anche oggi il Graf lo pone fra gli antipetrarchisti, sebbene il Cavazzuti abbia ben dimostrato che ciò va inteso con moderazione,[4]) e che il Castelvetro, antipetrarchista convinto per ciò che riguarda i pedissequi e vuoti imitatori, è solo talvolta dalla sottigliezza stessa delle sue induzioni e del sistema paradossale con cui si schermisce dai letterati avversarî, indotto a critiche aspre e di mala fede verso il Petrarca medesimo. Egli sa però così bene quali siano i veri pregi della poesia del Petrarca,[5]) che lo stesso principio della sua sciagurata polemica

---

[1]) Tale è anche il giudizio del Carducci nella pref. cit. Il Cavazzuti ritiene che il Commento ai Trionfi sia posteriore di molto al Commento del Canzoniere che è del 1545, e ne adduce le ragioni (pag. 89).

[2]) Lazzaro Fenucci da Sassuolo e Camillo Delminio parteggiavano pei grandi trecentisti (Flamini op. cit. pag. 138). Il Delminio aveva commentato i primi due sonetti del Petrarca in una maniera straordinariamente prolissa (v. Cavazzuti, pag. 77).

[3]) Specialmente nel Commento ai Trionfi. Si leggono nel libro del Cavazzuti le citazioni delle Osservazioni del Castelvetro al Canzoniere (pgg. 77-79 e 81-85) e ai Trionfi (pgg. 86-88).

[4]) A. Graf, *Attraverso il cinquecento*. Torino, 1888, pag. 46 e Cavazzuti op. cit., pag. 71-72.

[5]) Nel commento alla Poetica di Aristotele, che è del 1567, mette innanzi al Petrarca Dante, come autore di un *poema grande et magnifico* (chiosò infatti una parte della D. C.) ma in fondo egli ammira soprattutto il Petrarca e il Boccaccio per reazione alla cultura umanistica, e l'ammirazione per il Petrarca lo rende talvolta difensore imaginoso e inventivo (Cavazzuti pag. 71 e 168).

col Caro ne fa fede, poichè gli parve irriverenza verso il poeta toscano che si osasse paragonare la nota canzone ai Farnesi con la poesia del Petrarca; e molto anche di buono e di degno ei sa dire nelle sue *Ragioni* contro il Caro (1559) e nella *Correttione* (edita nel '72) contro il Varchi, pur in mezzo a giudizî arbitrarî ed erronei.[1]) Contradizioni di carattere che lo condussero tosto ad avversare anche il Bembo: chi era il Bembo il quale voleva colle sue *Prose* dettar leggi di ben parlare? E non pensava che il Bembo e lui si trovavano senza volerlo d'accordo nell'intento di depurare la lingua e ricondurla alle prime fonti, senza escludere l'uso del linguaggio vivo![2]) Il suo spirito di opposizione soffocò in lui purtroppo così spesso la ricerca positiva, che a mala pena oggi si può valutare il merito reale ch'egli ebbe nella storia della cultura e della critica dei suoi tempi.

Il suo commento al Petrarca, scritto nel '45 ma stampato nell'82, chiude la seconda età dei commenti al Canzoniere, e le *Considerazioni* del Tassoni iniziano la terza.[3]) Opera anche questa di battaglia, se non nell'intenzione, in effetto, tessuta nel cuor del verno 1602-603, durante un viaggio di mare non buono, e come scritta a sbalzi, rappresenta, per dirla col Carducci, «la reazione contro il Petrarchismo assommata nell'opera di un finissimo e dotto scrittore».[4])

Si era in tempo di polemiche e di canzonature sulle varie tendenze letterarie, e la disputa sulla lingua includeva satire pungenti sia contro il Petrarchismo tramontante che contro il

---

[1]) ved. Cavazzuti, op. cit. pag. 112 e 114. Contro il Varchi si scagliò nella Varchina anche il Muzio, il quale voleva un lessico composito (cfr. Flamini, op. cit. pag. 136). È il medesimo Muzio il cui nome si trova unito a quello del Castelvetro e del Tassoni in alcune ediz. Modenesi del Canzoniere, perchè dalle sue *Battaglie* (edite nel 1582) furon tolte le sue annotazioni al Petrarca, pubblicate in estratto a Modena nel 1609 e 1762 (cfr. Ferrazzi, op. cit. «I comentatori»).

[2]) Le *Giunte* alle Prose del Bembo furono composte dal Castelvetro dal 1549 al '63 e sono un vero e proprio trattato sulla lingua volgare, non il primo nè l'ultimo nella serie Castiglione, Varchi, Trissino etc. (v. le opere moderne del Capasso e del Vivaldi sulla questione della lingua).

[3]) Carducci, op. cit.

[4]) Carducci, pref. cit.

Marinismo insorgente, forme diverse di uno stesso fenomeno di esaurimento poetico.[1])

Il Tassoni si riallacciò in questo al Bracciolini, al Boccalini, al Berni[2]) e a tutti gli altri contemporanei che salacemente canzonarono la vacua poesia informata all'imitazione Petrarchesca. Men serio, nelle sue osservazioni, ma anche men secco del Castelvetro,[3]) egli è un indipendente pieno di contradizioni, non riuscendo mai a liberarsi del tutto dalle dottrine Aristoteliche, cui egli reagisce nei suoi Pensieri. Ma il metodo sperimentale ha già in lui un ricercatore originale e ingegnoso e di liberi sensi; perciò, anche nelle Considerazioni sul Petrarca, le citazioni linguistiche erudite e i raffronti linguistici si trovano uniti a piccanti allusioni alla Crusca, della quale tuttavia ei fa parte. Persuaso, com' egli era, che nella questione della lingua dovesse contare soprattutto l'uso vivo dei vocaboli, egli trattava di «mere anticaglie» le antiche poesie toscane, eccitando le ire del Villani,[4]) ed aveva per il Petrarca chiose di tal genere: «questi sono due quaternarî da far venire l'asma a chi non ha buon petto» oppure: «questa non è comparazione da invaghirsene».

Quando si pensi alle contemporanee illustrazioni estetiche al Canzoniere, a base di idee convenzionali e di canoni aristotelici, come quelle del Cebà, del Chiabrera, del Buonarroti il giovane, si capisce che il Petrarca ebbe miglior difensore, che non in essi, in chi tanto bizzarramente pareva sovvertirne l'autorità, e che osava chiamare «fabbrica di mattoni mal cotti» una pubblicazione di regole petrarchesche uscite nel 1546 con esito grande.[5]) Allora pertanto le Considerazioni «improntate di sì bizzarra individualità»[6]) parvero quell'empio volume che il p. Galanti da Imola vituperò in un sonetto e al quale Giuseppe degli

---

[1]) Belloni, *Il seicento* in «Storia letteraria» cit., vol. VI, pag. 168.

[2]) È noto che compose varî sonetti alla maniera del Berni.

[3]) È un giudizio di O. Guerrini nella sua conferenza su *A. Tassoni* in «*Vita italiana nel seicento*». Cfr. anche Belloni, op. cit. pag. 165 e sgg.

[4]) Belloni, cit. pag. 169.

[5]) Ferrazzi op. cit. sui «Comentatori».

[6]) Carducci, *Prefazione alla Secchia rapita di A. Tassoni*, Firenze, Barbèra, 1858.

Aromatorî, sotto il nome di Falcidio Melampodio, aizzato dal Cremonino, sferrò contro la sua collera reazionaria.

Di tutta la discussione letteraria e personale che ne seguì, divenendo sempre più feroce e piccina, resta solo il fatto che il Tassoni, quando diceva di ammirare il Petrarca «sopra tutti i lirici così antichi come moderni» era in pienissima buona fede, poichè tutta la sua opera di cultura e di erudizione rappresenta un tentativo verso lo studio libero e moderno delle pure tradizioni di pensiero e di arte italiana.

Modena ha un altro seguace del Castelvetro, prima del Tassoni, in Gio. Maria Barbieri, che è uno dei primi cultori della letteratura neolatina e della filologia romanza. [1]) Nella storia del Petrarchismo Modenese ha una parte secondaria, avendo partecipato alla polemica del Castelvetro contro il Caro coi suoi «Mattacini», non mai però pubblicati [2]) ma dei suoi studî sul Petrarca testificano soprattutto le citazioni che si trovano nel suo Trattato sulla poesia rimata.[3]) Aveva anche composto una specie di glossario Petrarchesco, andato perduto, forse servendosi della stessa edizione Aldina del 1514 che adoperò il Castelvetro per il suo commento; e tuttavia, in opposizione al Bembo, faceva grande stima di Dante.[4]) Maestro di una delle più castigate Petrarchiste del Tempo, la Tarquinia Molza,[5]) egli rappresenta lo studio paziente e il buon gusto sobrio; il Petrarca non è da lui mai attaccato nè camuffato obbrobriosamente. Egli è come l'anello di congiunzione fra il primo seicento e il settecento modenese.

Dal Marini all'Arcadia il Petrarca è messo in disparte e non a Modena soltanto; in tutta Italia difatti non si fanno che 17 edizioni del Canzoniere,[6]) e il commento del Castelvetro, col testo dominante nel cinquecento, che è quello d'Aldo del '514,

[1]) Opera cit. del Bertoni su G. M. Barbieri.

[2]) Oltre il Bertoni, cfr. Flamini, op. cit., pag. 401.

[3]) Bertoni, op. cit. pag. 96.

[4]) Op. cit. del Bertoni, pag. 97 e 95.

[5]) Cavazzuti, op. cit. pag. 11. Il Barbieri morì nel 1574; la Tarquinia andò alla Corte di Ferrara dopo la morte del marito (1580), ma ritornò presto nella sua Modena, dove finì la vita nel 1617.

[6]) Carducci, pref. cit. alle opere del Petrarca pag. 23.

non è più riprodotto.[1]) Ed è un modenese, il Muratori, a darci, nel 1711, la prima edizione settecentesca del Canzoniere come la prima biografia modenese del Petrarca. Quest'ultima, come ben disse il Baldelli,[2]) è piena di anacronismi e di errori, sebbene ristampata più volte, ma l'edizione in sè, fatta sul testo del Rovillio 1574, colle varianti di due codici della Biblioteca Estense,[3]) è assai significante per il ritorno agli studi Petrarcheschi, e per l'inizio anche degli studi regionali, che sono il vanto della cultura moderna. Il Muratori volle infatti riprodurre i commenti del Castelvetro e del Tassoni, e la diligente fatica fu compensata dal numero grande di ristampe e di estratti che se ne fecero.[4])

Fino a tutto il primo ventennio dell'ottocento è dessa invero l'edizione che domina, finchè il Carrer e l'Albertini sfruttandola, il Cesari e il Biagioli vituperandola, e il Foscolo pur difendendola dagli attacchi vivaci del Biagioli, non la fanno cadere di memoria e di pregio.[5])

Gli studî Petrarcheschi seguitarono poi ininterrottamente a Modena quando, alla metà del sec. XIX, i primi scrittori in lingua volgare poterono esser giudicati con criterî storici più larghi e maggior fondamento di cultura linguistica.

Furono studi quali si addicevano a tempi di più minuta e varia erudizione, su punti particolari delle opere del Petrarca,

---

[1]) Carducci, pref. cit. pag. 21.

[2]) Ferrazzi, op. cit. Il Carducci chiama il Baldelli (1766-1831) il migliore biografo italiano del Petrarca, sebbene la sua vita non possa dirsi un bel libro.

[3]) Carducci, op. cit. pag. 17 e 23.

[4]) ved. la Bibliografia qui aggiunta e il Ferrrazzi cit. Le note Muratoriane al Petrarca, come la *Perfetta poesia*, furon composte nel 1703 circa. cfr. Concari, *Il settecento*, pag. 175.

[5]) Il Carrer ne spigolò il meglio per la sua edizione del 1827; così l'Albertini per la sua del 1832. Il Cesari e il Biagioli si scagliarono più che altro contro il Tassoni; massime il Biagioli (la cui edizione è del '21), tanto che il Foscolo gli scrisse, il 16 marzo 1827, non esser da lui «nè da uomo veruno di latrare contro il Tassoni, scrittore che per quanto talvolta andasse in bizzarrie era gigante verso di noi, nè contro al Muratori forse un po' parolaio e di stile tanto quanto scorretto, ma di tanto sapere, di tanta mente, e di tanta longanimità e generosità nel lavoro, che a petto di lui anche i giganti sono pigmei».

e vi si distinsero B. Veratti, i due Galvani, il Viani e il Cavedoni. Al Veratti dobbiamo, nel 1865, la pubblicazione di un' antica vita del Petrarca dei primi del sec. XV, presa da un codice Estense, di mano di Francesco Goro Massaini da Siena. Questo codice, stato copiato a Siena, nel 1467, da Nicolò da Volterra, e pubblicato come inedito nel 1871 da Domenico Carbone, diede luogo a notevoli studi di ricerca, sembrando da alcuni doversene attribuire la paternità ad Antonio da Tempo, ad altri al Decembrio.[1])

Il conte Giovanni Galvani ha varî scritti sul Petrarca in una Strenna del '63; forse ebbe occasione a farli dai suoi studi filologici sulla lirica dei trovadori ricordati dal Petrarca, e specialmente su Pierre Vidal; e propose più varianti dei Trionfi e dell' «Italia mia» traendole da manoscritti veduti a Lucca nella biblioteca Ducale di Carlo Lodovico Borbone, varianti che al Carducci non parvero buone.[2])

Per la storia degli studi Petrarcheschi nel Modenese dovremmo dire qualcosa in particolare anche del Viani, del Cavedoni, del Galvani Cesare,[3]) ma i loro lavori hanno importanza solo perchè si riconnettono al fervore di studi sui primi padri della lingua nostra, che animava da un capo all' altro l' Italia, massime dopo la prima metà del 19° secolo.

Il Petrarca è ormai assicurato al culto degli Italiani: non solo le sue opere in volgare, ma le latine, ma la sua vita stessa si

---

[1]) Cfr. sopratutto Quarta N., *I commentatori quattrocentisti del Petrarca* in «Atti dell' Accademia di archeologia, lettere ed arti di Napoli», 1904, e anche Ferrazzi op. cit. pag. 559. Il Veratti commentò, nel sett. e nell' ott. del '68, due poesie Petrarchesche rifiutate dal Poeta, cioè la ballata: «Donne mi viene spesso alla mente» e la canzone in lode di Azzo da Correggio, di cui si è già detto.

[2]) Prefazione al Petrarca cit. pag. 29. Su Giovanni Galvani ved. sopratutto la monografia del Masinelli: *Notizie intorno alla vita e alle opere del conte comm. Giovanni Galvani,* Modena 1874.

[3]) Prospero Viani di Reggio (1812-1892) fece parte viva dell' Accademia Modenese e della Crusca. La sua biografia ci è data da E., Manzini in «*Memorie dei Reggiani più illustri*», Reggio E. 1878. Don Cavedoni, illustre archeologo, commenta da buon cristiano quella canzone dal P. alla Vergine, che piacque tanto al Castelvetro (v. Cavazzuti op. cit. pag. 90).

indagano amorosamente. Qui nell'Emilia il guastallese Leoni ne volgarizza le Epistole (1846); altri come il modenese Gio. Vecchi ne canta, non male, le laudi (1864), e Agostino Cagnoli, anima dolce di poeta, verso il 1834, con malinconica rievocazione, a Selvapiana di Ciano [1]) sente la presenza amorosa e poetica, come quella di un nume, del cantore di Laura.

Ida Luisi - A. G. Spinelli.

[1]) Del Cagnoli, n. a Reggio nel 1810 e morto nel 1846, il *Manzini* (op. cit. pag. 303) dice che studiò lungamente il Petrarca. Le *ottave* a *Selvapiana* ne fanno fede. Cfr. anche A. Peretti, *Biografia di A. Cagnoli.* Modena 1847.

BIBLIOGRAFIA.

1433

Inventario dei beni del qd. Iacopo de Camanzarini di Modena, fatto il 16 giugno 1433.

Epistole Francisci Petrarce in cartis membranis.

Bucholica petrarce in membranis.

Epistole francisci petrarce poete in membranis.

Liber petrarce de ignorantia sui et multorum in membranis.

(Bertoni Giulio e Vicini E. P.: *Gli studi di Grammatica e la Rinascenza in Modena* in *Atti e Mem.* R. Dep. di Stor. Patr. Modena, 1905. Serie V, vol. IV, pag. 211).

1452

Petrarca.

Il Canzoniere, miniato e trascritto da Giovanni da Carpi nel 1452 per Lucrezia Bonisia.

(*Bibl. Imp. di Berlino,* V, X, p. 329. Mss. Hamilton).

1484

Pico Giovanni.

Epistola Laurentio Medici.

Florentiæ idibus Iulii MCCCCLXXXIV.

«Sunt apud vos duo præcipue celebrati poetæ florentinæ linguæ: Franciscus Petrarca et Dantes Aligerius: de quibus illud in universum sim praefatus, esse ex eruditis, qui res in Francisco, verba in Dantem desiderent».

(In: *Opera Ioannis Pici Mirandulae Comitis.*)

Argentinæ, 1504, f°. LXXXXII.

1521

Sassi Panfilo.

Lod. Castelvetro, nella vita di Filippo Valentini, scrisse: «Udì nei primi anni in Modena Panfilo Sassi, il quale ogni dì continuamente in casa per

un'ora interpretava o il Petrarca o il Dante, o alcun altro autore ad istanza delle persone che il corteggiavano».

(Tiraboschi G. *Bibl. Mod.*, V, p. 26).

1542

Corso Rinaldo.

«Il Corso nella sua sposizione di tutte le Rime di Vittoria Colonna [Bologna, Giov. di Faelli, in 4°, 1542 p. 217-268], accenna le annotazioni da se scritte sulle Rime del Petrarca; e Fra Leandro Alberti parlando della Corsica nella sua descrizione delle *Isole dell' Italia*, dice: *Ha dichiarato l'oscurissima Canzone del Petrarca:* Mai non vo' più cantar, com'io soleva: *et credo che si vedrà tutto quel poema dichiarato da lui*».

(Tirab. *Bibl. Mod.* II, 163).

Rinaldo Corso era Correggese per incolato ed uffici.

1549

Corso Rinaldo.

Noi lo abbiamo posto qui perchè il Tiraboschi ne tratta nella *Bibl. Mod.* Egli pubblicò nel 1549 in Venezia, per Comin Ventura, i *Fondamenti del parlar toscano*, nei quali cita continuamente Petrarca e Dante.

1554

Corso Rinaldo.

«Il Ruscelli (ediz. veneta del Pietrasanta 1554) ricorda le *compendiate ed utilissime* esposizioni di Rinaldo Corso, che non apparvero mai alla luce».

(Ferrazzi G. *Bibl. Petr.* in *Man. Dant.* vol. V, p. 727).

1574

Barbieri Gio. Maria.

«Anche il Petrarca fu oggetto di studi coscienziosi per parte del Barbieri» in: Bertoni Giulio: *G. M. Barbieri e gli studi Romanzi nel sec. XVI.*

(Modena, Vincenzi, 1905. pag. 97).

1582

Castelvetro Lodovico.

«Le rime del Petrarca brevemente sposte»

(Basilea, Sedabonis, 1582; Venezia, Zatta, 1756. (Ferrazzi, 690).)

1582

Castelvetro Lodovico.

«Le Rime del Petrarca brevemente sposte».

(*In Basilea ad istanza di Pietro de Sedabonis*, 1582, in 4°, colla dedica di Iacopo Castelvetro al Duca Alfonso II).

«Edizione magnifica. Qui ancora si abbandona il Castelvetro sovente alle usate sue sottigliezze, sulle quali s'incontran però non rare volte belle ed ingegnose osservazioni. Essa sarebbe riuscita più voluminosa assai, se l'autor l'avesse continuata, con quell'ampiezza medesima, con cui aveva cominciato ad esporre i tre primi sonetti. Ma egli non le diè l'ultima mano; essa fu pubblicata con quei difetti, de' quali forse l'avrebbe purgata l'Autore. Il Muratori osserva che nell'originale di quest'opera, il quale conservavasi a suo tempo presso il march. Ercole Castelvetro, si legge alla fine: MDXLV il dì 8 di ottobre alla Staggia, villa del Modenese ove questa famiglia ha molti poderi, e che egli intraprese questo lavoro all'occasione delle private lezioni, che teneva in Modena ad alcuni studiosi giovani».

(Tirab. *Bibl. Mod.*, l.° 472).

1586

Ottonelli Giulio.

«Dante lodato altamente dal Petrarca».

(In «Discorso sopra l'abuso di dire Sua Santità, Sua Maestà... Ferrara, Vassalini 1586, pag. 43, 44).

1609

Tassoni Alessandro.

«Considerazioni sopra le rime del Petrarca, col confronto dei luoghi dei poeti antichi di varie lingue».

(Modena, 1609, Cassiani. (Ferrazzi, pag. 690-2).)

1609

Muzio Ieronimo Giustinopolitano.

«Le annotazioni [al Petrarca] ristrette».

Modena, 1609, Cassiani.

(Ferrazzi, 689).

Il Muzio aveva pubblicato «Le *Battaglie* con le Note sopra il Petrarca» (Venezia, Dusinelli, 1582).

1611

Tassoni Alessandro.

«Avvertimenti di *Crescenzio Pepe* da Susa al Sig. Gioseffo degli Aromatari» sulle risposte date da lui alle considerazioni del Sig. Alessandro Tassoni sopra le Rime del Petrarca.

(Modena, Cassiani, 1611.)

1613

Tassoni Alessandro.

«La Tenda Rossa, risposta di *Girolamo Nomisenti* ai dialoghi di Falcidio Melampodio. Ignem gladio ne fodias.

(Francfort (Modena), 1613.)

1616

Realini Bernardino di Carpi S. I.

«Lezioni sopra vari sonetti del Petrarca e del Bembo, con una esposizione sopra le Rime dello stesso Bembo».

(In: Tiraboschi *Bibl. Mod.* I°, 4°, pag. 324, senza alcuna indicazione tipografica, sicchè la data è quella della morte del Realini.)

1706

Muratori L. A.

«Della perfetta Poesia».

(Modena, 1706, Soliani T. 2 in 4°.)

Quest'opera provocò più scritti a stampa i quali sono indicati dal Tiraboschi, *Bibl. Mod.* I°, 3°, pp. 329-30.

1711

Muratori L. A.

«Le Rime di Francesco Petrarca colle considerazioni di Alessandro Tassoni, di Girolamo Muzio e del Muratori, colla Vita del Petrarca scritta dal medesimo Muratori».

Modena, Soliani, in 4° 1711, 1762. Venezia, Coletti, 1727, e Viezzevi 1741, 1750.

(Ferrazzi *Bibl. Petrarchesca* in Man. Dant. vol. V, p. 692).

1711

Muratori L. A.

«Vita di Francesco Petrarca».

Modena, 1711, Soliani.

«Premessa alle Rime nell'edizione del Canzoniere, Modena 1711. Ebbe «5 ristampe. L'estratto che ne fecero i Giornalisti italiani *(il Boschini)*, conta «di 11 edizioni. La vita del Muratori, lungi dall'essere scevra di errori, breve, «confusa, piena di anacronismi, vien con ragione reputata la sua opera più «infelice.» *Baldelli.*

(Ferrazzi vol. V, pp. 561).

1787-94

Tiraboschi Girolamo.

Storia della Letteratura Italiana.

(Modena 1787-94, Società tipografica.)

L'indice di questa I.ª ediz. è molto particolareggiato.

1821

Biagioli Giosafatte.

«Rime di F. Petrarca col Comento».

(Parigi, 1821, presso l'editore in via Rameau).

1838

Viani Prospero.

«Proposta di soscrizione ad un volgarizzamento delle opere latine di F. Petrarca, (10 luglio 1838).

(In «L'Annotatore piemontese»Torino, 1838, vol. VIII p. 38-39.)

1839

Viani Prospero.

«Prefazione di Francesco Petrarca al libro delle sue *lettere senza titolo*, volgarizzata».

(«L'Annotatore» Torino, 1839, vol. X, p. 54-56).

1842

Fabriani Severino.

Lettera (Modena 1 maggio 1842) al chiar. sig. Bibliotecario cav. Angelo Pezzana sopra una lezione da emendare in tre luoghi simili del Petrarca.

(In: Continuazione delle Mem. di Rel. di Mor. e di Lett.; Modena, 1842. [Ser. II], vol. XIII pp. 258-264.)

1846

Cavedoni d. Celestino.

«Dichiarazione di un verso della Canzone del Petrarca alla B. V. Maria. Lettere al ch. sig. prof. Salvatore Betti».

(In: *Giornale Arcadico*, Roma I, LVI (1846) pp. 280-82, in: *Album*, Roma, vol. XII (1846) pp. 230 e segg).

1846

Leoni Michele.

«Lettere di Francesco Petrarca dirette ad uomini illustri del suo tempo volgarizzate dal cav. Michele Leoni».

Guastalla, 1846. Fortunati, 8° pp. 103.

Fourteen letters, including the *Epistola ad posteros*, one by Cino da Pistoja and two by Boccaccio. For the exact contents see Ferrazzi pag. 245.

(Fiscke Willard, A Cat. of Petrarch. Books).

1846

Leoni Michele.

«Saggio di Epistole di Francesco Petrarca volgarizzate dal cav. Michele Leoni».

Guastalla, 1846, Fortunati, 8° p. 103.

Traslation of fourteen letters, including the *Epistola ad posteros*. There is merely a title-page difference between this and the preceding.

(Fiscke W. A Cat. of Petrarch. Books).

1846-47

Galvani Giovanni.

«Studi storico-filologici (sui trovatori ricordati dal Petrarca nel capo V del *Trionfo d' Amore*).

(In: *L'Educatore storico*. Anno III pp. 17-365 (1 luglio 1846); pp. 117-127 (1° ottobre 1846); pp. 173-181 (1° nov. 1845); pp. 341-349 (1° febb. 1847); pp. 397-406 (1° marzo 1847); pp. 565-577 (1° luglio 1847); Anno IV pp. 129-149 (1° ottobre 1847) col titolo «Di Pier Vidale».)

1852

Rachelli Antonio.

«I salmi di Francesco Petrarca recati di latino in versi volgari.

Guastalla, 1852, Lucchini, in 8° pp. 82.

With the original text. For other version see the dates 1821 and 1827 above.

(Fiscke Willard: A Catalogue of Petrarch. Books).

1852

Cavedoni d. Celestino.

«Luoghi di Dante e di Petrarca illustrati col riscontro di luoghi della Bibbia e de' Santi Padri».

(In *Album*, giornale letter. e di b. a. di Roma, vol. XX, 1852, pp. 59-61.)

1861

Cavedoni Celestino.

«La canzone di Francesco Petrarca, in lode della beatissima Vergine «Maria, illustrata co' riscontri delle sacre scritture, de' santi padri e della «liturgia della chiesa».

(In: Opusc. rel. mor. e lett. Modena, Ser. I, 1°, X. p. 3-20.)

1862

Galvani Cesare.

«Strenna filologica modenese per l'anno 1853».

(Modena, 1862, in 16° pp. VII-96.)

III. Proposta di alcune varianti nel testo del *Trionfo d' Amore* del Petrarca.

VI. Poche parole su una canzone del Petrarca. «*Italia mia*».

IX. Segue la proposta di alcune varianti nel testo dei rimanenti *Trionfi* del Petrarca.

XV. Un salmo penitenziale dettato, forse, dal Petrarca (già pubblicato dal Mone).

1863

Galvani Giovanni.

«Poche parole su la lezione della Canzone *Italia mia* secondo spogli ch'ei fece di codici dati a vedere da Carlo Lodovico di Borbone, quand'era duca di Lucca».

In *Strenna filologica modenese.*

(Modena, 1863, Tip. Imm. Concezione, pag. 19).

1864

Veratti Bartolomeo.

«Di alcune Rime attribuite al Petrarca». (Mem. Accad. S. L. e A. di Modena T.°, IV, p. XIII. 19 Magg. 1864).

1865

Veratti Bartolomeo.

«Della Laura del Petrarca e di un'antica vita di questa. Al Chiarissimo Prof. Cav. Salvatore Betti, lettera da Modena, 16 ottobre 1863».

(In: *Opuscoli religiosi, letterari e morali.* Vol. VI, Serie I. p. 399-420. Modena, Soliani, 1865.)

Dissente sulla identità di Laura. La vita del Petrarca è tratta dal cod. Est. VIII, B. 11.

1866

Betti Salvatore.

«La Laura del Petrarca», Dialogo. Terza edizione corretta ed accresciuta dall'autore. (Modena, Soliani, 1866.)

Era già comparsa nel *Giorn. Arcadico Rom.* T. VIII, 267, e nel XXXVI della N. I. *con molte aggiunte.* (Ferrazzi, pag. 647) e negli *Opuscoli Rel., Lett. e Mor.* 1866, Modena, Serie II, T. VIII, p. 396.

1867

Veratti Bartolomeo.

«Di alcune rime attribuite al Petrarca».

(In: *Opusc. rel. lett. e mor.,* Modena 1867, Serie II, Vol. X, pag. 71-94 in 8°.)

1868

Veratti Bartolomeo.

«Di due neglette poesie del Petrarca».

(In: *Opusc. rel.. lett. e mor.* Modena 1868, Serie II, vol. 12, pag. 286 in 8°.)

1904

Bertoni Giulio.

Per la fortuna dei «Trionfi» del Petrarca in Francia.

(Modena, 1904, Vincenzi e N.i in 16° pp. 62).

La Chiesa e la Repubblica di Venezia nell'età di mezzo

A traverso la nebbia, onde sono avvolte le prime origini di Venezia, appare viva ed ingenua la fede di quelle genti, che nelle isole della laguna erano scampate all'ira di torme feroci d'ogni plaga, e che in quel povero asilo sentivano il bisogno di alzare, supremo conforto, la mente a Dio. E nelle loro accese fantasie Dio li visitava, illuminava i loro tristi rifugi, li confortava di apparizioni e di visioni. Nei silenzi dell'Estuario, la leggenda fa comparire la gloriosa figura dell'Evangelista, che sarà un dì il protettore di Venezia, e narra come San Marco, viaggiando da Aquileia a Ravenna, approdasse alle isole della laguna, ove nel sonno un angelo gli apparve salutandolo con le parole: — *Pax tibi Marce, hic requiescet corpus tuum* — e con fatidico accento annunziandogli che una grande città sarebbe sorta su quelle povere isole. Anche a San Magno vescovo di Oderzo, che fuggiva dalle devastazioni dei Langobardi, apparve la Vergine che gli additava come sicuro asilo le isole Realtine. E nel VII secolo, gli abitanti di Altino, minacciati ugualmente dai Langobardi, dopo aver con pianti e preghiere implorato l'aiuto del cielo, videro a un tratto gli uccelli e i colombi portare fra il becco i loro nati e volar via dalle mura. Parve un avvertimento del cielo, e un buon numero di cittadini, un terzo circa, preceduto dai due tribuni, Ario ed Aratore, e dal clero, seguendo il volo dei colombi, si avviò a Torcello e vi prese dimora. Due sacerdoti, Geminiano e Mauro, incuoravano i fuggitivi, e gli spiriti atterriti

si commovevano alla parola dei ministri di Dio. Apparve allora a Mauro una bianca nube, dalla quale, insieme con due raggi di sole, scendeva la voce del Signore, che imponeva di inalzare in quel luogo una chiesa. Alla voce dolcissima di Maria, che dava in altro luogo lo stesso comando, seguiva un prodigioso miraggio: le bianche nubi si squarciavano e lasciavano vedere lidi fiorenti, pieni di popolo e di gregge. Poi la visione cessava e l'immenso silenzio era interrotto dalle voci dell'apostolo Pietro, del Battista, del martire Antolino, di Santa Giustina e di altri santi, che invitavano i fedeli a fabbricar chiese.[1]) E prima ancora di pensare a costruirsi capanne e abituri, gli uomini, affratellati dalla sventura, alzavano povere chiese di legno coi tetti di paglia, umili altari protetti da qualche vela di nave. Quando le isole divennero stabile dimora degli abitanti delle città distrutte e conquistate dai barbari, successero ricchi templi e altari ornati di preziosi arredi. E anche quando Venezia salì in più felice stato, tra il fervor dei negozî e le vittorie guerresche, continuò un gran fabbricare di chiese e di conventi, che si arricchivano coi doni e coi lasciti dei cittadini. Ne' testamenti si trova quasi sempre stabilita una somma per *luminaria ecclesiae*,[2]) e le chiese stesse costruite dai privati si donavano a qualche comunità religiosa «cum totis thesauris magnis vel parvis, sive «aurum, argentum, aere, ferrum, palios sericos vel laneos, atque «lineos de altaribus, quam de silcis seu de mapulas, et cuncta omnia «sanctorum, etiam libros divinos diurnales atque nocturnales».[3]) Ai monasteri si lasciavano anche interi patrimoni, come fece Leonardo Michiel, figliuolo del doge Vitale II, col testamento dell'agosto 1184, scritto da Domenico Arduino, pievano di San Giovanni Evangelista. Il Michiel istituiva commissaria Casotta, abbadessa di San Zaccaria, e le succeditrici di lei de' suoi mobili, pel valore

---

[1]) *Chronicon Altinate*, lib. I. ed. Simonsfeld *(Mon. Germ. Hist.* vol. XIV, Hannover, 1883).

[2]) Gallicciolli, *Mem. Ven.* II, 192.

[3]) Arch. di Stato di Ven. *Chiesa di San Luca, Catastico di San Benedetto.* n. 3, 1013, C. I. — Giovanni e Domenico di Martino Falier donano al monastero del beato Michele Arcangelo di Brondolo la chiesa di San Benedetto posta sul canale di Rialto (a. 1013).

di lire 850, e al monastero di San Zaccaria, dove Leonardo volle esser sepolto, lasciava per la sua e per le anime di suo padre, di sua madre, de' suoi parenti, le vigne, le saline, le terre, le acque e tutto il suo allodio in Chioggia.[1]) Dei doni fatti alle chiese, *ad pios usus Ecclesiae et pauperum*,[2]) si sperava il compenso nel dì del giudizio finale, come è detto in parecchi atti di ultima volontà.[3]) Molte anime tendevano alla quiete del convento, e perfino taluni dogi, come Pietro Orseolo I, Vitale Candiano, Sebastiano Ziani, lasciarono per il chiostro gli splendori del potere. Avveniva anche talvolta il caso d'intere famiglie che prendevano l'abito monastico, come nel 1184 Manfredo di Gonzo e la moglie di lui Maria e il figlio Alberto, che giurarono di obbedire agli ordini di prete Giovanni, agente della badessa di San Zaccaria, e dopo aver donati i loro beni al monastero, si fecero tutti e tre conversi.[4])

Può sembrar strano che in una città, piena di gioventù e di freschezza, fra un popolo di mercanti e di guerrieri, il sentimento religioso si trasformasse quasi in un ardore mistico. Ma se il popolo veneto poteva infervorarsi e commuoversi di entusiasmo religioso, non così i suoi reggitori, che seppero moderare il cuore col senno e, pur mantenendo sincero ed alto il culto della fede, non si lasciarono traviare dagli entusiasmi ascetici. I governi che sono destinati a vivere lungamente non sono mistici; sanno equilibrarsi fra i due eccessi dell'ascetismo e dello scetticismo. Questa sana temperanza di sentimenti e d'idee guidò la Repubblica specialmente nelle sue relazioni colla Chiesa, e fu la precipua ragione della sua grandezza e della sua longevità.

Agitate le origini della Chiesa di Venezia, la cui storia incomincia con quella della chiesa di Grado, che fu a quando a quando asilo ai patriarchi di Aquileia, fino a che, nel 579, fu proclamata stabile sede del Metropolitano. Frattanto era incominciata la lite religiosa conosciuta col nome dei *Tre Capitoli,*

[1]) Arch. di Stato, *Ind. gen. del mon. di S. Zaccaria, Test. leg. Comm.* c. 85.

[2]) Corner Fl. *Eccl. Venetæ,* Decas III, p. 400.

[3]) Baracchi, *Carte del 1000 e del 1100 trascr. dall' Arch. Notarile (Arch. Veneto* t. XX, p. 327).

[4]) Arch. di Stato, *Ind. gen. del mon. di San Zaccaria,* 27 febb. e 12 aprile 1184.

suscitata dall'imperatore Giustiniano, che con un editto del 544 aveva condannato tre disposizioni attinenti ai dogmi definiti nel Concilio di Calcedonia. Molti prelati d'Italia si ribellarono agli ordini dell'imperatore d'Oriente, nè vollero sottomettersi neppure dopo che il Papa e il Concilio Ecumenico di Costantinopoli (554) condannarono i *Tre Capitoli*. Lo scisma s'accese e continuò per parecchi anni anche ad Aquileia e a Grado. Riusciti vani gli sforzi dei Bizantini per ricondurre all'unità cattolica i prelati ribelli, si ricorse alla violenza e nel 590 il patriarca scismatico di Grado, Severo, fu dall'esarca di Ravenna Smaragdo preso e legato nel bel mezzo della cattedrale di Grado e tradotto prigioniero a Ravenna, dove con minacce e percosse fu costretto ad abiurare. Dopo la morte di Severo (607), che era ritornato allo scisma, fu eletto a Grado col favore dei Bizantini un patriarca ortodosso, mentre sulla cattedra di Aquileia i Langobardi ariani ponevano uno scismatico. Al patriarca di Aquileia dovevano obbedire i vescovi della Venezia terrestre, soggetta al dominio langobardo; quello di Grado doveva esercitare la sua giurisdizione metropolitica sui vescovi dell'Istria, che aveano loro sedi a Trieste, Parenzo, Emona, Cissa, Pola, Celleia, e su quelli della Venezia marittima, che risiedevano a Caorle, Concordia, Altino, Torcello, Malamocco, Eraclea, Equilio e Olivolo, o, come fu chiamato, più tardi Castello. Anche ad Aquileia, sotto il patriarca Pietro I da Pola (698-711), cessò lo scisma, ma continuò la divisione giurisdizionale delle due cattedre patriarcali, che, confermata canonicamente nel Concilio Lateranense del 732, diede occasione a lunghe discordie. I capi della chiesa di Aquileia, smaniosi di riagguantare l'antica supremazia, disputavano alla chiesa di Grado non soltanto il titolo di Patriarcato, ma anche i diritti di Metropoli. Le sacerdotali discordie, che le indecisioni e le contraddizioni dei Papi alimentavano, scoppiarono talvolta in lotte sanguinose, per opera dei prelati aquileiesi, ai quali conveniva meglio la spada del pastorale; così l'alemanno patriarca Poppo (1019-1042), alla testa de' suoi armati saccheggiò due volte Grado, impadronendosi dei tesori della chiesa, e il patriarca Ulrico, nel 1156, vi faceva un'altra invasione. Il patriarca Enrico Dandolo fuggiva a Venezia, dove il metropolita di Grado possedeva, presso la chiesa di San Silvestro, un palazzo

e vi faceva tratto tratto dimora fino a che, nel 1451, soppressa la sede gradense, succedette nel titolo e nella dignità il vescovato di Castello, che divenne il Patriarcato di Venezia.

Anche tra gli stessi Patriarchi gradensi e i Dogi avvenivano aspri e sanguinosi litigi. Alle agitazioni politiche, accese dai Bizantini e dai dominatori della vicina terraferma, non rimaneva estraneo il capo spirituale della Venezia marittima. Fiero il dissenso, sorto dall'anno 801 all'802 tra Giovanni patriarca di Grado, che cospirava con altri per consegnare ai Franchi lo Stato, e il doge Giovanni Galbaio e Maurizio, suo figlio e collega nel dogato, fautori dei Bizantini. Grado fu presa d'assalto dalle armi del Doge, e il Patriarca fu precipitato da un'alta torre del suo palazzo. La vendetta non tardò a maturarsi, quando col favore dei Franchi e del Pontefice fu nominato in luogo dell'ucciso Patriarca un suo nipote di nome Fortunato, che tramò una congiura contro i due dogi Galbaio, i quali furono da ultimo costretti a fuggir dalla patria. Altre acerbe controversie nacquero nell'876 fra il doge Orso Partecipazio I e il metropolita di Grado Pietro Marturio, a proposito della nomina del vescovo di Torcello. S'intromise il Papa, ma ai comandi di Roma il Doge non obbedì e alla legazione pontificia venne fatta accoglienza scortese.[1])

A queste turbolenze aggiungevano nuova esca i vescovadi vacanti, ambiti delle case più potenti per i loro secondogeniti, onde raccogliere in loro mano il potere spirituale e il politico, come per lungo tempo fecero gli Orseolo. A tal fine si limitò a rendite ristrettissime la mensa del Patriarcato di Grado, perchè non vi potessero aspirare se non uomini molto ricchi, vale a dire figli, fratelli o altri parenti di dogi. Per raffrenare i dogi avidi d'imperio e gli altri prelati cupidi d'ingerirsi nelle cose politiche, valse lo spirito della costituzione veneta, che seppe mirabilmente conciliare il rispetto alla religione con la tutela dei diritti dello Stato.

Il popolo veneto, che nel crearsi una patria avea provato quanto costi la libertà, divenne insofferente d'ogni padronanza in casa propria. Il dominio che esercitava la lontana Bisanzio non impediva lo svolgimento d'ogni libertà civile, ma ben altrimenti

[1]) Jaffè, *Regesta Pontificum* n. 3069, 3072, 3100, 3201. Lipsia, Veit, 1885.

possente e nociva sarebbe stata sulle lagune l'azione del Papato, che in Italia, fra tante grandezze perdute, era l'unica che rimaneva e che con profondo accorgimento aveva fatto suo il gran nome di Roma. Venezia, nel suo asilo appartato, seppe tenersi lontana dalle agitazioni che si accendevano intorno ai Papi, e nelle relazioni politiche considerò sempre la Corte di Roma al pari d'ogni altra potenza. S'oppose quindi a ogni ingere nza del Papato nelle cose della Repubblica, e non permise che il sacerdozio si atteggiasse a ceto indipendente dal potere civile e formasse a danno del medesimo uno Stato nello Stato.[1]) Accolse bensì con sincerità di convincimento e con pietà di culto il cattolicesimo come religione dello Stato, ma appunto per ciò volle la Chiesa soggetta al potere laico ne' doveri del Clero, nella parte esteriore e disciplinare, in tutto quanto insomma si riferisce alla vita civile e alla morale sociale. Negli obblighi e ne' diritti i sacerdoti erano considerati come tutti gli altri cittadini. Soggetti quindi, nonostante le esenzioni pontificie, alle imposte, ai prestiti dello Stato, alle *angherie* o prestazioni personali, tra le quali l'obbligo di far la guardia al Palazzo ducale. Ma, per compenso, potevano avere uffici civili, come il notariato, esercitato in antico quasi esclusivamente da preti, ed erano liberi d'attendere agli affari secolareschi ed al commercio, come fa fede il privilegio concesso a Fortunato patriarca di Grado da Carlo Magno, il quale, fra altri benefizi, esenta le quattro navi mercantili del prelato da ogni aggravio. Più alti diritti nei primordî di Venezia godeva l'elemento ecclesiastico, che per la sua maggior cultura era adoperato nelle ambascerie e prendeva parte al Governo, insieme coi maggiorenti e col popolo, nelle assemblee. Con tutto ciò è di grande significato che i cronisti, parlando della *concione* o *aringo,* nominino il vescovo e il clero dopo il popolo, il che può far credere, come opina Andrea Dandolo nella sua *Cronaca*, che il clero fosse soggetto al Governo, non soltanto in materia civile e criminale, ma anche in materia spirituale.[2]) Certo è che nella concione popolare si decideva anche

---

[1]) Monticolo, *I manoscr. e le fonti della Cron. del Diacono Giovanni* (in *Bullett. dell' Ist. Stor. It.* n. 9 pag. 316, Roma, 1890).

[2]) Dandolo, *Cron.* cap. I, p. I col. 127. Monticolo, op. loc. cit. Per una contraria opinione cfr. Rossi Ag., *Studi di St. polit. eccl., ant. al Mille,* pag. 26, Bologna, 1901.

intorno a liti ecclesiastiche,[1]) e si eleggevano i patriarchi e i vescovi, i quali ricevevano l'investitura temporale dal Doge,[2]) senza il cui permesso non potevano convocar sinodi, nè recarsi ai concilî indetti dal Papa.[3]) Neppure in fatto di giurisdizione era in sulle prime, riconosciuto alcun privilegio agli ecclesiastici.[4]) Più tardi nelle controversie spirituali e anche nelle quistioni attinenti al matrimonio, giudicarono tribunali ecclesiastici, presieduti da vescovi e tenuti comunemente in una chiesa alla presenza di soli sacerdoti.[5]) Una qualche ingerenza dell'autorità ecclesiastica nell'amministrazione della giustizia appare per la prima volta nello *Statuto* attribuito al doge Enrico Dandolo (1195).[6]) In questo Statuto si riferiscono leggi dell'anno 1162, dalle quali si rileva che in certe cause criminali riguardanti i chierici, *solus episcopus iudex erit et complector sententiae,* ma però

---

[1]) Che siasi convocato il popolo non soltanto nei principali affari dello Stato, ma anche nelle questioni ecclesiastiche è dimostrato da documenti e da cronache. Il Jaffé *(Reg. Pont.,* n. 3072) all'anno 876, sotto il papa Giovanni VIII, riferisce: «Delto Episcopo significat de lite inter Petrum pa«triarcham Gradensem et eius suffraganeos. Mandat, ut quatuor quae prece«dunt epistolas Venetiam perferat, ibique *in conspectu totius ecclesiae et «populi* legendas curet». E in altra occasione, volendosi vietare il traffico degli schiavi, condannato dalla Chiesa, si radunò l'assemblea sotto la presidenza del doge, e con l'intervento del patriarca, del vescovo di Olivolo e di tutti gli altri prelati della provincia, *astante in eorum praesentia magna parte populi, maiores videlicet, mediocres et minores,* cioè nobili, cittadini e plebe, fu concluso fosse vietato il mercimonio (Tafel e Thomas, *Urkunden zur älteren Handels und Staatsgeschichte der Rep. Ven.,* I, pag. 25, Wien, 1856).

[2]) Dandolo, *Cr.* VII, 1. Sotto il doge Maurizio Galbaio (764-787) «Ve«netorum Populi et Cleri Synodus adunata, assistentibus Duce et Patriarcha, «Obelerium Clericum filium Hencangeli Tribuni Mathemaucensis Sedis praedictae «Episcopum laudavit, et laudatus a Duce investitus, et intronizatus, a Pa«triarcha quoque consacratus est XI Ducis anno.»

[3]) Jaffè, *Reg. Pont.,* n. 3067, 3068, 3100, 3101.

[4]) Ruffini, traduz. del *Tratt. di diritto eccl.* del Friedberg pag. 99. Torino, 1893.

[5]) Curiosa questa sentenza, che abbiamo trovato tra i documenti dell'Archivio Notarile di Venezia. Il 14 aprile 1239 una donna è scomunicata per non aver mantenuto il voto di castità liberamente fatto, e la sentenza in atto notarile è fatta *in barca episcopi iuxta ripam de cà Barbani* a Castello.

[6]) Besta, *Gli statuti civili di Venezia* pref. *(Nuovo Arch. Veneto* N. S. t. I pag. 27).

soltanto quando la pena fosse limitata alla perdita dell'ufficio e del beneficio — *officium vel beneficium vel ordinem amittere.*[1]) Se la causa fra chierici fosse pecuniaria, *iudices secolares debent interesse et debent iudicare,* commettendo al vescovo di eseguir soltanto la sentenza *(districtio).* Ugualmente si procedeva nelle cause in cui il chierico fosse il convenuto e il laico l'attore, ma in caso contrario, il processo, come nelle cause tra laici e laici, aveva luogo *coram duce, et iudices seculares iudicabunt et dux faciet compleri sententiam.*

La Repubblica sentì presto anche la necessità di portare un efficace rimedio all'accumulamento delle terre e dei possedimenti, che si donavano o si lasciavano a chiese e conventi e costituivano quella ricchezza, che nella sua sterile immobilità recò in ogni tempo il maggior danno alla vita economica di un paese. Vietate per ciò o contenute le donazioni e le trascrizioni di proprietà a sacerdoti e a comunità religiose, e regolate le vendite d'immobili appartenenti alle chiese. Dopo un aspro conflitto tra il doge Pietro Polani (1130-1148) e il patriarca di Grado, Enrico Dandolo, il successore del Polani, Domenico Morosini, rappacificatosi col patriarca, era venuto a compromessi, che secondo alcuni toglievano ogni diretta azione al Doge nelle elezioni e nelle investiture ecclesiastiche.[2]) Ma bene fu osservato che i vantaggi ottenuti dal clero erano più formali che sostanziali, come è provato dal citato Statuto del doge Enrico Dandolo.[3]) Qualche concessione fu ottenuta è vero dal clero, e i dogi rinunciarono all'iniziativa della scelta e al conferimento della dignità agli alti prelati, ma intatto rimaneva il diritto di approvarne la scelta e di concedere l'investitura, intatte le norme relative all'alienazione dei beni ecclesiastici.[4]) Nell'amministrazione dei beni ecclesiastici accanto al patriarca, ai vescovi, ai canonici, agli abati, ai preti e ai frati comparisce sempre la persona del Doge, e senza il consenso di lui gl'immobili non si possono *alienari vel pignorari nec infeodari nec permutari.*

[1]) Besta e Predelli, *Gli st. civ. di Ven. (N. Arch. Ven.* N. S. t. II pag. 208).

[2]) Hain, *Der Doge von Venedig,* pag. 50. Leipzig, 1883.

[3]) Besta, *Gli St. civ.* Pref. cit., pag. 26.

[4]) Id., ibid., pagg. 25, 26.

Col proceder del tempo la ristretta potestà del clero andò a poco a poco allargandosi, o per concessioni fatte dalla stessa Repubblica, o per abusi degli ecclesiastici. All'ombra di esenzioni pontificie il clero mirava ad erigersi in giudice assoluto di sè e dei propri membri, cercava sottrarsi agli obblighi delle pubbliche gravezze, si sforzava di ottenere i privilegi accordati alla casta sacerdotale dagli altri Stati. Le necessità politiche costrinsero talvolta la Repubblica ad accomodamenti, ma non mai ad alcuna umiliante transazione, che le facesse smarrire il concetto di quella sapiente politica ecclesiastica, che s'era già formata sin dagli inizî della vita nazionale. Anzi ciò che più apparisce ammirevole è quella logica continuità, che sino agli ultimi giorni della Repubblica informa i provvedimenti, che determinano i limiti tra le due potestà laica e sacerdotale. Gli abusi del clero furono sempre vittoriosamente combattuti, non badando alle esenzioni pontificie, limitando l'immunità delle chiese, escludendo dai consessi politici e dagli uffici pubblici i sacerdoti nobili, togliendo agli ecclesiastici le cause spettanti al foro secolare e vietando di portarle fuori dello Stato, procedendo sommariamente nei reati politici dei preti e dandone avviso all'autorità ecclesiastica anche dopo eseguita la sentenza.[1]) Nessuna esenzione pontificia poteva sottrarre dall'obbligo delle pubbliche gravezze, e una legge del 1258 stabiliva che gli acquisti per parte dei preti non potessero farsi, *nisi salva ratione Comunis*, cioè salvando i diritti del Comune per esigerne i tributi e le fazioni personali.[2]) A più gravi servigi personali si obbligavano gli uomini di chiesa, se la patria lo avesse richiesto; così nel 1379, durante la guerra di Chioggia, fu ordinato ai frati di combattere contro il nemico, ed essendosi essi rifiutati col pretesto che la loro regola vietava il portar armi, furono senz'altro espulsi.[3]) Con vigile cura si continuava a impedire il soverchio accumularsi della ricchezza in mano al clero, e fra le savie leggi limitatrici meritano menzione quelle del 1232, che proibiscono ai monaci e alle monache di

---

[1]) Cecchetti, *La Rep. di Ven. e la Corte di Roma*, vol. I, pagg. 144, 145, 148, 262, 263. Venezia, 1874.

[2]) Ruffini, op. cit. pag. 102.

[3]) Galliccioli, *Mem. Ven.* II, 1812.

succedere nell'eredità paterna, che vietano di testare a chi entra in monastero, ed ordinano che i beni immobili del professo passino ai suoi eredi naturali. Un'altra legge del 1297 limita i lasciti *ad pias causas,* e un'altra del 1332 prescrive che se per testamento o se per donazione *inter vivos* si fosse trasferita una proprietà qualunque a benefizio di alcuna causa pia, entro dieci anni quella proprietà dovesse essere venduta e il prezzo consegnato a coloro, ai quali era commessa la pia ordinazione.[1])

La ferma politica ecclesiastica di Venezia, fece credere a torto ch'essa, particolarmente nei primi tempi, traesse ispirazione da un senso d'inimicizia e di avversione al clero.[2]) Ma in realtà le fiere controversie tra i primi dogi e i patriarchi ebbero loro origine soltanto da dissensi od arbitrî personali, e furono i sapienti provvedimenti del Governo a troncar quei contrasti, nocivi così alla dignità dello Stato come a quella della Chiesa. La Repubblica veneta, sempre sinceramente cattolica, rispettò sempre e protesse il clero nel suo ministero spirituale, pur non mai permettendo che il fanatismo religioso e le illecite ingerenze chiesastiche facessero dimenticare i diritti e gl'interessi della patria. I dogi e i cittadini più cospicui aveano essi per i primi dato esempio di zelo religioso facendo erigere chiese e monasteri, ma quando per edificarli si devastavano *domus, terrae et possessiones,* il Governo decretava «quod de caetero in civitate Rivoalti non possit de novo fieri hospitale, nec monasterium, nec aliquod simile laborerium.»[3]) La pietà dei veneziani ornava con magnificenza i sacri edifizi, ma intorno agli altari non si celebravano soltanto cerimonie religiose; le chiese accoglievano anche congressi di magistrati per pronunciar sentenze o per comunicare al popolo ordini pubblici, adunanze delle Scuole delle Arti per deliberare provvedimenti; servivano di deposito, più d'ogni altro sicuro, alle ricchezze dei cittadini.[4]) I governanti, che arricchirono il tempio di San Marco di tutte le sontuosità dell'arte, furono certo penetrati da un profondo

[1]) Ruffini, op. loc. cit.

[2]) Gfrörer, *St. di Ven. dalla sua fondazione all'a. 1084*, trad. Pinton pag. 191. Venezia, 1878.

[3]) Arch. di Stato. M. C. *Comune* c. 51, t. 22 marzo 1270.

[4]) Gallicciolli, II, 178, 179, 181.

sentimento religioso, ma vollero in pari tempo che il Capo dello Stato avesse il dominio di jus patronato assoluto sulla Basilica, esercitando la sua azione non soltanto sull'edifizio, ma anche sulle persone e sui ministri ecclesiastici e laici, così che non si poteva provvedere ad alcun ufficio, senza particolare licenza, ordine e decreto di Sua Serenità, *solus Dominus Patronus et verus gubernator Ecclesiae*. L'autorità jeratica non poteva essere superiore a quella del Doge: San Marco rappresentava la patria, e la patria doveva essere libera da ogni sudditanza sacerdotale. Fin dal 979, Tribuno Menio confermava essere la Basilica cappella privata dei Dogi, *libera a servitute Sanctae Matris Ecclesiae*, e vani sempre riuscirono i tentativi di patriarchi e di vescovi onde rendere la chiesa di San Marco *subdita papae*. Essendo laico, il Doge non poteva esercitare personalmente la giurisdizione ecclesiastica, ma con espressa delegazione la trasfondeva, per tutto ciò che spettava agli uffici divini, al Primicerio. E al fine di curare con ogni diligenza e decoro l'edificio, che, per così dire, rappresentava l'Arca Santa della nazione, fu creata, forse nel secolo IX, la magistratura più cospicua, dopo quella del Doge, il Procuratore di San Marco, al quale erano affidate la custodia e l'amministrazione del tempio. [1])

Il Governo sentiva quale potente stromento di comando, quale forza sociale fosse la religione, e con meditata deliberazione sapeva talvolta unirsi al popolare entusiasmo, pagando a prezzi elevatissimi i corpi dei santi e le sacre reliquie, accolte dal Capo dello Stato in solenni processioni. Nè tali atti di pietà erano soltanto suggeriti da avvedimento politico di quegli ottimati, dai quali era uscito Gerardo Sagredo, che nel 1047, in Ungheria, incontrò per la fede il martirio, che gli meritò l'onor degli altari. Anche le prodezze generose ma irriflessive delle

---

[1]) Al primo Procuratore altri ne furono aggiunti, fino a che nel 1442 salirono al numero di nove. Erano divisi in tre procuratie: la prima, *de supra ecclesiam Sancti Marci*, aveva il governo della Basilica e della piazza; le altre due *de ultra* e *de citra*, amministravano le tutele o commissarie lasciate dai testatori di qua e di là del Canal Grande. Abitavano questi magistrati nell'edificio che s'alza sulla piazza di San Marco e che da essi prese il nome di Procuratie.

Crociate, pur non essendo accolte con soverchio entusiasmo dalla Repubblica, non trovarono qui, come da molti si afferma, una scettica indifferenza. Fino dal IX secolo si aprì un ospedale nell'isola della Giudecca per accogliere i pellegrini diretti a Gerusalemme; un altro, nell'XI secolo, nell'isola di Sant'Elena; un terzo a Castello; un quarto, nell'isola di San Clemente; si concedettero ospizi a quei monaci guerrieri, che combattevano pei luoghi santi: l'ebbero i cavalieri del Tempio presso la chiesa dell'Ascensione; i cavalieri di San Giovanni a San Giovanni dei Friulani; i cavalieri tedeschi alla Santissima Trinità. Anche i Veneziani presero la croce e combatterono in Palestina, al tempo dei dogi Vitale Michiel, Ordelafo Falier e Domenico Michiel. Essi, aiutando efficacemente le crociate, non fecero tacere è vero gli istinti mercantili, non dimenticarono per la fede gl'interessi commerciali e politici, ma i mercanti si tramutavano molte volte in eroi, e i signori del mare, in un connubio di palpiti cristiani e di mercantili disegni, sapevano accordare le aspirazioni della fede con gl'interessi della patria, provando come sia vano un idealismo che si consuma in morbose contemplazioni o in sterili sacrifici, ma come, alla sua volta, conduca a rovina la produzione della ricchezza, che non si temperi, non si legittimi, quasi diremmo non si santifichi nelle aure salubri e serene della idealità.

I cauti governanti seppero moderare gl'impeti del cuore col senno, cercando sempre che la misticità morbosa e la superstizione abietta non avvilissero gli animi, come avvenne in altri paesi. Non mancarono anche a Venezia quelle congregazioni di flagellanti, che nei secoli XII e XIII sorsero in ogni dove; anzi le prime confraternite veneziane di devozione furono chiamate appunto *Scholae battutorum,* perchè i confratelli si battevano con coreggie e con certi stromenti detti *scopae,* che poi presero il nome di *discipline.*[1]) Ma tali degenerazioni del misticismo furono tenute in freno dai saggi governanti, i quali pensavano essere insano l'uomo che ha sete di dolore e di martirio, che vuol patire e nel patimento s'inebria. Non fu permesso, se non in qualche

[1]) Una disciplina grandissima è scolpita sopra la porta d'ingresso dello spedale dei Battuti in Serravalle (Treviso).

circostanza eccezionale, che per le vie della città si vedessero, come altrove, le tristi processioni, che andavano, fra i canti e le preghiere, flagellandosi il dorso. *Hoc factum est in omnibus aliis civitatibus, praeterquam Venetiis sapientibus,* scriveva Girolamo da Forlì. E quando, nel 1399, la processione dei *Bianchi,* uomini e donne biancovestiti, con le facce velate, cantando inni e preghiere andavano per le terre d'Italia, e vennero anche a Venezia, sotto la protezione del fiorentino Giovanni Dominici domenicano, poi cardinale e beato, di prete Leonardo Pisani e del patrizio Antonio Soranzo, la Signoria vietò severamente quei lugubri spettacoli, e il Fante dei Dieci, incontrata la processione ai Santi Giovanni e Paolo, strappò di mano al duce dei salmodianti il crocifisso e, scrive un cronista del tempo, *rompè le brace del Crucifisso e desfece la processione.* Il Dominici, il Pisani e il Soranzo furono banditi.[1])

La superstizione e il fanatismo non dovevano sostituirsi al culto della fede, a cui lo Stato si mostrò sempre ossequente. Fatta eccezione per lo scisma dei *Tre Capitoli,* non mai agitazioni eretiche turbarono Venezia, quantunque essa offrisse ospitalità a molta gente d'ogni paese e d'ogni religione; nè furono questioni teologiche, che diedero origine agli antichi conflitti tra dogi e patriarchi, e alle controversie colla Corte pontificia. Il primo interdetto, che colpì Venezia nel 1284, ebbe origine dal rifiuto opposto a papa Martino IV, che chiedeva armi ed aiuti per Carlo d'Angiò contro Pietro d'Aragona. Due altre scomuniche, nel 1308 e nel 1309, lanciò il pontefice Clemente V contro i Veneziani, i quali dopo la morte di Azzo X d'Este e dietro invito del figlio di lui Frisco aveano preso Ferrara, che era sotto l'alto dominio di Roma. Non dunque la religione, ma la politica fu la causa delle censure papali. Così interessi terreni, più che zelo religioso, infervorarono il papa nell'assunto d'introdurre a Venezia la Santa Inquisizione, accolta già da altri Stati cattolici. Venezia, immune da ogni fanatismo di credenti e di miscredenti, respinse più volte e per lungo tempo la domanda della Curia papale, ma, fattesi sempre più vive le istanze, consentì, nel 1249, che tre secolari, nominati dal Doge, facessero ricerca degli eretici, i quali doveano

[1]) Cicogna, *Iscr.,* VI, 141.

essere esaminati dai vescovi, riservando al Governo di pronunciare ed eseguir la sentenza. Anche per l'eresia la sentenza e la pena doveano partire dal Governo, al pari di ogni altro reato. E infatti, con curiosa miscela di giurisdizioni laiche ed ecclesiastiche, si instituiva nel secolo XIII un magistrato contro i *patareni* ed eretici, e gli usurai;[1]) e l'8 luglio 1270 si decretava la unificazione di due uffizî: quello *Sopra canali* e quello dei *patareni ed usurai,* «quod — dice il decreto — de duobos offitiis, videlicet de illo «usurarum et patarenorum et de canalibus fiat unum.»[2]) Ma la Chiesa romana non mancò di perseveranza e tenacia per ottenere il suo intento, e dopo molte ripulse riuscì finalmente a papa Nicolò IV di far accettare nel 1289 il Santo Uffizio negli Stati della Repubblica.[3]) Però non si lasciò mano libera alla potenza sacerdotale: lo Stato teneva sotto la sua sorveglianza e dipendenza il Tribunale dell'Inquisizione e ne sosteneva le spese: i giudici ecclesiastici pronunziavano le sentenze, ma ai processi doveano assistere tre senatori che aveano facoltà di sospendere la discussione o d'impedire l'esecuzione delle sentenze, se le avessero ritenute contrarie alle leggi e agli interessi dello Stato. Così anche nell'ordinare con queste ed altre successive restrizioni il Santo Uffizio, che in altri paesi cadde negli eccessi di un feroce fanatismo sacerdotale, Venezia volle salva la sovranità dello Stato.

Pompeo Molmenti.

---

[1]) Arch. di Stato, *Miscellanea,* Collez. Cod. n. 133, c. 121, 122.
[2]) Ibid. Avogaria di Comun, *Bifrons,* c. 40.
[2]) Cecchetti, op. cit., vol. I, pag. 16.

Noie e bizze d'un poeta istriano in Grecia

(Da documenti inediti [1])

I.

Il poco che comunemente si sa intorno al viaggio e alla dimora in Grecia, or fanno ottant'anni giusti, del poeta istriano Pasquale Besenghi degli Ughi è tutto ricavato da cinque o sei lettere sue da quella classica terra; lettere publicate, con più altre loro compagne, nel 1864 [2]) (ch'è quanto dire a quindici anni dalla morte del Besenghi) dal suscitatore della tergestina *Favilla*, avvocato Antonio Madonizza, di Capodistria. Altre lettere del poeta diedero fuori successivamente il de Hassek e il Caprin: ma nè l'uno nè l'altro dei due accrebbe la serie di quelle dalla Grecia. Eppure il Besenghi, a quel che traspare sì da lettere sue già a stampa e sì da quelle che noi stessi siamo per dare in luce, scrisse dalla Grecia parecchio e a parecchi, benchè allora, com' egli stesso amava argutamente esprimersi, le poste greche «pelassero la borsa» e «levassero la pelle».[3]) Molto, è vero, dev'essere andato perduto, per inclemenza di tempi e incuria d'uomini. Ma singole reliquie sussiston forse tuttavia, vuoi in qualche archivio privato, vuoi in qualche publica biblioteca. Or bene: nella

[1]) Favoritici dalla cortesia del proprietario, avv. dott. Pier Antonio Gambini.

[2]) Per nozze de Hierschel Minerbi-de Morpurgo; Capodistria, coi tipi di Giuseppe Tondelli.

[3]) Cfr. lettere stampate più sotto.

speranza che prima o poi qualcuno giunga a scovar fuori e a raccogliere tutto quello che ancora ci è nascosto della corrispondenza del Besenghi dalla Grecia, noi rendiamo di publica ragione quattro lettere appunto che il poeta istriano scrisse durante quel suo viaggio famoso nel periodo di tempo che va dal 20 giugno al 4 agosto 1829, e che appaion legate insieme tutte quante da un unico filo, cioè da una penosa storia di fastidio e d'ira.[1])

Naturalmente, queste nuove lettere besenghiane son fatte conoscere non pure per ciò che contengono di particolari autobiografici e storici, ma anche, e molto più, per ciò che v'ha in esse di atto a far comprendere e apprezzar meglio l'uomo e lo scrittore. Anche lo scrittore, diciamo; giacchè il Besenghi, da quell'epistolografo breve, chiaro, efficace, come pochi al suo tempo, ch'egli era, vi sa elegantemente raccogliere, e quasi diremmo condensare, tutte le virtù di lingua e di stile che in lui più piacciono e più si lodano.

II.

Partito da Trieste il 9 ottobre 1828 alle dieci di mattina, sur un bastimento detto il *Ripatriato,* il Besenghi toccava terra greca a Corfù il 17 o 18[2]) dello stesso mese, in capo a più

---

[1]) Storia a cui il Besenghi accennò di volo pur nella lettera, già a stampa nelle «Poesie e prose di P. Besenghi degli Ughi» ecc., curate dal de Hassek (Trieste, Balestra, 1884, pag. 306), che egli diresse da Itaca, il 1° aprile 1830, a Giovanni Orlandini (e non già, come vorrebbe il de Hassek, all'avv. Bressan, suo cognato).

[2]) Son queste le date che ci paiono le più attendibili. Di fatti, la prima lettera che il Besenghi scrisse alla famiglia dopo il suo arrivo in Grecia è datata del 18 ottobre (il Madonizza, op. cit., pag. 11, e il de Hassek, op. cit., pag. 296, che da quello pedissequo trascrive, leggono erroneamente *8*); ed è logico argomentare che il poeta avrà scritto a' suoi, per trarli d'inquietudine (chè a'era risolto al viaggio repentinamente e senza quasi avvisare nessuno), non appena gli sarà stato possibile. Che poi il Besenghi abbia preso terra a Corfù, ci sembra anche indubitabile per il fatto che la lettera suddetta fu scritta da quel luogo. Dal libriccino di note del poeta (di cui sarà or ora discorso) si ricava solo, dopo la data della partenza da Trieste, quella dell'arrivo di lui a Sira: «18 ottobre verso sera».

che una settimana di navigazione. Non rechi meraviglia la precisione e la ricchezza di questi particolari, finora ignoti a tutt'i biografi del poeta. Noi li desumiamo tali e quali dal libriccino di note[1]) che accompagnò il Besenghi nel suo viaggio e dal breve viglietto, stampato dal Caprin,[2]) ond'egli prese congedo dal libraio triestino Giovanni Orlandini, suo amicissimo; viglietto ch'ei scrisse un'ora prima della partenza, di su la nave stessa con la quale doveva salpare, e in cui, dati i casi e gli umori del tempo, appare singolarmente notevole e toccante la raccomandazione (la *maggiore* che il poeta *sappia* fare) al *buon* Orlandini, di «non obliare d'essere italiano».

Sarebbe lungo, e qui anche fuor di proposito, seguire a passo a passo, con l'aiuto ora del libriccino di note del poeta e ora delle lettere di lui, tutte quante le varie, incessanti e complicate peregrinazioni del Besenghi attraverso il sacro suolo dell'Ellade, «sospiro de' *suoi* sogni antico»; massime se si rifletta ch'egli viaggiò la Grecia secondo le fortunose vicende della guerra contro il turco gliel permettevano e più per diporto e *en touriste,* come oggi si direbbe, che per giovare del braccio[3]) o del consiglio la causa della libertà. A ogni modo, qualche cosa, in succinto, di quell'affannoso girovagare bisogna pur dire, sia per

---

[1]) Il quale consta di due minuscoli quadernetti di carta bianca scuciti, in cui il poeta registrava via via, preferibilmente con la matita, le date più importanti del suo viaggio, i nomi delle città e de' villaggi da cui passava o in cui sostava, le osservazioni più salienti che gli venivano fatte, la biancheria data a lavare ecc. Oltre di che (curioso particolare!) uno di essi contiene, nelle ultime pagine, una decina di frasi usuali del greco moderno, riprodotte a lettere latine e aventi accanto il rispondente significato italiano. Il Besenghi s'ingegnava come meglio poteva!

[2]) *Tempi andati:* pagine della vita triestina (1830-1848); Trieste, Caprin, 1891 (appendice).

[3]) E in vero, ei si battè, come si sa, per la Grecia sola una volta, ma *disperatamente* e a fianco del principe Ypsilanti. E per ciò solo meriterebbe esser ricordato tra i numerosi filelleni italiani. Ma sì, un istriano! E così anche lo storico più recente del filellenismo italiano, prof. Guido Muoni *(La letteratura filellenica nel Romanticismo italiano;* Napoli, Soc. ed. libr., 1907), non lo degna pur di menzione; come giustamente osservava anche un anonimo critico (che però sarà stato Raffaello Barbiera, buon conoscitore del Nostro) nell'*Illustrazione italiana* del 16 giugno 1907 (n. 24), pag. 590.

accrescere evidenza e lume alla narrazione, sia per completare le notizie che, in grazia specialmente del de Hassek, già sono a conoscenza di tutti.

Ne' due mesi e mezzo, all'incirca, che corsero dal suo arrivo in Grecia alla fine del '28, il Besenghi, dopo passati gli ultimi giorni d'ottobre a Poros, sede allora del governo provvisorio greco, visitò buona parte del Peloponneso. Il 5 novembre era di passaggio per Epidauro e vi osservava ammirato che «quando il cielo è sereno, si scorge dalle sue rive l'isola di Egina ed alla destra Salamina in grande distanza; ed alla sinistra è quasi di rimpetto il Pireo».[1]) Il 10 dicembre sostava pensoso «alla tomba di Agamennone, ed a Micene». Il 14 e 15 dello stesso mese alloggiava «a Caritene in casa del Colocotroni»,[2]) e il 19 lasciava l'Elide per Zante «sovra un caicchio».

Sul finire del gennaio 1829 il poeta è a Tebe di Beozia, d'onde si reca novamente a Zante, visitando ciò che ancora non conosce del Peloponneso, vale a dire l'Arcadia, l'Acaia e l'Elide. Passa a Zante i primi di maggio; ma ai dieci già si rimette in via, per Navarino e la Morea. Ritornato a Zante, riparte di là per Navarino il 23 maggio; e il 24 vede «entro le mura dell'antica fortezza di Pilos crescere molti mandorli salvatichi»; e il 29 è a Sfacteria, ove trascrive, commosso, l'epitaffio scolpito su la tomba dell'eroico piemontese che là cadde combattendo

e in Alessandria
diè a l'aure primo il tricolor:

«Au comte de Santarosa — Tuè le 5 Avril 1825». Non una sillaba di commento. Ma nel solo fatto della trascrizione quanta delicatezza e profondità di sentire! Procediamo. Gli è

---

[1]) Queata e quante altre frasi del poeta appariranno in séguito poste semplicemente fra virgolette, noi ricaviamo, sia detto una volta per tutte, dal già descritto libriccino di note.

[2]) Teodoro Colocotroni (1770-1843), figlio di Coatantino e fratello di Ghennaio, fu uno dei più gloriosi capi dei Greci nella faticosa guerra di questi per l'indipendenza. Avverso al governo di re Ottone, si tirò addosso un'accusa d'alto tradimento e una condanna a morte. Venne tuttavia in séguito graziato e reintegrato nelle sue cariche. Lasciò importanti memorie.

subito dopo l'epigrafe del Santarosa che viene, nel libriccino, questa singolare annotazione: «Ritornando da Sfacteria a Navarino corsi rischio della vita e mi salvai a bordo della *Venus;*[1]) alle due pomeridiane fui ricondotto da un canot (?) francese dopo aver fatto il dejeuné col comandante Billard». Nient'altro. Troppo poco, per la nostra curiosità; ma abbastanza per capire che s'era trattato di un assalto di turchi, specie se si tien conto d'altra noticina che segue immediata: «Sovra una cima di Sfacteria 90 Greci dieronsi la morte mettendo fuoco alla polvere per fuggire dalle mani de' Turchi». Poche, in vero, ma, dato l'uomo, solenni e ammirate parole.

Da Sfacteria il Besenghi si recò a Pilo, e di là, il 31, partì alla volta di Corone, passando da Pitalidi, «luogo bellissimo sul golfo di Corone e tutto sparso di rovine». Ai 20 di giugno troviamo il poeta, che tra il 2 e il 13, una mattina alle otto (ei lo registra con compiacenza evidente) avea passato il Pamiso, in Argo; di dove ebbe a scrivere al cognato avv. dott. Francesco Bressan, allora dimorante a Trieste, la lettera che qui sotto riproduciamo e da cui si potrà apprendere, tra altro, quali serie preoccupazioni angustiassero in que' giorni lo sfortunato Besenghi; il quale, com'era suo solito, tutto candidamente vi si confessa, non senza per altro far mostra, qua e là, di quella aggressiva intemperanza che fu, pur troppo, connaturata in lui.

Argo, 20 giugno 1829.

Caro Cognato.

Ho finalmente dal sr. C....[2]) riscosso fiorini 140, cento quaranta, rimanendo in credito di ancora f. 60. Potete immaginarvi se questa diminuzione mi sia fatale. Mi assicura il sr. *Nicola C....* che per ora non può contarmi il resto. Cercate di riscuotere questi sessanta fiorini, dal D...., che in questo si è molto, ma molto lodato. So che è fallito: ma il mio denaro deve

---

[1]) Vascello francese della squadra confederata (franco-russo-inglese).

[2]) Sopprimiamo per convenienza, dall'iniziale in poi (tanto più che nulla importano per l'intelligenza de' fatti), i cognomi di quelle persone delle quali il Besenghi s'ha meno a lodare: come anche evitiamo per la stessa ragione di riprodurre per esteso certe voci poco pulite di cui l'irascibile poeta era prodigo fin troppo.

essere sacro. Io parto subito alla volta di Zante. Là farò la contumacia: poi partirò subito per Corfù. Voi intanto potete subito scrivermi, e dirigere la lettera a dirittura a Corfù *ferma in posta*. Quanto al materasso, coperte, lenzuoli, tovaglioli, camiciole di flanella ecc. che m'indicate aver mandato in Idra, non ho nulla ricevuto, e il sr. C.... mi dice non aver mai nulla veduto. Vedete il bell'uomo ch'è quel sr. D....! Ricuperate questa roba, e fate che arrossisca per aversi preso incarichi per poi sì porch.... dimenticarseli. E su questo proposito vi manderò anche una *dichiarazione* del C.... colla quale rileverete che io non ebbi che 140, cento quaranta fiorini, cioè 70 talleri. Cercate di mandarmi questa rimanenza in Corfù: e se potete ingrossatela. Il ritardo di questo denaro mi ha cagionato molte molestie, e sbilancio nell'economia della scarsella. Salutatemi la famiglia e state sano.

Il v. cognato Besenghi

[Soprascritta: Al Dottor Francesco Bressan Avvocato
Casa Viezzoli, alla Pescheria
Trieste]

Circa il contrattempo ch'è la cagion prima del tanto orgasmo del Besenghi, cioè l'imperfetta riscossione del denaro dovutogli, non è mestieri spender parole, dacchè il poeta stesso nelle lettere che stamperemo più sotto, spiegherà compiutamente e chiaramente la genesi dell'incresciosa faccenda. Prendiamo piuttosto nota della circostanza che non solo parte dal suo poco e quindi prezioso denaro vien a un tratto, e in terra straniera, a mancare al Besenghi, ma anche il materasso e la biancheria speditagli dalla famiglia; e constatiamo che l'errabondo poeta non poteva esser più duramente bersagliato dall'avversa fortuna!

Quando il Besenghi sia partito dalla «già verde e ferace»[1]) Argo per Zante, dove, come abbiamo visto, dovea fare la

[1]) Besenghi, *Argo*, frammento di canzone (Cfr. de Hassek, op. cit., pag. 136). Reminiscenza omerica o, meglio, pindemontiana.

E spirasser le vive aure que' prodi
Che lungi dalla *verde* Argo *ferace*
Ne' lati campi d'Ilïon periro!

si legge di fatti nel libro quarto della traduzione famosa che il Pindemonte diè dell'Odissea (vv. 125-127).

contumacia e d'onde avea stabilito di passare a Corfù, non risulta da nessun documento. Dal libriccino di note rileviamo solamente ch' egli si fermò i tre primi giorni di luglio a Pirgos e che giunse a Zante «domenica 5 luglio alle 11 antimeridiane dopo aver messo un giorno e mezzo di viaggio da Pirgos».

Una settimana dopo il suo arrivo a Zante il poeta riscrive al cognato. È questa, come si vedrà, la più lunga e anche, per più rispetti, la più importante delle missive da noi poste a luce.

Caro Cognato. Reduce dalla Morea, vi scrivo dal Lazzaretto di Zante ove mi è forza scontare la troppo dura contumacia. Ho fatto per quasi tre mesi un nuovo giro per tutta la Grecia, e ne sono contentissimo. Comechè il caldo fosse soverchio, e mi convenisse girare per aspre ed alte montagne, parte a cavallo, parte a piedi, sono nonostante e grazie a Dio in buonissima salute. Io lascio senza rincrescimento la Grecia, imperocchè la forma che piglierà quel governo non sarà mai quella d' un *governo libero*, unico dolce che potrebbe ricompensare il desolato vivere di quell' infelice paese. Nel protocollo dei 22 marzo [1]) è stato già deciso che un Principe (che ancora non si sa quale sarà) reggerà monarchicamente, ch' è quanto dire dispoticamente, una disgraziata nazione, che ha sparso tanto sangue pel riacquisto della sua libertà. — Le vostre ultime lettere non le ho ancora ricevute, perchè il conte Roma [2]) mio generoso albergatore credendo più lungo il mio soggiorno in More, le ha consegnate al mio amico conte Bulgari [3]) di Corfù che partiva a quella volta. Ho già a lui scritto, e le avrò tra breve. — Ho veduto in Argo il bel galantuomo del sr. Nicolò C.... e gli ho detto nel proposito dei miei denari quello che conveniva. Si è scusato col dirmi che

---

[1]) Redatto dalla conferenza di Poros e contenente, fra altro, la proposta che la Grecia fosse costituita in monarchia ereditaria; proposta ch' ebbe piena sanzione dalla conferenza di Londra (3 febbraio 1830) e che, accettata anche dalla Turchia, diventò legge fondamentale politica del nuovo stato.

[2]) Candiano; «antico amico e condiscepolo» del Besenghi (Cfr. lettera di quest' ultimo al cognato, in de Hassek, op. cit., pag. 301).

[3]) Il residente russo presso la presidenza del governo provvisorio greco? (Vedi il *Risorgimento della Grecia*, per G. S. Gervinus; Milano, Corona e Caimi, 1868, III vol., pag. 175).

sapeva benissimo aver voi contati quei 200 fiorini a suo suocero, ma non aver avuto da esso alcun ordine di pagarmeli. Vedete nefandità! Al mio vivo risentimento è però disceso a contarmi fior. 140, cento quaranta, ossia settanta talleri. La diminuzione per altro di quei sessanta fiorini è per me nelle presenti circostanze fatalissima. Mi disse il C.... non poter fare di più, e mi consigliò rivolgermi pel resto a quel ladro fallito di D.... Qui inclusa troverete una lettera [1]) dell'amico Scordilli con la quale mi accompagna i talleri settanta, poichè allo stesso Scordilli furono in Napoli di Romania contati quei denari, e non potendo io farmi fare dal C.... una carta in regola (sendo egli partito per Idra) feci che lo Scordilli mi facesse quella dichiarazione. Per essa inoltre conoscerete ch'io non ricevetti che la sola cassettina della biancheria, non mai nè *(sic!)* il materasso, lenzuoli, camiciuole di flanella, tutte cose indicatemi da mia madre. Il C.... mi aggiunse non ricordarsi della consegna di questi effetti, nè averli mai ricevuti in Idra. Imparate adesso quali birbanti si trovino nella terra. Ora, cognato caro, vi raccomando il più che posso a riscuotere dal D.... i rimanenti fiorini sessanta minacciando altrimenti che l'avrà da fare con me. I miei denari non devono entrare per nulla nel suo vergognoso fallimento: sono un sacro deposito. — Riscossi questi sessanta fiorini, cercate di trovarmene altri sessanta ad imprestito, poichè altrimenti sono nella assoluta impossibilità di fare il viaggio, ch'è per sè dispendiosissimo. Ma quello che sovra ogni cosa vi raccomando

---

[1]) Siamo in grado di riprodurre anche questo documento:

Napoli di Romania, 8 giugno 1829

Mio caro Besenghi

L'amico Nicola C.... dietro le tue istanze, mi consegna Tallari *(sic)* settanta, dico, 70. sul tuo credito di fiorini 200, dico, duecento. Io te li rimetto, e riguardo al tuo matterazzo *(sic)* con le altre robe entro so dirti che per voce, e per asserzione dello stesso C...., non è mai pervenuta in Idra cosa alcuna, meno la cassetta che già hai ricevuto. Godo che il soggiorno di Argo t'aggrada, e fra breve mi lusingo di riabbracciarti, addio Il tutto tuo

Demetrio Scordilli

[Soprascritta:

Al signore

Il sig. C.e Besenghi degli Ughi

in Argo]

è la maggior sollecitudine. Finita la mia contumacia io me ne andrò subito a Corfù, e di là farò vela o per Ancona o per Venezia. Se a Venezia ci fosse l'Imperatore, come parmi avere inteso, ci anderei volentieri, perchè ho intenzione di presentarmi a lui stesso. Io non vengo a Trieste, perchè temo qualche soperchieria da quella insolente Polizia, tanto più ch'io torno dalla Grecia. Ond'è ch'io voglio o a voce od in iscritto informar di tutto l'Imperatore, o almeno l'Aulica cancelleria. — Voi dovete dunque mandarmi direttamente a Corfù quei denari che raccoglierete: se pur li raccoglierete! Impaurite secretamente il D.... più che potete; che così mi pagherà: i sessanta fior. non sono poi un milione. Per indirizzar poi a Corfù quei denari procurate a Trieste qualche galantuomo, se pur ve n'ha,[1]) che vi appoggi a qualche altro galantuomo di Corfù. La lettera poi con cui mi accompagnerete questo denaro sia *dupla, l'una ferma in posta:* l'altra *raccomandata* al conte *Giorgio Capodistria.*[2]) Così mi pare che la cosa andrà in ordine: ma l'ordine più grande sarà di riscuoter quei 60 fior. da quel p.... e malvagio di fallito. Colpa di questo scellerato io avrei potuto in un paese straniero trovarmi alla disperazione, se non avessi avuto il soccorso di amici generosi. Ritirate da costui il materasso e il resto: e se potete mandatemi a Corfù con qualche incontro di mare le due *camiciuole di flanella.*[3]) Non perdete un momento di tempo, perchè ogni indugio va a danno della mia saccoccia, ed è tardo l'arrivo delle lettere. — In Argo vi scrissi due lettere. Ho mandate in Idra all'amico speziale Zecchini[4]) le mie due casse

---

[1]) Il poeta scrive *ab irato* e non ha tempo di misurare i termini, come dicemmo. Del rimanente, egli stesso si confuta, chi ben guardi, nel poscritto.

[2]) Certo della famiglia onde uscì il celebre Giovanni Antonio, presidente del governo provvisorio greco dall'11 aprile 1827 al 13 agosto 1831.

[3]) Si rammenti, a proposito della singolare insistenza del poeta nel chiedere le *camiciuole di flanella,* il pungente epigramma di Pietro Campiutti (de Hassek, op. cit., pag. 77):

Questi è Besenghi, pellegrino e vate,
Tubator, trovator, ospite eterno,
Che veste di flanella anche l'estate.

[4]) Giambattista, fratello del medico e letterato Pierviviano. S'era recato in Grecia insieme col Besenghi (de Hassek, op. cit., pag. 48).

di libri, perchè per via di Sira le spedisca a Trieste. Sono a voi raccomandate. Non so a qual Lazzaretto arriveranno. Parlate col sr. Marchesetti,[1]) ed informatevi bene del modo che tengono per lo *spurgo*. Presentatevi voi stesso al Lazzaretto, e mandate qualcheduno quando si farà quella funzione perchè non mi rubino qualche libro. Il mondo è oggidì popolato da ladri. Salutatemi tanto mia madre, il fratello:[2]) ai quali scriverò da Corfù. Amate il vostro amico e cognato

Besenghi degli Ughi

Quanto alle lettere prevaletevi del mezzo della Posta, ch' è sempre il più sicuro.

12 luglio 1829. Dal Lazzaretto di Zante

Quand' io partii da Trieste lasciai in casa V.... oltre ad alquanti libri di poco conto, una valiggia *(sic)*. Ditemi se l'avete ricuperata. Se no (che non credo) fate che quel p.... di Cavaliere ve la restituisca. Scrivendo a Cassis,[3]) salutatemelo tanto. Avete ricevuto una scattola *(sic)* per lui con entro *16* camminetti da pipa, e una lettera? Salutatemi Orlandini, Rusconi[4]) e anche il dotto, probo e gentile Dr. Rossetti.[5])

[Soprascritta: All' Onorevolissimo sr. Dottore
Avvocato Francesco Bressan
in casa Viezzoli alla Pescheria
Trieste]

Anzi tutto e su tutto ci par degno di nota in questa lettera ciò che il Besenghi vi dice del destino politico della Grecia risorta. Nemico, un po' per inclinazione naturale e un po' per educazione letteraria, della verbosità, il poeta è laconico anche qui; ma sincero. E nel suo schietto rimpianto d'un *libero* (e

[1]) Qui nulla siamo in grado di soggiungere.

[2]) Giacomo (1787-1847).

[3]) Della nota famiglia comitale tergestino-friulana; amico del poeta.

[4]) Ambrogio. Stimato speziale.

[5]) Parole che sono il più felice ritratto morale e insieme il migliore elogio dell' illustre archeologo, storiografo e giureconsulto triestino.

certo avrà inteso republicano) governo, e nella sua fiera avversione all'assolutismo monarchico egli mette (lo si sente e se n'ha gioia, quasi d'una raggiante rivelazione) tutt'i generosi impeti dell'artista avvezzo ai più nobili sogni, tutta la risoluta logica del pensatore che vede in un libero reggimento la ragione suprema delle pugne combattute pe 'l racquisto della nazionale indipendenza.

Torna poi il Besenghi, nella tema, si capisce, che la lettera precedente sia potuta andar smarrita, a spiegare per filo e per segno al cognato la spiacevole quistione del denaro parzialmente riscosso e della perdita del materasso e della biancheria; e dal fuoco delle sue parole è facile capire come l'inopinato accidente lo imbarazzi e gl'incresca. Se non perde il lume della ragione, con quel temperamento che ha, è molto. Ma tra breve sarà ben più aspro e l'ira sua trascenderà a fiere minacce.

E qui siam di fronte a un piccolo problema. Perchè mai voleva il Besenghi abboccarsi a Venezia con l'imperatore Francesco? Per farsi perdonare falli vecchi e anteriori alla sua partenza per la Grecia? o per giustificare il suo viaggio e la sua dimora colà? Le parole del poeta son di colore piuttosto oscuro; e noi lasciamo volentieri ad altri la briga non lieve di chiarirle appieno. Noteremo solo, per mera curiosità storica, che già al principio dell'altro secolo la polizia triestina poteva esser qualificata d'insolente!

Non contento di aver riscritto al cognato, a proposito dei tiri giocatigli dal D...., nel modo che abbiam visto or ora, il Besenghi volle rivolgersi direttamente anche al D.... stesso, scrivendogli dal Lazzaretto di Zante, pur in data 12 luglio 1829, violentissimamente così:

Signor D.... Dopo otto lunghi mesi di vergognose proteste, e m.... menzogne, il sig. Nicolò C.... vostro genero ha per me contati in Napoli di Romania al mio amico Scordilli talleri settanta, asserendomi di aver saputo benissimo che sino da questo novembre fossero stati a voi consegnati per me fiorini 200, duecento; ma non aver avuto da voi alcun ordine; quantunque voi colla solita sfrontatezza dei pari vostri, andavate assicurando mio Cognato di aver dato ordine per la rimessa al

sig. Angelì, e da lui stesso ho inteso smentire le vostre parole! Oltre a una cassettina di biancheria (che ho ricevuta) mio Cognato vi aveva pur per me consegnato un materasso con entro altra roba di uso. Angelì e Nicolò C.... hannomi assicurato di non aver, tranne la detta cassetta, mai nulla ricevuto. Ove sono dunque questi miei effetti, effetti d'altronde dei quali aveva tanto bisogno in questo desolato paese, ove un materasso è un mobile raro? Se v'incomodava l'incarico, perchè esibirvi? La cosa è tanto sporca, che passa tutti i confini dell'onestà. Sappiate dunque, sig. D...., ch'io faccio moltissimo conto dei miei pochi denari, perchè non ho avuto, nè avrò mai l'intenzione di rubare gli altrui. Senza ritardo di momento contate a mio Cognato fiorini sessanta, che uniti ai cento quaranta già avuti, pareggieranno la somma, che per tanti mesi e con tante disoneste bugie avete cercato di non pagare. Consegnerete egualmente al detto mio Cognato il mio materasso ecc. Vergognatevi. Un deposito per l'uomo onorato è sacro in ogni circostanza. Vi parlo chiaro. Non indugiate e non m'irritate di soverchio, se ancora vi è caro il vostro nome.

Dal Lazzaretto di Zante, 12 Luglio 1829.

Besenghi degli Ughi

A mio cognato mando la lettera con la quale lo Scordilli mi rimette in Argos i fior. 140, non avendo potuto avere una dichiarazione dal C...., che se n'era partito per Idra.

[Soprascritta: Al sig. Demetrio D....

Trieste]

Se e come il D.... abbia reagito, non si sa; ma è logico supporre che le taglienti ingiurie del Besenghi un qualche effetto lo avranno sortito.

Verso gli ultimi di luglio o i primi di agosto, il poeta, finita la «troppo dura» contumacia, potè uscire dal Lazzaretto di Zante; ma — ahimè! — con addosso la terzana. Per buona ventura gli fu offerto liberale ospizio fuori di Zante in una villa del conte Roma. E da quel, certo placido e ameno, soggiorno, dove

trovò, se non la salute, almeno la tranquillità con tutti gli agi, volle narrare anche una volta al cognato che da un pezzo, come parrebbe, non gli scriveva, la dolorosa storia del denaro e della roba mancatagli. E scrisse, un po' più calmo, come segue:

Caro Cognato. Non [so?] se vi sia giunta l'ultima mia, che vi scriveva da questo Lazzaretto. Ad ogni modo ecco quello che m'importa che sappiate, e ch'io vi ripeto nel caso che non l'aveste ricevuta. Dopo lunghi fastidi ho potuto finalmente riscuotere dal C.... fior. 140, e per quanto abbia fatto per indurlo a pagarmi la intera somma di fior. 200, tutto fu inutile. Mi assicurò poi non aver mai ricevuto alcun ordine dal D.... ed io per aggiustarla gli ho detto sul viso, che gli ho ambedue per ladri e furfanti. Nella lettera che ultimamente vi scrissi, ve ne inclusi una dello Scordilli, che da Napoli di Romania mi mandò ad Argo que' fior. 140, non avendo potuto avere una dichiarazione dal C.... che se n'era tornato ad Idra. Vi aggiunsi un'altra pel D...., onde obbligarlo a contarvi quei rimanenti fior. Datevi dunque, caro cognato, ogni maggior possibile premura, e ai *60* fior. che ritrarrete dal D...., cercate di aggiungerne ancora una quarantina, che ve li renderò quando Iddio vorrà. Quanto al mandarmeli potreste scegliere il mezzo della posta, ch'è sempre sicuro, dirigendo il gruppo a Corfù con lettera raccomandata al Conte Giorgio Capodistria. — Sono ancora al Zante, ed anzi mi trovo fuori della città in una villa del Roma per ristabilirmi da una terzana, che guadagnai a questo orribile lazzaretto. Ma da qui a pochi giorni andrò a Corfù. Salutate mia madre e fratello, che spero in ottima salute. Voi, caro cognato, datevi ancora queste ultime noie per me che mi legherete d'eterna obbligazione. Baciate da mia parte l'Orestilla,[1]) e amate il vostro amico e congiunto

Besenghi degli Ughi

Zante a' 4 Agosto 1829

---

[1]) Si chiamava così l'unica figlia che il Bressan avea avuta dal suo matrimonio con Agnese Besenghi, sorella del poeta (vedi appendice di D. Venturini alla *Conferenza su P. Besenghi degli Ughi* del prof. P. Tedeschi ecc.; Capodistria, Cobol-Priora, 1899).

Fatemi sapere, se vi siano giunte le mie due casse di libri, da me lasciate al *Zecchini,* speziale dal C.... in Idra, perchè alla prima occasione le imbarcasse per Trieste.

Oltre alla ultima lettera per l'amico Cassis che mi annunziate di aver ricevuto, un'altra io gliene scrissi nello scorso novembre da Napoli di Romania, e raccomandata al sig. *Antonio M. Antonopulo.* E certo deve averla ricevuta, perchè per quella stessa occasione ho scritto anche (a?) voi; e fu la prima mia che dalla Morea vi capitasse. Ricercate di questo il Cassis, e se vi dicesse di non aver avuto nulla, interrogate l'*Antonopulo,* il quale mandando a voi quella lettera che a voi era diretta, avrà certo mandata la sua anche al Cassis. E fate ch'e' mi scusi, se non gli scrivo più di sovente, perchè qui le poste pelano la borsa. Mi sorprende per ultimo come l'ultima lettera ch'io scriveva al Cassis, l'abbiate avuta così tardi, quando se mal non mi ricordo, deve portar la data di Tebe, e degli ultimi di Gennaio o primi di Febbraio. — Quanto agli *Apologhi,*[1]) se non me gli avete già spediti, potete far di meno.

Fate i miei convenevoli alla famiglia Gobbi.[2])

[Soprascritta: All'ill.mo signor Dottore
Francesco Bressan
In casa Viezzoli, alla Pescheria
Trieste]

E qui, pur troppo, ha termine la breve serie di lettere del Besenghi che ci eravamo proposti di far conoscere e d'illustrare.

III.

Come Dio volle, le lettere del Besenghi giunsero all'avvocato Bressan e questi si diè le mani attorno per far paghe le richieste del lontano cognato. Quando e in che modo e misura (facendo

[1]) Son certamente gli *Apologhi* del Besenghi stesso: Padova, Valentino Crescini, 1828.

[2]) Il cui capo era un medico stimato, il dottor Andrea; del quale il Caprin, (op. cit., pag. 171) narra «che mandava una truppa di convalescenti a bere, nelle mattine di primavera, l'acqua del pendio Rossetti».

certo del suo meglio) abbia il Bressan provveduto agli interessi del poeta, lo dice il documento seguente, dal quale anche si apprende che il Bressan, accettando il consiglio datogli dal cognato nella lettera del 12 luglio, si rivolse a un *galantuomo* di Trieste, il quale, a sua volta, lo *appoggiò* a un *galantuomo* di Corfù:

Corfù, Sig.r Raffael D' Osmo!

Trieste, 26 ag.to 1829

La presente serve per pregarvi di voler pagare per mio conto al sig. Pasquale Giuseppe Co. di Besenghi la somma di Talleri Trenta effettivi dandomene debito, e se il sud.o sig.r Besenghi non si trovasse costà ma in qualche altro porto delle Isole, e che fosse a disporle colla scorta della presente, potrete egualmente farne il pagamento a chi esso sarà per indicarvi.

Vi saluto con stima ecc.

Graziadio Minerbi.[1])

Sig.r Raffael D'Osmo *Corfù*

NB.[2]) Questi taleri *(sic)* 30. in tante cedole furono da me quest'oggi pagate *(sic)* al Minerbi mediante Simon Depul.

Rimessosi alquanto in salute nella villa del Roma, il Besenghi si portò effettivamente a Corfù, «girando per le isole di Cefalonia, d'Itaca e di Santa Maura».[3]) Ma la data del suo arrivo «nell'isola de' Feaci» non ci è fatta conoscere nè dalle sue lettere nè dal suo libriccino di note. Da quest'ultimo, a ogni modo, appare con sicurezza ch'egli si trovava a Corfù agli ultimi di ottobre. Anche a Corfù la salute del poeta sarebbe potuta «esser migliore». Cioè lo tormentava tuttavia la febbre, trista compagna. A Corfù il Besenghi «*si* fermò sino al ritorno

---

[1]) Agiato e ragguardevole negoziante triestino, *aggiunto*, nel 1812, del «Magistrato municipale» di Trieste (Ged. Pusterla: *I rettori di Egida, Giustinopoli, Capodistria,* Cobol-Priora, 1891; pag. 163).

[2]) Di pugno del D'Osmo.

[3]) Questa e le altre citazioni che seguiranno sino alla fine son tratte da tre lettere del Besenghi (Corfù, 9 novembre 1829; Itaca, 1 aprile 1830; Itaca, 13 aprile 1830), dirette la prima e l'ultima al cognato Bressan e la seconda al libraio Orlandini (de Hassek, op. cit., pagg. 302-308).

della bella stagione». E di là passò ad Itaca, verso la metà di marzo, con la speranza di «spogliarsi da *quella* brutta carogna della febbre». Invece nella patria di Ulisse «*gli* si rinnovò la terzana», anzi gli si fece «giornaliera» ed egli dovette, per riaversi, ritornare a Corfù (il 14 o 15 aprile); e da Corfù, tre mesi e mezzo più tardi, avido di riposo e di pace, il poeta poteva finalmente dir addio, senza troppi rimpianti, alla Grecia e far ritorno in patria, dopo quasi due[1]) anni di assenza. Dice di fatti l'ultima pagina del suo diario: «6 agosto alle 5 di mattina partii col Vapore da Corfù: agli 8 agosto domenica arrivai in Ancona: dopo due ore passai al Lazzaretto. 2 settembre alle $5^1/_2$ di mattina partii da Bologna per Ferrara». Circostanze e date, anche queste, che finora non si conoscevano.

Pisino, novembre 1908. **Giovanni Quarantotto**

[1]) E non già «un anno circa», come affermò, facendo male il calcolo, il de Hassek (op. cit., pag. 58).

MISCELLANEA DI STUDI

IN ONORE DI

ATTILIO HORTIS

TRIESTE, MAGGIO MCMIX

TRIESTE
STABILIMENTO ARTISTICO TIPOGRAFICO G. CAPRIN
1910.

Le corporazioni professionali in un grande porto commerciale dell'antichità

Le corporazioni artigiane [1]) risalgono presso i Romani ad un tempo antichissimo, ma poco sappiamo di esse per l'epoca repubblicana. È dalla fine di questa che la loro storia ci interessa, quando le troviamo mescolate nei torbidi di quell'epoca, trascinate specialmente dai demagoghi e vediamo per tre volte abolito il diritto di associazione, poi stabilito con certe restrizioni legali, vale a dire solo in vista dell'utile che potevano arrecare allo Stato, ma di fatto invece ammesso con molta facilità, favorendo l'iniziativa privata. Le vediamo diventare vere istituzioni amministrative sotto forma corporativa, cariche prima di privilegi, poi caricate di obblighi e di vessazioni, finchè divennero obbligatorie ed ereditarie in quell'epoca di servitù generale che fu il Basso Impero.

Nell'epoca migliore esse ebbero però essenzialmente lo scopo di ottenere vantaggi dal governo, per proteggere i loro interessi in modo speciale contro la concorrenza degli schiavi e contro i mestieri rivali, per acquistare quella forza che dà sempre l'associazione. Esse ebbero allora, nei primi secoli dell'Impero,

[1]) Rimando per le questioni generali all'ottimo lavoro del Waltzing, *Étude historique sur les corporations professionnelles chez les Romains*, Louvain, Peeters, 1896.

nel periodo cioè della maggiore floridezza di Roma, un'estensione quale non ebbero forse mai, onde ritroviamo riuniti in associazione i commercianti più ricchi, come gli operai più poveri; e poichè la divisione del lavoro era allora molto forte, anche le associazioni sono molto varie.

Il numero quindi e la floridezza dei collegi sono per noi la migliore, la prima prova della floridezza commerciale ed industriale di una città antica.

***

Senonchè le corporazioni di Ostia e di Porto (che fu in origine il «Porto nuovo» dell'antico emporio, e finì col sopraffarlo) se sono prova della loro importanza commerciale, ci dicono anzi tutto una cosa, la cura del governo perchè la grande metropoli fosse provvista di viveri.[1]) Onde l'argomento interessa sotto più rapporti, tra altro anche per le differenze dalle condizioni odierne e per le analogie.[2])

Cominciamo dai *fabri navales,* gli operai dei cantieri, risiedenti tanto ad Ostia, quanto a Porto, certamente favoriti per favorire la costruzione delle navi. La loro associazione si vanta dell'autorizzazione ottenuta dal senato. Possediamo un albo, un elenco di soci — o della sezione di Ostia, o di quella di Porto — che comprende oltre agli *honorati* ben 319 soci.

Stranamente non abbiamo ricordo di un grande collegio di *navicularii,* di padroni di bastimenti: gli *Ostienses navicularii* di un'iscrizione dell'epoca augustea (C. XIV 3603) sembrano essere stati semplici marinai. Esistevano invece forse piccoli collegi di *domini navium* di speciali località, come i *navicularii maris Hadriatici* (C. 409) e forse i *navicularii Tarricinenses;* i *domini navium Afrarum universarum item Sardorum* e quelli *navium Carthaginensium ex Africa,* che fanno collettivamente delle dedicazioni, non sappiamo se fossero uniti in collegio. E forse nei tempi migliori nemmeno tutti i *navicularii* costituirono

---

[1]) Sul grande ufficio dell'annona di Ostia v. Hirschfeld, *Verwaltungsbeomten* p. 246 segg. De Ruggiero, *Dizionario epigrafico* s. v. «Annona».

[2]) Le iscrizioni sono pubblicate nel XIV volume del *Corpus Inscriptionum Latinarum.*

un solo collegio.[1]) I *domini navium* però erano specialmente favoriti con premi alla marina mercantile; si dice infatti già per l'epoca di Claudio (Gai. inst. 1, 38 c): *edicto divi Claudii Latini ius Quiritium consecuntur, si navem marinam aedificaverint.... eaque navis.... sex annis frumentum Romam portaverit.* E *naviculariі* sono nei primi tempi tutti gli armatori, sia che affittino i bastimenti a negozianti, sia che esercitino il commercio loro stessi, sia che trasportino il grano per lo Stato. Ma col tempo i loro collegi, prima privati, ma più favoriti di tutti, divennero vere istituzioni ufficiali «si bien qu' au IV.e siècle, qui dit naviculaire, dit armateur de l'État»: allora lo Stato non contratta più coi particolari, ma col collegio stesso responsabile anche per i singoli membri. «L'État avait intérêt, au lieu de conclure avec de simples particuliers, des marchés d'une durée limitée et toujours soumis à la loi de l'offre et de la demande, à traiter avec des corps constitués, qui prendraient une fois pour toutes des engagements perpétuels et qui assureraient sous leur responsabilité les services publics; les particuliers avaient intérêt de leur côté à transformer en privilèges permanents et héréditaires des immunités qui jusque-là avaient eu un caractère temporel et personnel. De ce double calcul sortirent ces collèges de naviculaires, corps officiels et perpétuels qui ont tenu une si grande place dans le monde romain jusqu' aux derniers jours de l'Empire d'Occident». È forse quindi soltanto un caso la mancanza di notizie su un collegio di *naviculariі* ad Ostia, se pure non vogliamo supporre che questi abbiano avuto la loro residenza collegiale nella capitale stessa e nelle loro provincie di origine.

Carattere speciale ha il collegio dei *naviculariі lignariі* (C. 278), quelli cioè che servivano per il trasporto delle legna, probabilmente per il riscaldamento delle terme.

Che cosa invece furono i *curatores navium marinarum* (C. 363, 364, 407, 4142) e i *curatores navium amnalium* (C. 364) noi non sappiamo: armatori non erano certamente.

---

[1]) Il Pigeonneau calcola che alla fine della repubblica servissero per il solo grano 400 bastimenti o almeno da 100 a 150, se si supponga per ciascuno più di un viaggio all'anno. Più tardi il numero deve essersi aumentato considerevolmente. E si tenga conto che le navi avevano una portata fino a 1500 e 2000 tonnellate.

Arrivata la nave nel porto noi possiamo seguirne lo scarico e il nuovo imbarco per Roma, cui le merci arrivavano più risalendo il fiume che per terra. È nota una pittura ostiense, ora conservata nella biblioteca vaticana. Vi si vede una nave che ha iscritto il suo nome, *Isis Geminiana,* Iside di Gemino: il pilota, Pharnaces, sotto una piccola cabina, regge il timone; nel mezzo il capitano sorveglia il lavoro. Dalla riva dei facchini, con un sacco pieno sulle spalle, si dirigono verso la tavola che congiunge la barca alla terra. Uno già arrivato versa il grano in un altro sacco, tenuto da un certo Abascantus; un altro invece si riposa accanto al suo sacco vuoto, dicendo: *feci,* io ho finito.

Un *corpus saccariorum portus Romae,* che aveva il monopolio dello scarico di tutte le navi, esisteva certamente nel IV secolo (Cod. Theod. 14, 22), ma nelle iscrizioni non è ricordato. Forse è quello che in un'iscrizione di Roma (C. VI 1741) si dice *susceptorum Ostiensium sive Portuensium antiquissimum corpus.*

Per il trasporto delle merci a Roma servivano tra altro le *naves caudicariae,*[1]) zattere che risalivano il Tevere tirate dai buoi; per le merci e le persone nel porto e per il Tevere i *lenunculi,* piccole barche rapidissime fornite di molti remi, terminanti innanzi a punta, e le *scaphae* e certamente altre specie di barche.[2])

Importanza particolare aveva quindi il collegio dei *caudicarii* o *codicarii,* o *codicarii navicularii,*[3]) il *corpus splendidissimum codicariorum* (C. 4144 cf. 106, 170, 309) che nel IV sec. insieme con i *mensores* aveva la guardia dei granai. Con questo sono citati i *quinque corpora navigantes* (C. 170 cf. 4142: *universi navigiarii corporum quinque*) o *quinque corpora lenuncullariorum.* Di questi cinque collegi di *lenuncularii* conosciamo almeno due, l'*ordo corporatorum lenuncullariorum pleromariorum auxiliariorum Ostiensium* (C. 252, 253) e l'*ordo lenuncullariorum tabulariorum auxiliariorum Ostiensium* (C. 250, 251, 341). Per il nome di

---

[1]) Forse *naves caudicariae* facevano già il servizio di cabotaggio da Pozzuoli.

[2]) Per le forme e i nomi delle navi antiche ha particolare interesse un mosaico delle terme di Medeina in Africa e pubblicato nei *Monuments Piot.*

[3]) Non sappiamo che siano stati i *codicari naviculari Infernates* (C. 131).

auxiliarii si crede che le loro barche servissero per alleggerire il peso di quelle che risalivano il Tevere (cf. Strab. 5, 3, 5. Dion. Hal. 3, 44. Dio Cass. 60, 11. Dig. 14, 2, 4); *pleromarii* saranno stati forse quelli che possedevano un battello con equipaggio (πλήρωμα), non tirato cioè da buoi, e *tabularii* forse i rimorchiatori di zattere. Non sappiamo invece se tra quei cinque collegi vada compreso il *corpus lenuncullariorum traiectus Luculli* (C. 409 cf. 254), vale a dire di residenza e di servizio presso un «traghetto».[1]) Per i *lenuncularii tabularii* possediamo due albi l'uno del 250 con 125 soci e l'altro del 192 con 258.[2])

Per completare la serie degli uomini che vivevano sul mare e sul fiume vanno ricordati gli *scapharii*, i battellieri (C. 409), i *saburrarii*, che portavano la zavorra per le navi (C. 102, 448), gli *urinatores*, palombari (C. 303), e i *piscatores (et?) propolae*, pescivendoli (o pescatori e pescivendoli?) (C. 409).

***

Se non abbiamo notizie dei *naviculariі frumentarii*, abbiamo invece ricordo dei *mercatores frumentarii* (C. 161, 303). E per questi sappiamo dalle fonti, che per quanto lo Stato provvedesse alla distribuzione gratuita del frumento e alla vendita a poco prezzo, pure restava largo campo al commercio privato, che fu pure largamente favorito dagli imperatori. Quando per esempio Tiberio ridusse il prezzo del grano, rimborsò loro la differenza. Claudio tra altro li assicurò contro le tempeste. Una delle iscrizioni è dedicata ad un procuratore dell'annona Ostiense, onde abbiamo prova diretta dei rapporti del commercio privato con l'amministrazione pubblica.

Alla misura del grano, sotto il controllo dei funzionarii dell'annona, attendevano i *mensores frumentarii Ostienses*, o *mensores frumentarii Cereris Augustae* (C. 173, 303, 309, 363, 364, 409, 438, 4139) ed i *mensores Portuenses* (C. VI 173, dove

[1]) Consimili sono il *corpus treiectus togatensium* (C. 403) e il *corpus treiectus marmorariorum* (C. 425). Due altri di questi «traghetti» sono menzionati in due iscrizioni da me rinvenute negli scavi recenti.

[2]) Naturalmente questa cifra ci dice relativamente poco. Dipendenti da questi liberi, quanti erano gli schiavi?

si parla di una loro lite coi *codicarii*).[1]) Si ricordano pure i *mensores frumentarii adiutores Ostienses* (C. 2, 1549, 4140), i *mensores frumentarii acceptores* (C. 2, 154), i *mensores frumentarii nauticarii* (C. 2, 289), forse sezioni dello stesso grande collegio: di questi non si può determinare esattamente l'ufficio.[2])

In un certo rapporto con lo Stato furono certamente gli *olearii* (C. 409) e forse i *negotiatores vinarii.*

Gli *olearii,* che vediamo a Roma avere per patroni prefetti dell'annona (C. VI 1620, 1625 *b*) dovevano fornire di olio Roma, facendolo venire specialmente dall'Africa e dalla Spagna, forse mercè contratti speciali con lo Stato: sappiamo che avevano anch'essi la *vacatio muneris publici,* l'immunità dalle gravezze comunali, dopo cinque anni di commercio, se a questo consacravano una grande parte della loro fortuna.

Noi non abbiamo invece alcun documento che ci parli di rapporti dei *negotiatores vinarii* con l'annona. A Ostia si ricorda il *forum vinarium,* il mercato cioè del vino e i *negotiantes fori vinarii* (C. 430), i *negotiatores vinarii ab urbe* (C. 409), e il *corpus vinariorum urbanorum et Ostiensium* (C. 318), dove si tratta forse sempre dello stesso collegio. E forse pure lo stesso collegio è quello *Geni fori vinari* (C. 430) e quello *quod cosistit ad quadrigam fori vinari* (C. 409).

Nè sappiamo di rapporti dell'annona con i *pistores* di Ostia (C. 101, 374); sappiamo soltanto che nel IV secolo si cuoceva ad Ostia una parte del pane destinato a Roma, il *panis fiscalis,* che si vendeva a poco prezzo (cod. Theod. 14, 19, 1). Che non avessero quei rapporti risulterebbe dal fatto che sotto Caracalla loro non competeva l'immunità delle tutele, onde invece fruivano i loro colleghi di Roma.[3]) Ma forse più tardi cambiarono le cose.

---

[1]) Nel Codice Teodosiano 14, 4, 9 del 417 si parla dei loro furti.

[2]) Non abbiamo ricordo per Ostia di *horrearii,* di magazzinieri. Nel quarto secolo avevano questo ufficio i *mensores:* così sarà stato anche prima. Sulla porta di uno dei magazzini sul Tevere si vede il moggio e la rasiera, ma i veri magazzini per il grano sembrano quelli, parecchio lontani, che hanno sotto il pavimento il vespaio per tenere asciutte le derrate.

[3]) Certamente invece esistevano rapporti tra questi e l'annona. Traiano infatti concedendo loro dei privilegi, esigette che esercitassero loro stessi il

***

Per l'industria nemmeno mancarono le corporazioni.

Qui come ovunque va citato in prima linea il collegio dei *fabri*,[1]) *fabri tignuarii* (C. 105, 160, 296, 299, 330, 370, 371, 374), il personale cioè delle arti edilizie. I membri del collegio (che conta la sua esistenza per lustri) sono divisi in sedici decurie.[2])

Nuova è la menzione del collegio dei fontani (altrove detti *fullones*) o gualchierai. È venuto ora in luce l'albo dei soci dell'anno 232,[3]) purtroppo in parte ridotto in piccolissime scaglie.[4])

---

mestiere, macinare e cuocere ogni giorno almeno cento moggi di grano, figurare su una lista fatta dall'ufficio dell'annona e ottenere un certificato del prefetto. Lo stato quindi si interessava che il pane fosse buono, a buon prezzo e di buona qualità. Maggiore importanza acquistò il collegio dei pistori, quando tra Alessandro Severo ed Aureliano anzichè grano si cominciò a distribuire pane: nel IV secolo esistono addirittura *pistores publicae annonae*.

[1]) Altrove a questi aspettava l'ufficio di vigili. In Ostia però stava permanentemente un distaccamento di vigili di Roma. Ad ogni modo va notato come un qual certo ordinamento militare si riscontri tra questi *fabri*, sia che a certi servizi fossero obbligati. La *plebs* del collegio si dice infatti *numerus militum caligatorum* e *caligati* sono nell'esercito i soldati semplici.

[2]) Esiste anche in Ostia il collegio dei dendrophori, che si sa aver avuto una destinazione sacra per il culto di Atti: ma è noto pure che esso aveva anche uno scopo industriale connesso con l'arte del legno, senza che possiamo indicare quale cf. Aurigemma, in De Ruggiero, *Dizionario epigr.* s. v. «dendrophori».

[3]) L'iscrizione ci dà il gentilizio dei consoli di quest'anno sinora ignoto.

[4]) Riproduco l'iscrizione quale ora si legge. Può darsi che si trovi il modo di collocare ancora qualche altro frammento.

L(ucio) Virio Lupo et L(ucio) Mario Maximo co(n)s(ulibus), corpus fontanorum q(uibus) ex s(enatus) c(onsulto) coire lice(t): | *Patroni:* | *L.*[*Pe*]*tronius Cha.... on,* | .... *ius Clem*[*ens*], | .... *lius Gru*[*m*]*en*[*ti*]*nus,* | .... *anius Myrismus q(uæstor?),* | *Ti. Claudiu*[*s*] *Epag*[*a*]*tus* [*Pl*]*ebs:* | *T. Iulius Felix,* | *M. Ci....ius Dionysius,* | ....*s Thalamus,* | *Volusi*[*us*] *Saturn*[*i*]*n*(*us*), | *L. ...fius Antin...* | ..[*Pe*]*tronius On*[*esimus*], | ..[*Pet*]*ronius Myrismus,* | *L... ius Athenodor*(*us*) | *P. Iulius Geminus,* | *P. Iulius Grumentinus,* | .. *Petronius Myrismus iun*(*ior*), | ...[*J*]*ulius Satyrus,* | ... *Efius Dadis,* | ... *lius Hilarus,* | ...*ccius Mithres,* | ....*vius Cognitus,* | ... *ius Hesper,* | ...*s Liberalis,* | ... *mentin. iun*(*ior*), | ... *nus,* | ... [*Feli*]*cissim*(*us*), | ..... [*Ma*]*rtialis,* | ..-[*E*]*pagatus,* | ..... *nus vi.* ||

P. Petronius Felix, | *(obitus) Lucius Pompeius Quintinus,* | *G. Iulius Saturus,* | *Nevius Cotullinus,* | *Aurelius Vitalio,* | *Caecilius Sotericus,* | *P. Sextilius Seberianus,* | *L. Flavius Onesimianus.*

Ricordo ancora i *pelliones*, conciapelli, che si vantano dell'autorizzazione del senato (C. 10, 277) gli *stuppatores* o venditori di stoppa, (C. 14, 257),[1]) gli *argentarii*, cambia-valute o lavoratori in argento (C. 409), e *cisiani*, (forse *cisiarii*), fabbricanti o conducenti di piccole carrozze (C. 409).[2])

[1]) Il Lanciani suppone che fossero una specie di calafati.

[2]) Non sappiamo se si debbano ascrivere alle corporazioni professionali i *corpora quinque regionum coloniæ Ostiensis* (C. 352), ed i *togati a foro et de socomario* (C. 409). Non mancavano le corporazioni degli impiegati dell'annona, dei liberti e degli schiavi del comune e, naturalmente, quelle con carattere sacro e quelle di carattere funeraticio. — Non si sa a quale collegio appartenga l'albo venuto ora in luce e relativo all'anno 173:

cn. claudio seve R O ⊄ II · T I *claudio pompeiano ii cos.*

ordo CORP

VS PAP A · P · ANTEIVS

VS FRVCTVS · M · CAMPVNN

S · FELICISSIMVS · T · POMPEIVS · C

VS VICTO R · P · ARRVNTI

VS SERVILI O · Q · VENNIVS

m. campu NNVS · AGATHOP · M · SVLPICIVS · MAIC

VS BRADV A · L · LAECANIVS ALEXANDER

VS DENTE R · M · MARIVS · PRIMITIVO

VS VICTO R · CN · RVLLIVS FELI

VS HILARV S · Q · CERELLIVS MARINV

S · FORTVNATVS · A · CAEDICIVS · CALLISTIAN

S · CORINTHIAN · C · ANINIV S · PRIMV

S · CRISPINV S · Q · TADIV S · CERIA

CALLISTI O · M · VLPIV S FORTV *na*

S · M · CAMPVNN · PRIMIGE *niu*

M · CAMPVNN · REST *tutus*

***

Ma Ostia ha dato qualcosa di più dei semplici nomi dei collegi, dei loro magistrati,[1]) dei loro elenchi dei soci: ci ha date le *scholae,* le sedi di alcuni di essi.

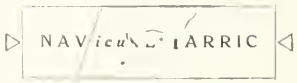
Dietro al teatro esiste un'area cinta almeno su due lati da portici, area alla quale si dà senza ragione il nome di Foro, o di Foro di Cerere per un tempio che sorge nel centro. Se aveva il porticato anche nel terzo lato non risulta ancora. È forse il porticato che si soleva costruire dietro i teatri perchè gli spettatori potessero salvarsi dalla pioggia e che qui, come a Pompei, ha cambiato scopo.

Su quei due lati i pilastri si erano congiunti alla parete di fondo mercè muri, che dividevano il portico in tanti scompartimenti rettangolari, uno per ogni intercolunnio. Questi scompartimenti, piccoli in verità, servivano siccome *scholae* a varii collegi, che sono indicati o con il nome iscritto in targa o con rappresentanza in mosaico nero su fondo bianco innanzi all'ingresso. Il primo scompartimento a destra per chi viene dal teatro reca:

cioè: *corpus pellion(um) Os(tiensium) et Porte(nsium) hic (constitit)* (C. 277); il secondo:

[1]) Credo inutile di insistere su di questi, non presentandosi peculiarità nelle iscrizioni ostiensi. Abbiamo i soliti *magistri, curatori, honorati, quinquennali, immuni, decurioni, patroni,* tra cui troviamo eminenti personalità ostiensi, prova dell'importanza di queste associazioni nella vita municipale. Molte statue sono dedicate da collegi a imperatori, che li favorirono e a cittadini benemeriti.

(C. 278), sotto cui è rappresentato il faro con due barche, che si dirigono verso di quello dalle due parti; il terzo:



cioè forse *nav[icu]l(ariorum)* [*T*]*arric(inensium)* (C. 279); il quarto ha la rappresentanza di un misuratore del grano inginocchiato innanzi al moggio colla rasiera nella mano destra: appartiene quindi certamente ad uno dei collegi dei *mensores frumentarii;* il quinto non ha leggenda;[1]) il sesto aveva due delfini e forse ancora qualcosa, ma non è stato ancora scoperto.

A sinistra invece nel primo si è trovato la bella ara, ora esistente nel Museo Nazionale Romano, con la rappresentanza relativa alle origini di Roma, dell'anno 124, con l'iscrizione sul lato sinistro: *Votum Silvano* e sulla fronte: [*A*]*ram sac.... nam Aug(ustam), Genio ... sacomar.*[2]) *P. Aelius Trophimi Aug. l(iberti) proc(uratoris) prov. Cretae lib(ertus) Syneros et Trophimus et Aelianus fili. Decurionum decreto* (C. 51); nel secondo, non ancora rimesso in luce, il Lanciani descrive così la rappresentanza: «vi si vede la figura di un gladiatore oplomaco: all'altezza dell'elmo e da questo divisa in due si legge la scritta:

SPLENDO R · L · T

che egli interpreta: *Splendor l(aqueator) t(iro)* (C. 2032); nel terzo si vede un modio con tre spighe[3]) e si riferisce dunque forse a *negotiatores frumentarii;* nel quarto è rappresentata una barca con albero, sostenuto da corde che formano quattro

[1]) Tutti questi sono stati scavati dal Lanciani nel 1881, senonchè la terra li aveva lentamente ricoperti.

[2]) Che cosa questo significhi non si sa. *Sacomar(ium)* ricorre in altre due iscrizioni relative a collegi: in una si dice di un certo L. Calpurnius Chius che fu *quinquennalis collegi Silvani Aug. maioris, quod est Hilarionis, functus sacomori* (C. 309); nell'altra di un Cn. Sentius Felix, che fu patrono di moltissimi collegi e tra altro dei *togati a foro et de sacomar.* (C. 409).

[3]) Da me pubblicato nelle *Notizie degli Scavi* 1908 p. 334.

scale e un modio con tre piedi e due manichi e sopra la rasiera;[1]) nel quinto si vedono due barche che camminano una contro l'altra, una di essi a vele spiegate, ma purtroppo il mosaico è in cattivo stato, specialmente per restauri antichi.

Non è proceduta ancora più oltre la ricerca, essendo necessario di assicurare prima la conservazione dei mosaici messi in luce.

Qui va ricordato ancora come nel prossimo teatro si siano trovati, adibiti in tardi restauri, molti cippi dedicati a dignitari di collegi: essi provengono certamente da quell'area, che risulta quindi centro della vita collegiale d'Ostia, una specie di camera di commercio e del lavoro.

***

Così iscrizioni e mosaici ci permettono di avere un'idea della vita delle associazioni ostiensi e della loro importanza sociale, economica e politica. Ma è un'idea pallidissima.

In fondo noi possiamo dire che conosciamo più discretamente quella parte che si riferisce al commercio del grano, certamente il più importante. Ma il resto?

Ricordiamo quello che scrisse Elio Aristide: chi vuol vedere ogni cosa, deve o girare tutto il mondo o trattenersi a Roma. «Si possono qui vedere tanti arrivi dall'India e dall'Arabia felice che si può credere che in avvenire colà gli alberi debbono essere sempre spogli e quelle popolazioni debbono venire un giorno qui per chiedere quanto lor serva dei loro stessi prodotti. Vesti babilonesi e gioielli dell'Asia interna abitata dai barbari giungono qui sempre in maggior quantità e più facilmente che se si dovessero trasportare da un'isola dell'arcipelago ad Atene». E le memorie degli autori, e gli avanzi colossali e gli scavi ci parlano della ricchezza e del lusso di Roma. I marmi e tutto veniva su da Ostia per questo

Caeruleus Thybris coelo gratissimus amnis.

---

[1]) Non è stato ancora pubblicato. Stranamente il modio è inverso rispetto alla barca. La leggenda è stata guastata in un restauro antico. Spetta forse a *navicularii* o *lenuncularii frammentarii*.

Moltissimi altri dovevano essere quindi i collegi in questa città di commercianti ricchissimi, come quel Publio Lucilio Gamala, che tra Adriano e Marco Aurelio, costruì a sue spese i templi di Venere, della Fortuna, di Cerere, della Speranza, la mensa ponderaria al mercato, il tribunale nel Foro, restituì i templi di Vulcano, di Castore e Polluce, la cella del Padre Tiberino, le terme abbruciate e l'arsenale, selciò una via presso il foro, pagò le spese dei ludi e ne offrì per suo conto, offrì un banchetto in 217 triclini e due volte un *prandium* a tutti i coloni e infine pagò 15,200 sesterzi perchè la città non vendesse i suoi beni per l'imposizione straordinaria in causa di una guerra navale.

Quale vita di attività e di ricchezze doveva essere! Ora dove si ricordano i collegi delle persone che vivevano su questa vita? Dei piccoli negozianti, degli albergatori, dei tavernieri,[1]) chè taverne non dovevano mancare in questa città di marinai? Nè dovevano mancare gli alberghi per quelli che qui arrivavano di passaggio per Roma o da Roma. E qui vengono in mente le splendide pagine di Agostino dove descrive la morte della sua santa madre, Monica. Egli, battezzato da s. Ambrogio, ritornando nella sua Africa nativa, attendeva ad Ostia che il tempo divenisse favorevole alla traversata. Abitava certamente in un albergo, dove accanto alla finestra che dava su un giardino, egli si intratteneva con la madre, parlando della vita futura: qui ella morì e, secondo il suo desiderio, in Ostia fu sepolta. E viene in mente il principio dell'*Ottavio* di Minucio Felice, dove si narra, come durante le ferie giudiziarie all'epoca della vendemmia, Ottavio con Cecilio si recasse per i bagni marini ad Ostia, *amoenissimam civitatem* e dove così bene si descrive la bella spiaggia ostiense, l'*oram curvi molliter litoris* e il luogo *ubi subductae naviculae substratis roboribus a terreno tabe suspensae quiescebant* e i ragazzi scagliavano a gara i pezzi di terracotta nel mare per farli saltellare sulla superficie.

[1]) Per Pompei dove la vita era tanto lontana da quella di Ostia conosciamo i seguenti collegi, specialmente sottoscritti alle raccomandazioni dei candidati per le elezioni: *agricolae, aurifices, clibanari, coronari, culinari, fabri, forenses, lignari plostrari, muliones, offectores, pilicrepi, piscicapi (?), pomarii, putiani, saccarii, salini, sutores, unguentarii,* senza tener conto dei collegi dei buontemponi, *dormientes furunculi scribibi.*

Quanti poi erano qui i collegi regionali, in una città ove convenivano commercianti e marinai d'ogni parte del Mediterraneo, dall'Egitto e dall'Asia, dalla Grecia e dall'Africa, dalla Sicilia e dalla Spagna e dalla Gallia, che tutti, come soleva nel mondo antico e suole tuttora, cercavano la compagnia dei loro connazionali, spesso sotto la protezione del loro dio patrio? [1])

Dante Vaglieri.

---

[1]) In un solo mese sono ora tornate in luce a poca distanza iscrizioni dedicate a Mitra, a Giove Sabazio, alla dea Celeste, a Serapide, tutte divinità straniere.

Di un capolavoro goldoniano

La commedia s'intitolava «La verità sospetta.» Protagonista: un bugiardo. Da compagnia sì malvagia il *santo vero* volle starsene sempre lontano. Così all'autore si gioca il brutto tiro d'attribuire a tutt'altri la paternità dell'opera sua. In Francia un tal Corneille, nome di buon suono, parte traduce e parte rifà a suo arbitrio. Avverte del prestito fatto. Ma la commedia resta sua. Di fonti letterarie, di derivazioni, il pubblico non si cura. Fra gli spettatori c'è un solo ch'abbia inteso il nome di Ruiz de Alarcon?.... A Venezia, un secolo dopo, un avvocato senza cause, per mantenere certi suoi impegni a Madama Talia, riveste di panni nuovi la commedia francese. Chi pensa più al Corneille?

In letteratura, s'è detto, chi ruba, purchè ammazzi il derubato, ha ragione. Per me Goldoni ha ucciso Corneille. L'accademico, maestro di tutte le eleganze, in gara col genio più spontaneo che conti il teatro, ebbe la peggio....

Il *Menteur* s'apre con la convenzionale scena d'informazione tra padrone e servitore. Segue l'incontro di Dorante con Clarice e Lucrezia, scena tutta lezi e smancerie, in verità stucchevole al sommo. E la commedia procede così tra i maestosi panneggiamenti della veste elegantissima, in quel verso alessandrino che alle sciagure recate al teatro di Francia aggiunge anche quella di eguagliare i personaggi tutti, dall'eroina all'umile servetta, a un unico livello.

Nel *Bugiardo* (chi non se ne rammenta?) la serenata, Florindo, amante timido, e Brighella ammonitore, e subito dopo Lelio bugiardo che inizia la serie delle spiritose invenzioni. Di commedie goldoniane magnificamente impostate ce n'è. Meglio di questa nessuna. A inizî così lieti s'informa quasi tutto il lavoro. Quanto il Corneille narra, descrive, rivive qui in azione. Pure il racconto di fatti lontani, veri o imaginati, acquista dal dialogo, tutto a brevi battute, mirabile vivacità. Alle bugie che nel lungo viaggio da Spagna in Francia e di là a Venezia crescono di numero e di consistenza, Lelio aggiunge le sue. Graziosa sempre, e gustosa sopra le altre, quella della serenata e impagabile l'altra, sua, del sonetto. Gli spettatori ridono, perchè audacia di spirito può sempre assai sull'animo di chi ascolta disinteressato. Se Florindo è tanto sciocco, suo danno. Solo quando Lelio offre i merletti a nome suo, smentisce suo padre, calunnia la povera Cleonice sedotta e abbandonata, l'impudenza sua passa il segno e il bugiardo degenera in furfante volgare. Nelle sue prime commedie Carlo Goldoni caricava spesso le tinte. Resipiscenza all'ultima scena si lusingava bastasse a lavar d'ogni macchia il malvagio. A' manigoldi impenitenti lanciava addosso bargello e zaffi, come fa nella prima lezione di questa.

Ma il Bugiardo doveva proprio essere una commedia di carattere? Il titolo sembra prometterlo, ma non è più che la versione fedele del titolo originale, omaggio d'imitatore confesso. Di caratteri in verità un solo, bellissimo, in tutto il lavoro: Pantalone. L'onestà sua, sintesi di tutto un popolo, ha nuovo peculiare rilievo dal contegno del figliolo degenere che questa volta occupa di sè tutta la commedia. Sbiadito il personaggio del Dottore, figura cui donava vivacità la parlata bolognese adoperata nella prima lezione. Ma peggio, assai peggio, Rosaura e Beatrice, tra le fanciulle più convenzionali e men simpatiche del vasto repertorio goldoniano. Arlecchino invece, ingenuo e arguto ad un tempo, con le libere critiche mosse al padrone e con la goffa imitazione che ne fa, reca un buon contributo alla comicità del lavoro e riesce questa volta più esilarante che in altri. Tutti insieme i personaggi non servono che ad imbrogliare e a svolgere la trama magistralmente architettata. Perchè il

Bugiardo è solo una commedia d'intreccio. Di queste tra le più felici.

Anche nella gara internazionale Lelio batte Dorante. Del pericoloso rivale s'accorge, primo, il Voltaire. Arbitro della fama europea, allora mondiale, egli giudica e manda, vivi e morti, sbaglia, si ricrede o no, ma spesso vede giusto. Così pel *Bugiardo*. L'agilità e la freschezza della commedia l'attraggono. Il nuovo che reca non gli sfugge. E la sua lode misurata fa che si traduca in francese e si imiti nelle parti originali. Per un italiano che apertamente si vanta d'aver reso più comica (nel suo pensiero il *più* non c'era) una commedia francese — ventura straordinaria. Non serve ch'altri poi muovano appunto al signor di Voltaire d'aver ricordato un Goldoni qualunque accanto a Corneille. Il *Bugiardo* intanto, in barba al proverbio che alle bugie taglia le gambe, fa di gran strada. E oltre che in Francia, si traduce e si recita in Germania, in Inghilterra, in Portogallo, in Polonia e in Ungheria. Penetra persino negli educandati religiosi. Perchè alla luce della ribalta la Verità schiacci anche una volta la testa all'idra della menzogna? O le spiritose invenzioni di Lelio divertivano un mondo alunni e reverendi?

Ma i parrucconi della morale lo rincorrono, gli sono alle spalle, gli gridano addosso parole di fuoco. «Pubblico che ride non tiene il broncio» risponde il figliuolo di Pantalone e tira innanzi. E per via s'imbatte in Ludwig Tieck, ammiratore ingenuo di Shakespeare, di Holberg e di Goldoni, perchè amatore sincero della forza tragica o comica sul teatro, senza ipocrisie e senza belletto. E poichè un suo connazionale nel raffazzonare miseramente il *Bugiardo* aveva rivolto ogni sua cura alla morale, nessuna all'arte, risponde lui, per uno a tutti i pedanti, anche nascituri. Deride i poveri tentativi che carneadi del teatro faceano a render men pernicioso alla morale questo «capolavoro» goldoniano, sempre caro alle platee. Si voleva che i personaggi intorno a Lelio mostrassero tutti faccia scura, scura. Si scorgesse subito l'orrore che il pervertimento morale del giovane Bisognosi destava nei buoni! Oggi ancora qualche critico drammatico, accennando al *Bugiardo*, ne esclude per ragioni etiche l'eseguibilità. Anche alla «non nata ancor gente» risponde Tieck

che la commedia non va priva di morale, ma morale che non pesa sul lavoro e senza ostentata sentimentalità.[1])

Meglio lasciar la morale dove sta. Non avverte nessuno che col *Bugiardo* si naviga ancora in piena commedia dell'arte? Serenata, figure, intreccio, Lelio stesso, un Capitano in 64°, non sanno di commedia improvvisa un miglio lontano? Il bagaglio dei vecchi istrioni è per lungo tempo ancora al Goldoni serbatoio onde attinge vita sana e fresca, deliziose trovate. Così un giorno egli afferra a due mani il *Menteur* di Pierre Corneille con tutte le leziosaggini della forma e dei concetti e con tutta la copia di ben cantati alessandrini e ne ritrae una commedia, che non si vergogna dalle sue migliori, palpitante di brio comico e di verità. Verità? Verità di scene ben condotte, mirabilmente allacciate e verità di dialogo anche dal Goldoni insuperata. Non a torto con arguto paradosso Ferruccio Benini, interprete geniale del personaggio di Lelio, potè dire: «Dal Bugiardo del Goldoni ho appreso la verità.»

Altro fascino, unico, forse essenziale, viene alla commedia dall'ambiente — Venezia — fonte perenne di poesia ai poeti del sogno e della realtà.

Edgardo Maddalena.

---

[1]) Il lungo e buon articolo del Tieck si legge in *Kritische Schriften*, Leipzig, Brockhaus, 1898, III, pp. 219-223. Condanna il *Bugiardo*, per offesa alla morale, al bando da tutte le scene tedesche Julius Werther in un'appendice del *Neues Wiener Tagblatt* del marzo 1897. Per tutto l'altro ricchissimo apparato bibliografico, ch'è testimonianza efficace alle sorti della fortunata commedia, rimando alla *Nota storica* nel IV volume della grande edizione di Venezia (1909).

Domenico Rossetti ad Antonio Mazzetti

Giovanni Benco notava giustamente che la pubblicazione dell'epistolario di Domenico Rossetti riescirebbe senz'altro la più bella illustrazione della storia di Trieste nella prima metà di questo secolo.[1]) E sfogliando le lettere di lui finora pubblicate si rivive la vita triestina dell'epoca in tutte le sue manifestazioni.[2]) Perchè la vasta mente del cittadino operoso e benefico ebbe agio d'occuparsi di tutto.

«Avvocato illustre, procuratore del Comune operosissimo, conoscitore profondo delle leggi commerciali e marittime di tutte le nazioni incivilite, delegato a compilare il progetto di un nuovo codice di marina, fu coraggioso e instancabile difensore dei diritti della patria, e in tutti gli avvenimenti politici che importavano alla sua Trieste ebbe parte principalissima. Eppure nelle ore da tante e così gravi cure non occupate attendeva agli studî letterarî, raccoglieva d'ogni parte e pubblicava la bibliografia quasi completa delle opere del Winkelmann, iniziava l'Archeografo triestino, illustrava dottamente l'archeologia e la storia cittadina, teneva corrispondenza co' più illustri letterati del tempo e co'

---

[1]) Nello studio biografico su Domenico Rossetti col quale nel 1869-70 s'inaugurava il I volume della nuova serie dell'Archeografo.

[2]) Sette lettere inedite di argomento municipale scritte negli anni 1815-1819 dal Dr. Domenico de Rossetti (da un autografo conservato nell'archivio diplomatico) — Premesso un cenno biografico dell'autore — Trieste — Tip. del Lloyd 1874.

Alcune lettere del dottor Domenico de Rossetti pubblicate per cura di Alberto Tanzi. Milano, Rechiedei 1879.

tipografi più celebri dell'età sua, e trovava il tempo d'illustrare minutamente un'«edizione singolarissima» del Canzoniere, e di ideare nuovi sistemi di bibliografia. E, che è vanto sopra ogni altro maggiore, tanta moltiplicità di ufficî e di studî non era a scapito delle ricerche e de' giudizî.» [1])

Le cinque lettere che qui pubblico — le sole della Biblioteca Comunale di Trento — ci rappresentano e il cittadino sollecito del bene della patria e piú ancora lo studioso del Petrarca e di Pio II alla ricerca di manoscritti e di notizie. E si capisce; le lettere sono dirette ad un bibliofilo insigne, al benemerito cultore degli studi storici trentini, Antonio Mazzetti, i cui manoscritti e i libri di storia patria da lui raccolti — più di undicimila volumi — sono la fonte principale per gli studi sul Trentino.

Dove si conobbero? A Milano, probabilmente, dove il Rossetti si recava spessissimo, e forse fu intermediario fra i due il marito della nipote del grande triestino, Antonio Salvotti, amicissimo del Mazzetti.

Le lettere abbracciano gli anni 1831-1839. Dei due amici il trentino morì quasi improvvisamente a Milano il 21 novembre 1841; e il 29 novembre 1842 il triestino lo seguiva nella tomba.[2])

1.

Chiarissimo Signore.[1])
Illustrissimo Sig. Presidente.[2])

Il cercarsi reciprocamente e non trovarsi, è purtroppo una delle solite fatalità che avvengono viaggio facendo. Mio fu però tutto lo svantaggio di questo contratempo; e saprò ben altravolta meglio prevenirlo.

---

[1]) Catalogo delle opere di Francesco Petrarca esistenti nella Petrarchesca Rossettiana di Trieste aggiuntavi l'iconografia della medesima — per opera di Attilio Hortis civico bibliotecario — Trieste, Apollonio e Caprin 1874. Pag. IX e seg.

[2]) Certo la relazione tra il Rossetti e il Mazzetti sarebbe stata più lumeggiata, se mi fosse stato possibile trovare le lettere del Rossetti al Salvotti. Fra le carte salvottiane, di cui è depositario il Luzio, del Rossetti non c'è che una lettera insignificante. Speriamo che in una cassa inesplorata di vecchie lettere in casa Salvotti a Mori si trovino quelle che il Rossetti in buon numero e certe importanti à scritto al Salvotti. La famiglia Salvotti m' à generosamente promesso di regarle per mio mezzo alla Biblioteca di Trieste.

Le rendo infinite grazie per la buona memoria che V. S. Ill.ma ha della mia parvità; e molto maggiori Le ne debbo per le due copie favoritemi dell'eruditissimo suo opuscolo storico, che mi fece pervenire per mezzo del Sig. Presidente Raicich.[3])

Il Gabinetto di Minerva,[4]) di cui sono il direttore anziano, Le protesta la sua rispettosa riconoscenza pella terza copia dell'operetta suddetta, e prega V. S. Ill.ma di aggradirne in contracambio il I e II volume del nostro Archeografo triestino, che fra un paio di settimane Le saranno presentati dal Sig. David d'Ancona, cui li consegnai per recarli seco a Milano.[5])

Quest'opera nostra non avrà per Lei alcun particolare interesse; ma forse non Le spiacerà per la tendenza che vi si ha, e perchè vedrà che, come V. S. Ill.ma si studia d'illustrare la sua Trento, io ed altri amici miei ci affatichiamo per la nostra Trieste, e per la sua provincia dell'Istria. Se Le piacerà avere a suo tempo il III volume, che già stommi preparando e così i seguenti, favorirà avvertirmene, onde farli rimettere costì appena usciti.

Ho letto già gran parte del suo opuscolo storico, e vi ho avuto ben donde ammirare la vastità della raccolta che possede di cose patrie, e l'erudita diligenza, con cui ha tratto tante storiche poco ovvie notizie. Io me ne congratulo con V. S. Ill.ma, e desidero che perseveri nel nobile suo imprendimento di onorare anche per questa via la illustre sua patria.

Mi raccomando alla grazia Sua, ed offerendole la mia servitù, ho l'onore di professarmi con distinta stima

Di V. S. Illustrissima

Trieste, 14 Novembre 1831.

Umil. Obbl. servitore
Dr. D. Rossetti.

2.

Chiarissimo Signore
Illustrissimo Sig. Presidente.[1])

Sommamente grato alla gentile accoglienza che V. S. Ill.ma fece al mio Archeografo, ed al bene che me ne dice, ho un nuovo stimolo a continuare il mio imprendimento almeno fino a che lo potrò sostenere pella concorrenza de' collaboratori e de'

compratori; anzi piuttosto di questi ultimi soltanto; chè anche mancandomi i primi, o bene o male, potrei per non pochi volumi ancora disimpegnarmi da per me solo.[2])

Ho preso nota del suo desiderio circa la patria de' nostri rettori Gesuiti, e tosto che vi avrò tempo comodo li ripasserò per vedere se ve n'ha de' trentini.[3]) Anzi terrò quest'avvertenza per tutte le ulteriori mie indagini patrie, e Le ne comunicherò a suo tempo il risultato.

Spero entro all'anno corrente di compire i miei studî petrarcheschi coll'edizione del III volume delle poesie minori col loro volgarizzamento, che pubblico costì coi tipi del Fusi.[4])

Mi dedicherò poi a tutt'uomo alla monografia di Enea Silvio Piccolomini, anzi già adesso cominciai ad occuparmene alquanto trascrivendo a poco a poco le molte lettere autografe che di lui già da molti anni raccolsi e conservo.[5]) Ciò basterà a convincere V. S. Ill.ma della gratitudine che Le professerò per tutte quelle memorie inedite che ha già o potrebbe avere di questo illustre pontefice. Procuri pure di scaturire tutto ciò che ha relazione al di lui canonicato di Trento od a quell'epoca della sua vita; e particolarmente lettere di lui o per lui che forse esistono in quell'archivio capitolare. Dalle lettere, ancorchè frivole in apparenza, si raccoglie per la storia d'un uomo assai più che da cento elogi, i quali ordinariamente fanno fede dell'amicizia o dell'adulazione dell'apologista, ma nulla più. Approfitto dunque della cortese offerta che V. S. Ill.ma mi fa di quanto ha intorno al mio Pio II, e la prego avere occasionalmente a memoria e lui e me anche per l'avvenire.

Intanto offerendomi pronto ai comandi suoi, ho l'onore di rassegnarmi con segnalata stima e rispetto

Di V. S. Ill.ma

Trieste, 24 Gennaio 1832. Umil. devot. servitore
Dr. D. Rossetti.

3.

Chiarisimo Signore
Illustrissimo Sig. Presidente.[1])

Perdoni l'indugio che frapposi per rispondere al rispettato di Lei foglio del 27 Gennaio, V. S. Ill.ma può meglio che cento

altri conoscere e compatire le cause di sì fatti ritardi per chi dee stare quasi sepolto nelle noie forensi.[2])

Le rendo molte grazie per la comunicazione della copia delle tre lettere inedite di Enea Silvio. Quanto prima me le trascriverò per porle nella serie delle altre. Ma allora La pregherò di rettificarmi alcune poche parole, che ora non potei ben rilevare nel suo scritto.

Interessantissima è la notizia che V. S. Ill.ma mi dà della legazione del predetto Enea Silvio ai Consoli di Trento nel 1439, già accennata nell'ultimo di Lei opuscolo.[3]) Mi farà somma grazia, se mi comunicherà letteralmente il passo intero che trovò nei Mss. dell'Alberti [4]) e del Cresceri [5]) circa la bolla del Concilio di Basilea ed il fatto della legazione suddetta.

Le darò con altra mia lettera qualche notizia numismatica di Trento, che forse non Le sarà giunta ancora.

La prego essermi ulteriormente cortese di qualunque notizia Le venisse fatto di rinvenire occasionalmente sia per Pio II, sia per la storia, la biografia di Trieste e dell'Istria, e di aggradire oltre alla mia riconoscenza, l'offerta della mia servitù, e della rispettosa stima, con cui ho l'onore di raffermarmi

Trieste, 17 marzo 1832.

Suo devot. obblig. servitore
Dr. D. Rossetti.

4.

Eccellenza.[1])

Al mio ritorno di Vienna, ove mi fermai fino alla fine di Ottobre, trovai il dono che Vostra Eccellenza mi faceva di due copie dell'eccellente suo Carme per l'incoronazione, accompagnato da lettera piena di cortesia.[2]) E per quello e per questa non ho modi sufficienti a spiegare la mia riconoscenza e devozione.

Permetta però ch'io circa il primo mi unisca alla voce del pubblico e degli intelligenti, e rassegni all'Eccellenza Vostra la mia ammirazione sì per l'amor patrio, sì per l'erudizione e sì per la poetica valentia che vi si distinguono altamente. Quanta verità, nobiltà ed energia in quei versi che finiscono il Carme

precedendo e segnendo quella santissima parenesi «Audax qui negat, hic niger est, hunc Tu, Fernande, caveto!» E di questi *nigri* ve n'ha pur troppo uno sciame.

Spero di poter nel corso del prossimo 1839 presentare a Vostra Eccellenza il V volume del mio Archeografo, che riuscirà di più universale interesse, la mercè dell'opera del mio carissimo amico, il Cav. D.r Labus, purchè egli perseveri nella presente sua attività diretta a favorirmi.[3]) Voglia l'Eccellenza Vostra onorarmi de' suoi ambiti comandi ed aggradire ad un tempo gl'ingenui miei sentimenti di quella particolare venerazione con cui ho l'onore di rassegnarmi

Eccellenza

Trieste, 11 Dicembre 1838.

Suo umil. dev. obblig. servitore
Dr. D. Rossetti

5.

Eccellenza.[1])

Onorato del riverito Suo foglio dei 7 del corrente mese accompagnato dalla necrologia del Garzetti, non indugio a renderle molte grazie per quella e per quello, e per la cortese memoria che ambo provano volere Vostra Eccellenza conservare di me, che valgo e sono sì poco.[2]) Procurerò fare inserire in uno dei due nostri giornali l'articolo suddetto; ma non posso prometterlo, perchè qui abbiamo da fare con gente bisbetica, al gusto della quale i giornalisti debbono servire.

Avendo Vostra Eccellenza avuto gentilezza di chiedermi conto de' miei studi intorno ad Enea Silvio, Le confesserò di non avervi posto mano, sebbene non cessi di raccogliere quanto più posso di ciò che serve ad illustrarne la vita e le opere. Quando volea accingermi all'ordinamento ed allo studio delle cose già raccolte, ne fui distolto dal lavoro legislativo, cui ebbi l'onore di essere chiamato. D'allora in poi, e sono ormai 6 anni, dovetti dedicare a questa incombenza tutte le ore che libere mi lasciano le altre mie funzioni. Né so ancora se, considerata la mia età e l'affievolirsi delle forze, mi sarà mai più possibile di

riassumere una fatica di lunga lena, di molti studj e di qualche viaggio d'investigazione.[3]) Intanto mi rallegro che Vostra Eccellenza non abbia dimenticato una parte dei miei desiderj raccogliendo Ella pure e serbandomi molti materiali per la storia di quell'illustre pontefice; e sarò ben lieto se nel 1841 potrò venire a riceverli ed a ringraziarnela personalmente a Milano, mentre l'estate del 1840 dovrò passarla a Vienna per compire il mio referato presso la commissione legislativa. Finito questo, avrò bensì qualche lavoro che ne verrà di conseguenza; ma senza, come spero, dovere ritornare a fare lunghe stazioni a Vienna.

Giacchè Vostra Eccellenza ha tanta bontà per me, permettami d'implorare una grazia; e questa è d'intercedere presso il comune amico Cav. Dr. Labus per lo compimento della sospirata sua illustrazione de' miei marmi triestini.

Sono oramai dieci anni che me l'incominciò e me la promette. Non so più come fare a giustificarmi presso i miei concittadini e presso il pubblico, al quale, affidatomi alla sua parola, l'avea promessa già nel 1830 nel II volume del mio Archeografo triestino. Se la nobile mediazione di Vostra Eccellenza non fa il miracolo; dovrò disperato abbandonare ogni idea di sì fatta pubblicazione e confortarmi colla coscienza di non aver io mancato in diligenza ed ogni mezzo di sollecitazione per nulla men che 10 anni abbondanti.

Alle tante cortesie usatemi aggiunga Vostra Eccellenza anche quella di perdonarmi la premessa forse temeraria preghiera, e di assicurarsi sempre più quella ingenua riconoscenza e venerazione, con cui ho l'onore di rassegnarmi

Di Vostra Eccellenza

Trieste, 17 dicembre 1839.

Umil. Devot. Obbl. servitore
Dr. D. Rossetti.

NOTE.

1.

[1]) È la lettera N. 173 del MS. 1385, uno dei molti del ricco ed importantissimo epistolario mazzettiano nel quale si leggono lettere di Vincenzo Monti, di Carlo e di Antonio Rosmini, di Alessandro Manzoni, di Tommaso Grossi, di Pompeo Litta, di Cesare Arici e di molti altri, grandi e piccoli, specialmente trentini.

[2]) Di Antonio Mazzetti scrisse una diligente biografia il barone Alberto Altenburger, genero di lui, nel volume X delle «*Biografie degli italiani illustri nelle scienze* ecc. *del sec. XVIII* ecc. *compilato dal prof. E. De Tipaldo. Venezia, Alvisopoli* 1834-44.

Ricca ed esatta è pure la biografia che si legge nel vol. XVII del «*Biographisches Lexicon des Kaiserthums Oesterreich* ecc. von *Dr. Constant v. Wurzbach — Wien — Druck und Verlag der k. k. Hof und Staatsdruckerei*, 1865.

Brevissimi cenni à l' *Ambrosi — Scrittori ed artisti trentini* — Trento, Zippel 1894. E manchevole e errata è la biografia di lui a pag. 556 delle «*Memorie dell' i. r. Accademia degli Agiati in Rovereto pubblicate per commemorare il suo centocinquantesimo anno di vita*» *Rovereto, Grigoletti 1903.* L' Ambrosi e quindi le «Memorie» che lo copiano pongono la nascita del Mazzetti a Trento il 30 luglio 1781; laddove tanto l' Altenburger quanto il *Biographisches Lexicon* ne pongono la nascita il 5 marzo 1785. Ora dal libro dei nati e battezzati della parrocchia di S. Maria Maggiore si ricava che il 30 luglio 1781 nacque realmente un Lorenzo - Giacomo - *Antonio* - Mazzetti, che però morì il 30 dicembre 1782. Invece Ippolito - Giacomo - *Antonio* — che è il nostro — appar nato il 6 marzo 1784. Le «Memorie» poi lo fanno morire a Trento invece che a Milano. Quanto ai manoscritti e ai libri raccolti dal Mazzetti giova vedere: *Camillo Sizzo:* Cenni della raccolta patria legata alla civica Biblioteca da S. E. barone Mazzetti. Estratto dal *Messaggere tirolese* 1843. Vedi anche l' *Archivio storico italiano. Appendice al tomo I p. 102-9, Firenze 1842.* Per la parte avuta dal Mazzetti nei processi politici del 1819-1821 veggasi: *Atto Vannucci: I martiri della libertà italiana* ecc. *Firenze-Le*

Monnier 1860 pag. 249 e 624-26; e *A. Luzio: A. Salvotti e i processi del '21* in Rivista d'Italia a. III f. 11-12, 1900; e: *Il processo Pellico-Maroncelli, Milano. Cogliati 1903.*

Il Mazzetti, laureatosi ad Innsbruck nel 1806, esercitò per qualche tempo l'avvocatura, fu nel nel 1814 nominato procuratore generale presso l'Appello di Trento; nel 1815 consigliere al tribunale d'appello d'Innsbruck; nel 1816 consigliere aulico a Verona; e nel 1824 presidente del tribunale civile di prima istanza a Milano.

[3]) Si tratta dell'unica opera storica pubblicata dal Mazzetti — non si tien conto qui delle opere giuridiche — importantissima specialmente per l'illustrazione del medioevo trentino e per il numeroso materiale inedito o poco noto citato: *Pel solenne ingresso nella diocesi di Cremona di Monsignor Vescovo Carlo Emmanuele Sardagna de Hohenstein da Trento — Cenni storici sulle antiche relazioni fra queste due città con lettere inedite del cardinale Francesco Sfondrati cremonese — Seconda edizione accresciuta* [della prima vi fecero pochissimi esemplari per l'occasione ed è ora quasi inaccessibile], *Milano, dalla tipografia Ricotta, MDCCCXXXI,* in 8° pagine 261, più due non numerate. *Francesco Novati* nell'*Archivio storico lombardo — Serie terza — Milano 31 marzo 1894* sotto il titolo: *Delle antiche relazioni tra Trento e Cremona* à studiato accuratamente, da par suo, questo libro, aumentando, correggendo, modificando molte notizie specialmente di storia cremonese, rimproverando l'esagerazione con cui il M. magnifica i trentini dimoranti a Cremona e ponendo in quarantena certe notizie attinte a fonti molto sospette.

Il Novati finisce a pag. 77-78 il suo pregevole lavoro con queste parole: «Eccoci così giunti alla fine della nostra rassegna del libro Mazzettiano, al quale è stato forza infliggere una riveditura non lieve di bucce. Ma il giudice per essere degno del suo ufficio, non deve mostrarsi soltanto severo, bensì equanime ed imparziale. Or se il Mazzetti ha qualche volta peccato di leggerezza, se ha violato in taluni casi i precetti della buona critica, se ha mancato d'avvedutezza, accogliendo come autentiche le goffe falsificazioni del Dragoni; ha però saputo in pari tempo raccogliere con amorosa diligenza notizie recondite ed importanti, mettere all'aperto documenti antichi e pregevoli, spargere nuova luce sopra la storia lombarda e trentina, e sopratutto contribuito a creare un vincolo di più tra la sua bella città nativa e la gran patria italiana. Per questi rispetti egli merita la nostra riconoscenza, sicchè l'ultima parola che noi spenderemo intorno al suo libretto sarà, secondo che giustizia vuole, una parola di lode».

Quanto alle molte opere di storia trentina lasciate inedite dal M. meritano d'essere citati i tre volumi in folio già pronti per la stampa: «*Vita e reggimento del conte Carlo di Firmian Ministro plenipotenziario nella Lombardia sotto Maria Teresa e Giuseppe II Augusti, con notizie storiche*» (MS. 1405-1407).

[4]) La Società del Gabinetto di Minerva fu fondata dal Rossetti nel 1810.

[5]) Il primo volume dell'*Archeografo triestino raccolta di opuscoli e notizie per Trieste e per l'Istria* uscì a Trieste dalla Tipografia di *Giovanni Marenich* nel 1829, con un'introduzione del Rossetti nella quale, esposti gli scopi della nuova pubblicazione, invita tutti gli eruditi della regione a collaborare. Il secondo volume fu pubblicato nel 1830 pure coi tipi del Marenich.

[6]) Il terzo volume — Trieste — Marenich 1831.

2.

[1]) È la lettera N. 261 del MS. 1384: lettere al Mazzetti di cose trentine, fra gli altri, dell'Arici, del Beltrami, del Graffonara, del Giovanelli, del Gar, di A. Rosmini, del Telani, del Volpi.

[2]) Gli associati al primo volume dell'Archeografo, come appare dall'elenco in fine, erano 109, compresi gli editori.

Collaboratori dei primi tre volumi, oltre il Rossetti che à il maggior numero di articoli in ogni volume, furono Joel Kohen, Giovanni Labus, il Kandler, Carlo d'Ottavio Fontana.

[3]) La domanda del Mazzetti, cui qui il Rossetti risponde, era ispirata dallo studio di questo nel II vol. dell'Archeografo: *Cose memorabili della Società di Gesù in Trieste.*

[4]) *Francisci Petrorchæ Poëmata minora quæ exstant omnia nunc primo ad trutinam revocata ac recensita. Vol I Mediolani excudebat societas typographica classicorum Italiæ scriptorum MDCCCXXIX.... volume II (MDCCCXXXI.... volume III) MDCCCXXXIV.*

Poesie minori del Petrarca sul testo latino ora corretto volgarizzate da poeti viventi o da poco defunti. Milano, dalla Società tipografica de' classici italiani (date come sopra). Hortis Catalogo citato pag. 168-169.

[5]) Si tratta probabilmente delle 53 lettere autografe del Piccolomini degli anni 1451-1458 dirette quasi tutte alla Balia di Siena, che parlano quasi esclusivamente delle lotte di quella città contro Jacopo Piccinino. Cfr. «*Die Briefe des Eneas Silvius vor seiner Erhebung auf den päpstlichen Stuhl. Reisebericht von Dr. R. Wolkan, Wien, bei Carl Gerold's Sohn. 1905.* Pag. 5. Di queste lettere si occupa ora Attilio Hortis.

3.

[1]) È la lettera N. 204 del MS. 1384.

[2]) Il Rossetti aprì studio d'avvocato nel 1804; lo sospese nel 1808: lo riaprì nel 1814; dal 1817 fino all'anno della morte fu procuratore civico.

[3]) Il passo al quale si allude è a pag. 117 delle «Relazioni fra Trento e Cremona» citate e fa parte di una lunga nota (pag. 115-118) che parla del magistrato consolare di Trento, eccolo: «I padri del Concilio di Basilea nel 1439 inviarono loro [ai consoli] Enea Piccolomini (che dal 1431 al detto anno fu canonico di Trento, e poi nel 1458 Papa Pio II) per renderli consapevoli del decreto relativo ad Eugenio IV».

Giuseppe Zippel à recentemente accentuata l'importanza dell'epistolario del Piccolomini per la storia intricata e per la malnota vita intellettuale trentina del quattrocento. Egli dice: «Fu durante il lungo e famoso sinodo [concilio di Basilea] ch'egli [Enea Silvio] ottenne nel 1439, il canonicato di Trento: lo teneva ancora nel '43, quando lasciò Basilea per entrare nella Cancelleria imperiale ove trascorse cinque anni.... Di un lungo soggiorno del Piccolomini nella città nostra non si hanno documenti: è certo, tuttavia, ch'egli la visitò più d'una volta, e che mantenne legami di viva amicizia con altri illustri canonici tridentini, intorno ai quali la corrispondenza epistolare del grande Senese offre notizie, che invano si cercherebbero negli storici di questo principato». *(Giuseppe Zippel: La civiltà del Trentino al cadere del Medioevo — Conferenza, Trento, Società tipografica Ed. trentina* 1908, pag. 9).

E più sotto aggiunge che l'interesse dell'epistolario piccolomineo per la storia trentina non si arresta ai rapporti dello scrittore coi canonici della cattedrale; e cita fra gli amici trentini del futuro pontefice Giacomo di Lodrone e i fratelli Galeazzo e Francesco d'Arco e riporta un passo importantissimo d'una lettera al conte Galeazzo (pag. 9-10).

Circa l'ambasceria di Enea Silvio ai consoli di Trento, a pag. 27, nota 11, lo Zippel osserva: «Oltre agli accenni nelle lettere del Piccolomini, che citiamo più innanzi, un passo dalle *Storie* del senese Sigismondo Tizio *(presso G. Cugnoni: E. S. Piccolomini, Opera inedita* in *Atti dei Lincei Serie III vol. VIII p. 342)* ci assicura che E. Silvio sostenne un'ambascieria a Trento, per incarico del Concilio di Basilea».

[4]) Il Mazzetti, com'è naturale, cita più volte nella sua opera (p. 8, 18, 53, 56, 119, 140), la *Miscellanea Episcopatus et Principatus trid. jurium collecta per me Franciscum Felicem de Albertis de Enno*, collezione importantissima dei documenti dell'archivio principesco-vescovile in sette volumi, il primo dei quali è ad Innsbruck, gli altri sei nella Comunale di Trento. Tommaso Gar pubblicò nel 1860 (Trento, Monauni) *Gli annali del Principato Ecclesiastico di Trento* dell'Alberti (1022-1540), con note e aggiunte.

Francesco Felice degli Alberti di Enno nato a Trento nel 1701, creato vescovo-principe nel 1758, m. nel 1762, è noto anche per aver fatto ardere per man del boia sulla piazza del duomo a Trento il 12 maggio 1761, l'ultima opera di Girolamo Tartarotti (Ambrosi o. c. Memorie degli Agiati c.).

[5]) L'opera dell'archeologo barone G. Giacomo Cresseri (n. a Trento nel 1732 e m. a Napoli, segretario dell'ambasciata austriaca, nel 1816) citata dal Mazzetti è la memoria: *Ricerche storiche risguardanti l'autorità e giurisdizione del Magistrato consolare* da lui composta a difesa dei diritti dei consoli nel 1776, e pubblicata nel 1858 da Tommaso Gar nella *Biblioteca trentina*. Il Mazzetti a pag. 124 in nota delle «Relazioni» citate dice: «Del resto il sig. Cresseri è l'autore assai benemerito di varie erudite dissertazioni, recitate in una società letteraria, che egli, caldo amatore della storia nostra, instituita aveva in Trento nel Collegio dei P. P. Somaschi presso Santa Maria

Maddalena; noi ne possediamo alcune inedite». Alcune come le *Inscriptiones Romanæ in agro tridentino ejusque vicinia repertæ;* e l'*Ara Trentina di Ercole saxano* furono pubblicate posteriormente: quella a Rovereto nel 1868, questa a Trento nel 1882.

4.

[1]) È la lettera N. 94 del ms. 1400 il quale contiene le lettere di congratulazione e di lode inviate al Mazzetti per l'opuscolo: *Imperatori et Regi Ferdinando I ad coronam ferream suscipiendam augusto conspectu Mediolanum illustranti Gratulatio Antonii Mazzetti e penitioribus ejusdem consiliis, et XXIV virum judiciis cognoscendis per Langobardiam Praesidis — Mediolani, typis Rivoltianis 1838.* Fra le moltissime di tali lettere ve n'è una di Alessandro Manzoni ed una di Tommaso Grossi.

Il 15 novembre 1832 il Mazzetti fu nominato presidente dell'Appello generale e superiore Giudizio Criminale di Lombardia a Milano.

[2]) Il Rossetti fin dal 1835 doveva spesso recarsi a Vienna quale relatore della commissione per la compilazione del progetto di un nuovo codice marittimo. È questo il lavoro legislativo cui allude anche nella prossima lettera.

[3]) Nella prefazione del Rossetti al IV volume dell'Archeografo (Trieste, Marenich 1837) a pag. 7 è detto: «Non sarà discaro l'annunzio, che nel prossimo volume si spera pubblicare il Lapidario romano di Trieste, illustrato dal chiarissimo archeologo dott. Labus».

La pubblicazione del quinto volume dell'Archeografo fu impedita dalla morte del Rossetti. Il I volume, già citato, della nuova serie uscì a Trieste nel 1869-70 (L. Herrmanstorfer). Giovanni Labus (n. a Brescia 1775, m. a Milano 1853), archeologo insigne de' primi del suo tempo, illustrò non solo le antichità della sua Brescia sì anche quelle d'altre parti d'Italia, e, che è molto importante ora per noi, spinto da amici quali il Rossetti e il Mazzetti, illustrò anche le iscrizioni, di Trieste, dell'Istria, di Trento. Lo abbiamo già citato quale collaboratore dell'Archeografo. Molto più tardi pubblicò quella illustrazione alle lapidi Triestine di cui parla il Rossetti in questa lettera e nella seguente: *Labus cav. Giovanni: Antiche lapidi tergestine nuovamente illustrate, Vienna, I. R. Stamperia 1849;* e ancora: *Epigrafe Istriana pubblicata e spiegata, Trieste,* tip. del Lloyd austr.

A Trento era legato d'amicizia con parecchi uomini insigni. Nella Comunale accanto a molte lettere del Labus al Mazzetti (specialmente ms. 1466) ve ne sono al grande giurista Barbacovi (mss. 649-652-867); a Carlo Rosmini (ms. 784) e all'archeologo conte Benedetto Giovanelli (ms. 2142). Di storia trentina, per non parlare della vita di S. Vigilio nel volume V dei *Fasti della Chiesa, Milano 1825,* compose la dissertazione epistolare *Intorno l'antico marmo di C. Giulio Ingenuo, Milano, Bonfanti* 1827 dedicata al Mazzetti; e i *Cenni sulla vita e sulle opere del cav. Carlo de Rosmini* pure del 1827.

Per i funerali del Mazzetti il Labus dettò l'epigrafe latina per la porta principale del duomo. Una diligente biografia di lui è nel vol. XIII del *Biographisches Lexicon* citato. Quella invece delle «Memorie dell'Accademia degli Agiati è brevissima, nessun'opera è citata, nemmeno quelle risguardanti il Trentino. Solo è detto: (o. c. pag. 583) il numero complessivo delle sue pubblicazioni, a me [autore della biografia] note è 93.

5.

[1]) È una delle lettere sciolte del ms. 1466 che ne contiene parecchie del Labus.

[2]) Nè l'*Osservatore Triestino* nè la *Favilla* degli ultimi giorni del 1839 e dei primi mesi del 1840 pubblicarono la necrologia qui accennata.

Il Labus pubblicò una biografia di Giambattista Garzetti a pag. 101 e segg. del vol. II delle già citate *Biografie* del Tipaldo.

Il Garzetti nato a Trento nel 1782 e morto a Venezia il 13 ottobre 1839. prima medico, poi professore di storia universale al liceo di Trento, è specialmente noto per i tre volumi *Della storia e della condizione d'Italia sotto il governo degli imperatori romani,* Milano 1838; II edizione Padova 1840, che diede alla luce per eccitamento del Mazzetti dopo averne pubblicato in precedenza tre saggi nel 1836, per festeggiare le nozze delle tre figlie di lui.

[3]) Il Rossetti non compì mai la sua monografia su Enea Silvio. Nel 1834 aveva pubblicato coi tipi del Marenich il *Catalogo della raccolta che per la bibliografia del Petrarca e di Pio II è già da lui posseduta e si va continuando.*

Trieste, dicembre 1908. **Enrico Brol**

La cassetta d'avorio bizantina di Capodistria

La cassetta bizantina [1]) che è conservata a Capodistria nel tesoro del duomo, secondo quanto narra il Kandler, era riposta nella mensa dell'altar maggiore e conteneva reliquie di corpi santi. Fu estratta nel 1847, privata del suo contenuto e messa nel tesoro della cattedrale. È d'avorio e porta ancora segni di doratura. Il Caprin [2]) afferma che la cassetta è d'osso e non d'avorio: invero se la fibrosità del tessuto compatto non è tale da mostrare una qualità bella d'avorio, è però — se non erriamo — tale da escludere osso di solito usato per intagli.

Lo stato di conservazione è buono: guasto è uno dei lati minori nel quale fu applicata una serratura ora quasi distrutta.

La parte superiore (coperchio) à nel limite esterno una cornice composta di quattro pezzi orlati e ornati nel mezzo, su fondo di strie parallele alla lunghezza, di piccole croci, di stellette di diverse forme, di rosette a petali e a girandola e (in due luoghi) di quadrati segnati da nove punti. Entro questa fascia sono chiusi tra sei fasce di rosette che li circondano e li tramezzano tre specchi con figure. Le rosette contenute in cerchi uniti uno all'altro,

[1]) Misure: lunga cm. 29 — larga cm. 15½ — alta cm. 11

Letteratura: Kandler, *L'Istria*, II (1847) 127 sg. — Caprin, *Marine istriane* 113 sg. — Graeven, *Ein Reliquienkästchen aus Pirano*, 21 — Swarzenski, *Illustrierte Geschichte des Kunstgewerbes*, I, 175 — Hamilton Jackson, *The shores of the Adriatic* II, 92. — Graeven, *Frühchristliche und mittelalterliche Elfenbeinwerke*, testo pg. 13, fot. n. 16. — Marcotti, *L'Adriatico orientale*, 133.

[2]) Altrettanto il Graeven che dipende però dal Caprin.

con fogliette nella tangenza, sono della solita forma a otto punte. Lo specchio di destra (orlato come tutti gli altri) à la figura di un uomo giovane volto verso sinistra (coperto soltanto da un mantelletto buttato oltre il collo e cadente lungo la schiena) fermo sulla gamba sinistra e con la destra piegata al ginocchio in posizione obliqua: si appoggia con la destra a un'asta o lancia e tiene nella sinistra allontanato dal corpo un piccolo scudo di quelli chiamati *parmula*[1]), usati dai gladiatori traci; in testa à un berretto di forma simile al frigio che in figure di eguali cassette è stato riguardato più generalmente di costume asiatico,[2]) ma che essendo nella nostra cassetta portato anche da un centauro, analogamente a altre figure di centauri dell'epoca classica[3]) che erano rappresentati con *pilos* in testa, può essere riguardato come simile copertura oppure come elmetto, essendo portato da due altre figure di combattenti.[4]) Nello specchio di mezzo è una simile figura inclinata e rivolta in senso opposto alla precedente, con le gambe messe in eguale posizione, egualmente coperta, con la *parmula* nella sinistra e con la destra alzata che brandisce una piccola spada. Il terzo specchio contiene una figura di uomo, vista di prospetto, con la grossa testa volta a destra, quasi poggiato sulla gamba sinistra, colla destra piegata al ginocchio e coperto dal solito mantello sulle spalle e sulla schiena: si appoggia col braccio destro a un'asta, quasi girandolo attorno a essa, e tiene nella mano sinistra, storta per una falsa riproduzione di scorcio, una corona. Non si può determinare se sia la figura d'un eroe o d'un atleta o di un gladiatore vincitore: è più probabile che sia quest'ultimo e perchè così sarebbe più conforme alle altre figure e perché, mentre in tutta l'antichità la corona era usitatissima come premio, era rarissimo attributo di eroi o di divinità anche se usata nei

---

[1]) Baumeister, *Denkmäler des kl. Alt.* III, 2102.

[2]) Bayet, *L'art byzantin*, 197.

[3]) Cf. *Una gemma romana*, Furtwängler, *Antike Gemmen* I, LXVI, 3.

[4]) Elmetti simili per grandezza avevano certi gladiatori cf. Daremberg-Saglio II, 1588, fg. 3585-3586; cf. anche la cassetta del Museo civico di Bologna, Graeven, *Frühchristliche und mittelalterliche Elfenbeinwerke*, n. 4, nella quale figure di combattenti ànno elmetti simili ben distinti.

sacrifici.[1]) Forse anche l'aspetto della testa grossa, deformata, per citare un esempio più antico, come quelle degli atleti nei musaici delle terme di Caracalla, e le forme tozze, fatte, quanto nelle altre figure, con esuberante gonfiezza dei muscoli, possono, qualora non si vogliano definire soltanto quali particolarità stilistiche, contribuire come argomenti per l'interpretazione delle figure. Richiamandosi al Maskell[2]) il Graeven[3]) disse che questa figura è imitazione di una che faceva parte di un gruppo rappresentante Antigone e Edipo. L'affermazione ci sembra senza fondamento e perchè non vi è nulla nella figura che differisca dalle altre se non che questa è veduta di prospetto, mentre le altre sono di tre quarti, e il modo con cui essa s'appoggia all'asta è eguale a quello della prima figura a destra, e la corona è senza significato in mano a una figura di Edipo, specie se collegato a Antigone, mentre è naturale in mano a un atleta o a un vincitore di qualche gara. È innegabile però che la figura ritiene molto di un tipo statuario.

I tre specchi di uno dei lati maggiori (che chiameremo lato *a*) sono circondati e tramezzati da fasce di rosette: alle estremità vi sono due fusaruoli composti di due rombi e d'un fuso angoloso alternati. La figura di destra è di giovane che suona il corno, procedente verso sinistra, veduto di profilo: dietro il corpo cadendo dalle spalle gli svolazza il mantello. La figura centrale è di giovane in atto di brandire la spada, in posizione similissima a quella della figura centrale del coperchio: lo scudo è differente perchè sembra più rotondo (si tratta puramente di rotondità più riuscita all'intagliatore?) e è ornato agli orli da una fascia di mezzi dischi. Nello specchio di sinistra è un centauro con le gambe anteriori alzate, procedente verso destra ma colla parte superiore del corpo volto verso lo spettatore: suona il flauto.

---

[1]) Cf. Stengel, *Griech. Kultusalterth.* 98, Daremberg-Saglio I, 1524 sg. e 1529. Non è fuori di posto ricordare una statuetta di *laquearius* (Daremberg-Saglio II, 1589, pg. 3588) che à in testa una corona di foglie.

[2]) *Description of the ivories, ancient and mediæval, in the Kensington Museum* 117, n. 288.67.

[3]) Op. cit., 14.

Il capo è coperto da un *pilos* (vedi sopra),[1]) dal collo gli pende svolazzando il mantello e a mezzo il corpo equino à una *zona*. L'altro lato maggiore (lato *b*), egualmente ornato, à nello specchio di destra una figura di giovane che tiene il corpo in posizione di cammino verso destra, ma è in atto di brandire la spada per colpire verso sinistra dove à rivolta la testa: nella sinistra, tiene una *parmula*. Un giovane egualmente armato, che alza la spada per colpire e è in atto di corsa con la gamba destra sollevata, è nello specchio centrale. Su quello di sinistra è un giovane che cammina di passo lesto verso sinistra, visto di profilo: à le spalle coperte dal mantello che cade lungo la schiena, gonfiandosi un poco, poggia la sinistra sul *gladius* (che deve essere appeso a qualche *subligaculum* alla cintura) e tiene la destra alzata con l'indice teso verso la fronte come per esprimere un atto di pensamento o di deliberazione.

Uno dei lati minori (lato *a*) à nello specchio rettangolare circondato da quattro pezzi di fasce di rosette, la rappresentazione di un duello. A destra è un giovane proteso in avanti il quale sta per gettare con la destra alzata una lancia mentre con la sinistra tiene lontano dal corpo il piccolo scudo: contro di lui è rivolta un'altra figura di combattente (in posizione del tutto simile a quella delle figure degli specchi centrali nei lati maggiori) il quale sporge contro quello uno scudo rotondo minuscolo e alza la spada in atto di colpire. Ambidue ànno il mantello gettato oltre il collo sulla schiena e in testa l'elmetto o *pilos* che sia, di cui s'è già parlato.

Queste figure furono definite senza troppa cura d'esame «guerrieri».[2]) Noi invero non sappiamo adattarci a questa interpretazione, non solo ammettendo l'ipotesi del Graeven e d'altri che la cassetta appartenga al XI o XII secolo (tempo nel quale i guerrieri avevano ben altro aspetto), ma neanche

---

[1]) Un centauro che sona la lira presso una ballerina in un rilievo asiatico di marmo, del quale è difficile stabilire l'epoca, pubbl. dallo Strzygowski, *Jahrb. der preuss. Kunstsammlungen* 1898 (XIX), 57, à in testa una berretta simile.

[2]) Queste figure (come è noto) sono frequenti nelle cassette cosidette bizantine: cf. simili a quelle della nostra nella cassetta d'Arezzo, Venturi, *Storia dell'arte italiana*, I, 520.

ammettendo un tempo molto anteriore. Poichè ci sembrano strane queste figure di «guerrieri» nudi: più ancora, la rappresentazione di singoli guerrieri in atto di combattimento è strana e indefinibile. La figurazione del duello del lato minore *a* può farci sospettare che si tratti d'individui imaginati come partecipanti a un qualche *munus* dell'anfiteatro, per la quale interpretazione si adatterebbero e l'atleta del coperchio e il sonatore di corno (un *banditor*) del lato maggiore *a*. A qualunque ipotesi si volesse attenersi in riguardo all'epoca della cassettina, si potrebbe sempre riferirsi a modelli antichi copiati. In ogni caso qualora si volesse attenersi a un'epoca anteriore a quella su citata, non si potrebbe escludere l'ipotesi che se anche i giochi gladiatorii originari furono proibiti sul principio del V secolo, *munera* simili abbiano continuato a esistere nei tempi posteriori senza lasciar traccia nelle fonti letterarie, sì che le rappresentazioni di tali cassette ne sarebbero fonti figurate.

Ci resta ancora da descrivere l'altro lato minore (lato *b*), il quale è, come il primo, circondato da una cornice di rosette molto guasta. Dello specchio fu rovinata la parte centrale per mettere la serratura e restano in quattro cerchi sovrapposti a due, con fogliette nella tangenza, quattro teste di giovani con i capelli attraversati da una ghirlandetta di foglie (quello inferiore a sinistra à presso l'occhio una rosetta) e fra queste di sotto una fascia di foglie d'acanto.

La cassetta fu attribuita dal Kandler al primo secolo d. C.: il Caprin disse genericamente «più tardi». Il Graeven la definì «opera italiana del XI o XII secolo».

In generale le cassette del tipo di quella di Capodistria sono attribuite a diversi tempi, senza troppa cura di argomenti, ma quasi per una svariante attribuzione intuitiva che dovrebbe riuscire casualmente: e mentre teoricamente il Graeven stesso [1]) e prima di lui il Bayet [2]) affermarono che le cassette furono in uso durante parecchi secoli del medioevo e altri determinarono

[1]) *Ein Reliquienkästchen aus Pirano*, 12.

[2]) Op. cit., 90; il Bayet ammette conseguentemente date diverse per le varie cassette (cf. pg. 197).

come epoca più precisa i secoli X-XII [1]), il Venturi[2]) fissò come tempo in cui si incominciò a fabbricarle il IV-V secolo, ammettendo delle imitazioni posteriori. Ci sembra che il Venturi sia più prossimo di tutti alla verità, o meglio a quella parvenza di verità che in simile argomento, data l'unicità del tipo delle cassette, si può ottenere. Ma forse egli risale un po' troppo nel tempo. È un fatto, e fu trascurato dalla maggior parte degli studiosi, che nelle cassette del tipo della nostra predomina nelle figurazioni l'elemento classico pagano, che in alcune, a esempio in quella di Veroli, in quella di Pirano, nel frammento del museo Correr a Venezia, è reso con spiccata intelligenza della classicità, sì che, sieno esse copiate, sieno esse imaginate, le figurazioni riescono sempre assai conformi all'essenziale caratteristica dello spirito classico, anche se il segno non à più la finezza, nè la figura il tipo dell'arte antica. Nè serve contro di ciò, per ammettere un'epoca lontana dell'antica, come fa il Graeven contro il Venturi, dire che è evidente che gli intagliatori delle cassette copiavano le figure antiche *senza comprenderle:* le figure di «Vittorie alate» quali sono nell'arco di Costantino sono copiate da modelli antichi nel *secolo IV d. C.:* ma quanto ànno di puramente classico nella scompostezza del disegno, nella flaccidezza del rilievo? Nulla o assai poco. E a esempio il ben noto avorio del museo di Ravenna, con rappresentazione del mito di Apollo e Dafne,[3]) che pur non può essere portato oltre il V secolo, quanto ritiene dello stile classico? Non vale neanche, come fa il Graeven, portare in campo il fatto che sono distribuiti attributi senza motivo,[4]) con evidente ignoranza del mito, e perchè gli esempi addotti sono troppo minuti e più ancora perchè si sa che in alcuni vasi apuli della decadenza si trovano esempi di simili scorrettezze che diedero spesso filo da torcere agli studiosi

[1]) A es. Schneider, *Serta Harteliana,* 279 sgg., Cattaneo, *La basilica di S. Marco* (Ongania), 144, Swarzenski, op. cit., 175, Testi-Rodolico, *Le arti figurative nella storia d'Italia,* 170; cf. anche Furtwängler, *Der Herakles des Lysipp in Konstantinopel, Sitzungsberichte der Ak. der Wiss. in München,* 1902, 258 sg.

[2]) Op. cit., I, 516.

[3]) Ricci, *Le raccolte artistiche di Ravenna,* 164.

[4]) Op. cit., 7.

e nelle figurine di terracotta ellenistiche si trova, come nei rilievi delle cassette, l'attributo delle ali distribuito largamente senza che per esso si possa indovinare un motivo qualsia. E è molto specioso anche l'altro argomento addottato dal Graeven contro il Venturi, essere cioè facilmente comprensibile che dopo cessata la furia devastatrice degli iconoclasti, gli artisti sieno stati spinti a imitare i rilievi antichi. «La continuità della tradizione nell'esercizio dell'arte fu interrotta, e appunto molte produzioni del più prossimo passato furono distrutte, sicchè gli artisti dovettero ricorrere ai modelli offerti dalle miniature più antiche e dagli oggetti d'oreficeria ammassati nei tesori privati»: così il Graeven.[1]) Quanto artificioso e stentato sia il nesso di causalità stabilito fra i due fatti è ovvio, poichè è tratta come imprescindibilmente vera la più larga, la più compiuta conseguenza di un fatto la cui portata e efficacia noi non possiamo, specialmente con riferimento a un caso tanto particolare quale sarebbe la distruzione delle opere d'arte, misurare. Affermare che la distruzione fu totale, sì che gli artisti furono costretti a ricorrere a modelli più antichi, anzi pagani (sta qui specialmente l'assurdo di quella conseguenza) è un fatto che serve come premessa pregiudiziale al Graeven, che vuol dimostrare che gli intagliatori copiarono miniature e coppe d'argento e così dare valore di tesi generale a fatti singoli particolari, ma non à corrispondenza nella realtà. Per esempio, non è in alcun modo applicabile alle figure della cassetta di Capodistria, come a quelle della massima parte delle cassette: e in ogni caso, se nella foggia dei copricapi, nel modo con cui sono usate le armi e nel trattamento di qualche singola figura ci sono somiglianze tra le cassette e le miniature, noi non dobbiamo per questo ammettere senz'altro che gli intagliatori abbiano copiato i miniatori, ma possiamo, e forse con molto maggiore verosimiglianza, ammettere due fatti paralleli che ànno dalla natura della cosa e dalla contemporaneità loro necessariamente punti di contatto, sia in quanto riguarda la riproduzione di costumi, sia in quanto riguarda particolarità stilistiche. La stessa cosa dicasi riguardo al rilievo di Torcello

[1]) Op. cit., 12.

che à una rappresentazione di *Kairos*[1]) incorniciata da fasce di cerchi con rosette simili a quelle delle cassette. Lo Schneider e con lui il Graeven[2]) ammisero che gli intagliatori d'avorio copiarono gli scultori, il Venturi[3]) affermò un nesso di dipendenza contrario. Posta così la questione, ànno ragione e ànno torto l'uno e gli altri, perchè si fondano su una affermazione indimostrabile e affidata del tutto al gusto personale. Ammettendo invece che i fatti sono separati, non legati da alcun vincolo di causalità reciproca, ma paralleli, anche ammettendo, non, come ànno fatto molti[4]) che i rilievi di Torcello sieno del IV o V secolo, bensì (col Cattaneo) del 1008, si afferma che gli scultori che lì ànno fatti e gl'intagliatori che ànno usato un eguale tipo di ornato nelle cassette seguivano ognuno indipendentemente nella propria officina, riferendosi fors'anche o tutt'al più a modelli a noi ancora ignoti, una tradizione di decorazione ancora nel XI secolo (vi sono cassette che appartengono certamente a tale epoca). E ci sembra che se anche con tale affermazione si è distrutto un elemento di prova per la data di una o dell'altra delle opere (elemento aprioristico del resto), ci si è approssimati assai più alla verità riguardo all'estetica.

È negli elementi decorativi delle cassette stesse che convien cercare prove per stabilire l'epoca in cui incominciarono a essere fabbricate. E, abbiamo già detto, uno dei più importanti è il predominio delle figurazioni pagane, o a dir meglio, classiche. La maggior parte delle cassette per i soggetti delle loro rappresentazioni appartengono a un'epoca nella quale vivissimo era ancora e diffuso tra la gente lo spirito della classicità «gentilesca». E se per la rigidità e per la finitezza tradizionali con cui sono riprodotti elementi decorativi siamo indotti a non datarle di una

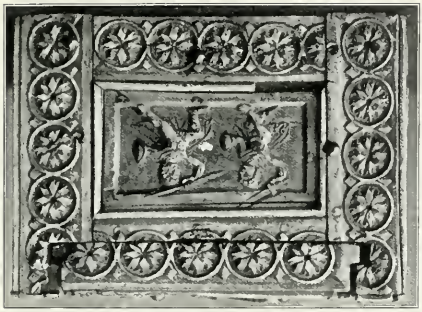
---

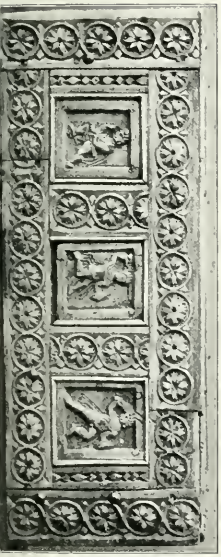
[1]) Schneider, l. c., Cattaneo, *L'architettura in Italia dal secolo VI*, 284, Venturi, op. cit., II, 162, fg. 133, Gabelentz, *Mittelalterliche Plastik in Venedig*, 128 sg.; cf. anche il fregio dei pavoni con la cornice di rosette, Cattaneo, *La basilica di S. Marco*, 144 fg. 22.

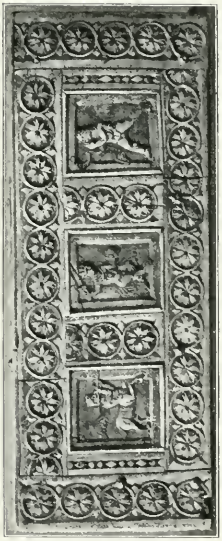
[2]) Op. cit., 4.

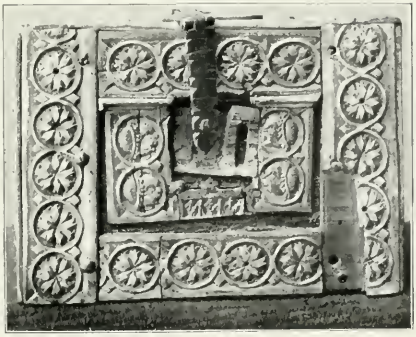
[3]) *L'Arte*, I, 212 e op. cit., I, 524.

[4]) Cf. Venturi, op. cit., I, 522. Il Gabelentz op. c., 130 dice che finchè non saranno datate le cassettine non si potranno datare i rilievi di Torcello: li crede però orientali del X-XI secolo.









epoca durante la quale ebbero vigore nell'arte ancora troppi dettagli dell'ellenismo, crediamo però di poter ammettere che sullo scorcio del secolo V o tutt'al più al principio del VI tali cassette comparvero per la prima volta e furono poi riprodotte durante tutto il medio evo.

Dice il Kondakoff [1]) parlando delle prime miniature bizantine, quelle appunto che dovrebbero appartenere all'epoca citata: «en général, les miniatures primitives ont le caractère païen et, en tant que branche d'art spéciale, elles sont le reflet de cette double façon d'envisager le monde qui a tant troublé les Pères de l'Eglise.... Les moeurs tout d'abord étaient dominées par le paganisme; l'idéal estéthique n'était qu'un hellénisme renouvelè.» Questa osservazione si adatta perfettamente a quelle cassette, che come p. e. quella di Veroli o quella di Firenze,[2]) sono riguardate come esemplari più antichi e a quelle che a esse si riconnettono per somiglianza di figurazioni. Tra queste, fino a un certo punto, sta anche la cassetta di Capodistria.

Non deve essere trascurato il fatto che i motivi di caccie, di danze, di agonistica, di diporti sono usitatissimi nelle rappresentazioni delle cassette, gli ultimi anche in quella di Capodistria: oggetti decorati con simili soggetti esistettero e furono usati anche nella chiesa cattolica [3]) (dunque oggetti profani usati nell'esercizio del culto come potrebbe essere pensato della cassetta di Capodistria) già nel secolo quarto, per quanto possiamo dedurre dalla notizia che riguarda la coppa di Devonshire,[4]) decorata con scene di caccia e di giochi, donata dal vescovo Exsuperius (390-405) alla chiesa di Bayeux. Perchè non à dato il Graeven la necessaria importanza a questo fatto di analogia che collega i motivi più frequenti delle cassettine a un tipo antico? E perchè non si dovrebbero collegare le scene di caccia, di combattimento, di agonistica, che come nella cassetta di Capodistria si trovano

---

[1]) *L'art byzantin*, I, 111.

[2]) *Collection Carrand au Bargello* (Sangiorgi), tav. 4.

[3]) Cf. il *missorium* con la storia di Enea donato nel VI secolo dal vescovo Didier d'Auxerre alla sua chiesa, Leclercq, *Manuel d'archéol. chrét.* II, 404.

[4]) S. W. Stukley, *An account of a large silver plate of antique basso-rilievo workmannship found in Derbyshire*, cit. dal Graeven, op. cit., 2.

in molte altre, per riferirsi a un tipo più antico a fine di ottenere una data, con i dittici consolari d'avorio contenenti rappresentazioni del circo o dell'anfiteatro?[1]) Sono anche essi in gran parte di quell'epoca così ben definita dal Kondakoff e la scelta di soggetti simili a quelli in essi rappresentati fatta per la decorazione delle cassette può aver corrispondenza appunto in un fatto della vita d'allora, cioè nella passione per i giochi pubblici. I combattenti e l'atleta della cassettina di Capodistria, anche essendo copie di un modello più antico, potrebbero avere per mezzo di questo riferimento a quelli.

Il tipo delle figure intagliate nella cassetta di Capodistria si congiunge direttamente all'arte antica, ma senza intermediario di miniature o di opere d'oreficeria, bensì in via diretta, per continuità di tradizione o di stile. E basterebbe, osservando tutte le figure, notare il modo con cui è marcata la linea del bacino fortemente secondo la caratteristica dell'arte antica, o osservando le figure estreme del coperchio, notare di tutte e due la posizione dello stare sulla gamba sinistra, piegando leggermente la destra, o in quella di sinistra l'aspetto statuario. Le figure sono ancora del tipo classico, si riferiscono a modelli antichi e sono usate con la semplicità dell'arte antica, senza alcuna deformazione stilistica e senza alcuna aggiunta ornamentale o di costume bizantino conforme allo stile della scultura veneziana dei secoli XI-XIII (è nel Veneto che il Graeven, secondo ogni probabilità, ammette fatta la cassetta dichiarandola opera italiana), quale si manifesta nei rilievi del museo Correr, in quelli della facciata di S. Marco (esclusi quelli ben noti con figurazioni del mito di Ercole che sono eccezionali imitazioni del XIII secolo), nelle sculture del duomo di Treviso, di S. Giovanni in fonte a Verona e in altre[2]) che però ànno esempi corrispondenti e per stile e per soggetti rappresentati in cassette[3]) che ànno ancora

[1]) Es. oltre al Gori, *Thesaurum dypticorum*, I, tav. XII, in cui vi sono atleti e gladiatori, Baumeister, op. cit., III, 2107 fg. 2356, 2108, fg. 2367 (del 506 e 517), Daremberg-Saglio, op. cit., I, 1195 fg., 1532, Venturi, op. cit., I, 363, fg. 135.

[2]) Per questo cf. il Gabelentz, op. cit., 123 sgg.

[3]) Es. quelle di Pisa, di Darmstadt, di Ivrea e m. a. (cf. Venturi, op. cit., II, 607, fg. 432-613, fg. 437).

l'ornato delle fasce di rosette ma modificato, ànno soggetti cristiani, ànno figure di spiccato tipo «bizantino», ànno insomma una quantità di dettagli di stile e di soggetto somiglianti assimi.

La nostra cassetta nulla à di comune con lo stile del XI-XII secolo, ne è anzi del tutto aliena. Se noi vogliamo cercare modelli per le figure dobbiamo ricorrere a opere dell'arte classica, naturalmente senza specificare esempi di diretta analogia. Oltre alla nudità delle persone e ai dettagli di queste ci riporta ai tipi dell'antichità quel mantello che χλαμύς *(sagum?)* o φαινόλη *(paenula?)* che sia [1]) non à altri modelli. Si vedano alcune figure di combattenti d'arte greca o romana, ignudi, col mantello messo in una posizione simile a quella delle figure della cassetta: [2]) uno [3]) è un eroe tutto ignudo con la sola clamide sulle spalle; un altro, un piccolo Ercole di bronzo, [4]) è tutto ignudo e à in testa e soltanto sulle spalle un mantello di pelle di leone; un terzo [5]) che è anche in posizione simile a quella della figura di destra del lato maggiore *b* della nostra cassetta, à una *tunica* o ἐξώμις legata ai fianchi da una *zona*, in testa un piccolo *pilos* e sulle spalle, senza segno di affibbiatura, un mantelletto (φαινόλη?); un quarto [6]) é un eroe tutto ignudo, con mantello, elmo e piccolo scudo. Posizione simile alla terza figura à anche un *murmillo* in un rilievo di lampada romana. [7]) Per quanto riguarda il modo con cui nelle figure della cassetta è messo il mantello si vedano due figure di portatore in un punto dei rilievi della colonna traiana, [8]) nelle quali il mantello sta egualmente attraverso il petto e cade oltre le spalle. Sono modelli analoghi naturalmente,

---

[1]) Cf. Voigt, *Römische Privatalterthümer* (Müllers Handbuch IV, 2) 408 sg.

[2]) Bisogna ricordare che l'imperizia dell'intagliatore à fatto sparire dalle spalle il segno dell'affibbiatura, senza la quale il mantello, com'è determinato dalla forma e dal movimento delle pieghe, non è comprensibile.

[3]) Clarach — Reinach, I, 528, 3.

[4]) Babelon, *Bronzes antiques*, 227, 536 e a.

[5]) Reinach, *Répertoire de la statuaire*, II 195, 3.

[6]) Winter, *Die figürlichen Typen der Terrakotten*, II, 214, 11.

[7]) Baumeister, op. cit., III, 2099, fg. 2349, Daremberg-Saglio, II. 1588 fg. 3585.

[8]) Fröhner, *La Colonne Trajane* n. 25 a p. 100.

non simili, in ogni caso tali da mostrare dove si debba riferirsi per determinare una qualsia attribuzione delle figure che sono negli intagli della cassetta.

Per alcune particolarità stilistiche ogni indagine che proceda per confronti è difficilissima e à il maggior ostacolo nel fatto che si tratta, nella nostra cassetta specialmente, di opera rozza, fatta con taglio grossolano, imitando modelli anteriori, ma concedendo all'opera d'imitazione un'attenzione assai relativa. Si che ne risulta un'opera di carattere volgare anzi che no, nella quale i dettagli stilistici, appunto non essendo ispirati a una scuola, ma affidati alla peculiare capacità dell'artista seguace d'una tradizione e della sua imperizia, ritenendo con ciò molte caratteristiche di primitività, molti tocchi d'esecuzione sommaria e rapida, sono tali che possono aver riscontro in opere di varie epoche fatte da individui di simile imperizia e di simile primitività. Per quanto riguarda il modo con cui sono trattati i capelli in forma di piccoli globuli, e per le vesti con le pieghe frequenti e piatte non si può riferirsi come fa il Graeven per la cassetta di Pirano, a un solo esempio di una determinata epoca, perchè egualmente sono composti i capelli nelle teste dell'avorio della cattedrale di Treviri, che è del secolo VI d. C.,[1]) e in quelle delle tavolette del British Museum citate dal Graeven,[2]) che sono di almeno quattro secoli posteriori e per il disegno dei panneggiamenti troviamo un esempio analogo a quello della cassetta in un'opera che sta in mezzo tra queste citate, cioè nelle miniature del Cosmas Indicopleustes del VII secolo.[3]) Attenersi a uno o all'altro di questi riscontri per stabilire una data, non equivarrebbe forse a fare una scelta soggettiva o a dimostrare una preferenza?

La cassetta di Capodistria à sul lato minore *b* quattro medaglioni con teste inghirlandate, simili a altre che compariscono in cassette dello stesso tipo. Per spiegare questi

---

[1]) Venturi, op. cit., I, 92 fg. 75 (anche pg. 146).

[2]) Op. cit., 7, fg. 4-8, fg. 5.

[3]) Kondakoff, op. cit., I, 141-150, Venturi, op. cit., I, 346 (cf. spec. fg. 147, nella quale dettagli anatomici, quali le gambe del servo di Abramo, si prestano ottimamente a un confronto di stile).

medaglioni il Graeven[1]) disse: gli intagliatori dell'avorio avevano dinanzi a sè opere di metallo nobile sugli orli delle quali, conforme a un uso molto gradito nell'ultimo tempo dell'impero, erano immesse delle monete. Perchè mai si deve fare una tesi generale di un caso che *forse* (e non è chi non veda che c'è di mezzo un indovinello) può cogliere nel vero per una volta? Prima di tutto l'uso decorativo dei medaglioni può essere stato applicato contemporaneamente nell'oreficeria e nell'opera d'avorio, sì che anche le cassette potrebbero provenire da tempi più antichi nè avrebbero bisogno, per essere comprese, di essere messe in un tale nesso di dipendenza o di imitazione da opere di metallo. Poi che esistevano avorî intagliati anche nell'epoca imperiale, noi possiamo ammettere un'applicazione contemporanea degli stessi elementi decorativi e negli ori e negli avori, fatta se non altro per ragioni di moda. È certo molto probabile che se vi fu un nesso, questo sia stato in simili condizioni, tanto più in quanto l'uso di adornare con medaglioni è evidente anche nell'architettura: medaglioni con busti di Boreas Euros Artemisios Desios si vedono in un musaico trovato presso Tiro,[2]) e — l'esempio è ancor più confacente — nel basamento dei dipinti della basilica di Giunio Basso[3]) tra trofei e scene di vario soggetto erano medaglioni con teste inghirlandate, sì che si costituiva un complesso decorativo molto analogo a quello delle cassette. Ciò dunque nel secolo IV: non occorre avvertire del resto che l'uso di teste inghirlandate, p. e. in gemme, è molto antico.[4]) Perciò fare come il Molinier[5]) il quale ammise come determinante l'epoca delle cassette un vaso di vetro del tesoro di S. Marco del 1107, il quale à busti circondati da rosette, mentre l'uso decorativo di simili medaglioni è così antico, significa invertire le basi dell'indagine, perchè per la determinazione di una data si cerca l'argomento più recente, non anche

---

[1]) Op. cit., 6.

[2]) Bayet, op. cit., 32, fg. 6.

[3]) Sec. i disegni del Sangallo, Venturi, op. cit., I, 55, fg. 42.

[4]) Cf. gemme del IV sec. a. C. Furtwängler, *Antike Gemmen*, II XXXI, 17, 19, 20.

[5]) *Histoire des arts appliqués à l'industrie* I, cap. II, (Ivoires), cit., dal Graeven.

quello più lontano. Del resto il Venturi [1]) à già dimostrata la diversità che in riguardo allo stile è fra le cassette e il vaso di S. Marco: a noi basti, per dimostrare che senza riferimento ai modelli più antichi ogni tentativo di determinare l'epoca delle cassette è vano, accennare che vi sono opere decorate con medaglioni d'epoche assai lontane una dall'altra: a es. l'evangelario di Teodolinda in Monza [2]) della fine del VI secolo, che à cammei con teste e il coperchio di un reliquiario del X secolo che è a Cividale [3]) e à medaglioni con teste. L'uso di questa decorazione dunque è esteso lungamente durante il medio evo: ma la tradizione, e ciò vale naturalmente anche per le cassette, parte dal tempo antico, e qualora non bastassero gli esempi su citati altri si potrebbero addurre a conferma.

Anche prendendo in esame la parte più strettamente decorativa della cassetta di Capodistria, del tutto conforme alle altre cassette dello stesso tipo, noi siamo condotti a modelli decorativi antichi, non troviamo nè dettagli, nè complessi che si possano dire imitati dallo stile bizantino quale fu durante i secoli VI-XIII nell'Oriente e nelle regioni venete e istriane, ma per tutto possiamo e dobbiamo riferirci a monumenti che stilisticamente appartengono ancora all'antichità. Non è d'uopo dilungarci sul fusarnolo o baccelletto che è alle parti estreme dei lati maggiori, perchè appartiene essenzialmente all'arte classica e di taglio così grossolano come nella nostra cassetta appare già nella cattedra di Massimiano, in un'opera dunque che, a qualunque luogo si voglia attribuirla, sia Antiochia, sia Alessandria, non si può datare oltre i primi decenni del sec VI. Vogliamo più tosto prendere in considerazione la decorazione dell'orlo del coperchio della cassetta, che, similmente a moltissime altre cassette più antiche e più recenti, mostra in una cornice di liste sottili su un fondo a strie crocette, stellette di varie forme, rosette a petali e a girandola e quadrati formati da nove punti: per questa decorazione, mentre non vi sono esempi di spiccato stile bizantino, dai quali si possa arguire

[1]) Op. cit., I, 521.
[2]) Venturi, op. cit., II, 97, fg. 78.
[3]) Fogolari, *Cividale*, 59.

essere essa dedotta, esiste uno d'arte classica del IV o V sec. d. C., che non si deve trascurare, tanto è evidente la strettissima analogia.

E è il frammento d'*opus sectile* di S. Ambrogio a Milano [1]) che à attorno a un agnello che è nel mezzo una cornice divisa in molti riparti nei quali sono rose a petali e stelle di forma similissima a quelle della nostra cassetta. La somiglianza dei tipi delle due cornici è tale che non si può esimersi di riferire una all'altra per la determinazione di una data o più tosto di un modello.

L'unico tentativo (per quanto ci consta) fatto per stabilire in qualche modo una data per le cassette (si tratta naturalmente sempre dell'origine, non dei singoli esemplari) con riferimento alle fasce di rosette chiuse in cerchi delle quali sono ornate, fu il confronto istituito tra esse e i già citati rilievi di Torcello del XI secolo. Ci sembra però che anche per l'ornato dei cerchi con rosette sia possibile riferirsi a oggetti o a opere del IV secolo che ànno un modello di decorazione simile a quello. Si vedano due lampadine di terracotta del IV secolo: una [2]) à il monogramma di Cristo nel mezzo e attorno piccoli cerchi a contorno di due linee uno presso all'altro contenenti fiori (?) o rosette; l'altra [3]) mostra attorno a una figura di Salvatore una cornice di cerchi contenenti vari disegni come stelle, quattro rozzi cerchi tangenti con punti nel centro e sim. Ma sopratutto si osservi la porta di S. Ambrogio in Milano compiuta intorno al 384 d. C. [4]) Lungo i limiti estremi e tra i diversi quadri (come nelle cassette) corre una fascia di decorazione la quale consiste di moltissimi cerchi tangenti, con viticci nel punto di tangenza, contenenti tre foglie in forma di volute congiunte con l'apice nel centro in modo da coprire quasi tutta la superficie del cerchio. L'analogia tra questa decorazione e quella delle cassette, anche se nei cerchi anzichè rosette sono contenute tre foglie, anche se una è opera sciolta e disinvolta e l'altra di fissezza tradizionale, è ovvia, è evidente. La stessa cosa

---

[1]) Venturi, op. cit., I, 51, fg. 40.
[2]) Venturi, op. cit., I, 465, fg. 420.
[3]) Venturi, op. cit., I, 472, fg. 474.
[4]) Springer-Ricci, *Storia dell'arte* II, 15 fg. 17.

si può dire riferendosi al dittico del museo di Cluny [1]) del IV o V secolo, il quale nell'orlo presso a una fascia di palmette à una più stretta di cerchietti uniti in serie con fogliette nella tangenza e con rosette nell'interno.

Certamente la cassetta di Capodistria non appartiene nè al V nè forse al VI secolo. Essa mostra giá nelle sue decorazioni il convenzionalismo rigido e uniforme che si produce con una continuata tradizionale fabbrica di eguali oggetti e nella fattura una grossolanità e un'incuria che sono sì caratteristiche dell'industria che opera per il volgo in massa, ma che sono anche indici di decadenza, di riproduzione schematica. Però nel lato minore *b*, tra le due teste inferiori, è in una cornice di sottili liste un fregio di foglie d'acanto, le quali, pur essendo schematiche, ànno e nel disegno del contorno e delle pieghe e nelle piccole volute una scioltezza e una mancanza di rigidità, che le avvicinano a modelli del VI secolo, quali sarebbero i capitelli delle colonnette dell'ambone di Agnello o della cattedra di Massimiano a Ravenna, l'ornato delle cornici che separano i quadretti nel dittico sacro di Palermo, [2]) dove il disegno è diverso, lo stile simile, i capitelli della finta nicchia nella coperta d'evangelario di Milano. [3]) È innegabile però che foglie di stile simile si trovano anche in un'opera dell'VIII o del IX secolo, cioè nell'imitazione di dittico consolare della cattedrale di Monza. [4]) Pur riproducendo un eguale schema è diversissimo per fattura un ornato di foglie in una cassettina del museo Olivieri di Pesaro, [5]) del sec. XII, la quale del resto à soggetti cristiani e differisce dalla nostra del tutto anche per lo stile delle figure.

---

[1]) Venturi, op. cit., I, 387, fg. 354. Non ci sembra fuori di luogo accennare a un frammento del museo del Cairo del sccolo IV o V (dallo Strzygowski, *Koptische Kunst*, riprodotto nella rivista *L'Arte* 1905, 147, fg. 2) il quale mostra un fregio composto di rosette chiuse entro le volute rotonde di foglie correnti.

[2]) Venturi, op. cit., I, 417, fg. 382.

[3]) Venturi, op. cit., 425, fg. 389. Per l'attribuzione cf. anche Stuhlfauth, *Die altchristliche Elfenbeinplastik*, 69.

[4]) Venturi, op. cit., I, 381, fg. 350.

[5]) Graeven, *Frühchristliche und mittelalt. Elfenbeinwerke*, 51 (pg. 29).

Dopo quanto abbiamo detto crediamo di poter attribuire la cassetta d'avorio di Capodistria, che fu fatta su modelli anteriori e secondo ogni probabilità nel Veneto, come già ammise il Graeven, a un tempo che va dalla fine del VI all'VIII secolo, antecedente cioè a quel periodo nel quale l'arte bizantina nelle terre venete si consolidò in opere di stile del tutto speciale, con caratteristiche diverse e aliene di ogni dettaglio classico.[1]) Siamo per ciò inclinati a salire anzichè a discendere, vale a dire a tenerci vicini più tosto alla prima data, al secolo VI, che non all'VIII.

Attilio Tamaro.

---

[1]) Specialmente quelle di scultura che giustamente il Gabelentz definì scultura «medioevale».

Epistola di Fra Michele Pacis triestino sulla minaccia turca (1472)[1]

Fra Michele Pacis triestino nel 1472 era del cenobio di Praglia presso Padova; oltre la presente epistola — se la mia non è vana congettura — scrisse una «Expeditio in ficus», componimento faceto, ch' egli indirizzò ad Antonio Zarotti capodistriano, col quale volentieri carteggiava. A queste avare notizie fornite dall' epistola stessa m' è dato aggiungere ancora che il nome dei Pacis è presente in documenti triestini del Trecento e la famiglia si estinse verso il 1550. Il padre di fra Michele era un Giusto de Pacis, che appartenne al consiglio già nel 1412, fu vicedomino negli anni 1418, 1421, 1437 e morì innanzi il 1465; sua madre, di casa Agatolini, chiamavasi Fumia (Eufemia); un fratello, Andrea, fu bandito nel 1469 e riparò ad Udine, dove morì poco appresso. Fra Michele fu prima a Venezia nel monastero di S. Giorgio Maggiore; fra il 1464 e il 1471 priore del convento dei S. S. Martiri a Trieste; poi ancora a Venezia ed a Padova e novamente priore in patria fra il 1495-

[1]) Dal codice segnato col *N. 12, Epistulæ variæ* del Seminario centrale di Gorizia. Ne rimando la descrizione ad altra occasione; qui si noti soltanto che il ms. deriva dal soppresso Convento dei Domenicani di Capodistria, al quale fu donato dalla famiglia Zarotti capodistriana e che lo conobbe lo Zeno, *Dissertaz. Voss.* nella vita di Niccolò Sagundino, vol. I pag. 338; e pur qui siano rese pubbliche grazie all' egregio dott. Jos. Srebernič, bibliotecario dell' istituto goriziano, per la cortese assistenza datami durante le mie ricerche di codici capodistriani ivi.

1499. Nel 1471 divenne erede universale dello zio Lorenzo e fra altro ebbe la «braida» confinante con quella di Raffaello Zovenzoni in contrada dei molini. Viveva ancora nel gennaio 1505.[1]) Quanto al destinatario dell'epistola, lo Zarotti, è noto che fu assessore in varie città; che allora, nel 1472 per l'appunto, era rettore dei leggisti nello Studio di Padova e che da ultimo fu vicario ad Otranto.[2]) Ai quali dati s'aggiungano i seguenti non trascurabili, nella forma voluta dallo Zarotti medesimo,[3]) che di sua mano li vergò al foglio 56 del codice citato in nota:

Noto ad perpetuam memoriam qualiter fui ego antonius Zarotus Jurisconsultus Notarius M. D. Joannis bragadeni in civitate vincentie mensibus decem octo ubi feci fieri sepulchrum meum lapideum lapidis rubri conducti a montibus ville calvene territorij vicentinj; quod perpolite construxit rochus filius magistri thomasij Lapicide; et conduxi Justinopolim: feci fodere sepulcrum novum ante altare Beatissimi vincentij ad capellam nostram in ecclesia S. Dominici et in eo iussi poni cadaver dilectissimum quondam filie mee adriane et pasqualis filii mei Naturalis. Die penultimo mensis augusti 1502: qua die fuit perfectum opus cum solario ligneo sumptibus meis peracto, ad dei omnipotentis laudem et Sue gloriose virginis matris marie; et eadem ipsa die translatum fuit cadaver dilectissime quondam adriane suprascripte cum innis et psalmis a fratribus Reverendis dicti conventus S. Dominici; que erat sepulta extra et prope sepulcrum quondam parentum meorum in claustro ipsius ecclesiæ. Mr. Julianus marangonus ac murarius fuit ille constructor in civitate Justinopoli.

[1]) Dalle *Genealogie triestine* del dott. Jenner, M. S. dell'Archivio di Trieste, p. II, e da Kandler, *Cod. Dipl. Istr.* docum. 1464, 6 aprile, indiz. XII, Venezia: «Fra Michele de Pace triestino viene eletto a Priore della Chiesa de' Santi Martiri fuor le mura di Trieste.»

[2]) N. Manzuoli, *Nuova Descritt. dell'Istria*, Venezia 1611, p. 89. L'asserzione di A. Costa, *Studenti* ecc. in Archeogr. Triest. XXII, N. 5 b, che lo Zarotti fosse in quell'anno rettore degli *artisti*, è contraddetta, oltre che dal Manzuoli, pur dalla nostra lettera.

[3]) Tanto più volentieri riferisco il presente documento nella sua integrità, in quanto esso addita agli storici dell'arte una nuova opera di maestro Rocco da Vicenza, architetto e scultore che lasciò opere ragguardevoli a Venezia e in altre terre d'Italia. Vedasi su lui Ab. Antonio Magrini, *Maestro Rocco da Vicenza architetto e scultore*, in Arch. Ven. VI 37-48.

***

La lettera di fra Michele è in risposta ad altra del Capodistriano, che gli confidava l'ambascia opprimente del suo cuore, presago di irreparabili lutti incombenti alla Cristianità. L'occidente era allora più che mai minacciato dalle invasioni dei Turchi; e se i principi europei coi loro tentennamenti, con iscuse e scrollate di spalle, se gli staterelli e le repubbliche d'Italia con la loro politica miope ed interessata parevano non accorgersi della imminenza del pericolo, bene sentivano le popolazioni — quelle al confine sopra tutte — la miseria d'una vita, che dalla caduta di Costantinopoli in poi, doveva trascorrere fra l'ansia di una terribile attesa e gli orrori di una cruda realtà. Se lo Zarotti e fra Pacis vedevano addensarsi un gran turbine sul mondo cristiano, alimentavano certo i loro timori per l'avvenire con la memoria delle stragi passate, delle invasioni sofferte dai paesi prossimi alla loro patria. Capodistria ancora poteva dirsi fortunata, chè per la sua posizione insulare si sentiva sicura dagli Ottomani;[1]) non così Trieste e l'Istria restante.

I due amici ricordavano forse che nel 1454, quando Calisto III sollecitava i Cristiani alle largizioni per la crociata, i canonici di Trieste avevano portato con apposita barca il loro obolo alla galera ferma per questo scopo nel porto di Capodistria; ricordavano certo la magnanima e sterile impresa di Pio II, già vescovo di Trieste, morto dopo lo sforzo supremo di animare i fiacchi principi cristiani alla guerra contro il Turco, e nel momento istesso che la flotta così faticosamente accozzata doveva salpare da Ancona (14 agosto 1464); cinque anni appresso i Turchi in ripetute invasioni attraversavano l'Istria, si spingevano nel Goriziano facendo 1500 prigionieri, e poi devastavano il Friuli fino al Piave; nel 1470 comparivano in numero di ottomila a Basovizza, cioè a due passi da Trieste, mettevano a ferro e a fuoco Prosecco, S. Croce, Duino e Monfalcone e irrompevano nel Friuli; convocata la dieta di Völkermarkt, per ovviare ai danni enormi sofferti da alcune province austriache durante

[1]) La coscienza di tale sicurezza è espressa p. e. nel 1576 da Vergerio Favonio, cf. G. Vatova, *La colonna di S. Giustina*, ecc., Capod. 1887, p. 216.

queste invasioni, vi partecipava anche il vescovo di Trieste;[1]) ma non per ciò l'Istria era liberata dal pericolo, poichè già nell'autunno del 1471 i Turchi la invadevano un'altra volta, e il 7 novembre, piantato l'accampamento dinanzi a Castel Moccò, si spingevano sui loro velocissimi cavalli fino alla chiesa di S. Niccolò fuori la porta di Riborgo a Trieste e trascinavano in ischiavitù 350 cristiani.[2]) S'aggiungevano le sventure più universali, come la perdita recente di Negroponte (luglio 1470), della quale non poteva mancare cenno nella nostra lettera; conferivano a mantenere gli animi in un perpetuo turbamento le epistole esortatorie di papi e di umanisti, e le poesie con le quali i poeti eccitavano alla crociata, rappresentavano i pericoli delle vittorie turche, rimproveravano d'inerzia i regnanti. Fra il coro di queste classiche voci a noi piace cogliere quella di Raffaello Zovenzoni, il quale nel maggio del 1470 apostrofava così Federico III venuto nella sua Trieste:

«Perde Turcorum rabiem cruentam,
Perde cervices nimium superbas,
Perde vesanum genus impiumque
Maumethicorum,

Qui tuas fœde populantur urbes,
Vinciunt, vexant, feriunt, trucidant,
Virginum stupris veneranda passim
Templa profanant»

e in altro carme esortava singolarmente tutti i Signori d'Europa ad impugnar l'armi contro gli infedeli.[3]) Tale anche l'argomento della nostra epistola; fra Michele, accogliendo le vedute dello Zarotti, con loquace esaltazione incuora i prìncipi alla guerra contro il Turco, rinfaccia loro le mire egoistiche che li fanno dimentichi del dovere, purga da tali accuse i Veneziani che

---

[1]) Levec, *Die Einfälle d. Türken in Krain u. Istrien*, in Ihrsb. d. K. K. Oberrealschule in Laibach, 1891; Loschi, *Le incurs. dei Turchi nella Carniola e nell' Istria*, in Archeogr. Triest. XVIII, 487 sgg.

[2]) Scussa, *Storia cronogr. di Trieste*, Trieste, 1863, p. 94. — *L'Austriade di Rocco Bonii, Carmi di R. Zovenzoni*, ecc. Trieste, Lloyd 1862, p. XXIV.

[3]) Vedi *L'Austriade* citata, pagg. 7, 9. sgg.

sono soli sulla breccia, addita inoltre la causa di tanti malanni nella vita peccaminosa dei Cristiani e nelle discordie dei prìncipi. Un altro frate in quello stesso 1472 prediceva lo sterminio dell'Italia, un'invasione più terribile di quella di Annibale e dei Galli, se i popoli italiani non avessero sedate le loro discordie, e riponeva ogni sua speranza nei Veneziani «gentis tutela latine, In quibus Europe est tota reposta salus»; [1]) ma il frate triestino pone anche a condizione di salvezza che la Cristianità si penta de' suoi peccati e riabbracci la virtù.

Questa la parte sostanziale dell'epistola, poco men che sepolta sotto il cumulo delle citazioni e delle digressioni. Già quello scrivere ad un amico con la stessa intonazione di chi pubblicamente si volga a governi è effetto di rettorica; la quale se non riesce a distruggere certa impressione di sincerità, ne attenua tuttavia di molto l'efficacia, e allunga l'epistola fino alla misura di un trattato. Vediamo noi di restringerla riassumendone le parti secondarie.

***

Michael pacis tergestinus Monachus. Suo Antonio Hyarotto iustinopolitano nobilissimo et in florentissimo patavino studio iuristarum Rectori S. p. d.

Non potuisses, o Antoni, rem profecto vel gratiorem mihi vel tempori accomodatiorem offerre, quam tuas litteras iucundissimas, quibus et quanti ipse me facias, et religio christiana totumque fere genus humanum quantis hodie subiaceat calamitatibus declarasti. [2]) Horum altero etsi animus aliqua afficitur voluptate, alterius tamen haud parvo timore corripitur: maioremque id mihi ex futuro malo timorem quam ex laudatione ipsa voluptatem parit. Quae enim est tam grandis voluptas, quae si admittatur, non eam confestim grandis etiam cum irruerit timor extrudat? Itaque quamquam laetor tuas habens laudes: neque enim turpe fuerit a bono laudari viro: mirum tamen in modum doleo sanctae

---

[1]) Medin: *Un carme latino contro i Turchi*, in Nuovo Arch. Ven. V (1893).

[2]) *Cod.* declaristi.

fidei nostrae impugnationem, totiusque italiae quod subveretur in dies ingens nimis imminensque periculum; quod sane tanto omnibus maiori esse debet et dolori et formidini, quanto ob scelera et flagitia populorum atrocius et scaevius in nos christianos iaculandum e celo iuditium formidamus. Quis enim est hodie, exceptis bonis, qui non grave aliquod crimen admittat? Quis enim qui scelera, qui flagitia exhorreat? Qui obscoenitates, qui impudicitias, qui prophanationes fugiat? qui vel sero poeniteat? Quae gens, qui populus, quae civitas vel istis criminibus parcit si mali fuerint? Maiora et graviora perpetrantur indies; itaque ubi grandis est culpa, ibi necessario grandis infligitur poena. Neque enim si sine peccato essemus tanta nobis cum rerum temporalium damna, tum vel maxime animarum pericula imminerent; nec nostra nunc turcorum persecutione gemeret et trepidaret italia. Quamobrem quoniam et tuae mihi litterae maximo erunt argumento, et res ipsa id imprimis expostulare videtur, epistola mea haec partim in christianos, partim consurgat in teucros; quid ve nobis remedij sit ad evadendum enarrabo; quamquam certus sum plures fore qui renuant, quam qui ultro medicinam exoptent. Igitur ut ab eo incipiam, tu evertendam a teucris, ni provisum sit, nostram hanc italiam, et christianam religionem affiictandam sentis; idque cum mira verborum elegantia, tum verissima ratione defendis. Duo autem quibus id efficiatur in medium attulisti. Horum alterum erat, si recte capio, nova apud exteras nationes bella, et maxima apud italos belli suspicio: alterum turpissimi hominum mores; imprimisque immanissima christianorum flagitia. Illud turco, hoc deo opportunum sane et ad pernitiem nostram maxime accomodatum memorabas. Denique cum indurata sint omnium fere christianorum principum corda, in potentissimum venetorum imperium, turcorum immanitati restitisset, iam devinctam italiam et eversam funditus, iam christianos partim ferro caesos, partim captivos ductos manibus post terga revinctis videri posse existimabas. Quibus sane rationibus aut difficile omnino quis, aut penitus contradixerit nemo. Quid enim opportunius, quid comodius turco, quam ut vel nostri itali, vel caeterarum gentium populi contra se arma et bella commoveant? Praeterea cum latini inter se discordes sint fere omnes, invideantque alter alteri, et passim omnes belli impendentis timor

invadat, nullusque sit praeter venetos qui nunc in teucros arma suscipiat, quis est qui nobis de hostibus victoriam triumphumque promittat? Heu te infelicem et dolendam nimis italiam, principes tui dormiunt, lethargum patiuntur. Ubi sunt qui te olim industria, vi, armis defendere consueverant? Hos ego si te nunc gementem audiant, si te lachrimantem aspiciant, vices tuas dolere crediderim. Praeterea cum hisce temporibus christianos multis obnoxios sceleribus multisque obvolutos criminibus videamus, ad divinam autem spectare iustitiam punire scelera, flagitia castigare credamus, nullus omnino est, qui tuae quicquam objiciat quaestioni. Deus enim, ait Augustinus, cum genus humanum adversis rebus exagitat, aut merita examinat, aut peccata castigat. Itaque ut tecum omnino sentiam, hisce temporibus siquid adversi vel passuri sunt christiani, id sibi ob sua in deum et homines flagitia et scelera obtigisse cognoscant.

Poichè, spiega il frate, la giustizia non lascia impunito il più piccolo fallo. E ciò converrà dimostrare; ma prima egli proverà l'esistenza di Dio e con le ragioni della filosofia scolastica e — da buon umanista — con alcune argomentazioni desunte da Cicerone (de nat. deor. II 2 sgg.). Se Dio è, ne consegue ch'egli è sommamente giusto e ciò è provato dai fatti, che lo scrittore cita senza risparmio per pagine e pagine, cavandoli dall'antico e dal nuovo testamento. Indi prosegue:

Sed ne divinorum semper voluminum exempla proferantur, ad gentiles venio, et ad eos maxime qui contempto sacrorum ritu, deorum suorum iniurias incurrisse memorantur. Neque enim daemones aliter dij ab hominibus putarentur, ni interdum instar dei optimi maximi homines ipsos erudirent, corrigerent, castigarent, punirent, iustitiam quam ipsi non habent, ab his cum severitate extorquerent.

E dopo buon numero d'esempi classici, ch'ei desume da Valerio Massimo, conclude:

Verum ego cum auctoritate rationeque, tum vel maxime his exemplis existimo clarum esse quod dicimus, nullum apud deum vel scelus vel flagitium impunitum relinqui. Itaque quod ad

christianorum imperium spectat, si excitatus in nos deus teucros elevavit, hos ego ob peccata populorum nostram hanc italiam, o utinam mentiar, eversuros timeo.

Ma lo Zarotti aveva argomentato la prossima fine dell'impero cristiano pur con la ragione storica della caducità di ogni cosa. Onde il Pacis, a rincalzo di questa tesi gumplowicziana:

Sed in tuam omnino opinionem, Antoni, venio, nullum apud mortales imperium inveniri. Ubi enim nunc gentium nationumque tot reges, tot imperia?

E qui una interminabile giustaposizione di re e d'imperatori assiri, fenici, argivi, egiziani, ateniesi, romani, ricavati dalle storie di Giustino e dai libri di Valerio Massimo.

Si animadvertas, finem habuerunt tam reges quam imperia. Quam ob rem ne latinorum quidem vel romanorum imperium perpetuum haberi potest, nec homines immortales, sed morti obnoxios scimus.

Itaque nulla res est quae nobis christianis magis conducat, quaeve teucros ab italis citius avertat, quam si vel quisque poeniteat, crimina ponat, fidem in deo robustam, charitatem in homines ardentissimam teneat, alter alterum aeque diligat ac se ipsum, iustitiam caeterasque virtutes omnes amplectetur et eas potissimum quas plotinus philosophus (ut macrobius scribit) «vera et naturali divisionis ratione digessit».

Il passo citato di Macrobio viene riportato per disteso, e vi s'aggiunge una serie di esempi attinti da Valerio [1]) in prova che la giustizia fu precipuo fattore della grandezza romana.

Sed ne haec quidem virtus sola, verum fides, pietas, claementia, humanitas, constantia, fortitudo, patientia, abstinentia, continentia, moderatio, verecundia, paupertas, liberalitas, amicitia, pudicitia apud romanos et insignis et illustris fuit.

---

[1]) Cf. Valer. Max., ed. C. Kempf, Lipsia, Teubner 1888, libro III, cap. II, §§ 1, 3, 5, 6, 17, 19, 21, 24.

Quae omnia etsi christianis quoque summae olim venerationi fuere, nunc vero ab his longe sunt aliena. Itaque, proh dedecus!, carent ijs, et ea abhorrent christiani, quae gentiles quondam maximo studio, cura, diligentia servaverunt. Heu miseram sane et dolendam nimis christianorum conditionem. His temporibus fides in mendatium, spes in timorem, amor in odium, charitas in detractionem, bonitas in malitiam, claementia in crudelitatem, humanitas in feritatem, pietas in imanitatem, pacientia in furorem, continentia in lasciviam, pudicitia in luxuriam, humilitas in superbiam, liberalitas in tenacitatem, paupertas in avaritiam, parcitas in affluentiam, largitas in rapinam, prudentia in fatuitatem, temperantia in chastrimargiam, fortitudo in pusillanimitatem, iustitia in iniuriam, sanctitas in ypocrisim, religio in apostasiam versa est. Quamobrem quod de Romanis Salustius, et apud salustium Cato refert, id christianis nostris maxime congruit. Sicut enim initio romanis virtus magnae curae fuit, ita post placere illis vitia coeperunt. Horum verba quoniam huc accedere potissimum visa sunt, hic intercludenda operae pretium duxi, ut ex his nostra interim vitia perscrutemur.

Sono inseriti pertanto i capitoli V-XIII e LVI della Guerra Catilinaria, che secondo il nostro autore sono un quadro fedele pur della vita presente e, con l'efficacia dell'esempio, un monito solenne acchè si rinnovino le fondamenta morali della vita, si chieda clemenza alla pietà divina. E da ultimo, pur sempre in braccio alle onde della rettorica, conclude:

Quod si ad deum redire, resipiscere, pænitere negligimus, vincimur, superamur, pœnas scelerum damus. Non nos tuetur heroum quisquam etiam si ab inferis redeat. Non horatius cocles, etiam si iterum hetruscis in urbem ponte sublitio irrumpentibus obvius fiat. Non Romulus ipse, si sua adhuc dextra acronem regem occidat, hostes in fugam vertat. Non marcus marcellus, si apud padum gallorum regem rursus interimat. Non T. mallius torquatus, non valerius corvinus, non hemilianus scipio, etiam si denuo provocatos hostium duces interficiant. Non scipio nassica, etiam si graccum cum scelerata factione poenas iterum meritas persolvere cogat. Non clarum syderum decus divus Iulius cæsar,

si denuo pugnanti timidius militi scutum trahat, eoque tectus acerrime pugnet. Non q. occius, quem achilem ob fortitudinem vocitabant, etiam si vel celtiberum insolentissimum denuo consectatus interimat, vel pyresum sibi iterum succumbere cogat. Non marcus caesius, etiam si omnes propius accedentes occidat, eiusque capite, humero, femore saucio, oculo eruto, scutum centum et triginta ictibus perfossum appareat. Non praeterea L. siccus dentatus, si centies et vigesies in aciem descendat, si eo robore animi atque corporis utatur, ut victoriam semper obtineat, si spolia sex et triginta ex hostibus referat, si plures ex media morte raptos servet, si demum quinque et quadraginta vulnera in pectore excipiat. Non postremo hercules, non antaeus, non polyphemus, non achilles, non aiax, non ulyxes, non hector, non epaminondas, maxima thebanorum fœlicitas, non hannibal, non xerxes et mari et terræ gravis nec hominibus tantum terribilis (ut iustinus ait)[1]) sed neptuno compedes, cœlo tenebras minitans. Non cæteri bellatores etiam si ab inferis redeant christianis auxilio fuerint. Duo autem invenio, quæ nostris italis, plurimum conducant. Horum alterum ad emendationem vitæ spectat, alterum ad expeditionem non quidem in ficcus, ut olim (si retines) facete tibi scripseram, sed in teucros, sed in barbaros, sed in hostes crucis. Quis enim ferat tantam spurcissimorum hominum insolentiam, nequitiam, pravitatem? Quis ferat barbaras denuo nationes italiam invadere, hanc evertere, hanc depopulari? Quis ferat aprum immanissimum quam initio plantavit deus vineam exterminare, hanc depascere, hanc si possit radicitus evellere? Quis ferat gentes impias, sceleratas, perfidas in christi hereditatem intrare, templa polluere, hyerusalem in porcorum custodiam ponere? Erunt igitur christianis concordi animo parique voluntate in teucros arma sumenda, instruendæ acies, validæ armandæ cohortes, iungenda in unum agmina, navalis incohanda pugna, teucri aggrediendi triremibus mille, tot sibi usurpata imperia, tot regna, tot provintiæ, tot civitates nobiles, tam equestri quam navali prœlio invadendæ,

[1]) Un luogo rispondente a parola in Giustino non m'è riuscito di rintracciarlo; forse è da pensare a III, 1, 1: «Xerxes, rex Persarum, terror antea gentium».

imprimisque civitas illa regia, civitas nobilissima constantinopolis orientis imperij caput, totiusque græciæ columen, et quam nuper amisimus chalcis in euboia, industria, vi, armis, belloque aggrediendæ, inque christianorum dominationem imperiumque iterum redigendæ, et qui latinorum sanguinem tanto tempore sitiverunt, teucri ad ultimam pernitiem interitumque ducendi. O si nunc ab inferis redeant magnanimi et fortes italiæ principes, quantum virium, industriæ, prudentiæ in prœlio præstitissent. Sed ne minora quidem auxilia, immo maiora vobis dantur, o christiani, si in una conspiratione, unaque coniuratione in teucros tandem insurgitis, si concordes invicem opibus viribusque quæ vobis procul dubio quam illis longe maiores sunt christianam rem publicam defenditis, si christum ducem petitis, si dei auxilium minime vobis defuturum imploratis. Quod sane tanto diligentius, accuratius, fœlitius agitis, quanto vitam emendatiorem, honestiorem, meliorem habueritis. Vitam autem emendatis, si charitatem custoditis, si iniurias remittitis, si odia propulsatis, si fidem, si pietatem, iustitiam, aequitatem, cæterasque virtutes colitis, si avaritiam, ambitionem respuitis, si luxuriam, voluptates refrenatis, si vitia omnia, scelera, flagitia postponitis, si denique deum optimum maximum vel timetis, vel amatis. Ite igitur christiani, vires opesque colligite, bellum sumite, teucros vincite, ingentes et immortales vobis laudes acquirite, magna, eternaque vobis præmia comparate, arma, equos, vestes, argentum, aurum, gemmas, servos, ancillas, agros, urbes, provintias, regna, quodque vel gratius vel utilius sit, clarissimum nomen, perpetuam famam, sempiternum in caelis imperium. Omnibus (ait cicero) qui patriam conservaverint, adiuverint, auxerint, certus definitus est locus in cælo, ubi beati ævo sempiterno fruuntur.[1]) Erit igitur duobus nobis, mi Antoni, postquam tantae nos clades et calamitates undique circumvallant evigilandum diligentius: fides in deo robusta tenenda. Deus est qui et tueri et perdere possit christianos. Quæ res quanquam ita se habeat, sperandum tamen nobis deum in adversis semper affuturum. Christus enim: Ego, inquit, vobiscum sum usque ad consumationem sæculi. Quod si ob scelera et flagitia turci nostram invadunt italiam, ne novum

[1]) Cic. Somn. Scip. III 1.

id quidem videri debet, cum legamus et gothos olim id fecisse, et gallos urbem romam incendijs conflagrasse. Quod cum sit, vel puniuntur mali, vel ut coronentur excercentur boni. Verum ne diu quidem et gotthos et gallos italia passa est, nec religio christiana eradicata penitus ruit, sed aucta magis et stabilita crevit. Haec ut ad te scriberem, mi Antoni, tuæ litteræ effecerunt, neque ut scriberem solum, sed ut epistolæ modum excederem. Quæ res eo tibi tolerabilior esse debet, quo ipse maiorem e tuis litteris voluptatem hausi. Itaque danda tibi erit opera, ut vel te ipsum interdum, vel tuas litteras habeam. Alius fortasse ex te desideraret aurum, argentum, lapides pretiosos: ego tuam erga me benivolentiam, fidem, charitatem rebus omnibus antepono. Non crœsus tanti fecit divitias suas, non gyges lydius aureum anulum, non pelopea puella aurea poma, quanti ego et te et tuas litteras facio. Non potest enim etiam post mortem charitas amitti, divitias vero etiam dum vivimus facile amittimus. Vale.

Ex prataliensi Zenobio, IIII Kal. maias 1472.

***

Lattanzio, Agostino, S. Tommaso, Anselmo, Riccardo, Scoto forniscono al frate triestino pensieri, de' quali avvalori i dogmi cristiani e fortifichi le sue affermazioni; e che con quest'istesso intendimento il frate attinga a piene mani gli esempi dalla Bibbia, non pare punto strano. Una tendenza invece tutta peculiare all'Umanesimo ci si fa incontro in quel concedere agli antichi scrittori valore probativo dei dogmi e in quel conciliare per via di arzigogoli le dottrine cristiane col mondo pagano: gli antichi dei, ha detto fra Michele, erano demoni operanti alla maniera di Dio, per meglio ingannare gli uomini; altra volta egli se ne disbriga in modo più spicciativo: là dove inserisce, togliendola da Macrobio, la partizione Plotiniana delle virtù, nel periodo «quartæ sunt [virtutes], quæ in ipsa divina mente consistunt, quam diximus νοῦν vocari (Macr. Comm. in somn. Scip. 1, 8, 10)» sopprime l'ultima proposizione relativa troppo inconciliabilmente pagana.

I passi di autori classici addotti sono i seguenti: Cicerone, *de nat. deor.* II, 2; *Somn. Scip.* III, 1; Valerio Massimo, I, 1,

16-19. 21. Ext 1. 3; III, 2, 1. 3. 5. 6. 17. 19. 21. 24; VI, 1; VI, 5; Macrobio, *in Somn. Scip.* I 8, 5-11; Sallustio, *Bell. Cat.*, V-XIII e LVI; Giustino I, 1, 4; I, 2; I, 3; II, 6, 7; III, 1, 1 (?). Accanto a citazioni scrupolosamente verbali, lo scrittore si compiace di darne altre ridotte nel discorso indiretto, dove però gli può avvenire di urtare in qualche scoglio e andar sommerso con la sua mal equilibrata barchetta sintattica: un passo di Macrobio, ad esempio, dove è detto «temperantiam secuntur modestia, verecundia, ecc.» è volto da frate Michele così: «Temperantiam a modestia, verecundia... sequi». Più spesso egli riassume il testo che ha dinanzi, alcuna volta gli dona qualche squisitezza stilistica, come quando rimpiazza l'espressione di Valerio «sceleratam avaritiam» con un suo saporoso «philargyriam», degno di accompagnarsi al «gastrimargia» ch'è più innanzi. Ma più caratteristico è il classicissimo nome di Teucri dato ai Turchi, per chi sa quale compiacenza erudita, di cui non mancano esempi anche in altri scrittori di quel tempo.[1])

***

Per quanto lo scritto del Pacis sia di scarso valore letterario, esso doveva porsi in evidenza per novella prova della cultura triestina nel 400: non solo, ma anche per l'immagine viva delle preoccupazioni che gravavano sulle menti in quell'epoca fortunosa, e per quel fremito d'amore, che incurante delle frazioni politiche in che l'Italia era divisa, si estende a tutta la nazione: «Heu te infelicem et dolendam nimis Italiam.... ubi sunt qui te olim industria, vi, armis defendere consueverant? Hos ego si te nunc gementem audiant, si te lachrimantem aspiciant, vices tuas dolere crediderim». Opponga pure chi vuole che in tale richiamo al sentimento nazionale sia da riconoscere soltanto l'influsso del pensiero latino, o di Dante, o del Petrarca: sarà comunque confortevole che alla magnanima voce non sia rimasto insensibile un frate che fu triestino.

Trieste, nel novembre 1908. **Baccio Ziliotto.**

---

[1]) Cf. Medin, *La storia della repubbl. di Venezia nella poesia*, Milano, Hoepli, 1904, p. 219, dove tal nome ricorre in versi di un frate Filippo.

Un corrispondente di Pietro Kandler

(il marchese Gian Paolo de Polesini)

Grande animatore fu, innanzi tutto, Pietro Kandler. Profondo e vario ebbe l'ingegno, ma più ancora sembra a me di dover esaltare il suo fervore, il suo entusiasmo, la sua fede negli studi del passato e nella grandezza dell'avvenire.

La conoscenza e la rivendicazione della storia patria fu per Pietro Kandler non semplice studio ma azione. Una continua agitazione lo animava a rintracciare i segni della civiltà passata, a farne parte agli altri, ad eccitare tutti con la parola e con l'esempio a raccogliere, a conservare, a interpretare gli avanzi e le testimonianze della storia patria. Epperò manca a tutta la sua opera quell'ultimo lavoro di lima e di coordinamento, che egli lasciò quasi come sprone ed addentellato in eredità ai sopravvenienti, tra i quali troppo pochi obbedirono al suo cenno. Ma noi dobbiamo tanto più esaltarlo quanto maggiore fu la sua generosità di lavorare non per la propria fama, ma per l'esempio altrui.

Numerosi sono adunque i suoi articoli, le brevi comunicazioni che inseriva nel suo periodico *L'Istria*, le lettere pubbliche, che dava ai giornali politici, come l'*Osservatore triestino*,[1]) e le schede ed annotazioni, che si conservano ora nella biblioteca provinciale dell'Istria, e nell'archivio diplomatico triestino, ed infine i carteggi privati.

---

[1]) Al marchese Giampaolo de Polesini è indirizzata la lettera sul *campomarzio dell'antica Parenzo*, pubblicata nel n. 153 (9 luglio 1870).

Dei suoi carteggi è certo tra i più notevoli quello che si conserva nell'archivio dei marchesi Polesini di Parenzo, e del quale per intanto do una notizia preliminare, riservandomi di pubblicarlo più tardi per intero, giusta il permesso gentilmente concessomi dai marchesi Benedetto e Giorgio de Polesini, ai quali qui rendo pubbliche grazie.

Il corrispondente del Kandler fu il loro padre, il marchese Gian Paolo, figlio di Benedetto, nobiluomo veramente e per l'interesse alla vita civile e politica e per l'amore agli studi.

«Ella è professore in paleografia, ella legge benissimo, non le occorrono libri. Ciò che le manca si è la pratica dei termini e delle formole notarili, le quali non altrove si possono apprendere che sui diplomi medesimi»; così gli scriveva il Kandler, il 13 aprile 1863, a proposito delle pergamene della famiglia che il marchese gli trascriveva per il codice diplomatico istriano. Dell'epigrafia poi e in genere della archeologia era così appassionato che informava l'amico con la massima cura intorno ai ritrovamenti di epigrafi e monumenti antichi, e insieme allo zio marchese Francesco fornì delle notizie anche al Mommsen per il *Corpus inscriptionum latinarum*.

Il marchese Gian Paolo, non contento delle notizie storiche che con signorile larghezza il Kandler spargeva nelle sue lettere, si ricopiava anche le lettere che dal comune amico riceveva Carlo De Franceschi; e se ne serviva per annotare e completare gli opuscoli del Kandler, da lui fatti rilegare in un grosso volume insieme con molte pagine bianche destinate alle giunte. Ma non solo questo libro, bensì ancora molte pubblicazioni patrie fanno testimonio dello studio del marchese Polesini nella biblioteca di famiglia, alla quale suo nonno, Gian Paolo Sereno, (1739-1829) aveva dato generoso ed intelligente inizio.

«Godo delle scoperte che Ella va facendo nelle proprie tasche», rispondeva il Kandler, il 16 aprile 1863, per ringraziare delle copie delle pergamene mandategli. «La sua famiglia non ha bisogno di titolature e patenti e diplomi per constatare la nobiltà delle origini. La nobiltà è come il vino da bottiglie, più vecchio — migliore. La sua famiglia mi è nota da 600 anni, e ciò vale qualcosa; nessun impero dura più che 1000 anni, periodo di vita massimo delle istituzioni umane: la sua casa ne ha 600.

Tale longevità di famiglie non è frequente che nella plebe di alcune città, p. e. Pirano, rara nelle casate dei gentiluomini».

La famiglia dei marchesi Polesini s'era trasportata da Montona, donde è originaria, a Parenzo, quando il fratello di Gian Paolo Sereno, Francesco, dal 1771 vescovo a Pola, fu chiamato alla cattedra parentina nel 1778. Il vescovo Francesco, delle cui virtù durano anche oggi la lode e la fama nella diocesi di Parenzo, arrivò ancora, più che nonagenario (1727-1819) a battezzare il nipote Giampaolo, nato a Parenzo il 21 dicemre 1818.

Il giovane Giampaolo[1]) compì i suoi studi di rettorica a Udine col professor Pirona e quelli di filosofia col professor Poli di Padova. Ebbe a precettore l'abate Dall' Ongaro, il quale impedito dai superiori di predicare a cagione dei suoi troppo liberi sentimenti e non rassegnandosi a marcire nella vita pigra di una pieve campagnuola, aveva deliberato di dedicarsi all' insegnamento privato. Francesco Dall' Ongaro venne a Parenzo sulla fine del 1834 e vi rimase due anni; ottenne con un insegnamento non sistematico e pedantesco, ma quasi latente e occasionale di interessare allo studio il giovane marchese, il quale conservò poi per tutta la vita la passione del leggere e del coltivarsi, soprattutto nell' agricoltura, nella meteorologia e come s' è già visto, nella storia patria. Al soggiorno di Parenzo si riferiscono alcuni brevissimi appunti autobiografici che il Dall' Ongaro si proponeva di svolgere.[2]) «Istria. S. Giovanni. Il marchese Sereno. Escursione clandestina con Paolo sin là. Sorpresa del fattore. Non vi è nulla da cenare. Cacio e polenta. È un giorno magro. Letto colossale sopra la cucina. Strepito sotto. Si accorre. Un prosciutto caduto per l'oscillazione del pavimento. Sono un presente della *Redodesa*,[3]) al giovane padroncino». Ma, dopo due anni, il Dall' Ongaro sentì la nostalgia della sua famiglia e tornò a Venezia, offrendosi di consigliare ed assistere il suo allievo che si recava a Padova per gli studi giuridici.

---

[1]) Vedi *L' Istria*, anno I, n. 29 (15 luglio).

[2]) F. Dall' Ongaro e il suo epistolario scelto, ricordi e spogli di Angelo De Gubernatis (Firenze, 1875) pag. 8.

[3]) È il nome istriano della befana.

Il Dall'Ongaro, che durante la sua dimora a Parenzo aveva diretto al marchese Benedetto una poesia che comincia

Volge stagione, antico ospite mio,
Che in cor la stanca poesia mi tace,
Ed ai teneri canti ho detto addio
Onde l'innamorata alma si piace,

nell'occasione che la sua figlia seconda, Nicolosa, si sposava a Nicolò dei Madonizza di Capodistria, conservò poi sempre grata memoria ed affetto alla famiglia dei marchesi e specialmente al suo allievo, al quale è diretta la lettera che, per la gentilezza della signora Marianna Vecchi dei marchesi Polesini, qui riporto dall'autografo, che ella possiede.

Trieste 12 Maggio 1870

Mio caro Paolo.

Molto grate e commoventi accoglienze ricevetti a Trieste, ma la vostra lettera mi è la testimonianza d'affetto più cara che avessi mai. La conserverò con orgoglio legittimo perchè mi sarà documento irrefragabile che la parola scaldata dall'affetto ha qualche virtù sulla terra — Non omnis moriar, dirò anch'io con Orazio, non perchè ho fatto qualche verso che potrebbe conservare per qualche anno il mio nome, non per eredi naturali del sangue, che la fortuna non volle concedermi, ma per quei pochi alunni ai quali ho trasmesso parte dell'anima.

Voi siete quello, fra tutti, che avete fecondato coll'opera, il buon seme gittato: io mi glorio di dirmi vostro istitutore ed amico. Questa è una parentela intellettuale che val più d'ogni altra. Permettete che io vi consideri e vi creda il figliuolo dell'anima mia.

So quanto siete occupato e di che — onde non vi accuso di non esser venuto al convegno: e voi non mi accusate di non esser venuto neppur questa volta a Parenzo. Nel prossimo mio viaggio da questa parte dell'Adriatico, prometto a voi ed a me stesso di cominciare da costì.

Che cosa potrei dirvi di me. Sono un po' fuori del movimento. Fin da quando ho potuto ritornare in Italia nel 1859, ho veduto chiara la situazione che mi era fatta. Chi vive lungamente lontano dal proprio paese, trova, al ritorno, una nuova generazione

cresciuta cogli avvenimenti, la quale ha tutto il diritto di rappresentare i nuovi interessi e le nuove idee che vennero mano a mano svolgendosi. Mi son detto: io ho fatto la mia parte in questo dramma storico; ora lasciamo agli altri l'onore ed il pericolo della politica attiva. Non fu viltà nè sfiducia. Voi sapete che sono naturalmente inclinato a vedere il lato migliore delle cose e degli uomini. E frattanto con gente di tutte le lingue e di tutti i climi, ho imparato la tolleranza ed una certa longanimità.

Penso, scrivo e parlo tutte le volte che mi è concesso, apostolo del mio dogma ch'è la libertà di tutti gli uomini e di tutte le cose.

Nei vari ministeri che si vanno troppo rapidamente alternando, conosco sempre qualche vecchio amico e commilitone e accetto da questi qualche incarico e qualche officio, massime risguardante l'istruzione pubblica e l'arte — due cose che non vanno ancora abbastanza bene fra noi. Cerco di esaminar e d'inculcare qualche buona idea e qualcbe volta vi riesco. Ecco tutto e credo che basti.

Sono povero sempre — ma ci sono avvezzo e poco mi basta. Mio nipote è ingegnere in Sardegna, si fa onore e mi aiuta a sopportare il peso dei molti e troppi . . . . . pane [1]) del mio povero pane.

Il fervore della fantasia va mancando com'è naturale, ma il cuore è sempre caldo dell'antica fiamma e vado acquistando quella serenità e quella calma.... che finisce dove sapete. Ma non sogno ancora cipressi e spero di viver tanto, ch'io vegga assicurata la indipendenza e la libertà dell'Italia.

Eccomi, giacchè me lo domandate, che cosa faccio e che cosa penso. Voi pensate forse meno ma fate di più. È dovere dell'età vostra e della vostra condizione. Vi scriverò presto di più — Intanto vi basti sapere quanto bene io vi voglio e che sono sempre il vostro

affezionato
Dall'Ongaro.

---

[1]) Qui c'è nell'autografo una cancellatura, dipendente dall'incertezza dello scrittore nella scelta della parola. Si deve probabilmente leggere *mangiapane* corretto in *rodipane*.

Il marchese Giampaolo continuò gli studi giuridici a Vienna. Tornato in patria, partecipò attivamente alla vita sociale, economica, politica della città e della provincia nativa e fu largo protettore della gioventù studiosa. I suoi concittadini lo onorarono di alte cariche, alle quali portava il contributo di assennato consiglio e sicura autorità; ma egli, nella sua grande e popolare affabilità, si onorò anche degli uffici meno alti, per quanto non meno lusinghieri: e fu vicepresidente perpetuo della Società operaia di mutuo soccorso sino dalla sua fondazione, partecipò alle direzioni del casino di società e della società filarmonica (chè egli era amante della musica) e rappresentante comunale di Montona, Visignano e San Lorenzo del Pasenatico. Ai suoi onori maggiori appartiene la carica di podestà di Parenzo, di presidente della società agraria istriana, quella di presidente dell' Istituto di credito fondiario provinciale, di deputato al consiglio dell' impero e di deputato provinciale dalla terza legislatura in poi. Ma soprattutto nella sua attività politica va ricordato che egli fu presidente della prima dieta istriana, la dieta dei *nessuno.* Scevro di ambizioni, non accettò altre cariche onorifiche offertegli, per dedicarsi tutto al bene della famiglia e della patria.

La prima dieta, della quale il marchese Giampaolo era stato nominato, dall' imperatore, presidente e capitano provinciale, fu inaugurata il 6 aprile 1861; nella seduta del 10 aprile si doveva procedere alla nomina della persona che rappresentasse l' Istria al Parlamento di Vienna, ma quando si passò allo spoglio delle schede, venti furono trovate che recavano la scritta *nessuno* come protesta dei votanti contro il centralismo imperiale. Il 16 aprile la dieta si chiuse, poi fu sciolta, ed alle prossime elezioni il marchese Giampaolo nemmeno si presentò; venne nominato capitano provinciale il suo zio Francesco (1792-1873).

Il marchese Gian Paolo morì a Parenzo il 13 luglio 1882 e fu sepolto accanto ai suoi maggiori nella cappella patrizia di Sant' Anna di Cervera.

Il carteggio del Kandler col marchese comprende più di un centinaio di lettere, scritte su piccoli e leggeri foglietti, spesso di sei e talvolta di otto facciate; purtroppo vi sono delle lacune nella corrispondenza, ed anche qualche singola lettera ne è incompleta.

Le prime conservate, sono del marzo 1861, e che solo da allora cominci la sua corrispondenza col marchese Giampaolo, me lo confermerebbe il fatto che le lettere di riscontro di questo che si conservano nell'archivio diplomatico di Trieste insieme con altre carte del Kandler, cominciano dal 13 febbraio 1861.[1])

Le prime riguardano proprio l'apertura della dieta; ne riproduco per intero la prima.

Marchese mio prestantissimo,

Le dirò ciò che dal letto ho fatto.

Prima di tutto le mando una inscrizione che potrebbero porre sulla porta d'ingresso, scritta sulla tela, da lasciarsi sino a che dura la dieta, contornata da bosso, od alloro — Tanto che ci sia il frasco.

Attendo da minuto in minuto l'incisore pei suggelli — La *capra classica,* che meglio non può scegliersi, a forma di medaglia per suggello — L'Istria tutta deve essere classica. Ho commesso i modelli.

Domani attenda mia lettera e mi tenga in buona grazia.

26 marzo 1861. Tutto Suo
Kandler

La corrispondenza va, nella parte conservata, sino al 1870 (il Kandler morì il 18 gennaio del 1872), ed è più frequente che mai nel 1863 e nel 1864.

Le lettere del Kandler sono quasi una placida e facile conversazione, scorrevole come il filetto della sua limpida calligrafia; conferisce all'intonazione famigliare dell'epistola qualche scherzevole dialettismo. Anche dove la comunicazione si fa erudita, il tono si conserva sempre agile e leggero.

---

[1]) Ho potuto esaminarle per la gentilezza del Bibliotecario civico che mi ha già dato il permesso di pubblicarle insieme con quelle del Kandler. Non raggiungono il centinaio; l'ultima lettera datata è del 13 maggio 1868. Prima del 1861, il Kandler fu in relazione epistolare con lo zio del marchese Giampaolo, Francesco.

In queste lettere il Kandler confida all' amico i suoi propositi, le sue speranze, e i molti sconforti e il rammarico per l' indifferenza altrui, gli dà continui eccitamenti a cercare e frugare i monumenti della nostra storia, lo incarica di sopraluoghi e verifiche archeologiche, lo informa dei propri studi e progetti e del come progrediscano, specialmente del codice diplomatico istriano, e della storia di Montona. Ma essendovi notizie anche di cose e questioni presenti, queste lettere possono inoltre servire ad illustrare la vita triestina di allora.

Attilio Gentille.

Alcune lettere di Domenico Rossetti

Ad Attilio Hortis, descrittore e conservatore sapiente e vigile della Petrarchesca Rossettiana nella Biblioteca comunale di Trieste, rechino omaggio e saluto queste lettere di Domenico Rossetti. Delle quali argomento e cura precipua è appunto la raccolta petrarchesca. Le lettere si conservano nella Biblioteca Nazionale di Firenze: I, II, III, IV, V nella *Raccolta Gonnelli* (Busta 35, N. 8-13); la VI negli *Autografi* (V, 22, N. 173-175). Di tre lettere, la X della Busta Gonnelli, le 174-175 dell'altra collezione, è sufficiente la semplice notizia. Aggiungo poi un'altra lettera del Rossetti, della quale mi favorì copia il venerando amico e insigne bibliografo, comm. dott. Diomede Bonamici di Livorno. Le lettere non hanno bisogno di minute illustrazioni: tanto son conosciute, anzi famigliari, le persone e le cose di cui vi si parla, agli studiosi.

A valutare anche meglio la diligenza e il fervore onde il Rossetti proseguiva i suoi studî e le sue ricerche di letteratura e arte, gioverà riconnettere quelle che qui si pubblicano con le altre, più vicine e affini di tempo e materia, che si hanno nel volume *Alcune lettere del dott. Domenico Rossetti pubblicate per cura di* Alberto Tanzi, Milano, Tip. Rechiedei, 1879.

Recentemente pubblicò una lettera del Rossetti, pur di materia petrarchesca e anche dantesca, S. Morpurgo: *Lettera di Domenico Rossetti ad Alessandro Torri, per ricordo del convegno di Firenze e Trieste alla tomba di Dante, XIV settembre MCMVIII;* è in data 17 marzo 1828.

Della II lettera rilevo particolarmente le belle parole improntate di quell'amore per l'Italia, che è così vivo e tenace ne' cuori fraterni de' concittadini del Rossetti: «Oh quanto allora «la nostra diletta Italia Le piacerà di più! il suo Bello ed il suo «Buono da noi per lo più non si conosce a perfezione, che «dopo esserne stati lungamente lontani, ed avere veduto e «provato ciò che si ha e non si ha oltre monti».

Molto simpatico, nella sua cortese schiettezza, è il giudizio sul Witte nella III lettera.

A confronto con le lettere V e VI, per ciò che attiene ai disegnati volgarizzamenti delle poesie minori petrarchesche, le quali furon poi pubblicate in tre volumi, come è ben noto, *sul testo latino ora corretto volgarizzate da poeti viventi o da poco defunti* (Milano, Dalla Società tipografica de' classici italiani, 1829, 1831, 1834), saranno da cercare la prefazione al volume IV (in data 20 dicembre 1830) e quella al III (in data 2 giugno 1834). Si avverta anche che il Ciampi non fu poi nel numero dei traduttori, de' quali fu invece il conte Giovanni Marchetti, che citeremo più innanzi.

Può essere altresì utile notare che delle sue collezioni (la petrarchesca ebbe poi, come noi ricordiamo benaugurando, il Catalogo da *Attilio Hortis* nel 1874), il Rossetti aveva pubblicato un cataloghetto sin dal 1822 (Venezia, 1822); e, come dalla lettera di ricordi al Ciampi sembrerebbe, in forma anche più embrionale e privata, assai prima. A questi ricordi al Ciampi credo debba essere unito un biglietto da visita che è sciolto nell'inserto, e del quale, per pura curiosità, riproduco la dicitura: *Dr. Domenico Rossetti | di Scander | avvocato e civico procuratore | in Trieste.*

Le due lettere omesse dell'inserto *Autografi* e che hanno i numeri 174-175 sono dirette al conte Giovanni Marchetti a Bologna: la prima (da Trieste, 13 febbraio 1832) lo ringrazia della traduzione del carme del Petrarca alla Maddalena e lo prega di aggiungere la traduzione della breve prosa che lo precede. Vi si accenna alla morte dell'amico Giuseppe Parmeggiani, cui è diretta la VI delle lettere che stampiamo. Nella seconda lettera al Marchetti (da Trieste, 9 aprile 1832) il Rossetti rinnova la preghiera, e si richiama alla lettera precedente e ad altra, che non è tra le carte della Nazionale, del 19 settembre 1831.

L'altra lettera omessa (N. 10 della Busta Gonnelli) ha la data: Trieste 20 marzo 1826; ed è diretta al nob. sig. Ronner de Ehrenwerth, Imp. Reg. Vice-delegato di Padova, al quale il Rossetti presenta il sig. Gio. Corrado Platner che va a Padova per addottorarsi. La lettera al Benci (su cui è da vedere F. Pera, *Ricordi e biografie livornesi,* Livorno, Vigo, 1867, pp. 369 sg. e P. Prunas, *L'Antologia di G. P. Vieusseux,* 1906) vuole qualche chiosa di più. Quel toscano, e propriamente pistoiese, che assassinò il Winckelman (8 giugno 1768), fu di cognome Arcangeli. Del Rossetti si ha *Il sepolcro di Winckelmann a Trieste,* Venezia, 1823. Quel fiorentino traduttore è il cav. Lorenzo Mancini, traduttore da lingue classiche e moderne: sul quale si vedano A. G. M., *Cenni biografici di Lorenzo Mancini, patrizio fiorentino, accademico residente alla Crusca,* Firenze, tip. M. Cecchi, 1848. Quanto al *povero marmo dantesco,* è tutto metaforico e giocoso, credo bene, l'accenno all'essersi esso affondato nella *melletta d'Arno.* Dalle due edizioni (1830 e 1832) del commentario di M. Missirini, *Delle memorie di Dante in Firenze* ecc., dove si parla a lungo del monumento a Dante in S. Croce, opera molto mediocre dello scultore Stefano Ricci, si apprende che passò parecchio tempo, come suol avvenire, prima che esso *povero marmo* potesse servire appunto al monumento, annunziato sino dal 1818 e scoperto il 24 marzo 1830. Nè, d'altro canto, ho trovato nei giornali del tempo ricordi che consentano la interpretazione letterale.

In tutte le lettere è osservabile la semplicità, non sempre correttissima, della prosa, tutta fatti e faccende: il Rossetti vi si mostra esatto, pronto, diligente nei ragguagli e nelle richieste, con quelle doti singolari che lo fecero provvido e dotto raccoglitore di documenti letterari, storici ed artistici a vantaggio e decoro della sua benamata Trieste.

Ho serbato a queste lettere alcune peculiarità di segni grafici, e ne ho, naturalmente, rispettate sempre anche la punteggiatura e l'ortografia.

Firenze, settembre 1908. **Orazio Bacci.**

I.

Ricordi pell' Ornatissimo Sig. Prof. Ciampi.

1) Per la mia collezione delle traduzioni edizioni etc. del Petrarca e di Enea Silvio Piccolomini qui Le unisco 24 copie del relativo mio Catalogo con due copie di instruzione, che vi soglio aggiungere per chi mi favorisce di assumerne la distribuzione.

2) Alcune di queste copie con una delle instruzioni potranno dal Sig. Prof. venire spedite a Pietroburgo, quando gliene verrà favorevole occasione.

3) Ho fatto l'anno scorso qualche indagine in Colonia circa questa mia messe e n'ebbi qualche riscontro, come risulta dal foglio annesso; ma nulla più ne potei conseguire.

4) Dietro a questo avviamento potrà il Sig. Prof., senza grave suo incomodo, cooperare alle mie ricerche di ogni traduzione od edizione delle opere di codesti due autori fattesi in Polonia ed in Russia.

5) Mi farebbe una gratissima cosa di avere una copia fedele del solo ritratto del Petrarca dal quadro del Vasari che il Sig. Prof. possiede; e forse che trattenendosi a Vienna qualche tempo, ve la potrebbe fare eseguire a matita a mie spese, che prontamente gli saranno rimbusate da mio nipote Carlo de Rossetti (al recapito della ditta Tommaso Wieser e Comp:), a vista del foglio presente.

6) Tutto ciò che il Sig. Prof. vorrà farsi arrivare a Varsavia dall' Italia, potrà farlo pervenire a me, che da Trieste lo spedirò con sicurezza a Cracovia, da dove facilmente lo riceverà col mezzo di quel negoziante, che gli sarà fatto conoscere, a sua richiesta da mia sorella di colà.

7) La biblioteca dell' Ab. De Luca, il di cui catalogo stampato qui unito si trova, è in vendita, però non altramente che tutta insieme. Se mai l' Università di Varsavia fosse disposta a farne l'acquisto, io ci coopererò; sebbene spiacciami, che le moltissime bibliografiche rarità contenutevi abbiano a sortire dall' Italia.

8) Per non caricare il Sig. Prof. di lettere, Lo prego di presentarsi col foglio presente al sig. Pietro Nobile, Direttore delle fabbriche (sic) del Gov.°

del Litorale, che attualmente si trova in Vienna, e sarà reperibile all' Accademia delle belle arti a S.t Anna. Egli colà potrà dirigerlo in tutto ciò che desidererà di vedere e di sapere circa le arti belle. Ogni maggiore mia raccomandazione sarebbe superflua presso questo eccellente uomo, e mio parzialissimo amico.

Trieste, 30 7.bre 1817. Dr. D.co Rossetti

II.

Stimatissimo sig. Professore.

La pregiatissima Sua lettera dei 22 del passato Giugno, che accompagnava due puntate delle sue — Feriae varsavienses — e l' elogio del Petrarca del Prof. Cappelli di Vilna, fu ricapitata a casa mia dal Sig. Angiolo Ghirlanda mentre io me ne stava a diporto in Milano o in altre città ove feci stanza o passaggio nella mia peregrinazione di quest' anno: chè era, da tre anni e per oggetto di salute, consacro un paio di mesi al viaggio, alla distrazione ed ozio letterario. Quale e quanta consolazione mi recasse questa sua lettera, può immaginarsi ben Ella che su quanto io veneri ed ami gli uomini di lettere, e come desideri d'avere seco loro relazione onde trarne ammaestramento. Mille e mille grazie siano dunque a Lei rendute per la buona memoria ch' Ella ebbe di me, e pel cortese dono che mi fa de' suoi opuscoletti, e di quello del Prof. Cappelli; nè sapendo come meglio contraccambiarnela Le spedirò con la prima opportunità che ci avrò, quelle frottole che ho ed avrò frattanto date alle stampe.

Potrà non spiacerle il sapere ch' io mi vado preparando alla pubblicazione di un' opera latina del Petrarca ch' è tuttora inedita, sebbene abbiansi due edizioni del suo volgarizzamento. Essa è quella — de viris illustribus — però la grande, e non già l' epitome della med.a incominciato da lui e proseguito da Lombardo dalla Seta, che fu già più volte stampato.

Anche la scultura del monumento, che quì erigerò a Winkelmann, va rapidamente proseguendo, così Ella desumerà dagli acchiusi due fogli, ai quali aggiungerei anche la stampa del modello, se questa non fosse troppo grande ed impressa in carta troppo grossa, onde poterla chiudere in una lettera. Se Ella avesse speranza di trovare costì qualche generoso fautore degli studj archeologici e delle belle arti, Le farei arrivare da Dresda alcune di queste stampe; e lo farò tosto ch' Ella me ne darà un cenno.

Il totale dell' opuscolo del Prof. Cappelli annunzia ch' esso fu letto nella sessione dei 15 9.bre 1816 nell' Università di Vilna *in lingua franeese*; non so però se fu fatta una edizizione anche in questa lingua, perchè in tal caso La pregherei di procurarmela. Forse che il med.o Prof. Cappelli potrebbe senza molta fatica darmi almeno qualche lume circa ciò che da quelle parti desidero di avere o di sapere intorno ai miei due autori. S' Ella crede ch' io

possa scrivergliene direttamente, me ne avverta che prontamente lo farò, mandandone a Lei la lettera, acciò io me gli presenti qual uomo affatto sconosciuto.

Gratissimo oltremodo m'è il sentire ch'Ella e la famiglia godano prospera salute, e che la sua situazione Le prometta di potere un tempo rimpatriare con una beata indipendenza. Oh quanto allora la nostra diletta Italia Le piacerà di più! il suo Bello ed il suo Buono da noi per lo più non si conosce a perfezione, che dopo esserne stati lungamente lontani, ed avere veduto e provato ciò che si ha e non si ha oltre monti.

La prego de' miei ossequi alla di Lei famiglia, e mi onori, quanto più sovente Ella possa, con le sue lettere, che saranno sempre un vero regalo per me, che con tutta stima mi professo

Di Lei pregiatissimo Sig. Professore
Umil.mo devot.mo servitore
Trieste, 15 8.bre 1820. Dr. D.co Rossetti

Di fuori: Al Chiarissimo Signore
Il Sig.e Canonico Sebastiano Ciampi
Cav.e di St.o Stanislao, Professore di Filologia nella regia Università di Varsavia.

III.

Stimatissimo Sig. Audin.

Ieri l'altro mi arrivò finalmente la cassa in buono stato, ma la sua tratta di f. 98. 36 non mi è ancora stata presentata. Sarà però pagata in scadenza allorchè comparirà. Io di tutte queste sue cure La ringrazio; ma più assai ancora della diligenza e pazienza ch'Ella ebbe nel fornirmi la descrizione delle consapute due miniature. Essa è sì minuta, compita e chiara che porge alla mente quella evidenza che potrebbe darlene l'occhio vedendo l'originale. Un solo punto non vi è chiaro abbastanza. Ella dice che il codice — ha in principio 7 carte d'indice, che termina in cima al *verso* dell'ultima carta. A queste 7 carte *ve n'è attaccata* un'ottava corrispondente alla prima etc. etc. — Ora mi nasce il dubbio se queste due carte (l'8.a e la 1.a) siano naturalmente *attaccate* insieme, per essere le due indivise metà d'un foglio *intero;* oppure se l'*attaccatura* (come dovrebbe credersi piuttosto) sia artificiale, cioè eseguita colla colla. Se così fosse il primo quaderno sarebbe di 7 carte ed il 2.do di dieci: ed il primo avrebbe l'aggiunta dell'8.a carta incollatavi, siccome il 2.do l'ha dell'undecima carta. Su di ciò La prego dunque di favorirmi ancora uno schiarimento.

So bene che il prof. Witte, come altri simili letterati, non possa essere un buon avventore de' libraj; ed infatti s'Ella si rammenta le prime parole che Le disse quando a Lei lo presentai; egli stesso le confessò di non potersi

estendere in acquisti dispendiosi. Non credo però ch' egli soglia volersi abbellire colle piume altrui, e pagare poi d' ingratitudine chi gliele prestò. Io almeno ne ho prova contraria, perchè circa le comunicazioni che gli feci delle mie scoperte sulla vita di Cesare, mi si prestò per maggiori indagini, e ne fece parte ad un nuovo illustratore delle opere di questo, a tutto mio profitto. Forse che circa la sua messe dantesca così non farebbe; ma intanto è giusto di aspettarsene la stessa dilicatezza. Spero che il sig. Benci sarà ritornato ed avrà ricevuto il mio plicco (sic). In ogni caso me lo riverisca distintamente, e così pure il Sig. Moutier, cui scrissi da Venezia.

Se nella biblioteca ch' Ella acquistò, c' è qualche raccolta di opuscoli, ne potrà fare offerta al Conte G. B. Vermiglioli di Perugia, ed al Conte Valmarana di Venezia, che ne sono grandissimi raccoglitori: l' uno particolarmente per le cose perugine e di letterati perugini: l' altro per articoli di belli (sic) arti: tutti e due però senza limitarvisi esclusivamente. Se Le vengono a mano codici non difettosi di Catullo, ne dia avviso al Marchese Antaldo Antaldi di Pesaro, che ne va avidamente in traccia. Autografi, scritti e biografie e ritratti di italiani letterati stanno bene pel Sig. Bart. Gamba di Venezia. Io poi mi raccomando per tutte quelle anticaglie che ben sa essere di mio gusto. La ringrazio cordialmente per le attenzioni usatemi durante la mia dimora costì; e mi metta al caso di poternela contraccambiare. Intanto sono con tutta stima

Suo devot.mo ed aff.o servitore
Trieste, 5 8.bre 1826. Dr. D.co Rossetti

Di fuori: Ai Sig.ri Stefano Audin e Comp.
Libraj in Firenze.

IV.

Sig. Audin pregiatissimo.

Siamo vicini alla fine dell' anno e non veggo ancora arrivarmi sue lettere. Ciò significherà ch' Ella abbia molti affari dei quali, sperandoli per Lei proficui, me Le ne congratulo cordialmente. Intanto bisogna ch' io rompa il silenzio per pregarla di alcune cosucce, per le quali la sua amicizia si presterà a favorirmi.

1) Nel Palazzo della Signoria di Firenze descritto dal Rastrelli a pag. 194 parlasi d' un ritratto del Petrarca dipinto da Benedetto da Majano nella camera di Ercole. La prego dunque (se vi esiste ancora) di farmene fare la copia da quel disegnatore che fecemi quella dal quadro del Ciampi.

2) Il sig. Canonico Moreni ne' suoi Annali del Torrentino pag. 58 parla di parecchie lezioni inedite dell' Orsilago sopra sonetti del Petrarca, lette dall' autore nell' Accad. fiorentina. — Avendo Ella occasione di vederlo, lo preghi di dirle se i Mss. vi esistano ancora, e dove si trovino, o quali altre notizie potrebbe egli darmene.

3) Spero che a quest'ora sarà stata fatta nella Magliabechiana la consaputa disamina di quel codice della vita di Cesare, in cui sospettai, com'Ella sa, contenersi un volgarizzamento diverso di quello che trovasi la le vite degli uomini illustri. Le ricordo che fattosi quel confronto bisogna poi collazionarlo col codice R. II. N.° XIX della Riccardiana che contiene pure la vita di Cesare, ma volgarizzata da Buonaccorso Adinari. Ed in questo incontro desidererei che si facesse altresì un qualche esame per assicurarsi se questo lavoro dell'Adimari sia una fedele versione del testo latino del Petrarca, oppure un estratto, una parafrasi etc. etc. fatti sul testo medesimo. Sono certo che la cortesia del Sig. Bibl. Rigoli Le faciliterà questa operazione, che può già farsi compiutamente col solo confronto di poche pagine scelte qua e là.

4) Mi procuri la — Invectiva Lini Colucci Salutati etc. Firenze, Magheri 1826, 4° — del can. Moreni; al quale Ella potrà, porgendogli i miei rispetti, fare presente che se mai, nelle dotte sue perquisizioni di codici, si abbattesse in articoli interessanti la vita e le opere del Petrarca e di Pio II, mi farebbe una somma grazia, quando volesse avere la pazienza di farsene una noticina, e di comunicarla a Lei, che poi me la manderà.

Per tutte queste cose non ho premura alcuna, tranne quella ad *3.m*, che veramente desidererei di conseguire *quanto prima*, perchè senza quel riscontro non posso proseguire quel mio lavoro che sto preparando per la stampa. Confidando adunque nella sperimentata diligenza ed amicizia di Lei, fo conto di vedermene in breve soddisfatto.

Sono frattanto con tutta stima — Suo dev.mo ed aff.mo
Trieste, 18 Xbr. 1826. — Dr. D. Rossetti

Di fuori: All'Ornatissimo Sig.e Stefano Audin
Librajo al Ponte S.a Trinità — Firenze [1])

[1]) Di mano dal libraio, o di chi per lui: *Risposto il* 16 gennaio 1827.

V.

Chiarissimo Sig. Professore

Ella mi ha doppiamente consolato. Prima coll'accettare almeno condizionatamente, l'invito porto dal mio programma. Poi coll'innaspettata notizia della preziosa acoperta dell'autografo. Memoriale del Boccaccio. Sono impazientissimo di vedere l'analisi ch'Ella ne ha fatto; e dapoichè vi pubblicherà la lettera del Petrarca, spero che non avrà ommesso di notarsi tutto quello che vi si trova di relativo a quest'ultimo. Se non lo avesse fatto, ed avesse da esaminare ancora quel codice, mi farebbe somma grazia, donando qualche attenzione anche a questa non difficile indagine.

L'incertezza in cui Ella mi laacia circa l'impegno dei volgarizzamenti, mi suggerisce l'idea di facilitarle quanto mai il lavoro, mediante la scelta che

le propongo. Le lettere 9. 11. 12 del Libro I, ed indi la 6. 7. 8. 9. 10. 15. 16 e 17 del III Le converrebbero assai bene, perchè sono tutte brevissime, e quindi tali da potersi tradurre quasi per ricreazione. L'ultima ch'è diretta appunto al Boccaccio ed è la più lunga non ha che 40 versi. Così pure la illustrazione storica non Le riescirà faticosa. Tutte insieme queste 11 epistole non contano che 266 versi. La prego però di onorarmi di qualche riscontro su questa mia proposta, onde averne norma per l'ulteriore distribuzione.

Stia Ella alle spalle di quell'amico suo, che ha voglia di abbracciare egli pure qualche volgarizzamento. Anzi s'Ella in altri si abbatte, che ne abbia e voglia e capacità come quegli, procuri d'impegnarveli. Quanti più saranno i volgarizzatori, tanto meno avrà ciascuno da fare, e tanto prima verrà a compimento la mia intrapresa. La prego poi d'incoraggiare particolarmente quelli che de' nominati nel mio programma domiciliano in Firenze. Parecchi degli altri hanno cortesemente accettato il mio invito, talchè confido già che il mio progetto andrà felicemente ad effetto.

Lo Scapin di Padova Le renderà ottimi servigi. Egli ha un fondaco immenso di ottime anticaglie, fra le quali Le andrò pescando cose assai buone ed inaspettate. Perciò a Lei lo raccomando. — Ho fatto già delle ricerche pel libro del Casanova. Ma sebbene non l'abbia trovato ancora, spero tuttavia di riuscirvi. Ella si assicuri ch'io non mi dimentico mai di servire gli amici.

Nel mio passaggio per Montevarchi visitai il sig. Dr. Martini. Gli scrissi poi di quì fin dai 4 del d.o ottobre; ma non n'ebbi risposta. Volea pregarlo di procurarmi il disegno e la copia della inscrizione della casa del Petrarca in Arezzo. S'egli non potrà essermene compiacente, faccia Ella sì ch'io possa officiarne qualche amico di Lei in Arezzo, posciacchè io non vi conosco persona alcuna.

Pieno frattanto di rispettosa stima e di riconoscenza me Le protesto

Suo devot. obbl. servitore ed amico

Trieste, 31 Gennaio 1827. Dr. D.co Rossetti

P. S. Appena pubblicato il suo opuscolo sul codice del Boccaccio, me ne mandi un pajo di copie di più, acciocchè io possa spedirle in Germania.

Di fuori: Al Chiarissimo Signore
Il Sig.r Prof. Sebastiano Ciampi Firenze

VI.

Pregiatissimo Sig. Parmeggiani.

Pieno di riconoscenza pel disturbo ch'Ella a mio riguardo si è preso, mi affretto di rispondere al gradito riscontro che ai 2 del cor.e Marzo fece alla mia lettera dei 23 del F.o; e Le significo quanto desiderano di conoscere codesti suoi concittadini ed amici che sì cortesemente si prestano a favorirmi

dell'opera loro pel consaputo volgarizzamento — Le Egloghe non ancora distribuite sono la 8.a, 9.a, 10.a e 12.a. Delle Epistole poi restano del L. II la 2.a, 3.a, 4.a, 12.a, 13.a, 14.a e 15.a, e del L. III la 14.a, 22.a, 23.a e 25.a fino alla 33.a inclusive. È però da notarsi che potrebbero restare vacanti alcune delle già distribuite, cioè la 11.a, 16.a e 19.a del L. II, e la 2.a, 3.a, 11.a, 12.a, 20.a e 34.a del L. III, pella sostituzione di altre fra quelle che ora sono vacanti, qualora quelli, ai quali feci l'assegnamento delle prime, altre ne desiderassero a loro scelta. Ciò non di meno, onde non perdere troppo tempo, crederei ch'Ella possa comunicare ai sig.ri Angelelli, Costa, Marchetti e Strocchi le suaccennate egloghe ed epistole che sono ancora disimpegnate, acciocchè scelgano a loro piacimento; pregandoli però di prendere ciascuno quelle epistole vacanti che sono dirette ad uno stesso soggetto; come sarebbe a dire: le tre scritte al Cardinale Bernardo, cioè la 2. 3. 4. del L. II: le tre al Priore dei S.ti Apostoli ossia la 22. 23. e 33 del L. III: e le tre ad un amico, che sono la 27.a, 28.a e 31.a del L. III. Le altre tutte, e così le egloghe possono prendersi staccatamente perchè già stanno tutte per se isolate. Fatta ch'essi abbiano la scelta, favorisca di darmene parte immediatamente ond'io sappia regolarmi per non incontrare qualche incrociatura cogli altri volgarizzatori, la di cui deliberazione sugli articoli loro assegnati sta di giorno in giorno per arrivarmi. — Mi è gratissima la notizia che l'egloga VII (la VI è quella tradotta dal Perticari) e l'epistola 24 del L. III siano già state tradotte e che codesti signori siano disposti a mandarmene il manoscritto, che riceverò con sommo piacere, dandone subito parte al Prof. Arici, cui assegnai l'egloga, ed al Marchese Gargallo che desiderò l'epistola, onde ne siano informati a tempo; essendo mio desiderio e mio dovere di fare tutto il possibile per corrispondere degnamente alla bontà e cortesia che tanti e sì illustri soggetti hanno per me, che, ben lungi dall'avere qualche merito, non posso da loro essere forse neppure conosciuto. Faccia loro frattanto i miei più distinti rispetti, dicendo che, sebbene di molto onore e conforto mi sarà il ricevere loro lettere, tuttavia se ciò avesse loro da recare disturbo, ne soffrirò la privazione piuttosto che causare loro qualsivoglia momento di molestia. — Sebbene io non conosca l'or def.o giovane Conte Forestieri, vengo a parte del duolo di codesti amici suoi, sentendo che l'Italia perdette in lui un bell'ingegno.

Mi raccomandi alla memoria della pregiatissima sig.ra Benussi, e si assicuri della riconoscenza e della stima

del suo devot. obbed. servitore

Trieste, 6 Marzo 1827. Dr. D. Rossetti

PS. L'edizione delle opere del Petrarca, secondo la quale è calcolato il numero dell'Egloghe e dell'Epistole, è quella di Basilea del 1581 in f.o

Di fuori: All'Ornatissimo Signore
Il Sig.r Giuseppe Parmeggiani Bologna

VII.

Pregiatissimo Signore.

Anch'io dirò com'Ella dice nella sua lettera dei 30 del passato Maggio che «non si può colle Fata dar di cozzo» ma vi soggiungerò che perciò appunto:

Al destin mi rassegno; e com'e' vuole
Or parlo o scrivo, ed or tutte m'ingozzo
O spengo sulla penna le parole.
Ma gli affetti e i pensieri di galoppo
Alla meta frattanto se ne vanno
Ne v'ha forza che lor valido intoppo
Faccia al conquisto dell'aurato panno.

E ciò le soggiungo non so nemmen'io perchè; se non se forse perchè mi venne il ticchio di fare la rima al «cozzo». Dirò dunque in miglior prosa: che già non c'è pericolo che io mi lasci vincere dalla tentazione di pubblicare il consaputo mio articolo; non tanto per timore di brighe, quanto perchè l'animo mio non soffre di fare cosa che spiaccia altrui, senza che siavi o dovere o giusta necessità di farla. Questo articolo starassi dunque fra le altre moltissime mie carte soffice e dimenticato, come nella melletta dell'Arno stassi il povero marmo dantesco. Ma a proposito di fato, di marmo e di melletta Le dirò di una strana conformità che ora mi si presenta fra Dante e Winckelmann e fra Firenze e Trieste. L'uno bandito da Firenze venne peregrinando fino a luogo poco distante da Trieste, l'altro venne peregrinando a Trieste per farvisi assassinare da un Toscano. E la Toscana e Trieste pensarono dopo lunga stagione di onorare la memoria di que' due con decorosi monumenti. Ma quel Fato che vivi li perseguitò muovesi ancora per farli, anche morti bandire l'assassinato ed assassinare il bandito.

L'Arno s'ingoia il marmo onde avea da scolpirsi quest'ultimo. Un medico tedesco, forse geloso della gloria del cuoco pistojese, vuole bandito il marmoreo monumento dell'assassinato Winckelmann. Così vuole il Fato che vivi o morti siano ambedue e assassinati e banditi. Quale poi dei promotori dei due monumenti stia a peggior partito non è facile a decidersi: tuttavia credo che la melletta dell'Arno sia migliore del cervello del medico.

Di quel Fiorentino, di cui i Fiorentini dicono del male, io non dirò nè bene, nè male, perchè non lo conosco che da quella parte in cui non è gran merito il non meritare biasimo. La compiacenza e la cortesia sono a' dì nostri doveri morali che ommessi possono a qualche modo rimproverarsi: ma esercitati non sono poi argomento da panegirico. Ora delle sue opere conosco il solo volgarizzamento della Georgica ed il saggio di quella dell'Eneide. Non mi sento da tanto da farmene giudice, tuttavia senza fare confronto con altri volgarizzatori che dal pubblico e da giudici competenti gli saranno forse preferiti, parmi che il suo lavoro possa meritare qualche elogio almeno e

certamente nessun disprezzo. — Se gli scelti da me per lo volgarizzamento petrarchesco sono, come a me pare, almeno in massima parte, persone di vero merito, non mi meraviglio punto che codesto Fiorentino, abbia avuto l'amor proprio di figurarvi con accettare il mio invito. Ma ben mi meraviglio che l'amor proprio d'altri sia giunto a tale da temere di fare troppo onore a quella comitiva coll'aggiungervisi. Se poi quei nomi nulla hanno d'illustre (il che non credo) dovrà dirsi che quelli che ricusarono l'invito abbiano ragione; e che quel Fiorentino che l'accettò non peccò di superbia. Comunque sia io sono grato all'amor proprio di quest'ultimo, senza però lagnarmi di quello degli altri.

Mi congratulo seco Lei della salute che va ricuperando col progredire della buona stagione. Io col dì primo di Luglio andrò a ripescarmela, secondo il solito, nella Fonte di Recoaro e nel fare per due mesi quello ch'Ella fa; cioè: girare quà e là per riposare e rallegrarsi.

S'Ella non verrà più a queste parti, verrò io a codeste, non già questo anno; ma non molti anni più tardi. — Allora ci rivedremo, a meno che a Lei ed a me non tocchi prima la mala sorte di fare quel viaggio che volontariamente non si fa che da una certa specie di pazzi, cui noi, grazie al cielo! non apparteniamo.

Viva sanissimo ed allegrissimo al fianco della comica musa ed ami

il suo devot.mo ed aff.mo

Trieste, 17 Giugno 1827. D. D. Rossetti

Di fuori: Al Chiarissimo Signore
Il Sig. Antonio Benci Livorno

La gita di Francesco Barbaro a Firenze nel 1415

Francesco Barbaro era già stato alunno del Barzizza a Padova, quando nel luglio del 1414 giunse a Venezia Guarino Veronese, che lasciava allora la condotta di Firenze;[1]) e fu ben felice di ospitare per qualche tempo in casa sua il nuovo maestro, di cui frequentò la scuola assiduamente e amorosamente in tutto il glorioso quinquennio della condotta veneziana (1414-1419). Nulla poteva perciò mancare al Barbaro per appagare la sua gran sete di apprendere; onde alla bella prima non si riesce a indovinare la ragione della gita a Firenze ch' egli intraprese nell' estate del 1415. Voleva rappattumare Guarino col Niccoli? Com' è noto, tra i due insigni umanisti ci fu grave screzio negli anni 1412 e 1413, tanto che il mite ed equilibrato Guarino fu tratto a lanciare una fiera invettiva contro colui che l' aveva prima protetto. Voleva conoscere di persona gli umanisti di Firenze? Questa città, destinata a diventare più tardi il centro del movimento umanistico, cominciava già a contrastare il primato intellettuale a Padova, che l' aveva fino allora tenuto onoratamente. Voleva prendere congnizione dei nuovi codici pervenuti a Firenze? Da Costanza, durante l' interregno della cattedra pontificia, Poggio il geniale indagatore e scopritore di codici, aveva digià iniziato le sue celebri e feconde escursioni

[1]) R. Sabbadini *La scuola e gli studi di Guarino*, 19.

nei luoghi circostanti; e nella primavera del 1415 s'era slanciato sino in Francia, dove trovò a Cluni un codice antico di orazioni ciceroniane, che spedì subito agli amici fiorentini.[1]) Forse tutte tre queste ragioni insieme e altre che mi sfuggono avranno indotto il Barbaro a recarsi a Firenze.

Qui comunico alcune sue lettere inedite, che vi si riferiscono, alle quali ho intrecciato pochi altri documenti che giovano a chiarirle meglio. Il tempo della gita resta stabilito dalla data *ex Venetiis IIII nonas novembris MCCCCXV* (documento V); ma anche senza di ciò numerose coincidenze ci avrebbero consentito di determinarlo per altra via. Il 18 d'agosto era certamente di ritorno (I), anzi prima, perchè sin dal 13 dello stesso mese *(idibus praeteritis*, II) gli aveva scritto il Barzizza: possiamo quindi collocare il viaggio tra la fine di luglio e il principio di agosto del 1415.

La riconciliazione di Guarino col Niccoli fu certamente ottenuta, come vediamo dai saluti che il primo invia al secondo: *doctissimus Guarinus Veronensis tibi pl. sal. dicit* (III). Tra i maggiori umanisti fiorentini, coi quali il Barbaro si legò in intima amicizia, oltre il Niccoli è da annoverare il Bruni. Negli ultimi mesi del 1414, in compagnia forse di Biagio Guasconi, il Bruni s'era recato al concilio di Costanza; ma dopochè nel marzo del 1415 avvenne la deposizione del papa Giovanni XXIII, egli se ne tornò a Firenze. Umanisti fiorentini minori che il Barbaro conobbe sono Roberto Rossi precettore di Lorenzo de Medici (I), i due Corbinelli Angelo e Antonio, Domenico di Leonardo Buoninsegni e Biagio Guasconi, che più tardi si applicò alla politica. Fiorentino non era per nascita il camaldolese Ambrogio Traversari, ma per adozione e inclinazioni, vera anima e portavoce di quel circolo di letterati; e con lui pure strinse cordiali rapporti il Barbaro; anzi tra i due corse vivissimo carteggio negli anni successivi dal 1416 al 1420, carteggio del quale ci rimane integra la sola parte del Traversari,[2]) ma preziosissima per ricostruire e illuminare il fecondo scambio di operosità umanistica interceduto

---

[1]) R. Sabbadini *Le scoperte dei codici latini e greci*, 77.

[2]) Nel libro VI delle *Epistolæ*.

tra Firenze e Venezia: onde vediamo cataloghi e notizie di codici nuovi, testi latini e greci, trascrizioni ed emendamenti incrociarsi dall'una all'altra città.

Tra gli acquisti immediati o, per dirla con le parole del Barzizza, tra le *res nobilissimæ* (II), che il Barbaro portò seco dalla Toscana, notiamo due testi latini, le orazioni di Cicerone e Nonio Marcello, e uno greco, la *Logica* e l'*Etica* di Aristotile;[1]) ma di più altri testi, specialmente greci, si era assicurato il prossimo invio, quali le epistole greche di Manuele Crisolora (IV e V), la raccolta epistolare di Cicerone *adAtt.* coi passi greci dallo stesso suppliti (V), e i passi greci del famoso codice delle Pandette (III), che da appena un decennio (1406) era trasmigrato da Pisa a Firenze.

Il nuovo codice ciceroniano scoperto da Poggio a Cluni e mandato non in copia ma nell'originale a Firenze conteneva alcune orazioni, due delle quali allora sconosciute, la *pro Roscio Amerino* e la *pro Murena.* Il Barbaro se ne trasse un apografo, di cui si servì Guarino per commentare tosto dipoi la *p. Roscio.* Questo commento ci rimane manoscritto e stampato; in esso è ricordata la gita del Barbaro, in proposito della lacuna al § 132, con le seguenti parole: «Nam iterum non parva textus pars deest, quod factum est situ et exemplaris vetustate decrepita, quod vir doctissimus Poggius ex Gallis ad nos reportavit, qui e, huius orationis et alterius pro Murena repertor hac aetate fuit. Ut autem clarissimus et doctissimus vir Franciscus Barbarus dicere ac deplorare solet, occaecatum adeo exemplaris codicem, unde haec exarata est oratio, Florentiae viderat, ut nullo pacto inde transcribi verbum potuerit».[2])

---

[1]) Un codice portava questa nota: In hoc codice continentur Logica et Ethica Aristotelis, quibus Franciscus Barbarus quondam d. Candiani a cl. Roberto de Rossis cive florentino donatus est (Mittarelli *Bibliot. S. Mich.* pag. XVII.)

[2]) Sabbadini *La scuola* ecc., 91. Gli apografi del codice perduto di Cluni sono stati dottamente classificati e illustrati in *Anecdota Oxoniensia, Class. Ser. part. X,* 1905, da A. C. Clark, il quale ha su di essi condotto l'edizione critica: *M. Tulli Ciceronis orationes p. Sex. Roscio, de imp. Cn. Pompei, p. Cluentio, in Catilinam, p. Murena, p. Caelio,* Oxonii (1906).

Nonio Marcello l'ebbe il Barbaro in prestito dal Niccoli (III). I Fiorentini e il Salutati (m. 1406) avevano cercato inutilmente questo autore, che del resto era stato nella biblioteca del Petrarca; solo tra il 1407 e il 1409 ne potè venire a capo, pare, il Bruni per mezzo di Bartolomeo Capra, che ne trovò un esemplare nella biblioteca Viscontea di Pavia. Scrive infatti da Siena il Bruni al Niccoli nel dicembre 1407: «De bibliotheca Papiensi curavi equidem diligenter ut, quantum librorum ibi sit et quid, certior fiam utque Nonius Marcellus quem Colucius (Salutati) habere nunquam potuit meo nomine transcribatur»; e allo stesso, da Pistoia nel novembre 1409: «Nonium Marcellum dicit (Bartholomeus Capra) se in dies expectare».[1])

Nel catalogo dei codici di Pavia, compilato l'anno 1426, Nonio Marcello non ricomparisce più; e questa è una buona ragione per credere che il Capra l'abbia di là mandato ai Fiorentini e che essi se lo siano trattenuto. Spingendoci più oltre sulla via della ipotesi potremmo sospettare che quel codice di Pavia fosse tutt'uno con l'esemplare petrarchesco. Ritornato il Barbaro a Venezia, si trasse copia di Nonio; poi mandò il suo al Barzizza a Padova, dove se lo trascrisse anche l'arcivescovo cretese Pietro Donato (VII).

Oltre ad avergli procacciato amicizie nuove e nuovi codici, la gita del Barbaro riuscì a lui profittevole anche per la sua produzione letteraria. Nella dimestichezza infatti che contrasse con la famiglia de Medici e specialmente con Lorenzo sarà certamente caduto il discorso sul prossimo matrimonio di quest'ultimo; e allora molto verosimilmente il Barbaro concepì il disegno del suo trattato *De re uxoria,* dedicato appunto a Lorenzo: felice e rigogliosa primizia, che dava pieno affidamento per l'avvenire, se il vivace e pur tanto ponderato giovine non si fosse poi consacrato alla politica, nella quale toccò altezze di rado raggiunte da altri umanisti. Il *De re uxoria* fu scritto in non più di quattro o cinque mesi e uscì nel carnovale del 1416 (VI e VII).

---

[1]) Sabbadini in *Museo di antichità classica,* III 325-6.

I.

Franciscus Barbarus suavissimo Laurentio de Medicis s. p. d.[1]

Quanto tui desiderio nunc afficiar, pro tua singulari prudentia facilius poteris existimare quam ego perscribere, si quantum tua consuetudine delectarer observare voluisti. Testis enim optimus esse potes, cum istic essent plerique quorum mihi natura humanitas institutio maiorem in modum grata erat, neminem tamen fuisse quicum essem iocundius quam tecum; sic enim de ingenio et moribus tuis magnifice mihi persuaseram, ut a mea coniectura gravissimorum ac prudentissimorum hominum iudicium non abhorreret. Tuæ vero naturæ tantum tribui intelligebam ut per se prope gravis esse ac moderata[2] putaretur, cuius sic ex omni parte solida et expressa dignitas ostenditur, ut in te probitatis et virtutis quasi lumen quoddam facile possim[3] intueri. Omnia præterea quæ iocunda ex lepore humanitate benivolentia alterius possunt accidere sic in me diligenter et studiose contulisti, ut me non modo usus eorum, sed etiam recordatio plurimum delectet. Quibus ex rebus factum est ut in benivolentiam tuam profecto non inciderim sed venerim, qua sic maiorem in modum suaviter astringor, ut mihi gratissimum et antiquissimum futurum sit, a me nihil erga te desiderari posse quod ad officium studium pietatem gratiam fidem carissimi hominis pertinere videatur. Quare tibi perspicuum esse debet me quantum par est tui desiderio commoveri. In ea tamen molestia hanc accipio voluptatem ut in sermonibus, quos pro nostra consuetudine instituimus, et in tui memoria, quam summa benivolentia constantissime tueor, velut in honesto ac suavissimo diversorio acquiescam. Haec in primis contraria sæpe cogitanti mihi solet Socratis in mentem venire, qui cum in vincla coniectus esset, dolorem simul ac voluptatem[4] corporis sentire

---

[1]) Cod. Magliabechiano VIII 1440 f. 86v: cod. Ambrosiano M 40 sup. f. 32v.

[2]) modesta *cod. Ambr.*

[3]) possis *cod. Ambr.*

[4]) Dopo *voluptatem* nel cod. Magliab. sono le parole *ut cum altera maxime laboramus altera nos levari,* state poi cancellate; forse la cancellatura era nell' autografo.

fatebatur.[1]) Cruri enim pedicas graves esse aut fuisse et cum molliter per fricaretur delectationem facile sentiebat et sapientissime dolorem ac voluptatem[2]) res disiunctissimas naturæ beneficio coniunctas esse mirabatur. Hac de re longior essem in praesentiarum[3]) si plura scribere mihi per occupationes liceret.

Quod Cor.[4]) civis noster commodis ac fortunis tuis molestus sit, mihi ut debet molestissimum est; turpitudo rei facit et incommoditas tua ut non solum nostræ rei publicæ causa, sed etiam incommodorum tuorum res mihi gravis esse videatur. Assequor coniectura, ut etiam ex Gaiano nostro sum factus certior, eam rem sic cognosci, sic ab omnibus iudicari, ut nihil omissum tui iuris,[5]) sed civitate teste suo tempori reservatum iri videatur. Huic tuæ causæ studio ope gratia nullo loco sum defuturus; tantum enim tibi debere videor ut antiquum mihi officium sit tuas res omnis non minori mihi curæ esse et fore quam meas. Quæcunque igitur mihi in mentem venient ad te aut ad tuos pertinere, mea sponte[6]) sum facturus; siquid ignorabo, admonitus omnium in te studium superabo.

Roberto Rosseo viro optimo ac doctissimo pl. sal. dic. Hunc ut coleres diligeres observares maiorem in modum rogavi nec rogare desisto; eius enim moribus ac doctrina facile melior fieri potes et doctior[7]); de quo sic sentio, sic mihi suadeo, ut eum semper habeam in ore nec eum satis laudare possim nec admirari. Congratulor etiam felicitati tuæ qua factum est ut, Robertum præceptorem nactus, nisi tibi ipsi defueris, facilius quam ceteri bene beateque vivere posse videaris. Cum maturitas advenerit, ut litteris meis provocatus ad nos proficiscare,[8])

---

[1]) Plat. *Phaed.* 3, p. 60, b.

[2]) Qui resta in tronco il cod. Ambros.

[3]) in presentiam *cod.*

[4]) Sarà Cornelius? ma non so a che cosa si alluda.

[5]) uiris *cod.*

[6]) spem te *cod.*

[7]) Vespasiano da Bisticci *(Cosimo de' Medici* § 1) tra gli scolari di Roberto de Rossi nomina Cosimo de Medici, ma dimentica suo fratello Lorenzo.

[8]) Questo viaggio sarà avvenuto nella primavera del 1418, quando Lorenzo de' Medici divisava di recarsi a Verona (R. Sabbadini *Centotrenta lettere inedite di F. Barbaro*, 13.)

libentissime omnium faciam; multos invenies qui iam mirifice serviunt [1]) laudi tuæ.

Litteratissimo Nicolao sal. dic, Simoni Nessæ necessario et Iohanni minime, ut aiunt, bonæ fidei [2]) possessori et ceteris quibus amoris nostri commemoratio grata esse tibi videbitur. Spectatissimo viro Iohanni patri tuo, meo volui dicere, me commendabis.

Ex Venetiis XV kal. septembris [1415].

II.

Gasparinus Pergamensis suo Guarino Veronensi s.[3])

Navicularío non satis mihi noto idibus præteritis commisi ad te et Franciscum [4]) nostrum litteras, quibus pro meo in vos officio et vestra in me summa benivolentia quo animo in vos essem et quid a vobis vellem brevi significabam. Dubito ne litteræ ad vos delatæ sint. Summa illarum fuit, me pro reditu Francisci voluptatem magnam cepisse; rogabam etiam ne, cum amore apud eum prior [5]) essem, rationem meam in his rebus, quas nobilissimas ex Etruria secum advexit, post alios haberi pateretur....

Patavii XIV kal. septembres [1415].

III.

Franciscus[6]) Barbarus optimo et humanissimo Nicolao[7]) s.

Si bene vales gaudeo. Posteaquam abs te discessi litteris tui desiderium lenire constitui; tua enim legens vel ad te scribens, tecum esse videor. Quare ad te scripsi ut vel provocatus

---

[1]) seviunt *cod.*

[2]) Sarà Giovanni Buonafede.

[3]) È pubblicata nel mio libro *La scuola e gli studi di Guarino* 174. Ne riproduco qui il solo passo che fa al caso nostro.

[4]) Francesco Barbaro.

[5]) Il Barzizza era stato maestro del Barbaro prima che Guarino andasse a Venezia nel 1414.

[6]) Cod. Magliabechiano (Firenze) VIII 1440 f. 86v. Ho pubblicato la lettera nell' opuscolo d'occasione *I codici Trivulziani del de off. di Cicerone.* Milano 1908, 12.

[7]) Niccolò Niccoli.

amicitiæ nostræ in hac parte non deesses; nullas tamen adhuc litteras a te accepi, quas ne longius desiderem in tuis officiis esse tibi persuadeas. Modestissimus Blasius Guasconius [1]) noster tuæ salutis certiorem me fecit; huius adventus mihi iocundissimus fuisset, nisi discessus eius valde festinus mihi videretur. Ad te mitto κατάλογον [2]) librorum quos Leonardus Iustinianus ex Cypro sibi vindicavit; illum ad te ante miseram, sed quia mihi non rescribis, vereor ne meae [3]) litteræ una cum catalogo tibi redditæ sint.

Spectatissimis atque doctissimis viris Roberto Rosso et Leonardo Aretino [4]) pl. sal. dic; Corbinellis [5]) etiam et reliquis tuis civibus, quorum ego virtutem et amorem erga me observo amo et magnifico. Nonius Marcellus exaratur; quam primu confectus erit, tuum tibi restituam. Cura ut habeam græcum illud Pandectarum. Doctissimus Guarinus Veronensis tibi [6]) pl. sal. dicit.

Ex Venetiis idibus septembris [1415].

Ornatissimo adolescenti Laurentio Medico et disertissimo [7]) Dominico Leonardi filio [8]) sal. dic.

---

[1]) A questo Biagio Guasconi indirizzò Guarino la famosa invettiva contro il Niccoli nel 1413, da me pubblicata per *Nozze Curcio-Marcellino*, Lonigo 1901. Nel 1414 il Guasconi andò al concilio di Costanza (Poggii *Epist.* ed. Tonelli I 3); era di nuovo colà nel dicembre del 1416 *(ibid.* I p. 20 librum legit.... Blasius de Guasconibus.) Nel 1424 fu dei consoli dell'arte della lana, nel 1425 degli operai di S. Maria del Fiore (*Cronaca di Buonaccorso Pitti*, Bologna 1905, 247, 251); nel 1424 fu ambasciatore di Firenze a Bologna e presso l'imperatore (*Commissioni di Rinaldo degli Albizzi* II 14, 17, 21, 29, 30, 31, 33, 39, 54, 96). Nel 1431 fu degli ufficiali dello Studio Fiorentino (*Documenti di storia italiana*, Firenze 1881, VII 244) e ambasciatore presso Eugenio IV (Muratori *R I S XIX* 975); e negli anni 1432-33 pigliò parte agli affari della repubblica (F. C. Pellegrini *Sulla repubbl. fiorentina a tempo di Cosimo il vecchio*, Pisa 1889, CCXIX, CCXLVII).

[2]) κατάλ — fu omesso dal copista in lacuna, più tardi colmata erroneamente da un altro con la parola *quinternos*.

[3]) me *cod.*

[4]) Il Bruni nell'ottobre del 1414 era andato al concilio di Costanza, ma dopo la deposizione di Giovanni XXIII nel marzo 1415, rimpatriò.

[5]) Antonio e Angelo.

[6]) tibi *om. cod.*

[7]) Disertissimus *cod.*

[8]) Domenico Buoninsegni, condiscepolo di Lorenzo de Medici alla scuola di Roberto de Rossi.

IV.

Ambrosius Francisco suo s.[1])

Facit occupatio mea ut brevior in scribendo sim quam vellem. Quum enim nil fere iucundius, nil gratius mihi sit quam ad te longissime scribere.... Tu velim me intensissime diligas, ut facis, atque efficias ut non desiderem officium tuarum, quae quum omnibus caræ sint, qui modo studiis humanitatis dediti sunt, tum vero sunt mihi gratissimæ.... Quod adcidit sane non iniuria; sum enim eo ad te animo, ut semper tecum cogitatione sim, memoriamque benevolentiæ tuæ atque pietatis nunquam ponam. Sed de his satis et per alias literas[2]) nostras dictum est.....

Mitto ad te duas epistolas longiores nostri Chrysoloræ: de amicitia alteram ad me, de mensibus secundam ad Pallantem, scriptas olim manu mea; tertiam [περὶ νάρθηκος][3]) ad nostrum Guarinum mittere non curavi, quod hanc ipse secum adtulerit habeatque illam in deliciis: nec ambigo iam illam tibi legit. Tu cura ut ad me librorum tuorum indicem mittas.... Facies id scio pro tua in me pietate: libet enim hoc ad te uti vocabulo.... Vidi sane indiculum illum clarissimi viri Leonardi Iustiniani, quem ad nostrum Nicolaum misisti; sed mihi ....desiderari in illo visa est diligentia, sed nescio utrum tu illum scripseris, an alius quispiam.....

Ceterum id abs te maiorem in modum rogo uti, quum aliquid exploratum de Ioannis Chrysoloræ istuc vestris cum triremibus adcessu acceperis, antequam adplicet, diligentissime scribas ad me. Cupit enim senex Demetrius[4]) istuc ei prodire obviam.....

---

[1]) Ambrosii Traversarii *Epistolae* a P. Canneto, VI 4. Seguo l'ortografia del testo, sebbene non conforme all'uso umanistico.

[2]) Quest'altra lettera precedente e la risposta del Barbaro si son perdute.

[3]) Nel testo del Canneto manca il titolo greco, nell'*Amplissima collectio* del Martene et Durand III (Epist. XVII 15) suona περὶ ἐλέγχου, ma erroneamente; il vero titolo è περὶ νάρθηκος, come si vede dalla riposta del Barbaro. Questa lettera a Guarino fu stampata dal Cyrillus *Cod. gr. bibl. Borbon.* II 224; l'altra *De amicitia* ivi stesso I 259. Della terza *De mensibus* a Palla Strozzi non mi è occorsa finora nessuna traccia.

[4]) Un vecchio prete cretese, che stava col Traversari nel convento degli Angeli e attendeva a copiar codici greci.

Salutem dices nostro Guarino reliquisque sociis tuis optimis atque humanissimis viris.

Florentiæ ex nostro monasterio XX octobris [1415].

V.

Franciscus Barbarus optimo ac doctissimo monacho Ambrosio s. d.[1]

Si bene vales gaudeo. Magnam voluptatem ex litteris tuis [cepi], in quibus eximius in me amor tuus amari[2] potest et studium recognosci. Tua etiam legens tecum esse videor, quem admiratione quadam virtutis sic diligo sic amo, ut ad amorem meum nihil possit accedere. Sed haec satis apud te, cui de mea erga te voluntate sic persuasum est, ut nihil sit quod non modo de te mihi spondere possis, sed etiam de me tibi.

Litteras summi viri Manuelis Chrysoloræ quas ad me mittere scripsisti nondum habui;[3] pro quibus magnas tibi gratias habeo et multis verbis dicerem nisi quodammodo dignitate amicitiæ nostræ hoc officium sublatum esset. Epistolam illam ad eloquentissimum Guarinum nostrum περὶ νάρθηκος[4] adhuc videre desidero; apud modestissimum Antonium Corbinellum reliquit,[5] quam postea non habui[t]; quare si tuo beneficio fuerim consecutus, et illius clarissimi viri laudis monumentum erit et amicitiæ nostræ. Laudationem funebrem[6] quam Andreas Iuliani patricius civis noster edidit ad te mitto; de qua quid ego sentiam nunc ad te scriberem, nisi id gravissimo tuo iudicio reservarem; quare quid hac de re sentiendum sit indicabis et

[1]) Cod. Magliabechiano VIII 1440 f. 86.

[2]) *Amavi amorem tuum* è frase tipica di Cicerone *ad fam.* IX 16, 1.

[3]) Le ebbe più tardi, come apparisce dalla lettera del Traversari a lui VI 5 del 29 febbraio 1416 (la data si desume dalla menzione della magistratura di Cosimo): Quod epistolas clarissimi viri Manuelis acceperis, nunc primum per tuas literas novi.

[4]) νάρτηκος *cod.*

[5]) Nel tempo che Guarino insegnò a Firenze (1410-1414).

[6]) L'elogio funebre in lode di Manuele Crisolora. Manuele morì a Costanza il 15 aprile del 1415; l'elogio fu recitato a Venezia dal Giuliani nel luglio dell'anno stesso.

me si tibi videbitur facies certiorem. Librorum meorum κατάλογον[1]) nunc ad te mitterem, si raptim mihi conficere licuisset; sed propediem mandata tua digeram persequar et conficiam. Librorum epigrammata Leonardus Iustinianus scripsit nec diligentius exarare potuit. Libri illi ex Cypro[2]) nondum sibi redditi sunt, sed indicem transcripsit; quare sibi mihique facile veniam dabis.

Guarinus noster litteras habet a Iohanne Chrysolora Constantinopoli datas idibus septembris. Valde dubius est an cum classe nostra traicere poterit;[3]) in hanc rem argumentatur multa, minime nunc, ut ad te scribantur, necessaria. Si quid eius adventus, ut aiunt, odoratus ero, te diligentissime faciam certiorem. Guarinus tibi plurimam salutem dicit et ii omnes quibus tuo nomine salutem dixi. Doctissimo ac præstantissimo antiquitatis auctori Nicolao[4]) nostro salutem d[ic] et ætatis nostræ lumini eloquentiae Leonardo Aretino ac me reddes plane suum, cum «in meo sinu sit, ut inquit Cicero,[5]) neque ego discingar». Vale; communi patri magistro monasterii me commendabis.

Ex Venetiis IIII nonas novembris MCCCCXV.

---

[1]) Il catalogo arrivò al Traversari nel febbraio del 1416; scrive infatti nella succitata lettera VI 5: Κατάλογον tuæ bibliothecæ nunc primum accipio. E nella VI 6, in data «Florentiæ VI non. mart.» [1416]: Legi... indicem græcorum voluminum tuorum.

[2]) Nella lettera VI 7, Florentiæ XI martii [1416], scrive il Traversari al Barbaro: Si dudum accepit ex Cypro libros suos Leonardus Iustinianus, curabis mihi conficere diligentem indicem.

[3]) Giovanni Crisolora fino almeno al 1418 non era venuto, poichè nella lettera VI 3, Florentiæ III id. iul. [1418], del Traversari al Barbaro leggiamo: De Iohanne Chrysolora si quid exploratum certi habes, curabis ut litteris tuis certior fiam. Eum legatum imperatoris sui profecturum ad sumum pontificem (il nuovo eletto Martino V, a Costanza 11 nov. 1417) nobis dictum est..., Avet Demetrius noster id certius scire, ut meliori esse animo possit, quippe qui eius istam profectionem diutius expectando fatigatus sit.

[4]) Niccolò Niccoli.

[5]) Cicer. *ad Q. fr.* II 13, 1. Questa citazione mostra che a Venezia possedevano già la collezione epistolare ciceroniana *ad Att., ad Q. fr., ad Br.* Il Niccoli nel marzo dell'anno seguente mandò a Venezia l'esemplare coi passi greci restituiti da Manuele Crisolora, come abbiamo dalla succitata lettera VI 6 del Traversari al Barbaro: Is (Nicolaus) mittet Ciceronis Epistolas ad Atticum, quibus noster Manuel restituit graecas litteras quasque te maxime velle adseruit.

VI.

Dalla prefazione del De re uxoria[1])

.... Mihi præterea recordanti multos in nostra familiaritate sermones gratius atque iocundius tibi munus fore visum est si potius a Francisco tuo quam a fortuna sua donareris. Quamobrem tuo nomine de re uxoria breves commentarios scribere institui, quos huic nuptiarum tempori[2]) accommodatos arbitror non inutiles futuros.....

Vidi siquidem praesens quanta cura ac diligentia eruditissimum Robertum Rossum in primis coleres atque observares, a cuius latere rectissime quidem fere nunquam discedebas. Accedit et eloquentissimi hominis Leonardi Aretini nec minus litteratissimi Nicolai nostri consuetudo, a quibus cum alia permulta tum pleraque id genus assidue te audire et accipere confido..... [carnevale del 1416].

VII.

Lettera di Gasparino Barzizza a Francesco Barbaro.[3])

Marcellus[4]) quem ab me requiris est apud dominum Cretensem.....[5]) Requiras oportet hunc librum a domino Cretensi, si vis illum ad te deferri.....

Rem vero uxoriam quam audio te edidisse iamdudum expecto; est enim ut dicitur res tuo ingenio ac tuis studiis digna. Tametsi non dubitem et graviter et ornate abs te scriptam, nam

---

[1]) Il *De re uxoria* di Francesco Barbaro è dedicato a Lorenzo de' Medici. Fu più volte stampato.

[2]) S' intende il carnovale; l'anno è il 1416, perchè già in data «Florentiæ kal. iuniis» [1416] il Traversari scriveva al Barbaro (VI 15): Commentaria tua de re uxoria ad Laurentium optimum tuique studiosissimum adolescentem legi gratulatusque sum...

[3]) È anepigrafa. L'ho pubblicata in *Museo d' antichità classica* III 349.

[4]) Nonio Marcello.

[5]) Pietro Donato, arcivescovo cretese. Che il Donato sia venuto in possesso di Nonio, è confermato da ciò, che il suo parente Girolamo Donato ne trascrisse una citazione sul cod. Trivulziano 661 f. 1 di guardia.

inventa Græcorum ut spero ac Latinorum multis locis redolebit, tamen percupio meo potius quam aliorum iudicio posse uti. Facias ergo quod ad Corradinum[1]) tuum facturum te pollicitus fuisti: mittas hanc ad me sive historiam sive disputationem tuam, qui olim ut tuo ingenio ita nunc tuæ laudi ac gloriæ maxime faveo. Vale.

[Padova primi mesi del 1416].

Remigio Sabbadini.

---

[1]) Giannino Corradini morto nell'agosto del 1416 (Degli Agostini *Scrittori Viniziani* II 115); con ciò è stabilito il termine estremo cronologico della lettera.

Il patriottismo del Petrarca

Ricordo esattamente; era il giorno 28 Novembre quando, anni addietro, assistendo ad una lezione di Guido Mazzoni al R. Istituto di Studi Superiori in Firenze, mi fu dato di udire dal valente scrittore dichiarare che il Petrarca era sempre ancora tanto calunniato. Siffatta dichiarazione ridestò in me un'idea da tempo concepita e raffermò una convinzione già fortemente radicata; idea e convinzione alle quali però sino allora non aveva particolarmente riflettuto. Ma da quel momento in poi, rivolgendovi spesso il mio pensiero, ripresi la lettura di quegli scritti che del Petrarca trattavano, e considerai in special modo quella parte dell'opera sua che meno delle altre mi sembrava convenientemente apprezzata.[1]) Anzi a proposito di questa mi piace di ricordare fin da bel principio quello che fu già rilevato anche dall'abate De Sade, cioè che il Petrarca non fu solo un poeta che colla lira in mano passò la verde e la canuta età ai piedi o sul sepolcro di Laura. Si deve a lui se le lettere furono tolte alla barbarie; a lui se i buoni studi furono ristabiliti in Europa; a lui la conservazione di autori antichi, i quali, senza le sue ricerche e le buone copie d'essi fatte fare, sarebbero andati perduti; egli depurò il gusto, combattè una parte dei pregiudizi che impedivano il progresso nelle scienze, e segnò la via alla gente di lettere, che doveva tenere per giungere alla perfezione. Il Petrarca

[1]) Frutto primo di questi studi si fu una conferenza sull'*Attività politica* del Petrarca da me letta al Circolo Filologico di Firenze la sera del dì 5 Marzo 1900.

inoltre fu un uomo di Stato, buon negoziatore e politico profondo; non ebbe a sdilinquirsi soltanto in sospiri amorosi, ma seppe assumere un linguaggio energico parlando a re, imperatori e papi, e dir loro la verità con una certa confidenza che gli davano i suoi talenti superiori e la sua grande riputazione. Egli, con un'eloquenza da Demostene e Cicerone, esortò i principi d'Italia a cessare dalle lotte fra loro ed unire i loro sforzi per discacciare i barbari dalla patria; incoraggiò e guidò un uomo che potè credere di avere una missione per ridare a Roma l'antico splendore; eccitò l'imperatore a discendere in Italia e prendere il governo del mondo quale successore di Cesare e d'Augusto; scongiurò i pontefici di riportare la loro sede dalle sponde del Rodano a quelle del Tevere.[1]) E dell'opera del Petrarca pur tanto complessa, mentre è molto bene generalmente conosciuta quella parte, la più geniale certo, che gli dà diritto al titolo di re dei poeti d'amore, di quell'amore che nudo in Grecia e nudo in Roma, egli d'un velo candidissimo adornando, rendea in grembo a Venere celeste,[2]) mi sembra invece ancora meno nota e convenientemente apprezzata appunto quella del patriotta. Ed è di questa che non credo inutile di occuparmi, pur sapendo benissimo che, dopo tutto quello che da secoli ed in special modo in questi ultimi tempi fu scritto sul Petrarca, nulla posso dire di nuovo, nulla che contribuisca nemmeno a chiarire un qualche punto oscuro. Il mio compito è semplicemente quello espresso dal noto detto: *Forsan et haec olim meminisse iuvabit.* Ricordare adunque quanto fece il Petrarca come patriotta, come italiano; rilevarlo non già per le persone dotte, chè sarebbe affatto superfluo, sì invece per la generalità dei lettori, e specialmente per la gioventù

[1]) *Mémoires pour la vie de François Petrarque tirés de ses oeuvres et des auteurs contemporaines,* 3 vol. stampati in Amsterdam 1764-67, pag. LXX e XCIV - VI.

[2]) Eppure il Petrarca tenne in poco pregio le sue ispirazioni poetiche in volgare, sicchè, come scrive Isidoro Del Lungo, «solamente sullo spegnersi «della vita si accorge che questi suoi „sospiri in rima", valgon più di quel «ch' e' non credesse o potesse mai credere, valgono tanto, che la giustizia dei «posteri solamente a questo fa grazie, solamente a questo da lui non curato «nè consaputo, de' tanti suoi titoli all'ambita immortalità» *Nuova Antologia* del 16 Ottobre 1904, *Il Petrarca e la patria italiana* pag. 561-62.

studiosa, ecco lo scopo del presente lavoro. Che se per apprezzare ed ispiegare Dante si è adottata la formula «Dante spiegato con Dante», penso che si possa intendere e giudicare meglio che altrimenti anche il Petrarca col Petrarca stesso. Ed ammettendo che si possano trovare dei lettori i quali sacrifichino il tempo necessario per prendere notizia del mio scritto, spero che siano per consentire meco in tale opinione. Questa speranza poi mi rafferma nel proposito di attingere in copia, a preferenza alle Lettere del Petrarca,[1]) che, come nota il Fornaciari, sono di sommo rilievo per avere una piena cognizione della vita e dell'animo del poeta; perchè quelle lettere sono il più fedele ritratto dell'animo suo sì nelle virtù, come nei difetti, e ritraggono i suoi studi, le sue amicizie, le sue glorie.[2]) E ciò tanto più che le lettere stesse non vengono generalmente nè abbastanza lette, nè analizzate, forse perchè il loro studio, se ricco d'insegnamento, non lo è di diletto; per cui farne conoscere, almeno in qualche parte, il contenuto, se non stimo opera per sè vana, ritengo invece assai conveniente al mio assunto.

Pochi fra gli uomini veramente grandi nella repubblica delle lettere ebbero tanti favori dalla fortuna quanti il Petrarca. E mentre l'Alighieri fu costretto a provare sì come sapeva di sale lo pane altrui, e com'era duro calle lo scendere ed il salire per le altrui scale, noi vediamo principi e comuni andare a gara nel tributare onoranze al Petrarca, nell'esaltarne i meriti, nel colmarlo di doni. E basti in conferma rammentare quello che fecero per lui i pontefici Benedetto XI e Clemente VI; in qual

---

[1]) Ho a mano le *Lettere di Francesco Petrarca delle cose familiari ecc.* raccolte, volgarizzate e dichiarate con note da Giuseppe Fracassetti, volumi 5, Felice Le Monnier e Successori 1863-1867.

Le *Lettere Senili di Francesco Petrarca* volgarizzate e dichiarate con note da Giuseppe Fracassetti, Firenze, Successori Le Monnier 1869-1870.

[2]) La *Letteratura Italiana* nei primi quattro secoli — Quadro storico di Raffaello Fornaciari — Firenze, G. C. Sansoni 1885, pag. 64 e 65. — E già anche il De Sanctis aveva detto che le lettere del Petrarca «sono uno specchio fedele del suo carattere e della sua vita ne' tratti più confidenziali, e dove non di rado trovi un accento che gli viene dall'anima e te gli affeziona». — *Saggio critico sul Petrarca* — Napoli 1869, pag. 13.

modo lo trattassero l'imperatrice Anna moglie di Carlo IV, Urbano V e Gregorio IX, i principi Iacopo di Carrara, e Giovanni Visconti ed il successore di questo Galeazzo. A Venezia, nell'occasione delle grandi feste organizzate per dare espressione al giubilo pubblico per la sottomissione di Candia, fu particolarmente onorato il nostro Petrarca. Di quella sottomissione fa cenno il Sanuto parlando di Pietro I re di Cipro, che trovavasi allora a Venezia. Quando il re ebbe «intesa la vittoria «avuta d'essere stata ricuperata Candia con tutta l'Isola, per «onorare la detta festa, ordinò che si facesse un'altra bella «giostra sulla Piazza di San Marco. Et esso Re medesimo volle «giostrare col figliuolo di Luchino dal Verme, il qual'era venuto «di Candia con grande onore. Sicchè fu fatto bellissimo trionfo.»[1] In queste solennità, che ebbero luogo nel 1364, al Petrarca è concesso nientemeno che di sedere alla destra del doge Lorenzo Celsi. La casa in cui nacque in Arezzo, vita sua durante, era riguardata come un pubblico monumento; l'autorità aveva ingiunto al proprietario di non farvi alcuna modificazione;[2] e chi già dopo il 1350 visitava quella città, non se ne partiva di certo senza aver veduto, come cosa degna di ammirazione, la casa stessa. Tornando il Petrarca da Roma sui primi di Dicembre dell'anno 1350 fu accolto in Arezzo con somma onoranza dai suoi cittadini che «gli uscirono incontro come se gli fosse venuto un Re» (Leonardo Aret.). I Fiorentini restituirongli i beni paterni confiscati, e mandarongli nel 1351 Giovanni Boccaccio a Padova per richiamarnelo in patria, che tale doveva egli considerare la loro città la quale vedeva in lui «un uomo unico e singolare in «tutto il mondo, quale nè i trascorsi secoli videro mai nè sarà «che possano simile a lui vederne i futuri.» Lo pregavano di venire ad onorare la loro Scuola Superiore di recente fondata, e per essa dalla sua presenza ripromettevansi fama e floridezza; ponevano poi in pieno suo arbitrio la scelta della materia sopra la quale avrebbe dovuto leggervi. «Tu, scrivevangli, quella lettura «e quella facoltà ti scerrai che meglio all'onor tuo, a' tuoi studi,

[1]) Marino Sanuto, *Vita dei duchi di Venezia*, t. XXII dei Rer. Italic. Script. del Muratori, Mediolani 1733, col. 659.

[2]) Le Senili, Libro decimoterzo, lett. III.

«al tuo comodo si convenga.» Il Petrarca, rispondendo alla lettera con cui veniva richiamato dall'esilio, si mostra oltremodo grato e commosso ai priori e al popolo di Firenze, che restituendogli i beni paterni davano esempio di pietà e di generosità al tutto inaudito, affida all'amico Boccaccio l'incarico di far loro conoscere a viva voce, meglio di quello che lo aveva fatto egli in iscritto, i suoi sentimenti. «L'illustre ed egregio Giovanni Boccaccio che «delle lettere e de' voleri vostri fu a me portatore, come fedel- «mente questa risposta, così eloquentissimamente gli affetti tutti «dell'animo mio vi farà manifesti, e lui per me, come se io «medesimo vi favellassi, degnatevi di ascoltare.» [1]) Per quanto però lo lusingasse l'invito, non vi corrispose giammai; e ciò va particolarmente attribuito all'incostanza della sua natura, che non gli consentiva di fermarsi stabile in un luogo e che lo obbligava a continue peregrinazioni. E non accettò l'offerta dei Fiorentini, come non accettò varie altre più che mai onorifiche e lucrose, ma che avrebbero richiesto da lui il sacrificio della sua libertà e quello di una stabile dimora. Basti qui dire che l'ufficio di Segretario del papa per ben quattro volte offertogli, ebbe a rifiutarlo sempre.

I Fiorentini pare interpretassero altrimenti il contegno del Petrarca, giacchè incamerarono nuovamente i beni del padre a lui renduti, e gli serbarono un certo risentimento, al quale diedero espressione anche colla critica severa fatta ai 34 versi del poema l'*Africa,* che soli di tutta l'opera erano stati pubblicati, contro la volontà del poeta e per l'indiscrezione dell'amico suo Barbato di Sulmona, il quale glieli aveva carpiti coll'esplicita promessa, a cui mancò poi, di non farli vedere ad alcuno. Il Petrarca ferito nella sua non piccola vanità da tale critica, ribattè tutte le osservazioni in uno scritto indirizzato all'amico Boccaccio nel 1363 ed accusò i Fiorentini tutti di arroganza e di leggerezza nel giudicare.[2]) Noi che nella vertenza possiamo esser più imparziali, dobbiamo riconoscere che i Fiorentini non ebbero negli apprezzamenti tutto il torto dalla parte loro.

---

[1]) Delle cose familiari, Libro decimoprimo, lett. V.

[2]) Le Senili, Libro secondo, lett. I.

Malgrado la vanità sua, nella compiacenza per gli onori ed i favori concessigli, il Petrarca non ha mai dimenticato il suo dolce nido dove fu nutrito; anzi dalle sue relazioni così favorevoli coi principi e coi comuni, cercò sempre di trarre partito in favore del bene pubblico, spiegando nelle pubbliche faccende un'attività straordinaria, amorosa, intensa e continua, procurando in ogni occasione e con ogni mezzo di cui poteva disporre, di realizzare i patriottici suoi sogni. E dico così perchè quest'uomo che vive per lo più appartato, in quella solitudine della quale ha pure tanta paura, innamorato dell'antichità a cui professa un culto, un'idolatria, non era in grado di vedere la vita nella sua realtà, non poteva nè ritrovare nè scegliere i mezzi più adatti e più efficaci a conseguire ciò che era possibile di raggiungere; e si illude che il potere e il fascino esercitati sopra di lui dall'antichità, specialmente poi dalla parola antica, dalla latina, potessero anche sopra i suoi contemporanei produrre i medesimi effetti. Ecco perchè molte volte, come dice il Gaspary,[1]) gli scopi che egli proponevasi di ottenere erano in contrasto collo stato reale delle cose, e la sua attitudine personale nel trattarli era meno corrispondente alle necessità pratiche, per cui invano dall'opera sua si potevano aspettare in tale riguardo risultati di una grande importanza. Ciò non pertanto ricordando quello che il Petrarca fece come vero Italiano, credo che non si contribuisca a completarne la figura soltanto, ma possa servire di valido argomento per dimostrare che egli sia stato davvero calunniato.[2])

[1]) Adolfo Gaspary, *Storia della Letteratura Italiana*, tradotta dal tedesco da Nicola Zingarelli, vol. I, Torino, Ermanno Loescher 1887, pag. 356.

[2]) Chi sul patriottismo del Petrarca volesse sapere più di quel poco che troverà nella mia semplice e popolare trattazione dell'argomento, può ricorrere al prezioso materiale con somma diligenza raccolto da Arnaldo della Torre nell'*Archivio storico Italiano*, Dispensa I del 1905 sotto il titolo: *Il sesto centenario della nascita di Francesco Petrarca — Rassegna delle pubblicazioni petrarchesche* uscite nel 1904. All'indicazione precisa ed esatta di siffatte pubblicazioni il Della Torre fa seguire, almeno per quelle più notevoli, una breve ma opportuna esposizione del concetto fondamentale a cui si ispirano e delle conclusioni a cui pervengono. Speciale valore per l'argomento ha quello che trovasi indicato sotto il titolo: *Importanza e ragioni specifiche del centenario*, dalla pag. 110-123; e fra gli scrittori della II categoria notansi quelli che esaltano nel Petrarca *il grande patriotta*, pag. 115-118.

E prima d'ogni altra cosa noterò il saggio d'amor patrio offerto dal Petrarca colla famosa canzone ai Grandi d'Italia, la quale tutti certamente conoscono; canzone che gli studiosi hanno analizzato ed imparato a memoria, non senza deplorare forse che abbia poche compagne fra le rime del Poeta. Il quale si appalesa in essa grande vate civile, e la canzone può additarsi come esempio di una manifestazione eloquentissima e commovente quant'altro mai di un sentimento profondo, di un'affezione intensissima per l'Italia. Il Petrarca vede la patria dilaniata dalle civili discordie, funestata da guerre continue fra i vari Signori, e sebbene comprenda essere inutili le parole per apportarvi rimedio, gli piace almeno far quello che essa ragionevolmente si aspetta da un figlio buono e pietoso, sospirare cioè e deplorarne i mali. Di questi crede egli, e non senza fondamento, causa precipua quelle truppe mercenarie che per ogni dove pullulavano in Italia, quei tanti soldati stranieri di cui servivansi i principi e le città per le guerre loro, quasi che gli Italiani non fossero più capaci d'alcun eroismo. Ed il nostro Petrarca vede in questo male un motivo di vergogna e di avvilimento per la patria; ed egli si sdegna e si ribella contro quei barbari, i quali vendevano l'anima per danaro. E giustamente dice ai Grandi: *Vano error vi lusinga; — Poco vedete, e parvi veder molto; — Che 'n cor venale amor cercate o fede. — Qual più gente possede, — Colui è più da' suoi nemici avvolto.* Volete voi forse, o sperate che questi barbari spargano il loro sangue in servigio vostro? E ne avete bisogno? Mai no! chè *Ben provvide Natura al nostro stato — Quando dell' Alpi schermo — Pose fra noi e la tedesca rabbia.* Unitevi adunque, obliate i torti reciproci, desistete dagli odi e dalle gelosie, e queste orde barbariche spariranno e l'Italia ritornerà in pace e gloriosa. E se a buon diritto l'Italia una ed armata, come dice la scritta scolpita sul palazzo N.° 16 in via Guicciardini a Firenze, riconosce al grande Segretario Fiorentino, nel quarto centenario di lui, fra i meriti suoi, oltre a quello di essere stato dell'unità nazionale precorritore audace e indovino, anche l'altro d'essersi appalesato d'armi proprie e non avventizie primo istitutore e maestro, perchè non dovrà ricordarsi ed apprezzarsi dagli Italiani il grido di sdegno che dall'animo straziato del Petrarca partiva appunto contro quelle armi avventizie che

erano la causa precipua della condizione infelicissima in cui trovavasi la patria? Pochi e prima e dopo di lui espressero meglio il convincimento pieno dell'eroismo italiano quando diceva ai principi: *e con pietà guardate — Le lagrime del popol doloroso, Che sol da voi riposo, — Dopo Dio, spera: e, pur che voi mostriate — Segno alcun di pietate, — Virtù contra furore — Prenderà l'arme; e fia 'l combatter corto; Che l'antico valore — Nell'italici cor non è ancor morto.*

Non va dimenticato che il Machiavelli trovò opportuno di rivolgere alla fine dell'opera sua maggiormente discussa i versi del Petrarca da me citati al suo principe quando lo spronava a cacciare i barbari.

A giudizio del De Sanctis,[1]) in questa canzone del Poeta c'è l'Italia che si sente ancora regina delle nazioni; ci è l'italiano che parla con l'orgoglio di una razza superiore; l'orgoglio nazionale e l'odio dei barbari è il motivo della canzone, lo spirito che vi alita per entro.

E questo stesso spirito si riscontra nel Petrarca anche quando in data 1° Settembre 1361 scrive per deplorare i mali cagionati all'Italia dalla Gran Compagnia, e quando per provvedervi vorrebbe fosse vivo qualcuno degli eroi dell'antichità. — «Ahi! che un vil pugno di ladri da sozzi covi sbucato e «raccolto, l'Italia già regina del mondo insolentemente percorre e «passeggia, e a sè provincia e suggetta vuole e pretende colei «che fu di tutte provincie donna e signora.»[2])

Se grande è l'amor del Petrarca per l'Italia, speciali sono la sua ammirazione ed i suoi entusiasmi per Roma.[3]) A produrli nell'animo suo, prima ancora che egli avesse visto la città, vi cooperano il patriottismo, il culto dell'antichità ed il sentimento

[1]) *Storia della letteratura Italiana* di Francesco De Sanctis, Napoli 1870, volume I, pag. 265.

[2]) Delle cose familiari, Libro ventesimoterzo, lett. I.

[3]) Guido Mazzoni dice bene: «Roma alle cui imprese e alla cui gloria, a detta del Petrarca, tutto quanto l'Orbe è angusto e al cui nome tutti i libri non bastano nè tutte le lingue» *Glorie e memorie dell'arte e della civiltà d'Italia — Discorsi e letture* — Firenze, Alfani e Venturi editori, 1905, pag. 68.

religioso. E dopo averla visitata, ed esserne rimasto dalla meraviglia e dallo stupore sopraffatto, per le tante cose sì grandi, trovate superiori ad ogni sua aspettazione,[1]) Roma diventa il centro dei suoi affetti da buon italiano; dalla salute di essa fa dipendere quella d'Italia, di cui è *capo,* e non vorrebbe vederla abbandonata dai suoi *due lumi, due sposi,* il papa e l'imperatore, che dovrebbero albergarvi di continuo. Non si preoccupa del modo in cui deve ciò accadere; non stabilisce i rapporti loro in tale simultaneo soggiorno; gli basta che risiedano nella città eterna, e dalla loro presenza si ripromette ogni felicità.[2]) Ed egli è pronto a prestar l'opera sua, perchè questa sua suprema aspirazione si effettui; e lo troviamo sollecito interporsi dapprima per il ritorno del pontefice da Avignone.

Quando i Romani mandarono messi a Benedetto XII in Avignone colla preghiera di voler far ritorno a Roma, il Petrarca, per appoggiarne le sollecitazioni, indirizzò al papa due epistole metriche latine.[3]) Nella prima di queste gli fa parlare Roma sotto la figura di una venerabile matrona (figura usata già dagli autori latini e preferita dal Petrarca) la quale, ricordando la sua antica grandezza, il suo glorioso passato, e confrontandoli colla sua ben misera condizione presente, supplicava il papa, il suo sposo, di restituirle l'antico splendore. Furono inutili e le preghiere dei messi romani e le esortazioni del Petrarca; il papa Benedetto XII non si mosse da Avignone. I Romani rinnovarono le loro instanze nell'anno 1342 al pontefice Clemente VI; al quale il Petrarca in quella congiuntura rivolse pure un'epistola (II. 5)

---

[1]) Delle cose familiari, Libro secondo, lett. XIV.

[2]) «A malgrado di tutte le contradizioni che si possano dunque rilevare »nel contegno politico del Petrarca, rispetto alla diversa qualità degli sperati »signori d'Italia, una cosa rimane sempre ferma, la sua fede nella virtù costante »del gran nome di Roma, intorno alla quale veniva ad imperniarsi ogni suo »sogno politico. Questo grandissimo tra i suoi pensieri non fu mai negletto e »non si è mai offuscato: il Papa e l'Imperatore dovevano rimanere soggetti »entrambi a quella maestà suprema, quasi divina; il voto supremo del Petrarca »è che i due poteri si ritrovassero uniti e concordi in Roma «capo del mondo.» Angelo De Gubernatis — *Francesco Petrarca. - Corso di lezioni fatte alla Sapienza di Roma* nell'anno scolastico 1903-1904, — Milano, pag. 137.

[3]) Epist. Poet. I, 2, 5; 1335, 1336.

ripetendo nella stessa forma figurata gli eccitamenti fatti al suo predecessore.

L'esito negativo delle pratiche fatte per il ritorno del pontefice non indusse il Petrarca a desistere dalle preghiere per conseguire il nobile intento. Eletto Urbano V, che più ancora dei due suoi antecessori si mostrò benevolo al Poeta, il papa avrebbe desiderato di averlo presso di sè in Avignone. Ma il Petrarca, come ebbe a scrivere all'amico Bruni, non corrispose all'invito, essendo persuaso «ch'ei chiamerebbemi per impormi una fatica «la quale a grande onore tornerebbemi, e a gran frutto. Ma di «ricchezze e di onori a me non cale, ed alla fatica ripugna l'età «già grave ed il costante mio desiderio d'una vita riposata e «tranquilla.»[1]) Anzi per più anni non diresse alcun scritto al pontefice; e quando nel 1366 rompe il silenzio, lo fa precipuamente per esortare Urbano a riportare la sede a Roma. E coglie l'occasione per fargli presente quale fosse la sua corte, quali le mene dei potenti per obbligarlo a rimanere in Avignone; e ciò con una franchezza e libertà di parola da destare meraviglia in chi legge quella lettera.[2]) La quale si volle sostenere da taluno che esercitasse una grande influenza sull'animo del papa, che alcuni mesi dopo averla ricevuta, riportò la sede pontificia sulle sponde del Tevere. Il Petrarca, felicissimo per tale evento, scrisse e riscrisse ad Urbano V, ponendolo pure in guardia contro gli eventuali tentativi per indurlo ad abbandonare Roma. Non valsero gli amichevoli avvisi, ed il Petrarca (con quale animo è facile immaginarlo) avendo avuto sentore delle disposizioni prese dal pontefice per trasferirsi ad Avignone, per l'ultima volta gli scrive nell'anno 1370 e caldamente si adopera a persuaderlo di non lasciare Roma. Egli in questa lettera fa che l'Italia parli al pontefice e gli esponga la sua triste condizione per le discordie intestine, per la devastazione per terra e per mare da ladroni e da corsari, e per supplicarlo a non abbandonarla ed a provvedere alla sua salute. E chiude la lettera stessa con queste parole: «Che se non ti piaccia a queste preci porgere

[1]) Le Senili, Libro secondo, lett. II.
[2]) Le Senili, Libro settimo, lett. unica.

«ascolto, vedrai venirti incontro Colui, col quale anch'ei tornando «si fu Pietro abbattuto, e come a questo che gli richiese: «Signore, dove vai tu? così a te pure l'udrai rispondere: vado «a Roma per esservi crocifisso un'altra volta. Sia lode a Dio. «Amen.»[1])

Urbano V partì da Roma, e ritornato in Avignone, vi morì pochi mesi dopo.

Alla sua contrarietà per la permanenza dei pontefici in Avignone, il Petrarca, oltre che colle lettere a loro indirizzate, dà espressione in altro modo ancora. Religioso per sincero convincimento, ascritto allo stato ecclesiastico, non poteva che deplorare la corruzione in generale dei suoi tempi, specie poi quella della Chiesa. E questa ultima egli aveva avuto agio di constatare meglio di molti altri, alla corte papale, in quella Avignone, che secondo lui a preferenza la favoriva. Anzi per tale motivo la città stessa gli era quanto mai odiosa; avrebbe voluto partirsene, e dolevasi di continuo che fosse costretto di soggiornarvi.[2]) Avignone aveva ai suoi occhi il grave torto di usurpare il diritto alla sua Roma, di albergare il capo della Chiesa. Anche egli la denomina nuova Babilonia; e quale la riguardi risulta chiaro dalla prima quartina del sonetto, dettato in Valchiusa di ritorno appunto da quella città. *Dell'empia Babilonia, ond'è fuggita — Ogni vergogna, ond'ogni bene è fori, — Albergo di dolor, madre d'errori, — Son fuggit'io per allungar la vita.* — Le condizioni morali di essa sono siffatte ch'egli per campare, per conservare la vita è costretto a fuggire; altrimenti teme di morire di rincrescimento e di cordoglio. E dà sfogo al suo sdegno ed al suo dolore flagellando la scostumatezza dell'alto clero, non esclusivi il papa ed i cardinali, in due egloghe, la sesta e settima; e nelle lettere *sine titulo,* lettere che soltanto dopo la sua morte avrebbero dovuto pubblicarsi, temendo egli l'odio che avrebbe attirato la verità in esse apertamente esposta, senza il velo dell'allegoria. Dove però la sua indignazione raggiunge la massima e la più completa espressione ed efficacia si è nei

[1]) Lettere varie, Libro unico, lett. III.

[2]) Veggansi fra le altre delle cose familiari, Libro nono, lett. VI; Libro decimosecondo, lett. IV e IX ecc.

famosi tre sonetti, scritti nella lingua sua e meglio intesa dal popolo. Nel secondo di essi *(L'avara Babilonia ha colmo 'l sacco)* preannunzia il ritorno dei pontefici in Roma, e gode al pensiero della rovina di Avignone e dello stato generale del mondo migliorato per effetto di un tale ritorno: *Gl' idoli suoi saranno in terra sparsi, — E le torri superbe, al Ciel nemiche; — E suoi torrier di for, come dentr' arsi. — Anime belle e di virtute amiche — Terranno 'l mondo; e poi vedrem lui farsi — Aureo tutto e pien dell' opre antiche.*

Nell'anno 1347 Cola di Rienzo iniziò in Roma quel moto famoso che dal suo nome s'intitola, e che scosse tanti animi, ma sopratutto quello del Petrarca.

L'impresa del tribuno, il quale diceva di voler restituire a Roma la gloria, la grandezza, la giustizia e la potenza con quello che egli chiamava il *Buono Stato,* cioè una specie di repubblica romana, potè dapprima sembrare tale da meritarsi pieno il successo; e perciò principi e repubbliche d'Italia gli spedirono ambascierie per fargli riverenza, credendolo degno che nel suo nome si rinnovasse l'antica maestà romana. Ma non meno dei principi ne fu entusiasta il nostro Petrarca, il quale scrisse tosto in versi ed in prosa al tribuno, plaudendo alla sua impresa e confortandolo a perseverare in quella. Non sta a me di decidere a chi il Petrarca diresse la ben nota canzone che comincia *Spirto gentil che quelle membra reggi;* quella canzone nella quale si leva alla gloria di poeta civile con versi che sono tuttora ammirazione e delizia degli uomini che hanno un cuore sensibile all'incanto della più sublime poesia. A me basta ricordare soltanto che da molti autorevoli scrittori si volle dettata per celebrare l'impresa di Cola, nella quale se fosse riuscito, sedando le civili discordie, ripristinando la dignità della Chiesa, e frenando la prepotenza dei nobili, presagivagli fama imperitura.

Il Petrarca, indirizzò più lettere al tribuno; io mi limiterò a prendere speciale visione di alcune.[1]) Avevalo già più d'una

[1]) Dice bene Arturo Farinelli: «Sembran lavine che rotolan giù precipitose a valle le epistole dirette a Cola da Rienzi quando il tribuno insorge e Roma trema, le ruine si rianimano e su vi passa il soffio vivificatore dello spirito antico». *Francesco Petrarca.* - *Rivista d'Italia,* Luglio 1904 pag. 20.

volta confortato nella sua impresa, quando ritiratosi in Valchiusa dove dice di aver «una villetta in cui fuori d'Italia, per legge d'inesorabile necessità, si trattiene,» compose per Cola un'egloga latina, di cui egli stesso volle spiegargli il senso arcano nella lettera che l'accompagnava. In essa fa parlare due fratelli pastori, che «sono due specie di cittadini nella medesima patria loro «abitanti, ma nel sentire della Repubblica fra loro a gran pezza «discordi. Marzio è l'uno che è quanto dire bellicoso ed inquieto «il quale preso il nome da Marte cui fecer gli antichi padre «Romolo, tutto pietoso e compassionevole si dimostra alla sua «genitrice. E questa è Roma. L'altro fratello è Apicio, che tu «ben sai essere stato maestro della cucina: nel quale sono da «ravvisarsi i voluttuosi e gl'incerti. Gran contesa è fra loro «intorno agli uffici di pietà che all'annosa madre sono dovuti, e «spezialmente si tratta di ristorarle la casa antica, ciò è dire il «Campidoglio ..... E vuole Apicio che il Campidoglio non si «restauri perchè Roma si sbrani e partasi in due, ed a vicenda «or dall'una ed or dall'altra parte si prenda il comando.... E «mentre que' due così garriscono fra loro, ecco venir un Veloce, «che è la Fama.... E questi delle vane cure e del piatire «inopportuno fatta prima rampogna, annunzia loro che la madre «li sconosce, e che per volere di lei un minor germano già imprese «a fabbricar la casa..... leggi promulga e quel che nuoce «allontana. Quel germano minore infino ad ora sei tu».[1])

A Cola ed al popolo romano il Poeta indirizza la ben nota lettera *esortatoria*[2]) nella quale si rallegra con Cola del felice esito della sua impresa e coi cittadini per la libertà ricuperata.

---

[1]) Lettere varie, Libro unico, lett. XLII.

Qui torna conveniente di ricordare ciò che scrisse Attilio Hortis: «Chi «nell'Egloghe del Petrarca cercasse una descrizione de' costumi pastorali o un «inno all'innocenza della vita campestre, si troverebbe certo disilluso. Per lui «l'Egloga era una forma acconcia ad esprimere idee politiche, religiose e morali, «a narrare la vita propria e l'altrui sotto il velo di una allegoria che se non «era spiegata dall'autore non era sempre intesa..... nel Petrarca l'allegoria «è il più delle volte acerba invettiva..... le sue Egloghe non dovevano chiarirsi «che agli amici che in tale riguardo erano una specie di adepti. *Scritti inediti di Francesco Petrarca,* Trieste 1874 pag. 221-22.

[2]) Lettere varie, Libro unico, lett. XLVIII.

A questi ultimi ricorda quanto dolore e quanta vergogna dovevano sentire per aver obbedito a pochi tiranni, che erano gente avveniticcia e forestiera, entrati forse nella città seguendo colle mani legate il carro di un trionfatore romano, ed ora si fanno chiamare principi e signori. E, rivolto a Cola, lo eccita a tenersi lontano dai cittadini vani e neghittosi, a riguardarsi come novello Bruto, che l'antico doveva sempre avere innanzi agli occhi. E confrontata vantaggiosamente l'opera sua con quella di Romolo, di Bruto e di Camillo, gli ascrive il grande merito che i cittadini allora viventi possono liberi morire, e liberi nascere quelli che vivranno in futuro. Ed ai cittadini, che solo per merito di Cola tali possono chiamarsi, dopo aver raccomandato di appoggiarlo con tutte le loro forze e di riguardarlo come un dono segnalato del Cielo, chiude con queste parole: «E di questo che oggi vi scrissi in «libera prosa forse tratterò quanto prima in altro stile, purchè, «siccome spero e desidero, nel glorioso cominciamento vi porgiate «perseveranti. Cinto del serto Apollineo, m'ergerò sulle cime del «sonante ed alto Elicona; e colassù presso il fonte Castalio, «richiamate dall'esilio le Muse, a lunga memoria della vostra «gloria vedrò d'intessere un canto che più lungi risuoni. Salve, «o fortissimo: salvete, ottimi cittadini; salve, o gloriosa città de' «sette colli.»

Il tribuno non rimase insensibile agli incoraggiamenti ed alle felicitazioni; egli nel Luglio del 1347 scrisse al Petrarca affine di ringraziarnelo per gli uni e le altre, e per esprimergli il suo vivo desiderio che fosse in Roma e potesse godere della libertà novellamente risorta.[1])

Ed il Petrarca, sempre più entusiasta di Cola, volle portarsi a Roma, anche per adempiere i suoi doveri come cittadino; ed a tale scopo nel 1347 si partì da Avignone. Senonchè per via ricevette cattive nuove intorno all'impresa del tribuno; e se si riflette all'entusiasmo che la stessa aveva destato nel Poeta, facilmente si può immaginare il dolore da lui provato al giungergli dell'inattesa notizia che d'un tratto facevagli svanire tutte le speranze concepite, e gettare nell'animo il più terribile dei

[1]) *Epistolario di Cola di Rienzo* a cura di Annibale Gabrielli, Roma 1890, lett. XV.

disinganni. Ed all'amico Lelio che ne lo aveva informato, mandandogli in una sua lettera acclusa la copia di un'altra del tribuno, dice: «La lettera del Tribuno, che in copia tu mi mandasti, «e vidi e lessi e ne fui stupefatto. Che mai rispondere? Nol so. «Veggo il fato che incalza la patria, e da qualunque lato mi «volga, trovo causa e subbietto a dolore. Sconvolta Roma, «dell'Italia che rimane a sperare? Ed avvilita l'Italia, che sarà «di me? A tanto lutto e pubblico e privato altri di danari, altri «di forze, e chi del suo potere, chi de' consigli suoi saprà «porgere conforto ed aiuto. Per me non veggo altro potersi «offerire che solo il pianto.»[1])

Nè si astenne dal rimproverare Cola da Genova della sua mala condotta nel governo della repubblica; e fattogli sapere come da amici fosse stato informato che egli non più del popol vero, ma della feccia del popol erasi fatto amante, così gli scrive: «Io verso te correva, e di cuore; ma volgo strada. Altro da quel «che eri vedere io non ti voglio. Addio Roma, a te pure addio, «se vero è quanto ascolto.» E si augura che l'amico abbia mentito, e false siano le sue parole, giacchè «men male sarà che quegli con una menzogna mi abbia per pochi dì rattristato, che non sarebbe se tu coll'abbandonare la patria fatta mi avessi tutta miseranda la vita.»[2]) Ma Cola, come già si disse, fuggì realmente da Roma ed il Petrarca si portò a Parma. E sebbene cessasse in lui, come era naturale, l'antico entusiasmo, conservò pure sempre una certa affezione per Cola, tanto è vero che scrisse in suo favore una lettera al popolo romano quando nel 1352 fu condotto prigioniero in Avignone. E dando notizia ad un amico come Cola fosse messo in libertà, non può astenersi dal ricordare quanto aveva cooperato alla sua impresa, dichiarando che non si vergognava delle lettere scrittegli; e sebbene non possa scusarne le mancanze, pure l'accusa per cui doveva giudicarsi è tale che gli dovrebbe fruttare, anche se condannato, gloria immortale: «ciò è l'aver primo osato pensare a render Roma «libera e grande, e che delle bisogne e dell'impero romano non «altrove s'avesse a trattare che in Roma. Nè voglio omettere

[1]) Delle cose familiari, Libro settimo, lett. V.

[2]) Delle cose familiari, Libro settimo, lett. VII.

in chiusa di notare un'altra sua dichiarazione: «conciossiachè «vero è che in quest'uomo l'ultima speranza dell'Italica libertà «avevo io riposta, ed avendolo da lungo tempo conosciuto ed «amato, poichè ebbe messo mano alla grand'opra, degno mi «parve di venerazione e di culto. Perchè come grande fu la «speranza in lui fondata, così grandissimo sento il dolore che «mi fu tolta, e ingenuamente confesso che qualunque sia il «termine dell'impresa, io non mi posso stare dal tenerne magni- «fico il cominciamento.»[1])

E sempre rivolto col pensiero a Roma, il Petrarca dovette seguire con speciale interesse i provvedimenti presi dai legati pontifici per rimettere in assetto il governo della città dopo la caduta di Cola di Rienzo. Non essendo però questi riusciti, causa sempre gli Orsini, i Colonna e i Savelli, il papa nell'anno 1351 elesse quattro Cardinali, che informati meglio degli altri delle cose romane, avessero a deliberare fra loro ed a proporgli un piano di riforme che assicurasse a Roma un tranquillo governo. Ora uno di questi pregò il Petrarca di esporre liberamente il suo parere in quella importantissima vertenza, ed egli scrisse ai cardinali due lettere nelle quali li consiglia di rimuovere i nobili dalla dignità senatoria e di conferirla ai popolani. Prevedendo forse che i cardinali stessi potevano tacciarlo d'ingratitudine verso i Colonna coi quali ben si sapeva in che rapporti amichevoli ei fosse, così si esprime nella prima delle due lettere: «E qui a «cessar dal mio dire ogni sospetto di privato rancore, mi si «permetta di dichiarare, che delle due famiglie *(gli Orsini ed i «Colonna,)* le quali di tanto male son la radice, all'una *(gli «Orsini)* io non porto odio alcuno; all'altra *(i Colonna)*, e tutti «lo sanno, non da sola amicizia, ma da domestica ossequiosa «familiarità sono stato congiunto, e nessuna casa principesca del «mondo fu a me di quella più cara. Ma più cara di lei èmmi la «pubblica salute, di lei mi sono più care Roma, l'Italia, la quiete «e la sicurezza dell'universale.» Ed è perciò che chiude la stessa lettera colle parole: «Docile or dunque a cosiffatte preghiere «porgete, o padri, l'orecchio, e sordi ad ogni contraria domanda,

[1]) Delle cose familiari, Libro decimoterzo, lett. VI.

«ad ogni spirito di parziale favore inaccessibili, non alla superbia «di alcuni pochi, ma sì all'onor vostro, ed alla utilità di Roma, «della Italia, del mondo solleciti provvedete.»[1])

Nella seconda lettera scritta pochi giorni più tardi così si esprime:

«Franco adunque, e secondo che la coscienza mi detta, io «parlerò, non cupido di gloria, non vago di accattar lode al mio «dire, nè punto timido che offeso alcun se ne chiami, purchè «salve della giustizia sien per me le ragioni: conciossiachè «increscevole sempre è lo scendere in lizza contro i potenti, e «più increscevole ancora quando ci sono essi cari: ma della «verità non può dirsi amico, chi a quella gli amici ed ogni «cosa più cara posporre non sappia.»[2]) Fu vano il consiglio del Petrarca come pure l'opera dei cardinali, giacchè tornarono al potere sotto il nome di Deputati del popolo romano, scelti a reggere la città, Bertoldo Orsini e Stefano Colonna.

Dei sentimenti e dei criteri espressi in queste due lettere crediamo si debba tenere conto anche nell'apprezzamento dei rapporti fra la famiglia Colonna ed il Petrarca, e della parte vivissima presa da lui alla riuscita del moto di Cola. Le idee del tempo, e la natura sensibilissima ed eccitabilissima del Poeta, possono spiegare la forma non sempre corrispondente alla giusta moderazione, che egli crede opportuno di adoperare per conseguire l'intento a favore della vera gloria e grandezza di Roma.

E questa gloria e grandezza è la aspirazione continua dell'animo suo. Dal quale essendo svanita ogni speranza riposta in Cola, non cessa perciò il Petrarca di vagheggiarne il ripristinamento; quello che Cola non seppe conseguire lusingavasi egli che altri più potente, avrebbe conseguito. Se la restaurazione della repubblica romana non era stabilmente riuscita per opera del tribuno, quella della monarchia romana gli parve possibile per opera dell'imperatore della nazione germanica, al quale, dopo Carlomagno la dignità imperiale dei Cesari era passata in eredità. Certo questa dignità imperiale non poteva reggere al paragone in virtù e libertà colla repubblica romana, ma ad ogni

[1]) Delle cose familiari, Libro decimoprimo, lett. XVI.
[2]) Delle cose familiari, Libro decimoprimo, lett. XVII.

modo era tanto ancora potente e splendida da giustificare appieno il desiderio che, colui il quale ne era investito, risiedesse nella città eterna, e vi avesse a ristabilire ed assicurare l'ordine pubblico. Ed ecco quindi nascere anche nel Petrarca, come in Dante, la brama che l'imperatore scendesse in Italia e ristorasse l'impero romano. Da Padova perciò nel mese di Febbraio del 1350 si rivolge egli per la prima volta a Carlo IV con uno scritto nel quale, chiesta scusa dell'ardire suo, gli dice espressamente: «Non temere che le orecchie io ti offenda con quelle «adulazioni, e quelle piacenterie, che sono ai re pubblica peste, «e dalle quali siccome il nobile animo tuo infastidito rifugge, «così per costume abborre mia natura. E meglio piuttosto a udir «querele apparecchiati: perocchè non lusinghiero ma lamentoso «vuol riuscirmi il discorso.» Lo prega quindi di affrettarsi a scendere in Italia, lasciando da parte ogni altra cura, giacchè l'Italia come capo del suo impero, domandava da lui che ne sanasse le piaghe. Per l'Italia egli non era straniero, sia perchè vi aveva soggiornato da fanciullo, sia perchè per favore speciale di Dio Roma in lui aveva ricuperato un proprio signore, un vero Augusto, «che, quantunque siccome loro ti riguardino gli Alemanni, «noi ti teniamo italiano.» E vuole si immagini che innanzi a lui, si faccia presente il santo aspetto dell'alma Roma, e che questa lo supplichi a non dispregiarla per la sua attuale condizione, ma di ricordare tutto quello che di grande ebbe a fare nel passato. Al miserando stato in cui trovavasi nessuno meglio di lui poteva provvedere, ed essendo il momento più che mai propizio, non doveva più oltre indugiare; all'esempio degli antichi doveva ispirarsi ed operare sollecito, poichè la morte o qualche altro grave ostacolo potrebbe impedirglielo, come avvenne ad «Arrigo settimo di gloriosa memoria, avolo tuo serenissimo, cui «se bastata fosse la vita a porre in opera i santi disegni della «sublime sua mente, dispersi i nemici, regina me, e liberi e «gloriosi gl'Italiani, mutata al mondo la faccia, avrebbe lasciato.» E lo assicura che Arrigo dal Cielo si unisce alle sue preghiere, e lo incuora all'impresa dichiarandogli che: «Roma il suo sposo, «il suo liberatore invoca l'Italia, nè vede l'ora che sopra lei si «stampi l'orma de' piedi tuoi.» [1])

[1]) Delle cose familiari, Libro decimo, lett. I.

E giacchè dall'invio di questa prima lettera era trascorso un tempo abbastanza lungo senza che l'imperatore avesse mostrato il proposito di scendere in Italia, il Petrarca nel suo instancabile zelo per la grandezza di Roma, si decide di scrivergli un'altra volta.

Da Avignone, dove si trovava, nell'anno 1352, si rivolge all'imperatore per eccitarlo di nuovo alla discesa in Italia ed alla restaurazione dell'impero romano. Gli scrive adunque che se in qualche modo poteva fino allora giustificarsi la dilazione dell'impresa, ora però «tali son fatte le condizioni dell'Italia tua, «e così ardente l'aspettazione in cui ella vive di te, che quel «tuo differire, onde la magnanima impresa fu ritardata, parmi «doversi meglio alla Provvidenza stessa che non alla Fortuna «attribuire; tanto dal breve indugio si parve verso il desidera- «tissimo principe nell'universale de' popoli infiammato amore.» Ma non conviene più oltre indugiare, non bisogna permettere che quest'amore s'intiepidisca. Ed è «l'onore dell'impero, la «salute d'Italia, lo conforto di Roma infelicissima tua sposa» che domandano di non lasciar sfuggire la bella occasione, e di troncare ogni indugio. Questo è il tempo utile: «Guarda Toscana. «L'Avo tuo e gli augusti che furono innanzi a lui non vi trovarono «che nemici e ribelli; per te son tutti ossequiosi ed amici.»[1]) Carlo però non si mosse; rispose al Petrarca, ma prima che gli pervenisse la risposta imperiale trascorsero quasi tre anni. Di questo fa cenno il Petrarca nella lettera terza che indirizza all'imperatore nel mese di Novembre dell'anno 1354, e nella quale subito in principio così si esprime: «Imperocchè forte io «gridai, ma inutilmente, e non si volle prestare l'orecchio a quello «che in due lettere io scrissi, le quali con stile per avventura «disadorno, ma con sentenza verace e con ingenua fede, quello, «di cui tutto il romano impero far poteva testimonianza, procla- «mavano, esser cioè venuto il tempo più che altro mai opportuno «alla impresa. E torno ora a gridare il medesimo.» Ribattute quindi tutte le obbiezioni presentate dall'imperatore, lo assicura che basterebbe la sola sua presenza perchè l'impresa riuscisse

[1]) Delle cose familiari, Libro decimosecondo, lett. I.

pienamente. Considera, gli dice, che cosa potè ottenere «un «umile plebeo, non re di Roma, non console, non patrizio, ma «semplice e quasi sconosciuto cittadino romano, cui nè splendore «di titoli, nè gloria degli avi, nè cosa alcuna di quante or «s'hanno in pregio, rendeva chiaro ed illustre, e proclamossi «liberatore di Roma..... Fra tutti i titoli della romana magi- «stratura egli s'era tolto il più basso, quel di Tribuno. Or se «tanto ebbe di forza il nome di Tribuno, quanto non ne avrebbe «quello di Cesare?..... Deh! non volere, o Cesare, io te ne «prego, avere a schifo questo che io scrivo, perchè ti suoni «men grato per avventura che tu non vorresti..... Ed io non «temo parlarti il vero, perchè ti conobbi amico di questo, e «odiatore delle adulatrici lusinghe. Dir sempre: *bene*, *ottima- «mente*, a *meraviglia* è veleno pei Re, derisione pei forti, morte «ai principi, istrumento d'inganno.» E chiude la lettera con queste parole: «tutto con accorto provvedimento, nulla colla inerzia ti «verrà fatto, o Cesare, di ottenere: soventi volte per altro il non «indugiarsi per provvedere è dei provvedimenti il migliore. E «sta sano.»[1]) E Carlo IV finalmente venne in Italia. — Da quanto si disse finora, e dai brani delle lettere indirizzate dal Petrarca all'imperatore, non può sembrare strano che egli in buona fede si attribuisse parte di merito di questa discesa. Ed è certamente giustificato il grande suo giubilo alla notizia del lieto evento, al quale poteva credere di avere non poco contribuito. Per questo si affretta a congratularsi coll'imperatore; si compiace e si gloria dell'averlo colle sue povere parole eccitato all'impresa, e lo conforta di nuovo a ristorare l'impero.[2]) Ma se il Petrarca avesse potuto conoscere già allora esattamente gl'intendimenti coi quali Carlo IV era venuto, di certo più che per la somma allegrezza, per dolore, scrivendogli, gli sarebbe mancata la parola. L'imperatore ritrae ben diversi ammaestramenti da quelli fattigli presenti dal Petrarca al ricordo della sorte toccata ad Arrigo VII! Il quale, come osserva Matteo Villani, quantunque disponesse d'un agguerrito esercito e del favore dei ghibellini, non potè per forza domare gli avversari, nè avere la corona.

[1]) Delle cose familiari, Libro decimottavo, lett. I.
[2]) Delle cose familiari, Libro decimonono, lett. I.

Egli è che perciò Carlo «abbandonato ogni pensiero di sua «potenza, e di quella che promesso gli era, fidanza prese nel «suo temperato proponimento, cioè quello con senno e con amore «recare a sè gli animi dei signori, delle città e dei popoli «d'Italia.[1]) L'imperatore venne dapprima in Aquileia, donde passò ad Udine, poi a Padova e finalmente a Mantova. Da questa città egli invitò premurosamente il Petrarca, che allora trovavasi a Milano, a portarsi da lui. Il Poeta corrispose a tale invito, e della visita fatta a Carlo IV e del suo soggiorno presso di lui ci dà egli stesso notizie in una lettera scritta all'amico Lelio, nel mese di Febbraio dell'anno 1355. In essa prima di tutto corregge un errore di Lelio e di altri, cioè la credenza che fosse suo merito se fu conchiusa la pace coll'imperatore. Gli fa quindi sapere che invitato da questo vi andò, malgrado la pessima stagione, e dopo un orribile viaggio: «Il quarto giorno, o per «parlare più giusto, la quarta di quelle notti da che partii da «Milano, io giunsi a Mantova, ove quel successore dei nostri «Cesari con familiarità e con indulgenza maggior di quella che «da un Cesare o da un imperatore attendere io mi potessi «ebbemi accolto. Per tacere circostanze di minor importanza, io «ti dirò che talvolta dal primo accendere dei lumi fino a notte «profonda, da solo a solo parlando e conversando, così fuori di «tempo ei mi trattenne. In una parola, è impossibile a trovarsi «principe più cortese e più umano di lui. Questo, sicuro di non «errare, io te lo affermo. Del resto memore della sentenza del «Satirico: *Non dar fede al sembiante,* sospendo per ora il mio «giudizio. Aspettiamo, e a diffinire qual Cesare ei sia, non le «parole nè il volto, che trarre ci potrebbero in inganno, ma solo «le azioni ed i fatti ci daran sicuro argomento. E questo a lui «medesimo io dissi. Imperocchè venuto Cesare a ragionare delle «opere mie, e chiesto di averne alcune e spezialmente quella «*Degli uomini illustri,* risposi essere ancora incompiuta e biso- «gnarmi ozio e tempo a finirla. Volle egli allora che io glie ne «facessi per lo avvenire promessa: e con quella libertà di «linguaggio, che coi maggiori parlando ebbi per massima di «sempre usare, libertà che data a me dall'indole mia, crebbe

[1]) *Cronica* di Matteo Villani, Libro quarto, Capitolo XXVII.

«all'avvicinarsi della vecchiezza, e più crescerà quando questa «sarà veramente venuta: l'avrai, risposi, se a te la virtù, e a «me la vita non venga meno. Delle quali parole chiedendo egli «meravigliato la spiegazione: per quello che me riguarda (risposi) «intendi bene che ad opera di tanta lena ho bisogno che a «lungo la vita mi duri: chè fra le angustie dello spazio malagevole «si è lo spiegare una vasta tela. Quanto a te, o Cesare, sappi «che del dono che chiedi, e del titolo di quel libro allora io «degno ti estimerò, quando non per lo vano splendore del nome «e della corona, ma per le gloriose tue geste, e per le virtù «della mente fra gli uomini illustri noverar ti potrai, e tale tu «conduca la vita che come quella tu degli antichi, così la tua «si piacciano a leggere i posteri. Ed egli sereno in me volgendo «lo sguardo, chinò la fronte augusta ed approvò la sentenza.» Scrive quindi all'amico che, dando esecuzione ad un proposito da lungo tempo preso, regalò all'imperatore alcune monete d'oro e d'argento colla effige di antichi imperatori, fra le quali vi era pure viva e spirante l'immagine di Cesare Augusto; «e questi, «gli dissi, o Cesare, sono coloro de' quali successore tu sei: «ecco chi ammirare ed imitare tu devi, sì che ne calchi le orme, «e le persone in te ne ritragga. Nè ad altr'uomo qualunque si «fosse, da te in fuori, date io le avrei. Io di ciascuna di loro i «costumi, il nome, le grandi geste conosco: ma tu, non solamente «conoscerli, devi ancora seguirli. Dritto è dunque ch'esse sien «tue. E qui brevissimamente toccando la vita e l'opre di «ciascun d'essi, come meglio mi venne fatto, ad imitarli, e ad «essere virtuoso d'infiammarlo mi adoperai, e m'avvidi che «come delle mie parole, così del piccolo dono grandemente ei «si piacque.»[1])

Non ho saputo resistere alla tentazione di riportare qui testualmente una non piccola parte della lettera all'amico Lelio, giacchè se fino dalla prima indirizzata dal Petrarca all'imperatore dà nell'occhio la libertà di linguaggio che egli adopera, in questa maggiormente essa risalta. E va ammirata la franchezza del Poeta, perchè non tutti al suo posto avrebbero usato quel linguaggio, e forse qualcuno dei suoi detrattori, se gli fosse toccato

[1]) Delle cose familiari, Libro decimonono, lett. III.

di trovarsi nella condizione di lui, dotto nella adulazione, come scrisse l'Ariosto, l'arte che sempre ancora pur troppo si studia e cole, avrebbe non solo creduto una pazzia contradire al suo signore, ma, lusingato oltremodo, si sarebbe affrettato a soddisfarne il desiderio.

Il favore imperiale non accieca il Poeta; e bene a proposito scriveva egli all'amico di aspettare dai fatti e giudicare Carlo IV. I quali fatti non corrisposero all'aspettazione, perchè l'imperatore, conchiusi dei trattati con le singole città per avere da esse grandi somme di danaro, conseguita l'incoronazione in Roma per parte di un legato pontificio, abbandonò la città eterna, e spaventato dall'opposizione che per ogni dove cominciava a formarsi in suo danno, «vedendosi, come scrive con un pizzico «d'ironia Matteo Villani, così onorare ora ch'era imperatore «nella forza dei tiranni di Milano, molto pieno di sdegno s'affrettò «di tornare in Alemagna, ove tornò colla corona ricevuta senza «colpo di spada, e colla borsa piena di danari avendola recata «vota, ma con poca gloria delle sue virtuose operazioni, e con «assai vergogna in abbassamento dell'imperiale maestà.»[1]) Il partito imperiale ne fu assai mortificato, ed il Petrarca non volle nascondere a Carlo IV il suo disgusto. E se parlandogli in persona aveva usato quel linguaggio franco e risoluto che giustamente desta ammirazione, ora nello scritto che gli indirizza non adopera parole meno energiche e roventi. In una lettera del mese di Giugno 1355 lo rimprovera per il suo contegno tanto differente dai suoi predecessori, mentre in confronto loro, tutto gli si era mostrato favorevole; «così grande, gli dice, così bella, «così matura, così orrevole speranza mai non avere alcun principe «di spontanea sua voglia abbandonato.» E più oltre: «E tu Impe«ratore Romano, non sospiri che alla Boemia? Avrebbe fatto «così l'avo tuo, ovvero tuo padre, il quale comecchè Imperatore «non fosse, per la sola memoria dell'impero paterno su tante «città rivendicò i suoi diritti? Ma la virtù per eredità non si «trasmette: sebbene, per quello che io credo, nè a regger popoli «nè a condurre una guerra la scienza a te manca: ti manca per «avventura la volontà di far checchessia.» E parlandogli poscia

[1]) *Cronica* di Matteo Villani, Libro quinto, Capitolo LIV.

di una effigie di Cesare di antichissimo lavoro presentatagli dall'amico Lelio: «Oh! soggiunge, se vederla potessi tu, ed essa «parlare, chi sa che da questo sciagurato, per non dire infame «ritorno non ti avesse rattenuto.»[1])

Questo linguaggio ardito non solo sofferse in pace l'imperatore, ma quando un anno dopo i Visconti gli mandarono il Petrarca a Praga, in qualità di loro ambasciatore, egli l'onorò assai, lo nominò più tardi *Conte Palatino,* gli inviò una coppa d'oro, e non cessò d'invitarlo alla sua corte.

Della partenza dell'imperatore non potè mai consolarsi il nostro Petrarca; ed alla sua collera ed al dolore suo per la fuga di Cesare dà sfogo nelle lettere che manda ad un amico;[2]) nè vuole rinunciare alla speranza che un'altra volta Carlo IV si induca a scendere in Italia. Egli è perciò che da Milano nel Marzo 1361, rispondendo ad una amorevolissima lettera di Carlo IV che lo invitava presso di sè, dopo di aver dichiarato che per nessun paese del mondo lascierebbe l'Italia, e risolte tutte le difficoltà che l'imperatore vedeva alla sua discesa per rialzarvi il trono imperiale, così gli scrive alla fine: «Sorgi, o Cesare, «sorgi, e presta l'orecchio al grido di Roma e del mondo che «suo Salvatore t'invoca; gira d'attorno lo sguardo, e vedrai cose «cui ti conviene porre riparo, sì che ti sia persuaso non esserti «stato a vana pompa imposto il nome d'imperatore. Quanto a me, «tu ben vedi come di tutte le lettere che ti ho scritte uno sia «sempre stato lo stile, uno il subbietto: esortazioni, rimbrotti, «lamenti, parole di eccitamento e di stimolo. Deh! fa una volta «che in vece di pregarti e di sospingerti io debba adoperarmi a «rattenerti, cosicchè, non come fino ad ora lo sprone, ma teco si «convenga usare del freno.»[3])

E alla distanza di pochi mesi da che ebbe inviato questa lettera a Carlo IV il nostro Petrarca, rendendo grazie vivissime del dono della coppa d'oro e del ripetuto invito di venire alla sua corte, torna sempre all'argomento suo prediletto, e fra altro scrive: «Tu me in Lamagna, io te chiamo in Italia. Vince dal lato

---

[1]) Delle cose familiari, Libro decimonono, lett. XII.

[2]) Delle cose familiari, Libro ventesimo, lett. I e II.

[3]) Delle cose familiari, Libro ventesimoterzo, lett. II.

«tuo l'autorità dell'invito, vince dal mio la cagion che lo muove. «Tu ad onorato e soavissimo ricreamento mi alletti, io ti sprono a «compire una tal' opera di virtù, tuo un tale dovere, che considerar «lo si deve come scopo principalissimo del viver tuo, per lo «adempimento del quale eterna gloria nel cielo, e fama immortale «ne' posteri a te si assicura.»[1]) Due volte ancora il Petrarca diresse sue lettere all'imperatore; e se nella prima di queste incidentalmente quasi gli ricorda i suoi obblighi verso Roma e l'Italia, nella seconda torna con fervore nuovo a fargliene parola, ed a sollecitarlo di compiere l'onorata impresa di discendere e di *non voler frodare un'altra volta la sua speranza;* e *quella di tanti e tanti.*[2])

Malgrado però questa mirabile insistenza del Poeta, l'imperatore non si mosse, non discese così presto in Italia; e ciò perchè, come giustamente osserva il Gaspary,[3]) essendo egli un politico prudente e freddo, vedeva bene quanto gli fosse di bisogno provvedere alle faccende in casa propria prima di occuparsi di quelle lontane; nell'animo suo non avevano più alcuna attrattiva le idee poetiche di antica gloria, idee del resto che furono fatali a tanti suoi predecessori; i tempi di un Barbarossa e di un Enrico VII erano passati. Lasciò quindi trascorrere degli anni prima di venir di nuovo in Italia, e quando discese un'altra volta nell'anno 1368, non si comportò altrimenti che nel 1354; dopo aver fatto incoronare l'imperatrice in Roma, estorte nuove e grandi somme di danaro, ritornò in Germania, lasciando l'Italia in condizioni peggiori di prima. E sebbene il Petrarca si affrettasse di visitare a Udine l'imperatore in questa sua seconda discesa, vi avesse la più lieta accoglienza, e rimanesse presso di lui per alcuni giorni,[4]) persuaso forse che ormai era inutile ogni esortazione, ogni rimbrotto, non scrisse più in seguito a Carlo e non fece nemmeno alcun cenno dell'ultima sua venuta nella penisola.

---

[1]) Delle cose familiari, Libro ventesimoterzo, lett. VIII.

[2]) Delle cose familiari, Libro ventesimoterzo, lett. IX e XXI.

[3]) Gaspary, op. cit., volume I, pag. 360.

[4]) Veggasi l'importante pubblicazione di Don Luigi Zanutto, *Carlo IV di Lussemburgo e Francesco Petrarca a Udine nel 1368,* Udine 1904, pag. 39, 42, 56 e 59.

E qui da qualche parte potrebbe osservarsi: Ma come, il Petrarca che prima era entusiasta della repubblica, che fece quanto stava in lui perchè col moto di Cola essa ritornasse all'antica grandezza nella città eterna, si affannava poi più tardi, come si vide, per la restaurazione della monarchia romana? E non è questo un saggio di incoerenza politica; non è questo mostrarsi nelle questioni civili banderuola, che ad ogni soffiar di vento differente cambia posizione? A prima giunta potrebbe invero sembrare così; ma se si considera che il mutamento nel pensiero del Petrarca non era così grande come oggidì può sembrare; e se si riflette che l'opposizione tra repubblica romana e romano impero non era notevole nel concetto del tempo, e l'impero propriamente era nient'altro che la continuazione e la meta della repubblica,[1]) allora l'obbiezione cade da sè. Del resto mi piace rilevare che altri ardenti e sinceri patriotti in tempi vicini a quelli del Petrarca non solo, ma anche in tempi non lontani dai nostri, rinunziarono al loro ideale politico per rendere gloriosa e grande la patria, e ne appoggiarono un altro, avendo pure l'approvazione e conservando la stima di tutti gli onesti, quando si persuasero che soltanto a mezzo di esso era possibile di conseguire il nobile intento, la meta agognata delle loro aspirazioni, a cui avevano consacrato per la vita il braccio e la mente.[2])

Dopo avere esposto ed apprezzato le relazioni del Petrarca coll'imperatore Carlo IV non stimo fuori di luogo accennare, sia pure brevemente, a quelle che passarono fra lui ed i Visconti

---

[1]) Gaspary, op. cit. volume I pag. 359.

[2]) Il Mazzoni osserva che il Petrarca nei «mutevoli eventi della politica «adattavasi via via alla necessità o alla opportunità, pur di affrettare l'avvento «di ciò che gli stava a cuore, la liberazione dell'*Italia sua*, la grandezza della *Roma sua*» — *Glorie e Memorie* ecc. op. cit. pag. 72.

Non va dimenticato quello che anche il Carducci ebbe a notare cioè che: «Tra le contraddizioni cagionate per grandissima parte dalla condizione dei «tempi, tra le indeterminazioni provenute dalla natura stessa del poeta, «questo di aver posto su la cima dell'ideale del popolo italiano il concetto «e il nome d'Italia nazione, questo è glorioso e incontestabile merito del «Petrarca verso la patria». *Prose di Giosuè Carducci. — Presso la tomba di Francesco Petrarca.* MDCCCLIX - MCMIII Bologna 1906, pag. 732

di Milano. Il Poeta, che ama la quiete e la solitudine; egli che per non essere costretto a rimanersene definitivamente e prendere stabile dimora in un luogo, ha saputo rinunziare ad inviti lusinghieri quanto mai di altri principi, si induce ad accettare l'invito dell'arcivescovo Giovanni Visconti di Milano, e rimanere in quella corte per ben otto anni dal 1353 al 1361. Ho detto ha saputo rinunziare ad inviti lusinghieri di altri principi, perchè certamente come tali vanno riguardati quelli fattigli dall'imperatore Carlo IV, come già vedemmo, e dal re Giovanni di Francia, i quali avrebbero voluto che il Petrarca si recasse presso di loro e rimanesse per sempre alla loro corte. E nel motivo per cui non corrispose all'invito dei due regnanti abbiamo una nuova prova del suo amor di patria. Il quale motivo apparisce ben chiaro da ciò che il Petrarca faceva valere per scusarsi presso l'imperatore, quando gli scriveva: «Mi venne fatto talora, ma «oramai più possibile non mi riesce dipartirmi per lungo tempo da «questa Italia, vuoi per la dolcezza che sente ognuno del patrio «cielo, vuoi per giudizio, quanto vero non so, ma fisso nella mia «mente infin da' primi anni, nè omai più mutabile, non esser «paese al mondo da ragguagliarsi all'Italia, sia per i doni della «natura, sia per l'indole e per la qualità degli abitanti. Se radicata «profondamente nell'animo io non avessi questa sentenza, più «docile certamente dimostrato io mi sarei, e a te che, già è tempo, «d'avermi teco mi apristi quanto non meritato tanto a me lusin- «ghiero il desiderio, e testè al serenissimo e sopra tutti i monarchi «mite e benigno Re de' Francesi, cognato tuo; il quale non pago «di avermene caldamente pregato, fe' quasi prova di trattenermi «con amica violenza nell'atto della mia dipartita, e spediti sulla «via da me corsa suoi fidi nobilissimi messaggi, con lettere e a «voce tentò per persuadermi di ritornare a lui, arti adoperando «cortesi tanto ed amorevoli..... E sì che bene io comprendeva «quanto discortese si fosse in me il resistere a tal desiderio di «tanto Re; ma impossibile al tutto m'era il troncare questa catena «che dissi dell'amor della patria.»[1]) Di quanto in questa lettera dice il Petrarca credo si debba tener conto nel rilevare che l'amico suo Boccaccio non mancò di muovergli rimproveri per

[1]) Delle cose familiari, Libro ventesimoterzo, lett. II.

esser rimasto presso l'arcivescovo, mostrandosi per tal modo incoerente ai principî spesse fiate da lui altamente professati. Anzi alle ragioni che il Petrarca, scrivendo all'amico Francesco De' SS. Apostoli, adduce a sua giustificazione di essere rimasto a Milano, le insistenti preghiere cioè del prelato, e la circostanza che in nessun altro luogo poteva meglio soddisfarsi l'ardente suo desiderio di viver solitario e tranquillo, giacchè l'ospite suo gli aveva in realtà procacciato dentro quella grande e popolosa città la desiderata solitudine ed il bramato riposo, aggiungiamo quella che la dolce violenza gli venne fatta da «questo fra i grandi d'Italia grandissimo che stese su di lui la mano e lo costrinse a far sosta.[1]) E notiamo quindi particolarmente che la incoerenza rimproverata al Petrarca è effetto delle sollecitazioni d'un principe fra i grandi d'Italia, le cui aspirazioni politiche certo non cozzavano colle sue idee, le cui preghiere, occupando quegli anche un posto elevato nella gerarchia ecclesiastica ed essendo credente sincero e devotissimo, dovevano esercitare un qualche influsso sulle determinazioni del Poeta, che pure aveva fede viva, ardente ed apparteneva al clero. Quest'ultima circostanza è dal Petrarca stesso in modo speciale rilevata quando dice: «Arroge la riverenza e l'ossequio «dovuto al sacro carattere ed alla episcopale dignità ond'è rivestito, «e a quella che nell'eccelso grado della sua fortuna maggiormente «risplende religiosa sua divozione; per le quali cose a me pareva «non potersi uomo onesto senza vergogna ritrarre dall'accettare «l'offerta di rimanersi con lui.»[2])

---

[1]) Delle cose familiari, Libro decimosesto, lett. XI.

[2]) Delle cose familiari, Libro decimosesto, lett. XII.

Chi volesse più dettagliatamente informarsi in particolar modo dei rapporti del Petrarca coll'arcivescovo Giovanni Visconti legga quello che sull'argomento scrive Attilio Hortis nel suo lavoro *Scritti inediti di Francesco Petrarca*, Trieste 1874, pag. 62 e seg. Vi troverà un ritratto vivo dell'uomo e del principe; vedrà come il Petrarca non potesse sottrarsi all'invito, molto più che riflettendo gli era facile il persuadersi che i piani politici del Visconti non erano discordi da' suoi voti, e che egli armonizzava coll'arcivescovo anche nelle idee religiose. Giovanni Visconti era certo, dice l'Hortis, il più gran principe dell'età sua; era il solo che fra i signori d'Italia sapesse abbracciare il grande disegno del Petrarca e valesse ad attuarlo, quello della Italia tranquilla e felice, libera e unita e più ancora con Roma capitale d'Italia

E della prolungata sua dimora a Milano il Petrarca espone le ragioni, scrivendo all'amico Boccaccio nell'anno 1360. Accertato il fatto che gli amici lo avrebbero voluto chi in uno, chi nell'altro luogo, gli rammenta come un anno prima parlando con lui lungamente in proposito, «dopo diligente esame di tutte le «circostanze, fatta ragione delle presenti condizioni dell'Italia e di «Europa, restammo infine d'accordo non solamente esser Milano «il luogo più d'ogni altro per me e per le cose mie acconcio e «sicuro, ma non potersene trovare alcuno in qualunque siasi regione «che, da Milano in fuori, convenga alla mia dimora.» Fecero eccezione per Padova nella quale città od in quella di Mantova il Petrarca s'era prefisso per vivere tranquillo in Italia il soggiorno, a proposito del quale aveva già dichiarato all'amico: «In quanto «a me, chi mi chiegga com'io la pensi, rispondo colà portarmi il «desio ove si trovino non già ricchezze ed onori, potere e diletti, «ma pace, riposo, silenzio e solitudine.»[1]) Ed i Visconti che avevano, per quanto era possibile, rispettato il patto con lui conchiuso «che nulla s'avesse a mutare nel tenore della mia vita, «poco nella qualità della casa, e sempre in guisa che intera «rimanesse la mia libertà, ed io padrone assoluto di tutto il mio «tempo»[2]) cercarono di procurargli la quiete e la solitudine da lui desiderata. In città gli assegnarono per abitazione una casa allora interamente fuori di mano e quasi disabitata vicino alla chiesa di sant'Ambrogio; d'estate poi gli offrirono opportunità di portarsi in campagna, a Garignano, a S. Simpliciano, o alla Villa ch'egli volle denominare Linterno, da quella posseduta dall'eroe suo prediletto Scipione Africano. Dovette però, se anche talvolta non di buon grado, abbandonare i luoghi di riposo, ed uscire perfino fuori d'Italia. Così avvenne quando, come vedemmo, fu mandato all'imperatore Carlo IV in Boemia, e quando si portò a Parigi per presentare le felicitazioni dei

---

e del mondo. L'arcivescovo era inoltre sacerdote e credente sincero e devotissimo, riformatore dei costumi ecclesiastici e persecutore dell'eresie. — Veggasi inoltre l'interessante lavoro di Francesco Novati *Il Petrarca ed i Visconti* nella *Rivista d'Italia*. Luglio 1904. I rapporti coll'arcivescovo sono esposti particolarmente a pag. 143-147.

[1]) Lettere varie, Libro unico, lett. XXV.

[2]) Delle cose familiari, Libro decimosesto, lett. XI.

Visconti al Re Giovanni, dopo che, in seguito alla pace di Bretigny, era stato liberato dalla prigionia inglese. Ma anche in Italia gli fu affidata una importante missione della quale parlerò in appresso.

Ed a far ritornare da Avignone i pontefici a Roma, come anche ad indurre l'imperatore a discendere in Italia, non furono unicamente rivolti gli sforzi del nostro Poeta. Egli volle portare rimedio anche alle lotte intestine, alle gare funeste fra città e città, che contribuirono tanto alla infelicità della patria. Come saggio dell'opera sua in tale riguardo valgono le sue prestazioni per rappattumare fra loro Genova e Venezia. Le due potenti rivali, che da' tempi antichi, erano quasi sempre in guerra, avrebbero dovuto adoperare le loro forze a vantaggio della patria grande, dell'Italia, mentre le consumavano miseramente nel combattersi a vicenda. Esse non rifuggivano da nessun mezzo per avere vantaggi sull'avversaria; e conchiudevano perfino alleanze con quei medesimi re barbari, con quelle stesse potenze straniere, che nell'interesse generale avrebbero dovuto unite combattere. Il compito del Petrarca era anche questa volta oltremodo difficile; e chi ha presente lo svolgimento dell'attività commerciale dell'Italia nel Levante durante il Medioevo, comprende subito che l'intervento doveva riuscire inefficace. Il Poeta, per quella mancanza di senso pratico della vita, per quella poca conoscenza della realtà delle cose, a suo tempo rilevate, non tiene debito conto del fatto che quella lotta non era provocata da divisioni di partito, dal desiderio di far prevalere l'una all'altra fazione; sì invece dalla necessità di tutelare interessi supremi vitali, poichè trattavasi non solo della prosperità e ricchezza dello Stato, ma addirittura della sua salvezza ed esistenza. Alle quali presentavasi per tutte e due le rivali indispensabile il dominio del Mediterraneo e delle vie commerciali d'Oriente. Ad ogni modo va notata la premurosa ed affettuosa interposizione del Petrarca, perchè da essa nuova luce riceve il suo amore di patria.[1])

[1]) Scrive giustamente il Mazzoni quando dice del Petrarca: «Poeta «soggettivo se altri fu mai, non vedeva intorno a sè di là da quello che «importava all'animo suo. La visione ideale gli era ben più gradita e consueta «che l'osservazione reale». *Glorie e Memorie* ecc. op. cit. pag. 89.

In uno scritto diretto nel Marzo 1351 al doge di Venezia Andrea Dandolo, dopo di aver fatto cenno della procella che da ogni intorno s'addensava, spaventato ed atterrito dalle circostanti rivoluzioni, gli dice che, posti da parte i guai del rimanente dell'uman genere, come italiano, deve parlargli delle sventure d'Italia. Deplora la lotta fra le due città, cui la natura provvidamente aveva collocato all'ingresso del mondo italico, e la discordia delle quali poteva far perdere all'Italia perfino quella signoria sul mare, che ragionevolmente nessuno avrebbe dovuto contenderle. Lo loda perchè ha voluto abbandonare per alcun tempo gli studi, affine di adempiere l'ufficio di cittadino, di duce; ma lo prega di non dimenticare che il più nobile trionfo, il più ricco tesoro per la patria è la pace. Si sdegna per l'alleanza conchiusa col re d'Aragona, perchè vede che gli Italiani a ruina d'Italiani invocano i re barbari. Nè può scusare tale fatto la circostanza che gli avversari siansi appigliati allo stesso rimedio, quello cioè di chiamare in aiuto gli stranieri. Egli condanna ugualmente anche tale operato, e dichiara stolta addirittura la ricerca di fede in gente straniera e mercenaria, mentre di quella fede si credono incapaci i fratelli. Ed ancora una volta supplica le due repubbliche per la pace, che sola può permettere che i loro nocchieri possano in tutti i mari portar secure le antenne.[1])

E come a Venezia, volle far sentire la sua voce a Genova l'anno appresso, quando questa ebbe riportato una vittoria sulla sua rivale. Egli scrive al Doge ed al Consiglio di Genova; e, dopo di aver fatto cenno della sua lettera indirizzata al Doge di Venezia all'annunzio del primo scoppio delle ostilità fra le due repubbliche per vedere di impedire la guerra, dichiara che lo stesso rimprovero di immischiarsi, non chiamato, nei fatti altrui, non lo tratteneva dallo scrivere, perchè delle «miserie d'Italia ogni Italiano si conviene essere commosso, e veder modo di porre ad esse riparo.» Confida che la sua voce possa trovar ascolto dopo i combattimenti già avvenuti; magnifica la vittoria riportata nel Bosforo per eccitarli a mostrarsi generosi; e, deplorando le civili discordie, fa voti per la pace; chè se dovessero sentire il bisogno di combattere, li eccita a lottare insieme contro i nemici, dei quali pur

[1]) Delle cose familiari, Libro decimoprimo, lett. VIII.

troppo non soffriranno difetto.[1]) Più tardi la vittoria arrise a Venezia per modo che Genova si vide ridotta a così mal partito che fu costretta di sottomettersi all'arcivescovo Giovanni Visconti. Il Petrarca, che allora trovavasi presso l'arcivescovo, e che fu presente alla solenne dedizione de' Genovesi,[2]) accettò ben volentieri l'incarico di fare in qualità di ambasciatore proposte di pace in Venezia. Egli tenne il dì 8 Novembre 1353 una breve, ma applauditissima orazione latina, la quale però rimase senza alcun effetto pratico.[3]) Pochi mesi dopo il Poeta con tutto ciò diresse un'altra lettera allo stesso doge Andrea Dandolo. In questa gli parla della prima mandatagli, nella quale «io non di me «stesso pauroso, gli ricorda, ma dell'Italia, nella cui salute ripongo «la mia, a te piena di affetto e di timorosa sollecitudine una «lunghissima lettera indirizzai.» Gli rammenta quello che disse come ambasciatore del Visconti in mezzo al consiglio da lui presieduto, e nel segreto delle sue stanze, e tutto inutilmente. Per cui di nuovo gli scrive: «E non vorremo noi dunque ristarci «mai dal chiedere aiuto ai barbari, a danno pubblico ed a ster- «minio della patria? Fino a quando assolderemo chi ci sgozzi? «Oh! il dirò pure ad alta voce questo che io sento: fra gl'innu- «merevoli errori dei mortali, non darsi errore più pazzo del nostro, «che Italiani essendo, tante diligenze e tan'oro non rifiniamo di «spendere per procacciarci i distruttori d'Italia.» Gli ricorda come egli ed i suoi fossero rimasti sordi a tutte le argomentazioni favorevoli alla pace, e ciò non di meno lo supplica a non permettere che, lui duce, l'una contro l'altra si scaglino la veneta e la ligure repubblica. Ed è degna di speciale nota la chiusa dello scritto di questa lettera: «Che se tutto il mio dire «sia indarno, e Cristo Iddio, e questa lettera in faccia a tutti i «secoli faranno testimonianza, che alla ruina d'Italia tu non movesti

[1]) Delle cose familiari, Libro decimoquarto, lett. V.

Dice bene l'Hortis: «La lettera che in tale occasione indirizzò al Doge «ed al consiglio di Genova, è tra le più belle che scrivesse mai» *Scritti inediti* ecc., op. cit. pag. 100.

[2]) Delle cose familiari, Libro decimosettimo, lett. IV.

[3]) L'arringa piacque, scrive l'Hortis, l'oratore fu festeggiato, onorato, «ma il senato veneto che comprendeva essere giunto il tempo di romperla col- «l'arcivescovo fu irremovibile» *Scritti inediti* ecc., op. cit., pg. 122.

«per consiglio di Francesco, ma lui reluttante a tutt'uomo, e in «mezzo alle grida colle quali gemendo e piangendo a rattenerti e «a richiamarti ei si sforzava.» [1])

Il doge, rispondendo al Petrarca, sosteneva che la guerra per Venezia era una dolorosa necessità, giacchè provocata dalle insidie continue ad essa tese da Genova. La sua città era tutt'altro che aliena dalla pace; la desiderava anzi, semprechè le fosse dato di conchiuderla onorata; e la lettera del Poeta avrebbe dovuto piuttosto indirizzarsi ai Genovesi, sopra i quali avrebbe fatto senza dubbio la migliore impressione, giudicando da quella che sopra di lui aveva prodotto.

Le ostilità fra le repubbliche continuarono ancora per qualche tempo; ma quando gli avvisi del Petrarca, sfavorevoli a Venezia, ebbero pienamente ad avverarsi per la completa vittoria riportata dai Genovesi a Portolungo, allora, per interposizione dei Visconti, fu conchiusa la pace fra le due potenti rivali, con grande soddisfazione del nostro Poeta. [2])

---

[1]) Delle cose familiari, Libro decimottavo, lett. XVI.

[2]) Ed a proposito delle lettere scritte dal Petrarca per rappattumare fra loro Genova e Venezia, Attilio Hortis così si esprime: «Ma queste lettere che «un prudente uomo di Stato non avrebbe scritte mai, stimandole o infruttuose «o superflue, fanno grande onore all'Italiano, che sopra i particolari interessi «d'una città o l'altra d'Italia guardava al bene della patria comune, sperando «sempre in un agire concorde che potesse ridonare all'Italia l'antica gloria e «l'antica potenza.» *Scritti inediti* ecc., op. cit., pag. 93.

Non sembri inopportuno se sul patriottismo e sul concetto della patria nel Petrarca notiamo qui il pensiero di alcuni altri autorevoli scrittori:

Il De Sanctis aveva pur detto: «Tenutosi lontano dalle gare municipali, «ebbe coscienza chiarissima dell'unità nazionale, nè alcuno ha fatto sonar più «alto il nome d'Italia». *Saggio critico sul Petrarca*. Napoli 1869, pg. 10.

Pasquale Villari così ebbe a scrivere: «L'Italia che vagheggia, si confonde «è vero, sempre col concetto dell'antica Roma, che vorrebbe ripristinare; ma in «tutto questo suo sogno erudito, egli è il primo a vedere l'unità dello Stato e «della patria.» *Niccolò Machiavelli e i suoi tempi*. Milano 1895, vol. I, pag. 98.

Isidoro Del Lungo osserva: «Patria dunque è al Petrarca, quanto forse «non fu ad alcuno altro dei nostri pensatori e poeti, patria a quest'esule fioren«tino ma cittadino di nessuna città, è la grande patria italiana, senz'accettazione «più dell'una che dell'altra fra le città sue; quell'Italia (sentiamolo da lui) «della cui incomparabile grandezza, insieme con l'affetto del paese natio, ebbi «sin dalla prima età fissa nel petto l'imagine.» *Il Petrarca e la patria italiana*. — *Nuova Antologia* del 16 Ottobre 1904, pag. 566.

Chi ha avuto la pazienza di seguirmi nell'analisi del patriottismo del Petrarca, nel ricordo di quello che egli durante tutta la sua vita ebbe a fare per la gloria e grandezza della patria, potrà spero convenientemente valutare i giudizi sopra di lui pronunziati. Per conto mio, lo confesso, ogni qualvolta vi ebbi rivolto il pensiero, fui agitato da vari sentimenti; da quello di ammirazione per il Poeta che ben diverso da moltissimi, invece di godere egoisticamente dell'agiatezza che i suoi meriti, e se vuolsi anche la fortuna gli apprestarono, invece di pensare unicamente a sè ed alle cose sue, si interessa e si adopera indefessamente ad ogni richiesta del pubblico bene; da un sentimento di ingrato stupore al vedere così poco degnamente apprezzata in generale l'attività sua politica e perfino male caratterizzate le sue generose prestazioni, accusando di doppiezza, di servilismo e di adulazione lui, che, come abbiamo veduto, sapeva usare coi grandi una libertà di linguaggio davvero eccezionale. E ricercando la ragione possibile di tale fatto, vado supponendo che possa forse trovarsi nella mancanza di quell'aureola che la sventura aveva aggiunto all'opera consimile di altri benemeriti patriotti. Ma perchè il Petrarca non sofferse le amarezze delle immeritate persecuzioni e le distrette della povertà, può mai sembrare equo un giudizio meno favorevole o addirittura ingiusto dell'attività sua? Non lo credo; anzi tenuto calcolo che il Petrarca, sebbene nei suoi giovani anni vivesse a lungo fuori d'Italia, ed in un ambiente piuttosto corrotto, pure crebbe e si conservò sempre ad essa affezionatissimo, sicchè gli ultimi tempi della sua stanca esistenza volle in essa cercare riposo ed aver

---

Francesco Flamini nel suo scritto *Presso la tomba di Arquà* ne rileva l'amor patrio, «lo schietto ed alto sentimento d'italianità, ond'egli «s'asside a buon diritto fra i patriarchi della nazione,» *Rivista d'Italia*, Luglio 1904, pag. 170.

Carlo Segrè scrive: «Egli l'ha amata l'Italia; e d'un amore, che per la natura sua speciale, nuova, lo eleva al di sopra di quanti l'hanno preceduto e lo riporta in mezzo a noi. La patria è ritornata per lui quella che era per gli antichi; qualcosa, che varcava i confini di una città o di una regione..... l'Italia tutta per lui è la patria, abbracciata dall'anima nella sua compatta integrità.» L'*importanza civile e patriottica del centenario petrarchesco. Nuova Antologia* del 1° Aprile 1904, pg. 471.

la pace del sepolcro,[1]) credo si possano senz'altro accettare gli apprezzamenti che sull'opera sua ci diede un critico certo non indulgente, Carlo Botta. Del quale in chiusa del mio scritto mi giova riportare le seguenti testuali parole: «Falla chi crede «essere il Petrarca un poeta fatto per sospirare versi d'amore; «niuno più di lui seppe inspirare lo zelo della patria, e, quello che «è più ammirabile, pose sempre in pratica i magnanimi sentimenti «sparsi per entro i suoi versi e le sue prose. Nelle compagnevoli «società, nelle ambascerie frequentissime, però che il Petrarca «ebbe parte a tutti i negoziati politici del tempo, suo grido continuo «era *Italia, Italia!* Questo illustre è uno dei meglio onorandi «spiriti di che possano gl'Italiani vantarsi. Infinita fu la sua «influenza, e noi ogni dì, ogni istante godiamo ne' suoi benefizj; «la sua statua dovrebbe trovarsi nel gabinetto di qualunque «onesto.»[2])

Trieste, Novembre 1908. **Bartolomeo Mitrović.**

Correzione di alcuni errori di stampa.

A pag.	631	linea	26	invece di	Benedetto XI	deve dirsi	*Benedetto XII*
»	632	»	2	»	Gregorio IX	»	*Gregorio XI*
»	641	»	9	»	padre Romolo	»	*padre di Romolo*
»	651	»	7	»	fatti e giudicare	»	*fatti a giudicare*

---

[1]) Nel 1353 dall'alto del Monginevra il Petrarca alla vista d'Italia, col cuore pieno di commozione, esclama: Ti saluto, terra cara a Dio: santissima terra ti saluto. O più nobile, o più fertile, o più bella di tutte le regioni.... Tu darai un quieto rifugio alla stanca mia vita; tu mi darai tanto di terra che basti, morto, a coprirmi.

[2]) Carlo Botta, *Storia dei popoli italiani* dall'epoca della loro grandezza ai tempi de' Romani fino al 1814. Milano, Reina 1844. Parte terza, Capitolo VII, pag. 335.

L'„Atlas Mayor"
della Biblioteca Civica di Trieste

Col dono de' quattromila volumi dell' Accademia degli Arcadi-Romano-Sonziaci s'iniziò nel 1796 la nostra Biblioteca, che ebbe la denominazione di «Pubblica Biblioteca Arcadica Triestina».

Passata di casa in casa, trovò finalmente nel 1820 stabile dimora nell'attuale edificio di Piazza Lipsia, ove le fu unita la biblioteca dell'Accademia di Commercio e Nautica, unione che durò fino il 1870, nel qual anno le due biblioteche furono nuovamente staccate, e il nostro Istituto ebbe vita a sè con reggenza provvisoria affidata prima al Dott. Carlo Buttazzoni e poi al prof. Don Iacopo Cavalli. Il 10 ottobre del 1873 avvenne la nomina di Attilio Hortis a civico Bibliotecario.

La nostra Biblioteca contava allora circa 12 mila Numeri nella parte generale; 1500 nella Petrarchesca-Piccolominea, che Domenico de Rossetti aveva lasciato alla città con codicillo dd. 2 giugno 1839, parecchi Manoscritti e alcuni Incunaboli.

Seguita la nomina, il bibliotecario s'accinse a studiare il materiale affidato alle sue cure, e comprendendo di quanta importanza e di quale vantaggio per gli studiosi de' nostri paesi sarebbe stata una raccolta delle opere che trattano delle nostre regioni, o che sono scritte da figli delle nostre terre, riordinando la parte generale, separò i libri risguardanti la nostra regione e creò la «Raccolta di Storia patria» oggi ricca di quasi 8000 opere, delle quali molte regalate dal conte Nicolò Mantica.

Per la sua attività letteraria nell'illustrare l'umanesimo e particolarmente per gli studi amorosi dedicati al Petrarca e a Pio II, fu costante cura del solerte Bibliotecario di arricchire la Petrarchesca-Piccolominea, sicchè oggi questa sezione è quasi raddoppiata.

Copiosissime sono del pari le due Collezioni di autografi, una donata dalla compianta signora Eloisa De Rin-Zajotti, con 1349 lettere, non poche di uomini insigni, come del poeta Carlo Belli, del Buonarroti, de' Buonaparte, di Carlo Alberto, del Chateaubriand, dello Chopin, del Cuvier, del card. Consalvi, del Goldoni, del Goethe, del Byron, del Canova, del Donizetti, del Foscolo, ecc.; l'altra donata da Carlo Usigli con 4869 scritti de' più notevoli uomini del Risorgimento Italiano. Preziosa è la Collezione Bodoniana del barone Salomone de Parente, che contiene quasi tutte le edizioni pubblicate dalla celebre tipografia di Giovanni Bodoni a Parma. Altri imitarono il nobile esempio, cosicchè oggi possediamo le librerie di Dionisio Therianò, con preziose edizioni de' classici greci e con ricco materiale per la Storia antica, medievale e moderna della Grecia; quella di Davide Besso con 2627 opere, quasi esclusivamente di meccanica e di matematiche; quella del Dott. D. Lolli, di Giacomo Senigaglia, di Alessandro Lanzi, di Eugenio Pavani, che contengono per la maggior parte opere di varia letteratura e di scienza. Questi lasciti e doni affluirono alla nostra Biblioteca precipuamente per le relazioni di amicizia del bibliotecario e per l'alta estimazione da lui goduta. Crebbe il nostro Istituto continuamente sia per questi doni, sia per gli acquisti fatti con scrupoloso discernimento, cosicchè oggi esso possiede oltre 100 mila volumi.

Molti sono i cimeli sparsi ne' diversi gruppi, specialmente nelle sezioni degli Incunaboli, della Raccolta Patria e della Petrarchesca-Piccolominea; ma anche la parte generale è ricca di opere pregevoli, fra le quali notevolissimo il N.° 16658, del quale credo metta conto di dare qui una descrizione particolareggiata. Il titolo di quest'opera monumentale in 10 volumi[1]) è

[1]) Oltre questi dieci volumi in lingua spagnuola la Biblioteca possiede il volume che contiene la descrizione della America in lingua latina stampato da G. Blaeu nel 1662, che è indicata come parte quinta della Geografia Blaviana e come volume XI, del quale credo superfluo dare la descrizione, facendo parte della ben nota Edizione latina.

«*Atlas Mayor Geographia Blaviana*», e fu regalata al nostro Municipio da Enrico Renner, che lo aveva avuto in eredità da Fr.o Pandolfo Oesterreicher, il quale alla sua volta lo aveva comperato dalla Camera di Assicurazioni nel 1809. Quest'opera, pubblicata in varie lingue, fu impressa co' tipi della famosa stamperia di Giovanni Blaeu di Amsterdam, insigne tipografo e illustre cartografo, morto nel 1680, dopo aver veduto la sua stamperia divorata in gran parte, il 26 febbraio 1672, dalle fiamme. L'esemplare nostro è in lingua spagnuola. L'edizione è rarissima perchè nell'incendio or ora menzionato andarono distrutti quasi tutti i libri de' depositi Blaviani. La sua rarità è confermata dal Clement nella sua «Bibliotheque curieuse historique e critique, ou Catalogue raisonnè de livres dificiles a trouver», tome 4.° pag. 276, il quale ne discorre così: Huius Atlantis Linguâ Hispanicâ non plura quam sex exemplaria, præter nonnulla Charta minori, sunt à flammis, quæ Typographiam Blavianam devastarunt, vindicata: atque huius Exemplaris singula folia accurate sunt selecta ex sex illis superstitibus Chartâ maiori Exemplaribus, ut solum unum hoc perfectum restet, reliquis quinque laesis non uno loco.»; lean George Théodore Graesse nel suo «Trésor de livres rares et précieux ou nouveau dictionnaire bibliographique tome I pag. 434 scrive: L'édition espagnole (Atlas Major s. Cosmogr. Blaviana en la qual exactamente se descrive la Tierra, et Mary el Cielo) Amst. en la off. di Iuan Blaeu 1659-72, 10 vol. in — fol. est la plus rare, la plupart des exempl. (un seul complet en Gr. pap.; v. Catal. van Uilenbrock 1729 P. I. N.° 64) ayant été déstruits par le grand incendie qui reduisit encendres le 22 Févr. 1672 le magasins de Blaeu»; anche nell'Allg. Encyclopedie Ersch & Gruber 10 Theil pag. 302, là dove si parla della famiglia dei Blaeu, e de' libri importanti pubblicati da Giovanni, troviamo: «Atlas mayor, geographia Blaviana, que contiene las cartas y descripciones de todas les partes del mondo» Amst. 1859-72, f. 10 Bände; die seltenste Ausgabe des Atlas, weil die ganze Auflage der eben erst beendigten letzten Theile, bis auf sechs Exemplare, in den Blaeu'schen Magazinen verbrannte».

Ogni Carta ha una scala di riduzione in miglia inglesi, tedesche, spagnuole o francesi; la maggior parte a' margini gli

stemmi a colori delle principali regioni o città. I monti sono appena segnati con piccoli tumuletti, capricciosamente isolati qua e là senza concatenazione di sorta; altrove invece le montagne sono rappresentate a catena, allineate come tanti rugoni; in prospettiva di luce da occidente ad oriente. I corsi d'acqua dànno l'aspetto di altrettante fenditure del paese.

Prima di passare alla descrizione de' volumi singoli accennerò, che i volumi dedicati all'Asia, al Belgio, alla Germania, all'Italia e alla Spagna hanno comune nel frontispizio la vignetta con i segni dello zodiaco e l'imagine del tempo e di Ercole, nonchè il motto «Indefessus agendo»: la marca di fabbrica della tipografia Blaviana: i volumi che contengono l'Asia, l'Inghilterra, la Norvegia, Svezia e Danimarca, la Russia, la Scozia e l'Irlanda e la Spagna contengono in una delle prime facciate il Privilegio dello Stato d'Olanda del 1659 firmato da Iacob Cats v^t.

Considerando l'opera dal punto di vista dell'ordine cronologico, apparisce che il primo libro di essa dato alla stampa è quello che comprende «La Scozia e l'Irlanda» del 1654.

SCOZIA E IRLANDA.

Il frontispizio miniato presenta oltre il titolo:

Nuevo | Atlas | de los | Reynos | de | Escocia | e Yrlanda | Amstelaedami | opud Ioannem Blaeu | 1654.

lo stemma miniato a colori e d'oro del regno della Scozia. I tre fogli seguenti non numerati e che per segnatura hanno asterischi contengono una prefazione al lettore in Spagnolo; due distici latini dell'editore I. B. ad Ioannem Scotum, seguiti da una parafrasi in versi Spagnuoli; il recto del 5.° foglio porta in latino il privilegio Imperiale per 12 anni con la data 11 agosto 1654 da Eberstorff, il verso del foglio medesimo contiene pure in latino il privilegio della Confederazione Belgica per 25 anni dd. 10 giugno 1654 dall'Aja (Hagœ Comitis); quindi il recto del f. 6.° contiene in Olandese l'«Estract» del privilegio degli Stati d'Olanda con la data Hage 24 marzo 1659. Col

settimo foglio (primo foglio numerato) comincia la descrizione della Scozia in 232 facce segnate con numeri arabici, con segnatura da A a Rrrr e con richiami; segue la descrizione dell' Irlanda (Hibernia) con Carta geografica e stemma dell' Irlanda, a colori con propria numerazione (1-82), con segnatura da A-Bb e richiami. Il recto dell' ultimo foglio non numerato porta l' indice delle due parti e l' indicazione delle pagine dove si trovano le singole Carte geografiche che sono per la Scozia N. 48 (manca quella segnata in più a pag. 75 el parte Oriental de Galovidia, o Prefectura de Kircubright) per l' Irlanda N. 6.

SVEZIA NORVEGIA E DANIMARCA.

Sul primo foglio (recto) porta una splendida figurazione in carro trionfale e dietro al carro sta un uomo barbuto (il Blaeu?), degli angioletti sostengono tra le nubi un drappo con la scritta:

Geographia | Blaviana.

I fogli 2 a 4 contengono la dedica e la lettera dedicatoria a Filippo quarto, Re di Spagna; i fogli 5 e 6 hanno una lettera a don Gaspar de Bracamonte Y Guzman, conde de Penaranda dd. Amsterdam, 18 luglio 1658; i tre fogli seguenti contengono una prefazione del Blaeu al lettore dd. 17 febbraio 1659 e il foglio decimo il privilegio degli Stati d' Olanda del 24 marzo 1659. Segue in 5 fogli senza numerazione e con segnatura dall' A-c la introduzione alla Cosmografia e alle sue parti con figure intercalate nel testo; al recto del 16° foglio non numerato e senza segnatura una bella Rosa dei Venti colorata; quindi pagine 6 con la segnatura (de) recano una breve descrizione del Mondo e una Carta de' due Emisferi. Segue in 96 pagine la descrizione delle terre Artiche (la Hyparctica) con segnatuva A-Ff; segue poi in 44 Carte con propria Numerazione e con segnatura A-Dd la descrizione della Scandinavia; la Danimarca abbraccia 70 Carte; l' ultima parte del volume con numerazione Romana (I-LII) contiene il ducato di Schleswig e le sue singole parti con segnature (a-bb) e richiami.

INGHILTERRA.

Il frontispizio presenta il titolo:

Nuevo | Atlas | dei | Reyno | de | Ingalaterra | En Amsterdam, A costay en Casa de Iuan Blaeu. | 1659.

sormontato dallo stemma dell'Inghilterra e fiancheggiato dall'aquila Romana e dagli stemmi Danese, Sassone e Normanno. Il primo foglio riproduce nel recto il privilegio di Stampa datato dall'Aia 24 marzo 1659; i cinque fogli seguenti contengono la prefazione dedicata al lettore, nella quale si rileva che l'opera nostra è una ristampa dell'edizione pubblicata 20 anni prima; l'ultima facciata di questa prefazione, e precisamente il verso del quinto foglio, ha un carme in distici latini sulla Britannia. Segue la descrizione geografica delle provincie dell'Inghilterra da pag. 1 a pag. 447 in doppia colonna, numerate con segni A-Rrrrrrr con richiami. Il recto dell'ultimo foglio contiene l'indice delle carte geografiche in numero di 58.

ASIA.

Il foglio primo contiene il titolo:

Atlas Nuevo | de la | Extrema Asia | o | descripcion geographica | del Imperio | de los Chinas; | por el R.P. | Martino Martinio, | de la Compannia de Iesu. | A Amsterdam | En coste y en casa de Iuan Blaeu: | 1659.

con la figura dello zodiaco ecc. Il secondo foglio (recto) ha un disegno allegorico miniato riguardante la scienza e la religione; contiene varie scritte ed il titolo: Novus | Atlas | Sinensis | a | Martino | Martinio | soc. Iesu | descriptus | et. | Seren.^{mo} Archiduci | Leopoldo | Guglielmo | Austriaco | Dedicatus,
con la dedica dunque all'Arciduca Guglielmo Leopoldo d'Austria; il recto del 3° foglio contiene il privilegio Imperiale, il verso quello del Belgio, il 4° (recto) il privilegio dell'Olanda. Il testo va da pag. 1° a pag. 211; numerazione per pagina con numeri arabici, segnatura A-Rrr con richiami marginali; segue poi dal verso di quest'ultimo foglio per 9 fogli non numerati ma con le segnature correnti (Rrr-Xxx) il Catalogo delle longitudini e

latitudini de' luoghi dell'Impero della China segnati nelle Carte del volume. Nei seguenti quindici fogli (numerazione romana e segnatura Abb-cc) sono contenute le Addizioni di Iaacob (sic) Golio sopra il regno del Catay con una lettera al lettore; segue in 44 pagine (con segnature a-l) la storia della guerra dei Tartari e da 45-47 pag. (segn. m) un'appendice a questa Storia. L'ultimo foglio (recto) contiene l'indice delle carte in numero di 17.

GERMANIA (ALEMANIA).

Al recto del primo foglio si legge il titolo:

Parte del | Atlas Mayor, | o | Geographia | Blaviana, | que contiene las cartas y descripciones | de | Alemania | En Amsterdam, | Y la Officina de | Iuan Blaeu. | 1662,

e la solita figura dello zodiaco con il motto «Indefessus agendo». Il secondo foglio (recto e verso) contiene la dedica dell'editore Blaeu a la regina reggente di Spagna, moglie di Filippo IV e madre di Carlo II, ai quali egli rammenta di aver dedicato le altre parti di quest'opera; nel resto del volume in doppia colonna (da pag. 1-384 con segn. A-Mmmmmmm e richiami, si descrivono le singole provincie della Germania (Sacro Romano Impero); le carte (93) non comprese nella numerazione delle pagine, nè numerate esse stesse corrispondono per la grandezza a una doppia pagina, tranne la carta del Reno pag. 272c e del Danubio pag. 334, che sono stampate su fogli piegati maggiori del formato del libro. L'ultima pagina non numerata contiene l'indice delle Carte in numero di 93.

PAESI BASSI O IL BELGIO.

Il primo foglio (recto) ha il titolo:

Paises Baxos | o | Belgia, | Dividida en dos partes: | La primera contiene las Provincias que | obedecen a la Magestad Catholica | de los | Reyes de Hespanna. | En la segunda se descriven | las Regiones Confederadas. En Amsterdam, | Y Casa de Iuan Blaeu, | 1663.

Il verso è in bianco; il recto del 2° foglio porta il titolo della prima parte: Primera parte | de los | Paises Baxos, | o |

La Belgia real. | sormontato dallo stemma del Belgio con il motto Plus Ultra, e circondato dagli stemmi delle singole Provincie; il verso di questo foglio è in bianco; il foglio terzo (recto e verso) contiene la dedica a don Iuan Domingo de Zuniga, governatore e capitano generale de' Paesi bassi e della Borgogna; nel foglio 4° (recto e verso) segue una lettera dedicatoria allo stesso. Il testo di questa parte va dal foglio 1 al 296 con richiami e segnature (A-Ggggg).

La seconda parte porta nel frontispizio il titolo: Secunda parte | de los | Paises Baxos, | o | La Belgia Confederada. | sormontato dallo stemma con il motto «Concordia resparva crescunt» e circondato dagli stemmi delle Provincie; il verso del foglio è in bianco. Il testo è di pagg. 1-164 con richiami e segnature A-Ppp. L'ultimo foglio contiene l'indice delle carte delle due parti e precisamente 35 della prima e 27 della seconda parte.

RUSSIA.

Il primo foglio contiene il titolo:

Nuevo Atlas | *des las* | *partes* | *orientales* | *de* | *Europa.* | *En Amsterdam,* | *A costa y en Casa de Iuan Blaeu.* | *1659.*

rinchiuso in ornamento architettonico, in cui si osservano nella parte superiore la sfera celeste; nella parte inferiore la terra e a' lati due figure allegoriche di vecchio rappresentanti quello a sinistra l'astronomia l'altro la geografia. Segue nel foglio seguente (recto) il privilegio degli Stati d'Olanda con la data del 1659. Col terzo foglio comincia la descrizione della prima parte (Russia) in 119 pagine con segnatura A-Mm e richiami marginali; a pag. 46 c'è una vignetta che ci mostra una slitta tirata da renne e idoli dei Samoiedi; la seconda parte Polonia (la Pologna) è contenuta in 64 pagine, segn. A-Y la terza, (parti orientali d'Europa) in 89 pagine, (segn. A-Cc; l'ultima la Grecia in pagine 74 (segn. Aaa-Zzz); ogni parte ha propria numerazione e segnatura con richiami. L'indice delle Carte, dato dall'ultimo foglio, si riferisce a tutte le parti e sono precisamente 8 per la Russia, 9 per la Polonia, 5 per le parti orientali dell'Europa e 6 per la Grecia.

FRANCIA E SVIZZERA (ELVEZIA).

Il primo foglio porta il titolo:

Atlas Mayor, | *o* | *Geographia* | *Blaviana,* | *que contiene las cartas y descri-* | *pciones de* | *Francia,* | *y Helvetia.* | *En Amsterdam,* | *y la Oficina de Iuan Blaeu,* | *1668.*

rinchiuso in un'ornamentazione architettonica sormontata dagli stemmi della Francia e dell'Elvezia e dalla scritta: «Duo protegit unus»; il secondo foglio (recto) ha la dedica alla regina di Francia Maria Teresa d'Austria, figlia di Filippo IV; il verso del 2° foglio e i due fogli seguenti contengono la lettera dedicatoria alla regina. La parte generale (intitolata Reyno de Francia) comprende 56 pagine numerate con cifre Romane (con segnatura a-p). La descrizione delle singole Province è contenuta in 317 pagine (numeri arabici) (con segnatura A-Dddddd); segue una carta geografica della Contea di Roussillon (Comitatus Ruscinonis vulgo Roussillon) non segnata nell'indice. L'Elvezia comprende 107 pagine (segnatura A-Hh), e l'ultimo (recto) ha l'indice delle carte geografiche di tutte e due le parti e precisamente 60 della Francia e 7 dell'Elvezia.

ITALIA.

Il primo foglio contiene il titolo:

Parte del | *Atlas Mayor,* | *o* | *Geographia* | *Blaviana,* | *que contiene las cartas y descripciones* | *de* | *Italia.* | *En Amsterdam,* | *Y la officina de* | *Iuan Blaeu.* | *1669.*

e la vignetta miniata rappresentante lo zodiaco con le due figure e la scritta «Indefessus agendo». I fogli 2° 3° (sgn. A) contengono in caratteri forti Romani la dedica a Don Giovanni d'Austria. Il volume contiene 330 pagine di testo in colonna segn. A-LIIIII con richiami. L'ultimo foglio ha l'indice delle tavole, in numero di 63.

SPAGNA.

Il primo foglio contiene il frontispizio:

Parte del | Atlas Mayor, | o | Geographia | Blaviana, | que contiene las cartas y descripciones | de | Espanas. | En Amsterdam, | y la officina de | Iuan Blaeu. | 1672

e la vignetta miniata rappresentante lo zodiaco, il tempo e Ercole con la scritta «Indefessus agendo» come in altri quattro volumi.

Il secondo foglio contiene il titolo speciale dell'opera:

Atlas Mayor | de las *(sic)* | Geographia | Blaviana, | que contiene las cartas y descripciones de | Espanna. | En Amsterdam, | Y la Officina de Iuan Blaeu. | 1672. | sormontato dallo stemma di Spagna e dalla scritta: «Non unus sufficit orbis» e fiancheggiato da figure di donne rappresentanti le quattro parti del mondo (mancano però le singole scritte esplicative pur essendo sotto ciascuna figura i quattro campicelli in bianco); il recto e il verso del foglio 3° contengono la dedica al Re Carlo II; i due fogli seguenti una lettera dedicatoria allo stesso, segue dal foglio 4° al recto del foglio 6° una lettera al signor don Iuan Domingo de Zuniga, governatore generale dei Paesi Bassi e della Borgogna; il verso del foglio 6° contiene il privilegio dello Stato d'Olanda. I primi 31 fogli del testo, numerati per colonne (124) contengono al descrizione generale della Spagna con segnatura (A-Hh); la seconda parte della descrizione generale (Riassunto storico cronologico e genealogico della popolazione del dominio della Spagna) comprende i 22 fogli seguenti, numerati per pagina (da 125-168) continuata la segnatura (Ii-Uu); dal foglio 169 al 418 (numerazione per pagina) segue la descrizione delle singole parti con segnatura Xx-Mmmmmm. Il recto dell'ultimo foglio ha l'indice delle Tavole e Carte geografiche in numero di 30.

Chiusa la descrizione di quest'opera pregevolissima mi sia lecito di esprimere il desiderio che ancora entro quest'anno,

traendo auspicio dell'anniversario che noi celebriamo, alla nostra Biblioteca siano assegnate nuove aule, ove si possa disporre debitamente quella parte del ricco materiale che oggi è sparsa confusamente ne' vani delle finestre, sulle cassapanche e sulle sporgenze degli scaffali; dimodochè anche di esso approfittino gli studiosi e meglio possano valutare i tesori inestimabili che la Biblioteca possiede.

Antonio Brumati.

Un nuovo codice della „Vita C. J. Caesaris" di Francesco Petrarca

Il capriccio del caso ha fatto restar nascosta per quattro secoli l'opera del Petrarca *De viris illustribus*, a cui l'autore lavorò per tanti anni della sua vita e da cui egli si aspettava tanto contributo di gloria.[1])

Nel libro IX dell'*Africa* il Petrarca stesso mette in bocca ad Omero una specie di profezia nella quale, tra le opere che scriverà il futuro cantore di Laura, è chiaramente indicato, e per primo, il *De Viris*. Ecco i versi fastosi:

> Hic quoque magnorum laudes studiosus avorum
> Digeret, extrema relegens ab origine sortes
> Romulidas vestrumque genus, sermone soluto
> Historicus, titulosque viris et nomina reddet.
> In medio effulgens nec corpore parvus eodem
> Magnus erit Scipio, saepe ipse fatebitur ultro
> Plus nulli debere viro.[2])

[1]) Cf. Giuseppe Kirner, *Sulle opere storiche di Fr. P.* Pisa, Nistri, 1889; Pierre de Nolhac, *Le «De viris illustribus» de Pétrarque. Notice sur les manuscrits originaux suivie de fragments inédits.* In *Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale etc.* Paris, Imprim. Nationale, 1891, vol. XXXIV, p. I, pag. 61 sg.; Guglielmo Volpi, *Il Trecento.* Milano, Vallardi, pag. 51, ecc.

[2]) Africa, IX, v. 257 sg.

Il merito di avere rivendicato al Petrarca coi mezzi della più sana critica quest'opera a lui prediletta spetta a Domenico Rossetti,[1]) il quale provò che le vite degli uomini illustri, in numero di trentuna, appartengono tutte al Petrarca e costituiscono il *De viris* di cui tanto confusamente parlarono i biografi e gli storici.

L'edizione intera del *De viris*, ben distinto dal *Compendium*, non potè essere compiuta dal Rossetti, avendolo sopraggiunto la morte; ma quasi contemporaneamente il prof. Schneider di Breslavia pubblicava la *Vita di Cesare*[2]) che fino allora era stata attribuita a Giulio Celso e a più riprese pubblicò più tardi quasi tutte le altre vite originali da Romolo a Porcio Catone. Chi si assunse l'incarico di dare l'edizione definitiva del *De viris* fu Luigi Razzolini che nel 1874, per il Romagnoli, nella *Collezione di opere inedite o rare,* pubblicò il *De viris* col titolo: *Francisci Petrarcæ de viris illustribus vitæ, nunc primo ex codicibus Uratislaviensi, Vaticano ac Patavino in lucem editæ,* ponendo a fronte del testo latino la volgarizzazione italiana di Donato degli Albanzani da Prato Vecchio, tratta da un codice della Biblioteca Laurenziana.[3])

Ma l'edizione del Razzolini fu giudicata dai competenti tutt'altro che definitiva, non avendo esso sufficientemente curato

[1]) Domenico Rossetti, *Petrarca, Giulio Celso e Boccaccio. Illustrazione bibliologica delle «Vite degli uomini illustri» del primo, di Caio Giulio Cesare, attribuita al secondo, e del Petrarca, scritta dal terzo.* Trieste, 1828.

[2]) Francisci Petrarchae *historia Julii Caesaris. Auctore vindicavit, secundum codicem Hamburgensem correxit, cum interpretatione Italica contulit Chr. Schneider literarum ant. prof.* Vratislav. — Leipzig, 1827.

[3]) Il doppio titolo dell'edizione razzoliniana è il seguente: «Francisci Petrarchae *de viris illustribus* vitae nunc primo ex cod. Vratislaviensi, Vaticano ac Patavino in lucem editae cura Aloysii Razolini. Bononiae, apud Caietanum Romagnoli, 1874» e «*Le vite degli uomini illustri* di Francesco Petrarca volgarizzate da Donato degli Albanzani da Prato Vecchio, ora per la prima volta messe in luce secondo un codice laurenziano citato dagli Accademici della Crusca, per cura di Luigi Razzolini. Bologna, presso Gaetano Romagnoli, 1874». L'opera fa parte della *Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua;* è composta di due volumi, il secondo dei quali comprende la sola *Vita di Giulio Cesare.*

il testo latino del Petrarca e non contenendo l'introduzione che l'accompagna alcunchè di nuovo. Pierre De Nolhac, occupandosi del *De viris* in un dottissimo lavoro inserito nei *Notices et extraits,* ha un severo giudizio contro l'opera del Razzolini, il quale, sono parole del De Nolhac,[1]) dice d'essersi servito di un manoscritto di Breslavia, perchè ha riprodotto, limitandosi a renderlo di una lettura più facile, il testo dello Schneider pubblicato su di un manoscritto dell'Università di quella città; ha aggiunto, traendoli dal vaticano latino 4523, otto versi che si credevano del Petrarca e la prefazione: *Illustres quosdam viros*, già per il Rossetti tratta dal medesimo manoscritto; infine, per colmare una lacuna del testo di Breslavia nella vita di Scipione, ha impiegato un manoscritto del secolo XV appartenente all'Università di Padova e nient'altro. E conchiudeva giustamente il De Nolhac che nell'edizione del Razzolini non c'è alcuna notizia critica; non c'è esame o discussione o buon impiego di manoscritti, i quali neppure sono descritti esattamente.

Stando le cose a tal punto, e quantunque riconosciamo, come dal Nolhac fu provato, che per l'edizione definitiva del *De viris* ha la più grande importanza il cod. 6069 *F* della Biblioteca Nazionale di Parigi e che la *Vita di Cesare* si trova per quasi due terzi autografa nel cod. 5784 della stessa Biblioteca che è stato in questi ultimi anni riprodotto in edizione fototipica da Léon Dorez,[2]) crediamo che non sia senza interesse dar notizia di un interessante manoscritto recentemente acquistato dalla Biblioteca comunale dall'Archiginnasio di Bologna, contenente per intera la *Vita di Cesare* del Petrarca. Per la parte che manca al codice parigino 5784 potrà essere di grande aiuto e ad ogni modo dovrà essere tenuto in conto dal futuro definitivo editore della *Vita di Cesare.*

---

[1]) Op. cit., in *Notices et extraits*. pag. 67.

[2]) La splendida edizione procurata dall'illustre amico Léon Dorez ha il seguente titolo: Petrarque, *Vie de César. Reproduction phototypique du manuscrit autographe, ms. latin 5784 de la Bibliothèque Nationale, précédée, d'une introduction par Léon Dorez*. Paris, Imprim. Berthaud frères, MDCCCCVI. Il Dorez accetta tutte le conclusioni de De Nolhac e reca sul valore del ms. 5784 preziose nuove notizie.

***

Il manoscritto è cartaceo, in folio, della misura di mm. 292×215, di carte 84 non numerate, divise in 7 quaderni di 12 fogli ciascuno. Oltre le 84, tutte scritte, sono in fondo al codice 4 carte bianche non numerate aventi la stessa filigrana delle altre, l'*Y* sormontato dalla croce. Le linee, disposte in una sola colonna, sono normalmente 41 per pagina piena. La scrittura è di mano francese, della fine del secolo XIV o, più probabilmente, del principio del XV. Essa occupa, della pagina, mm. 200×130, lasciando così un largo margine attorno, nel quale la stessa mano che vergò il codice e talvolta altre hanno fatto non rare annotazioni o per riparare ad ommissioni o per attrarre l'attenzione su certi luoghi del testo. La legatura è originale, in assi coperte di pelle con fermagli di metallo. Nessuna segnatura antica; l'odierna è A, 1841. L'opera ha per titolo: *De gestis et vita Julii Cesaris,* e la prima lettera del testo, una *G*, è artisticamente disegnata a colori rosso e azzurro. Comincia: *Gaii Julii Cesaris dictatoris exordia ut pleraque mortalium fragilia....*; termina con le parole:....*eo ipso gladio quo Cesarem vulneraverant occiderunt ut evidenter ostenderetur cedem illam nec Deo nec hominibus placuisse.* Segue la parola *Explicit.*

Il manoscritto non appartiene, molto probabilmente, alla categoria di quelli, come il 6069 *F* descritto dal De Nolhac, che hanno lasciato una evidente traccia del punto in cui cessò il Petrarca e cominciò il Fido Lombardo, giacchè non ha, al punto in cui cessò il Petrarca, l'espressione famosa: *his gestis Cesaris cum instaret obiit ipse vates celeberrimus Franciscus Petrarca millesimo trecentesimo septuagesimo quarto decimo nono Julii. Arcuade inter montes Euganeos. Deno ab urbe Patavii miliario,* che leggesi nel Vaticano Octobonianus 1833, o l'espressione simile, quantunque più abbreviata, nel manoscritto latino della Nazionale di Parigi 5772: *hiis gestis Cesaris cum instaret obiit ipse vates celeberrimus Franciscus Petrarca. Anno millesimo iii^c. septuagesimo quarto.* Potrebbe perciò il codice molto probabilmente attribuirsi a quella grande famiglia che non ha alcun accenno del Petrarca e che ha così potuto dar luogo all'attribuzione a Giulio Celso della *Vita di Cesare.*

La lezione tuttavia del nostro codice è assai fedele e, per la genealogia dei codici, tutt'altro che da disprezzarsi. Ne è prova il seguente confronto che noi stabiliamo tra la prima pagina del codice della Comunale di Bologna con l'autografo parigino 5784, da dove si vede facilmente che nessuna notevole variante esiste, che viceversa, in qualche caso l'amanuense nostro ha ricondotto la parola alla forma più prettamente latina.

Cod. Paris. lat. 5784	Cod. Bon. Archig. 1841
Carta 1	
col. 1: dives fuit	fuit dives
» *le parole* et Pompeium et *che nel 5784 furono aggiunte in margine*	*figurano al loro posto nel testo di questo cod.*
» His	Hiis
» incomodis	incommodis
» cotidie	quotidie
col. 2: autoritas	auctoritas
» damnosum	dampnosum
» his	hiis
» Cilicia	Celicia

Più notevoli sono al contrario le varianti che si riscontrano tra il codice bolognese e quello di Breslavia secondo la lezione non sempre fedele, come il De Nolhac assicurava, datane dal Razzolini. Anche per questa parte della Vita di Cesare, quella che è dovuta al Lombardo, stabilimmo il confronto di una pagina del nostro codice con il testo dal Razzolini a pag. 406 e 408.

Cod. Paris. lat. 5784.	Cod. Bon. Archig. 1841.
p. 406	
linea 12: sustinere nolebant neque	neque sustinere nolebant neque
» *16:* undique studia	studia undique
» *18:* litoribus	littoribus
» *19:* quod	quia
pag. 408	
linea 2: copias suas	suas copias
» *4-5:* tolerare	tollerare
» *7:* nil	nihil
» *8:* didicerunt	didicerint

linea 11: sua	suos
» *11-12:* notitiam hostium	hostium notitiam
» *15:* Aeduos	Heduos
» *16:* audsane	aut certe
» *17:* Bibracte	librate
» *21:* irrumpit	erumpit
» *22:* prius	panis
» *26:* indulgentia	indulgenciam

Concludendo, ripetiamo che, senza la pretesa di indicare un codice fondamentale all'edizione della *Vita di Cesare*, crediamo che esso possa tuttavia tornare di qualche vantaggio e che non sia stato inutile aver dato notizia di un manoscritto che fu finora affatto sconosciuto agli studiosi.

Nel far ciò abbiamo anche seguito l'esempio autorevole datoci dall'illustre Léon Dorez, il quale, nella dotta prefazione alla riproduzione fototipica del latino parigino 5784, constatato che i manoscritti della *Vita di Cesare* sono molto rari, si è intrattenuto assai a lungo a ragionare di altri due codici, contenenti la *Vita di Cesare*, della Biblioteca Nazionale di Parigi, i latini 5772 e 5784 *A*, ambidue del secolo XV avanzato, il secondo certo posteriore di data al nostro.[1])

Albano Sorbelli.

---

[1]) A pag. 16 della prefazione, col titolo: *Autres manuscrits de la « Vie de Césor» conservés à la Bibliothèque Nationale.*

Vesti femminili e un'ancona in un testamento veronese del 1404

Tra i rotoli conservati negli antichi Archivi di Verona ha richiamato recentemente la mia attenzione un testamento del 13 ottobre del 1404. In esso Mattea figlia di maestro Tranquillini e vedova di Marco Dussaimi dispone delle vesti che dovevano costituire il suo corredo nuziale; e ne dà l'elenco.

Notabile assai doveva essere nel trecento, e doveva suddividersi in vari rami, la famiglia Dussaimi, se dobbiamo giudicare dal sepolcro collocato sull'abside esterno della chiesa di S. Pietro Martire, la cui iscrizione in caratteri gotici [1]) ricorda Ubertino, Bartolomeo e Nicolò Dussaimi. Altre vecchie sepolture dei Dussaimi erano nelle chiese di S. Tommaso e di S. Donato alla Colomba.[2]) Mattea dispone d'esser sepolta presso la chiesa dei Frati Minori di S. Fermo Maggiore.

Ecco il testamento:

† In Christi nomine amen. Anno nativitatis eiusdem Domini millesimo quadringentesimo quarto indictione duodecima die lune terciodecimo mensis Octobris, Verone in guaita Sancti Firmi cum Sancto Andrea in domo

[1]) G. B. da Persico, descrizione di Verona e della sua provincia. Verona 1820, I 244.

[2]) A. Torresani, *Elogiorum histor. nob. Veronae propaginum sectio prima* 1656. Ms. 808 I della Bibl. Com. di Verona, p. 116-117.

habitacionis Bonifacii condam magistri Tranquilini merescalchi, presentibus Thobaldo notario filio domini Francisci notarii de Meledo, magistro Conrado merescalco condam ser Henrici de Alemanea, Iohanne Donato condam magistri Poiani a pignolatis, magistro Alberto de Iebeto condam ser Iacobi, Iacobo de Iebeto condam ser Avogarii, Anzelino pistore condam ser Iohannis de Alemanea, Petro condam domini Turini de Seçano, omnibus de dicta guaita Sancti Firmi cum Sancto Andrea Verone; Paulo filio ser Philippy notarii de Sancto Silvestro Verone, Bartholomeo filio condam ser Ardoyni radaroli de Sancta Maria ad Fractam Verone, atque Francisco condam domini Iohannis de Macis de Sancto Iohanne ad forum testibus rogatis ad hec specialiter et convocatis.

Quamvis dubia et incerta mortis hora debeat prudentis animo suspecta semper existere, attamen corporis imminente langore illius magis formidatur eventus; et ideo disposicioni substancie temporalis tunc est maxime insistendum ne contingat patrem familias intestatum decedere. Quocirca domina Mathea filia condam magistri Tranquilini mereschalchi de Sancto Firmo cum Sancto Andrea Verone et uxor condam Marchi condam domini Aleardi de Duxaimis de Ferabobus Verone iacens ibidem in lecto infirma, tamen per Dei graciam mente sana et intellectu, considerans humanam naturam esse fragilem et caducam et cito labi, nolens intestata decedere, ne post eius mortem de bonis et rebus suis inter posteros suos aliqua lis seu questio oriatur seu oriri possit, suorum bonorum et rerum disposicionem per presens nuncupativum testamentum sine scriptis in hunc modum fecit et ordinavit.

Primo namque post recommendacionem anime sue omnipotenti Deo et gloriose Matri Virgini Marie totique Curie celesti ellegit sepulturam corporis sui, quando ipsam de hoc seculo migrari contigerit, penes ecclesiam sive locum fratrum Minorum Sancti Firmi Maioris de Verona. Item reliquit et iudicavit fratribus dicti conventus Sancti Firmi pro missis et oracionibus dicendis et celebrandis pro anima ipsius testatricis centum solidos denariorum Verone parvorum. Item reliquit et iudicavit unam peliciam, unam foragiam, duas camisias, unam gonellam munegini, et unam aliam gonellam azurini, omnes a dorso ipsius testatricis dandas et distribuendas inter pauperes et egenas personas per infrascriptam dominam Felisiam eius matrem et commissariam infrascriptam prout et secundum quod eidem melius videbitur et placuerit pro anima ipsius testatricis et suorum remissione peccatorum. Item reliquit et iudicavit Isabethe eius filie unam eius pellandam de gardenalescho cum botonis de perlis, unam aliam eius pellandam de viride cum planetis de perlis, unam aliam eius cottam de panno auri et morello et unam aliam eius pellandam de morello; cum hac conditione videlicet quod si dicta Isabeta decederet antequam se nuberet, quod eo casu dicte vestes dari et dispensari debeant per ipsam dominam Felisiam eius matrem et commissariam infrascriptam inter pauperes et egenas personas amore Dei prout et secundum quod eidem melius videbitur et placuerit pro anima ipsius testatricis et suorum remedio peccatorum, eo salvo quod casu predicto adveniente liceat ipsi domine Felisie et possit in se retinere botonaturas suprascriptarum vestium, quas eidem casu predicto adveniente legavit. Item reliquit et iudicavit dicte Isabethe eius filie unam anconam deaureatam

et unam sachariam de paternostris de ambro cum tribus botonis de perlis et unam coffaneriam deaureatam, que res sunt ipsius testatricis, cum hac condicione videlicet quod si dicta Isabetha decederet antequam se nubat seu nuptui tradatur quod eo casu dicte res deveniant et devenire debeant in ipsam dominam Felisiam eius matrem quia sic voluit et disposuit ipsa testatrix. Suam autem fideicomissariam et huius sui testamenti et ultime voluntatis exequtricem mandavit et esse voluit ad predicta sua legata exequenda suprascriptam dominam Felisiam eius matrem, cui dedit et attribuit plenam et omnimodam potestatem, mandatum atque bailiam vendendi et alienandi de bonis suis mobillibus, nec non etiam agendi et exercendi actiones suas contra debitores suos et quos ex eis voluerit conveniendi et ab eis sufficientem quantitatem ex debitis exigendi et recipiendi pro predictis omnibus et singulis exequendis.

In omnibus autem aliis suis bonis mobillibus et immobillibus, iuribus et actionibus generis cuiuscunque eidem testatrici spectantibus et pertinentibus seu que sibi spectare et pertinere possent et poterunt quomodolibet in futurum, Isabetham, Aymericum et Petrumpaulum fratres et filios suos legitimos et naturales sibi universales heredes instituit equaliter et equis porcionibus ac iussit et esse voluit eosque ad invicem substituit vulgariter pupillariter et per fidei commissum; cum hac condicione videlicet quod si aliquis seu aliqui ex dictis suis filiis decederet seu decederent in pupillari etate, vel postea quandocumque sine filiis legitimis et naturalibus, quod supraviventes sint heredes et succedant in locum premortui seu premortuorum fratrum. Si vero contingeret quod omnes dicti sui filii decederent in pupillari etate vel etiam postea quandocumque sine filiis legitimis et de legitimo matrimonio natis et procreatis tunc voluit et mandavit ipsa testatrix quod dicta eius hereditas et bona ipsius hereditatis deveniant et devenire debeant in Bonifacium ipsius testatricis fratrem et filium condam dicti magistri Tranquilini merescalchi sive in ipsius Bonifacii filios legitimos et naturales, si et in quantum dictus Bonifacius premortuus esset, ipsumque Bonifacium, sive filios suos, dictis suis filiis sic ut prefertur decedentibus, sive ultimo ex ipsis decedenti sine filiis legitimis et naturalibus ut prefertur substituit et substitutum sive etiam substitutos esse voluit vulgariter pupillariter et per fideicommissum; cum hac condicione videlicet quod casu predicto adveniente et substitucione predicta locum habente, quod dictus Bonifacius, sive eius filii, teneatur et debeat dare quolibet anno domine Felisie matri sue suprascripte decem libras denariorum veronensium parvorum donec ipsa domina Felisia vixerit; post vero mortem ipsius domine Felisie sit ipse Bonifacius sive dicti eius filii a tali prestacione et legato absolutus et liberatus, quia sic omnino voluit et mandavit ipsa testatrix.

Et hanc asseruit ipsa domina Mathea testatrix suam ultimam voluntatem velle esse, quam valere et tenere voluit et mandavit iure testamenti, et si iure testamenti non valet seu valebit aut valere non poterit in futurum occasione alicuius pretericionis seu solemnitatis ommisse, aut alia quacunque, tunc voluit et mandavit ipsa testatrix quod valeat et teneat iure codicillorum. Quod si iure codicillorum non valet seu valebit aut valere desineret in futurum occasione alicuius solemnitatis ommisse seu alia quacunque, tunc voluit et mandavit

quod valeat et teneat iure donacionis ex causa mortis et cuiuslibet alterius ultime voluntatis et omni modo, via, iure, forma et causa quibus melius valere et tenere potest et poterit in futurum; cassans, revocans et anullans ipsa testatrix omne aliud testamentum, omnemque aliam eius ultimam voluntatem, codicillos et donacionem causa mortis, si quod seu quos vel quam hinc retro fecisset et ordinasset, etiam si in eis vel eorum aliquo continerentur aliqua verba derogatoria, de quibus dixit non recordare et omnino penitere; volens et mandans hoc suum ultimum testamentum et suam ultimam voluntatem omnibus aliis prevalere. Rogavit namque dicta testatrix omnes testes suprascriptos ibidem presentes ut testes et memores esse deberent huius sui testamenti et huius sue ultime voluntatis et me Bartholomeum notarium infrascriptum ut predicta scribere deberem et in publicam et autenticam formam reducere et suprascriptum Thobaldum notarium de Meledo et quemlibet etiam alium notarium ibidem existentem se subscribere debere huic suo testamento secundum formam iuris et statutorum Communis Verone ad premissorum omnium et singulorum firmitatem et robur et ad eternam rei memoriam.

Ego Bartholomeus de Cauaiono condam domini Bonaventure de Squarcetis de Sancto Firmo cum Sancto Andrea Verone publicus Imperiali authoritate notarius predictis omnibus presens fui et rogatus a dicta testatrice quam cognovi ea publice scripsi.

† Ego Thebaldus filius domini Francisci notarii de Melledo de contracta Mercati novi Verone publicus Imperiali autoritate notarius et quot suprascriptum testamentum conditum per suprascriptam dominam Matheam testatricem vidi et legi ac reperui pontualiter scriptum per suprascriptum Bartholomeum notarium de Cavaiono prout ipsa testatrix ordinavit et tanquam rogatus ab ipsa, ideo ad maiorem roboris firmitatem signum meum tabelionatus in principio huius mee subscripcionis apposui consuetum et me subscripsi.

(Antichi Archivi Veronesi, *Bevilacqua - Tranquilini* rot. n. 11.)

Gli indumenti ricordati sono:

1. unam peliciam
2. unam foragiam
3. duas camisias
4. unam gonellam munegini
5. unam aliam gonellam azurini
6. unam pellandam de gardenalesco cum botonis de perlis
7. unam aliam pellandam de viride cum planetis de perlis
8. unam aliam cottam de panno auri et morello
9. unam aliam pellandam de morello.

Non si tratta come ben si capisce, di tutto il corredo posseduto dalla testatrice; si tratta soltanto di alcuni capi di

vestiario destinati ai poveri o a sua figlia Isabetta. Non è presumibile infatti che Mattea possedesse due sole camicie: non è presumibile, dico, quantunque sia noto che l'uso della camicia non fosse per tutto il trecento molto diffuso. Basterà ricordare che nel 1420 Jacobina Resti milanese, sposandosi col dottore in legge Michele Trivulzio, portava nel suo corredo soltanto dieci camicie, mentre faceva pompa di vesti trapuntate d'oro e di gemme preziose; e che Caterina Sforza nel 1446 recava allo sposo vesti e gioielli pel valore di quattrocento fiorini, e solamente diciassette camicie.[1])

***

Mattea lascia ai poveri una *peliciam*, che non ha bisogno di spiegazioni: era un capo di vestiario fino dai tempi antichi molto comune.[2]) Ha bisogno di spiegazione invece quella *foragiam* che segue subito dopo. Carlo Cipolla spiega *foraja* per fodera.[3]) Se ciò è esatto, la nostra *foragia* corrisponde alle *fidrigete* milanesi, cioè alle fedele dei guanciali che nei corredi più modesti erano di tela di lino, ma nei corredi più ricchi figuravano tra gli oggetti di maggior lusso; erano di tela finissima, di velo, ricamate con oro, argento, seta, e perfino ornate di gioie e di perle.[4])

Seguono due gonnelle, l'una *munegini*, cioè di colore monachino scuro che tende al rosso; l'altra *azurini*, cioè di colore azzurro.

Vengono poscia tre *pellande*, l'una rossa viva (de *gardenalesco:* questo colore così indicato, si trova anche in documenti napoletani del quattrocento [5]); l'altra verde (*de viride*); la terza morella (*de morello*). Pelliccia e pellanda sono dal Cecchetti

[1]) C. Merkel, *Tre corredi milanesi del quattrocento;* in *Bull. dell' Ist. storico ital.* N. 13 p. 101 e 112.

[2]) C. Merkel, op. cit. p. 161; e B. Cecchetti, *La vita dei veneziani nel trecento.* Venezia 1886, p. 81.

[3]) C. Cipolla, *Un amico di Cangrande I della Scala.* Torino 1901, p. 46.

[4]) Merkel, op. cit., p. 118.

[5]) R. Bevere, *Vestimenti e gioielli in uso nelle provincie napolitane dal XII al XVI secolo,* in *Arch. storico nap.*, anno XXII (1897) p. 317. Cfr. anche Cecchetti, op. cit., p. 75.

identificate;[1]) nè a torto, osserva il Merkel, quantunque egli creda che «pellanda» o «pellarda» non derivi da pelle, ma dal francese *houppelande*, un vestito comune ad uomini e donne non solo in Italia, ma anche più in Francia, donde probabilmente ci venne: una specie di tunica larga e lunga fino a terra. «Nei secoli XIV e XV (scrive il Merkel) si chiamò però anche opelanda un' elegante specie di sopravveste portata dalle donne: questo abito in sul fine del trecento era ampio, aperto davanti, foderato di pelliccia e ricchissimo di guarnizioni, ora non aveva cintura, ma era stretto alla persona e scollato, ora invece recava cintura e colletto; così l'una foggia come l'altra aveva però una coda tanto lunga, che doveva esser portata da una domestica, nè le maniche le cedevano in ampiezza.»[2])

Tre pellande, fra cui due riccamente lavorate e ornate di perle *(cum botonis de perlis, cum planetis de perlis)* possedeva Mattea nel 1404: il che è nuova conferma di quanto ebbe a rilevare il Merkel, cioè che la pellanda tra la fine del decimoquarto e la prima metà del decimoquinto secolo, era diventata la foggia predominante anche in Italia.[3])

Un semplice accenno, da ultimo alla *cotta* «de panno auri et morello», la veneta *cottola* o gonnella, sopravveste leggera, ma che poteva essere, come nel nostro caso, di panno.[4])

***

Ma tre oggetti, a cui Mattea teneva moltissimo, erano: un' ancona *deaureatam*, una *sachariam de paternostris de ambro cum tribus botonis de perlis*, o rosario, e una *coffaneriam deaureatam*, coffano o cassa nuziale. Di quest' ultima non occorre dir molte parole: si sa quanto esse fossero diffuse e quanto se ne sia mantenuto l'uso nelle case fino a tempi abbastanza recenti; si sa anche come nel quattrocento cominciassero ad essere egregiamente lavorate e intarsiate, dorate e dipinte.[5])

[1]) Cecchetti, op. cit., p. 80.

[2]) Merkel, op. cit., p. 141.

[3]) Merkel, op. cit., p. 142. Per i *pianeti* (bottoni piatti) cfr. Cecchetti, op. cit., p. 95.

[4]) Cfr. C. Cipolla. *I gioielli dell' ultimo principe scaligero*. Verona 1880 p. 8.

[5]) Merkel, op. cit., p. 126-130.

Occorre invece soffermarsi alquanto su quel rosario detto *sacharia de paternostris*. «Saccaria», dice il dizionario del Forcellini-De Vit, «est ars saccorum portandorum». Non è il caso nostro. Il Ducange-Fabre spiega saccaria «quantum homo ferre potest in sacco.» «Saccaja» secondo il dizionario italiano del Tommaseo-Bellini, è una «sorta di sacco e di bisaccia». Peggio che andar di notte.

Mi sono rivolto al francese antico: e ho trovato nel *Dictionnaire* del Godrefroy la parola «sachier» o «saquier» che vuol dire «tirer, retirer, ôter, arracher, mettre dehors», e tra i molti esempi del suo significato questo:

> Quan m'en parti, si li *sachai*
> L'anel du doi:

il che verrebbe a dare un'idea dell'atto di chi fa scorrere i grani d'un rosario.

Lascio la questione agli etimologisti; io ritorno in famiglia, e penso che la *sacara* potrebbe esser variazione di *socara:* e *socara* deriva da *soca* o *zoca*, corruzione di *ciocca*. «Di gelsomini infilati apposta giro a giro si fa una ciocca:» così registra il dizionario italiano del Tommaseo-Bellini. Noto che nell'antico dialetto vicentino *sacha* aveva il significato di *filza* [1]) e che anche oggi si dice a Vicenza *saca* o *sacara de salata, de brocoli* per «filza di lattuga, di cavol fiori:» [2]) noto che nel veronese, anche attualmente, *sacara de verze* è un gruppo o mazzo di cavoli verzotti infilati.

Ahimè! la parola che nel medio evo indicava il religioso oggetto, il ricco ed elegante stromento della devozione alla Vergine, gelosamente custodito e con vigile cura trasmesso e raccomandato alla pietà filiale, fu ridotto a ricordare l'umile insalata e il prosaico cavolo! Ecco la fortuna delle parole!

Ma quale fortuna, qual sorte sarà toccata a quell'*ancona*

---

[1]) D. Bortolan, *Vocabolario del dialetto antico vicentino (dal secolo XIV a tutto il XVI)*. Vicenza 1894, p. 238.

[2]) L. Paiello, *Dizionario vicentino italiano*. Vicenza 1896, p. 217.

Da Lonigo (provincia di Vicenza) il noto folklorista Prof. Cristoforo Pasqualigo mi scrive: «Il volgo usa *sacara* per le verze infilate con una *stropa* [vimine] e pei paternostri brontolati con la corona in mano».

deaureata, opera pittorica certamente del trecento, così laconicamente registrata? Mattea Tranquillini vedova di Marco Dussaimi, era di certo una donna pia: ma, cresciuta in mezzo agli agi della vita, doveva aver anche l'animo educato alle raffinatezze dell'arte. Ne è prova la cura con cui dispone dell'ancona che lascia alla figlia: e, se la figlia muoia prima di sposarsi, o passi a nozze, destina alla madre sua. Il prezioso dipinto non doveva uscire dalla casa paterna. Oggi invece i quadri, gli oggetti d'arte in genere delle nostre vecchie famiglie varcano, di soppiatto, come chi diserta il proprio posto, non solo le soglie delle case, ma anche i confini della patria.

Verona, 30 gennaio 1909. **Giuseppe Biádego.**

Alcune lettere inedite di Monsignor Gaspare Negri Vescovo di Parenzo

Pubblico, traendole dalla Biblioteca Oliveriana di Pesaro,[1]) un gruppo di lettere dirette tra il 1753 e il 1771 da monsignor Gaspare Negri, vescovo di Parenzo, ad Annibale degli Abbati Olivieri, che fu storico, archeologo, nummografo, giureconsulto, erudito valentissimo. Nato a Pesaro il 17 giugno del 1708, «restaurò, scrive il conte Giuseppe Mamiani della Rovere,[2]) l'Accademia Pesarese, di cui fu poscia segretario; si fe' maestro di legge ai giovani concittadini; edificò a proprie spese un magnifico palazzo, dove si adoperò perchè lavorassero i soli artefici della patria; incoraggiò con mezzi pecuniari e scientifici le fabbriche delle maioliche e de' velluti; sostenne caldamente le immunità del comune, quelle de' possidenti e degli agricoltori pesaresi; donò alla patria una scelta biblioteca, fornita eziandio

[1]) *Clar. Virorum illustrium. Coll.* Tom. VIII, pag. 126 e segg.

[2]) V. Biografia di Annibale Olivieri nelle *Biografie degli Italiani illustri* del Tipaldo, Venezia, Alvisopoli, 1836-44, vol. IV, pag. 405; ristampata a pag. 31 e segg. degli *Opuscoli scientifici* del Conte Giuseppe Mamiani della Rovere, con prefazione del fratello Terenzio, diretta all'illustre italiano Guglielmo Libri, etc. Firenze, Società tipogr. 1845. Il Mamiani dà a pag. 136 e segg. un elenco compiuto di tutte le opere e di tutti gli scritti dell'Olivieri, e aggiunge, a pag. 149, un utile elenco bibliografico di biografi e panegiristi che trattarono dell'Olivieri.

di preziosi manoscritti, per la maggior parte raccolti dagli Archivi dello Stato, nei quali fu autorizzato svolgere e copiare dal Pontefice Benedetto XIV; donò parimente al Comune il suo Museo antiquario, e le lapidi, e i marmi da lui studiosamente raccolti; accompagnando questo magnifico dono con una dotazione annua, e col regalo di tutta la sua eredità in mancanza di legittima successione». Morì il 29 settembre del 1789.

Del Negri, nato a Venezia nel 1698 (v. lettera XXIII), fatto vescovo di Parenzo nel febbraio del 1742,[1]) morto in quel suo episcopio nel 1778, son date diligenti notizie biografiche e bibliografiche negli *Atti e memorie della Società istriana di Archeologia e Storia patria,* vol. II, pag. 127 e segg.; ma a meglio conoscerne la mite figura di prelato, di letterato, di galantuomo, gioverebbe aver sotto gli occhi tutte le lettere che egli scriveva agli archeologi e agli eruditi, segnatamente di Venezia, del Friuli, delle Marche, e che sono andate, probabilmente, in gran parte perdute. Delle molte dirette, in quasi vent'anni di corrispondenza, all'Olivieri, ne trovo, nell'Oliveriana, soltanto una trentina: ne do in luce ventiquattro, poichè le altre sei sono prive d'ogni importanza.

Nè vorrò dire che importantissime sien queste; ma non saranno discare a chi gode di rivivere nel passato e di sentir chiacchierare familiarmente i nostri vecchi, che ponevano l'ingegno a onorare la patria e gli studi. Vi si parla spesso e con amore di uno de' più nobili monumenti dell'Istria nostra: la basilica di Parenzo; vi si parla di monete, di fossili, di piante, de' libri recentemente usciti, di tutto ciò che costituiva la vita intellettuale di un letterato di provincia, chiuso fuori dal mondo, relegato in una tranquilla e remota cittadina dell'Adriatico, ma pur sollecito di mantenersi in relazione coi migliori uomini del suo tempo, de' suoi studi, delle sue idee. Piccole idee e studi modesti, ben lontani ed estranei al gran fermento di pensiero e di vita che ribolliva allora in ogni regione della gran Patria! Ma nulla va perduto

[1]) Era stato prima vescovo di Cittanova. V. *Dizionario di erudizione ecclesiastica da S. Pietro sino ai nostri giorni,* compilato dal cav. Gaetano Moroni. Venezia, Tipogr. Emiliana, 1851. Vol. LI, alla voce *Parenzo,* pag. 174 e segg.

nel mondo: e gli umili *padroni di barca* che portavano da Parenzo o da Orsera a Pesaro le *zarette di tabacco* e le bottiglie di *refosco* che il buon vescovo Negri mandava in dono al suo nobile amico Abbati Olivieri, ignoravano certo che essi conducevano anche, spole incoscienti, dall'uno all'altro lido adriano, le auree fila di una trama di sentimenti, di affetti, di memorie, di civiltà, di speranze, che doveva durare e durerà inconsunta nei secoli.

Firenze, 12 febbraio 1909. **Giuseppe Picciola.**

I.

Ill.mo sig. e padr. mio col.°

Chieggo perdono a V. S. Ill.ma se, senza essere conosciuto, mi avanzo a portarle disturbi e a chiederle assieme l'onore della sua amicizia. Ma i tanti e ben lunghi encomj che della sua erudizione, particolarmente nella storia letteraria, e della sua gentilezza mi ha fatti il suo e mio buon amico il signor Apostolo Zeno di sempre santa e felice memoria,[1]) mi fanno sperare che ella sia per cortesemente ricevere le mie premure. Nel mio Archivio trovasi una pia narrazione di Ciriaco Anconitano l'Antiquario intorno alla Fabrica di questa mia Chiesa,[2]) quale egli

[1]) Lo Zeno era morto nel 1750.

[2]) La narrazione è manoscritta? Gioverebbe farne ricerca nell'Archivio vescovile di Parenzo. Del famoso umanista anconitano Ciriaco de' Pizzicolli (1391-1455) è a stampa l'*Itinerarium (Kyriaci Anconitani Itinerarium, nunc primum ex Ms. Cod. in lucem erutum,* da Lorenzo Mehus; Firenze, G. B. Giovanelli, MDCXLII); ma in esso non si parla affatto dell'Eufrasiana di Parenzo. A pag. 24 egli narra d'aver navigato dal Mediterraneo fino ad Ancona sopra una nave anconitana «cum Daniele Parentino Pontifice.» E il Mehus annota: «Daniele Scoto Trevisino paulo ante Episcopo Aemoniensi ad hanc ecclesiam (di Parenzo) translato anno 1426, id. Ianuarii, annoque 1433 Concordiensis Episcopus effectus est. Ita fere Ughellius, tom. V *Italiae sacrae.*» E nessun cenno della chiesa di Parenzo c'è nei «*Commentariorum Cyriaci Anconitani Nova fragmenta notis illustrata* (Pisauri, MDCCLXIII, in aedibus Gavelliis), pubblicato da Annibale degli Abbati Olivieri dieci anni dopo la data di questa lettera. Nel noto codice parmense (C. I. L. V. n. 1193), descritto da G. B. De Rossi, si trovan cenni della Dalmazia e anche di Pola; non di Parenzo, nè dell'Eufrasiana. Fu gran danno che le carte del Negri andassero, dopo la sua morte, disperse; poichè nel primo capitolo (che sembra pur troppo smarrito) della sua storia *Della Chiesa di Parenzo* egli certo dovè valersi, almen per confutarle (e se ne ha la prova nelle lettere successive), delle memorie di Ciriaco; ma queste, ripeto, dovrebbero ancora trovarsi nell'Archivio vescovile, e sarebbe utile che ne fossero tratte fuori e pubblicate.

dice aver raccolta in Roma al tempo di Alessandro III, «dum essem Romae tempore Alexandri III». Ciò che, ben vede, non può reggere con la storia, volendo il Vossio, l'Alberti, il Moreri che egli vivesse a' tempi di Federico III Imperatore, quale cominciò a regnare l'anno 1440 e finì di vivere l'anno 1493. In questo tempo altri Pontefici non sederono col nome di Alessandro che il VI, il quale fu eletto l'anno che alla morte dell'Imperator precedette; nè so se sino a quest'anno durasse la vita di Ciriaco,[1]) non facendo gli autori, che mi trovo avere, menzione alcuna dell'anno preciso della di lui morte. Quantunque favolosa affatto reputi la narrazione, mi sarebbe caro tuttavia sapere in qual anno il di lei autore finisse di vivere, e mi confido che, o nelle sue raccolte, o da qualche memoria di Ancona non possa esserle difficile avere qualche ulteriore notizia. Mi raccomando per questo alla sua gentilezza, offerendole in concambio quanto potesse dalla mia insufficienza dipendere, ed assicurandola che in ogni incontro mi troverà sempre quale con tutto il rispetto comincio a dirmi di V. S. Ill.ma

Parenzo 25 del 1753

Dev.mo obbl.mo Servo V.
Gaspare vescovo di Parenzo.

II.

Ill.mo, etc.

Rendo a V. S. Ill.ma le maggiori grazie per le notizie, che si è compiacciuta avvanzarmi intorno alla persona di Ciriaco Anconitano. Il P. degli Agostini M. O. che ne' mesi scorsi pubblicò un assai utile libro intorno a scrittori Veneziani, ed il S. Abbate Lorenzo Mehus, che diede alla luce colle stampe di Fiorenza l'Itinerario di questo Antiquario, mi hanno interamente fornito di quanto mi abbisognava per rischiarare i dubbi che mi erano nati sopra gli errori corsi nelle memorie del mio Archivio, soggetto anch'esso, come gli altri, a mille imposture.

[1]) Morì, l'abbiam veduto, intorno al 1455.

Ora, affidato nelle tanto gentili espressioni contenute nel di lei foglio, vengo ad apportarle un nuovo incommodo, che spero sarà dalla sua compitezza con egual tolleranza sofferto. In uno scatolino riceverà un' impronta in cera di una figura che in prasma di smeraldo intagliato conservo, dalla cui opposta parte sono impressi i caratteri che troverà nell' altra cera; sopra questo pezzo caro oltremodo mi varrebbe sentire la sua erudita oppinione. Pare possa dirsi un lavoro Amuletico o Talismanico, ma per vero dire ho qualche dubbio sopra la sua antichità, mentre non sarebbe questa la prima impostura in tale materia. Nel Cartari [1]) v' è qualche cosa di assai simigliante nella figura del Dio Canone, figliuolo del Dio Amida, venerato nel Giappone. Le sette teste e le molte braccia vi si vedono ad evidenza, ma come poi concordarle con le lettere, che per la maggior parte son Greche? Ardirei pur di supplicarla di farlo vedere al sig. Avvocato Passeri,[2]) per cui egli è gran tempo che conservo il

[1]) Cartari Vincenzo. *Le Imagini degli Dei.* Ce ne sono varie edizioni illustrate e non illustrate, del 500 e del 600.

[2]) Giambattista Passeri, nato in Farnese (Viterbo) il 10 novembre 1694, andò a Pesaro nel 1717, quando il padre, Domenico, vi si tramutò come medico primario. A Roma fu scolaro del Gravina di cui scrisse la vita. Fu Vicario e Uditore della Legazione di Pesaro, e nel 1760 passò Uditore di Camera della Legazione di Bologna, e poi Uditore di Ruota in Ferrara. Morì il 4 di febbraio del 1780. Fu poeta, filosofo, letterato ed archeologo insigne. «Pervenuto all' età di 82 anni, scrive il conte Giuseppe Mamiani della Rovere, volle d'amore ardentissimo dare un pegno prezioso alla seconda sua patria, la città di Pesaro. Donolle il museo di storia naturale (uno de' primi che allora si avessero ne' piccoli municipi); donolle la celebre sua raccolta di lucerne antiche, e donolle ogni sua lapide, ogni suo monumento; donolle tutti i suoi manoscritti, in numero di 80 volumi, che gelosamente si custodiscono tuttora nella biblioteca Oliveriana: ed il fece, scrivendo di proprio pugno queste memorabili parole: «Ut hoc quocumque potui amoris in patriam mei testimonio et exemplo excitentur cives ad meliora in illam conferenda.»

V. Biogr. di G. B. Passeri nella *Biografia degli Italiani illustri* del Tipaldo; Venezia, Alvisopoli, 1836-1844, vol. III; ristampata negli *Opuscoli scientifici* del Mamiani. Del Passeri scrisse anche l'Olivieri: *Memorie dell' Uditor Passeri, tra gli Arcadi Feralbo.* In Pesaro MDCCLXXX, in casa Gavelli. Tanto l'Olivieri quanto il Mamiani danno l'elenco delle opere del Passeri, tra le quali c'è anche quella sulle *Lucernae fictiles Musei Passeri,* di cui è più di una volta parola in queste lettere del vescovo Negri.

più distinto rispetto e il più vivo desiderio di offerirgli la mia amicizia e servitù, ed augurandomi l'onore de' suoi comandi, mi raffermo di V. S. Ill.ma, etc.

Parenzo, 7 maggio 1753.

III.

Ill.mo, etc.

Il P. Contarini, forse noto a V. S. Ill.ma, ha voluto onorarmi con la dedica di un suo libro intorno alla Chiesa di Montefeltro[1]). Io non saprei come meglio impiegare uno degli esemplari regalatimi quanto coll'offerirlo a V. S. Ill.ma, e per la insigne di Lei letteratura, e perchè versa sopra una chiesa ed un paese non molto discosto dal suo. Lo accolga Ella come un attestato sincero del mio rispetto, ed onorandolo del suo aggradimento, si accerti che sono, etc.

Parenzo, 27 settembre 1753.

IV.

Ill.mo, etc.

Il mio corrispondente di Roma, avendo trovata la opportunità di M. Arcives.° di Zara che passar doveva per questa parte, stimò meglio consegnare a lui il pacchetto che doveva essere a V. S. diretto. Come però più di una volta ho bisogno di qualche coserella, o di libri, o di medaglie, così egli averà occasione di incommodarla qualche altra volta, che così appunto gli scrivo nella qui acclusa, che la prego dirigere al suo viaggio, stimando che arriverà più presto di quello che se la spedissi per Venezia.

Ottimo è il suggerimento di tradurre in latino la sua dissertazione sulla fondazione della sua patria[2]); ella si renderà così

---

[1]) Contarenus Io. Baptista, O. P. *De episcopatu feretrano.* Dissertatio in tres partes tributa. Venetiis. Excudebat Io. Bapt. Pasquali, 1753.

[2]) *Dissertazione sulla fondazione di Pesaro,* inserita nel tomo VI della *Staria letteraria di Modena.* Modena, B. Sogliani, 1754; e: *Della fondazione di Pesaro, con una lettera al sign. Abate Barthelemy sopra le medaglie greche di Pesaro le più antiche, romane, ed altre d'Italia.* Pesaro, Gavelli, 1757.

commune anco agli Oltramontani non molto pratichi della nostra Italiana favella, ma io non saprei mai che suggerirle di più, mentre ella contiene tutto ciò che può dirsi, nè io posso avere cognizioni migliori, essendo il mio poco studio alquanto diverso. Può bene essere che possa servirla forse di qualche cosa intorno a S. Terenzio, poichè ho scritto ad un amico, che ha in sua mano alcuni grossi volumi ms. intorno a Santi della Dalmazia, e se vi sarà qualche cosa di questo Santo me la comunicherà.[1])

Il s. Carli mi cita testimonio su d'una cosa che io non gli ho mai detto, anzi gli ho mostrato un esemplare della pietra da me con assai stento ritrovata nella quale io penso che legger si deve *Otuli* e non *Popli*. Quando anderò a Parenzo gliene manderò una copia, e ne proferirà il suo giudizio. Desidero assai che il revisore di Venezia s'induca a licenziare la bell'opera di M. Passeri, ma, mi creda, egli me ne parlò in maniera da non credere che si rimova facilmente.

Dal presente Padron di Barca che è il Cavallieri riceverà un poco di Refosco di questo mio paese: la prego aggradirlo, e compatire la confidenza: quest'anno tutto è riuscito male. Le rinnovo l'offerta di tutto me stesso, e mi raffermo, etc.

Orsera 17 settembre 1754.

V.

Ill.mo, etc.

Non lascio correre la congiuntura che ho del presente P^r^ Cavallieri senza raffermare a V. S. Ill.ma la costanza del mio rispetto. Il dr. Ferri mi scrisse tempo fa essersi inteso con lei per il recapito delle poche mie cose, e glie ne rendo le dovute grazie. Ne' nostri foglietti ho veduta la relazione della ristampa della sua dott^ma^ disertazione, e sono bene persuaso che la di lei gentilezza me ne farà avere una copia. Il mio Canonico non

[1]) Si vede che fin da allora l'Olivieri raccoglieva notizie per la monografia su S. Terenzio, che pubblicò molti anni più tardi: *Ricerche di S. Terenzio martire protettore principale della città di Pesaro*. Pesaro, Gavelli, 1776, in 4° fig.

è ancora tornato da Padova, per altro i ms. che egli doveva incontrare non sono quelli del Ricceputi, delli quali ho piena cognizione, essendo stato più volte da lui mentre viveva, a bella posta per esaminarli. Ma quelli delli quali le motivai sono del defunto abb^te^ Papadopuli, che scrisse le vite di tutti li Santi della Dalmazia.

Aggradisca una boccia di tabacco fatta all'uso di questo paese, e si accerti che sono, etc.

Orsera 12 marzo 1755.

VI.

Ill.mo, etc.

Affidato nella somma gentilezza di V. S. Ill.ma mi sono preso il coraggio di dar ordine ad un Amico di Roma di indirizzare al suo nome un piccolo involto di stampe, che attendo di colà. Se esso per avventura le capitasse, la supplico aver la bontà di consegnarlo a qualche Padrone di barca capitasse, o qua, o in Orsera, avvisandomi nel tempo stesso di quanto le fosse occorso di spendere, mentre farò rimborsare il medesimo Padrone.

Ho letto con mio gran piacere le belle composizioni di V. S. Ill.ma e di M. Passeri, inserite tanto negli ultimi opuscoli della raccolta del P. Calogerà, quanto nel tomo pubblicato poco fa dal P. Zaccaria, e per verità ne sono rimasto rapito.[1]) Ella illustra così bene i primordj della sua patria, che in una materia così implicata ed oscura non si può desiderare di più. Anco la storia di questa Provincia è tutta ripiena di quelle oppinioni galanti [sic] delle quali ella saggiamente dice che atte sono solamente a muovere il riso e il dispetto, ed io cerco forse invano di purgarla di questi pregiudizi che vi hanno poste radici tanto profonde. Argonauti, Colchi, Medea, Troiani e cose simili vengono credute verità incontrastabili. Se passiamo poi alla storia

[1]) L'Olivieri vi pubblicò la già cit. *Dissertazione sulla fondazione di Pesaro;* il Passeri i primi saggi della sua *Storia de' fossili del Pesarese e d'altri luoghi vicini* (nei volumi 49 e 50 della *Raccolta Calogeriana*).

ecclesiastica, Miracoli senza fine, quali non hanno il minimo fondamento, Santi di nuovo conio, ignoti a tutti i Martirologi, e mille altre inezie che fanno rompere la testa. Persino ne' Calendari era solito ogni anno inserirsi esser stata questa mia Chiesa fabbricata dall'Imperatore Ottone, e vi si inserivano le più belle favolette del mondo, confermate da Diplomi inventati e cacciati nel nostro Archivio; e pure Ottone mai vide questi nostri lidi, nè alcuno degli storici contemporanei racconta che egli mai abbia viaggiato per mare.[1]) La Chiesa di Cittanova, cui tempo fa presiedei, è l'antica Emona, colonia de' Romani; e al dispetto di Erodiano e di tanti altri che la collocano ne' monti, gl'Istriani trasportar la vogliono alla marina. Oh quante baie! Di non minor diletto m'è stata la storia de' fossili di M. Passeri, ed ho grande rammarico, che non gli sia stato licenziato in Venezia l'altro pezzo della medesima. Io ho una piccola raccolta di queste cose, ed oh, con qual contento le incontro in questi dottissimi scritti. Io desidero vivamente di offerire la mia inutile amicizia ad un tanto dotto Prelato, e confido nella intercessione di V. S. Ill.ma, cui chiedendo perdono del lungo tedio apportatole da questa mia noiosa seccatura, con tutto il rispetto mi raffermo, etc.

[senza data]

VII.

Ill.mo, etc.

Non lascio passare l'opportuna occasione che mi si presenta senza raffermare a V. S. Ill.ma la costanza del mio sincero rispetto. Ho riletto un'altra volta la sua dottissima dissertazione la quale sempre più mi è piaciuta, e in verità sono penetratissimo dalla forza delle ragioni che ella adduce. Vado pure leggendo l'altra opera intorno alla Chiesa Eugubina e in essa pure vi

[1]) «L'imperatore Ottone I, in adempimento del voto fatto allorchè la tempesta gettò la sua nave sullo scoglio di Parenzo, restaurò ed abbellì la cattedrale, ed il figlio Ottone II donò alla chiesa e al vescovo alcuni territori intorno alla città e nell'Istria centrale, oltre le decime.» Moroni, *Dizionario di erudizione ecclesiastica*, etc. vol. LI, pag. 177.

trovo molto il mio conto. Opera affatto simile sto lavorando intorno a questa mia Chiesa,[1]) ma il tempo mi manca, nè posso andar avanti, quantunque gran parte di materiali siano raccolti. Alla fine solo l'altr'ieri ritornò di Padova l'amico cui avevo dato commissione di cercare notizie intorno al Santo suo Protettore, e per non prendersi la pena di studiare mi ha portato undici grossi volumi in foglio tutti scritti intorno a Santi della Dalmazia, ma come l'opera non è finita, così è senza indice, onde bisogna rivoglierli tutti. Questa è fatica del fu Abbate Papadopuli, già pubblico Professore nello studio di Padova. Al mio ritorno a Parenzo farò il possibile per servirla di tutto quello troverò.

Oggi mi furono portate due medaglie, che non sarebbero sprezzabili, ma per fatalitá sono ambedue straord.e difformate; sono tutte due in bronzo mezzano, e una è una Mattidia ben conservata, ma trafforata nel mezzo. L'altra è una bellissima testa d'Emiliano, ma che ha attaccato un rovescio che non gli appartiene, ed è *Primis Decennalibus Co: IV.* La prego sapermi dire quanto costino i libri delle Lucerne di M. Passeri, e se per avventura egli avesse fra le cose sue naturali qualche cosa di doppio, la supplico intercedermi la grazia di farmene avere. In questa mia onorata rilegazione non ho altro che mi possa sollevare che lo studio, e tutto ciò che può aiutarlo mi è estremamente caro. È tempo che finisca di annoiarla; si serva anco V. S. Ill.ma di me senza alcuna riserva, ben certa che mi troverà sempre, etc.

Orsera 12 giugno 1755.

VIII.

Ill.mo, etc.

Questa mattina il Padron Perazzini mi rese il compitissimo foglio di V. S. Ill.ma del dì 16 giugno. Io subito ho fatto il possibile per assisterlo nel carico della legna, ma la matassa è

[1]) L'opera *Della Chiesa di Parenzo* è andata in parte perduta, con altre preziose carte del Negri. I capitoli II e III, ritrovati nell'Archivio vescovile di Parenzo, furono pubblicati negli *Atti e memorie della Società istriana di Archeologia e storia patria,* Parenzo, Coana, vol. VIII, pag. 185 e segg.

un poco intricata stanti li recenti ordini de' Magistrati. Tutto ciò che posso fare è che darò ordine al mio agente di Orsera, che veda se può egli provederle, e che se le faccia condurre colà dove le farò a suo piacimento caricare.

Tre santi Terentji ho sino ad ora ritrovati ne' collettanei del D. Papadopuli, la storia de' quali farò copiare, e quale ella sia gliela trasmetterò; intanto riceva il titolo.[1])

Le rendo poi le maggiori grazie, e per il libro, e per le altre cose favoritemi, e giacchè vuole graziarmi de' Tomi delle Lucerne di M. Passeri al prezzo degli associati, io li riceverò molto volentieri, e ad ogni suo cenno ne sborserò il prezzo. Se le fosse in piacere di vedere alcuni de' corpi marini impietriti che ho fatto cercare per questi miei monti, gliene trasmetto in una scatola, e raffermandole la costanza del mio dovuto rispetto mi rassegno, etc.

Parenzo 27 giugno 1755.

IX.

Ill.mo, etc.

Eccole tutto ciò che ho potuto raccogliere dalla vasta opera del P. Papadopoli intorno a' Santi Terenzii. Vedo che nessuna di queste cose appartiene a ciò sopra di cui V. S. Ill.ma versa, tutta volta gliele trasmetto, perchè possono se non altro arrecar qualche lume.[2]) In ogni evento serviranno almeno ad attestarle il sincero mio desiderio di sempre più comprovarmi, etc.

Parenzo 9 luglio 1755.

[1]) *Ex Collectanea Ms. Nicolai Comneni Papadopoli. T. VI, n. 1327 et n. 1421,* ai giorni 16 e 18 d'ottobre. — Gioverà ricordare che S. Terenzio è il Protettore di Pesaro.

[2]) Alla lettera va unita la copia della Vita de' tre Santi, dal ms. del Papadopoli. La copia occupa otto fitte pagine; ed è in latino.

Da fotografia Alinari.

X.

Ill.mo, etc.

Da un mese e mezzo che sono in questo mio Castello mai sono capitate barche di Pesaro, nè meno il P. Cavallieri per cui avevo fatto preparare il carico di legne, che avrebbe avuto anco la prima volta se si fosse con un poco di più avvedutezza diretto, come ho rilevato alla mia venuta. Ho finito di leggere il libro che V. S. Ill.ma mi ha favorito intorno alla Chiesa di Ugubio, il quale per verità mi è molto piaciuto particolarmente nella prima parte. Ho letto anco la lettera del P. Paciaudi, a lei indiretta intorno alle antichità di Ripatransone[1]) e in esse pure vi ho ritrovato il mio conto. Questa mi persuase di arrecarle un nuovo incommodo, che spero verrà dalla sua gentilezza benignamente sofferto, ed è che mi onori di dire il suo savio e da me sopra ogni altro stimato sentimento intorno alla lettura di alcune lettere da me ritrovate sotto all'altare della mia Cappella privata in Parenzo, come vedrà dalla annessa informazione e figura.[2]) La V. S. degnerà aver la pazienza di leggere, in altra occasione

[1]) Paolo Paciaudi, *Delle Antichità di Ripatransone*, in 8° fig. Senza indicazione, nè di luogo, nè di data.

[2]) Riproduco integralmente la *informazione* del Negri:

«Nella base che sostiene l'altare della Cappella privata del Vescovato di Parenzo v'è una grossa pietra di marmo greco, della figura e con le lettere che osserverà V. S. Ill.ma nell'altro foglio descritte [è la copia a penna che il Negri mandava all'Olivieri; qui se ne dà la riproduzione da una fotografia dell'Alinari, gentilmente conceduta], nelle quali si fa menzione di un vescovo per nome Eufrasio, che contava in allora anni XI di Pontificato.

È indubitato che questo Vescovo fu quegli che fabbricò e dotò il Tempio che ancora sussiste, che che ne dicano in contrario tanti scrittori, che lo vogliono fabbricato da Ottone. Ciò provano ad evidenza il bel Mosaico che copre l'Abside della Tribuna, in cui vi è dipinta la di lui immagine, che tiene in mano il modello del sagro Tempio, come anticamente si usava, sopra la quale a chiare note si legge *Eufrasius Episcopus;* li versi registrati sotto il medesimo, riferiti anche dall'Additor dell'Ughelio alla col. 396, e li monogrammi che scolpiti si vedono sopra la Porta maggiore non solo, ma ancora ne' peduzzi di cadauna delle colonne; e solo resta incerta l'età, nella quale egli visse.

Il citato Autore delle Addizioni all'Ughelli, ingannato da un documento che nello stesso luogo rapporta, in cui fassi memoria di un Imperatore per

le spedirò ciò che penso intorno ad Eufrasio. Quando possa graziarmi del libro delle lucerne, lascio ordine al mio agente che ne conti l'importare. Il mio corrispondente in Roma ha alcune bagatelle da spedirmi. La supplico soffrire anco questo nuovo disturbo. Lascio al mio agente un vasetto con un poco di tabacco, da spedire a V. S. Ill.ma; riposato che sia un poco spero le riuscirà bene avendolo fatto scegliere e lavorare in casa mia. Se ha qualche barca che approdi in questo porto, dia ordine che sia ricevuto, che intanto anco il mio agente ne averà cura. Rammemoro a V. S. Ill.ma la costanza del mio rispetto, e rinnovandole le offerte di tutto me stesso, mi rassegno, etc.

Orsera 22 [novembre?] 1755.

---

nome Costantino, di cui correva l'anno XVI, crede che egli vivesse nell'anno 796, e che il Costantino nominato nel documento sia Costantino, figliu di Irene, cosa affatto detta senza alcun fondamento e contraria alla verità; poichè anco secondo i difensori più ostinati dell'autorità de' greci Imperatori nella città di Roma, è certo che in questo tempo ella era affatto estinta, nè aveva egli nel 796 in quella città Magistrati da poter spedire in Istria, paese che più a' Greci non apparteneva, ma a' Franchi.

Io al contrario, appoggiato a congetture ben forti, e che, se V. S. Illma avrà la pazienza di leggerle in altra occasione, le comunicherò, credo che Eufrasio vivesse, non a' tempi di Costantino d'Irene, che è un sogno, ma dell'Imperador Giustiniano, cioè verso la metà del secolo VI. In questo supposto che, replico, ha una grande probabilità, io leggo la mia pietra così: *Famulus Dei Eufrasius Antistes temporibus suis agens annum XI locum hunc condidit a fundamentis Domino Ioanne Beatissimo Antistite Sanctae Ecclesiae Catholicae*. E credo che il Giovanni indicato sia Giovanni II eletto nel 532. Quasi quasi avrei anco creduto che la B volesse ciò connotare, poichè Ella ben sa quanto appresso de' Greci fosse in quel secolo comune il dinotare con questa lettera il numero secondo, come non ci lasciano dubitare tante medaglie battute particolarmente in Costantinopoli, dove la B dinota la seconda officina monetaria: ma parendomi più ovvio leggere *Beatissimo*, titolo in allora tanto a sommi Pontefici comune, credo più propizio ritenere questa lezione.

Comunicata ad alcuni Letterati la mia opinione, riportò l'approvazione di molti, ma due, riprovandola, credono affatto che deva leggersi nelle seguenti maniere. Pensa il primo che la pietra fosse posta nell'antico Battistero, fisso nell'idea di difendere l'epoca stabilita dal Coletti, e che il Costantino nominato nel decreto di Eufrasio sia il Costantino, figlio di Irene, legge così: *Famulus Dei Eufrasius Antistes temporibus suis agens annum XI a fundamentis Divo Ioanni Baptistae Sanctae Ecclesiae Catholicae Praecursori*

XI.

Ill.mo, etc.

In questo punto che è già passata la una della notte, e che ho di già consegnato al Padrone di barca l'altro foglio, mi arriva quello di V. S. Ill.ma del 10 corr. Non è bisogno che ella faccia meco scusa di sorte alcuna per non avermi scritto, essendo pienamente contento qualora mi conservi nella sua grazia. Mi spiace bensì l'incommodo da lei sofferto, ma questo fu per tutti un Autunno calamitoso; io pure sono stato attaccato da grave febre la quale mise in apprensione tutti fuori che me, che nè pur mi ho sognato che il mio fosse male di conseguenza. Ora grazie al Sig.re sto benissimo, e dimani diviso di restituirmi in Parenzo. Rendo infinite grazie per il libro delle lucerne provvedutomi, e per l'altro che vi aggiunse, e la prego sopra l'involto

---

locum hunc condidit; indi passa a spiegare i simboli delle colombe, della croce, etc., quali tutte riferisce al Battistero e a' fedeli, che in esso rinascono, e perchè a scrivere *Baptistae* ci vuole la *P* e non la *N*, vuole, contro l'evidenza del fatto, che il copista abbia cambiato la *P* in *N*, e così aggiusta il tutto, senza dire dove sia l'altra *P* che dinoti almeno colla iniziale l'epiteto di *Praecursori*.

L'altro, ritenendo lo stesso sistema che fosse collocata nel Battistero la nostra Pietra, il che poco a me importa accordare, legge in questa maniera: *Famulus Dei Eufrasius Antistes temporibus suis agens annum XI a fundamentis Deo Ioanni Baptistae Ecclesiae Catholicae locum hunc condidit;* e passando a spiegarla in italiano, perchè certo in latino poco s'intende, soggiunge che il servo di Dio Eufrasio Vescovo a' suoi tempi l'anno XI del Vescovato edificò dai fondamenti il Battistero a Dio in onore di S. Gio. Batta, ad uso della Chiesa Cattolica di Parenzo.

Avvertito della sincerità della copia, vuole che la mutazione della *P* in *N* sia errore, non del copista, ma dello scalpellino, e cita il Ducange per sostenere l'enunciativa che per Chiesa cattolica vada intesa la Chiesa cattolica di Parenzo.

So quanto V. S. Ill.ma è versata in simili spiegazioni, onde la prego aver la bontà di farvi qualche riflesso, e comunicarmi sinceramente il suo parere. Io posso ingannarmi nella mia opinione, nè v'è cosa più facile; ma parmi certamente che le due riferite spiegazioni sieno molto dal vero lontane». [La epigrafe fu letta invece dal P. Garrucci e dal dott. Andrea Amoroso così: *Famulus Dei Euphrasius Antistes temporibus suis agens annum XI a fundamentis, Deo iuvante, sanctae Ecclesiae Catholicae hunc locum condidit.* Cfr. Mons. Paolo Deperis, *Parenzo cristiana*, nei citati *Atti e Memorie*, etc. Vol. XIV, pag. 448].

farvi scrivere il costo, perchè non essendo io più qua possa il mio agente rimborsarla.

Nella mia piccola raccolta di medaglie ne ho una di argento grande quanto un pavolo circa, quale fu battuta in Pesaro. Non ho più tempo perchè la barca vuol partire. Con tutto il rispetto mi rassegno, etc.

Orsera, 22 [novembre?] 1755.

XII.

Ill.mo, etc.

Ora che mi sono restituito alla residenza, compisco la lettera che in Orsera avevo principiato, e che con tutta la fretta de' Marinari credo che sia ancora colà, atteso i tempi che corrono perversi. Dicevo dunque a V. S. Ill.ma che nella mia piccola raccolta di monete, una ne avevo di argento della grandezza di circa un Pavolo, nella cui parte anteriore vi è la figura di un frate in ginocchio, che a S. Francesco somiglia, con l'epigrafe.... *de Sancto,* avanti la quale parmi leggere *auxilium* e di sotto *Pisauri.* Nell'altra lo stemma della famiglia Della Rovere, e d'intorno *Fran: Maria II Urbini dux.* Come non la vedo riferita dal Muratori, così se per avventura le mancasse, io la offerisco ad ogni suo cenno.[1])

In proposito di medaglie, avendo mandato l'altro giorno il mio Vicario generale in un Castello a far la traslazione di alcune Reliquie, riposte già circa tre secoli, mi tornò ieri con diverse monete pure di argento, simili a quella che vedrà qui unita, quali erano nella cassa assieme con le Reliquie stesse. Io le giudico

[1]) La moneta di cui parla il Negri è incisa nell'opera *Della Zecca di Gubbio e delle gesta de' Signori Della Rovere, Duchi d' Urbino,* del Prevosto Rinaldo Reposati. In Bologna, Lelio della Volpe 1773, tomo II, pag. 313. La moneta ha sul *recto* impressa l'immagine di S. Francesco in ginocchio, con intorno le parole: *Auxilium de Sancto* e sul *verso* lo stemma roveresco con intorno l'inscrizione: *Franc. M. II Urbi. Dux VI.* etc. Ci sono due monete eguali: differente è soltanto la immagine di S. Francesco, che in tutte e due è illuminato da un fascio di raggi che piovono dall'alto.

oblazioni del popolo, ma lo spiegarle non è sì facile, non ben conoscendosi le parole. Io ne ho alcune altre con lo stesso tipo, nelle quali alcuni antiquari pretendono di vedervi le lettere iniziali de' Dogi di Venezia, quali regnarono prima di Enrico Dandolo, e particolarmente di Auro Mastropiero, ma per verità io non so vederle. So bene che alcune altre simili mi furono favorite da un Cavaliere tedesco il quale diceva che furon ritrovate in Germania. Forse questa mia lettera le giungerà in Roma, dove mi accenna voler passare l'inverno. Oh quanto volentieri vi tornerei ancora io! Avrei in allora l'onore di protestarle con la persona quel sincero rispetto con cui sono, etc.

Parenzo 2 decembre 1755.

XIII.

Ill.mo, etc.

Dopo tre lettere scritte a V. S. Ill.ma ne' scorsi giorni, delle quali chi sa quale sarà l'esito, attesa l'incostanza de' tempi, mi conviene di nuovo incommodarla, per raccomandarle la persona del P. Francesco Alberti, il quale sarà della presente il latore. Egli ha un credito legittimo con un tal P. Terenzio Ortolani, che in realtà lo gabbò, e si porta espressamente costà per questo affare, onde la supplico della sua protezione. Avrei a lui dato il tabacco, ma temo di esporlo agli insulti de' Ministri. La prego altresì far consegnare allo stesso il libretto nuovo del P. Sarti *De Casula*, che vedo nelle *Novelle* riferito, e se crede opportuno anco quelli delle Lucerne; e raffermandole la costanza del mio rispetto, mi soscrivo, etc.

Parenzo, 11 decembre 1755.

XIV.

Ill.mo, etc.

Col gent.mo foglio di V. S. Ill.ma di 27 decorso ricevo anco i Tomi del Passeri, e le rendo le maggiori grazie per la pena che si è presa nel provedermeli, e ad un prezzo così

discreto. Ho contati li nove scudi dell'importare al P. Domenico Perotti, dal quale li riceverà, pregandola di qualche avviso per mia quiete. Ringrazio pure V. S. Ill.ma delle dottissime sue osservazioni sopra la pietra di Eufrasio, quale certamente pareva anco a me che in altra forma non potesse essere interpretata: quando piaccia a Dio di concedermi commodo di finire ciò che ho raccolto intorno alla persona di questo Vescovo, e al tempo in cui credo esser egli vissuto, le recherò un nuovo incommodo, poichè stimo infinitamente il dotto suo discernimento; ma il tempo mi manca, e non posso studiare nè come nè quanto vorrei. In un involto di piccoli libercoli per far miscellanee ritrovo alcune carte autentiche et originali, che alla di lei nobilissima famiglia appartengono, e quali che sono le consegno allo stesso P. Domenico. Ella non mi dice cosa alcuna intorno alla medaglia battuta in Pesaro, che in altra mia le scrissi tener pronta a' di lei comandi, onde la prego dirmelo senza riguardo alcuno, che non posso al certo in miglior uso impiegarla. Avrei piacere di avere il libro del P. Sarti, *de Casula*,[1]) onde la prego voler prendersi anco questo incommodo, come pure se o in Pesaro o nelle vicinanze viene pubblicato qualche libro in materia istorica o erudita, mi sarà sommamente caro l'averlo, e ben volentieri rimborserò l'importare, poichè in questa mia relegazione altro sollievo non trovo fuorchè ne' libri, e non sempre ho l'opportunità di avere da Venezia quelli che colà non sono stampati. Mi conservi V. S. Ill.ma la sua pregiata grazia, e si accerti che sarò sempre, etc.

Parenzo 19 febbraio 1756.

XV.

Ill.mo, etc.

Ricolmo di mille e mille cortesie ricevute dalla gentilezza di V. S. Ill.ma, è nei giorni scorsi ritornato il P. Alberti, dal quale anco ho ricevuto il compitissimo di lei foglio di 26 decorso,

[1]) Sarti Maurus Mon. Camald. *De Veteri Casula Diptyca. Dissertatio.* Faventiae, apud Ioseph. Ant. Archium, 1753.

e il libretto *De Casula*. Gliene rendo di tutto cuore quelle grazie che posso, sempre pronto a retribuire in miglior maniera che con parole, qualora me ne agevolino il modo i di lei comandi.

Nel primo tomo della nuova raccolta degli Opuscoli del Calogerà ho letto con gran piacere e le due dissertazioni di M. Passeri e del P. Rubini, e il bell'elogio recitato da V. S. Ill.ma in lode di quest'ultimo. Oh, mi avesse almeno collocato il Signore in una Città, se non simile a questa sua, dove vedo quanto fioriscano le lettere, ma almeno in una in cui fossero un poco meno neglette! Qual mai consolazione sarebbe la mia di avere una qualche immagine di Accademia, e un qualche principio di letteratura. Ma la mala mia sorte mi ha confinato in un luogo in cui tutti li discorsi versar devono o sopra le prerogative immaginarie della Comunità, o sopra l'abbondanza o scarsezza de' raccolti. Vi vuol pazienza, e se non si può discorrere coi vivi, bisogna contentarsi di parlare co' morti.

Ho ammirato i tocchi maestri che ella ha dato intorno agli atti di S. Terenzio. Simili per appunto a' suoi sono tutti quelli de' Santi di questa provincia, tutti recenti e tutti pieni di favole, prodotto dannoso della troppo divota fantasia di quelli che vissero in que' secoli tanto per la letteratura infelici. Dell'argomento che ella con tanta felicità maneggia, tratto dalla gente Terenzia, me ne sono tempo fa ancor io con successo servito in riguardo alla gente Servilia, da cui penso sia disceso S. Servilio, Martire Triestino, il quale dal volgo non solo, ma anco in molte antiche carte e Martirologi Servolo si chiama.

Se potessi aver l'onore di servire a questa parte a V. S. Ill.ma e M. Passeri, forse troverebbero entrambi qualche piacere nel vedere ciò che rimane di questa mia Chiesa, costrutta a mio credere sino dal secolo VI al tempo dell'Imperator Giustiniano.

Vi si sono in essa impiegati i marmi più singolari, e a lei vicino vedo, o parmi di vedere, oltre la fabbrica del Battisterio col fonte in mezzo per conferirvi il Sacramento per immersione, i consueti atrii per le tre classi de' Penitenti, e, quel che è più, uno di quei triclinii, le cui vestigia si vedono ancora in molte delle Basiliche di Roma; certo almeno questa mia fabbrica è in tutto simile a quella, il cui disegno porta il Crescimbeni nella descrizione della Basilica di S. Maria in Cosmedin. Coll'occasione

che passò per di qua anni sono il P. Vitaliani, ora Professore nella Università di Torino, mi feci fare un Catalogo delle pietre più singolari, e gliene accludo una copia.[1])

A proposito di pietre, consegnerà il mio agente di Orsera alla prima barca che colà capiterà una scatola con entro alcune pietre minerali che si ritrovano in uno de' monti di questa Provincia, le quali in realtà mi sembrano non ordinarie, almeno per la loro figura; ella ne vedrà molte sì dure e sì rotonde,

[1]) Eccola:

Marmi antichi che si vedono nella Chiesa Cattedral di Parenzo.

Colonne n.o 18 che sostentano gli archi della Navata di mezzo, tutte di marmo greco orientale venato.

Altre quattro più piccole, ma con vene molto più belle, che sostentano gli archi della Tribuna dell'Altar Maggiore.

Tutte le porte della Chiesa non solo, ma anco del Vescovado, sono dello stesso marmo greco, e gran pezzi se ne trovano tutto d'intorno della Chiesa medesima.

Il Choro è fatto di opera tesselata, i di cui pezzi più grandi sono a vicenda di Porfido e di Serpentino verde Affricano.

Tutto il fregio della cornice è fatto di alabastro orientale a nuvola, con pezzi uniformi d'un piede l'uno: il resto del lavoro è fatto di Affricano, di Lapislazuli, Plasma di smeraldo del più scelto, Alabastro orientale venato, Giallo antico schietto, Giallo antico brecciato, Pavonacetto, Rosso antico, Verde di Candia, Porfido verde, Diaspro orientale particolare a tubetti, Diaspro verde comune.

La Cattedra del Vescovo posta nel mezzo, ed i sedili che le girano d'intorno per li Canonici sono tutti del medesimo Marmo greco orientale.

Il Pavimento della Chiesa è tutto lavorato a Musaico con buoni disegni, benchè in molte parti dal tempo logorati; ma quello del Presbiterio è fatto con li marmi seguenti:

Nel mezzo vi è un pezzo di Porfido lungo piedi tre, un'oncia e mezza, largo due, oncie quattro.

Alle parti vi sono altri due pezzi del medesimo Marmo, rotondi, di piedi due e oncie quattro di diametro.

Il Resto è fatto di Rosso antico venato, Bianco e Nero orientale, Porta Santa, Carnagine antica, Cipollino, Pavonazzo, Alabastro candido orientale.

Gli Archi delli due Atrii, il primo scoperto, secondo l'antichissimo uso, e l'altro coperto, sono pure sostenuti da grosse ed alte Colonne di Marmi Orientali.

L'Urna battesimale era nel mezzo d'un Edifizio ottangolo in fondo a questi Atrii, e il di lei Ciborio era sostenuto da sei bellissime Colonne di Granito orientale, quattro delle quali sono all'Altare de' Santi nostri Protettori.

che gli abitanti se ne servono per caricare con esse gli archibugi: mi sarà di sommo piacere sentirne il di lei sentimento e quello di Monsignore.

Io sono, lo vedo, troppo lungo, ma chiuderò la lettera colle parole colle quali ella terminò il suo discorso fatto in questa illustre Accademia. Queste ho creduto opportuno rappresentare ora per godere più lungamente l'onore di trattenermi con V. S. Ill.ma di cui sarò sempre, etc.

Parenzo 22 marzo 1756.

XVI.

Ill.mo, etc.

Tempo fa per la via di Venezia ho incommodato con una mia lunga lettera V. S. Ill.ma, e successivamente mi avvisa il mio Agente di aver consegnato una scatola con certe pietruzze minerali che mi parvero degne e della di lei attenzione e di quella di M. Passeri, ma non avendo avuti riscontri nè dell'una nè dell'altra, temo che il tutto non sia andato smarrito, onde di nuovo le trasmetto porzione delle pietre stesse, quali e per la materia e per la figura mi sembrano meritare qualche osservazione. Le raffermo con questo riscontro, etc.

Parenzo 9 giugno 1756.

XVII.

Ill.mo, etc.

Grazie al Signore sono aperti li passi, e comincio a vedere anco barche da queste parti, onde mi si renderà la tanto gradita comunicazione con V. S. Ill.ma che tanto venero e stimo per le rare qualità che l'adornano. Consegno al Pad. Domenico Putti una zaretta di Tabacco pesto, che spero non le riuscirà male, e dentro vi pongo una Medaglia fatta coniare in Roma da' Rovignesi coll'occasione della Consecrazione della loro Chiesa fatta da me nel settembre passato. Aggradisca, la prego, questo piccolo attestato del mio rispetto, e mi onori qualche volta de' suoi comandi, ben certo che mi troverà sempre, etc.

Parenzo, 23 febbraio 1757.

XVIII.

Ill.mo, etc.

Mi è al sommo rincresciuto il sentire V. S. Ill.ma incommodata, e voglio sperare che a quest'ora sia intieramente rimessa. Io pure ho sofferto un poco di febbre, nè ancora ho la mia primiera salute ricuperata, e questo è il motivo, per cui non scrivo di mio pugno. La ringrazio infinitamente della bellissima medaglia, di cui ha voluto favorirmi, e certamente non può vedersi cosa nè meglio ideata, nè più perfettamente eseguita; ma io sono stato molto male servito, a motivo di un risparmio, il quale non era da' Rovignesi desiderato. Non è difficile, che presto ne habbia a fare coniare un'altra, e di già ho scritto, che se ne servano di quell'Artefice med., che fece il conio alla sua. Il mio corrispondente di Roma, il quale è l'abbate Pietro Barnaba Ferri, desidera che gli mandi un poco di Tabacco, e sapendo la bontà che V. S. Ill.ma ha per me, mi suggerisce che lo trasmetta a Lei, supplicandola trattenerlo fino che egli habbia trovato il mezzo di farlo capitare in Roma sicuro; onde io consegno al presente Padron Domenego una Zaretta ben condizionata, pregandola tollerare l'incomodo di ricuperarlo e trattenerlo, sino ad opportuno avviso.

L'Estate passato un Cavaliere mio amico, ben noto per il suo illustre Museo, mi mandò l'impronto di un antico sigillo spettante a questa Provincia, affinchè gliene dicessi il mio parere: io prontamente l'ho servito al meglio che ho potuto, ed egli mi mostrò tutto l'aggradimento; ma improvvisamente mi vedo stampata la lettera e inserita nelle Memorie Letterarie del Valvasense, ma così deformata per errori di stampa, che non posso non sentirne un gran dispiacere, mentre incontrandola col mio originale trovo mancarvi le linee intiere, nè ancora ho potuto sapere chi l'habbia fatta stampare, poichè varie copie se ne erano sparse.[1])

[1]) *Lettera di Monsignor Gasparo Negri, Vescovo di Parenzo, a S. E. il sig. Pietro Gradenigo da Santa Giustina intorno ad un antico Sigillo spettante alla Illustre Famiglia de' Signori Conti Pola di Treviso.* In *Memorie*, etc. Venezia, 1757, t. IX, pag. 90-108. Ripubblicata nelle *Notizie storiche di Pola*, Parenzo, Coana, 1876, pag. 260.

Le faccio questo cenno per mia discolpa, poichè capitandole sotto gli occhi sappia come la cosa è passata, e che mai fu mia intenzione che una sì piccola inezia passasse sotto gli occhi del Pubblico, come non ho voluto che passassero diverse altre, che per servire gli Amici in confidenza avevo scritto. Mi conservi V. S. Ill.ma l'onore della sua grazia: non mi risparmi dove posso, e col solito mio rispetto mi raffermo, etc.

Parenzo 5 aprile 1757.

XIX.

Ill.mo, etc.

Dopo undici anni di non interrotta residenza, mi sono portato a rivedere un poco la patria, e, quantunque tardi, ne avanzo a V. S. Ill.ma l'avviso, onde valga a promovermi l'onore de' suoi comandi, giacchè mi fermerò ancora per qualche mese. Con questa occasione le trasmetto un nuovo libro donatomi dal mio buon amico il P. Contarini [1]) e due stampe di un bel quadro del famoso Spagnoletto di Bologna, che tengo presso di me.

La supplico accogliere questo piccolo contrassegno del mio rispetto, ed assicurarsi che sarò sempre di V. S. Ill.ma.

Venezia 3 settembre 1757.

XX.

Ill.mo, etc.

Nel mentre appunto che stavo ricercando novelle di V. S. Ill.ma, e che da Rimini avevo inteso essere ella di già restituita alla Patria, mi capita il gent.mo foglio, col quale, e mi accenna il suo arrivo, e mi riempie di confusione con tante espressioni piene di bontà verso di me. Io la ringrazio ben di cuore di tutto, e particolarmente del libro fattomi giorni sono tenere dal Commendatore Boccadiferro. Vi ho anco data qualche scorsa, e parmi che in molti luoghi difenda assai bene l'Autore le

[1]) Deve essere il primo volume degli *Anecdota Veneta, nunc primum collecta, et notis illustrata* — Venetiis, Typis Petri Valvasensis, 1757. Infatti questo primo volume è ancora conservato nella biblioteca Oliveriana.

ragioni della sua Patria: infatti chi rapportar si deve alle altrui relazioni non può fare a meno di non additare qualche sbaglio. Il P. Cartarani non è in Venezia, ma a Pordenone, dove sostituisce il grado di Priore di quel Convento. Ne ho fatto oggi otto anche a lui qualche cenno, e dimani dovrei anco avere qualche risposta.

Io credo che starò qui anco tutto il mese venturo, e riputerei a mia somma fortuna se aver potessi l'onore di servirla: intanto la prego accogliere alcune stampe che le verranno da un Padron di barca offerte, e restar persuasa che in ogni occasione troverà in me il più vivo desiderio di comprovarmi, etc.

Venezia 28 ottobre 1758.

XXI.

Ill.mo, etc.

Chiedo perdono a V. S. Ill.ma se aggravato un poco dalla flussione di testa, che è la solita pensione che pago alla stagione, mi servo d'altra mano per scriverle. Sento con piacere che arrivate le sieno le stampe, che con mezzo di questi Padri Conventuali le ho trasmesse, e ben la ringrazio che si sia degnato di accoglierle come un contrassegno del mio rispetto.

Un giorno della ventura settimana anderò a parlare con la signora contessa Manasangue,[1]) e vedrò di fare il possibile a sollievo del sacerdote Ortolani. Ho veduto nelle Memorie del Valvasense una bella lettera di Mons. Passeri sopra tre lapidi del Museo del sign. Bernardo Nani, Cavaliere a me noto da gran tempo, e mio singolare Padrone. L'ho letta insieme col sig. Procuratore Emo di lui Zio, e tutti due habbiamo ammirato l'aggiustatezza de' pensieri e de' sentimenti.[2])

Io, dacchè sono qui non so, si può dire, cosa sia studio, perchè distratto nella grande occupazione del non far niente. Mi conservi V. S. Ill.ma la sua pregiatissima grazia, etc.

Venezia 13 gennaio 1758 [1759].

[1]) È un casato di Fossombrone.

[2]) *Osservazioni sopra alcuni monumenti greci e latini del Museo Nani*; nel tomo I della *Nuova Raccolta Calogeriana*.

XXII.

Ill.mo, etc.

Rendo a V. S. Ill.ma piene grazie per il dottissimo libretto de' fragmenti di Ciriaco d'Ancona, di cui ne' scorsi giorni mi ha favorito.[1]) Non poteva certamente riuscirmi più caro, poichè sopra di questo autore ho avuto necessità di versare a causa della fondazione della Chiesa mia Cattedrale ben diversa da quella che egli ha creduto di avere da antichi papiri rilevata. In questi giorni appunto ho fatto incidere il bel Mosaico che vedesi nella Chiesa medesima, il quale ad evidenza parmi metta in chiaro la verità, e gliene mando una copia. Vi aggiungo altresì alcuni pezzi che ho fatto estrarre da una dissertazione che anni sono ho scritta per mio diporto su questo punto, e la prego, se per avventura avesse qualche cosa o da aggiungere o da correggere, prendersi la pena di comunicarmela per mio lume, che ascriverò anche ciò alle tante altre obbligazioni che verso V. S. Ill.ma mai sempre conserverò. L'Eufrasio nel musaico espresso è quegli stesso di cui anni sono gli ho qualche altro monumento trasmesso e sopra del quale pure ella mi ha con bontà la sua savissima opinione trasmessa, onde sono in qualche maniera in possesso d'incomodarla su questo punto.

Quanto al credito del Padrone di Barca, io non saprei che dirle, il debitore è un solenne furbo, che nega tutto e che tutto mette in opera per non pagare nessuno. Io ho incomodato tutti li miei amici come dalle due inserte lettere rileverà; ora attendo qualche risposta da Capodistria, alla cui carica che è il superiore della Provincia ho raccomandato l'affare, ma per verità non spero di molto, attesa la qualità di quel furbo. Vorrei potere con sorte migliore manifestarle la perfetta stima con cui la venero, perciò la prego dove mi crede opportuno non risparmiarmi,ben certa che mi troverà sempre, etc.

Parenzo 18 luglio 1763.

P. S. In questi giorni ho fatto acquisto di una radice che sembra essere assai singolare, e che non so trovare ne' libri

[1]) V. la nota alla lettera I.

botanici, come trovare non la sa anco il nostro medico, che pure è nella botanica assai versato. Quando abbia occasione sicura la manderò a Padova, poichè mi par che meriti di essere conosciuta.

XXIII.

Ill.mo, etc.

Accompagnate dal gentilissimo foglio di V. S. Ill.ma del 7 scaduto ricevo e la di lei bella scrittura, e la non meno bella poesia del sig. Auditor Passeri, e la ringrazio di cuore per la bontà con la quale continua a risguardarmi. Ella mi scrive che ha 60 anni, ed io ne ho dieci di più, ma coll'aiuto del Signore me la passo convenientemente bene; ma la mano quando scrivo non regge molto e di quando in quando la memoria mi manca, ma non posso far di meno di non attendere a qualche studio. Che mai dirà se l'altro giorno ho ricevuta una lettera dal Sig. Liruti, nome che per le sue stampe sarà a lei ben cognito, scritta tutta di suo pugno, e ben lunga, nella quale mi scrive che a momenti escirà dalle stampe del Pasinelli una storia della Città di Gemona, e presto anche usciranno li Tomi 3.°, 4.° e 5.° della Storia sua letteraria Friulana di già compita,[1]) e pure (crederebbe?) ha ottanta anni e scrive così bene che mi fa invidia. Piaccia a Nostro Signore conservare anco noi e mantenerci in salute. Mi continui V. S. Ill.ma il suo affetto. Non mi risparmi dove posso servirla, sicura che mi troverà sempre di V. S. Ill.ma, etc.

Parenzo 10 decembre 1767.

XXIV.

Ill.mo, etc.

Nei giorni scorsi capitò qui il Padron Giovanni Carnaccia, il quale non avendomi trovato in città, perchè ero passato a Cittanova, lasciò qui la lettera di V. S. Ill.ma del 5 corr., onde

[1]) Liruti Gian Giuseppe. *Notizia delle Vite ed Opere de' Letterati del Friuli.* Ce n'è una prima edizione, in due volumi, di Venezia, Modesto Fenzo, 1760; ed un'altra di Udine, fratelli Gallici, 1780.

non potei sapere di cosa egli avesse bisogno della mia assistenza. Avendo però rilevato che egli erasi portato a Trieste, gli feci scrivere che ero pronto ad assisterlo, e che se aveva bisogno di me, nel ritorno da Trieste si portasse a questa parte, sicuro che per la giusta stima che conservo del di lei amore, avrei fatto il possibile; e si assicuri che, se capiterà, lo farò.

Ho anche ricevuto con mio gran piacere l'altra di lei lettera, con la quale mi accompagnava le belle dissertazioni fatte intorno alle inscrizioni novamente scoperte; e la ringrazio quanto mai posso; poichè mi sono state estremamente care, ed hanno servito di trattenimento alla mia conversazione della sera. Quando ne avesse alcun'altra, la prego spedirmela, ben sicura del sommo mio aggradimento: ma più di tutto, la prego di qualche avviso intorno alla sua salute, che sommamente mi preme. Mi conservi il suo amore. Si valga di me in tutto ciò che posso, sicura che mi troverà sempre, etc.

Parenzo 14 maggio 1771.

Scusi se non scrivo di pugno, perchè la mia età non me lo permette.

Sulla composizione del codice estense 232 delle egloghe del Petrarca e sull'autenticità dei cosi detti argomenti

Corrono da anni sul prezioso manoscritto estense delle Egloghe del Petrarca alcune inesattezze derivanti dall'abitudine, punto commendevole, di trascurare l'esame esterno dei codici, prima di accingersi allo studio del loro contenuto. Questa breve nota, dedicata — non esclusivamente — al modo come il nostro cimelio atestino s'è venuto formando, ha l'intento di dirimere alcuni errori, che potrei chiamare di già tradizionali.

A. Hortis,[1]) che ha il merito di aver fissata l'attenzione degli eruditi sugli «argomenti» o «epytomata», che il solo nostro manoscritto attribuisce al Petrarca,[2]) rilevò già nei suoi studi petrarcheschi l'importanza di una lettera che si legge a c. 8^{r} e che suona:

Scis mi raynirole quamtopere amicis ac benivolis servire delectatus fuerim. Quapropter quia ser Ugolino de Gredaria Et simoni de burgo, quos in fratres carissimos habeo Et michi

---

[1]) *Scritti inediti di Francesco Petrarca*, Trieste, 1874. Il cap. IV (p. 221) è intitolato: *Delle egloghe del Petrarca.*

[2]) Questi «argomenti» sono stati stampati dall'Hortis, *Op. cit.*, p. 359. Essi si trovano anche, attribuiti a Donato Albanzani, nel ms. laurenziano 33, pl. LII. Un cod. riccardiano (n. 2930) ne reca i primi tre senza nome d'autore; e qualche frase del 1° argomento si legge anche, sempre anonimo, nel cod. parmense 625.

reputo amicissimos et pergratos Fraterno amore ductus sponte promisi destinare eisdem argumenta domini francisci petrarce poete laureati super buccolicis eiusdem curavi in eorum servitium ut presentia argumenta que nunc tibi micto et dono transcriberentur et exemplarentur ab argumentis illis que sapiens et egregius vir magr. donatus de cassentino preceptor illustris d.ni marchyonis michi pater habet penes se manu propria ipsius petrarce perscripta. Super hoc autem voluntatem meam esse scito ut hec argumenta predicta prenominatis consotijs et fratribus meis ad transscribendum concedas. Qua re completa et suo peracto serviti eadem penes fraternitamem tuam conservari velim. Ut si quando prefate Buccolice studio insudabis audiendo ab alijs vel studendo per te tibi ad honorem et utilitatem tuam prodesse possit. et ad dicti operis non spernendi plenam et claram intelligentiam materiam causas et adiumenta prestare. Cum michi ac tibi et ceteris in nostre etatis flore degentibus studio et scientia post sapientiam et virtutem nichil debeat esse prestantius. Valeo. vale. — *Dinus* frater tuus unanimis et tibi frater propria manu cum inconsciderata celeritate. Bononie die antepenultima may.

L'indirizzo è a tergo:

Caro et dilecto fratri meo Raynirolo Johannis Rayniroli de pensauro detur.

L'interpretazione data dagli studiosi a questa lettera, sopra tutto in ciò che concerne i suoi rapporti con la composizione del manoscritto estense, lascia molto a desiderare.

Il mittente è senza alcun dubbio Dino, che si sottoscrive «frater tuus unanimis et tibi frater», come ha visto già il Carrara,[1]) il quale ha però imaginato che la lettera si riferisca a tutto il codice estense, mentre non riguarda che i soli dodici argomenti delle egloghe. Eccone, del resto, la dimostrazione. Questa, se non m'inganno molto, parrà tale da togliere ogni dubbio. La lettera si legge, come abbiam detto, nella c. 8^{r} e a tergo

[1]) E. Carrara, *I commenti e la cronologia delle egloghe petrarchesche*, in *Giorn. st. d. letterat. ital.*, XXVIII, 123.

abbiam l'indirizzo. La carta conserva ancora l'impronta della piegatura e costituisce la seconda parte di un foglio, le cui due prime facciate sono riempite dalla copia degli «epytomata». Queste due facciate formano presentemente la carta 1r. e v. del ms., e dentro il foglio, inviato da Dino al fratello, e contenente la lettera e gli argomenti, furono intercalati altri tre fogli di un commento incompleto delle egloghe che non ha nulla a vedere con la nostra lettera. Il primo quaderno del ms. estense è dunque così costituito:

ove 1 e 8 contengono rispettivamente gli «epytomata» e la lettera.

Seguono poi, d'altra mano, le egloghe; cosicchè si può affermare che colui che intese alla composizione del nostro codice, (sia esso il Rayniroli o altri), non fece che mettere insieme tre cose diverse: 1° Gli «argomenti» con la lettera accompagnatoria (foglio 1-8 del primo quaderno); 2° un commento incompleto (fogli 2-7, 3-5, 4-5 del primo quaderno), 3° le egloghe con note dichiarative scritte con diligenza e chiarezza da c. 9 a c. 21 e più affrettatamente in seguito sino alla fine (c. 42).

Ha dunque torto il Carrara quando, estendendo a tutto il ms. il tenore della lettera, scrive (p. 124) che la copia estense del «Bucolicon carmen» è stata «procurata» da Dino Rainirolo, mentre questi non si occupò che dei soli «argomenti» e quando, fondandosi sulla frase di Dino «cum inconsciderata celeritate», afferma (p. 137) che il codice fu «copiato con maravigliosa sollecitudine». No, davvero: la fretta inconsiderata si riferisce alla lettera medesima di Dino o tutt'al più, se si vuole, agli argomenti, ma non mai al manoscritto, che ci fornisce invece un bell'esempio di ciò che era la composizione di un codice fra le mani di un umanista. Forse questi, dopo aver raccolte tali «disiecta membra», giovandosi all'occorrenza delle sue relazioni, si proponeva di far copiare o di copiare con maggior eleganza sopra fini membrane, gli argomenti, le egloghe, i commenti e le glosse; sicchè possiam anche pensare che il

manoscritto estense ci tramandi il materiale primo d'una progettata opera complessa, intesa a salvare quanto era stato scritto sul *Bucolicon carmen* e lasciata a mezzo per una ragione che non conosciamo.

Anche così incompleto, il codice fu abbastanza apprezzato, come è fatto chiaro da alcune annotazioni, che trovo riprodotte in un vecchio catalogo dei manoscritti estensi (catalogo Loschi-Panelli [1754-57]) e che si leggevano nelle guardie, distrutte sul finire del sec. XVIII, quando alla originale legatura «in tegmine cartaceo» fu sostituita la odierna in pelle, comune alla suppellettile manoscritta atestina. Le note dicevano: «Haec bucolica d.ni Francisci Petrarce valet l. 8», e poi: «1429. D. Antonius de Pexaro condux. Jo. de la Rocha». Ma, purtroppo, nè di questi Antonio da Pesaro e Giovanni della Rocca, nè di Dino e Rainirolo, nè infine di Simone da Borgo e Ugolino da Gredara, citati nella lettera di Dino, ci è rimasto alcun ricordo, a quanto io so. Dalla lettera di Dino impariamo che a questi due ultimi avrebbero dovuto recar piacere gli «argomenti» alle egloghe, che Donato degli Albanzani teneva presso di sè, di mano del Petrarca.

Questa notizia sull'autenticità degli «argomenti», data con tanta sicurezza da Dino, che chiama Donato «michi pater», è realmente d'una grande importanza. Gli argomenti del Carrara per infirmarne il valore, non mi paiono in verità molto forti. Osserva egli che qualche discrepanza si nota tra il contenuto degli «epytomata» e i passi delle lettere petrarchesche, ove è parola delle allegorie nelle egloghe, e scrive contro l'Hortis che «la lettera può essere autentica, ma la notizia ch'ella fornisce inesatta o falsa». Quanto all'autenticità della lettera, sarebbe per lo meno inutile discutere. Donato degli Albanzani era allora ancor vivo e precettore di Nicolò III d'Este. Con questa carica il nostro umanista non è mai designato prima del 1392; e nel 1403, in un atto col quale il Marchese estense lo infeudava di una casa in Ferrara, esso è chiamato *olim preceptor.*[1]) La lettera di Dino fu dunque scritta fra il 1392 e il

[1]) F. Novati, *Donato degli Albanzani alla corte estense*, in *Arch. stor. ital.*, S. V, T. VI, p. 356 sgg.

1403. Essa ci fa sapere che gli «argomenti» sono copiati dall'esemplare di Donato, scritto proprio dal Petrarca; e in verità non abbiamo nessuna ragione per dubitare di questa affermazione, la cui responsabilità risale all'amico stesso del poeta, cioè l'Albanzani; poichè non è presumibile che Dino abbia voluto giocar un tiro al fratello, facendogli credere cosa non vera, mentre lo incoraggiava allo studio delle egloghe con parole serie e gravi.

Restano adunque le sole divergenze trovate dal Carrara fra gli «epytomata» e le lettere; ma anch'esse si possono spiegare. Per esempio: «L'arg. I incomincia a dire cosa contraria al sentimento del Petrarca là dove, spiegando il nome di Silvio, dice che fu messo *eo quod diu Silvam et solitudinem pro suo ocio incoluit; vel Silvius a silva . i . a civitate. Nam silva pro civitate per totum opus intelligi debet.* Ecco che dalle parole che ho segnato, — continua il Carrara, — come dalle saldature nei lavori in metallo, appare la lega cattiva. Giacchè con più logica il Petrarca spiega (*Fam.* X, 4) *tum quia in silvis res acta est, tum propter insitum ab ineunte aetatis odium amoremque silvarum, propter quem multi ex nostris in omni sermone saepius me Sylvanum quam Franciscum voeant.* In altri termini Silvio è detto qui l'attore, sia perchè si trova nelle selve, sia perchè ama le selve: ma le città non c'entran per nulla».

Ecco: il Carrara si è fissato, parmi, troppo sulla seconda parte della frase dell'«epitoma» da lui citato: *vel silvius a silva . i . a civitate.* Ma questa rappresenta una sola delle due spiegazioni proposte dal Petrarca. Prima di queste parole, si legge: *eo quod diu silvam et solitudinem pro suo ocio incoluit*, il che risponde a quanto il Poeta scrive nella lettera ricordata. Non dimentichiamo che il Petrarca si piace di dare talvolta una doppia esplicazione dei suoi nomi allegorici, lasciando quasi al lettore il diritto di scelta. Così, nell'arg. dell'egl. XII spiega «articus» dall'orsa, o se più piace, da Artù. Sia che si accetti l'una o l'altra proposta, l'egloga non ne soffre punto.

Un'altra discrepanza trova il Carrara nella spiegazione del nome «Monico», che nell'arg. è dichiarato come «unam gerens curam. . s . dei contemplationem» e dal Petrarca, nella lettera citata, come uno dei Ciclopi, «quasi monoculum». I due passi, a

parer mio, si corrispondono invece perfettamente, se si tenga presente che la vita contemplativa era spesso simbolizzata da un solo occhio aperto. Del resto, lo stesso Petrarca ha cura di farci sapere il pensier suo nel passo che segue entro la lettera medesima: «[ratio] secundi [nominis] autem quia, cum unum ex cyclopibus Monicum dicant quasi monoculum, id quodam respectu proprie tibi convenire visum est, qui e duobus oculis quibus omnes communiter utimur mortales, quorum altero scilicet coelestia, altero terrena respicimus, tu terrena cernentem abiecisti, oculo meliore contentus».[1]) Qui si dice manifestamente, pare a me, la stessa cosa dichiarata dall'argomento, e non intendo come il Carrara vi scorga divergenza o contradizione.

Anche le osservazioni del Carrara sull'argomento della egloga V nei suoi rapporti con la lettera 42 delle *Varie*, diretta al tribuno di Roma, non mi paiono convincenti, perchè il componimento ha un intento politico, ed è noto che talora il Petrarca ondeggiò nelle sue opinioni e talvolta si mostrò schiavo delle convenienze sino a rifiutare tra le cose sue la canzone ai Da Correggio *(Quel ch'à nostra natura)*, che invano si ricerca nel cod. vatic. 3195.[2]) Anche l'inesattezza che il Carrara trova nell'argomento di quest'egloga («due, non tre, sono i pastori introdotti a parlare, e per vero Festinus non è pastore») ha in tutti i casi un valore assai meschino, in quanto al Poeta era ben lecito chiamare «pastor» l'attore in un'egloga. Trova poi che Festino, chiamato «fama» nella 42 delle *Varie*, negli argomenti è detto «populus». Qui non riesco a vedere contradizione, perchè in questo caso speciale «fama» e «popolo» vengono ad avere un significato non dissimile, in quanto la prima sia voce del secondo. S'io non mi inganno anche qui, il Carrara vuol ragionare troppo sottilmente. Vero è che egli stesso, a un certo punto, dice: «ma tutto ciò potrebbe ben anco non essere così, come abbiam supposto». E allora?

Sta sempre il fatto che gli «epytomata» del ms. estense son dichiarati copia dell'autografo petrarchesco da Dino Raynirolo,

---

[1]) *Epistolae de rebus familiaribus et variae*, ed. Fracassetti, II, p. 88.

[2]) Cfr. V. Cian, *Ancora dello «spirto gentil»*, in *Atti della R. Accad. delle scienze di Torino*, XXVIII, 918-919 e 923.

che si vantava «figlio» cioè scolaro di Donato Albanzani, e che l'autorità di quest'ultimo parrà ben superiore al nostro vezzo (lodevole, del resto, quando non sia spinto all'eccesso) di dubitar sempre, anche delle cose che sembrano fuori d'ogni contestazione. La copia non è impeccabile: vi si riscontrano, per lo meno, tre scorsi di lettura: *Epyromata* per *Epytomata* 2 volte, in principio e in fine; *Berardus* per *Gerardus*, e *mitiano* per *mitione*. Nell'autografo c'era adunque un *t*, che somiglia a un *r*, un G maiuscolo, che poteva essere preso per un B pure maiuscolo e un *o*, che non si distingueva chiaramente da un *a*. Sarebbe ardito sostenere che questi pochi abbagli di lettura dipendano da tratti caratteristici della scrittura del Petrarca, che era di tipo gotico minuscolo assai regolare;[1]) ma se esaminiamo appunto qualche altro carattere di questo tipo, sia esso, o no, di mano del Poeta, ci spieghiamo più facilmente gli errori surriferiti.

Insomma, mi par di poter tirare qualche conclusione dalle osservazioni sin qui fatte: il codice estense delle egloghe non fu procurato da Dino Raynirolo a suo fratello; non fu scritto per intero con gran fretta, ma fu messo insieme a poco a poco da un umanista. Dino Raynirolo trasmise al fratello la sola copia degli «argomenti» o «epytomata». Questi argomenti sono dovuti con ogni probabilità, allo stesso Petrarca e son copia dell'originale posseduto a Ferrara da Donato degli Albanzani. La lettera di Dino fu scritta entro gli anni che corrono dal 1392 al 1403. Attilio Hortis aveva dunque, con la sua attribuzione, colto nel vero.

Giulio Bertoni

---

[1]) Ognun sa che la scrittura del Petrarca era molto regolare, quando egli proponevasi di scrivere calligraficamente. Cfr. G. Vitelli-C. Paoli, *Collez. fiorentina di fac-simili paleogr. latini e greci*, I, Firenze, 1884, tav. XII; Monaci, *Arch. pal.* I, 52-71; Delisle, *Notices et extraits de mss. de la Bibl. Nation.* XXXV (1897), 395; De Nolhac, *Faccimilés de l'écriture de Pétrarque* Rome, 1887, e non si dimentichi i facsimili II e III che accompagnano il cod. vaticano 3195 edito dal Modigliani (Roma, 1904) e la tav. 83 della Palcografia latina di G. Steffens.

Cola di Rienzo

Chi nella Roma moderna venendo dal Palatino volga i suoi passi verso quella parte della riva tiberina donde si possono scorgere ancora, mezzo coperti dall'arena e dall'acqua, gli avanzi dell'antico Ponte Emilio, vede di fronte alla chiesa di S. Maria Egiziaca uno strano edificio, che gli viene indicato col nome di casa di Cola di Rienzo, sebbene il suo aspetto massiccio lo faccia assomigliare piuttosto ad un bastione fortificato che a un palazzo cittadino. Ma se poi egli si dia la briga di leggere la lunga iscrizione in versi leonini incisa sull'arco della porta che ancora si conserva, viene a rilevare che l'edificio appartenne ad un Nicolao, figlio di Crescente e di Teodora, sebbene nessuno sappia dire con certezza chi fosse questo Nicolò Crescenzio, e anche per il tempo della sua costruzione alcuni attribuiscano il bizzarro edifizio ai primi anni del duodecimo secolo, altri lo dicano posteriore d'almeno due secoli al tempo in cui visse Cola di Rienzo. La curiosa e singolar fabbrica che probabilmente dovette servire da fortino per sorvegliare il passo del ponte accreditò forse il primo appellativo col nome del suo edificatore, il quale potè ben essere persona curiale ma non fu certo Nicola di Rienzo.

Da questa strana dimora di un enigmatico personaggio si giunge in pochi passi alla chiesa di S. Giorgio in Velabro, una delle pochissime che sia sfuggita ai rifacimenti dei secoli moderni e che meglio conservi ancora la sua forma paleocristiana. Forse nessun'altra chiesa di Roma desta più fortemente

l' impressione di un monumento intatto dei tempi andati e fa rivivere tanto l' aria mistica del Medio Evo.

Chi poco dopo la Pasqua dell' anno 1344 fosse passato dinanzi a S. Giorgio in Velabro avrebbe potuto vedere sulla porta della chiesa un cartiglio con questa scritta: «*In breve tempo li Romani torneranno al loro antico buono stato*».

In quei medesimi giorni i Romani videro alcune pitture allegoriche e tavole dipinte corredate di leggende, appese ora in Campidoglio, ora a S. Angelo in Pescheria, luogo quest' ultimo «*famoso a tutto il mondo*», come dice il Cronista contemporaneo, perchè fabbricata entro il portico d' Ottavia.

Questa strana agitazione fatta nei luoghi più frequentati della città mirava a scuotere i Romani dalla loro presente abiezione ed era stata iniziata proprio allora da un uomo nato in mezzo al popolo nel rione della Regola: Nicola di Renzo Gabrini.

Perchè il tempo in cui gli era toccato di vivere fu certamente uno dei più torbidi e sciagurati del turbolento Medio Evo romano, quando cioè abbandonata dal papa nell' anno 1305 la città eterna per la nuova sede di Avignone, parve che tutte le sciagure dovessero rovesciarsi su Roma e nell' assenza d' ogni forte autorità la violenza e l' iniquità dei nobili fare le loro prove estreme.

Quando Francesco Petrarca percorse per la prima volta nell' anno 1337 le strade dell' Urbe, egli dovette cercarvi invano la Roma imperiale coi suoi templi, i suoi teatri e le sue statue. Il bassorilievo del mausoleo di Gregorio XI in Santa Francesca Romana fa ripensare allo stato della città in quei giorni. Dappertutto rovine sulle quali cresceva l' erba; undici chiese giacevano distrutte; a quella di S. Giovanni in Laterano e a un' altra sull' Aventino mancava il tetto. Le statue di bronzo erano state colate già da gran tempo e dell' unica superstite, quella equestre di Marco Aurelio colla mano destra protesa come in atto di benedizione, non si sapeva ormai più a chi fosse stata un tempo dedicata. I monumenti antichi erano cercati come cave di pietra o se ne adoperava il marmo per farne calce. Anche per i costumi i tempi erano sconsolati d' ogni luce d' ideale e il Petrarca poteva bene affermare, che in nessun luogo Roma fosse meno conosciuta quanto in Roma stessa.

La Vita di Cola di Rienzo, scritta da un ignoto cronista che sembra contemporaneo, descrive con terribile evidenza le condizioni di Roma negli anni che seguirono alla partenza dei pontefici. «*Ogni die si combattea; da ogni parte si derubava. Dove era loco di vergini si vituperavano; non c'era riparo; le piccole zitelle si fiaccavano, e menavansi a disonore; la moglie era tolta al marito nel proprio letto.... li preti stavano per mal fare: ogni lascivia, nulla giustizia, nullo freno: non c'era più rimedio, ogni persona periva. Quello più avea ragione lo quale più potea colla spada*». (Vita di Cola di R. I. 5).

La nobiltà faziosa imbaldanziva e i combattimenti per le vie erano cose d'ogni giorno; i baroni si servivano degli avanzi degli antichi monumenti per innalzare al disopra delle loro case quelle torri, dalle quali sostenevano lotte contro i rivali, onde l'aspetto che presentava la città era quello di mura dirute e di rovine fumanti di torri e di palazzi demoliti o arsi per le vicendevoli soverchierie di parte. Tra le famiglie potenti di Roma si segnalavano per le loro violenze specialmente i Colonna e gli Orsini, mirando entrambi ad impadronirsi della signoria della città, dove in una vicenda continua di vittorie e sconfitte delle due famiglie rivali non v'era eccesso che non si commettesse; d'altra parte venuti meno alla città i redditi della Curia una profonda miseria affliggeva le classi popolari.

Quando Arrigo VII di Lussemburgo venne a Roma nell'anno 1312 per esservi incoronato imperatore, il popolo lo acclamò mentre i nobili per buona parte lo combattevano. Parve che in quei giorni l'Urbe fosse trasformata in un campo di battaglia, e in mezzo all'imperversare della guerra civile Arrigo riceveva la corona di Costantino dalle mani di due vescovi nella basilica lateranese: cerimonia che non si era mai vista in quel luogo e con tali capi. Narrarono qualche tempo di poi che dopo compiuta l'incoronazione Arrigo, cui troppo doleva di abbandonare Roma senza essere stato in San Pietro, ricorresse all'astuzia di un travestimento per vedere la tomba dell'apostolo, ma che scoperto l'inganno gli riuscisse a gran stento di salvarsi col compagno che gli aveva servito di guida in una taverna della Regola presso la Sinagoga, dove rimase per più giorni fingendosi infermo.

Quivi egli avrebbe avuto relazione con una donna di nome Maddalena, un' acquaiuola o lavandaia che fosse, e da questa sarebbe nato nella primavera seguente quegli che si chiamò Cola di Rienzo. Ma la storia che pure avrebbe la possibilità di esser vera, è probabilmente un' invenzione, sebbene Cola affermi che i Romani la credevano ed egli narri lungamente la storia di questa sua origine in una lettera all' imperatore Carlo IV, al quale egli ripetè un' altra volta d' essere figliuolo illegittimo di Enrico imperatore, quando nell' anno 1350 fu a Praga ed ebbe occasione di parlare col re boemo. Ma padre di Cola era ritenuto generalmente certo Lorenzo tavernaio che vendeva vino presso il quartiere dei Giudei vicino al Tevere, e nella sua casa piena di risse e di contumelie sita nella via principale del rione sotto il Monte dei Cenci Cola visse l' infanzia triste e sconsolata, finchè mortagli in brev' ora la madre, egli fu mandato da un suo parente in Anagni.

Quanto tempo passò il futuro tribuno di Roma nell' antica cittadella degli Ernici? Certo se anche egli non ritornò prima del suo ventesimo anno nella città natale, poterono giungergli fin lassù le novelle meravigliose di quello che accadeva allora in Roma, e se anche egli non vide nel 1328 l' incoronazione di Lodovico il Bavaro, ne ebbe probabilmente notizia, e quel riconoscimento dei diritti di Roma che s' accompagnò all' incoronazione ben è probabile che gli sia rimasto profondamente impresso. Perchè in quell' anno 1328 era occorso un altro strano fatto nella singolare storia dell' Urbe. Quella cittadinanza romana che meno di due secoli prima sotto la guida del magnanimo Arnaldo da Brescia s' era ribellata apertamente tanto all' autorità dell' imperatore che a quella del papa, ristaurando in Campidoglio l' antica repubblica, ora nell' abiezione ineffabile di quel tempo, non trovando ascolto nel lontano pontefice, invano sollecitato a far ritorno nella sua legittima sede, si gittava nelle braccia del suo nemico Lodovico il Bavaro.

Era allora pontefice il Caorsino Giovanni XXII, il quale nella contesa scoppiata alcuni anni prima per il trono imperiale, nel riaffermare la sua pretesa al vicariato durante l' asserita vacanza del trono, prima aveva intimato a Lodovico e al suo rivale Federico d' Austria di sottoporre le loro pretese alla sua

decisione, poi trovando il Bavaro renitente e da ultimo ostile aveva finito col lanciargli la scomunica e pronunziarne la deposizione. Lodovico pensò allora di trar profitto del malcontento dei Romani per colpire il pontefice nella sua parte più vulnerabile. Egli vi era anche stimolato da due coltissimi e audaci spiriti di quell' età, il padovano Marsilio e Giovanni di Iandumo, avversari accaniti delle pretese papali, oltre che ve lo spingevano alcuni principi tedeschi, poichè l' arroganza del pontefice aveva finito per sollevargli contro in Germania il sentimento nazionale.

Nell' aprile dell' anno 1327 i Romani insorsero dunque un' altra volta e impadronitisi di castel Sant' Angelo cacciarono i partigiani di Roberto d' Angiò, che il papa aveva nominato suo vicario in Italia, e fondarono un governo democratico eleggendo a prefetto della città il ghibellino Sciarra Colonna, il quale invitò Lodovico il Bavaro a venire a Roma. Questi seppe guadagnarsi il popolo col riconoscere il diritto dei Romani ad eleggere l' imperatore e il 17 gennaio fu incoronato imperatore in S. Pietro dai sindici del popolo. Dopo di che non poteva mancare che anche papa Giovanni XXII non fosse più oltre riconosciuto. Si cercarono le prove per dichiararlo colpevole di eresia e il popolo romano, radunato in solenne parlamento nella piazza di S. Pietro, dichiarò il pontefice decaduto della sua autorità per eresia e tradimento come «distruttore della pace». Quindi con procedimento affatto nuovo in un' adunanza di chierici e di laici fu eletto papa un monaco di Corbara, il minorita Rainalucci, che prese il nome di Nicolò V. Il popolo fu richiesto se volesse il nuovo papa e colle medesime forme democratiche che s' erano usate per l' imperatore egli fu riconosciuto.

È vero che tutto questo dramma effimero svanì appena Lodovico fu partito da Roma menando seco l' antipapa, ma fu questa la sola occasione in cui potè effettuarsi dopo più di cinque secoli l' idea cara ai Romani che la traslazione della corona imperiale dovesse essere loro opera, come quando avevano trasferito i diritti dell' impero a Carlo Magno, e fu in pari tempo l' unica volta in cui la potenza del re tedesco trovò opportuna per i suoi fini l' alleanza col popolo romano, volendo far valere le pretese di quest' ultimo come un diritto ad incoronare il re germanico e a scegliersi il papa. Poi le cose

erano ritornate nelle condizioni di prima, e poichè unico rimedio ai mali che affliggevano la città ritenevasi da molti il ritorno dei papi a Roma, una nuova ambasceria fu inviata dal papa Clemente VI in Avignone per indurlo a venire nella città eterna; a capo di questa stava Cola di Rienzo.

Quando egli ritornò a Roma, forse appena nel ventesimo anno della sua età, trovò che il popolo s' era riadagiato nella sua miseria e che le contese s' erano riaccese con più furore fra le torri dei grandi; vide gli sbocchi delle vie sbarrati da catene e da serragli, i capi dei ponti guardati da masnade armate, fu testimone d' incendi, di ruberie, d' assalti. Dalla desolazione del presente Cola si rifugiò nello studio del passato e con alacrità meravigliosa diè mano a nutrirsi di sapienza, leggendo negli storici negli oratori nei filosofi i grandi pensamenti degli antichi, forse mescolandosi ai molti che frequentavano lo Studio romano, fondato da Bonifacio ottavo poco tempo prima della sua tragica fine, ma soprattutto interrogando gli avanzi della veneranda antichità di Roma sulle pietre e sui monumenti infranti sparsi nell' Urbe e per l' agro in mezzo agli strati di macerie e alle rovine di più recenti edifizi. Meraviglioso fu l' ardore che il giovane pose in questo studio, e non per semplice passione di erudito ma per affacciare alla mente dei contemporanei le testimonianze dell' antica grandezza affinchè servissero di rampogna all' ignavia del presente e stimolassero gli animi a grandi cose. Così avvenne che Cola di Rienzo ritrovasse e facesse poi collocare nel portico della basilica lateranese la celebre *Lex regia* fusa in bronzo ai tempi di Vespasiano i cui frammenti originali si conservano ora nel museo del Campidoglio. L' aveva nascosta quel terribile Bonifacio VIII che rinnovando l' orgoglioso disegno d' Innocenzo III s' era mostrato un giorno negli ornamenti d' imperatore, perchè quella legge, fatta in grazia di Augusto, era una delegazione di potere del Popolo e del Senato al suo principe e sembrava fatta apposta per lusingare l' amor proprio dei Romani.

Quando dunque nell'anno 1342 morì il pontefice Benedetto XII e gli successe Clemente VI rinacquero le speranze; un tumulto tolse pochi mesi dopo dal Campidoglio i senatori patrizi di parte orsina e di parte colonnese per insediarvi un nuovo

governo popolare con a capo i tredici priori delle arti, e Cola di Rienzo veniva spedito insieme ad altri al pontefice per rappresentargli lo stato miserando della città e indurlo a ritornare.

In Avignone Cola di Rienzo narrò francamente al pontefice le iniquità dei grandi e con grande eloquenza gli espose le miserrime condizioni del popolo.

Se non gli riuscì di far ritornare a Roma il papa, ottenne però da lui l'ufficio di notaio della camera urbana e un breve che encomiava i suoi costumi la sua devozione e la sua sapienza. Ma il soggiorno di Avignone fu per Cola di Rienzo importante più che altro per l'amicizia ch'egli strinse allora con Francesco Petrarca. Perchè nei mutui colloqui che i due uomini ebbero insieme venne a prendere consistenza il disegno vagheggiato da Cola di Rienzo di ristabilire l'impero italico fermando un patto di alleanza fra le città latine alle quali con la legittima autorità di Roma, posta a capo della federazione, sarebbero stati assicurati le libertà e il diritto dell'elezione imperiale.

L'ardenza con la quale il romano si profferiva di mandare ad effetto la magnanima impresa dovette produrre una ben profonda impressione sull'animo del Petrarca, se questi scriveva più tardi queste parole in una sua lettera al Tribuno: «*Quando ripenso il gravissimo e santo discorso che mi tenesti l'altro ieri sulla porta di quell'antica chiesa, parmi d'avere udito un oracolo sacro, un dio, non un uomo. Così divinamente deplorasti lo stato presente, anzi lo scadimento e la ruina, della repubblica: così a fondo mettesti il dito della tua eloquenza nelle nostre piaghe; che, ogni qual volta il suono di quelle tue parole mi ritorna alle orecchie, me ne cresce il dolore all'animo, me ne sale la tristezza agli occhi; e il cuore che, mentre tu parlavi, ardeva, ora, mentre pensa, mentre ricorda, mentre prevede, si scioglie in lagrime, non già femminee, ma virili, ma d'uomo che all'occasione oserà qualche cosa di pietoso secondo il potere a difensione della giustizia.*

Dobbiamo noi vedere in tutto questo soltanto il sogno di un gran poeta innamorato dell'antichità romana e l'infatuazione di uno studioso vissuto sino allora tra le memorie e i ruderi gloriosi dell'Urbe che aveva letto la promessa di Enea nel virgiliano «*Imperium sine fine dabit*»?

Certamente i tempi non apparivano contrari all' attuazione delle loro idee se proprio allora l' impero si mostrava più impotente che mai ed il papato, ridotto per il momento alla dipendenza del re francese, era politicamente tanto esautorato che i principi elettori tedeschi poterono nel convegno di Rense dell' anno 1338 fare la celebre dichiarazione, che in avvenire il loro eletto non avrebbe più bisogno del riconoscimento del pontefice, oltre che al papato politico veniva a mancare colla morte di Roberto d' Angiò la forza del regno di Napoli, ch' era la rocca del guelfismo italiano.

L' idea di una Italia unita con a capo Roma fu il solo dei sogni di Cola che dopo cinque secoli si mostrò attuabile, sebbene il Tribuno non sia stato capace di affrettarne il compimento. Ed è anche vero che le azioni e i piani di Cola non furono considerati dai contemporanei tanto strani e lontani dalla realtà come oggi sembrano a molti. Ma furono soltanto i suoi errori che fecero perire miseramente l' impresa o non ebbero anche gran parte nell'insuccesso la malvagità degli uomini e la materia ribelle nella quale egli dovette operare?

Quando Cola di Rienzo ritornò da Avignone a Roma con l' incoraggiamento del Petrarca e la lode del pontefice, egli dovette sentire un gran desiderio d' azione e pensò subito di mettere in opera la sua eloquenza. Il suo ufficio di Notaro della Camera Capitolina gliene offriva il modo e l' occasione. Ma i suoi primi passi non dovettero certo incuorarlo a continuare, sebbene l' avere efficacemente compiuta l' ambasceria gli avesse accresciuto d' assai il favor popolare. I nobili sapevano che ad Avignone egli s' era scagliato con violenza contro di loro accusando specialmente la famiglia dei Colonna e stavano all' erta. Un giorno Cola di Rienzo si levò improvvisamente nel consiglio capitolino e rinfacciò ai rettori di *«rodere il sangue della povera gente»*. *«Non siete buoni cittadini voi»* disse, *«che struggete il sangue del popolo, che in ogni strada e in ogni casa esercitate la ruberia e la violenza, che sovvertite ogni ordine, profanate ogni culto, usurpate tutti i diritti, vi arrogate tutti i privilegi, vi sottraete a tutte le leggi»*.

La novità del linguaggio destò più meraviglia che paura, ma uno dei Colonnesi, allora camerlengo, gli rispose con una potente

ceffata e Tommaso Fortifiocca vi aggiunse un gesto sconcio da mascalzone. Certo non era quella gente che si potesse combattere a parole. Un'altra volta il Rienzi chiamato il popolo e i nobili a parlamento in San Giovanni Laterano commentò solennemente l'antica tavola bronzea, su cui stava scritta la Lex regia, fece una viva dipintura della miseria presente ed esortò alla pace ed alla concordia. Poi diede mano alla propaganda colle pitture allegoriche accompagnate da versi significativi e coi cartelli appesi ai muri o alle porte di qualche chiesa, pensandosi egli di rivolgersi agli occhi non meno che all'udito della moltitudine.

Così avvenne che i Romani leggessero in quei giorni la profezia appesa alla porta di San Giorgio in Velabro e trovassero un'altra volta sulla parete del palazzo senatorio una grande tavola dipinta con figure allegoriche allusive alle misere condizioni presenti di Roma e dell'Italia, dove c'entravano anche le Virtù cardinali, gli apostoli Pietro e Paolo e la Fede cristiana. Perchè la più grande stranezza del Tribuno fu quella di associare all'opera sua rivoluzionaria la teologica o meglio la mistica, dicendosi ispirato dallo Spirito Santo. Ma i nobili non facevano gran caso di tutto questo; quella gente avvezza a mettere ogni giorno la vita allo sbaraglio giudicava, che tutta l'eloquenza del Tribuno ed i suoi incitamenti apocalittici non avrebbero fatto loro gran danno e stavano aspettando dove la cosa sarebbe andata a finire. Però alcuni di essi lo convitavano a banchetto, per deriderlo o forse per scovare da lui i suoi segreti disegni e Cola di Rienzo, a cui il favore popolare già grande accresceva la naturale vanagloria, accettava gl'inviti e si metteva a concionare in mezzo a loro. Quando il biografo contemporaneo dice di lui che *«in sua bocca sempre riso appariva in qualche modo fantastico»* noi pensiamo col Petrarca ch'egli, come l'antico Bruto, volesse forse coprire i suoi profondi disegni colla maschera dell'idiotismo. Ma la fiducia nel buon esito della meditata impresa traeva anche Cola di Rienzo a parlare da futuro sovrano di Roma quando tutto era ancora da fare.

In questi conviti, narra il cronista, Rienzi levavasi *«e nel suo sermone diceva: io sarò grande signore e imperatore; tutti questi baroni perseguiterò; quello appenderò, quello decollerò; tutti li giudicava; di ciò li baroni crepavano dalle risa»*.

Così si era giunti al maggio dell'anno 1347. Ormai il Rienzi sentiva che il popolo l'aveva compreso e che s'apprestava a secondarlo. Pochi giorni prima della Pentecoste di quell'anno fu tenuto sull'Aventino un convegno di scelti cittadini nel quale Cola di Rienzi eccitò un'ultima volta il popolo a scuotere il giogo dei nobili e a restituire a Roma la libertà e un buon governo. A questo convegno notturno accorsero anche i Caporioni, cioè i capi dei quattordici rioni di Roma, nei quali il popolo vedeva i suoi naturali rappresentanti. E l'impresa fu deliberata.

La vigilia di Pentecoste dell'anno 1347 Cola di Rienzi fece intimare a suono di tromba per tutte le strade, che l'indomani ognuno venisse senz'arme in Campidoglio per deliberare intorno al nuovo governo della città. Quindi dalla mezzanotte alle dieci del mattino seguente (20 maggio 1347) egli ascoltò nella chiesa di Sant'Angelo in Pescheria trenta messe volendo prepararsi così per l'imminente colpo di stato. Ma prima aveva avuto l'accortezza di trarre alla sua parte il vicario del papa, Raimondo vescovo di Spoleto, perchè non sembrasse ch'egli agiva contro il volere del pontefice, e aveva scelto anche il momento buono, in cui Stefano Colonna e i più temuti baroni scorrazzavano, depredando, per la campagna romana. Il cronista della sua Vita dice: «*Escìo fora della predetta chiesa, armato di tutte arme ma solo il capo era discoperto. Escìo fora bene e palese, moltitudine di garzoni lo seguitavano tutti gridanti; dinanti di sè facevasi portare da tre buoni uomini de la coniurazione tre confaloni. Ora prende audacia Cola di Rienzo benchè non senza paura, e vanne una con lo vicario del papa e salc il palazzo di Campidoglio, anno Domini MCCCXLVII. Aveva in suo sussidio forza di cento uomini armati. Adunata moltissima moltitudine di gente salìo in parlatorio e sì parlò, e fece una bellissima diceria della miseria e della servitude del popolo di Roma. Poi disse: che esso per amore del Papa e per salvezza del popolo di Roma esponeva la sua persona in ogni pericolo*».

Terminato il discorso Conte di Cecco Mancino lesse gli ordinamenti del buon governo, cioè il nuovo statuto, che fu l'anima dei posteriori Statuta di Roma, per il quale la città era

affidata alla signoria del popolo e con pochi articoli provvedevasi alle più importanti questioni. V'era proclamata l'eguaglianza di tutti innanzi alla legge, vi si stabiliva la pena di morte per l'omicidio, il trasferimento al comune delle case dei delinquenti condannati, le quali sino allora solevansi atterrare, un procedimento più rapido nel disbrigo delle liti, oltre ad esservi regolate esattamente le entrate comunali e provveduto alla beneficenza e alla pubblica difesa.

Certo dovette essere questo per il Rienzi il più bel giorno della vita, quando con grida di allegrezza il parlamento mise nelle sue mani ogni potere con un decreto che lo poneva a capo del governo esecutivo come Tribuno, mentre i senatori abbandonavano il seggio e gli ottimati ancora presenti nella città uscivano dalle mura.

Da quel giorno egli abitò il Campidoglio e si chiamò *«Nicolao Severo e Clemente, per grazia del Clementissimo Signor Nostro Gesù Cristo, di libertà di pace di giustizia Tribuno, della sacra romana Repubblica liberatore»*.

Severo e clemente. I suoi atti parvero mostrare infatti che egli volesse essere il martello dei nobili sopraffatori, ma che all'occasione cercasse di guadagnarne i più tristi colla nobiltà del perdono. Certo egli era assai più persona di lettere e di orazioni che uomo di azione. Come tutti gli uomini che vivono nel mondo dei pensieri pareva ch'egli si scoraggiasse appena entrava nella vita reale.

Coll'appoggio del popolo il Rienzi costrinse a lasciar Roma Stefano Colonna, l'audace senatore che un tempo aveva resistito all'ira e alle armi di Bonifacio VIII ed ora era ritornato nella città minacciando di gettare il tribuno giù dalle finestre del Campidoglio; confinò i baroni nelle loro terre e castella; con inflessibile severità ristabilì l'ordine in Roma e la sicurezza nella campagna. Per qualche tempo i poveri e gli oppressi poterono aver ragione dei soprusi e delle violenze, e non fu poca cosa l'aver ottenuto infine che i più dei nobili venissero in Roma e quivi giurassero sopra il Sacramento obbedienza alle leggi della Repubblica.

Un contemporaneo disse a questo proposito: Le selve gioirono, che nessun ladrone vi facesse più in esse dimora, il

contadino potè arare il campo, il pellegrino visitare gli antichi santuari; i mercanti erano sicuri di poter lasciare nella notte i carri sulla via e di trovarvi il giorno dopo la merce. I tiranni furono presi da paura e gli uomini onesti si rallegrarono d'essere finalmente liberati dalla schiavitù», Un altro narra che in poco tempo furono appianate milleottocento contese gravissime le quali terminarono col bacio della riconciliazione.

Poi il Tribuno spedì lettere a tutte le principali città di Italia invitandole a mandare rappresentanti a una grande adunanza da tenersi in Roma, dove si sarebbe ragionato delle cose utili al buono stato e stretto il patto d'alleanza per l'impresa della liberazione d'Italia. Tanto era generale il desiderio di liberarsi dalle lotte intestine e di richiamare il papa da Avignone a Roma che molte città tennero l'invito a questo convegno stabilito per il dì primo d'agosto. In quei giorni il Petrarca credette per fermo che il nobile sogno della sua vita fosse alfine per avverarsi. Allora egli dimenticò la canzone scritta per Stefano Colonna e l'amicizia per la sua famiglia e predicò lo sterminio e la guerra contro i nobili faziosi. Già egli aveva scritto del Rienzi ai Romani: «*Quest'uomo, credetelo, a voi fu mandato dal cielo. Come rarissimo dono di Dio voi veneratelo; e fate di profferire per la salvezza di lui le vite vostre*». Ora il Petrarca nell'entusiasmo per i primi successi del Tribuno gli scriveva: «*Romolo fondò Roma; Bruto, che tante volte già nominai, la libertà; Camillo l'una e l'altra ebbe redintegrata. Or quale, o chiarissimo, da loro a te corre differenza se non questa: che Romolo una meschina città di fragile steccato ricinse, tu la città fra quante furono e sono grandissima di inespugnabili mura hai circondato? Bruto da un solo, tu da molti tiranni usurpata la libertà rivendicasti? Camillo da recenti e ancor fumanti ruine, tu da rovine antichissime e l'una e l'altra, di cui già disperavasi, facesti risorgere? Salve a noi Camillo, a noi Bruto, a noi Romolo o qualunque altro sia nome onde ti piaccia chiamarti; salve o fondatore della libertà, della pace, della tranquillità di Roma. Per te quelli che or vivono potranno liberi morire, liberi nasceranno per te quei che vivranno in futuro*».

Tanta lode non appare soverchia per l' uomo che vagheggiò l' unione dell' Italia a Roma in una gloriosa e potente unità e più volte durante il suo breve e agitato reggimento precorse Sisto V nel vigore del governo.

Ma la vanità accecò il Tribuno e forse egli pensava che gli bisognava imporsi con quelle apparenze di grandezza che spesso fanno colpo sulla moltitudine. Comparve in pubblico alla maniera degli imperatori accompagnato da una guardia di cento giovani, ch' egli aveva scelto nel nativo rione della Regola e in pompa magna si recò a San Pietro dove i canonici lo accolsero agitando i turiboli e cantando il Veni Creator Spiritus. Non s' era egli chiamato candidato dello Spirito Santo e non presumeva che il nuovo stato fosse opera del Paràcleto? Il papa approvò tutto quello che il Rienzi faceva, finchè questi fece tutto in suo nome, ma i savi cittadini scuotevano la testa e si domandavano se tutta quella abilità istrionica era necessaria all' intento. Anche il popolo dovette sentirsi urtato oltre che da quella ostentazione di potenza, dalla boria e dal lusso che vollero mostrare la moglie e i parenti del Tribuno. Ma non si potrebbe con giustizia imputargli a colpa l' essersi egli servito del braccio di alcuni uomini nobili per combatterne altri più potenti, se in questo modo egli riusciva a mantener l' ordine e la quiete nella città travagliata dalle loro infauste contese.

E non pare davvero che l' autorità del Rienzi fosse piccola, almeno nei primi mesi del suo governo, se da città e castella vicine molti accorrevano a Roma per avere giustizia, se alle sue lettere rispondevano con ambasciate illustri gli stati e staterelli d' Italia e l' adultera regina Giovanna di Napoli, temendo la vendetta del re Luigi d' Ungheria per l' uccisione di suo fratello Andrea, invocava i buoni uffici del Tribuno.

Ma gli ambasciatori delle città italiane dovettero riportare una ben strana impressione del Rienzi quando convennero in Roma per l' assemblea.

Il giorno innanzi alla solenne convocazione del nuovo parlamento Cola di Rienzo annunziò agli ambasciatori e al popolo che in quella notte egli si sarebbe consacrato cavaliere. Quindi entrò nella veneranda basilica di San Giovanni in Laterano, e dopo aver ascoltato l'ufficio divino prese il lavacro nella

vasca che aveva servito un tempo a mondare dalla lebbra l'imperatore Costantino, coricandosi poi per quella notte in un letto preparatogli entro il battistero.

Il mattino seguente egli apparve vestito da cavaliere sulla loggia della basilica, e allora un notaio capitolino lesse un decreto per il quale il «Candidato dello Spirito Santo, il Tribuno augusto Nicolao severo e clemente» dichiarava solennemente essere Roma capo del mondo, donava la libertà perpetua e la cittadinanza romana a tutte le genti d'Italia e revocava ogni concessione, donazione e privilegio conferiti dai sovrani anteriori cominciando da Costantino alla Santa Sede e agli Elettori di Germania.

Il vicario pontificio questa volta elevò protesta, quantunque si sia dubitato se il Tribuno annullasse tutte le donazioni fatte alla Santa Sede.

Quel giorno stesso o forse più tardi Cola di Rienzo, ripetendo la medesima dichiarazione, asserì spettare al popolo romano e all'italico i diritti dell'impero e l'ufficio di eleggere l'imperatore, e citò a comparire innanzi a lui i sette principi elettori e i due imperatori rivali Lodovico di Baviera e Carlo IV di Boemia.

Queste affermazioni e questi atti dimostrano già, che il Tribuno non aveva senso del possibile e che la sua opera cominciava a volgere al fantastico. Ma a toglier serietà alle sue manifestazioni contribuivano soprattutto le cerimonie ridicole ch'egli, tutto infatuato dall'idea mistica e dalla fede inestinguibile nel nome di Roma, andava inscenando. Perchè dopo la consacrazione a cavaliere venne la buffa cerimonia della incoronazione, nella quale il Tribuno si paragonò a Gesù Cristo.

Il popolo avrebbe potuto ancora perdonare queste stranezze del suo Tribuno, ma dovette sentirsi offeso dal tenor di vita ch'egli cominciò ad avere in privato. L'uomo nato di umile origine e che dalla forza e volontà del popolo ripeteva l'autorità sino allora goduta cominciò a tener continui conviti nella sua dimora, dandosi a smodato mangiare e bere e circondandosi di giullari buffoni e parassiti, proprio come alle piccole corti di quel tempo, scialacquando così il denaro che s'era fatto dare dai baroni per castigo e che doveva servire a vantaggio del buon governo.

E dei mezzi usati talora dai tirannelli di quel tempo per disfarsi dei loro nemici Cola di Rienzo pensò di servirsi contro i Colonna e gli Orsini, i capitali perturbatori della pace di Roma. Il Tribuno li invitò a cena e pensò sterminarli; ma si contentò d'incuter loro spavento coll'apparato dell'ultimo supplizio, rimandandoli poi non solo illesi ma insigniti di cariche e di doni. Era stata paura? Era stato il consiglio di alcuni cittadini prudenti che gli consigliarono la clemenza? O aveva voluto mostrare il Tribuno ch'egli sapeva colpire ma anche perdonare? È certo che questo tranello fu uno dei più gravi errori del Rienzi; appena liberati i baroni uscirono dalla città, fortificarono le loro castella e prepararono la guerra.

Avevano ormai l'appoggio del cardinale Bertrando di Deucio, legato del papa, il quale aveva ricevuto da Clemente VI piena facoltà di togliere a Cola la signoria della città, di iniziare contro il deposto un processo per eresia e di alienargli con ogni mezzo l'animo dei Romani. Clemente VI, natura energica aveva continuato la lotta contro Lodovico il Bavaro lasciatagli in eredità da Giovanni XXII. Inasprito dal fatto che l'imperatore in lega col re Luigi d'Ungheria gli sollevava dappertutto nemici in Italia, lo aveva un'altra volta scomunicato opponendogli uno dei più potenti principi di quel tempo, il margravio Carlo di Moravia, figlio del re Giovanni di Boemia. E infatti il giorno 11 luglio del 1346 la maggioranza dei principi elettori, guadagnati dal pontefice alla sua causa, elessero imperatore Carlo IV. In tali circostanze è naturale che Clemente VI vedesse nell'opera del Rienzi un ostacolo all'opera perseguita con tanta tenacia contro il suo nemico; egli doveva essere certamente offeso dalla revoca delle donazioni fatte alla Santa Sede, ma rimproverava specialmente al Tribuno la citazione diretta contro l'imperatore e i principi elettori.

Come però il legato non ottenne il suo intento, uscì dalla città per poter meglio macchinare a danno del Rienzi e si mise ad aizzare i baroni contro di lui. Il Tribuno aveva per sè oltre i popolari e i collegati toscani Giordano del Monte e alcuni degli Orsini di Campo di Fiore e di Castel Sant'Angelo. Incoraggiati dal legato i baroni mossero contro Roma e s'impegnò allora una battaglia terribile nei pressi di Porta San

Lorenzo, nella quale perirono Stefano Colonna iuniore e il suo primogenito Gianni e i nobili furono infine volti in fuga.

Signori e popolo avevano combattuto quel giorno intorno al Rienzi, ma il Tribuno che mancava di capacità militare e di coraggio fisico non s' allontanò mai dalla porta.

Se il Rienzi avesse saputo usare della vittoria movendo senza indugio sopra Marino e Palestrina, ch' erano le due più forti rocche dei nobili, la loro resistenza sarebbe stata certo fiaccata per molto tempo, e quel giorno sarebbe stato forse l' ultimo della potenza dei Colonna.

In quella vece, mentre Stefano Colonna il seniore meditava le vendette, Rienzi ascese il Campidoglio fra la calca e il tripudio del popolo ed entrò nella chiesa di Santa Maria in Araceli. Quivi depose sull' altare della Vergine la corona di ulivo che gli avevano posto in capo e la verga del comando, e innanzi a tutti facendo l' atto di pulire colle proprie vesti la spada non macchiata di sangue l' apostrofò colle parole: «*Hai mozzata orecchia di tal capo che non la potèo tagliare papa nè imperatore*». Poi cavalcò al luogo della carneficina e col sangue della pozza sparso presso la porta tiburtina battezzò suo figlio Francesco «*Cavaliere della Vittoria*».

I nobili fuorusciti continuarono invece la guerra e la continuarono nella sua forma più micidiale, portando cioè il guasto fin sotto le mura di Roma e chiudendo il passo alle vettovaglie che volevano entrare. Entro la città Cola di Rienzo procurava di aver denaro in tutti i modi per poter pagare i mercenari, ma il denaro non lo spendeva poi tutto a questo intento; una parte andava a finire nei banchetti che si facevano sempre più frequenti. Da ultimo l' aumento sulla gabella del sale esasperò il popolo che già cominciava a soffrire la carestia.

Intanto il cardinale legato eccitava i cittadini ad abbandonare il Tribuno e gli minacciava la scomunica e il bando. Proprio in quei giorni, e cioè l' 11 di ottobre del 1347, moriva Lodovico il Bavaro. Pare che Cola di Rienzi avesse sperato da ultimo nel suo aiuto e in quello del re Luigi d' Ungheria, messosi in quei giorni in marcia con un esercito per vendicare la vituperosa morte di suo fratello Andrea e riacquistare il reame delle Puglie. Ma i due erano lontani e furono trattenuti

dai buoni uffici di Carlo IV, spinto a ciò dal papa Clemente che lo aveva contrapposto al Bavaro. La morte di quest'ultimo e la minaccia della scomunica, se non proprio la scomunica vera, disanimarono il Rienzi che per troppo chiari segni sentiva venirgli meno il favore popolare.

Allora il Tribuno cercò di conciliare l'obbedienza al vicario pontificio col reggimento popolare, ma non fece che inasprire di più il primo senza accontentare il popolo, tra il quale erano scoppiati anche dissidi circa la gabella del sale. Ai 15 di decembre di quell'anno 1347 una sommossa eccitata tra il popolo da alcuni nobili napoletani, venuti in Roma ad assoldare bande per il re d'Ungheria, bastò a precipitare gli avvenimenti. Invano Cola di Rienzo fece suonare a stormo la campana del Campidoglio chiamando il popolo a raccolta; un ebreo tirava disperatamente la corda ma non vennero in aiuto del Tribuno che pochi uomini «per piangere insieme con lui sul destino di Roma». Egli dimettevasi dal potere dopo sette mesi di coraggioso governo, ritraevasi dapprima in Castel Sant'Angelo e poi spariva d'un tratto dalla scena degli avvenimenti.

Mentre Cola di Rienzo s'allontanava da Roma sotto il rigore d'un bando, i nobili lo fecero dipingere capofitto in Campidoglio. Era la più turpe vendetta che potessero esercitare sul fuoruscito, perchè a quel modo solevansi rappresentare allora i traditori della patria. Roma ricadde un'altra volta nella anarchia e nella tirannide, finchè quattro anni dopo, il 26 dicembre 1351, il popolo, sollevato dalla compagnia del Gonfalone, trasse in folla a Santa Maria Maggiore, levando sugli scudi il popolano Giovanni Cerrone e lo acclamò Rettore della città. Questi con una serie di vigorosi provvedimenti coll'equità e col rigore, cercò di ricondurre l'ordine nella travagliata metropoli, ma in breve fu costretto a discendere dal Campidoglio e prendere come il Rienzi la via dell'esiglio.

Un anno dopo i due nobili Bertoldo Orsini e Stefano Colonna, conquistato colle armi il potere, affamavano il popolo lasciando andare il grano lontano da Roma. Il 15 febbraio del 1353 scoppiava perciò un'altra rivoluzione. Il palazzo senatorio fu preso d'assalto e mentre Bertoldo Orsini cercava fuggire a cavallo cadde lapidato sotto un monte di pietre: il suo compagno

lasciandosi andare giù per una corda, da tergo del palazzo, trovava la salvezza nella fuga.

Dov' era intanto Cola di Rienzo?

La sua vita dal tempo della fuga da Roma sino al suo fatale ritorno nell' agosto del 1354 può essere narrata più brevemente. Dapprima egli si tenne nascosto in un eremo degli Abruzzi per sfuggire alle insidie di Clemente che lo voleva mettere in ceppi e vi rimase sino alla primavera del 1350. Quivi un romito, Frate Angelo da Monte Cielo, lo avrebbe persuaso a recarsi dall' imperatore per assisterlo col consiglio e con l' opera. Forse l' eremita appartenente a una famiglia di asceti, la quale viveva nell' aspettazione dell' Eletto che venisse a purificare e rinnovellare la Chiesa, potè sperare che il Rienzi avrebbe per mezzo dell' imperatore cooperato al ritorno del papa in Roma. Ma è più probabile che il Tribuno temendo che l' arcivescovo di Napoli, conosciuto il luogo del suo rifugio, pensasse di prenderlo e di consegnarlo al cardinale legato, decidesse di recarsi dall' imperatore a Praga per vedere se gli riusciva di guadagnarlo a una politica come quella che il Bavaro aveva per un momento seguito verso i Romani.

Ma quanto s' ingannava il Rienzi! Carlo IV era tutt' altro uomo del Bavaro, nè mai si sarebbe adattato a ricevere la corona imperiale dalle mani del popolo; nè le lusinghe del Petrarca che gli parlava della maestà dell' impero poterono far breccia nel suo spirito prudente e calcolatore. Allorchè più tardi egli andò in Italia cercò di farsi valere non colla forza ma colle arti di un' astuta diplomazia quando non pose mano all' intrigo. Così egli ci viene descritto, guardingo, riflessivo, freddo calcolatore di tutte le circostanze, insomma uomo pratico in tutto e cauto diplomatico che non confidava i suoi intimi propositi a nessuno. Durante le udienze aveva il vezzo di tagliuzzare delle verghette di salice e guardava intorno come se fosse distratto; ma non gli sarebbe sfuggita neanche una parola e la sua risposta suonava precisa e categorica. Verso il papa e i principi seguì la politica degli accomodamenti e dei compromessi, cercando di salvare quanto più si poteva dell' autorità dell' impero. In quel mondo agitato da passioni e dai più opposti interessi egli riuscì a dominare gli altri col mantenersi spassionato e col giocare d' astuzia.

Figuriamoci che impressione dovette fargli il Tribuno, quando questi nel luglio dell' anno 1350 venne a Praga per parlargli! Allorchè Carlo IV sentì affermare dal Rienzi, che questi era figlio naturale di Enrico VII, l' imperatore non mise in dubbio le sue parole, ma lo esortò a non insuperbire per la sua origine ricordandogli che tutti gli uomini sono eguali. Ma giammai Carlo IV si sarebbe acconciato ad accogliere le proposte del Tribuno che erano ancor sempre molto radicali, sebbene Cola riconoscesse ora l' autorità dell' impero senza alcuna restrizione e non accennasse al primitivo disegno di una confederazione degli stati italiani.

Riprendendo solo in parte le idee e i disegni di Lodovico il Bavaro Cola di Rienzi invitava Carlo IV a combattere la potenza del clero e i signorotti ribelli affine di poter esercitare l' autorità d' imperatore in tutta la sua pienezza. Ma il modo col quale il Tribuno esprimeva l' invito era così strano che invece di guadagnare l' animo dell' astuto imperatore destò in lui il sospetto di eresia. Diceva Cola di Rienzo, che in principio regnò sul mondo il Padre, poi gli successe nel governo il Figliuolo ed ora veniva la volta dello Spirito Santo. Soggiungeva che un nuovo pastore, dopo aver debellati gli attuali principi della Chiesa, avrebbe incoronato in Roma in nome del Paràclito l' imperatore con un serto d' oro e il Tribuno con un serto argenteo e i tre uomini sarebbero stati in terra l' imagine vivente della Trinità; l' imperatore avrebbe avuto la signoria dell' Occidente, il Tribuno quella dell' Oriente.

Carlo IV fece rinchiudere Cola di Rienzo in un suo castello sull' Elba in attesa ch' egli fosse mandato ad Avignone dove si doveva fargli il processo per eresia. E Clemente VI non perdonò all' uomo che un tempo gli era stato inviato messaggero dei Romani, ma lo tenne in prigionia ancor più dura. La morte del pontefice avvenuta nel 1352 liberò Cola di Rienzo dal carcere e forse dall' estremo supplizio per serbarlo ad una fine più miseranda in quella Roma che aveva visto tutta la sua gloria e la sua potenza.

Fu eletto allora pontefice il cardinale vescovo d' Ostia col titolo di Innocenzo VI. Il nuovo pastore si adoperò con fermezza a pacificare l' Italia, risollevare la dignità della Curia, caduta

in dispregio per le continue competizioni politiche e ricuperare lo stato della Chiesa, in gran parte perduto per l'assenza del papa da Roma. Di quest'opera quanto mai ardua Innocenzo diede l'incarico all'energico cardinale spagnolo Egidio Albornoz, e lo mandò come suo vicario a Roma ponendogli a fianco Cola di Rienzo.

Mentre il cardinale era intento al ricupero del patrimonio Cola di Rienzo lavorava per proprio conto. Trovandosi in Perugia egli ebbe modo di conoscere un Arimbaldo, dottore di legge, e un Brettone cavaliere, fratelli carnali di un Fra Moriale, celebre condottiero di bande che con le ruberie e le taglie si era acquistata una ingente sostanza. Colla lusinga che i due fratelli avrebbero potuto dividere con lui la signoria di Roma, ei li persuase a seguirlo come capitani di guerra e ad anticipargli dal banco di Perugia quattromila fiorini. Fra Moriale promise dal canto suo che in caso di bisogno avrebbe aiutato coi suoi soldati. Intanto il Rienzi persuadeva il legato a farlo senatore di Roma, dicendogli ch'egli sarebbe andato innanzi a preparargli la via.

Appena si seppe che Cola, insignito della dignità senatoria moveva alla volta di Roma col consenso del legato pontificio, il popolo si abbandonò a uno scoppio frenetico d'esultanza. Un'ambasceria gli mosse incontro sino a Monte Mario offrendogli pace e sottomissione, e il popolano Francesco Baroncelli detto lo Schiavo che era succeduto al Cerrone nella dignità tribunizia lasciò libera la sede capitolina al Rienzi.

Movendo per la Via Trionfale Rienzi rientrò in Roma il primo di agosto 1354 da Porta Angelica e il suo ingresso parve quello d'un trionfatore antico. Con plausi e fiori egli fu accompagnato sino in Campidoglio, dove appena giunto tenne una pomposa concione in cui paragonava le sue traversie a quelle del re Nabucodonosor.

Ma assai presto il popolo dovette accorgersi che l'uomo non era più che un'ombra dell'antico tribuno. Già dopo liberato dalla prigionia d'Avignone era parso ch'egli avesse voluto compensarsi della lunga astinenza collo smodato mangiare e bere. Ritornato al potere curò specialmente la dispensa e la cantina e divenne «*distemperatissimo bevitore*» come dice la Cronaca.

Le sue fattezze erano diventate volgari per la pinguedine e in lui non sopravvivevano ormai che lo spirito dittatorio e l'amore al vino e alla buona cucina.

Vero è che il mormorio del popolo lo costrinse a muovere in armi contro i nobili fuorusciti i quali, chiamati all'obbedienza, avevano risposto coll'afforzarsi nei loro castelli e davano il guasto alla campagna fin sotto le mura di Roma. Ma Cola non seppe o non potè condurre la guerra con sufficiente energia, anche perchè i mercenari che aspettavano invano il soldo operavano fiaccamente. Allora egli spillò altri denari da Brettone e da Arimbaldo, senza riuscire per questo a prendere Palestrina, dove il dannato Stefanello Colonna, l'unico superstite della terribile schiatta, opponeva una fiera resistenza alle genti del Tribuno. Questi fece ancora di peggio. Come venne a sapere che Fra Moriale domandava la restituzione dei suoi denari e sospettò che il condottiero volesse opporglisi in Roma stessa, lo invitò a venire in Campidoglio coi suoi due fratelli, e poi come ladrone e bandito lo fece decapitare. L'ingente sostanza del condottiero andò divisa tra il Rienzi e un suo compare, il papa e i Fiorentini; Arimbaldo fu messo in libertà per ordine del legato, l'altro fratello rimase ancora qualche tempo nella carcere del Campidoglio.

Ma il popolo mormorò di rammarico e di sdegno contro quell'atto d'immensa ingratitudine. Ormai il Rienzi assumeva il contegno di un tiranno. Pochi giorni dopo egli fece prendere un giovane romano assai beneviso dal popolo, solo perchè gli era in sospetto, e lo consegnò al carnefice. Quando infine premuto dai mercenari il tribuno per soddisfarli introdusse una gabella sul vino e su alcune derrate, egli perdette interamente il favore del popolo e i suoi nemici ripresero nuovamente ardire.

La mattina del giorno 8 di ottobre 1354 le schiere armate dei Colonna e dei Savelli radunati i loro partigiani dai rioni Colonna, Trevi, Sant'Angelo e Ripa mossero contro il Campidoglio al grido di *«Popolo! Popolo! mora lo traditore che ha fatto la gabella!»* Allora Cola di Rienzi si presentò tutto armato sul balcone del palazzo senatorio e cercò di arringare la moltitudine. Ma poichè nel tumulto generale la sua voce non fu intesa egli, spiegato al vento il vessillo di Roma, vi additò le parole:

Senatus populusque romanus. Invano: quando cominciarono a volare fitti i sassi ed egli fu colpito da un dardo non gli restò altro scampo che la fuga. Ma un suo parente, Lòcciolo pellicciaro, fu ratto ad indicare al popolo la parte opposta del palazzo per dove il Rienzi era fuggito.

Così narrò la Cronaca a perpetua ricordanza del traditore: «*Locciolo lo uccise, Locciolo pellicciaro confuse la libertà del popolo, il quale mai non trovò capo, e solo per quell' uomo potea trovare libertade*». Travestito da contadino della Campagna il Tribuno scese la prima e la seconda scala del Campidoglio senza essere riconosciuto, ma un tale ch' egli aveva offeso, gli vide luccicare ai polsi i braccialetti e tosto lo trascinò giù sino alla gabbia del leone. Subito il popolo si ristette dal gridare, mentre il Rienzi se ne stava colle braccia incrociate in mezzo alla moltitudine; allora balzò fuori dalla folla un Cecco del Vecchio con lo stocco in pugno e glielo immerse nel ventre; un altro gli spaccò il cranio con un fendente. Poi il corpo venne trascinato a ludibrio fino alle case dei Colonnesi ch' erano fra la piazza dei S. Apostoli e la chiesa di S. Marcello e quivi fu appeso a un mignano. Quando sopraggiunsero armati i regionari della Regola, pronti a morire per il loro eroe, Cola di Rienzo, già sformato cadavere, pendeva sospeso per i piedi da una casa dei Colonna.

Dopo due giorni di ludibrio e di strazio i resti del Tribuno, abbandonati agli Ebrei, furono arsi coi cardi del Campo Marzio fra i ruderi del Mausoleo d' Augusto e poi sepolti, come narrarono, da mano amica in una chiesetta al di là del Tevere.

Il legato pontificio avrebbe voluto punire gli uccisori, ma il papa lo vietò.

***

In questo modo perì Cola di Rienzi dopo un lampo fuggitivo d' autorità, lacerato a brani dalla fiera e volubile plebe. Il Petrarca scrisse in quei giorni parole d' esecrazione per coloro che lo avevano ucciso, e sull' uomo nel quale aveva riposto la sua ultima speranza per la redenzione d' Italia pronunziava un giudizio che era ancora d'ammirazione. Affermava che comunque si volesse giudicare la fine della sua opera, egli non poteva

cessare dall' ammirarne il principio, e gli pareva che il suo maggior titolo di gloria fosse quello di aver voluto ricostituire la repubblica perchè in Roma soltanto si fossero decise le sorti dell' Italia e dell' impero.

Questo giudizio è ancora dopo tanti secoli quello dello storico imparziale. Poichè i richiami del Rienzi si volgevano più che a principi democratici all' antichità, alla fede inestinguibile nel nome di Roma e al nascente spirito di una nazionalità italica che si risentiva della intrusione straniera, si volle spiegare l' incoraggiamento dato dal Petrarca all' opera del Tribuno col suo entusiasmo per la grandezza di Roma antica e col suo grande amore per l' Italia. Ed è certo che l' opera di rinnovamento concepita dal Rienzi non era uscita tutta dalla sua mente; gliene aveva dato la prima idea il Petrarca col formulare come ideale del popolo italiano il concetto e il nome d' Italia nazione. Ora se v' era un uomo che per le sue relazioni e i suoi viaggi conoscesse bene le condizioni politiche d' Europa e d' Italia a quel tempo, questi fu certamente il Petrarca, ed egli non giudicò l' opera del Tribuno nè fantastica nè pazzesca. Nel suo concetto l' opera di rinnovamento doveva aver principio da Roma, il resto sarebbe venuto come naturale conseguenza di quel primo passo. Per questo egli confortò il Rienzi nell' impresa di liberare Roma dalla tirannia nobiliare e restituirla a vera nobiltà di comune. Dopo Lodovico il Bavaro non vi fu più nessun imperatore che pensasse a far valere sul serio le pretese imperiali sull' Italia; lo stato della Chiesa, che consolidatosi più tardi per opera di alcuni energici papi nel bel mezzo della penisola fu il più grave ostacolo all' unione dell' Italia settentrionale con quella del mezzogiorno, era allora in perfetta dissoluzione e l' autorità morale del pontefice, divenuto quasi vassallo e strumento della corte francese, scemata di molto. La Francia si era da poco impegnata nella secolare guerra di successione contro l' Inghilterra, la Spagna era occupata a combattere gli Arabi e non costituiva ancora un forte stato unificato; nella Germania, sconvolta continuamente da lotte intestine, i sovrani che vennero dopo Enrico VII mettevano la loro principale cura nell' aumentare il patrimonio di famiglia; uno solo si curò veramente dell' Italia, e fu Lodovico il Bovaro, ma per combattervi il pontefice. Nè tra le

monarchie d' Europa era sorto ancora quell' imperialismo per il quale più tardi l' Italia divenne il campo aperto alle ambizioni di mezza Europa. Se tra gli stati italiani vi fosse stata maggior concordia di propositi, se le rivalità non vi si fossero mostrate tanto aspre ma soprattutto fosse stato più vivo quel sentimento di nazione che pur allora cominciava a rinascere, l' opera di liberazione, specialmente dopo la morte di Roberto d' Angiò, poteva riuscire. Ma due cose specialmente mancarono: la concordia e l' emancipazione dall' idea che la chiesa e l' impero non potessero essere esclusi dalla constituzione d' Italia.

Mentre il Rienzi invitava i signori d' Italia a venire in Roma per accordarsi intorno all' impresa comune «i signori di Italia vendevano e barattavano quelle città che avrebbero dovuto liberare e congiungere e si afforzavano di quei mercenari stranieri, alla cui cacciata avrebbero dovuto accordarsi». Oltre a ciò il papato e l' impero esercitavano ancora un grande fascino sull' animo di molti, sebbene le due luci del mondo fossero su l' estinguersi, le due spade per ispuntarsi.

Anche Cola di Rienzo si lasciò piegare all' antico incanto e così avvenne che, sebbene fosse partito dall' idea di Arnaldo da Brescia, egli fu poi a volta ghibellino e guelfo, pronto ugualmente a impetrare il favore dell' imperatore e quello del papa.

Non la idea mistica, che fu anzi per molta parte ispiratrice e coadiutrice dell' opera sua, costituì la sua debolezza, bensì l' illusione che soltanto il ricordo dell' antica grandezza e il sentimento di nazione, allora appena risorgente, avessero forza di trascinare gli animi. Per tal modo i suoi sentimenti e i suoi disegni furono opera più di fantasia che di ragione e non poterono a lungo durare perchè privi d' una vera relazione col mondo, quale esso era nella realtà.

Quando si ripensi la grandezza del concepimento e le varie correnti d' idee che allora agitavano le menti degli uomini, non parrà strano che l' opera del Rienzi fosse giudicata assai diversamente dai contemporanei. Il popolo lo secondò principalmente perchè egli s' era proclamato un vindice degli oppressi, ma pochi intesero la grandezza del suo disegno. Altri lo spregiarono e lo chiamarono demagogo o eretico. Ma fautori e avversari non ritennero che l' opera sua fosse tanto strana e

inattuabile come parve ai moderni, anzi considerarono come cosa naturale che fosse sorto un uomo con quei sentimenti e quei disegni.

Documento prezioso a questo riguardo è la Vita di Cola di Rienzo scritta a Roma nel secolo decimoquarto da uno scrittore, che è rimasto finora sconosciuto. Questo libro pieno d'attrattive nella sua forma imperfetta, animato da esclamazioni e da dialoghi, ha un grande valore soprattutto per la sua sincerità. L'entusiasmo dell'autore per il Tribuno non fa velo al suo giudizio e non ne compromette l'amore alla verità. In questo libro vediamo Cola di Rienzo quale esso fu veramente in tutte le sue strane contraddizioni. Vi ammiriamo la grandezza dei propositi di un uomo quasi ispirato e la sua mente profonda, ma vi scorgiamo anche i capricci e quella puerile vanità dell'uomo che salito da un umile stato ad autorità illimitata non seppe imporsi un freno, vanità che fu non ultima causa della sua rovina.

Certo l'opera di Cola di Rienzo in Roma negli ultimi mesi della sua vita non è fatta per accrescergli ammirazione. Fu detto che egli si avviava allora a diventare un tiranno, ma certo dovette inasprirlo la incessante guerra dei nobili irreconciliabili, e il suo animo che aveva saputo usar a proposito la severitá, si lasció trascinare ad essere ingrato e crudele. Così anch'egli soggiacque alla Nemesi vendicatrice delle esorbitanze proprie al Genio.

Ma chi potrà dimenticare i grandi principî dell'opera sua e quei sette mesi di coraggioso governo, prima cioè che il papato, sempre intento a combattere chi non fosse con lui e per lui, si strinse in lega colla più faziosa nobiltá del mondo?

Il popolo romano non lo dimenticò certo mai più. Chi sale oggi la pendice occidentale del Campidoglio vede in mezzo agli alberi la bella statua del Masini che nel luogo più suggestivo del mondo ricorda il figlio della Regola. E la memoria del Tribuno grande e infortunato si unisce qui ai ricordi della potenza e della grandezza di Roma.

Trieste, nel dicembre 1908.

Carlo Gratzer.

Noterelle tergestine, triestine e muglisane

Terg. e triest. *baredo,* mugl. *baréi,* sodaglia, brughiera.

Tra i nomi locali raccolti dal Cavalli (Reliquie ladine raccolte in Muggia d'Istria, 108-9, v. anche Arch. glott. XII 328), figurano *farnéi* «farneto», *saréi* «cerreto» e *masaréi* «macereto»; e vi compare anche *baréi*. Questo s'accorda dunque assai bene col terg. *baredo*.[1]) Vedremo qui quel tema *bar-* o *barr-* che dà al Friuli il suo *barazz* rovo, e per cui è da vedere Flechia, Nomi locali deriv. d. nomi d. piante s. «baraggia»; Bollettino storico d. Svizzera ital. XXIV 2-3.

Terg. *lis belísis* corredo (Mainati 52)

Del valore che alla voce attribuisce il Mainati non par da dubitare tanto, più che l'intero passo in cui quella occorre ha l'aria di confermarlo. È certo un significato che s'è venuto concretando col tempo; poichè il più antico esempio ch'io conosca della voce (*le bellisie* negli Stat. di Trieste del 1421; v. Zenatti, La vita comunale e il dial. di Trieste, p. 118) ancora par lontano dal voler dire «corredo». Vi si parla infatti *di li pani dela dona,*

[1]) V. Cavalli e Ascoli, Reliquie ecc. 204. — Notevole che nel tergestino, i nomi in *-eto* escano per *-ei* (cfr. *Cerrei, Farnei, Chiastenei,* nell'elenco procurato dallo Schatzmayr, Avanzi dell'ant. dial. triestino, 139-140), e s'accordino così col mugl. *baréi*. Non istupisce certo la forma *baredo,* a proposito della quale risulta ben istruttivo il triest. e terg. *famedo* famiglio, di cui v. il Vidossich, Studi sul dial. triestino §§ 98 b.

anellj centure de argento, de perle e dute le altre bellisie fate cussí alo dorso dela dona chomo per adornamento de quella, che debbon rimanere proprietà personale della sposa e questa ne possa quindi disporre come meglio le talenti. Il «corredo» par quindi escluso, e *bellisie* significherà qui non altro che «oggetti di adornamento e vestiario» appartenenti alla sposa in via privata. Che da qui potesse svolgersi il significato di «corredo» è ovvio, ed è avvenuto anche in Lombardia per la parola *scherpa* (Arch. glott. XV 363 sgg., Studi romanzi, fasc. 6°, 52 sgg.).

Circa alla etimologia, è anzitutto da notare che nell'Istria, a Pirano, c'è *belísie* dolciumi, alla qual forma Rovigno corrisponde con *bunéisie*. L'Ive, da cui ho le forme (Dial. istr. 59), manda queste voci col lomb. *benís* confetti, della qual parola s'è da ultimo discorso nella Romania XXVIII 93. A me pare che l'Ive abbia ragione. Ma credo anche, a che m'invita la forma piranese, che il triest. *belísis* sia la stessa cosa. E il punto in cui tra le due parole avviene il contatto dev'esser quello in cui **benise*, «uno speciale regalo fatto in occasione di nozze», sia venuto a dire in genere «regalo nuziale». Tra questi potevan esservi oggetti di adornamento e di vestiario che la sposa poteva e doveva considerare come proprietà esclusivamente sua. E poichè tra i regali eran cose di ornamento, poteva in *benís* immettersi il «bello», come vuole l'Ive. Rinuncio così all'ipotesi di un *bellísia* connesso direttamente con «bellezza» (cfr. lombardo *certísia* certezza, ecc.).

Mugg. e terg. *chiaveglo* tino (Cavalli 28 n, 76, 105, Mainati 115)

Par da connetterlo con CAVU, base che anche altrove fornisce nomi per arnesi di capacità. Nel tergestino, c'è anche *chiavor* secchia, che forse potrà ricondursi a un **chiavaor*; ma potrebbe darsi che questo **chiavaor* dipendesse da «cavare» in quanto dica «attingere».

Fiatin triest., ecc.

Il Bartoli (Dalmat. II 363) che s'è da ultimo occupato di questa forma, vi vede il diretto diminutivo di *fiato*, senza considerare la forma collaterale veneziana *fiaetin*, e dimenticando

che a Venezia c'è *fià* non *fiato*. Sulla buona via era invece già il Vidossich Dial. di Trieste §§ 9.ª Sennonchè non d'uno sdoppiamento sillabico si tratta, come vuole il Vidossich, bensì d'un diretto derivato per *-etto* dall'antico *fiao*. Per *ae* atono in *a*,[1]) v. il Krit. Jahresber. del Vollmöller, VII, p. 1, 145[2]).

Mugl. *in usiglón* ginocchioni (Cav. 33, 278).

Sarà per *in nu-*, dove *i* due *n* vengono a confondersi in uno. E *nusiglón* sarà poi per metatesi reciproca (nelle vocali e nelle consonanti delle prime due sillabe) di **sinuglón* (*s-* sonoro). Un altro esempio di metatesi reciproca a Muggia,[3]) è *cupól* picciuolo, che già il Cavalli (128, Arch. gl. 340 n.) giustamente paragona col terg. *picól* e col friul. *pecól* (v. Zeitschrift für roman. Philol. XXIII 523[4]); dove circa all'*u*, determinato dalla vicina labiale e anche dalla spinta assimilativa[5]), è da vedere pure *gruvón* = *gra-* calabrone (Cav. 120, Arch. glott. XII 334).

Mugl. *istéss* solo (Cavalli 23, 99, 155, 159, ecc.)

Ecco qualche esempio: *un agár istés* un solco solo, *chi magna istéss crépa istéss* «chi mangia solo crepa solo», *miéj istéss che mal cumpagnás* «meglio soli che male accompagnati»

---

[1]) Il Boerio ha anche *fietin*, dove par prevalso il secondo elemento della combinazione. Può tuttavia pensarsi anche a una diretta influenza dall'*i* sull'*a*, tanto se si muova da *fiatin* che da *fiaetin*.

[2]) Un esempio di *a* da *ae* parrebbe anche il *pasenatico* del linguaggio amministrativo veneto, se hanno ragione (v. Benussi, Geogr. dell'Istria, 1.a ed., pag. 14) di raddurre a «paese» quella voce, con cui si designava il comando sulla campagna istriana (*capitano del pasenatico*). Sennonchè qui soccorrerà meglio il ven. *pisnente*, (PENSION-), povero contadino, che ha come sinonimo *masenente*, potendo risultare, dal confluire delle due basi, un *pasen-*.

[3]) Per esempi veneti e friulani, v. Arch. glott. XVI 230, 313. Circa al friul. *tumurusse-muturusse*, v. Mussafia, Beitrag s. «mota».

[4]) Circa al c di *picól*, si può anche chiedere, in considerazione soprattutto di *peca* = pedica (Körting, 3.ª ed., 6975), se non vi s'abbia un già antico *ped'c-. È così che io vedrei pure un antico *ped'é nel rum. *piciór* piede (Arch. glott. XVI 376, Puscariu, Etym. Wörterb. d. rumän. Sprache, num. 1305), e in numerose voci alto-italiane, derivate da pede, e che offrono *pez- pesc- pess-* ecc. (v. Studi di filol. rom. VII 216 n., Arch. glott. XVI 212, e cfr. il nap. *pedezzullo* piedino).

[5]) Altri casi di assimilazione vocalica offrono *manál* abbaino (cfr. istr. *luminál* Ive, Dial. istr. 123), Cav. 43, 59, *plaván* pievano ib. 78, 79.

un ciapiél no se fa per una plóuva stessa «un cappello non si fa per una pioggia sola», ecc. ecc.[1]). La evoluzione semantica che ci stà sott'occhi, io me la spiegherei poi così: 1. «faccio io stesso». 2. «faccio da me» (cioè senza compagnia, senza l'ajuto d'altri, solo). Anche poteva intervenire in qualche congiuntura il significato di «uguale» che compete a «stesso», così nell'esempio (Cav. 99) *se fa trei agár che i ga da zíer int'un agár istéss* «si fanno tre solchi che hanno da andare in uno stesso solco» (cioè «che devon finire in un solco solo»).

Triest. *lavra* scaglia.

Sarei più deciso del Vidossich (Dial. di Trieste §§ 92 n.) nel mandare la voce coll'istr. *lávra lávera láura* pietra piatta e liscia con cui giuocano i fanciulli (Ive, Dial. istr. 105), dove è da vedere anche il friul. *lávero* lastra (Arch. glott. IV 337). Dell'etimo s'è occupato il Nigra (ib. XIV 285) e quindi il Vidossich, l. c., il quale però, nelle Aggiunte e Correzioni a p. 64, si mostra dubbioso. Io crederei. che *lávra* altro non sia che il normal riflesso di LAPIDE[2]), ridotto prima a **lávola* (cfr. ven. *tórgolo* torbido, ecc.), poi, per dissimulazione dt *l-l* a **lávora*; dove per avventura il friul. *lávero* ci conserva il genere della base latina. [V. ora anche Schuchardt, Zeitschr. für rom. Phil. XXXII 474-5].

Mugl. *paládi* palazzo (Cavalli 44, Arch. gl. XII 286).

Gioverà muovere dalla forma *palasi* propria dell'a. triestino (v. Cavalli 22 n.) Dico questo, perchè allora il *d* se non si spiega, almeno si può giustificare con due altri esempi: *sederci* all. a *sesercli,* cicerchia, e *narídi* (ven. *narise*), narici (Cavalli 114, 134, Arch. glott. 331, 344). In *sederci* potremmo anche avere una dissimilazione; ma l'esempio, unito agli altri, ci fa pur chiedere se non ci stanno davanti gli ultimi testimoni di una legge fonetica per cui *-s-* (sonoro) si facesse *d.*

[1]) Non è però giusta la versione per «soli» che il Cavalli (156, Arch. glott. 352) dà di *istéss* in questo esempio: *miei zíer istéss che mandár* «meglio andare loro stessi che mandare».

[2]) Per riflessi popolari di LAPIDE, cfr. il lecc. *le lapede* gragnuola, e v. Nigra l. c.

Terg. *plina.*

Di questo nome che indica una misura lineare e che nella sua più antica forma suona *pluína,* tocca l'Ascoli, Arch. glott. IV 365 n., connettendolo giustamente col lomb. *pió* aratro (vic. *piovina* coltro; anche a Brescia, *pió* dice insieme «aratro» e «jugero»).[1]) Qui sia ricordato anche l'istr. *pivína,* di cui però l'Ive 72, che ricorda *plof* ecc., non ci dice il preciso significato, e, importante come prova della diffusione della voce, l'a. jesino *plovina terre* che leggo in un testo dato in Arch. stor. lomb. V, p. 1.a, e che va munito di questa nota: «*plovina* o *pruina* è la *provenna* quarta parte della coppa (misura locale). Ma qui vuolsi intendere per la porzione di terra capace di una provenna di seminato ecc. ecc.» Il *pl-* e il *pr-* ci avvertono, per le Marche, di una voce di tradizione curialesca.

Mugl. *spaljár* terg. *spaligar* spargere.

Son da confrontare col venez. *spalar spalizar,* sventolare, sparpagliare il grano, che si riannoda a *pala* ventilabro. Il suffisso derivativo dipenderà da *spantegar* spandere, ven., ecc.

C. Salvioni

---

[1]) V. Foerster, Zeitsch. f. rom. Philol. XXIX 11 sgg.

Il conte Sigismondo d'Attems e l'accademia dei Filomeleti

Quanti han trattato della storia e della coltura della Venezia Giulia si son soffermati più o meno a lungo a parlare degli Arcadi goriziani, una delle ultime colonie, che la morente Arcadia mandava pel mondo, alla vigilia della rivoluzione, che doveva sovvertire tutto l'antico sistema; ma nessuno, all'infuori del Caprin, che vi accennò di sfuggita nelle «Pianure friulane» (p. 130), ricordò che prima ancora Gorizia aveva avuto la fortuna di ospitare un'altra società letteraria, quella dei Filomeleti. E pure bisogna ammettere ch'essa lasciasse memoria di sè, se quarant'anni circa più tardi un pastor arcade sonziaco, troppo modesto per nominarsi, ne facea parola in un sonetto, dedicato «all'inclito, magnanimo ed erudito Eurimante Epidaurico, primo vicecustode di Arcadia Sonziaca», sonetto che per la sua bellezza peregrina mi par degno d'essere riportato.

Avea già sparso in questa valle aprica
Il saggio Alcon di lauri il primo seme:
Crescean le piante, e gareggiando insieme
Plauso facean alla di lui fatica.
Ma il tempo che ogni cosa avvolge e intrica,
Attacca al tronco e alle radici estreme
L'Edra tenace, e sì le ingombra e preme,
Che già cedean alla fatal nemica.
Febo, sdegnando un sì maligno innesto,
Eurimante a sé chiama: a Lui commette
La cura di sgombrar tralcio sì infesto.
Appena al bel lavor la mano Ei mette,
Ch'ogni lauro fiorisce ardito e presto,
E s'ornano di lui le fronti elette.

Il saggio Alcone, cui si ascrive il merito di aver fondato un'accademia, è — ce lo dice l'anonimo autore del sonetto — il Conte Sigismondo d'Attems, una delle figure più interessanti dell'aristocrazia goriziana del 700, di cui à parlato pur Attilio Hortis nel pubblicare di sugli autografi parecchie lettere di Pietro Metastasio, che coll'Attems fu in corrispondenza.[1]) Può forse parer strano che l'Hortis non abbia ricordato questa accademia, pur avendone il destro; ma chi pensi che neppur l'ab. Guelmi, autore di una «Genealogia degli Attems austriaci» la nomina, potrà di leggeri comprenderne il perchè; rivelatoci del resto già da mons. Codelli, il quale nella sua opera su «Gli scrittori friulano-austriaci degli ultimi due secoli» [2]) dopo aver riportato la biografia del Guelmi, non senza lepidezza aggiunge: «A questo illustre autore la città nostra deve l'erezione d'un'accademia, detta dei Filomeleti, che ebbe principio l'anno 1744; a questa ei presedea, e in casa sua teneva regolarmente le radunanze; ma in piccolo tratto di tempo andò a finire, perchè instituita in una città, nella quale alle muse non mai piacque fissare lungo soggiorno. Quindi l'autore dell'opera genealogico-cronologica degli Attems considerando l'erezione di questa accademia qual tenue di lui merito, non credè proprio di annoverarla tra le azioni di lui degne di qualche commendazione».

E in ciò non gli si può dar torto; chè davvero l'accademia τῶν φιλομελετῶν è tal cosa che considerata in sè può muover al riso; ma ove si guardi all'odore di italianità che emana da quei documenti, non si potrà dire ch'io abbia buttata la mia fatica nel raccogliere e pubblicare le notizie di questa accademia, ch'io ho tratte in gran parte dai manoscritti originali che si conservano nell'archivio degli Attems di Piedimonte, e dalla minuta delle lettere del conte, posseduta dalla biblioteca civica di Gorizia.

Anzitutto un po' della persona. Il conte Sigismondo d'Attems, nato a Gorizia nel 1708, primogenito del conte Gianfrancesco e della contessa Elisabetta Coronini, dopo aver assolto gli studi nel patrio ginnasio e nel collegio di Modena, passò a

[1]) Trieste, Lloyd 1866 p. XV.

[2]) 3.a ediz. ord. e accr. dall'autore. Gorizia, Tommasini, 1792.

studiare leggi nell'università di Salisburgo e ottenuta la laurea intraprese a scopo di istruzione un viaggio in Italia, dove imparò a conoscere molte persone che allora andavano per la maggiore. Tornato in patria si diede ai pubblici uffici e pervenne all'alto grado di preside del tribunale a Gorizia e consigliere di stato. Caduto però in disgrazia de' superiori «per il suo immoderato amor proprio — dice il Guelmi — che lo spronava ad aggrandire la sua famiglia per vie, come stimavasi, meno proprie», si ritirò alcun tempo dalla vita politica. Dalle parole del Guelmi non appar chiaro per qual cagione il conte cadesse in disgrazia e quella addotta è troppo indeterminata e lieve; ma che vi potesse aver contribuito un po' l'insistenza fastidiosa, con cui reclamava premi per i suoi servigi, ce lo fanno supporre diversi passi delle sue lettere. Interessante è a questo proposito la lettera, ch'egli mandava in data 23 agosto 1744 a Pietro Metastasio, per avvertirlo che aveva l'intenzione di ripresentare a S. M. l'imperatrice l'istanza per il conferimento della chiave d'oro e lo pregava intanto di raccomandarlo alla contessa de Altan e al conte Khevenhüller. Ma il Metastasio non sentiva da quell'orecchio: «per sistema, per temperamento, per irregolarità di salute, per inesperienza di qualunque affare»[1]) il grasso abate di Vienna declinava l'incarico dichiarando di voler vivere filosoficamente a sè stesso.

Tutto ciò, che a primo aspetto può parer fuor di luogo, ho voluto riferire, perchè conosciuto l'Attems s'è conosciuta anche l'accademia, di cui egli fu ideatore fondatore e sostenitore. Qui l'accademia è l'uomo: Lui raccoglieva i soci, lui rallegrava i sonniferi trattenimenti con le gare poetiche, lui s'acciaccinava per dar lustro alla società e cercava di aggregarvi uomini illustri d'Italia, che poi non prendevano alcuna parte ai lavori, lui badava ai protocolli, lui scriveva a dritta e a manca per far sapere al mondo che esisteva una nuova accademia, di cui egli era «l'indegno presidente.» Fra tutte le lettere sue dell'epoca fra il 1744 e il 1747 non ce n'è quasi una, dove non si parli dei Filomeleti e talvolta con le stesse precise parole: ora dà notizia di una seduta tenutasi e dei lavori compiutivi, ora annunzia una prossima

[1]) Lettere di P. Metastasio al co. Daniele Florio. Udine, Doretti, 1886.

tornata; qua chiede un giudizio su componimenti da lui composti per l'accademia, altrove invita l'amico a mandare qualche cosuccia da figurare nella prossima adunanza o a intervenirvi: l'accademia insomma era lui. Un po' lo assecondò da principio il conte Gasparo Lanthieri, suo parente, ma poi anche egli si dileguò e l'istituzione, che non era dunque una accolta di dotti, ma una vernice del conte, si spense.

Ma rifacciamoci dal principio.

Pensata l'accademia si trattava prima di tutto di affidarne a qualche potente la protezione, come sempre si soleva fare, forse perchè da sole queste società non avrebbero potuto vegetare; l'Arcadia romana avea preso a protettore Gesù bambino, simboleggiante, diciamo noi, il puerile bamboleggiamento dei poeti italiani; e i Filomeleti, che si sentivano molto più deboli di quella, dovevano cercarsi qualche cosa di più e si raccomandarono alla Santissima Trinità. La prima adunanza fu tenuta il 24 febbraio 1744 in casa del conte Attems e v'intervenne oltre a «numerosa udienza e molta nobiltà» [1]) anche il signor capitano di città, conte Venceslao di Purgstall. I membri della accademia, che già in antecedenza avevano riconosciuto a loro capo o, come dicevano, prencipe il co. Attems, erano:

il co. Gasparo Lanthieri, segretario
il sign. Giov. Batt. Bosizio, nobile provinciale
il bar. Antonio del Mestri.
il sign. Antonio Brugnolli, parroco di Farra, n. p.
il sign. Carlo Marinelli, n. p.
il sign. Francesco Bosizio, n. p.
il padre Giuseppe Zanchi, della Comp. di Gesù
il padre Franc. Sav. Conti della Comp. di Gesù
il sign. Bernardino Amigoni
il sign. Domenico Torre
il sign. Antonio Franzoni
il sign. Giov. Batt. Radio, med. fisic.

[1]) Le parole virgolate son tolte o dal protocollo delle sedute, schietto e succinto, o da un secondo registro, che è solo in parte conservato e conteneva sotto numeri progressivi i discorsi, le poesie, le dissertazioni, in una parola tutti i lavori presentati nelle adunanze.

Come si vede, il numero degli accademici che il conte avea raccolti intorno a sè non è grande, nè illustri sono gran che i personaggi nominati: un solo si leva un pochino fra gli altri, il gesuita Zanchi, fiumano, che insegnava allora filosofia e matematiche all'università di Vienna, e dopo l'abolizione dell'ordine si ritirò a Gorizia dove già prima era stato professore e dove ottenne poi un canonicato della Metropolitana. Brevemente lo nomina il Codelli, eloquente è l'elogio che ne fa l'Attems in una lettera; ma quanto gli si attagli la lode del conte non saprei; certo è che tutti gli altri Filomeleti, che saran stati delle brave persone, nella repubblica della scienza e delle lettere contavano e contano meno che niente. Nè più illustri sono gli altri soci, che furono ascritti all'accademia nelle sedute successive, salvo quelli che s'acconciarono ad accettare onore sì grave per amor del «prencipe»: tale sarebbe il caso del Metastasio.

Molto non fu fatto nella prima seduta, nè questa deve essere stata molto divertente, se tutto il programma consistè nel discorso inaugurale del presidente, discorso che si legge nel registro dei lavori al numero 1; ma può riuscir di conforto a noi, che siamo condannati ad udirne assai spesso, il sapere che esso era di gran lunga più noioso dei nostri. Io mi guardo bene dal riportarlo qui per intero; ma una parte, che per Gorizia ha un certo valore storico e linguistico e ci compensa fino a un certo punto della mancanza dello statuto non posso far a meno... d'infliggerla ai lettori.

Dopo aver accennato all'importanza ch'ebbero anticamente in Grecia ed in Roma e ne' tempi più recenti negli stati più civili d'Europa le accademie, e dopo aver spiegato l'origine di tal parola il presidente così parlò:

«Qual sarà dunque la cagione, per cui anche in questa città, che abbiamo per altro veduto produrre in ogni tempo felicissimi ingegni, non potremo anche noi, a imitazione delle altre, ergere una simile Radunanza, affine di trattare di cose erudite, e coltivare le scienze? Molti di questa Patria si sono occupati con somma lode, e s'applicano tuttora agli studi, chi in una scienza, chi in un'altra, ma la loro erudizione e dottrina non fa forse in loro tutta quella comparsa, che certamente

farebbe, allorquando avessero campo di dimostrarla; nulla o poco essendo il sapere senza far sapere, ciò che si sa. A questo oggetto dunque non potrà se non meritare l'approvazione universale questo da noi eretto saggio Instituto dedicato all'onore della Santissima Trinità, da cui proviene ogni sapere e cui chiameremo, se così vi aggrada, l'accademia dei Filomeleti per eccitare in noi vicendevolmente con questo nome l'amore alla diligenza e alla fatica, la quale è l'anima di tutte le nostre operazioni, e specialmente quelle dello spirito, e per tacitamente avvisarci noi medesimi del lodevole impegno che prendiamo di coltivare le scienze. Ciò che certamente otterremo se diligentemente frequentando questa letteraria Conversazione daremo a divedere con questo virtuoso trattenimento, che proseguiamo con costanza ciò che abbiamo intrapreso con saggio consiglio e risoluzione. Nè ci lasciamo già abbattere, riveritissimi Coaccademici, di quelle poche difficoltà ed incomodi, che puó seco portare l'arruolarsi a questa letteraria Assemblea, poichè ci verranno bastantemente risarciti dal piacere non meno che dal profitto, che saremo per ricavarne. Nulla tampoco abbadiamo a quei vani discorsi e frivoli motteggiamenti che potranno forse farsi di questa nostra deliberazione, su riflesso che tutte le cose anche le più gloriose ne' loro principi sono soggette a simili inconvenienti ed ostacoli, per abbattere i quali basta il solo volerli seriamente superare; tanto più che per essere inscritti in questa Accademia poche e leggere condizioni a voi si presentano, cioè l'intervenirvi ogni quindici giorni o almeno una volta al mese nel luogo e nel giorno, che vi verrà additato, per udire o per fare qualche breve componimento, dissertazione o discorso nella sessione, che voi stessi vi sceglierete, o di eloquenza o di epica o lirica poesia, di naturale o morale filosofia, di matematica, di giurisprudenza civile o canonica, di morale teologia, di medicina, di antichità, di qualche dotta critica, madre della verità e del sapere, o di qualunque cosa di erudizione in lingua latina o italiana».

Non continuo perchè un respirone mi fugge dal petto a queste ultime parole, dalle quali appare troppo chiaramente in qual conto fosse tenuta a Gorizia nel 700 la nostra lingua, che oggi non solo da nobili, ma anche da altre famiglie d'alto censo

è trascurata, quando non è disprezzata come quella che vien parlata dal volgo. Ma sull'argomento credo meglio tacere e correre alla chiusa del discorso del presidente, il quale avverte l'adunanza che nella seconda seduta parlerà il segretario sul tema: «se gli antichi filosofi abbiano più giovato o nociuto» e invita ciascuno a prepararsi per poter ribattere le idee del conferenziere in prosa o in versi.

E prepariamoci anche noi.

La seduta ebbe luogo il 12 marzo 1844 in casa del segretario, il quale ammannì al suo uditorio «molto nobile e dotto» la sua rara disquisizione sulla filosofia antica, specie dei Greci, dei quali mostró tutti i vizi, le contraddizioni, le falsità mal coperte sotto il manto di massime sante e vere, rubate alla sacra bibbia. A me non passa neppur per la mente di riferire il discorso di lui, che è così lungo, così pesante, così sconclusionato che l'amanuense stesso incaricato di redigere questi protocolli pare ne fosse ristucco, a giudicare dalla grafia più frettolosa, dagli svarioni ortografici più spessi, dalla scarsezza sempre maggiore di interpunzioni; e poi é uno sproloquio così barbaro ed enfatico e rettorico questo discorso che non merita certo l'onor della stampa. Io non so se come nell'accademia dei Sonziaci anche tra i Filomeleti si distribuissero dei rinfreschi dopo la conferenza, ma so che anche senza di questi, essi dovevano star freschi, poichè dopo questa lunga cicalata capitó il dicorso responsorio del Prencipe, nel quale egli faceva la parte dell'avvocato difensore, pur lodando convenientemente il suo predecessore e ammettendo che gli antichi filosofi in parecchie erronee opinioni e strani vaneggiamenti incappassero»; ma riconoscendo altresì «ch'essi hanno avanzato sodi principi di raziocinio e di incontrastabili verità». Decisamente la testa più sana era quella del presidente, anche per un'altra ragione: ch'ebbe cioè in questa seduta il buon senso di impedire che fosse letto un terzo discorso sull'argomento. Il protocollo parco di parole dice solamente che il discorso è in atti e non fu letto; ma non ne dice l'autore e nel registro poi dei lavori il discorso manca, perchè le pagine relative (il tempo è giusto giudice!) son andate smarrite; ma noi ne abbiamo abbastanza e più sazi ne dovevano essere i presenti, se si ritenne opportuno di non leggere quel terzo discorso.

Le relazioni del registro continuano invariate e concise, somiglianti alle notizie sommarie degli antichi annales o alle perioche liviane. Le sedute si susseguono abbastanza rapidamente nel primo anno accademico e son tenute quasi tutte nel palazzo signorilmente ospitale del conte Attems. La terza seduta si tenne il 26 di marzo e fu deliziata da una disquisizione del barone Antonio del Mestri sulla «cagione e l'essenza delle comete» alla quale tennero dietro le immancabili riflessioni del preside sullo stesso argomento, più alcuni sonetti sulla passione e morte di Gesù Cristo per solennizzare la Pasqua vicina. I sonetti usciti dalla penna del co. Attems, del co. Lanthieri e del bar. del Mestri, son tre capolavori del genere e li riferisco perchè poi non avrò più occasione di annoiare il lettore con tali quisquilie, essendo, per fortuna, il registro interrotto a questo punto.

Il primo è fattura del segretario:

Ludibrio e scherno di barbaro e stolto
Popolo e mani e piè da cento e cento
Ritorte a freddo nudo marmo avvolto
Sotto spesso e crudel nembo cruento

D'aspri flagelli innondò il pavimento
Con le di sangue vuote vene; e folto
Cinse di spine nelle tempie adrento
Serto tra nervi sprofondato e involto.

Lacero il petto, il dosso infranto, grave
Strascicò legno, lá ove steso e afflitto
Da fieri chiodi in croce alfin morio.

Questi è Gesù, quel Santo Giusto Invitto
E mansueto Re, bello e soave,
L'Eterno, l'Espirito, e questi è Dio.

Per carità scappiamo al secondo: è del prencipe:

Dunque in mercé d'averti io da l'atroce
Giogo dell'empio Egitto alla beata
Terra, io medesimo, e di mia man guidata,
Serbi, o Sionne, al Suo Signor la croce?

Del mio sangue fumante ancor la voce
M'ha di caldo furor la destra armata,
E impaziente omai d'esser versata
Già l'ira mia t'è sopra ebbra e feroce.

Da Regni Esperi affretterò il Romano,
E col sangue rubel, che sparso avrai,
Berran latini armenti il tuo Giordano.

A Tito allor fidar la mia vedrai
Di pianti e strazi avida spada in mano,
Iniqua gente, ingrata gente, guai!

Oltre al pistolotto finale ci sarebbero molte altre bellezze da far notare, ma in sonetti di questo genere la bellezza non è chi non la veda. Esaminiamo il terzo, che è del bar. del Mestri:

Pende presso a spirar l'Alma Divina
Steso sull'aspra trave obbrobriosa,
E mostra l'aspro duol ch'ave ogni cosa,
Perciò che la sua Morte è già vicina.

Si fende in duo del tempio la cortina,
Infosca il sol la faccia luminosa,
E la terra si scuote, e disdegnosa
Par che minacci estrema alta ruina.

Ed io che il veggio in tanto disonore
Lacero e pesto tutto il corpo santo,
E sol per mia salvezza e per mio amore;

Io duro più che fiera d'Erimanto,
Il dico pur con sommo mio rossore,
Non so spremer dagli occhi un po' di pianto.

Non vi par di sentire un cavallo bolso?

Dagli esempi addotti non si può certo concludere che la poesia fosse trattata dai Filomeleti meglio della filosofia; e quanto alle scienze, di cui sembrò o volle occuparsi l'accademia, non ci arbitreremo noi un giudizio, e perchè i discorsi non li abbiamo e perchè, se anche ci fossero, non li leggeremmo. A noi basterà quind'innanzi conoscere quale fosse l'attività dell'accademia nel periodo che segue, quali argomenti elaborasse, quali ne fossero le sorti.

La società si radunò quell'anno ancor cinque volte, sempre con general soddisfazione, poiché i lavori presentati erano veramente interessanti: troviamo nel registro una commemorazione del generale Lanthieri, morto a Vienna, e una «Disquisizione della ragion fisica dei colori», tenuta dal prencipe; un ragionamento del N. P. Francesco Bosizio sull'«eccellenza dell'occhio»; una prosa pastorale in lode di S. M. la regina d'Ongaria e di Boemia del nuovo accad. Don Antonio Lazzaro Moro; uno studio filosofico dell'ab. Domenico Ongaro sul tema: «se nel cuore dell'uomo abbia maggior forza la speranza o il timore». Come si vede, la varietà non manca ed è resa più amabile dalla poesia, che qua e là fa capolino: nella «ragunanza del 25 maggio ci son quattro sonetti per l'incoronazione di Maria Teresa; un'ecloga pastorale del co. Federico della Torre; alcune ottave del conte Antonini, alle quali tennero dietro «i terzetti» del co. Alfonso d'Attems, impugnanti le idee dell'amico, e infine — aggiunge il registro — decise il problema il signor co. preside con un sonetto». Bel modo di decidere questioni filosofiche! Non nuovo però, perchè di un'altra seduta leggiamo che il segretario per chiarire il quesito proposto dall'ab. Ongaro, recitò due sonetti, uno sul timore, l'altro sulla speranza. Ce n'è dunque per tutti i gusti. Gli è ben vero che il protocollo non dice nulla delle impressioni prodotte sull'uditorio dalle deliziose radunanze: non dice ad esempio se il discorso funebre del presidente fosse commovente; ma il fatto che il numero dei soci andava gradatamente crescendo, dovrebbe farci giudicare favorevolmente. Infatti ne troviamo «arollati» due nella terza seduta; il co. Federico della Torre e il signor Francesco Torre; tre nella quarta: il co. Daniele Florio, il co. Giov. Batt. della Torre e il co. Giacomo Percutti; uno nella quinta: il padre barnabita Valeriano Sfondrati; uno nella settima: l'ab. Anton Lazzaro Moro e l'ab. D. Ongaro nell'ultima: in tutto dunque, compresi i due accademici aggregati nella seconda seduta, dieci soci nuovi. Ma, Dio buono, che soci! Il signor Francesco Torre, avvocato goriziano, fu sì, se crediamo al Codelli, versatissimo nelle leggi, nell'eloquenza, nella storia, nella poesia, nell'agricoltura, nella musica, nella pittura, nella chimica e... mi par che basti; ma di tanta scienza non lasciò vestigio. E gli altri? All'infuori del co.

Florio e dell'ab. Ongaro, che qualche cosa pur pur contavano, quanta povertà in quei personaggi dai nomi altosonanti!

E poi bisogna anche sapere in qual modo l'Attems riusciva ad acchiappare quei ghiozzi: magnificava la sua istituzione, ne descriveva le sedute, chiedeva consigli, celebrava senza parsimonia di lodi gli accademici tutti, portava ai sette cieli i loro lavori, deplorando soltanto con finta modestia che fosse così indegno il presidente di comandare a così eletta schiera di dotti. Ne fan prova le lettere e sarebbe perciò superfluo continuare la storia dettagliata dell'accademia, di cui è facile prevedere la fine. Ma poichè si è incominciato e già i titoli dei lavori presentati ci possono aiutare a conoscere la coltura della regione, prendiamo fiato e continuiamo.

Nel secondo anno sociale la decadenza si fa manifesta: le sedute son sette soltanto, i nuovi soci son cinque: l'abate Antonio Volpi, professore nel seminario di Padova, l'ab. Antonio Verdura, che tenne nel '45 il quaresimale al duomo, l'ab. Francesco Ongaro, fratello di Domenico, il padre G. B. Cossio e — esultate! — Pietro Metastasio. Di questa incipiente decadenza l'Attems si rammaricava, come pur si doleva che le sedute più volte si dovessero rimandare. Ma se l'attività dei Filomeleti va scemando, cresce per compenso la varietà degli argomenti: filosofia, politica, medicina, patristica, psicologia, poesia, religione, giurisprudenza son rappresentate; e non vi manca neppure l'argomento di moda, il femminismo: leggiamo p. e. che il signor Bernardo Amigoni dimostrò in un discorso esser più ragionevole quella legge che ammette le donne al governo che non quella che le esclude; e il segretario lesse una canzonetta in «versi sdruccioli e sciolti di prima» (sfido io!) in lode delle donne; e una lezione sullo stesso argomento tenne l'ab. Verdura; e il co. Antonini recitò una anacreontica «circa la moda». Senonchè in mezzo a questo fervore apparente di studi, due fatti nuovi ci colpiscono, lievi ma sintomatici: uno è che il preside non prende più quella parte così viva ai lavori come nel primo anno, poichè di lui non troviamo registrato che un sonetto «circa l'aiuto che dobbiamo l'un l'altro prestarci» e una parlata «a chi meglio competir possa l'imperio nelle condizioni d'allora»; l'altro fatto nuovo è che più volte il segretario annoiato da tante

cicalate, ommette di annotare l'argomento trattato e chiude il resoconto dell'ultima seduta con le parole: «finì finalmente il signor G. B. Radio, ecc.» Oh! quel finalmente! Pare una confessione o un auff! di sollievo.

Se fosse bastato il nome dell'ultimo accademico inscritto, il Metastasio, o se questi realmente avesse avuto voglia di occuparsene, l'accademia sarebbe forse risorta a nuova vita o avrebbe avuto un risveglio passeggero; ma così non fu e la fine sopravvenne, rapidissima. Il 1746 vide sole quattro sedute, una più stiracchiata dell'altra, una più povera dell'altra; unico argomento degno di essere rilevato è quello trattato dall'abate Domenico Ongaro: «esser l'accortezza più vantaggiosa della sincerità nella civile società»: triste indizio dei tempi; unico fatto che può essere ricordato: il tentativo di rinvigorire la società coll'aggregazione di quattro nuovi soci, due fratelli Dalla Torre, i conti Francesco e Turrismondo, il professore Orazio Branchi e il padre benedettino Gradenigo. Ma che poteano giovare questi? E che poteva interessare a un medico una disquisizione filosofica e viceversa che profitto poteva ritrarre un professore da una questione scientifica, astrusa e difficile? E tutti insieme che divertimento potevano trovare a sentire una canzone anacreontica dell'ab. Francesco Ongaro per la monacazione di certa dama o un sonetto sul Natale o sopra la fuga in Egitto del prencipe? O non c'era altro vecchiume da scavizzolar fuori che quello del Dr. Franzoni, il quale spendeva un intero discorso per dimostrare che l'ozio è condannabile e punibile, quasi che non lo sapessero anche i boccali di Montelupo?

E pure il buon conte Attems s'illudeva ancora e non vedea o fingeva di non vedere ancora le crepe che il suo edificio costruito con tanta fatica faceva da tutte le parti e ne tesseva le lodi in una lettera a Scipione Maffei, forse perchè il grande veronese sentisse anche lui l'uzzolo di farne parte. «Tertiusiam annus est, ex quo iuventutis exercendae atque ab otio et ignavia ad litterarum cultum et amorem alliciendae gratia hic Accademiam τῶν φιλομελετῶν instituimus».

Già il terzo anno! e non si accorgeva che con quel suo *iam* lasciava adito ad una doppia interpretazione: la comune e la ironica, che alla buona si tradurrebbe: «e ti par poco che si

sia già arrivati al terzo anno?» Ma lui era probabilmente in buona fede nè prevedeva che la morte era vicina; di fatti nel 1747 non si tenne che una seduta, nella quale non fu trattato che un argomento e tale che avrebbe potuto far scappare le ostriche dal loro palo, nonchè la «virtuosa udienza». L'argomento era: «Sposizione di certo passo storico geografico di Virgilio» fatta dal signor Francesco Torre; fosse stato un convegno di filologi tedeschi forse ci si sarebbero divertiti: ma nobili, sacerdoti, dame, professionisti che gusto ci potevano trovare? Via, l'assurdo diveniva sempre più stridente e se di una cosa ci si dovesse meravigliare, sarebbe proprio della durata anche troppo lunga dell'accademia.

Tre anni per una istituzione di questo genere sono molti; e se un merito c'è, questo è tutto del co. Attems, figura pur con i suoi difetti simpaticissima; chè quei suoi difetti, la vanità, la finta modestia, la lode smodata e l'esagerato sussiego di fronte ai grandi, son comuni a tutta la sua età e in lui non avevano un fine secondario. Uomo per la sua età abbastanza alla mano e provvisto di una coltura più che mediocre non potè acquistarsi quella fama, che in altro luogo e in altre condizioni si sarebbe procurato, quando avesse voluto abbracciare meno cose; ebbe il torto di farla da enciclopedico e in tal modo stemperò inutilmente il suo ingegno e non riuscì a fare della sua accademia ciò che era nelle sue intenzioni, un istituto cioè che ridondasse a decoro della patria. A questa egli fu sinceramente affezionato; chè mentre avrebbe potuto in altro luogo meglio erudirsi e più sfoggiare la sua erudizione, egli preferì rintanarsi nel piccolo borgo a piè del monte Calvario, dove si fece costruire un palazzo ch'è ancor oggi una delle poche cose architettoniche che meritano di esser viste; e ne curò egli stesso con gusto l'addobbo. Innamorato dell'arte si mise in relazione con artisti insigni e per farsi ornare il palazzo e per crearsi in casa un piccolo museo. Erudito in più lingue — e di ciò si compiaceva — curò con particolar amore il latino e riuscì a darci delle lettere, che sono piccoli modelli di spigliato ed elegante scriver latino, redolenti spesso lo stile ciceroniano; e diceva talvolta di vergognarsi che gli italiani scrivessero così poco e così male in una lingua che fu ed è la loro. Avvertiva

perciò il Metastasio che scrivendo in latino egli non sentiva di mancare alla propria lingua, l'italiana: chè questa e quella son lingue nostre. Ed è questa sua italianità non orpellata da interessi del momento che forma il suo vanto più bello; dovunque nomini il Friuli non ommette di chiamarlo il nostro e quando parla di scienza sa distinguere gli italiani dagli oltramontani.

Non voglio con ciò farne un patriotta, chè di patria e di nazionalità chi si sognava allora? Ma il rilevare come la pensasse nel vecchio settecento un nobile goriziano non sarà stato forse senza interesse o senza significato per noi che vediamo ogni giorno disertato il campo della lotta da coloro che più potrebbero per il nome e per il censo essere di aiuto. E la lotta si fa ogni dì più ardua e il nemico ogni giorno più trasforma il paese, infirma le tradizioni, falsa la storia; ed è perciò nostro dovere di studiarla quella nostra storia, di ricercarne gli angoli più ignorati e più oscuri, di narrarla a coloro che la ignorano.

Ciò à fatto nella sua lunga operosità Attilio Hortis, ciò vorrei che facessero quanti sono e si sentono italiani nelle terre nostre.

Gorizia. **Giorgio Pitacco.**

Il Quarnaro e il confine orientale d'Italia nel Poema di Dante*)

Si com'a Pola presso del Quarnaro,
Che Italia chiude e suoi termini bagna,
Inf. IX.

Dalla punta di Promontore, estremo limite meridionale dell'Istria, il mare Adriatico s'interna fra i due opposti liti di Liburnia a sinistra e di Croazia a destra, che si congiungono ad arco, in fondo, ne' pressi della città di Fiume, formando un ampio e bellissimo seno, sparso vagamente d'isole e di scogli, famoso altra volta più per l'infuriarvi di sùbite procelle, terrore a' più esperti e ardimentosi naviganti, che per il mite incanto delle sue piagge, inghirlandate di verde perenne, dove oggigiorno i privilegiati della fortuna accorrono dalle più lontane regioni in cerca di pace e di ristoro.

Il primo suo nome, a noi noto, lo ritrasse dalla città liburnica *Flanona*, l'odierna Fianona, centro marittimo allora di notevole importanza, e da' suoi abitatori, detti comunemente *Flanates*. Artemidoro di Efeso, vissuto circa l'anno 100 avanti Cristo, lo chiama con inflessione greca *Sinus Flanonicus*;[1]) Plinio il vecchio *Sinus Flanaticus*,[2]) mentre la tavola cosiddetta Peutingeriana vi segna il *Portus Flanaticus*.

Pomponio Mela, contemporaneo di Plinio, lo denomina invece *Sinus Polaticus*,[3]) quantunque non la città di Pola, ma soltanto una parte dell'agro polese venga bagnata dalle sue acque. E

*) Da un lavoretto di prossima pubblicazione intitolato: *Dante e Pola*.
[1]) Geographi graeci min. ed. C. Müller. Parisiis 1855. I, 575.
[2]) Naturalis Historiae, III, 19 (23).
[3]) Lib. I, cap. II.

tredici secoli più tardi Giovanni Boccaccio, attingendo all'opera del Mela, lo designa ancora col medesimo nome.[1])

Ma stando alla fede di Paolo Orosio, lo storico romano amico di San Girolamo e di Sant'Agostino, in sullo scorcio del secolo IV dell'êra volgare e al principio del susseguente, il nostro golfo sarebbe stato chiamato da' Liburni che in maggioranza popolavano le sue coste, *Sinus Liburnicus*.[2]) Così lo appellarono pure, evidentemente sull'autorità dell'Orosio, nel secolo XIII Alberto Magno,[3]) e nel secolo XV l'umanista lombardo Pietro Candido Decembrio.[4])

Dalla diversità di coteste denominazioni si è tratti a supporre che alcune fossero di origine letteraria anzichè volgare, create da chi non aveva esatta conoscenza personale de' luoghi; oppure che le stesse significassero differenti parti del medesimo golfo.

Comunque sia, però, nel Medio Evo il seno Flanatico mutò nome definitivamente, e fu detto *Culfus Quarnarii*, come si legge, la prima volta, nella Cronaca veneta compilata al principio del secolo XI dal diacono Giovanni, che fu cappellano e segretario del doge Pietro II Orseolo, e più volte suo ambasciatore presso l'imperatore Ottone III e presso il re Enrico II.[5]) D'allora, per due interi secoli, non se ne trova più menzione in alcuna scrittura a noi nota; appena nel 1225 c'incontriamo in una deliberazione del Senato veneto, che imponeva un dazio sul grano importato a Rialto dai paesi posti fra Ancona e Rimini, e a *Iadra usque orum Quarnarii*.[6]) Tre anni di poi, il medesimo Senato vietava ai patroni delle navi d'imbarcare pellegrini, senza uno speciale permesso, *ab Arimano infra et ab oro Quarnarii infra*.[7])

[1]) De montibus, sylvis, fontibus etc. (De diversis nominibus maris). Venetiis, 1511. Car. 157 ver.

[2]) Historiar. adversum Paganos I, 59 e 62.

[3]) De natura locorum. Distinctio III Cap. VII.

[4]) Kretschmer Dr. K. Kosmographie des P. C. Decembrius in «Festschrift. Ferd. Freich. v. Richthofen». Berlin, 1893, pag. 293.

[5]) Cronache veneziane antichiss. pubbl. a cura di G. Monticolo, Roma 1890, pag. 114.

[6]) Monum. spect. histor. Slavor. merid. (Listine) T. III, pag. 397.

[7]) Ivi III, 400.

In seguito, questo nome figura assai di frequente ne' documenti veneziani, quasi sempre nella stessa forma grafica, usata pure dall'Arcidiacono Tomaso di Spalato († 1268) nella sua *Historia Salonitana*, ove accenna alla provincia di Dalmazia protendentesi, verso settentrione, *usque ad sinum Quarnarium.*[1])

Alquanto più tardi, cioè verso la fine del Duecento, comincia a comparire talora, promiscuamente alla forma originale, anche la forma derivata volgare *Quarnerium*, ma più che altro quale eccezione alla regola, dovendosi considerare la prima come l'unica forma letteraria delle scritture notarili latine del Medio Evo e anche de' secoli posteriori.

Mancando l'autografo della Divina Commedia, non è dato di stabilire con certezza quale delle due varianti grafico-fonetiche del nome del golfo, riscontrantisi nelle cinquecento e più copie manoscritte del poema sinora conosciute, fosse l'usata da Dante; se, cioè, Quarnaro ovvero Carnaro. Gli spogli metodici della Società Dantesca di Firenze circa le varianti ortografiche, sintattiche e lessicali de' codici della Commedia — ricerche intese alla ricostruzione approssimativa del testo originale del poema — danno sinora per *Carnaro* un numero di schede molto maggiore che per *Quarnaro*. Ma sino a tanto che non sarà compiuta la classificazione di tutti i manoscritti danteschi, e studiata la loro genealogia, col determinarne i principali capostipiti, non sarà neppur possibile di stabilire fondatamente quale sia il codice più fedele che debba considerarsi come archètipo di discendenza diretta e legittima dell'autografo.

Per l'esatta conoscenza che Dante mostrò avere di Pola e dell'Istria, sembrerebbe più verosimile che egli scrivesse il nome del nostro golfo con la sua retta grafia, cioè non altrimenti che *Quarnaro*. Difatti questa lezione appare comune a molti de' più antichi e pregiati codici della Commedia: i quattro su cui il Witte fondò la sua edizione berlinese del poema, cioè quello di S. Croce della Biblioteca Laurenziana, il Vaticano, segnato col N. 3199, quello della Biblioteca reale di Berlino, e il codice Gaetani, hanno tutti, nel testo, Quarnaro; il solo codice di S. Croce porta Carnaro fra le varianti marginali, aggiunte

[1]) Ivi (Scriptores), III, 3.

posteriormente da una seconda mano.[1]) Pare nondimeno fuor di dubbio che la variante Carnaro, avesse origine già in qualcuna delle prime copie del poema, probabile conseguenza di un facile errore d'amanuense, il quale scrivesse, come di frequente uso in allora, sotto dettatura.

Degli antichi commentatori danteschi — ognuno de' quali s'attenne, evidentemente, alla particolare lezione del testo che avea dinanzi — alcuni scrissero Quarnaro, altri Carnaro; tra i primi il Della Lana, l'autore dell'*Ottimo Commento*, il Boccaccio; tra i secondi il Bambaglioli, il Rambaldi, l'Anonimo fiorentino e il Buti.[2])

Seguendo forse l'esempio fallace di qualche copista, o di qualche chiosatore dell'Alighieri, Flavio Biondo accolse primo fra i geografi la nuova ortografia del nome, facendo derivare questo dalla voce *Carnarium* (carnaio, e, nel latino barbaro, anche cimitero), a significare il grande numero delle vittime di quel pericoloso tratto di mare.[3]) Senza fermarci più che tanto su questa cervellotica interpretazione etimologica del Forlivese, il quale del resto si prese licenza, allo stesso fine, di

[1]) La Divina Commedia di D. A. ricorretta ecc. da Carlo Witte. Berlino, 1862, p. 61. — Dei diciassette codici inediti, contenenti il canto IX dell'Inferno, posti tra loro a confronto da Luciano Scarabelli, otto portano la lezione «Quarnaro» e nove — compreso il codice Lambertino — «Carnaro». (Vedi; Esemplare della D. C. donato da Papa Benedetto XIV..... allo Studio di Bologna, edito..... da Luciano Scarabelli. Bologna, 1870. I, 136-137.

[2]) Il Foscolo giustifica l'accoglimento della forma «Carnaro» nella sua edizione della D. C., allegando l'autorità del cod. Mazzucchelliano, di parecchi de' codd. della Crusca, e del Bartoliniano di Udine. Ma più ancora egli si appoggia al Biondo e alla di lui spiegazione etimologica del nome del golfo: *Onde, ove pare sino all' età del poeta si chiamasse come oggi volgarmente Quarnaro, pur nondimeno fra due lezioni diverse s' ha da stare a quella che, quantunque non sia generalmente accolta, ti ricorda le origini de' nomi geografici e t' agevola la fantasia a immaginar la scena. Carnaro fa indovinar più presto la ragione della spiaggia montuosa (sic) di tumoli sepolcrali (che questo è il significato di varo) per l' infinità di cadaveri portati dalle burrasche del mare (!).* (La Commedia di D. A. illustrata da Ugo Foscolo. Torino, 1852. II, 85).

[3]) Italia Illustrata. Romae, 1474. «*Estque eiusdem sinus nouum prisco correspondens vocabulum: quod Fanaticus a priscis a tempestatum frequentia: atque ut ita dixerim insania. nunc uero Carnarius a multitudine cadauerum quae: frequentibus ibi tempestatibus fiunt: est appellatus*».

modificare pure il nome antico di seno *Flanaticus* in *Fanaticus*, ricorderemo piuttosto l'etimologia datane dal Boccaccio, seguito dall'Anonimo Fiorentino: «chiamasi Quarnaro da' popoli i quali sopr'esso abitarono, che si chiamavano *Carnares*» (Carnes).[1]) Difatti quasi tutti i geografi dell'antichità, greci e latini, parlando delle genti finitime agli Istriani, menzionano i Carni, che, secondo Strabone, Mela e Tolomeo, avrebbero occupato, oltre ai gioghi alpini, anche un breve tratto di spiaggia adriatica.[2]) Stando poi all'Anonimo di Ravenna, dai Carni le antiche Alpi Giulie sarebbero state chiamate, nel VII secolo, *Jugum Carnium*, i quali monti, soggiunge lo stesso geografo, discendono al mare Adriatico non lungi dalla città di Tarsatica, in provincia di Liburnia, e precisamente nella località detta Fanas (Flanas), cioè l'odierna Fianona.[3])

L'ipotesi del Boccaccio e di altri, che i Carni abbiano dato il nome al nostro golfo, fu recentemente accolta e sostenuta dal prof. Guglielmo Tomaschek,[4]) ma i glottologi non ammettono, per ragioni di fonologia, cotesta derivazione. Invece il prof. Antonio Ive s'industriò a dimostrare l'origine del nome *Quarnarium* dalla base *cornu*, nel senso di corso d'acqua o piuttosto braccio di mare;[5])

---

[1]) Il Comento sopra la Commedia. Firenze 1863. II, 185. — Commento alla D. C. di Antonio Fiorentino del sec. XIV, a cura di P. Fanfani. Bologna, 1866. I, 234. — E lo storico Antonio Bonfini, del sec. XV: *Carnarium a Carnis montibus nuncupatum* (Rerum Ungaric. Decades. Hanoviae, 1606, p. 89. — In alcuni itinerari tedeschi, il nome del golfo si trova scritto o *Corner* o *Carnero* (l. Tuchern, del 1480; Hans Werli v. Zimber e l. Graffen zu Solm, del 1483); *Carnero* (loh. Zuallart, del 1586. E fra Felice Faber scriveva in una relazione di viaggio del 1484: .....*incidimus in angustias Corneri..... est enim civitas Corinuim (?) dicta, a qua mare Cornerum dicitur.*

[2]) I Carni, che si vogliono di razza celtica, ricordati da Livio, Strabone, Plinio ecc. e da una iscrizione dei «Fasti Trionfali», scoperta a Roma nel 1563, occupavano tutta la cerchia delle Alpi Orientali, dal bacino del Piave sino ai monti dell'Istria. — Vedi in proposito l'interessante monografia di G. Marinelli «Le Alpi Carniche. Nome, limiti, divisioni nella storia e nella scienza». Torino,1888; e l'articolo dello stesso autore «La Carnia in generale» in «Guida della Carnia». Udine, 1898.

[3]) Cosmographia, ed. Pinder e Parthei. Berolini, 1860, p. 293.

[4]) Sitzunsber. der phil. histor. Classe der k. Akad. der Wissensch. in Wien, 1886. Vol. CXIII.

[5]) Atti e Mem. della Soc. istr. di Archeol. e Stor. patr. Vol. XVIII, pagg. 161-167.

mentre il prof. Giuseppe Vidossich ne congetturò un altro etimo *Quirinarium*, giustificandolo col culto di S. Quirino molto diffuso, nel Medio Evo, in tutta la regione liburnica.[1])

***

Da quando Ottaviano Augusto — ricostituita, sulla base d'una riforma generale politico-amministrativa, l'unità dell'Impero romano, allora pervenuto all'apogeo di sua grandezza — chiamò all'onore della cittadinanza gl'Istriani, estendendo il confine orientale d'Italia all'Arsa, quest'umile fiumicello, che, nato a' piedi del Monte Maggiore, mette foce nel golfo Quarnaro, assurse a storica importanza, riconosciuto poi per molti secoli e da taluni scrittori sino a' dì nostri qual sacro termine della classica terra latina.

La maestosa catena alpina, che, incoronando di nevi perenni, come d'un fulgido serto gemmato, l'Italia ne segnò il confine ad oriente, sino al Monte maggiore, protende da questa vetta uno sprone roccioso, a guisa di muraglia naturale, sino al promontorio di Fianona, sopra il Quarnaro, promontorio cui venne attribuito da qualcuno, ne' secoli a noi più prossimi, il nome significativo di *Pax tecum*. Era questa la frontiera più evidente e più sicura che separava l'Istria dall'antica Liburnia; ma notoriamente i Romani usavano, ovunque ne avessero la opportunità, circoscrivere i territorî delle varie loro regioni e province con mari e con fiumi, che meglio ancora de' monti ne determinassero i limiti precisi. Perciò destinarono l'Arsa a confine orientale d'Italia, concedendo per altro l'*jus italicum* alle terre d'Albona e Fianona, a compensamento della loro mancata cittadinanza, essendo state disgiunte dall'Istria, di cui si consideravano ed erano riconosciute parti integranti.

Però ne' secoli successivi, probabilmente, come ritenne Teodoro Mommsem,[2]) cui aderisce lo storico istriano Bernardo Benussi,[3]) al tempo di Costantino imperatore, i territorî di

[1]) Archeogr. Triest. III Ser. Vol. I, pag. 177.
[2]) Corpus inscript. latin. III, 1, 389.
[3]) Nel Medio Evo, pag. 60.

Fianona e d'Albona furono rincorporati nell'Istria, il cui confine orientale venne trasferito ai monti, che meglio si prestavano a linea di difesa contro i primi Barbari invadenti a conquista della agognata terra d'Italia. È dubbio se questi monti fossero i Caldiera, come i piú de' moderni scrittori opinano, o non piuttosto la catena alpina che dal Nevoso discende al mare nell'ultima insenatura del Quarnaro, da presso all'antica Tarsatica. Lungo la quale catena si avvertono tuttogiorno tracce di muraglie e d'altre opere fortificatorie, che avrebbero costituito l'ultimo sperone meridionale del grande vallo romano eretto a difesa de' valichi delle Alpi Giulie, forse appunto ne' primordî delle invasioni barbariche.

Paolo Orosio, da noi già citato, uno degli antichi scrittori di geografia meglio conosciuti da Dante, nel segnare i termini dell'Italia non menziona nè il Varo nè l'Arsa, ma la sola cerchia delle Alpi, le quali *in sinu liburnico defigantur*. E scrivendo della Dalmazia dice, che la stessa confina a Occidente con l'Istria, col seno Liburnico e con le isole della Liburnia.[1])

Queste indicazioni, benchè poco precise, ci assicurano in ogni modo che non il fiumicello Arsa, ma i monti dividevano nel V secolo gl'Istriani dai Liburni. Che poi sotto i Bizantini e i Franchi Albona fosse compresa amministrativamente nella provincia d'Istria, emerge dagli atti del così detto Placito al Risano, tenuto nell'804 da tre speciali messi di Carlo Magno per ascoltare le querele degli Istriani contro il nuovo regime imperiale.[2])

Ben poco profitto possiamo ritrarre, per il nostro argomento, dall'esame de' geografi e storici della bassa latinità e dell'evo medio, i quali cominciano a perdere il chiaro concetto de' sicuri termini dell'Italia, in cui però includono sempre l'Istria. Giulio Solino non fa neppure menzione di questa provincia; egli nota soltanto, riguardo alla frontiera orientale, che, uscendo dall'Italia, si passa il paese dei Liburni per entrare in Dalmazia.[3])

---

[1]) Lib. I, Cap. II.

[2]) Cod. dipl. istr.

[3]) Collectanea rer. memor. Recogn. Th. Mommsen. Berolini, 1864, pag. 47.

Marziano Capella, scrittore del principio del V secolo, dunque contemporaneo all' Orosio, nomina ancora l'Arsa quale confine storico fra l' Italia e l' Illirio. [1]) Due secoli dopo, Santo Isidoro di Siviglia circoscrive la regione italica, in modo incerto e confuso, tra le Alpi e i mari Tirreno e Adriatico.[2])

La scuola ravennate, sorta dalle tradizioni di Teodosio II, che fece compilare, nel 435, dopo quindici anni d' indefessi studi e ricerche, la famosa carta dell' Impero, produsse nel VII secolo alcune opere di cosmografia, nelle quali, in mezzo ad infiniti errori, pur si riconosce l' influenza de' buoni autori dell' antichità. Tanto l' Anonimo che Guido segnano l' Arsa quale termine fra l' Istria e la Liburnia; però ambedue scambiano il prefato fiume per una città. [3]) Qualora non si voglia piuttosto ammettere che eglino intendessero alludere alla città di Tarsatica, in quel tempo ancora fiorente; e questa supposizione troverebbe d'altronde una relativa conferma nel passo della Cronaca di Andrea Dandolo in cui si legge, che allorquando gli Avari debellarono Sirmio, cioè circa l' anno 580, i confini dell' Istria avevano principio (sul Quarnaro) *ab urbe Tarsia.*[4])

Ma in un altro punto delle loro concordanti cosmografie, i due geografi di Ravenna ricordano i *montes finientes ipsam Italiam* declinanti nel mare Adriatico non lungi dalla città di Tarsatica, nella località detta Phanas, cioè, con ogni probabilità, Flanona ossia Fianona.[5]) Da questo passo si dovrebbe dedurre che fossero veramente i monti Caldiera e non i monti di Fiume e neppure il fiume Arsa a chiudere ad Oriente l' Istria e l' Italia. Se non che quale valore di veridicità si può attribuire a trattati di geografia come cotesti de' due Ravennati, pieni d' inesattezze e di contraddizioni, compilati pedestremente e senza metodo scientifico su libri e carte di molto anteriori, e che per conseguenza non rappresentano i paesi nelle loro reali condizioni politiche e amministrative del tempo in cui i detti trattati furono scritti.

[1]) De nuptiis Philol. et Merc. Lipsiae, Teubner, 1866. pag. 220.

[2]) Ethimologiarum. Lib. XIV, Cap. IV.

[3]) Ravenn. Anon. Cosmographia, et Guidonis Geographica, edid. Pinder et Parthej. Berolini, 1860, pagg. 255-256 e 460.

[4]) Chronicon. VI, 2 VI.

[5]) Ravenn. Anon. Op. cit., pag. 293.

Altra non meno indecisa testimonianza ci viene pòrta, per il secolo X, da Costantino Porfirogenito, dove parla della Croazia marittima ossia Dalmazia, la quale incominciando dal fiume Cettina, si estendeva allora, a suo dire, lungo il littorale adriatico, sino a' confini dell'Istria, cioè sino alla città d' Albona.[1]) Sembra che con questa vaga espressione egli intendesse denotare i monti Vena e Caldiera a termini orientali dell'Istria e dell'Italia, includendo però arbitrariamente nella Croazia la costa liburnica da Fianona a Tarsatica, che mai di fatto le appartenne.

Ben maggior luce viene al nostro assunto dalla grande opera di geografia descrittiva, composta dall'arabo Edrisi alla corte di Palermo, per incarico del re Ruggero, circa l'anno 1150, su fonti in gran parte originali, ed in ispecie, per quanto concerne l'Italia, su veridiche relazioni di naviganti e viaggiatori. L' Edrisi chiama impropriamente l'Istria il paese oppure il territorio d'Aquileia, mentre essa non era peranco in quel tempo soggetta al dominio civile del Patriarcato, sottostando invece, per infeudazione imperiale, alla dinastia degli Sponheim-Lavanthal, rappresentata allora dal margravio Engelberto III, il quale, pur conservando a sè il titolo marchionale, sembra affidasse la reggenza della provincia al figlio Pellegrino, che fu patriarca d'Aquilea dal 1132 al 1161.

Chiude adunque il geografo arabo la descrizione dell' Istria con le parole: «Laurana..... è l'ultima città marittima del paese d'Aquileia. Sul confine orientale di questa regione trovansi montagne continue e deserte lande. Alle terre d'Aquileia delle quali abbiamo discorso, seguono quelle della Croazia, chiamate Dalmazia, delle quali terremo parola a loro luogo» ecc. Anche altrove, più innanzi, egli pone il termine dell' Istria, e quindi dell'Italia, al Quarnaro, fra Lovrana e Buccari, «prima fra le terre

---

[1]) De administrando imperio, in «Corpus scriptor. historiae byzantinae». Bonnae, 1840, pag. 146. — È lecito, comunque, di dubitare che le indicazioni del Porfirogenito corrispondessero al vero riguardo all'estensione del territorio amministrativo della Croazia sino ai confini dell'Istria. Non vi prestano fede neppure gli storici slavi come il Racki e il Safarik; quest'ultimo crede che il confine settentrionale della Croazia dalmata non oltrepassasse Segna e Ottocaz. (Cfr. Kobler, Memorie per la storia di Fiume. I, 46).

di Croazia».[1]) Tarsatica più non esisteva, essendo stata distrutta — a quanto narrano antichi cronisti — da Carlo Magno, che volle prendere su di lei orrenda vendetta della uccisione del duca Errico di Strasburgo, governatore franco della Marca Orientale.

Questa terminazione geografica dell'Istria e dell'Italia, come fissata dall'Edrisi, ha un'indiretta riprova storica nella cronaca dalmata di un contemporaneo, il prete Diocleate,[2]) il quale estende la cosiddetta *Croatia Alba, a loco Dalmae* (Delminium, oggidì Duvno presso Spalato) *usque ad Valdevino*, cioè sino alla regione di Vinodol, il cui limite occidentale raggiungeva il fiume Recina, l'odierna Fiumara, come avremo occasione di vedere tosto. Un secolo di poi, Tommaso Arcidiacono di Spalato limitava anch'egli la Dalmazia tra l'Epiro e il Quarnaro.[3])

Che veramente nel Medio Evo avanzato e sino al tempo di Dante, il confine politico d'Italia ad Oriente principiasse nella intima cavità del golfo Quarnaro, presso l'attuale città di Fiume, ce lo attestano ancora due dati di speciale importanza. Anzitutto l'antica circoscrizione ecclesiastica, che assegnava i paesi a destra della Fiumara, dunque tutta la costa liburnica da Fianona a Castua, al vescovato istriano di Pola, mentre il territorio a sinistra della Fiumara era incorporato nell'arcidiocesi dalmata di Spalato.[4]) Ed è cosa troppo manifesta, perchè occorra indugiarvisi, che in origine le circoscrizioni chiesastiche seguivano fedelmente i confini delle giurisdizioni civili. Di più la linea divisoria tra la Marca d'Istria ed il Regno di Croazia si trova descritta dettagliatamente in un diploma dell'anno 1260, col quale Bela IV re d'Ungheria conferì ai conti di Veglia l'investitura feudale del Vinodol, di cui vi sono indicati i precisi termini occidentali, che rasentato in parte, sui monti,

[1]) L'Italia descritta nel «Libro del re Ruggero» compilato da Edrisi. Testo arabo pubbl. con versione e note da M. Amari e C. Schiapparelli. Roma, 1883, pp. 84 e 106.

[2]) Regnum Slavorum, edid. Crncic in «Monum». pp. 16 e 17.

[3]) Historia Salonitana (Monum. spect. hist. Slav. Merid. — Scriptores III, 3).

[4]) Kobler, Memorie per la storia di Fiume, I, 25-29. — Benussi, Nel Medio Evo, pp. 58-59.

il vallo romano, seguivano di poi il corso della Recina (Finmara) dalla sua sorgente alla sua foce.[1])

È notorio che tra i popoli occidentali, in particolare tra i Latini, le discipline geografiche, come pure del resto ogni altro ramo di coltura scientifica, erano state neglette e abbandonate durante tutto il Medio Evo. Eppure anche in questo campo sterile, seminato d'incertezze e d'errori, Dante, benchè nudrito alle umili sorgenti di pochi autori vuoti e fallaci, come l'Orosio, il Solino, Isidoro, Alberto Magno, il Ristoro e il Latini,[2]) manifesta talora la sua geniale originalità, così appunto ne' versi dedicati a Pola e al confine orientale d'Italia.

Dopo di lui Fazio degli Uberti nel Dittamondo,[3]) scritto circa il 1350, ricorda e descrive tra le regioni italiche anche quella degli Istriani:

> Co' quai lo Schiavo e il Dalmatin confina
> Di vêr levante, e più popoli strani.

Bisogna però arrivare al pieno rinnascimento della coltura classica in Italia, per vedervi ritornati in onore gli studî di cosmografia. Lo storico Flavio Biondo da Forlì, che fu segretario di curia in Roma sotto quattro pontefici, ha il merito indiscutibile d'essere stato l'iniziatore di quella letteratura geografica moderna che valse a diffondere l'esatta conoscenza topografica della Penisola italiana. Pur basandosi in molta parte sugli antichi scrittori latini e greci, egli compilò una minuziosa descrizione originale di tutti quanti i paesi e popoli d'Italia, opera d'immensa fatica, non mai tentata, com'egli stesso si vanta in una lettera al cardinale Colonna, da' tempi di Plinio in poi.

Il Biondo annovera l'Istria nella undecima delle diciotto regioni in cui suddivide la sua «Italia Illustrata», limitandone

---

[1]) Kukulievich, Iura Regni Croatiæ etc. Zagabria, 1862. I, 71. — Cfr. Benussi, Op. cit. pag. 59.

[2]) La geografia di Dante secondo Edoardo Moore. Traduzione e riassunto di E. Sanesi e G. Boffitto. (Estratto dalla «Rivista geografica ital.») A. XII. Firenze, 1905, p. 2.

[3]) Lib. III, Cap. II.

l'estensione territoriale dal Risano, l'antico Formione, all'Arsa *certissimus atque notissimus Italiae ad Liburnos terminus*. Egli, a tale proposito, non fa altro che copiare Plinio, adottando le norme della circoscrizione geografica dell'Istria sotto l'Impero. Nonostante cotesta rivocazione classica, comprende però nella prefata provincia le città d'Albona e Fianona, mentre assegna al Friuli il tratto di paese fra il Risano e il Timavo.

L'opera del Biondo scritta circa il 1450, che il Voigt definisce «monumento di solida erudizione», servì per lungo tempo di fonte e di modello a quasi tutte le compilazioni di simil genere. Vi attinsero largamente, in ispecie le notizie di geografia generale, Marino Sanudo, Domenico Mario Negri, Palladio Fosco, Zaccaria Lilio e altri molti, i quali, seguendo appunto l'esempio del Forlivese, pongono all'Arsa il confine d'Italia verso Levante.[1])

Nuovi contributi di ricerche letterarie e di personali osservazioni portarono allo studio della geografia dell'Istria Pietro Coppo, che taluni vollero nativo d'Isola, quivi in ogni modo a lungo vissuto, ed il suo imitatore Gian Battista Goina, piranese. Il primo chiama l'Istria «ultima regione della eccellentissima provincia d'Italia, di cui il principio è il fiume Varo nella Liguria,

---

[1]) Non però tutti i geografi del Rinascimento seguirono in tale riguardo il Biondo, Enrico Glareano, svizzero, descrive come segue i confini d'Italia nel suo libro «De geographia» (Apud Friburgum Brisgoiae, 1533, cap. XXVIII, pag. 28): *Italia peninsula ab ocasu Alpium jugis terminatur, ad Varum usque flumen et Tyrrheno pelago, quod etiam mare Tuscum et inferum dicitur a septentrione alteris Alpium jugia, quae Rhaetiae atque aliis sequentibus nationibus, imminent, ab ortu Hadriatico mari, quod nunc Venetum vocant olim a Romanis superum vocabatur, denique a meridie mari Siculo.*

In un trattatello anonimo di geografia popolare, del sec. XV, scritto in croato con caratteri glagolitici (Hrvatski lucidar), pubblicato da I. Milcetic nelle «Starine», Zagabria, 1902, si legge il seguente passo interessante il nostro argomento: «*Quidi v'è una provincia che si chiama Istria; e lì presso un monte detto in lingua latina Olinfos* (Olimpos?), *cioè Ucka* (il Monte Maggiore), *la cui altezza raggiunge le nubi.* (!) *Al di là di questo monte principia il dominio d'Italia.....*»

Citerò ancora frate Felice Faber, il quale nel suo «Evagatorium in Terrae santae..... peregrinationem», del 1484, scrive: *vidi..... Alpes nostras.... Iulianas, quae terminum maris constituunt et Italiam ab Alemannia dividunt.*

ora detta Riviera di Genova, e il fine il fiume Arsa in Istria, che separa questa dalla Liburnia o Schiavonia». E più avanti dice: «I monti della Vena scorrono dal Timavo, principio dell'Istria, fino all'Arsa, termine di quella, monti che la separano dalla Cragna. Poco al di là dei monti predetti sono due gran montagne, aderenti alle Alpi, che separano l'Italia dalla barbara nazione.....»[1])

Adunque anche il Coppo, e così pure dietro a lui il Goina,[2]) considerano, giusta la scuola classica, l'Arsa il vero termine storico d'Italia; e conseguenti, meglio del Biondo, a questo loro principio, escludono persino dall'Istria le terre venete d'Albona e di Fianona, perchè situate alla riva sinistra del detto fiume!

Volendo proseguire nelle ricerche (che di troppo però ci distrarrebbero dal nostro tema) potremmo vedere che anche in seguito e sino a' tempi recentissimi, la maggior parte de' geografi italiani e stanieri furono concordi nel seguire cotesta definizione terminale classico-letteraria degli umanisti, da Fra Leandro Alberti e Giovanni Magini ad Abramo Ortelio, a Filippo Cluverio e ad Antonio Federico Büsching.[3]) Ciò non vuol dire peraltro,

---

[1]) Archeogr. triest. II, 28, 44.

[2]) Ivi. II, 57-58. — Un altro istriano, Nicolò Manzuoli, a pag. 10 della sua «Descrittione dell'Istria», stampata a Venezia nel 1611, scrive: È dunque l'Istria in Italia, tra li due Colfi Tergestino et Quarnero, secondo Dante, il quale dice: Sì come a Puola ecc. O vero, secondo altri, tra il Mare Adriatico et l'Arsa Fiume, che sbocca in esso Quarnaro.

[3]) Al terzo piano delle logge vaticane in Roma si vede, dipinta a fresco, una mappa del 1561, rappresentante l'Italia, con l'iscrizione: *Italia provinciarum omnium pulcherrima, saluberrima, fructuosissima..... longitudine ab Augusta Petraria ad Oppidum Regium..... latitudine..... a Varo ad Arsiam.* (Saggio di cartografia della regione veneta. Venezia, 1885 pag. 12, N. 70). — In un Atlante del sec. XVI, che si conserva nel Seminario vescov. di Padova, la Tav. XVI, dell'Istria, porta oltre la nota: *Capo de Quernero, altri Ponta Nigra, alias Phanaticum sive Quarnarium Promontorium*, anche la seguente iscrizione, sulla foce del fiume: *Arsa vel Arsia Finis Italiae.* (Ivi, p. 23, N. 116). — Nell'«Atlas Mayor o Geographia Blaviana», Vol. Italia, p. 125 (Amsterdam, 1669. Ediz. spagnuola) si legge riguardo all'Istria: *Sus terminos son al Oriente el rio Arsa, que la divide de Dalmacia, con la raya que sube por a quellas sierras; al Septentrion los Alpes que separan la Italia de Carniola, y Ungria; al Occidente el rio Timavo conforme Ptolomeo y Strabon; aunque Plinio no la estienda mas que al rio Risano, antiguamente Formion etc. Estiendese en forma de Peninsula entre los golfos de Trieste, Adriatico y Carnario.* Più avanti vi si nomina *la Ciudad de Pola, ultima de la Italia* (pag. 127).

come avemmo opportunità di addimostrare, che la stessa corrispondesse alla vera e reale circoscrizione politico-ammistrativa della Marca Istriana durante il Medio Evo e ne' secoli a noi più prossimi.[1]) Appariscono in quella vece manifeste e la caratteristica originalità e la storica esattezza della designazione dantesca del confine orientale d' Italia non già all'Arsa, ma al Quarnaro, e precisamente nella estrema sinuosità del golfo di Fiume, donde, con qualche lieve spostamento verso Ponente, ancor oggi, come al tempo del geografo Edrisi e come al tempo di Dante, si diparte, ascendendo in direzione dell' Alpe, la linea divisoria tra il Marchesato d' Istria e il Regno di Croazia.

A quel vero e natural confine, che attribuisce all' Italia tutta intera la penisoletta istriana, senza esclusione della sua pittoresca costa orientale, intese alludere, a nostro avviso, il poeta divino ne' suoi versi famosi, inspirandosi più che alle tradizioni storiche e alle formole letterarie antiche, alla realtà delle condizioni geografiche e politiche del paese in allora vigenti.[2])

C. De Franceschi.

---

[1]) Cfr. Bartoli, Das Dalmatische. I, 124 e segg. Tra le fonti moderne, suffraganti in qualche modo il mio asserto, ricorderò la deposizione testimoniale data nel 1654 in S. Girolamo a Roma dal monaco triestino Antonio Pellegrini, nella quale si legge tra altro: *Et la Dalmazia da quella banda dove sono stato confina con una terra detta Fiume, che non so se detta terra sia nella Dalmazia, ouero nell' Istria..... Et che Tersat sia il confine della Dalmazia da quella banda lo so per haverlo inteso dire da diversi.....* «Starine» di Zagabria, XVIII, 144 e segg.

[2]) Vedi il bell' articolo di Giorgio Trenta: «Nota geografica e storica a due versi della Divina Commedia» in «Giornale Dantesco», III, 233-238. — L' autore suppone che Dante, nel designare il confine orientale dell' Italia, intendesse richiamarsi esplicitamente alla tradizione storica dell' Impero Romano, come costituito sotto il buon Augusto. Nel quale caso però — obbiettiamo noi — a maggiore intelligenza ed esattezza, non avrebbe mancato di nominare il fiume Arsa anzichè il golfo Quarnaro.

L' epistolario del Cardinale Cristoforo Madruzzo presso l' Archivio di Stato di Innsbruck

L'archivio di Stato annesso all'i. r. Luogotenenza di Innsbruck è, come è noto, uno dei più importanti dell'Austria e la sua ricchezza è di gran lunga maggiore di quella di un semplice archivio provinciale. [1])

Il nucleo più antico di esso è costituito dall' archivio dei principi della casa di Gorizia, a cui si aggiungono i documenti dei principi tirolesi della Casa d' Asburgo (eccettuata l' epoca di Ferdinando I e di Massimiliano I), unitamente a quelli dell' amministrazione centrale per il Tirolo e per i dominii austriaci della Svevia e dell' Alsazia, che si compresero sotto il nome di *Vorlande*, per i quali appunto nel 1762, Maria Teresa costituì un apposito governo a Costanza ed a Friburgo di Brisgovia.

Al principio del secolo XIX, dopo la secolarizzazione dei principati ecclesiastici di Trento e di Bressanone, furono trasportati ad Innsbruck i loro archivi. Non ostante che una parte del materiale sia in seguito passata altrove, essi costituirono, uno dei fondi principali dell' archivio enipontano.

[1]) Cfr. Schönherr, *Die Archiven von Tirol* nelle *Mittheilungen der k. k. Central-Commission für Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale, Neue Folge, X. 1885;* Idem, nella *Leher's Archivalische Zeitschrift*, Vol. XI (1886); Michael Mayr, *Das k. k. Stathalterei-Archiv zu Innsbruck*, estratto dalle *Mittheilungen der III Section der k. k Central-Commission*, ecc., Wien 1894, Vol. 2 p. 141-211.

Nel 1805 [1]) l'archivista Gassler, a cui era stato affidato l'incarico di esaminare gli archivi di Venezia, Trento e Bressanone e di mandare a Vienna i documenti più antichi e più preziosi, ebbe al 5 giugno l'ordine di far trasportare ad Innsbruck l'intero archivio del vescovato di Trento, eccezion fatta delle cosidette «registrazioni correnti», e al primo luglio dello stesso anno veniva effettuato il trasporto mediante sedici casse, di un peso complessivo di cinquantadue quintali.

Nelle varie vicende politiche, a cui andò soggetto il Tirolo,[2]) una parte del materiale dell'Archivio di Innsbruck passava agli archivi di Vienna, Friburgo, Strasburgo, Monaco, e nel 1861 veniva trasportata all'Archivio di Corte di Vienna l'importantissima corrispondenza del vescovo di Trento Card. Bernardo Clesio, assieme ad altri documenti compresi fra il 1325 e il 1644.[3])

Ma ciò non ostante un vasto materiale riguardante l'antico vescovato di Trento è rimasto all'Archivio di Innsbruck e trovasi principalmente raccolto nella sezione XLVI, che comprende gli atti dell'Archivio di Trento e consta di settantadue fascicoli.[4])

La registrazione di questo importantissimo materiale è stata iniziata in questi ultimi tempi e da esso, con lodevole sollecitudine, la Direzione dell'Archivio di Innsbruck [5]) raccolse e ordinò

[1]) Mayr, o. c. pag. 30.

[2]) Al 18 ottobre 1805, veniva spedita a Vienna l'ultima parte dei documenti dell'Archivio di Trento destinati dal Gassler all'Archivio di Vienna e ancora nello stesso anno, tutte le carte mandate da Innsbruck a Vienna, passavano con quell'Archivio in Ungheria, in conseguenza degli avvenimenti politici, cfr. Mayr, o. c. pag. 30.

[3]) Mayr, o. c. pag. 34 seg., dove è riprodotto l'elenco della corrispondenza clesiana redatto dal Pfaundler. Cfr. G. Dominez, *Regesto cronologico dei documenti, delle carte, delle scritture del Principato vescovile di Trento esistenti nell'i. r. Archivio di Corte e di Stato in Vienna*, Cividale, 1897, specialmente pag. 157 segg., num. 1179-1187 relativi al Card. Cristoforo Madruzzo.

[4]) Mayr, o. c. p. 51: «XLVI. Acten des Trienter Archives. 14. bis 18. Jahrhundert. Fasc. 72. Sie behandeln die Verwaltung des fürstbischöflichen Territoriums. Eigene Repertorien fehlen».

[5]) Mi è grato esprimere i miei più sentiti ringraziamenti alla Direzione dell'Archivo di Stato di Innsbruck, nonchè a tutti gli impiegati e in particolar modo all'egregio Dr. Ugo Neugebauer, che con cortese premura aiutarono in ogni modo le mie ricerche sull'epistolario madruzziano.

cronologicamente anni sono la *Corrispondenza Madruzziana*, che va dall'anno 1539 al 1567 e comprende essenzialmente la corrispondenza diretta al vescovo Cristoforo Madruzzo (1539-1567), estendendosi in parte anche ai successori di lui, Lodovico Madruzzo (1567-1600), Carlo Madruzzo (1600-1629) e Carlo Emanuele Madruzzo (1629-1658).

***

Il vescovo Cristoforo Madruzzo (1539-1567) di antica famiglia trentina,[1]) tenne la sede di Trento per tutta la durata del Concilio di Trento ed ebbe una parte importantissima nelle varie trattative diplomatiche relative al concilio, alle cui discussioni dogmatiche partecipò pure attivamente, e fu in particolar modo l'intermediario fra la Corte imperiale, di cui godeva piena fiducia, e i legati pontifici e la Curia Romana.

---

[1]) Sulla famiglia dei Madruzzo cfr. *Adel und Kriegsruhm der Freiherren von Madruz*, nel *Tiroler Almanach*, 1804, p. 223 seg. Perini, *Castelli del Tirolo, colla storia delle relative antiche famiglie*, Milano 1834, Vol. II. p. 39-57; Idem, *Origine della famiglia Madruzzo* nel *Messaggere tirolese*, Rovereto 1836, 10 giugno; Ausserer, *Der Adel des Nonsberges* nel *Jahrbuch der k. k. heraldischen Gesellschaft «Adler»*, Neue Folge, Wien 1899, pag. 142-150; Litta, *Familie celebri d'Italia*, fasc. 88; Pona, *Della Fomiglia Madruzzi, Historia narrativa*, ed. C. Festi, Verona, 1896. Sulla vita e le opere del Card. Cristoforo Madruzzo, cfr. Bonelli, *Notizie istorico-critiche sulla Chiesa di Trento*, Vol. III. Trento, 1741, pag. 320-337; Vescovi, *Cardinalis Christophori Madrucii Episcopi principisque Tridentini vita* (Ms. del Museo Ferdinandeo di Innsbruck, nella raccolta Dipauliana, n. 848); Giuliani, *Cristoforo Madruzzo*, in *Archivio Trentino*, Anno XX, 1905, pag. 52-88 (capitolo della storia della famiglia Madruzzo del cav. Carlo Giuliani, che si conserva inedita presso la Biblioteca civica di Trento); Ambrosi *Commentari della storia Trentina*, Rovereto 1887, I. p. 260 seg. Lo studente in filosofia Ernesto Anselmi trattò in una notevole tesi di laurea, presentata nel 1907 alla Facoltà filosofica di Innsbruck, del Cardinale Cristoforo Madruzzo a servizio della politica degli Asburgo, nella quale fece largo uso anche della corrispondenza madruzziana dell'Archivio di Innsbruck. Essa è tuttora inedita e sarebbe desiderabile che potesse venir pubblicata. Oltre le opere indicate vedansi anche quelle generali e speciali relative al Concilio di Trento (cfr. la relativa bibliografia in Galante, *Il Concilio di Trento, Conferenze*, Trento 1908, pag. V-VIII).

Questa speciale posizione del Madruzzo, che gli diede modo a più riprese di comporre i dissidi sorti al Concilio e di assicurarne il compimento, è specialmente lumeggiata dal Diario del Massarelli,[1]) che fu segretario del Concilio, in continua relazione col Madruzzo. Egli ha fatto risaltare nel suo diario tutta l'importanza dell'opera diplomatica compiuta dal Madruzzo durante il Concilio, e questa verrà anche meglio in luce quando la corrispondenza madruzziana sarà elaborata in modo conforme alla sua importanza veramente eccezionale.

Poichè sebbene la esistenza di questa corrispondenza fosse nota da tempo,[2]) é certo che essa non ha avuta ancora presso gli storici tutta quella considerazione che merita, per la vastità e ricchezza del materiale in essa contenuto.

La raccolta fu già nota al Giuliani,[3]) che ne trasse, diversi documenti per la sua collezione di documenti madruzziani che si conserva alla Biblioteca civica di Trento, e in cui l'egregio storico trentino venne accumulando per anni, con paziente e intelligente cura, un vastissimo materiale sull'epoca madruzziana, rimasto in gran parte inedito.[4])

[1]) Cfr. Angeli Massarelli, *Diaria, I-VI, collegit, edidit, illustravit* Seb. Merkle, nella grande raccolta *Concilium Tridentinum*, I. Friborgi 1901, edita dalla Società Gorresiana

[2]) Debbo rilevare qui che avendo alcuni giornali recata la notizia della «*scoperta*» della corrispondenza madruzziana, che io avrei fatta nell'Archivio di Innsbruck, mi affrettai a smentire la cosa assolutamente e ripetutamente, cioè nelle *Tiroler Stimmen* e nelle *Innsbrucker Nachrichten* di Innsbruck, nella *Neue Freie Presse* di Vienna (28-30 genn. 1909), e poi nel *Corriere della Sera*. Tanto valga a mettere le cose a posto di fronte alle osservazioni dell'Ehses nell'*Historisches Jahrbuch*, XXX, 2 pag. 477.

[3]) Per l'opera del Giuliani (1832-1904), cfr. Lod. Oberziner, *Carlo de Giuliani*, nell'*Archivio Trentino*, Vol. XIX (1904), pag. 129-139.

[4]) La raccolta dei manoscritti del Giuliani sull'epoca madruzziana, ora presso la Biblioteca civica di Trento si compone di ben 27 volumi. Essi comprendono l'*Epistolario*, in sette volumi e un volume di indici (Vol. I-VIII), che contiene 4156 lettere dal 1528 al 1648, il *Diplomatario* (Vol. IX-X), gli *Appunti da stampati* (Vol. XI-XII), gli *Appunti da Manoscritti* (Vol. XIII-XVII) in cui sono contenuti anche spogli di documenti di Innsbruck, un volume di appunti e note sul Concilio (Vol. XVIII), tre volumi di *Illustrazioni* (Vol. XIX-XXI) con indicazioni sui libri e poesie dedicati al Madruzzo, stemmi, medaglie, ritratti, imprese ecc., l'*Iter Madrutianum* (Vol. XVIII), in cui

Inoltre nella grande pubblicazione dei rapporti diplomatici dei nunzii relativi alla Germania,[1]) è stato fatto ripetutamente cenno della corrispondenza madruzziana di Innsbruck e di essa si occupò particolarmente il Friedensburg, limitandosi però a darne brevi estratti diretti ad illustrare le relazioni da lui pubblicate. Della parte relativa alla grande lotta per le temporalità, che si svolse all'epoca dell'Arciduca Ferdinando del Tirolo, fra il 1577 e il 1578, si è occupato con molta diligenza e competenza l'Hirn,[2]) che della corrispondenza madruzziana si valse pure pel suo pregevole studio su Ferdinando II,[3]) ed ora la parte relativa al Concilio di Trento dovrà veder la luce nella grande raccolta della benemerita Società Goresiana, che ha impresa la elaborazione del materiale a questo scopo.[4])

---

sono indicati e descritti settantasei luoghi ove si trovano archivi, documenti e memorie madruzziane, la *Biblioteca madruzziana* (Vol. XXIII). L'ultima parte della collezione è composta del manoscritto di un'opera inedita del Giuliani intitolata *I Madruzzo. Memorie di una famiglia trentina* (Vol. XXIV-XXVII). Oltre alla pubblicazione postuma del primo capitolo di quest'opera, già sopra accennata, si devono ricordare le pubblicazioni fatte dal Giuliani sulle relazioni fra Cristoforo Madruzzo e l'Aretino (*Il Cardinale di Trento Cristoforo Madruzzo e Pietro Aretino* in *Archivio Trentino* VII, p. 248-54) e i notevoli studi su Trento all'epoca del Concilio (*Trento all'epoca del Concilio, ibid.* I. p. 145-205; II, p. 129-145; III, p. 3-82). Sono queste le uniche parti finora edite delle grandi ricerche del Giuliani sull'epoca madruzziana.

[1]) *Nuntiaturberichte aus Deutschland nebst ergänzenden Aktenstücke herausgegeben durch das Preussische historische Institut zu Rom und die Preussische Archivverwaltung*, Gotha 1872 seg. Cfr. in proposito anche Dahlmann-Waitz, *Quellenkunde der deutschen Geschichte*, Leipzig 1906, 7 ed. pag. 472.

[2]) Hirn, *Der Temporalienstreit des Erzherzogs Ferdinand von Tirol mit den Stifte Trient (1567-1578) nach archivalischen Quellen dargestellt*, Wien 1882, anche nell'*Archiv für oesterreichische Geschichte*, Vol. LXIV, P. 2, pag. 353 seg.

[3]) Hirn, *Erzherzog Ferdinand II von Tirol*, Innsbruck 1885-87.

[4]) Cfr. *Historisches Jahrbuch*, 1907, pag. 983-85; Ehses, *Fünf Vorträge von der Limburger Generalversammlung der Görres-Gesellschaft*, Köln 1907, pag. 37-50. Diversi materiali trasse dall'Archivio di Innsbruck il Sickel, per la per la sua opera *Zur Geschichte des Concils von Trient. Actenstücke aus oesterreichischen Archiven*, Wien 1872. Per le raccolte di Innsbruck da lui consultate cfr. ivi pag. VI. I lavori dello studente E. Anselmi sulla corrispondenza madruzziana per una tesi di laurea, furono più sopra ricordati.

***

Ma la importanza particolare dell'epistolario madruzziano non consiste solamente nel materiale in esso contenuto per riguardo al Concilio di Trento, ma nel contributo vastissimo che reca a tutta la storia politica, militare e religiosa del Cinquecento e nella luce che getta sui rapporti diplomatici dei diversi Stati italiani, i cui sovrani furono ripetutamente in relazione col Madruzzo e di cui numerose lettere si conservano nella citata raccolta dell'Archivio di Innsbrusk. Perciò questa raccolta madruzziana ci si presenta non solamente come una fonte importante di storia del Concilio tridentino, ma ancora come una vasta miniera di informazioni per le vicende storiche italiane di quell'interessantissimo periodo.

Una prima serie di lettere particolarmente importanti, sono quelle del Cardinal Farnese, a cui come Cardinale di Stato spettava la direzione suprema della politica pontificia, e con esse vanno ricordate quelle dei Cardinali Legati presso il Concilio, e di numerosi vescovi che parteciparono al Concilio, in particolar modo del Cardinal Morone, del Cardinale di Augusta, Ottone Truchsess, amico e compagno di studi a Bologna del Madruzzo, del Cardinal Pacheco, capo del partito imperiale al Concilio, del Cardinal Ercole Gonzaga, del Vida, ecc. Largamente rappresentati sono i sovrani dell'epoca. Carlo V e Ferdinando I figurano nell'epistolario con numerose lettere, assieme a Filippo I e Filippo II di Spagna, a Francesco I di Francia, al Re di Polonia ed alla Regina di Boemia.

Una peculiare importanza presentano le lettere dei principi e dei capi dei varii stati italiani, fra cui vanno ricordati i principi di Savoia (Emanuele Filiberto, Antonio Maria di Savoia), i duchi di Ferrara, Mantova, Urbino, Firenze, unitamente ai marchesi del Vasto, ai Reggitori di Siena e di Verona, come pure Andrea Doria, Gian Giacomo Trivulzio, i marchesi della Pescara, i Gonzaga, i Challant, i Borromeo, oltre ai diversi luogotenenti spagnuoli dei dominii della Spagna nella Lombardia e nel Napoletano.[1]).

[1]) Nella raccolta madruzziana si trova nella Parte III, fasc. 1562-67, una copia dell'atto di consegna della città di Casale Monferrato ai Gonzaga, in base alla sentenza emanata ai tre maggio 1533 da Carlo V, in Genova. La

Un ampio contributo all'opera diplomatica del Madruzzo ed alla storia dei varii Stati, con cui si trovava in relazione, recano i numerosi rapporti dei suoi agenti diplomatici, che dalla Curia romana, oltre che da Milano, da Venezia, da Napoli, da Bruxelles, da Gand, da Augusta, da Londra, e per qualche tempo anche da Costantinopoli, durante la prigionia del nipote Gian Federico Madruzzo, mandavano frequenti e dettagliate relazioni sullo svolgersi delle vicende politiche dell'epoca.

In prima linea vanno annoverate fra queste le lettere di Trajano Marii, informatore prolisso, ma minutissimo, che in varii periodi fu in corrispondenza quasi giornaliera col Cardinale, a cui dava dettagliato ragguaglio degli avvenimenti nelle Fiandre e nella Dieta di Augusta, e con esse debbono ricordarsi le relazioni di Nicolò Secco, del Pagnano, di Giov. Batt. Schizzo e di Aurelio Cataneo, che da varii luoghi e in diverse epoche attesero al servizio delle informazioni diplomatiche particolari del Cardinale.

Anche sulla storia militare dell' epoca e sulla organizzazione degli eserciti di quel tempo la corrispondenza madruzziana potrà gettare molta luce. Il Madruzzo ebbe larga parte nell'arruolamento delle truppe imperiali e nell'esercito cesareo in Italia si trovavano oltre i nipoti di lui Gian Federico e Nicolò, diversi feudatarii del Principato di Trento, fra cui il Conte di Lodron e il Conte d'Arco, che figurano anche con diverse lettere nella raccolta. In essa si trovano anche diversi documenti militari, come organici di truppe, elenchi di stipendi di ufficiali e dei soldi delle truppe, carte relative alle artiglierie, e simili, che danno numerosi ragguagli sulla organizzazione interna dell'armata imperiale e sui suoi movimenti.

Varii dati sulle vicende politiche dell'epoca sono contenuti nei cosidetti «Auisi», che si trovano nella raccolta e che sono

---

presenza di questo documento si deve probabilmente spiegare col fatto che Nicolò Madruzzo fu commissario imperiale nelle controversie fra il Monferrato e i Gonzaga. (Cfr. Litta, *Famiglie celebri ital.*, Fasc. 88). Anche alcune lettere e suppliche di cittadini casalesi si conservano nell'epistolario di Innsbruck, ed esse valgono ad illustrare le condizioni del Monferrato nel sec. XVI, alla stessa guisa dei varii documenti relativi ad Alessandria, compresi nella collezione.

un elenco di svariate notizie politiche, provenienti da Roma, da Venezia, dalla Calabria, dalla Francia, dalla Spagna, dal Levante e dalla Germania, questi ultimi col titolo di *Zeitungen* (Fasc. III, 1557, fol. 17).

Una parte dell'epistolario illustra specialmente il Ducato di Milano, di cui il Madruzzo fu governatore negli anni 1555 e 1556.[1]) E' questo un periodo non ancora ben chiarito nella vita del Cardinale e che prelude al suo ritiro dai pubblici affari. All'Archivio di Stato di Milano[2]) si conservano in diciotto buste le carte amministrative relative al governo del Madruzzo in Lombardia, mentre mancano quasi completamente quelle più importanti di carattere politico. Perciò è a ritenersi che il Cardinale, lasciando l'ufficio, le avesse portate con sè e appunto per questo la raccolta di Innsbruck acquista una grande importanza per quel periodo di storia del governo spagnuolo in Lombardia. Fra altre vi si trovano non meno di duecento lettere di Filippo II di Spagna, che trattano, oltre che di affari di ordinaria amministrazione, delle condizioni politiche dell'epoca, con numerose lettere dei varii governatori delle diverse città del dominio spagnuolo in Lombardia, che potranno chiarire molti punti di storia locale delle provincie lombarde.

Alla storia di Trento e del Trentino si riferiscono, com'è naturale, numerosissime lettere, fra cui sono notevoli quelle dirette al Cardinale durante le diverse assenze da Trento, in cui veniva tenuto al corrente di quanto avveniva in città. Ancora si debbono ricordare le lettere dei membri della famiglia, in particolar modo della madre di lui Eufemia Madruzzo, che ci rivelano la vita di famiglia del Cardinale di Trento e ci danno un quadro delle condizioni di una grande famiglia trentina del cinquecento. Anche per la storia dell'arte possono presentare

---

[1]) Formentini, *La dominazione spagnuola in Lombardia*, Milano 1881, pag. 119 seg. e docum. 83, 87-91. Il governo di Cristoforo Madruzzo a Milano durò venti mesi, cfr. Alberi, *Relazioni degli ambasciatori*, Ser. I. Vol. III. pag. 284, nota 2.

[2]) *Archivio di Stato di Milano. Dominio spagnolo, signoria di Carlo V*; anni 1556-57. L'egregio Sottoarchivista Sac. Dr. Nicola Ferorelli ebbe la cortesia di segnalarmi questa importante raccolta, onde mi fu dato prenderne visione, del che mi è grato esprimergli anche quì i miei ringraziamenti.

un interesse diverse lettere, specialmente quelle relative alle opere edilizie del Madruzzo, alle costruzioni di ville, ai lavori del Castel Toblino, per cui l'epistolario contiene diversi dati.

Ma non meno interessanti delle lettere dei grandi e dei celebri personaggi, sono quelle innumerevoli di persone ignote ed oscure, che si rivolgono al Cardinale per aiuto e per consiglio, per raccomandazioni, per favori, specialmente per sussidii, e ci danno un'idea viva e completa di tutta la vita che si svolgeva attorno alla corte di un gran principe del Cinquecento.

Ed è appunto tutto il Cinquecento, colle sue grandezze e colle sue miserie, colle grandi questioni politiche e religiose che lo agitavano, collo splendore delle arti e col fragore delle continue guerre, che sfila dinanzi a noi, illustrato sotto i più diversi aspetti in questo epistolario, che con tanta efficacia rievoca tutta quell'epoca, così multiforme e complessa.

***

Allo stato attuale la raccolta è compresa in tre parti, suddivise in fascicoli, di cui diamo l'elenco sommario, e in cui le carte sono, in generale, disposte secondo l'ordine cronologico.

PARTE I.

1539,	Fogli	87
1540-42,	»	99
1543,	»	80
1544-45,	»	34
1546,	»	41
1547,	»	220
1548,	»	33
1549,	»	70
1550,	»	87
1551,	»	165

PARTE II.

1553,	Fogli	269
1554,	»	210

1555,	Fogli	324
1556/I,	»	311
1556/II, 1	»	216
1556/II, 2	»	275
1556 II, 3	»	96

PARTE III.

1557,	Fogli	153
1558,	»	121
1559,	»	30
1560,	»	64
1562-67,	»	40

A questi tre parti, che compongono l'epistolario di Cristoforo Madruzzo, va aggiunto un altro fascicolo (1569-1657), che consta di circa cinquecento fogli e comprende la corrispondenza di Lodovico (1567-1600), Carlo (1600-1629), e Carlo Emanuele (1629-1658) dei Madruzzi, succeduti al Card. Cristoforo, come vescovi della diocesi di Trento.

Come si vede da questa indicazione sommaria, sono circa ben 3031 fogli quelli che compongono l'epistolario di Cristoforo Madruzzo nell'Archivio di stato di Innsbruck, per cui calcolando che in media due fogli corrispondono ad una lettera, si può dire approssimativamente che esso consta di oltre 1500 lettere.

Ora per quanto sia vasta questa raccolta, essa è ancora ben lungi dall'essere completa. Anzitutto essa non contiene che le lettere indirizzate al Madruzzo, mentre mancano quasi interamente le risposte del Cardinale o le minute di esse. Infatti oltre a diverse lacune cronologiche che vi si riscontrano e fanno credere a una dispersione del materiale, si può stabilire che varie lettere indirizzate al Madruzzo non si trovano nella collezzione di Innsbruck. Così molte lettere madruzziane si conservano nella Biblioteca civica di Trento; [1]) al Museo Brittannico di Londra si trovano

[1]) Cfr. *Lettere inedite di personaggi illustri al Card. Cristoforo Madruzzo*, (pubblicate da Tomaso Gar), nel *Calendario trentino per l'anno 1854*, Trento, Monauni. Le lettere sono tratte dalla raccolta mazzettiana, che si trova alla

copie di lettere del Cardinale Reginaldo Polo e di Giulio III dirette al Madruzzo, negli anni 1553 e 1554,[1]) che non figurano nell'epistolario di Innsbruck, alla stessa guisa di alcune lettere della Regina Maria d'Inghilterra, registrate dal *Letter Book* di Roger Ascham, suo segretario delle lettere latine, che pure si trova al Museo Brittannico.[2]) Parimenti una lettera indirizzata a Cristoforo Madruzzo si trova indicata dal Marsan fra i manoscritti italiani della Biblioteca dell'Arsenale di Parigi,[3]) e varie lettere scritte al Cardinale si trovano nella raccolta Dipauliana nel Museo Ferdinandeo di Innsbruck,[4]) Così ancora nell'Archivio di Stato di Milano, nella collezzione degli «autografi» si trovano varie lettere del Madruzzo, ed altre si trovano all'Archivio di Stato di Venezia nelle carte dei Capi del Consiglio dei Dieci. [5])

Come si vede anche da questi pochi esempi l'epistolario madruzziano è largamente disperso, ed ove si procedesse ad una ricerca sistematica ed esauriente a ricostituirlo, il numero delle lettere madruzziane potrà venire considerevolmente aumentato.

Biblioteca civica di Trento e sono quattro, cioè una del Bembo, l'altra di Veronica Gambara, la terza di Girolamo della Torre, che raccomanda il Tiziano al Cardinale e la quarta di Giovangiorgio Trissino. Sono grato al dotto bibliotecario della Civica di Trento, prof. Lodovico Oberziner per varii ragguagli, di cui mi fu largo durante il corso delle mie ricerche.

[1]) Additional Mss. of the British Museum, n. 25425, fol. 18; 29 b; 103 b; 144 b; 275 b. Cfr. *Catalogue of Additions to the Manuscripts in the British Museum in the Years 1854-75*, Vol. II London 1877, p. 187.

[2]) Additional Mss. of the British Museum, num. 35840, fol. 20 b; 67 b. Cfr. *Catalogue of Additions in the Years 1894-1899*. London 1901, pag. 346-1098.

[3]) Marsan, *Manoscritti italiani delle biblioteche di Parigi*, Par. 1835.

[4]) Varie lettere sono contenute nel Cod. 852 della Dipauliana, fra cui si trova una lettera di Emanuele Filiberto di Savoia dal campo di Lansuel del 12 agosto 1546 ed una altra di Ant. Mar. di Savoia da Ferrara in data del 20 agosto 1551. Una lettera diretta al Madruzzo si trova nella importante collezione di lettere del Bar. Dionigi Rost (Dipauliana, N. 1079-80). Inoltre al Museo Ferdinandeo si conserva l'interessante codice intitolato *Des Cardinals Chr. Madruz, Fürstbischof zu Trient. deutsches Adressbuch* (Ms. Dipauliana, n. 506).

[5]) Cfr. Predelli, *Delle fonti per la storia del Trentino*, nell'opera *Il R. Archivio generale di Venezia*, Venezia 1875, pag. 353-64.

Intanto anche nell'Archivio stesso della Luogotenenza di Innsbruck si trovano materiali, che valgono a completare quelli della «Corrispondenza Madruzziana» propriamente detta, e al riguardo debbono ricordarsi le raccolte del cosidetto *Pestarchiv*,[1]) e la collezzione detta di Ambras.[2]) Appunto nella raccolta del Pestarchiv, al Fasc. XXXI. 56 si trovano diverse poesie della epoca madruzziana, in cui è contenuta anche la poesia di Nicolò Secco al Madruzzo, e la risposta dovuta probabilmente al Madruzzo stesso, che riproduciamo in appendice, come caratteristiche dell'epoca e della poesia latina del tempo.

Inoltre in altre collezioni del ricchissimo Archivio di Stato di Innsbruck si trovano documenti dell'epoca madruzziana ed il materiale potrà essere anche più vasto, quando sarà compiuta la registrazione dell'Archivio dell'antico principato ecclesiastico di Trento.

***

Da questi cenni sommarii si rileva quanto vasta e importante sia la raccolta dell'Archivio di Stato di Innsbruck, non solo per la storia di Trento e del suo Concilio, quanto per la storia politica e diplomatica del sec. XVI in genere e in particolar modo in riguardo agli antichi stati italiani.

Per queste ragioni la corrispondenza madruzziana di Innsbruck merita di venir fatto oggetto di una serie di ricerche speciali, anche all'infuori delle parti riguardanti il Concilio tridentino, di cui si occupa la Società Gorresiana, ed io spero, in seguito, di poter pubblicare un elenco di tutte le lettere contenute in essa, che serva appunto di orientamento generale e di base per ulteriori ricerche.

[1]) Specialmente Pestarchiv, XXI, 6; XXXI, 23; XXXI, 36; XXXI, 53; XXXI, 56; XXXI, 67.

[2]) Ambraser Sammlung, VI, 3; VII, 61 (Corrispondenza del Card. Madruzzo col vescovo di Upsala). Come orientamento nelle ricerche possono servire i due repertorii sommari sull'Archivio di Trento che si conservano all'Archivio di Innsbruck e cioè il *Register über das Hochstift-Tricntnersche lateinische Hofratsarchiv* (Rep. 115) ed il *Verzeichniss über das chemalige Hochstiftisches Archiv von Trient.* (Rep. 113).

Nell' occasione delle solenni onoranze all' illustre Attilio Hortis, che ha magistralmente illustrati i primi albori del Rinascimento italiano, mi è grato richiamare l' attenzione degli studiosi su questa raccolta dell'Archivio di Innsbruck, che tanta luce può gettare sugli ultimi periodi del Rinascimento, quando esso già avea toccato il suo apogeo.

Innsbruck, giugno 1909. **Andrea Galante.**

APPENDICE. [1])

ILL.mo Dno. CRISTOFORO MADRUCIO PRINCIPI ET CARDINALI TRIDENTINO ET BRIXINENSI. — SICCUS SERVUS.

Obsequio quamuis reuerentia debita herili
Me trahat ad ueteris loca relicta iugi,
Erronemque uagum desertoremque laborum
Me tuus acer amor sub sua signa uocet,
Rus tamen innocuum caris me detinet ulnis:
Inque suburbano uita beata meo,
Nam quoties animum ciuilis cura fatigat
Meque mei saturum tedia ruris habent
Et mens deliro tursus cupit excita fastu
Libera regali subdere colla iugo,
Ipse mihi insignes ultro largiris honores,
Inque urbe immensas das mihi largus opes,
Et comes ire paro, superes siue arduus alpes,
Seu mare turbatum flante aquilone seces.

---

[1]) Questa poesia di Nicolò Secco al Card. Cristoforo Madruzzo, colla risposta, che probabilmente è dello stesso Cardinale, si trova con altre poesie dell'epoca presso l'Archivio di Stato di Innsbruck (Pestarchiv, Fasc. XXXI, 56). Tanto l'una che l'altra sono in copia, nella calligrafia caratteristica delle cancellerie dell'epoca, ma l'intestazione della poesia al Madruzzo parrebbe di pugno del Secco. Questi fu compagno di studi del Cardinale all'Università di Bologna (cfr. Giuliani *Cristoforo Madruzzo*, cit. pag. 54) e in seguito suo segretario e agente diplomatico e poi senatore a Milano. In alcune carte della citata raccolta del R. Archivio di Stato di Milano, relativa all'amministrazione del Madruzzo, viene indicato come governatore di Abbiategrasso. Notiamo ancora che diverse poesie dell'epoca, alcune delle quali sono trascritte dalla stessa mano che copiò la poesia del Secco, si conservano presso i MM. RR. Padri Francescani di Trento, che gentilmente me ne diedero visione. Esse sono anche trascritte nella *Biblioteca Tirolese* del Tovazzi, (Ms. della bibl. civ. di Trento). Alla Biblioteca Ambrosiana di Milano si trova pure un frammento di poesia giocosa del Secco dedicata al Card. Cristoforo Madruzzo. Numerose lettere del Secco si trovano tanto nella corrispondenza madruzziana di Innsbruck, quanto nella Biblioteca civica di Trento.

Quinetiam obrepens menti ambitiosa cupido
Concipit exemplo grandia facta tuo.
Et quid agant galli insomnes quaero anxius, et quid
Classis ab eoo uecta oriente paret.
Sed postquam desiderii deferbuit ardor,
Et uicta ambitio sub ratione manet,
Occurrunt animo uenienti grata senecte
Commoda multa meo rure parata mihi.
Libertas hinc cara omni preciosior auro
Surgit et immemorem non sinit esse sui.
Inde mihi grato blanditur murmure sylua
Et qui muscosis it prope riuus aquis.
Et quoties male suadus amor consurgit habendi
Sollicitatque meum pectus inanis honor,
Parua quidem, tamen externae nil indiga sortis
Res suadet uigiles despicere urbis opes.
Me mage delectant tenui patrimonia sumptu,
Et meus exiguo qui calet igne focus,
Quam quos ingentes ciet urbs male sana tumultus
Quaeque strepunt medio iurgia magna foro.
Ut fluctu incerto nunc huc, nunc voluitur illuc,
Inde noto hinc gelido flante aquilone ratis
Sic me discordi studia in contraria uento
Hinc uilla inde tuus pellit herilis amor.
Quale tamen sit rus nostrum prius accipe, quam me
Madrucii immemorem nominis esse putes.
Aedibus in nostris tibi erunt loca commoda utrique
Laetus ubi exercet brachia dura labor *)
Cultrix vicini nemoris procul assonat echo,
Plena uiris festo dum strepit aula die
Alta decem cubitos et sex praecinctio prima est.
Nullus et in tota stat locus aede minor.
Non est uilla meo formosior altera rure,
Nec quae sit frugum fertiliore solo.
Hic mihi semper humus tepidis uiret excita uentis
Pictaque purpureis floribus arua nitent.
Gratia lasciuos per prata uirentia gaudet
Ducere cum gemina nuda sorore choros
Templa deum inuenies formosis plena puellis,
Dum fumant sacro mascula thura die;
Hic tibi erunt roseaeque genae, nitidaeque pupillae
Collaque montana splendidiora niue.
Sunt etiam fuscae mixto pallore puellae

*) Variante cancellata: Leta quibus iuvenum ludet amica cohors.

Quas magis ardenti lampade uexat amor.
Has inter Leonora suis nos ignibus urit,
Urit, io niueos pande puella sinus.
Hic mons ascensu facili consurgit, et alto
Circumfusa procul uertice rura uidet.
Aedes magna deum saxo constructa uetusto
Occupat aerii uerticis alta latus.
Creditur hic summi natum tentasse tonantis
Demon: et celso constituisse loco.
Omnia cum dixit tibi crum subiecta potenti,
Ipse meos supplex si cadis ante pedes.
Cernitur hinc de rupe lutoso Mantua campo,
Illinc nubifero mersa Cremona Pado.
Bis sextum ad lapidem boreae de parte sereni
Surgit ab excelso Brixia magna jugo.
Perpetuis rupes perflata salubribus auris
Temperat aestivas sole calente faces
Quae meus hic clisis foelicibus irrigat undis,
Multa mihi hic dines rura colonus arat.
Tam formosa licet me uilla retardet inertem,
Rure tamen medio me tuus urit amor,
Perlege quae vacuae per grata silentia noctis
Dictat inaequalis dispare musa pede.
Dum legis, urbanos utinam aspernatis honores
Huc uenias rapidis uectus anhelus equis.
Depositis rastris, grauibusque ligonibus omnis,
Huc oblita operum rustica turba ruet.
Et tantum uenerata uirum munuscola mittet,
Quae tibi grata sui pignora amoris erunt.
Alter ab excelsa decerptos arbore nidos,
Alter in aprico tubera nata iugo.
Rhetica uina tibi, uel quae cella attica pressit
Effundet roseus fronte rubente puer.
Ipse dapes frugum custos depromet ineptas:
Et penus culsas stabit aperta fore.
Sed quae plus aequo uecta est procul impare uersu,
Propositam ad mactam garrula musa redit.
A strepitu procul urbano et discordibus armis
Conspicua in pulcro stat mea uilla loco.
Camporum ad medium claro cognomine mons est
Inter Cenomani pinguia rura soli,
Undique planicies longo circumuaga tractu
Non minor est uasto, cum silet aura, mari.
Pascua magna bonum stant immetata; neque ullus
Terminat agrestis grandia rura lapis.

Circumfusa manet foelici fertilis auro,
Huius ad occiduum uilla beata latus.
Hinc de parte euri muscosa Mintius urna,
Quae mage sunt nostris proxima rura, rigat
Uberis inde agri glebas de monte uolutus
Alluit alpina mella superbus aqua.
In medio amborum, nisi multus prouocet imber,
It clisis placido per mea rura pede.
Hic paribus spaciis denso ordine consita sylua
Populeas crescens explicat alta comas.
Ad latus occidui nemoris satis ampla recumbit
Aere mihi et multo structa labore domus.
Ad centum cubitos altis digesta columnis
Area quadrato clauditur ampla sinu.
Aedis habet medium gibbosis aspera saxis
Janua, turgenti grata supercilio;
Vestibulum aequales hinc atque hinc diuidit alas
Dextra mihi, ospitibus leua habitanda meis.
Tablini ad medium radiis rota lignea crebris
Voluitur impulsu praetereuntis aquae.
Haec rotat inde aliam, quae concita grandibus alis
Cit uentos, cum sol terga leonis adit.
Dum calet, haec lectos et molliter afflat heriles
Et quae cum multa est mensa parata rosa.
Riuus aquae stabulum lambit nugacibus undis
Unde lutosa meis crura lauantur equis.
Ad boream conuersa penus coniuncta coquinae
Seruat ab acluris undique clausa dapes.
Non desunt intus thalami laquearibus altis,
Quos circum uolitat somnus et alma quies.
Aula licet sit magna, tegit uix fornice uasto
Quae uenit huc festo turba iocosa die.
Sustinet extremos curuati fornicis arcus
Aurata in nitido ducta corona loco.
Pulchra sub aurata circum currente corona
Artificis docta est fascia pincta manu.
Cernitur hic noster densis exercitus hostis
Proxima quadrato milite signa sequi.
Ecce in descensu uallis super ingruit acer
A tergo celeri Thrax methuendus equo.
Defendit stagni pontem post terga relicti
Lecta uirum pugnax e legione manus.
Mittitur inde equitum nostris trepidantibus ala,
Hinc peditum auxilio cum duce lecta cohors.
Ancipiti euentu miscetur pugna; cadentum

Undique purpureo terra cruore rubet.
Nostrorum tandem uirtus longe amouet hostes,
Et tuba uictores sub sua signa uocat.
Hispaniae interea, Germanorumque phalanges
Longo non cessant ordine signa sequi.
Impediunt iter ad medium stridentia plaustra
Aeneaque a multo machina uecta boue.
Rustica strenit iter pubes campestribus armis,
Ne scrobibus densis tardius agmen eat.
Seu te magna iuvat validis perculsa lacertis
Seu posita ad medium paruula veste pila.

RESPONSIO AD SICCUM.

Dum tu sorte tua, et parto contentus honore,
Post decursa tibi tot sola, tot maria,
Urbibus a magnis nitidaque remotus ab aula
(Mollia sic quando fata dedere tibi)
Secretos colles et inambitiosa pererrans
Rura, colis patrii jugera laeta soli,
Atque sub arguta modulans foelicia quercu
Carmina, quae Phoebus condidit ipse tibi,
Clara tui nostras praeconia ruris ad aures
Concinis, et quo sit uillula structa modo;
Nos; quibus hanc requiem duri tenor inuidet astri,
Quos etiam duro calcare laudis amor
Per uigiles curas, et acuta negocia cogit
Jamque aliam ex alia semper inire uiam,
Ne mea casuris intexat Aranea telis
Nomina, uel mecum muta sepulcra tegant,
Sicche, tuo ruri, quod uiuax pagina ponit
Ante oculos, tamque, picta tabella, meos,
Ruricolisque ipsis intersumus; et tibi porro
Intra ridentis limina fausta domus
Adsumus exuti curis urentibus; et jam,
Dum canis, ex animo gloria pulsa cadit:
Occurrunt faciles Nimphae, et clementior aura,
Graminaque, et blandus pectora mulcet odor:
Occurrunt sacri fontes, siluaeque uirentes,
Et glebae pingues, et bene fossus ager.
Et nostra ingrato furantur corda labori,
Et tecum in uiridi dant requiesse toro.
Fortunate senex, quenam pro carmine tali,
Quae tibi reddemus praemia magna satis?

Dii rendent, moresque tui, certe ipse praccabor
(Quo me cunque loco sors uolet esse mea)
Astra petas sero: longum felicibus annis
Uiuas et noceat nulla senecta tibi:
Et latices Lenaeos, et cerealia soluat
Foenore multiplici dona fidelis ager:
Et tibi succrescant simili uirtute nepotes,
Qui genus efficiant usque uirere tuum.
Sed si unquam clabens Scylleïa saxa, metusque
Cyaneos, fuerit nostra liganda ratis;
Si me post uarios casus, si quando subire,
Quo cupimus, portu numina magna sinent,
Tunc ego tale mei statuam tibi pignus amoris,
Candide quale tuus Sicche meretur amor.

Antonio Manetti e i suoi scritti intorno a Filippo Brunelleschi

È nostra intenzione di trattare delle tre notissime operette: *Novella del Grasso legnaiuolo, Vita di Filippo di ser Brunellesco* e *Uomini singolari in Firenze dal MCCCC innanzi,* intorno alla cui paternità fu lunga e, a nostro credere, non ancora è risoluta la questione. Le due prime, come si sa, erano andate per più secoli disgiunte ed anonime,[1]) — il Moreni[2]) e il Fanfani[3]) ritennero però che la *Novella* potesse credersi lavoro di Feo Belcari — fino a che nel 1871 Gaetano Milanesi[4]) non portò in campo molte e abbastanza solide ragioni per ascriverle, insieme colla terza: gli *Uomini,* ad Antonio di Tuccio di Marabottino Manetti. Prima fra le quali ragioni era il fatto che tanto il codice della Nazionale di Firenze proveniente dalla Badia di Ripoli e segnato 1501. G. 2, nel quale si contiene, con altri scritti diversi, anche quello degli *Uomini singolari*, quanto l'altro codice Mglb. II II 235

[1]) Ommettiamo di elencare, per vano e facile lusso di erudizione, i codici e le stampe antiche e recenti che contengono la *Novella*, e rimandiamo chi voglia averne piena notizia agli scritti di coloro che in questo campo ci hanno preceduti.

[2]) *Novella del Grasso legnaiuolo restituita ora alla sua integrità;* Firenze, 1820, Magheri, pag. IX.

[3]) *Novella del Grasso legnaiuolo riscontrata col manoscritto e purgata di molti e gravissimi errori;* Firenze, 1856, Le Monnier, pag. X.

[4]) *Catalogo dei Novellieri italiani in prosa, raccolti e posseduti da Giovanni Papanti;* Livorno, 1871, Vigo, vol. II, pag. 11.

contenente la *Novella* e la *Vita* sono senza dubbio autografi del Manetti, il primo per dichiarazione scritta del Manetti stesso, il secondo per confronto con questo e con altri pure autografi di lui. Nè essendo per allora sorto nessuno a ribattere l'opinione del Milanesi, questi si tenne licenziato a ripubblicare per le stampe, nel 1887, *Novella* e *Vita* insieme con gli *Uomini singolari* e con una quarta operetta: *Notizia di Guido Cavalcanti,* contenuta in un codice laurenziano,[1]) sulla paternità della quale non era luogo di dubitare, e pose a dirittura sul frontespizio il nome del Manetti,[2]) ribadendo nella *Prefazione* gli argomenti che in tale sua convinzione l'avevano indotto. Ma poco più tardi la nuova attribuzione cominciò ad incontrare sfavorevole fortuna. Fu il primo oppositore Cornelio von Fabriczy, che in un suo articolo pubblicato nel 1892 [3]) e poi nella prefazione della sua importante biografia del Brunelleschi,[4]) stampata lo stesso anno, pur non ponendo nel minimo dubbio le ragioni del Milanesi per quanto riguarda la *Vita,* si rifiutò invece d'ammettere o almeno si mostrò gravemente incerto che fossero del Manetti anche gli *Uomini singolari.* Subito dopo, nel 1893, Michele Barbi ritenne di dover negare al nostro autore anche la *Novella,* mostrandosi invece piuttosto propenso (quantunque non del tutto fermamente si pronunciasse) all'antica attribuzione belcariana del Moreni e del Fanfani;[5]) quanto invece alla *Vita* anche egli ne assegnò, sugli stessi argomenti del Milanesi, la paternità al Manetti,[6]) mentre degli *Uomini* non fece parola, forse perchè ritenne ormai definitivamente risolto dal von Fabriczy il problema. Ultimo scese

[1]) È il XLI. 20.

[2]) *Operette istoriche edite ed inedite di Antonio Manetti matematico ed architetto fiorentino del secolo XV raccolte per la prima volta e al suo vero autore restituite;* Firenze, 1887, Le Monnier.

[3]) *Huomini singhularj in Firenze dal MCCCC innanzi* in *Arch. stor. d. arte,* V, 1892, pag. 56 sgg.

[4]) *Filippo Brunelleschi, sein Leben und seine Werke;* Stuttgart, 1892, Cotta, *Einleitung,* pagg. 56 sgg.

[5]) *Antonio Manetti e la novella del Grasso legnaiuolo;* Firenze, 1893, Landi, nozze Cassin - D'Ancona; vedi specialmente sulla fine.

[6]) Ibidem, pag. 7 sg.

in campo nel 1896 Alessandro Chiappelli [1]) e intese a togliere al nostro anche la *Vita,* valendosi in parte di argomenti già addotti ma poi spontaneamente rifiutati dal Barbi stesso, un altro aggiungendone di nuovo.

Nè da allora, che noi sappiamo, nessuno sorse più nè in soccorso nè in opposizione del Milanesi, nè pro nè contro il Manetti; talchè a noi piace qui di risollevare ora e riaffrontare, con fondata speranza di finalmente chiarirla, una tale questione, che ci pare di non piccola importanza, come quella che si riferisce a tre scritti, che tanto nel campo degli studî letterari quanto in quello della storia artistica occupano posto ragguardevole e per la fresca viva bellezza della forma e per la copia di peregrine notizie intorno ad uno dei maggiori architetti e degli ingegni più eccellenti che possa vantare l'Italia.

***

Diciamo subito intanto che la conclusione, a cui noi per nostro maturo convincimento miriamo condurre il lettore, si è che tutti e tre gli scritti sono veramente di Antonio Manetti; le ragioni addotte dagli avversari non reggono, come noi cercheremo di dimostrare, ad una particolare e rigorosa disanima, mentre agli argomenti, su che si fondò il Milanesi e che pur rimangono intatti, altri e di non lieve peso se ne possono aggiungere. Ma prima di addentrarci in tale esame, stabiliamo un fatto di capitale importanza nella questione, un fatto che, se fu avvertito, per quanto riguarda solo la *Vita* e gli *Uomini singolari* dal Frey [2]) e dal von Fabriczy,[3]) fu da quest'ultimo considerato come di secondaria importanza e da nessuno dei due approfondito, mentre rimase del tutto trascurato dagli altri critici: il fatto, cioè, della rispondenza formale e stilistica che lega assieme i tre scritti.[4])

[1]) *Della vita di Filippo Brunelleschi attribuita ad Antonio Manetti, con un nuovo frammento di essa tratto da un codice pistoiese, del sec. XVI;* in *Arch. stor. ital.,* s. V, t. XVIII, 1896, pag. 241 sgg.

[2]) *Le vite di Filippo Brunelleschi scultore e architetto fiorentino, scritte da* Giorgio Vasari *e da anonimo autore, con aggiunte, documenti e note;* Berlino, 1887, pag. 118 sgg.

[3]) *Huomini* cit., pag. 59.

[4]) Un fuggevole cenno ne aveva fatto anche l'anonimo recensore dell'edizione del Milanesi nel *Gior. stor. d. letterat. ital.,* X, 1887, pag. 266.

Questa rispondenza è invece così stretta e così evidente che non è possibile a scrupoloso osservatore negare un solo momento che l'autore, il quale dettò l'uno d'essi, non sia anche l'autore degli altri due. E poichè in siffatto genere di questioni l'asserire semplicemente non basta, ci permetta il lettore che noi ci attardiamo alquanto per entrare a dirittura nei più minuti ragguagli, così da impedire poi ogni eventuale futura riserva in proposito.

E cominciamo dal raffronto fra la *Novella* e la *Vita*.

Lasciamo stare che il legame fra le due composizioni si rivela fin dal cominciamento della seconda: *Tu desideri, Girolamo, d'intendere chi fu questo Filippo che fecie questa natta del Grasso*, e viene poi riaffermato a pag. 105 dove nuovamente si fa della *natta* espressa menzione; giacchè è facile opporre, e fu opposto, che il Manetti, dopo copiata l'altrui novella, si sentì evidentemente tratto ad aggiungervi del proprio ed in servizio dell'amico Girolamo, per cui comodo aveva fatta la copia, la biografia del personaggio che in essa novella aveva avuto, dopo il beffato, la parte principale. Veniamo invece a ricercare come certi concetti o certi atteggiamenti di pensiero, che hanno un'impronta quasi personale, ovvero certe frasi e certi vocaboli, i quali, sia per il modo con cui sono particolarmente usati, sia per la costante frequenza del loro uso, mostrano pure alcun che di individuale, si riproducano fedelmente e frequentemente dall'una all'altra composizione. Ed è superfluo avvertire che, se anche una sola di queste rispondenze, quando bene accertata, basterebbe di per sè a togliere ogni incertezza, tanto maggior forza ciascuna riceve dal cumulo di altre rispondenze anche minori o meno sicuramente tangibili.

Così adunque nel leggere la *Vita* noi notiamo subito la abitudinaria disposizione dello scrittore a cominciare i periodi con una congiunzione *E,* o con *E perchè* o *Il perchè;* spessissimo parecchi periodi di seguito cominciano tutti in una o in un'altra di queste maniere. Ora chi apra a caso la *Novella,* in qualunque pagina, facilmente si convince che, tolti i tratti di dialogo dove tali maniere venivano forse meno spontanee o apparivano meno vivaci, lo scrittore mostra il medesimo vezzo; ad esempio nelle sole pagine 26-27 dieci periodi di seguito cominciano, tutti dieci, con un *E.* Anche i varii membri del periodo, del resto,

tanto nella *Vita* quanto nella *Novella,* legano fra loro semplicemente così, a modo di tante proposizioni o periodetti coordinati. Vero è però che tale maniera, piuttosto che tutta particolare del Manetti, è propria della forma popolare da lui usata, potendolasi incontrare anche nei testi della *Novella* anteriori al suo.

Una frase, cui ricorre con imperturbata consuetudine, lo scrittore della *Vita* è questa: *far pensiero,* nel senso di: prendere una deliberazione; così le forme: *fecie pensiero, feciono pensiero, si fecie pensiero* si trovano, per citare a caso, alle pagine 78, 92, 93, 123, 130, 148, due volte alla 154. Ma con non minore frequenza ricorre la medesima frase anche nella *Novella:* alle pagg. 18, 26, 42, due volte alla 43, tre volte alla 59.

Frequente in ambedue i componimenti è l'uso della frase: *conferire con alcuno una cosa*, nel senso di trattarne, discorrerne. Senza farne troppo esatta e particolare ricerca quattro esempi ne ho notati nella *Novella* (a pagg. 4, 7, 17, 65) e quattro nella *Vita* (a pag. 89 due volte, a pag. 145, a pag. 155); ma chi ben cercasse ne troverebbe assai più.

Due volte, salvo assai facile ommissione, ricorre nella *Novella,* a pagg. 7 e 36, la frase: *feciono questa concrusione* o *fatta questa concrusione;* cinque volte la identica frase ritorna nella *Vita:* a pagg. 87, 118, 155, due volte a pag. 158.

Presso che innumerevoli poi sono le rispondenze di frasi più raramente usate, ovvero, ciò che a noi più importa, le rispondenze di concetto; talchè ci accontentiamo, per brevitá, di elencarne alcune soltanto delle piú notevoli, a comodo ed a pieno convincimento del lettore.

NOVELLA	VITA
pag. 4: Questo legnaiuolo faceva la bottega in su la piazza di Santo Giovanni.	pag. 147: costui faceva la bottega dirimpetto lo Studio.
pag. 5: Era Filippo di ser Brunellesco uomo di maraviglioso ingegno ed intelletto.	pag. 73: Ed intendeva come [Filippo] fu uomo di grande intelletto e di grande virtù ed ingegno. (E negli *Uomini* a pag. 161: Filippo di ser Brunellesco architetto uomo di mirabile ingegno).

pag. 6: E' mi darebbe il cuore che noi gli faremo una natta;...., se voi me ne credessi, e' mi darebbe el cuore.

pag. 59: E' non gli dava il cuore di difendersi.

pag. 141: Fu da lui domandato quello che gli darebbe el cuore di fare.

pag. 6: con un certo ghigno, ch' egli [Filippo] aveva per natura e per la fidanza di sè.

pag. 47: Filippo tennesi con fatica di ghignare.

pag. 58: Filippo ghignava.

pag. 146: ma Filippo se ne ghignava

pag. 6: Ancora che la brigata conoscessi Filippo di grande ingegno, perchè a ciò che si dava e in ciò che si travagliava appariva così.

pag. 79: e così generalmente a ogni cosa che [Filippo] si dette, ed in quest'arte e fuori di questa, fece maravigliosa riuscita. (Si noti qui, oltre la perspicua simiglianza della forma, la assoluta identità del concetto.)

pag. 7: Quello ch'e' [Filippo] diceva pareva a tutti impossibile di farlo.

pag. 105: pareva loro [il progetto di Filippo]..... per la difficultà quasi impossibile; ma, a dire meglio, assolutamente impossibile.

pag. 7: Filippo, assegnate sue ragioni et argumenti cauti e sottili, come colui che era a quelli molto atto, con molte parole gli fece capaci questo potersi fare.

pag. 106: Le risposte di Filippo, che era ingegnoso eziandio nei ragionamenti, erano di qualità che, quando si vedeva la impossibilità, chiaramente lo dimostrava [possibile]. (Si ponga mente anche qui alla identità del pensiero e della sua movenza.)

pag. 117: Fecelo loro capace in modo che....

pag. 11: fu della qualità ch'a ciascuno è noto.

pag. 30: e' potrebbe esser della qualità che....

pag. 106: Le risposte di Filippo erano di qualità che

pag. 15: e' si faranno beffe di me

pag. 22: ognuno si fa beffe di te

pag. 110: fu fatto beffe di lui dagli dagli operai.

pag. 6: gli faremo una piacevole natta..... che noi gli faremo credere che fusse diventato un altro

pag. 17: io non sono piú el Grasso di certo e sono diventato Matteo

pag. 105: fece la natta al Grasso che diventò Matteo

pag. 18: uno giudice, assai valente uomo ecc., il nome del quale è bene tacerci.

pag. 195: recandosi quel tale ecc.: ed onesto non è nominare chi fu. (Si noti l'atto di delicatezza e di prudenza, eguale in ambedue i casi).

pag. 35: nella stanza che el prete aveva fatta con lui

pag. 94: ebbe in questa stanza di Roma

pag. 16: Trovato Filippo, lo ragguagliò d'ogni cosa.

pag. 35: Filippo.... si fece ragguagliare di tutto.

pag. 150: Ed essendo Filippo ragguagliato di queste cose

pag. 37: passando per Mercato Nuovo, uno di loro si sentì dire dietro: Vedi colui che è ismemorato, che ha dimenticato essere chi egli è!

pag. 62: mentre egli andava per Firenze... sentì che si ragionava di questo suo caso.

pag. 111: si vergognava andare per Firenze, e tuttavia gli pareva che gli fussi detto dietro: Guarda quel matto, che dice le tai cose! (Anche qui la movenza del pensiero è identica).

pag. 48: tutti ordini di Filippo.

pag. 142: di quello fu l'ordine di Filippo.

pag. 53: E perchè qualcuno faceva segno di fare cerchio.... Filippo disse a tutti quanti: Andiamocene un poco in coro, e non si farà cerchio.

pag. 129: sempre avevano gente intorno che facevano cerchio, che gli davano gran noia.

pag. 65: E venne poi in Firenze più volte.... et alla sua prima venuta, sendo dimandato ci disse

pag. 105: Non fu però che non venissi in Firenze molte volte, e fra l'altre quando fece

pag. 66: dettono occasione e agio a Filippo d'esaminarlo tritamente d'ogni particulare.... donde n'è nato che la novella s'è potuta più tritamente scrivere.

pag. 155: esaminata la cosa l'uno e l'altro tritamente.... el quale si meravigliò assai di tanto ingegno e di si trita esanima. (Si osservi come in ambedue i casi l'avverbio o l'aggettivo *trito* si ripetono una seconda volta a breve distanza della prima).

pag. 67: benchè a suo tempo se ne trovassi scritto qualche cosa.

pag. 83: et iscritto non si truova.

E ci pare che basti. Dopo tanti e così lucidi esempi non è possibile dubitare che *Novella* e *Vita* non si debbano ad una medesima penna, ove non si voglia ammettere una cotal cosa eccessiva, e quasi assurda, che l'autore di questa abbia fatto dello stile di quella un sì amoroso studio da convertirlo quasi in abito proprio.

Nè minori in verità nè meno evidenti sono i legami che uniscono la *Vita* agli *Uomini singolari*. Si può anzi dire senz'altro che quella quarantina di righe, date negli *Uomini* al Brunelleschi, non siano se non un riassunto pedissequo della *Vita* stessa, punto per punto, spesso compilato colle identiche parole, spesso abbreviato e ristretto in modo da offrire come il succo di quello ch'è detto nella *Vita* e nulla più. Ecco anche qui, per maggior brevità e chiarezza, i tratti o i concetti o le espressioni che maggiormente dall'una all'altra parte si corrispondono.

VITA	UOMINI
pag. 78: E di niello e di smalto e di mazonerie di rilievo, e così di conciare e legare qualunque gioia diventò perfettissimo maestro.	pag. 163: Era maestro di getti, d'intagli e d'altre cose.
pag. 78: rispetto al fondamento del disegno, che subito apparì in lui molto maraviglioso	pag. 169: fu iscultore maraviglioso... e in tutto maraviglinso.
pag. 80: perch'egli appariva in lui maraviglioso ingegno	

pag. 82: e mise innanzi ed in atto quello ch' e' dipintori oggi dicono prospettiva; (e continuando sempre a parlare della prospettiva, a pag. 83): ma la sua industria e sottigliezza o ella la ritrovò o ella ne fu inventrice	pag. 163: trovò o ritrovò mettere in atto misurato e piani che vogliono dimostrare i pittori.
pag. 93: fece pensiero di ritrovare el modo de' murari eccellenti e di grand' artificio degli antichi	pag. 163: Ritrovò lui el modo antico del murare e degli ornamenti.
pag. 110: volendola fare [la tribuna] di volgerla senza armadura,	pag. 161: e volse la tribuna sanza armadura
pag. 113: e fare la volta doppia e con lanterna di sopra	pag. 161: ed eziandio fece la lanterna che v' è su.
pag. 126: e quali ponti furono di nuove forme e necessari, e così con nuove forme di murare	pag. 126: con meravigliosi ponti e altri edifici e' ngegni da murare.
pag. 133: e alcuni edifici gli furono guasti per ignoranza o per prosunzione ora di questo ora di quello.	pag. 162: El portico dello spedale degli Innocenti..... fugli guasto la faccia in molte parti e drento da prusuntuosi. Edificò Santo Spirito di Firenze,..... e fugli guasto dopo la morte in molte parti da prusuntuosi.
pag. 133: e' fu richiesto di fare el portico dello Spedale degl' Innocenti	pag. 162: fece..... el portico dello Spedale degli Innocenti in buona parte.
pag. 133: non si mettendo in assecuzione appunto secondo l'ordine suo	pag. 162: non osservando suo disegno in molte cose.
pag. 135: Sonvi più mancamenti principali e molti evidenti, da quel disegno discrepanti che Filippo aveva lasciato	
pag. 136: gli fu allogato il fare a suo modo quella cappelletta che è in Santa Filicita nel canto come s' entra dentro per la porta dinanzi a mano destra	pag. 162: Edificò una cappelletta de' Barbadori in Santa Filicita, la prima a mano ritta entrato dentro la chiesa.

pag. 154: ragionandosi di fortificare Pisa, non s'essendo ancora fatto pensiero della cittadella nuova .... fecesi pensiero di fortificare quel primo ponte con la fortezza di due torri.

pag. 162: Edificò la fortezza o rocca di Vico Pisano; due torri al primo ponte, cioè della cittadella nuova di Pisa.

Dopo di che non ci sarà, crediamo, chi più voglia negare che anche gli *Uomini singolari* appartengano al medesimo autore che dettò la *Novella* e la *Vita*. Tutti e tre questi componimenti furono inspirati alla stessa persona dallo stesso ardente culto verso l'uomo di genio, che l'autore nel principio della *Vita* si vantava di aver conosciuto ed avuto in famigliare consuetudine.

***

Passiamo ora dunque a discutere gli argomenti, che contro la attribuzione di uno o di un'altro di questi scritti al Manetti furono elevati; ben intendendosi ormai, per la dimostrata indissolubilità dei tre scritti stessi, che ciascun argomento ha valore generale e che quindi la confutazione sua interessa direttamente non più soltanto la paternità di quello scritto contro cui esso fu in origine opposto, bensì anche la paternità degli altri due. Giacchè è inevitabile il dilemma o che il Manetti li compose tutti tre o che non ne compose nessuno e l'opera sua si limitò a quella d'amanuense. E cominciamo (per seguire l'ordine cronologico della questione) dalle obiezioni prodotte prima dal von Fabriczy contro gli *Uomini singolari*.

La maggior parte di queste obiezioni riguardano certe poche e, in verità, trascurabili differenze che si notano fra le notizie della *Vita* e quelle che sono, relativamente al Brunelleschi, negli *Uomini*. Così nel primo scritto dice l'autore che Filippo fece il disegno della lanterna della tribuna, nel secondo che «fece la lanterna»; nel primo parla di una cappella da lui edificata in Santa Filicita senza più specificare, nel secondo dice che questa cappella fu de' Barbadori; nel primo discorre a lungo degli insegnamenti di prospettiva che Filippo introdusse nella pittura, nel secondo si aggiunge che «quei medesimi modi» li dette anche agli scultori «che non gli usorono gli antichi»; infine nel primo

non si parla di certi lavori per il Duomo di Milano, per la cappella Pazzi in S. Croce e per una fortezza di Rimini, di cui è invece fatto cenno nel secondo. Le quali obiezioni, già di per sè tanto piccole, nulle diventano se considerate da vicino. Perchè, per quanto riguarda la lanterna, si osserva che anche di alcun altra sua opera architettonica (ad esempio, delle due torri pisane) Filippo dette soltanto i disegni, eppure negli *Uomini*, a motivo della concisione dello stile imposta dalla brevità somma dello spazio, è sempre e brevemente detto che egli quelle opere «fece» o «edificò». E per la cappella de' Barbadori, troppo sottilizzò in così minuta cosa il Fabriczy, perchè a pag. 136 della *Vita*, dopo tenuta parola della cappelletta di S. Filicita, vien subito l'autore a dire, senza intervallo, della casa de' Barbadori come di lavoro derivante da quel primo e con esso collegato *(E di quindi nacque che, avendosi a fare la casa Barbadori, ella fu allogata a lui)*, onde facilmente se ne ricava (e l'autore certo intendeva così) che pure la cappella sopra menzionata era de' Barbadori. Quanto agli studî di prospettiva poi non è esatto ciò che riferisce il von Fabriczy; anzi a pag. 82 della *Vita* è chiaramente, sebbene un po' di sbieco, fatto cenno anche degli antichi scultori e, implicitamente, della loro ignoranza di tal metodo: «e non si sa se que' dipintori antichi di centinaia d'anni indietro, che si crede che fussono buoni maestri, al tempo de' buoni scultori, se la sapevano e se la feciono con ragione»; il qual modo di accennare con un inciso, come passando, non riesce nuovo a chi abbia esperienza dello stile della *Vita* e della *Novella*. E finalmente per ciò che riguarda la mancanza nella *Vita* di talune opere di Filippo ricordate negli *Uomini*, rispose già alla propria obiezione il von Fabriczy stesso osservando che la *Vita* ci è giunta incompleta e che quindi non sappiamo se esse avrebbero trovato posto più innanzi; al che si può anche aggiungere che di taluna l'autore poteva benissimo aver avuta notizia più tardi, quando aveva già finita l'una opera e non ancora incominciata l'altra.

Un'ultima obiezione però, e questa apparentemente di maggior valore, anzi la sola a cui il von Fabriczy stesso, tra quelle da lui addotte, e i suoi seguaci sembrino annettere valore decisivo, è la seguente: negli *Uomini singolari*, alla vita di

Masaccio, leggesi in margine la seguente postilla, scritta dalla stessa mano che vergò tutto il testo e senza apparente intervallo di tempo: «*A dì 15 di settembre 1472, mi disse lo Scheggia suo fratello che nacque nel 1401, el dì di Santo Tomaso apostolo, ch'è a dì 21 di dicembre.*» [1]) Ora, poichè il von Fabriczy dimostrò già con ottime ragioni che il tempo, in cui fu scritta l'operetta *Uomini singolari* è certamente posteriore al 1482, anzi forse al 1488, egli non crede facilmente spiegabile perchè il Manetti, se ne fosse stato l'autore, non avesse inserito a dirittura nel testo tale notizia, mentre, a suo giudizio, è più facile supporre che, in qualità di semplice copista, non abbia voluto rompere l'unità originale di esso testo ed abbia quindi aggiunto in margine ciò che era di sua particolare cognizione. Ma, in verità, troppi e troppo inapprezzabili casi possono aver dato occasione a quell'unica piccola aggiunta. Sappiamo (e il von Fabriczy stesso aveva fatto ciò rilevare) che il testo del codice di Ripoli è certamente una buona copia, perchè non vi si veggono nè liture nè gravi pentimenti nè altri segni propri di un primo abbozzo; il che il Manetti, uomo non troppo esperto di lettere come egli stesso si professa, difficilmente avrebbe saputo fare se non copiando. O perchè dunque non vogliamo supporre che egli, pur trascrivendo dal proprio, saltasse per caso un paio di righe e, subito avvedutosene, le aggiungesse nel margine? Ciò pure succede tutto dì a ciascuno di noi. Ognuno poi anche capisce che, per poter con tanta precisione ripetere dopo il 1482 una notizia avuta più di dieci anni prima, ricordando non solo la data contenuta in essa notizia, ma esattamente anche l'anno, mese e giorno, in cui si ebbe la notizia stessa, bisogna servirsi di un appunto scritto, perchè a tanto la semplice memoria umana non può servire. Ma perchè dunque non può darsi che il polizzino, forse invano prima cercato, dove la notizia era fermata, capitasse tra mano al Manetti poco dopo scritta e copiata la vita di Masaccio, quando egli più non era in tempo ad includer la notizia nel testo? Giacchè non è lecito certo pretendere di avvertire sempre, a tanta distanza di secoli, una piccola differenza di giorni nell'inchiostro e nel carattere delle scritture.

[1]) *Operette* cit., pag. 165.

Nè altre più valide ragioni addusse il von Fabriczy in sostegno della propria tesi.

Un'unica ragione a sua volta adduce il Barbi contro la paternità manettiana della *Novella*, poichè delle altre, a cui egli accenna, come la testimonianza di Girolamo Benivieni che *tutte le altre sue cose* (scritte dal Manetti) *sono insieme con lui al mondo perite*, e certi grossi errori di trascrizione nella *Vita*, che a primo aspetto sembrerebbero derivare da mala intelligenza della altrui piuttosto che della propria scrittura, fa egli stesso assai equanime giustizia, avvertendo che non il Benivieni in persona ma il fratello di Antonio, Benedetto, fece per incarico di lui,[1]) forse un po' affrettamente, la infruttuosa ricerca delle opere manettiane di cui il Benivieni sospettava l'esistenza, e che, contro agli errori di trascrizione accennati, certi altri mutamenti o certi ampliamenti del testo starebbero a provare che il copista della *Vita* trascriveva dal proprio, liberamente e correggendo e modificando. Il che dunque ci dispensa dal ritornare su questi argomenti già riconosciuti dal Barbi stesso inefficaci.

Ma, avverte il Barbi, numerose sono nei manoscritti le redazioni della *Novella* e assai diverse fra loro. In un gruppo di codici riccardiani e magliabechiani, da lui elencati,[2]) a cui si aggiungono le stampe antiche sino a quella del Manni, tale redazione è d'accordo con quella del Mglb. II II 325 autografo del Manetti; ma tralascia molti particolari (che in questo si trovano) ed appartiene certamente per più ragioni alla prima metà del XV secolo, quando il Grasso era ancor vivo. Particolari nuovi aggiungono poi altri manoscritti più tardi di quei primi, e finalmente la versione completa troviamo appunto nel Mglb. II II 325. C'è bensì ancora una assai diversa versione nel Pal. 200, ma questa, per numerosissimi particolari, appare affatto indipendente da ogni altra e risale ad un Giovanni Pescie fiorentino, che nel 1446 fu a Buda di Schiavonia e vi conobbe il Grasso; essa dunque nulla importa alla nostra questione. Ora l'autografo manettiano reca in fine della novella questa avvertenza: «..... *la novella s'è potuta più tritamente scrivere, e*

[1]) Op. cit., pag. 8.

[2]) Ibidem.

darne intera notizia, perchè Filippo la ripricò poi qualche volta appunto, e da quelli che la udirono s'è tratta dipoi questa. E ciascuno che la udì da lui, afferma che sia impossibile el dirne ogni particolare come ella andò, sicchè qualcuna delle parti molto piacevoli non sieno rimaste addietro, come la raccontava Filippo e come ella era stata invero. Perchè ella fu raccolta, poi che Filippo morì, da alcuni che l'udirono più volte da lui; come fu da uno che si diceva Antonio di Matteo dalle Porte, da Michelozzo, da Andreino da S. Gemignano, che fu suo discepolo e sua reda, dallo Scheggia, da Feo Belcari, da Luca della Robbia, da Antonio di Migliore Guidotti e da Domenico di Michelino e da molti altri; benchè a suo tempo se ne trovassi scritto qualche cosa, ma non era el terzo del caso, ed in molti luoghi frementata e mendosa.»[1]) Escluso che si tratti della redazione dovuta al Pescie, perchè, come s'è detto, indipendente della nostra ed ignota per più prove al nostro autore, che può essere questa *qualche cosa frementata e mendosa,* si chiede il Barbi, se non la versione dataci da quel gruppo di manoscritti e di stampe sopra ricordato, la quale rimonta alla prima metà del XV? E quale allora deve essere la redazione messa assieme, per comune collaborazione, dagli individui di cui nel brano citato son fatti i nomi, se non appunto questa serbataci, per mano del Manetti, nel Mglb. II II 325? I quali individui si giovarono (e il Barbi ne dà irrefragabili prove) appunto del testo precedente più breve, copiandolo e integrandolo. Nè appare inammissibile che il Belcari sia stato l'autore vero della novella; soltanto egli avrebbe posto il proprio nome confusamente fra quelli degli altri «perchè fu opera comune il metterla insieme, anche se egli solo tenne in mano la penna.»

In verità a me par certo che tutto questo ragionamento del Barbi (tolto quanto riguarda quel primo gruppo di codici e di stampe e la identificazione della versione ivi serbata con quella *frementata e mendosa* anteriore alla manettiana, giacchè nulla su di ciò v'è a ridire) si fondi sopra una interpretazione intieramente erronea del passo della *Novella* testè riportato, alla quale egli fu indotto, senza avvedersene, dal malo esempio del Moreni

[1]) *Operette* cit., pag. 66 sg.

e del Fanfani, che prima di lui eran caduti nell'abbaglio. Eppure questa circostanza di ben otto illustri personaggi, artisti e scrittori eccellenti, senza contare i *molti altri* di cui è lasciato il nome sulla penna, i quali solennemente si raccolgono (nè certamente una volta sola, perchè si tratta di ben sessantacinque pagine di stampato) per metter insieme e far scrivere mano mano sotto proprio suggerimento dall'un di loro il racconto di una beffa, spiritosa se vogliamo e pur degna d'essere ricordata, ma che non cessa però d'essere una semplice beffa, questa circostanza, dico, avrebbe dovuto rivestire subito per un ingegno critico del valore di quello del Barbi uno spiccato carattere di strana inverosimiglianza. Per quanto gaia e spensierata abbia a credersi, sotto qualche aspetto, la vita fiorentina di quei tempi, ben difficilmente possiamo immaginare che uomini quali un Belcari, un Della Robbia, un Michelozzo, un Rossellino avessero tempo da perdere in simili frottole e dessero loro l'importanza che da una così numerosa riunione di gente, a tal fine appostatamente raccolta, sarebbe derivata. Senza che il caso di un'opera scritta per simultanea collaborazione di tanti individui (il *molti altri* ci lascia supporre che fossero almeno o una dozzina o anche più) sarebbe veramente unico, io credo, nella storia letteraria.

Ma, chi ben guardi, altro significato hanno i periodi citati. *Filippo la ripricò poi qualche volta appunto, e da quelli che l'udirono s'è tratta di poi questa* ecc. non vuol dire altro se non questo: la novella, che qui abbiamo presentata, fu desunta *(s'è tratta)* dalle diverse testimonianze di coloro che l'avevano udita narrare da Filippo. Le versioni erano varie; anche coloro che la raccontavano, soggiunge lo scrittore, affermavano essere impossibile ricordarne tutti i particolari, e chi l'uno e chi l'altro tralasciava, e perciò *(perchè)*, ad averla intiera, essa fu da me raccolta dalla bocca di autorevoli persone *che l'udirono più volte da lui* e delle quali, per maggiore autenticità del mio racconto, voglio fare qui i nomi. Insomma *s'è tratta, s'è raccolta* non vogliono dire: fu scritta, fu composta, ma: ne furono tratti, ne furono raccolti per opera mia da varie fonti i particolari; e le forme *da quelli che*....., *da alcuni che*.... non sono per nulla complementi agenti dai verbi relativi, ma complementi di provenienza o di derivazione, traducibili latinamente con *ex* non con

ab, mentre di sè e dell'opera sua l'autore parla impersonalmente. Ed assieme colle fonti orali egli non manca di citare lealmente anche le fonti scritte a cui egli attinse, che sono appunto quella *qualche cosa frementata e mendosa* dal Barbi illustrata, nel che si rivela appunto il carattere di erudito che era proprio del Manetti ed il suo desiderio che la novella (egli lo dice nella prefazione alla *Vita*) venga letta *come vera, non come una favola come se ne scrivono molte*,[1]) quel carattere e quel desiderio che lo spingeranno poi nella *Vita* a documentare colle citazioni delle fonti d'archivio le notizie più importanti che egli andrà di mano in mano recando. Concludendo dunque, abbiamo in quegli ultimi periodi della *Novella* null'altro che la semplice «citazione delle fonti» dell'opera; e tutto l'edificio congetturale del Moreni e del Barbi si scioglie come nebbia nell'aria.

Nè maggior valore ha l'unica obiezione mossa dal Chiappelli contro l'attribuzione della *Vita* al Manetti; unica, giacchè per le altre egli non fa che ripetere, senza nuove prove, quelle già rifiutate dal Barbi e dal Fabriczy. Scrive il Chiappelli: «l'episodio (delle fortificazioni fatte dal Brunelleschi a Vico Pisano) ci dà l'impressione d'essere come un ricordo personale. La quale impressione a chi esamini attentamente il luogo si converte in certezza. Poichè può ben supporsi che, quando scrive: *et essendo in quel tempo di principale riputazione e guerrieri con esso noi Niccholò da Pisa*, voglia significare: *noi Fiorentini;* ma, quando aggiunge, poco dopo: *e confortocci che la si mettessi in esecuzione innanzi a ogni altra cosa che si potessi havere dicendo* ecc., non lascia dubbio che l'autore si trovasse presente al fatto narrato, o come uno dell'Ufficio dei Dieci della Balìa mandato da Firenze o come uno *dei molti altri cittadini de' principali che erano stati al pigliare questo partito.*» E poichè le fortificazioni di Vico Pisano furono cominciate nel 1435 e Antonio Manetti in quel tempo non aveva che dodici anni, non è possibile, secondo il Chiappelli, che la *Vita* sia stata scritta da lui.

Già, prima di tutto, avrebbe dovuto tener conto il Chiappelli che, da chiunque sia stata scritta la *Vita*, essa fu certamente

[1]) Ibidem, pag. 72.

scritta (il che bene avea avvertito il Barbi[1]) dopo il 1482, perchè vi si parla di Paolo del Pozzo Toscanelli come di uomo già morto da un pezzo.[2]) Anche supposto che chi imprendeva allora quella fatica fosse nella grave età di 70 anni (il Manetti ne aveva invece circa 60), non avrebbe egli avuto, al tempo delle fortificazioni di Vico Visano, che 20 anni o poco più, vale a dire non avrebbe potuto essere nè dei Dieci di Balìa nè facilmente degli altri *principali* cittadini, che avevano pigliato quel partito. Scompare già dunque di necessità dalle frasi incriminate ogni carattere autobiografico.

Ma, in verità, questo carattere non è mai esistito se non nella mente del Chiappelli. Anzi chiaramente, deliberatamente, l'autore distingue in quei periodi i fiorentini in generale, tra i quali egli include se stesso per mezzo del *noi,* e i Dieci di Balìa e gli altri cittadini principali, di cui parla invece sempre in terza persona: *regnavano, conferirono, s'accordarono, erano stati richiesti.* Ma ecco, per troncare ogni possibile questione, que' periodi: «Andovvi Filippo con alcuno dello Uficio de' Dieci della «Balìa, che regnavano. Filippo vide ed esaminò tutto, e conferirono «di poi col resto dello Uficio el disegno e pensiero ch'egli «avevano fatto, e tutti s'accordarono, che 'l suo era bellissimo «pensiero, e feciongliene fare modello e di terra e di legname, «e di quello che era necessario. Ed essendo in quel tempo di «principale riputazione e guerrieri con esso noi, Niccholò da Pisa, «e avendo fede in lui..... si fece deliberazione di aspettarlo.... «e così s'aspettò. Ma occorse che nel medesimo tempo ci fu «anche el conte Francesco Sforza.... el quale si meravigliò assai «di tanto ingegno e di tanta industria e di sì trita esamina, «quanta egli vi vide drento, e molto la commendò: e confortocci «che la si mettesse in esecuzione innanzi a ogni altra cosa.... «E Niccolò da Pisa fece questo onore a Filippo nella presenza «di detto conte e dello Uficio de' Dieci, e di molti altri cittadini «de' principali, che erano stati richiesti al pigliare di questo «partito.....»[3]) Ora si vegga se si può da essi periodi appunto

---

[1]) Op. cit., pag. 7, n. 4.

[2]) *Operette* cit., pag. 97 sg.

[3]) Ibidem, pag. 155 seg.

desumere che l'autore parli di sè come di uno dell'Ufficio de' Dieci o degli altri principali cittadini, o se non piuttosto tutt'il contrario! Disse *noi* due sole volte, quando volle dire Firenze; ed egli che, mentre scriveva, era già stato dei Buonomini e dei Priori e due volte Vicario nel territorio, poteva bene, anche parlando di avvenimenti lontani a cui non aveva assistito, confondere sè colla propria città.

Non avevamo noi dunque ragione di dire che nessuna delle tante obiezioni opposte da diverse parti alla paternità, che il Manetti può vantare su questi tre componimenti, resiste neanche per poco alla critica serena e scrupolosa?

***

Rimangono intatte invece tutte le ragioni, che in pro di tale paternità addusse il Milanesi, e le altre che furono aggiunte dai suoi stessi avversari. Nessuna d'esse invero è di per sè tale che induca da sola nella certezza della congettura dal Milanesi proposta; ma, tutte assieme concorrendo, dànno a questa un carattere almeno di forte probabilità. Riassumiamole qui brevemente non senza però illustrarle e confortarle alquanto anche per conto nostro.

1°. Delle tre operette, (tutte a dir vero anonime) una è contenuta, come già dicemmo, in un codice che, sebbene miscellaneo, sappiamo intieramente autografo del Manetti per dichiarazione di lui stesso, e le altre due in un codice sulla cui autografia, desunta da opportuni confronti, nessuno ha sino ad ora elevato dei dubbi un po' consistenti.

2°. Il Benivieni c'informa che il Manetti aveva avuta «una particulare cognizione di molte cose, massime della nostra città, le quali lui, essendo uomo diligente e molto accurato investigatore delle antichità, aveva da diverse persone nel corso di molti anni ritratte»;[1]) tanto che il Benivieni stesso ne fece fare, come vedemmo, dopo la morte di lui, amorosa, per quanto vana, ricerca.

[1]) *Studi sulla Divina Commedia di* Galileo Galilei, Vincenzo Borghini *ed altri, pubblicati per cura ed opera di* Ottavio Gigli; Firenze, 1855, Le Monnier, pag. 42.

3°. Della amicizia anzi del culto entusiastico, che l'autore serbava per il Brunelleschi, sono in tutte tre le operette continue e vive le testimonianze; il Brunelleschi era per lui, senz'altro, un inviato da Dio e le sue opere l'esempio stesso della potenza divina sulla terra (veggasi a pagg. 5, 6, 7, 85, 92, 106, 129, 156, della stampa). E testimonianza ne è pure il fatto della parte preponderante data alla biografia di Filippo tra le altre degli *Uomini singolari,* così che, mentre quella raggiunge le 37 righe dello stampato, quella dell'Angelico tocca appena le 21, e tutte le altre sono ancora più brevi. Ed anche di Donatello l'autore si mostra intrinseco ed ammiratore in più luoghi così della *Novella* come delle altre opere. Ora noi sappiamo che il Manetti fu in relazione con quasi tutti gli artisti del suo tempo, ma fu particolarmente intimo amico, quantunque assai di loro più giovine, del Brunelleschi e di Donatello, a tal punto che Paolo Uccello li dipinse tutti tre insieme, con sè e con Giotto, in quella nota tavola che si conserva nel museo del Louvre.

4°. La *Vita* è indiretta nella *Prefazione* ad un Girolamo; e ben facilmente si suppone essere questo lo stesso Girolamo Benivieni, che poi invano fece cercare questi scritti della cui esistenza aveva pure certezza.

5°. Il tempo, nel quale furono scritte tanto la *Vita* quanto gli *Uomini singolari* (alla *Novella* non è possibile dare un'età precisa; solo *terminus a quo* la morte del Grasso avvenuta nel 1450), si può, senza tema d'errore, fissare fra il 1482 data della morte di Paolo Toscanelli e il 1488 data della morte del Verrocchio, perchè di questo non è menzione negli *Uomini singolari,* dove trovano posto soltanto personaggi già morti. Il qual tempo bene s'accorda con quello in cui visse il Manetti, essendo questi morto nel 1495.

6°. È certo che la *Vita* non può essere stata scritta se non da un architetto e da un profondo studioso di prospettiva, quale sappiamo essere veramente stato il Manetti, tanto numerose ivi sono e tanto gravemente e tritamente discusse le questioni intorno alla pratica di quell'arte ed alle applicazioni di questa scienza.

7°. L'autore della *Vita* scrive nella dedicatoria di essa a Girolamo: «e tu attenderai piuttosto a quello ch'io vo' dire, che

come si sieno acconcie le parole d'uno idiota ma veritieri»; e il Manetti dice per bocca del Benivieni nel «Dialogo circa il sito, forma o misura dello Inferno» di essere «spogliato di lettere e senza alcuna perizia», corrispondenza questa che il Chiappelli stesso non può a meno di trovare assai notevole.

8°. Fra i tanti nominati in sulla fine della *Novella* nessuno è, a cui si possa attribuire la paternità della stessa e quindi delle altre operette, perchè, tranne il Belcari, essi erano tutti artisti di professione, che bene maneggiavano il pennello e lo scalpello, ma che per nessun ricordo appaiono dimestici della penna, e perchè lo stile del Belcari (il solo che a ciò fosse per natura e per abitudine disposto), trecentescamente polito e tornito e aggraziato, è troppo disforme da quello semplice e tutto popolare dei tre nostri scritti.

Ma a tutte queste ragioni, da noi qui riassunte e rincalzate, qualcun'altra nuova si deve aggiungere, alla quale si spetta (o così almeno io credo) di far definitivamente e senza più possibilità di incertezza tracollare la bilancia in favore del Manetti.

Noi sappiamo infatti che fu il Manetti fervente dantista; per lui e per Bernardo del Nero il Ficino volgarizzò il *De monarchia*, e dai ragionamenti avuti con lui trasse il Benivieni quel Dialogo *circa il sito forma o misura dello Inferno,* di cui testè abbiamo detto. Non può adunque non avere per noi importanza l'imbatterci, proprio nel bel mezzo di un componimento lepido e popolare come la *Novella,* nella citazione di un verso dantesco: *ch'e 'l si e 'l no nel capo gli tenciona.*[1]) E se non più citazioni, almeno accenni o, come si direbbe, spunti e talora emistichi danteschi si trovano, or qua or là, in tutto il racconto: *Chi se' tu ch'io ho a dire* ecc.; [2]) *per quello che io oda;* [3]) *da quinci indietro mai non l'arei creduto;* [4]) *mosse el prete le parole in questa forma;* [5]) *io vo' che tu intenda,* [6]) e così via via in

[1]) *Operette* cit., pag. 11.
[2]) Ibidem, pag. 16.
[3]) Ibidem, pag. 21.
[4]) Ibidem, pag. 24.
[5]) Ibidem, pag. 31.
[6]) Ibidem, pag. 32.

innumerevoli luoghi con più o meno chiara ma pur sempre sicura reminiscenza della Commedia. Nessun dubbio che l'amico intimo del Brunelleschi e di Donatello, l'architetto e lo studioso di prospettiva, che scriveva quelle pagine, era anche un dantista; che altro manca se non il nome per dire che egli fu Antonio Manetti?

E ancora un'altra e assai forte ragione. Che la *Notizia di Guido Cavalcanti poeta,* contenuta nel codice laurenziano XLI 20, sia composizione del Manetti nessuno certo vorrà negare, e di più anche sappiamo che egli la scrisse ad istanza di Giovanni di Nicolò Cavalcanti, mandandola innanzi alla raccolta, da lui stesso fatta e pensata, delle Rime del poeta; anzi è questo, (oltre un sonetto e una letterina al Magnifico) il solo scritto di lui che, per la sua indubbia autenticità, possa servirci di confronto. Disgraziatamente lo scrittore semplice e volgare delle tre operette si muta nella *Notizia* in artifizioso e prolisso chiacchierone; e ciò non tanto per colpa propria, quanto per necessità della veste che egli volle dare al suo racconto, veste di visione dantesca, di quelle visioni tanto melense e leziose, che, sull'imitazione più dei *Trionfi* che della *Commedia,* formarono la delizia degli scrittori e specialmente dei verseggiatori e prosatori popolari, o cronisti o apologisti, del secolo XV. Nè chi imprendeva a ciò fare mancava mai di salire in sui trampoli e di dare al proprio scritto un'aria di solennità, che riesce tanto più goffa e stucchevole quanto meno sovente s'accorda colla modestia dell'argomento e colla inettitudine dello scrivente.[1]) Ciò premesso, non possiamo certo pretendere che le corrispondenze stilistiche formali siano, fra questa *Notizia* e le altre tre operette, così numerose quali le abbiamo notate fra l'una e le altre delle operette stesse. Ma pur tuttavia non mancano tali ed altre corrispondenze, la cui importanza può darci ormai la certezza del nostro asserto.

Così, nelle parti dialogizzate della *Novella,* si osserva che l'autore fa che l'un interlocutore, o il Grasso, quando parla al giudice, o il prete, quando parla al Grasso, o Filippo, quando

[1]) Per lo stile di tali visioni in rima v. il mio scritto: *Due cronache veneziane rimate del principio del secolo XV, in relazione colle altre cronache rimate italiane;* Padova, 1897, Draghi, pagg. 20 sgg.

parla a Matteo, e via dicendo, guardi fissamente l'altro[1]) nè di questo *guardare* egli dice la ragione e noi non sappiamo in altro trovarla se non in un particolare vezzo dell'autore stesso.[2]) Orbene, anche nella *Notizia,* nei dialoghi che avvengono fra l'autore e l'anima di Guido, si insiste su questa particolarità di guardare fissamente l'interlocutore.[3])

Così pure, nella dedicatoria della *Vita* l'autore dichiara che le proprie parole sono quelle di *uno idiota ma veritieri*; ed abbiamo testè veduto come tale circostanza notevolmente coincida con una simile dichiarazione che il Manetti fa nel Dialogo dell'Inferno. Ora nella *Notizia* più volte troviamo questa stessa professione di scarsezza di ingegno e di cultura per parte dell'autore: (pag. 171) «*bench'io mi conoscessi insufficiente a tanto peso*»; (pag. 172) «*E quanto io mi conoscessi essere meno atto e meno sufficiente a ritrovare le cose già per lunghi tempi oscurate e quasi in tutto perdute*»; (pag. 180) «*Di questa notizia, amantissimo mio, fieno da difettare per avventura quelle cose che verranno propriamente da me, le quali per questo rispetto io ho recate a quella brevità, che il debole ingegno mi ha prestato. Sopportarálo con pazienza e senza ammirazione, ricordandoti tu da chi elle vengano*». Coincidenza questa che a me pare, in verità, di grandissimo peso.

E finalmente non mancano (devesi tener conto della gran brevità della *Notizia*) le similiglianze formali.

NOTIZIA	NOVELLA.
pag. 171: Essendo stato alcuna volta richiesto da te...	pag. 59: ricordandosi pure allora che n'era stato richiesto...

[1]) *Operette*, cit. pag. 24: *e guardava in viso el giudice*... e più sotto: *e guardava lo giudice;* pag. 34: *e guardavalo in viso dolcemente;* pag. 48: *poi disse a Filippo che lo guardava in viso,* e altrove.

[2]) Naturalmente non sono da includere in questa serie di luoghi tutti gli altri pur numerosi, in cui l'atto del guardare in viso è richiesto dall'argomento stesso della novella, a far meglio crescere il convincimento del Grasso di esser divenuto Matteo. Tali ad es. a pag. 12: *lo guatò molto bene nel viso;* a pag. 15: *cominciollo a guardare in viso.... guardò lui;* a pag. 16: *guardandolo in viso continovamente;* e in più altri luoghi.

[3]) Ibidem, pag. 172: *mi misi a guardarlo più fisso;* e a pag. 179: *lo spirito mio guardava fissamente.*

pag. 172: trovandomi nel letto, solo, sopra questi pensieri...	pag. 14: coricatosi in quella proda (del letto) et entrato in questo pensiero. pag. 15: et in su questi pensieri...
pag. 172: con ciò sia cosa che tu non possa avere alcuna notizia di me.	pag. 44: Filippo sapeva el Grasso non ne aveva notizia alcuna.
pag. 172: e la mattina, circa l'aurora, destandomi.	pag. 39: Ma la mattina, in su l'ave-maria,.... dèstosi.
pag. 174: Onde lui seguitò: «Quegli ecc.	pag. 28: E colui seguitò: «Et évvene ecc.
e pag. 175: Et lui seguitò: «Ora che ecc.	e pag. 25: E 'l giudice seguitò: «Et uscirai ecc.
pag. 175: tornai alquanto in me.	pag. 59: ritornando in sè et in Firenze.
pag. 175: feci certissimo riscontro di lui in te.	pag. 57: gli parve che quello fusse una spressa verità, avendo tanti riscontri.

NOTIZIA.	VITA.
pag. 176: a questa parte che fu la prima della mia domanda, tu non mi hai ancora interamente satisfatto.	pag. 72: io ti satisfarò più a questo modo, ch' io non ho fatto talvolta a parole, quando tu m' hai dimandato ecc.
pag. 176: desiderando d' intendere più tritamente quello che per aventura non è scritto per costoro, io sono costretto a pregarti e supplicarti che ti piaccia ancora di nuovo d' alcune cose darmi notitia.	pag. 77: Tu chiedi la notizia più tritamente e più pienamente ch' io posso.
pag. 176: Chi furono i primi della tua progenie.	pag. 75: La progenie e famiglia sua si chiamarono.
pag. 178: desidero d' intendere da te se questo è vero; — e più sopra, loco cit.: desiderando d' intendere ecc.	pag, 71: Tu desideri, Girolamo, d' intendere chi fu questo Filippo; — e a pag. 44 della *Novella:* in uno tratto disiderava d' intendere.

Dopo di che la identità dell' autore della *Notizia* con quello delle tre operette pare a me fuori d' ogni dubbio; e fuori così d' ogni dubbio che anche l' autore di queste debba ormai ritenersi Antonio di Tuccio Manetti.

Andrea Moschetti.

Dall'epistolario inedito di Agostino Carli - Rubbi [1]

Nacque a Venezia il 25 giugno 1748 da Gian Rinaldo, l'insigne economista giustinopolitano, e da Paolina Rubbi, donna dotata di pregevoli qualità, sparita dalla scena del mondo giovanissima e pianta dal superstite marito in un opuscolo intitolato: *Private disavventure di una donna di vero spirito ecc.* [2])

Allorchè il piccolo Agostino entrava appena nel quarto anno di età, il padre gli diè una matrigna nella nobildonna Anna Maria Lanfranchi vedova Sammartini, pisana, fierissima femmina, che portò lo scompiglio nella non troppo armonica famiglia Carli, aizzando il Presidente contro i fratelli, e da ultimo, attirandosi l'odio del figliastro, che, stravagante anche lui e di temperamento impetuoso, la perseguitò accanitamente, desistendo dal guerreggiarla solo quando la seppe passata nel numero dei più.

Ciò nonostante, Carlo Goldoni, in una lettera di congratulazione diretta a Gian Rinaldo, trovò modo di elogiarla, forse perchè la furia pisana lo aveva, tempo addietro, difeso energicamente dagli attacchi violenti mossigli da Carlo Gozzi e compagnia. [3]).

---

[1]) Archivio Gravisi-Barbabianca di Capodistria.

[2]) Lucca, tipografia F. M. Benadini, 1750.

[3]) Vedi il nostro *Il Casato dei marchesi Gravisi* in *Atti e Memorie della Società istriana di archeologia e storia patria*, vol. XXII, fasc. 3.o e 4.o, 1906, Parenzo, Coana a pgg. 103-104 dell'estratto, Parenzo, Coana, 1907.

L'avversione del giovinetto Agostino per la matrigna era, a nostro modo di vedere, più che giustificata. A un ragazzo intelligente e precoce come lui, non poteva sfuggire che il secondo matrimonio aveva convertito suo padre in un vero e proprio eroe delle pantofole. La direzione dell'azienda domestica era caduta nelle mani della Lanfranchi e, per conseguenza, l'autorità di Gian Rinaldo ridotta a zero. Pare impossibile! Un filosofo, anzi un enciclopedico, un consigliere della Corona, che trema e si confonde sotto lo sguardo imperioso della moglie! Casi che succedono.....

Se dobbiamo credere a padre Lucchesi delle Scuole pie, un frate maligno e mondano anzichenò, ma legato d'intima e affettuosa amicizia col marchese Girolamo Gravisi, il povero presidente, sarebbe stato insignito dalla fiera toscana della doppia onorificenza di becco e bastonato, giacchè lei, a differenza delle altre dame contemporanee, trascorreva la vita assistita da ben quattro cicisbei e schifava il legittimo consorte al punto da non volerne mai soffrire la presenza, neanche durante il suo unico parto e conseguente puerperio, tant'è vero che con grave scandalo degli stessi *cavalieri serventi* lo aveva scacciato dalla camera fra una tempesta d'insulti sanguinosi e di pianelle ricamate.....[1]) E, sempre secondo il padre succitato, il collaboratore del *Caffè*, l'amico del Verri, del Beccaria e del Parini, avrebbe cercato scampo in anticamera, mogio mogio come un cane picchiato.

Nessuna meraviglia per tanto se, cresciuto in tale ambiente e con tali esempi sotto gli occhi, il giovane Carli venisse su irritabile, prepotente e, in vista della fiacchezza paterna di fronte agli adulteri della matrigna, sentisse menomarsi in lui quel rispetto e quella venerazione che ogni figlio ben dirozzato deve all'autore dei propri giorni.

***

Nel *Collegio dei Nobili* di Capodistria Agostino fruì dell'educazione (?) falsa e superficiale propria di quell'epoca, e dai

[1]) *Il Casato dei marchesi Gravisi*, pgg. 202-203.

padri delle Scuole pie apprese a cinguettare con discreta scioltezza la lingua francese, niente di greco, molto latino e a scrivere quell' italiano risciacquato..... nella Senna, che formava una delle principali caratteristiche dei compilatori del *Caffè*, non eccettuato il grande Gian Rinaldo, che più degli altri ne sembra maculato.

Entrò poi nel Collegio di Parma e nel 1767 in quello dei nobili di Vienna, godendovi la protezione di Maria Teresa. Nel 1777, recatosi in Francia e nella Svizzera per studiare le matematiche e venuto a contatto coi liberi pensatori, rinnegò la religione cattolica, spalancando così un abisso fra lui e suo padre, che gli tagliò i viveri. [1])

Morì, giusta una comunicazione gentilmente favoritami dal dottor Leone Volpis di qui, a Venezia il 1828.

Il carattere espansivo del nostro patrizio convertiva ben presto le amicizie contratte da lui in solide e durature. Ed è fonte di viva compiacenza per noi Istriani il constatare che l' unico rampollo di Gian Rinaldo non salisse in diligenza per andare a caccia di amorazzi volgari e di risse faschinesche, sì bene per compulsare archivi e biblioteche ed accrescere il patrimonio della propria coltura, riempiendo così da sè solo le numerose lacune lasciatevi dall' affrettata istruzione avuta nei collegi d' allora. Da questo lato l' esempio paterno aveva maturato copiosi frutti.

Amantissimo dell' Istria e di Capodistria, patria dei suoi antenati, egli s' affannava a diffonderne in tutta l' Europa civile del 700 non solo le glorie scientifiche e letterarie, ma perfino i vini chiari e generosi, i quali col tramite di lui, varcavano il golfo andando a rallegrare le mense dei lord inglesi di passaggio a Trieste, oppure, risalendo arditamente l' ubertosa vallata del Po, finivano nei capaci stomachi dei ricchi Epuloni di Torino.

***

Girolamo Gravisi, ripeto, lo aveva carissimo fors' anche perchè nel giovane Carli credeva di vedere continuate le belle doti che avevano reso celebre l'amico Gian Rinaldo e Agostino

[1]) Vedi il già citato lavoro dello Ziliotto, *Trecentosessantasei lettere*, ecc. pg. 65.

ricambiava di pari tenerezza il vecchio letterato capodistriano, al cui illuminato consiglio spesso e volentieri ricorreva, massime in questioni archeologiche e di storia patria.

Il Gravisi, d'altro canto, approfittava largamente dell'erudizione scelta del giovane corrispondente, il quale almeno fino al 1790 abitava con la moglie a Venezia in qualità di bibliotecario dei Frari. Il dotto Girolamo, stando a Capodistria, città piccola e di limitate risorse in fatto di pubblicazioni (non c'era che la libreria dei Domenicani accessibile a chiunque, ma poco fornita), abbisognava spesso dell'intervento dell'amico per consultare volumi rari o troppo costosi o per avere copia di manoscritti che gli erano necessari per chiarire certi punti oscuri specialmente della nostra storia ecclesiastica del medio evo.

***

Agostino iniziò la sua conversazione epistolare col Gravisi a ventun anno, con una lettera da *Carlisburgo* [1]) 1° novembre 1769. In essa lo prega di prestargli per suo padre, il *Presidente*, com'egli lo chiama con santo orgoglio filiale, il *Libro delle Ragioni dell'Impero sopra la Liguria.*

Nella seconda, [2]) toccato di certe iscrizioni romane da lui scoperte sulla casa del fattore nel cortile del castello di Daila, a San Canziano e nella cantina del palazzo vescovile di Cittanova, entra a parlare del suo *Saggio di ricerche sopra la Genealogia della Famiglia de' Conti Carli di Capodistria,* che, inedito, si conserva nell'archivio domestico dei Gravisi-Barbabianca di qui, e che il cav. Babuder [3]) credette erroneamente lavoro di Girolamo Gravisi.

Scrive Agostino:

«Ella si sovverrà che Le diedi una Copia del Saggio della mia Famiglia con intenzione di mandarla a Milano. Ora quella copia resti pure in sua *assoluta proprietà* senza mandarla a nessuno. Ho

[1]) Nei pressi di Capodistria, fra i colli *Cerè* e *Feranzano.*

[2]) Priva di data.

[3]) *Cenni intorno alla vita ed agli scritti del marchese Girolamo Gravisi,* del professore Giacomo Babuder, pgg. 23-24. Capodistria, tip. di Giuseppe Tondelli, 1868.

trovato un'anima caritatevole, che in carattere non bello, ma chiaro e leggibile mi trascrisse quella Storiella in carta piccola».

Questo lavoruccio è tirato giusta le norme proposte dal Litta, e consta di una introduzione, di sette capitoli diversi in paragrafi e di un indice: in tutto trentatrè pagine.

Nell'introduzione l'A. espone le ragioni che lo indussero a stendere il presente Saggio. Dice che gli è costato fatica grandissima, avendo dovuto spolverare dodici libri parrocchiali, cioè sette dei battesimi dal 1553 al 1630, tre libri di matrimoni e due dei morti; nella vicedominaria quindici libri ducali dal 1564 al 1640; nella cancelleria pretorea dodici libri ducali dal 1539 al 1660 e quindici libri Raspe dal 1565, non essendocene di anteriori, al 1662; nella cancelleria del sindicato due libri ducali dal 1536 al 1700 e diciotto libri Consigli dal 1482 al 1664. Come fonti secondarie, un dipinto rappresentante l'albero della Famiglia, alcuni ritratti, e, finalmente, un estratto delle *Memorie* di Prospero Petronio.

L'archivio domestico era perito il 1722, in un incendio che avea distrutto dalle fondamenta il palazzo Carli in Capodistria. Quindi, causa la confusione e la mancanza di dati, il nostro genealogista dovette procedere in ordine analitico, «passando da tempi e dati certi del giorno d'oggi agli oscuri ed incerti del 1590».

L'esattezza scupolosa onde il *Saggio* è condotto, la copia di notizie riferentisi ai Carli e ad altre casate nobili di Capodistria, non contribuiscono certo a giustificare il magnanimo nonchè incomprensibile sdegno di cui lo onorò l'illustre Gian Rinaldo ricevendone, nel dicembre 1794, il manoscritto dall'amico Gravisi, il quale, contrariamente al desiderio esternato da Agostino, aveva voluto trasmetterglielo a Milano.

Infatti il 7 gennaio 1795, dunque un mese prima di morire, il *Presidente* sfogava il suo livore contro il figlio in una lettera diretta [1]) al compagno di Capodistria:

«..... L'onore della famiglia Carli *in me incipit, in te desinit;* così al *fanatico* autore della Genealogia dice il *discendente* del

[1]) Già pubblicata nel citato lavoro del compianto cav. Babuder.

conte Rinaldo mio padre, *da me sempre rispettato e teneramente amato*».

Eppure, come in seguito vedremo, il ritratto morale fattone da Gian Rinaldo non corrisponde per intero all'originale. Il Carli-Rubbi ebbe un fondo eccellente, amò la famiglia, massime la moglie che ricorda con caldo affetto in tutte le sue lettere, tributandole i più vivi elogi per la diligenza onde gli trascriveva tutti i manoscritti. Spesso, per la calamità dei tempi straziati da continue guerre e carestie, Agostino versò in ristrettezze finanziarie dolorosissime e tali da vedersi obbligato a impegnare gli ori e gli argenti di casa e, passo per lui estremamente doloroso, a ricorrere alla proverbiale avarizia dello zio conte Stefano.

***

Il *Saggio* della famiglia Carli, secondo ogni probabilità, fu ultimato nell'ottobre 1793 e nel novembre successivo — ai nove — spedito a Girolamo con l'accompagnatoria seguente:

«Desidero poi il Suo voto sopra il Saggio di ricerche della mia famiglia, e fo più conto degli obbietti, che de' complimenti».

Da lettere antecedenti si evince però che il *Saggio* predetto era stato concepito ancora il 1791, ma con titolo un po' modificato: *Cenni o per dir meglio sospetti sopra la Genealogia della famiglia Carli di Capodistria, fiduciariamente comunicati, e sopra de' quali si potrà avere passeggera acquiescenza fino a che si abbia la prova che li confermi, o che emergan fatti che li smentiscano.*

«Siccome», dice Agostino, «quando non si tratta di oggetti di pura maleficenza non è nell'indole *Bufalina* di comunicare certe notizie, così credendo ragionevolmente ch'Ella non possa aver notizia d'una mia scritta a Don Nazario (ottimo religioso, ma che servìa innocentemente di Stromento cieco in mano altrui per seccarmi sopra un articolo delicato, volendo altrui abusare sopra la sincera e molta amicizia ch'ei merita da me) e ripetutone il senso all'ingrosso alla zia, così credo di accennare anche a Lei quanto segnai in quelle lettere.

«Ella sa l'impeto della lingua Bufalina,[1]) perchè ricusavo e ricuso di dare al mio allora supposto figlio maschio, ed io con tutta la mia solita freddezza tirava di lungo senza credermi in dovere di rendere ragione del mio operare. Ora eccola la ragione vera ed intrinseca della mia ripugnanza.

«Stefano sindico nacque nel 1726 ed il 1 novembre 1728 morì Stefano Carli suo Nonno.

«Li 9 Aprile 1720 nacque mio padre Gio. Rinaldo e li 27 Giugno 1722 morì il Dragoman Grando;[2]) li 22 Novembre 1622 nacque Andrea figlio di Carlo de Carli e li 24 Settembre 1623 morì Andrea padre di esso Carlo e nostro stipite *Cavresano*. E nessuno fuori di questi tre portò nomi di Antenati viventi; non mi sarei mai perdonato di dare occasione ad un quarto esempio, io che ho dopo tante penose ed esatte ricerche trovata nella mia famiglia la triplice fatalità che: 1° tutte le donne che ci sono entrate hanno seco portata l'estinzione del ramo o della famiglia; 2° che sono estinte o in pericolo di esserlo tutte le famiglie che hanno avuto femmine Carli; 3° che mai sono giunti a pubertà figli di un secondo matrimonio; e a dir vero bastino tre esempi di sollecita distruzione del più vecchio dei due che portino lo stesso Nome, per non tentare il caso se la fatalità continui, e perciò credo bene di fissar canone inalterabile di non dare ai figli miei, se ce ne saranno,[3]) mai nomi di parenti vivi. E questa ripugnanza è quella che l'imprudente Stefano caratterizzò per *buzzera* qui in Trieste».

***

In una lettera priva di data Agostino si sofferma a lungo su alcuni eminenti magistrati della Lombardia austriaca, sulla carriera che avrebbe dovuto ancora battere suo padre, su Giuseppe e Leopoldo II, nonchè sul principe di Kaunitz, il gran ministro.

---

[1]) Allude allo zio conte Stefano.

[2]) Nomato pur Gian Rinaldo.

[3]) Agostino non lasciò figli maschi.

«Eccole i due almanacchi di Milano, il vecchio del 1784, che comprende tutti i dipartimenti, e quello dell'anno corrente [1]) il quale non contiene che il solo dipartimento legale o giudiziario. A pag. 14 del *Servidore di piazza* vedrà la lista de' Consiglieri di Stato. I più anziani di mio Padre sono Caimo Marchese Corrado di Olivera, don Paolo della Silva, e questi son morti; il marchese Pompeo Litta è Commissario Generale di guerra, e resta qual è nel suo Uffizio, il Principe Alberico Belgioioso [2]) non è più anziano, ma se lo fosse, resta Capitano delle Guardie Palatine; il Principe Rosini è meno anziano, ma se lo fosse, non ha mai servito e lo è titolare soltanto; il marchese di San Secondo è di certa mia scienza più anziano, ma è titolare, non ha mai servito, nè lo conosco atto a servire. Ho veduto nascere tutti gli altri. Posiamo dunque i fatti certi, 1°. È il *presidente* il più anziano Consigliere di Stato; 2°. Ho veduto esteso il decreto fondamentale di rimettere in attività gli emeriti ministri atti a servire; 3°. è inconcussa legge di tutte le Monarchie e sopratutto dell'Austriaca che nessuno è incassato se non relativamente al rango che tiene e sempre migliorando, o per dir meglio, con accrescimento di onore. Dopo queste quantità costanti, esaminiamo i dati probabili: 1°. Sembra che il Re Leopoldo voglia ristabilire [3]) e migliorare il sistema benefico di Maria Teresa, di sempre Venerata Memoria.

2°. Nello sconvolgimento del Governo Lombardo fu reso da *Giuseppe Matto* (!) il Dipartimento Economico senza consistenza, nè connessione, nè Capo, e ne furono i Membri dichiarati Consiglieri di Governo, e superiori in rango ai Consiglieri Aulici del Supremo Consiglio di Giustizia. Se inerendo al sistema Teresiano si vuole riunire e rifondere, e ripiantare il Dipartimento Economico, si deve in conseguenza dare al Dipartimento un Capo per rango, attributi, e decorazioni superiore al Presidente del Consiglio Aulico di Giustizia, e questo potrebbe esser mio Padre.

«3°. Se per quella inesplicabile combinazione di azzardi sempre in grande a cui fu soggetto mio Padre, il Re Leopoldo

[1]) Forse il 1791.

[2]) Il *Giovin Signore* del *Giorno* pariniano?

[3]) E lo ristabilì, infatti.

ha fatto bruciare le Memorie segrete di Giuseppe, e i Processi Confidenziali di Maria Teresa, *resta mio Padre un Uomo di lettere* di 18: vol. 8^0 : 8^0, *e 4 : 06 : in* 4^0 : *rovinato da un veramente pazzo Sovrano antecessore.* Quindi dovendolo resarcire per contemplazione di publica Equità, un Principe, amante de' dotti lo rimetterà in attività, ed in compenso degli *attrassati* stipendi non esborsati, gli darà maggiore stipendio, decorazioni ed attributi che non avea nel 1780.

«5^0. È un principio di Regno, che ha per divisa di fare all'opposto del passato, e sono le prime espansioni di publica Beneficenza, e questa è una circostanza riflessibile, e noti che il Principe di Kaunitz, non ha mai abbandonate le sue creature, [1]) e che 10 anni di penitenza, di *poverazzo* compensano le debolezze e le incongruità commesse. Amen.»

Però il 9 agosto 1790 non era ancora giunto il tanto aspettato dispaccio della reintegrazione e della promozione di Gian Rinaldo. In compenso lo zio Girolamo era passato vicepresidente del Tribunale d'appello, «e tutto ciò», scrive Agostino, «per detto di una recente lettera di mio Padre. La cosa è in tutta la convenienza. È irrimissibilmente dovuta a mio zio una ricompensa per la triplice carica di Capo del Tribunale Criminale, di Cap^0. di Giustizia, e Direttore Generale della Polizia. Non possono rimetterlo semplice Consigliere, perchè di Capo diverrebbe popolo (?!), cosa contraria al costume delle Monarchie, e però togliendolo di là, non può essere che un Presidente in Erba di un altro dipartimento. Presidente del Supremo Consiglio di Giustizia è l'ottuagenario don Carlo Biondi, Presidente del Tribunale d'Appello è il cav. Bonaventura Spanocchi, pur Tirentino (*Trentino*) come il Biondi, ma giovane e attivo. Morto Biondi o giubilato, subentra lo Spanocchi, e mio zio di Vicepresidente del Tribunale d'Appello, diverrebbe Presidente e Consigliere di Stato.»

Nel medesimo luogo dà informazioni del poeta *Giuseppe Urbano Pagani-Cesa*, un carneade qualunque, ma del quale il Carli-Rubbi afferma «che è nato, ed educato Poeta nel grande Stile» (figuratevi!) «e ne ha i caratteri marcati e pronunciati del Genio.» Non lo si direbbe un precursore del Lombroso?..

[1]) Il Carli, come è noto, era appunto una creatura del principe Kaunitz.

***

In Savoia aveva conosciuto l'abate Bard, «uomo dotto e pieno di virtù sociali, solide e pregevoli, d'altronde ben noto, conoscendone io in Savoia le sue relazioni, e di cui ho reminiscenza di aver letto qualche cosa buona anche stampata.»

L'abate Bard era stato prescelto ad istitutore del contino Grisoni — forse Francesco, il futuro benefattore degli orfanelli capodistriani — ed era vissuto per oltre un anno nella splendida tenuta di Daila — ora in mano dei frati benedettini, noti agitatori politici — in compagnia del nobile giovinetto.

Il nostro Savoiardo, a detta del Carli-Rubbi, non era un istitutore o aio di professione, non aveva pertanto nulla di comune coi maestri di francese introdotti dal Parini nel suo celebre poemetto, tanto è vero che aveva educato il conte di Sales, divenuto più tardi tenente generale nelle truppe sarde e gran guardarobiere della Corona.

Conoscendo «il vezzo Nazionale», ossia, secondo crediamo, l'uso inveterato nei nobili della nostra città di trattare dall'alto al basso i maestri di casa, Agostino teme che la stessa disavventura tocchi anche al suo amico Bard, e perciò lo raccomanda vivamente al marchese Girolamo, perchè lo preservi «dall'indole del Conte Checco» (Grisoni) padre del giovane alunno e conosciuto per le maniere burbanzose che osservava co' suoi subalterni.

Il 24 aprile 1797 al marchese Girolamo si presentò il senatore nizzardo Azzuni, figlio del defunto presidente del supremo Tribunale di Nizza e autore d'una dissertazione sulla bussola e d'un importante opera sopra il diritto marittimo. Veniva con una commendatizia di Agostino.

«Fu consigliato da me», così il Carli-Rubbi, «ad andar da Lei per sollievo de' propri Polmoni; e consolazione degli orecchi....»

Intanto era capitato il fatale 1797.

Il 7 aprile, unitisi i Francesi a Villaco col generale Youbert, avevano battuto gli Austriaci a Klagenfurth.

Ma già ancora nel marzo precedente il Senato veneto, prevedendo la catastrofe, seguita, com'è risaputo, a Campoformio

il 17 ottobre, in barba alla famosa neutralità disarmata voluta dalla Serenissima, aveva segretamente armato le fanatiche turbe del contado con l'ordine di sorprendere e scannare i soldati sanculotti.

Al medesimo espediente ricorse Venezia anche nell'Istria nostra, come si evince dalla lettera seguente di Agostino, che integralmente riproduciamo. Giova premettere ancora che verso gli ultimi di aprile i Francesi, guidati dal Bonaparte in persona, erano entrati in Trieste, severamente taglieggiandola:

«Devono essere entrati jer l'altro *(26 aprile)* 25 Cavalleristi Francesi nell'Istria Veneta, preludio di altri, i quali vi entreranno a momenti, occupazione e movimento di cui gli Ufficiali Francesi non ánno il menomo mistero, e sarà secondata da forze anco marittime parallele nell'impulso alle terrestri. Sarebbe stato necessario e desiderabile per il nostro Principe Veneto [1]) che invece di elicere i sicuri, e costanti sentimenti [2]) di fedeltà di codesti popoli, avesse preparate, disposte, e messe in attività (con opportuni mezzi economici preventivi a tutto, e poi quelli del traino, apprestamenti e munizioni di ogni sorta) le forze regolari della Nazione tutta, poste in contegno di efficacia in tempo debito. *Le masse villane a nulla servono quando non abbiano il nocciolo fondamentale della metà di truppe di linea,* [3]) *ed i poveri inesperti villici non provano che a loro pernicie l'impulso audace, sostenuto, e compatto delle truppe nemiche.* A me passa il cuore tutto questo; anche perchè prevedutene come in uno specchio le insorgenze dalla *occasionale fatale direzione del nostro Governo Veneto ne veggo purtroppo le dolenti conseguenze, ed ora tardi strillami nelle orecchie il* **vanae sine viribus irae**; *tutte cose che l'antico dignitoso contegno avrebbe potuto evitare.*

---

[1]) Agostino, lo ricordiamo di nuovo, era nato a Venezia.

[2]) Alle città maggiori dell' Istria, della Dalmazia, della Terraferma, in quella dolorosa circostanza Venezia chiese soccorsi pecuniari. E li ottenne e generosi. Capodistria contribuì alla difesa dello Stato con 3000 ducati. (Vedi la nostra *Guida Storica di Capodistria*. Capodistria, Priora, 1906).

[3]) Il capitano Lazzarich, disponendo di appena 47 soldati di fanteria, dimostrò che non occorre proprio il «nocciolo fondamentale della metà di truppe di linea», quando nel 1813 costrinse alla resa il battaglione francese del maggiore Spring.

In altra epistola del 15 maggio — un giorno prima dell'ingresso dei Francesi in Venezia — il Carli-Rubbi divina il futuro assestamento politico delle nostre regioni:

«Vorrei poter dirLe qualche cosa del destino preciso in misura e tempo del Suo Paese, ad innocente direzione delle proprie private ragioni, ma non posso farlo come vorrei... Per onesto e naturale impulso verso il paese natio, e per il mio innocuo interesse perdendo io irremissibilmente quanto ho ne' depositi publici (per difetto de' tributi dalle Provincie, le quali irremissibilmente pur troppo divelgonsi dagli Estuari) e per il digrado dell'80% nelle mie Case in questa or non più da riguardarsi come popolosa ed opulenta Metropoli *(allude a Venezia)* per difetto della diserzione imminente degli abitanti, i quali ritireransi dove stanno i loro beni nella Terraferma che *purtroppo diverrà suddita dell'Austria. A questo stesso destino è soggetta l'Istria, e la Dalmazia.*

Dipende dal destino di Venezia se l'occupazione eseguirassi da' Francesi con forze reali, oppure coll'economica via di 200 Soldati, due legni in mare, e due Commissari, ad oggetto di levare anche una contribuzione, che in quanto posso, procuro di ridurre a zero. «Credo onestamente parlando che *del sicuro l'Istria sarà Austriaca e divulsa per sempre da' Veneti per passare sotto lo stesso Sovrano di questa Monarchia*».

***

Caduta l'Istria dopo la pace di Campoformio (17 ottobre 1797) nelle mani degli Austriaci, Capodistria fu per il corso di anni sedici come invasata dalla mania di aggregare al proprio Consiglio i rappresentanti più cospicui del nuovo Governo. Così dal 1797 al 1813 ebbero l'onore della cittadinanza onoraria capodistriana il cavaliere Filippo de Roth (16 marzo 1800), cesareo regio commissario civile e dirigente il governo provvisorio dell'Istria; il barone Stefaneo de Carnea (10 gennaio 1802), commissario aulico plenipotenziario per l'Istria, la Dalmazia e l'Albania; il conte Pietro di Goess, barone di Carlsberg e Moburg, ciamberlano attuale (10 gennaio 1802); il cavaliere Samuele Rechberger de Rechron, ufficiale dell'aulico Consiglio

di guerra e segretario presso l'aulica Commissione plenipotenziaria per l'Istria, la Dalmazia e l'Albania (10 gennaio 1802), il conte Domenico Niccolò Gregovina (10 gennaio 1802); il generale conte Nugent (17 ottobre 1813). [1])

Un'eco dell'elezione del cav. Roth c'è pure nell'epistolario del Carli-Rubbi, che si compiace sinceramente coi Capodistriani della *parte* presa.

Nel marzo 1800 Agostino ha in mente di scrivere la «vita publica» del padre, da annettersi alle opere postume di Gian Rinaldo.

Siccome è sua ferma intenzione di fare le cose per bene senza nulla omettere, ricorre come il solito all'amico Gravisi pregandolo di aiuto e consiglio.

«La ringrazio ben di cuore de' pacchi comunicatimi e gentilmente rilasciatimi. Vedo due lacune terribili nelle due epoche più solenni della sua [2]) vita pubblica, cioè nel 1765, ove mancano le lettere dell'Ab. Giusti, [3]) e quelle di Montagnini, e tutto ciò che concerne la sua reintegrazione nel 1790; di cui non c'è una sillaba. Non vedo neppure la minuta della lettera del defonto 6 febbraio 1781 al Signor Conte de Sperges, in cui sincopò (riepilogò), tutti i di lui servigj, e l'ingaggio suo al serviggio Sovrano, di cui ho la ricevuta di Sperges, che la fece riporre nel processo o fascicolo delle Carti spettanti ad esso mio Padre, nella Cancelleria del Dipartimento d'Italia da cui anche fu tratta questa Carta, come ne fui assicurato dal Signor Giuliani, successore del Sperges.

Sicchè non so, se Lei non ha la trascendente bontà di occuparsi a frugare per aiutarmi, l'opera resterà imperfetta.

Le dirò poi che m'è venuta voglia di scrivere la vita pubblica del defonto da annettersi alle sue Opere postume. Vorrei che non mi mancasse cosa alcuna.»

---

[1]) Archivio civico di Capodistria, libri Consigli 1797-1813. Ogni proposta di nomina è accompagnata da un lungo e sperticato elogio detto da uno dei sindaci. Ho avuto la pazienza di trascrivere tutte coteste concioni.

[2]) Cioè suo padre.

[3]) Ministro degli affari d'Italia in Vienna e conosciuto da Gian Rinaldo col mezzo di Mirabello Montagnini, suo amico. Fu il de Giusti che offerse al Carli la presidenza del Magistrato Camerale di Milano.

***

Il nostro Agostino esultava, ogni qual volta gli si forniva occasione di lodare «cos' Adriaca». E per «cos' Adriaca» egli intendeva le produzioni letterarie o scientifiche di autori nostrani.

Apparso il *Prospetto politico-geografico dello stato attuale del Globo sopra un nuovo Piano,* del nobiluomo Adriano Balbi, giovane cavaliere veneziano di belle speranze e ammiratore ardente del Metastasio, egli non mancò di segnalarlo all' amico Gravisi con una lettera entusiastica in cui l' amor della scienza va di pari passo con l' amor per l' Italia. Il Carli-Rubbi stesso aveva collaborato all' opera, insigne per quei tempi, del Balbi mettendo a disposizione di lui le carte del Buache, sconosciute a Venezia.

In questa lettera egli traccia un paragone fra l' aristocrazia nostra e la straniera, la quale «digerisce, giuoca, fa l' Amore, riverenze e serve ne' Dicasteri senza quasi render servigio o nel Militare a nuov' orrore de' miseri mortali», mentre in Italia tutti, o quasi, gli uomini di merito derivano dalle famiglie patrizie del paese. E qui s' indugia a discorrere del padre Zurla, marchese cremasco e monaco camaldolese in san Michele di Murano, autore acclamato dei *Viaggi de' Zeni.*

«*La gloria nazionale* [1]) — scrive Agostino — *m' interessa,* e farò col mezzo di amici autorevoli in Germania, ed a Vienna (e questa è la capitale della Tedescheria, *e v' ha tanto divario tra un Tedesco ed un Austriaco, quanto da un Inglese ad un Calmucco*) (!) che si spandino e si ricerchino queste due Opere.»

In chiusa menziona un «Saggio politico sopra la Storia veneta», ch' era in procinto di ultimare, e nel quale sperava di dire e di accennare «alcune cose non vedute da altri».

[1]) Il Carli-Rubbi scrisse e stampò le opere seguenti: *Una dissertazione sopra il corpo di San Marco evangelista.* Venezia, Picotti, 1811, nonchè: *Essai Politique et economique sur l'Istrie, fait á Trieste le 10 novembre 1797.* Ms. acquistato dalla Società storica della Carniola nel 1847 e che sta nell'Archivio segnato col N. 99.

***

Fu dunque Agostino Carli-Rubbi un erudito perspicace e di memoria sorprendente. E se anche non possiamo assolutamente convenire con l'Autore della *Memoria intorno alla vita del Carli,* là dove lo giudica nientemeno che «non inferiore al padre per i suoi talenti e per l'intenso genio agli studi», dobbiamo tuttavia riconoscergli spiccata attitudine alle ricerche storiche, archeologiche, genealogiche e araldiche, abilità in lui favorita dalla coltura estesissima procuratasi, meglio che nelle scuole d'allora, nei frequenti viaggi che intraprese ne' suoi giovani anni e nell'età virile, e nella corrispondenza con dotti italiani, tedeschi, francesi e inglesi da lui avvicinati sia peregrinando per le differenti contrade d'Europa, sia incontrandoli nei lunghi soggiorni che fece a Milano, a Trieste ed a Venezia, nella qual ultima città anche morì.

Un altro compianto scrittore nostro, il cav. Giacomo Babuder, a pg. 25 del suo prezioso studio su *Girolamo Gravisi,*[1]) toccando di volata del figlio di Gian Rinaldo, ce lo presenta come un ingegno bello ed erudito sì, ma un po' affetto di stravaganza e di originalità.

Stravagante, se mai, fu il conte Stefano Carli, che morendo testò tutto il suo a favore del comune di Parenzo, abbanbonando in una semi-indigenza il nipote Agostino e la numerosa famiglia di lui; stravagante, testardo e superbo — perchè tacerlo? — fu il grande Gian Rinaldo, quando respinse e tartassò nella maniera che abbiam visto, il *Saggio* del figlio sulla Famiglia Carli, saggio inspirito da sensi democratici e sincero, come quello che tende a provare la nessuna antichità del Casato Carli: ciò che dava maledettamente sui nervi all'avarissimo conte Stefano, ex dragomano grande e infelice autore di tragedie fischiate anche dai palchetti del teatro dei Nobili!

Infine, non è lecito imputare di stravaganza un uomo, che almeno nella sua corrispondenza letteraria mostra di amare tanto la moglie e i figli e di godere della felicità di marito e di padre

---

[1]) *Cenni intorno alla vita ed agli scritti del marchese Girolamo Gravisi.* Capodistria, tipografia di Giuseppe Tondelli, 1868.

che fu, per converso, sempre negata all'illustre suo genitore. Agostino, checchè sostenga in contrario Gian Rinaldo, rispettò e venerò suo padre, ne pose in rilievo, di fronte agli altri competitori, con santo orgoglio filiale i meriti politico-letterari: questo finchè il presidente visse. Lo esaltò dopo morto meditando perfino di stenderne la biografia che, se condotta a termine, sarebbe certamente riuscita tutt'altra cosa del famigerato *Elogio* del Bossi.

In giorni quanto mai avversi allo sviluppo del sentimento nazionale, Agostino predilesse Venezia che lo vide nascere e, dopo essa, l'Italia tutta. Egli emette dei veri gridi di gioia, quando gli è dato di poter segnalare qualche novello trionfo della scienza italiana; e benchè riconosca che tutti i vantaggi materiali onde fruisce gli derivino dal favore della Corte di Vienna, non si perita di paragonare i tedeschi dell'Austria ai Calmucchi.

Vedemmo, da ultimo, avverarsi esattamente tutte le sue predizioni politiche rispetto al futuro reggimento politico delle nostre terre, una volta estinta la veneta Repubblica.

Non stravagante, adunque, ma piuttosto mordace. Oh, questo sì!

E morde e pizzica tutto e tutti: massime la boria ombrosa di certe famiglie nobili. Di qui freddezze e antipatie facilmente spiegabili.

E come non avrebbe dovuto risentirsene, verbigrazia, il nobile Francesco de Almerigotti, rilevando che in una lettera spedita all'amico comune Girolamo Gravisi,[1]) il Carli-Rubbi lo aveva solennemente proclamato «a principe de' geografi eruditamente spropositati»?....

Capodistria, ferie estive del 1908. **Domenico Venturini.**

[1]) Agostino allude senza dubbio alla controversia scoppiata fra il Gravisi e l'Almerigotti a proposito dell'*Esame critico dell'Illirico forojuliese*, fatica del marchese Gerolamo, edita a Udine il 1798. Maggiori ragguagli su codesta polemica nel nostro *Il Casato dei marchesi Gravisi*, già citato, pgg. 190-191.

Volgarizzamento di un'opera storica inedita di Ricobaldo Ferrarese

Recentemente il prof. Mario Longhena, pur limitandosi all'esame della parte geografica nelle opere storiche di Ricobaldo, [1]) lamentava giustamente la deficienza di notizie sull'autorevole cronista, e la grande confusione che regna tra i critici sulla classazione e determinazione delle opere sue o che a lui vengono attribuite.

Un notevole contributo alla classazione delle opere dello storico ferrarese ed alla conoscenza de' singoli codici di ciascuna, diede parecchi anni or sono O. Holder-Egger nel *Neues Archiv* del Pertz; [2]) e tra l'altro richiamò l'attenzione (ben distinguendola dal *Pomerium* e dalle altre compilazioni storiche attribuite a Ricobaldo) sur un'opera intitolata *Historia Romana abbreviata* o *Compendium Historiae Romanae,* divisa in XII libri, e contenuta nel cod. Vat.-Ottob. 2073, membranaceo, del sec. XIV. In codesto codice manca il proemio proprio dell'opera, ed in luogo di esso fu trascritto dal copista quello del *Pomerium*, che

[1]) Longhena (M.), *Ricabaldo da Ferrara e la «Orbis et insularum aceanique ac partium eius descriptio»*, in *Atti d. sesto Congresso geografico italiano (Venezia, 1907)*. Venezia, 1908, vol. II, pp. 326-40.

[2]) Holder-Egger (O.), *Handschriften der Werhe des Riccobaldo von Ferrara;* in *Neues Archiv d. Gesellsch. f. ältere deutsche Geschichtskunde*, vol. XI (1886), pp. 277-87.

non vi si adatta affatto, poichè vi è detto che l'opera è divisa in VI Parti, mentre la *Hist. Rom. abbr.* o *Compendium* è suddiviso in XII libri. — Pochi anni dopo, il compianto Paul Fabre ebbe la ventura di rinvenire in un ignorato codice di Poppi [1]) un altro testo della stess'opera, preceduto da un'interessante prefazione, indubbiamente autentica, e propria dell'opera, che mancava al cod. Vat.-Ottob., e che bastava a risolvere il dubbio, se il Compendio fosse realmente da attribuirsi a Ricobaldo, o non piuttosto ad un anonimo compilatore. Altre differenze intercedevano fra il cod. Vat.-Ottob. e il cod. di Poppi: quest'ultimo non era che un riassunto dell'altro; e mentre il cod. Vat.-Ottob. si arrestava al 1306, il ms. di Poppi giungeva sino al 1318. Senonchè la notizia di quest'ultimo codice data dal Fabre era troppo succinta, per poter indurre il lettore ad accettarne senz'altro le notevoli conchiusioni: e ciò spiega le riserve fatte in proposito da qualche studioso. [2]) Fra l'altro egli non dice neppure se nel ms. di Poppi l'opera sia divisa in XII libri come nel Vat.-Ottob.; — in qual senso preciso debba intendersi il carattere di «ristretto», che il Fabre dà al testo di Poppi rispetto al cod. Vat.-Ottob.; [3]) — non dà nè il principio nè la fine del ms. di Poppi; — e non pubblica neppure quella prefazione, pur breve, che egli stesso chiama «interessantissima» (p. 381), e sulla quale si fondano i suoi argomenti sull'attribuzione a Ricobaldo del *Compendium*, e sull'epoca precisa in cui egli visse.

[1]) Fabre (P.), *Sur un ms. nouveau du chroniqueur Ricobaldo de Ferrara;* in *Comptes-rendus de l'Académie d. inscript. et belles-lettres*, ser. 4.ª, tom. XIX (Paris, 1892), pp. 378-84. — Il cod., cart., del sec. XIV, fa parte della collezione legata nel 1826 dal co. Rilli-Orsini alla città di Poppi.

[2]) Longhena (M.), loc. cit., pp. 327-28.

[3]) Non pongo in dubbio l'affermazione del Fabre, che il ms. di Poppi non dia che un riassunto del cod. Vat.-Ottob. Osservo soltanto che nel cod. Vat.-Ottob. (che rappresenterebbe dunque il testo più ampio) l'opera abbraccia 125 fogli, e nel Marciano (che sarebbe un volgarizzamento del testo più breve) ne occupa ben 152, in fol., a due colonne. Anche se trattasi di vero e proprio riassunto, questo deve, in ogni caso, essere molto esteso. Aggiungasi inoltre che la partizione delle materie, nei XII libri, è identica nel cod. Marciano e nel Vat.-Ottob., e che le parole iniziali del I libro del cod. Marc. sono perfetta traduzione di quelle del Vat.-Ottoboniano.

Ma le conchiusioni del Fabre, sopra tutto per ciò che riguarda l'autenticità ricobaldiana del *Compendium*, e i dati biografici che si ritraggono dall'inedita prefazione, sono pienamente confermate da un codice Marciano, che — sebbene registrato sino dal 1741 nel Catalogo dello Zanetti [1]) — sfuggì, a quanto pare, al Potthast, [2]) al Fabre ed al Holder-Egger, il qual ultimo però non ne ignorò l'esistenza, ma si limitò ad indicarlo in nota, dichiarando di non conoscerne il contenuto. [3])

[1]) Zanetti (Ant. M.), *Latina et italica D. Marci Bibliotheca codd. mss.* [Venetiis], 1741, p. 233, cod. n. XXXVIII degli «Italiani». — Una nuova descrizione di questo ms. può ora vedersi in Frati (C.) e Segarizzi (A.), *Catalogo dei codd. Marciani Italiani*, vol. I, p. 34.

[2]) Potthast [2], *Biblioth. histor. m. ae.*, II, p. 972.

[3]) Holder-Egger, loc. cit., p. 287 n. — Una descrizione del cod. e notizia dell'opera di R., diede l'ab. Andrea Baretta, già vicebibliotecario della Marciana (n. 14 dic. 1807; m. 31 gen. 1852), in un lavoro bibliografico, che egli divisava, sui *Codici Contariniani latini ed italiani della Marciana*, ma che rimase inedito nel cod. Marc. Ital. XI. 328, a ff. 367[a]-370[b]. Da essa ci giova ricavare due testimonianze del De Rubeis e del Sanudo, relative all'opera di Ricobaldo di cui ci occupiamo. «Non è poi noto (scrive il Baretta) che lo stesso Ricobaldo nell'età di 73 anni abbia fatto un compendio in volgare antico italiano del *Pomerio*, adoperando forma diversa dall'originale. Il solo Girolamo Rossi ha appena toccato di ciò *(Hist. Ravenn.*, lib. II, ad an. 1292): *Ricobaldus... rerum Romanarum Ravennæ scripsit historiam* (cioè il *Pomerio*, come prova il Muratori contro l'Eccardo, che la credeva opera diversa e smarrita), *illiusque alio libro Epitomen.* Il Rossi non dice poi se questa *Epitome* fosse italiana o latina, e con qual metodo compilata. — In un cod. Contariniano Marciano, che contiene un zibaldone storico autografo di Marino Sanudo il cronista (App. Class. X Lat. Cod. CCXC) si trovano alcuni *excerpta* in latino *Ex Ricobaldo Ferrariensi libro de historia romana et de aliis congestis* COMPENDIO, *a mundi principio usque ad sua tempora.* Il Sanudo adunque trasse quei brani dal *Pomerio* latino di Ricobaldo *(Libro de hist. rom.)* e da altre Raccolte in compendio *(De aliis congestis compendio)*, cioè da questo Compendio italiano. Infatti, confrontati questi *excerpta* col *Pomerio* latino, mostrano di non convenire con esso, nella prolissità, nella varia lezione, nella seguenza de' fatti e nella divisione de' libri. Il Sanudo nota: *ex lib. IX, ex lib. X, ex lib. XII*, che non è la divisione del *Pomerio*, ma del Compendio... I brani estratti in latino dal Sanudo *ex Ricobaldo Ferrariensi libro de Historia romana et de aliis congestis compendio*, si trovano tutti nell'antico italiano di questo codice. Ha pur comuni le differenze dal *Pomerio* nell'ordine dei fatti, nelle omissioni, nelle giunte, nella continuazione dal 1298 al 1318, e nella divisione in 12 libri.»

Solo il prof. V. Rossi [1]), in una recensione di pubblicazioni boiardesche, non dimenticò il cod. Marciano, accennando all'opportunità di studiare anche questo manoscritto per risolvere la questione dell'*Istoria Imperiale*, che il Boiardo disse da sè tradotta da un originale di Ricobaldo. Vedremo più innanzi quali rapporti possano eventualmente intercedere fra la traduzione del Boiardo e l'opera di Ricobaldo contenuta nel cod. Marciano; qui ci giova dar subito la descrizione del nostro codice, ed esaminarne il contenuto rispetto agli altri manoscritti conosciuti dell'opera.

Il cod. Marciano Ital. Z(anetti) 38, proveniente dalla libreria di Jacopo Contarini (1713), e nella nuova numerazione progressiva dei codici Marciani contrassegnato col n. 4774, è cartaceo, in fol. (mm. 290 × 402), del sec. XV, di ff. 152, a 2 colonne, in scrittura poco elegante e regolare, e con vario numero di linee per colonna (47-54); le rubriche de' libri e de' capitoli in rosso, e le iniziali alternatamente rosse ed azzurre, rozzamente filigranate. Le carte recavano, nel margine superiore *recto*, l'indicazione del libro dell'opera, ma in parecchi fogli il numero scomparve colla raffilatura del volume, quando il codice ricevette, sotto il bibliotecariato del procuratore Lorenzo Tiepolo (1736-1742), la consueta legatura Marciana in pelle scura col leone impresso sui piani. Il codice fu evidentemente studiato in epoca non remota, e confrontato coll'edizione muratoriana del *Pomerium*, come dimostrano listerelle di carta con note a penna, intercalate ai fogli, e riscontri a matita scritti ne' margini. Incomincia senz'altro il testo nella 1.ª col. di f. 1.ª, col proemio dell'autore, e la tavola del contenuto di ciascuno dei XII libri, in cui l'opera è divisa.

(f. 1ª, col. 1). Prologo ad tutto el libro. [2])

Essendo io stado confortado de far questa opera, çiò è de componere un altro uolume sotto breuità, et con più plano stillo de quello grande [3]) uolume de historie, el quale io composi ad Padoua, ó indugiato per alcun tempo

[1]) Rossi (V.), in *Giorn. stor. d. letter. ital.*, vol. XXV (1895), pp. 409-411.

[2]) Questa, come le successive rubriche, scritte da prima in nero, furono poi ripetute in rosso. Vi ha talvolta fra l'una e l'altra dicitura qualche leggera variante. Cfr. più innanzi, p. 861, n. 1.

[3]) Stimo superfluo tener conto dello scioglimento delle abbreviazioni normali; solo ove possa cader dubbio verrà indicata l'esatta lezione del codice. Pongo le iniziali maiuscole ai nomi propri, e ritocco leggermente la punteggiatura.

de començare, parte per che sonno assalicito *(sic)* da la uechieça, auendo io compiuti de mia etade settanta tre ani, parte per che essendo presso al fine deli mie' di me deleto de miori studij. Et per certo io confesso che tu m'ài confortado ragioneuelmente che io me dessi oppera ad abreuiare la grandeça dell' opera, et a farla en stillo comune, per che molti refutano li grandi uolumi per la spexa de lo scriuere, et per la greueça de lo stillo, la qual non conuiene ai non molto letteradi. Come io ò messo dispartimente ne l'altro mio maggiore uolume elletamente *(sic)* de molti altri, et cussì de quello con più cernuto stillo ò criuelato questo. Et per certo io non ò sognato quello ch' i' ò scrito, et non l'ò emparato da li homini che contano fauole per li palaçî; ma ogni cosa che io ho scrito ò tolto dali nobilissimi scritori de le cose, çiò he da Ieronimo, da Mileto ueschouo [*spazio*], da Tito Liuio, da Orosi, da Eutropio, da Lutio Floro, da Iustino, da Trogo Pomeio *(sic)*, da Suetonio Traquillo, da l'altro Suetonio, di xij imperadori, da Ambrosio, da Prospero ueschouo, da Paulo diacono, da Piero che scrisse la «hystoria scolastica», da quello che scrisse la «historia longobarda» et de Karlo re de França. Algune cose da Seneca, et da altri libri, et recolsi quelle che io uidi conuenienti alla virità, et quelle che sono stade fate uiuendo io. Dunque, determinate le conse, quando tu uoray pilgliare deleto de sì fate conse, per che la uarietà cacia lo fastidio, acosta le tuoe oreghie alo parlar de questo libro, per che in esso è mestura de utilità et de dolceçça, per che con molti utili exempli insegna quelle cose che tu dia fugire et quelle che tu dia siguire, et delettando toglie lo tropo tedio.

Segue *la tauola ad quello che se contiene nel libro*, o meglio ne' XII libri dell'opera (ff. 1.ª, col. 1-2,ᵇ col. 1). Al sommario del lib. XII segue l'elenco delle fonti di Ricobaldo, già dato nel prologo:

col. 1).

De quali Auctori è tracto questo libro.

De quisti autori sono trate le cose che se contieneno in questo libro d' istoric, primieramente da sant' Jeronimo

da Mileto vescouo

da Dares che scrisse la «historia troyana»

da Tito Liuio

da Orosio

da Eutropio

da Lucio Floro

da Iustino

da Suetonio Tranquillo

da l'altro Suetonio

da sant'Ambrosio

(col. 2). da sant' Prospero
da Paulo diacono romano
da quello che scrisse la «historia dei longobardi»
da quello che scrisse la «historia de Karlo Imperadore» come ello vide stando con lui
da Seneca algune cose
da altri libri, di quali non se troua igli autori.

Poco più sotto, nella stessa colonna, ha indi principio l'opera:

(f. 2b, col. 2). Quì scomença lo libro de *Ricobaldo de Ferrara* de la hystoria Romana et de le altre sotto breuitade.

Lo alto dio, secondo che ello significò ad noi per Moises suo scriptore, formò la creatione de le cose in sei dì. Nel primo dì, la luce; nel secondo, lo fermamento del cielo; nel terço, la forma del mare et de la terra; nel quarto, le stelle; nel quinto dì, i pesci et igli vccelli; lo sexto, le bestie et gli animali minuti de la terra et li animali grandi, et vltimamente in quelo medesemo dì formò Adam primo homo ad sua similitudine, dal quale è discesa la humana generatione. Et Adam [fo] formato da dio in Ebron, lo qual è luogo in Palestina. Ma Eua fo formata nel paradiso tereste, et vsiro Adam et Eua verçini del paradiso; i quali in etade de .XV. anni generò in vn parto Caim et Calmana sua sorella, la qual incontenente fo sua molge. Et in etade de. XXX. anni generò Abel et Delbora sua sorella, la qual poi incontinente fo sua moglie, ecc.

I capitoli, in cui sono suddivisi i singoli libri, non sono numerati. Il lib. II incomincia a f. 15b, col. 1, colle parole: «Poi che fono caciati i re de Roma, i quali regnaro anni cento quaranta quatro, i fati di Romani fonno sotto i consoli in fin al tempo de Gajo Cesare dittatore...» Il lib. III incomincia a f. 27a, col. 1: «Da che Roma fo edificata infino che la fo presa da i galli, Liuio expone in cinque libri quello che fecero i romani...» — Il lib. IV incom. a f. 41b, col. 2: «Dopo la edificatione de Roma quatrocento settantaocto anni, essendo consoli Appio Claudio e Quinto Fabio, i Romani mandaro quello medesimo Appio con l'oste contra Jerone, Re de Cicilia...» — Il libro V inc. a f. 59a, col. 2: «Passato Assa, prestamente con prospero vento se allungaro da la terra et lo seguente dì arrivaro, et la gente smontò in terra presso al monte chiamato Pulcri...» — Il lib. VI inc. a f. 72b, col. 2: «Dopo la edificatione de Roma VJc XX. anni

fo facto consolo Scipione Affricano la seconda volta...» — Il lib. VII inc. a f. 84b, col. 2: «Essendo dictatore Cesare, et tenendo i comicij a Roma, fo creati consoli Gaio Giulio Cesare et Publio Seruilio...» — Il libro VIII inc. a f. 86a, col. 1: «Anni settecento uinti due dopo la edificatione de Roma, olimpiade cento ottanta sette, essendo consoli Ottauiano Cesare la quinta uolta...» — Il lib. IX inc. a f. 110b, col. 2: «Uespaxiano Flavio soccede nello imperio ottocento trentatre anni dopo la edificatione de Roma...» — Il lib. X inc. a f. 122b, col. 2: «Constantino, figliuolo de Constantio [et] de Helena sua amica, morto el padre prese lo imperio...» — Il lib. XI inc. a f. 134a, col. 1: «Erachlio soccede nello imperio anni secento diece dopo la natiuità de Xpo...» — Il lib. XII e ultimo inc. a f. 142b, col. 1: «Federigo, figliuolo de Corado detto de sopra, soccede nello imperio a suo barbano...» La narrazione prosegue (come può vedersi nell'*Appendice*) sino all'a. 1318, mentre il testo originale latino, contenuto nel cod. Vat.-Ottob. 2073, si arresta all'a. 1306, e termina colle parole: «mutacio rerum novarum in Bononia, huic rei impedimento fuit», che non hanno riscontro nel volgarizzamento. Le ultime linee del quale («... et infino a questo tempo ello uisse») fanno credere che la redazione del cod. Marciano sia realmente definitiva, anche perchè reca il Prologo, che nel cod. Vat.-Ottob. manca.

Il nostro codice — che possiamo, per ora, riguardare come il solo avente l'antico volgarizzamento di un'opera inedita di Ricobaldo [1]), — ha inoltre il pregio di farci conoscere approssimativamente la data della nascita e della morte dell'autore, sin

[1]) L. Bethmann ne' ricordi del suo viaggio fatto in Italia nel 1854 registra laconicamente un cod. di Ricobaldo, come esistente presso la famiglia Costabili a Bologna, così: «Constabili hat *Ricobaldi Ferr. pom. in zwölf Büchern*». (Dr. Ludw. Bethmann, *Nachrichten über die von ihm für die* Mon. Germ. Hist. *benutzten Sammlungen von Hss. u. Urkunden Italiens, aus dem J. 1854*, in *Archiv d. Gesellsch. f. ält. deutsche Gesch.-Kunde*, XII (1872), p. 581). Senonchè il cod. non figura nel *Catalogo della prima parte della Biblioteca appartenente al sig. March. Costabili di Ferrara* [catalogo, che secondo l'esempl. posseduto dalla Marciana, sarebbe opera di Giuseppe Antonelli]. Bologna, 1858, dove pur sono descritti 375 mss. (pp. 1-46), più altri 46 in *Appendice* (pp. 330-38). Molti mss. Costabili passarono, com'è

qui quasi ignorata, sebbene, quanto alla nascita, il Fabre non mancasse di rilevarla dal ms. di Poppi. Infatti, tanto il Potthast, [1]) quanto lo Chevalier, [2]) nella seconda edizione de' rispettivi repertorii di storia medievale, sebbene scrivessero dopo la memoria del Fabre, ed anzi il secondo la registri espressamente, sembrarono non tener conto dei dati biografici, che pur dal cod. di Poppi si ritraevano agevolmente. Ora se nel proemio all'opera contenuta nel nostro codice Ricobaldo scrive

noto, alla raccolta Campori di Modena; ma, come rilevasi dal Catalogo di L. Lodi e R. Vandini, neppur fra essi è compreso il cod. di Ricobaldo. Ora l'Holder-Egger crede, e con ragione, specialmente perchè l'opera contenuta nel cod. Costabili era divisa «in 12 libri», che fosse codesto un codice, non del *Pomerium*, ma bensì della *Historia Romana* conservataci nel Vat.-Ottob. Se il cod. accennato dal Bethmann era in latino (come parrebbe rilevarsi dalla breve indicazione ch'egli ne dà, e da una testimonianza che riferiremo poco appresso), non è improbabile fosse una cosa stessa col cod. di Ricobaldo segnalato da A. Cappi nel 1843, come esistente appunto nella libreria Costabili di Ferrara, e che (secondo quanto era stato riferito al Cappi, ma forse inesattamente) avrebbe dovuto essere il testo latino originale dell'*Istoria Imperiale*, sin qui ignoto (cfr. V. Rossi, in *Giorn. stor.*, XXV (1895), p. 409). Anche A. Baretta, nella sua illustrazione ms. del nostro cod. altrove ricordata (p. 849, n. 3), negò che il cod. Costabili contenesse l'originale latino dell'*Istoria Imper.* «Circa quest'ultimo [cod. Costabili], egli scrive, io non credo col Caffi contenesse l'originale di altra opera di Ricobaldo, di cui la famigerata storia di Matteo Maria Boiardo sia una letterale traduzione. Cotesta notizia vorrebbe egli far valere contro l'opinione del Muratori (pref. al Boiardo, *R.I.S.*, t. IX, p. 284) e del Tiraboschi (*Bibl. Mod.*, t. I, p. 306), che tengono la Storia del Boiardo lavoro suo originale, e non traduzione di alcun libro di Ricobaldo. Io credo invece che colui, il quale assicurò il Cappi che *fatto il confronto di alcuni passi di quel cod. latino colla traduzione del Boiordo, la traduzione è alla lettera*, abbia posto a confronto col testo latino ferrarese il solo principio dell'italiano del Boiardo: e trovandoli uniformi nel brano, che vi si legge, di Alcuino della vita di Carlo Magno, senza indagare più oltre, abbia giudicato l'uno traduzione dell'altro. Ma questo brano, che non è nel *Pomerio*, si legge però nel nostro Compendio, il quale non è certo l'originale dell'opera del Boiardo; perciò io dico che quel codice Costabili potrebbe contenere invece questo Compendio latino.»

[1]) Potthast (A.), *Bibliotheca histor. m. ae.* 2 Auflage. Berlin, 1896, vol. II, p. 972ª: «Ricobaldus Gervas. Ferrariensis (cca. 1312)».

[2]) Chevalier (U.), *Répertoire d. sources histor. du m. á. - Bio-bibliographie.* 2me édit. Paris, 1907, vol. II, col. 3967: «Ricobaldo (Gervais), de Ferrare, chanoine? à Ravenne, historien 1297 et poète».

di aver «compiuti de mia etade settanta tre ani» (f. 1ª, col. 1), e l'opera stessa giunge sino al 1318, ed in fine dell'opera si dichiara espressamente, a quanto pare, dal traduttore (f. 152ᵇ, col. 1): «Qui finisce questo auctore la sua opera, lo quale uide queste cose le quali ello scriue qui vltime, et infino a questo tempo ello uisse»; è facile arguirne che la sua nascita dovrà riportarsi al 1245 c., e la sua morte al 1318 c.: ciò che bene si accorda cogli altri dati che si avevano sinora sul periodo della sua attività di storiografo. Infatti, come è noto, nel *Pomerium* Ricobaldo evoca suoi ricordi personali sino dal 1251; [1]) e la continuazione di quest'ultima opera, dovuta a Filippo de Lignamine [2]), muove dall'a. 1316.

Anche un'altra conferma riceve il nostro proemio dagli altri scarsi dati biografici che abbiamo sulla vita di R. Nel proemio al *Compendio* contenuto nel cod. Marciano l'a. afferma di avere scritto l'opera sua maggiore a Padova, contrariamente a ciò che il De Rubeis ed altri asserirono, che il *Pomerium* fu composto a Ravenna: «Essendo io stado confortado de far questa opera, çiò è de componere un altro uolume sotto breuità et con più plano stillo de quello grande uolume de historie, el quale io composi ad Padoua», ecc. Ora nel *Pomerium*, come già rilevò il Fabre,[3]) R. racconta, a proposito dei miracoli operati da S. Antonio di Padova, che una sera trovandosi a' vespri nella chiesa del Santo, l'a. 1293, gli fu dato assistere alla guarigione di un sordo-muto.

Accennammo più sopra ai supposti rapporti fra il nostro cod. e l'opera perduta di Ricobaldo, da cui il Boiardo trasse il volgarizzamento dell'*Istoria Imperiale*. [4]) Sta di fatto però che l'opera contenuta nel cod. Marciano è assolutamente diversa dall'*Istoria Imperiale*, [5]) e a persuadercene basta un confronto anche sommariissimo, fra i due testi. Mentre infatti l'*Istor. Imper.*

---

[1]) Cfr. Fabre, loc. cit., p. 380.
[2]) Cfr. Muratori, *RIS.*, IX, 263 sg.
[3]) Cfr. Fabre, loc. cit., pag. 380.
[4]) Cfr. V. Rossi in *Giorn. stor.*, XXV (1895), p. 410, n. 2.
[5]) Edita dal Muratori., *RIS.*, IX, 289-420.

(come dice anche il titolo) non comprende che la storia degli «imperatori», da Carlo Magno ad Ottone IV, ed abbraccia ben 131 colonne, in folio, nell'edizione muratoriana; — l'*Historia Romana abbreviata* del cod. Marciano muove dalla creazione del mondo, e per lo stesso periodo storico compreso dall'*Ist. Imper.* non ha che sole 22 colonne di testo, in una scrittura non certo troppo compatta, nè minuta (ff. 137^b, col. 1 - 142^b, col. 1). Di più se si confrontino luoghi paralleli nelle due compilazioni, si ha la conferma che il volgarizzamento dell'opera inedita di R. contenuta nel cod. Marciano, è affatto diverso dalla traduzione boiardesca dell'*Ist. Imper.* Basterà un solo esempio, cioè il passo di Alcuino intorno a Carlo Magno, che è riferito tanto nell'*Ist. Imper.*, quanto nell'opera di R.:

Istoria Imperiale
in MURATORI,
RIS., IX, 292 sg.

Della vita e costumi di Carlo non sappiamo come più veracemente potere scrivere, che interporre qui quello, che di lui scrisse Alcuino filosofo, istruttore del vivere di quel re, e continuo conversatore di casa sua; siccome esso medesimo nel prologo dichiara dicendo così: «La vita e conversazione, e non piccola parte delle cose fatte dal mio Signore Carlo, eccellentissimo e meritamente gloriosissimo Re, poichè l'animo m'induce a voler scrivere con quanta più brevità è stata possibile, ho qui raccolto. E certamente a ciò narrare m'induce ragionevol cagione, e per lo debito dell'onore del Signor mio, e perchè altri più veramente di me scrivere non le potea. Imperochè, poichè io ebbi intelletto, sempre nella sua Corte è stata mia conversazione con esso Re, e coi suoi figliuoli, con tanto onore da lui, che

RICOBALDO
Histor. Rom. abbrev.,
cod. Marc. It. Z. 38, f. 137^b.

«..... et perchè ie ò trouata scripta la hystoria de questo Karlo da quello che fo suo domestico, lasciando più cose dirò de quella brieuemente, lo principio della quale è così: «Posta la uita della conuersatione et in grande parte le cose ch'ello fece, poi ch'io disposi de scriuere i facti del mio signore et gouernatore Karlo, usarò quanta più breuità io potrò. Et certo non me posso astenere da questo scriuere, perchè niuno potrebe scriuere quelle cose con più uertà *(sic)* che io, perchè io fui presente alle decte cose, et videlle com gli proprii occhi, et la ragioneuole cagione che me constringe è lo notrimento et la perpetua conuersatione dela sua cagione, nella quale poi ch'io comenciai usare ebbe com lui stritissima amicicia, et stretto praticare de libri, in tanto che me obligò uiuendo ello, et dopo la

ancora al presente mi fa obbligato al suo morto corpo & all'anima beata. Et ingrato certamente potrei essere riputato, se i suoi magnanimi et illustri fatti da me (come dicono) con occulta fede proveduti passassi con silenzio». Et altre cose dice Alcuino nel prologo; ma nella Istoria così comincia: «La gente de' Merouigi, della quale soleano i Franci i suoi Re creare, si crede esser mancata in Ilderico, il quale per comandamento di Stefano Papa fu deposto, e tosato fu nel monastero rinchiuso. Nel suo luogo fu Pipino sostituito, il quale di Carlo Martello fu figliuolo; & avendo laudabilmente il Regno amministrato, fece fine alla vita, lasciando di sè nel Regno due figliuoli: Carlo, che fu detto Magno, e Carlo Naymo *(sic)*, & ambidue per general convento de' Franci furono costituiti Regi, con questa condizione, che egli tra sè concordevolmente il Regno partissero: e così fecero, e durò alcun tempo questa concordia con alcuna difficultà.

Morto Carlo Naymo, la moglie di lui e i figliuoli con alcuni de i Baroni fuggirono in Italia, non apparendo però alcuna cagione, che ella dovesse temere del fratello del morto marito. Ella si ridusse a Desiderio Re de' Longobardi. Ma Carlo fu universalmente costituito Re da tutti i Franci.»

morte debbo essere conosciute debitamente, sì ch' io non possa esser ditto ingrato di beneficij receuuti da lui tacendo i suoi facti famosissimi i quali seguono nella presente hystoria.»

Hystoria di Re de Francia.

«La gente de i Meroighi, della qualle se soliuano creare i Re de Francia, penssano che durassi infino ad Ilderigo Re, lo quale per comandamento de Stephano papa fo deposto & tosato & rechiuso in vno monistero. In luogo de quello fo sustituito Pipino, figliuolo de Karllo Martello, el quale auiua sconfiti in due grandissime battagle i saracini che uoliuano occupar la Gallia; lo quale Pipino, abiendo administrato lodeuolmente lo Regno, morì lasciato nello regno i figliuoli Karlo Magno, et Karlo Mano. I franceschi facta general adunança confermaro solenne mente amendue suo Re, com questa conditione, che fossi partito tuto el corpo del regno per vgual parte, et fono prese le parti. Karlo magno tutta quella parte che auiua tenuto Pipino suo padre; et Karlo mano tutto lo auanço. Et questa concordia durò certo tempo com fatiga. Morto Karlo Mano, la moglie com i figliuoli et com alcuni nobili fuggiro in Italia et, sença alcune cagioni, dispriggiato el fratello del marito, sè con gli figliuoli presentò ad Desiderio Re di longobardi. Karlo, morto el fratello, de consintimento de tutti i franceschi fo facto Re, del qual dirò & di suoi facti, lasciando la prima sua pueritia.»

L'identità del contenuto, se non della forma, tra le due opere, non può sorprenderci, poichè in entrambi non si fa che tradurre, più o meno fedelmente, il testo di Alcuino; ma più notevole si è che là dove l'*Istoria Imper.* interpola alle parole di Alcuino qualche aggiunta, questa si trova quasi identica anche nel cod. Marciano. Così alla col. 297 C-E dell'*Ist. Imper.* vi ha un passo interpolato sulle successive riforme dell'Ufficio ecclesiastico, che nel luogo corrispondente del cod. Marciano non manca, ma si trova più innanzi, a f. 240ª, col. 1, dopo che l'autore ha già parlato delle doti fisiche di Carlo Magno. Codesto passo, del resto, si legge anche nel *Pomerium* di Ricobaldo. [1]) Tale circostanza sembra accrescere la probabilità che il testo latino, da cui deriva l'*Ist. Imper.*, fosse realmente opera di Ricobaldo, come il Boiardo affermò.

D'altro canto, la somiglianza dell'uso fatto delle parole di Alcuino nei due passi riferiti, ed il fatto che quasi tutto ciò che si legge sui singoli re o imperatori nel cod. Marciano si riscontra pure, in forma più ampia, nell'*Ist. Imper.*, possono farci ragionevolmente ammettere qualche rapporto tra il testo latino dell'*Historia Romana abbreviata* (quale si ha nel cod. Vat.-Ottoboniano o nel ms. di Poppi) e l'opera di Ricobaldo, da cui il Boiardo trasse il proprio volgarizzamento. Di qui la necessità di più precisi ed ampî ragguagli sul testo originale latino dell'opera inedita dello storico ferrarese, di cui il cod. Marciano ci ha tramandato un antico volgarizzamento.

Ma più stretti sono i rapporti fra l'opera storica contenuta nel nostro codice ed il *Pomerium*. Infatti, se si eccettui il capitolo su Carlo Magno, che nel cod. Marciano per la lunga citazione di Alcuino, è più ampio, tutti gli altri capitoli sui re o imperatori medievali sono nel cod. Marciano quasi esatta traduzione dei rispettivi capitoli del *Pomerium*, persino là dove non si ha vera e propria narrazione storica, ma qualche digressione dell'autore. Veggasi, ad es., a f. 143ª, col. 2, il capitolo *De gli antichi*

[1]) Muratori, *RIS.*, IX, col. 113 E - 114 C.

custumi,[1]) che è quasi identico a quello che si legge nel *Pomerium (RIS.*, IX, col. 228: *De rudibus moribus in Italia)*, a proposito de' costumi del tempo di Federico II confrontati con quelli contemporanei all' autore. Tale corrispondenza fra i due testi prosegue

[1]) Cod. Marc. Ital. Z. 38, f. 143a, col. 2.

De gli antichi custumi.

In quegli tempi erano in Italia grossi et rustichi i costumi de gli homeni, et le usançe: portauano berette in capo de piastre de ferro, mangiauano insieme i mariti et le moglie, auiuano scudelle et tageri de legno, auiuano in vna famiglia due o tre nappi. Cenando de nocte faciuano lume con facelle tenendo quelle vno fanciullo o vno seruo . Non era in usança lume de seuo ouer de cerra: vsauano igli homeni mantelli de lana sença fodra, ouer piliçoni sença copertura, et vsauano cuffie de pignolato. Le femine andauano a marito in pignolato, et era alora uile adornamento quello degli homeni, et cossì quello dele femine: non portauano alcuno horo o argento o pocco nelle uestimenta, non auiuano alcuna dilicança ni cibi. Homeni populari mangiauano tre uolte la settimana carne fresca, ad disinare mangiauano la menestra, o legumi, et la sera mangiauano la carne saluata: pochi usauano uino. Auiuano pocchi danari ancora quegli ch' erano ricchi. Celle da vino erano piccole: non auiuano grandi granari. Dauano piccole dotte, per che allora portauano piccoli ornamenti: le fanciulle uergini portauano pignolati o sottanelle de lino, et de quegli erano contente. L'ornamento del capo non era de pregio alle fanciulle, le maritate se imbindauano intorno lo uiso. Igli homeni auiuano per gloria star in armi et in caualli, e i nobeli auer torre et edificij. Al presente sono soprauenute cose dishoneste respecto ad quelle de prima, et la magior parte ad dannatione dele anime. È mutata la temperança in delicie cum grande artificio: portansi ornate uestimenta fornite d' oro, d' argento et de perle, frixi largissimi et uesti de setta: delicante de la golla, uini forestieri, uiuande de grande spesa, et quasi tutti sono mangiatori et beuetori; et ad questo ànno magestà de cucina, et compiacere ala golla, et con grande spesa. L' auaritia signoregia, et da questa procedeno l' usura, li ingani, le rappine, le rubbarie, le contentioni ni comuni, le gabelle, i passagi, le oppressioni (f. 143b, col. 1) per le pompe ale quale noi renunciemo nel batesmo. Et se non fossero le reprensioni e gli amaistramenti di relegiosi non aueressemo modo alle nostre cupiditadi et alle nostre delicançe. Nel tempo ancora de questo imperadore fo conosciuto Michele Scotto, grande astrologo, lo quale se dice che trouando ello ch' ello douia morire d' una pietra de certo peso, pensò portar armatura de testa, la qual uolgarmente se chiama cerueliera, e quella portaua in capo continuamente. Costui, andato nela ghiesa nel' hora dela messa, scopersesi el capo nel leuar del corpo de Xpo, et allora cadde vna petrella et ruppegli lo cappo. Pensato quella esser la piaga ch' ello auiua temuta, dispose i soi facti et de quella piaga morì. Nel M. CC. XXXVIIIJ, del mese de gugno ala sexta hora del dì oscurò lo sole, et per lungo spatio aparsero le stelle come de nocte.

sino al capitolo sull'imperatore Rodolfo I (1273); [1]) mentre tutti i capitoli successivi, dalle lotte de' Geremei e de' Lambertazzi in Bologna (1274) al 1318, sono nel cod. Marciano assai più ampî che non nel *Pomerium* (che però si arresta al 1298), e meriterebbero di essere pubblicati integralmente. Qui però dovremo, per brevità, limitarci a produrne solo una parte, e cioè quelli che sono ultimi tanto nel cod. Marciano, quanto nel manoscritto di Poppi, [2]) e in cui il cronista narra avvenimenti contemporanei agli ultimi anni di sua vita.

Carlo Frati.

---

[1]) Muratori, *RIS.*, IX, col. 139 D; e cfr. cod. Marc., f. 145ª, col. 2.

[2]) Nel ms. di Poppi gli ultimi capitoli dell'opera recano le seguenti rubriche, che corrispondono esattamente, per la contenenza e per l'ordine, a quelle del cod. Marciano:

De Ugutione de Fazola.

De duobus regibus coronatis in Germania.

De exercitu in Sicilia.

De morte Clementis pape.

De morte Filipi regis Francie.

De pugna confecta pro Monte Catino a Guelfis et Gybelinis in agro Lucensi.

De repulsa Ugutionis tunc duce Pisanorum.

De bello gesto inter Canem de la Scala et Paduanos.

De alia clade Paduanorum.

De oppressione Cremone.

Quomodo et quibus causis civitas Forlivium ad potestatem partis Gibeline pervenerit.

Quomodo Paduani superati sunt bello a Cane de la Scalla capitaneo populi Verone, vicario imperii in Verona et Vicentia, anno Domini M.CCC.XVIII°.

APPENDICE.

Dal cod. Marc. Ital. Z. 38.

(Ultimi capitoli del Lib. XII)

De Huggutione dala Fagiola[1]) (f. 150a, col. 1)

I pisani, perduta la sperança dello imperadore, presero per capitano Vgutione dala Fagiola, homo sauio nelle cose del mondo, ardito et magnanimo. Nel pigliar dela capitanança ello auiua in Pisa lo sforço dela gente di thedeschi ch'erano nemici com lo imperadore. Comenciò far guerra com i guelfi, et specialmente com i luchesi, ch'erano vicini di pisani et nemici. Et alcuni bandeggiati de Luccha s'erano acostati ai pisani. Dunque egli assaliro grandemente lo tereno de Lucha, presero castelli, et guastârgli, et assaliro più uolte le cità infino ai borgi com lo fuocco, et finalmente dopo queste aflictoni fo cercato de pace com i pisani, e i bandegiati per la pace tornaro in Lucha. Et essendo quegli honorati dali antichi cittadini, molti di cittadini ne pigliaro ira et odio et ciascaduna parte chiamaua aiutorio: ciò era quegli ch'erano stati nella tera dai fiorentini et quegli ch'erano tornati dai pisani. Fo comenciato combattere in Lucha, et soprauene più tosto lo soccorso di pissani per ch'erano più presso, et intraro dentro, et cacciaro fuori la contraria parte. Fo uccisione et rubbaria di beni de quegli ch'erano statti nella terra, i quali erano più ricchi per la lunga felicità. E i suoi nemici dela rubbaria irrichiro, et maximamente del thesoro dela ghiesa de Roma, lo quale era deposto in quella cittâ. Lo Cardinale Gentile, uenendo dela legione de Vngaria, arriuò in quella terra onde ello era nato, et essendo ello iui receuè comandamento dal papa Clemento che lo thesoro dela ghiesa de Roma ello portassi in Gallia, et traesselo de Italia, et nel receuere del comandamento ello ariuò ad Lucha, et in quello luogo infermato morì. Et innanti desegnò lo thesoro dela ghiesa ad quegli che gli paruero sufficienti. Et quello thesoro peruenne in mano di rubbatori. La nomenança fo che quello thesoro fo de infinito prexio. Vogucione fo facto signore, lo quale lasciò iui vno suo figliuolo signore.

[1]) Le rubriche de' capp. sono scritte quasi sempre due volte: la prima in nero, la seconda in rosso, ma forse dalla stessa mano. Ci atteniamo alla prima redazione, che è non di rado più completa della seconda.

Dello imperadore ellecto nella Magna.

Dopo la morte de Herigo imperadore fo facto electione del Re de la Magna. Et fo electo Lodouico, fratello del ducca de Bauiera, per cinque electori i quali auiuano ragioni nella electione. Federigo, duca de Austurie, fo elet- (f. 150a, col. 2) - to per gli altri due, lo quale quanto potè contrastò a Ludouico, et de quello seguiro guerre et vcisioni da ciascuna parte per spatio de anni quatro.

De l'oste in Cicilia.

Lo Re Roberto de la gente di Karli condusse in Cicilia grande armata con grandissimo sforço de gente da pe' et da cauallo, et ariuò al porto de Trappani, et in quello luogo misse in terra la gente. Per lungo spatio tene iui lo campo fortifficato com vna catena de ferro, secondo che se disse. Federigo Re de Cicilia contrastaua, et tenendo lungamente lo campo[1]) in quello luogo, l'oste del Re Roberto se consumò de mortalità et de fame. Et molti megliara moriro in quello luogo, et finalmente venero ad concordia che fosse trigua vno anno. Tornando l'oste in naue, molti ne periro in mare. Finita la trigua, da capo lo Re Roberto tornò in Cicilia com grande armata, et fece grandi damni a quello paiese oue ello ariuò. Poi ello se partì, et l'armata de Cicilia andò da Messina[la], et non trouati i nemici tornaro indrieto.

De la morte de Clemento papa.

Lo papa Clemento morì in Gallia, et non volse mai uenir in Italia ala sedia de Roma. Lo suo pensiere fo in delecti, et in quegli condusse sua vita, et in achumulare thesoro per ogni modo per irichire i suoi, et così fè. Vacò lo papato più de vno anno et mesi per la discordia di cardinali nello ellegere. Octo cardinali erano collegati per fé et sagramento non ellegere alcuno s'ello non fossi 'taliano; et questo non fo obseruato. Fono molte discordie tra i cardinali. Alcuni de quegli guasconi, più possenti che gli altri de moneta et de gente, fecero assalti contra igli altri, de che seguiro uccisioni, rubbarie et guasti nella corte de Roma. Et finalmente se acordaro de vno. Et essendo stati rechiusi per longo tempo, elessero Giouani papa vigesimo secondo, et non di meno non bene in concordia, nel M.CCC.XVI. del mese de agosto.

De la morte de Philippo Re de Francia.

In quello tempo che uacò la ghiesa, morì Philippo de Francia, figliuolo de Philippo, et non de morte naturale, per che essendo ello a caciare in vno bosco, ello incontrò vno cingliaro grandissimo et fiero. Per questo impaurito

[1]) Prima era scritto: *lo spatio;* ma quest'ultima parola fu cancellata.

lo cauallo suo gittòlo per terra, et romise vno pe' nella stafa. Et strasinandolo lo cauallo per lo bosco, ruppersi le membra, et intra puochi di ello morì. Et remase de lui successore nel Regno Ludouico, suo figliuolo, lo quale dopo poco tempo morì, et romase la moglie grauida, et partorì. Ma non visse, et succedè l'altro figliuolo, ancora chiamato Philippo.

De la battaglia di guelfi et di ghibilini presso a Monte catino.

Poi che i guelfi fonno cacciati de Lucha, pigliaro (f. 150b, col. 1) vno castello nel tereno de Pistogia, et vno castello che fauoreggiaua ai guelfi, lo quale à nome Monte aperto, doue i luchesi dauano aiutorio ai bandegiati de Pistoia. Et in quella parte i pisani e i luchesi com lo suo capitano Vgutione spesse uolte caualcauano a rubbare lo terreno de Monte catino. Et per tenere più strette quelle fortezze edificaro nel terreno de Monte catino vna bastia. Et in quello luogo fecero guarnimento de gente. Et essendo igli homeni del paiese restretti ad necessità de vitualia domandaro aiutorio ai fiorentini. Egli domandaro aiutorio al Re Roberto, et domandârgli lo principe suo fratello, lo quale ello gli mandò, et mandogli vno altro suo fratelo chiamato per nome miser Piero, et grandissimo sforço da cauallo; et com lo principe vno suo figliuolo giouueneto, venero ancora allo assedio de Monte catino cum i fiorentini, perosini et senesi guelfi. Capitano di pisani et di luchesi et di tedeschi soldati era Vgutione. Et posto el campo de ciascuna parte sopra vno piccolo fiume chiamato Nenoli faciuano spesso scharamusce. In quel meço uilani che abitauano nel tereno de Lucha da quella parte dela terra per spatio de sei meglia, pigliaro armi a sperança del hoste di fiorentini, et assaliro Lucca, domandando ch'egli arrendessero la terra ai guelfi. Et cacciati indrieto impacciauano la victualia, tagliauano grandi arbori per le strate in trauerso per impaciare le vie; et cusì a queli che teniuano Monte catino assediato per impaciargli la victualia. Et già sperauano i guelfi afamare l'oste di nemici. I caualieri tedeschi solicitauano de combattere et promettiuano ad Vgutione assalir i nemici et vincergli com condition ch'eli abiano tutta la preda et tutta la rubbaria; et finalmente fo facto lo pacto. L'oste di fiorentini deliberò mutar campo, et acamparsi in luogo che egli potessero impaciar la victuaglia a l'oste di pisani. Vgutione sentì questo, et messo fuocho negli edificij ch'erano facti ad tener assediato Monte Catino, deliberò combattere, bene che fossi magior gente quella di fiorentini. Lo principe fratello de Re, disprigiatto lo consiglio, faciua i facti. Dunque, messo innanti le some com(e) i suoi arnesi, mandò ad guardia de quegli alcuna gente da cauallo e llo forte hoste seguiua. Et già erano in via tutte le some com i mulatieri, et erano dodi[ci]milia bestie carcate de cose de pregio. Caualieri tedeschi com i bandeggiati fiorentini se gli fecero incontro al passo d'uno piccolo fiume. Quegli ch'erano innanti licuemente fono uinti et rotti. Ariuaro ai caualieri che seguiuano doue era la forteça. Et qui fo aspera bataglia, et da ciascuna parte

fono morti i ualenti homeni. In quello luogo fo morto combattendo arditamente lo figliuolo del principe. Da l'altra (f. 150b, col. 2) parte fo morto lo figliuolo de Vogutione, capitano di pisani; et finalmente fonno uinti et rotti i guelfi, et quegli che non erano apparechiati a combattere fuggiro, et granda vcisione fo da la parte di guelfi. Et molti fuggiro in vna palude ch'era iui presso, in la quale tutti periro. Et in quello perì miser Piedro, fratello del Re, lo quale cadde del ponte com lo caual nel palude: la gente da caualo perdono li pedoni. I bandeggiati fiorentini fecero grande uccisione di guelfi, molti fonno morti et molti presi, et menati in pregione. La rubbaria fo grande. In quello dì quegli ch'erano a la guardia de Monte catino, et quegli del castello odiosi ai nemici abbandonaro lo castello et fuggiro ad Pistoia, e i luchesi pigliaro lo castello. Et crudelmente fo facto uendeta di vilani de Lucca, i quali s'erano acostatti ai nemici. Tutta la preda, et tutta la rubbaria fo concessa ai cauallieri tedeschi, com'era statto de pacto. Lo dì della festa de santa Maria de setembre i pisani lasciaro grande moltitudine de pregioni. Igli altri de maggior afare fono retenutti. Fo questa bataglia nel M.CCC.XV a XXVIIJ dì de agosto. L'anno seguente, essendo Vogutione in grande fiore a Pisa, et suo figliuolo essendo prefecto in Lucca, rincrescè la sua potentia ad ciascaduna de quelle cittadi, et a ciascaduno grande de quelle. Dunque igli consegliaro intra sè dela sua potentia, et de remouerlo. Et fo fatto in Lucca uno tractato, et cereando lo figliuolo de Vgutione farne giusticia, fogli contrastato. Ello notificò al padre lo facto. Allora Vgutione, presa vna parte dela gente da cauallo, andaua da Pisa a Lucca, et essendo ancora a Pisa studiosamente fo leuato vno romore et gridato libertà. Et fo morto lo vicario de Vogutione, et fo mutato lo stato de quella terra. Trouato questo, fo abandonato Vogutione in Lucca, lo quale partito da Lucca arriuò ad Modena, et in quello luogo fo receuuto honoratamente, et poi ad Mantoa. Poi i pisani mandaro al Re Roberto, lo quale fece la pace tra i fiorentini et i pisani. I bandeggiati de Pisa tornaro: di luchesi non fo detto.

De la partita de Vgutione da Pisa et de la guerra tra miser Cane et padoani.

Diremo alcuna cosa de quello che fo tra miser Cane da la Schalla et i padoani. Portando (f. 151a, col. 1) già molestamente i padoani che la città de Vincença non gli obedissi come innanti, lo quale[1]) in quello paiese era uicario dello imperadore, egli cominciaro guerra, et da ciascuna parte seguiuano arsioni, rubbarie. Essendo miser Cane a Verona, i padoani cauallcaro de nocte a Vicença com grande sforço de gente, et pigliaro lo Borgo de sant' piero, lo quale egli rubbaro, et uiturperaro le femine. Quegli de Vicença fecero igli ordenati segni de fuoco, i quali de luogo in luogo ariuaro

[1]) Così il cod. Forse prima di »lo quale« manca »Cane della Scala«.

in Verona. Messer Cane prestamente com pocchi vene a Vicença et comandò che la sua gente lo seguissi, et mutando caualli in quella nocte ariuò ad Uicença, et arriuò dentro, doue messa giuso la paura fo receuuto com grande allegreçça et sperança. Ello montò in vna torre, et vide come stauano le cose, et com'erano allogati i nemici, i quali sença paura andauano sparti. Dunque ello com meno de cento da cauallo ma com molti pedoni uscito dela terra, assalì quegli dale insegne di padoani com vno grande romore. I padoani impauriti cominciò a fuggire, et impauriro sì che le femine de Vicença, che gli seguiuano, ne pigliaro molti. Et sono i presi cerca MVIJ^{c} oltre quegli che fono morti; et tra i presi alcuni nobelli, come fo Jacomo de Karara, possente cittadino: et ebbero grande preda di nemici. I pregioni fono menati a Verona, dove fono tractati humanamente. Receuuta questa sconfita, i venetiani domandaro ai padoani che gli satisfacessero de denari tolti ai suoi cittadini per lo terreno de Padoa, quando egli tornaro sconfiti ad Ferrara per lo destrecto de Padoa quando egli lasciaro Castel Thedaldo: et de questo fono satisfacti. Poi domandaro che gli suoi recolti ch'erano stati tenuti nel tempo de quella sconfita infino allora dele posessioni che àno i ueneciani nel terreno de Padoa; et questo fo facto. Et allora i venetiani se intromisero de la pace tra i padoani et miser Cane dala Scalla. Fo confortato ch'ello fecessi pace, et ello per la guerra era molto pouero de denari per la spesa facta. Ello ascentì al consiglio de gli amici, et fo facta la pace et rendutti i pregioni sença alcuna taglia, cum questa conditione, che i padoani non domandassero più Vicença, la quale egli diciuano esser de sua ragione; et per fermeça della pace i veneciani fono sigurtà de amendue le parti, et fo posto penna ad quella parte che contrafacessi trecento libre de moneta uenetiana, e i venetiani douiuano pagar la penna, et esser com la parte offesa ad far la guera contra quella parte che auessi contrafacto. Dunque facta la pace fono renduti i presi, bene che quella pace non piaque a tutti i padoani; anti diciuano alcuni che Jacomo de Carrara auiua uoluto esser preso. D- (f. 151ª, col. 2) -umque non auendo guerra com i vicini cercaro guerra altroue. Fecero compagnia et lega com i bolognesi et altri guelfi contra i ghibellini in ogne luogo, et non tornaro alcuno suo cittadino che fossi sbandito o confinato.

Vna altra sconfita di padoani.

Passati quasi due anni facti per questo modo, i padoani cercaro auer Vincença per tradimento. Alcuni citadini de Vincença cercando com i padoani nascostamente, cercaro de dargli Vincença. Et cercando questo, trouaronsi in vna villa de Vincença a casa d'uno hostiero che sappiua el facto. Et trouandosi al detto luogo disse l'ostiera a l'oste: «per che cagione sì spesso ueneno qui questi?» Lo marito hostiero disse alla moglie: «taci et in puochi dì tu uederai Vincença data ai padoani». Vno, spia de miser Cane, albregaua spesso in casa de questo hoste, andando et tornando spesso per lo paiese, et com

l'ostiera auiua facto carnale amistà. Et questa discoperse a l'amico el facto come l'auia udito dal marito. Questa spia uene a Vincença, et in quello luogo trouò uno el quale ello reputaua fedelle a miser Cane. Et questo era participe del tractato de dar la terra. Quello spia contà el facto che ello à udito da quella femina. Quello temendo conforta la spia che uada a Padoa, et che ello astutamente cerchi el facto. Andato lo spiatore a Padoa, ello prestamente andò a miser Cane, et manifesta lo facto, et dice ch'è stato inuitato da altri del tractato, et che conuiene dar suo figliuolo per stadego ai padoani ch'ello gli tegna fede de quello che gli prometerà. Miser Cane lo conforta ch'ello aegua lo tractato com gli altri del tractato, et ch'elo dia lo figliuolo per stadego, et ch'ello gli manifesti la deliberatione di paduani per innanti, et prometegli grandi doni. Questo diede per stadego lo figliuolo et segue lo tractato. Venuto lo tempo de complir lo tractato, notificò lo facto a miser Cane, lo quale allora era ad far guera nel terreno de Breacia. Miser Cane tolti alcuni com sè secretamente vene a Verona, et menò com sè caualieri, et Vgutione dalla Fagiola, et arriuò ad Vincença alla prima hora de la nocte, secrettamente intrò dentro. Et in quella nocte grande gente dei padoani ariuò ad Vicença, et fogli dato vno di borgi. Messer Cane aspectaua, et auiua dato segno ad quello de la torre per comandamento che non gridassi, et non facessi alcuno suono de campane. Nel far del dì assalita la terra per parte di padoani, Miser Cane se gli fece incontro com i suoi; et allora fo aspera bataglia. Et finalmente soprauenendo Vgutione com sua brigata, i padoani fono messi in rotta, et molti de quegli fono morti combattendo, et più ne fono presi. Fonone assiniati in numero noue cento. Lo conte da sant' Bonifacio, ch'era uenuto per suo capitano capo di bandegiati de Verona, fo preso ed assignato (f. 151b, col. 1), dissarmato. Poi ch'ello fo conosciuto fo reuestito, et ancora dapoi miser Cane lo fe' uestire magnificamente, et fecegli grande honore. Et per che lo era ferito, fecello guardar honestamente, et faciualo medicare, et lasciaua andar da lui soi famigli. Ma per le ferite infra pocchi dì ello morì. Lo quale miser Cane alc sue spese ello fece sepellire magnificamente, in tanto che molto ne fo lodato. I congiurati che fono presi com lui fono facti morire uituperosamente. Quello che auiua reuellato lo tradimento fo remunerato de molte possessioni, et suo figliolo, ch'era preso ad Padoa, fo scambiado per gli pregioni et renduto al padre. Messer Cane se lamentò ai venetiani della pace che gli era stata rotta, per che gli erano statti sigurtà. I padoani diciuano non auer rotta la pace, et che non l'auiuano saputo, ma che erano stati suoi soldati, et altri bandegiati [1]) quegli che l'auiuano facto senza sua saputa. Et non de meno egli profersero pagare la pena per satisfactione de l'ofesa, et per rescuotere i suoi pregioni. Messer Cane non volse, ma pose la taglia ad ciascuno per sè de quegli ch'erano presi, et diede licentia ad ciascaduno di rescuotersi; et quasi tutti, pagata la taglia, ae partiro salui. Et allora ello lasciò Vgutione rectore a Vincença con piena signoria.

[1]) Dopo *bandegiati* era ripetuto per errore: ***et altri suoi soldati;*** ma fu cancellato.

Dello assedio de Cremona.

Compiute queste cose, ello assediò Cremona com fauore dele cittadi de Lombardia, et combatuta per longo spatio com mangani et balestre, ella fo defessa dai cittadini. Et in quel meço lo fiume de Po crescè et affondò tuto lo paiese doue l'oste dello assedio teniua lo campo, et per quella cagione fono constretti partirsi de campo, et tornarsi ad casa. Et così fo assolta Cremona, la quale era reduta ad grande extremità, et erangli reuellati li suoi castelli, saluo doi; et quegli erano tenuti da bandeggiati. Et questo fo nel M.CCC.XVIJ del mese de octobre. Dopo pocchi dì tornò lo messo de Grado Scarpetta dal Re Roberto, et nella tornata gli portò lettere del Re, le quali gli testimoniauano la beniuoglièça del Re, et che diciuano come lo Re lo reputaua suo amico; et perciò lo deputauo suo compagno, et suo consigliero: et per segno de questo gli mandò due vestimenta de simile panno per parte del Re. Et fecello capitano della sua terra de Forlì de consentimento de' forliuesi, recordandosi dela sua equità intra le parti, la quale ello auiua obseruata in quella città in quelo ufitio innanti ch'ella fossi ad obediencia del Re. Et in questo ello prese alcuna consolatione de suo fratello, lo quale era stato in pregione com lui, bene che non auessi piena consolatione.

Per che modo et per che cagioni Forlì uene ad regimento de ghibilini.

(f. 151b, col. 2). Signoregiando lo Re Roberto Romagna per la ghiesa de Roma, per vno suo vicario erano cacciati tutti i ghibillini de le sue terre, saluo che de Lugo et de Bagnacauallo, et nacque discordia intra i gentilhomeni guelfi. Malatestino da Arimino auançaua igli altri per sua potentia et per fauore del Re. In Forlì erano due capi possenti i quali se discordauano tra loro: di quali i Rigogliosi, cittadini antichi, erano de parte de Malattestino. I Calbolesi, capo d'una altra setta in quella città, non antichi cittadini in quella città, con altri molti gentili homeni com la parte guelfa, cercaro de torre via la signoria del Re per che cogliuano moneta sotto pretesto [*propr.* protesto] de paggare trecento homeni da cauallo tenendone meno de cento. Et voliuano remouer Malatestino de sua signoria de Arimino, sì ueramente che vn altro dela casa romagnessi signore. Et per che igli Argogliosi erano de quella setta, paruegli de cacciar prima quegli de Forlì, a ciò che fato questo tutti igli altri assalissero Malatestino. In quel meço lo vicario del Re, ch'era fiorentino, venendo da Fiorençe non fo receuuto in Faença. Allora i guelfi, da Ymola, da Faença, da Rauena, i conti da Conio, et gli altri ch'erano ragunati ,subito de notte pigliaro Forlì, et ragunarsi in piaça com lo vicario del Re, lo quale era iui com pocchi alla guardia, et quegli erano Cathalani armati, i quali arditamente defendiuano la piaça. L'altre parti della città erano prese per quegli ch'erano soprauenuti. Chiamata la moltitudine del popolo com lo suono dela campana

per lo vicario del Re, lo qual era preso Castrocaro, quegli ch' erano venuti ad pigliar la terra fuggiro et com quegli i Calbolesi. I Argogliosi tenero la terra com lo vicario del Re. Et ancora a Cesena fo mutatione, perchè consentendo alcuni lo vicario del Re, altri discordandosi, prese le armi cacciaro quello. Et cosi de Rauena i Polentesi, i quali iui teniuano grandeça. Et allora fo mandato per Malatestino, et fogli data la signoria de Cesena; et da poi retene la signoria de Forlì. Dunque chegli pensauano demettere fo facto grande per opera de quegli ch' erano contrarij alla signoria. Quegli ch' erano fuggiti de Forlì, per paura de sè mandaro per lo uescouo de Fiorence. Ello uene ad Faença, et per molti di cercò lo acordo; et per questo non faciuano guerra. Et non potendosi acordare che i Calbolesi tornassero in casa, acordârsi igli Arigogliosi com gli altri guelfi, che lasciati de fuori i Calbolesi, non se facessi guerra. I Calbolesi indegnati per questo, cercaro com lo vicario del Re, lo quale auiua nome Dego, de pigliar Forli. Ma questo non era cosa legiera sença li Ordelaffi, i quali erano capo de la parte ghebelina de quella terra. Dunque acordârsi com quegli de pigliar la terra. Et in quel meço fo la sconfita de Montecatino, nella quale fo Dego vicario, del Re in Romagna. Et indugiando i Calbolesi, (f. 152a, col. 1) un Ceco di Ordelaffi nascostamente com pocchi intrò in Forlì in habito de çappatori com le çappe [al] collo. Facto el dì, armaronsi et leuaro lo remore: ogne homo corse ad arme. Igli Argogliosi pigliaro la piaça, et tegnonla arditamente. Ma come fo uedute insieme le insegne degli Ordelaffi et quelle di Calbolesi, la moltitudine del popolo ch' era in piaça fuggì, et gli Argogliosi remasero com pochi. Poi se partiro de piaça et dela tera et redussersi ad Cesena. I Calbolesi guelfi et gli Ordelaffi ghibellini uincitori tenero la terra, et fo ordenato ad regimento de quella Contecino di Malatesti, bandegiato de Arimino, per lo cui aiutorio quegli uincitori erano tornati. Fono tornati igli amici di vincitori et tutti se ragunaro. Cercaro che Scarpetta e i fratelli, ch' erano in pregione nella roccha de Castrocaro a posta del Re, sciano lasciati, come prima era deliberato con Dego, vicario del Re. Et era stato promesso per lo detto Dego in Ferrara ad Folciero da Calboli che Scarpeta et gli altri serebbero lasciati. Per questa cagione ello andò per Bologna ad Ferrara nascostamente, et tractò ad Bologna de cacciare i ghibellini de Forlì. Poi andò ad Padoa per trouar gente, et per condurla ad Forlì, et questo fo reportato agli Ordelaffi. Et de queste cose nacque ad Forlì paura et sospecto. Tornato Folcieri a Forlì, l' una parte et l'altra cominciò auer paura, poi i Ordelaffi erano più forti perchè erano più in numero, et più amati dai cittadini. Et ancora quello ch' era rectore nella terra gli fauoreggiaua. Folciero ch' era lo maggiore intra i suoi se partì, sperando che infra tre dì potessi condure suoi aiutori ad pigliare quella terra. Duc fratelli fonno chiamati dal rectore dela terra come per tractare alcune cose. Quegli andaro in palaço. Allora cominciata vna contentione fonno distenuti et fo leuato lo romore ad armi, et gli Ordelaffi com(e) i suoi pigliaro la signoria della terra per aiutorio del Rectore che auiua mandato per quegli, et de la moglie de Sinibaldo ch' era sorella di

Calbolesi. Et i Calbolesi fono lasciati salui, i quali erano destenuti, et così se partiro. Et in questo modo et per queste cagioni quella città uene in mano dela parte ghibellina. I Calbolesi com i suoi se partiro, i quali in exilio se portaro grande odio com gli Argogliosi.

Come i padoani fono uinti da miser Cane dela Scala nel M.ccc.xviij.

Poi che miser Cane tornò dalo assedio de Cremona (f. 152a, col. 2) pensò far uendetta di padoani. Dunque ello ragunò ad Uicença grande gente da cauallo, et mostrò uoler far vno torniamento. Et questo altra uolta auiua facto ad Verona in Campo Martio, dove auiua facto edificij, oue le done stessero ad uedere lo gioco. Et in quel meço teniua tractato com alcuni homeni de Monselice de tuor quella terra. Ordenato el facto, intrò in via de andare verso Verona, per inganar le spie di padoani. Andato innanci per alcuno spatio, pigliò altra uia uerso Monselice com presto caualcare, et com molto grande compagnia; et l'altra gente lo seguiua. Et la uegilia de sant' Tomaxo apostolo arriuò et trouò aperta la porta dela tera. Et intrato dentro, fo receuuto benignamente, perchè quella terra è propria dello imperio, et ad quegli dela terra non fo facto alcuna molestia. La rocha, ch' è in su la cima del monte, non se arendè. Per questo i padoani se impauriro. Dopo tre dì Misser Cane condusse la sua gente ad Este, ch' è lungi da quello cinque miglia, domandando che quegli se arrendano. Quegli se tenero, ello lo combattè, et fo preso per força, com molta uccisione de homeni, et maschi et femine, et la terra fo robbata, la quale era piena de richeççe, perchè era stata in lunga pace. Robbata quella, fo messo fuoco et spianati steccati et fosse. Lo seguente dì quegli da Montagnana, la quale terra non è lungi da paludi, gli mandaro alcuni di suoi com le chiaui della terra proferendo ch' erano apparecchiati obedire ad M. Cane. Fono receuuti, et presa la terra, fogli messo gente ad guardia, et ad quegli dela terra non fo facto alcuna uiolença. Nella festa de sant' Gioani uangelista quegli ch' erano nella rocha de Monsilice, poi che non uidero aiutorio dai padoani, diedero la Rocha a miser Cane, et partironsi salui. Et allora tutto lo paiese dintorno vene ad obediença de miser Cane, et portauagli uictualia de tutte cose al suo hoste. Ello fortificò Monselice a piè del monte d' una largissima fossa, et sopra quella steccato et torre de legno. Et è quella terra lungi da Padoa miglia diece. Et per quello paiese discorre per meço vno fiume non profondo. Lo paiese ch' è in meço tra questo fiume et Padoa era saluada *(sic)* dai nemici, et abondeuole de tutte cose. I padoani mandaro ad defesa de quello paiese gente da cauallo et pedoni molti, i quali per la rippa del fiume discorano ad guardare. Misser Cane conduce da l' altro lato alla rippa del fiume la sua gente. Et essendo ariuata al fiume la gente da cauallo, et quegli auendo cominciato passare, i padoani impauriti cominciaro fuggire, et molti ne fono presi che se vergognauano fuggire. Le ville del paiese fono prese, et tolte grande (f. 152b, col. 1) rubbarie. Et tra

l'altre prede le nobile caualle com i suoi polledri fono tolte, le quali miser Cane mandò ad Verona. Dopo queste sconfite i padoani deliberò de domandar pace. Et mandaro ambasciatori alla signoria de Venegia, che fossero meçani ad trouar la pace, et le condicioni sieno ad suo arbitrio; et fo facta la pace come piacque ad miser Cane. Dele conditioni della pace fo determinato intra a l'altre cose che tutti i bandeggiati de Padoa tornassero in casa, et che tutti i bandegiati de Vincença, da Verona et da Mantoa se partissero de Padoa, et che tutte le tenute che misser Cane aueua prese nel terreno de Padoa fossero perpetualmente de sua ragione. Ancora che fossi lasciato a lui Castel baldo, lo quale ello non auiua ocupato, et che è posto sopra la rippa de l'Adexe presso lo terreno de Verona, et ch' ello sia perpetualmente de ragione di veronesi. Ancora fo de patto, che i paduani prestassero ad Misser Cane, ogni uolta ch' ello gli domandassi, cinquecento homeni da cauallo, et grande numero de pregioni, et questi tutti alle spese di padoani. Et ancora ch'i padoani pagassero la gente ch' ello tenessi ad guardia de Monte selice, et com lo podestà de Padoa, lo quale douia essere vinitiano, et douia esser electo per Misser Cane. Dopo pochi dì i Triuisani mandaro ad miser Cane grande et solenne ambasciada, et com lui fecero pacti et amistà.

Qui finisce questo auctore la sua opera, lo quale uide queste cose le quali ello scriue qui vltime; et infino a questo tempo ello uisse.

Dario pittore

Nei documenti del tempo è chiamato indifferentemente Dario da Pordenone, o Dario da Udine; e Dario da Asolo, donde la comune denominazione di Dario da Treviso, che risale già al secolo XVI.

La verità si è che egli fu un pittore girovago — *pictor vagabundus* amò qualificarsi egli stesso — ed ogni luogo di successiva dimora lasciò una fuggevole traccia nel nome del pittore: il quale egualmente a diritto potrebbe dirsi di Udine ossia di Pordenone; di Treviso ossia di Asolo o di Conegliano; e di Padova; se più prudente non fosse abbandonare ogni epiteto per mantenergli il semplice nome di battesimo.

Il 25 agosto 1440 «*Darius de Utino, filius Johannis, pictor vagabundus et habitans seorsum a patre suo, annorum 19 vel circa*» — dunque doveva essere nato a Pordenone intorno al 1420-1421 — stipulava regolare contratto in Padova col pittore Francesco Squarcione, impegnandosi di rimanere per due anni nella bottega dell'artista «*laborando et serviendo ipsi magistro Francisco in arte et magisterio pictorie*», non senza promettere al maestro — ciò che costui ad altri allievi non usava domandare — «*res ipsius salvare et furtum non facere*»; mentre lo Squarcione stesso si obbligava di mantenere di vitto lo scolare, di retribuirgli 3 lire di piccoli al mese, di istruirlo «*bene et fideliter in dicta arte et monstrare designos etc.*», e di permettergli altresì a tempo debito qualche eventuale vacanza perchè egli potesse rivedere il padre suo,

a patto che Dario, dopo trascorsi i due anni, lo rifacesse del tempo perduto.[1])

Il curioso documento fa parte di quella ricca e preziosissima collezione di notizie inedite sulla pittura padovana del quattrocento, raccolte — ed ora pubblicate — dal Lazzarini: sulla base delle quali tornò fatto al Moschetti di ricostruire la vita artistica svoltasi attorno a quelle celebri botteghe di Padova, donde doveva uscire il Mantegna.

Quella di Francesco Squarcione era una scuola numerosa che accoglieva alunni d'ogni specie: ed il maestro riscuoteva danaro dai meno esperti e più bisognosi d'imparare, e pagava invece i più abili e provetti, mentre manteneva i mediocri senza riceverne ricompensa, ma senza neppure retribuir loro stipendio.

Dario apparteneva dunque alla categoria dei salariati: segno evidente che lo Squarcione aveva riconosciuto nel giovane, non ancora ventenne, speciali doti artistiche, e dalla sua collaborazione si riprometteva notevole vantaggio.

Che se sventuratamente le previsioni del maestro andarono in gran parte fallite, il danno maggiore non ne ricadde sullo Squarcione, che alla fama propria aveva provveduto già bastantemente e che da ben altri alunni attendeva riputazione alla propria bottega: bensì sullo scapestrato scolaro che, più che non ad imparare sul serio e ad avvantaggiarsi di quegli insegnamenti, pensava forse a sfruttare le finanze del maestro.

Il 20 settembre di quello stesso anno «*Darius filius Johannis cerdonis pictor de Portonauni, de contrata S. Antonii confessoris*», volentieri si prestava a presenziare come testimonio ad un atto con cui lo Squarcione vendeva la propria possessione rurale di Castelnuovo.[2]) E sei anni più tardi tuttora pare si trovasse alle dipendenze dello Squarcione, dopo aver probabilmente rinnovato il contratto scaduto nel 1442: allorquando infatti nel 1446 lo Squarcione era attivamente impiegato nei

[1]) V. Lazzarini ed A. Moschetti: *Documenti relativi alla pittura padovana del secolo XV (Nuovo archivio veneto*, fasc. 70). Venezia, 1908, pag. 263 e 264, doc. n. XXIII.

[2]) Ibidem, pag. 265, doc. n. XXIV.

lavori della basilica di S. Antonio, quegli stessi registri ci riportano più volte il nome di «*m. Dario depentor*» per certo piccolo suo credito «*pro resto de lavorerii facti in lo Santo*» (pitture a noi completamente ignote), e ci indicano al tempo stesso la sua abitazione in quella contrada di S. Antonio ove era appunto la casa dello Squarcione.[1])

Ma se nel 1446 Dario non aveva ancor abbandonata la bottega del maestro,[2]) certamente egli sciolse i suoi vincoli collo Squarcione poco tempo dopo, per stringere invece una vera e propria società — patto che a lui dovette sembrare più decoroso — con quel Pietro de' Mazi di Milano, pittore pur egli, la cui scuola potè non indegnamente figurare accanto a quella dello Squarcione.

E come presso lo Squarcione — lo vedremo più avanti — così anche presso Pietro de' Mazi gareggiò nel contrarre debiti sopra debiti. Ed invero, non contento di farsi mantenere dal socio senza risarcirlo, Dario usava anche farsi da lui pagare i creditori più molesti, ed ottenere altro denaro a prestito, mentre a sua volta intascava i comuni redditi della società. Finchè, accumulatisi i debiti a più di 100 lire di piccoli, mastro Piero fu costretto un bel giorno a citare il suo compagno scialacquatore davanti all'ufficio giudiziario: ove infatti il 24 gennaio 1448 Dario riconobbe i suoi torti e si obbligò a sodisfare gli impegni.[3])

Evidentemente le arie di Padova non spiravano favorevoli: e un bel giorno — quando e come precisamente non sappiamo — il nostro pittore stimò prudente prendere il largo, per cercar altrove fortuna. Dalla città di Antenore portò seco forse un pesante fardello di ricordi più o meno graditi; ma il patrimonio

---

[1]) Ibidem, fasc. 71, pag. 80, doc. CXV.

[2]) A vero dire, chi prima d' ora aveva già pubblicati quei documenti (B. Gonzati: *La basilica di Sant'Antonio di Padova*. Padova, 1852, vol I, pag. XLI, doc. n. XXXV) al nome di Dario aveva aggiunto altresì «*depentor da Treviso, discipulo de Squarzon*»; ma nè l'una nè l'altra delle due frasi si riscontrano nei registri originali.

[3]) V. Lazzarini ed A. Moschetti: *Documenti* cit., fasc. 71, pag. 75, n. CVI: «*Magister Darius pictor Johannis de Pordenono Forijulii, maior annis 25, dixit et confessus fuit etc.*»

della sua pratica artistica era di ben poco arricchito, se paragoniamo colla sua la gloriosa riuscita di parecchi dei suoi condiscepoli, e se al tempo stesso riscontriamo la mancanza pressochè assoluta di evidenti accenni agli insegnamenti del maestro nelle opere di Dario.

Abbandonata Padova, molto probabilmente egli dovette trasferirsi a Treviso, poichè già nella primavera del 1455 — mortogli ormai il padre — non solo egli aveva qui preso moglie e stabilita la sua dimora in contrada del Duomo, ma poteva altresì essere chiamato cittadino trevisano nello strumento dotale del 28 marzo di quell' anno.[1])

Sua moglie Ginevra apparteneva ad una famiglia di artisti pur essa, poichè dall' avo paterno «*magister Paulus pictor, filius q. Miorantie de Villa, civis et habitator Tarvisii*» di cui si hanno memorie dal 1404 in poi, erano nati a lor volta «*magister Ziliolus pictor civis et habitator Tarvisii*», ed Apollonia moglie di un terzo pittore, «*magister Agnolus pictor filius q. ser Nicolai a Mangano civis et habitator Tarvisii.*» E come Angelo, premorto al cognato Ziliolo, si era accasato col suocero, insieme «*laborando de arte pictorie*», ed alla morte di costui nel 1446, ne aveva ricevuto di ritorno fra l' altro «*omnes assides a laborerio ac laboreria artis pictorie manu dicti magistri Agnoli*», così Dario entrava ora in possesso della vecchia casa di Paolo, e probabilmente altresì della sua bottega di artista.[2])

[1]) «*Tarvisii, in domo halitationis infrascriptorum jugalium, posita in parochia et contrata ecclesiae cathedralis..... Cum alias contractum fuerit per verba de praesenti legitimum matrimonium inter honestam dominam Zenevram, filiam quondam magistri Zilioli pictoris, olim civis et habitatoris Tarvisii, et magistrum Darium pictorem, filium quondam Johannis de Portunaonis, civem et habitatorem Tarvisii*»,.. Dario dichiara di aver ricevuto dalla moglie in dote ducati 100 «*in denariis contatis et in rebus extimatis partim, et partim in precio dictae domus habitationis dictorum jugalium, quam dictus magister Darius instanti die emit ad publicum incantum tamquam de bonis q. magistri Pauli pictoris, avi paterni dictae dominae Zenevrae, qui in suo altimo testamento legavit de bonis suis dotem praedictae dominae Zenevrae in quantitatem ducatorum centum*». (Archivio notarile di Treviso: Registro dei contratti dotali chiamato *Sole*, vol. XLI, c. 99).

[2]) Devo le surriferite notizie alla somma cortesia di Gerolamo Biscaro, il quale, insieme con esse, mise gentilmente a mia disposizione e il citato documento del 1455 e i tre che vedremo del 1469, 1471 e 1498, da lui ricopiati e copiosamente annotati.

Quella bottega dovette procacciare a Dario una certa nomea ed una discreta fortuna, se nel seguente anno si contendevano l'opera del pittore la Signoria di Venezia, che ebbe ad impiegarlo nel palazzo ducale, e la villa di Quinto presso Treviso, che a lui aveva affidata la decorazione di una cappella. «*Il 23 maggio 1456*» — troviamo registrato infatti in una raccolta di documenti trevisani — «*fu commesso di chiedere al pittore che dipinto aveva la capella del N. H. Orsato Giustinian*[1]) *se voleva assumere di dipingere il palazzo del doge: il quale pittore nel 28 maggio si dice ch'era il mastro Dario, andato già a Venezia a far l'opera. Ma essendosi impegnato di dipingere la capella di Quinto, il dominio a quella villa fece sapere che aveva bisogno di lui, almeno per un mese.*»[2])

Quali precisamente fossero quelle pitture accennate nel documento non sappiamo: nè di esse, a quanto pare, è più rimasta alcuna traccia.

Tacciono in seguito per qualche anno le notizie sull'irrequieto nostro pittore, finchè dal 1459 al 1466 lo ritroviamo ad Asolo con sì persistente frequenza, da doverlo ritenere colà stabilito. Dopo aver il 21 aprile 1459 firmata la Madonna da lui affrescata colà, il 6 marzo 1461, chiamandosi «*mag. Dario pictore habitatore Asilli*», presenziava come testimonio ad un atto ivi steso in casa di Pierpaolo Dalla Motta;[3]) e nel febbraio

[1]) Dove si trovasse una tale cappella, e se essa facesse parte di una chiesa o costituisse invece un oratorio a sè, non mi venne fatto di scoprire. Forse è la stessa di Quinto ricordata nel documento medesimo.

[2]) V. Scotti: *Documenti Trivigiani*. vol. X. (Ms. della biblioteca comunale di Treviso). Gli originali dei due documenti invano furono ricercati negli archivi di Treviso come di Venezia.

[3]) Archivio notarile di Bassano: Atti di Guglielmo Barbieri, 1461, c. 34*.

dell' anno seguente mandava a riscuotere 34 lire dal comune di Bassano per altri chi sa quali lavori da lui eseguiti nella nuova sala del Consiglio di quella città: il pittore è detto anche stavolta «*maistro Dario depentor de Asollo.*»[1])

Poi il 18 giugno 1464 figura di bel nuovo in Asolo in convento di S. Angelo, come testimonio di un documento;[2]) e nel febbraio del 1466 lo raggiunge anche fra la tranquilla solitudine di quei colli beati l'inesorabile ricordo del suo vecchio maestro, che non sa dimenticarsi di un certo debito di 22 lire che lo scapestrato scolaro non gli aveva ancor pagato. Chè precisamente l'11 febbraio 1466 Francesco Squarcione nominava proprio procuratore l'umanista Francesco Regin da Feltre,[3]) camerlengo del podestà asolano, «*in omnibus suis causis et spectantiis, ad exigendum et recipiendum a magistro Dario pictore.... et, si opus erit, ad comparendum coram quocumque alio judice et*

[1]) «*Maistro Dario depentor de Asollo diè aver dal chomun de Basan per uno boletin fato adì 23 fevriaro 1462 de man de ser Iacomo fiollo de Rinucio da Roman, apresentà a mi Zuan Negro massaro per Paulo so messo: i quali li fo promessi per vignir a depenzer el Consego novo, presente ser Matio de Kafeto lire 34.— Dario depentor de Asollo de' dar per contai a Pavollo sua messo per mi Zuan Negro massaro adì 23 fevriaro 1462: el qual Pavollo me apresentò el contrascrito boletin; e fo contadi soto la loza, presente ser Matio de Chafeto e maistro Trevisso cimator in Bassan, oro e monedu lire 34.*» (Archivio comunale di Bassano: Quaderno degli anni 1457-1493, c. 52). Cfr. G. Chiuppani: *Di alcuni pittori sconosciuti (Bollettino del museo civico di Bassano,* anno III, fasc. 2). Bassano, 1906, pag. 70.

[2]) «*Magistro Dario pictore q. Joannis de Portunaonis patrie Foriulii et nunc habitatore in Asylo*». (Archivio notarile di Bassano: Atti di Bortolo Aslini dal 1463 al 1464, c. 63*).

Prima di abbandonare quell' archivio di Bassano, piacemi ricordare due altri pittori asolani coevi di Dario, dei quali tramandano ricordo quei rogiti, cioè: «*magistro Sigismondo pictore de Alemanea, habitatore in Asillo*» e «*Bartholomeo Zancheta pictore q. magistri Jacobi Zancheta, omnibus civibus et habitatoribus Asilli*»: del primo dei quali ricorre menzione in atti del 26 marzo 1447, 30 ottobre 1448 e 21 novembre 1450; del secondo in un documento del 23 dicembre 1466 (Archivio notarile di Bassano: Atti di Guglielmo Barbieri).

[3]) Quanto a costui, vedasi A. Segarizzi: *Un poeta feltrino del secolo XV.* (*Atti dell' Accademia scientifica veneto-trentino-istriana,* classe di scienze storiche. vol. I, fasc. 1). Padova, 1904.

jurisdicente tam dicti loci Axoli quam cuiuslibet alterius civitatis, loci, ville...»:[1]) lo Squarcione conosceva le abitudini randage del suo vecchio discepolo e pensava bene premunirsi da ogni sorpresa. Nè aveva tutti i torti, giacchè nel 1467 Dario aveva già mutato ancora una volta paese.

Frattanto però del soggiorno del pittore in Asolo è finalmente rimasto a noi un ricordo ben più significativo ed importante che non le nude espressioni dei documenti, le quali ci parlano per lo più di lavori ormai scomparsi, di opere già perdute per sempre.

L'affresco di Asolo in una sala superiore della residenza municipale è discretamente conservato tuttora, quantunque la tradizione lo pretenda quivi trasportato dalla chiesuola di S. Biagio annessa al castello della regina, che fu distrutta nei primi decenni del secolo scorso.[2]) Raffigura la Vergine racchiusa entro una ghirlanda di fronde a bacche dorate, interrotta al basso dal cartello colla firma:

1459 ADI 21 DEL MESE · DE .
APRILE · DARIV '. PI ·

Tutto lo sfondo è occupato dall'oscuro fogliame di un ricco giardino — quale era prediletto dagli artisti neogotici del primo quattrocento — ove fiori, fronde, cespugli ed alberi d'ogni fatta si intrecciano in varie guise. La Vergine, mezza fra genuflessa e seduta, regge il Bambino sulle ginocchia e congiunge le mani in atto di adorazione. Il suo volto, mollemente circondato dalle ricche pieghe del velo, assume una dolce e devota espressione di pensiero, rispetto alla quale tanto più goffa appare la figura del Bambino che rannicchia le braccia al petto in aria spaurita, e sbarra due occhi intontiti, dalle enormi pupille. Le carni ombreggiate in tinta verdognola, lumeggiate di tocchi bianchi minutissimi, e contornate in rosso bruno aumentano nell'affresco

[1]) V. Lazzarini ed A. Moschetti: *Documenti* cit. fasc. 70, pag. 289. n. LIV.

[2]) V. L. Paladini: *Asolo e il suo territorio*. Asolo, 1892, pag. 54.

quello spiccato carattere arcaico per cui il nostro pittore non può a meno di apparire quale un ritardatario. — D'altra parte poi il confronto dell'affresco con una tavoletta di proprietà privata a Bassano, rozzissimo lavoro notevolmente anteriore il quale mostra con quello una indiscutibile analogia nei tipi, nelle pose e nelle pieghe,[1]) dimostra a sufficienza come ambedue i dipinti debbano risalire ad un comune prototipo più vecchio ancora, e come il pigro pittore, quand'anche trattavasi delle più semplici composizioni, non si vergognasse a ricorrere a modelli ormai del tutto antiquati per i poco felici suoi plagi.

Nè diversamente sull'arte di Dario è dato concludere esaminando la tempera su tela eseguita dal pittore, probabilmente in questo medesimo periodo di anni, per la chiesa, ora distrutta, di S. Bernardino in Bassano, la cui erezione fu decretata nel 1450.[2]) La pala è ora ricoverata nel museo di quella città. Raffigura la Vergine del Patrocinio fra il Precursore ed il santo titolare della chiesuola. Da una terrazza di mattonelle, una delle quali porta la firma

Darius . p.

la vista spazia immediatamente sulla campagna, senza che alcun membro architettonico indichi la ragione d'essere di quel pavimento. E lo sfondo è costituito dalle tipiche colline *«tra le fontane di Brenta e di Piava»*, mentre fra mezzo si erge una soffice barriera di alberi che bellamente protendono sul davanti i rami fronzuti, alla cui esecuzione l'artista volle dedicata la cura più premurosa. L'atteggiamento della Madonna è subordinato al fine di non turbare la rigida simmetria cui d'ordinario quella rappresentazione doveva servire. Come di consueto, la figura

[1]) Trattasi di una Madonna affatto consimile, adagiata in un giardino, in atto di adorare il Bambino disteso sulle sue ginocchia. La figura del neonato, quantunque invertita, è quasi uguale a quella di Dario, ed eguale il giro della veste sotto il gomito di lui. L'anconetta, proveniente dalle Tezze di Bassano, è ora proprietà di don Pietro Costalunga, curato al Lazzeretto.

[2]) G. B. Cervellini: *La predicazione a Bassano (Bollettino del museo civico di Bassano*, anno IV, fasc. 2). Bassano, 1907, pag. 46.

Affresco di Dario in Asolo.

Ancona di Dario al Museo di Bassano.

del Bambino è dipinta sull'enorme fermaglio centrale sul petto della Vergine; la quale, ritta di piena faccia, apre regolarmente il ricchissimo manto, per ricovrare sotto di esso i piccoli confratelli inginocchiati in massa, col loro gonfalone, ai suoi piedi: il volto, inesorabilmente simmetrico pur esso, non tradisce sentimento veruno. Dei due santi ai lati, il Battista ostenta quelle sue carni macere e stecchite e quelle estremità sproporzionatamente lunghe — come le mani della Madonna di Asolo — che il pittore ha voluto tormentare con un esagerato studio di vene; e tiene nella sinistra la croce e il cartello, mentre abbassa la destra, così da conformarsi all'atteggiamento di S. Bernardino. Questi, fedelmente reso nella storica sua fisonomia, veste, naturalmente, il saio di francescano, ed abbassa ambe le mani per raccomandare particolarmente alla Vergine il piccolo offerente che sta genuflesso a terra, abbigliato di ricche vesti, col berretto fra le mani. Chi egli fosse non sappiamo: forse il suo nome era quello di Bernardino; certamente era stato lui ad ordinare a Dario il dipinto.[1])

Ma dalle commissioni dei privati, il nostro pittore tornava ben volentieri ai preferiti incarichi ufficiali. E probabilmente già nel 1466, sfuggito alle pressioni del buon poeta feltrino, egli riparava a Conegliano, dove l'anno seguente figurano nei registri di quel comune, in data 9 marzo, alcuni pagamenti a «*maestro Dario per depenzer la faza del palazo da la parte de fuora e resto de so depenzer el palazo dentro*»:[2]) pitture, specialmente quelle esterne, che difficilmente egli avrebbe potuto eseguire d'inverno. Così dal palazzo ducale di Venezia, alle sedi comunali di Asolo, di Bassano e di Conegliano, il nostro Dario poteva realmente considerarsi nel Veneto il pittore aulico del suo tempo — il quale tempo, se correva simile ai nostri, non

[1]) Cfr. T. Roberti: *Illustrazione di due dipinti della civica pinacoteca di Bassano*, Bassano, 1861. — I. A. Crowe and G. B. Cavalcaselle: *A history of painting in North Italy*: London, 1871, vol. I, pag. 351. — [P. M. Tua]: *Catalogo dei dipinti del museo: sezioni riunite*. Bassano, 1907, pag. 6, n. 125.

[2]) V. Botteon ed A. Aliprandi: *Ricerche intorno alla vita ed alle opere di G. B. Cima*. Conegliano, 1893, pag. 54. — Per la correzione della data cfr. però V. Lazzarini ed A. Moschetti: *Documenti* cit., fasc. 69, pag. 173.

doveva essere troppo fortunato neppur esso nella scelta dei suoi artisti ufficiali — ed emulare realmente, come ricorda lo stesso Vasari, la gloria dei condiscepoli suoi di merito infinitamente superiore.[1])

Nè qui si sarebbe fermata l'estimazione di cui Dario largamente godeva presso i contemporanei. Narra infatti il cronista Antonio Colbertaldo di Asolo che, allorquando il re di Cipro Giacomo Lusignano mandò a Venezia il proprio ambasciatore Filippo Mistahel per rendere nota la propria intenzione di sposare una giovinetta della nobiltà veneziana, furono dal senato raccolte in palazzo ducale settantadue donzelle del patriziato; e, scelta fra loro la più bella di tutte, che fu Caterina Corner, ne venne tosto mandato avviso al Lusignano, accompagnando la lettera col ritratto della fanciulla, fatto eseguire dal pittore Dario.[2]) Ed il re ne rimase tanto ammirato, che tosto rescrisse di concludere le nozze.[3]) Simile racconto ripetono posteriormente numerosissimi scrittori, solo tacendo talvolta il

[1]) «*La concorrenza ancora di Marco Zoppo e di Dario da Trevisi e Nicolò Pizzolo padoano, discepoli del suo adottivo padre e maestro, gli* (cioè al Mantegna) *fu di non piccolo aiuto e stimolo all' imparare.*» (G. Vasari: *Le vite*. Firenze, 1888, vol. III, pag. 386). Cfr. B. Scardeone: *De antiquitate urbis Patavii*. Basileae, 1560, pag. 370.

[2]) «*Nè il pittore, qual fu Dario da Triviggi, pinse cosa ched dalla propria sua natura non havesse tolta, ancorchè parca impossibile al re esser tale. Lascio l'essere dell' età di quattordeci in quindici anni* (dunque il ritratto sarebbe stato eseguito nel 1468-1469), *ma li dona novo stupore il veder una fanciulletta la cui fronte rassembrava il chiaro cielo, le guancie non invidiavano a vermiglie rose, le labbra a somiglianza de' coralli, erano preggiate perle i denti, vinceva il collo la neve, e più candido il seno che candidi ligustri e latte, nere le ciglia come più nero guniacco dall' India prodotto, le vaghe luci degl' occhi a simiglianza di due stelle ardenti, nè havea sì ascose le mamelle nel velo che alquanto non si mirassero, oltre l'aurate chiome che in rete d'oro erano involte*». — Devo la trascrizione del brano all'amico dott. Paolo Maria Tua.

[3]) A. Colbertaldo: *Historia di Catterina Cornelia regina di Cipro, ritrovata nelle antiche scritture de' signori Colbertaldi cittadini di Asolo.* (Manoscritto 29. B. 9 della biblioteca, presso il museo civico di Bassano). Quanto al cronista, alla compilizione dell'opera nel 1586-1592, ed ai vari manoscritti di questa cfr. V. L. Paladini: *Asolo* cit. pag. 105.

nome di Dario, per indicare invece che il ritratto si riduceva alle dimensioni di una semplice miniatura.

Tale narrazione però non è accettata dalla critica storica. Questa ammette soltanto che Andrea Corner, bandito alla corte dei Lusignano, fin dal 1467 intavolasse trattative per indurre il re Giacomo ad impalmare la nipote Caterina; che nel luglio del seguente anno si celebrassero in Venezia per procura le nozze della fanciulla — la quale contava allora appena quattordici anni — col Mistahel ambasciatore di Giacomo; che in attesa che la sposa crescesse di età, il marito già si pentisse del matrimonio e tentasse scioglierne il legame; e che finalmente, appianata ogni difficoltà, Caterina partisse per Cipro, colà giungendo nell'autunno del 1472.[1])

Tuttavia che durante le pratiche del fidanzamento con Andrea Corner o almeno dopo avvenuta la cerimonia del 1468, il re desiderasse conoscere almeno per ritratto la propria sposa è di per sè credibile se non dimostrabile; nè meno verosimile apparre che il cronista asolano Colbertaldo, nato soltanto 46 anni dopo la morte della regina, potesse vedere in Asolo, ove ella aveva tenuta la reggia, un antico ritratto che riproducesse le sue sembianze da fanciulla, quale enfaticamente sì ma pur minutamente sono da lui descritte. Ma quella pittura era, al caso, opera realmente di Dario, confermata da sicura tradizione? o non più tosto il panegirista, in vena di amplificare, sceglieva di sua iniziativa quel nome di artista che a lui tornava più familiare e che al tempo stesso suonava quasi come una gloria di Asolo? Alla domanda non è dato rispondere.

Comunque fosse, le frequenti commissioni pubbliche e private non bastavano a sopperire ai bisogni del povero pittore, il quale non sapeva risolversi a smettere quella vecchia sua abitudine dei debiti, che gli aveva già recate tante noie pel passato. E mentre di bel nuovo egli era incorso al rifugio di Asolo, il 13

---

[1]) L. de Mas Latrie: *Histoire de l'île de Chypre.* Paris, 1855, vol. III, pag. 177, 182 segg., 307 segg., 330 segg. — L. Fietta: *Catterina Cornaro del dott. Simonsfeld (Archivio veneto,* vol. XXI, fasc. 1). Venezia 1881. — Cfr. A. Centelli: *Catterina Cornaro e il suo regno.* Venezia, 1892. (L'autore tratta altresì degli altri pretesi ritratti della regina).

maggio di quello stesso anno 1469, certo don Pietro Bono, beneficato nella cattedrale di Treviso come erede della propria madre Lucia da Caser, nominava a procuratore ser Vittore da Rovero «*ad exigendum ducatos quatuor auri a magistro Dario pictore in Asillo, et hoc pro denariis mutuatis ipsi magistro Dario per dictam dominam Luciam*».[1])

Di fronte alla nuova persecuzione, Dario ricorse anche stavolta al suo sistema preferito: abbandonate d'improvviso le infide colline asolane, trasportò le proprie tende a Serravalle. E quivi sotto il balcone di casa Raccola da lui affrescata, lasciò di sè duraturo ricordo in quell' epigrafe

· 1469 ·
DESIDERIVz IMPIORVz PIBIT
· DARIVS · P ·

la quale, se pur fu dipinta d'accordo col proprietario, sembra tuttavia rispecchiare più che altro l'animo del pittore e le angustie del momento.

Il palazzo affrescato da Dario in Vittorio appartiene ora alla famiglia Troyer, ed è situato in via Regina Margherita, n. 20-21. Inferiormente è aperto con due archi a tutto sesto sopra il porticato della strada; al primo piano si adorna di un mirabile loggiato gotico ad otto aperture, da una delle quali sporge l'artistico poggiolo coll' iscrizione; al piano superiore mostra invece una quadrifora e due monofore; mentre il cornicione è percorso da un fregio di archetti pensili che si accavallano, e tale fregio prosegue altresì nell'attigua casa di sinistra — ogivale pur essa — che in origine costituiva un solo corpo col l'altra, nonchè in quella vicina di destra, che è più alta e che nella parte superiore conserva ancora l'architettura gotica primitiva.

Gli affreschi di Dario si stendono sotto gli archetti in tutta la sua estensione, nella parte gotica di quest'ultima casa, e nell' intera facciata del palazzo centrale. Ma si tratta di semplici ornati, per lo più soltanto a chiaroscuro graffito, di volute e

[1]) Archivio notarile di Treviso: protocolli di Cristoforo da Giavera.

di fogliami gotici che ripetono i motivi dei capitelli e delle mensoline, o di candelabre che già si informano alle decorazioni del rinascimento. Sotto una trifora del primo piano restano traccie di uno stemma, che deve essere stato dei Raccola, come gli altri che sono scolpiti in tutte tre le case. Semplice dicemmo l'ornamentazione, ma non per questo meno intonata all'ambiente, o meno rispondente ai canoni che informavano tale genere di decorazione, per cui le case del Veneto — sia nelle città maggiori come nei più piccoli centri — riportano una specialissima caratteristica di festosità e di gaiezza.[1])

Intanto i creditori di Treviso dovevano essersi acquetati: e Dario poteva ritornare in riva al Sile ad eseguire per conto dei Bicignoli una pala d'altare, che tuttavia, o per il prezzo troppo elevato, o per la sua esecuzione, non incontrò il gusto dei committenti. Sta il fatto che il gennaio 1471, in Treviso stessa, il *«nobilis vir ser Matheus de Bicignolis civis Tarvisinus ex una parte et magister Darius pictor olim in Tarvisio ex altera»* eleggono arbitri *«magistrum Franciscum de Civitate Belluni pictorem in Tarvisio pro parte dicti domini Mathei et magistrum Nicolaum q. magistri Theodorici*[2]*) pictorem pro parte dicti magistri Darii civem et habitatorem Tarvisii»*, per stimare *«unam pallam ab altare factam et contructam pro dicto domino Matheo per ipsum magistrum Darium»*.[3])

Come terminasse la controversia ignoriamo, e nemmen ci è noto che cosa ne fosse di quella pala.[4])

---

[1]) I. A. Crowe and G. B. Cavalcaselle: *A history* cit., pag. 352. — Altre case di Serravalle presentano un analogo tipo: sopratutto il municipio. Ma in parte trattasi di decorazioni di epoca più tarda, alle quali l'arte di Dario non può aver offerto se non la prima spinta. — Richiamano in qualche modo la tempera di Bassano alcune Madonne dei Battuti sparse per la città, specialmente una dello Spedale, raffigurata fra S. Marco e S. Lorenzo.

[2]) *«Magister Theodoricus de Grimm de Alemania bassa, filius q. Ivani, pictor in Tarvisio»*.

[3]) Archivio notarile di Treviso: protocolli di Giuseppe Locatello.

[4]) L'ancona doveva essere destinata all'altare di S. Giovanni Evangelista, nella chiesa, ora distrutta, di S. Margherita di Treviso. Un documento del 12 febbraio 1482, steso in Treviso, in quel convento stesso, narra come il capitolo degli Eremitani avesse altra volta concesso *«nobili viro ser Matheo di Bicignolis, civi Tarvisii, filio q. ser Ludovici, locum in ecclesia predicta fabricandi duas capellas inter capellam S. Marie Magdalene et capellam S. Victoris; easque*

Una frase del documento stesso ci avverte come il pittore non si trovasse già più a Treviso: laonde gioverà ricercarne le orme piuttosto ancor una volta a Conegliano, nei cui libri delle

idem ser Matheus fabricari fecerit, ut constat publico instrumento scripto per me notario die 4 mensis decembris anno 1469»; e come di poi il Bicignoli avesse ceduta una delle due cappelle alla nobile Maria vedova del fu Andrea da Quero notaio e cancelliere del comune, «*titulata de presenti S. Alovisii, alias vero S. Nicolai, que est apud capellam predictam S. Marie Magdalene*»; e come finalmente il Bicignoli assegnasse allora una dotazione di 60 ducati per l'altra cappella — «*alteram vero titulatam S. Johannis Evangeliste*», — vicina a quella di S. Vittore. (Archivio notarile di Treviso: protocolli di Bartolomeo Basso). — L'altare fu rinnovato nel 1556 dai discendenti del fondatore: «*La capella seguente con l'altare di S. Giovanni Evangelista, S. Matteo e S. Agostino dell'ordine predetto, con due colonne di finissimo africano, con macchie nel piedestallo e frisi... è di ragione della famiglia Bettignola ora Brescia, che al suolo tiene sepolcro con arma senza iscrizione*». (N. Cima: *Le tre fame di Treviso*. Ms. della biblioteca comunale di Treviso, n. 643, parte III, pag. 202). L'iscrizione che trovavasi sopra la parete della cappella (Cfr. ibidem — e B. Burchelato: *Commentariorum memorabilium multiplicis hystoriae Tarvisinae*. Tarvisii, 1616, pag. 353 e 332 si conserva ora al museo della città:

MATTHAEVS · BETHI
GNOLVS · PATRICIVS ·
TAR · HAS · PARES · ARAS ·
SVO · INGENIO · ET · IM
PENSA · EREXIT · SED ·
HANC · DIVO · IOANI ·
EVAGELISTÆ · BENEMERETI ·
DICAVIT · VT · SIBI · ET · HE
REDIBVS · MONVMĒ
TO · QVIES · TRIBVATVR ·
· V · · F ·
AN · · SAL ·
. MCCCCLXX .
· III · KL · APR ·

Si potrebbe credere che quando fu rifatto l'altare, si sia anche rimossa la vecchia ancona, per collocare al suo posto una nuova pittura, che sarebbe quella indicata dal Cima nell'elenco che segue la descrizione degli altari: «*Palla di S. Matteo di* * * * *» (N. Cima: *Le tre fame* cit., parte III, pag. 225). Devesi però ricordare che di regola il Cima, che viveva nella seconda metà del secolo XVII, era bene informato delle pitture più vicine ai suoi tempi. L'avere egli ignorato chi fosse l'autore della pala di S. Matteo, vorrebbe significare che si trattava ancora della vecchia tavola del secolo XV? — Ad ogni modo di quella pala non ricorre dopo di allora altra menzione, ed ignorasi la sua sorte all'epoca della demanializzazione del convento.

gravezze del 1473 ricorre appunto segnato altresì «*magister Darius pictor*»;[1]) e dove egli decorò certamente la casa Carpanè, in Borgo della Madonna n. 323.

La facciata di quella casa consta di bel nuovo di un portico e di due piani, ove soltanto una trifora di quello superiore ricorda l'architettura originale, mentre le altre finestre vennero aperte più recentemente, dopo ostruite le antiche. — La figura meglio conservata è una suonatrice di viola, affrescata in un angolo del portico, con fulvi capelli ed esagerate pieghe nella veste. Seguono fra i due archi, due guerrieri a cavallo con la lancia in resta in atto di torneare, dipinti a chiaroscuro verde giallognolo. Sopra il secondo piano emerge la mezza figura di un altro guerriero — affacciato a un parapetto — in chiaroscuro rosso violetto, mancante ora dalla parte superiore. Ed all'opposto angolo del portico rimane qualche traccia di un'altra figura muliebre a pieno colorito. La decorazione superiore consiste invece di bel nuovo di ornati, di volute di tipo gotico, di candelabre di gusto classico e di un motivo a rosoni pure gotici, con mazzi di melagrane. Da una delle volute sopra un arco del portico sporge un putto le cui carni son lumeggiate con luci verdognole e contornate di rosso, non dissimilmente dall'affresco di Asolo. Da un lato poi della facciata spicca la figura di un grande bue giallo sopra verde prato, con un cartello ove si pena a leggere: SON L OSTARIA | DEL BO CHI | VOL DEL POLLO E VEDELLO — figurazione che forse venne aggiunta più tardi. Originalmente certo il palazzo appartenne ai Montalban, il cui stemma figura scolpito (insieme ancora con quello dei Raccola) [2]) nei capitelli della trifora, nonchè nel centro della facciata, colla data, pure scolpita, del MCCCCLXXIIII. E qui il pittore dipinse pure il suo nome:

. DARIVS .

Forse la moglie del proprietario ricordava la decorazione dal pittore eseguita per il palazzo paterno di Serravalle ed a lui

---

[1]) V. Botteon ed A. Aliprandi: *Ricerche* cit., pag. 54. Non è esatto quanto più avanti gli autori stessi scrivono, affermando che gli affreschi di Dario a Conegliano portano la data del 1472 (pag. 56): lo vedremo più oltre.

[2]) Pare evidente che una Raccola fosse andata sposa al Montalban, edificatore del palazzo. Tuttavia di un tale matrimonio non potei esumare più sicure notizie.

si rivolse per adornare la nuova dimora. — Sotto il porticato era dipinta una Annunciazione ed alcuni festoni di frutta, per la più parte scomparsi.[1])

Quella di Conegliano è l'ultima [2]) opera che di Dario si conosca.[3]) Egli doveva allora avere oltrepassati i cinquant'anni, ed avvicinarsi alla fine della sua carriera mortale. Ma dove e quando precisamente morisse non è noto, quantunque si deva credere che egli non si movesse da Conegliano, se un documento steso in Ceneda li 17 agosto 1498 contiene l'intimazione giudiziale a «*domina Altabella filia q. magistri Darii pictoris de Coneglano*».[4])

Certo anche la gloria lo aveva abbandonato negli ultimi giorni dell'oscura esistenza: nè del tutto a torto. Dotato da natura di non comune inclinazione pittorica, fortunato nella scelta del primo maestro, favorito dalla sorte nell'esecuzione di importanti lavori artistici, Dario si mostrò inferiore al suo compito. Forse le incerte avventure della vita dissipata e vagabonda, forse i troppo facili allori dei primi successi, contribuirono a spegnere nel pittore quel raggio di genio che era balenato negli albori della sua fortunata esistenza. Dietro a sè non lasciò

---

[1]) I. A. Crowe and G. B. Cavalcaselle: *A History* cit., pag. 353: dove sono citate altre facciate dipinte di vario tipo, non solo a Conegliano, ma a Pordenone, a Bassano, a Spilimbergo, a Treviso, e — come già si disse — a Vittorio.

[2]) La data sicura degli affreschi di Conegliano non è conosciuta. Ad ogni modo però l'inscrizione scolpita del 1474 deve determinarne il termine *post quem*.

[3]) Il nome di Dario fu voluto leggere sulla manica di un angelo che sostiene il corpo di Cristo morto nella galleria Frizzoni Salis di Bergamo (cfr. V. Botteon ed A. Aliprandi: *Ricerche* cit. pag. 54). Ma trattasi invece dei soliti segni senza valore; ed il dipinto va avvicinato piuttosto a quelli del Montagnana all'episcopio di Padova, come crede Gustavo Frizzoni.

Quanto alla pretesa assegnazione a Dario di una Pietà del museo di Budapest (sala III, n. 105 = 1066) vedasi: G. Bernardini: *Le gallerie di quadri di Rovigo, Treviso, Udine (Bollettino ufficiale della pubblica istruzione*, anno XXXII, vol II, suppl. al 23 marzo 1905), pag. 678.

[4]) Archivio notarile di Treviso: protocolli del notaio Bartolomeo Peruchieri di Ceneda.

nè compianto di ammiratori, nè desiderio di scolari. E le poche sue opere giunte fino a noi, tradiscono in lui un artista affatto mediocre, stranamente inconscio dei capolavori che il suo secolo d'attorno a lui aveva saputo creare, completamente arretrato ed isolato nel mondo vario e multiforme da lui attraversato in vita.

Giuseppe Gerola.

Alle fonti del neolatino

Le leggi fonetiche non sono una scoperta scientifica: sono un' invenzione pratica, fatta dai paleogrammatici e affinata dai neogrammatici; e sono, e sempre resteranno, insufficienti ai neolinguisti.

Queste pagine sono estratte da una prossima pubblicazione.[1]) Pur così poche e avulse, Ella, maestro, le voglia gradire, perchè riconfermano l'italianità del Suo e nostro paese: l'Istria.

***

1. Le teorie neolinguistiche contradicono bensì ai metodi neogrammatici (v. § 4 sg.) ma non alla teoria dell'Ascoli nostro, sull'origine e l'evoluzione del linguaggio. L'Ascoli e i neolinguisti si accordano in queste tesi:

Ogni innovazione nel linguaggio è creazione e nasce dall'imitazione d'un altro linguaggio, cioè del linguaggio d'un altro individuo o d'un altro momento (v. p. 898): il linguaggio è creato o, meglio, procreato con germi eteroglossi. Anche da un grido, da un suono «inarticolato», può germogliare, per imitazione, una parola.

Ora le indagini su aree che possiamo chiamare *appaiate* (v. § 5) ci conducono a trovare in linguaggi preromani le origini di vari elementi neolatini.

[1]) Uscirà in uno dei fascicoli supplementi alla rivista del Groeber: BZRPh.

Raccogliamo anzitutto le innovazioni sopravvenute nell'Italia subappenninica (Italia merid. e centr.), e di qua diffuse in altre aree dell'odierno mondo latino.

(Le maiuscolette designano una fase anteriore, e il corsivo una posteriore, cioè una delle innovazioni.[1])

l. INTEGRUM onde **ntegru.* GG.[2] I 470, 471, 473. Rappresenta la caduta di consonanti finali e la conseguente caduta di vocali iniziali. V. p. 911, Tabella I. — Wick § 15.

-ABAT *-avat*, ILLA BONA *vona*; poi CORVI *corbi*, PER VETERANOS *beteranos*. Cioè il «betacismo» di -B- in *v*, e anche V- in *b*, GG.[2] I 473. E il tipo SIBILARE *sifilare*.[2])

CANTANDO **candanno*, e altre assimilazioni di nessi consonantici: PT CT *tt*, MN GN *nn* (v. § 5).[3]) Wick § 14.

-CLA *-kl'a*, -CJA *-k'a*,[4]) ILLI -U *-l'i -l'u* (ZRPh. XXXII 10 sg.). Cioè l'intacco prepalatale di L dopo consonante, e di consonante davanti *j* (CJ) e *i ü*: v. § 3 e Meyer-Lübke I § 309 sg., 419 sg. (Altitalien. Chrestom. 184).

[1]) Le abbreviazioni sono quelle indicate nel *Bulletin de dialectologie romane* II (Bruxelles 1910). Con *Meyer-Lübke* I-IV, *Pedersen* le *Planta* I e II si rimanda alle note grammatiche romanza, celtica e italica di questi autori. *Wick* = «La Fonetica delle iscrizioni parietarie pompeiane specialmente in quanto risenta dell'osco e accenni all'evoluzione romanza», ottimo lavoro del giovane filologo italiano C. F. Wick, in *Atti dell'Accad. di archeol., lett. e belle arti*, di Napoli, vol. XXIII (1905).

[2]) Di questi e altri elementi italici, da ultimo — dopo l'Ascoli ed altri — Ribezzo: «Reliquie italiche nei dialetti dell'Italia meridionale» negli *Atti* dell'Accademia di Napoli, N. S., I (1907).

[3]) Anche RN in *rr:* arum. alb. abruzz. e srd., Dalm. I 294. Ibid., p. 281, *daune* è «dono».

[4]) GG.[2] I 472, 474, 475. Come dicono gli allotropi sicil. *valanzinu* e *bilančinu*, e tanti altri argomenti, *č čč (tš ttš)* è stato importato sull'area it. merid. di *z zz (ts tts)*. Coll'Italia meridionale vanno la Dacia *(z)*, l'Illiria *(s)* e la Sardegna centrale *(t tt)*. V. Meyer-Lübke, Zur Kenntnis des Altlogudor. § 29 e GG.[2] I 472. Così tante altre innovazioni, comprese *agnello* (*ajn-* e sim.), *oggi, le mani, -a(de)* ecc. (v. pp. 903, 913 sg. 918), sono sopravvenute sull'area di *á(m)unu, oje, le mano, -ate*. V. Dalm. I 302 sg. ZRPh. XXXII 15. Il Morf ASNS. CXXI 495, parla con molta indulgenza della pubblicazione di Cl. Merlo *Degli esiti di lat. -GN- nei dial. dell'Italia centro-meridionale*, Torino 1908, (v. a p. 14 sg., n. 7; e RDR. I 413, n. 4), ed è deplorevole che l'autorità dell'ASNS. venga così ad assolvere e a favorire errori e peccati. V. qui p. 901 n.

MENSA *mesa*. Cioè la nasalizzazione della vocale davanti la spirante. E SURSUM *susum* e sim. GG.[2] I 471 sg.

BATUO *battuo*, AQUA *acqua*, cioè l'allungamento della consonante davanti a semivocale. GG.[2] I 474 sg.

AGNUS **amn-*. QUATTUR *p-*. V. § 5.

SUMUS ESTIS ES indicat. *simus -tis -s*, FACIMUS -ITIS -(I)UNT -ERE *fac-émus -étis -ent -ére*, SIT POSSIT DET *siat *potiat *diat*. V. p. 911.

STO DO NO(TO) *stao dao nao nato*, COUM *cavum*, VOC- *vac-*. — STAT **stait*. (In ZRPh. XXXII 8 è da cassare *aĭŭ*).

-AVI -IBAM *-ai -iam*. — -ASSEM *-assim*.

CANTABO *cantare habeo*. Cioè la perdita del futuro latino (non italico).

Le formazioni in *-inare* (COQUERE *coc-inare*), *-icare*, (MORD- MORS-), *-idjare* (CARR-).

SERVORUM -ARUM -I -AE, *de servos -as -um -am*, -IS -O -AE *ad servos -as -um -am;* ILLORUM ecc. -IS ecc. *de illos, ad -os*.[1]) V. p. 912. — -OS -AS *-ora*. — ME **mene*.

La «declinatio semigræca» TATAE *tatani;* Meyer-Lübke, Einführ.[2] § 163. — *-ullus -a:* CAEPA *-ulla*.

I comparativi perifrastici: *magis bonum* (e *plus b.*), *multum b.* BENE *bonum*.

E l'articolo.

NON CANTES *non cantare*.

Inoltre le innovazioni «lessicali», cioè tali che per ora non sappiamo raggruppare in tipi, come le altre.

AESTAS *ver*, AGER *campus*, ALIS *alter*, AMITA *thia*, AUDIO *ausculto*, AUUS *nonnus*, AUUNCULUS *thius*, AUS-O *cott-idjo*.

BASILICA *ecclesia*.

CAECUS *orbus*, CAPILLUS *pilus*, CERESIA *-asia*, CERTO *lucto*, CINIS *-isia*, CLAUSURA *clis-*, COGITO *penso*, CONSOBRINUS *fratruelis*, CONSUO *cusio*. CORULUS *abellana*, CRUENTUS *sanguin-*, CUPIO *desidero*.

---

[1]) Qui va pure il tipo mediterraneo *amo ad servum* per AMO SERVUM. «Il caso obliquo senza preposizione nell'antico francese» è stato studiato ultimamente da G. Chiarini, nel volume *A Vittorio Cian i suoi scolari dell'Università di Pisa*, Pisa 1909.

DE *dat* (prepos.), DICO *narro*, LUNAE DIES *lunae*, DOLENS? *male habitus*, DOMUS *casa*.

ECCE *eccum*, EDO *manduco*, -ENSIS *-itanus*,[1]) EQUUS -A *caballus -a*, EXCUTIT *-còtit*, EXPERGO *excito*.

FAVILLA *scintilla*, FERVEO *bull-o*, FILUM *acia*, FORMOSUS *bellus*, FRUGES *fructus*, FULGURAT *lampat*, FUNIS *chorda*.

GRAVIDA *praegnans*.

HABUI *heb-*, HEBDOMAS *septimana*.

IMBER *pluvia*, INCIPIO *initio*, INTELLIGO *comprehendo*, INTERROGO *percunctor*.

JUVENIS *jov-*.

LAXO *d.*, LINEA *camisia*, LI(N)GULA *cochlear*.

MAGIS *plus*, MALUM *melum*, MATER *mamma*, MENTUM *barba*, MOLO *machino*, MUS *sorex*.

NEPTIS *nepos -ota, -otia*, NURUS *nor-*.

OBLIT- *de ment-*, OVIS *pecora*.

PATER *tata*, PELLO PULS-O *impingo*, PINGUIS *crassus*, PLORO *plango*, PLUIT *ploit*, PLUMA *pinna*, PRO *per*, PULS *pappa*.

REN *-uculus*, RUBEUS *russus*, RUMPO *rup(p)-o*.

SATURO *-ullo*, SAXUM *petra*, (SCANDO) DESCENDO *chalo*, SCIO *sapio*, SEMEN *-ntem*, SI *se*, SPIRITUS *anima*.

VENTER *pantex*, VER *primum v.*, VESTRUM *vostrum*, VETUS *vet-ulus*, VET-ULUS *veteranus*, VOLO *quaero*.

II. Le innovazioni della serie che segue, e molte altre più recenti (come *formaticus* al posto di CASEUS), sorsero nella Gallia transalpina, e di là si diffusero in altre regioni. Alcune poche possono essere nate anche in altre aree, indipendentemente dalle innovazioni gallo-romane. V. § 2.

Tipo -ATICA in *-ad(e)ga -a(d)g(e)*. Cioè la scaduta e la caduta di consonanti intersonantiche e di vocali atone: sorde in sonore (-T- -TR- *d dr*), lunghe in brevi (TT *t*) ecc. V. Tabella IV.

[1]) Più tardi anche -ώτης, sopravvenuto nei Θέματα di Sicilia e Liguria e Venezia (it. merid., ligure e ven. *-oto*), e di qua passato più tardi in Piemonte, Lombardia ed Emilia. Altrimenti il Salvioni, BDR. I 100. *Klisura* ibid non è un venetismo: v. Jagić-Festschrift p. 43.

Più tardi, la scaduta di ts dſ, tš dž, lj, in *s f, š ž, j*. V. intanto p. 913 n.

Apertura (I U brevi, in *e o*), frangimento (Ē Ō in *eé oó*, Ę Ǫ in *ée óo*?[1]) monottongazione (AU AI in *o e*). V. Tabella V.

Intacchi prepalatali, di U A O in *ü ä ö*, C G davanti *i e ä ü ö*, e davanti a consonante (CT CL in *jt jl*). V. Tabella VI.

CALCULUS *cauc-*, cioè la vocalizzazione di L dopo consonante. GG.[2] 1 475 sg.

CANTAVI -ERAM -ISSEM *cantatum habeo -ebam.*

CANTAMUS *-emus.*

-ESCO *-isco.*

-ITIES *-itia.*

Astratti in -OR FLOS FEL MEL SAL diventati femminili.

ILLE *-i.*

Avverbi in *-mente.*

CANTO *ego cánto,* EGO CANTO *mé canto;* FRATER MEUS *meus fráter*; FRATER ISTE *iste f.*

AMBULO gall. *ande-* (Thurneysen), ACUS *acucla*, ANELLUS *viria,* ARSURA *ard-*, ASTULA *astella.*

CALDARIA **pariolum,* CALLIS **caminus,* CAPUT *testa* ,CRAS *mane*, CUM *apud*, (PER)CUTIO *battuo.*

DEORSUM *bassum*, DIES *diurnum.*

FURO *involo.*

HIBERNUM *in-.*

MALUM *pomum.* MANE *matutinum*, MODO *hac hora,* MULIER *femina.* MUTO *cambio.*

NUDIUS TERTIUS *-heri.*

PONO *mitto.*

ROSTRUM *beccus*, RUBEUS *russus.*

SECO *meto,* SOL *soliculus.*

TENERE *-ire.*

VITIS *vinea.*

[1]) I dittonghi *eé oó, ée óo* ed altri sono, secondo la nota teoria del Goidànich (BZRPh. V), un'eco di accenti biverticali, quali risuonano oggi nel lituano. L'ipotesi che tali accenti siano esistiti nelle «lingue madri» ario-europea e latina non costituisce la parte essenziale della tesi del G. Cosicchè questa opera resterà certo tra le più ricche d'idee come di fatti, nella linguistica neo-latina come (a giudizio del Meillet, BSL. 56) nell'ario-europea.

2. Delle innovazioni della prima serie (*ntegru* ecc.) alcune originano dall'italico (osco-umbro), altre dal greco. Anche alcuni elementi osco-umbri erano germogliati alla loro volta nel greco (§ 3).

Le innovazioni della seconda serie (*-ad(e)ga* ecc.) originarono dal gallico. Alcune poche, *ü ä* da U A ed altre, essendo sorte anche nell'Illiria, nell'Italia meridionale-orientale e nell'Iberia meridionale-occidentale, sono germogliate, oltre che nel gallico, anche nell'illirico, nell'iberico e forse anche nell'italico.

Come e perchè?

Si osservi anzitutto che gl'Italici (Osci e Umbri), i Greci e i Celti erano, tra i popoli dell'età preromana e romana, i soli che parlassero linguaggi ario-europei e godessero d'una civiltà pari o anche superiore alla romana. Altri, come gl'Illiri, avevano bensì linguaggio ario-europeo ma civiltà inferiore alla romana; e altri ancora, come gli Etruschi, vantavano civiltà fiorente ma parlavano linguaggi diversi dagli ario-europei.

Ora io credo bensì, coll'Ascoli e altri, che tutti i popoli preromani innovassero la lingua di Roma, e credo col Meyer-L. e lo Schuchardt (§ 5) che tutti poco o molto comunicassero le loro innovazioni ai popoli vicini; ma l'una cosa e l'altra — cioè la reazione del linguaggio preromano sul latino e la forza d'irradiazione del linguaggio così innovato — dovettero nascere, per la ragione che vedremo, più nelle regioni italica, greca e gallica che nelle altre.

Più due linguaggi si assomigliano e più facilmente l'uno «influisce» sull'altro.

Consideriamo p. e. questi riflessi di AQUA: nell'Italia meridionale e centrale (eccettuata la Sardegna centrale) *ákkua*, nella Venezia anticamente *água* e oggi *ákua*. Qui, nella Venezia, anche parlando o leggendo l'italiano letterario si dice *ákua* e non *acqua* (=*ákkua*).

L'italiano letterario assomiglia tanto al veneto che *ákkua* riuscì a mutare l'antico *água* in *ákua*. Alla sua volta il suono «scempio», cioè breve, *-g-* di *água* e le altre consonanti intersonantiche, tutte scempie nel veneto (come nella maggior parte dei linguaggi neolatini e ario-europei in genere), fanno sì che, leggendo *acqua*, noi pronunziamo *ákua*, cioè con una scempia: *k*, e non *kk* (= *cq*).

Non così i Rumeni. La loro lingua letteraria è stata per lunghi secoli lo slavo di Bulgaria. Tuttavia nessun Rumeno, in nessuna età e in nessuna regione, nemmeno tra i più slaveggianti Rumeni del Carso e di Val d'Arsa, del Banato e della Bucovina, dimenticò la forma rumena (ant. e mod.) *apă*, per dar posto alla forma slava *(voda)*. E nessun Rumeno, nemmeno il più «nazionalista», userebbe *apa* parlando slavo.

La somiglianza tra il veneto e l'italiano letterario è molto maggiore che tra rumeno e slavo, e però il veneto e l'italiano (letter.) s'influenzano si fondono si amalgamano molto più che il rumeno e lo slavo.

In altre parole, il veneto e il nostro italiano sono ancora più imbastarditi che il rumeno e lo slavo dei nostri Rumeni del Carso e di Val d'Arsa!

Per la stessa ragione, o principalmente per questa, gli elementi francesi (lessicali e grammaticali) del giornalismo piemontese e anzi della stampa di tutto il Regno d'Italia sono di gran lunga più numerosi che gli elementi tedeschi del giornalismo ticinese e trentino, e gli elementi slavi e tedeschi del giornalismo giuliano e dalmatico.

E ancora per ragioni analoghe, quando noi Italiani ci proviamo a parlare o a scrivere lo spagnuolo, lo «infioriamo», per solito senza accorgerci, di molti fiori italiani, o di soli petali o di esili stami. E molto meno ne orniamo o ne deformiano il nostro francese, e meno ancora il tedesco e lo slavo, e niente o quasi niente il màgiaro o il turco.

Ora immaginiamo che nell'impero dove non tramontava mai il sole, il linguaggio di Castiglia avesse avuto la forza che ebbe il latino nell'Impero romano. Immaginiamo che i Castigliani, come riuscirono a imporre il loro linguaggio a tante genti d'oltre Oceano, l'avessero trapiantato profondamente anche nelle Fiandre, nel Milanese e nel Napoletano, e nella Sardegna.[1]) Nello spagnuolo d'America (p. e. del Cile) sono infiltrati alcuni pochi elementi dei linguaggi indigeni (aracuani), ma certo ne sarebbero

---

[1]) E non c'è mancato molto, almeno in Sardegna. V. Archeogr. triest. N. S. I 130; ma soprattutto: B. Croce, *La lingua spagnuola in Italia*, con un'appendice di Arturo Farinelli, Roma 1896, e M. L. Wagner in ASS. III 382-94.

penetrati molti di più nello spagnuolo delle terre conquistate in Europa (cioè in terre di linguaggi ario-europei), soprattutto in quello di Sardegna.

Il linguaggio del Lazio era naturalmente più somigliante agli altri linguaggi ario-europei che non all'etrusco, e più somigliava agli altri linguaggi italici (osco e umbro) e al greco e al gallico che non all'illirico. Perciò gli elementi italici, greci e gallici del latino e neolatino sono più numerosi che gli etruschi e gl'illirici. E irradiarono, portati dalla civiltà greco-italica e dalla gallo-romana e franco-romana, [1]) oltre i confini dell'Italia e della Transalpina.

3. Consideriamo le seguenti parole latine, e le corrispondenti di altri linguaggi ario-europei. — Sono parole molto vitali (v. p. 909), più vitali di CENTUM, [2]) l'esempio ch'è citato di solito in queste o simili comparazioni.

	Germani:	*Lituani:*
quattuor quinque octo decem,	F F H H	K K . .
sex septem, tu duo	S S U W	. S U U
Celti:	*Albanesi:*	*Slavi:*
C P C P C H C	. . .	. . .
S S U V	. . . .	. S . V
Italici:	*Greci:*	*Indiani:*
Q U P Q U P C C	P P K K	. . . .
S S U U	. . U .	. S U U

[1]) Gli elementi germanici del neolatino sono stati raccolti testè da Eug. Ulrix: De germaansche Elementen in de romaansche talen, pubblic. d. *Kon. Vlaamsche Acad.* (Gent 1907). Cfr. Meyer-Lübke, Einführ.[2] §§ 38 sgg., e gli ottimi studi di J. Jud: *Recherches sur la genèse et la diffusion des accus. en* -ain *et en* -on, I.e partie (Halle 1907), e *Was verdankt der franz. Wortsch. den germ. Spr.* (Zurigo 1909).

[2]) L'armeno (v. MSL. XIV 391 sg.) è, com'è noto, una lingua del cosiddetto tipo *satəm* o *dasa*. Sul problema delle velari ario-europee, tentato per la prima volta dall'Ascoli e poi da tanti altri (da ult. Ceci Hirt Pedersen Ribezzo Zupitza), v. ora: Meillet Les dialectes indo-eur. (cit. a pag. 901 n. 2) 49 sg.; BB. XXIV 218 sgg. e IF. XXII 353 sg. La «rattrazione» (*ü č* e sim: v. qui nel testo) e altre tendenze fonetiche «comuni a due e più suoni», sono state avvertite specialmente dal Goidànich BZRPh. V 20 sgg., 211 sg.; v. anche Ettmayer RF. XIII 654 sg., e Vendryes nei *Mélanges linguist. offerts à M. A. Meillet* (Parigi 1902).

Il punto designa le prepalatali *č š, h'*, ed *ü* e sim.: «rattrazioni» secondo il Goidànich. V. p. 896 n. 2, 903 914 917.

A queste vanno aggiunti τέτταρες πέντε σύ, cimr. *wyth chwech ti*, umbr. *desen* e osco *tiurrí* e sim. di fronte a eol. ΠΕΣΥΡΕΣ ΠΕΜΠΕ, beot. ΤΟΥΝ, irl. OCHT SE TU, lat. DECEM, TURRIS.

Ora, come spiegano i neogrammatici queste innovazioni?

P. e. il suono *ü* o simile *(iu)* dell'osco-umbro ha — dicono — un'origine diversa, indipendente, da quella dell'*ü* greco (υ). Di ciò (dopo il Buck e altri) Wick § 4. Nell'osco-umbro si ha *iu*, al posto di U lat., perchè — dicono — vi precede dentale: oltre *tiurrí* TURRIS, cfr. *Diumpaís* LUMPA (e *limpa*, e LUBET *libet* ecc.,[1]) *Niumsieís* NUMER-US e altri. Viceversa nel greco si avrebbe l'*ü* (υ) per *ragion generale*: cfr. § 5; oppure per *evoluzione spontanea*. Anche questo è, come direbbe il Meyer-Lübke, «un bel *nome* ch'è creduto *spiegazione*». (ASNS CXXII 407).

Coteste «norme fonetiche» e tante altre hanno almeno due inconvenienti. Anzitutto non ci dicono perchè cotesti *ü*, ed altri suoni prepalatali, sono geograficamente vicini. Poi, immaginando che cotesti suoni siano effetto di questa o quella forza assimilativa o dissimilativa di suoni precedenti o seguenti, di questo o di quello spostamento (Verschiebung) o di un altro qualunque accidente nell'articolazione degli organi della parola, non si parte affatto da una *causa*, non si dà affatto un *perchè*.

Invece la scuola neolinguistica, quando essa meglio animerà la grammatica «storica» ario-europea, come da tempo anima ed illumina la linguistica neolatina, dirà: Da una regione, non ario-europea, di *Sud-Est* (dal bacino del Mediterraneo orientale[2]) o più probabilmente da quello del Ponto) ondate di *ü* e sim. dilagarono sull'area di U.

---

[1]) V. Parodi: *Studi ital. di filol. class.* I 385 sgg. 439 sg.

[2]) Lo stesso è da dire di altre innovazioni dell'ario-europeo. Ma anche qui, come sempre, gli studi linguistici vanno accompagnati agli storici e altri. V. tra i più recenti, quelli del Meillet, MSL. XV 161-4, e del Mosso: *Le origini della civiltà mediterranea*, Milano 1910. Il Mosso intende far opera d'«informatore». Cfr.: Ed. Meyer *Gesch. d. Altert.* I 2[2] (1909), 677 sgg., M. J. Lagrange *La Crète ancienne* (Parigi 1908), G. De Sanctis *Storia d. Rom.* I (1907) 50 sgg., Kretschmer *Einleit. in d. Gesch. d. griech. Spr.* (Gottinga 1896).

Procediamo.

Ario-europei TU		?	?	?
Prearío-eur. [1])	*ü*	?	?	?
Galli TU [2])	*tü*	*ord-ag*	?	?
Gallo-romani TU	*tü*	*ort-iculus*	*diurnum*	?
Francesi TU	*tü*	*orteil*	*jour*	*raguser*

raguser fu creato da un bello spirito francese, all'occasione della caduta di Ragusa nel 1804 (v. Dalm. I 264, n.). Quale modello, quale fantasma è stato *imitato* nella creazione di questa figura? Quale, nella creazione «diurno» per «dì»? Con quali elementi è stata creata la voce gael. *ordag*? Con quali, l'*ü* prearío-europeo?

Ogni linguaggio, d'ogni momento e d'ogni individuo, è una innovazione, una creazione. Ma non è creazione nel senso che il catechista dà a questa parola, sibbene in quello che vi dà ogni artefice (dal più umile artigiano all'artista più immaginoso): non creazione fatta dal nulla, ma fatta con elementi che vi preesistevano. È l'imitazione d'un altro linguaggio, cioè del linguaggio di un altro individuo o d'un altro momento. V. p. 915.

Di questi linguaggi procreanti, e alla loro volta procreati, noi conosciamo solo un piccolissimo numero, e li conosciamo malissimo. Non conosciamo affatto gli altri molti, ma non possiamo perciò negarne l'esistenza.

4. Ma dove andiamo? E le *leggi* grammaticali? Le leggi fonetiche, e grammaticali in genere, «precise» come la matematica

[1]) Più esatto sarebbe *non Ario-europei*, o *Anar.-eur.*

[2]) È noto che l'U permane in aree estreme delle Gallie e della Rezia, p. e. in alte valli lombarde e ladine. V. Meyer-Lübke, Einführ.[2] § 217. Questo fatto è dichiarato in altro modo dall'Ettmayer RF. XIII 576 sgg. e dal Goidànich BZRPh. V 26 sgg. La dichiarazione del Meyer-Lübke sul rapporto cronologico e geografico tra U ed *ü* ne suggerisce un'altra analoga su quello, in parte simile, tra CA e *ča*. Prima dell'età carolingia, cioè *quando la romanità della Gallia transalpina era ancor unita a quella della Rezia, oltre la Furca* (Meyer-Lübke, o. c. § 14), l'innovazione *čavaj čánt* CABALLUS CAL(I)DUS e sim. passò i monti (il che non fa meraviglia: v. Morf BDR. I 5), arrivando fino alle sorgenti del Reno anteriore. Non giunse invece a Disentis, ch'è più a Nord-Est ed ha un linguaggio più conservativo: v. Huonder RF. XI 441 sg.

o peggio ancora, esistono o no? E se esistono, come mai si può fare a meno di questa «gloriosa scoperta» dei neogrammatici?

Rispondiamo con due esempi.

SEX -S è una delle pochissime parole latine che nell'Alta Italia conservino -S: lomb. *sef*; [1]) v. Tabella 1.

OCTO COXA COGNATUS sono le sole che mutino CT CS GN in *pt ps mn* nella Dalmazia: a Veglia *guápto komnút*, a Ragusa *kovsa kopsa*.

Ora la geografia delle aree (v. Tabella 1 e § 5) e la cronologia delle fonti (v. ZRPh. XXXII 1; *guápto* è anteriore a *vuát* Dalm. II 233) ci dicono che *sef* e *guápto* sono reliquie di fase antica, anteriore a numerose innovazioni, quali la variante *vuát* e milan. *tri* TRES, vegl. *frete* (fritte) e altre molte.[2])

La Scuola vecchia invece, trascurando e geografia e cronologia, e comparazione (cioè considerando OCTO indipendentemente da COXA e COGNATUS), ragiona così: Per norma fonetica -S cade a Milano e CT si fa *t* a Veglia; milan. *tri* e vegl. *(v)uát frete* ecc. ecc. sono normali, invece *sef* e *guápto* anormali. Queste vanno spiegate, come altre voci anormali, per analogia: sono l'eco di *def* = DECEM, *sapto* = SEPTEM.

Cosicchè *sef* e *guápto*, che sono reliquie di fase antica, diventano, per amore delle norme fonetiche, roba nuova o rimodernata!

---

[1]) Analogamente in altre forme dell'Italia settentrionale (v. anche ALF. 502 sg.) e della Dacia: piem. *sef*, ligure *sefe* e sim., rum. *șase* (Parodi); ES(T) menton. *e/e ef*, ven. *(e)/e* (Gartner ZRPh. XXXII 710); e probabilmente anche HIC *(i)ge*, rum. *aiciĭ* (Dalm. I 304), PLUS lomb. ant. puxa *(püfa)*, POS(T) *pof -e -o -a* (Altitalien. Chrestom. 183). — Di tutti questi problemi disse, da neogrammatico, il Salvioni: *Rendic.* Istit. lomb. 1908, p. 582 (dove *sies* è dubbio come *nus* et similia, di cui altrove) e 588, GSLIt. XLIV 427, AGIt. XII 422.

[2]) Clem. Merlo, in *Atti* dell'Accad. di Torino, XLIII 626, vi aggiunge giustamente *vet* «vitto», nel significato (diffuso in tante lingue) di «biada», e sim. Ma purtroppo l'a. ricade qui nel vecchio errore (v. qui nel testo), aggiungendovene altri di varia natura (cfr. Dalm. I 255, dov'è *t* CT come si vede dall'indice e da ZRPh. XXXII 10!), compreso *čaklo*, 623., di cui non sappiamo l'esistenza (Dalm. II 47) nè la concordanza colle forme d'Abruzzo (aree tutto altro che appaiate). I Dalmati vogliono un gran bene all'Italia, e molto più all'Italia italica e illirica che alla gallica e retica, ma per carità l'incredulo di ieri non diventi ora più papista che il Papa.

Questa è una delle tante aberrazioni derivate dalle espressioni equivoche (v. più avanti) *normale* e *norma* et similia!

Si abbandoni una bella volta l'equivoco. Invece di dire *x* è normale e *y* è anormale, o — peggio ancora — *x* è più normale che *y* (o normalissimo, perchè anche questo si dice!), diciamo sempre e soltanto: *x* è antico o, meglio, più antico che *y*.

In fondo, la terribile controversia se esistano le parole normali e le anormali, o non esistano, assomiglia a certe questioni che fanno le signore quando vanno in collera: il meglio è troncare, cambiando discorso!

Perchè *tri* da TRES, e le altre numerose parole latine che a Milano perdono -S, e *frete* (fritte), e le altre numerose che a Veglia hanno *t* da CT, sono «normali»? Sono «normali» perchè numerose? «Normali» è quasi sinonimo di *numerose?*

No certo, risponde la Scuola vecchia. Le parole come *tri, frete* ecc. non solo sono numerose ma anche importanti, e d'origine popolare.

E importanti vuol dire, sempre secondo i gusti o i criteri dei grammatici, che anche altri elementi di quelle parole (*e* ed altri) sono normali! E sono d'origine popolare quelle parole soprattutto che sono normali!

Cosicchè «normale» si definisce con «normale»!

Tutte coteste definizioni, e tutte le altre che partono da criteri neogrammatici, sono a dir vero poco matematiche. Eppure proprio i neogrammatici vantano la precisione matematica della glottologia. Proprio i neogrammatici credono, o credevano fino a ieri, ai «confini» tra italiano e ladino, tra italiano e latino (v. p. 906), tra voci d'origine letteraria e voci d'origine popolare, tra importate e indigene.[1]) È noto invece che nella storia del linguaggio i confini di spazio e di tempo, e altri, sono tutti pura fantasia.

Nella vita del linguaggio, ripetiamo il motto del Meyer-Lübke, πάντα ῥεῖ.

---

[1]) La Scuola vecchia insegna che p. e. nell'Abruzzo i riflessi di *testa* (Riv. di filol. e istruz. class. XXXV 482) e in parte anche quelli di *quasi* (o anzi d'un ipotetico e inutile **quasī*: RDR. I 413) non hanno nulla d'anormale, com'ognun vede. Ergo *testa* e *quasi* sono qui indigeni e d'origine popolare. Che se invece fossero anormali, solo in questo caso si ammetterebbe ciò che dice la Scuola nuova, cioè che *testa* è importato nell'Abruzzo da Nord-Ovest come in altre aree di CAPUT (v. ZRPh. XXXII 15), e *quasi* è una di quelle parole che hanno la minima forza vitale (cfr. p. 909), e che sparite dalla lingua del popolo vi ritornarono qua e là, dalla lingua della scuola (altro che problema «romanzo comune»!). Solo in questo caso la Scuola vecchia si rassegna ad ammettere l'importazione, la «intrusione» (RDR. I 100; cfr. qui p. 892 n.), cioè, più precisamente, il continuo ῥεῖν del linguaggio: da un'area in un'altra, anche oltre i mari e i monti (v. p. 898 n.), e anche dalla scuola

5. La teoria qui proposta, sulle origini del neolatino, contradice solo in parte alle teorie dei predecessori. Anzi muove dai noti risultati ottenuti da loro: Gröber e Mohl, e specialmente Ascoli, Meyer-Lübke e Schuchardt; Goidànich, Grammont, M. Niedermann; Candrea, Densusianu, Puscariu; Croce, Gilliéron, Parodi; Jud, Roques, Tappolet; Ginneken, Sechehaye, Vossler.[1])

---

e dalla chiesa nel sagrato e via nei campi. Solo nel caso che una data parola non trovi un posticino nei paragrafi della grammatica, in caselle fonetiche e altre, la Scuola neogrammatica guarda oltre il tetto delle caselle. Solo in questo caso! La Scuola neolinguistica invece, sempre! Qui appunto s'apre — non diró l'abisso — l'essenziale divario tra neogrammatici e neolinguisti.

Chi scrive queste righe non ha fatto gemere molti torchi e però non ha ancora avuto l'occasione di polemizzare colla Scuola vecchia nè con altre. Perciò il suo giudizio è pienamente sereno, spassionato, quando egli dice che gli studiosi della Scuola vecchia sono necessariamente accecati dal miraggio de' «bei riflessi» e «normalissimi», e addirittura «perfetti» e altro ancora, e della «matematica delle leggi fonetiche», e però anche i più valenti e i più sereni apoditticamente sentenziano, errando e — senza saperlo — offendendo.

I neolinguisti non guardano a quei miraggi e non credono affatto a cotesta matematica; e i neogrammatici credono e fanno credere che quelli non vedano, non capiscano, ignorino.

Ciò crede e dice il giovane allievo della Scuola vecchia. Ma le sue peccata — nelle quali egli ricade (v. qui p. 890 n. 4 e p. 899), aggiungendone altre di pensieri e d'opere, ogni qualvolta si occupa del Dalm. — sono ormai innocue, perchè corrette nella pubblicazione presente. Quanto poi al modo che ha il mio giovane amico di tradurre il pensiero altrui, io voglio sperare ch'egli non intenda il tedesco. Lo spero a sua difesa, e scuso le sentenze che gli sono dettate da calorosa fede nella religion neogrammatica, e sono opposte a quelle degli altri giudici, citati qui a p. 905 n. 2.

[1]) La bibliografia n'è data da C. H. Grandgent: *An introduction to Vulgar Latin*, Boston 1907 (ristampa inalterata 1908); ma v. specialmente la Introduzione del Meyer-Lübke: *Einführ. in das Studium d. roman. Sprachwissensch.*[2] (Aidelberga 1909) §§ 22, 27 sgg. 78 sgg. 213 sgg., GG[2] I 463 sgg. (JBIRSL. XI 6 sg., Dalm. I 309 sgg.); J. Huber «Sprachgeographie. Ein Rückblick und Ausblick» in BDR. I (1909). Inoltre: Goidànich BZRPh. V 18 sgg., 121 sgg. — Una «introduzione» simile per molti riguardi a quella del Meyer-Lübke è l'*Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes* (Parigi 1908), del Meillet; v. specialmente pp. 5 sgg. e 379 sgg.; e Les dialectes indo-européens, dello stesso a., in *Collection linguistique* I (1908), pp. 95 sg. e 138.

Nè le vie onde questa teoria è proceduta sono vie nuove, perchè tutte erano note ai predecessori. Una sola era poco nota e non fu battuta: quella delle aree appaiate.

Consideriamo p. e. l'area di DIES e quella di *diurnum*. E le aree di OVIS *ovicula pecora vervex nutr-ix* e altre.

Lo studio delle prime due, cioè le aree appaiate DIES *diurnum*, è molto più agevole che quello delle aree dispaiate OVIS *ovicula pecora* ecc. Si confronti:

Iberia merid.-occident.:	Gallia settentr.:	Rezia settentr.:
DIES	*diurnum*	DIES

Sardegna centr.:	Italia merid.:	Dalmazia:	Dacia:
DIES	*diurnum* DIES	DIES	DIES

Come risulta da un noto ed ottimo studio dello Gilliéron (Annuaire de l'École prat. des Hautes Études 1908-9), DIES è sparito per tempo dalla Gallia settentrionale, dove sopravvive solo in composizioni: MEDIA DIES, DIES DOMINICA e sim. Nell'Italia meridionale c'è bensì *diurnum*, ma con un tardo riflesso dell'U tonico (*giorno*, con *o* al posto di *u*): è forma propagginata dal Nord e non ha sopraffatto interamente DIES, che, come si vedrà altrove, è vitale almeno in alcune piccole città dell'Italia meridion.-orientale. L'innovazione *diurnum* è dunque irradiata dalla Gallia settentrionale, ed ha passato le Alpi, gli Appennini e anche i Pirenei.

Più complicata è invece la ricerca della regione, o delle regioni, onde s'è diffusa p. e. l'innovazione *ovicula*. Qui è necessaria, tra altre, la comparazione colle aree appaiate ACUS *-ucla*, SOL *-iclus*, SOMNIUM *-iclum*. Solo coll'aiuto di queste si arriva alla conclusione che anche *ovicula* (come *acucla* ecc.) è irradiato dalla Gallia. Ed è un'irradiazione tutt'altro che evidente, molto meno che quella di *diurnum*.

Insomma nella ricerca delle origini del neolatino, e di ogni altro linguaggio, o di «famiglie» di linguaggi (v. p. 906), è opportuno partire dalle aree appaiate (DIES *diurnum*, SOL *soliculus*, BASILICA *ecclesia*, U *ü*) e da queste passare alle dispaiate (OVIS *ovicula, pecora* ecc., AGNUS *agnellus cord-arius* ecc., QU *p ku k*, CT *pt tt jt*).

Qui si considerino quelle parole con CT X QU [1]) e GN che troviamo, oltre che in latino, anche in altri idiomi italici e che sopravvivono in estese aree neolatine (v. p. 909 e 914).

	Iberia :	Gallie :	Rezia :
CT : octo coctus, unctus ; X: coxa.	- - - -	- - - -	- - - -
QU : quattuor cinque ; GN : agnus.	- - -	- - -	- - -

Sardegna	Italia meridionale	Dalmazia	Dacia e Mesia
- - - -	(ht)- *(p)*- *(m)*- (s)-	*pt* - - *ps*	*pt pt mt ps*
b b -	*(p)*- *(p)*- *(b) mun*	- -	*p* - *mn*

Tra parentesi sono indicati i suoni osci e umbri che corrispondono alle velari latine in queste equazioni :

osco Uhtavis OCTAUIUS ; osco *Pûpidiis*, pel. *Popdis* [2]) COCIDIUS ; umbro *umen umtu* UNGUEN -ITO ; volsco Cosuties Cosso COX-A ; osco *petor-*, umbro *petur-* QUATTUOR ; o.-u. *pump-* QUINQUE ; e umbro *habina*, se da AGN- [3])

La lineetta designa i riflessi *č š n', jt js jn* (v. p. 897) e *tt ss* (assimilazione italica : § 1), e *k(u)*.

Analogamente all'*ü* e sim. (§ 3), la Scuola vecchia crede che il *b* sardo di *báttoro* abbia un'origine indipendente da quella del *p* rumeno di *patru*, e che anche tra i riflessi labiali di GN nell'Italia meridionale (pugl. cal. *áunu lfunu -ə*, pugl. *lfvənə*, cal. *ámunu* : AGNUS LIGNUM) e quelli del Balcan interceda una concordanza «illusoria».

Perchè? Per le solite ragioni di statistica. I riflessi labiali su indicati sono nell'Italia meridionale poco numerosi, e invece quelli della Dacia sono numerosi, anzi di «ragion generale».

---

[1]) V. F. George Mohl : Introduction à la chronologie du latin vulgaire, in *Biblioth. de l'École des hautes études*, Vol. 122 (1899), p. 262 sg. 313 sg.

[2]) Di *popina popino*, e d'altri elementi osco-umbri nel latino, da ultimo A. Ernout: Les éléments dialectaux du vocabulaire latin, in *Collection linguistique* III (1909). — V. qui retro p. 890, nota 2.

[3]) *habina hapinaf* «agnos» ricorrono più volte nelle *Tabulae Iguvinae*, ma l'equazione *(h)abin-* = AGN- non è liscia: v. Planta I 445 e Walde Etymol. Wörterb. d. lat. Spr. (Aidelberga 1906), p. 15.

Cfr. § 3. E il *b* sardo obbedisce, dicono, a una norma fonetica diversa da quella rumena di *patru apă.*[1])

Ora, si noti anzitutto che varie innovazioni, come *rup(p)-o* e *quaero* e altre, al posto di RUMPO e VOLO, vivono oltre mare (srd. *rupo*, rum. *rup*; srd. *kerjo*, spagn. *quiero)*, e invece son moribonde e morte nell'Italia meridionale, sebbene proprio qui, in terre osco-umbre, abbiano sortito i natali.

Molti secoli fa QUATTUOR QUINQUE e le altre cinque forme latine su citate s'incontrarono nell'Italia meridionale con le forme osco-umbre *petr. pump.* e altre simili, o dissimili, che non sono note. Le forme latine si assomigliavano alle osco-umbre (a tutte o ad alcune), e perciò le amarono: v. p. 895. Ne nacquero nuove forme, e tanto vitali ch'esse, o altre forme derivatene, passarono oltre mare: all'Emo (rum. *patru apă, m(n)iel*) e al Gennargentu (srd. *battoro kimbe abba.)* Ma coll'andar dei secoli, le forme con *k(u) n' š* (v. p. 917) sempre più irrompevano dal Nord nell'Italia meridionale, molto più che nelle lontane Dacia e Sardegna.[2]) Così si arrivò alle condizioni odierne dei riflessi

[1]) V. Meyer-Lübke: Zur Kenntnis des Altlogudor. § 18; ma oggi il maestro la pensa così? GG.[2] I 473. Di GN nell'Italia meridion. v. SFR. VI 40 sg. e MASTor. LVIII 149 sgg. (cit. qui a p. 890, n. 4), dove si guardano «le cose sotto un'unica luce» (ibi 150), cioè al miraggio dei soli riflessi italiani merid. di GN e GR. Tra questi, il *pimənə* (pugno) di Cerignola (Provincia di Foggia) si potrà studiare quando l'Atlante ci darà tutte le forme dell'arca ch'è detta abruzzese dal Meyer-Lübke (GG[2] I 701, e così in Dalm. I 274) ed è più estesa che «l'intero Abruzzo»: cfr. MAS. cit. 149 nota. — Clem. Merlo finisce per riconoscere giustamente, quanto al «doppio esito» di GN GR NG RG, che il riflesso palatale (*j(ə)n (j)gn:* ibi 151 nota) e il labiale (*vən (m)un*) si alternano «senza una norma»: ibi 151, ed esplicitamente in RDR. I 252. È un buon segno di conversione. E fa sperare che, se non tutta la Chiesa vecchia, almeno questo suo giovane diacono, ieri molto zelante e anzi caloroso, passi oggi al modernismo, e domani getti addirittura alle ortiche la neogrammatica cocolla.

[2]) Quanto alla Sardegna v. p. 918. — Le innovazioni che passarono nella Dacia vi giunsero per lo più per la Via Egnatia, ma alcune vi passarono anche per quelle di Aquileja e di Ravenna. (Cfr. Tabella IV—VI). Questo fatto ha molta importanza per la questione delle origini rumene. — Nella Sardegna le innovazioni giunsero specialmente per la via di Cagliari (a cui facevano capo tutte le vie principali dell'isola), dunque dal Mezzogiorno. V. Garofalo: Le vie romane in Sardegna, in *Biblioteca delle scuole italiane* IX (1900); Zeri: I porti della Sardegna, in *Monografia storica dei porti dell'antichità nell'Italia insulare.* Roma 1906.

labiali nell'Italia meridionale, dove oggi sopravvivono almeno i su ricordati riflessi labiali di AGNUS LIGNUM. Gli altri, e non si può sapere quanti nè quando, sono morti.

In conclusione, anche la storia di questi riflessi, come tutta la storia del linguaggio, e di ogni altro essere procreato, è *storia d'amore e di morte*.

6. Gli errori della Scuola vecchia ebbero conseguenze anche fuori (molto fuori) degli studi: nelle questioni pseudo-scientifiche [1]) sulla pretesa ladinità dell'Italia Tridentina e Giulia e del Litorale illirico (Dalmazia e Albania). [2])

Dalla falsa interpretazione de' *Saggi ladini*, e di altri studi dell'Ascoli, sono nate le leggende che esistano o sieno esistite le «unità» *ladina*, *ladino-rumena*, *friulano-vegliota*, e *galloitalica* e *galloit.-veneta* et similia, o antichi «incontri» di cotesti linguaggi.

Il parlare di Rovigno e Dignano e quello, testè spento, di Veglia sono, si è detto, ladini o ladineggianti, come alcuni del Trentino e dell'Alto Adige, e perciò non sono punto italiani o solo in parte. E anche il parlare di Trieste e di Trento erano e sono, secondo quei pubblicisti, di dubbia italianità, come proverebbe una teoria del più benemerito conoscitore della

---

[1]) Tali sono molti articoli dei Volumi, intitolati cogli odierni nomi ufficiali, «Tirol» (= Tirolo, Alto Adige e Trentino), «Küstenland» (= Venezia Giulia, Alto Isonzo e Dalmazia oggi «istriana»), «Dalmatien» (= odierno Regno di Dalmazia), dell'operone «Die österr.-ung. Mon. in Wort und Bild», articoli arciducali e arciaustriaci.

[2]) V. la rivista del Morf, ASNS. CXIX 272 e 480, CXX 487, CXXI 495; cfr. Jud ibid. CXXII 425—35. E Bézard, in «Nyelvtudomány», maggio 1908; Gartner e Puscariu cit. nella rivista del Groeber, ZRPh. XXXII 1, n. 5; Parodi, nel suo Bullettino, BSDlt. XIV 149 sg.; Zauner, nella riv. di Fr. Neumann LBlGRPh. XXIX 122 sg.

Sulla dialettologia giuliana (Istria e Friuli orientale) v. Dalm. I 273, e specialmente la «Rassegna degli studi etnogr., dialett. e toponomast.», del Vidossich, in *Archeogr. triest.* III Serie, II 149 sgg., 408 sgg.; e quella del Pellis, «Dello studio del dialetto friulano», in *Pagine istriane* VII (1909). — Sulle nostre colonie slave, da ultimo Rešetar, nell'Archivio dello Jagić, ASPh. XXX 597 sgg. (e Jagić-Festschrift, Berlino 1908, p. 38 sg.)

Sulla dialettologia del Trentino e dell'Alto Adige, da ultimo (dopo l'Ascoli, l'Ettmayer, il Gartner e altri) Carlo Battisti, «Die Nonsberger Mundart», con due carte; nei Rendic. dell'Accad. di Vienna, SB 160 (1909).

dialettologia italiana. [1]) Questi suppone infatti, o supponeva, l' esistenza di un'«unità anteriore nella quale entrassero [dialetti] veneti e galloitalici». *Ergo* — concludono — essendo il galloitalico un misto di francese e d' italiano, altrettali sono *circum circa* il veneto di Trieste (e di Venezia) e il lombardo-veneto di Trento (e Verona).

Ora, anche prescindendo dal fatto che i termini *ladino* e *galloitalico*, e ogni altro nome di linguaggio, hanno solo scopo didattico o pratico, e non corrispondono a nessuna realtà, la storia, anzi solo un periodo non lungo della storia di questa estrema e oggi stremata Italia, basta a sfatare tutte quelle fantasie.

È noto che i Θέματα della Venezia meridionale (cioè lo Estuario e l' Istria: Dalm. I 122 e 312) e del Litorale illirico (Dalmazia e Albania: ibid.) e anche quello di Liguria e Sicilia rimasero all' Impero romano, o greco-romano, più a lungo che i ducati della Venezia settentrionale e occidentale (odierno Friuli, Bellunese, Trentino, Veronese, Vicentino, Trevisano e Padovano) e la restante Alta Italia. In questa età, cioè nei primi secoli dell' Evo Medio, molte innovazioni, che da tempo erano sorte nella Transalpina, giungevano nella Rezia e nella massima parte dell' Alta Italia; e invece innovazioni italiche e greche si diffondevano sempre più nei Θέματα di Sicilia e Liguria, dell' Illiria e della Venezia meridionale.

In queste quattro regioni manca a sud del Risano [2]) (antico Formio) ogni qualunque traccia del tipo *ćans* CANES e sim.: CA in *ća* è innovazione d' origine gallica (p. 898, nota 2), e il plur. *-i -e* è italico (p. 911). Cfr.:

italo-romano *cani*, rum. *câni*; anche ven. (compreso il veneto giuliano) *kani*. E da *cani*, non direttamente da -ES, si ebbero: abruzz. *kenə kinə*, dalm. (Veglia) *kin*, istriano (Dignano)

[1]) Nell'Annuario del Vollmöller, RJB. VII 130; AGIt. VIII 110, GG[2] I 705, § 116. Da ultimo, su tutta l' Italia dialettale, Meyer-Lübke: Einführung[2], p. 23 sg. Qui, per errore tipografico, «Korsisch» è stampato sotto Genuesisch, e andava stampato sotto Toskan. Venet. Gallo-Italisch: Guarnerio RJB. IX 125 sg.

[2]) Siamo vicini al lato Nord-Est (si noti bene) del «Fatal triangolo» Fiume—Pola—Trieste o Udine. V. Dalm. I 273.

e ligure *ken*, e similmente più a Nord (AGIt. IX 235 sgg. XVI 122, RIL. XLI 579; Dalm. I 276 sg. II 352). In una parola: l'appennino-balcanico ha CA (e non *ća*) ed *-i* (non -ES). Ben altra brezza soffia attorno ai Pirenei e alle Alpi: pireneo-alpino *câes chiens ćáuns*; v. p. 915.

La nostra è aura italica. E spira «ancor dal monte che di foschi ondeggia Frassini al vento mormoranti, e *lunge* Per l'aure odora.»

È il «vento de l' Apennino»; e vinse *lungi*, oltre il mare nostro, «li venti schiavi».

Quali sono invece le prove o gl' indizi addotti a provare o rendere probabile la tesi che il parlare di Rovigno e Dignano e quello di Veglia sono ladini o ladineggianti?

Sono elementi, per lo più lessicali, raccolti senza nessun riguardo alla storia o alla geografia delle aree, senza nessuna distinzione tra aree appaiate e dispaiate, tra forme antiche e nuove.

Per dire solo dell' ultimo tentativo in proposito (di cui in ASNS. CXX 487; degli altri, v. la nota 2 a p. 905), sono state citate testè queste parole o forme: una che «c' è a Veglia», cioè ricorre una volta nel povero linguaggio balbettato dall' ultimo Veglioto (*jomni* «gente»), poi una seconda, diffusissima fuori di Veglia (*zap* «capretto»), e una terza (*strunga* = stanga, barriera), pur essa dell' ultimo Veglioto, che l' ebbe indubbiamente dal veneto vicino. Le quali parole accennerebbero a un incontro di Veglia e Trieste, anzi nientemeno che d' illiro-romano e reto-romano! Sono invece elementi giunti a Veglia e a Trieste dall' italiano letterario, da linguaggi slavi, germanici ed altri. [1]) Insomma hanno un'origine che si potrebbe dire brevemente austriaca, se cotesto termine fosse permesso negli studi linguistici. Oppure si direbbe — tanto per far omaggio al senso storico degli odierni possessori del «Litorale austro-illirico» (v. Dalm. I 123) — origine «austro-illirica»! Altro che illiro-romano, nonchè reto-romano!

---

[1]) *strunga*, con *u* dall'á ven. (v. ZRPh. XXXII 4), *r* da Schranke (secondo lo Schuchardt), è ad ogni modo d'origine germanica *(stanga)*. Di *zap*, v. Dalm. I 296. E di *jomni*, Papanti p. 314 e 544.

Il Meyer-Lübke, che insegna a Vienna, cioè in un' Università di Germania, ha censurato più volte, sulla cattedra e altrove, gli errori oltraggianti l' italianità dell' istriano e del veneto. Tuttavia essi, come s' è visto, tornano a far capolino in Germania. E purtroppo anche in Italia: nel Regno e perfino in Istria.

Cantano i morti veneti o le vecchie
fate istriane?

Le leggende neogrammatiche e politiche sull'Istria e l'altra Venezia sono come la *nenia di Salvore*: leggende tristi e triste.

APPENDICE.

Aggiungiamo qui alcune delle tabelle che si riferiscono al § 1. Contengono solo quelle parole latine che hanno molta vitalità. Più precisamente: ad eccezione delle voci indicate qui in nota,[1]) tutte vivono in tutta la Gallia transalpina, secondo l'ottimo Atlante dello Gilliéron e dell'Edmont, e in tutte e quattro le aree rumene,[2]) oltre che nelle aree indicate nelle tabelle.[3])

---

[1]) Dobbiamo aggiungere le seguenti parole, perchè altrimenti ci mancherebbero esempi con CR e altri: + annus + caballus + cacare + capra [0]dens + habere [0]lacrima [3] [0]laudare [2] + ligare [0]meus + non [0]noster + per + petra [2] + plenus + pulicem [0]repausare [2] [0]ridere [0]ripa + sitis + totus [0]voster.

Il segno [0] indica le voci che mancavano al questionario dello Gilliéron.

+ designa quelle che, secondo l'Atl. Gilliér., si trovano in una gran parte della Transalpina.

La cifra [3] dice che la parola vive in tre aree rumene (v. nota 2): Dacia, Meglenia, Arumenia; la cifra [2], in due di queste. Le parole non accompagnate da cifre vivono in tutte e quattro le aree rumene. Tutte ricompaiono, per di più, nelle aree indicate nella nota 3.

[2]) S'intendono le quattro aree separate da larghe zone eteroglosse: Rumeni di Dacia e d'Istria, Megleniti e Arumeni. I Rumeni d'Istria sono divisi dal Monte Maggiore (presso del Quarnaro, che Italia chiude), in modo che quegli a Nord (Carso) non hanno quasi nessuna comunicazione con quegli a Sud (Val d'Arsa). Nè i nostri «Rumeni» hanno fra di loro, e cogli altri «connazionali», il comun vincolo d'una lingua scritta. Per queste ed altre ragioni lo studio del rumeno d'Istria è importantissimo: c'indica — indice prezioso — la vitalità e l'antichità del patrimonio latino conservato dai Rumeni e di quello d'altri Neolatini. Qui ci basta notare che le parole di queste tabelle vivono e a Nord e a Sud del Monte Maggiore, ad eccezione di quelle indicate (colle cifre [3] e [2]) nella nota antecedente, e di CAMISIA DECEM e OCTO, che hanno perduto un po' dell'antica vitalità, come sarà precisato un'altra volta.

[3]) Cioè almeno in queste aree estreme: Rezia settentrionale (Soprasselva e Val Gardena), Italia meridionale (Sicilia e Calabria), Sardegna centrale (Núoro e Bitti) e Iberia meridionale-occidentale (Portogallo meridionale).

I *punti* designano le aree dove è morta la fase che nelle altre aree invece è ancora viva. [1])

Si noti soprattutto che le innovazioni indicate nelle Tabelle I, II e III sono molto numerose nell' *Italia* meridionale, e che le altre sono addirittura rivoluzionarie nella *Gallia* settentrionale (IV e V) e centrale (VI).

Nell' Italia centrale, compresa la Toscana, confluiscono le innovazioni irradiate dall' Oriente e dal Mezzogiorno con quelle pervenuteci dal Settentrione (Nord-Ovest), e per di più le une e le altre vengono a lottare colle fasi antiche qui sopravvissute. Questo è uno dei motivi per cui la nostra κοινή letteraria ha ricchezza molta,[2]) e poca o nessuna unità. Il che può essere un vantaggio per l' arte, e nella pratica un danno.

[1]) Con poca o molta vitalità. È noto che, p. e. nella prima linea della Tabella I, -S è vivo oggi quasi soltanto nella *liaison*, ed è più vitale in Soprasselva (PECTUS, CANTATUS) che in Val Gardena (*-u*). Cfr. p. 909, nota 3.

[2]) D' altra opinione è il Garlanda (cfr. La Cultura XXVIII 217); ma di ciò altrove, a proposito delle teorie neolinguistiche, testè illustrate dal Parodi.

I. — Caduta di consonanti finali e vocali iniziali. Origine italica.
1 -S: cantas -amus -atis, (pect)us, dentes bonos -as, nos vos tres sex (-s).
2 -T: cantat -ant, sit (siat) sunt; -M: bonum -am, meum quem; N: non; R: per.
3 Vocale iniz.: ex(cappare) istella, ecce- eccum- (a-), in(tegrum) (h)ibernum.

Gallia settentrionale:	Rezia settentrionale:
1 S S S S S S S S S S S	S (S) S S S S S S S S S
2 T T T T . . M (M) N R	. . T T . . . (M) N R
3 E I E E I	. . (A) E I

Sardegna centrale:	Dacia:
1 S S S S S S S S S S S	. . . . . S (ses-e)
2 T T T T . . . M N R	. . . . T . . . M (quen-e). R (pre)
3 E I E I I	. . E I (I)

Iberia merid.-occid.:	*Italia meridionale:*	Dalmazia:
1 S S S (S) S S S S S S S	. . . . .	. . . . .
2 . . . . . M N R	. . . . . N .	. . TT . . . . N R
3 E E A E I	. . . . .	. .

II. — Il punto designa le forme indic. **sis simus *sitis*, cong. *siat pot-eat* (e così it. sp. *dia stia* DET STET), *fac-émus -étis -ent -ére*.
Qui si tratta d'innovazioni germogliate nell'osco-umbro: cfr. i noti *sent -ent putiad dia* = SUNT -(I)UNT POSSIT DET.

Gallia settentrionale:				Rezia settentrionale:			
	ES	SUMUS	ESTIS		ES	.	.
FACERE		-IMUS	-ITIS -UNT	FACERE		-IMUS	-ITIS -UNT
COGNOSCERE	.	.		COGNOSCERE	.	.	-UNT
PERDERE	.	.		PERDERE	.	.	
VENDERE	.	.		VENDERE	.	.	
cong. SIT POSS*iat*				SIT POSS*at*			

Sardegna centrale:				Dacia:			
	.	.	.		ES	.	.
FACERE	.	.	.	FACERE		-IMUS	-ITIS -UNT
COGNOSCERE	.	.	.	COGNOSCERE		-IMUS	-ITIS -UNT
PERDERE	.	.	.	PERDERE		-IMUS	-ITIS -UNT
VENDERE	.	.	.	VENDERE		-IMUS	-ITIS -UNT
	.	.			.	.	

Iberia merid.-occid.:	*Italia meridionale:*	Dalmazia:
ES SUMUS .	. . .	. .
. . . .	. . . .	.
. . . .	. . . .	
. . . .	. . . .	PERDERE
. . . .	. . . .	VENDERE
. POSS*at*	. .	SIT .

III. — Reliquie della flessione pronominale e nominale.[1]) La ricchezza della flessione ario-europea subì le prime gravi perdite, fin dal principio dell'Era cristiana, nel greco d'Africa. Le innovazioni *de nos vos me te, de illos -as -um -am, de servos,* ecc., *ad nos, ad servos,* ecc., e le forme greche analoghe,[2]) possono essere state bensì favorite, ma non procreate, da «cause» fonetiche (apocope consonant., monottonghi). Sono procreate, secondo la teoria ascoliana (§ 1), con germi eteroglossi, forse da un linguaggio non ario-europeo, povero di forme flessionali. Comunque, anche nell'area appennino-balcanica (it. dalm. rum.) -t -AE -US sono stati sostituiti da *-os -as -um:* da NOS ed *-os* si ebbe it. dalm. rum. *noi* -(*o*)*i*.

Le forme tra parentesi tonde sono morte o in agonia.

Gallia settentrionale:				Rezia settentrionale:			
singolare			plurale	singolare			plurale
ILLE	-UI	-AEI	-I -ORUM		ILLUI		-ORUM
ISTE	-UI	-AEI	-I				
ALTER	-UI		-I		(ALTERUI)		
QUI	CUI		QUI	QUI			QUI
(TOTUS)			-I				TOTI
(BONUS)			(-I)	BONUS			(-I)
PASTOR				PASTOR			

Sardegna centrale:			Dacia:		
(ILLE)			ILLUI	-AEI	-ORUM
ISTE			ISTUI	-AEI	-ORUM
			ALTERUI	-AEI	-ORUM
QUI CUJUS			CUI		
					TOTORUM

Iberia merid.-occid.:	*Italia meridionale:*	Dalmazia:
(ILLE)		
(ISTE)		
(ALTER)		
QUI CUJUS	QUI CUI	CUJUS

[1]) Andrebbero aggiunti rum. ANTONIO -AE ILLUI -AEI, SERVO -AE ILLUI -AEI (secondo il Meyer-Lübke ed altri), gall. ANTONIO, e ant. ILLO SERVO. Inoltre le forme che vivono in tutte le sette aree qui indicate: EGO TU MIHI TIBI ILLI, ME TE NOS VOS, e forse NOBIS VOBIS ILLIS.

[2]) V. Dieterich Byzant. Archiv I 149 sgg. 169 sgg. Le forme greche sono probabilmente anteriori alle latine, tanto che queste possono essere state promosse dalle forme greche.

IV. Tipo -ATICA in *-ad(e)ga -a(d)g(e)*. Rappresenta lo scadere e il cadere delle intersonantiche (consonanti in posizione *debole* [1]) e delle atone. Effetti della *lenizione* [2]) celtica.

Il punto indica la riduzione di consonanti lunghe in brevi (CC in c), di sorde in sonore (C T P F S in *g d b v f*) [3]) e di -A in *e*; i due punti, quella (più avanzata) di P, onde *b*, in *v*, LL in *l*, e la caduta recente di vocali e consonanti; i tre punti, la caduta antica.

-I- -O-: dominica pulicem, caricare; leporem.
-E: -atem panem — dentem noctem septem, lacte.
-O: -atus bonus unus — nostrum nostros,[4]) oclus; quattuor.
-A: -ata bona lana — aqua auricla musca.
CC: vacca quattuor, annus ferrum illa stella.
C: cacare focus, decem, lacrima.
T: -atus -ata -atem pot-ere, petra.
P: ripa capra. — S: risum, camisia, pausare.
G D: ligare, peduclus videre.

Britannia:	Germania:
SACCUS	SACCUS
CALIC- *kelegel*	VICUS
STRATA *sráid*	STRATA PETR-
OPERA *ob-*	RIPA CAPR-
FIDES *fyth*	TEGULA RADIX

Iberia mer.-occ.: *Gallia settentr.:* Rezia settentr.: Dacia e Mesia:

.. .. E ..	... ...	.. E E ..	E E . O
E .. E E E E	... ...	... ...	E E E E E E
O O O O O O O	.. ..	U	U U U U O U O
A A A A A A	.. ..	A A A A A A	A A A A A A
. .	. . . .	. . . .	. . . . . .
. . . .	.. ..	.. ..	C C C C
. . . . .	.. ..	.. . . . .	T T T T T
. . . . .	.. ..	.. .. . . S	P P S S S
.. .. ..	... ...	.. .. ..	G D D

Sard. centr. e Italia mer.:	Dalmazia:	Grecia:
I I I O	.. .. O	-ATICUS
E E E E E E	E .. .. E	COMES
U U U U O U O	.. .. .. U O U	CASTRUM
A A A A A A	A A A A A A	MENSA
CC TT NN RR LL LL	. . . .	NONNUS
C C C C	C C C	-ATICUS
T T T T T	T T T T T	-ATICUS
P P S S S	P P S	CAPR-; -E(N)SIS, CAMIS]-
G D D	D D	SAGUM PEDUCL-

[1]) Secondo la suggestiva espressione del Meyer-Lübke.

[2]) Secondo l'espressione del Pedersen I § 295 sgg., 168 sgg.

[3]) Anche in *pipio* (onomatop.), e nelle forme tarde *(ne)sapius* (*sapi(d)us* secondo il Meyer-Lübke) e *-itia* = *-itsia*, con *i* e non J, la sorda intervoc. si fece sonora: gallorom. *b v pivión sávio, df f -ifia* (come *savér cofa*), onde *pigeon sage* (come *cage*) *-ise*. Le forme con J sono più antiche: -ITJA *-ettsa -ece,* SAPJAT *sappia sache,* ecc. Similmente — in sostanza — l'Horning e il Puscariu, il Meyer-Lübke e lo Schuchardt: ZRPh. XXVII 110, XXXII 8, ZFSL. XXXV 148. RJB. X 111 sg.

[4]) Atono: *no(stro)s sérvos.*

V — Apertura (IU brevi, in *e o* chiuse), frangimento (E O aperte, in *eé oó;* E O chiuse in *ée óo* ?), monottongazione (AU AI in *o e*). Tutte e tre le innovazioni sono analoghe a quelle che i Celti fecero subire al vocalismo ario-europeo. — I due punti designamo i dittonghi *ée óo* da IU brevi: il punto, le altre innovazioni:

	Britannia:	Germania:
I breve: sitis, auricula, dominica	CINGULUM *cergal*	PIPER
U » dulcis, musca peduclus ungula	CRUCEM *croch*	PUTEUS
E » decem leporem sex, ferrum hibernum septem dens	CELLA *ceal*	ASELLUS
O » bonus focus, nocte oclus octo ossum	SCOLA	MODIUS
E O lunghe: -ere plenus tres stella; -orc	CERA *céir* NONA *nawn*	META
AU AI: laudare — ma(g)is	AURUM *or*	ROMA

Iberia mer.-occ.:	*Gallia settentr.:*	Rezia settentr.:	Dacia:
. . .	.. . .	.. . .	.. ..
. . . .	. . . .	. . . .	U U U U
E E E E E E E	. . . E E E E	E E E E E E E	. . . . . E
O O O O O O	. . . . . O	O . O . O O	O O . O O O
E E E E O	.. ..	. E . . .	. E E . .
AU AI	. .	AU AI	AU AI

Sard. centr. e Italia merid.:	Dalmazia:	Grecia:
I I I	.. . .	VIGILAT
U U U U	. . . .	GULA
E E E E E E E	. . . . .	CELLA
O O O O O O	. . . O . .	COXA
E E E E O	.. .. E ..	
AU AI	AU AI	

VI. — Intacchi palatali (rattrazione secondo il Goidànich): v. p. 897.

I due punti designano le fasi *s ʃ š j c* (da A tonico); il punto, le altre innovazioni.

	Britannia:	Germania:
C: cinque decem, caballus camisia vacca culus	CALIC-	CELLARIUM
lacte nocte octo oclus peduclus; G: ungula	LACTE *lait*	TRAJECTORIUM
U: culus; O: nocte -orem; A: cantare -atus, sale, lana, lacte.	DURUS *dir*	PLUMA

Iberia merid.:	*Gallia centrale:*	Rezia settentr.:	Dacia:
.. .. C C C C	.. ..	. . C C C[1]) C	. . C C C C
.. ..	G t t t d d	G pt pt pt	C C G
U O O A A A A A	. . . .	U O O A A A A A	U O O A A A A A

Sardegna centr.:	Italia merid.:	Dalmazia:	Grecia:
C C C C C C	. . C C C C	. C C C C .	CELLA CAMIS)-
tt tt tt C C G	tt tt tt C C G	t pt C C G	-UCLUS
U O O A A A A A	U O O A A A A A	. O O (A A A A A)	-URA

[1]) V. p. 898 n. 2, e 910 n. 1.

Al § 6 vanno aggiunte alcune considerazioni sulle forme *jaɳ* (v. n. 2) e *jajn*, ambedue per «anno». Cfr. RIL. XLI 585 n. Le conosciamo solo dall'ultimo Veglioto, ed entrano — ma tardi — nella storia [1]) delle nasali gallo-romane, o anzi nella grande area che, nel caso nostro come in altri, si può chiamare brevemente (e però solo per ragioni pratiche: v. p. 906) pireneo-alpina: v. p. 902 907 913 sgg. ZRPh. XXXII 14 sg.

Consideriamo i riflessi pireneo-alpini di -AMEN e -ANEM, dati dal Meyer-Lübke I § 241 sgg. 549 sg. 568 sg. e dall'Ascoli AGlt. I 541; cfr. Rousselot, Principes de phonét. expérim. (Parigi 1897 sgg.), p. 536 sgg. 1129 sgg., e Panconcelli La Parole 1904.

Da -AMEN e -ANEM s' ebbero anzitutto, già in terra italica (v. p. 911), -AME e -ANE; e da qui poi, in terra gallica, il riflesso comune *â* (cioè *a* nasale):

-AME -ANE	diventano *â*, che diventa	*aɳ(k)* *am(b)*	*a(j)gn* [2])	*ajn* *awm*	*awn*

«È naturale che un suono straniero sia articolato come quel suono indigeno che più vi si avvicina»; [3]) cioè i suoni stranieri sono imitati, ripetuti approssimativamente, con suoni indigeni.

---

[1]) L'Italia e la Dalmazia hanno importanza decisiva in varie questioni storiche (cronologiche ed altre) del neolatino. Tra altro decidono, come vedremo, che *cinci (tš)* è anteriore a *zinzi (ts)* nelle aree rumene. E analogamente il *č (=tš)* di aree alpine e subalpine, e galliche di Nord-Est, è più antico che lo *z (=ts)* vicino. Di ciò da ultimo (dopo l'Ascoli, il Densusianu, il Puscariu, lo Schuchardt, il Suchier ed altri) il Meyer-Lübke: Histor. Gramm. d. frz. Spr. I (1908) § 153.

[2]) Per ragioni tipografiche, la nasale palatale di *gnorri* è indicata qui semplicemente con *gn*; e quella (postpalatale) di *manco*, con *ɳ*. Per le stesse ragioni le molte *a e* nasali nella Tabella a p. 916 sono trascritte semplicemente *a e*.

[3]) Questa (v. Jagić-Festschrift, cit., p. 56 sg.) non è teoria nuova: cfr. § 1 e 5. [Qui andavano ricordate anche le ricerche e le teorie del Gauchat, dello Jaberg e del Morf: ASNS. CXV 444 sg.; Dauzat, E. Herzog, E. Richter ZRPh. XXXI 621 sgg., Bourciez RCr. XLI, nm. 17 sgg.; e ora Schuchardt, in ΣΤΡΩΜΑΤΕΙΣ, Grazer Festgabe z. 50. Versamml. d. Philol., 1909].

I suoni latini -AME -ANE, stranieri ai Galli, furono imitati col suono nasale gallico, la cui articolazione dentale (*n*) e labiale (*m*) era debole o nulla: *â*.[1])

Alla sua volta l' *â* gallo-romano — irradiando in altre aree, dove si conservavano -AME e -ANE — fu imitato con *-ãɳ* (*pãɳ* pane, *rãɳ* rame) e *-ãm* (*pam ram*).

Ora apriamo l' Atlante dello Gilliéron, s. vv. *chien laine main pain*. E riportiamone, in trascrizione molto approssimativa (v. 915, n. 2), le nasali seguenti:

chien	laine	main	pain	chien	laine	main	pain	chien	laine	main	pain	chien	laine	main	pain	chien	laine	main	pain
								Seine-inf.				Pas-de-C.				Nord				Vallonia			
								. *ejn*	.	.		. *agn*		*aj*	*aj*	. *egn*	*aj*	*aj*		*egn*	.	*aj*	*agn*
Côtes-du-N.				Ille-et-V.				Eure								Meuse				Meurthe-et-M.			
.	. *egn*	.	.	. *agn*	.	.		. *ejn*	.	.		.	.	.	.	. *ajn*	.	.		*ign*	.	.	*ej*
																Aube				Vosges			
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	*egn*.	.	.		.	.	em	.
Loire-inf.																Côtes-d'or				H.-Marne			
. *egn*	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	. *egn*	.	.		*egn*	.	.	
Vandea				Deux-Sèvres								Nièvre											
. *ejn*	*agn*	*agn*		. *ejn*	.	*agn*		.	.	.	.	*egn*	*egn*	*egn*	*egn*	.	.	.	.	.	.	.	.
Char.-inf.												Allier											
.	. *egn*	*egn*		.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	*aj*	*aj*	.	.	.	.	.	.	.	.
Gironda				Dordogna								Puy-de-D.				Loire							
agn.	aun	am		*agn*	.	.	.	.	.	.	.	.	.	*aj*	*aj*	. *ajn*	.	.	.	.	.	.	.
Landes				Lot-et-G.				Lot												Val d'Aosta			
.	. *agn*	.		*agn*	ang	.	.	*agn*.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	am
				Tarn-et-G.				Tarn															
.	.	.	.	*agn*	.	.	.	*agn*.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
				Gers				H.-Gar.												Alpi Marittime			
	.	.	.	*agn*	awn	ank	ank	*agn*	*agn*	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	ang	.	

(I punti designano la più antica delle fasi sopravvissute: â ed ãn; e anche la più recente: *ẽ* ed *ẽn*).

[1]) Analogamente il Goidànich, in *Atti dell'Accad. scientif. ven.-trent.-istr.* I (1904), p. 46 sg., e BZRPh. V 134 sg.; e Pedersen I § 94 sgg. Qui il Salvioni, RIL. XLI 584, si allontana molto recisamente dal Goidànich, e gli si avvicina invece dove questi, cercando norme fonetiche per lo *-gn-* (da N) nel friulano di Trieste e Muggia, ricorre al precedente *ui (buine)*. V. p. 917.

La fase postpalatale (aη ank ang) e la labiale (am awn e sim.) sopravvivono, come si vede, in aree estreme della Transalpina, e per di più nelle contermini Italia e Iberia.[1]) Oltre che in Val d' Aosta e nelle Alpi Marittime, si hanno -η (e anche -η-) e -m in altre aree dell' Alta Italia (fino al Quarnaro), e di qua passarono pur nella vicina Illiria: Dalm. II 320, cfr. p. e. *pirám* 316.

Per questa ragione le fasi postpalatale e labiale (aη am) sono anteriori ad *agn egn* e *ajn ejn*.

Nel parlare di molti Slavi manca la nasale di *banco* (= *baηko*), ch' è da loro imitato con *banjk-* (cioè *bagnk-*).[2]) Analogamente in varie aree d' Italia e d' Iberia, oltre che della Transalpina. Da -η e -η-, vitali nell' istriano, si spiegano *-gna -gn -jn -jnt* (-na -no -nte) nel friulano di Trieste e Muggia: cfr. piem. *kadeηa -egna*. Ed è un'eco di *líηua* (lingua), vitale in Sicilia, il *lengna* (e sim.) che s' ode in Provincia di Siracusa e in quella di Lecce (RDR. I 252). E lo *gn* di *agno pegna* (anno penna), *dagno otogno scagno* (danno autunno scanno) ed altri, vitale in varie aree d' Iberia, e pur al di qua delle Alpi (RDR. I 377, RIL. XLI 584 sg., Dalm. II 374), riviene a η.

Ben più ardita la Scuola neogrammatica, quando a dar «ragione» (v. p. 897) di questi *gn*, da N NN MN NG, suppone un «doppio esito», cioè due riflessi egualmente normali, o anormali (p. 904 n. 1), e altre «norme fonetiche» (p. 916 n.), e influenze del plurale sul singolare (friul. di Mugg. *vilajn* = «-ani», onde poi «-ano»), e formazioni in *-iare -ium -iam*, quali **damniare* **autumnium* [e **coxia*, it. *coscia*: v. invece p. 904, dove era da ricordare una importante comunicazione di O. Densusianu su CT X in *ht hs*: BSF. III 36—41]. Tutti questi edifizi, ingegnosamente architettati, sono costruiti sulla carta, per quanto bollata coll' asterisco; sono castelli nelle nuvole, per quanto constellate.

Lo stesso è di forme, già «v. lat.», quali p. e. *DŪCA AASTor. XLII 310, *CŌSA *PREGAT RDR. I 415, SR. VI 72 n.;

[1]) J. Leite de Vasconcellos: *Esquisse d'une dialectol. portug.* (Parigi 1902), § 40, 44, 48 sg.

[2]) V. p. e. Rešetar *Der štokav. Dialekt* (Vienna 1907), p. 226. Oltre *banjk-* (obliquo) e *banjak* (nomin.) si ha pure *bank-* (*n* dent.: Pedersen I § 94) *banak*, e anche *ronb- ronab* (rombo). V. RJB. VIII 126 sg. Jagić-Festschrift 52 sg.

si parte invece, naturalmente, da DUC-EM CAUSA PRECAT, onde gr.-rom. δοῦκας e gallo-rom. *cosa prega*, e poi *dügo cosa preja*. E cotali astri si contano a miriadi, «ché molti sono e in infinito vanno» nel neogrammatico firmamento. Cfr. ZVglS. XLI 1 sgg.

Nè la stella di **autumnium* porta luce ai presunti problemi logud. e rum. di *atonʒu* e *toamnă*, abilmente combinati dal Puscariu: ZRPh. XXVIII 688 sg. La forma *atonʒu*, come anche *atunʒu*, è una imitazione della forma spagnola: così il Meyer-L. e M.-L. Wagner, ne' suoi buoni e begli studi sardi in ASS. III 388. E rum. *toamnă*, come *roib* (robbio) e altri, raccolti dal Puscariu l. c., sono giunti, per le vie di Aquileja e di Ravenna, dalle G a l l i e: v. 904, n. 2 [cfr. intanto: A. Harnack, Missione e propagazione del cristianesimo nei primi tre secoli. Trad. Marrucchi, Torino 1906, p. 514].

Gl' intacchi palatali (v. p. 897) gallo-romani, e più tardi pireneo-alpini, in *agnello pregna pugno, aguglia lentiglia pariglia, quagliare teglia vegliare,* passarono anche a Sud dell'Appennino: cfr. D'Ovidio AGlt. XIII 361 sgg., ZRPh. XXV 636. Giunti in Sardegna, dal Continente it. e ib., furono imitati con *nğ* (*l*)*ğ* e sim. (cfr. ven. *Italgia* e sim.): *angione* ecc. V. Guarnerio Meyer-Lübke Wagner BZRPh. XII 45 sg. 59. Tramontano così le comete in *JONE e sim.: *AGNJONE *ACULJA ecc. E non servono leggi di protonia e postonia (ingegnosamente inventate dal Subak ZRPh. XXXIII 668), nè qui nè altrove; non esiste nè questa nè altra legge fonetica, nè grammaticale nè lessicale.

Insomma tutti i problemi della linguistica neolatina, e della linguistica in genere, possono essere affrontati coraggiosamente colle armi neolinguistiche, colle neogrammatiche nessuno.

Torino, Natale 1909. **M. G. Bartoli.**

Le vestigia del frasario officiale presso l'„Anonymus Valesianus II"

Il ben noto *Anonymus Valesianus II,* che contiene la vita di Teoderico, scritta da persona che ampiamente la conosceva, e alla quale erano famigliari le disposizioni degli Italiani in quel periodo storico, è scritto generalmente in forma piana, dimessa, se non sempre fredda. Dato il modo col quale il testo ci fu trasmesso,[1]) non possiamo approfondire ogni questione, che si riferisce a tale argomento; ma ben si può affermare che il prezioso aneddoto presenta tali caratteristiche. Infatti non abbiamo questa storia nella sua integrità, ma ne possediamo soltanto alcuni estratti, sia pure numerosi ed ampli. È questa una fonte narrativa, che rimane lontana, per maniera di esposizione, dalle fonti officiali, fra le quali si deve annoverare in primo luogo la raccolta delle *Variæ* di Cassiodoro.

Questo è vero, anzi tale fatto si fa palese di primo sguardo a chi percorre il testo dell'*Anonymus*. Ma esaminando più diligentemente le condizioni del citato testo, non tardiamo ad accorgersi che in esso, qui e colà, spiccano frasi simili a quelle di Ennodio e di Cassiodoro. Non solo le *Variæ* di quest'ultimo scrittore, ma, anche molti fra gli scritti di Ennodio, fra' quali sotto di

[1]) Cfr. ciò che scrissi nelle mie *Ricerche intorno all'«Anon. Vales. II»*, in *Bull. dell'Ist. storico* n. 11, Roma 1891, alle quali si dimostrò testè favorevole C. H. Hayes, *Sources relating to the Germanic invasions*, New-York 1909, p. 149.

tale rispetto tiene il primo posto il *Panegyricus Theoderico regi dictus,* si possono facilmente riconoscere come fonti officiali o almeno officiose. Con ciò non voglio menomamente nè aumentare nè diminuire il valore storico di tali scritti, chè questo non c'entra affatto. Ma voglio soltanto rilevare una caratteristica letteraria e politica che non deve essere dimenticata. Quanto metterò in rilievo più innanzi, chiarirà un tantino meglio il mio pensiero. Si vedrà come intendo, in senso alquanto lato, la frase — linguaggio officiale, officioso. Voglio parlare di quel linguaggio che risponde ai migliori progetti della corte, che volentieri loda il re nei suoi momenti più belli e corrisponde all'armonia per parecchi anni stabilita fra il Romanismo e il Germanismo, sotto la protezione del re.

Alla narrazione storica dell'*Anonymus* sottostà una intelaiatura simile a quella che forma la base a tante cronache della più antica età. Voglio dire che allo scrittore non ripugna di narrare gli avvenimenti disposti e distribuiti per consolato. Così leggiamo:[1] «Fausto et Longino. His consulibus Odoacar rex exiit de Cremona....»[2] E in appresso: «Olimbrio v c̄ cons. Hoc consule exiit Odoacar rex de Ravenna....» A tali passi solo da lungi puossi accostare[3] quest'altro: «Ergo Theodericus, dato consulato Eutharico, Roma et Ravenna triumphavit.» Seguendo questo criterio potremo bensì pensare all'influsso dei cronografi dell'ultima età classica, ma non potremo ancora riconoscere nel nostro testo traccia alcuna dello stile Ennodiano o Cassiodoriano, che dir si voglia. Pur noto che nel ricordo dei consoli Fausto e Longino e del console Olimbrio, vediamo ripetutamente adoperata la formula «exiit de Cremona; exiit de Ravenna», che è affatto lontana dallo stile del *Panegyricus*, come da quello della *Variæ*.

Sopra uno sfondo, che ha per caratteristica il fare semplice e dimesso, spiccano le frasi vibrate, e più che vibrate, officialmente ridondanti. Ciò può ripetersi anche per alcuni pensieri, nei quali si considerano i fatti sotto un punto di vista che corrisponde alle intenzioni e agli sforzi del principe e della sua corte. La politica

[1]) *Mon. Germ. hist., Chronica minora,* vol. I, p. 317 (ed. Mommsen).
[2]) Ed. cit., p. 318.
[3]) Ed. cit., p. 326.

del principe consisteva sopratutto nel fondare lo stato sopra il dualismo dei Romani e dei Goti. È chiaro che, nel modo con cui era inteso, siffatto dualismo doveva ricondurre le condizioni politiche d'Italia al punto in cui si trovavano al tempo dell'Impero, nell'ultima sua età, poichè in fondo è identico il concetto fondamentale nell'uno e nell'altro momento storico. Le genti barbariche, anche prima della caduta dell'Impero, dovevano convivere coi Romani, difendendoli colle armi e ricevendo in ricambio il prezzo del loro servizio. Vuolsi adunque ritornare alla classicità, la quale ritornava a rifiorire nella letteratura, come nell'arte architettonica. Quando noi leggiamo gli scritti di Ennodio e di Cassiodoro — in particolar guisa alcuni fra quelli di Ennodio — ci accorgiamo agevolmente della persuasione che la società raffinata e colta aveva conservata di essere ancora nell'età imperiale, se non nel titolo portato da Teoderico, almeno nello spirito che vivificava il suo regno.

Ciò premesso, e considerato il linguaggio officiale come la veste necessaria di quella società, troveremo modo, alla lettura dell'*An. Vales.*, di riscontrare le traccie della politica romanizzante, che si afferma colle parole classiche e colla grazia del linguaggio antico, insieme colle espressioni disadorne della società popolare. Nè passo sotto silenzio il fatto che Ennodio ricorre talvolta egli pure alla forma fredda e popolare, ma nel tempo stesso assai appropriata.

Noto questo cenno alla battaglia presso all'Isonzo: «cui occurit veniente Odoacer ad fluvium Sontium.[1]) Cassiodoro:[2]) «Si Romani praedium, ex quo, Deo propitio, Sonti fluenta transmisimus, ubi primum Italiae nos suscepit imperium.» Nell'uno e nell'altro luogo, l'incontro all'Isonzo è indicato come l'inizio del regno teodericiano.

La classicità antica e la classicità decadente spiccano nel periodo dell'*Anonymus:* «ergo praeclarus et bonae voluntatis in omnibus, qui regnavit annos XXIII, cuius temporibus est secuta Italiam per annos triginta ut etiam pax pergentibus esset.»[3])

[1]) Ed. Mommsen, p. 316.
[2]) *Var.* 1, ep. 18 (p. 24, 9).
[3]) Ed. cit., p. 322.

Qui due particolarità sono da rilevarsi.

Anzitutto metto in rilievo la frase: «cuius temporibus felicitas....». I riscontri classici sono frequenti, specialmente nella numismatica. Nei rovesci sono ovvie le frasi «felicitas publica, f. rei publicae, f. romanorum, f. romani populi, f. augusti, f. saecula, f. temporum.» Specialmente la frase «felicitas temporum» è frequentissima; vi aggiungo poi l'altra, assai meno ovvia peraltro, «felicia tempora».[1]) La «felicitas» è la buona fortuna militare dei condottieri,[2]) il che spiega perchè tale formula si incontri così di frequente. L'epiteto «felix» è così ovvia nelle titolature imperiali, che non è neanche il caso di citare testi a convalidare questa asserzione. Ma ben può notarsi il seguente passo, che s'incontra in solenni iscrizioni teodoriciane che citeremo adesso: «clementissimi principis feliciter descriviente....» ancorchè la corrispondenza non sia intera.

Vengo ad Ennodio, presso il quale utili testimonianze non mancano. Nel *Panegyricus* [3]) leggesi: «haec si felicitati tuae adscribenda sunt, est plena dos principis.»

Frequenti troviamo cotali espressioni nella *Variae* di Cassiodoro. Nella *formula consulatus* (lib. VI, form. 1) [4]): «vicistis felicitate»; *Var.* XI ep. 1 (p. 328, 6) dell'a. 533. «O saeculi beata fortuna.» Poco appresso (p. 329, 30) «felix domina» appellasi Amalasunta, e lodasi Amato come ben avventurato «felicitate» (p. 338, 19).

Si riferisce all'a. 516, e al principio del regno di Atalarico, l'ep. VIII, 9 (p. 237, 23) colla frase: «ad relevandam florentissimae nostrae aetatis sollicitudinem.» Se c'è *florentissima* in luogo di *felix*, la frase è affatto diversa, ma il senso è del tutto corrispondente.

Nel citato passo dell'*An. Vales.* è da considerare la frase «ut etiam pax pergentibus esset». Motivo a lode speciale fornisce il merito di Teoderico per aver dato ai viaggiatori la sicurezza delle strade. A ciò corrisponde quanto l'*Anon.* dice poco appresso:

---

[1]) H. Cohen, *Description historique des monnaies* ecc., I ediz., Suppl. Paris 1868, pgg. 448-50.

[2]) De Vit, *Lexicon* III, 50.

[3]) Ed. Vogel, p. 204-8.

[4]) C. I. L. X, 6850, 6851.

«et hoc per totam Italiam tanto modo augurium habebat, ut nulli civitati portam fecerit, nec in civitate portae claudebantur,[1]) quivis quod opus habebat faciebat, qua hora vellet ac si in die».

La corrispondenza col solenne titolo terracinese, sulla via Appia, in ricordo del restauro fattone da Teoderico, è interessante soprammodo,[2]) poichè fra gli elogi a lui tributati c'è quello della sicurezza procurata ai viandanti: «usui publico et securitati viantium». Si noti la rispondenza fra *pergentibus* e *viantium*. In quella iscrizione, Teoderico ci si presenta con tutto l'abbagliante splendore della titolatura romana, così che la solennità non potrebbe esser maggiore.

Insistendo nella lettura dell'*Anon. Vales.* troviamo: «nil enim perperam gessit, sic gubernavit duas gentes in uno, Romanorum et Gothorum; dum ipse quidem Arrianae sectae esset, tamen nihil contra religionem catholicam temptans, exhibens ludos circensium et amphitheatrum, ut etiam a Romanis Traianus vel Valentinianus, quorum tempora sectatus est, appellaretur, et a Gothis secundum edictum, quo ius constituit, rex fortissimus iudicaretur» (p 322, 12).

Parecchi sono in questo brano i punti che meritano di essere presi in considerazione.

L'unione dei Goti ai Romani, in una vita mutuamente concorde, è il pensiero continuamente accarezzato da Cassiodoro, il quale rappresenta la politica del re, specialmente in quanto veniva intesa e desiderata generalmente dai Romani.

In *Var.* VIII, 2 (p. 233, 12), degli esordi del regno di Atalarico, leggiamo questo tratto lucidissimo: «Noveritis etiam divina Providentia fuisse dispositum, ut Gothorum Romanorumque nobis generalis consensus accederet». Qui troviamo espresso il concetto: «duas gentes in uno» in modo assai chiaro: cf. le seguenti epistole 3, 4,[3]) che ripetono, più o meno, il medesimo. Mi soffermo sulla ep. 7 dello stesso libro, che è pure di quel tempo. Vi si legge:[4]) «ut Gothi Romanis praebeant iusiurandum

[1]) Ed. Mommsen, p. 324, 36.
[2]) C. I. L. X, 6850-51.
[3]) Alle pg. 233, 234.
[4]) Ed. p. 236, 28.

et Romani Gothis sacramento confirment se unanimiter regno nostro esse devotos —». E continua il discorso sopra la *concordia*, che doveva mantenersi tra Goti e Romani. Similmente nella *Formula* VII, 3 (p. 203, 13): «Unum vos amplectatur vivendi votum, quibus unum esse constat imperium — Romani magno studio Gothos diligere debetis, qui et in pace numerosos vobis populos faciunt et universam rem publicam per bella defendunt.» Lo stesso concetto della divisione delle parti così che ai Goti solo incomba la difesa colle armi, si incontra in *Var.* XIII 5 (p. 364, 13): «dum belligerat Gothorum exercitus, sit in pace Romanus, felicium votum est.» La uguaglianza fra due genti, che costituiscono un popolo solo, risulta da *Var.* XI, 1 (p. 329, 26): «Exultate Gothi pariter et Romani: dignum miraculum, quod omnes loquantur...» Nulla che meglio corrisponda alle parole dell'*An. Vales*, su cui ci siamo soffermati.

Nel passo dell'*An. Val.*, dopo il cenno sull'unità dei due popoli, viensi a dire della imparzialità di Teoderico, di fronte alle questioni religiose. Vi si ritorna sopra poco dopo (p. 324) a proposito dello scisma di Lorenzo contro di Simmaco. Nelle fonti l'imparzialità di Teoderico apparisce fortemente sostenuta da Ennodio,[1]) che dice, fra l'altro: «quia fides nostra apud eum — aliud ipse sectetur — in portu est».[2]) Questo criterio di giudizio, anche se pienamente conforme al vero, trovavasi senza dubbio in correlazione con quanto la corte e quelli che la contornavano, sostenevano ed inculcavano.

Procediamo innanzi nell'esame del passo, e veniamo alle parole «ut etiam a Romanis Traianus vel Valentinianus, quorum tempora sectatus est, appellaretur» (p. 322, 15). Vi corrisponde in modo quasi perfetto la ep. 4 del libro VIII della *Variae* (p. 234, 19), dove leggiamo: «ecce Traiani vestrum clarum saeculis reparamus exemplum.»

[1]) Nell'opuscolo *In Christi signo;* ed. Vogel, p. 319, 8-9.

[2]) È opinione comune che Teoderico in questa occasione abbia dato prova di molta equità. Altro avviso emise di recente F. Savio, *Un antipapa e uno scisma del re Teoderico, Civiltà Cattolica,* 1908, quaderno 1387. Il Savio appoggia la sua tesi sul modo con cui i fatti storici si svolsero. A lui pare che l'agitazione sia stata mossa da Teoderico, il quale, mutando pensiero, la calmò con grande facilità, con una semplice lettera a Festo. Questa ipotesi, espressa in modo attraente, merita di essere presa in considerazione.

Poco dopo (p. 17) l'*An. Vales.*, nel passo riferito, dice che era da tutti appellato «rex fortissimus». Presso Ennodio e Cassiodoro questo appellativo non lo rinvenni. Troviamo «invictissimus»,[1]) «potentissimus»,[2]) «invictus».[3]) Queste frasi si avvicinano non molto al nostro testo, dove la parola *fortissimus* ha più forte tinta barbarica. Un'espressione meglio consona alla nostra la si trova nella *Vita* di S. Epifanio di Ennodio:[4]) «Teodericus cum immensa roboris sua moltitudine commeavit.»

Nel tratto che si riferisce allo scisma Laurenziano, l'*An. Vales.*[5]) scrive: «se omnia, Deo iuvante, quod retro principes Romani ordinaverunt, inviolabiliter servaturum promittit.» La parola *principes* nel senso di imperatori romani, s'incontra mille volte presso Cassiodoro. Mi accontento di pochissime citazioni: «leges principum», (*Var.* 1, ep. 1, p. 10, r. 45), «antiqui principes» (ivi, p. 10, 22), «quae retro principum constiterit humanitate deputata.» (IV, ep. 20; p. 123, 17). Quest'ultimo passo è sopratutto utile allo scopo nostro, poichè l'andamento generale del pensiero si associa ad una forma, che lo fa rassomigliare al nostro testo. Nè certo è leggera la somiglianza data dalla presenza della parola *retro*.

Poco dopo dei passi citati, l'*Anonymus* si sofferma sopra un altro concetto, che va annoverato fra quelli di cui più spesso discorrono le fonti officiali ed officiose, quali — in un senso più o meno preciso — si possono riguardare molti scritti di Ennodio e di Cassiodoro. L'*Anonymus*[6]) scrive del re: «erat enim amator fabricarum et restaurator», e segue l'enumerazione degli edifici innalzati o restaurati a Ravenna, a Verona, a Pavia. Non solo nel pensiero, ma anche nella forma, possiamo trovare una rispondenza col *Panegyricus* di Ennodio:[7]) «video insperatum decorem urbium cineribus evenisse et sub civilitatis plenitudine palatina ubique tecta rutilare. video ante perfecta aedificia, quam me

---

[1]) Ennodio, p. 217, 17 (Aureliano Ennodius).
[2]) Ennodio, p. 207, 31 (Eunodio Liberius).
[3]) Ennodio, p. 300, 15 (Helpidio diacono Ennodius).
[4]) Ed. Vogel, p. 97, 38.
[5]) Ed. Mommsen, p. 324.
[6]) Ed. Mommsen, p. 324.
[7]) Ed. Vogel, p. 210.

contigisset disposita. illa etiam mater civitatum Roma invenescit.» Non ci interessa tanto il contenuto materiale, che deve rassomigliarsi dovunque, quanto il modo con cui esso è presentato. E perciò non mi soffermo sulle numerose epistole nelle quali Cassiodoro parla dei monumenti rialzati dalle rovine da re Teoderico: riferisco invece la frase seguente, che mi pare assai significativa per la parentela con quella che ora citammo dell'*Anonymus* e di Ennodio, e cioè (*Var.* I, 28; p. 29, 30): « — quia laus est temporum reparatio urbium vetustarum.» Questo era lo scopo del re, e questa la formula con cui tale scopo si annunciava.

L'*An. Vales.* parla con linguaggio tutto suo proprio quando descrive gli ultimi avvenimenti del regno di Teoderico, e la rovina dei suoi antichi progetti politici. L'*An. Val.* si giova del frasario elegante e officiale quando parla dei suoi sforzi per la consolidazione dello stato sulla base del dualismo goto-romano: quelle frasi colorite, vivaci, abbellite dall'uso fattone dalla società eletta, corrispondono ai giorni più belli del regno. Ma il dualismo vacilla. Romani e Goti non possono più trovarsi ad un eguale livello, nè i Goti possono somigliare alle antiche *alae* germaniche, che servono a sostenere le forze dell'impero. I Goti vogliono una parte decisiva nello stato, ed è allora che, tanto nei riguardi politici come in quelli religiosi, scoppia la lotta, di cui vittime nobilissime furono papa Giovanni, Simmaco e Boezio.[1]) Qui la forma espositiva dell'*An. Vales.* è modificata, e non può più raffrontarsi cogli scritti di Ennodio e di Cassiodoro.

Tuttavia qualche frase del linguaggio officioso si trova ancora, ma in forma sporadica. Non alludo certamente ai titoli dati a Cipriano e a Triwane. Qui si tratta della titulatura legale e immutabile. Tecnica è l'espressione «iussio principis.»[2]) Mi riferisco specialmente alle parole seguenti:[3]) «post haec Theoderico Veronæ consistenti propter metum gentium, facta est lis inter Christianos et Judaeos Ravennates —» La voce *gentes* è in questo luogo da intendersi come popoli diversi così dai Romani come dai Goti.

[1]) Cfr. la mia dissertazioncella *Per il processo di Boezio* inserta nel periodo *Studi di storia e diritto*, anno XXI, Roma, 1900.

[2]) *An. Vales.*, ed. cit., p. 322.

[3]) Ed. Mommsen, p. 326.

Vi corrispondono le citate iscrizioni di Terracina,[1]) presso le quali, fra gli elogi dati al re si legge anche questo: «domitor gentium.» La parola *gentes* in tal senso si incontra frequentissimamente presso Cassiodoro.[2]) Cito solo questa espressione: «cunctae gentes».[3])

La descrizione della venuta di Teoderico a Roma non è da trascurarsi in questo luogo. La visita solenne e pomposa che il re fece alla città, che rappresentava l'impero, deve considerarsi come il trionfo del re barbaro sopra i Romani e sopra i Goti, ma nel senso che finalmente egli riunisse in sè stesso l'antico ed il nuovo. Era ragionevole quindi che i Romani se ne rallegrassero, sicchè papa Simmaco, il Senato e il popolo romano ricevessero il re «cum magno gaudio»[4]) a lui movendosi incontro sino fuori della città. Questa frase trova riscontro con quella che leggesi nel brano[5]) della vita di S. Fulgenzio, che descrive il medesimo fatto. Fulgenzio venendo a Roma ritrovò «magnum gaudium» che facevasi per la venuta del re.

È il pensiero di Roma che dà rilievo al fatto, e il linguaggio di cui è rivestito dá agli avvenimenti il linguaggio corrispondente.[6])

É possibile che sia casuale questa rassomiglianza fra l'*Anonymus Valesianus* e la biografia di S. Fulgenzio. Ma più probabile è che si tratti di un concetto comune in quel momento; di un pensiero caro a Teoderico ed ai suoi. Era la frase che in quel momento veniva preferita nell'alta società.

Il linguaggio cui diedi il nome di officiale od officioso, è naturalmente collegato colla prevalenza della politica pacificatrice o

---

[1]) C. I. L. X, 6850-1.

[2]) Veggasi l'Indice, p. 543.

[3]) *Var.* X, 32 (p. 319, 28.)

[4]) *An. Vales.*, p. 324, 4-5.

[5]) *Acta Sanctorum*, Januarii I, 37.

[6]) Per intendere sufficientemente l'importanza che a Roma, come a capo dell'impero, veniva concessa nella seconda metà del sec. V, si ricordino i panegirici di Sidonio per Avito e per Maioriano, nei quali eccelle la personificazione di Roma. Veggasi l'interessante studio di P. Allard, nei fasc. 1 aprile e 1 agosto 1908 della *Revue des questions historiques*.

almeno colla sua continuazione, con maggiori o minori probabilità di vittoria. Noi facemmo ricorso anche a lettere Cassiodoriane posteriori alla morte di Teoderico, perchè il pensiero che informa uno scrittore si sviluppa nei diversi periodi della sua vita. Ma in realtà quella politica doveva finire quando al dualismo goto-romano seguì il trionfo del principio germanico. Allora ogni amichevole relazione fra i due popoli cessò, e Cassiodoro scomparve dall'attività politica.

Queste considerazioni determinano il senso in cui intendo la frase linguaggio officiale od officioso. È un senso alquanto largo, specialmente per quello che riguarda Ennodio. Il santo e dotto vescovo di Pavia si fa vedere in momenti importanti, accanto al re, ma non riveste una carica officiale come Cassiodoro; e dal complesso di questi motivi proviene la sua nota caratteristica personale.

Lo stile che appellai officiale è un classicismo rifatto, accolto dalla corte, che da questa, come da faro, si diffonde all'intorno e penetra anche in libri, che nella loro sostanza appartengono ad altri generi letterari.

C. Cipolla.

Per la fisiologia delle rattratte ć č z

L'omaggio che io fo di queste poche e modeste pagine ad Attilio Hortis non è certo quale si converrebbe a tanto Uomo, che è lustro della scienza italiana e giusto vanto di Trieste e di noi Istriani; alla pochezza dell'offerta possano supplire il grande affetto, il sentimento di venerazione che mi ispirano nel farla.

La mia prima intenzione era d'imprendere, per questa occasione in cui si vuole onorare l'Uomo che oltre a essere un sapiente letterato è anche un esimio indagatore della nostra storia patria, uno studio storico-linguistico, uno studio sui nomi locali d'origine italiana di Lussino, la mia patria diletta; questo studio mi portava, contro la mia aspettazione, a dedurre che l'italianità di Lussino fosse più antica, e in antico più solida, di quanto prima non pensassi; onde più m'era invogliato del proposito: a Lui, propugnatore assiduo e così benemerito della italianità nostra, mi sarebbe stato caro di presentare in omaggio tali vestigia dell'italianità antica del mio paese.

Ma la lontananza dai miei luoghi mi ha impedito, per varie difficoltà, di por termine a quello studiolo in tempo utile per la pubblicazione in questa raccolta. Onde all'ultimo momento ho scelto tra i lavori ultimati, o quasi, questo: ho scelto questo, perchè avrà se non altro, un certo pregio di novità: conterrà il primo saggio, e forse, soprattutto dal punto di vista metodico, non inutile, di fonetica sperimentale pubblicato in Italia.

***

Ho già messo altrove in rilievo la molta importanza che ha lo studio della forma dell' articolazione della lingua, sia per rispetto alla risoluzione di certi problemi di fonetica storica [1]) sia per la fonetica fisiologica, e tanto per la parte sistematica quanto per l' analitica.[2]) E ho già detto nel libro qui citato in nota che, per rispetto alla forma dell' articolazione, gli elementi fonetici articolati colla lingua si possono dividere in *estensivi, invertiti, vibranti* e *rattratti.*

Voglio ora studiare più da vicino il fatto della rattrazione; e ciò specialmente allo scopo di riesaminare il problema della natura fisiologica degli elementi *ć, č* e *z;* [3]) problema intorno al quale, come si sa, tanto inchiostro e tanto tempo è stato consumato.

Nella critica delle dottrine altrui di rado e solo per incidenza risalirò più in là dell'Ascoli. E anche delle dottrine dell'Ascoli mi occuperò come d'un soggetto di curiosità storica. Me ne occupo perché va diventando sempre più scarso il numero di quelli che le conoscono; sono pubblicate nei vecchi gloriosi Corsi di Glottologia; e dei giovani, specie dei romanisti, quanti pochi sono quelli che gli studiano! Onde per molti sarà oggetto di nuova meraviglia il leggere quel che su tali elementi fosse

[1]) Alludo al libro sulla dittongazione romanza (Halle 1907) dove del problema ascoliano sui rapporti tra la fonetica romanza e le condizioni etnologiche dell'Italia antica è tentata una soluzione con metodo nuovo: nel senso che si cerca di esaminare i fenomeni fonetici, non come prima, ad uno ad uno ma in complesso e si cerca di guadagnare, con un esame fisiologico di questa sintesi, la base di articolazione, la predisposizione fisiologica articolativa a fenomeni di una data natura delle popolazioni preromane (cfr. l. c. p. 20-65 e 131-152). Colgo questa occasione per avvertire che nel riepilogo di tutta la discussione a questa pagina 152, è omesso per menda tipografica, nel novero dialetti italiani a fisonomia propria, il ligure-romanzo, omissione che del resto si avverte e si supplisce col ricordo di tutta la discussione che precede e col riepilogo a pag. 190 e coll' indice.

[2]) ib. pag. 57 seg., 212 seg.

[3]) Mi limito allo studio delle forti, sia per brevità, sia perché tutte le forti sono più marcate, e in natura e nei dati sperimentali, che le corrispondenti leni.

veramente il pensiero del Maestro, pensiero ben diverso da quel che può apparire dal quadro degli elementi fonetici del primo volume dell'Archivio.

La discussione sui dati sperimentali mi darà occasione a fare qualche rilievo metodico sulle ricerche di fonetica sperimentale.

Chiamo elementi fonetici linguali rattratti: le vocali di tipo *e, i, ä, ö, ü,* le consonanti *ć, č, z, θ, t', p', x', ç̌, š, ś, ẓ,* le loro corrispondenti leni, e *j, l', ń, r.*

Avverto che con *ẓ*[1]) indico un elemento proprio dell'emiliano,[2]) una vera e propria spirante di tipo *z*,[3]) che sta allo *z* momentaneo precisamente come il *č* spirante intervocalico toscano (p. es. in *dieci*), che qui indico con *ç̌*,[4]) sta al *č* momentaneo.

Intendo per rattrazione quel particolare giuoco articolativo della lingua per cui essa si dispone nella sua parte anteriore a foggia di foglia o cucchiaio, formando nelle continue e preparando per le esplosive, nel suo mezzo, per l'uscita dell'aria, un seno di forma irregolare. Questo carattere articolativo comune agli elementi rattratti si può ancora definire meglio, confrontandolo con quello di altri elementi non rattratti come *k, u, o, a, t,* con elementi cioè che possiamo dire estensivi. Mentre, in questi, il movimento articolativo avviene parallelamente all'asse longitudinale della lingua, negli elementi rattratti l'articolazione è la resultanza di due movimenti contemporanei: l'uno sopra un asse (in *k*) o (come in *l*) più assi longitudinali, l'altro su assi trasversali, o più o meno frontali.

---

[1]) In mancanza d'altro segno tipografico; meglio sarebbe uno *z* tagliato in mezzo da una sbarretta; dico meglio, perchè s'indicano con tal mezzo spiranti d'altri ordini; ed è bene tendere all'uniformità della scelta dei simboli diacritici.

[2]) E di altri dialetti italiani.

[3]) Osservo che mai un tale elemento è stato chiaramente definito e che ora per la prima volta ne viene rilevata l'esistenza nell'emiliano. Il fatto è molto strano; perchè parecchi sono gli studiosi che si sono occupati di fonetica emiliana; tuttavia non vi può essere neppure il più piccolo dubbio sulla esattezza dell'osservazione; io l'ho fatta anni e anni or sono, l'ho insegnata nelle lezioni propedeutiche ogni anno dal 1899, sempre coll'approvazione di quanti emiliani assistevano alla mia lezione.

[4]) Meglio di *ç̌* sarebbe un *č* tagliato da una sbaretta; cfr. n. 1.

Definito così il carattere articolativo proprio di tutti questi elementi, non mi occuperò di proposito in particolare altro che di *ć*, *č* e *z*.

Che un siffatto carattere articolativo sia proprio di *ć*, come di *č* e di *z*, può verificare chiunque col suo senso muscolare, alternando la pronunzia di un *ata* or con un *aća*, or con un *ača*, or con un *aza*. Ciò che poi li distingue l'uno dall'altro questi tre elementi è la forma della rattrazione: *ć* ha un articolazione che somiglia a quella del *j*, *č* a quella del *š* (più precisamente, è quella del *ç*, spirante toscano in *dieci)*, *z* a quello dell'*s* (più precisamente, a quella dello *z* emil. in *zappa)*; ossia, fuor del paragone, *ć* ha una articolazione più laterale (se pronunziato molto indietro, anche divergente verso l'avanti) [1]) mentre *č* e *z* ne hanno una più frontale; la differenza tra questi due ultimi sta in ciò, che in *č* prende parte all'articolazione un bordo più grosso, mentre in *z* un bordo più sottile.

Ma queste differenze specifiche non distruggono l'omogeneità generica della rattrazione propria e comune a *ć* e a *č*, *z*.

Questa, la mia opinione intorno alla natura articolativa di questi elementi.

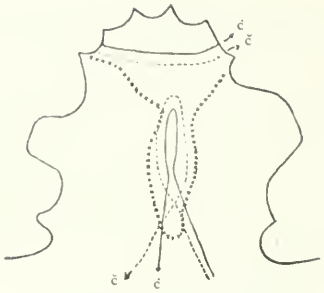
Altri invece trovano una differenza essenziale tra *ć* e *č*, *z;* e la fanno consistere: o 1. nella diversità del luogo dell'articolazione (Lenz); o 2. in una diversa pressione della lingua, maggiore in *ć* che in *č*, nella articolazione di questi elementi, che sono perciò chiamati semiocclusivi (Rousselot); o 3. nel fatto che *č* e *z* risultino di due articolazioni (Ascoli e Josselyn).

Criticherò una dopo l'altra queste tre opinioni per dimostrare che codeste condizioni che si vorrebbero caratteristiche per la formazione di questi elementi sono o concomitanti e accessorie, o illusorie.

1. *La dottrina del Lenz.* Il Lenz ha il merito di aver dichiarato, senza alcuna restrizione, il *č* un elemento semplice. Ma il suo carattere fisiologico gli sfuggì, per non aver egli posto attenzione alla forma delle articolazioni. Il sistema generale

[1]) Cfr. la figura stomatografica a pag. 8; il *ć* di cui parliamo vi è indicato con una linea fatta di crocetta.

fonetico del Lenz è basato su questo principio: che il carattere degli elementi fonetici è dato dalla diversità del luogo dell'articolazione; così nel caso nostro egli registra (p. 2) un *k'* medio palatino, un *ć* prepalatino ma formato più addietro («praepalatum, hintere Grenze») e un *č* pure prepalatino ma formato più avanti («praepalatum, vordere Grenze».) Ora in generale si può dire, sia che diversi elementi si possono produrre nello stesso punto dell'organo con diversa articolazione, sia che con la stessa articolazione si possono produrre elementi omogenei in diversi punti dell'organo (tipico è il caso di *r*, il cui campo di operazione spazia dalla laringe agli alveoli; frequentissimi poi i casi di articolazioni omogenee in campi attigui); e si può, in generale, conchiudere che più ancora del luogo dell'articolazione è caratteristica nella produzione degli elementi fonetici la forma dell'articolazione. E in particolare, quanto a *ć* e *č*, va obiettato, che mentre il Lenz pone *č* anteriore a *ć*, l'Ascoli, goriziano, poneva il *ć* del ladino orientale anteriore a *č* (Corsi di glott. pag. 45 n.) Che questa informazione dell'Ascoli sia attendibile posso confermarlo in due modi. Per avere informazioni sulla pronunzia di questi elementi nel friulano, io mi rivolsi al mio amico prof. Cosattini, di Udine, libero docente a Roma, ed egli mi confermò l'analisi ascoliana, non ostante che, si noti bene, io ad arte lo mettessi in sospetto contro la testimonianza dell'Ascoli. In secondo luogo posso offrire la testimonianza mia personale e obiettiva, cioè fatta sul palato artificiale. Si può dire che i luoghi delle due articolazioni in me coincidono; talvolta è anteriore *ć*, talvolta *č*, talvolta i limiti anteriori dei due elementi coincidono. A titolo di curiosità riporto qui un esemplare del saggio di tracciati stomatografici di *ć* e *č;* vi è contenuto un caso in cui *ć* è articolato più avanti che *č* [inoltre, il tracciato di un *č* articolato (forzatamente, per le mie abitudini articolative almeno) molto indietro sul palato e che è contrassegnato con una linea a crocette, come è avvertito sopra].



indica il tracciato stomatografico di *ć*
» » » » *č*
» » » » *ć* pronunciato molto indietro sul palato

Io non credo d'esser lontano dal vero nell'indicare anche la ragione della differenza del luogo dell'articolazione del *č* presso l'Ascoli, il Cosattini e me da una parte e il Lenz dall'altra. Intanto tutti quattro abbiamo un *č* acquisito; ora il Lenz tedesco possedeva nella sua parlata il *tš*, cioè un elemento apicale e dentale, ed era naturale che il nuovo elemento *č* gli venisse fatto di pronunziarlo il meno diversamente possibile da *tš;* noi Giuliani invece abbiamo nella nostra parlata *ć* (nel Friuli come continuatore di *c* davanti ad *a* e nel mio dialetto come continuatore di *cl-*), onde è spiegabile da parte nostra la maggior somiglianza del *č* acquisito al *ć*, cioè una articolazione per *č* più interna di quella del Lenz.

Comunque ciò sia, è chiaro che la differenza dipende non dal luogo diverso, ma dalla diversa forma dell'articolazione.

[Ho detto sopra che da queste imperfezioni generali dipendono vari difetti del sistema del Lenz. Intanto, ciò gli ha impedito di veder chiaramente il vero carattere del *č* che egli chiama, «*eine Art* mouillerter laut» (pag. 33). Poi, per il Lenz la differenza tra *ki* e *k'i* si ottiene per una semplice progressione del luogo dell'articolazione, e invece si tratta principalmente ed essenzialmente di mutata forma di articolazione, come si vede, meglio che confrontando *ki* e *k'i*, confrontando *ka* e *k'a*. Una terza imperfezione, che deriva dalla stessa causa, è che il Lenz nega che si possano considerare alla stregua delle rattratte («mouillerte laute») le fricative della regione prepalatale

x', *j'*, *s'*, *z'*, *š'*, *ž'* (com'egli trascrive; pag. 32); parimente egli nega la possibilità di un *z* rattratto (mouillertes *z*, pag. 32). Invece tra un *x'* e un *x* è la stessa proporzionale diversità che tra un *ć* e *k;* tra un *j'* un *x'* la stessa proporzionale diversità che tra un *ć* e un *č;* e così via. — Altro errore del Lenz, e non dipendente dalla mancata sintesi fonetica, ma dalla sua pronunzia abituale, era ch'egli considerava lo *z* come un elemento composto *(ts)* pag. 27].

(Secondo quanto ora si è detto, come gli altri elementi fonetici anche gli elementi rattratti hanno uno spazio abbastanza esteso e mutabile di articolazione. E mutabile è anche la parte della lingua interessata alla loro produzione; dirigendosi la lingua ora più verso le radici dei denti inferiori, ora restando più o meno sospesa o dirigendosi verso l'alto durante la pronunzia di ognuno di questi elementi. Ond'è che le denominazioni, di palatini, alveolari, dentali, o coronali apicali, possono essere causa di equivoci o inesattezza. Più prudente, e perciò consigliabile agli studiosi di dialetti particolari, è dunque di esaminare e descrivere minutamente caso per caso sempre questi elementi. Se una denominazione secondo l'organo a questi elementi si vuol dare, bisognerà chiamare *palato-alveolari ć* e *č* e alveo-dentale *z*.)

2. La diversa pressione sul palato riscontrata dal Rousselot, maggiore in *ć* che in *č,* è un fatto meramente accessorio, dovuto, specie se il *č* è apicale, al fatto che sono diverse le direzioni degli assi dell'articolazione e che i fasci muscolari longitudinali possono esercitare una pressione maggiore dei traversali. Ma si tratta di un fatto concomitante e non essenziale; noi infatti possiamo pronunziare p. es. un *ačča* pressando nella pronunzia del *č* la lingua sul palato, ad arte, con molta più forza che non avvenga abitualmente nella pronunzia del *ć* in *ać́a,* eppure si ottiene un *č* lo stesso; il che non avverrebbe se la sua produzione fosse determinata da una pressione specifica; ciò che conta, ciò che è essenziale è la forma dell'articolazione.

Il Rousselot non nota una minor pressione in *z,* nè colloca questa fra le semiocclusive.

Un glottologo, mio amico, mi diceva una volta che nelle esperienze stomatoscopiche col palato artificiale si fossero riscontrate delle lacune nel luogo del contatto; esaminata la letteratura dell'argomento non ho trovato in alcun luogo che ciò fosse stato affermato; in ogni modo, fatte le esperienze col palato artificiale, ho verificato che il contatto avveniva su tutti i punti. Del resto, senza bisogno di palati artificiali, chiunque provi a pronunziare un *ačča,* converrà che dopo l'implosione

del *č* c'è un arresto identico a quello che s'ha nella pronunzia di *akka*, *atta* ecc. Dunque sono *č* e *z* come *ć*, elementi perfettamente *occlusivi*, non *semioccl usivi*.

3. La dottrina del Rousselot trovò alcun séguito in parte forse per la seduzione che esercitano sempre le novità, anche sull'animo dei dotti, in parte anche perché offriva l'illusione che fosse trovato finalmente il modo di conciliare le dottrine opposte di coloro che ritenevano questi elementi come elementi duplici e di coloro che li ritenevano semplici, il modo cioè di contentare tutti. Ma proprio dagli scolari del Rousselot, da specialisti di fonetica sperimentale dunque, questo punto della sua dottrina fu abbandonato; nominatamente dal Josselyn.

Se ci fermiamo a indagare la ragione per la quale il Rousselot si lasciò sedurre alla sua sistemazione, facilmente si vedrà, che essa dipenda dal fatto che l'illustre uomo, indotto dalla preoccupazione di giudicare solo su fatti obiettivi, ha troppo badato ai dati dell'esperimento e troppo poco ai dati della sensazione che devono illuminare i fatti sperimentali. E questa stessa trascuranza dei dati della sensazione, che è poi, mi permetto di dirlo, con tutto l'ossequio per il fondatore della fonetica sperimentale, un vizio metodico, si nota anche in lavori di suoi scolari. Così, per questo difetto, due errori d'interpretazione dei dati sperimentali commette il Josselyn: l'uno è di considerare questi elementi come elementi composti, dirò così, alla tedesca, l'altro è di identificare la parte esplosiva o meglio dischiusiva di *č* come un *j*. Poichè il primo errore è provenuto da una falsa interpretazione dei tracciati chimografici, per essere inteso da tutti comincio dal dire brevemente che cosa sia un chimografo e come funzioni.

Il chimografo consta essenzialmente di un cilindro messo in rotazione da un apparecchio d'orologeria. Sul cilindro è ingommata una carta speciale che poi s'affumica. Davanti al cilindro si colloca (fermandolo ad un'asta verticale fissa su un piedestallo) un'altro apparato che serve a trasmettere la corrente d'aria aspirata parlando. Questo apparecchio consta d'un imbuto davanti al quale si parla, d'un cannello di gomma che trasporta l'aria a una capsula; questa capsula (o tamburo) è coperta da una lamina elastica (donde il nome di tamburo) che la corrente d'aria immessa per mezzo del cannello fa vibrare; i movimenti della membrana o lamina si trasmettono con un

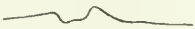
sistema di leve a un fuscellino; il quale avvicinato acconciamente al cilindro lascia sulla carta le tracce dei suoi movimenti. Ora, a un dato rapporto tra la velocità del cilindro e l'intensità dell'espirazione, il fuscellino si sposta di scatto formando angoli sulla normale, quando si tratta di momentanee, e si sposta gradatamente, formando curve, quando si tratta di continue.

Ecco un saggio di questi due fatti:

(due tracciati di *aťa)*

(un tracciato di *asa)*

Ora, mentre il tracciato di un *aťa* ha la figura che è sopra indicata, il tracciato di un *ačа* può esser come questo:



E il Josselyn analizza questa figura così: il tracciato consta, pensa egli, di due parti; nella prima parte, cioè nella parte occlusiva, esso somiglia all'occlusione di una momentanea, nella seconda parte, nella dischiusione, esso somiglia al tracciato di una continua; ergo: le nostre rattratte sarebbero elementi composti di una occlusiva più una fricativa. Cfr. pag. 54 del suo libro Études expérimentales de phonétique italienne; «Il résulte de cette étude que *č* avant *e* ou *i*, ou suivi de *i* avant une autre voyelle, est une consonne composée, qui a la valeur d'une prépalatale occlusive». Ma ad analizzare siffattamente un *č* si ribellano tutti coloro che possiedono un *č* nella loro parlata; e il Josselyn stesso ci dice: «J'ai souvent essayé d'obtenir un tracé de l'occlusion sans la fricative, mais le fait que je n'ai jamais pu réussir démontre que l'union est des plus intimes et que l'articulation des deux sons est synchronique» (ib., pag. 51).

Dunque? Dunque, siamo davanti all'errore sopra notato di trascurare il dato della sensazione nell'interpretazione del dato sperimentale.

Ma se la sensazione ci assicura che questi elementi sono elementi unici, come spiegare la curva al distacco?

Non solo non è difficile, ma è facile metter d'accordo il dato sperimentale col dato della sensazione, interpretando quello coll'aiuto di questa.

Ecco come. Di solito si usano indifferentemente i due termini di momentanea ed esplosiva per tutte le consonanti momentanee (comprese *ć*, *č* [e *z*]). Ora questo non è veramente esatto, perchè dal punto di vista della *qualità dell'espirazione* vi sono tra le altre consonanti e queste tre *(ć, č* e *z)* due differenze essenziali; la prima è che il timbro loro è diverso al momento dell'occlusione e della dischiusione; ciò appare chiaramente quando si pronunzino lunghe queste consonanti, e così bene in *ač-ča, az-za* come in *ać-ća*, mentre ciò non avviene in *ak-ka, at-ta, ap-pa;* la seconda è che tutti e tre quegli elementi hanno, in contrasto pure con tutte le altre momentanee, al momento della dischiusione quel timbro speciale schiacciato che in *ć* è simile a quello di *j*, in *č* a quello di *ç̌*, in *z* a quello di *ʒ;* onde se per la *durabilità dell'espirazione* questi elementi sono veri e propri elementi momentanei, per la *qualità dell'espirazione,* in contrapposto a tutte le altre serie di elementi momentanei, per usare un termine dei grammatici nostri del buon tempo antico, si potrebbero o dovrebbero chiamare elementi schiacciati (ted. Quetschlaute).

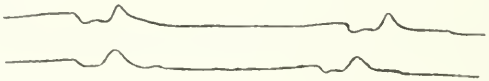
Ora questo schiacciamento da che cosa dipende? Evidentemente dalla forma speciale dell'articolazione: la corrente espiratoria non va al momento della dischiusione di queste consonanti a sbattere solo contro la volta palatina come avviene in *ka*, o contro la chiostra dei denti e gli alveoli come avviene in *ta,* ma la lingua stessa concorre a *imbarazzare* la corrente espiratoria, in modo che vi si produca quello striscio particolare simile in *ć* a *j*, *č* a *ç̌*, in *z* a *ʒ*. E questo *imbarazzo* che la lingua oppone all'uscita dell'aria dopo lo scatto della dischiusione è, come risulta dall'analisi che sopra abbiamo fatto di questa articolazione, di gran lunga maggiore per *č* e *z*, che non per *ć*, dacchè in *ć* l'articolazione è quasi *laterale* e in *č* e *z* quasi *frontale;* è un fatto che ognuno può verificare nella propria pronunzia col senso muscolare, un fatto che risulta ancor più chiaro nella pronunzia delle continue *j ç̌* e *ʒ*, che, come si diceva, hanno un'articolazione affine rispettivamente a *ć č* e *z*.

Ma se la corrente espiratoria trova all'uscita durante la pronunzia di *č* e *z* un *imbarazzo* singolare nei bordi stessi della lingua è chiaro che sta in questo imbarazzo la ragione della curva; la curva rappresenta dunque esattamente un fatto che noi percipiamo col nostro senso muscolare (e nel suo effetto acustico, nello striscio, coll'orecchio), non ciò che noi non percepiamo, non ciò che noi seguendo il nostro senso muscolare dobbiamo *negare*, non cioè una nuova articolazione; vi è dunque perfetto accordo tra il dato della sensazione e il dato sperimentale; solo questo bisogna interpretarlo colla guida di quello; si potrebbe ben dire, con un bisticcio, che il seguire i dati dell'istrumento (dati oscuri, muti, bruti, neutrali) contro la sensazione, è un controsenso.

Un'altra interpretazione direi quasi meticolosa, e che poi porterebbe allo stesso risultato, sarebbe questa. Per la pronunzia di queste consonanti si forma, come si disse, un canaletto nel mezzo della lingua; ora per quanto rapido sia il distacco della lingua dal palato, pure esso si produce per una serie di momenti successivi infinitamente brevi; e si potrebbe pensare che essendo quel canaletto, nelle prime, come dire?, frazioni di attimo, molto piccolo, e via via andando esso a diventare più grande, la curva esprima questo successivo graduale dischiudersi della cavità orale. Ma basta riflettere un momento per riconoscere che questa forma di apertura graduale non è una proprietà specifica delle rattratte, ma è comune a tutte le consonanti. Anche nelle altre consonanti il distacco, per quanto avvenga di scatto, in un attimo, pure quest'attimo si compone di successive frazioni infinitesime di tempo; ma di questo graduale ingrandimento della apertura orale la macchina non dà alcuna traccia; e se ciò avvenisse invece in *č* e *z*, dipenderebbe non dal fatto che in queste consonanti il distacco non avvenga ugualmente come nelle altre consonanti, di scatto, ma dal particolare imbarazzo che oppone la lingua all'uscita dell'aria per la particolare articolazione di queste consonanti.

In conclusione, noi non abbiamo alcun motivo di alterare per i dati sperimentali il nostro giudizio analitico su *č* e *z*: *č* e *z sono per l'articolazione consonanti rattratte e semplici, per l'espirazione momentanee e schiacciate.*

Un altro importante fatto desunto dalle esperienze chimografiche che è contrario all'analisi del Josselyn è il seguente. La curva all'esplosione non è un carattere assolutamente costante nel tracciato del *č*. Ecco quattro dei tanti tracciati da me ottenuti che somigliano quasi perfettamente ai tracciati di *ata* sopra riportate:[1])



Ora non si tratta già di una mia caratteristica individuale pronunzia. Dal dott. Forlì, Romagnolo, dell'Istituto di Fisiologia di Roma, che pregai di pronunziarmi una serie di sillabe davanti a un chimografo dell'Istituto stesso, ebbi nei saggi del *č* due tipi diversi, come nei miei; non posso pubblicare qui i saggi migliori, avendone allegato gli originali ad altro manoscritto che non ho più nè avrò per alcun tempo presso di me. Tuttavia potranno valere a dare un'idea alla diversità essenziale anche i saggi seguenti (presi, avverto, su una stessa linea di uno stesso esperimento). [2])

(Due tracciati di *č* del dott. Forlì)

Pure all'Istituto di fisiologia di Roma ho preso tracciati della pronunzia del prof. Cardona (attualmente a Genova) nativo di Arbe, ossia d'un luogo prossimo al mio paese nativo. Anche qui si riscontrano i due tipi; anzi nel Cardona il tipo più vicino all'esplosiva è il predominante.

[1]) Avverto che tutti i tracciati fin qui riportati sono stati scrupolosamente scelti fra quelli presi alle stesse condizioni ossia fra i prodotti con lo stesso diametro del tamburo, con leve delle stesse dimensioni e colla stessa velocità del chimografo. Altrimenti, si sa, un paragone attendibile non si può istituire.

[2]) La diversa altezza dei tracciati al momento della dischiusione negli esperimenti di Marburgo e di Roma è dovuta alla diversità degli apparecchi.

(Due tracciati di č del prof. Cardona).

Il Josselyn stesso ha osservato un fatto simile in uno dei soggetti da lui esaminato, un emiliano (l. c. p. 55).[1]) «Deux types de ce son apparaissent dans ce parler. L'un où la fricative est bien developpée et qui ressemble à la prononciation de A (con una curva alla dischiusione di č) e l'altro senza questa curva che egli chiama «le cas plus frappant de la disparition de la fricative» (ib). Io mi troverei nel più grande imbarazzo se dovessi dare un'interpretazione a queste parole, ove fortunatamente non ottenessi io stesso questa doppia forma di tracciati del *č*. Per questa mia fortunata condizione posso garantire che codesti diversi tracciati non sono certo determinati dalla presenza o meno «dell'elemento fricativo»; la doppia forma ai tracciati deve dipendere, secondo me, dal fatto che l'articolazione può essere prodotta più o meno indietro e può essere più o meno aspirale, cosicché l'imbarazzo opposto dalla lingua alla corrente espiratoria dopo la dischiusione può essere di maggiore o minore entità.

L'altro errore del Josselyn è di considerare l'elemento acusticamente caratteristico di *č* come equivalente a *j* e non a *š*. A questa sentenza egli arriva in seguito all'esame dei dati stomatografici; egli confronta la figura ottenuta sul palato artificiale pronunziando *ša ši* e quella di *tie* in *tiene*, con quelle di *cielo cece* e dice che quest'ultime somigliano a quelle di *tie(ne)* e non di *ša, ši*. Anche questo errore avrebbe evitato il Josselyn se si fosse lasciato guidare dalla sensazione nella interpretazione dei dati sperimentali. Qualunque infatti sia la costituzione di un *č*, sia esso un elemento semplice o composto, è certo che

[1]) È curioso che è il solo settentrionale fra gli otto soggetti esaminati dal Josselyn.

il suo elemento acusticamente caratteristico è prossimo ad *š* e lontano da *j*. Inoltre si comprende agevolmente che l'adesione di *č* sul palato debba essere per forza più simile a *t̬i̬* che ad *š*, perchè *č* è un'*occlusiva* rattratta, *t* un'*occlusiva* + rattratta, mentre *š* è una *costrittiva;* il Josselyn avrebbe dovuto confrontare la figura stomatografica di *č* con quella di *š* e *j* e non quella di *š* e *t̬i̬* e avrebbe visto che il tracciato di *č* è molto più prossimo a quello di *š* che a quello di *j*.

La dottrina dell'Ascoli sulle consonanti rattratte. La dottrina dell'Ascoli su queste consonanti risica d'essere ignorata da parecchi romanisti, perchè, dicevo, essa è esposta nei Corsi di Glattologia e i più dei romanisti non hanno vaghezza di tenersi informati degli studi indeuropei; onde con molti dicendo solo teoria dell'Ascoli si rischierebbe di non intendersi.

Salvo tutto il rispetto, la venerazione alla memoria del grande Maestro, bisogna conoscere che per questo punto all'Ascoli viene attribuito, quasi tradizionalmente, un merito di finezza d'osservazione maggiore che in realtà egli non abbia dimostrato. Un concetto chiaro di quello che fosse l'essenza di queste articolazioni egli non se l'era formato; e se, per riverenza, noi cerchiamo le ragioni di questo fatto per giustificarlo, per scusarlo, facilmente troveremo che le ragioni furono due: prima, la fiducia nella giustezza dell'analisi fatte dai fisiologi del suo tempo, e la teoria sua degli elementi parassitici nelle gutturali i. e.

Al tempo in cui l'Ascoli si occupava di questa materia, dominavano in fonetica le idee del Brücke; a proposito del quale ebbe a dire giustamente il Lenz: (pag. 14) «Im gegentheil die erkenntnis der moullierten laute in Deutschland geht seit dem jahre 1856 rückwärts bis auf die gegenwart, und zwar, wie ich meine, hauptsächlich durch die schuld Brückes». Il Brücke, come è noto, considerava gli elementi palatali rattratti come aggregati di elementi semplici con *h* o *j*. Questi elementi sarebbero stati *unici* sì, ma complessi. Questa difinizione era un po' sibillina e l'Ascoli veramente, invece di fermarsi alla realtà, che aveva intravista, volle conciliare i termini contraditori di una sentenza che probabilmente, per le due ragioni che ho detto, gli pareva giusta. Egli dice (l. c. a pag. 200) che «importerebbe che si studiassero e descrivessero non solo come si formino i diversi contatti per la produzione delle varie esplosive ma anche i modi come i contatti si svolgono» e immagina che per il *č* «la lingua formi il contatto ad un dipresso come è per *t*, e *passi poi* rapidamente, per l'istante dell'esplosione, alla postura in cui è nel proferimento di *š*» (l. c. pag. 200); e siccome l'*š* sarebbe stato un composto articolativo di *s* + *h*, *č* era da lui ritenuto un composto di *t* + *s* + *h* (v. anche pag. 253 n.) Ora, come non esistevano nel *č* quei due successivi suoni *t* + *š*, la cui esistenza egli giustamente negava, così non esistono neppure questi due o tre momenti dell'articolazione; l'articolazione specifica di questi elementi è

assolutamente, in tutto e per tutto, compiuta, *prima della loro pronunzia;* e potrà facilmente persuadersene, chiunque si faccia pronunziare davanti ad uno specchio successivamente *ć, č, š.* Il *ć* può esser pronunziato, come sopra abbiamo detto, con due diverse articolazioni: con la corona distaccata dal palato e colla corona aderente al palato. Prendiamo un *ć* del primo tipo. Si vedrà che per la pronunzia di *ć* la lingua ha rivolta la punta in basso, fino a toccare gli alveoli dei denti inferiori; quando s'intende di pronunziare *č*, la lingua s'innalza alquanto verso il palato, e più alta ancora vediamo salire la lingua per la pronunzia di *š*. Ora questi vari attegiamenti della lingua avvengono, ripeto, sempre *prima del momento* dell'esplosione. Ancora meglio possiamo constatare il fatto in *ć* e *č* quando si pronunzino lunghi *(ać̀ća, ač̀ča);* si vede allora che l'articolazione assume *sùbito*, al primo contatto, la sua forma caratteristica e la mantiene per tutto il tempo che a noi piaccia di mantenere l'occlusione.

l̃ e *ñ* sono posti nel prospetto delle consonanti dell'Archivio fra parentesi quadre; la ragione anche di questo fatto, che ci par curioso, meglio che dall'Archivio, dove è solo un cenno fugace della fisiologia di questi elementi (I, pag. XLVI) è dichiarata nei corsi di Glottologia: Consta [*ñ*] di un *n* sul quale il contatto si forma più addentro nel palato che non per la stessa *n* di *angelo*, e della fricativa *j*, a cui la nasale si appoggia. Giova *nella pratica*, per più ragioni, il preferire l'unico segno *n* alla trascrizione *nj* od altra consimile p. 23, n. 6. Ugualmente strana è ancora l'opinione che in *n̂a (ǧn̂a)* da *ǧna* indiano si *sviluppasse* un *j* dietro la nasale (p. 206). Anche per questa analisi l'Ascoli segue da vicino il Brücke; ed è anche questa contraria alla realtà; anche in *ñ* infatti non solo non ci sono due articolazioni simultanee ma d'un' articolazione unica, e compiuta al momento dell'occlusione; come di nuovo si può verificare con tutta comodità negli *ṅ* lunghi di it. *regno* e simili.

Di *l'* l'Ascoli non parla nei Corsi di Gl.; *l'* anzi non si trova neanche fra gli elementi fonetici italiani che sono nel quadro a pag. 22-23. È una strana dimenticanza; quandoque bonus... Ma che egli giudicasse di *l'* come di *n'* si rileva non solo dalle parole un po' ambigue a pag. XLVI, dell'Archivio, ma dal fatto che nel proemio *n* e *l̃* sono posti fra parentesi quadre.

L'Ascoli non vide i rapporti tra *z* momentaneo, gli *ẓ* spiranti e le spiranti di tipo *š*. Ma quel che più importa e che nello stesso tempo più duole egli dichiarò *z* un elemento composto alla tedesca. Mentre ciò assolutamente non è. *z* è un elemento semplice allo stesso modo che *č*; come *č* è una laterofrontale momentanea schiacciata. La *z* di *zero* era per l'Ascoli una continua (cfr. Corsi, pag. 22) da segnarsi con *ź* come l'*s* sonoro; anche questo non corrisponde alla verità; *z* di *zero* sta al *z* di *zio* come *ǧ* di *gente* sta a *č* di *cinque*.

Ora siccome è tanto grande l'autorità dell'Ascoli in cose linguistiche che potrebbe contro la verità prevalere o citarsi anche una sua non esatta opinione, io voglio, nell'interesse della verità, dimostrare che l'Ascoli non fu in fatto di fonetica l'originale e solertissimo osservatore come in ogni altro campo della scienza del linguaggio.

Per la classificazione delle vocali egli ricalcava i modelli tedeschi, massime del Lepsius[1]); per le consonanti abbiamo veduto quanto egli fosse ligio al Brücke; tanto ligio che, per *č* in parte, per *ń l'* del tutto, gli sfuggì la natura di questi elementi. Dall'altro canto un concetto sicuro di questi elementi nè una esperienza di essi l'Ascoli non aveva almeno nel 1870. Lo si desume da più indizi. Già è grave la confusione o l'indeterminatezza che v'è nei segni per codesti suoni; (*ž* come si disse sopra, ad indicare un *s* sonoro tanto per il segno quanto per l'indice non era il segno proprio, e un segno proprio doveva avere *z* sonoro). Che vi sia tra *s* sonoro e *z* «una gradazione infinita di suoni» è una esagerazione che solo si giustifica per la mancata esperienza. La mancata esperienza di questi elementi può esser dimostrata dal fatto che di *z* sonoro è data come per esempio per il toscano la parola *zio* (pag. 23); anche usa l'Ascoli a proposito di tali elementi parole di riferimento all'autorità d'altri («si vuole da molti» ib.). Di più uno *z* diverso dal toscano non mostra di conoscere l'Ascoli nel campo emiliano.

Si badi che neppur per la dichiarazione del *č* come semplice momentanea spetta la priorità, come fu più volte asserito, all'Ascoli. Fin dal 1837 erano stati dichiarati elementi semplici, da non confondersi col ted. *tsch* le palatine del Sanscrito dal v. Raumer. (Die Aspiration u. d. Lautverschiebung pag. 34 seg.); e l'Ascoli cita questo libro più volte (a p. 160 n. e 198 n.). Di più, nelle sue celebri Lezioni di Scienza del Linguaggio tenute a Londra nel 1863, Max Müller dopo aver dichiarato nel senso del Brücke, che ivi pure è citato, che il *č* della inglese *church* o dell'italiana *cielo* si compone della metà di *t* e della metà di *š* aggiunge però che queste due «semilettere» non danno come totale che una sola consonante completa (pag. 177 della trad. francese).

Simili dichiarazioni per *z* mancavano. Si aggiunga a questo che la differenza tra lo *tsch* tedesco e *č* è di gran lunga più marcata e manifesta che lo *z* italiano e il tedesco. In tedesco forse in mezzo di parola esso è *tz* più che *ts* e la differenza dei due *z* italiano e tedesco mi pare inafferabile. Ma io ho imparato il tedesco da italiani e per poco tempo (ma per vero dire in tempo recente) ho soggiornato in Germania; quindi non assumo nessuna responsabilità per la natura dello *z* tedesco. Osservo però che il Berneker[2]) nella sua *Russische Grammatik* p. 28 sg. per dare ad intendere a Tedeschi la differenza che c'è tra il *č* russo [o in generale slavo] e lo *tsch* tedesco si serve come termine di confronto della differenza che passa in tedesco tra *sitzen* e *sittsam*.

[1]) Che è citato dall'Ascoli; ma meglio si vedono i rapporti colla consultazione diretta dello scontro del Lepsius: Das allgemeine linguistische Alphabet. Berlin 1855.

[2]) Il Bernecker è un valente glottologo indeuropeista. (Nota ad uso dei romanisti).

Mentre l'Ascoli non mostrò di avere nè una grande informazione di questi elementi da dialetti viventi nè un esatto concetto di essi elementi la sua grande erudizione nel campo storico doveva portarlo a confermarsi nell'opinione della duplicità fonetica di *z*: Nell'osco *z* risulta da *ts;* nel greco, lo *z* vale prosodicamente per due consonanti, mentre nel'indiao *ĭ* e *ĝ* valgono per una consonante sola. Da quanto si è detto mi pare che sia provato la testimonianza dell'Ascoli possa non avere un valore sicuro per la descrizione di questi elementi nella nostra lingua. E sia detto in parentesi, questa incertezze nell'analisi fonetica di parecchi elementi di una lingua viva che notiamo nell'Ascoli e in altri scienziati di gran valore, dovrebbero aver presenti coloro che si mostrano disposti a giurare sulle testimonianze fonetiche di grammatici antichi latini, empirici, plagiari, goffi, e a negare non sulla loro testimonianza ma sul loro silenzio l'esistenza di condizioni fonetiche che la storia di tutte le lingue neolatine c'induce a ricostruire e ritener propria del latino.

Nè nell' affermare che *z* sia un elemento semplice come *č* io mi] trovo isolato.

In primo luogo posso portare in testimonio l'esperienza tratta dal 1899 in poi da ogni annata di scolari; di solito essi confermarono subito l'esattezza della mia analisi; solo da qualche emiliano mi vennero da prima obiezioni e ciò per la ragione della differenza essenziale tra lo *z* emiliano e il *z* toscano; ma anche questi pochi furono ben presto persuasi.

Il senatore Luciani nel suo classico trattato di Fisiologia dell'uomo (R.) vol. III, p. 192, dopo aver detto che lo *z* tedesco è una consonante composta di *ts*, dice che l'italiano *z* »sembra» (si noti bene: «sembra») costituita dalla combinazione *ts* (ds).

Il Salvioni, in una recensione di un libretto del Kürschner a proposito dello z italiano che il K. analizza, alla tedesca, come composto di *ts* (*ds*) dice (St. it. fil. rom. vol. VIII 167): «anche qui s'io non ho osservato male, si ha in realtà un suono semplice».

La timida riserva del Salvioni io giurerei che sia dovuta all'ossequio per l'autorità dell'Ascoli; come credo che senza l'autorità dell'Ascoli il nostro grande fisiologo sarebbe proceduto sulla via del dubbio che è indicata da quel «sembra», fino al riconoscimento della realtà della cosa: che lo *z* di *zappa* per es. è una schietta momentanea, rattratta e schiacciata.

Mi rincresce di aver dovuto fare qualche eccezione ai meriti sommi dell'Ascoli; ma è ufficio della critica il dire la verità; naturalmente, gli animi ben nati si dolgono quando l'espressione della verità non suoni anche lode per chi spende o abbia speso la propria vita in pro della scienza.

Bologna. **P. G. Goidánich.**

Ancora rime e ritmi del popolo istriano

Le accoglienze avute dalla mia prima raccolta di rime e ritmi istriani [1]) mi furono, non solo compenso gradito alla fatica duratavi, ma anche sprone a continuare, con la cortese cooperazione d'altri, a raccogliere in mezzo al popolo d'Istria, i fiori della poesia popolare, rude sì, ma sempre poesia sprillante dal popolo, che ad ogni anima bennata è cara, sebbene per le sue sguaiataggini talora debba farsi molto perdonare.

Fu detto,[2]) che «nel popolo si occultano, greggi e rozzi, i più preziosi tesori apparecchiati al riscatto delle nazioni», e che «la plebe è come il repertorio universale delle potenze sociali, destinate di mano in mano ad attuarsi; è quasi il chilo, di cui si nutrica e risanguina continuamente la classe media dei cittadini.» E fu detto bene. Ma da tale repertorio di potenze sociali, da tale chilo di sangue sociale, sgorgano mille energie intellettuali anche nei molti generi della letteratura popolare, dove parla la volgare sapienza, ride la balda allegria, si insinua la gentilezza del cuore aperto e sincero, ha guizzi e lampi piacevoli di spontaneità, d'umore e d'evidenza l'indole del popolo, che per tal modo si chiarisce netta non solo nei generi più elevati, ma anche in quelli più umili, i cui documenti io raccolsi.

---

[1]) F. Babudri, Rime e Ritmi del Popolo Istriano, Capodistria, C. Priora, 1908.

[2]) V. Gioberti, Del Primato, vol. I, pg. LIX-LX, ediz. di Losanna, 1845.

Come avvertiva Carlo Combi[1]) — l'importanza dello studio di siffatti generi letterari popolari si fa speciale per l'Istria. Qui a fianco della popolazione indigena italiana vivono gli Slavi, varii per razza e per linguaggio, importati in Istria dal governo della Serenissima in tempi diversi e con diversi intendimenti. Ora chi si faccia a studiare i due popoli, vedrà tosto la grande differenza di cultura e di carattere che li divide. Questa differenza apparirà davvero in modo speciale nelle rime e nei ritmi popolari, che fra gl' Italiani d'Istria abbondano, mentre sono rarissimi fra gli Slavi d'Istria. Il popolo serbo-croato è fra i popoli europei il più ricco di rime popolari, spesso bellissime. Ma lo Slavo d'Istria, che ha ormai un dialetto proprio, o ignora affatto quelle rime, o, se le conosce, è costretto a ripeterle nella lingua serbo-croata, che oggi a mala pena afferra oppure non comprende affatto. Col popolo italiano d'Istria invece la cosa è ben diversa. Certamente non può dirsi che le rime e i ritmi istriani spettino *unicamente* all'Istria; anzi è certo che, riannodandosi al rimanente d'Italia e a Venezia in particolare, *tutte* le rime e *tutti* i ritmi sono documenti di più larga italianità. Ma pure riannodandosi alla gran madre italica, le rime nostre non vengono ripetute in Istria nella lingua della regione onde sono importate, come gli Slavi d'Istria, se vogliono ripetere le rime popolari nazionali, devono farlo nella lingua letteraria serbo-croata; ma le rime istriane indossano la veste del dialetto *proprio,* con una forma *propria*, con una movenza *propria*, talora più svelta, più disinvolta, più bella della primigenia. Tanto più quindi essi sono documenti energici dell'italianità di quella parte di popolazione d'Istria, a cui sola spetta il nome di «Popolo Istriano.»

A far risaltare l'importanza civile delle rime e dei ritmi popolari istriani, mi si permetta di ripetere le bellissime parole del Combi,[2]) degne invero di quell'anima candida e amorosa: «Anche per tal guisa invero si vedrà il torto d'ignorare e peggio sconoscere una provincia nella quale una famiglia italiana non solo parla il linguaggio della sua nazione, ma ne pensa i più

[1]) Dei Proverbi Istriani, in «Porta Orientale», Capodistria, Cobol e Priora, 1890, pg. 353.

[2]) Op. cit. pg. 354.

domestici pensieri, e questo in ogni azione della vita, anzi in ogni movimento dell'animo, sia che ai malvagi imprechi o faccia core agli onesti, tratti lo scherzo pungente o l'amorevole consiglio, derida o sospiri, diffidi o speri.»

E poichè *Attilio Hortis*, illustrando nobilmente la patria nostra in ogni azione della sua vita civile, non trascurò neanche il folklore, e scrisse delle leggende triestine intorno all'Arco di Riccardo,[1]) altamente mi onoro di presentare a Lui, come omaggio di profonda stima, questo nuovo manipolo di rime e di ritmi popolari dell'Istria.

***

Avverto che la raccolta è divisa, secondo i diversi generi, in *scherzi, satire, indovinelli, filastrocche* e via dicendo. La numerazione è progressiva in continuazione della prima raccolta, la quale termina col numero 451 (pag. 81); quindi la presente raccolta comincierà col numero 452. Anche questa volta noterò, quando sia necessario, il luogo dove di preferenza soglionsi ripetere i vari ritmi. Infine rendo attento il lettore, che tutte le rime che sto per riportare, sono *vive*.

Botte e risposte:

452. Ostaria!... del numaro tre,
che bel che xe![2])

453. Me ricordo!
che in t'un ocio d'un orbo
un caval ga cagà.

454. Coss' te manca?
El scagno e la banca
e vinti sul cul.

[1]) Rivista delle tradizioni italiane diretta da Angelo De Gubernatis, An. I, 1894, fasc. II, pg. 107-110: Attilio Hortis, L'Arco di Riccardo in Trieste.

[2]) È una esclamazione di impazienza, come *ostrega!* Talora anche di meraviglia.

455. San Piero — ga dito el vero.

456. Coraio! — che 'l mal xe de passaio.

457. Ocio! — che sbocio.

458. Tabachemo! — se bezzi no gavemo.[1])

459. Ti à volesto!?
Magna de questo.

460. Dio me la mandi bona!
Un marì senza madona.

461. Chi me brama?
L'orso in tana.

462. Ti geri al balo?
— Sì, al teatro Bianchini,
fra coverte e cussini.[2])

463. Sior paron!
che de galo el diventa capon.

464. Mi no, veh! — E mi diexe.

465. Caro elo!
El me soni el campanelo.

466. Caldo grando!... sior curato.
Pensa a l'anema,
vis de mato.

467. Dove ti va?
— Vago qua.
— A cossa far?
— Menar la vecia a cagar.

[1]) Offrendo una presa di tabacco da naso.
[2]) Specialmente a Parenzo.

468. Ti xe mata.
— Mata no gero; mata no son nata;
mata — xe chi me trata.

469. Chi lavora Dio lo dona.
— Se no bezzi, la rogna.

Scherzi:

470. Persuto, e per bagnato
nostro Signor ga caminato.

471. Siora Menighina
co la panza molesina.

472. Siora Vitoria
co la pissa la va in gloria.
Siora Daria
co la pissa la savaria.

473. Tu mare grega,
tu pare s'ciavon,
tu nono coi corni,
che sona el violon.

474. Siora Giovana
la bati la lana
la bati el tamburo
la me basi el culo.

475. Siora Lucressia
l'à fato un fantulin,
la l'à menà a Venessia
visti de buratin.

476. Menego del manego
el xe andà una volta in piazza,
e 'l gà ciapà un gran spasemo
de un diavolo de strazza.

477. Futin futin futoria,
futando se va in gloria,
e cussì faceva Eva,
che de spesso (la) futigneva.

478. Se varda un pra de erba,
tanto meio ti che ti xe una merda.

479. Miro — sbiro.

480. Lisa — sbisa
col pulise in camisa.

481. La rima xe bela e bona,
ma 'l poeta 'l xe un gran mona.

482. Emme ò, enne à,
formaio salà.

483. Che el ciel te sperda
fra le nuvole e la merda.

Satire:

484. Avanti che aver de far
con un naso rebecà,
xe megio aver de far
con cento cità.

485. Ti ga el mal del Toresan
el da drio malà — e 'l beco san.[1])

486. Rovigno pien de inzegno
el spaca el fero
come el legno.

487. Triestin — mezo ladro e mezo 'sassin;
Parenzan — mezo beco e mezo rufian;
Isolan — col bunigolo in man.

[1]) Suolsi dire di chi ama poco il lavoro e molto la gozzoviglia, come gli abitanti di Torre, ai quali però piace assai l'osteria, ma piace anche la fatica.

488. Chi nassi in april
xe bon de comandar
e gnente de ubidir.

489. Tira tira tuta la matina,
el diavolo te strassina
tuta la matina
per un funto de farina.[1])

Modi di dire:

490. Roba fata per forza
no val una scorza;
roba fata coi rabbiosezzi
no val do bezzi.

491. Ladro picolo no rubar,
che ladro grando te farà ligar.

492. San Matio
el porta la marenda indrio.[2])

493. Sto ano cossa mai sarà,
che foraio per le stale
e formaio per le case
manca adesso e mancarà.[3])

494. Ai quindixe de agosto
xe la neve a la montagna,
chi xe in leto no se bagna,
e chi mori no xe più.[4])

---

[1]) Dicono così quei di Visinada a quei di Castagna, quando tiran le barche su per il fiume Quieto.

[2]) Cfr. il n. 214 della mia prima raccolta. San Matteo (21 agosto) è il giorno, in cui si comincia a dare alle *opere* di campagna la merenda del vespro.

[3]) Questa è fresca di quest'anno di carestia, colta dalla bocca dei vecchi di S. Domenica.

[4]) È piuttosto uno scherzo, che un modo di dire.

495. Quando che el galo
canta su l'asta
el tempo se guasta.

496. Quando l'acqua balbeghea
no se sera la pesche(r)a.[1])

497. Tre ogni galo,
quatro un cavalo,
cinque un sapiente,
sei un dormiente,
sette ogni omo,
otto ogni porco.[2])

Fiabe:[3])

498. Una volta gera un sior e una siora,
che, se no i xe morti, i vivi ancora.

499. Una volta gera un sior e una siora,
che i xe andadi in ostaria,
in braghe i se l'à fata
e i se l'à portada via.

500. Una volta gera un re,
che 'l magnava pan de tre;
e sotto la tola gera un gato,
che 'l magnava pan de quatro.
Chi gera più sior?
— El gato.
— Ben alzighe la cóa
e lichighe el mandolato.

[1]) Usasi a Parenzo, a Valditorre e a Cittanova, dove esistono le famose peschiere. Qui la rima di *balbeghea* (è inquieta) con *peschera*, torna giusta nella pronuncia, giacchè la *r*, come la *l*, (specialmente a Parenzo) si sottace alla veneziana.

[2]) Vale delle ore del sonno.

[3]) Non sono fiabe come tali, ma modi di rintuzzar la curiosità dei bimbi, che voglion sempre fiabe nuove. Cfr. Babudri, Rime e Ritmi, pg. 49, nn. 244-246.

Rime fanciullesche:

501. Àndele bándele
peta perè,
quante feste mai ghe xe?
Ghe ne xe vintitrè
per andar in speziaria.
Tichete tàchete
scampa via.[1])

502. Tre volte sette fa vintiún,
qua se russa qualchidun;
quattro volte sette fa vintioto,
qua se russa un simioto.[2])

503. Bestiolina — svola via,
su l'altar — de santa Maria.[3])

504. Campielo campieleto
sta per naser un porseleto:
questo domanda pan,
questo dixe: no ghe ne xe;
questo disi: andemo a robar;
no! che se fà pecà mortal;
e questo povero mignulin
senza un fregolo de panin.[4])

---

[1]) Questo ritmo serve ai ragazzi per fare al tocco prima dei giuochi ed è incomprensibile come tutti i ritmi consimili. Cfr. Babudri, op. cit. pg. 33-34, nn. 141-148.

[2]) Quando due ragazzi han trovato beghe tra loro e poi si sono lasciati nemici, se uno dei due fa le moine al compagno per rabbonirlo, l'altro mormora questa strofetta gustosa.

[3]) I ragazzi quando trovano l'insetto, della famiglia delle coccinelle, che è detto popolarmente «Santa Maria», se lo pongono sulla palma della mano distesa, canticchiano questa strofetta, indi soffiano leggermente sull'insettino, il quale prende rapidamente il volo.

[4]) Così si dice toccando i ditini dei bimbi dal police al mignolo.

505. Grì grà, grì grà, grì grà,
salta presto fora de là,
che tu mare la te ciama,
e tu pare xe in preson
per un gran de formenton.[1])

506. Cavalin ciò ciò, ciò ciò,
ciapa la biava che mi go,
ciapa i feri che te meto
per andar a san Francesco,
san Francesco xe bona via
per andar a casa mia,
a casa mia xe una vecieta,
che se ciama siora (*ov.* santa) Barbara benedeta.[2])

507. Nina nana bel putin,
fa la nana, fantolin,
fa la nana fin che canto,
fa la nana sul mio manto,
sul mio manto de oro fin,
fa la nana, bel putin.[3])

508. Din don, campanon,
tre sorele sul balcon,
una fila, una taia,
una fa capei de paia;
e le prega santo Vio
che 'l ghe mandi (*ov.* porti) un bel mario,
bianco, rosso, colorìo
come un pérsego fiorìo.[4])

[1]) Dicono così i bimbi che vanno alla caccia dei grilli.

[2]) Dice la mamma facendo saltellar il suo bambino sulle ginocchia. Cfr. Babudri, op. cit. pg. 28, nn. 130, 131, 132.

[3]) Dice così la mamma, che cantando la ninna-nanna al suo figliolo, vuol rappresentare la Madonna, quasichè cantasse al Bambino Gesù.

[4]) Vedilo con qualche variante a pg. 1 di l. A. Cella, Cantilene popolari e franciullesche usate a Cherso, Torino, Clausen, 1906.

(ovvero) 509. Din don, campanon,
do putele sul balcon,
una fila, una raspa,
do putei che fa la pasta,
una prega Dio
che 'l ghe mandi un bel mario,
che 'l sia belo pissinin,
che 'l se ciami Nazarin.

510. Fáme le nane, fáme un dolze sono
fin da stassera a doman ciarogiorno;
fáme le nane bel bel a poco a poco
come le legne verde che sta sora el fogo;
le sta sora el fogo e no le dà vampa,
ti xe el mio caro ben, la mia speranza.[1])

511. Questo xe l'ocio bel (*si tocca l'occhio destro*)
questo xe su' fradel (*si tocca l'occhio sinistro*)
questo xe 'l capitel (*si tocca la fronte*)
e questo xe 'l campanel (*si tocca il nasetto*)
che 'l fà din don — din don... (*si tira dolcemente il nasetto*).[2])

512. Pica, paca,
pugno, martel
sgrafel.[3])

513. Batti batti; sangue,
tre bozze, un bucal.[4])

Sciolilingua:

514. Tre travi trovadi,
tireveli su;
tre stronzi de gato
magneveli vu.

[1]) Cfr. I. A. Cella, op. cit. pg. 2; Babudri, op. cit. pg. 29-30 n. 139.
[2]) Dice la mamma al fantolino.
[3]) Si dice giocando le *manetole*.
[4]) Dicono così i bimbi prendendo una spiga di spigolina *(Serrafolcus mollis)* o meglio di *hordeum murinum*, stringendola nel pugno sinistro e cacciandosela col pugno destro nel naso ritmicamente per farsi correr sangue.

515. Se se se senta
sora le spine,
se se sponzi
sensa saver.

516. Gangale d'arcipresso,
e foie de san Francesco.[1])

517. Chi semenza de senape secca semina,
sempre semenza de senape secca sésola.

518. Tre trentatrè, catatrè tre trèpole sora un monte;
tre trentatrè, catatrè, tre trèpole sora un altro;
dixe le tre trentatrè catatrè tre trèpole del primo:
Ocio che andèmo a incatatrepolar
le tre trentatrè catatrè tre trepole dell'altro.

Filastrocche:

519. San Giuseppe rigirelo
con quei oci pien de amor;
nato Cristo Salvator.
Chi la sa e chi la dixe
caldo va in paradiso.

520. Donda bironda
sì le more passerà;
come fa le lavandere
sì la bionda bironda
sì le more passarà.

[1]) In Toscana dicono *Bóbbole d'arcipresso — E foglie di san Franschincio.*

521. La messa sona. E chi la sona?
El Signor la sona,
E chi l'adora? La Madona.
Xe beata quell'anema
che passa in quell'ora.
Maria, Maria, alzéve,
che bati un forestier.
Chi xe sto forestier?
Xe l'Angiolo de Dio.
E cossa el va sercando?
La grazia del Signor Iddio.
Che el vaga a Nazarèt *(ov.* Luzarèn),
che 'l trovarà el Signor in croxe. Amèn.[1])

522. Gera una volta un rico povar' omo,
che 'l cavalcava un nero caval bianco,
l'andava suso zò pal campanil del domo,
posando ed drito fianco zanco;
el gera fio d'un gran gigante nano
che 'l andava presto e 'l caminava piano.

523. Sant'Antonio del corpo santo,
el xe pien de Spirito Santo,
che 'l ne liberi dei lampi e dei toni
e dei falsi testimoni;
e de le man de la giustissia
e de qualunque cativa roba;
che no la ne possi vignir in leto,
nè de zorno nè de note
nè al punto de la morte.
Amen.[2])

---

[1]) Il Dr. Matteo Giulio Bartoli la riporta in dialetto vegliotto con alcune varianti in «Das Dalmatische», II, A. Das Vegliotische, pag. 2 e 3. (Wien, Hölder, 1906). Io la intesi a Visignano dal def. sign. Giacinto Declich.

[2]) Cfr. Bartoli, op. e loc. cit. Io la ebbi da mia zia Antonia Babudri a Parenzo.

524. Ite ote, cavalin,
porta el saco al mulin
fin che vado
fin che torno
porta pur el pan in forno.

525. Su quel monte xe una ciesa,
mezza scoverta e mezza in sfesa.
Chi xe dentro? La madre de Dio,
che a zenocion la prega Iddio.
Passa de là el su figlio santo.
— Ma, mare mia, cossa fe quà?
— Ah, fio mio, no dormo e no vegio
del bruto insogno che go insognà:
Quei cani de Giudei i t'à ligà,
de Erode Pilato (*ov.* Roda Pilato) i t'à menà,
de Roda Pilato a la colona,
de la colona a la preson,
e al legno de la croxe i t'à inciodà,
la tua boca santa de bevi à domandà
e col fiel e l'aséo i t'à invelenà.[1])

526. Chi gavesse catao
una verigola col manego garusolao.
che 'l la porti da Bepo Donao,
che 'l gavarave un patacon per la cataùra.
e la benedizion del proto.[2])

527. Co l'Angiolo profeto,
co l'Angiolo de Dio,
San Bortolo mio;
acqua santa che ne bagna,
Gesù Cristo ne compagna,
Gesù Cristo vien con mi;
quella bruta bestia via de mi.

[1]) Me la disse mia madre Caterina Babudri-Filippi. Vedila con molte varianti in Bartoli, op. cit. pg. 25, 126 e 146.

[2]) È rimasta popolarissima a Parenzo questa grida d'un vecchio carpentiere *(proto)* defunto, Giuseppe David, detto Beppo Donà, che annuziava così per le strade della città d'aver smarrito un trivellino *(verigola)*.

528. Alla una el can lavora,
alle dò — el meti zò,
alle tre — el fa el cafè,
alle quatro — el la fa in piato,
alle sinque — el lava le schinche,
alle sie — el la fa in pie,
alle sete — el se fa prete,
alle oto — el la fa in goto,
alle nove — el magna una sesta de carobe,
alle diexe — el magna una sesta de sariese,
alle undexe 'l fa la polenta,
alle dodexe 'l la magna,
alle tredexe ghe s'ciopa la panza,
alle quatordexe i ghe sona l'agonia,
alle quindexe i lo porta via.[1])

529. El Signor mio pare,
la Madona mia mare,
san Giovanni mio parente,
che sta note i me vardarà sicuramente.[2])

530. Là su quel figo
me par un omo vivo;
andemo bel pian
che lo ciaparemo per la man.
Quando che gèrimo vivi,
ma magnavimo de quei bei fighi;
adesso che semo morti,
spassisèmo per sti orti.[3])

[1]) Questa filastrocca vale per dimostrare ai bimbi la mala fine di chi poco lavora e assai mangia.

[2]) I bimbi dicono così prima di porsi a letto.

[3]) Era questo il dialogo cupo (rimasto popolare fra i ragazzi), che facevano i ladri notturni trasvestiti da morti, per ispaventare i guardiani dell'uva nelle vigne in agosto e settembre.

531. Alzève su, bel Domine,
metève le scarpete apritole,
portène l'abondanza (*la benedizione*)
che no manchi la sostanza,
perchè el sgrafagno (*il gatto*)
ga impizado la mica (*la cucina*)
pel furigatolo del sbrusigatolo (*per il buco della porta*).[1])

ovvero: 532. Levève su don Domine
da quel santo riposamento;
tirève su el tiramento (*le calze*)
el culamento (*le brache*)
el pestafango (*le scarpe*)
vegnì pur fora
per la piana decenti (?), (*per il portico*)
guardè che no sia intrigamenti,
chè la sgrafognana (*la gatta*)
gà portà l'igramento (*il fuoco*)
su per le bricole brácole (*per le scale*)
in tel fienibus teribus; (*nel fienile*)
e se no vegnì con la bondanza (*con la benedizione*)
ve brusarè Vu con tutta la stanza.[2])

Indovinelli:

533. *Il pettine e il pidocchio.*

El morto
tira el vivo fora del bosco.

534. *Nonno, zio, nipote.*

Do pari, do fii un lévaro i ga magnà
de un quarto par omo
un quarto ghe xe restà.

[1]) È un rarissimo e stranissimo *buon giorno!* detto ad un prete, ch'io m'ebbi dal sign. Giovanni Ferenaz, perito, di Visinada. È in un gergo strano, che vorrebbe arieggiare al latino, o almeno al *latinorum*.

[2]) L'ebbi dalla bocca del medesimo signor perito Giovanni Ferenaz di Visinada. Questa filastrocca che è una specie di scongiuro, è ancora più strana e misteriosa.

535. *Le campane.*

Go tre sorele:
co se le tira per i cavei
le fa cantar i omeni
e corer i putei.

536. *Le campane.*

Colpi de qua,
colpi de là;
incudine senza zocco,
martel senza manego
e pur mai un colpo
no ga sbaglià.

537. *Cavallo e cavaliere.*

Vivo su vivo el cori,
e 'l consumo del fero el godi.

538. *La corda.*

Ténero suto,
umido duro.

539. *La chierica del prete.*

Più granda e più estesa,
meno elegante e più la pesa.

540. *Le stelle.*

Go un prà, pien de pevare seminà:
la sera el fiorissi,
la matina el svanissi.

541. *La calza.*

Pelosa de fora, pelosa de drentro,
alza la gamba e fichilo drento.

5-12. *Il contrabasso e l' arco.*

Vegno de Montona
con tre pei su la corona:
tre che canta,
un che sona.[1])

5-13. *Il granturco.*

Vago in t'un campo,
vedo un omo bianco,
ghe alzo la camisa
ghe cuco la barba grisa.

5-14. *Il bottaccino (el bottazzo).*

Vago in t'un prà,
trovo un corpo destirà,
lo ciapo per la vita,
ghe baso dove 'l pissa.

5-15. *Il ciliegio e le ciliegie.*

Alto alto bel veder,
quatrocento cavalier,
la spada tirada,
la testa insanguinada.

5-16. *Le tegole del tetto.*

Cento e cinquanta
le se dà da bever una co l'altra,
sentade tute sora una banca.

5-17. *Il fumo.*

No me movo e no me ingrosso,
e pur camino e me inzegno
de far bruto, scuro e nero
quel che i altri à fato rosso.[2])

[1]) Così a Visinada.

[2]) Cioè l'interno del focolaio *(la panza del camin)* che la massaia dipinge a rosso.

548. *Il violino.*

El manego in man
el culo in sen;
con quatro sonadine
el gusto vien.

549. *Il violino e il ballo.*

Torno torno a l'orto
el vivo porta el morto,
e per virtù del vivo
canta e sona el morto.

550. *Il calzolaio.*

I bati. — Chi xe? — Xe lù.
Tirèghe su el paleto,
dixè che 'l vegna sù;
pò alzève su le cotole
lassè che 'l fassa lù.

551. *Il lepre e la castagna.*

Pico picava,
Dormico dormicava,
Pico xe cascà,
Dormico xe scampà.

Aggiungo degli indovinelli, che al tempo stesso sono anche scherzi:

552. *I gà ligà* le gambe
e lo stesso i camina. (I ga-li).[1])

553. Cavo un ciodo de legno
e meto uno de fero.[2])

[1]) Lo scherzo sta nelle sillabe: *i gà ligà*, convertibile in: *i gali gà.*

[2]) Si vuol indicare che si paga un debito piccolo per farne un grande.

554. Polenta con *doman* fatta,
oggi la xe magnada.[1])

555. Passà *doman*,
piovi sangue de sicuro.[2])

556. Mi son sul pulpito a predicar,
grandi e picoli stème a 'scoltar:
La boca del forno no ga più erba,
la camisa de Nini xe tuta una merda.[3])

Francesco Babudri.

---

[1]) La polenta fatta *domani* non si può mangiar *oggi*. Lo scherzo è nelle parole *con domàn*, ch' equivale a *con dó man*, cioè fatta *con due mani*.

[2]) Anche qui *domàn*, scritto così, equivale a *domani*; ma va inteso invece: *do man*, cioè *due mani*, fra cui si sottintende passi un coltello che cagiona sangue di sicuro.

[3]) È uno scherzo che si fa ai bimbi. Con mia grande meraviglia lo trovai anche in Toscana; cfr. Fanfani, Vocabolario della Lingua Italiana, Firenze, Le Monnier, 1865, pg. 944, col. 2.

Due supposte spogliazioni della biblioteca di Monte Cassino

Secondo il Tosti [1]) Paolo II si fece mandare da Monte Cassino un buon indice dei manoscritti della badia «innuens quod non de notitia, sed quod de codicum possessione ageretur», e sarebbe stato accontentato: onde la tradizione, ch' egli accrebbe moltissimo la Vaticana a danno della biblioteca Cassinese.[2]) Parimenti Clemente VII, sotto il quale «Manuscripta ...ex Casinensi ...in Vaticanam Bibliothecam delata fuisse, aperte docet eorum catalogus, qui in volumen una cum alio Paulo II. misso redactus, numero 3961 inscribitur... Cardinalis Mai ...codices una cum catalogo Romam migrasse asserit his verbis: «non sine aliquot codicibus».[3]) Però, confessa il Tosti, «nullum antiquum de hac iactura monumentum invenimus».

[1]) *Bibliotheca Casinensis* I (1873) prolegom. XV-XVI.

[2]) La cosa si narrava già prima del 1685, e la riferiva al Bulteau il maurino D. Claudio Estiennot (1639-1699), quando il Mabillon girava l'Italia in cerca di manoscritti per la biblioteca del re di Francia. «Nos pères du Mont Cassin ont pourtant résolu de n'en plus envoyer (a Roma) et s'ils l'avoient fait il y a 200 ans leur bibliotèque (cosi!) en vaudrait mieux de la moitié, car leurs plus anciens et plus beaux manuscrits sont à la bibliotèque Vaticane»; così egli nella lettera 10 aprile 1685, edita da A. Vidier *Un ami de Mabillon D. Cl. Estiennot* in *Mélanges et documents publiés à l'occasion du 2.e centenaire de la mort de Mabillon. — Archives de la France monastique* VI (1908) 295. Estiennot ha studiato molto nella Vaticana, e la affermazione di lui può sembrare degna di fede ai lontani.

[3]) *Scriptorum veterum nova collectio* III (1828) II 165, dove però c'è anche un significativo «ut puto».

Siccome il detto catalogo, per quanto sommario e per quanto non integralmente pubblicato, è molto lungo [1]) e comprende un 1200 e più articoli, se fosse vero il trasporto dei codici a Roma, mirabile per fermo sarebbe non tanto la presunta o prodigalità Cassinese o prepotenza pontificia e la disinvoltura del Mai, quanto l'ignoranza del de Rossi, del Müntz, [2]) del Carini ecc. i quali non fanno motto di cotanto accrescimento della Vaticana. È egli possibile che, non ostante l'*ex libris* o altro indizio di Monte Cassino,[3]) fra centinaia e centinaia di manoscritti cassinesi qualcuno soltanto si sia riconosciuto nel fondo Vaticano latino?

E difatti la spogliazione è imaginaria, e Monte Cassino possiede ora quasi lo stesso numero di mss. che alla metà del secolo XV, ad eccezione di parecchi lasciati disperdere o presi da qualche Cassinese stesso, com'è noto del codice pregevolissimo, ora Aretino, contenente l'*Itinerarium Eucheriae*, già creduto di S. Silvia, e il l. *de mysteriis* di S. Ilario.[4]) Piacemi di potere dimostrar questo per l'onore specialmente dei Cassinesi, i quali saranno stati forse liberalissimi coi Papi, della loro opera e degli altri beni, ma punto di manoscritti.

I papi hanno c o m p r a t i, e non direttamente dai monaci, parecchi manoscritti coll'*ex libris* di Monte Cassino, e gli altri pure, quali certamente, quali secondo ogni apparenza, per analogia. Anche i nostri buoni vecchi, quando donavano, c'inscrivevano tanto di dedica, e come!

[1]) *Bibl. Cas.* I. LXXIV—XCIII, cioè 37 colonne in 4°. L'edizione, a giudicare da un'occhiata, lascia alquanto a desiderare. Per es., a p. LXXXIX, invece di «locorum (?)» e di «com...» leggasi «municionum» e «emnumerate perpetue»; a p. XCI aggiungasi «mauri» dopo «mag(ist)ri» nell'ultima tavola, e leggasi «jmpnorum, impnaria, impnis» in cambio di «jmpror., impuaria, jmpriis».

[2]) Il Müntz *Les arts à la cour des papes* II — *Biblioth. des écoles françaises d'Athènes et de Rome* fasc. 9 (1879) 133 — e dietro lui il Pastor *Geschichte der Päpste* II[3] (1904) 350 — accenna alla cosa, ma come ad un semplice pensiero del papa, e non già di trasportare i codici nella Vaticana ma nel proprio palazzo di S. Marco. Quindi lo stesso Müntz e il Fabre *Lo bibl. du Vatican au XV.e siècle* — *Biblioth.* cit. fasc. 48 (1887) 132 non ne parlano nemmeno.

[3]) Veggasi avanti, a p. 974 segg.

[4]) Cfr. A. Wilmart nella *Revue bénédictine* XXV (1908) 466.

***

Prima di tutto nel codice Vaticano lat. 3961 non istanno due inventarii dei mss. Cassinesi, l'uno mandato a Paolo II e l'altro a Clemente VII nel 1532 (quello in buona parte edito dal Tosti l. c.), ma uno soltanto,[1]) quello dato a Paolo II, del quale è dipinto lo stemma nel foglio superstite dell'antica copertina pergamenacea; inventario già compreso fra i codici vaticani verso il 1512 e benissimo descritto nel catalogo di quell'anno all'incirca.[2]) Dunque la spogliazione, se mai, seguì prima di Sisto IV, e Clemente VII non ne ha colpa alcuna.

Ma allora che è quel «$M^{V}_{C}XXXII$» prefisso all'inventario nel ms. e nella stampa del Tosti?

L'anno, no, certo, secondo che intesero il Foggini[3]) e l'editore («anno 1532»), contro il testimonio dello stemma papale del Barbo e contro la scrittura medesima, che è tutta d'una

---

[1]) La colpa del raddoppiamento risale al Mai, il quale al l. c. della *Script. vet. nova coll.*, seguendo il Foggini (vedi sotto, not. [3]), fa diretto «a Clemente VII, che l'avea chiesto» l'indice vaticano dei mss. cassinesi, e a Paolo II invece nello *Spicilegium romanum* V (1841) 221, senza correggervi apertamente l'antico errore. Ognuno però avrebbe dovuto accorgersi del tacito emendamento, rimandando il Mai medesimo al luogo esatto della *Nova Coll.*

[2]) Cod. Vat. lat. 7136 f. 550 (103), al n. 362 dei manoscritti conservati «In Capsis Pontificiæ Bibliothecæ secretioris: Quae media est Latina»: Registrum siue Inuentarium omnium librorum et scripturarum Bibliothecæ Mon.rii Casinensis. Qui libri ut in principio notatum est: sunt $M^{V}_{C}32$. Ponuntur autem p(rim)o libri per ordinem: deinde Scripturæ Mon.rii: v(idelicet) Registra: Deinde tabulæ æreæ per ordinem XXXVI. Quibus continentur omnes Ecc.ae: Castra: et bona: ad Casinense Mon.rium pertinentes per totum orbem. et duæ ultimæ insuper tabulæ: quibus memoria mag(ist)ri Mauri earum Tabularum sculptoris continetur. Quarum una incipit: Hæc studiis Mauri. etc. Postea libri sunt qui in Ecc.a tenentur. post libri per varios Mon.rio oblati. Post, Privilegiorum Mon.rii ipsius Confirmationes: per pontifices ro. concessæ. Post, Confirmationes Imperatorum: Regum: et Principum. Post Transumpta: oblationes: Privilegia Pontificum: conseruatoria ro. pontificum: Oblationes Imperatorum: Regum: et Principum de particularibus: et Donationes per eosdem. Item statuta Imperatorum: et aliæ oblationes: Item X. priuilegia Imperatorum: Regum: et Principum: aureis sigillis munita. Quae omnia supradicta sunt numerosissima. Missus autem est hic liber Registri librorum et instr(ument)orum Mon.rii Canisen: Paulo. ij°. pont. ut v(idetu)r». La descrizione non poteva esser fatta meglio, e rileva un intelligente compilatore, Lorenzo Parmenio secondo P. Fabre in *Mélanges d'archéol. et d'histoire* XV (1895) 474 sgg.

[3]) *Corporis historiae byzantinae nova Appendix* (1777) 395 a.

mano del secolo XV, malgrado la differenza d'inchiostro dal f. 25 in poi; ma è invece il numero totale dei codici e dei volumi d'archivio registrati nell'inventario, come dimostra una curiosa corrispondenza e come ben intese l'autore del citato catalogo dei manoscritti vaticani.

E di vero, nell'inventario, in calce ad ogni pagina è aggiunto di mano del tempo il conto dei codici in essa registrati, ad esempio «28» nella prima, «23» nella seconda, e così di seguito. Ora sommando insieme tutti i detti numeri, risulta 1538, somma poco differente da quel «M$^{C}_{V}$XXXII» pur esso aggiunto dopo. La differenza, appena sensibile in sì lungo conto, sarà nata o da sbaglio nel computo, o dall'alterazione di qualche cifra, quale può vedersi ad es. nella carta 22.^{r} Il computista stesso non si mostra tanto sicuro, poichè aveva cominciato a scrivere altramente il numero, pare «MCCI», che poi cancellò.

Dunque fra il 1464 e il 1471 (durata del pontificato di Paolo II) la badia di Montecassino possedeva fra codici, registri, tavole, libri di coro, privilegi ecc., (1532) 1538 pezzi, anzi meno, perchè sono da sottrarre i 29 libri in 31 volumi «oblati sacro monasterio per dominum henrigum tomacell. abbatem casinen. (dal 1398 al 1409), quos inde repetiit et habuit». [1]) Ora, se si sottraggano inoltre i 332 numeri dell'archivio e le 38 tavole in bronzo (p. LXXXIX sg.), rimangono 1230 codici circa, compresi i 16 registri e i 122, anzi 127 libri corali tenuti in chiesa ecc. (LXXXVIII sg. XCI sg.). Non è poi così rilevante la differenza dall'odierno numero dei mss. Cassinesi, secondo Tosti, p. XVI, «vix mille», i quali però talvolta comprendono due e fino tre dei codici antichi.[2])

[1]) *Bibl. Cas.* I. XCII. La presenza di questi libri nell'inventario dimostra che esso, almeno in parte, è copia di altro inventario: perchè altrimenti, come avrebbe il compilatore potuto registrarli, mancanti già da più che mezzo secolo? E allora, siamo proprio certi che non sia copia in qualche altra parte eziandio? la quale perciò non sarebbe prova sicura dell'esistenza dei singoli mss. nel monastero al tempo di Paolo II.

[2]) Dei 311 codici finora descritti — nemmeno un terzo del fondo — il 191, il 220, il 222 (pare), il 228, il 246, il 253, il 293, il 294, il 300 e il 307 contengono ciascuno riuniti due codici che portano ancora dentro il proprio numero antico: il 238 poi, pur avendo due soli numeri antichi, comprende tre manoscritti, e così tre ne contengono il 273, il 287, il 297 e il 298. Molto

Dunque non si può discorrere di grossi incrementi della Vaticana sotto Paolo II e sotto Clemente VII a spese della biblioteca di Monte Cassino.[1])

***

Alla stessa conclusione ci porta l'indicetto pubblicato dal Tosti a p. XCIII sg. colla sorprendente scritta «Ex fidelissima Bibliotheca Monasterii Montis Casini, in qua estant (sic) ad quinque milia volumina scripta literis Longobardorum seu Gothorum more depictis», che ben mostra le fantasie e le vanterie di qualcuno di lassù, se non piuttosto lo scambio della cifra tonda M^{C}_{V} o M^{V}_{C}

verosimilmente il caso si ripeterà nei due terzi e più della collezione, che rimangono da descrivere. — Piuttosto mi dànno da pensare i computi del Tosti, il quale anche negli *Atti della R. Accademia di archeol., lett. e belle arti* di Napoli VII, part. II (1873) 25 parla de «i mille, o poco più, che oggi esistono», e invece nella *Storia di Montecassino*, ultima ed., I (1888. *Opere complete* XIV) 77, proprio come nella prima, I (1842) 68, afferma «che oggi non sono che circa ottocento i codici che sono in Montecassino». credo meno inesatto il numero dato nei prolegomeni del catalogo e nella cit. lettura accademica *La biblioteca dei mss. di Monte Cass.* (sebbene anche al Mai, *Scr. Vet.* l. c., nel 1828 i cassinesi debbono aver computato ancora meno i proprii mss.: «Casinenses codices septingenti nunc ferme remanent», e al Bethmann nel 1854 precisamente «795», come al tempo del Mabillon; cfr. Pertz *Archiv* XII 497), perchè nella *Statistica delle biblioteche* pubblicata dal Ministero di agricoltura, industria e commercio II (1894) 198 si computano bensì «1340 manoscritti e 408 regesti», ma «dei manoscritti 6 sono greci; 1034, oltre ai 408 regesti, sono latini; 3 orientali; 292 italiani; 2 in francese antico; 3 spagnuoli». Il Tosti, come noi, parlando dello stato della biblioteca ai tempi di Paolo II e di Clemente VII avrà tenuto conto dei soli codici latini o quasi, e fra questi stessi, negletto i recentissimi di questo o quel cassinese: oppure al tempo delle soppressioni saranno stati trasferiti alla badia codici di altri monasteri benedettini.

[1]) Il Tosti si è lasciato sviare, se non erro, oltre che dalla vecchia diceria, dal «mittere» della letterina prefissa all' inventario, p. LXXIV: «Beatissime pater... non potui inceptum opus tam brevi perficere, quia in eo continentur multa et varia librorum genera, quae citius notare non poteram et mittere sicut cupiebam». Lo sgraziato compilatore, per iscusarsi di non aver mandato prima, come desiderava, l'opera sua, cioè l'indice, costruisce il periodo così male da parere che «et mittere» vada insieme con «notare non poteram», ossia regga «multa... librorum genera» e non «opus». Per togliere ogni ambiguità, si suppongano chiuse fra parentesi o fra due lineette le parole «quia in eo... non poteram».

(1500) con $\overset{V}{M}$ o $\overset{M}{V}$ (5000).[1]) L'indice pare scritto nel 1561 o poco di poi, non indicandovisi altra stampa datata dopo tale anno, e comprende di manoscritti 15 bibbie complete, 5 pentateuchi e profeti insieme (di cui uno anche col Nuovo Testamento, meno l'Apocalissi) e 1 pentateuco semplice; inoltre la considerevole raccolta di 44 bibbie stampate dal 1492 al 1561. Si direbbe compilato o per dare una notizia previa dei codici e delle stampe del Pentateuco o per accompagnare — ma non lo credo — le varianti dei mss. in detto libro mandate a Roma verso il 1569 [2]) per la correzione della Vulgata, giacchè non si fa parola dei parecchi altri codici del V. T. contenenti o i soli libri sapienziali o i profetici ecc., tuttora conservati a Monte Cassino. La descrizione è molto più ampia che nell'indice del sec. XV, e tradisce la semplicità o la pretensione di datare esattamente di 50 in 50 anni i mss. dall'800 in poi.

Ora, se ricerchiamo nell'inventario, molto più sommario e affrettato, del sec. XV, i codici della Bibbia intera e del Pentateuco sia solo che accompagnato, troviamo 12 bibbie dette complete e 8 codici del Pentateuco, insomma 20 pentateuchi, uno di meno che nell'indicetto del secolo XVI, se pure non si aggiungano come unità il Genesi, Esodo e Levitico glossati di

[1]) Il Tosti stesso, alla fine, p. XVII, preferisce di credere caduto in inganno l'autore del catalogo del secolo XVI, benchè lo faccia molto timidamente dopo avere preso seriissimamente la notizia meravigliosa.

[2]) Perchè furono in tale anno certamente usate dall'apposita Congregazione, la quale alle volte conta fino a 34 manoscritti oltre i Lovaniesi. Cfr. e. gr. Cod. Vat. lat. 6786 f. 11.r. [Sulla Congregazione Piana v. Vercellone *Variae lectiones Vulgatae latinae Bibliorum editionis* I (1860) XXII not. 1, LXXIX, XCII; e aggiungigli il framento con postille del Sirleto in Cod. Vat. lat. 6219, f. 98 seg.] Corre poi troppo il Tosti affermando, a p. XVI, che le bibbie stesse e manoscritte e stampate vennero mandate a Roma per ordine del papa. No: le varianti sole furono richieste e spedite dai Benedettini di Firenze e di Monte Cassino, i quali, altrimenti, perchè avrebbero sprecato il tempo a raccogliere e ordinare, come fecero, le varianti, se mandavano anche i codici? Ed è certa la cosa per i Benedettini di Firenze, come appare dai loro avvertimenti, ed. dal Vercellone l. XCII. Forse il Tosti piglia alla lettera le frasi del Vittorio: «penes me sunt; penes me legunt» ecc., quasi dicessero davvero ch'erano materialmente presso lui i manoscritti, e non le semplici collazioni. Il Vittorio sapeva troppo il buon latino per usare espressioni più chiare e precise per noi, ma goffe, se non barbare a dirittura.

p. LXXV. Dunque nessuna perdita dimostrabile tra il 1470 e il 1570, e piuttosto un aumento nelle bibbie complete, se la differenza non nascesse dalla imperfezione degli indici anzichè da altro.

Le mancanze, se mai, sono avvenute dopo il 1570; giacchè dei 24 mss. della Vulgata collazionati dai monaci di M. Cassino prima del 1569, solo 16 trovò il P. Kalefati nel monastero.[1]) Ma io dubito anche di questa perdita. Prima di tutto, perchè non c' è nessuna testimonianza sicura, la quale affermi che i 24 codici erano tutti del monastero e conservati proprio sul monte (v. Appendice). Or come i Benedettini di Firenze collazionarono per lo stesso scopo, oltre i due proprii, sette mss. della Certosa e tre di S. Marco,[2]) così quelli di Cassino poterono nel loro zelo aggiungere le varianti di altri mss. ottenuti forse dai dintorni. In secondo luogo non consta che i 24 codici fossero tutti di nudo testo biblico, e non è impossibile che siansi pure usati i codici delle glosse e dei commentarii contenenti anche il testo, come fu fatto, ad es., delle catene greche per l' edizione Romana dei LXX. Ora di tali mss. non credo difficile trovarne anche oggi, otto e più a Monte Cassino.

***

E sembra doversi pervenire ad eguale conclusione se si consideri la rarità dei codici cassinesi nelle publiche biblioteche,[3])

[1]) Cfr. Vercellone l. XCII sg. ricopiato dal Tosti *Bibl. Cas.* l. XVIII.

[2]) Vercellone ib.

[3]) Veramente secondo il ch. P. A. Amelli nella *Miscellanea Cassinese* I (1897) «...il patrimonio dei Codici Cassinesi non è solo quello oggidì esistente a Monte Cassino, ma ...altro ce n' è appartenutogli un tempo e ...lo si trova dovunque sparso, principalmente nelle grandi biblioteche di Roma, Napoli, Firenze, Monaco, Vienna, Madrid, Parigi e Londra»; ma si tratta egli di qualche unità o di molto più per ciascuna biblioteca? Intanto nè Bethmann nè Weinberger *Beiträge zur Handschriftenkunde* II - *Sitzungsberichte* della Accademia di Vienna CLXI (1909), 4 Abh., 42, parlano di Monaco, Vienna, Parigi e Londra; H. Y. Thompson poi nelle *Illustrations from one hundred MSS. in the library of Henry Yates Thompson* (1908) 1, discorrendo d' un suo codice della scuola calligrafica Cassinese, ma non di proprietà, sembra, della badia, afferma di non conoscere altro esempio «of a Monte Cassino book in England or America with the exception of one in the Bodleian Library at Oxford». Farà la desiderata luce su questo punto il ch. E. A. Loew, che prepara un grande *Album* paleografico cassinese, se pure il P. Amelli stesso non comunicherà prima le sue note da anni raccolte.

compresa la Vaticana che ne possiede forse il maggior numero, e si rifletta al tempo e al modo d' acquisto. Perchè alla Vaticana non sono venuti direttamente da Monte Cassino al tempo sia di Paolo II che di Clemente VII, ma molto dopo, da varii possessori in tempi diversi per compera, e nessuno di essi — checchè affermi il Tosti [1]) — porta un numero superiore al 1145. Tanto si può dimostrare di quasi tutti i codici; ed altrettanto è presumibile dell' uno o dell' altro rimanente, entrato non prima del sec. XVII, ma non risulta donde.

Io parlo — come il Tosti — dei manoscritti coll' *ex libris* della badia; *ex libris* non posteriore alla prima metà del secolo XVI, o almeno al 1565 (poichè trovasi in un codice del cardinale di Burgos († 1566), ora Madrileno O-74),[2]) inscritto probabilissimamente in una nuova ricognizione, numerazione e inventariazione della biblioteca, se non già in quella stessa domandata

[1]) *Storia della badia di Montecassino* I² 77: «Certo è (e ciò dico per mostrare il maggior numero di manoscritti che erano una volta) che moltissimi codici dell' Archivio Cassinese ora trovansi nella Biblioteca Vaticana con queste parole in fronte — *Iste liber est sacri monasterii Casinensis* — e col numero 1800 e 1900, mentre che oggi non sono che circa ottocento i codici che sono in Montecassino». Ma perchè non ne ha indicato almeno uno con tale numero? Avrebbe mai confuso qualche numero Vaticano odierno coll' antico Cassinese? o discorre a orecchio, per sentito dire? Lo stesso dicasi del Bethmann, che affermò nell' *Archiv* del Pertz XII (1872) 497 sorpassare i numeri interni il 2000.

[2]) Cfr. Ch. Graux - A. Martin *Fac-similés de mss. grecs d' Espagne* (1891) 47: «Est. sac. mon. Casin. sig. N.» Non so se il numero mancasse affatto nel codice madrileno, oppure vi sia caduto o stato negletto l' altro *ex libris*, che forse trovavasi nei fogli avanti il vero principio del codice; giacchè veggo negli Ottob. gr. 250-251 la nota senza numero nel f. 2.r in mezzo al testo, e quella col numero nel foglio di guardia *a.r*. Forse che si pensò dapprima di raggruppare i codici greci e di dare ad essi una numerazione a parte o i numeri più alti in fine? Così si spiegherebbe la nota d' appartenenza senza numero progressivo; l' altra col numero, di dicitura alquanto diversa, sarebbe stata scritta dopo, probabilmente da un altro, o per dimenticanza o per correzione della prima, messa fra le colonne e nei margini dei nostri codici ottoboniani almeno. La numerazione progressiva antica, che qui ricordo, deve essere quella riprodotta nella *Biblioth. Cas.* in capo alla descrizione dei codici coll' inciso: «interiori vero...».

da Paolo II.[1]) Dagli altri codici, che si dicono cassinesi per ragione del contenuto[2]) o anche solo della scrittura, amo prescindere per non mescolare l'incerto col certo, e perchè quasi mai si saprà quanto tempo prima abbiano lasciato Monte Cassino[3]) (taluno forse secoli avanti le supposte spogliazioni, concesso a qualche cenobio figliale, a qualche monaco divenuto vescovo ecc.); sebbene anche per i meno incerti fra essi risulti il tardo ingresso, e per lunghe vie, nella Vaticana, come è manifesto per l'Urbin. lat. 585 e il Borg. lat. 211.

Adunque i manoscritti Vaticani colla nota di appartenenza a Monte Cassino che finora ho osservato, coll'aiuto sopratutto

[1]) Almeno era ovvio il pensarci in tale occasione e realmente fu fatto, per es., a Bobbio nel 1461, quando i Cassinesi da non molto entrati scrissero in ciascun manoscritto la nota di proprietà e il numero progressivo e compilarono un corrispondente inventario, quello celebre edito dal Peyron. Cfr. C. Cipolla *Collezione paleografica bobbiese* I (1907) 7, 14 sg. M'è dubbio tuttavia se la numerazione progressiva sia proprio contemporanea all'inventario nostro, come credettero i Cassinesi (cfr. *Bibl. Cas.* IV 146, citata avanti, a p. 980 n. 2), o piuttosto ad altro posteriore, fatto verosimilmente dopo l'unione colla Congregazione di S. Giustina (a. 1505; cfr. Tosti *Storia* III² 190 sg.), e ciò tanto per la scrittura delle note, quanto perchè se diamo ai codici un numero progressivo secondo l'ordine che occupano in quello, esso non concorda col numero inscritto. Infatti il codice 11, per es., sarebbe stato 322° o 325°, e non 317°, e il 48 o 191° o 195° e non 141°, salvo errore. La differenza però può essere avvenuta anche subito, nel perfezionare e trascrivere in altra bella copia per la badia l'inventario compilato per Paolo II. Comunque, o rifacimento di questo catalogo o altro posteriore catalogo affatto nuovo, sembra andato perduto.

[2]) Così il Cod. Vat. lat. 1202 (cfr. G. Morin nelle *Revue bénéd.* XXV 472), già nella biblioteca dalla metà almeno del secolo XVI; e così lo Urbin. lat. 585 e il Borg. lat. 211; cfr. E. A. Loew *Die ältesten Kalendarien aus Monte Cassino* in *Quellen und Untersuchungen zur lateinischen Philologie des Mittelalters* III, III (1908) 83. Parimenti il Vat. lat. 5735, l'Ottob. lat. 145, l'Urbin. lat. 602 registrati da (H. M. Bannister) *Catalogo sommario della esposizione Gregoriana — Studi e testi* 13 (1904).

[3]) Si sa almeno che il Giustino Laurenz. 66. 21 stava in possesso di Cosimo de' Medici sin dal 1418 almeno, e si crede che il Boccaccio asportò e forse rubò da Montecassino il Tacito Mediceo II (Laur. 68. 2) e il Varrone Laurenz. 50. 10. Cfr. R. Sabbadini *Le scoperte dei codici latini e greci ne' secoli XIV e XV* (1905) 29, 31, 213.

dell' Ebner, dell' Ehrensberger e del Bannister quanto ai codici liturgici meglio esplorati degli altri, sono i seguenti:

Vat. lat. 3262, sec. X, Ovidio, fasti; «Fulv. Vrs.». f. 1.r in fondo: «Iste liber est sac.i mon.ae Casin. N.° 743». Cfr. P. de Nolhac *La bibliothèque de Fulvio Orsini* (1887) 274, che legge inesattamente «sancti».[1])

— — 4958, sec. XI, Martirologio Benedettino-Cassinese; «emptum ex libris cardinalis Sirleti». f. 1.r in fondo, come sopra: «Iste... N.° 967» Cfr. Ehrensberger *Libri liturgici bibliothecae Apostolicae Vaticanae* (1897) 165.

— — 5735, sec. XII, Gregorio M., Dialogi. f. 2r in fondo, iscrizione erasa del sec. XIII c.: «Liber iste fuit Casinensis monasterii». f. 1r in alto, iscrizione parimenti erasa del sec. XIII? XIV: «Iste liber est eclae(?)...s...», non sembra «casinensis». Si noti il *fuit*. Da cinque o sei secoli dunque il ms. manca da Montecassino.

— — 6082, sec. XII, Messale Benedettino-Cassinese pieno. f. 1.r iscrizione come sopra, ma erasa: «Iste... N.° 458». Cfr. Ehrensberger 448, 591, il quale però non l'ha veduta.

— — 6299, sec. XV e XVI, Pietro diac., *l. virorum illustrium archisterii Casin.*, ecc. f. 1.v a metà: «Iste — Casin. sig.tus nu(mer)o», e il numero manca. Scrittura e dicitura diversa dalla solita, e sembra posteriore.

— — 9340, sec. XIV, Benedizionale per abbate. f. 1.r come sopra: «Iste... N.° 634». Cfr. A. Ebner *Iter italicum* (1896) 396; Ehrensberger 543; Bannister *Catalogo* 45.

Ottob. gr. 250, sec. X, f. *a.r*, di mano diversa dalla solita: «Nilus ex Monte Cassino. Continet epistulas variarum rerum. N.° 869». f. 2.r fra le colonne, di mano pure diversa: «est sac' mon' casin' sig. N.», e il numero manca. Cfr. Feron-Battaglini *Codices mss. graeci Ottoboniani* (1893) 141 sg.

— — 251, sec. X, f. *a.r*, come sopra: «Theodori in Studio ad discipulos cum multis... ex monte cassino N.° 874» (prima «873»). f. 1.a di mano assai più vecchia: «liber theologie». f. 2.r fra le colonne, come sopra: «est sac' mon' Casin', signat. N.», e manca il numero.

Ottob. lat. 3, sec. XIII, Martirologio Benedett.-Cassinese; «Ex codicibus Ill.mi et Excell.mi D.ni Joannis Angeli ab Altaemps». f. 1.r in fondo: «Iste... N.° 1145», ma sono cancellate le parole «Iste — Casin.».

— — 1406, verso l'a. 1070, Porfirio sulle categorie, Aristotile *peri hermen.*, Boezio *de topicis diffcrentiis*. «Ex bibliotheca ducum ab Altaemps».

[1]) Ivi stesso male intende «ben.n°», cioè «beneventane», per «benedictinae(?)». — A p. 247 n. 3 la buona notizia che l'Inghirami nel commento a Plauto, I. Rini, cita un evangeliario di Monte Cassino in lettere maiuscole.

f. I.r in alto, di mano del sec. XIII/XIV: «Iste lib. est mon. Casin.», [1]) poi 17 lettere erase. f. II.r in fondo: «Iste... N.° 718».

— — 1939, sec. XI fine, Macrobio, Boezio sul *peri hermen.*, ecc.; «Ex codicibus... Altaemps». f. 1.r in alto, di altra mano del sec. XIII/XIV: «Liber fr.um Casin. *quicumque priuauerit monasterium* Casin. libro isto furto *quolibet* vel... / modo sit *anathema*.» [1]) Ibid. in fondo: «Iste... N.° 812.» Cfr. Bethmann nel cit. *Archiv* XII 367.

Barb. lat. 631 (XIV, 4), sec. XI/XII, Pontificale per abbate. f. 1.r «Ex bibl. Card. Sanctorij». Ib. «Indice d'un Pontificale del Mon.rio Casinen. in lettere longobarde, mandato dal p. don Geronimo Caracciolo e ric.to con le sue l.re à 27. di Feb.ro 1579». Poi come sopra: «Iste... N.° 936».

Ora di questi dodici manoscritti (e ce ne sarà ancora qualche altro senza dubbio, ma ben pochi a ricordanza mia e di amici pratici del fondo Vaticano antico) il Barberiniano fu comprato nel 1902 e i cinque Ottoboniani nel 1748. I sei rimanenti del fondo detto semplicemente Vaticano vennero: il 3262 alla morte di Fulvio Orsini († 1600) per legato, il 4958 nel 1612 [2]) per compera con altri scelti del cardinale Sirleto († 1585), il quale probabilmente possedette anche i nominati Ottoboniani, essendo i codici di lui per la massima parte finiti nell'Ottoboniana; il 5735, non si sa da chi, fra il detto anno 1612 e il 1618, quando furono dati i codici Bobbiesi, ora Vatt. latt. 5748—5776; [3]) il 6082 e il 6299 entrarono, non si sa donde, prima del 1636, ma non molto, come prova il numero medesimo che portano, e finalmente il 9340 nel secolo XIX, forse dopo il 1866, avendo esso un numero superiore ai codici Mazzuchelliani donati in tale anno. [4])

[1]) Si noti la varietà dei vecchi *ex libris* di Monte Cassino, e si rammenti che nel Giustino Laurenziano 66. 21 ce n'è uno diverso ancora: «Iste liber est Ecclesie Casinensis»; v. Bandini II 793. Si penserebbe quasi alla Chiesa della città; però nel codice istesso c'è un privilegio reale ottenuto dall'abbate del monte, che governava e governa ancora la città e la diocesi di Cassino.

[2]) Non sotto Sisto V, come affermarono Batiffol e Carini. Lo proverò in apposito articoletto.

[3]) Cfr. I. Carini nello *Spicilegio Vaticano* I (1890) 96. — Nella prima metà del secolo XVII l'ordinamento e la descrizione dei nuovi acquisti nell'inventario furono dai custodi della Vaticana così curate e pronte, che non si può sbagliare di molto sul tempo dell'acquisto, anche quando non si trovino i libri dei conti e altre memorie contemporanee.

[4]) Cfr. I. Carini *La biblioteca Vaticana* (1892) 144 sg.

Adunque quasi tutti comprati di certo, e comprati in tempi diversi da varii possessori, alcuni de' quali li avevano già del 1585 (Sirleto, Santorio, e probabilmente anche l'Orsini): non risulta se per regalo, come affermò senza addurne prova, quasi fosse cosa notoria, il grave e ben informato de Nolhac,[1]) ovvero per prestito, come potrebbe supporsi tanto del pontificale mandato al card. Santa Severina allora occupato nel suo *Rituale*, quanto del Martirologio avuto dal Sirleto, presidente della Congregazione per la correzione del Martirologio Romano;[2]) o se finalmente per acquisto da precedenti possessori non Cassinesi, come non è impossibile dell' Ovidio Orsiniano. Forse le corrispondenze conservate nella badia potranno dare qualche schiarimento in proposito. Comunque, tali fatti e l'altro più antico del codice passato in mano del Cardinale di Burgos ci rivelano una limitata dispersione, che dev'essersi compiuta, non tutta d'un colpo, circa la metà del secolo XVI e dopo, quando veramente c'era meno da aspettarsela, perchè allora varii celebri letterati ed esegeti onoravano la badia; il Dall' Uva, il Fascitelli, il degli Oddi, il Sangrino ed altri.[3])

Inoltre tutti i ricordati mss. hanno un numero cassinese antico inferiore, e di molto, al 1230, cioè al numero massimo dei codici verso il 1470, secondo l'inventario mandato a Paolo II. Sarà un caso, ma che fa pensare e dubitare assai della verità d'un numero anche solo considerevolmente superiore; tanto più che e negli altri codici dispersi[4]) e nei 311 tuttora conservati a

[1]) *La bibliothèque de F. O.* 274 n. 2: «Pour nous expliquer cette provenance, il faut nous rappeler que les moines ont fait beaucoup de dons à des cardinaux du XVI^e siècle». Forse suppose che l'Orsini ebbe l'Ovidio dal suo mecenate, il card. Alessandro Farnese; cosa non improbabile, perchè anche il codice cassinese di Napoli viene dal fondo Farnesiano, v. sotto, not. 4.

[2]) Lo stesso è forse da dire del cod. Ottob. lat. 3 — pur esso un Martirologio — molto probabilmente appartenuto al Sirleto, come moltissimi altri codici Altempsiani-Ottoboniani.

[3]) Cfr. Tosti *Storia* III[2] (1889) 229 sg. — Mi ricordo d'aver visto anni sono, nell'Angelica anche uno stampato con l'*ex libris* di Montecassino del secolo XVI, ma allora non pensai di tenerne nota.

[4]) Io conosco solo il citato codice madrileno, che non avrebbe numero (v. sopra p. 974 n. 2) e il napoletano IX. B. 11 (Cicerone, orazioni varie, sec. XV),

Monte Cassino e finora descritti non è comparso numero maggiore di 1203.[1]) Possibile che in tanta mescolanza i codici con numeri già altissimi siano tutti rimasti da descrivere ovvero perduti?

Insomma, per ora non c'è valida testimonianza nè argomento per ammettere l'asserito sperpero dei manoscritti cassinesi da Paolo II a Clemente VII, ed apparisce piuttosto il contrario. L'archivio di Monte Cassino non ha memoria del fatto gravissimo, unicamente — sembra — perchè il fatto non è vero.

Oh potesse dimostrarsi altrettanto di molti fondi antichi, italiani ed esteri, di manoscritti!

***

Lontani da Monte Cassino, abbiamo dovuto accontentarci di ciò che ne stava alla mano, e che del resto ci pare bastevole all'assunto. Ma la prova perentoria possono darla benissimo e comodamente i benemeriti monaci della badia pur che pubblichino raccolte e ordinate tutte le segnature più antiche, cioè i numeri scritti dentro ai codici stessi, in concordanza coi varii numeri successivamente posti al di fuori, sino all'odierno. Così d'un colpo solo verrà messo sott'occhio — come se ce ne restasse il catalogo [2]) — l'ordinamento o la disposizione della biblioteca nella prima metà del sec. XVI e ne apparirà il concetto o ragione che dir si voglia; si svelcranno tutte e singole le mancanze sopravvenute negli ultimi tre secoli, almeno fino al numero

già farnesiano, che porta il n.° 679; cfr. C. Iannelli *Catalogus bibliothecae lat. vet. et class. manuscriptae quae in r. Neap. Museo Borbonico adservatur* (1827) 55, che legge «Iste — Montis (!) Casinensis n. 679». I codici Laurenziani non possono avere la nota nostra; e nemmeno l'hanno i due Madrileni A 16 e B 3, che si suppongono Cassinesi, cfr. W. Hartel *Bibliotheca Patrum latinorum hispaniensis* I (1887) 315, 367, e in contrario, per A 16, A. Breyssig *Germanici Caes. Aratea*[2] (1899) VIII sg.

[1]) Tra essi i più alti — e ne ricorrono molti altri sopra il 1000 — sono: 1188 nel codice 34, 1190 nel 112, 1192 nel 105 e 1205 nel 213. Anche nell'*Index librorum manuscriptorum Bibliothecae Casinensis*, ora cod. Barb. lat. 3114 (XXXIX 18), della II.a metà del secolo XVI, che registra coi proprii numeri interni ed esterni 466 manoscritti e 20 codici biblici, non compare numero superiore; se non il 1207 al codice 175, che non corrisponde al codice ora 175.

[2]) Già sopra a p. 974 si è accennato alla probabilità che si compilasse un inventario nuovo o si ritoccasse quello vecchio di Paolo II, allorchè si diede un numero ai codici e vi s'inscrisse la nota di proprietà; ma non è lecito affermarlo con certezza.

più alto superstite; in fine si vedrà, o almeno si sentirà il bisogno di vedere, perchè non pochi mss.[1]) manchino del numero interno, ossia della più vecchia segnatura («interiore deficiente», dice la *Bibl. Cas.*), se, ad es., perchè mutilati dappoi, o perchè dispersi[2]) in qualche angolo al tempo della numerazione, o perchè furono esclusi quelli di certe categorie, o finalmente perchè entrati più tardi[3]) in Monte Cassino.

Nè solo questo; ma riuscirà molto più facile identificare i codici registrati nell'inventario mandato a Paolo II, perchè in somma, se ben veggo, l'ordinamento così patente di questo inventario (basta percorrerne i titoli per comprenderlo) è l'ordinamento che si ottiene rimettendo i codici secondo la più antica segnatura; vale a dire, l'ordinamento conservato in sostanza fino alla prima metà del sec. XVI, salvo qualche spostamento e certe aggiunte, e forse anche certe mancanze, le quali hanno prodotto una numerazione diversa. Onde, pur essendo il numero differente,[4]) la concordanza è molto più facile e sicura, e almeno si può stabilire quanti codici nel frattempo abbia perduto o guadagnato questo o quel titolo «Biblia, Augustinus, Ambrosius, Libri de musica, libri grammaticales», ecc. ecc.

Adunque ben più che alla nostra piccola questioncella, la cosa importa alla storia del prezioso fondo Cassinese, al quale infine si interessano, più o meno, gli studiosi del mondo intero. Oh perchè i bravi monaci non ci vorranno fare l'utile ed onorevole regalo?

Mgr. **Giovanni Mercati.**

[1]) Una trentina e più fra i descritti, e cioè 4, 8, 26, 39, 50, 63, 69, 71, 72, 77, 95, 97, 111, 128, 132, 134, 137-140, 144, 152, 155, [158, dell'a. 1586], 174, 193, 202, 206, 244, 272, 274, 277, [286?]. — Nel cod. 185 il numero c'era, ma fu cancellato.

[2]) Così pensarono i Cassinesi IV 146: «Ex defectu interioris numeri videtur abfuisse a pluteis nostris quando anno 1532 confectus est catalogus codicum nostrorum quem habet Biblioteca Vaticana in codice 3961»; ciò che è da modificare secondo le osservazioni fatte sopra da noi.

[3]) Così del cod. 158 scritto l'a. 1586, e così forse del codice 4, visigotico, su cui v. *Bibl. Cas.* I 97.

[4]) Non intendasi che l'inventario del sec. XV abbia i numeri a ciascun codice, ma solo che dandosi ai codici un numero progressivo secondo l'ordine che vi occupano, il numero non concorda con quello inscritto poi, come abbiamo osservato nella nota 1 della p. 975.

APPENDICE.

La prefazione inedita alle varianti della Volgata raccolte dai monaci di Monte Cassino.

La prefazione alle varianti bibliche raccolte dai Benedettini di Monte Cassino sfuggì alle ricerche del Vercellone, perchè finita in un' altro armadio dell' Archivio segreto, a certa distanza dai volumi M. 41, 43, 44 trovati e usati dal valente barnabita. Mentre infatti questi sono ora nell' Armario 62 coi numeri 48 (Exod. - Jos., Esdr. 1-2, Proph. min., Machab.), 45 (Jud. - Paralip., 3 Esdr., Tob., Judith, Esther, Iob, Is., Jer.), 47 (Ps., Eccl., Cant., Prov., Baruch, Ez., Dan., Osea, Nov. Test.), la prefazione e le varianti al Genesi sono nel t. 10 dell'Armario 64, alla fine, e quelle della Sapienza, parimenti sfuggite al Vercellone, stanno perdute più lontano ancora, nel cod. Vat. lat. 6219 ai ff. 177-205.

La prefazione è di qualche interesse, non solo perchè ci rende certa ragione dell' opera, ma anche perchè non accenna a comandi o desiderii della S. Sede, sì bene dei superiori dell'ordine,[1]) ed è concepita in modo da far supporre che dovesse

[1]) Vercellone *Dissertazioni accademiche* (1864) 69 non è esatto. — Se non erro, l'opera era stata compiuta per ordine dei superiori, mossi probabilmente dal cardinale protettore Morone e dagli altri cardinali deputati «sopra il negozio della stampa» da Pio IV, assai tempo prima che Pio V nel 1569 istituisse una particolare Congregazione per correggere la Volgata. Creata questa Congregazione, i Benedettini avrebbero messo a disposizione di essa le proprie collazioni, che nel frattempo non si erano potute stampare, forse per gl' impacci disgraziatamente sopravvenuti a Paolo Manuzio e all' impresa sua. Le ragioni per distinguere bene le due Congregazioni della stampa e della Vulgata e per assegnare la nomina di quella al 10 marzo 1561 e di questa fra il 5 e il 12 marzo 1569 ho raccolto ed esposto nella mia storia del codice Vaticano B, che uscirà, spero, nel prossimo anno, se non prima.

stamparsi insieme alle varianti; ben differente in ciò dalle avvertenze dei Cassinesi fiorentini, i quali mostrano di spedire il proprio lavoro unicamente in servizio dei deputati pontificii alla correzione della Vulgata nè lo dirigono quindi ad un «Pio ac christiano Lectori» qualunque. — Per l'assunto mio poi interessa, in quanto che non v'è accenno al sito o alla pertinenza dei codici usati, i quali sono numerati in blocco, diversamente che nelle avvertenze dei Fiorentini.[1])

Per ciò la pubblico, non senza far notare il validissimo concorso dei Benedettini alla correzione della Vulgata, per la quale, oltre a prestare il codice di S. Paolo,[2]) diedero le collazioni di 34 mss. su quarantasei, quanti in certi libri almeno ne teneva collazionati presso di sè Mariano Vittorio, segretario dell'apposita Congregazione, verso il 1570, ed usò largamente nelle note alle opere di S. Girolamo.[3]) Naturalmente, non

[1]) Il numero delle bibbie registrate nella lista edita dal Tosti è troppo discorde, perchè si possa supporla compilata allo scopo di prefiggerla alle varianti nostre.

[2]) Cfr. Vercellone *Diss. acc.* 66 not. 1. Nè è da dimenticare che anche il benedettino milanese Ambrogio Ferrari mandò da Venezia una lista di correzioni da farsi per togliere certe discordanze. Vedila nel cod. Vat. lat. 6236 f. 165 (frammento).

[3]) Per esempio *in Is.* 5, ed. Rom. t. VI fin., p. 2: «Sic habet Vulgata editio apud omnes quos ego viderim impressores: cum qua consentiunt ad unum omnes Bibliorum codices manuscripti, qui apud me sunt numero 46, ita antiquissimi, ut XVII. ex eis Longobardicis characteribus sint exarati», e *in Os.* 9, ib. p. 64: «...sed etiam quae sunt apud me collata manuscripta omnia assentiuntur. sunt autem illa numero quadraginta sex, quorum quindecim longobardicis characteribus exarata, e monasterio Montis Cassini accepta, annorum sunt non minus noningentorum,» che egli stimava moltissimo in uno colla bibbia di S. Paolo fuori le mura, ib. *in Ez.* 33 e *in Matth.* 28, pp. 42. 88. Cito questi passi, perchè sfuggiti anche al Vercellone, il quale avrebbe trovato nelle stesse note menzione di due codici napoletani «longa antiquitate fere delet», di codici bolognesi e di altri ancora. Nè s'accorse o avvertì il Vercellone, che nei volumi dell'archivio M. 41, 43, 44 legate e confuse colle varianti dei Cassinesi c'erano le *Annotationes* manoscritte del Vittorio ai commenti biblici di S. Girolamo, e così nelle *Dissert. accad.* p. 69, per uno scambio affermò che i benedettini di Monte Cassino «vollero aggiungervi le varianti che meglio poterono raccogliere nel riscontrare la Volgata col testo ebraico e greco». Ora un dubbio: le Congregazioni Sistina e Gregoriana usarono veramente le collazioni dei codici Cassinesi, o non piuttosto queste s'erano già smarrite e confuse con le carte del Vittorio? Al futuro storico della correzione questo e... tanti altri punti non meno incerti ed oscuri.

dobbiamo lasciarci imporre dal numero come fanciulli; ma non è egli ammirevole tanta vastità di ricerche per quel tempo, e il più bel testimonio della serietà e prudenza con che la S. Sede e la Congregazione vollero si procedesse alla grande opera? Dove fino ad allora s'era mai fatto altrettanto? Ci voleva proprio tutta la leggerezza e la boria spagnolesca di Benito Arias Montano per iscriverne allora a Filippo II così sprezzantemente: «De lo que en Roma se hacia en correccion de la traduccion Vulgata, me han enviado la parte que estaba hecha, para que la ponga en el aparato que se añade á esta de V. M.d; empero es casi nada todo, aunque lo enviasen acabado, en comparacion de la mucha diligencia que acá (ad Anversa) ponemos en esto y otras cosas; y en un mes se hace aquí mas que en Roma en un año, como ellos mismos lo confiesan... empero yo sé que nunca acabarán, y cuando acabaren, en un cuaderno al fin de la obra puede ir todo ello.» [1]) Proprio così!

Archiv. Secr. Vat., Arm. 64, t. 10, f. 260r.

Pio, ac Christiano Lectori

En habes, Pie, ac christiane lector, cuncta, quae in sacris vtriusque Testamenti Bibliis animaduersa, atque[a]) notata sunt exquisita obseruatione per quosdam obseruantissimos Monachos Casinates a Reuerendis eiusdem Congregationis Patribus ad hoc opus delectos. En (inquam) tibi Κατα γραφή animaduersionum, varietatumque verborum, et quibusdam quasi tabulis facta descriptio, suisque singula locis apposita, et explicata dilucidè. Bibliae nanque[b]) antiquae multiplicibus uariisque characteribus manuscriptae, et in medium propositae, et commendatae, ac inter cacteras selectae sunt viginti quatuor numero. Nempè prima per crucem † notatur, reliquae uerò per Alphabeti literas obsignatae significantur. Quarum litera, seù contextus contextui Vulgatae Editionis Sebastiani Gryphii Lugduni excussae[b]) anno a Christo nato Mill.o Quing.o Quinq.o ad uerbum comparatus, collatusque est diligentissimè. Nam quicquid notatum, obseruatumque fuerit his commostratur[b]) signis. Asterisco *

[1]) D'Anversa 9 maggio 1570, in *Coleccion de documentos inéditos para la historia de España* XLI (1862) 178 sg. Ma se si copiarono in uso, pare, della Congregazione perfino testi di versione pregeronimiana, come ad es. i vangeli palatini di Vienna! Vedine la copia nel cod. Vat. lat. 6219 ff. 244-272. Forse il Montano ebbe soltanto la lista delle varianti sceltissime del Pentateuco discusse nel 1569; varianti di cui non capì l'importanza, ignorando la raccolta amplissima ond'erano state cavate ed i criterii della scelta.

a) „at" raschiato. In marg. fu scritta qualche lettera, ma ora non si legge. b) Così.

nimirùm in quibus Vulgata Gryphii editio a manuscriptis deficit. obelo ⸜ in quibus abbundat.[b] cruce † in quibus dissidet.[1] Quod restitit animaduertendum in tabulis facilè percipitur. Hactenus; Piissime lector, has qualescunque[b] illorum laboris primitias aequi, bonique consule: Vale foelix.[b]

Gryphii editio	Varietas lectionis B.or. Manuscript.or.	Bibliorum Designationes, et Numerus
A Spiritus † Domini	† Dei	✝ a. b. c. d. e. f. n. o. p. q. r. s. t. u. x. y. z. 18.

. . . . . .

b) Così.

[1]) Si noti per quei tempi la costanza in questi segni, come pure la costanza di denotare colla stessa sigla lo stesso codice. Nel N. T. greco di Arias Montano (1571) e nella Bibbia Vulgata del Plantin (a. 1574) i segni sono più numerosi e complicati. Per ciò, se anche non si avessero altri argomenti, apparirebbe indipendente, e con molta probabilità eziandio anteriore il lavoro dei Cassinesi, i quali e per le amicizie e per gli studi loro ben presto dovettero conoscere le ricordate edizioni di Anversa.

Frammento demografico

I.

L'isola Capraria o Capras,[1]) abitata già all'epoca romana (Egida), vide accrescersi notevolmente la sua popolazione quando nel 568 i Longobardi, scesi dalla Pannonia in Italia, saccheggiarono Trieste e tutto il paese circonvicino. Allora molte famiglie di terraferma si rifugiarono su quest'isola; e poscia, non ritenendo sicuro il ritornare alle case loro sempre esposte alle sorprese nemiche, vi posero stabile dimora, favoriti in ciò dall'imperatore Giustino II allora regnante.[2]) In suo onore, ed in memoria dei benefici da lui ricevuti, chiamarono la nuova città «Giustinopoli» cioè città di Giustino[3]).

La sua posizione in fondo alla valle di Stagnone, e le paludi dalle quali per buon tratto era circondata, la salvarono dalle piraterie dei Croati, dei Narentani e dei Saraceni che furono così rovinose per le nostre città marittime durante i secoli IX e X.

[1]) Dandolo. Chronicon. V, 7, 1. A. D. 571... in Caprariam insulam secedunt. — Cod. dipl. istr. a. 932: De civitate Capras iuret. — a. 804: «il placito fu tenuto al Risano in territorio Caprense; — a. 974: Caprenses et Piranenses; — a. 976: cum suis appendicibus tam infra civitatem Justinopolis, quam extra, quae vocatur Capras; — a. 1074 Caprenses de comitatu Histriae; — a. 1210 Iohannes qui dicitur filius q. Caprisani de porta Busserdaga; — Parti del Consiglio di Pola, 17 pag. 1377: Antonius de Capraria.

[2]) Suppongo che in questa contingenza ottenessero il condono dell'imposta fondiaria, di cui li troviamo esentati durante l'epoca bizantina, come apparisce dal Placito al Risano dell'804.

[3]) Benussi. Nel medio evo. Intr. 2, 5.

Durante questo periodo di tempo, le relazioni di buon vicinato fra Venezia e Capodistria s'erano andate facendo ogni giorno più amichevoli; specialmente quando Venezia ebbe liberato l'Adriatico superiore dalle piraterie che lo infestavano. Si fu perciò che i Capodistriani, avendo inoltre potuto per il favore loro concesso dal doge Pietro, con piena sicurezza e libertà viaggiare, e senza ostacolo di sorte mercanteggiare nel territorio veneto, promisero nel 931 al detto doge l'annua onoranza di 100 anfore del miglior vino. Poscia, nell'ottobre del 977, mutarono questa onoranza temporanea in tributo dogale perpetuo; regolarono la procedura da tenersi nelle questioni che potevano sorgere fra i mercanti d'ambedue le città e si obbligarono a mantenere pace con Venezia anche se a questa movessero guerra le altre città istriane.

Più tardi, nel 1145, la nostra città giurò fedeltà vera e leale a S. Marco e al suo doge, e si obbligò ad un determinato numero di navi a seconda del luogo ove Venezia fosse costretta di fare la guerra. E si mantenne fedele a Venezia anche durante quel grande movimento delle città istriane tentato nel 1151 per liberarsi da ogni obbligo verso la Republica divenuta oramai troppo potente.

Si fu così che Capodistria ottenne dal doge nel 1182 il monopolio del commercio marittimo del sale da Promontore a Grado; vale a dire nessuno dello stato veneto poteva portare sale in alcun altro porto della costa fra Grado e Promontore se non in quello di Capodistria. Il doge darebbe ai Capodistriani una galera per custodire il mare e costringere le navi a rispettare questo accordo: alla loro volta i Capodistriani cedevano a Venezia la terza parte delle rendite della Muda.[1])

Quell'alternarsi di guerre e di pace, di ostilità e di amicizie che caratterizza la vita dei nostri comuni durante il secolo XIII, quando da un lato era vivo in loro il desiderio di una piena indipendenza, dall'altro la necessità degli eventi li costringeva a mettersi sotto la protezione od a piegarsi sotto la signoria altrui, finì col pieno assoggettamento di Capodistria alla Republica veneta nel 1279.

[1]) Benussi. Op. c. IV, 5, 16—21; 6, 1—5; 7, 11—15; 7, 24.

II.

Situata, come fu detto, l'isola di Capraria nell'intimo seno della valle di Stagnone, ventilata dalle correnti derivanti dal I° e IV° quadrante, le quali alternandosi mantengono la purezza e salubrità dell'aria, favorita d'una temperatura mite dipendente dalla sua condizione insulare, per il suo aere ed il suo clima era venuta già allora in buona fama anche sull'opposta riva dell'Adriatico.

Nel settembre del 1363 il Petrarca, invitando il Boccaccio a venire presso di lui a Venezia, gli proponeva un viaggio a Trieste ed a Capodistria «dove, scriveva egli,[1]) per lettere degnissime di fede sò che regna una dolcissima tempra di clima».

Alle favorevoli condizioni dell'aria e del clima, s'aggiungeva un'eccellente acqua potabile, che condotta con apposito canale, o «gorna» come allora dicevano, dal territorio, affluiva abbondante, limpida e pura in città.[2]) Inoltre, di mano in mano che le condizioni politiche delle regioni circonvicine andavano acquistando maggiore ordine e stabilità, ed all'ordine interno si accompagnava maggiore sicurezza delle strade e dei viandanti, prese a svilupparsi un notevole commercio con reciproco scambio di prodotti fra la città nostra e le regioni carsiche adiacenti, in ispecie colla Carniola.

Date queste condizioni di salubrità e di commercio, nessuna meraviglia che la città di Capodistria vedesse accrescersi annualmente il numero dei suoi abitanti e migliorare le sue condizioni economiche. Se nel 1342 i genitori ed i mariti, e con loro tutta la cittadinanza di Capodistria, si lagnavano presso il veneto senato «delle smodate spese che le donne facevano per le vesti ed i loro ornamenti, per le perle e le gemme, per gli ori e gli argenti che si ponevano o si facevano porre non solo sulle vesti ma anche sui capelli senza alcun riguardo ai loro mezzi ma spinte soltanto dalla vanità mondana, così che poi

---

[1]) Ep. sen. L. III, ep. 1 (7 settembre 1363): Ibimus hinc: erisque tu mihi secessionis, fortasse utilis at profecto delectabilis, auctor et comes. Commigrabimus Iustinopolim ac Tergestum, unde mihi fidelibus litteris votiva temperies nunciatur.

[2]) Senato misti, 17 settembre 1363; 2 ottobre 1391; 13 novembre 1393; 1 aprile 1410; — Atti e M. V, 17, 277, 282, 311.

queste vesti e questi ornamenti finivano in massima parte nelle mani dei Toscani e degli usurai»[1]) questi lagni dimostrano che nelle famiglie c'era molto danaro da spendere; — soltanto che gli uomini avrebbero voluto farne altro e miglior uso.[2])

La presenza poi dei «Toscani» a Capodistria in questo periodo di tempo è prova, qui come altrove, di molto giro di danaro, e di un commercio rimuneratore che si estendeva ben oltre il perimetro della città.

Nel 1353, sugl'introiti, il comune assegnò il salario di annui 40 soldi di grossi ad un maestro che dirigesse le scuole della città.[3])

III.

Il commercio che si andava avviando fra i Carniolici — o Cranzi, o Mussolati come allora si dicevano — e questo lembo di terra istriana era determinato dai reciproci bisogni, in guisa che i prodotti dei due paesi, completandosi a vicenda, davano origine ad un vivo scambio lucroso per ambo le parti.

È noto che mentre per largo tratto fra l'isola di Capraria e la terra ferma s'estendono le saline, al di là di queste, dalla costa, s'eleva a guisa d'ameno anfiteatro il suo territorio ricco d'olivi, di viti e di frutteti; laonde oltre al sale, l'olio ed il vino costituivano ricercati articoli di esportazione per le province retrostanti. Capodistria a sua volta ritirava da queste sopra tutto il frumento, — non bastandole il suo raccolto che per quattro mesi dell'anno, — quindi le legna, il formaggio e vari altri prodotti di cui abbisognava. Ed il senato veneto cercò di favorire questo commercio di scambio concedendo[4]) libera esportazione del sale, del vino e dell'olio a coloro che vi portavano o frumento, o farine, o grani, o legnami ecc.

[1]) Senato misti, 16 ott. 1342; — Atti e M. III 292.

[2]) È reazione violenta della materia lungamente repressa, così scrive in proposito P. Tedeschi (La provincia XXII, n. 18), è un ritorno al paganesimo; già si sente vicino il millequattrocento che compirà l'opera. L'Istria e la sua capitale specialmente si uniformano agli usi ed ai costumi delle altre città italiane.

[3]) Senato misti, 1 ott. 1353; — Atti e M. IV, 99. Uni magistro scolarum qui regat scolas in Iustinopoli.

[4]) Senato misti, 3 luglio 1375; — Atti e M. V, 60.

Scendendo sempre più numerosi i Carniolici (i Mussolati) a comperare e vendere in questa nostra città, il senato ordinò nel 1364 che si provvedessero d'una «sufficiens hosteria» affinchè vi potessero trovare comodità di alloggio. L'oste però doveva annunziare ogni sera al podestà le persone ospitate. E quando quella casa destinata «pro comodo et reductu mussolatorum» fu abbandonata, se ne costruì nel 1392 allo stesso scopo una più ampia nei pressi della piazza.[1])

L'accresciuta popolazione rese necessario[2]) in quell'anno la nomina d'un secondo connestabile e di altri 8 birri per il mantenimento dell'ordine publico; ed in quegli anni il salario del medico chirurgo dovette essere portato dapprima da 100 a 200, e poco di poi da 200 a 300 lire di piccoli.

Laonde a buon diritto Capodistria era allora considerata da Venezia quale la più importante città dell'Istria; o, come il senato scriveva[3]) nel suo latino, «civitas Iustinopolis est principalis membrum quod habemus in Istria».

Per allettare lo stabilirsi a Capodistria di genti nuove, il senato nel 1392 concesse[4]) a qualunque abitante fuori dell'Istria che andasse ad abitarvi colla famiglia entro un anno dalla proclamazione dell'editto, l'esenzione per 5 anni da ogni angheria reale e personale.

Alla fine del secolo XIV non bastando al commercio «con quelli delle parti superiori» la quantità di sale prodotto dalle saline di Capodistria, si dovette importarne una rilevante quantità da altri porti dell'Adriatico. Questo veniva venduto per conto dello Stato da 35 a 40 soldi lo staio.

Ma questo commercio non si sviluppò senza ostacoli. Già nel 1334 i Triestini avevano fatto un primo tentativo per attirarlo alla loro piazza, ma Venezia era intervenuta con energia e gl'impedimenti cessarono. Una guerricciuola di tariffe fra Austriaci e Veneziani si manifesta qua e là durante il secolo seguente, senza però arrestare questo scambio commerciale che

---

[1]) Senato misti, 30 aprile 1392; — Atti e M. V, 279.
[2]) Senato misti, 30 aprile 1392; — Atti e M. V, 279.
[3]) Senato misti, 7 gennaio 1365; — Atti e M. V, 22.
[4]) Senato misti, l. c.

continua in proporzioni sempre maggiori. La guerra combattuta anche nei nostri paesi fra Venezia e l'imperatore Massimiliano I fra il 1507 ed 1516, e le febbri infettive [1]) del 1511 non lasciarono tracce profonde nella popolazione e non incepparono o difficultarono che momentaneamente il commercio colle altre regioni e lo sviluppo della città.

Intanto le saline di Capodistria s'erano andate notevolmente estendendo, e nella metà del secolo XVI erano attivi circa 3000 cavedini, per un prodotto medio di 7000 moggia di sale all'anno. La produzione era libera da limitazione. Consegnata la decima ai magazzini dello Stato, il rimanente poteva dal proprietario essere venduto per l'esportazione via terra. L'esportazione per mare era rigorosamente proibita. Sul Risano lavoravano 20-22 molini, ed in questo fiume si pescavano delle trutte ricercatissime. Si producevano annualmente circa 28.000 orne di vino e 3000 di olio, del quale ultimo un migliaio circa serviva per i bisogni della popolazione, l'altro veniva tutto venduto ed esportato. Grande ricerca c'era sempre dello squisito refosco. Di frumento invece, il raccolto bastava appena per 4 mesi all'anno: il rimanente doveva essere provveduto sul mercato. Si calcola che annualmente scendessero a Capodistria dalle «parti superiori» dai 30 a 40.000 cavalli accompagnati da 30.000 e più persone a comperare sale, vino, olio, ed a vendere frumento, farina, legname, formaggio, grascie e ferramenta, lasciando in città buona somma di danaro.[2])

[1]) P. Naldini. Corografia ecclesiatica della città e diocesi di Giustinopoli. Venezia 1700. L. II, c. 3. p. 202: Tre volte incrudelì contro della città fierissima la peste; e fu nel 1511, nel 1554 e nel 1573. La prima, per quello che n'accenna il Petronio libr. 2, cap. 8, fol. 357, derivò dallo scavamento allora fatto delle circonvicine lagune verso il meriggio. Fu grande lo spurgo del fango, perchè ammassato sotto le mura della città venne a formare la strada esteriore, ora conducente dal Porto al Ponte, anzi sino alla Porta di Ogni santi; e giovò di molto al comodo accesso delle galere e delle navi al Castel Leone. Ma i gravosi effetti dei vapori da quel fangoso lezzo esalanti, si resero pestiferi. Il nuovo letto preparato al mare arreccò alla città il cataletto e dal sordido loto si partorì un lagrimoso lutto.

[2]) Relatio D. Maripetro reversi Potestatis et Capitanei Iustinopolis. Die 24 Iann. 1545; — Atti e M. V, 55. N. Manzoli. Descrittione dell'Istria. Venezia 1611, p. 72. D. Fort. Olmo. Descrittione dell'Istria; — Atti e M. I, 153.

E non solo questo, ma potevano i Mussolati comperare anche droghe, aromi, spezierie d'ogni specie, conterie, ceramiche e tanti altri articoli minuti di cui Venezia aveva allora il monopolio e che Capodistria ritraeva [1]) direttamente dalla Dominante. Per di più a Capodistria trovavano, [2]) oltre al barcariol, al becher, al bottegaro, all'oste, al pistor ed al pescador, anche il barbiero, il calegaro, il capellaro, il conzacurame, il calafà, il criolator, il depentor, il fornar, l'ingegnero, il linariol, il marangon, il molinar, il pilizar, il sarto, lo spataro, lo zocoler, lo specier e persino il ceroico a cui potevano rivolgersi a seconda delle loro necessità.

Non ci meraviglieremo quindi se il numero degli abitanti [3]) si valutasse nel 1533 fra i 7-8.000, e [4]) nel 1548 fra i 9-10.000. Capodistria era allora la città più popolata e più ricca di tutte le consorelle istriane dal Timavo al Quarnero. Aveva 2 ospedali, 5 monasteri di frati, 2 di monache, ed altre 33 chiese oltre la cattedrale.[5])

Nel 1448 la basilica fu allungata verso la piazzetta (della Loggia) incorporandovi l'antico atrio (o nartex); ed allora si costruì il piano inferiore della facciata di stile gotico italiano, mentre nel 1598 si compì la parte superiore in stile lombardesco. Nel 1714 fu demolita parte della suddetta antica basilica, e sul disegno dell'architetto Massari, fra il 1714-45 si costruì il duomo come esiste presentemente.

---

[1]) Ancora nel sec. XVIII Capodistria esportava da Venezia (e città circostanti): manifatture varie per duc. 40.000; cuoio per duc. 6.000; polvere per duc. 2.000; tabacco per duc. 6.000; pellami per duc. 10.000; cererie per duc. 2.000: zucchero, caffè, droghe, aromi, medicinali ecc. per duc. 3.000; frumenti per duc. 7.000; lini, vetrami, colori per duc. 1.000; argenti, gioie, drapperie per duc. 1.000. — Assieme duc. 89.000. V'importava olio, sale, legna, carbone, pesce, moscatello, telerie, grisi. — Provincia, a. X (1876), n. 9.

[2]) Dal Liber Baptizatorum fra il 1554-1580.

[3]) Relatio V. N. S. Leon. Venerio qui fuit Potestas et Capitaneus Iustinopolis. D. 1 giugno 1533. — Atti e M. VI, 52 La Città po far da sette in otto millia anime; de fati se potria trovar da 800-1000 homeni. Sono la maggior parte che vivono de lavorar terre et saline, excepto alchun pochi citadini che vivono de le loro entrade et qualche pocho de industria et mercantia. Sono universalmente poveri rispetto al sito et etiam che non vogliono molta faticha.

[4]) Relation del n. h. s. Fr. Navagier, 9 sett. 1548; — Atti e M. V, 59.

[5]) N. Manzoli. Descrittione dell'Istria. Venezia 1611, pag. 73.

IV.

Ma pur troppo questo lento sì ma progressivo e confortante sviluppo della prosperità di Capodistria venne repentinamente troncato alla metà del secolo XVI. Vi concorsero e la malignità degli elementi, e la rivalità degli uomini.

Già il 1551 cominciò con una grande mortalità negli olivi che occasionò una forte carestia di olio. S'aggiunse la peste che durante il 1552 e 1553 andò serpeggiando nelle contrade circonvicine e colpì di preferenza Muggia. Ne derivò la chiusura delle strade e l'interruzione d'ogni commercio; quindi grande carestia di frumento e di altre vettovaglie. Peggio si fu nel seguente anno 1554, in cui Capodistria stessa fu colpita dal contagio[1]) che v'infuriò con violenza inaudita.[2])

Il veneto senato prese le più energiche misure sia per venire in soccorso alla desolata città, sia per impedire la diffusione del male. Ai provveditori della sanità fu messo a disposizione tutto il denaro all'uopo necessario: a Capodistria si mandarono 60 fanti per aiuto alla popolazione: in varie riprese si spedirono forti somme di danaro per provvedere alle necessità del momento: si mandarono carichi di frumento[3]) per sopperire alla mancanza di biade. Il comune a sua volta, per far fronte a tanti bisogni, impose forti dazi sul vino e sull'olio, ed attinse a larga mano nel fontico e nel monte di pietà.[4])

[1]) Relatio v. n. s. D. Gradonici reversi Potestatis et Capitanei Iustinopolis. 1554; — Atti e M. V, 63. A questa peste, il vescovo di Capodistria P. Naldini. Corografia L. 2, c. 3, p. 202 accenna con brevi parole: «L'altra peste (quella del 1554) fu generale perchè baccante per l'Italia, scorse dal Friuli nell'Istria.»

[2]) A. Rapicio (che fu vescovo di Trieste 1567-73). Istria v. 221-224, la descrive nei seguenti versi:

> Non requies est ulla mali, prostrata trahuntur
> Corpora, sunt passim projecta cadavera postquam
> Incubuit terris inimici syderis aestus,
> Atque avidi late serpunt contagia morbi.

[3]) Senato mare, 18 agosto, 7 settembre, 19 ottobre, 7 dicembre 1554; 10 gennaio, 18 settembre 1555; — Atti e M. IX, 303-308. Senato secreti, 7 settembre 1554; — Atti e M. VI, 288.

[4]) Terminazione 24 agosto 1554; Senato mare, 8 aprile 1555; — Atti e M. IX, 305.

La peste durò tutta quella estate e non cessò che al sopraggiungere dell'inverno. Ma quale orribile strage aveva fatto degli abitanti! Quasi due terzi erano rimasti vittime della furia del male: la città non contava ormai più di 3000 anime; 5000 le 42 ville del suo territorio.[1])

V.

Grande cura pose il governo di Venezia per rialzare le sorti della desolata città e favorire l'aumento dei suoi abitanti. Quanto stesse a cuore al veneto senato il ripopolamento della città lo dimostrano le Relazioni dei singoli podestà-capitani, nelle quali tutte si contengono notizie più o meno particolareggiate (e aggiungerò più o meno esatte) sulle condizioni del commercio e sul numero[2]) degli abitanti della nostra città.

Mentre, cessato il contagio, riaperte le strade al commercio, si riprendevano gli scambi fra la città ed il retrostante paese, Venezia adoperò tutti i mezzi che stavano a sua disposizione per arrestare l'avanzarsi e l'ulteriore formarsi della palude che s'allargava a danni della città, e togliere così questa causa dell'insalubrità dell'aria. Nè era una questione nuova. Già nel secolo XIV si erano presi in tale riguardo vasti provvedimenti. Nel 1361 si era scavata la palude per oltre 800 passi di lunghezza e 10 di larghezza e si erano scavate le «porporerie», così che le barche potevano senza impedimento fare il giro della città.[3]) Furono già ricordati i grandi scavi fatti nel 1510-11 nei quali il fango

[1]) Secondo la Relazione del Podestà Capitano V. Morosini del 13 ottobre 1560; — (Atti e M. V, 70) sarebbero rimaste superstiti dalla peste 3500 persone; secondo la Relazione del Podestà Capitano Al. di Priuli del 1577 soltanto 2300.

[2]) Il Podestà Capitano di Priuli assegna alla città di Capodistria, nel 1577, 4000 ab.; — il Bondumier, nel 1579, 3500; — il Donado, nel 1580, 5280; — il Zorzi nel 1581, 4252; — il Morosini, nel 1583, 4800; — il Lion, nel 1584, 3921; —il Bon, nel 1589, 3935; — il Soranzo, nel 1592, 3597; — il Morosini, nel 1593, 3500; — il Sagredo, nel 1588, 4360; — il Boldù, nel 1606, 3905; — il Valier, nel 1626, 3500; — ed il Barbaro, nel 1627, 5000.

[3]) Senato misti, 23 febbraio 1344, e 3 giugno 1361; — Atti e M. IV, 26 e V, 3.

ammassato e poi consolidato sotto le mura della città servì a formare la strada esteriore conducente dal Porto alla Porta d'Ogni santi, e facilitò di molto il comodo accesso delle galere e delle navi al Castel Leone.

Ora si riprese il lavoro con intensità e proporzioni maggiori: e troviamo assegnate a tale scopo forti somme di danaro, dapprima nell'anno 1560, poscia in ispecial modo negli anni 1582, 1585, 1589, 1590 dopochè nei mesi di agosto e settembre del 1580 erano morte a Capodistria [1]) più di 300 persone, la maggior parte donne e fanciulli, delle quali oltre due terzi abitavano quella parte della città che prospettava la palude e la terraferma.[2])

Il vescovo Naldini registra [3]) a Capodistria nel 1573 una peste sì micidiale «che avrebbe incenerito la metropoli dell'Istria e lasciato il popolo incadaverito». Di una peste nel 1573 non trovo memoria in nessun degli atti publici. La relazione

[1]) Relatione del n. h. s. Nicolò Donado ritornato di Podestà et Capitanio di Capodistria. 1580; — Atti e M. VI, 85. — Sui lavori fatti dalla Republica per questa diga (strada) e per il Castel Leone si legga G. Caprin. L'Istria nobilissima, v. I, c. 4; e P. Tedeschi. Il Castel Leone di Capodistria (La Provincia, a. XXVII, n. 10-20).

[2]) «Mons. Tommasini nei Commentari p. 328 (a. 1645) attribuisce le felici condizioni sanitarie di Capodistria al fatto ch'essa è esposta alla tramontana, alla bora e al levante, e difesa dal vento d'ostro mediante una serie di monti. Mentre il vero motivo del suo assanamento va unicamente attribuito al progressivo innalzamento delle paludi, le quali trovandosi continuamente esposte all'aria e soggette all'essicamento, perdono la facoltà di produrre miasmi». Così il dott. Schiavuzzi. Le istituzioni sanitarie istriane in Atti e M. VIII, p. 362.

[3]) P. Naldini. Corografia. L. 2, c. 3, p. 202. La terza peste (quella del 1573) fu un miaero residuo delle precedenti (1511 e 1554); poichè intorno a vent'anni sopita, nè mai estinta, si riaccese da una fune, qual miccio mortifero, rimasta occulta dietro una casaa nello spurgo di certa casa infetta. In quel canape stettero per tanti anni avvinti, assieme senza distruggersi stoppa e fuoco. Ma ad un semplice tocco di mano, quasi ultima disposizione, s'accese così vasto incendio, che hebbe ad incenerire tutta l'Istria, nonchè la sua metropoli. Fatto così grande che riempì di stupore medici più esperti, tra i quali il celebre Fracanzano, che ne registra come di coaa straordinaria il successo, per quanto ne riporta il Sennerto prodotto dal Petronio (L. 2, c. 10, fol. 387).

più vicina in ordine di tempo è quella del podestà-capitano di Capodistria Alv. di Priuli del 1577, o più probabilmente del 1574. In questa egli ricorda la peste del 1554, la conseguente calamità del popolo ed il suo lento risorgimento; del 1573 parla con queste parole: «et il peggior di tutti i altri è stato l'anno prossimo passato 1573, et le tempeste gli han levati tutti i vini, ogli, et per l'indesposition dell'estate pluvioso i sali, che maggior calamità...». Ma d'una malattia contagiosa, d'una pestilenza che decimasse la popolazione nessun accenno. E non ne parlano le altre relazioni, non gli storici di quel tempo. Tutti ricordano la peste del 1554, nessuno quella del 1573.

Nel 1550 per sopperire al bisogno di danaro s'era eretto il monte di pietà [1]) che però era andato distrutto durante l'epidemia del 1554. Poscia, riattivati i commerci, i negozianti che avevano bisogno di danaro contante dovevano rivolgersi a Trieste pagando un interesse del 30 e persino del 40 per cento. Per rimediarvi, il senato permise che a Capodistria si stabilisse un banchiere ebreo, purchè l'interesse da togliersi agli impegnanti non fosse superiore al $12^1/_2$ per cento.[2])

Sempre per agevolare il commercio, fu concesso [3]) di tenere a Risano ogni anno una fiera franca dal 7 ottobre (giorno di S. Giustina) a tutto 21.

Nel 1594 si produceva il sale in tutte 4 le valli (Val di terra, Val di Sermin, Val di Campi, Val D'Oltra) divise in 98 appezzamenti con 3242 cavedini.[4])

---

[1]) Senato mare, 15 aprile 1550; Atti e M. IX, 294.

[2]) Senato mare, 9 gennaio 1574. — Atti e M. XI, 44. Cfr. anche A. Madonizza. Di alcune pie fondazioni nell'Istria (Porta orientale, I p. 59) e G. Vatovaz. La colonna di S. Giustina p. 53.

[3]) Senato mare, 8 gennaio 1575; — Atti e M. XI, 46. Sulla fiera franca di S. Orsola concessa col decreto 10 giugno 1494 che si teneva in campo marzio 5 giorni prima e 5 giorni dopo la festa di S. Nazario (19 giugno) v. G. Urbanas in Pagine istriane a. VI, n. 11.

[4]) Catastico delle saline di M. A. Longo provveditore al sal, 10 marzo 1594; — La Provincia a. VI (1872) n. 16.

VI.

La registrazione dei nati, o meglio il «Libro dei battezzati Liber baptizatorum» posseduto dall'archivio parrochiale [1]) di Capodistria comincia col 1554: però nel primo ventennio vi sono larghe lacune, così che la serie ininterrotta dei nati la si può calcolare soltanto incominciando dal 1575. Sorprende poi che, mentre si vide la necessità di registrare i nati già nel 1554, si attendesse ben 72 anni, cioè sino al 1616, per cominciare la registrazione dei morti. Laonde, mancando quest'ultima, di poco vantaggio ci sono le cifre contenute nel libro dei nati sino al 1616.

VII.

Confortanti sono le notizie che, sulla ripresa del commercio, davano al senato il podestà-capitano Alvise di Priuli [2]) nel 1577 ed il Morosini [3]) nel 1583. Dalle più attendibili relazioni sul movimento della popolazione si dovrebbe arguire che gli abitanti di Capodistria fossero andati sempre, seppure lentamente, aumentando dal disastroso 1554 sino al 1580. In quest'anno sarebbero stati 4252 gli abitanti della città e 6577 quelli del territorio; [4]) con un aumento quindi del 41·7 per cento nei primi

---

[1]) Tutti i libri posseduti dall'Archivio parrochiale di Capudistria poterono essere da me consultati per la gentilezza di Mons. Fonda f. f. di parroco, al quale rinnovo anche qui le più sentite grazie.

[2]) Il Pod. Cap. Al. di Priuli scriveva fra altro nella sua Relazione: ...«oltre il portar che fanno le biave, ed altre robe, lassano summa de danari nella città, che causa con tutte le carestie ed infortuni conservasi; et quando questo mancasse si ridurebbe a peggior termine che non è Puola».

[3]) Relatione del n. h. s. Alvise Morosini. 17 marzo 1583; — Atti e M. VI, 384. Gli abitanti non sono più di 4800, il territorio ha circa 5494 anime. Sente la S. V. molto utile di sali di Capodistria, così per la quantità di essi, come perchè li vengono levati dalli Cranci sudditi arciducali con molto utile delli suoi datii, levando loro i sali et conducendo formenti, biave et altre robe con beneficio suo e di quelli habitanti.

[4]) Relatione del n. h. s. Al. Zorzi. 1581. — Atti e M. VI, 98. «È la città di circuito d'un miglio e mezzo circa, una gran parte di essa quasi rovinada et mal habitada, il che è successo per il contagio che fu l'anno 1556, onde non è meraviglia se non vi sono in essa più che anime 4252, tra quali

(cioè dell'1·7 per cento all'anno) e del 31·5 nei secondi (cioè dell'1·2 per cento). Dopo il disgraziato 1580 in cui morirono oltre 300 persone nei mesi di agosto e settembre, devono essersi susseguiti degli anni di grande mortalità, essendochè le relazioni dei quattro successivi podestà-capitani [1]) sono concordi nel segnare o una stazionarietà o una diminuzione degli abitanti.

Questi sarebbero stati 3921 nel 1584, 3935 [2]) nel 1589, 3597 nel 1592 [3]) e 3500 nel 1593. [4]) Quindi si riprenderebbe l'aumento: ma per pochi anni, essendochè vi sarebbero stati

---

sono da fatti solamente 1200. Nel territorio, per la descrittione ultimamente fatta anime in tutto 6577 delle quali ne sono da fatti 1468. Il numero delli olivari che si ritrovano in esso territorio è di 153.288 e se ne recava 3000 orne di oglio; delle quali 1000 in circa per il bisogno della città et territorio. 500 vien condotto per terra nelli luochi arciducali et il restante si dispensa per il Friuli eccetuato qualche poco che si conduce a Venezia.

[1]) G. Lion del 28 giugno 1584; — Z. Ant. Bon del 5 novembre 1589; — Al. Soranzo del 15 maggio 1592; —V. Morosini del 7 luglio 1593. — Atti e M. VI, 401, 422, 431, 436.

[2]) Relatione del n. h. s. Z. Ant. Bon ritornato di Podestà e Capitano di Capo d'Istria. 1589, 5 nov.; — Atti e M. VI, 422: Per la descrizione che poco inanti la mia partita studiosamente ho fatto fare, sono in essa città anime al n° di 3935. Uomini da anni 15 alli 50, 966; da anni 50 in oltre 223. Putti insino all'età d'anni 15, 728. Donne et putte 2018. Del numero di detti uomini 966, sono descritti nella scuola dei bombardieri 126. In castello vi è un capitano con 8 soldati.

Le ville del territorio sono 40 ville nelle quali in tutto vi sono 5556 anime; huomeni d'anni 15 sino alli 50, 1388; putti insino agli anni 15, 1619, vecchi 287, donne et putte 2262.

[3]) Relazione del Cl. Alv. Soranzo; 15 maggio 1592; — Atti e M. VI, 431. Nella città di Capo d'Istria si ritrovano anime 3597, cioè dalli anni 18 ai 40 n. 732, putti sino ai 18 anni 821; donne vecchie et putte inutili n. 2644; et nel territorio dove sono situate 42 ville piccole vi sono anime 5025, cioè dalli 18 ai 40 anni n. 1012, putti fino ai 18 n. 1159, vecchi 426, donne et putte inutili 2428. Tra le quali ville sono alcune con fortificazioni: Antignano, Hospo, Lonche, Popecchio, Christoia, Movrasa, Covedo, Gemme.

[4]) Relatione del N. L. s. Vic. Morosini, 7 luglio 1593; — Atti e M. VI, 436. Tra nobili del suo Consiglio sono 200 circa; altri tra botteghieri et lavoratori di terre per la descritione fatta sono 3300 compreso ogni sorta di età, nelli quali sono 910 da 15 a 50 anni, il restante tra vecchi, donne et putti. La città è poco habitata, ha molte case rovinate, et ogni giorno va scemando, poiche per il passato ascendevano a maggior numero. Nella quantità di nobili vi sono 8 dottori et pochi altri vi sono che habeno del civile nella nobiltà, se ben sono in gran numero; ma per la povertà loro parte attendono all'agricoltura, altri al pescare, altri al navigar.

Il suo territorio è di 43 ville, 14 di Vostra Serenità et 29 degli abitanti di Capodistria; assieme 5600; 1640 fra i 15 ed i 50 anni.

bensì nel 1598 [1]) 4360 abitanti, ma nel 1606 soltanto [2]) 3905, e nel 1626 si sarebbe discesi [3]) a 3500. Di fatti il rapporto fra i nati ed i morti che possiamo calcolare dal 1616 in poi segna nel decennio 1616-1625 una diminuzione di 360 abitanti, dovuta al sopravanzare delle morti sulle nascite specialmente negli anni 1617, 1622 e 1623, nel quale ultimo, come nel 1580, i mesi di agosto e settembre furono veramente micidiali.

A peggiorare le condizioni economiche, e con queste le condizioni sanitarie della nostra città, contribuirono senza dubbio anche la guerra degli Uscocchi, le loro scorrerie nel carso di Pinguente e di Trieste, quindi la guerra di Gradisca del 1617.

Nel quinquennio seguente 1626-30, per l'eccedenza delle nascite, si ebbe un aumento di 231 anime: laonde possiamo calcolare la popolazione di Capodistria nel 1630, in cifra rotonda a 3800-4000 anime.[4])

E così siamo giunti all'anno fatale 1631.

VIII.

Il 20 settembre 1630 in casa Mazzoleni morì un certo Francesco Genella, e fu detto morisse per «subito accidente». Il 30 settembre, nella stessa casa, morì la figlia del Mazzoleni, Lauretta, di malattia fortemente sospetta; e tosto, per ordine della

[1]) Relatione del Podestà-Capitano Giov. Fr. Sagredo, 14 febbraio 1598; — Atti e M. VII, p. 106. Vi sono al presente anime 4360, di queste huomeni dai 18 anni insuso 1182. Il territorio di 14 in 15 miglia di lunghezza ed 8 di largh. ha 43 ville con 4373 uomini, dei quali dai 18 ai 50 anni 1235.

[2]) Relazione del Podestà-Capitano di Capodistria Franc. Boldu, novembre 1606; — Atti e M. VII, 139. Vi sono nella città anime in tutto 3905 delle quali uomini dai 16 ai 60 a. 1029, e nel territorio 5153.

[3]) Relazione del Podestà-Capitano di Capodistria M. Valier 13 giugno 1626; — Atti e M. VIII, p. 296: ...et per il numero delle genti che ascendono a 3500... e per una compagnia di 100 bombardieri.

Meno attendibili mi sembrano le relazioni del Pod. Cap. Grimani e Barbaro, la prima del 28 luglio 1603, la seconda del 27 decembre 1627, ciascuna delle quali assegna a Capodistria 5000 abitanti; inoltre quella del Malipiero del 24 luglio 1620 che li fa salire a 6000.

[4]) Provincia, a. VIII (1874), n. 22. Atti del vesc. Gir. Rusca: Uomini di comunione 1086; donne di com. 1309; maschi sino all'età di com. 823, femmine 689; in tutti i conventi 158; assieme 4065.

sanità, fu serrata quella casa, tanto più che si potè accertare essere il Genella arrivato poco prima che si ammalasse, da Venezia, ove [1]) dal luglio infuriava la peste.

D'allora in poi il morbo insidioso andò serpeggiando durante tutto l'inverno, avendo il suo covo specialmente nel rione di Porta S. Marco, ove nel periodo sino a tutto gennaio 1631 perirono di peste 44 persone; mentre in questo periodo di tempo dello stesso male morirono negli attigui rioni di Porta maggiore 12 persone, di Porta Pusterla 19, di Porta Ognissanti 6, e di Porta S. Tomà 2.

Ma già nel febbraio del 1631 la peste s'era estesa anche ai rioni di Porta Brazziol e di Porta Bosedraga; — nel marzo si manifestò anche, e con violenza, nel rione Ponte piccolo, più mite a Porta S. Pieri; — nell'aprile aveva occupato tutti i rioni della città. Nel fabbraio aveva fatto 39 vittime, nel marzo 76, nell'aprile 71; laonde con ansia paurosa gli abitanti vedevano avvicinarsi i mesi più caldi e per ciò più temibili.

E le previsioni le più pessimiste furono pur troppo sorpassate dalla realtà dei fatti!

Nel maggio si ebbero 188 morti di peste, e ne andarono colpiti specialmente i tre rioni attigui di Porta S. Marco, Porta Brazziol e Porta Maggior. Ma questo non era che il preludio dei due terribili mesi di giugno e luglio. Nel giugno le vittime della peste salirono a 581, nel luglio raggiunsero l'enorme cifra di 716. In ogni dove regnava terrore e desolazione. I rioni ora più colpiti furono quelli che nei mesi precedenti erano stati più risparmiati. Nel giugno Porta Brazziol ebbe 83 morti, Porta Maggior 104, Porta Pusterla 124; nel luglio Porta Maggior 95, Porta S. Tomà 82, Porta S. Pieri 81, e Porta Bosedraga ben 130. Il numero dei morti raggiunse il suo culmine il 14 luglio, che fu di tutti il più luttuoso, con 44 morti; degli altri giorni, i

---

[1]) La peste cominciata a Venezia coi primi di luglio del 1630 durò sino al 21 novembre 1631. I morti furono 46.490.

Nella peste del 1575 Venezia aveva decretato per voto di erigere la chiesa al Redentore; in questa del 1630 fu deliberato d'innalzare un tempio da dedicarsi alla Beata Vergine della Salute e di farvi ogni anno il 21 novembre una visita solenne. La prima pietra fu collocata il 1 aprile 1631 ed il 9 novembre 1687 fu consacrato il nuovo tempio.

peggiori furono il 16 luglio con 35 morti ed il 6 luglio con 31. Tra i 20 ed i 30 morti al giorno in questi due mesi si ebbero 21 giorni, fra i 10 ed i 20 morti 27 giorni. Il caso più lagrimevole fu quello avvenuto nella famiglia Del Bello (allora rifugiatasi in una sua villa) nella quale morirono il 14 luglio il signor Nicoletto, sua moglie e quattro figlinoli. Il 3 luglio al signor Salvadigo morirono la moglie e tre figli; il 28 luglio al signor Stefano sua moglie ed i suoi due figli.

Coll'agosto la peste rimise alquanto del suo furore. Si ebbero 71 morti: — nel settembre scesero a 17, e 17 furono pure nell'ottobre, per scendere a 4 nel novembre. E così terminò questo periodo nefasto.

Il senato veneto, appena aveva avuto notizia della sventura dalla quale era stata colpita la città di Capodistria, ordinò a quel podestà-capitano Alvise Gabriel di non allontanarsi un momento dal suo posto, e di prestare a quegli abitanti tutti gli aiuti possibili. In pari tempo vi accorse il provveditore sulla sanità in Istria Nicolò Surian e vi rimase, con tutta la sua gente, tutto il tempo che infierì il morbo, adoperandosi a limitare con energiche misure sanitarie il progresso del contagio, ed a provvedere, d'accordo col podestà-capitano, alla sicurezza publica in un tempo quando, abbandonata la città anche dalla maggior parte dei cittadini incaricati di publiche mansioni, sciolti gli ordini sociali, tutto era confusione, disordine, anarchia, e correvano serio pericolo il monte di pietà ed il fontico, e non si trovava chi sorvegliasse l'incanevamento del sale unica risorsa della città.

Il doge mandò[1]) prima 300 ducati, poi 100 reali da distribuirsi fra i poveri colpiti dal male; fu imposta dal comune una tansa di 600 ducati sui cittadini più facoltosi; ed anche il ricavato delle condanne, per oltre 800 ducati, fu impiegato per soccorrere i più bisognosi. Cessato il flagello, il resto delle tanse da riscuotersi fu dal provveditore Surian destinato a promuovere la costruzione d'una chiesetta che si voleva erigere in Semedella sul luogo ove erano stati sepolti i morti di peste.

Certo grande dovette essere lo spavento degli abitanti di Capodistria quando nell'aprile del seguente anno 1632 si ebbero

[1]) Senato mare, 21 giugno 1631; — Relazione del Provveditore in Istria n. Surian, 17 agosto 1632; — Atti e M. XIII, 320 e V, 140.

2 morti di peste nel rione Ponte Piccolo, e poscia 2 altri morti nel maggio: per fortuna fu un allarme che non ebbe sèguito.

Capodistria perdette [1]) per il flagello della peste 1990 abitanti. Dei singoli rioni il più colpito fu quello di Porta Maggior con 362 morti, quindi il rione di Porta Bosedraga con 200 morti, di Porta Pusterla con 199 morti, di Porta Brazziol con 195 morti, di Ponte Piccolo con 189 morti, di Porta Ognissanti con 144 morti, di Porta S. Tomà con 126 morti, di Porta San Pieri con 123 morti, di Porta Isolana con 120 morti e di Porta S. Nicolò con 90 morti. Al Lazzaretto morirono 104 persone.

La seguente tabella [2]) ci mostra i morti di peste nei singoli rioni e nei singoli mesi del 1631:

Nei mesi di	Porta S. Marco	Porta Brazziol	Porta Maggior	Ponte piccolo	Porta Pusterla	Porta Ognissanti	Porta S. Tomà	Porta S. Pieri	Porta Bosedraga	Porta Isolana	Porta S. Nicolò	Lazzaretto	Totale
a tutto gennaio 1631 .	44		12	.	19	6	2	.	.	.	.	.	83
febbraio . . .	7	15	7	.	2	4	1	.	3	.	.	.	39
marzo	9	12	12	27	8	3	.	2	3	.	.	11	76
aprile	10	14	15	1	1	8	2	2	1	3	3	6	71
maggio . . .	45	46	46	7	3	4	1	13	6	6	5	36	188
giugno . . .	31	83	104	42	124	37	19	16	15	16	58	19	581
luglio	38	16	95	50	35	74	82	81	130	72	24	5	716
agosto . . .	5	8	12	16	7	8	19	9	42	23	.	22	56
settembre . .	.	1	8	25	.	.	.	.	.	.	.	5	18
ottobre . . .	.	.	.	13	.	.	.	.	.	.	.	.	4
novembre . .	.	.	.	4	.	.	.	.	.	.	.	.	1986

[1]) Questi dati corrispondono a quanto scrisse nella sua relazione del 17 agosto 1632 N. Surian che fu Provveditore in Istria durante il periodo della peste; anzi durante il 1631, quasi sempre a Capodistria: ... «Finalmente dopo le continuate incessanti diligenze a fermar il corso al male, piacque al Signor Iddio et alla Beatissima sua Madre, che ne seguisse la liberatione di quella città nella quale sono stati li morti in tal calamità *per la metà* et nel suo territorio per il terzo».

[2]) Fu calcolata sull'elenco dei «Morti de mal contagioso dopo 1630» accluso al vol. II del Liber Mortuorum dell'archivio parrochiale di Capodistria.

La città non contava più di 2000, o 2200 anime[1]) se vi comprendiamo anche le famiglie dei rettori, gli ecclesiastici, i frati, le monache ecc. In 80 anni la popolazione di Capodistria era diminuita di 7000 anime.

IX.

Appena cessato il morbo che per tanti mesi era stato il terrore degli abitanti e ne aveva paralizzato ogni loro attività sociale, questi si ridestarono quasi a novella vita. I più forti erano rimasti, i più deboli avevano dovuto soccombere. E Madre natura, preoccupata sopratutto della conservazione della specie, acuì nei forti superstiti l'istinto matrimoniale in guisa che uno straordinario numero di copie si presentarono all'altare per ricevere la benedizione nuziale dal sacerdote a ciò deputato. Già nel settembre del 1631 s'erano celebrati 7 matrimoni, 16 si celebrarono nell'ottobre e 43 nel novembre di quell'anno (ben 7 ai 2 di questo mese); poscia se ne celebrarono 22 nel gennaio del 1632, e 21 nel febbraio: assieme 102 matrimoni in 4 mesi; mentre nel periodo della peste, in 10 mesi, se n'erano celebrati 4 soltanto, ed in condizioni normali, per celebrare 102 matrimoni, ci volevano almeno 3 anni.[2])

A ragione quindi don Abbondio avrebbe esclamato[3]) anche se si fosse trovato a Capodistria: «Ha fatto proprio uno sproposito Perpetua a morire ora; chè questo era il momento che trovava l'avventore anche lei».

Ed ai numerosi matrimoni corrisposero anche numerose nascite; mentre d'altro canto, avendo la moria portato all'altro mondo i più deboli, si ebbe per questa ragione contemporaneamente minor numero di morti. Ed i figli procreati da questi matrimoni, perchè nati più robusti, diedero la vita alla lor volta a

[1]) I miei calcoli corrispondono a quanto scrive il Pod.-Cap. Alv. Gabriel nella sua Relazione del 10 marzo 1632: ...Questa povera città ha in sommo grado patito d'una fierissima peste da cui è stata ridotta ora a meno di 2000 abitanti. — Atti e M. VIII, 304. — Il Pod.-Cap. P. Capello nella sua Relazione del 31 agosto 1633 «in soli 1800 compresi i bambini». — Atti e M. VIII, 306.

[2]) Dai «Liber matrimoniorum» dell'Archivio parrochiale di Capodistria.

[3]) Manzoni. I promessi sposi. Cap. 38.

dei figliuoli più vitali. Che i fanciulli nati allora fossero più robusti di quelli che nacquero nei periodi seguenti, lo mostra il fatto che, prima di arrivare all'età di 20 anni compiuti, nel periodo dal 1647-76 ne morirono 396 su 1000, mentre nei periodi dal 1708-39 ne morirono 613, dal 1799-830 609, dal 1850-71 536 e dal 1880-99 534.

In corrispondenza di ciò dal 1632 al 1708 incl. si registra un'eccedenza di 4479 nati, come è reso evidente dalla seguente tabella:

nel periodo dal	nati	morti	su 100 nati vi sono morti	su 1000 abitanti vi sono in media annualmente		
				nati	morti	matrimoni
1632—35	529	269	50·8	56·7	27·9	21· 9
1636—40	645	225	34·9	50·8	17·7	10·04
1641—45	638	354	55·4	43·7	19·5	6.74
1646—50	553	468	84·6	40·6	29·9	6·88
1651—55	468	366	78·2	28·4	22·2	7·32
1656—60	492	302	61·4	28·7	17·5	7·56
1661—65	573	511	89·2	33·1	29·5	8·52
1666—70	725	352	48·5	40·9	19·9	9·34
1671—75	755	278	36·8	39·9	14·7	6·58
1676—80	712	248	34·9	35·6	12·4	7·46
1681—85	796	171	25·5	38·7	8·3	8·18
1686—90	811	442	54·5	37·2	20·3	7·96
1691—95	806	717	88·9	36·6	32·6	8·86
1696—700	804	581	72·3	36·3	26.2	7·12
1701—05	914	695	76·1	40·9	31·2	9·24
1706—08	634	397	62·6	34·8	21·8	8·16

Laonde la popolazione di Capodistria nel 1709 avrebbe dovuto essere di 6658 anime. Invece un'accurata statistica [1])

[1]) Anagrafi due dei morti in Capodistria dagli 8 ottobre 1708 sino li 28 aprile 1772. — Tabella — a pag. 23.

fatta direttamente dal governo di Venezia ci dà una popolazione di 4638 anime, cioè di 2020 persone inferiore all'aspettativa.

Perchè tale differenza? Per la ragione che le condizioni economiche della città non bastavano purtroppo a provvedere del necessario sostentamento il rapido aumentarsi della popolazione.

Per sottrarre specialmente i più poveri alla speculazione dei banchieri ebrei, o come scriveva [1]) il podestà-capitano Malipiero «per scacciare gli ebrei che desolavano la città» fu rinnovato [2]) nel 1609 con un capitale del comune di 1000 ducati, e con altri 3000 anticipati dal doge, il monte di pietà — il vecchio, istituito nel 1550, era andato distrutto durante la peste del 1554. — Nel 1620 questo monte di pietà possedeva un capitale di 20.000 lire, prestava al 7 per cento e riceveva [3]) danaro in deposito pagando il 5 per cento; nel 1627 aveva un giro di 24.000 ducati; nel 1641 il suo capitale era salito [4]) a lire 80.000, ed a lire 95.000 nel 1646. Già da molti anni coi suoi proventi manteneva quattro scolari nello studio di Padova [5]) spendendo 200 ducati all'anno. Il piede dell'interesse era stato ridotto al 6 per cento.

Se da questo lato si cercava adunque di migliorare le condizioni del mercato monetario, dall'altro la vita economica della città veniva colpita nel suo punto più vitale cioè nel commercio coi Carniolici.

Il governo austriaco, desideroso di togliere alle città venete dell'Istria e dirigere nella sua città di Trieste il commercio colle parti superiori, aveva aumentato del triplo le gabelle su tutti i carichi che dalla Carniola scendevano su terre venete, [6]) e poi aveva addirittura proibito di venirvi; ma per gli avvenimenti politici si vide costretto a togliere il nuovo dazio e liberare

[1]) Relazione 24 luglio 1620; — Atti e M. VIII, 288.

[2]) Relazione del Podestà e Capitano Dom. Moro, 28 luglio 1609; — Atti e M. VII, 324.

[3]) Relazione del Podestà e Capitano M. Barbaro, 14 febbraio 1621; — Atti e M. VIII, 293.

[4]) Relazione del Podestà e Capitano Alv. Barbaro, 27 decembre 1627; — Atti e M. VIII, 299.

[5]) Relazioni dei Pod. e Capitani Alvise Lippomano nel 1641 e Franc. Tron del 26 settembre 1644; — La Provincia a. X, n. 8; — Atti e M. VII, 331.

[6]) Senato mare, 19 luglio 1608; — Atti e M. XII, 405.

le strade anche «per aggradire, come scrive il Manzoli,[1]) ai popoli del Cragno, della Stiria e della Carinzia che pativano mal volentieri il serramento delle strade.» S'aggiunsero le malattie contagiose, quindi la peste del 1631. Continuando a diminuire lo spaccio dei sali, si dovette[2]) abbassarne il prezzo a 5 lire lo staio; con vantaggio del commercio, ma con danno dei producenti. Poscia nuovi impedimenti da parte del governo austriaco che impose una gabella di due fiorini per ogni somma, e di un ducato per ogni cavallo con legname. La vendita dei sali scemò tanto che dovette abbandonare la città «il partitante con tutti i suoi uomini che attendevano alle caneve le quali per ciò restarono chiuse».[3]) Seguì un breve periodo di tregua. Poscia i Triestini chiusero le strade che dalla Carniola menavano a Capodistria, in molti punti le murarono con pietre o vi scavarono profondi canali; si diedero persino[4]) a somministrare armi nella campagna ai propri consenzienti affinchè anche con la forza impedissero ai Carniolici di scendere a Capodistria.

Venezia non seppe opporre anche per terra prepotenza a prepotenza: si limitò ad inasprire le misure marittime. La conseguenza si fu la quasi completa rovina del commercio dei sali un dì così fiorente, il parziale abbandono delle saline e l'impoverimento della popolazione.

Laonde verso il 1645 mons. Tommasini vescovo di Cittanuova scriveva:[5]) «Stanno vicine a Capodistria le sue antiche saline... che contengono 3000 cavedini atti a fabbricare il sale, benchè al presente la maggior parte per condizione dei tempi giacciono incolte con grandissimo danno dei cittadini che di qua ritraevano la maggior loro ricchezza». E con più dettagli il

---

[1]) Descrittione dell'Istria, a. 1611, pag. 26.

[2]) Senato Rettori, 8 agosto 1631 e 22 novembre 1633; — Atti e M. XVIII, 8 e 21.

[3]) Senato mare, 8 ottobre 1637; — Atti e M. XIV, 327. — Cfr. anche la Relazione del Pod. e Capitano Contarini del 1638; — Atti e M. VIII, 315.

[4]) Relazione del Pod. e Capitano Giac. Contarini, 9 luglio 1640; — Atti e M. VII, 321. — Cfr. anche Senato Rettori, 24 aprile 1643 e 18 agosto 1644; — Atti e M. XVIII, 226 e 231. — Inoltre la Relazione del Pod. e Capitano Francesco Tron 26 settembre 1644; — Atti e M. VII, 331.

[5]) De' Commentari, L. IV, cit.

podestà-capitano St. Capello scriveva[1]) nella sua relazione dell'8 giugno 1652: «Conservo ancora nella memoria quello che vidi e praticai quando nella mia gioventù mi vi trattenni qualche tempo, e quello più volte mi è stato affermato dai più vecchi e pratici del paese. Concorrevano giornalmente 200, 300 e più cavalli che al computo si faceva in ragion d'anno ascendevano quasi a 50.000, la maggior parte di essi carichi di grani, formaggi, lane, tele, legnami lavorati, ferramenta, carnaggi et animali diversi. Vendevano, comperavano e cambiavano, investendo il tratto quasi tutto in sali, davano esito alle entrate soprabbondanti, prestavano motivo e comodo di mille traffichi e guadagni ad ogni sorte e condizione di persone. Oggi diminuito e quasi annichilito il detto concorso di Arciducali che hora frequentano le scale di Trieste, Duino, Fiume. Vi si aggiunge l'abbandono di molte saline causate dal deviamento del detto corso d'Arciducali, perchè difficoltandosi l'esito de' sali a quelle scale fuorchè a prezzi vilissimi, rendesi quasi inutile il frutto delli detti stabili».

Mancando una vendita corrispondente alla quantità prodotta e retributiva per il capitale impiegato, indarno il senato insisteva[2]) affinchè il podestà-capitano costringesse i cittadini «ad applicarsi con fervore acciò le saline fossero restaurate e ridotte a coltura dai loro padroni come ne avevano l'obbligo».

Lo statuto del 1668, disponendo che coloro i quali venivano ad abitare a Capodistria e vi dimoravano per 5 anni andassero esenti da ogni aggravio, giustifica[3]) tale disposizione colle parole «affinchè la città si riempia e completi di abitanti». Nel marzo del 1673 il sindaco di Capodistria Gravisi dichiarava a Venezia in pieno collegio che quella comunità, causa le ristrettezze in cui versava, si trova impossibilitata di contribuire la dovuta mercede al precettore, al medico e la solita elemosina al predicatore. Ed il senato, trovando veridiche le sue parole, decise[4]) di assegnare a tale scopo 500 ducati dalla publica cassa.

[1]) Atti e M. VII, 241.
[2]) Senato mare, 7 marzo 1654; — Atti e M. XV, 356.
[3]) Statuto, c. 29: ut civitas Iustinopolis hominibus repleatur et reparetur.
[4]) Senato Rettori, 28 marzo 1673; — Atti e M. XX, 14.

Ai giorni tristi successero giorni più lieti. Nel 1675 la nostra città ebbe la sodisfazione [1]) di vedere riaperto il suo collegio-convitto, e nel 1683 di potergli assegnare propria sede in apposito fabbricato, per il quale la città spese oltre 5000 ducati. Vi insegnavano 4 maestri: l'annua retta dei convittori non doveva superare i 60 ducati. Le spese di 880 ducati erano coperte con una tassa sulle 460 scuole laiche (confraternite) della provincia e coi 200 ducati assegnati dal comune.

Quando la necessità di combattere i Turchi promosse un accordo, e poscia un'alleanza fra Venezia e l'Austria, tale alleanza non potè non influire sulle reciproche relazioni commerciali, ed un qualche beneficio ne dovette risentire anche Capodistria: se non durevolmente, almeno per un certo periodo di tempo. Così mentre nel 1695 il senato si lagna [2]) delle novità promosse dagli Austriaci nella materia dei sali e sull'interruzione del commercio ai sudditi veneti, nel 1701 il podestà-capitano conte Polcenigo [3]) riferisce «che la strada publica che passa per mezzo il castello è frequentata da gran numero di carri, cavalli e passeggeri, e specialmente da sudditi imperiali che giornalmente ed in gran numero sogliono capitare a condur merci, riportando sali e viveri».

E probabilmente in relazione a questo alternarsi di condizioni più o meno favorevoli sta il numero dei matrimoni nei varî periodi di tempo che oscillarono fra un massimo di 9·3 per cento ed un minimo di 6·7; fu maggiore nel 1661-70 con 8·96 per cento, nel 1681-85 con 8·18 e nel 1701-08 con 8·4; minore nel 1671-75 con 6·0, nel 1686-90 con 7·8, nel 1696-1700 con 7·1.

X.

Le restrinzioni commerciali imposte durante il secolo XVII dai sovrani dell'Austria ai loro sudditi della Carniola, Stiria e Carinzia erano rimaste dopo un certo tempo lettera morta a cagione del danno che a questi ultimi arrecava il dovere far

[1]) G. Vidossich. Nuovi materiali per la storia del collegio di Capodistria; — Atti e M. XV, 265.

[2]) Senato Rettori, 20 agosto 1695; — Atti e M. XXII, 2.

[3]) Relazione 22 ottobre 1701; — Atti e M. VIII, 141.

capo allo scalo di Trieste, ove nè facile, nè profittevole avevano la vendita dei loro prodotti, ed ove ad essi non era possibile il rifornirsi di quegli articoli che trovavano soltanto a Capodistria e che questa città ritraeva direttamente da Venezia.

Ma le cose mutarono affatto nei primi decenni del secolo XVIII, quando Trieste, divenuto porto franco, vide aumentata la sua popolazione, accresciuti i suoi commerci, i suoi traffici, e potè offrire ai retrostanti paesi maggiore facilità di vendita, di comprita e di scambi. Allora le ordinanze proibitive divennero superflue, essendo che era il loro stesso interesse quello che spingeva e Carniolici e Stiriani e Carintiani a preferire Trieste a Capodistria.

E si fu così[1]) che la nostra città perdette definitivamente il commercio cogli altri paesi entro terra.

Il governo di Venezia tentò di scongiurare il male divenuto ormai inevitabile e vincerlo colla bontà del prodotto. Promosse nelle saline di Capodistria la fabbricazione di sali grossi ad uso Barletta,[2]) e sostituì già col 1721 alla libertà di fabbricare sali la limitazione della quantità da fabbricarsi, e stabilì che il prodotto verrebbe comperato dallo Stato ad un prezzo in precedenza determinato: in pari tempo proibì la costruzione di nuove saline.[3])

Molti proprietari allora, mal corrispondendo al guadagno la spesa, abbandonarono le saline, così che la Republica, per impedirne la totale rovina, fu costretta a ridonare le antiche franchigie e con generose antecipazioni promuoverne la costruzione di nuove.[4]) Ma i provvedimenti del governo a nulla valsero; essendo che i padroni delle saline, non vi attendendo in persona, non valevano a dare all'industria quella vita che sapevano infonderle altrove. Inoltre gli altri abitanti di Capodistria nutrivano il pregiudizio che la fabbricazione del sale fosse arte da

[1]) Relazione del Podestà-Capitano A. Capello, 8 ottobre 1732; — Atti e M. VIII, 175.

[2]) Senato Rettori, 9 ottobre 1721 e 9 aprile 1722; — Atti e M. XXIII, 50 e 51.

[3]) Senato Rettori 18 nov. 1724; — Atti e M. XXIII, 57; — C. Combi, Notizie storiche intorno alle saline dell'Istria (Porta Orientale) a. 1858, p. 136; — N. Gallo, Le saline dell'Istria. 1856; — S. Nicolich, Le Saline di Pirano.

[4]) Senato Rettori, 6 aprile 1741; — Atti e Memorie. XXXIII, 255.

asciarsi alle donne.[1]) Laonde vediamo alla fine del secolo il numero dei cavedini discendere a 2200, colla produzione media di 26 centinaia per cavedino, mentre p. e. a Pirano per ogni cavedino si ricavava in media 46 centinaia.

Nel 1741 fu concesso[2]) alla sola comunità di Capodistria l'impianto di pali per la coltura delle ostriche.

Il giornaliero incremento della vicina città di Trieste spinse e il senato di Venezia ed i cittadini di Capodistria a dar vita a qualche industria. Nel 1755 si cominciarono a piantare dei «morari» nel campo marzio[3]) per promuovere l'industria della seta. Nel 1762 per opera del conte Gian Rinaldo Carli fu eretta una fabbrica di lanerie sulla sommità di Cerè;[4]) l'anno seguente i fratelli Genzo costruirono in città alcuni filatoi di seta per impedire che la seta greggia, di cui cominciava la produzione, emigrasse altrove.[5]) Lo stesso[6]) fece il Vettori nel 1768.

Il senato appoggiò questo ridestarsi dell'industria provinciale col proibire l'introduzione nell'Istria di seterie ed altre manifatture straniere.[7])

Le relazioni fra Capodistria e Trieste vennero in questo tempo facilitate e favorite coll'istituzione[8]) d'un regolare traghetto «per gli oggetti di comodo e di commercio».

Ma frattanto s'era andato sviluppando un esteso contrabbando di tutte le città marittime istriane con Trieste, contrabbando che riescì disastroso alle finanze della Republica, le quali

---

[1]) C. Combi, Delle saline di Capodistria, nell'Op. cit. p. 99-105.

[2]) Senato Rettori, 6 apr. 1741; — Atti e M. XXIII, p. 255.

[3]) Senato mare, 8 febb. 1755; — Atti e M. XVII, p. 67. L'allevamento dei bachi da seta in Capodistria e territorio doveva avere già una certa estensione se la galetta prodotta in queste località nel 1755 ascese a libre 32.869 e nel 1756 a lib. 43.328 (Rel. P. Cicogna; La Provincia a. X, n. 9).

[4]) Senato mare, 24 luglio 1762; — Atti e M. XVII. V'erano impiegate oltre 50 persone; ed erano in attività 12 tellari, cioè 1 ad uso panni padovani, 3 ad uso di Cencda, 5 a saggie, 2 a flanelle ed 1 a baraccani. — La Provincia a XXVIII (1894) n. 17.

[5]) Senato mare, 23 marzo 1763; — Atti e M. XVI, p. 216.

[6]) Senato mare, 13 gennaio 1768; — Atti e M. XVII, p. 226.

[7]) Senato mare, 1 sett. 1770; — Atti e M. XVII, p. 230.

[8]) Senato mare, 3 ott. 1792; — Atti e M. XVII, p. 270.

nel ricavato dei dazi avevano il loro maggiore cespite di rendita. Inutile la proibizione delle petizze e dei soldoni imperiali.[1]) Nel 1767 erano depositate[2]) nelle casse delle comunità, fondaci e luoghi pii della provincia (veneta) ben 200.567 lire in tante petizze imperiali, prova evidente dell'affluire dei prodotti istriani al nuovo emporio commerciale di Trieste invece che a quello della Dominante.

XI.

Alle condizioni economiche corrispondono su per giù le demografiche. È questo un periodo di ristagno che perdura continuato lungo tutto il secolo XVIII. Sopravanzano in generale nella prima metà del secolo le nascite sulle morti; ma l'aumento della popolazione che ne sarebbe derivato è tolto in gran parte nella seconda metà del secolo, ed in particolar modo nei 3 quinquenni 1761-75, dalla superiorità dei morti sui nati, come lo dimostra la seguente tabella:

nel periodo dal	nati	morti	su 100 nati vi sono morti	su 1000 abitanti		
				nati	morti	matrimoni
1709—10	368	354	96·2	43·9	32·9	9·42
1711—15	947	740	78·1	39·7	31·1	7.58
1716—20	842	904	107·4	35·8	38·5	6·58
1721—25	827	610	73·7	33·7	24·9	6·58
1726—30	824	752	91·3	32·6	29·8	7·42
1731—35	828	770	93·0	32·4	30·1	9·04
1736—40	937	776	82·8	35·9	29·7	7·40
1741—45	911	979	107·3	34·6	37·1	6·40
1746—50	1003	943	94·1	38·1	35·8	8·36
1751—55	902	838	92·9	33·8	31·4	6·98
1756—60	954	879	92·1	35·2	32·1	5·88
1761—65	952	1103	115·8	35·3	40·1	6·70
1766—70	781	946	121·1	29·5	35·8	6.24
1771—75	773	912	117·8	30·6	36·1	6·26
1776—80	899	843	93·8	34·3	31·8	8.08
1781—85	1015	1011	99·6	37·9	37·8	7·74
1786—90	934	1135	121·5	35·8	43.5	7·34
1791—94	784	697	88·9	30·4	27·1	8 02

[1]) Senato Rettori, 29 nov. 1766; — Atti e M. XXIII, p. 276.
[2]) Senato Rettori, 22 gennaio 1767; — Atti e M. XXIII, p. 276.

Ed è così che dopo circa 70 anni, vale a dire nel 1775, non troviamo la popolazione di Capodistria aumentata che di sole 365 anime. Nel 1709 erano 4638; secondo l'anagrafe ufficiale [1]) del 1775 non più di 5003, dei quali 2439 maschi e 2564 femmine. Dei maschi 750 erano inferiori ai 14 anni, 1412 dai 14 ai 60, 277 dai 60 in su. Tutta la popolazione era compresa in 984 famiglie, delle quali 73 nobili, 14 cittadine e 879 popolari.[2]) I nobili erano 287, i cittadini che vivevano di sola entrata 23, quelli che esercitavano una professione 75, i popolari occupati come artegiani, manifatturieri, lavoranti, garzoni ecc. 518.

Nelle arti liberali erano occupate 21 persone; vi erano cioè 9 avvocati, 6 medici e chirurgi, 4 nodari e due pittori. Nelle arti del commercio e dell'industria erano occupate 419 persone; cioè 4 speciali, 18 marzeri, 1 cappellaro, 2 orefici, 3 barbieri, 18 parrucchieri, 67 marinari, 97 calzolari, 15 macellari, 1 tessaro, 17 fabbri, 26 marangoni, 2 verieri, 28 sarti, 12 scorzeri, 6 schioppettieri, 18 murari, 5 pellizzari, 29 torchieri, 5 squeraroli, 5 tagliapietre, 4 fornasieri, 1 calderaro, 1 remero, 34 (?) fabbricatori di candelle di sevo. Alle arti vittuarie erano addette 177 persone; cioè 4 caffettieri, 138 pescadori, 2 locandieri, 33 botteghieri. All'industria servivano 2 filatoi, 12 macine da olio e torchi, 119 telari da tela, 1 tintoria e 2 mole.

A completare il numero degli abitanti devonsi aggiungere: 21 sacerdoti provvisti di beneficio, 36 non provvisti, 6 chierici, 90 religiosi regolari, 87 religiose in clausura e senza; — assieme 240 persone, le quali unitamente ad altre 110 circa che formavano la famiglia del podestà e consiglieri, od erano addette a publici servizi, danno per il detto anno 1775 una popolazione totale di 5353 anime.[3])

---

[1]) Anagrafi di tutto lo Stato della Serenissima Repubblica di Venezia. Vol. V, pag. 240, n. 2. Questi dati li devo alla gentilezza del prof. C. Frati, bibliotecario della Marciana.

[2]) Per amore dell'esattezza devo rilevare che nell'Op. suc. al n. 1 contenente l'anagrafe del quinquennio 1766-70 sta scritto: Famiglie nobili 75, famiglie cittadine 96, famiglie popolari 890, totale famiglie 1061.

[3]) Di questo periodo di tempo havvi due altre anagrafi, ma meno attendibili. L'una del pod. cap. P. Condulmier del 1741 (La Provincia a. VI (1872) n. 17) secondo la quale Capodistria avrebbe avuto 4808 battezzati (e

Durante i 20 anni che seguirono, cioè sino al censimento del 1794, in 3 quinquenni il numero dei nati è alquanto superiore a quello dei morti, nel mentre il quinquennio 1786-90 registra su 934 nati ben 1135 morti: laonde nel detto periodo di tempo il numero dei morti, supera di 201 quello dei nati. L'anagrafe fatta per ordine del governo della Repubblica ci dà complessivamente una popolazione di 5161 anime. Dobbiamo dunque ricorrere all'emigrazione per spiegare questa differenza in meno.

Quest'ultimo spazio di tempo deve essere stato disastroso per l'agricoltura. Lo vediamo dalla produzione dell'olio, la quale mentre nel quinquennio 1761-65 era stata in media di orne 2363 all'anno, nel quinquennio 1766-70 di orne 1530, nel quinquennio 1781-85 di orne 2259, era discesa nel quinquennio 1788-92 a sole 419 orne all'anno.

Se prendiamo ora a considerare l'intero periodo dal 1709-94 di confronto a quello del precedente che va dal 1632-1708, vedremo nel periodo dal 1632-1708 un aumento di popolazione del 110.8 % cioè di 1.46 % all'anno, mentre in quella vece nel periodo dal 1709-94 fu soltanto del 9·1 % cioè di 0.1 % all'anno; vedremo in quello i matrimoni nella loro maggioranza superare l'8 per ogni 1000 abitanti, avendo una media di 8·5; in questo invece la maggioranza essere inferiore all'8 (anzi nel quinquennio 1756-60 scendere sotto il 6) avendo una media di 7·2; — le nascite in quello oscillare fra un massimo di 56·7 ‰ ed un minimo di 28·4, con una media di 38·9, in questo fra un massimo di 39·7 ed un minimo di 29.5 con una media di 34.9. Nel periodo dal 1632-1708 vi furono 10.855 nati su 2389 matrimoni, cioè da ogni matrimonio nacquero in media 4·54 figli; nel seguente periodo, dal 1709-1794, la prolificità fu maggiore essendosi avuti 15381 figli da 3075 matrimoni, vale a dire da ogni matrimonio in media 5·01 figli.

---

fra questi 3568 da comunione); — l'altra (La provincia a. VI, n. 18) del 24 aprile 1744 contenuta negli atti del vescovo Ag. Brutti, colle seguenti cifre: Uomini e donne di comunione 3423, adulti e bambini 333, nel monastero di S. Chiara 24, di S. Biagio 52, nei sei conventi dei regolari 82, nel seminario episcopale 27, nel collegio degli Scolopi 30, nell'ospedale S. Nazario 29, nelle case del podestà, dei consiglieri ecc. 105; assieme 4105. L'ammanuense deve essere incorso in errore trascurando il numero degli adulti e bambini che probabilmente sarà stato di 1333.

In ambidue questi secoli non si riscontrano annate di straordinaria mortalità. Negli anni del secolo XVII che seguirono a quello funestissimo del 1631, soltanto nel 1662 i morti superarono il 50 per mille della popolazione (51·6), in tutti gli altri rimasero inferiori a questa cifra. Questo avvenne anche nel 1661 e nel 1708 ch'ebbero una rilevante mortalità nei mesi dall'agosto al dicembre, come pure nel 1689 ch'ebbe una forte mortalità distribuita su tutti i mesi dell'anno. Nel secolo XVIII gli anni peggiori furono il 1743 col 58·8 per mille; il 1789 col 54·0 ed il 1720 col 52.3, nei quali l'altezza della mortalità fu determinata specialmente dal numero dei morti nei mesi di agosto, settembre, ottobre e novembre, i quali quattro mesi complessivamente superarono il quantitativo dei morti degli altri 8 mesi dell'anno.

XII.

Gli anni dei grandi sconvolgimenti politici che seguirono alla caduta della Repubblica veneta sono segnati da insistente mortalità, abbenchè da quelle mutazioni politiche la nostra città ne avesse risentito piuttosto vantaggio che danno. L'ultimo quinquennio del secolo che stava per finire ebbe in media una mortalità del 31 $^0/_0$ superiore alle nascite, essendochè disastrosi furono gli anni 1796, 1797 e 1800. Nel primo di essi la mortalità salì al 74·2 $^0/_{00}$, nel secondo vi fu del 59·8 per risalire a 60.6, nel 1800.

L'alta mortalità fu determinata sopra tutto da quella dei mesi di settembre ed ottobre. Anche il primo anno del secolo XIX non volle essere da meno del suo predecessore; la mortalità salì al 66·5 $^0/_{00}$ e salì ancora nel 1806 che raggiunse l'83.8: laonde anche nei due primi quinquenni del secolo XIX le morti furono complessivamente superiori alle nascite, seppure in proporzioni minori che nell'ultimo quinquennio del secolo precedente. La media dei morti si fu del 6·1 $^0/_0$ superiore a quella dei nati.

L'anagrafe [1]) del 1811 dà a Capodistria 5120 anime, mentre calcolata sulla differenza fra i nati ed i morti, avrebbe dovuto

[1]) Brodmann, Memorie, p. 111. Capodistria contenente 1092 fra case e casucce, che servono di abitazione a 5120 persone, fra le quali sono 82 famiglie nobili che ritraggono il loro sostentamento in parte dalle rendite agrarie ed in parte dalle saline e dall'industria.

essere 4558; segno adunque che le nuove condizioni politiche avevano chiamate nuove genti ad abitare nella nostra città. L'anagrafe [1]) del 1818 segna 5179 abitanti distribuiti in 1005 case: un aumento dunque nella popolazione, abbenchè fosse stato esiziale l'intero anno 1817, in cui i morti raggiunsero l'86·4 $^{0}/_{00}$.

Col 23 aprile 1806 si cessò di seppellire entro il recinto della città nel cimitero della cattedrale, e provvisoriamente fu scelto a tale scopo il campo circostante la chiesetta di Semedella. Il primo qui sepolto, il 24 aprile, si fu la nobile signora contessa Caterina Morosini; e quivi si continuò a seppellire sino al 25 maggio 1811. Vi dormono il sonno eterno 1231 defunti. Intanto si preparava il cimitero nuovo di S. Nazario in Canzan, dove s'incominciò l'inumazione il 27 maggio. Il primo si fu il dottore Leone Urbani, protomedico dell'Istria, dell'età d'anni 81.

XIII.

Come si può argomentare dalla seguente tabella:

nel periodo dal	nati	morti	su 100 nati vi sono morti	Su 1000 abitanti vi sono in media annualmente		
				nati	morti	matrimoni
1794— 95	192	232	120·8	39·2	45·1	6·60
1796—800	1063	1398	131·1	42·5	55.9	8·20
1801— 05	1055	1136	107·7	41·8	45·1	7·64
1806— 10	1195	1242	104·4	46·5	48·3	8·65
1811— 15	1060	931	87·8	41·5	36·5	7·64
1816— 20	1056	1166	110·4	41·4	45·7	7·63
1821— 25	1110	893	80·5	42·7	34·2	6·28
1826— 30	1092	1055	96·8	40·9	39·5	8·44
1831— 35	1093	1027	91·9	40·2	27·6	7·16
1836— 40	1192	1152	96·7	43·0	41·6	9.66
1841— 45	1293	1132	87·6	44·6	38·9	7·92
1846— 50	1308	1281	97·8	42·8	42·0	8·12
1851— 55	1453	1888	130·2	45·1	58·6	8·80
1856— 60	1322	1325	99·9	39·1	39·2	7.46
1861— 65	1265	1478	117·3	36·0	42·2	7·48
1866— 69	1064	1194	112·2	35·9	40·4	8·65

lo spazio di tempo fra le anagrafi del 31 dicembre 1818 e del 31 dicembre 1869 può essere diviso in due periodi; l'uno che

[1]) Haupt-Ausweis über die Eintheilung des Triest-gouvernements-Gebietes im J. 1818.

dal 1819 va a tutto il 1853, l'altro che dal 1854 va a tutto il 1869.

Nel primo periodo troviamo un movimento ascendente tranquillo e regolare: le nascite sono sempre superiori al 40 ‰ (media 42·4); le morti sempre inferioriori alle nascite (media 37·3), e ciò non ostante l'anno disgraziato 1836, in cui per la prima volta, e precisamente il 21 luglio, comparve il colera e, durando sino al 24 ottobre, vi fece 97 vittime. Ricomparve l'anno seguente il 30 agosto e continuò sino al 14 ottobre con 35 vittime. Si fu per questa ragione che la mortalità del 1836 salì al 57·1, quella del 1837 al 49·2 ‰.

Il colera fece una nuova visita nell'agosto del 1849, ma in forma dirò così larvata. Durante questo mese si notificarono 21 casi letali per dissenteria; il 15 settembre però si potè constatare un vero caso di colera, a cui se ne aggiunsero un secondo in questo mese, e 18 nel mese seguente. A questi si devono sommare altri 20 casi fortemente sospetti. Ciò nullameno la mortalità complessiva del 1849 non superò il 46·6 ‰.

Nel secondo periodo avviene l'opposto. Già il 1854 segna un aumento dei morti rispetto ai nati; i primi furono il 54·1 ‰, i secondi il 46·8. Era quasi il preavviso del peggiore anno di tutto il secolo, cioè del 1855.

Dopo una sosta di sei anni, il colera scoppiò a Capodistria con violenza nel luglio del 1855, e proprio il 1 luglio. Durò sino al 23 settembre dopo aver fatto 364 vittime. Le morti pertanto superarono nel 1856 di 365 le nascite, e la mortalità di quest'anno si fu la più alta dopo il nefasto 1631, raggiungendo il 97·8 ‰.

Nei quinquenni seguenti sino a tutto il 1869 le condizioni sanitarie ridivennero pressochè normali, fatta eccezione del 1866 in cui il colera fece una breve comparsa il 13 settembre e continuò sino ai 18 ottobre con 88 morti. Verificandosi anche in questi quinquenni quasi costantemente una leggera diminuzione dei nati con un relativo aumento di morti, si ha in questo periodo 1854-69 in complesso 3912 nati di fronte a 4623 morti, e con ciò una diminuzione di 711 abitanti, diminuzione che toglierebbe tutto il vantaggio ottenuto dalle migliori condizioni del primo periodo 1818-53. Se adunque il numero degli abitanti fosse stato soltanto la risultante dei due fattori demografici nascite e

morti, la popolazione di Capodistria che nel 1818 era di 5179 anime, si sarebbe trovata ridotta al 31 dicembre 1869 a 4946, con una perdita complessiva del 5 %. Invece l'anagrafe ufficiale constata il 31 dicembre 1869 la presenza di 7539 persone: un aumento quindi di 2360 anime, cioè del 45·5 %, il quale aumento non può essere derivato che dal contributo portato da una forte immigrazione.

Dal 1869, come si può rilevare dalla seguente tabella

Nel periodo dal	nati	morti	su 100 nati vi sono morti	Su 1000 abitanti vi sono in media annualmente		
				nati	morti	matrimoni
1869— 70	314	367	116·8	41·9	48·9	8·31
1871— 75	1595	1769	111·4	41·9	46·6	8·60
1876— 80	1698	1725	102·1	43·5	44·2	7·24
1881— 85	1644	1632	99·5	41·6	41·3	7·22
1886— 90	1543	1616	104·9	38·1	39·6	6·46
1891— 95	1459	1382	94·7	35·8	33·9	7·02
1896—900	1495	1329	88·9	36·7	32·6	7·46
1901— 05	1614	1201	74·4	38·9	29·1	8·04

continuano le condizioni demografiche saltuariamente sfavorevoli sino al 1890, con un sopravanzo dei morti sui nati di 327 persone. Ciò nulla meno, invece di una diminuzione del 4·3 %, troviamo nel censimento del 31 dicembre 1890 un aumento di 552 persone, cioè del 7·3 %, segno dunque che l'immigrazione perdura seppure in proporzioni più limitate. Col 1891 lo stato igienico della città si manifesta sensibilmente migliorato: l'ultimo decennio del secolo segna il 36·3 ‰ di nati ed il 32·3 di morti; il primo quinquennio del nuovo secolo XX è ancora più confortante; e, quasi lieto augurio, registra il 38·9 ‰ di nati e soltanto il 29·1 di morti.

XIV.

E forse dalla maggiore facilità ad emigrare che hanno gli uomini di confronto alle donne deriva il completo spostamento nel rapporto numerico dei due sessi che troviamo a Capodistria

confrontando il 1770 col 1869 e 1900. Nel 1770 vi erano 2554 donne contro a 2456 uomini; nel 1869 in quella vece 3323 donne di contro a 4216 uomini: — vale a dire che, mentre nel 1770 per 100 maschi vi erano 104 femmine, nel 1869 per cento maschi vi erano soltanto 79 femmine; e questa proporzione rimane quasi costante durante la rimanente parte del secolo. Nel 1900 per 100 maschi vi erano 84 femmine.

La ragione di questo affluire d'altre genti dalle terre circostanti lo dobbiamo al miglioramento delle condizioni economiche della nostra città, il quale miglioramento, seppure lento, tuttavia progressivo perdurò durante tutto il secolo XIX e perdura tuttora. Lo vediamo p. e. nelle saline, ove i cavedini i quali non erano più di 2200 nel 1806,[1]) arrivarono a 3844 nel quinquennio 1818-22, e mentre dal 1799-1806 si raccolsero in media annue 56.500 cent. di sale, e nel quinquennio 1818-22 (produzione libera) annue cent. 88.810, nel quinquennio 1853-57 (limitazione) se ne produssero 288.850 cent. Lo vediamo p. e. anche nel movimento marittimo che nel 1861 era stato di navigli 2852 tra entrati ed usciti della portata di 89.300 tonn. e per il valore di 2.064.000 corone (cor. 1.898.000 nell'imp. e cor. 866.000 nell'esp.), nell'anno 1905 si fu di navigli 4832 della portata di 295.000 tonn. e per 164.170 cent. metr. (118.950 d'import. e 45.220 d'esp.).

Fra gli articoli d'importazione del detto anno 1905 i principali furono: il caffè per 247 cent. metr., l'uva passa per 35, lo zucchero per 2.496, il grano turco per 13.345, le altre biade per 6.798, le farine per 19.924, il riso per 4.433, l'olio di cotone per 1.059, il vino per 3.515, le paste di farina per 1.399, il legname per 1097, l'olio minerale per 1.847, i mattoni per 7.058, le merci di ferro per 1.535, la soda per 520, i saponi per 860, i concimi per 6.312, la crusca e colla per 26.441. Fra gli articoli di esportazione: le civaie e frutta per 245 cent. metr., i piselli per 19, le piante per 2.172, l'olio d'oliva per 347, il vino per 931, il pesce per 197, il legname per 1.232, il carbone di legna per 1.071, le pietre per 24.370, la galetta per 64, le merci di funaio per 168, i cascami per 137.

[1]) Così il Combi nell'Op. cit. — Il Brodmann, a p. 150 annovera 1361 cavedini nel 1808, i quali annualmente aumentando raggiunsero i 3845 nel 1816.

A promuovere questo vivo scambio commerciale che si effettua quasi totalmente colla vicina città di Trieste, contribuirono soprattutto le corse regolari della navigazione a vapore. Queste furono iniziate il 14 maggio 1868 per conto dello stabilimento tecnico triestino col «S. Rocco», piccolo battello ad elica, comandato dal capitano Francesco Guccione, il vero promotore di tale impresa. Già nel primo mese si trasportarono 5867 persone; e d'allora in poi la navigazione a vapore andò di anno in anno sviluppandosi in guisa da offrire, non solo alle merci, ma soprattutto alle persone da un lato sempre maggiore comodità e celerità di viaggio, dall'altra una spesa sempre minore. Da Trieste a Capodistria, o viceversa, prima del 1868 colla «corriera» che faceva un solo viaggio al giorno, si spendevano o per l'andata o per il ritorno 80 soldi, e vi si impiegavano ore $2^3/_4$ pigiati nel carrozzone; — col «S. Rocco» si impiegava un'ora e mezza, e si pagavano nel I° posto soldi 50, nel II° soldi 30, e nel III° (soltanto per i contadini che andavano al mercato) soldi 10. Ora coi nuovi vaporetti della «Società cittadina di navigazione» il viaggio si compie in 45′, non spendendovi più di 20 soldi nel I° e 10 nel II° posto. La conseguenza di questi miglioramenti si fu che il numero dei passeggeri da Trieste a Capodistria e viceversa andò sempre aumentando. Il numero dei passeggeri (o più esattamente dei viglietti dati) si fu nel 1907 di 540.600, nel 1908 di 624.280, nel 1909 di 693.800.

Delle 295.000 tonnellate del naviglio dedicato al servizio commerciale marittimo, 15.000, cioè il 5 % è dato dai legni a vela, 280.000 cioè il 95 % dai legni a vapore.

La possibilità di questo rapido progresso economico Capodistria la dovette allo straordinario contemporaneo sviluppo commerciale della città di Trieste. Quando questa città, divenuto il primo porto mercantile della Monarchia, vide durante il secolo XIX aumentare i suoi abitanti da 40.000 da oltre 200.000, ed il suo commercio terrestre e marittimo venne a raggiungere nel decennio 1857-67 in media 542 milioni di corone per salire nell'ultimo quadriennio del secolo a 1390 milioni con un movimento annuo nel suo porto di 4.345.000 tonn., Capodistria trovò nella città di Trieste che così si ampliava ed arricchiva, facile e vantaggioso smercio de' suoi prodotti agricoli, e seppe divenire parte notevole

del suo agro alimentario, sua precipua stazione di rifornimento. Ed oggi in cui alle numerose regolari linee di vapori s'aggiunsero sicure comunicazioni terrestri col mezzo della ferrovia istriana, e l'installazione di una linea telefonica avvicina viemaggiormente le due città; ed ora che le nostre cittadette sono meglio apprezzate di quanto lo erano nei tempi precedenti sia per la salubrità dell'aria, sia per la comodità e la bontà dei bagni marini, sia per la mitezza del clima, Capodistria, ove vi prendesse forte slancio l'edilizia, potrebbe in breve divenire un vero sobborgo di Trieste. Ma purtroppo le case che nel 1818 erano 1005, nel 1869 non erano aumentate che a 1154, a 1161 nel 1890 ed oggi ne sono numerate 1221: dal 1818 al 1890 gli abitanti s'accrebbero del 58·1%, le case invece soltanto del 15·5.

XV.

Nei tre periodi in cui abbiamo diviso gli anni dal 1818 al 1905, i matrimoni non variarono gran fatto da un periodo all'altro.

Nel primo (1818-53), dopo una discesa al 6·3 ‰ nel quinquennio 1821-25, il loro numero si mantenne fra il 7 ed il 9 ‰ raggiungendo il massimo di 9·6 nel quiquennio 1836-40 ed il 9.5 nel triennio 1851-53 con una media generale di 8·1‰: le nascite furono 8432 corrispondenti a 5·24 per ogni singolo matrimonio.

Nel secondo (1854-69), vi fu una depressione nei primi due anni 1854-55, anni di malattie e di colera, in cui il numero dei matrimoni rimase limitato al 6·4‰ per poi migliorare costantemente sino a raggiungere l'8·6 nel quinquennio 1866-69, con una media totale di 7·51: i nati furono in questo periodo 4215 corrispondenti a 4·89 per ogni matrimonio.

Nel terzo periodo dal 1870-1905, dopo essersi mantenuti sopra l'8 ‰ nei primi due quinquenni, e sopra il 7 nei due seguenti, i matrimoni scesero nel quadriennio 1885-88 al 6·14, per risalire e raggiungere nuovamente l'8 nell'ultimo quiquennio (1900-05), con una media generale di 7·5. Le nascite furono 11.326 corrispondenti a 5·26 per matrimonio.

Prendendo complessivamente tutti gli anni dal 1818-1905, si celebrarono in questi in media 7·7 matrimoni su ogni 1000 abitanti,

e nacquero in media 5·18 figli per ogni matrimonio; nel mentre la media dei nati per ogni matrimonio era stata

di 4·54 nel periodo dal 1632-1708,
di 5·01 » » » 1709-1794,
di 5·30 » » » 1795-1718.

La moralità tuttora dominante nelle famiglie di Capodistria ci è comprovata anche da un altro fattore, vale a dire dal piccolo numero delle nascite illegittime. Di fatti su cento nati, se ne ebbero di illegittimi in media

4·5 nel decennio 1851-60,
4·3 » » 1861-70,
3·2 » » 1871-80,
3·7 » » 1881-90,
4·3 » » 1891-1900, e
2·9 nel quinquennio 1901-05.

XVI.

Se, confrontando il numero dei morti nelle singole età durante un periodo di tempo piuttosto lungo, vogliamo trarre delle deduzioni sulla maggiore o minore longevità nei vari secoli, vedremo su cento morti morire in media

Nel periodo dal	prima dei 10 anni compiuti	fra i 10 ed i 50 anni	oltre i 50 anni
1647 — 1676	29·7	34·2	36·1
1708 — 1739	56·2	17·4	26·4
1799 — 1830	57·9	14·9	29·2
1850[1]) — 1871	50·4	27·9	21·7
1880 — 1900	49·2	25·1	25·7

Tra questi morti ne troviamo 7 più che centenari nel primo periodo; degna d'invidia è la reverenda madre suor Alba Gravise monaca in S. Biagio che morì l'8 gennaio 1647 nella

rispettabile età di anni 106. Nel periodo dal 1708-1739 uno solo superò i 100 anni; negli ultimi tre periodi nessuno.

La grande mortalità che riscontriamo in generale nei primi dieci anni di vita dipende dalla mortalità durante il periodo fra la nascita ed il quinto anno compiuto. Su 100 morti fra la nascita ed il decimo anno appartengono a fanciulli

Nel decennio	prima dei 5 anni compiuti	fra i 5 ed i 10 anni
1799 —1808	58·7	41·3
1809 —1818	69·7	30·3
1819 —1828	65·8	34·2
1850[1])—1860	58·6	41·4
1861[1])—1871	55·9	44·1
1880 —1889	56·0	44·0
1890 —1899	60·9	39·1

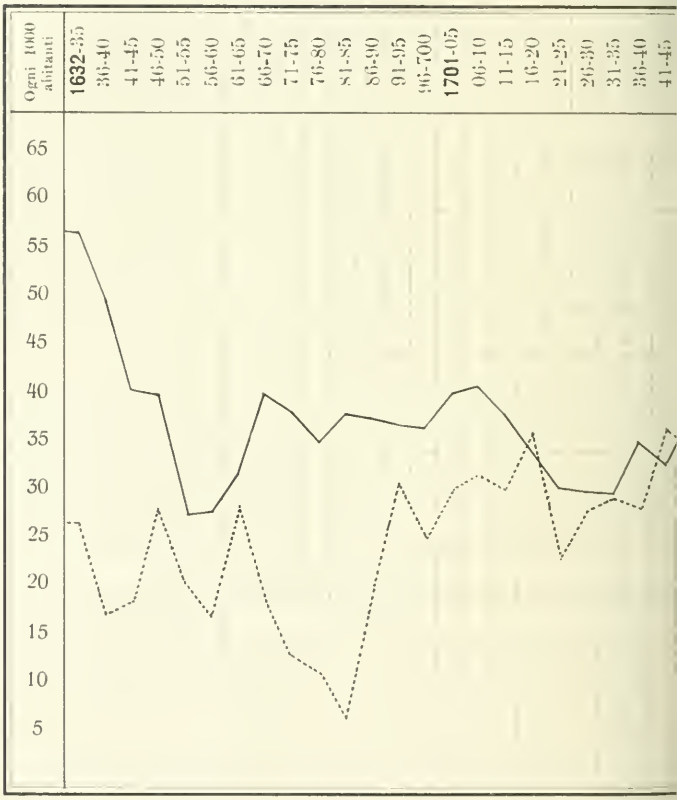
La seguente tabella ci mostra in maggiore dettaglio il rapporto percentuale fra i morti e la loro età.

Su 100 morti nel periodo dal	dalla nascita ad 1 anno compiuto	dall' 1 ai 10 anni compiuti	dai 10 ai 20 anni compiuti	dai 20 ai 30 anni compiuti	dai 30 ai 40 anni compiuti	dai 40 ai 50 anni compiuti	dai 50 ai 60 anni compiuti	dai 60 ai 70 anni compiuti	dai 70 ai 80 anni compiuti	dai 80 ai 90 anni compiuti	dai 90 ai 100 anni compiuti	oltre i 100 anni
1647— 76	12·9	16·7	9·87	9·06	6·23	9·60	8·25	10·0	10·0	5·87	1·07	0·3
1708— 39	24·4	31·8	5·05	3·75	4·83	5·70	5·55	7·11	7·08	4·20	0·52	0·02
1799—830	34·6	23·3	2·91	3·91	3·61	4·40	5·02	6·93	8·85	5·65	0·89	0·00
1850— 71	26·7	23·7	3·20	10·4	7·97	6·26	5·17	5·93	6·79	3·45	0·36	0.00
1880— 99	25·6	23·5	4·18	8·47	6·99	5·50	5·49	4·19	10·5	6·03	0·47	0·00

Bernardo Benussi.

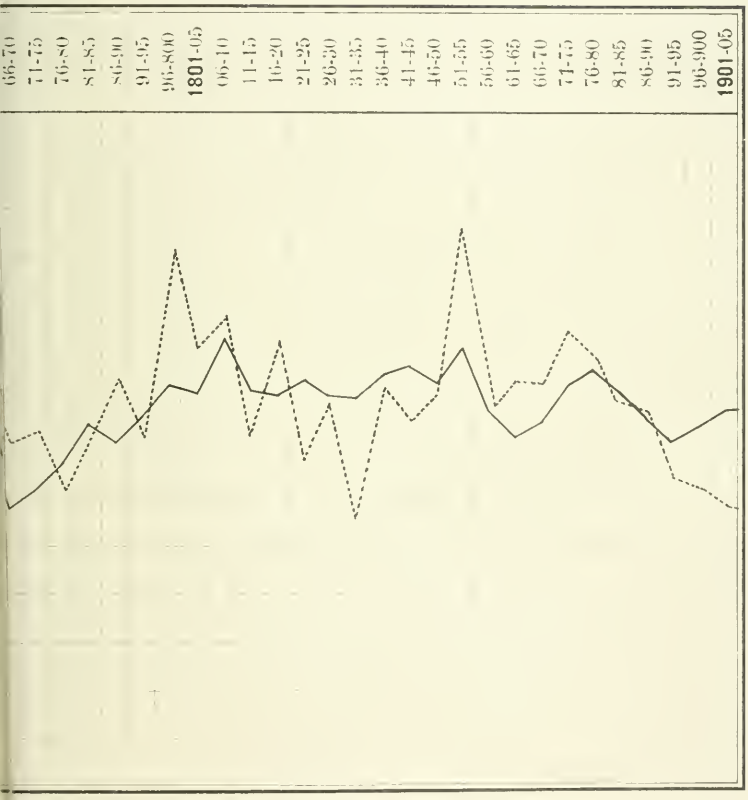
[1]) Furono omessi gli anni 1855 e 1866 perchè anni di epidemia (colera).

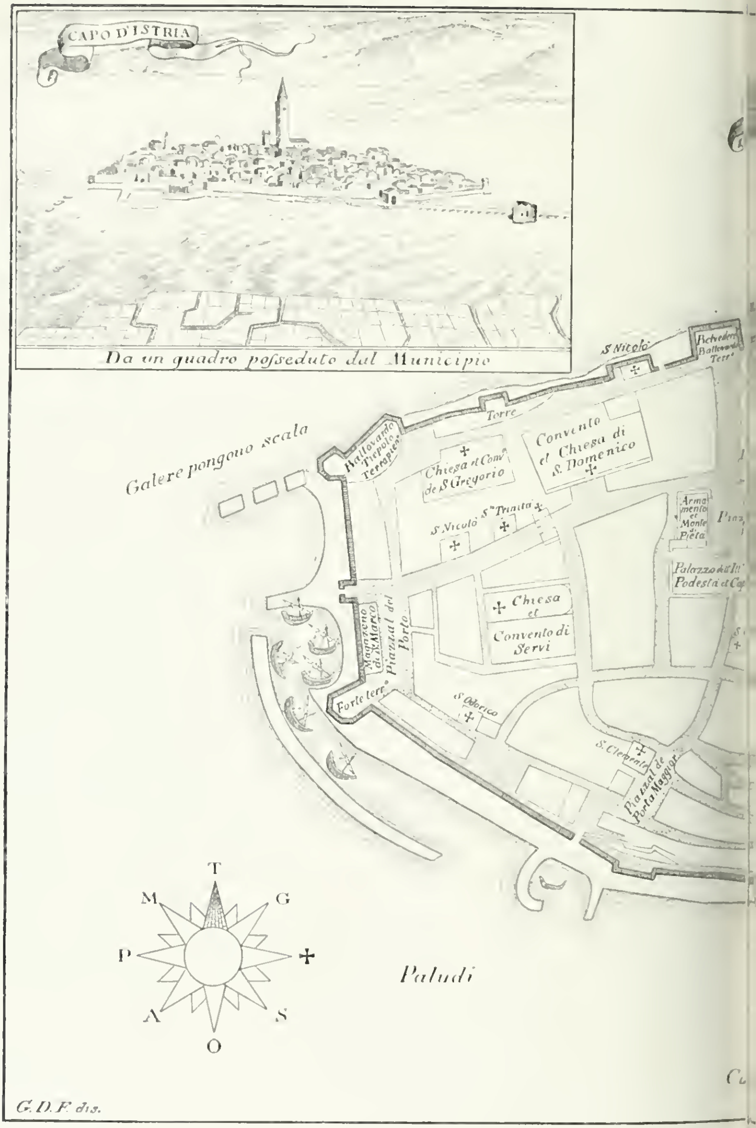
Media quinquennale.
nella città di C



) abitanti, dei nati e morti
ria dal **1632** al **1905**.

.....**morti**




CAPO D'ISTRIA
Da un quadro posseduto dal Municipio
Galere pongono scala
Ballovardo Tiepolo Terrapien
Torre
S. Nicolò
Convento et Chiesa di S. Domenico
Chiesa et Conv. de S. Gregorio
S. Nicolò
S.ta Trinità
Armamento et Monte di Pietà
Palazzo dell'Ill. Podestà et Cap
Chiesa et Convento di Servi
Magazeno di S. Marco
Piazzal del Porto
Forte terr.
S. Odorico
S. Clemente
Piazzal de Porta Maggior
T
M
G
P
S
A
O
Paludi
G. D. F. dis.

Da un disegno a penna del 1813.

Fondo et tegnador per Navilij et Galere sottili

Torre della Munission

Paludi

PIANTA DI CAPO D'ISTRIA
DI COM.NE DELL' ILL.MO SIG.R
BERNARDO MALIPIERO
PODESTÀ E CAP.O

P.° AGOSTO MDCXIX

DISSEÀ DA GIACOMO FINO

Leggende d'Attila in Istria

Il Rajna[1]) asserisce che per interesse scientifico la leggenda d'Attila tiene il primato fra le leggende italiane. Intorno ad essa s'esercita l'indagine degli studiosi; e pur recentemente, alla memoria di Alessandro D'Ancona su *La leggenda d'Attila flagellum Dei in Italia*[2]) si sono aggiunti gli studi di Giulio Bertoni e Cesare Foligno intorno alla *Guerra d'Attila, poema franco-italiano di Nicola da Casola*,[3]) il cui primo capitolo è dedicato tutto a rintracciar la formazione e la storia della leggenda. È opinione di questi due studiosi che una vera e propria leggenda d'Attila in Italia non sia mai esistita; ch'esistettero soltanto singoli brani, frammenti, racconti favolosi, nati in diverse età, in diverse regioni, per stimoli diversi, raccostati più tardi per opera di riflessione, non per coscienza di popolo, nè mai assurti «a un corpo di tradizioni», nè mai assettati «in un organismo leggendario».

Il Bertoni e il Foligno avranno ragione per quanto si riferisce alla constatazione dei fatti; ma il loro concetto dell'«organismo leggendario» parrà troppo rigoroso ad altri, ai quali quei

---

[1]) *Romania* XXXVII, 80.

[2]) Ora in *Studj di critica e storia letteraria*, Bologna, Zanichelli, 1880, p. 361 sgg. Utili aggiunte, anzitutto di carattere bibliografico, del D'Ancona stesso in *Bausteine zur romanischen Philologie*, Halle, a. S. 1905, p. 138 sgg.

[3]) In *Memorie della R. Accademia di Scienze*, classe di scienze morali, storiche e filologiche, S. II. T. LVI, Torino 1906, p. 77 sgg. Secondo il Rajna, *art. cit.*, il nome va scritto e pronunziato *Niccolò da Casola*.

singoli frammenti, che preferirei chiamare motivi, basteranno per affermare la rigogliosa vita leggendaria d'Attila.

Su questo argomento si attende l'autorevole giudizio del Rajna;[1]) a me bastava sfiorarlo prima di occuparmi delle tradizioni che si collegano ad Attila in Istria.

Quivi Attila non fu mai, per quanto Andrea Dandolo narri che il re «*cepit... Polam, Parentium, Aemonam, Trigestum*»,[2]) e frate Ireneo della Croce[3]) sappia di una battaglia combattuta presso Trieste, che fu incenerita e distrutta; e Niccolò Manzuoli[4]) scriva che «*della guerra d'Attila si legge, che nel venir in Italia per andar all'impresa d'Aquileia saccheggiò Pola, Parenzo e Cittanova, e mentre durò l'assedio di tre anni d'Aquileia, rovinò tutta l'Istria*»; e il vescovo Tommasini[5]) affermi che nell'anno 450, per opera di Attila, avvenne «*la quarta incursione, anzi desolazione dell'Istria*». Non è nemmeno probabile che qualche orda dalla pianura friulana si spingesse verso l'interno dell'Istria; questa era fuori del cammino dell'esercito barbarico, nè l'altipiano carsico poteva allettare quel popolo di cavalieri.[6])

Pure, nelle guerre e nella vita leggendaria d'Attila, appariscono Trieste e l'Istria. Niccolò da Casola, che nella seconda metà del trecento scrisse in franco-italiano la *Guerra d'Attila*,[7])

[1]) *Romania* XXXVII, 87.

[2]) *Chronicon* in Muratori *R. I. S.* XII, col. 75, citato da Bertoni-Foligno. p. 86 n.

[3]) *Historie di Trieste*, cit. dal D'Ancona 401 n.

[4]) *Descrizione della provincia dell'Istria* in *Archeografo triest.* S. I, vol III, p. 172.

[5]) *De' Commentari storici-geografici della provincia dell'Istria* in *Archeografo triest.* S. I, vol. IV, p. 155.

[6]) Così giudica il Kandler nelle *Istorie di Trieste*, ms. tuttora inedito nell'Archivio di Trieste, I, p. 175. Qualche scorreria soltanto ammetterebbero il Carli nelle *Antichità italiche* citate dal D'Ancona 401 n. e Carlo De Franceschi in *l'Istria*, Parenzo 1879, p. 72, pur rilevando che Cassiodoro, il quale descrisse la nostra regione soli 80 anni dopo il passaggio degli Unni, nulla sa di eccidii e di devastazioni. Il Benussi, *Atti e Memorie* IX p. 387, accenna a invasioni passeggere.

[7]) V. *Attila*, poema franco-italiano di Nicola da Casola per *Giulio Bertoni*, Friburgo (Svizzera) 1907.

il più ragguardevole poema italiano inspirato da questo ciclo di leggende, pretende di esser andato peregrinando per i vari paesi in traccia della storia d'Attila: [1])

> In Friul me sui penéz, in Istrie et in Chalor,
> in la Marçhe e in Lomgbardie, et in mant terres et bor
> por atrover li escript de Atile et la flor.

Nel suo poema Attila rovina sull'Istria e sul Friuli. Tra' suoi avversari sono nominati il conte di Pola e il signor di Trieste. Sarebbe azzardato trarre alcuna deduzione da queste invenzioni, che ricordano quelle di antichi libri tedeschi.[2]) Ma certo, considerando poi le numerose tradizioni attilane finora raccolte in Istria e qui per la prima volta pubblicate — altre sicuramente se ne potranno aggiungere — vien fatto di chiederci: e come mai sono sorte queste tradizioni? Bastò la vicinanza di Aquileia perchè s'irradiasse per tutta la regione la leggenda del terribile guerriero?

Questa ipotesi non può reggere. Per quanto la leggenda d'Attila sia sparsa per terra d'Occidente e per quanto intimi fossero i rapporti fra l'Istria e Aquileia, i cui patriarchi per lunghi anni ebbero governo nella penisola, non è ben pensabile che una leggenda tutta importata possa essersi diffusa tanto e aver messo radici così salde senza una ragione più forte. Perchè si noti che si tratta di tradizioni popolari, non di reminiscenze letterarie. Ad altre conclusioni conduce anche l'esame delle varie tradizioni. In esse Attila apparisce sempre come il distruttore.[3]) Egli distrugge l'Istria tutta, distrugge il mulino da Rio a Fontane, la chiesetta di S. Michele Sottoterra,[4]) distrugge secondo le cronache e le tradizioni, Pola, Parenzo, Emonia, Daila, Trieste. Quando fossero distrutte le chiese e i mulini, arduo sarebbe dire; ma la distruzione di alcune città è registrata anche dalla

[1]) Ediz. Bertoni p. 62.

[2]) V. Camillo de Franceschi, Antiche leggende cavalleresche in Istria, in *Il Palvese*, n. 10, Trieste 10 marzo 1907.

[3]) V. D'Ancona p. 371.

[4]) V. Francesco Babudri, la Badia di S. Michele Sottoterra in *Atti e Memorie* XX, p. 423.

storia. Così Trieste ed Emonia, il cui nome odierno, Cittanova, ricorda la ricostruzione della città, furono distrutte dai Longobardi nel VI secolo di Cristo.[1]) In quello stesso secolo irruppero nell'Istria gli Slavi,[2]) commettendo tali stragi che il loro racconto ci riempie d' orrore. In alcune tradizioni istriane, Attila è divenuto re degli Slavi e alla testa di questi saccheggia e devasta la regione; anche in Niccolò da Casola Attila è re di Unni e di Dalmati.

Su questi indizi è lecito costruire la seguente ipotesi. Il nome di Attila flagello di dio s' era rapidamente diffuso anche in Istria come quello di un solenne e feroce guerriero. Quando alcuni secoli dopo i Longobardi e massimamente gli Slavi invasero la penisola e vi portarono lo sterminio — si noti che le invasioni slave si ripeterono più volte nel corso di sei secoli, dal VI al XII, — nacquero e si rassodarono in Istria varie tradizioni di rapine e di feroci distruzioni. Questo gruppo di nuove tradizioni attirò [3]) a sè il personaggio Attila, distruttore d'Aquileia, tanto più facilmente che le invasioni slave ne facevano rifiorire la memoria anche in Friuli. Ora appena, attratto Attila nell'organismo di varie tradizioni indigene, si diffondono e si localizzano nella penisola anche le leggende propriamente attilane. Quando ciò avvenisse, non sarebbe possibile dire con sicurezza; suppongo non più tardi del secolo XII.

A questo punto potrebbe sorgere un grave dubbio. E se tutte le tradizioni istriane non fossero che tarde discendenti dei poemetti e romanzi popolari diffusi maggiormente nella seconda metà del sec. XVI? Non è sintomatico che dell'invasione unnica parlino anzitutto, con maggiori particolari, gli storici del seicento, il Manzuoli, Ireneo, il Tommasini?

Questo dubbio non credo che abbia ragion di essere. Prima, perchè le tradizioni istriane si distaccano variamente dai poemetti e dai romanzi popolari; poi perchè vien fatta parola dell'Istria già negli antichi cronisti e in Niccolò da Casola; il che è un indizio indiretto che la leggenda attilana fiorisse in Istria già in quei tempi.

---

[1]) B. Benussi in *Atti e Memorie* XIX, p. 386, 388.

[2]) Ivi. In genere per tutte queste notizie storiche si rimanda al *Nel Medio Evo* del Benussi.

[3]) V. anche il D'Ancona p. 367.

***

I numeri I, II, III, IV, V mi furono cortesemente favoriti dal sac. Francesco Babudri, al quale già molto debbono gli studiosi del folklore istriano. Sua fonte fu il vecchio Matteo Cattarinich fu Gregorio di S.ta Domenica di Visinada, morto nel 1907. Il numero VI fu raccolto per me dal maestro Antonio Craizer a Fiorini di Verteneglio nel 1908. Fu raccontato da Antonio Gregorovich d'anni 47, detto l'*orbo de Fiorin*, famoso suonatore girovago. Il numero XI lo debbo pure al maestro Craizer, mentre i numeri VII, VIII, IX, X furono raccolti da me nel 1908; miei informatori, a Cittanova, furono il signor Francesco Urizio, agricoltore, d'anni 69, che aveva letto «la storia antica e moderna», e il cavatore di pietra Giovanni Scrigna, di anni 56. Per la leggenda d'Attila a Grado si vedano Bertoni-Foligno 89 n. e *Giuseppe Caprin*, «Lagune di Grado», Trieste 1890, p. 11, 294. Per il *palazzo d'Attila* a Duino, vedasi il D'Ancona p. 480. Il prof. Puschi assicura che si tratta di ruderi romani.

Giuseppe Vidossich.

I.

A San Micel Sototera par volontà del patriarca S. Benedeto i gaveva fabricà un convento. I frati i viveva là pregando e lavorando la tera, lontani dal mondo, e co i disbaredava le finide, i tocava i zochi co la barba: tanto i la gaveva longa. Ma gera destin de Dio, che i dovessi perdar la pase, parchè gera comparsa in ciel la coa de la cometa, che gaveva menà i tre Remagi a Betleme, co gera nato Nostro Signor. Quella coa de fogo mostrava guera e sangue. E per l'ostrega! eco che de lontan lontan (de là che i cani i baia col cul) dai *culibus mundi* vigniva Attila. Attila! Un frate ghe gaveva dà el nome de Attila *Flagello in Deum*; e lu el se lo gaveva tignù sto nome con superbia, parchè el voleva mostrarghe a duto el mondo, che de fati el gera el flajelo de dio. El gaveva naso e denti de can, sto rinegà; e i dixe, che 'l gavessi dà un spinton a Nostro Signor, co 'l portava la crose su pal monte Calvario. El vardava par sbiego e co l'ocio el inseneriva el cristian. E quando che ghe vigniva el tic, el se cibava de carne cristiana, che 'l tigniva soto la sela del su caval. Cossa xe, cossa no xe: de Aquileia duti i scampa e nuando come pessi i se rimurcia a Venezia. E Attila co la spada, che giozzava sangue, e dove che 'l sangue cascava cresseva spini, el ariva in Istria e quel che 'l

trova el ramba, el fracassa, el sconquassa. Le done bele ghe servi de muier: e i fioi pici el ghe li dà de magnar ai porchi. E cussì el riva a S. Micel Sototera. Duti i trema. I frati i trema; fintamai i morti, che i menava a sepelir torno de S. Micel fin da oltre el Monte Maior, i ga sintù un tremazzo su par i poveri ossi spolpai. Là dormiva anca i morti dei primi cristiani, che al tempo che Pilato e Caifa i tormentava i cristiani, i se gera rifugiai in una cieseta fabricada a S. Miciel Sototera ancora da S. Ermagora, vescovo de Venezia e de Aquileia. Dapertuto se vedeva le fiame dei boschi che Atila g'aveva dà fogo, e in mezzo a tute quele fiame, che iluminava la corsa dei cavai, capita Atila con centomila aneme maledete de soldai, più cani de lu. I frati i gera in coro che i recitava tremando la compieta. Atila sfonda la porta e con tuto el caval entra in chiesa e i su cani drio de lu. La ciesa de S. Miciel Sototera gaveva do piani, parchè sotto el pavimento la gaveva una ciesa soto tera con un altar basso in onor de l'arcangel S. Miciel. Anca là el riva Atila e con una vose che fazeva tremar le piere el ziga: — El mondo xe mio. Che dio preghè vualtri? Mi son dio, e 'l mondo trema davanti de mi! — Ma el guardian, come se S. Miciel g'avessi dà forza e corajo, el lo guarda e — Atila! — el dixe — ghe xe un dio più grando de ti, che quando meno ti te la aspetarà, e ti nella giogia de goder una dona ti sarà più sicuro de viver, el te fulminarà. Fin che se tempo, fa giudizio e rispeta sto logo, che xe de S. Miciel e de S. Benedeto. — A mi sti afronti — urla Atila — a mi? E no ti sa, can, che mi te metarò a ti e ai tui ei giogo torno al colo e te farò tirar i cari de le mie robe invece dei manzi? E no ti sa che go incarico del dio de la guera de ciapar anca Roma? E no ti sa che tuti i re de la tera xe i mii servi? — Ma ti po — dixe pronto el guardian — ti xe servo indegno del dio del cielo! — A ste parole fra i guerieri de Atila se alza un rumor de spade e de zocoli de cavai. Atila el

cazza i speroni nei fianchi del caval e zo el se buta sui frati. Ma el pavimento se scorla, su dalla ciesa de soto vien una lingua de fogo, che par la spada de S. Miciel; in mezo la ciesa se mostra la croxe de S. Benedeto, che giozza fogo, e del cielo casca la tempesta, che rompi le piere. Atila scampa coi su soldai, soto la tempesta che li bastona, e cussì S. Miciel e S. Benedeto i ga salvà el paese. Ma dove che ga tocà la zampa del caval de Atila, devi restar almeno un fià de maledizion. E cussì a S. Miciel Sototera ogni ano, o poco o assai, devi cascar la tempesta. Se in altri loghi no, ma lì sì; xe i ultimi grani de la tempesta de Atila *Flagelo in deum.*

Nota. Per S. Michele Sottoterra, fondato nel secolo IX, rimando alla monografia già citata del Babudri. Questa tradizione rassomiglia a quella di Attila dinanzi alle mura di Roma e di Modena e simili. S'è aggiunto un elemento nuovo, ma comune, «la tempesta». Non so se nelle parole «un frate ghe gaveva dà el nome ecc.» si possa ravvisare un ricordo della leggenda italiana, secondo la quale il nome *flagello* fu dato ad Attila da S. Benedetto o da S. Gemignano, cfr. D'Ancona 373 n. Il Babudri, nella profezia della morte di Attila, che lo toglie alle gioie dell'amore, avvertirebbe una reminiscenza storica. Certo corrisponde ai fatti; ma può anche essere motivo comune. Importante la contaminazione colla leggenda dell'Ebreo errante; così il ricordo del basilisco che incenerisce e dell'orco che si ciba di carne umana. La ferocia d'Attila nelle vergini e nei bambini è descritta anche nel da Casola. Il discorso fra l'abate e Attila ricorda quello tra l'Unno e S. Gemignano. La croce di S. Benedetto, come mi avverte il Babudri, ha fra le aste quattro ovoli, che possono sembrare gocce di fuoco e di sangue.

Disbaredar — dissodare il maggese.

II.

Quando che Atila ga ciapà l'Istria, per le diverse cità i soldai ga batudo come leoni e tutti i xe morti, fora che i capitani. Anca dopo morti i cadaveri co le

spade in man i combateva e per tre giorni e per tre note intiere se vedeva i scheletri coi ossi tuti neri e le crepe de morto senza oci molar bote da orbo coi stronconi de le spade e co le ronche, che ghe imprestava la morte. Anzi mi go sintì contar da mio nono, che vizin a Pisin int' una ciesa xe piturai i scheletri de morto che combateva contro Atila. I dixe che un scheletro el sona la chitara e el mena per la man el papa; un altro el sona un corno, el bala e el tira via el re Epulo, che gera el primo re de l' Istria; un altro el struca la muier de Epulo; e do altri i tira via l' osto che gaveva imbriagà Epulo la note che 'l ga perso la bataglia coi Romani. Dunque Atila el xe arivà a la Madona dei Campi vizin de Visinada, che i dise sia la ciesa più vecia dei nostri paesi. Là el ga riposà fra i cari de le armente e i muci de le sele de caval. Ma nè lu nè i su cani no i dormiva: duta la note i bateva dei feri e i strasinava cadene, cantando dele canzon, che ogi no canta gnanca i Morlachi. Mi no savaria ripeter quel che i cantava, ma xe certo che i ciamava el diavolo: — Papà Satàn! Papà Satàn? — Za Atila gera su nono de sicuro. Sete giorni e sete note xe restà fermo vizin de Visinada Atila. Là ghe se arivadi i ambasiadori de Roma a contarghe che i ghe denegava in moier la regina de Roma; perchè dovè saver che no ghe bastava le cinquecento done che 'l gaveva, ma per ambizion el voleva becar la regina de Roma, no so po che nome che la gaveva. Fato sta, che Atila xe saltà su le furie. Ai nove ambasiatori el ghe ga fato taiar la testa e le nove teste el ga fato impiantar su nove pali torno torno la sua baraca. E furioso più de Orlando Furioso l' à mazzà quanti nemici che ghe se vignui soto le man, l' à brusà le vide e i torni de formento, che fin da la valle e dal mar se vedeva el fumo. A mezanote, nel scuro più teribile, zito zito el s' à levà e dopo de aver baià le sue maledizion su la tera e sul cielo, el s' à direto verso Aquileia a sfogar la su rabia. Ma nel logo dove che Atila xe sta, doveva esser la

maledizion. Guai, se nel logo no i fabricava la ciesa de la Madona dei Campi, guai! Saressimo duti morti, duti!

Nota. I morti combattono contro Attila anche nella leggenda romana, v. D'Ancona p. 377 e 389. La danza macabra a cui si allude, e che non ha nessun rapporto con Attila, si trova nel *Santuario della Beata Vergine delle Lastre*, non lungi da Vermo, v. *Giuseppe Caprin*, Alpi Giulie, Trieste 1890, p. 282 sg. Reminiscenze letterarie sono quelle d'Epulo, d'un verso dantesco e d'Orlando furioso. Dubbia la provenienza del racconto d'Attila desideroso di sposar la regina di Roma, dove s'adombra l'episodio storico d'Onoria; forse da un romanzetto popolare di cui mi sfugge la conoscenza. Il numero nove degli ambasciatori ricorda i 9 re di corona che seguono l'Unno in Nicolò da Casola. Attila che abbaia, v. D'Ancona p. 479.

III.

In un castel che esisteva vizin Pisin, e che xe stà distruto, i dixe, dal diavolo, viveva un vecio conte che el vigniva dalla s'ciata dei re de Roma e de Salonicio. El gera sta più volte in guera, dando el su sangue per la giustizia. Ma oramai el gera vecio e con t'un piè int'ela fossa. Bezzi el gaveva quanti che 'l ne voleva; parchè le bote de oro sconte nele cànove le giera grande come sisterne. El gaveva soldai sui, pronti a ogni su comando; ma no 'l gaveva fioi mas'ci, e questo gera un spin che ghe sbusava el cuor, parchè in sta maniera el su casato el doveva cascar. El gaveva sì una fia, bela che la pareva un garofolo, ma femena xe femena, e le femene xe par via. Questa gera la disperazion del vecio. Su fia la passeva el zorno a ricamar, a cantar come un rusignol, a far festa, lisiera sempre come una farfala. Ma xe vignù el zorno, che 'l cor g'a scuminsià a tremar, parchè ghe s'à svegià quella benedeta roba che se ciama amor. L'amor xe

roba tenara, e tenaro gera anca el cor della bela regazza. Co l'amor savè ben che presto se se intendi e cussì xe stà anca della fia del conte, che ben presto la ga trovà un conte che ghe piaseva. Amor no ama ritegno; e cussì la regazza una volta, che le stele slusiva nela su camara, no potendo ciapar sono, la s'à messo a scriver al su moroso. Gera la prima letara; el cor ghe diseva tante bele cosse; ma la pena de argento no podeva scriver, perchè la man tremava. In quel stato ala regazza ghe pareva de sier in paradiso. Ma ne la camera int'un momento se fa scuro e una vose de orco ziga: Sangue de Roma! Sangue de Salonicio! — La regazza salta in pie e coi oci incantai la se guarda torno; da un canto la senti gratar par tera come una zata de can; la guarda de novo; la vose urla indrio e una testa, meza de can e meza de cristian se alza su dal pavimento; drio la testa vien el corpo, drio el corpo el resto. — Finalmente te trovo — ziga la bestia — sangue de Roma, sangue de Salonicio! Te trovo! — La regazza se senti morta, no la ga forza gnanca de zigar, el fià ghe manca. Sangue de Roma! — dise la bestia — vardime, mi son Atila. Do volte t'ò domandà in sposa, no ti, ma quela de la qual te porti l'ultimo sangue. Do volte... e i m'à dito de no! La prima del tuo sangue no go vudo, gavarò l'ultima, te gavarò ti. Fin che el tu cor el gera libaro, te go lassà; adesso che nel cor te xe entrà un altro, te pretendo: ti xe mia! Varda ben: son Atila! Duto go ribaltà a sto mondo, duto go maledì, ma una sola roba me ga vinto: i oci dele done. El mio muso de can ga pianto davanti le done. Adesso xe la fin. Go aspetà sete secoli. Adesso no speto più: sangue de Roma, sangue de Salonicio, scoltime! giurime amor! — No! — rispondi la regazza. — Giura! — ziga Atila. — No! — ghe rispondi de novo la contessa. — Giura! — ziga ancora Atila. — No! — rispondi per l'ultima volta la regazza. Un urlo se senti, e drio un fis'cio che dismissia tuti in palazzo: xe el fis'cio de Atila. Duti

se alza, duti i cori nela camara e i vedi... i vedi la povera regazza distesa morta per tera. Sul tavolo gera scrito co la scritura dela contessa do parole: Te amo! — E de soto, in scritura bruta, come macie de sangue altre parole: Atila, Flajelo in deum! — Pochi ani dopo el castello cascava proprio quando el vecio conte dava l'ultimo respiro. I dixe che un bruto barbagiani se mostra de quando in quando sul logo, dove xe soterà el corpo de la bela, e i dixe che se l'anema de Atila.

Nota. Tradizione di dubbia provenienza. Arieggia una fiaba. Forse vi è il ricordo della tradizione comune della madre d'Attila rinchiusa in una torre, e insieme ancora dell'episodio d'Onoria, alla quale ben pare che si accenni colle parole «sangue (discendente) di Roma, sangue di Salonicio», se designano gl'imperi d'occidente e d'oriente.

IV.

Mio bisnono, come almanco contava mio pare, el giurava che nel bosco dela Comun, verso Tore, int'un rovero se vedeva una spacadura, che no gera come le solite spacadure dei tronchi d'alboro, ma che pareva el sfrizo de una saieta. I veci i diseva che gera el segno del colpo de manera, che Atila gaveva dà ne la giogia de veder che tuta l'Italia, scuminsiando de l'Istria, gera sua. La manera el l'aveva butada ne la foiba vizina.

Nota. Pare sieno combinati i due motivi dello scoglio di Orlando, per cui vedi De Franceschi *art. cit.*, e di re Alboino, che dall'alto del Monte Re mira l'Italia, v. *Caprin*, Alpi Giulie 220. Sono del resto elementi comuni.

Foiba — burrone.

V.

Co Atila gaveva ciapà Aquileia, prima che la cità vedessi cascar le su' mura, fin i usei, portandose in

boca i nidi, i scampava lontan, passando su l'Istria verso altri paiesi. Ma anca in Istria xe vignù Atila; e xe par questo che nei paesi nostri se trova cussì pochi usei, fora dei passeri.

Nota. È modificazione della nota tradizione delle cicogne.

VI.

Una sera, a ora tarda, riparò in una casa un astrologo che cercava dove pernottare. La padrona di casa si contorceva fra le doglie del parto. L'astrologo guardò le stelle e mormorò: «Nasci, che in buona ora nasci». Passò la prima ora.

La donna continuava a lamentarsi. L'astrologo guardò le stelle e disse: «Nasci, che in cattiva ora nasci». Passò la seconda ora. La donna si lamentava ancora. L'astrologo guardò le stelle e disse: «Nasci che in buon'ora nasci». Passò anche la terza ora. Per la quarta volta l'astrologo guardò le stelle e disse: «Nasci, che in cattiva ora nasci». Era la quarta ora, e la donna diede alla luce una bambina. Dopo il parto essa chiese al marito che domandasse all'astrologo cosa volevano significare le sue parole. L'astrologo rispose: «Se fosse stato un figlio, sarebbe divenuto un assassino; poichè è una bambina, diventerà una prostituta».

Quando la ragazza divenne grande, in età di maritarsi, cominciò ad amoreggiare con un giovane. Ma i genitori non acconsentirono al matrimonio, e il padre la chiuse in una stanza priva di finestre, perchè vi stesse tutta la vita. La fanciulla chiese la compagnia di un cagnolino. Le fu concesso. E col cagnolino essa concepì un essere, mezzo uomo e mezzo cane, che fu Attila. Per le sue gesta Attila fu chiamato «Fragel-in-dea», che vorrebbe dire «castigo terribile».

In Istria, Attila distrusse Pola, che allora si chiamava «Nobile Perzia». Gli abitanti pregarono il re di risparmiare almeno una via chiamata «Pola». Attila ne

esaudì la preghiera, e la città, ricostruita, prese il nome della via rimasta incolume. Da lui fu distrutta anche Cittanova, che allora si chiamava «Cittasmogna». Cittasmogna era grande, e Carpignano ne era la piazza principale. La stessa sorte toccò a Daila, che in quel tempo era unita con S. Lorenzo di Daila.

Dopo di ciò Attila si ritirò in Carnia, dove si recò in un'osteria. Vi trovò dei paesani che giuocavano alle carte. Essi lo guardarono con molta curiosità e volevano sapere chi fosse, che volesse e donde venisse.

Il mostro, come noto, non poteva parlare, se prima non abbaiava tre volte. Così fece nell'osteria. La gente allora lo riconobbe, e senza ch'egli se ne accorgesse, fecero sulla porta della osteria un trabocchetto, nel quale Attila perì a soddisfazione di tutti. E altrimenti chissà quante stragi avrebbe ancora fatte.

Nota. Con molti fioretti e maggiori omissioni, è la solita leggenda, contenuta nei romanzetti e poemetti popolari, della nascita di Attila. A Pola è viva la tradizione, chissà come sorta, che Pola si chiamasse anticamente *la Bella Persia*, v. Antonio Ive, *Dialetti ladino veneti dell' Istria* (Strasburgo 1900) p. 202. Chi pensi ai molti ruderi di Pola e al nome suo mutato, non troverà strana la tradizione di una distruzione della città. Lo stesso vale per Cittanova. *Cittasmogna* è uno storpiamento di *Città-Aemonia*. Sono diffuse le leggende sull'antica ampiezza delle città, v. l'*Archeologia leggendaria* di A. De Nino (Torino, 1896) p. 45 e sgg. Anche il racconto della morte ritrae la tradizione consueta, però localizzata e avvilita.

VII.

A Verteneio i veci contava de Atila, nato d'una regina e d'un can, dela guera che 'l ga bù, che 'l brusava tuto.

VIII.

Un vecchio a Verteneglio mi narra che l'Istria fu distrutta da Attila re degli Slavi.

IX.

Attila era stato generato da una principessa e da un cane. Prima di parlare abbaiava. Fu a Cittanova. Da Salvore andò a Aquileia. Mangiava carne cotta sotto la sella. Divenuto gran sapiente e re el s'à presentà a Roma. Alle porte de Roma l'à incontrà el s. padre vestido in uniforme. — «Chi la xe lei? — «Io son Atila, flagelum dei». Alora el maiordomo ghe ga consegnà la ciave. Vedendo e sentindo sta umiltà, Atila l'è torna. Contra 'l flagelum iera inutile combater. Aquileia, che 'l ga distruta, iera una seconda Roma. I dixi che Atila xe morto nei fondi de Aquileia. I à fato la sepoltura con tuto 'l cavalo e le armadure. Perciò a Aquileia quando i vendi un campo, i lo vendi sempre con riserva del tesoro, massima per la spada.

Nota. Risalirà a qualche libro di storia o al romanzetto in cui è inserita la leggenda di Roma. Il contratto per il tesoro, di cui vedi D'Ancona p. 409, usasi ancora, secondo comunicazione del prof. Maionica.

X.

Se conta che Zitanova se ciamava Emonia; xe stada distruta de Atila, un regnante. I diseva che sto omo, vanti de parlar, el fava tre bai come el can. El ga distruto Emonia e Aquileia.

XI.

Il *mulin de Rio* a Fontane sarebbe stato distrutto da Attila, che il popolo si raffigura come una «gran bestia», come un mostro.

TIMAVO

Nel Timavo noi Italiani dell' intimo seno dell' Adriatico veneriamo il nostrale Clitumno, sacro per il culto antichissimo del suo nume, per le leggende e per le memorie storiche d' ogni età, che sono collegate al suo nome. La scienza ora gli aggiunge un nuovo titolo per la nostra gratitudine: il Timavo è rivelato l' alimentatore di tutte le acque vive dell' agro triestino.[1]) Ai poeti dunque e agli studiosi il rinnovare in questa occasione le sue lodi: l' umile nascere dal monte Catalano; il breve

[1]) Dai chimici triestini G. Vortmann e G. Timeus è stata scientificamente confermata l' antica ipotesi della continuità della cosidetta Recca, che s' inabissa nelle voragini di S. Canziano, col Timavo, che insieme quasi pareva nascere e morire sopra il mare di S. Giovanni di Duino.

Fra i precursori di questa scoperta va ricordato specialmente il nostro Kandler, il quale nel suo classico «Discorso sul Timavo» (pubblicato a Trieste il giorno 10 luglio del 1864 per nozze Matilde Guastalla-Dott. Girolamo Levi) al nome barbaro ed insignificante della Recca aveva sostituito il nome fatidico di Timavo soprano.

È ora inoltre dimostrato che l'acqua di S. Giovanni di Guardiella, le polle d'Aurisina, le sorgenti di Cedàs ed altre scariche che si trovano sulla riviera di Barcola sono contributi del Timavo sotterraneo.

Sui risultati delle loro indagini idrologiche gli scopritori preparano una relazione, che vedrà prossimamente la luce nel Bollettino di questa Società Adriatica di scienze naturali. Vedansi intanto le notizie pubblicate nel giornale «il Piccolo» anno XXVII (1908), n. 9584, e riportate nel Bollettino della Società geografica italiana di Roma, ser. IV, vol. IX, n. 5 (maggio 1908), p. 483.

corso superiore nella valle piccioletta e verdeggiante; l'ingresso maestoso nella caverna di S. Canziano, nel tempio magnifico, che la natura gli aperse nelle sue viscere, architettato di ampie, altissime volte, di pareti ora a picco ora a strapiombo, di recessi e gallerie e androni e meandri, d'immani pilastri e contrafforti, di vestiboli bizzarramente incrostati, di mistiche absidi aurate, di aule meravigliose con pinacoli e piramidi salienti in figure di mostri fantastici, di camere a cupola, da cui pendono incantevoli falde e cortine, di pozzi verticali e camini perforanti i soffitti, di misteriosi fori e pertugi, d'immensi archi di porte, di nicchie, di finestre..... il favoloso palagio, nel quale il fiume passa ora mite ora furente, di cataratta in cataratta, destando echi ed accordi solenni, sorprese di luci di colori di riflessi..... e in fondo il regno delle tenebre e del silenzio, il «lago della morte», l'inaccessibile penetrale del tempio..... e tra lo spavento infernale di quel fragore e di quei burroni la figura gigantesca dell'orso speleo, la flora e la fauna minuta di un mondo senza luce, la vita di tante generazioni troglodite; inoltre il monumento che i Tergestini eressero sopra la maggiore voragine di S. Canziano al grande Cesare Augusto, il quale diede il suo nome alle Alpi Giulie e diede mura e torri e assetto di colonia a Tergeste ed ampliamento al suo agro; l'origine romana del nome di S. Canziano; l'uscita trionfale del fiume virgiliano — dopo il lungo viaggio sotterraneo — alla luce del sole nella ridente costiera duinate, nutrice di forti polledri, al cospetto del mare Adriatico, là dove prima scesero gli Argonauti, e sostarono, secondo il racconto di Livio, le prime navi romane alla conquista degli Istri; qui il santuario del tracio Diomede colle offerte romane alla Speranza Augusta, e il culto fluviale risorto nel nome del Battista, di S. Giovanni di Duino detto anche di Tuba dal rombo delle acque ripercosso dal monte; qui ancora le lotte di Bizantini e Longobardi, del Patriarca e di Venezia; qui infine lo scoglio di Dante pensoso sul mare.

Io vorrei oggi portare un tenue contributo all'illustrazione del fiume a noi caro col riprendere in esame e colorire un'idea che m'era balenata, quando nell'estate del 1905 mi trovavo per certi miei studi nel paesello di Timau in Carnia, sotto il passo di Montecroce che allaccia la valle del But e del Tagliamento

con quella della Gaila e del Dravo.[1]) *Timau* mi ricordava senza altro il nome del nostro *Timavo*; ma quale non fu la mia sorpresa, quando vidi coi miei occhi il «Fontanone», un'acqua abbondantissima, la quale poco lungi dal paese scaturisce repentinamente e con grande impeto dal cosidetto Greto di Timau e da un' altezza di 60 metri scende a balzi spumeggiante e fragorosa lungo il fianco della roccia per riversarsi nel letto del But: uno spettacolo grandioso! un vero Timavo! Ormai per me non v' era dubbio: l'identità del fenomeno naturale bastava a chiarire l'identità del nome.[2]) Ma v'ha di più: come, pare, il nome originale di quell' acqua meravigliosa, che gli abitanti di Timau chiamano ora col vocabolo generico di Fontanone, si è conservato attraverso i secoli nel nome del romito villaggio carnico, così la regione del nostro Timavo sottano, e forse più particolarmente il santuario ivi esistente, derivava dal fiume Τιμαυος il nome Τιμαυον tramandatoci da Strabone;[3]) al quale poi si è sostituito il nome di S. Giovanni, quando all' antico santuario si sovrappose la chiesa intitolata a quel santo: nome e cosa, che indubbiamente ricordano l'antico culto fluviale.[4]) Non altrimenti a Timau, dove,

---

[1]) Piero Sticotti, le rocce inscritte di Monte Croce in Carnia (Archeografo Triestino, III ser., vol III, pag. 161 segg.)

[2]) Questo fu già sospettato dal Kandler, il quale scrive (nel periodico «L'Istria» anno I, n. 4, p. 15): Il nome (del Timavo) è celtico, non ignoto nelle Alpi carniche, ove lo si vede ripetuto, e non altro spiega che acqua uscente da rupe.

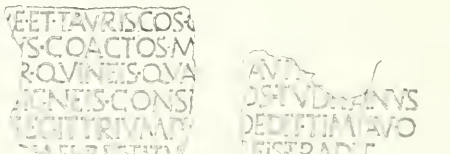
Per la letteratura sul Timavo rimando il lettore alla copiosa bibliografia raccolta dal nostro Benussi nella sua opera «L'Istria sino ad Augusto» (Archeografo Triestino, II ser., vol. VIII, p. 183 segg., e vol. IX, p. 109).

[3]) V, 8, p. 214. Casi paralleli di nomi comuni a fiumi e a località si trovano citati e studiati nell'opera di W. Schulze «Zur Geschichte lateinischer Eigennamen» p. 537.

[4]) Forse il nome primitivo non potè rimanere alla località, perchè, da quanto ci consta, alla foce del Timavo anticamente non vi fu un luogo abitato, ma un circondario sacro, con un porto, un boschetto, uno o più templi e cappelle, e le terme; ed anche nei tempi di mezzo non si sa che del monastero benedettino di Beligna ivi fiorente, mentre i pochi casolari, che oggi sorgono in quei paraggi, sono di origine recente. Un gruppo di case più antico è invece quello che andò formandosi più a meriggio, attorno il castello di Duino, il cui nome si vorrebbe, forse non a torto, derivare da quello di S. Giovanni di *Tuba*: è questo un altro nome della chiesa al Timavo, detta anche di S. Giovanni del Carso o S. Giovanni di Duino; e Duino suona in tedesco *Tybein*. L'appellativo di *Tuba* è alla sua volta identico al nome *Tromba*, che porta il monte dal quale sgorga il Timavo e che ha probabilmente origine dal fragore delle acque: l'uno è certo traduzione dell' altro.

discosto dall'abitato, tra le ghiaie desolate della valle selvaggia, sorge di fronte al Fontanone un santuario, che a memoria d'uomo è oggetto di grande venerazione in tutta la Carnia e che, se non erro, nella tradizione conserva tracce di culti pagani.[1]) Dedicato al S. Crocefisso, forse in origine s'intitolava esso pure a S. Giovanni, come ancora da questo santo fluviale ha il nome la villa di Guardiella a Trieste, nel sito ove scaturisce, come abbiamo detto, un ramo del Timavo sotterraneo.

Del culto del Timavo adriatico il suolo inesauribile di Aquileia ci ha largito testè un monumento di primo ordine nei due frammenti di un postamento per una statua di Gaio Sempronio Tuditano, dedicata da questo console e storiografo al Timavo in memoria del trionfo sui Giapodi, ch'egli celebrava a Roma nel 219 a. Cr. L'iscrizione in versi saturnii, di cui diamo qui un nostro facsimile (1:10) insieme colla lezione proposta dal Buecheler e ritoccata dal Reisch[2])



[1]) Mi comunica gentilmente il solerte e colto curato del luogo, don G. B. Bulfon, che il «Santuario del Cristo di Timau», com'è volgarmente chiamato nella Carnia e nel Friuli, (nome che, a mio avviso, passò al vicino valico di Monte Croce) è sempre stato meta di devoti pellegrinaggi, specie in occasione di pubbliche calamità; e in determinati giorni della stagione primaverile e autunnale i parrocchiani dei dintorni vi accedono processionalmente. In quelle popolazioni è poi vivissimo il ricordo di una tradizione, secondo la quale l'acqua del Fontanone scorreva un tempo avvelenata per il soggiorno di un mostruoso drago nella grotta donde sgorga la sorgente e allora perivano quanti animali vi si abbeveravano. Gli abitanti ne sarebbero stati liberati da S. Ermacora, allorchè il santo vescovo e martire reduce dalla Germania fu di passaggio per la strada romana del Monte Croce, onde si restituiva alla sua sede di Aquileia; a ricordo della grazia allora ottenuta i proprietari d'animali ogni anno raccolgono insieme il latte di un giorno, ne offrono il ricavato per il decoro della chiesa e fanno celebrare una messa solenne in onore di S. Ermacora per l'incolumità delle loro greggi.

[2]) Jahreshefte dell'istituto archeologico di Vienna, vol. XI, p. 276 segg.

[*C. Sempronios C. f. Tuditanus imperator de manubieis.*]
[*Iapodas* . . . . .]
Ab Aquileia ad Titium flumen stadia mille
[. . . . . *profligavit*]
[. . *domuit Histros.* . . . .]
[*Ex itine*]*re et Tauriscos c*[*ontrivit et Carnos*]
[*in montib*]*us coactos m* . . . . . .
[*diebus te*]*r quineis qua*[*ter hostes super*]*avit*
[*fausteis*] *signeis consi*[*lieis Semproni*]*os Tuditanus.*
[*ita Roma*]*e egit triumpu*[*m, praidam heic*] *dedit Timavo,*
[*sacra pat*]*ria ei restitu*[*it atque magist*]*reis tradit*

attesta la reintegrazione di questo culto indigeno da parte della somma magistratura romana e il suo riconoscimento officiale mediante l'istituzione di un collegio sacerdotale di *magistri* sul tipo romano. Dato ciò non è più da credere, che il culto del Timavo fosse soppiantato nell'epoca dell'impero da un culto della *Spes Augusta*, e nemmeno è necessario di supporre che nel sacro distretto del Timavo esistesse poi, come vorrebbe il Mommsen,[1]) un vero e proprio tempio di questa dea; la quale invece, pur appartenendo, come lo denota l'attributo *Augusta,* al culto officiale e in certo qual modo dinastico, è per sua natura un'astrazione riferibile alle varie situazioni e alle diverse professioni degli offerenti.[2]) Ora le tre are sacre a *Spes Augusta,* le quali furono poi incastrate sulla chiesetta di S. Giovanni di Tuba,[3]) ben possono per il tenore della dedica e per i nomi dei dedicanti, tutti forestieri, riferirsi a voti formulati e sciolti per guarigioni ottenute mercè le acque miracolose del fiume. Ho accennato più sopra alle terme del Timavo, le quali se non sono ricordate nel passo citato di Strabone, compaiono invece chiaramente negli antichi itinerari e rivivono nelle odierne terme romane di Monfalcone: è noto infatti che le divinità fluviali sono fra l'altro e sopratutto divinità salutari. Del resto almeno una dedica alla

[1]) Corpus inscriptionum latinarum, vol. V, p. 75.
[2]) Cfr. G. Wissowa, Religion und Kultus der Römer, p. 273 seg.
[3]) Corpus inscr. lat., vol. V, n. 706-708.

Speranza Augusta si legge anche in una lapide Aquileiese.[1]) Per quanto poi riguarda la leggenda degli Argonauti e specialmente il culto di Diomede localizzati alle foci del Timavo, noi vi abbiamo sempre sospettato un' influenza greca d' oltremare, in forza della quale il nume indigeno del Timavo ebbe a confondersi col nume dell' eroe tracio per un fenomeno assai comune di teocrasia: cessata quella influenza, l'elemento epicorio del culto ritornò in vigore, almeno nella sua parte officiale ed esteriore.[2])

Il nostro fiume sacro ha però ancora un fratello: al Timavo adriatico e al Timavo carnico io credo di poter aggiungere un terzo, che chiamerò il Timavo veneto. È questo il Cellina, il fiume tanto celebrato ai nostri giorni perchè fornisce l' energia elettrica giù giù fino a Venezia. Nel 1884 Dario Bertolini, il compianto creatore del museo concordiese, riferiva al Fiorelli di un' arula scoperta a Montereale presso Maniago e precisamente nel sito ove il Cellina prorompendo dal monte scende al piano. La scritta vergata in caratteri repubblicani diceva di una dedica fatta al *Temavo* da un Tiberio Poppaio figlio di Tiberio, dedica che il Bertolini riferiva senz' altro al Timavo triestino.[3]) Della

[1]) Ibidem, n. 834.

[2]) Così avvenne p. e. a Nesazio, dove accanto a divinità prettamente paesane, come *Melesoco, Trita, Eia,* sopravvissute durante tutta l' epoca romana, troviamo, tra gli avanzi di un materiale architettonico dalla decorazione micenèggiante, la scoltura di una divinità femminile ignuda, in atto di allattare un bambino uscito dal suo grembo, e quella di un dio o eroe a cavallo. Questo io amerei identificare col cosidetto «cavaliere tracio» e rispettivamente coll' eroe tracio Diomede, mentre quella si accosta alla concezione della dea Genitrice e Nutrice, Μήτηρ e Κουροτρόφος, venerata nelle primitive religioni. Ora non è probabile che i Greci, come avevano fatto al Timavo col demone fluviale, traducessero a Nesazio il loro cavaliere nel nume Melesoco e la loro dea madre in una delle dee indigene, Eia, Trita od altra simile? (Cfr. a questo riguardo i miei cenni sui culti locali istriani nel volume archeologico della Società istriana d' archeologia e storia patria, anno XXV, p. 223 segg., e specialmente a p. 226 seg.)

[3]) Il prezioso documento andò disgraziatamente smarrito. Tutte le ricerche fatte a mia richiesta dal gentilissimo amico prof. Giuseppe Pellegrini dell' università di Padova, sopraintendente per i musei e gli scavi d'antichità del Veneto, riuscirono infruttuose: morto il Cossettini (il quale, secondo una lettera del conte Nicolò d' Attimis-Maniago al Bertolini, aveva rinvenuto la

medesima opinione era il Mommsen, il quale però trovava di soggiungere: (*titulum*) *adscendentem ad saeculum urbis septimum notabile est dedicatum esse in regione aliquantum a Timavo remota, puto a negotiatore quodam itinerum Aquileiensium memore.*[1]) Come si vede una spiegazione assai vaga e di poca consistenza. Di recente il Reisch,[2]) sempre credendo trattarsi del Timavo per eccellenza, arrischia l'ipotesi, che un moderno visitatore delle terme di Monfalcone abbia ivi trovato la pietra e intascatala assai agevolmente per la sua piccolezza, se la sia portata a casa sua, a Maniago, come ricordo d'una stagione di bagni. Ipotesi alla quale contraddicono le notizie precise e fidate del Bertolini riguardo alla scoperta e al materiale della lapide. Ora mentre a una simile identificazione ripugna la natura eminentemente locale dei culti fluviali, che sono legati alla zolla che li produsse, ogni difficoltà invece è tolta quando si ammetta, com'è il nostro avviso, un culto indigeno del Timavo-Cellina, in tutto parallelo per origine e forma a quelli del Carso e della Carnia: a Maniago, come a Timau, il nome primitivo del fiume è scomparso e fu per avventura sostituito da quello di una località vicina, se, come pare, *Caelina* tramandato da Plinio[3]) è il nome antico di Maniago o di altro luogo dei dintorni. Quanto poi alla variante *Timavo* e *Temavo*, non è credibile ch'essa posi su una base etnica o topografica, ma sarà puramente da

---

lapide alla profondità di circa un metro in una sua braida del paese di Montereale e precisamente a piè del monte) e i suoi figli dispersi per il mondo, la loro casa fu venduta al comune di Montereale. Il Bertolini poi nella sua relazione (Notizie degli scavi d'antichità, 1884, p. 57) scrive: «Feci pregare il proprietario a spedirmi la lapide in Portogruaro ed avendo egli con molta cortesia acconsentito, mi fu dato... di esaminarla a tutt'agio e di rilevarvi, in onta ai guasti e alle corrosioni, con tutta sicurezza la seguente iscrizione..... È un'arula stroncata al di sotto, alta cent. 25, larga 19. La cornice di varie membrature sporge di circa 5 cent..... Sul lato superiore avvi un foro quasi nel centro, ripieno ancora del piombo con cui era saldata la statuina sovrastante..... La pietra su cui è incisa l'epigrafe deriva dalle cave vicine al luogo dove fu trovata».

[1]) E. Pais, supplemento al V vol. del Corpus inscr. lat., n. 380.

[2]) L. c., p. 292.

[3]) Naturalis historia, III, 131.

ascriversi a una differenza di pronuncia: voglio anzi notare, che nella parlata popolare della Carnia ho udito spesso accanto a *Timau* la voce assimilata *Tamau*.

A proposito dell'ara di Montereale il medesimo Bertolini scriveva più tardi: «..... dopo che l'egregio prof. Busato nella monografia *Padova città romana dalle lapidi e dagli scavi* [1]) dimostrò con copiosa erudizione, che le fonti del Montirone nei colli Euganei altro non sono che l'euganeo Timavo degli antichi, torna assai dubbio, se il donario (di Montereale) fosse offerto a questo per la ricuperata salute o a quello dell'Istria per la prosperità dei commerci» [2]). Questi scrupoli del benemerito uomo erano in verità infondati. Poichè, come non è probabile che quel-l'offerta s'intendesse fatta al Timavo nostro, così è certo che il Timavo euganeo è fuori di questione per il semplice motivo che il Timavo euganeo, sconosciuto agli antichi, è un'idea che sorta in tempi a noi più vicini e accarezzata da scrittori locali, si fonda sull'erronea interpretazione di alcuni passi di autori romani, i quali, principalmente sotto l'influenza dei racconti di Livio e di Virgilio relativi alla fondazione di Padova, parlando di cose patavine accennano per associazione d'idee anche al Timavo o viceversa parlando del Timavo accennano ad Antenore, agli Euganei, a Padova e all'Apono, ma in ogni caso alludono al celebre Timavo, al Timavo consacrato dal mito. E come Lucano congiunge l'Apono col Timavo e dà a questo l'epiteto di Antenoreo,[3]) così Silio Italico [4]) parlando di Pediano,

[1]) In Monumenti storici pubblicati dalla R. Deputazione veneta di storia patria, ser. IV, Miscellanea, vol. X (1888).

[2]) Archivio veneto, n. s., anno XVIII (1888), p. 536.

[3]) De bello civili, VII, 193. Questo passo, che accenna al vaticinio della vittoria di Cesare a Farsaglia pronunciato dall'augure Gaio Cornelio, deriva da Livio, come sappiamo da Plutarco (Caes., 47), il quale ripetendo il racconto cita espressamente la testimonianza dello storico patavino: Ἐν δὲ Πατραβίῳ Γάϊος Κορνήλιος, ἀνὴρ εὐδόκιμος ἐπὶ μαντικῇ, Λιβίου τοῦ συγγραφέως πολίτης καὶ γνώριμος, ἐτύγχανεν ἐπ' οἰωνοῖς καθήμενος... Ταῦτα μὲν οὖν ὁ Λίβιος οὕτως γενέσθαι καταβεβαιοῦται. Livio avrà avuto occasione di dirne in uno dei libri, 109-116, che trattavano delle guerre civili fra Cesare e Pompeo. Ma la riproduzione più fedele di questa narrazione liviana, sebbene non vi sia indicata la fonte, crediamo di scorgere in Gellio (XV, 18), il quale conferma che la predizione avvenne a Padova per bocca di *Cornelius quidam sacerdos*.

[4]) XII, 212.

valoroso campione padovano, che si distinse nella battaglia di Canne, ne ricorda tutto d'un fiato l'origine troiana, la stirpe antenorea, la gloria del sacro Timavo, il nome diletto alle regioni euganee, al padre Eridano, alle genti venete, al popolo che gode dell'Apono; così Stazio, amico del poeta padovano Arrunzio Stella, al quale dedicò il primo libro delle sue Silvae e per il quale compose il bell'epitalamio, chiama Livio *Timavi alumnum* per dire ch'è di Padova;[1]) così Marziale, pure amico di Arrunzio, appella poeticamente Euganeo il Timavo;[2]) altrettanto fa Sidonio Apollinare nel suo carme nono, dove ripete il racconto lucaneo della profezia, di cui non fa che scambiare i termini: il colle euganeo diventa colle antenoreo, e viceversa il Timavo antenoreo è detto Timavo euganeo. Concludendo, l'acqua termale di Abano è alquanto affine al Timavo per la sua natura e il suo culto, ma non ne ha comune il nome: Padova può dunque gloriarsi dell'Apono, ma non di un proprio Timavo.[3])

[1]) Silvae, 4, 7, 55. Dalle parole di Marziale (I, 61, 3): *censetur Apona Livio suo tellus* si è voluto anche dedurre, che Livio anzichè di Padova fosse nativo di Abano. Ma chi non vede che quest'espressione è in tutto parallela a quella di Stazio? L'una e l'altra indica la città di Padova col nome di un fiume celebre della regione. Che Livio fosse veramente di Padova, lo attesta evidentemente fra gli altri anche il passo poco innanzi riportato di Plutarco.

[2]) XIII, 89. Il *laneus lupus* ivi celebrato dal poeta non è, come vorrebbe il Gloria (Studi intorno al corso de' fiumi principali del territorio padovano dal secolo I a tutto il secolo XI, nel vol. XXVII, 1877, della Riviata periodica dei lavori della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova, p. 199), non è il pesce atorione che si pesca alle bocche dei fiumi padovani, ma il delicato branzino del nostro Timavo. (Vedi la nota del Marchesetti nel suo articolo «La pesca lungo le coste orientali dell'Adria» negli atti del Museo civico di atoria naturale di Trieste, vol. VII, 1884, p. 98).

[3]) Mi sia lecito notare qui per incidenza, che lo Steuding nel grande leasico mitologico del Roscher, s. v. *Aponius*, vorrebbe negare l'origine greca del nome di Abano predicata da Cassiodoro (II epist. 39), mettendolo in relazione col nome personale *Aponius*. Senonchè questo ai trascrive in greco coll'ω, mentre i poeti latini dicono concordemente *Apŏnus*: così Lucano e Silio Italico nei passi citati più sopra, Marziale (I, 61, 3 e VI, 42), Ausonio (14, 33); Claudiano (carm. min. 26 (49), v. 90) adopera addirittura la forma accusativa greca *Apŏnon*. Inoltre, mentre per la questione della quantità ha pur da pesare qualche cosa l'accentuazione italiana *Àbano*, e mentre d'altro

Bisognerà ancora cancellare dal novero un'altro Timavo, che si è insinuato stranamente nell'«Istria sino ad Augusto» del nostro Benussi,[1]) attraverso l'opera del Czoernig,[2]) il quale alla sua volta riporta il seguente passo che si legge nel volumetto di Angelo Arboit, intitolato «Memorie della Carnia», a pag. 91: «La vista del Timavo» così egli chiama addirittura il Fontanone di Timau «è stata per me una sorpresa, non tanto per la sua singolarità, quanto per la somiglianza che ha nel volume, nella forza, e nel nome, col Timavo di Monfalcone, descrittoci da Virgilio; e con una grossa corrente della stessa natura, la quale sbocca appiè di Celano nella Marsica, gira seghe e molini, e mette, dopo breve corso per la campagna, nel lago di Fucino. Il raffronto di tali masse d'acqua, che escono con tanto impeto da tre rocce diverse, ha pur qualche cosa di strano, e penso che gli studiosi delle cose naturali saranno del mio parere e vorranno occuparsene». Le parole che si riferiscono all'acqua di Celano non sono veramente troppo chiare e non faremo una colpa allo Czoernig di averle interpretate nel senso, che come il Timavo adriatico, così quella corrente marsica si chiamasse Timavo; mentre per questa all'Arboit evidentemente importava di far notare soltanto la somiglianza del fenomeno naturale. Ora sta il fatto, che nessun corso d'acqua nel territorio di Celano porta nè portò mai questo o simile nome.[3])

canto la presenza di nomi greci in Italia non è nulla di nuovo o di strano, l'aggettivo ἄπονος, che significa lenitore di dolori, è un appellativo ben adatto ad un'acqua salutare.

Le dediche epigrafiche trovate ad Abano (Corpus inscr. lat., vol. V, n. 2783-2790 e 8990) sono intestate con le iniziali AA, che io per analogia all'aquileiese *A(pollo) B(elenus)* interpreto *A(pollo) A(ponus)*, tanto più che Apollo è dio salutare per eccellenza. La lapide veronese pubblicata nel *Corpus* a n. 3101 del V vol. e riveduta dal Pais a n. 608 del suo supplemento non è da prendersi in considerazione, perchè frammentaria ed incerta. Lo stesso dicasi del titolo edito a n. 10615 dell'VIII vol. del *Corpus*.

[1]) Archeografo triestino, n. s., vol. IX, p. 110.

[2]) «Das Land Görz und Gradisca», p. 114, nota 2.

[3]) Da una gentilissima lettera del prof. Eliseo Grossi di Aquila, al quale devo ogni informazione sulle acque che mettevano nel Fucino, rilevo che dalle rocce di Celano sgorga una sorgente perenne, che mette in moto diversi mulini e una gualchiera, e serve poi per l'irrigazione della campagna di Celano: questa sorgente però, alla quale probabilmente alludeva l'Arboit, si chiama *Fonte grande* o *Fonte d'oro*.

Esclusi il Timavo euganeo e il Timavo marsico rimangono pur tuttavia tre acque di questo nome: il Timavo adriatico o tergestino, il Timavo carnico o Fontanone, il Timavo veneto o Cellina. Naturalmente la comunanza del nome venne ai tre Timavi dalla comunanza del fenomeno idrico, il quale ha dato anche origine al culto. Che questo poi non si riferisca propriamente al fiume, ma sia da riguardarsi più particolarmente come un culto fontano, lo attesta la circostanza che in tutti e tre i luoghi esso si manifesta presso una sorgente, che scende abbondante e grandiosa, e lo dice espressamente il nome di *fons Timavi* usata nella letteratura a designare il Timavo adriatico: donde si deduce che quella che noi diciamo ed è in realtà la foce del Timavo, era dagli antichi considerata e venerata come una fonte.

La comunanza d'idee religiose e di nomi locali nel caso nostro è inoltre un documento irrefragabile dell' unità etnica dei rispettivi territori: ciò è a dire, il culto del Timavo è un culto proprio dei Carni. Ed ecco come questa constatazione vale a lumeggiare il nome dato da Strabone a Trieste di κώμη Καρνική e il fatto che in tutto l'impero all'agro triestino erano attribuiti i Carni, perchè appunto la regione di Trieste fino al Risano era compresa nel territorio carnico e stava fuori dell' Istria. Così Concordia, al cui agro certo apparteneva Maniago, è annoverata da Tolomeo (3, 1, 29) fra le città dei Carni. Della regione di Timau basterà ricordare, che tutt'ora fa parte della Carnia.

L' origine del nome Timavo è oscura, quantunque vi trasparisca assai netta la composizione di una radice *tim, tem* od anche *tam*, e di un suffisso, possibilmente aggettivale, *-av* o *-au*. La prima si potrà ritrovare con maggiore o minor probabilità in più nomi d'acque correnti in Europa; il secondo ha un parallelo nella desinenza *-ak* del fiume *Timacus*, oggi Timok, nella Mesia superiore,[1]) al quale corrisponde in genere neutro il nome della località *Timacum*,[2]) come, secondo abbiamo visto più sopra, *Timavus* a *Timavum*.

---

[1]) La somiglianza fu già notata dal Benussi, l. c.

[2]) Vedi A. v. Premerstein e N. Vulić nel III vol. degli Jahreshefte dell' istituto archeologico austriaco, a pag. 137 dell'Appendice.

Al nume fluviale di nostra gente un voto: come per gli sforzi della scienza moderna il Timavo, fonte di acque copiose a Trieste, è fonte di luce a Venezia, così possa tra breve nella forte Carnia, destata a vita l'energia latente, creare nuove comunicazioni e industrie. E al Timavo adriatico l'augurio, che il piccone archeologico in un giorno non lontano inizi alle sue foci le indagini, per le quali soltanto potremo conoscere le vicende del suo culto secolare.

Trieste, nel gennaio del 1910. **Piero Sticotti.**

CONTENUTO

Oscar Hecker Alessandro Manzoni, Freiheitsode . . . . . Pag. 1
Guido Costantini L'opera letteraria di Attilio Hortis . . . . . » 7
Pio Rajna Il primo capitolo del trattato *De vulgari Eloquentia* tradotto e commentato . . . . . » 113
Ferdinando Pasini Metrica archeologica . . . . . » 129
Alessandro D'Ancona La promulgazione della Costituzione polacca del 3 maggio 1791, narrata da un testimone italiano . » 145
Manfredi Porena Il carme a Parteneide di Alessandro Manzoni . » 159
P. S. Leicht Note ai documenti istriani di diritto privato dei secoli IX-XII . . . . . » 179
Giuseppe Vassilich Tarsatica . . . . . » 203
Guido Biagi Ancora l'edizione borghiniana del Novellino . . . . » 221
Isidoro Del Lungo Un creato di papa Pio II . . . . . » 225
Vittorio Lazzarini Un prestito di Francesco il Vecchio da Carrara al comune di Trieste (1382 aprile 1) . . . . . » 229
Jacopo Cavalli Spigolature sui Pellegrini . . . . . » 237
Corrado Ricci I Boccacci e il Boccaccio a Ravenna . . . . . » 251
Vittorio Rossi La prima stesura d'una «Senile» del Petrarca . . » 259
Giovanni Novacco La scuola media nel concetto di Gianrinaldo Carli . . . . . » 275
Lodovico Frati Una miscellanea umanistica della R. Biblioteca Universitaria di Bologna . . . . . » 321
Filippo Manara Il convento di Sant'Anna di Capodistria . . . » 331
Ugo Inchiostri Intorno a un testamento tergestino del IX secolo . » 337
Berthold Wiese Zu einer kritischen Ausgabe des «Ninfale Fiesolano» Boccaccios . . . . . » 347
N. Zingarelli La processione nell'Eden dantesco . . . . . » 363
Ludovico Oberziner La Libreria di un Patrizio trentino del secolo XVI . . . . . » 371

Can. G. B. Mannucci I Francesi in Pienza nel 1800 . . . . . Pag. 413
Karl Vossler Die Kunst des ältesten Trobadors . . . . . » 419
Vincenzo Crescini Romana lingua . . . . . » 441
Francesco d'Ovidio Sui versi 118 e 148 del Contrasto di Cielo Dalcamo . . . . . » 453
Antonio Medin Il testamento e l'inventario di un umanista veronese del secolo XV . . . . . » 459
Nino Tamassia Francesco Petrarca e gli Statuti padovani . . . » 475
Ida Luisi - A. G. Spinelli Modena e il Petrarca (con bibliografia) . » 481
Pompeo Molmenti La Chiesa e la Repubblica di Venezia nell'età di mezzo . . . . . » 501
Giovanni Quarantotto Noie e bizze d'un poeta istriano in Grecia (da documenti inediti) . . . . . » 515
Dante Vaglieri Le corporazioni professionali in un grande porto commerciale dell'antichità . . . . . » 531
Edgardo Maddalena Di un capolavoro goldoniano . . . . . » 545
Enrico Brol Domenico Rossetti ad Antonio Mazzetti . . . . . » 549
Attilio Tamaro La cassetta d'avorio bizantina di Capodistria . . » 563
Baccio Ziliotto Epistola di Fra Michele Pacis triestino sulla minaccia turca (1472) . . . . . » 581
Attilio Gentille Un corrispondente di Pietro Kandler (il marchese Gian Paolo de Polesini) . . . . . » 595
Orazio Bacci Alcune lettere di Domenico Rossetti . . . . . » 603
Remigio Sabbadini La gita di Francesco Barbaro a Firenze nel 1415 » 615
Bartolomeo Mitrović Il patriottismo del Petrarca . . . . . » 629
Antonio Brumati L'«Atlas Mayor» della Biblioteca Civica di Trieste » 665
Albano Sorbelli Un nuovo codice della «Vita C. J. Caesaris» di Francesco Petrarca . . . . . » 677
Giuseppe Biádego Vesti femminili e un'ancona in un testamento veronese del 1404 . . . . . » 683
Giuseppe Picciola Alcune lettere inedite di Monsignor Gaspare Negri Vescovo di Parenzo . . . . . » 691
Giulio Bertoni Sulla composizione del codice estense 232 delle egloghe del Petrarca e sull'autenticità dei così detti argomenti » 719
Carlo Gratzer Cola di Rienzo . . . . . » 727
C. Salvioni Noterelle tergestine, triestine e muglisane . . . . . » 753
Giorgio Pitacco Il conte Sigismondo d'Attems e l'accademia dei Filomeleti . . . . . » 759
C. De Franceschi Il Quarnaro e il confine orientale d'Italia nel Poema di Dante . . . . . » 773
Andrea Galante L'epistolario del Cardinale Cristoforo Madruzzo presso l'Archivio di Stato di Innsbruck . . . . . » 787
Andrea Moschetti Antonio Manetti e i suoi scritti intorno a Filippo Brunelleschi . . . . . » 807
Domenico Venturini Dall'epistolario inedito di Agostino Carli-Rubbi » 831

Carlo Frati Volgarizzamento di un' opera inedita di Ricobaldo Ferrarese . . . . . Pag. 847
Giuseppe Gerola Dario pittore . . . . . » 871
M. G. Bartoli Alle fonti del neolatino . . . . . » 889
C. Cipolla Le vestigia del frasario officiale presso l'«Anonymus Valesianus II» . . . . . » 919
P. G. Goidánich Per la fisiologia delle rattratte *ć č z* . . . . . » 929
Francesco Babudri Ancora rime e ritmi del popolo istriano . . » 947
Mgr. **Giovanni Mercati** Due supposte spogliazioni della biblioteca di Monte Cassino . . . . . » 967
Bernardo Benussi Frammento demografico . . . . . » 985
Giuseppe Vidossich Leggende d'Attila in Istria . . . . . » 1023
Piero Sticotti Timavo . . . . . » 1039

LI.H.
M6785
118092
Author
Title Miscellanea di studi in onore di Attilio

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU